THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS
LIBRARY
405
L
V. 38

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Achtunddreissigster Jahrgang.
1917.

Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.

Altenburg
Pierersche Hofbuchdruckerei
Stephan Geibel & Co.

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts[1].

Abt, Dr. A., Lehramtsassessor in Darmstadt.
Ackermann, Dr. Rich., Kgl. Oberstudienrat in Nürnberg.
Albert, Dr. P., Archivrat und Professor in Freiburg i. Br.
Alt, Dr. Karl, Professor an der Technischen Hochschule in Darmstadt.
† Althof, Dr. Herm., Prof. am Realgymnasium in Weimar.
† Alton, Dr. Johann, Gymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität in Wien.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Anglade, J., Professor an der Universität Toulouse.
Anitschkow, E., in Paris.
Appel, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Arnold, Dr. Rob. F., Professor an der Universität Wien.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
† Ausfeld, Dr. Ad.. Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bach, Dr. A., in Wiesbaden.
Bachmann, Dr. A., Professor an der Universität Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor an der Universität Leipzig.
Bahlmann, Professor Dr. P., Oberbibliothekar an der Kgl. Univ.-Bibliothek in Münster i. W.
Baist, Dr. G., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bally, Dr. Ch., Professor an der Universität Genf.
Bang-Kaup, Dr. W., Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Bangert, Dr. F., Direktor der Oberrealschule Oldesloe.
Bartholomae, Dr. Chr., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Dr. Alfred, in Schwetzingen.
Battisti, Dr. Carlo, Privatdozent an der Universität Wien.
Baumann, Dr. Fr., in Friedenau.
† Bech, Dr. Fedor, Gymnasialprofessor a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Professor an der Universität Leipzig.
Becker, Dr. Rhld., Direktor des Realgymnasiums in Düren.
Berendsohn, Dr. Walter A., in Hamburg.
Behaghel, Dr. O., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Giessen.
Berend, Dr. E., in München.
Berger, Dr. Heinr., in Breslau.
Berger, K., Prof. Dr., Gymnasialoberlehrer in Darmstadt.
Berlit, G., Gymnasialprofessor in Leipzig.
† Bernhardt, Dr. E., Gymnasialprofessor in Erfurt.
Berni, H., Professor in Konstanz.
Bertoni, G., Professor an der Universität Freiburg i. Schw.
Beyhoff, Dr. Fritz, in Düsseldorf.
† Betz, Dr. Louis P., Professor an der Universität Zürich.
† Bielschowsky, Dr. Albert, Gymnasialoberlehrer a. D. in Berlin.
Billigheimer, Dr. S., Lehramtspraktikant in Mannheim.
† Bindewald, Dr. O., Realgymnasialprof. a D. in Giessen.
Binz, Prof. Dr. G., Direktor der Stadtbibliothek in Mainz.
† Birch-Hirschfeld, Dr. A., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Bissegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Zeitung in Zürich.
Björkman, Dr. Erik, Professor an der Universität Upsala.
Blau, Dr. Max, Assistent Prof. an der Princeton University in Princeton, N. J.
Blaum, Dr., Lyzealprofessor in Strassburg i. E.
† Bobertag, Dr. F., Realgymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. Karl, in Hamburg.
Böddeker, Professor Dr. K., Direktor der Kaiserin Augusta Viktoria-Schule in Stettin.
Bödtker, Dr. A. Trampe, in Kristiania.
† Böhme, F. M., Professor in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, Realschuloberlehrer in Reichenbach i. V.
Boer, Dr. H. de, in Marburg.
Boer, Dr. R. C., Professor in Amsterdam.
Bohnenberger, Dr. K., Professor und Bibliothekar an der Universität Tübingen.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Borsdorf, Dr. W., Professor an der Wales-University in Aberystwyth (England).
Botermans, A. J., in Zwolle (Holland).
† Bradke, Dr. P. v., Professor an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Professor am Hamilton College in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kaiserl. Rat u. Prof. a. d. K. K. Lehrerinnenbildungsanstalt im Zivil-Mädchenpensionat in Wien.
Braune, Dr. Wilhelm, Geh. Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bräuning-Oktavio, Dr. Herm., in Leipzig.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Professor an der Universität Halle a. S.
Brenner, Dr. O., Professor an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E, Professor a. D. in Bremen.
† Breymann, Dr. H., Geh. Hofrat und Professor an der Universität München.
Brie, Dr. Friedrich, Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Bright, Dr. James W., Prof. an der Johns Hopkins University in Baltimore (Nordamerika)
Bruckner, Dr. Wilh., Universitäts- und Gymnasialprofessor in Basel.
Brugmann, Dr. K., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Brunnemann, Dr. K., Realgymnasialdirektor (Elbing) a. D. in Dürkheim a. H.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., Professor am Lyzeum in Kolmar.
Budjuhn, Dr. Gustav, in Erlangen.
† Bülbring, Dr. K. D., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.
Bürger, Dr. phil., Oberlehrer in Köln.
Burdach, Geh. Regierungsrat Prof. Dr. Konrad, ordentl. Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Berlin.

† Caix, Dr. Napoleone, Professor am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A, Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.
† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
† Cloëtta, Dr. W., Professor an der Universität Strassburg.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
Cohn, Dr. Georg, Professor an der Universität Zürich.
Cohn, Dr. Georg, in Berlin.
Collin, Dr. J., Professor an der Universität Giessen.
Cornu, Dr J., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Graz.
Counson, Dr. A., Professor an der Universität Gent.
† Crecelius, Dr. W.. Gymnasialprofessor in Elberfeld.

[1] Für Berichtigungen zu obigem Mitarbeiterverzeichnis werden wir stets dankbar sein. Die Redaktion.

A 122.39

Creizenach, Dr. W., vorm. Professor an der Universität Krakau, Dresden
Crescini, Vinc., Professor an der Universität Padua.
Curtius, Dr. E. R., Privatdozent an der Universität Bonn.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
† Dahn, Dr. Fel., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Dannheisser, Dr. E., Professor an der Oberrealschule in Ludwigshafen.
David, Dr. E., Redakteur u. Landtagsabgeordneter in Berlin.
Deggau, Dr. Gustav, Lehramtsassessor in Worms.
Devrient, Dr Hans, Oberlehrer am Gymnasium in Weimar.
Dibelius, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
† Diemar, Dr. H., Professor an der Universitat Marburg i. H.
Dieterich, Dr. J. R., Direktor des Grossh. Hess. Haus- und Staatsarchivs in Darmstadt.
Dietz, Dr. Karl, Professor, Direktor der Oberrealschule in Bremen.
Dorn, Dr. Wilh., Prof. an der Oberrealschule in Heidelberg.
Drescher, Dr. Karl, Prof. an der Universität Breslau.
† Droysen, Dr. G., Prof an der Universität Halle.
† Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

Ebeling, Dr. Georg, Professor an der Universität Kiel.
Eckhardt, Dr. Eduard, Prof. und Bibliothekar an der Universität Freiburg i. Br.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Eger, D. K., Prof. an der Universität Halle.
Ehrismann, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Greifswald.
Einenkel, Dr. E, Prof. an der Universität Münster i. W.
Elster, Dr. E, Prof an der Universität Marburg.
Ettmayer, Dr. Karl von, Prof. an der Universität Wien.
Ey, Louise, in Pinneberg.

Faber, Dr. Georg, in Giessen.
Fath, Dr. F., Töchterschuldirektor in Pforzheim.
Fehr, Dr. Bernhard, Professor an der techn. Hochschule in Dresden.
Finnur Jónsson, Dr., Professor an der Universität Kopenhagen.
Fischer, Dr. H. von, Prof. an der Universität Tübingen.
Fischer, Dr. Walther, in Würzburg.
Förster, Dr. M., Prof. an der Universität Leipzig.
Förster, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Berlin-Friedenau.
† Foerster, Dr. W., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Oberrealschulprofessor in Ludwigshafen a Rh.
† Franke, Felix, in Sorau.
Franz, Dr. W, Prof. an der Universität Tübingen.
Freund, Dr. Max, Lektor für Engl. Sprache an der Universität Giessen.
Frey, Dr. Ad, Prof. an der Universität Zürich.
Freymond, Dr Emil, Prof. an der Universität Prag.
Friedmann, Dr. W., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Friedwagner, Dr. M., Professor an der Universität Frankfurt a. M.
† Fritsche, Dr H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fritzsche, Professor Dr. R. A., Universitätsbibliothekar in Giessen.
Fuchs, H., Professor, Oberlehrer in Giessen.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.

Gaehde, Dr. Christ., Oberlehrer in Dresden.
† Gallée, Dr. J. H., Prof. an der Universität Utrecht.
Gartner, Dr Th., vorm. Prof. an der Universität Innsbruck. Bozen.
† Gaspary, Dr. A, Prof. an der Universität Göttingen.
Gassner, Dr. A., Prof. in Innsbruck
Gaster, Dr Moses, Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Jews' Congregations in London.
Gauchat, Dr. L. Prof. an der Universität Zürich.
† Gebhardt, Dr Aug, Prof. an der Universität Erlangen.
Geiger, Dr. Eugen, in Bordeaux.
Geist, A., Prof. am Realgymnasium in Würzburg.
Gelbe, Dr Th, Realschuldirektor a. D. u. Schulrat in Leipzig.
Gerold, Dr. Theodor, Privatdozent an der Universität Basel.
Gerould, G. H, Professor an der Princeton University, Princeton, N. J.
Gilliéron, J., directeur adjoint an der Ecole pratique des Hautes Etudes in Paris.
Giske, Dr. H., Prof. am Katharineum in Lübeck.
Glaser, Dr. Kurt, Professor an der Universität Marburg.
Glöckner, Dr. K., in Bensheim a. d. B.
Glöde, Dr. O., Gymnasialoberlehrer in Doberan.
Gloël, Dr. Heinr., Professor in Wetzlar.
Gmelin, Dr. Hans, Professor an der Universität Giessen.
Goerlich, Dr. E, Direktor der Realschule in Ohligs-Wald.
Goetze, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Goetzinger, Dr. Wilh., Lehrer in St. Gallen.
Goldschmidt, Dr. M., Professor an der Oberrealschule in Kattowitz.
Golther, Dr. W., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Rostock.
Goltz, Dr. Bruno, in Leipzig.
† Gombert, Dr. A., Gymnasialprofessor in Breslau.
Gothein, Marie, in Heidelberg.
Grienberger, Dr. Th., Reichsritter von, Professor an der Universität Czernowitz.
Grimme, Dr. F., Prof. am Lyzeum in Metz.
† Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.
Gröhler, Prof. Dr. H., in Breslau.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Tübingen.
Groth, Dr. E. J., Professor, Direktor der 1. Städt. höheren Mädchenschule in Leipzig.
† Gundlach, Dr. A., Gymnasialprof. in Weilburg a. L.
Güntert, Dr. Hermann, Privatdozent an der Universität und Gymnasiallehrer in Heidelberg.
Günther, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Giessen.

Haas, Dr. Jos., Prof. an der Universität Tübingen.
Hadwiger, Dr J., in Innsbruck.
Hämel, Dr. Adalbert, in Würzburg.
Hämel-Stier, Frau Angela, in Würzburg.
Hagen, Dr. Paul. in Lübeck.
Haguenin, E., Prof. an der Universität Berlin.
Hamel, Prof. Dr. A. G. van, in Amsterdam.
† Harnack, Dr. O., Prof. an der technischen Hochschule in Stuttgart.
Hatfield, James Taft, Prof. an der Northwestern University, Evanston, Illinois.
Haupt, Geh. Hofrat Dr. H., Direktor der Universitätsbibliothek in Giessen.
Hausknecht, Prof. Dr. E., in Lausanne.
Hecht, Dr. Hans, Prof. an der Universität Basel.
Heilig, Otto, Prof. in Karlsruhe (Baden).
Heine, Dr. Karl, Oberregisseur des Schauspielhauses in Frankfurt a. M.
Heiss, Dr. H., Professor an der Technischen Hochschule in Dresden.
Helm, Dr. K., Prof. an der Universität Giessen.
Helten, Dr. W. L van, Prof. an der Universität Groningen.
Hennicke, Dr. O., Prof. an der Oberrealschule in Bremen.
Henrici, Dr. Emil, Realgymnasialprofessor a. D., Gr.-Lichterfelde.
Hering, Dr. Max, Oberlehrer am Realgymnasium in Erfurt.
Herrmann, Dr. M, Professor an der Universität Berlin.
Hermann, Dr. E., Professor an der Universität Kiel.
† Hertz, Dr. Wilh. Ritter von, Prof. an der technischen Hochschule in München.
Herz, Dr. J., Prof. a. D. am Philanthropin (Realschule) in Frankfurt a. M.
Herzog, Dr. E., Prof. an der Universität Czernowitz.
Heuckenkamp, Dr. F., Prof an der Universität Greifswald.
Heusler, Dr. A, Prof an der Universität Berlin.
Heyck, Dr. E., Universitätsprof. a. D. in Ermatingen am Untersee, Schw.
Heymann, Dr. Wilh, in Bremen.
† Heyne, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Hilka, Prof. Dr. Alfons, Privatdozent an der Universität Breslau.
Hintzelmann, Professor Dr. P., Universitätsbibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Prof. Dr. Max, Direktor d. Stadtbibliothek in Breslau.
Hirt, Dr. H. Prof an der Universität Giessen.
Höfer, Dr. A., Direktor der Realschule in Wiesbaden.
Hoeksma, Dr. J., in Amsterdam.
Hoepffner, Dr. E., Professor an der Universität Jena.
Hoffmann-Krayer, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.

† Holder, Prof. Dr. A., Geh. Hofrat und Hofbibliothekar in Karlsruhe
Holl, Dr. Karl, Privatdozent an der Techn. Hochschule in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren(?).
† Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor a. D. in Wilhelmshafen.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel.
Homén, Olaf, in Helsingfors.
Hoops, Dr. J, Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg
Horn, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Professor in Strassburg i E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Huber, Dr. Jos., in Wien
Hübner, Dr. R., Professor an der Universität Giessen.
† Humbert, Dr. C., Gymnasialprofessor in Bielefeld.
† Hunziker, J., Oberlehrer in Rombach, Aargau.

Ive, Dr. A., Prof. an der Universität Graz.

Jacoby, Dr. Martin. Prof. in Berlin.
Jantzen, Dr. H., Direktor der Königin-Luise-Schule in Königsberg i Pr.
Jarnik, Dr. J. U., Prof. an der czechischen Universität Prag.
† Jellinek, Dr Arthur L., in Wien
Jellinek, Dr. M. H, Prof. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. Herm , Direktor a. D. des Realprogymnasiums in Segeberg (Schl.-H.).
Jespersen, O., Prof. an der Universität Kopenhagen.
Jiriczek, Dr. Otto L., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Würzburg.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jordan, Dr. Leo, Professor an der Universität München.
Jordan, Dr. R., Professor an der Universität Jena.
Joret, Charles, Prof. in Aix en Provence.
Jostes, Dr. F, Prof. an der Universität Münster.
Jud, Dr J, Privatdozent an der Universität Zürich.
Jung Dr Fritz, Oberlehrer am Katharineum in Lübeck.
Junker, Dr. H., Privatdozent an der Universität Giessen.

† Kahle, Dr. B., Prof. an der Universität Heidelberg.
Kaiser, Dr. Hans, wissenschaftlicher Hilfsarbeiter am K. Bezirksarchiv in Strassburg i. E.
Kalff, Dr. G., Prof. an der Universität Leyden.
Kaluza, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, Direktor des Seminars Alzey.
Karl, Dr. Ludwig, Prof. an der Universität Klausenburg.
† Karsten, Dr. G., Prof. an der University of Illinois. Urbana, Ill., U. S. A.
Kauffmann, Dr. Fr., Prof. an der Universität Kiel.
Keidel, Dr. G. C, Library of Congress, Washington, D. C.
Kellner, Dr. L., Prof an der Universität Czernowitz.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leyden.
Kern, Dr. J. H, Prof. an der Universität Groningen.
Keutgen, Dr. F., Prof. in Hamburg.
Kinkel, Dr Walther, Prof. an der Universität Giessen.
Kircher, Dr. E., in Freiburg i. Br.
Kissner, Dr. Alphons, Prof. an der Universität Marburg.
Klapperich, Dr. J., Oberrealschulprofessor in Elberfeld.
† Klee, Dr. G., Studienrat und Professor in Dresden.
Klinghardt, Dr. H., Professor am Realgymnasium in Rendsburg.
Kluge, Dr. Fr., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Knieschek, Dr. J, Gymnasialprof. in Reichenberg (Böhmen).
Knigge, Dr. F, Gymnasialprof. in Jever.
† Knörich, Dr. W., Direktor der Städtischen Mädchenschule in Dortmund.
Koch, Dr. John, Prof, Oberlehrer a. D., Gross-Lichterfelde.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof. an der Universität Lund.
† Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Köhler, D. W., Prof. an der Universität Zürich.
† Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau.
† Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg.
Körner, Dr. Joseph, Professor an der III. deutschen Staatsrealschule in Prag, z. Z. in Wien.
Körte, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Leipzig.
† Koerting, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Leipzig.
Kohlund, Dr. Johanna, in Freiburg i. Br.
Kopp, Prof. Dr. A. in Marburg
† Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Königsberg.
Kossmann, Dr E., Professor an der Universität Gent.
Krämer, Dr. Ph., in Darmstadt.
† Kraeuter, Dr J F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraft, Dr. Fr., Schuldirektor in Quedlinburg.
† Kraus, Dr. F. X., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
† Kressner, Dr A, Realschulprof. in Kassel.
Kreutzberg Dr., in Neisse
Krüger, Dr. F., in Hamburg.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Kruisinga, Dr E., in Amersfoort (Niederlande).
Krummacher, Dr. M., Direktor der höheren Mädchenschule in Kassel.
Kübler, Dr A, Kgl. Gymnasialprof in Weiden.
Küchler, Dr. Walther, Prof. an der Universität Würzburg.
Kück, Dr. E, Oberlehrer in Berlin-Friedenau.
Kühn, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Prof. und k. k. Schulinspektor in Wien.

Lachmund, Dr. A., Prof. am Realgymnasium in Schwerin (Mecklenburg).
† Laistner, Dr. L., Archivar in Stuttgart.
Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., Gymnasialprof. in Berlin.
Lang, Henry R., Prof. an der Yale University, New Haven (Conn.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
† Lasson, Prof. Dr A., Realgymnasialprof. a. D. und Universitätsprof. in Berlin-Friedenau.
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Leendertz, Dr. P., Prof. in Amsterdam.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leib, F., Lehramtsreferendar in Worms.
Leitzmann, Dr. A., Prof. an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L, Prof. an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., Universitätsprofessor in Santiago de Chile.
Lerch, Dr. Eugen, Privatdozent an der Universität München.
Lessiak, Dr. O., Prof. an der Universität Prag.
Levy, Dr. E, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lewent, Dr. Kurt, Oberlehrer in Berlin.
† Lidforss, Dr. E, Prof. an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
† Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Prof. Dr. C Th., Schuldirektor a. D. in Eisenach.
Ljungren, Lic. phil. Ewald, Bibliotheksassistent in Lund.
† Loeper, Dr. Gustav v., Wirkl. Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
Löschhorn, Dr. Karl, früher Direktor der höheren Knabenschule in Wollstein (Posen), Hettstedt.
Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.
Löwe, Dr. phil., in Strehlen.
† Ludwig, Dr. E., Gymnasialprof. in Bremen.
Lundell, Dr. J. A., Prof. an der Universität Upsala.

Maddalena, Dr. E., Lektor an der Universität Wien.
† Mahrenholtz, Dr. R., Gymnasialoberlehrer a. D. in Dresden.
Mangold, Dr. W., Gymnasialprof. a. D. in Berlin.
Mann, Prof. Dr. Max Fr., Gymnasialoberlehrer in Frankfurt a. M.
Mannheimer, Dr. Albert, Lehramtsreferendar in Wimpfen a. N.
† Marold, Dr K., Gymnasialprof. in Königsberg.
Martens, Dr. W., Gymnasialdirektor in Konstanz.
† Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
† Maurer, Dr. K. v., Geh. Rat und Prof. an der Universität München.
Mayne, Dr. Harry, Prof. an der Universität Bern.
Meyer, Dr. John, vorm. Prof. an der Universität Basel, ord. Honorarprofessor an der Universität Freiburg i. B.
Meringer, Dr. R., Prof. an der Universität Graz.
Merck, Dr. K. Jos., in Tübingen.

† Meyer, Dr. E. H., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Meyer, Dr. F., Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Prof. Dr. K., Bibliothekar in Basel.
† Meyer, Dr. R., Prof. a. D. in Braunschweig.
Meyer-Lübke, Dr. W., Geheimrat und Prof. an der Universität Bonn.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, o. Professor für rom. Sprachen an der Universität Coimbra.
Mickel, Dr. Otto, in Salzgitter am Harz.
Middendorf, Dr. H., Prof. in Würzburg.
Milchsack, Dr. G., Prof. und Oberbibliothekar in Wolfenbüttel.
Minckwitz, Dr. M. J., in München.
† Minor, Dr. J., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.
† Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Prof. am Realgymnasium und Prof. an der Universität Leipzig.
Molz, Dr. Herm., Oberlehrer in Giessen.
Moog, Dr. W., Lehramtsreferendar in Griesheim bei Darmstadt.
Morel-Fatio, A., Directeur-adjoint an der Ecole des Hautes Études und Professor am Collège de France in Paris.
Morf, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Morgenstern, Dr. G., Redakteur an der Leipziger Volkszeitung in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Göttingen.
Moser, Dr. V., in München.
Much, Dr. Rud., Prof. an der Universität Wien.
Mulertt, Werner, in Halle a. S.
Müller(-Fraureuth), Dr. K. W., Professor und Konrektor in Dresden.
Müller, Dr. Max, in Duisburg.
Muller, Dr. J. W., Professor in Utrecht.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, Dr. E., Prof. an der Universität Genf.
† Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.

Nader, Prof. Dr. E., Direktor der K. K. Staatsrealschule in Wien.
Nagel, Dr. Willibald, Prof. an der Techn. Hochschule in Darmstadt.
Nagele, Dr. A., Prof., in Marburg in Steiermark.
Naumann, Dr. Leop., in Berlin-Wilmersdorf.
† Nerrlich, Dr. P., Gymnasialprofessor in Berlin.
Netoliczka, Dr. Oskar, Gymnasialprofessor in Kronstadt (Siebenbürgen).
Neumann, Dr. Carl, Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. Fritz, Professor an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., Stadtbibliothekar in Düsseldorf.
Nyrop, Dr. K., Prof. an der Universität Kopenhagen.

Oczipka, Dr. Paul, in Königsberg i. Pr.
Olschki, Dr. Leonardo, Privatdozent und Lektor an der Universität Heidelberg.
† Oncken, Dr. W., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Giessen.
† Osthoff, Dr. H., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Ott, Dr. A. G., Prof an der Techn. Hochschule in Stuttgart.
Ottmann, Dr. H., Realgymnasialprof. a. D. in Giessen.
Otto, Dr. H. L. W., in Leipzig,

Pakscher, Dr. A., in Berlin-Grunewald.
Panzer, Dr Friedr., Prof. an der Universität Frankfurt a. M.
Pariser, Dr. L., Kgl. Gerichtsassessor a. D. in München.
Passerini, Graf G. L., in Florenz.
Passy, Dr. Paul, Prof. und Directeur-adjoint der École des hautes études (Paris) in Neuilly-sur-Seine.
Paterna, Dr. W., in Hamburg.
Paul, Dr. H., Geheimrat u. Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. K., Professor am Lyzeum in Lugano.
† Peiper, Dr. R., Gymnasialprof. in Breslau.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Petsch, Dr. Rob., Prof. an der Akademie in Posen.
Petz, Dr. Gideon, Professor an der Universität Budapest.
Petzet, Dr. Erich, Bibliothekar an der Hof- und Staatsbibliothek in München.
† Pfaff, Dr. F., Hofrat und Professor und Universitätsbibliothekar in Freiburg i. B.
Pfandl, Dr. Ludwig, in München.
Pfleiderer, Dr. W., Prof. in Tübingen.
Philippide, A., Prof. an der Universität Jassy.
Philippsthal, Dr. R., Realschulprof. in Hannover.
Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der École des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Geh. Regierungsrat und Universitätsprofessor in Greifswald.
Pillet, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Königsberg.
Piper, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Altona.
Pizzo, Dr. Piero, an der kaufmännischen Schule in Zürich.
Pogatscher, Dr. Alois, Prof. an der Universität Graz.
† Proescholdt, Dr. L., Prof. und Direktor der Garnierschule in Friedrichsdorf i. T.
Puşcariu, Dr. Sextil, Prof. an der Universität Czernowitz.

Radlow, Dr. E, in Petersburg.
Rajna, Pio, Dr. hon. c., Prof. am Istituto dei Studi sup. zu Florenz.
Ranke, Dr. F., Privatdozent an der Universität Göttingen.
Rauch, Dr. Chr., Professor an der Universität Giessen.
† Raynaud, G., Bibliothécaire honoraire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Read, William A., Professor an der Louisiana State University, Baton Rouge, La.
Regel, Dr. E., Prof. an der Oberrealschule der Frankeschen St. in Halle.
† Reinhardt, Karl, Prof. in Baden-Baden.
† Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. an der techn. Hochschule und Prof. am Kadettenkorps in München.
Reinhold, Dr. Joachim, in Krakau.
Reis, Dr. H., Professor in Mainz.
Reissenberger, Dr. K., Oberrealschul-Direktor a. D. in Graz.
Restori, A., Professor an der Universität Genua.
Reuschel, Dr. Karl, ord. Honorarprofessor an der Techn. Hochschule und Gymnasiallehrer (Dreikönigsschule) in Dresden-N.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Richter, Dr. Elise, Privatdozentin an der Universität Wien.
Richter, Dr. Helene, in Wien.
Richter, Dr. K., Privatdozent an der Universität in Bukarest.
Ries, Professor Dr. John, in Strassburg i. E.
Risop, Dr. A., Realschulprofessor in Berlin.
Roethe, Dr. G., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Berlin.
Rötteken, Dr. H., Prof. an der Universität Würzburg.
Rolfs, Dr. W., Hofrat in München.
Ropp, Dr. G. v. d., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. phil., Realgymnasialprof. in Wiesbaden.
† Rudow, Dr. Wilh., Redakteur in Grosswardein (Ungarn).

† Sachs, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Brandenburg.
Salvioni, Dr. C., Prof. an der Accademia scientifico-letteraria zu Mailand.
Sallwürk, Dr. E. v., Staatsrat und Ministerialdirektor im Ministerium des Kultus und Unterrichts a. D. in Karlsruhe.
Saran, Dr. F., Prof. an der Universität Erlangen.
† Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Breslau.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
Sauer, Dr. B., Prof. an der Universität Kiel.
Savj-Lopez, Paolo, Prof. an der Universität Catania.
† Sartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat und Pfarrer in Fahrwangen (Aargau).
Schädel, Dr. B., Hamburgischer Professor für rom. Sprachen und Kultur und Direktor des Seminars für rom. Sprachen und Kultur in Hamburg.
Schatz, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Scheffer-Boichorst, Dr. B., Prof. an der Univ. Berlin.
Schian, Dr. M., Professor an der Universität Giessen.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität München.
Schild, Dr. P., Gymnasiallehrer in Basel.
Schipek, Dr. Jos., Gymnasiallehrer in Saaz.
Schläger, Dr. G., Oberlehrer in Eschwege.
Schleussner, Dr. W., Prof. an der Oberrealschule in Mainz.

Schlösser, Dr. R., Prof. an der Universität Jena.
Schmidt, Dr. Arth. B., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Tübingen.
Schmidt, Dr. Johann, Gymnasialprof. in Wien.
Schmidt, Tr., Gymnasialprof. in Heidelberg.
Schmidt, Dr. Wilh., in Darmstadt.
† Schnabel, Dr. Bruno, Reallehrer an der Kgl. Industrieschule in Kaiserslautern.
Schneegans, Dr. F. Ed., vorm. Prof. an der Universität Heidelberg, in Neuchâtel.
† Schneegans, Dr. H., Prof. an der Universität Bonn.
† Schnell, Dr H, Realgymnasiallehrer in Altona.
† Schneller, Chr., Hofrat, K. K. Landesschulinspektor a. D. in Innsbruck.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. Hans, Direktor der Kgl. Hof- und Staatsbibliothek in München.
Schoepperle, G., University of Illinois, Urbana, Ill. Department of English.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin(?).
Schott. Dr. G., in Kiel.
† Schröder, Dr. R., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Handelsakademie in Köln.
† Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr A., Bibliothekar an der Landesbibliothek in Wiesbaden.
Schuchardt, Dr. H., Hofrat und vorm. Prof. an der Universität Graz.
Schücking, Dr. L. L., Professor an der Universität Breslau
Schullerus, Dr. A., Prof. am evang Landeskirchenseminar A. B. in Hermannstadt.
Schultz, Dr. A., vorm Prof an der Universität Prag.
Schultz, Dr. Franz, Prof. an der Universität Strassburg
Schultz-Gora, Dr. O., Prof. an der Universität Strassburg.
Schulze, Dr. Alfr., Direktor der Kgl. und Universitäts-Bibliothek in Königsberg.
Schumacher, Dr. Fr., in Kiel
Schumacher, Prof Dr. Karl, Direktor am Römisch-Germanischen Zentralmuseum in Mainz.
Schwally, Dr Fr, Prof. an der Universität Königsberg.
† Schwan, Dr. E, Prof. an der Universität Jena
Seelmann, Dr. W, Kgl. Oberbibliothekar in Berlin.
Seemüller, Dr. J., Prof. a. D. an der Universität Wien.
Seiler, Dr. F, Sekundarlehrer in Basel.
Settegast. Dr. Fr., Prof. an der Universität Leipzig.
Siebeck, Dr. H., Geheimrat u. Professor an der Universität Giessen.
Siebert, Dr. Ernst. Leiter des städt. Realprogymn. i. E. Nowawes bei Berlin.
Siebs, Dr. Theodor, Prof. an der Universität Breslau.
† Sieper, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Sievers, Dr. E., Geh Hofrat und Prof. an der Univ. Leipzig.
† Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
† Socin, Dr. A, Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall. Dr., Prof. an der Universität Lund.
† Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Spies, Dr. Heinr., Prof. an der Universität Greifswald
Spiller-Sutter, Dr. R., Gymnasiallehrer an der Kantonschule in Frauenfeld (Thurgau)
Spitzer, Dr. Leo, Privatdozent an der Universität in Wien.
† Sprenger, Dr. R., Realgymnasialprof. in Northeim i. H.
Staaff, Dr. E., Prof. an der Universität Upsala
† Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Stammler, Dr. Wolfgang, Dozent an der techn. Hochschule in Hannover.
† Steffens. Dr. Georg, Privatdozent an der Universität Bonn.
Stengel, Dr. E, Prof. a. D. an der Universität Greifswald.
† Stiefel, A L., Dr. hon. c., Prof. an der Kgl. Luitpold Kreis-Oberrealschule in München.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
Stimming, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Strack, Dr Max L, Prof an der Universität Kiel.
† Strack, Dr. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Stratmann, Dr. F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Halle.
Streuber, Dr. Albert, in Darmstadt.
Strich, Dr. F., Professor an der Universität München.
† Stürzinger, Dr. J., vorm. Prof. an der Universität Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., Gymnasialdirektor in Deutsch-Krone.
Subak, Dr. J., Prof. an der K. K. Handels- und nautischen Akademie in Triest.
† Suchier, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle.
Suchier. Dr. W., Privatdozent an der Universität Göttingen.
Sulger-Gebing, Dr. Emil, Prof. an der Techn. Hochschule in München.
Süss, Dr. W., Assistent am philologischen Seminar der Universität Leipzig.
Sütterlin, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Symons, Dr B, Prof. an der Universität Groningen.

Tappolet, Dr. E, Prof. an der Universität Basel.
Tardel, Dr H, Oberlehrer am Realgymnasium in Bremen.
Täuber, Dr. C., Prof. an der kantonalen Handelsschule in Zürich.
† Ten Brink, Dr. B., Professor an der Universität Strassburg i. E.
This, Dr. Constant, Realschuldirektor in Strassburg i. E.
† Thumb, Dr. A., Prof an der Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R, Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Tiktin, Prof. Dr. H., Lektor an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin
† Tobler, Dr. L., Prof an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprof. und Privatdozent an der Universität in Prag.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprof. in Wien.
Trampe Bödtker, Dr. A, in Kristiania
Traumann, Dr. Ernst, in Heidelberg.
Trautmann, Dr. R., Professor an der Universität Prag.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. K., Gymnasialprof. in Bielefeld.

Ulbrich, Prof. Dr. O., Geh. Regierungsrat und Direktor a D. der Friedrich Werderschen Oberrealschule zu Berlin.
Uhlirz, Dr. K, Prof. an der Universität Graz.
Ullrich, Prof. Dr. H. Oberlehrer a D. in Gotha.
† Ulrich. Dr. J, Prof. an der Universität Zürich.
Unger, Dr. Rud., Prof. an der Universität Halle a. S.
Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.
Unwerth, Dr. Wolf von, Professor an der Universität Greifswald.
Urtel, Dr. H., Professor in Hamburg.
† Usener, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.

Varnhagen, Dr. H., Prof. an der Universität Erlangen.
Vercoullie. Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr F., Prof. an der Universität Bern.
Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
Vietor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
Vising, Dr. J., Prof. an der Universität Gotenburg.
† Vockeradt, Dr. H., Gymnasialdirektor in Recklinghausen.
Vogt, Dr Fr., Geh. Regierungsrat Prof an der Universität Marburg.
Volkelt, Dr. J., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
Vollmöller, Dr. K, Universitätsprof. a. D. in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Prof an der Universität Halle a. S.
Vossler, Dr. K., Prof. an der Universität München.

Waag, Geh. Hofrat Dr A., Professor an der Universität und Direktor der Höheren Mädchenschule in Heidelberg.
Waas, Prof. Dr. Chr, Oberlehrer in Mainz.
Wack, Dr. G., Gymnasialprof. in Kolberg.
Wackernagel, Dr J., Prof. an der Universität Basel.
Wagner, Dr Alb. Malte, in Berlin.
Wagner, Dr. M. L., Privatdozent an der Universität Berlin.
Wagner, Dr. W., in Köln a. Rhein.
Waldberg, Dr. M. Frhr. v., Prof. an der Universität Heidelberg.
Walde, Dr. A., Prof an der Universität Innsbruck.
Wallensköld, Dr. A., Prof. an der Universität Helsingfors.
Walther, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Rostock.
Warnke, Dr. K., Direktor der Alexandrinenschule (H. M. S.) in Koburg.
Wartburg, Dr. W. von, in Zürich.

† Wätzold, Prof. Dr. St., Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
Weber, Prof. Dr. Carl, in Halle a. S.
Wechssler, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirektor in Greifswald.
Weidling, Dr. Friedrich, Gymnasialoberlehrer in Fürstenwalde.
Weigand, Dr. Gust., Prof. an der Universität Leipzig.
† Weinhold, Dr. K., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Weissenfels, Dr. R., Prof. an der Universität Göttingen.
Wendriner, Dr. Richard, in Breslau.
† Wendt, Geh. Rat Dr. G., Gymnasialdirektor und Oberschulrat a D. in Karlsruhe.
† Werle, Dr. G., Oberlehrer in Lübeck.
† Wesselofsky, Dr. Al., Prof. an der Universität Petersburg.
† Wetz, Dr. W., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Widmann, Dr. G., Vikar an der Wilhelmsrealschule in Stuttgart.
Wiese, Prof. Dr. B., Oberlehrer und ord. Honorarprofessor an der Universität Halle.
Willenberg, Dr. G., Realgymnasialprof. in Lübben.
† Wilmanns, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Wilmotte, Dr. M., Prof. an der Universität Lüttich.
te Winkel, Jan, Prof. an der Universität Amsterdam.
† Wissmann, Dr. Theodor, in Wiesbaden.
Witkowski, Dr. G., Prof. an der Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrat und Prof. an der Universität Halle.
Wolfskehl, Dr. Karl, in München.
Wolff, Dr E, Prof. an der Universität Kiel.
† Wolff, Dr. Joh., Prof. in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Georg, Gymnasialprof. a. D. in München.
Wörner, Dr. Rom., vorm. Prof. an der Universität Freiburg i. B., Honorarprofessor an der Universität München.
† Wülfing, Dr. J. Ernst, in Bonn.
† Wülker, Dr. E., Archivrat in Weimar.
† Wunderlich, Prof. Dr. H., Oberbibliothekar an der Kgl. Bibliothek in Berlin, Frohnau bei Berlin.
Wurzbach, Dr. Wolfg. v., Privatdozent an der Univ. Wien.

Zauner, Dr. Adolf, Professor an der Universität Graz.
Zenker, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Ziemer, Dr. Herm., Gymnasialprof. in Kolberg.
Ziesemer, Dr. W., Privatdozent an der Universität Königsberg i. Pr.
Zingarelli, Dr. C., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
Zingerle, Dr. W. v., Prof. an der Universität Innsbruck.
Zolnai, Dr. Béla, in Budapest.
Zubaty, Dr. Jos., in Smichov bei Prag.
† Zupitza, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.

II. Alphabetisch geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

Ackermann, Der Seelenglaube bei Shakespeare. Eine mythologisch-literarwissenschaftliche Abhandlung (Ackermann) 385.
Adams, Word-Formation in Provenzal (Stengel) 402.
Adler, Racine als Mensch und Künstler (Vossler) 28.
Albrecht, Der Sprachgebrauch des Dialektdichters Charles E. Benham zu Colchester in Essex (Horn) 233.
Andresen, Eine altfranzösische Bearbeitung biblischer Stoffe (Hilka) 247.
Appel, Bernart von Ventadorn, seine Lieder mit Einleitung und Glossar herausgegeben (Vossler) 183.
Aron, Die progressiven Formen im Mittelhochdeutschen und im Frühneuhochdeutschen (Behaghel) 370.
Audefroi le Bastard, Die Lieder des, herausgegeben von Arthur Cullmann (Jordan) 248.

Bächtold, Die Flurnamen der schaffhauserischen Enklave Stein am Rhein (Götze) 373.
Bächtold, Volkskundliche Mitteilungen aus dem schweizerischen Soldatenleben (Faber) 83.
Baeseke, Wie studiert man Deutsch? (Götze) 361.
Bally s. Saussure.
Benz, Blätter für deutsche Art und Kunst. I: Die Renaissance, das Verhängnis der deutschen Kultur. II: Verkündiger deutscher Kunst. III/IV: Die Grundlagen der deutschen Kunst: Das Mittelalter (Körner) 289.
Bernart von Ventadorn. Seine Lieder mit Einleitung und Glossar herausgegeben von C. Appel (Vossler) 183.
Bertoni, Letteratura ladina dei Grigioni (Gartner) 340.
Bertoni, Italia Dialettale (Wagner) 250.
Beyer, Französische Phonetik für Lehrer und Studierende (Minckwitz) 244.
Bieber, Der Melancholikertypus Shakespeares und sein Ursprung (Ackermann) 384.
Bihl, Die Wirkungen des Rhythmus in der Sprache von Chaucer und Gower (Koch) 312.
Binkert, Historische Romane vor Scott (Kohlund) 91.
Blatz, Die Aufnahme der Nouvelle Héloïse von J.-J. Rousseau und ihre Beurteilung in der französischen Literatur des 18. Jahrhunderts (Glöde) 336.
Bleyer s. Német Philologiai Dolgozatok.
Blossom, La Composition de Salambô d'après la correspondance de Flaubert 1857—1862 (Lerch) 388.
Bock, Walter Paters Einfluss auf Oskar Wilde (Fischer) 162.
Bömer, Die Pilgerfahrt des träumenden Mönchs (Behaghel) 77.
Brandt, Goethe und die graphischen Künste (Rauch) 377.
Bücher, Die Berufe der Stadt Frankfurt am Main im Mittelalter (Helm) 372.
Bürgers Gedichte, herausgegeben von Consentius (Wagner) 153.
Burdach, Deutsche Renaissance (Körner) 289.
Burger, Die Drucker und Verleger in Spanien und Portugal von 1501 bis 1536 (Pfandl) 33.

Carlé, Der altfranzösische Dichter von Porte-Saint-Maxence und seine Zeit (Jordan) 334.
Castaldi, Nel VI centenario della nascita del Boccaccio (Wiese) 30.
Celsi, A. Cornelii, quae supersunt recensuit F. Marx (Meyer-Lübke) 241.
Christiansen, Die finnischen und nordischen Varianten des zweiten Merseburger Spruches (von Unwerth) 9.
Coleman, Flaubert's literary development in the light of his Mémoires d'un fou, Novembre and Education sentimentale (Lerch) 388.
Coleman and Fay, Sources and Structure of Flaubert's Salambô (Lerch) 388.
Colyn van Ryssele s. Immink.
Corpus medicorum latinorum editum consilio et auctoritate instituti Puschmanniani Lipsiensis I. II. V (Meyer-Lübke) 241.
Csaki, Quellenkritische und sprachliche Untersuchung der deutschen Schriften Johannes Honterus' (Béla Zolnai) 220.
Cullmann, Die Lieder und Romanzen des Audefroi le Bastard (Jordan) 248.
Czinkotszky, Die deutsche Verserzählung Oswalds des Schreibers aus Königsberg in Ungarn (Béla Zolnai) 219.

Decker, Flos und Blankeflos. Kritische Ausgabe des mittelniederdeutschen Gedichtes (Reinhold) 362.
Drewes, Ueber Gemütsbewegungen und Charakteranlagen bei Rabelais (Streuber) 106.
Dupuy, Alfred de Vigny, la vie et l'œuvre (Haas) 337.

Ernst, Floire und Blantscheflur. Studie zur vergleichenden Literaturwissenschaft (Reinhold) 362.
Estados Unidos Mexicanos. Publicaciones del Archivo General de la Nacion (M. L. Wagner) 194.

Fabra, Gramatica de la lengua catalana (Krüger) 32.
Faust, Das Volksbuch vom Doktor. Nach der um die Erfurter Geschichten vermehrten Fassung herausgegeben von Josef Fritz (Götze) 307.
Fay and Coleman, Sources and Structure of Flaubert's Salambô (Lerch) 388.
Floire und Blantscheflur s. Ernst.

Flos und Blankflos. Kritische Ausgabe des mittelniederdeutschen Gedichtes von Otto Decker (Reinhold) 362.
Friese, Thidrekssaga und Dietrichsepos. Untersuchungen zur inneren und äusseren Form (Golther) 73.
Fritz, Das Volksbuch vom Doktor Faust. Nach der um die Erfurter Geschichten vermehrten Fassung herausgegeben (Götze) 307.
Fritz, Das Wagnervolksbuch im 18. Jahrhundert (Götze) 308.
Fritz, De Historie van Christoffel Wagenaar (van Hamel) 85.

Galvez, Guevara in England. Nebst Neudruck von Lord Berners Golden Boke of Marcus Aurelius (Pfandl) 319.
Gelzer, Der altfranzösische Yderroman (Hilka) 170.
Glaser, Georges Rodenbach, der Dichter des toten Brügge (Heiss) 394.
Groth, Klaus, Briefe über Hochdeutsch und Plattdeutsch, herausgegeben von Jacob Bödewadt (Behaghel) 225.
Guiraut d'Espanha, Die Lieder des Trobadors, herausgegeben von Otto Hoby (Appel) 189.

Haas, Französische Syntax (Meyer-Lübke) 166.
Hänseler, La vie Saint Joce. Eine altfranzösische Heiligenlegende aus dem ersten Viertel des 13. Jahrhunderts (Hilka) 100.
Hajek, Der siebenbürgisch-sächsische Roman um die Mitte des 19. Jahrhunderts (Béla Zolnai) 221.
Haupt, K., Infinitivsätze im Französischen (Spitzer) 245.
Haupt, W., Zur niederdeutschen Dietrichsage (Golther) 73.
Heidlauf, Lucidarius. Aus der Berliner Handschrift herausgegeben (Behaghel) 77.
Heinrichs, Der Heliand und Haimo von Halberstadt (Behaghel) 151.
Hoby, Die Lieder des Trobadors Guiraut d'Espanha (Appel) 189.
Hodler, Beiträge zur Wortbildung und Wortbedeutung des Berndeutschen (Behaghel) 305.
Hofmann, Studien zum englischen Schauerroman (Paterna) 93.
Hollaender, Juliane Déry (Béla Zolnai) 222.
Hollitzer, Franz Liszt und das literarische Leben in Weimar (Béla Zolnai) 223.
Hühne, Die Oper Carmen als ein Typus musikalischer Poetik. Ein Beitrag zur Dramaturgie der französischen Oper (Gerold) 178.
Huss, Ueber den heutigen Stand der siebenbürgisch-sächsischen Dialektforschung (Béla Zolnai) 218.

Immink, De Spiegel der Minnen door Colyn van Ryssele (van Hamel) 20.

Jakoby. Zur Geschichte des Wandels von lateinisch *ū* zu *ü* im Galloromanischen (Meyer-Lübke) 25.
Jiriczek, James Macpherson's Fragments of Ancient Poetry. In diplomatischem Neudruck mit Lesarten der Umarbeitungen (Kohlund) 240.
Joce, La vie Saint. Eine altfranzösische Heiligenlegende aus dem ersten Viertel des 13. Jahrhunderts, herausgegeben von P. Hänseler (Hilka) 100.
Joerden, Das Verhältnis von Wort-, Satz- und Versakzent in Chaucers Canterbury Tales (Koch) 312.

Kabilinski, Jakob Grimm als Romanist. Ein Beitrag zur Geschichte der romanischen Philologie in Deutschland (Minckwitz) 241.
Kadar, Geschichte des Ofener und Pester deutschen Theaters bis 1812 (Béla Zolnai) 220.
Kappert, Psychologische Grundlagen des neusprachlichen Unterrichts (von Sallwürk) 39.
Kersten, Voltaires Henriade in der deutschen Kritik vor Lessing (Minckwitz) 387.
Kjellman, Une version anglo-normande inédite du miracle de s. Théophile (Hilka) 385.
Kjellman, „La fièvre lui a pris". Studie i fransk historisk syntax (Spitzer) 387.
Kluge, Germanisches Reckentum (Spitzer) 302.
Kluge, Deutsche Namenkunde (Götze) 79.
Kock, Die Skeireins. Text nebst Uebersetzung und Anmerkungen (Behaghel) 73.
Köhler, Die Lyrik Max von Schenkendorfs. Eine stilistische Untersuchung (Streuber) 226.
Kolsen, Dichtungen der Trobadors auf Grund altprovenzalischer Handschriften, teils zum ersten Male herausgegeben, teils berichtigt und ergänzt (Appel) 397.
Konrads von Megenberg Deutsche Sphaera. Herausgegeben von Otto Matthaei (Behaghel) 77.
Korsch, Chaucer als Kritiker (Koch) 86.
Koszo, Die Romane von Ignaz Aurelius Gessler (Béla Zolnai) 221.
Kudrun. Herausgegeben von Symons (Behaghel) 224.

Lecoutere, Inleiding tot de Taalkunde en de Geschiedenis van het Nederlandsch (van Hamel) 227.
Lehmann, Die Formelemente des Stils von Flaubert in den Romanen und Novellen (Lerch) 388.
Leppmann, Thomas Mann (Jung) 157.
Leuschner, Antoine Furetière und sein Streit mit der französischen Akademie (Minckwitz) 108.
Lindemann, Versuch einer Formenlehre des Hürnen Seyfrid (Behaghel) 78.
Lope de Vega, La moza de Cantaro. Edited by Madison Stathers (Stiefel) 339.
Lucidarius, Aus der Berliner Handschrift, herausgegeben von Felix Heidlauf (Behaghel) 77.

Macpherson's Fragments of Ancient Poetry. In diplomatischem Neudruck mit Lesarten der Umarbeitungen herausgegeben von O. L. Jiriczek (Kohlund) 240.
Marcelli de medicamentis liber recensuit M. Niedermann (Meyer-Lübke) 241.
Matthaei, Konrads von Megenberg Deutsche Sphaera (Behaghel) 77.
Mazzuchetti, A. W. Schlegel und die italienische Literatur (Körner) 309.
Melander, Etude zur MAGIS et les expressions adversatives dans les langues romanes (Spitzer) 330.
Meyer, J. J., Isoldes Gottesurteil in seiner erotischen Bedeutung. Ein Beitrag zur vergleichenden Literaturgeschichte (Golther) 332.
Misteli, Die italienische Novelle (Wiese) 119.
Moor, Die ungarische Toldisage und ihre Zusammenhänge mit der deutschen Sage (Béla Zolnai) 222.
Mornau, Lautlehre der deutschen Mundart in Szeghegy (Béla Zolnai) 219.
Morsbach, Zur Charakteristik der Persönlichkeit Shakespeares (Ackermann) 160.

Naumann, Althochdeutsches Lesebuch (Behaghel) 362.
Naumann, Kurze historische Syntax der deutschen Sprache (Behaghel) 303.
Német Philologiai Dolgozatok (Béla Zolnai) 217.

Overdiep, De vormen van het aoristisch praeteritum in de middelnederlandsche epische poezie (Behaghel) 310.

Petz s. Német Philologiai Dolgozatok.
Pietsch, Concerning Ms. 2—G—5 of the Palace Library at Madrid (Hämel) 39.
Pilgerfahrt, Die, des träumenden Mönchs. Herausgegeben von Alois Bömer (Behaghel) 77.
Pizzo, Miltons Verlorenes Paradies im deutschen Urteile des 18. Jahrhunderts (Ullrich) 237.

Raoul von Soissons, Lieder. Herausgegeben von Emil Winkler (Jordan) 103.
Reis, Die deutsche Mundartdichtung, ausgewählt und erläutert (Behaghel) 371.
Riedinger s. Saussure.
Roth, Daniel Roth (Béla Zolnai) 222.
Rudolfs von Ems Weltchronik. Aus der Wernigeroder Handschrift, herausgegeben von Gustav Ehrismann (Behaghel) 152.

Salvioni, Ladinia e Italia (von Wartburg) 256.
Sandison, The chanson d'aventure in middle English (Golther) 25.
Saussure, de, Cours de linguistique générale publié par Ch. Bally et Alb. Sechehaye, avec la collaboration de Alb. Riedinger (Schuchardt) 1.
Schiffer, Tassoni in Frankreich (Olschki) 104.

Schiller, Thomas Osborne Davis, ein irischer Freiheitssänger (Kohlund) 161.
Schmidt, H., s. Német Philologiai Dolgozatok.
Schramm, Schlagworte der Almodezeit (Götze) 149.
Schuchardt, Zu den romanischen Benennungen der Milz (Spitzer) 322.
Schulhof, Eichendorffs Jugendgedichte aus seiner Schulzeit (Sulger-Gebing) 155.
Schulze, Gustav Schwab als Balladendichter (Sulger-Gebing) 19.
Schwartz, E., Lautlehre der Mundart zwischen der Raab und Lafniz (Béla Zolnai) 219.
Schwartz, Fr., Das Soproner (Oedenburger) Kinderlied (Béla Zolnai) 219.
Sechehaye s. Saussure.
Sereni, B. Quinti, Liber medicinalis edidit F. Vollmer (Meyer-Lübke) 241.
Sherard, The Real Oscar Wilde (Fischer) 95.
Sieper, Shakespeare und seine Zeit (Ackermann) 160.
Skeireins, Die, Text nebst Uebersetzung und Anmerkungen von Ernst A. Koch (Behaghel) 73.
Smith, Balzac and the short-story (Curtius) 250.
Spalding, The Middle English Charters of Christ (Binz) 23.
Stammler, Matthias Claudius der Wandsbecker Bote. Ein Beitrag zur deutschen Literatur- und Geistesgeschichte (Sulger-Gebing) 379.
Sternberg, Grimmelshausen und die deutsche satirisch-politische Literatur seiner Zeit (Götze) 13.
Szentirmay, Mörikes „Maler Nolten“ (Béla Zolnai) 223.

Tappolet, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der französischen Schweiz (Goldschmidt) 117.
Tappolet, Zur Etymologie von Huguenot (Meyer-Lübke) 116.
Tardel, Zwei Liedstudien (Abt) 227.
Tatlock. Troilus and Cressida (Schücking) 381.
Texte, Deutsche, des Mittelalters XXIII, XXV, XXVIII (Behaghel) 77.
Texte, Deutsche, des Mittelalters XX (Behaghel) 152.
Théophile, Une version anglo-normande inédite du miracle de s., P. p. H. Kjellman (Hilka) 385.
Thienemann, Deutsche und ungarische Sprachpflege (Béla Zolnai) 223.
Trauzzi, Aree e limiti linguistici nella dialettologia italiana moderna (Wagner) 403.
Treder, Ueber die Verbindung von Avoir und Être mit intransitiven Verben (Lerch) 111.
Trocsanyi, Wilhelm Humboldts Sprachphilosophie (Béla Zolnai) 223.

Väterbuch, Das, aus der Leipziger, Hildesheimer und Strassburger Handschrift, herausgegeben von Karl Reissenberger (Behaghel) 225.
Velten, Das ältere deutsche Gesellschaftslied unter dem Einfluss der italienischen Musik (Kopp) 14.
Vossler, „Form und Bedeutung“. Die Grundfragen der Sprachwissenschaft (Spitzer) 145.
Vossler, Italienische Literatur der Gegenwart von der Romantik zum Futurismus (Weber) 255.
Vries, de, Studien over faerösche Balladen (Golther) 231.

Wacker, Ueber das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen (Vossler) 109.
Wagenaar, De Historie van Christoffel, Discipel van D. Johannes Faustus. Nederlandsche Volksboeken XII. Herausgegeben von Josef Fritz (van Hamel) 85.
Wagner, M. L., Il Malocchio e credenze affini in Sardegna (Abt) 410.
Wagnervolksbuch, Das, im 18. Jahrhundert. Herausgegeben von Josef Fritz (Götze) 308.
Wahl, Geschichte des Teutschen Merkur. Ein Beitrag zur Geschichte des Journalismus im 18. Jahrhundert (Sulger-Gebing) 81.
Walberg, Trascrizione fonetica di tre testi alto-engadini, con commento (von Wartburg) 410.
Winkler, Die Lieder Raouls von Soissons (Jordan) 103.
Winther, Das gerettete Venedig. Eine vergleichende Studie (Jung) 236.

Yderroman, Der altfranzösische. Herausgegeben von Heinrich Gelzer (Hilka) 170.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte
(inkl. mittelalterliche und neuere lateinische Literatur).

Meyer, Isoldes Gottesurteil in seiner erotischen Bedeutung. Ein Beitrag zur vergleichenden Literarurgeschichte (Golther) 332.
Ernst, Floire und Blantscheflur. Studie zur vergleichenden Literaturwissenschaft (Reinhold) 362.
Reidar Th. Christiansen, Die finnischen und nordischen Varianten des zweiten Merseburger Spruches. Eine vergleichende Studie (von Unwerth) 9.

B. Sprachwissenschaft
(exkl. Latein).

Ferd. de Saussure, Cours de linguistique générale, publié par Ch. Bally et Alb. Sechehaye, avec la collaboration de Alb. Riedlinger (Schuchardt) 1.
Vossler, Form und Bedeutung. Die Grundfragen der Sprachwissenschaft (Spitzer) 145.
Trocsanyi, Wilhelm Humboldts Sprachphilosophie (Béla Zolnai) 223.
Kappert, Psychologische Grundlagen des neusprachlichen Unterrichts (von Sallwürk) 39.

C. Germanische Philologie
(exkl. Englisch).

Baeseke, Wie studiert man Deutsch? (Götze) 361.
Kabilinski, Jakob Grimm als Romanist. Ein Beitrag zur Geschichte der romanischen Philologie in Deutschland (Minckwitz) 241.

Német Philologiai Dolgozatok. Arbeiten zur Deutschen Philologie. Herausgegeben von G. Petz, J. Bleyer und H. Schmidt 1—16 (Béla Zolnai) 217.

Benz, Blätter für deutsche Art und Kunst. I. Die Renaissance, das Verhängnis der deutschen Kultur. II. Verkündiger deutscher Kunst. III/IV. Die Grundlagen der deutschen Kunst: Mittelalter (Körner) 289.
Burdach, Deutsche Renaissance. Betrachtungen über unsere künftige Bildung (Körner) 289.

Haupt, Zur niederdeutschen Dietrichsage (Golther) 73.
Kluge, Germanisches Reckentum (Spitzer) 302.

Gotisch.

Die Skeireins. Text nebst Uebersetzung und Anmerkungen von Ernst A. Kock (Behaghel) 73.

Skandinavisch.

Friese, Thidrekssaga und Dietrichsepos. Untersuchungen zur inneren und äusseren Form (Golther) 73.
Reidar Th. Christiansen, Die finnischen und nordischen Varianten des zweiten Merseburger Spruches (von Unwerth) 9.
De Vries, Studien over faerösche Balladen (Golther) 231.

Hochdeutsch.

Naumann, Althochdeutsches Lesebuch (Behaghel) 362.
Deutsche Texte des Mittelalters XX (Behaghel) 152.
Deutsche Texte des Mittelalters. Herausgegeben von der Kgl. Preuss. Akadamie der Wissenschaften XXIII. XXV. XXVIII (Behaghel) 77.
Ernst, Floire und Blantscheflur. Studie zur vergleichenden Literaturwissenschaft (Reinhold) 362.
Lindemann, Versuch einer Formenlehre des Hürnen Seyfrid (Behaghel) 78.
Meyer, Isoldes Gottesurteil in seiner erotischen Bedeutung. Ein Beitrag zur vergleichenden Literaturgeschichte (Golther) 332.

Konrads von Megenberg Deutsche Sphaera. Aus der Münchener Handschrift herausgegeben von Otto Matthaei (Behaghel) 77.
Kudrun, herausgegeben von B. Symons (Behaghel) 224.
Lucidarius. Aus der Berliner Handschrift herausgegeben von Felix Heidlauf (Behaghel) 77.
Reidar Th. Christiansen, Die finnischen und nordischen Varianten des zweiten Merseburger Spruches (von Unwerth) 9.
Czinkotszky, Die deutsche Verserzählung Oswalds des Schreibers aus Königsberg in Ungarn (Béla Zolnai) 219.
Die Pilgerfahrt des träumenden Mönchs. Aus der Berleburger Handschrift herausgegeben von Aloys Bömer (Behaghel) 77.
Rudolfs von Ems Weltchronik. Aus der Wernigeroder Handschrift herausgegeben von Gustav Ehrismann (Behaghel) 152.
Das Väterbuch aus der Leipziger, Hildesheimer und Strassburger Handschrift herausgegeben von Karl Reissenberger (Behaghel) 225.

Bürgers Gedichte. Herausgegeben von Consentius (Wagner) 153.
Stammler, Matthias Claudius der Wandsbecker Bote. Ein Beitrag zur deutschen Literatur- und Geistesgeschichte (Sulger-Gebing) 379.
Hollaender, Juliane Déry (Béla Zolnai) 222.
Schulhof, Eichendorffs Jugendgedichte aus seiner Schulzeit (Sulger-Gebing) 155.
Koszo, Die Romane von Ignaz Aurelius Gessler (Béla Zolnai) 221.
Das Volksbuch vom Doktor Faust. Nach der um die Erfurter Geschichten vermehrten Fassung herausgegeben und eingeleitet von Josef Fritz (Götze) 307.
Brandt, Goethe und die graphischen Künste (Rauch) 377.
Sternberg, Grimmelshausen und die deutsche satirisch-politische Literatur seiner Zeit (Götze) 13.
Winther, Das gerettete Venedig. Eine vergleichende Studie (Jung) 236.
Csaki, Quellenkritische und sprachliche Untersuchung der deutschen Schriften Johannes Honterus' (Béla Zolnai) 220.
Leppmann, Thomas Mann (Jung) 157.
Szentirmay, Mörikes Maler Nolten (Béla Zolnai) 223.
Roth, Daniel Roth (Béla Zolnai) 222.
Köhler, Die Lyrik Max von Schenkendorfs. Eine stilistische Untersuchung (Streuber) 226.
Mazzuchetti, A. W. Schlegel und die italienische Literatur (Körner) 309.
Schulze, Gustav Schwab als Balladendichter (Sulger-Gebing) 19.
Das Wagnervolksbuch im 18. Jahrhundert. Herausgegeben von Josef Fritz (Götze) 308.
Wahl, Geschichte des Teutschen Merkur. Ein Beitrag zur Geschichte des Journalismus im 18. Jahrhundert (Sulger-Gebing) 81.

Pizzo, Miltons Verlorenes Paradies im deutschen Urteile des 18. Jahrhunderts (Ullrich) 237.
Kersten, Voltaires Henriade in der deutschen Kritik vor Lessing (Minckwitz) 387.

Velten, Das ältere deutsche Gesellschaftslied unter dem Einfluss der italienischen Musik (Kopp) 14.
Hollitzer, Franz Liszt und das literarische Leben in Weimar (Béla Zolnai) 223.
Hajek, Der siebenbürgisch-sächsische Roman um die Mitte des 19. Jahrhunderts (Béla Zolnai) 221.
Kadar, Geschichte des Ofener und Pester deutschen Theaters bis 1812 (Béla Zolnai) 220.

Bächtold, Volkskundliche Mitteilungen aus dem schweizerischen Soldatenleben (Faber) 83.
Schwartz, Das Soproner (Oedenburger) Kinderlied (Béla Zolnai) 219.
Moor, Die ungarische Toldisage und ihre Zusammenhänge mit der deutschen Sage (Béla Zolnai) 222.

Aron, Die progressiven Formen im Mittelhochdeutschen und Frühneuhochdeutschen (Behaghel) 370.

Naumann, Kurze historische Syntax der deutschen Sprache (Behaghel) 303.

Reis, Die deutsche Mundartdichtung ausgewählt und erläutert (Behaghel) 371.
Hodler, Beiträge zur Wortbildung und Wortbedeutung im Berndeutschen (Behaghel) 305.
Huss, Ueber den heutigen Stand der siebenbürgischen Dialektforschung (Béla Zolnai) 218.
Mornau, Lautlehre der deutschen Mundart in Szeghegy (Béla Zolnai) 219.
Schwartz, Lautlehre der Mundart zwischen der Raab und Lafniz (Béla Zolnai) 219.
Thienemann, Deutsche und ungarische Sprachpflege (Béla Zolnai) 223.

Bächtold, Die Flurnamen der schaffhauserischen Enklave Stein am Rhein (Götze) 373.
Bücher, Die Berufe der Stadt Frankfurt am Main im Mittelalter (Helm) 372.
Kluge, Deutsche Namenkunde. Hilfsbüchlein für den Unterricht in den oberen Klassen der höheren Lehranstalten (Götze) 79.
Schramm, Schlagworte der Almodezeit (Götze) 149.
Tappolet, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der französischen Schweiz (Goldschmidt) 117.

Niederdeutsch.

Heinrichs, Der Heliand und Haimo von Halberstadt (Behaghel) 151.

Haupt, Zur niederdeutschen Dietrichsage (Golther) 73.
Flos unde Blankeflos. Kritische Ausgabe des mittelniederdeutschen Gedichtes von Otto Decker (Reinhold) 362.
Tardel, Zwei Liedstudien. I. Die englisch-schottische Rabenballade. II. Das Lammerstratenlied (Abt) 227.

Lecoutere, Inleiding tot de taalkunde en de geschiedenis van het Nederlandsch (van Hamel) 227.
M. W. Immink, De Spiegel der Minnen door Colyn van Ryssele (van Hamel) 20.
De Historie van Christoffel Wagenaar, Discipel van D. Johannes Faustus. Herausgegeben von Josef Fritz (van Hamel) 85.

Overdiep, De vormen van het aoristisch praeteritum in de middelnederlandsche epische poezie (Behaghel) 310.

Klaus Groth, Briefe über Hochdeutsch und Plattdeutsch. Herausgegeben von Jacob Bödewadt (Behaghel) 225.

D. Englische Philologie.

Helen Estabrook Sandison, The Chanson d'aventure in Middle English (Golther) 25.
Mary Caroline Spalding, The Middle English Charters of Christ (Binz) 23.
Joerden, Das Verhältnis von Wort-, Satz- und Versakzent in Chaucers Canterbury Tales (Koch) 312.
Bihl, Die Wirkungen des Rhythmus in der Sprache von Chaucer und Gower (Koch) 312.
Korsch, Chaucer als Kritiker (Koch) 86.

Galvez, Guevara in England. Nebst Neudruck von Lord Berners' Golden Boke of Marcus Aurelius (Pfandl) 319.
Schiller, Thomas Osborne Davis, ein irischer Freiheitssänger (Kohlund) 161.
Jiriczek, James Macpherson's Fragments of ancient Poetry in diplomatischem Neudruck mit Lesarten der Umarbeitungen (Kohlund) 240.
Pizzo, Miltons Verlorenes Paradies im deutschen Urteile des 18. Jahrhunderts (Ullrich) 237.
Binkert, Historische Romane vor Scott (Kohlund) 91.
Sieper, Shakespeare und seine Zeit (Ackermann) 160.
Morsbach, Zur Charakteristik der Persönlichkeit Shakespeares (Ackermann) 160.

Tatlock, Troilus and Cressida (Schücking) 381.
Bieber, Der Melancholikertypus Shakespeares und sein Ursprung (Ackermann) 384.
Ackermann, Der Seelenglaube bei Shakespeare. Eine mythologisch-literarwissenschaftliche Abhandlung (Ackermann) 385.
Robert Harborough Sherard, The Real Oscar Wilde. To be used as a Supplement to, and in Illustration of „The Life of Oscar Wilde" by R. H. Sherard (Fischer) 95.
Bock, Walter Paters Einfluss auf Oscar Wilde (Fischer) 162.

Tardel, Zwei Liedstudien. I. Die englisch-schottische Rabenballade. II. Das Lammerstratenlied (Abt) 227.
Hofmann, Studien zum englischen Schauerroman (Paterna) 93.
Winther, Das gerettete Venedig. Eine vergleichende Studie (Jung) 236.

Albrecht, Der Sprachgebrauch des Dialektdichters Charles E. Benham zu Colchester in Essex (Horn) 233.

Kappert, Psychologische Grundlagen des neusprachlichen Unterrichts (von Sallwürk) 39.

E. Romanische Philologie.

Kabilinski, Jakob Grimm als Romanist. Ein Beitrag zur Geschichte der romanischen Philologie in Deutschland (Minckwitz) 241.

Schuchardt, Zu den romanischen Benennungen der Milz (Spitzer) 322.
Melander, Etude sur magis et les expressions adversatives dans les langues romanes (Spitzer) 330.

Corpus medicorum latinorum editum consilio et auctoritate instituti Puschmanniani Lipsiensis I. II. V (Meyer-Lübke) 241.
A. Cornelii Celsi quae supersunt recensuit F. Marx (Meyer-Lübke) 241.
Marcelli de medicamentis liber recensuit M. Niedermann (Meyer-Lübke) 241.
B. Quinti Sereni liber medicinalis edidit F. Vollmer (Meyer-Lübke) 241.

Italienisch.

Vossler, Italienische Literatur der Gegenwart von der Romantik zum Futurismus (Weber) 255.
Misteli, Die italienische Novelle (Wiese) 119.

Schiffer, Tassoni in Frankreich (Olschki) 104.
Mazzuchetti, A. W. Schlegel und die italienische Literatur (Körner) 309.

Castaldi, Nel VI centenario della nascita del Boccaccio, Spigolature delle carte sangimignanesi (Wiese) 30.

Wagner, Il Malocchio e credenze affini in Sardegna (Abt) 410.

Bertoni, Italia dialettale (Wagner) 250.
Trauzzi, Aree e limiti linguistici nella dialettologia italiana moderna (Wagner) 403.
Salvioni, Ladinia e Italia (von Wartburg) 256.

Französisch.

Cullmann, Die Lieder und Romanzen des Audefroi le Bastard. Kritische Ausgabe nach allen Handschriften (Jordan) 248.
Andresen, Eine altfranzösische Bearbeitung biblischer Stoffe nach einer Pariser Handschrift zum ersten Male herausgegeben (Hilka) 247.
Ernst, Floire und Blantscheflur. Studie zur vergleichenden Literaturwissenschaft (Reinhold) 362.
Carlé, Der altfranzösische Dichter Garnier von Pont-Saint-Maxence und seine Zeit (Jordan) 334.
Hänseler, La vie Saint Joce. Eine altfranzösische Heiligenlegende aus dem ersten Viertel des dreizehnten Jahrhunderts nebst zwei späteren Bearbeitungen zum ersten Male herausgegeben (Hilka) 100.
Winkler, Die Lieder Raouls von Soissons (Jordan) 103.
Kjellman, Une version anglo-normande inédite du miracle de s. Théophile (Hilka) 385.
Meyer, Isoldes Gottesurteil in seiner erotischen Bedeutung. Ein Beitrag zur vergleichenden Literaturgeschichte (Golther) 332.
Der altfranzösische Yderroman. Nach der einzigen bekannten Handschrift herausgegeben von Heinrich Gelzer (Hilka) 170.

Smith, Balzac and the short-story (Curtius) 250.
Lehmann, Die Formelemente des Stils von Flaubert in den Romanen und Novellen (Lerch) 388.
Blossom, La Composition de Salambô d'après la correspondance de Flaubert 1857—1862 (Lerch) 388.
Fay and Coleman, Sources and Structure of Flaubert's Salambô (Lerch) 388.
Coleman. Flaubert's literary development in the light of his Mémoires d'un fou, Novembre and Education sentimentale (Lerch) 388.
Leuschner, Antoine Furetière und sein Streit mit der französischen Akademie (Minckwitz) 108.
Hühne, Die Oper Carmen als ein Typus musikalischer Poetik. Ein Beitrag zur Dramaturgie der französischen Oper (Gerold) 178.
Drewes. Ueber Gemütsbewegungen und Charakteranlagen bei Rabelais (Streuber) 105.
Fritz Adler, Racine als Mensch und Künstler (Vossler) 28.
Glaser, Georges Rodenbach, der Dichter des toten Brügge (Heiss) 394.
Blatz, Die Aufnahme der Nouvelle Héloise von J.-J. Rousseau und ihre Bedeutung in der französischen Literatur des 18. Jahrhunderts (Glöde) 336.
Dupuy, Alfred de Vigny. La Vie et l'Œuvre (Haas) 337.
Kersten, Voltaires Henriade in der deutschen Kritik vor Lessing (Minckwitz) 387.

Schiffer, Tassoni in Frankreich (Olschki) 104.

Wacker, Ueber das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen (Vossler) 109.

Elfriede Jakoby, Zur Geschichte des Wandels von lat. *ü* zu *ü* im Galloromanischen (Meyer-Lübke) 25.

Haas, Französische Syntax (Meyer-Lübke) 166.
Haupt, Infinitivsätze im Französischen (Spitzer) 245.
Kjellman, „La fièvre lui a pris". Studie i fransk historisk syntax (Spitzer) 387.
Treder, Ueber die Verbindung von avoir und être mit intransitiven Verben (Lerch) 111.

Tappolet, Die allemannischen Lehnwörter in den Mundarten der französischen Schweiz (Goldschmidt) 117.
Tappolet, Zur Etymologie von Huguenot (Meyer-Lübke) 116.

Beyer, Französische Phonetik für Lehrer und Studierende (Minckwitz) 244.
Kappert, Psychologische Grundlagen des neusprachlichen Unterrichts (von Sallwürk) 39.

Provenzalisch.

Kolsen, Dichtungen der Trobadors auf Grund altprovenzalischer Handschriften teils zum ersten Male herausgegeben, teils berichtigt und ergänzt (Appel) 397.
Appel, Bernart von Ventadorn, seine Lieder mit Einleitung und Glossar herausgegeben (Vossler) 183.
Hoby, Die Lieder des Trobadors Guiraut d'Espanha (Appel) 189.

Elfriede Jakoby, Zur Geschichte des Wandels von lat. *ū* zu *ü* im Galloromanischen (Meyer-Lübke) 25.
Adams, Word-Formation in Provenzal (Stengel) 402.

Catalanisch.

Fabra, Gramatica de la lengua catalana (Krüger) 32.

Spanisch.

Pietsch, Concerning Ms. 2-G-5 of the Palace Library at Madrid (Hämel) 39.
Lope de Vega, La moza de Cantaro. Edited by Madison Stathers (Stiefel) 339.
Galvez, Guevara in England. Nebst Neudruck von Lord Berners' Golden Boke of Marcus Aurelius (Pfandl) 319.
Burger, Die Drucker und Verleger in Spanien und Portugal von 1501 bis 1536 (Pfandl) 33.

Estados Unidos Mexicanos. Publicaciones del Archivo General de la Nacion (Wagner) 194.

Portugiesisch.

Burger, Die Drucker und Verleger in Spanien und Portugal von 1501 bis 1536 (Pfandl) 33.

Rätoromanisch.

Salvioni, Ladinia e Italia (von Wartburg) 256.
Walberg, Trascrizione fonetica di tre testi alto-engadini, con commento (von Wartburg) 410.

Bertoni, Letteratura ladina dei Grigioni (Gartner) 340.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1917 besprochen worden sind.

Almqvist & Wiksell, Upsala 330.

Barsdorf, Berlin 332.
Beck, München 361.
Behr, Berlin-Leipzig 308.
Bong & Co., Berlin 153.
Boss, Cleve 151.
Braumüller, Wien und Leipzig 161.
Brill, Leiden 85.
Bruncken & Co., Greifswald 100. 178.
Bryn Mawr College, Bryn Mawr, Pennsylvania 23. 25.

Cappelli, Rocca S. Casciano 403.
Centenari, Roma 340.
Champion, Paris 388.
Coltellini, Poggibonsi 30.

Dewit, Brüssel 227.
Diederichs, Jena 289.

Ebel, Marburg 245. 388.
Ebering, Berlin 104.
Elwert, Marburg 394.

Felber, Berlin 237.
Francke, Bern 305.

Gleerup, Lund 73.
Göschen, Berlin und Leipzig 362. 371.
Guerrero, Hnos., Mexico 194.

Hachette et Cie., Paris 337.
Hanstein, Bonn 162.
Harrassowitz, Leipzig 73. 236.
Hiersemann, Leipzig 33.
Hoepli, Mailand 250.
Holt & Co., New York 339.
Huber, Frauenfeld 373. 385.

Jansen, Hamburg 225.
Juncker, Berlin-Charlottenburg 157.
Junge & Sohn, Erlangen 108.

Kaufungen-Verlag, Rostock 362.
Koppe-Bellmann, Prag 155.

Laurie, London 95.
L'Avenç, Barcelona 32.
Löscher, Rom 410.

Macmillan Co., New York 402.
Mayer & Müller, Berlin 19. 73. 81. 86. 91, 233 319. 387.
Mittler & Sohn, Berlin 289.

Nemnich, Leipzig 39.
Niemeyer, Halle a. S. 78. 103. 109, 166. 170. 183. 224. 247. 248. 307. 312. 397.

Oosthoek, Utrecht 20.

Payot et Cie., Lausanne 1.
Petzschke & Gretschel, Dresden 28.
Pfeiffer, Budapest 217.

Quelle & Meyer, Leipzig 79.

Rascher & Co., Zürich 309.

Sauerländer, Aarau 119.
Schulze, Cöthen 244.
Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde, Basel 83.
Sternberg, Triest 13.
Suomalaisen Tiedeakatemian Kustantama, Hamina 9.

Teubner, Leipzig 160. 241. 372.
Tjeenk Willink & Zoon, Haarlem 231.
Trenkel, Berlin 111.
Trübner, Strassburg i. Els. 117. 149. 303. 362.

University of Chicago Press, Chicago 39.

Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 160.

Waisenhaus-Buchhandlung, Halle 379.
Weidmann, Berlin 77. 152. 225.
Westermann, Braunschweig und Berlin 25.
Winter, Heidelberg 14. 227. 240. 255. 312. 377. 384.

V. Verzeichnis der Zeitschriften usw., deren Inhalt mitgeteilt ist.

Abhandlungen der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 127.
Abhandlungen der Königl. Sächsischen Forschungsinstitute zu Leipzig 127.
Abhandlungen der Königl. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften 127.
Académie des Inscriptions et Belles Lettres 48 271.
Alkoholfrage, Die. Wissenschaftlich-praktische Vierteljahrsschrift 205.
Allgäuer Geschichtsfreund 47.
Allgemeine evangel.-luther. Kirchenzeitung 269. 419.
Allgemeines Literaturblatt 46.
Altpreussische Monatsschrift 419.
Altsachsen. Zeitschrift des Altsachsenbundes für Heimatschutz und Heimatkunde 268.
Anglia 124. 345. 414.
Anglia Beiblatt 43. 125. 200. 263. 414.
Annalen der Natur- und Kulturphilosophie 349.
Annalen des historischen Vereins für den Niederrhein 204.
Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau 202.
Annales de l'Université de Grenoble 48. 271.
Annali della r. scuola normale superiore di Pisa 51.
Annali delle Università toscane 420.
Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 119. 260.
Archiv für die gesamte Psychologie 205. 269.
Archiv für Geschichte der Medizin 129.
Archiv für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs 128.
Archiv für Kulturgeschichte 127. 204.
Archiv für Philosophie 205.
Archiv für Reformationsgeschichte 269.
Archiv für systematische Philosophie 129.
Archivio della società Vercellese di storia e d'arte 51.
Archivio di antropologia criminale 54.
Archivio per l'Alto Adige 421.
Archivio storico della società romana di storia patria 272.
Archivio storico italiano 272 420
Archivio storico lombardo 272. 420.
Archivio storico per le provincie napoletane 51 272. 420.
Archivio storico per la Sicilia orientale 51. 272. 420.

Archivio storico per le provincie parmensi 420.
Archivio storico siciliano 51. 272.
Archivum romanicum 201. 345.
Arkiv för nordisk filologi 124. 263. 344.
Arte e Storia 275.
Atene e Roma 52. 271.
Ateneo Veneto, L', 54. 272. 421.
Athenaeum 275. 421.
Athenaeum, The, 48.
Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino 51. 272. 420.
Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti di Padova 54. 420.
Atti e Memorie della R. Deputazione di storia patria per le provincie modenesi 51.
Atti e Memorie della R. Deputazione di storia patria per le provincie di Romagna 272.
Atti del R. Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti 51. 272.
Aus dem Ostlande, Posener Land und Weichselgau. Monatsblätter für Heimatkunde, Dichtkunst, Kunst und Wissenschaft des deutschen Ostens 128. 348.

Badische Heimat 205.
Bayerland, Das 270. 350.
Bayreuther Blätter 47. 206. 419.
Bayrische Blätter für das Gymnasialschulwesen 204.
Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie 44. 264.
Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 123. 262.
Beiträge zur Geschichte der romanischen Sprachen und Literaturen, herausgegeben von Max Friedrich Mann 44.
Beiträge zur Geschichte, Landes- und Volkskunde der Altmark 348.
Bergstadt, Die 270. 419.
Bericht der Römisch-Germanischen Kommission 418.
Berliner philologische Wochenschrift 46. 203. 347. 418.
Berliner Tageblatt 48. 206. 350.
Bibliofilia, La 271. 420.
Bibliothèque de l'Ecole des Chartes 271.
Bilychnis 52. 275. 421.
Blätter aus der Markgrafschaft 418.
Blätter für das Gymnasialschulwesen 418.
Blätter zur Bayrischen Volkskunde. Jahrbuch des Vereins für bayrische Volkskunde und Mundartforschung 349.
Bollettino della civica biblioteca di Bergamo 271.
Bollettino della R. Deputazione di storia patria per l'Umbria 420.
Bollettino della società pavese di storia patria 420.
Bollettino di filologia classica 52. 271.
Bollettino storico piacentino 51. 272.
Bollettino storico pistoiese 272.
Brandenburgia. Monatsblatt der Gesellschaft für Heimatskunde der Provinz Brandenburg zu Berlin 268.
Braunschweigisches Magazin 128. 204.
Bücherwelt, Die 46. 127. 267.
Bühne und Welt. Monatsschrift für das deutsche Kunst- und Geistesleben 129.
Bulletin de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres 420.
Bulletin italien 45. 265.
Bullettino della società Dantesca 45. 266. 416.
Bullettino senese di storia patria 51. 420.

Christliche Welt, Die 129. 349. 419.
Civiltà Cattolica, La 275. 421.
Conciliatore, Il 53. 275.
Conferenze e Discorsi 421.
Conferenze e prolusioni 52. 275.
Correspondant, Le 420.
Critica, La 52. 275. 421.
Cronache latine 421.
Cultura filosofica, La 421.
Časopis por Moderni Filologii a Literatury 41. 199.

Danske Studier 43. 263. 344.
Deutsche Arbeit 270.
Deutsche Geschichtsblätter 204. 348.
Deutsche Literaturzeitung 45. 126. 203. 267. 347. 417.
Deutsche Montagszeitung 270.
Deutsche Revue 129. 419.
Deutsche Rundschau 47. 129. 205. 270. 350. 419.
Deutscher Wille 48. 129. 270. 350. 419.
Deutsches Philologenblatt. Korrespondenzblatt für den akademisch gebildeten Lehrerstand 348.
Deutsches Volkstum. Monatsschrift für Kunst- und Geistesleben 205.
Deutsch-evangelische Monatsblätter für den gesamten deutschen Protestantismus 205.
Deutsche Volkslied, Das 268.
Det Nya Sverige 351.
Didaskaleion 421.
Dramaturgische Blätter, herausgegeben vom Metzer Stadttheater 47. 206. 269. 350. 419.

Edda, Nordisk Tidsskrift for Literaturforskning 42. 262.
Eekboom, De 205. 270.
Emporium 52.
Englische Studien 43. 199. 344.
Etudes. Revue fondée par les Pères de la Compagnie de Jesus 48.

Fanfulla della Domenica 53. 275. 422.
Festschrift des Vereins akademisch gebildeter Lehrer. Der Universität Frankfurt zu ihrer Eröffnung gewidmet 203.
Forschungen und Mitteilungen zur Geschichte Tirols und Vorarlbergs 349.
Frankfurter Nachrichten 270.
Frankfurter Zeitung 130. 206. 270. 350.
Frau, Die 204.
Frauenbildung. Zeitschrift für die gesamten Interessen des weiblichen Unterrichtswesens 204.

Geisteskampf der Gegenwart, Der 129.
Geographische Zeitschrift 349.
Giornale d'Italia 53.
Giornale storico della letteratura italiana 44. 264. 416.
Giornale storico della Lunigiana 51.
Glotta 418.
Göteborgs Högskolas Årsskrift 351.
Göttingische Gelehrte Anzeigen 203. 267. 347. 417.
Gordian. Zeitschrift für Kakao-, Schokoladen- und Zuckerwarenindustrie 269.
Grenzboten, Die 129. 205. 270. 350. 419.

Hamburgische Schulzeitung 418.
Handelingen en Mededeelingen van de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde te Leiden 48.
Hannoversche Geschichtsblätter 348.
Heimat, Die. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg und Lübeck 348.
Hermes. Zeitschrift für klassische Philologie 46.
Hessenland. Zeitschrift für hessische Geschichte und Literatur 47. 128. 204. 268. 348. 418.
Hessische Blätter für Volkskunde 128. 349.
Historische Monatsblätter für die Provinz Posen 128.
Historische Vierteljahrsschrift 204.
Historische Zeitschrift 204. 348.
Historisch-politische Blätter 48. 129. 418.
Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 129. 350.
Höheren Mädchenschulen, Die 127. 204. 418.
Humanistische Gymnasium, Das 347.

Illustrierte Zeitung 130.
Indogermanische Forschungen 199. 262. 343.
Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 47. 129. 349. 419.
Irische Blätter 349.

Jährliche Rundschau des deutsch-schweizerischen Sprachvereins 124.
Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft 345.
Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft 414.
Jahrbuch der Hamburgischen wissenschaftlichen Anstalten 417.
Jahrbuch der Königlich Bayrischen Akademie der Wissenschaften 203.
Jahrbuch des Vereins Schweizerischer Gymnasiallehrer 204.
Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Literatur Elsass-Lothringens 205.

Jahrbuch für jüdische Geschichte und Literatur 205.
Jahresbericht der Schlesischen Gesellschaft für vaterländische Kultur 47. 268.
Jahresbericht des historischen Vereins für Mittelfranken 268.
Jahresberichte für das höhere Schulwesen 203.
Journal des Savants 48. 271.
Journal of English and Germanic Philology 263.

Kölnische Zeitung 270.
Konservative Monatsschrift 129.
Korrespondenzblatt der Römisch-Germanischen Kommission 349. 418.
Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 127. 268. 348.
Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 262.
Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde 205. 268. 349. 418.
Kriegs-Lese 270.
Kriegszeitung des nationalen Studentendienstes Tübingen 130.
Kristiania Videnskapsselskapets Skrifter 351.

Lehrproben und Lehrgänge 46. 127.
Lettura, La 52.
Levensberichten der afgestorven Medeleden van de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde te Leiden 48.
Literarische Echo, Das 48. 129. 205. 270. 350. 420.
Literarische Gesellschaft, Die 129. 270. 350.
Literarisches Zentralblatt 45. 126. 202. 266. 346. 417.
Logos. Internationale Zeitschrift für Philosophie und Kultur 419.

Madonna Verona 54.
März. Eine Monatsschrift 129. 205. 270. 350. 419.
Mainzer Zeitschrift 348.
Mannheimer Geschichtsblätter. Monatsschrift für die Geschichte, Altertums- und Volkskunde Mannheims und der Pfalz 205. 348. 418.
Mannus 47.
Marzocco, Il 53. 274. 422.
Masken. Halbmonatsschrift des Düsseldorfer Schauspielhauses 129. 270. 350. 419.
Mémoires et la société néo-philologique de Helsingfors 413.
Mercure de France 271.
Miscellanea di storia veneta edita per cura della R. Deputazione veneta di storia patria 51.
Miscellanea francescana 420
Miscellanea storica della Valdelsa 420.
Mitteilungen aus der historischen Literatur 348.
Mitteilungen der Islandfreunde. Organ der Vereinigung der Islandfreunde 414.
Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde 268.
Mitteilungen des deutschen und österreichischen Alpenvereins 47.
Mitteilungen des historischen Vereins der Pfalz 128.
Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung 128. 349.
Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins 268.
Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen 268.
Mitteilungen des Vereins für Heimatkunde des Kreises Lebus in Müncheberg 268
Mitteilungen des Vereins für sächsische Volkskunde 47. 128. 268. 349.
Modern Language Notes 42. 189. 343. 412.
Modern Language Review, The 122. 198.
Modern Philology 43. 44. 198. 412.
Monatsblätter. Herausgegeben von der Gesellschaft für Pommersche Geschichte und Altertumskunde 348.
Monatshefte der Comenius-Gesellschaft für Kultur und Geistesleben 205. 269. 348.
Monatshefte der Comenius-Gesellschaft für Volkserziehung 348.
Monatshefte für pädagogische Reform 127.
Monatsschrift des Frankentaler Altertumsvereins 268 348.
Monatsschrift für Gottesdienst und kirchliche Kunst 419.
Moyen Age, Le 48. 271.
Museum. Maandblad voor Philologie en Geschiedenis 48. 130. 270. 420.

Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 46. 127. 347.
Nassauische Heimatblätter 47. 128.
Neophilologus 122. 197. 341. 412.
Neue Beiträge zur Geschichte deutschen Altertums, herausgegeben von dem Hennebergischen altertumsforschenden Verein 204.
Neue Deutschland, Das 129. 419.
Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik 127. 203. 267. 347. 417.
Neue kirchliche Zeitschrift 47. 205. 349.
Neueren Sprachen, Die. 40. 120. 197. 261. 340. 412.
Neue Rundschau, Die 47. 129. 270.
Neues Archiv der Gesellschaft für deutsche Geschichtskunde 204.
Neues Lausitzisches Magazin. Zeitschrift der Oberlausitzischen Gesellschaft der Wissenschaften 128.
Neuphilologische Blätter 197.
Neuphilologische Mitteilungen. Herausgegeben vom Neuphilologischen Verein in Helsingfors 342.
Niederlausitzer Mitteilungen. Zeitschrift der Niederlausitzer Gesellschaft für Anthropologie und Altertumskunde 47.
Nieuwe Taalgids 42. 342.
Norddeutsche Monatshefte 47.
Nordisk Tidsskrift for Filologi 130. 206. 350.
Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industrie 351.
North American Review, The 271.
Nuova Antologia, La 53. 274. 421.
Nuovo Archivio Veneto 272.

Oesterreichische Rundschau 48. 129. 205. 270.
Ord och Bild 351.
Oriens Christianus 47.
Oversigt over det Kgl. Danske Videnskabernes Selskabs Forhandlinger 130.

Pfälzisches Museum 268. 348.
Polybiblion 48.
Prähistorische Zeitschrift 418.
Preussische Jahrbücher 205. 270. 419.
Publications of the Modern Language Association of America 42. 198. 342. 412.

Quickborn 128. 270. 350. 419.

Rassegna critica della letteratura italiana 266. 416.
Rassegna nazionale 52. 273. 421.
Rassegna, La 52. 274. 421.
Rendiconti dell' Accademia dei Lincei 51. 272.
Rendiconti del R. Istituto Lombardo di Scienze, Lettere ed Arti 51. 271.
Revista de filologia española 45. 266.
Revue bleue 51.
Revue de l'histoire des religions 271.
Revue de Paris 51.
Revue de philologie française et de littérature 346.
Revue des deux mondes 49. 271.
Revue des études anciennes 48.
Revue des études historiques 271.
Revue des langues romanes 415.
Revue des questions historiques 271.
Revue de Vivarais 48.
Revue d'histoire littéraire de la France 202. 415.
Revue du seizième siècle 125. 416.
Revue hispanique 125. 202.
Revue internationale de l'enseignement 49. 271.
Risorgimento italiano, Il 272. 421.
Rivista abruzzese 54. 272. 421.
Rivista araldica 51.
Rivista delle biblioteche et degli archivi 51. 271. 420.
Rivista delle nazioni latine 272.
Rivista di filologia classica 271.
Rivista di filosofia neo-scolastica 271.
Rivista di filosofia 51.
Rivista di patologia nervosa e mentale 421.
Rivista di Roma 53.
Rivista d'Italia 52. 273. 421.
Rivista geografica italiana 271.
Rivista internazionale di scienze sociali e discipline ausiliarie 52.

Rivista italiana di numismatica 271.
Rivista italiana di sociologia 421.
Rivista ligure di scienze, lettere ed arti 54. 273. 421.
Rivista musicale italiana 54.
Rivista pedagogica 51. 271.
Rivista storica Benedettina 51.
Roma e l'oriente 52. 271.
Romagna, La 54. 273.
Romania 125.
Romanic Review, The 125.
Romanische Forschungen 43.

Sammelblatt des historischen Vereins Freising 205.
Schöne Literatur, Die. Beilage zum Literarischen Zentralblatt 206. 350.
Schriften des Vereins für Reformationsgeschichte 419.
Schweizerisches Archiv für Volkskunde 269.
Scientia 52. 275.
Shakespeare Studies by Members of the Department of English of the University of Wisconsin 43.
Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften 46. 267. 417.
Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu Wien 46. 267.
Sitzungsberichte der Königlich Bayrischen Akademie der Wissenschaften 203. 267.
Sitzungsberichte der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften 46. 127. 203. 347. 417.
Skrifter utgivna af K. Humanistiska Vetenskaps-Samfundet i Uppsala 270.
Sokrates. Zeitschrift für das Gymnasialwesen 46. 127. 204. 268. 347. 418.
Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 48. 130. 206. 270. 350.
Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning 124. 344.
Stimmen der Zeit. Katholische Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart 48. 205. 350. 419.
Studïen 350. 420.
Studier i modern sprakvetenskap utgivna av Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm 342.
Studies in Philology 342. 413.
Studi romanzi 415.
Studi storici 272.
Süddeutsche Monatshefte 47. 350.
Szene, Die 47. 419.

Tat, Die. Sozial-religiöse Monatsschrift für deutsche Kultur 129. 205. 269.
Theologisches Literaturblatt 269. 349.
Theologische Studien und Kritiken 129. 269. 349. 419.
Tide, Die. Nordwestdeutsche Monatshefte 418.
Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde 124. 414.
Trierer Jahresberichte 348.
Türmer, Der 47.

Ungarische Rundschau für historische und soziale Wissenschaften 205.
University of California Publications in Modern Philology 122.
University of Nebraska Studies in Language, Litterature and Criticism 414.
Unser Egerland 268.
Unser Pommerland. Illustrierte Monatsschrift für Heimatpflege und Kultur 128.
Upstalsboom-Blätter 128.

Velhagen und Klasings Monatshefte 129.
Verein für Geschichte und Altertumskunde zu Bad Homburg 47.
Ver Sacrum 351.
Viglevanum 54.

Wage, Die 205.
Warschauer Mitteilungen. Berichte aus dem Königreich Polen 418.
Westermanns Monatshefte 47.
Westfalen 268.
Wiener Medizinische Wochenschrift 269.
Wiener Studien 348.
Wochenschrift für klassische Philologie 46. 127. 203. 267. 347. 418.
Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte 349.

Zeitschrift des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins 43. 199.
Zeitschrift des historischen Vereins für Niedersachsen 47. 127.
Zeitschrift des Vereins für Hamburgische Geschichte 128. 268. 418.
Zeitschrift des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde 128.
Zeitschrift für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 47. 128. 269. 349.
Zeitschrift für bildende Kunst 129.
Zeitschrift für Brüdergeschichte 129.
Zeitschrift für Bücherfreunde 204. 267. 347. 417.
Zeitschrift für das Realschulwesen 127. 268. 348.
Zeitschrift für den deutschen Unterricht 43. 123. 199. 263. 343. 414.
Zeitschrift für deutsche Mundarten 262.
Zeitschrift für deutsche Philologie 42.
Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins 268. 348. 418.
Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien 46. 204. 347.
Zeitschrift für französischen und englischen Unterricht 41. 123. 261. 341. 413.
Zeitschrift für französische Sprache und Literatur 44. 415.
Zeitschrift für Geschichte der Erziehung und des Unterrichts 46.
Zeitschrift für katholische Theologie 129.
Zeitschrift für keltische Philologie 203.
Zeitschrift für romanische Philologie 201. 415.
Zeitschrift für Schweizerische Kirchengeschichte 419.
Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen 123. 199. 413.
Zeitschrift „Lehrerfortbildung" 418.
Zeitung für Literatur, Kunst und Wissenschaft. Beilage des Hamburgischen Korrespondenten 48. 206. 350.
Zentralblatt für Bibliothekswesen 127. 204. 417.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

Bang-Kaup 430.
Becker 358.
Dibelius 358.
Frings 70.
Geissler 430.
Glaser 358.
Götze 430.
Holl 430.
Immelmann 430.
Krüger 358.
Morf 429.
Pfandl 358.
Reuschel 213.
Schwarz 358.
Vossler 70.
Woerner 142.
Zinkernagel 358.

2. Todesfälle.

Birch-Hirschfeld 142.
Blennerhassett 142.
Bülbring 213.
Constans 286.
Dejob 70.
Hartmann 213.
Klee 142.
Koeppel 358.
Lindner 358.
Metis 358.
Meyer, P. 430.
Meyer, W. 286.
Moore 286.
Olrik 213.
Pfaff 286.
Pfannmüller 430.
Reichel 70.
Schüddekopf 213.
Stapfer 142.
Wunderlich 70.
Zanichelli 213.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

Preisaufgabe der Samsonstiftung bei der Kgl. Bayer. Akademie der Wissenschaften 214.

Germania

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 6.—

XXXVIII. Jahrgang. Nr. 1. 2. Januar-Februar. 1917.

F. de Saussure, Cours de linguistique générale (Schuchardt).
Christiansen, Die finnischen und nordischen Varianten des zweiten Merseburgerspruches (von Unwerth).
Sternberg, Grimmelshausen und die deutsche satirisch-politische Literatur seiner Zeit (Götze).
Selten, Das ältere deutsche Gesellschaftslied (Kopp).
Vchulze, Gustav Schwab als Balladendichter (Sulger-Gebing).
Immink, De Spiegel der Minnen door Colyn van Ryssele (van Hamel).
Spalding, The Middle English Charters of Christ (Binz).
Sandison, The Chanson d'aventure in Middle English (Golther).
Jakoby, Zur Geschichte des Wandels von lat. *ū* zu *ü* im Galloromanischen (Meyer-Lübke).
Adler, Racine als Mensch und Künstler (Vossler).
Castaldi, Nel VI centenario della nascita del Boccaccio (Wiese).
Fabra, Gramatica de la lengua catalana (Krüger).
Burger, Die Drucker und Verleger in Spanien und Portugal von 1501 bis 1536 (Pfandl).
Pietsch, Concerning MS. 2-G-5 of the Palace Library at Madrid (Hämel).
Kappert, Psychologische Grundlagen des neusprachlichen Unterrichts (von Sallwürk sen.)
Bibliographie.
Personalnachrichten.
Notiz.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, publié par Ch. Bally et Alb. Sechehaye, avec la collaboration de Alb. Riedlinger. Libr. Payot & Cie, Lausanne 1916. 336 S. 6 Fr.

Wie der Doktorand verpflichtet ist seiner Abhandlung einen ‚Lebenslauf' beizulegen, so sollte der Forscher in der Reife seiner Kraft zwischen seine Fachschriften ein Blatt einlegen auf dem in grossen, glatten Zügen sein Glaubensbekenntnis stünde. Ich meine natürlich das wissenschaftliche; dieses entspringt ja schliesslich auch aus irgend einer geheimnisvollen Quelle, möge sie Determinismus oder Indeterminismus, Psychologismus oder Logismus oder wie immer heissen. Und wäre er allen philosophischen Grübeleien von Herzen abhold, so hätte er auch das zu bekennen. Auf jeden Fall würden die Vertreter der Wissenschaft in lebendigerer Beleuchtung vor uns erscheinen und ihre Geschichte ist doch die der Wissenschaft selbst. Mit besonderer Freude begrüssen wir eine solche Ergänzung zu dem Lebenswerk des ausgezeichneten Sprachforschers F. de Saussure. Er selbst hatte nicht die Zeit oder die Lust gefunden seine allgemeinen sprachwissenschaftlichen Anschauungen aufs Papier zu bringen; zum Glück taten es einige seiner Zuhörer. Aus ihren Niederschriften haben die beiden die sich in besonderem Sinne seine Schüler nennen dürfen, das vorliegende Buch, nicht ohne Mühe und Bedenken, zusammengestellt. Wie weit ausladende Aeste aus mächtigem, aufrechtem Stamme sind ihre Werke aus Saussures Lehre entsprungen: Ballys Traité de stylistique française 1909 und Sechehayes Programme et méthodes de la linguistique théorique 1908. Manches was bei Saussure unklar erscheint, mag hier verdeutlicht werden; doch liegt die Gefahr allzunah die Meinungen der Schüler mit denen des Meisters zu vermengen.

Eine objektive Kritik dieses Buches wird niemand erwarten und niemandem würde mit einer blossen Formularausfüllung gedient sein. Ich bespreche es nicht als einer für viele, sondern als einer von vielen; ich lege meine eigenen Ansichten zugrunde, wie ich sie seit lange in verschiedenem Zusammenhange ausgesprochen habe, und bemühe mich festzustellen wie die Saussures sich davon abheben. Die Unmittelbarkeit der Schrift regt stark an; die paar an sich entbehrlichen Bildchen und Figuren welche der Lehrer an die Tafel zu zeichnen pflegte, rufen seine begleitende Stimme ins Leben zurück.

Saussure wird als Systembildner gekennzeichnet und das ebenso in rühmendem Sinne verstanden wie der Ausdruck ‚unsystematisch' in tadelndem. Nun gibt es Systeme die schon fertig in den Dingen liegen und von uns nur entdeckt werden, und Systeme die wir bilden um sie in die Dinge hineinzulegen. Zu jenen gehört, insofern es sich um Saussure handelt, das ‚ursprüngliche System der Vokale in den indoeuropäischen Sprachen' im Mémoire von 1878, zu diesen das System der allgemeinen Sprachwissenschaft das uns erst jetzt, nach seinem Tode, vorgelegt wird. Systeme dieser Art haben nur zeitweilige und bedingte Geltung; A. Harnack hat mit Recht einem jungen Ethnographen ins Stammbuch geschrieben: „Systeme sind Nester; sie haben keinen Wert mehr wenn die Wahrheiten die in ihnen lagen, flügge geworden sind." Das gilt hanptsächlich von den Klassifikationen der Wissenschaften. Jede Wissenschaft berührt sich mit verschiedenen andern und zwar so dass die Art oder die Stärke der Berührung in mehrfacher Weise ausgelegt werden kann. Auch Saussure gibt zu dass die Grenzen unserer Wissenschaft gegen andere nicht immer deutlich hervortreten (20); doch ist es ihm vielleicht entgangen dass im allgemeinen an den anerkannten Grenzen das wissenschaftliche Leben am stärksten pulsiert, dass Grenzen geradezu Zentren werden — von seiner hohen Warte aus hat Poincaré sich ähnlich geäussert. Wenn Saussure die Sprachwissenschaft der Semiologie und diese der sozialen und schliesslich der allgemeinen Psychologie unterordnet (34), so wird man ihm nicht widersprechen; aber ebenso gut wird man sie an die Soziologie, die Kulturgeschichte usw. anschliessen dürfen. Den besondern Bedenken die Saussures System in mir hervorruft, musste ich das allgemeine vorausschicken gegen derartige in Zweiteilung verlaufende, aufs Biegen oder

Brechen gerichtete Systeme. Kurz gesagt, Saussure senkt ein engmaschiges Netz in das strömende Wasser; vor diesem vermag ich jenes nicht deutlich zu sehen; das Verbindende macht mir einen stärkeren Eindruck als das Trennende.

Das Gerippe seines Systems zeichnet Saussure 143 auf:

Langage { Langue { Synchronie / Diachronie } / Parole }

Bei der ersten Wegscheide stossen die drei Ausdrücke *langage*, *langue*, *parole* zusammen, die im Deutschen keine genaue Deckung finden, aber freilich von Saussure auch nicht in ihrem gewöhnlichen Sinne gebraucht werden (31 f.). Er sagt, es sei eine schlechte Methode von den Wörtern auszugehen um die Sachen zu definieren. Jeder wird ihm beipflichten dem die seit Jahrhunderten an dem Worte ‚Philologie' geübten Deutekünste oder die durch unsere grammatische Terminologie angerichteten Verwirrungen gegenwärtig sind; es fliesst ja diese Mahnung oder Warnung aus der Erkenntnis dass die Sache vor dem Worte besteht, dass auf der Bezeichnung der Sache die Bedeutung des Wortes beruht. Dennoch hat Saussure nicht mit dem richtigen Anfang angefangen, nämlich nicht mit der einzigen konkreten [1] Vorstellung die sich hier darbietet, der der Individualsprache; die Gesamtsprache ist etwas Abstraktes, ebenso wie die Gesamtseele gegenüber der Individualseele. Er kehrt die natürliche Folge um (25): „*il faut se placer de prime abord sur le terrain de la langue et la prendre pour norme de toutes les autres manifestations du langage*" (im Buche ist die ganze Stelle hervorgehoben, von mir die beiden Wörter). Der *langage* habe eine individuelle und eine soziale Seite (24); durch die Trennung der *langue* von der *parole* werde das Soziale vom Individuellen getrennt, das Wesentliche von dem Nebensächlichen und Zufälligen (31). Obwohl er das Wort *langage* nicht ausdrücklich definiert, so kann er darunter doch nichts anderes verstehen als die Individualsprache. Dass *langue* und *parole* zwei völlig verschiedene Dinge sind, würde sich aus dem Angeführten etwa begreifen lassen, aber nicht bei der gleichzeitigen Annahme dass was in der *langue* ist, vorher in der *parole* war, dass die *parole* geschichtlich immer der *langue* vorausgeht (38. 142 u. a.). Zur Ergänzung hätte gesagt werden müssen dass notwendigerweise auch die *langue* wieder zur *parole* wird; jede Neuerung zieht eine Veraltung nach sich. Nun findet vom Individuellen zum Kollektiven kein Sprung statt, sondern ein allmählicher Uebergang und dieser Uebergang ist zudem ein ganz äusserlicher, das heisst, es ändert sich dabei das Wesen der betreffenden Tatsachen nicht im geringsten. Was von einer Minderheit gesprochen wird, gilt als Fehler; was von der Mehrheit oder von allen, als Regel. Ich möchte sagen, es gebe hier nicht einmal einen Unterschied wie zwischen einer unreifen und einer reifen Kirsche, sondern nur wie zwischen der reifen Kirsche am Baum und der auf dem Teller. Saussure räumt ein dass auf dem Gebiet des Syntagma keine feste Grenze zwischen der Tatsache der *langue* und der der *parole* bestehe (179); aber diese Beschränkung ist aufzuheben. Er hat nirgends klar gemacht inwiefern die Kollektivität anders wirkt als das Individuum (vgl. 163), er hat nirgends die Kennzeichen angegeben die die organisierte Sprache [1], den Mechanismus, das System (s. bes. 109) von der *parole* scheiden; wenn er aber den innigen Zusammenhang beider hervorhebt, so hilft ihm das die Einwände die gegen seine Auslassungen über die *langue* gemacht werden können, auf das Gebiet der *parole* zu verschieben. Sein Klassifizierungsdrang setzt ihn hier wie auch sonst zu sich selbst in Widerspruch; dieser Missklang durchzittert den ganzen kunstvollen Aufbau und erschüttert ihn. Ich mache noch darauf aufmerksam dass die Einteilung in *langue* und *parole* keine logische ist; sie sind keine Arten des *langage*, sondern die Hälften von ihm (in einfachster Formel: die *langue* ist der *langage* weniger die *parole* [114]) und noch inniger miteinander verbunden als etwa durch eine Art Osmose.

Tiefer gefurcht als die erste zeigt sich die zweite Hauptgablung, die der *langue* in *synchronie* und *diachronie*, zu deutsch Gleichzeitigkeit und Zeitfolge. Das zweite Fremdwort wäre ohne den Gegensatz kaum verständlich; O. Dittrich (1903. 1905) hatte von *metachronistischer* neben *synchronistischer* Sprachwissenschaft gesprochen. Saussure nimmt bei allen Wissenschaften die sich mit Werten befassen, und nur bei ihnen, hauptsächlich bei der Sprachwissenschaft eine durch die Zeit bedingte Zweiheit (dualité interne) an (117 ff.). Ob die Einschränkung wirklich begründet ist, erörtere ich nicht; ich betrachte diesen Punkt als nebensächlich. Es werden also zwei Sprachwissenschaften unterschieden: die synchronische und die diachronische, oder die statische und die evolutive; statt des letzteren könnte es auch heissen: die dynamische, wie ja A. Comte die dynamische Soziologie von der statischen unterschied. Saussure zeichnet uns zwei unter rechtem Winkel sich schneidende Achsen hin: eine wagerechte AB, die des Gleichzeitigen (simultanéités) und eine senkrechte CD, die des Aufeinanderfolgenden (successivités). Auf diese beziehen sich die beiden Wissenschaften, die aufs strengste auseinander gehalten werden sollen; es wird uns unbedingt untersagt „die Beziehungen in der Zeit und die Beziehungen im System gleichzeitig zu studieren" (119). Das kommt mir so vor wie wenn man die Lehre von den Koordinaten in eine von den Ordinaten und eine von den Abszissen spaltete. Ruhe und Bewegung (diese im weitesten Sinne genommen) bilden wie überhaupt so bei der Sprache keinen Gegensatz; nur die Bewegung ist wirklich, nur die Ruhe ist wahrnehmbar. Dieser entspricht die photographische Augenblicksaufnahme,

[1] Zwar heisst es 32, die *langue* sei nicht weniger ein Gegenstand von konkreter Natur wie die *parole*; doch bezieht sich das nur auf die Bestandteile, nicht auf die Gesamtheiten. Man kann sich die eine nicht ohne die andere vorstellen (24), sondern nur zusammen, als Individualsprache.

[1] Saussure lehnt die Auffassung der Sprache als eines sich selbst entwickelnden Organismus ab (19). Er hat Unrecht den Kampf gegen diese Auffassung den Junggrammatikern gut zu schreiben, deren ‚blind wirkende Lautgesetze' ja nur mit einer solchen vereinbar sind. Und ebenso zu behaupten dass heute niemand mehr zu sagen wage: „die Sprache tut das und das", oder von dem Leben der Sprache zu reden; doch widerruft er dies in demselben Atem und widerlegt es durch seine eigene Ausdrucksweise (z. B. la langue ne se trompe pas 257). Die Hauptsache ist dass die bekämpfte Vorstellung auch heute noch nicht ausgelebt hat.

jener eine Aufeinanderfolge solcher wie sie von der Kinodarstellung erheischt wird. So viel musste ich bemerken wegen der Schärfe mit der Saussure auf die Unterscheidung der beiden Achsen dringt; die Werte der Sprache würden durch nichts bestimmt „*en dehors de l'état momentané de ses termes*“ (119). Einen Zustand der Sprache betrachtet er als die Projektion der geschichtlichen Wahrheit „*à un moment donné*“ (128); dazu gibt er die sehr ausgeführte Zeichnung von dem Stück eines Baumstammes, um Quer- und Längsschnitt zu veranschaulichen. Schliesslich aber erklärt er selbst (146 f.) dass das was er als Schnitt bezeichnet hat, im Grunde eine Schicht ist und nicht notwendigerweise eine dünne, sie könne zehn Jahre, eine Generation, ein Jahrhundert, ja noch mehr umfassen; der Begriff des Sprachzustandes sei notgedrungen nur ein annähernder. Und während die synchronischen Tatsachen durch die Synchronie bestimmt werden sollten, scheint es sich eher umgekehrt zu verhalten: „*un état absolu se définit par l'absence de changements*“. Hiermit schwindet jede Gegensätzlichkeit zwischen Synchronie und Diachronie.

Wie sich Saussure das Verhältnis zwischen beiden denkt, lässt sich am besten an seinen Beispielen (122 ff.) erläutern. Er sagt: „heutzutage stellt die Masse der Sprechenden eine Beziehung her zwischen *un mur déerépi* und *un homme déerépit*, obwohl die beiden Wörter geschichtlich nichts miteinander zu tun haben; man spricht oft von der *façade déerépite* eines Hauses. Und das ist eine statische Tatsache, da es sich um eine Beziehung zwischen zwei gleichzeitig in der Sprache (*langue*) vorhandenen Ausdrücken handelt.“ Dieser stellt er die Vorgeschichte der beiden Wörter als diachronische Tatsachen gegenüber, die in keiner Beziehung zu der von ihnen erzeugten statischen Tatsache stünden. Aber worin haben wir diese zu sehen? In dem Gleichklang *décrépi*? Nein, dieser hat an sich nicht den Wert einer Beziehung, wie uns hundert Homonymenpaare lehren können. In einer assoziativen Verbindung die hinzugetreten ist? Aber diese lässt sich doch nur an einer Wirkung die sie ausübt, erkennen, und zwar an dem erwähnten *déerépite* für *déerépie*. Das nun ist auf jeden Fall eine diachronische Tatsache, wenn auch daneben eine synchronische. Ganz ähnlich verhält es sich mit dem zweiten Beispiel: *Gast - Gäste* für älteres *gasti - gesti*. Diese diachronische Tatsache wird mit verwirrender Ausführlichkeit erörtert; dafür aber ihre Nachgeschichte übergangen: *Kranz - Kränze* u. ä., die an einer späteren Stelle (224) zur Sprache kommt. Und nicht anderer Art ist das dritte Beispiel. Die französische Endbetonung könnte einen andern Ursprung haben und sie würde deshalb doch die gleiche Wirkung ausüben: *facile ~ ami* usw. Damit hängt zusammen dass es Saussure nicht gelingt synchronische Gesetze neben den diachronischen aufzustellen (133 ff.); er gesteht ein dass das nur möglich sei wenn man dem Ausdruck ‘Gesetz’ vollständig verschiedene Bedeutungen beilege (138). Ich verfolge nicht weiter die Unstimmigkeiten, Unsymmetrien die zwischen Diachronie und Synchronie sich bemerkbar machen; ich beschränke mich auf die Wiedergabe eines Bekenntnisses das Saussure am Schlusse des einleitenden Kapitels über die diachronische Sprachwissenschaft ablegt (203): „hat man den lautlichen Faktor einmal ausgeschaltet, so bleibt etwas zurück was den Gedanken an eine ‘Geschichte der Grammatik’ [es ist gemeint: des grammatischen Systems] zu rechtfertigen scheint; hier liegt die wirkliche Schwierigkeit; die Unterscheidung zwischen dem Diachronischen und dem Synchronischen — welche aufrecht gehalten werden muss — würde heikle, mit dem Rahmen dieser Vorlesung unvereinbare Auseinandersetzungen erfordern.“ Hierzu merken die Herausgeber u. a. an dass Saussure in seinen Vorlesungen sich niemals mit der Sprachwissenschaft von der *parole* befasst habe. Ich frage welcher Art wohl der Inhalt dieser sein könnte, die wir als eine notwendige Ergänzung zu der von der *langue* vermissen. Und da überall bei Saussure *synchronie* und *langue* einerseits, *diachronie* und *parole* anderseits in innigstem Zusammenhang erscheinen, so frage ich weiter ob nicht etwa die synchronische Sprachwissenschaft mit der von der *langue* und die diachronische mit der von der *parole* ganz zusammenfallen und wir statt zweier Hauptgablungen, wie sie der obige Riss bietet, nur eine einzige haben. Einer solchen Annahme will allerdings Saussure selbst vorbeugen, wenn er erklärt, er halte sich nur an die Sprachwissenschaft der *langue* und: „*si au cours de nos démonstrations nous empruntons des lumières à l'étude de la parole, nous nous efforcerons de ne jamais effacer les limites qui séparent les deux domaines*“ (40); aber ich bezweifele dass ihm das gelungen ist. Ich lasse diese Angelegenheit unentschieden und versuche nun mich dem Verständnis des Saussureschen Systems von aussen her zu nähern: worauf zielt es ab? worin wurzelt es?

Hat wohl Saussure mündlich auf Ballys Stilistik hingewiesen als die Verwirklichung des von ihm selbst entworfenen Systems der synchronischen Sprachwissenschaft? In der Tat verdient dieses Werk unsere Bewunderung; es ist in wissenschaftlichem Geist und mit wissenschaftlichen Mitteln geschaffen, aber stellt es eine Wissenschaft dar? Hier wird Sprachunterricht geübt, nicht Sprachforschung, ja diese mit strenger Miene abgewiesen. Bally beschreibt und schreibt vor; insofern ist, unbeschadet der Neuartigkeit der Ausführung, sein Verfahren das alte, das der überlieferten Grammatik. Auf diese weist nun auch Saussure 121 f. (vgl. auch 191) mit Nachdruck hin. An ihrem Gesichtspunkt sei durchaus nichts auszusetzen. Man habe ihr vorgeworfen, sie sei unwissenschaftlich; aber ihre Grundlage sei weniger anfechtbar und ihr Gegenstand besser bestimmt als bei der von Bopp ins Leben gerufenen Sprachwissenschaft. Er will den alten Wein in neue Schläuche füllen, die Grammatik verjüngen, ja sie erst verwissenschaftlichen. Er sagt: „sie ist normativ und glaubt Regeln vorschreiben zu sollen statt Tatsachen festzustellen“; aber beides deckt sich ja vollkommen: so sagt man und so soll man sagen. Was bietet uns nun die synchronische Sprachwissenschaft darüber hinaus? Ich komme dieser Frage mit einer andern Frage entgegen: was gibt es ausser der Sprachgeschichte noch das sich als Sprachwissenschaft bezeichnen liesse? Ich antworte nicht, wie man das getan hat, mit einem Dutzend Namen, sondern mit einem einzigen: Sprachpsychologie, bringe aber diese nicht in Gegensatz zur Sprachgeschichte, sondern verknüpfe sie damit: beide beziehen sich auf ein Sprachgeschehen. Die eine auf das was während langer Zeiträume in den Sprachgemeinschaften geschieht, die andere

auf das was in den Individuen bei der Aneignung der ersten und der einer fremden Sprache und endlich bei der Uebertragung des Gedachten in die Rede geschieht. Auf dieses Geschehen des Augenblicks baut sich alles andere auf; Saussure hat Recht zu sagen: „alles ist psychologisch in der Sprache“ (21). Die Sprache selbst besteht in einem ewigen Geschehen; jedes einzelne Wort ist nichts anderes als die Gesamtheit unzählbarer Wiederholungen eines Vorgangs in unzählbaren Individuen, und so kann die Wissenschaft von ihr sich nicht auf Ruhendes beziehen. Eine Lehre von den Redeteilen, zum Beispiel, erfüllt entweder einen praktischen Zweck oder steht im Dienste der Logik; als etwas in der Sprache Lebendiges werden wir die Redeteile nur begreifen wenn wir uns bemühen ihre Entstehung und Entwicklung zu ergründen. Dieser Sprachpsychologie entspricht Saussures synchronische Sprachwissenschaft; sie behandelt Fragen welche allen andern voraus Anspruch auf unser Interesse haben, wie die von den Einheiten, Wirklichkeiten, Werten (Wert und Bedeutung werden unterschieden), von den ‚oppositions‘, den syntagmatischen und den assoziativen Beziehungen (jene ‚in praesentia‘, diese ‚in absentia‘) usw. Aber ich kann weder auf diesem Gebiete verweilen, noch auf dem allerdings minder wichtigen gegenüberliegenden der diachronischen Sprachwissenschaft; ich muss es bei der Erörterung des Verhältnisses zwischen beiden bewenden lassen, die schon ohne gewaltsame Zusammendrängung hier nicht möglich war. Saussures Darlegungen sind nicht mit Nehmen oder Lassen zu erledigen. Man greift in ein feines Räderwerk und vermag einen einzelnen Bestandteil nicht herauszulösen. Dazu die Form der Darstellung: der eindringliche, gebieterische Vortrag des Lehrers, der jeden Widerspruch übertönen will, auch den eigenen. Die übergrosse Sicherheit des Ausdrucks verrät eine halbbewusste Unsicherheit in der Sache. Saussure übersieht nichts was man einwenden könnte; er hebt das Schwierige, Auffällige, Paradoxe hervor; schiebt aber dann mit einer starken Handbewegung die Hemmnisse beiseite. Die in zahlreichen Varianten auftretende Grundformel lautet: die beiden Dinge sind schwer voneinander zu trennen, aber es ist unmöglich sie nicht voneinander zu trennen. Mit Vergleichen belebt Saussure seinen Vortrag; das ist begreiflich, wir können bei der Sprache ohne Vergleiche nicht auskommen, gerade weil sie etwas Unvergleichliches ist. Nur ist die Mannigfaltigkeit der von Saussure gebrauchten Vergleiche (man beachte besonders die vom Schachspiel entnommenen) gar zu gross; sie beengen einander, hemmen sich in ihrer Wirkung.

Schliesslich möchte ich auf das aufmerksam machen was mir in der ganzen Angelegenheit der Sprache die grösste Bedeutung zu haben scheint, ich meine den Verbindungsbogen den ich mir zwischen dem Titel: ‚Cours de linguistique générale‘ und dem letzten Abschnitt des letzten Teiles: ‚Familles de langues et types linguistiques‘ ausgeführt denke, der aber bei Saussure kaum angedeutet ist. Die „allgemeine“ Sprachwissenschaft setzt besondere Sprachwissenschaften voraus; die aber gibt es nicht. Es gibt keine arische und keine semitische Sprachwissenschaft, keine germanische und keine romanische, keine französische und keine italienische usw.; es gibt eine einzige, die bald hier, bald dort schürft, bald diesen, bald jenen Stoff durchleuchtet. Die Sprache bildet eine Einheit, ein Kontinuum. Nicht dass sie als solche wahrnehmbar wäre, sie ist als solche zu denken; zwischen allem bestehen Uebergänge, müssen oder dürfen angenommen werden. In der Sprache lassen sich keine festen Scheidewände erkennen; ihre verschiedenen Gestaltungen verhalten sich zueinander wie Mundarten. Ich meine nicht dass sie Mundarten im gewöhnlichen Sinne des Wortes seien; das hiesse die Einheit der Sprache wie sie sich Trombetti denkt, bejahen und das will ich hier ebenso wenig wie das Gegenteil. Saussure neigt sich mehr dem letzteren zu; er sagt 269: „*La parenté universelle des langues n'est pas probable, mais fût-elle vraie, elle ne pourrait pas être prouvée*“ [hätte er geschrieben: „*elle ne serait pas prouvable*“, so hätten wir einen hübschen Beleg für Bedeutungswandel]. Vor der Entscheidung müssten wir erst ganz genau über den Begriff der Verwandtschaft unterrichtet sein; wenn Saussure 268 sie mit „gemeinsamem Ursprung“ gleichsetzt, so wird damit nichts aufgeklärt. Auf unzweifelhafte Weise prägt sich die Einheit der Sprache in der elementaren, d. h. nicht geschichtlichen Verwandtschaft aus. Diese hat auch Saussure vorgeschwebt. Nachdem er von der Verwandtschaft gesprochen hat, bemerkt er dass zwischen den Sprachen bei denen eine solche nicht nachweisbar sei, man auf die Vergleichung nicht zu verzichten brauche; sie sei immer möglich und nützlich; sie werde sich ebensowohl auf den grammatischen Organismus und auf die allgemeinen Typen des Gedankenausdruckes erstrecken wie auf das Lautsystem, man werde desgleichen Tatsachen der diachronischen Ordnung vergleichen, die Lautentwicklung zweier Sprachen usw. Die Entdeckung der Konstanten in den Einzelsprachen sei das Hauptziel jeder Vergleichung zwischen nicht nachweisbar verwandten (irréductibles) Sprachen. Ich bedauere sehr dass Saussure diesen Punkt nicht, an der Hand von Beispielen, näher beleuchtet hat; es herrschen in bezug darauf recht rückständige Ansichten — oder soll ich nur von unbewussten Hemmungen reden? Ueber reine Feststellungen zu einer, sei es auch nur vermutungsweisen Erkenntnis der Ursachen und Entwicklungen werden wir nur gelangen durch Vergleichung zwischen den parallelen Vorgängen auseinanderliegender Sprachen. Nicht am wenigsten gilt das für das Gebiet des Lautwandels. Die Zahl der einfachen Lautveränderungen ist eine ausserordentlich geringe; die gleichen sind über die ganze Erde verbreitet. Schon vor 70 Jahren unternahm A. Schleicher der Palatalisierung halber eine Weltreise; er hat aber wenig Nacheiferer gefunden. Die mit der Statistik der Lautveränderungen eng verknüpfte der einzelnen Laute selbst ist zwar auch längst begonnen worden, vom Abschluss aber entfernter denn je; sogar in engerem Kreis wird sie oft vermisst. Ich wiederhole es, in der Sprache gibt es keine Grenzen zwischen Besonderem und Allgemeinem, sondern nur einen stetigen Uebergang vom Besondersten zum Allgemeinsten. Wir mögen sie uns als einen Kegel oder Kegelstumpf vorstellen, von dessen breitem unteren Umkreis zahllose Linien nach oben verlaufen, indem sie sich mehr und mehr nähern oder miteinander verschmelzen. Wollen wir uns diesen Kegel weiter als Berg ausmalen, so dürfen wir sagen dass sich heutzutage das wissenschaftliche Leben an seinem Fusse zusammendrängt und kühne Bergbesteigungen, wegen verschiedener Unglücksfälle, in unverdiente Missachtung gekommen sind. Es liegt hier

also wie überall der Fortschritt der Wissenschaft in der Verallgemeinerung des Besondern. Arbeitsteilung ist unvermeidlich; nur wird sie nicht durch das Wesen des Gegenstandes gefordert. Lehrfächer sind nicht als eigene Wissenschaften zu betrachten. Der Wert der Einzelsprachen für das Ganze ist freilich sehr verschieden. Jedem wird die eigene, die eigenste Sprache, sobald er auch ihre schwächsten Regungen belauscht, die feste Grundlage für alle Sprachbetrachtung darbieten, und nichts würde lehrreicher sein als die Vergleichung möglichst vieler ‚Introspektionen', sei es innerhalb der gleichen Sprachgemeinschaften, sei es wiederum zwischen ganz auseinanderliegenden Sprachen; man denke z. B. an einen Chinesen der mit wissenschaftlichem Drange in seinen Busen griffe. Objektiv genommen besitzen auch die einfachsten Sprachen ihre Bedeutung, eben weil sie nur das Notwendigste an Mitteln enthalten und von ihnen aus ein vernünftiger Ausbau unserer wissenschaftlichen Begriffe und Bezeichnungen möglich ist. Denn wir sind in die Grammatik gewisser toten Sprachen so verstrickt dass wir, wenn wir andere Gebiete betreten, Hand und Fuss nicht frei bewegen können. Schliesslich gibt es eine Sprachgruppe deren Erforschung dank äusseren Umständen überall als Vorbild dienen sollte: das Romanische. Saussure sagt 18: „*Les études romanes, inaugurées par Diez, contribuèrent partieulièrement à rapproeher la linguistique de son véritable objet. C'est que les romanistes se trouvaient dans des conditions privilegiées, inconnues des indo-européanistes.*" Gewiss ein unverdächtiger Zeuge für dieses Primat, dessen sich nun auch die Romanisten mit kräftigem Bestreben würdig erweisen sollten. An ihnen wäre es Veraltetes zu beseitigen, Neues in Aufnahme zu bringen. Man verzichte doch endlich auf das grammatische Triptychon; es gibt nur eine Grammatik und die heisst Bedeutungslehre oder wohl richtiger Bezeichnungslehre — die Lautlehre ist nur eine Beigabe, die ‚Lautgesetze' sind Wegmarken uns durch den dichten Wald zu geleiten. Das Wörterbuch stellt keinen andern Stoff dar als die Grammatik; es liefert die alphabetische Inhaltsangabe zu ihr. Ich glaube diese Anschauungen entfernen sich nicht allzuweit von denen Sechehayes, soweit er sie erraten lässt. Mehr aber als hierauf oder auf meine Unstimmigkeit mit ihm bezüglich der Grundzüge seines Systems kommt es darauf an dass mir aus seinem Buche ein frischer, selbständiger Geist entgegenweht, ich möchte fast sagen, ein Geist des Aufruhrs. Bedürfen wir doch dessen von Zeit zu Zeit um nicht ganz in Handwerksmässigkeit zu verfallen. Kurz, es ist das Verdienst Saussures dass er uns zwingt schon Gedachtes von neuem durchzudenken und wenigstens zum Teil umzudenken. Und ich erinnere mich dabei der Worte mit denen K. Vossler vor einem Jahrzehnt die Besprechung einer Arbeit von F. N. Finck schloss: die Irrtümer eines selbständig Denkenden sind immer noch hundertmal wertvoller und rühmlicher als die Erfolge eines Gedankenlosen.

Hugo Schuchardt.

Reidar Th. Christiansen, Die finnischen und nordischen Varianten des zweiten Merseburgerspruches. Eine vergleichende Studie. [F. F. Communications edited for the folklore fellows by Johannes Bolte, Kaarle Krohn, Axel Olrik, C. W. von Sydow Nr. 18.] Hamina, Suomalaisen Tiedeakatemian Kustantama. 1915. VI, 218 S. Fr. 6.—.

Den wertvollen Veröffentlichungen besonders aus dem Gebiet der vergleichenden Märchenforschung, die in der Reihe der F. F. Communications erschienen sind, folgt hier eine Arbeit, die für den Germanisten von gleicher Wichtigkeit ist wie für den Forscher auf volkskundlichem Gebiet.

Den Hauptteil von Christiansens Schrift macht ein vollständiges Verzeichnis und eine ausführliche Besprechung der zahlreichen Varianten aus, in denen der Zauberspruch gegen Verrenkung auf finnischem und esthnischem Sprachgebiet verbreitet ist. Die epische Erzählung des Segens bewegt sich hier völlig im Rahmen christlicher Vorstellungen; ihr folgen in einer grossen Zahl von Texten einige Zeilen, die an die eigentliche Zauberformel (*ben zi bena*) des Merseburger Spruches erinnern (S. 110 ff., 160 ff.). Die Verteilung der verschiedenen Formen zeigt, dass der Spruch von Westen her eingewandert ist: er kam offenbar im katholischen Mittelalter über Schweden. In Esthland kreuzte sich dieser Einwanderungsstrom mit einem andern, der von Deutschland her nach dem westlichen Russland gegangen ist. Die russischen Sprüche werden im Anschluss an die Arbeit von Mansikka (Ueber russische Zauberformeln. Diss. Helsingfors 1909) kurz charakterisiert; daran schliesst sich eine Besprechung der wenig ergiebigen lettischen Ueberlieferung. Nach der anderen Seite hin wird dann die Geschichte des Stoffes durch die germanischen Länder weiter verfolgt. Die deutschen und englischen Varianten sind nach gedruckten Quellen verzeichnet; eine Heranziehung des unveröffentlichten deutschen, auf Schönbachs Sammlung beruhenden Materials, das im Besitz der Hessischen Gesellschaft für Volkskunde zu Giessen ist, würde die Liste noch vervollständigen. Die verschiedenen Formen, die der Segen in Deutschland zeigt — trotz viel geringerer Variantenzahl weit mannigfaltiger als auf finnischem Boden — kehren auch in den nordgermanischen Ländern wieder, wohin die Sprüche, der Hauptmasse nach sicher erst im christlichen Mittelalter, von Deutschland aus gelangt sind. Von diesen dänischen, norwegischen und schwedischen (aus Schweden und Finnland stammenden) Sprüchen werden möglichst vollständige Verzeichnisse unter wörtlicher Mitteilung bisher ungedruckter Texte und mit anschliessender Besprechung gegeben.

Schon das erste Kapitel verfolgt geschichtlich die Forschungen über den zweiten Merseburger Spruch, und in der Zusammenfassung seiner Resultate (S. 195 ff.) kommt der Verf. dann ausführlich auf diesen Segen und sein Verhältnis zu den übrigen Varianten zu sprechen. Die Ergebnisse, zu denen er gelangt, decken sich im wesentlichen mit den schon früher von seinem Lehrer Kaarle Krohn vertretenen Anschauungen.

Bei ernsthafter Erwägung aller der Fragen, die sich an den reichen hier vorgelegten Stoff anknüpfen und die auch jeder Germanist sich nun erneut wird vorzulegen haben, muss man meiner Ansicht nach tatsächlich zu dem Schlusse kommen, den der Verf. zieht: der Merseburger Spruch ist eine Nachbildung entsprechender christlicher Segen. Freilich geht Christiansen bei seiner näheren Ausführung dieses Gedankens, wie ich glaube, über das Ziel hinaus. Denn rein heidnische Zaubersprüche auf germanischem Boden liegen keineswegs ausserhalb des Bereichs der Möglichkeit. Für die eigentlichen Zauberformeln (*ben zi bena* usw.) muss

man angesichts der Nachweise von Kuhn (Z. f. vgl. Sprachforschung 13, 51 ff.) doch zugeben, dass sie idg. sein können. Lateinische Sprüche mit epischem Eingang aber sind durch Marcellus von Bordeaux ja für die Zeit Theodosius d. Gr. bezeugt. Damals nun standen Germanen der verschiedensten Stämme als Nachbarn, Bundesgenossen und Söldner in den engsten Beziehungen zum Römerreich; ein Germane, Stilicho, war unter Theodosius' Nachfolger der Leiter von Westrom. Und da die Marcellussprüche durchaus nichts Christliches an sich haben, so können heidnische Germanen sehr wohl damals epische Sprüche heidnischen Charakters, wenn sie solche nicht selbst schon besassen, aus römischen Gegenden übernommen haben, und heidnische Segen mögen demnach sehr wohl lange vor der Einführung des Christentums in Deutschland umgelaufen sein. Ein solcher ist offenbar der erste Merseburger, der seinem epischen Typus nach — drei Frauen oder Gruppen von Frauen, von denen zwei binden, die dritte löst —, ja an einen der Marcellussprüche erinnert (Marc. 28, 74). Auf den Versuch Schwieterings (Z. f. d. A. 55, 148 ff.), künstlich auch in diesen Spruch Christliches hineinzudeuten, sollte sich doch niemand berufen, dem es um eine ernsthafte, methodische Lösung der Frage zu tun ist! Auch wäre das Vorkommen germanischer Götternamen in angelsächsischen Zaubersprüchen mit zu berücksichtigen gewesen.

Für die ganze Gattung ist also die Frage noch keineswegs zugunsten rein christlicher Herkunft entschieden. Anders aber steht es mit dem Verrenkungssegen. Hier bietet ja der Trierer Stephansspruch eine der Aufzeichnung nach mit dem Merseburger gleichzeitige Variante. Als Spruch gegen eine Pferdekrankheit, nicht gegen Verrenkung, verdankt er wohl seine Entstehung, wie ich Z. f. d. A. 54, 195 ff. glaube gezeigt zu haben, einem kirchlichen Gebete[1]. Die Form der epischen Erzählung aber — Christus und ein Begleiter reiten nach einer Burg, das Pferd des Begleiters erkrankt, Christus heilt es — ist aus der Einwirkung eines Verrenkungssegens zu erklären, und zwar, wie ich ausgeführt habe, nicht des Merseburgers. Vielleicht muss man diesen einwirkenden Spruch, worauf mich W. Braune aufmerksam machte, wegen der Namensform Saloniun (sw. dat. sing.) in eine ziemlich frühe Zeit zurückverlegen. Denn es handelt sich dabei — auch wenn man annimmt, dass der Name nur für Jerusalem substituiert ist — offenbar um die Stadt Salona in Dalmatien, die im frühen Mittelalter bedeutend war, aber seit ihrer Zerstörung im 7. Jahrh. keine Rolle mehr gespielt hat; und man wird annehmen müssen, dass der Name doch wohl zu einer Zeit, wo er noch wohlbekannt war, in den Spruch gedrungen ist. Auf jeden Fall also beweist der Trierer Segen das Bestehen eines vom Merseburger unabhängigen christlichen Ueberlieferungsstranges.

Der letztere Spruch nun zeigt die Erzählung in einer vom Trierer und seinen Vorstufen abweichenden Form. Und es ist ein wichtiges Ergebnis der vergleichenden Zusammenstellung jüngerer Varianten, dass auch diese spezielle Form in christlicher Ueberlieferung vorhanden ist.

Die beiden Reiter sind im Merseburger Spruche nicht auf dem Wege nach Jerusalem oder, wie es in sehr vielen Texten heisst, nach einem Berge (Oelberg), einer Kirche, auf einer Brücke (Kidronbach), sondern *zi holza.* Diese Auffassung kehrt in christlichen Sprüchen an ganz verschiedenen Orten wieder: in Deutschland und England (S. 20, 198), Schweden (S. 59), Finnland (S. 91) und Russland (S. 190).

Eine noch wichtigere Eigenheit der Erzählung im Merseburger Spruche ist sodann die Einfügung der Szene, in der weibliche Gottheiten sich vergeblich bemühen, die Verrenkung zu besprechen. Dies Motiv findet sich wieder in einer Gruppe finnischer, besonders ingermanländischer Segen (S. 159 f.): Christus sucht nach einem Helfer, er findet keinen geeigneten und macht sich daher selbst an die Besprechung. In einer Variante heisst es: „Jesus hiess Maria binden; es half aber nichts; machte sich Jesus selbst daran." Mit Recht erinnert der Verf. hierbei an den Auftritt mit den Göttinnen. Und die Nachwirkung eines entsprechenden Motives findet sich wohl auch anderwärts, wenn in einer verkürzten Form des Spruches, in der nicht das Reittier, sondern Christus selbst sich den Fuss verrenkt, dann mehrfach Maria als Heilende hinzukommt (deutsch S. 25, dänisch S. 32, norwegisch S. 41, esthnisch S. 176).

Noch ein weiterer Zug, durch den der Merseburger Spruch sich auf die Seite einer ganzen Gruppe von christlichen stellt, ist darin zu sehen, dass das erwähnte Reittier ein Fohlen ist. Die christlichen Segen, die von Haus aus den Einzug in Jerusalem als Situation nehmen, nennen vielfach den Esel als Reittier (S. 198), oder sie schildern wenigstens, wie die finnischen, seine Farbe als grau. Ungemein verbreitet aber (deutsch, englisch, dänisch, norwegisch, schwedisch, russisch) ist auch die Angabe, dass es ein Fohlen sei, und man darf kaum den Gedanken abweisen, dass hier das „Füllen der Eselin" den Ausgangspunkt gebildet hat.

Nach alledem steht aber der Merseburger Segen nicht ausserhalb, sondern durchaus innerhalb einer Entwicklungsreihe von christlichen Sprüchen, deren Anfänge sich zeitlich neben, ja vielleicht schon vor ihm nachweisen lassen. Seine Grundlage ist also wohl eine von der Vorstufe des Trierer Spruches abweichende Variante eines mittelalterlichen lateinischen Segens, der auf eine Linie zu stellen ist mit zahlreichen anderen aus biblischer oder apokrypher Ueberlieferung schöpfenden Zaubersprüchen.

Wie nun aber seine Umsetzung ins Heidnische vor sich gegangen ist, das scheint mir der Verf. (S. 206 ff.) nicht befriedigend klargelegt zu haben. Ein geistlicher Schreiber soll, um die anstössige Verwendung heiliger Namen in einem Zauberspruch zu vermeiden, diese zum Teil durch heidnische ersetzt haben. Dabei sei aber Phol für Paulus wohl erhalten geblieben, und Sonne und Mond (oder Abendstern) seien aus poetischen Beiwörtern der Maria, die anderweitig in der Volkspoesie gelegentlich personifiziert erscheinen, übernommen worden; *balderes* beziehe sich als Appellativ auf Wuodan. Aber der Trierer und eine ganze Anzahl späterer Sprüche, in denen auch zwei Reiter genannt

[1] Meine dort vorgetragene Ansicht, die Krankheitsbezeichnung *entphangan* entspreche dem *infusus* des lat. Stephansspruches, kann ich noch stützen durch einen Verweis auf Grimms Wb. 12, 305, 307, wo zwar nicht „empfangen", wohl aber „verfangen" als Bezeichnung für Pferdekrankheiten nachgewiesen ist. Das Pferd „verfängt" oder „verfängt sich" durch überstürztes Saufen, wie bei Du Cange die *infusio* erklärt wird *ex potatione superflua.*

sind, lassen gerade das Ross des Begleiters sich verrenken, und wozu wäre dieser zweite Reiter überhaupt ursprünglich dagewesen, wenn nicht um dieses Motives willen? Man wird also an Phol-Balder oder Phol-balder als an einer mythischen Gestalt ruhig festhalten dürfen. Friia mit Gefolge hat eine Rolle übernommen, die auch im christlichen Spruche der „weiblichen Hauptgottheit" zufiel. Ob in ihren Helferinnen personifizierte Gestirne zu sehen sind, hängt einzig davon ab, ob man in Sunna wirklich das Wort „Sonne" und nicht vielleicht, was im Gedanken an Volla keineswegs überkühn ist, mit Kauffmann die Syn der Snorra Edda finden will. Sinthgunt jedenfalls ist seinen Zusammensetzungsgliedern nach doch nichts als ein altgermanischer Eigenname. Von dem christlichen Spruche ist also kaum mehr als das blosse Erzählungsschema übrig, alles andere kann heimisch sein; und man wird daher lieber annehmen, dass die Uebernahme des fremden Segens zur Zeit des noch lebendigen Heidentums sich im volkstümlichen Gebrauche vollzogen hat. Auch kann der heidnisch ausgestaltete Text sehr wohl auf germanischem Boden noch gewandert sein. Denn in schwedischen Verrenkungssegen begegnen nicht nur Odin und Freya, sondern, was kaum Zufall sein kann, auch eine Person namens Fylle (Volla, Phol), vgl. S. 50, 53 ff.: das bedeutet doch mehr, als wenn auch in finnischen (S. 121, 151), esthnischen (S. 176) und lettischen (S. 193) Varianten gelegentlich eine einzelne Gestalt des Volksglaubens eingefügt worden ist. Eine noch weitergehende Folgerung aber: dass nämlich die heidnisch-germanische Form des Spruches überhaupt die Grundlage aller sonstigen sei, scheint mir nach einem Ueberblick über den gesamten, nunmehr vorliegenden Stoff aus den dargelegten Gründen nicht mehr statthaft zu sein.

Marburg (Lahn) Wolf von Unwerth.

Fritz Sternberg, Grimmelshausen und die deutsche satirisch-politische Literatur seiner Zeit. Triest, Sternberg. 1913. 307 S. 8°.

Das letzte Jahrzehnt hat der Forschung über Grimmelshausen und sein Werk neue Grundlagen gegeben. Mit rastlosem Fleiss und erfreulichem Finderglück, das nach Grimms Wort auf die Dauer doch nur dem Tüchtigen hold ist, haben A. Bechtold und J. H. Scholte das Leben des Dichters, die literarische Stellung und die Quellen seiner Werke herausgearbeitet, neben ihnen hat K. A. v. Blödau Komposition und Kunst des Simplizissimus feinsinnig zergliedert und uns damit den Dichter von innen heraus kennen gelehrt. Auf einem vierten Weg trachtet Sternberg zum gleichen Ziel: er untersucht Grimmelshausens Verhältnis zur satirisch-politischen Literatur seiner Zeit und weist ihm seine Stellung an zwischen und über den nationalen Eiferern und den modischen Politikern des 17. Jahrhunderts.

Die im Dreissigjährigen Krieg eingerissene Ausländerei hatte den nationalen Widerspruch des schollentreuen Deutschtums erweckt, Männer wie Moscherosch und Lauremberg bekämpften mit der Französelei in Sitte und Sprache zugleich die neue westeuropäische Welt- und Staatskunst des absoluten Fürstentums. Im Kampf mit den konservativen Eiferern reden die ‚Politiker' Thomasius, Weise, Schupp einer zeitgemässen Aufgeschlossenheit für das neue Wesen das Wort, einem klugen Mitgehen mit den Fortschritten der Zeit, auch wenn sie vom Ausland her kommen. Grimmelshausen steht über den Parteien. Wohl kämpft seine Satire im Sinne der konservativen Eiferer für den Staatsgedanken, wuchtiger, unmittelbarer, eindrucksvoller als jeder andere. Aber die humorvolle Kritik, die er an dem nationalen Ueberschwang der Teutschgesinnten übt, erhebt ihn mit den ‚Politikern' über alle dumpfe Gebundenheit. Als Zeitbild vergeistigt der Simplizissimus alle lebendigen Kräfte seines Volks und seiner Zeit, als Kunstwerk wächst er darüber hinaus zum Symbol einer ewig ansprechenden Menschlichkeit.

Sternbergs Buch wirkt in der Aufstellung dieser Gesamtansicht fördernd und überzeugend. Im einzelnen bringt es im Verhältnis zu seinem Umfang wenig neue Ergebnisse, begnügt sich vielmehr, die Ansichten der Vorgänger gegeneinander abzuwägen in locker disponierten, zitatenreichen Ausführungen, denen man meist zustimmen kann, weil namentlich Bechtold, v. Blödau und Scholte gut und zuverlässig gearbeitet haben. An historischer und staatstheoretischer Erörterung sowie an Milieuschilderung des 17. Jahrhunderts bietet Sternberg mehr, als der Titel seines Buchs verheisst, dagegen bedarf Grimmelshausens Stellung zu Publizistik und politischer Satire seiner Zeit auch nach ihm noch der endgültigen Aufhellung in wesentlichen Punkten. Man vermisst die klare Problemstellung: welche Schriften und Sätze Grimmelshausens behandeln Fragen, die in der satirisch-politischen Literatur seiner Zeit eine Rolle spielen? Welche Flugschriften hat Grimmelshausen nachweisbar gekannt? Wo zeigt er sich beeinflusst, wo geht er eigene Wege und wohin führen diese?

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Rudolf Velten, Das ältere deutsche Gesellschaftslied unter dem Einfluss der italienischen Musik. (Beiträge zur neueren Literaturgeschichte. N. F. hrsg. von M. Frh. v. Waldberg, H. 5). Heidelberg, C. Winter. 1914. VII, 163 S. 4 Beil. 8°. M. 6.—. [Heidelberger Dissertation.]

Es kostet Ueberwindung, nach den Erfahrungen jüngster Zeit sich mit italienischem Wesen oder Unwesen irgendwie zu befassen. Vorsichtig und feinsinnig abwägend hat Rud. Velten über den Einfluss der italienischen Musik auf das ältere deutsche Gesellschaftslied gehandelt, einen Einfluss, der sich etwa seit 1575 in stärkerem Grade bemerkbar macht und sich bis in die Zeit kurz vor dem 30jährigen Kriege deutlich wahrnehmen und verfolgen lässt. Somit liegt nur ein geringer Ausschnitt aus der geschichtlichen Entwicklung einer einzelnen Dichtgattung vor; aber durch das Erscheinen dieses Buches unmittelbar vor dem Ausbruch des Weltbrandes 1914, beim jähen Zusammensturz der internationalen Beziehungen, bei dem erbärmlichen, mit echt welscher Tücke gesponnenen und ausgeführten Verrat unserer italienischen Bundesbrüder und Busenfreunde, bei dieser allgemeinen geistigen und sittlichen Zerrüttung fühlt man sich zu weitergreifenden Betrachtungen angeregt über die vielfachen fremden Einflüsse, denen der Deutsche willig, nur allzu willig unter Hintansetzung oder Preisgabe des eigenen vielleicht besseren Wesens nachzugeben von jeher geneigt war.

Wir verleugnen keineswegs, wieviel wir den Franzosen und Engländern verdanken, ebensowenig wie wir uns dessen schämen, was wir den alten Griechen

und Römern schulden, und machen dabei keinen Unterschied zwischen toten und lebenden Sprachen und Völkern. Auch dass Italien lange Zeit hindurch das gelobte Land für die bildenden Künste, dazu für Musik und Gesang war, erkennt jeder Deutsche dankbar und bereitwillig an. Dieser will, wovor Schiller nicht ohne Grund in dem bekannten Distichon warnt, eher Ausländern gegenüber allzu gerecht sein und ihre Verdienste gar zu hoch einschätzen — bis zur Ungerechtigkeit gegen sich selbst und seinesgleichen — als jenen kein Recht widerfahren lassen.

Auf unser Geistesleben im engeren Sinn, auf unsere Nationalliteratur hat Italien hauptsächlich in zwei Zeiträumen stärker eingewirkt, beide Male nicht zum Vorteil unserer Entwicklung: nach dem 30jährigen Kriege zu den Zeiten der sogenannten zweiten schlesischen Dichterschule mit ihrem hochtrabenden Schwulst, ihrer widerlichen Lüsternheit und Süsslichkeit, ein allgemein bekannter und von vielen Seiten genugsam beleuchteter Abschnitt, und vor dem grossen Krieg im letzten Viertel des 16. und im Beginn des 17. Jahrhunderts auf dem Gebiete des bis dahin mehr volksmässig betriebenen und reich erblühten Gesanges jene bisher kaum beachteten und von keiner Seite genauer erforschten Vorgänge, denen Velten seine Schrift gewidmet hat.

Das Besondere, das diesen Erscheinungen zugrunde liegt und bei dieser Untersuchung sich ergibt, ist nun, dass die literarischen Einflüsse von der Musik ausgehen, indem durch Unterlegung von deutschen Texten unter italienische Melodien, die durch Neuheit und Eigenart auf Grund wesentlicher technischer Fortschritte besonders reizvoll wirkten, der metrische, zumal strophische Bau dieser Texte naturgemäss und ganz unwillkürlich in den Bann der italienischen Formen geriet, und vielleicht noch stärker durch Uebersetzung und Nachahmung in den vorgefundenen welschen oder in deutschen Formen die Färbung des dichterischen Ausdrucks, die Stimmung, der Gedanken- und Gefühlsinhalt sich italianisierte.

Nachdem er die grundlegenden Unterschiede zwischen deutschen und italienischen Liedern besprochen hat: in jenen strophische Gliederung und Vertonung des einzelnen Gesätzes, bei fortlaufendem Text oft Wiederholung der metrisch gleichen Stellen in gleicher Melodie, im italienischen Gesang Bevorzugung der das Ganze durchlaufenden und umfassenden Komposition bei häufiger Wiederholung derselben Worte mit musikalischen Variationen, hier wenige feste Schablonen der metrischen Struktur, alle von beschränktem Umfang, in der deutschen Lyrik eine schier unendliche Fülle der mannigfachsten strophischen Gebilde von beliebigem Umfang — nach diesen Vorbemerkungen allgemeinerer Art kommt V. zu seinem eigentlichen Vorhaben. Er geht von Regnarts Villanellen-Sammlungen aus, bespricht sodann die sonstigen Spielarten, wie Canzonetten und Madrigale, mustert eine stattliche Reihe von Liederbüchern italienischer Beimischung durch, verweilt besonders ausführlich bei Haussmann und weist für viele ganze Lieder sowohl wie für einzelne Motive, Wendungen und Ausdrücke die welschen Vorbilder nach.

Von den in Goedekes Grundriss (II^2 S. 25—82) genannten Sammlungen hat V. die meisten berücksichtigt; merkwürdigerweise wird aber Goedeke nur in einer Anmerkung zu S. 25 beiläufig erwähnt, zudem hier und entsprechend im Register mit falscher Schreibung des Namens (ck!); V. scheint sich also mehr an Eitners Bibliographie der Musik-Sammelwerke und an die musikalische Literatur überhaupt gehalten zu haben. Von Handschriften, wofür Goedeke fast gar nichts bietet, beschäftigt er sich eingehend mit derjenigen des Christoph von Schallenberg, mit der Jaufner und der Auricher. Ausserdem führt er einige Male eine Heidelberger ohne Zeitbestimmung und zwei Berliner Liederhandschriften, dem Register zufolge vom Jahre 1574, 75 an, letztere beiden undeutlich bezeichnet und nur S. 25 Anm. richtig auseinandergehalten, dagegen S. 20 und 35 Anm. offenbar als eine zusammengeworfen. Wenn er das Lied „Nr. 75 der Berliner Lhs. aus d. J. 1574“ (S. 25 Anm.): „Wan ich gedenk der stund, das ich muss scheiden“, vor 1576 ansetzt, so muss er wohl diese Handschrift, die sogenannte niederrheinische, zu Berlin in der Kgl. Bibliothek befindliche, gar nicht eingesehen haben, da das Lied in dem stammbuchartigen Anhang der Hs. enthalten und erst „Anno 1590“ dort eingetragen ist (Euphorion 9, 631).

Bei der Handschrift Christoph von Schallenbergs wäre Joachim Lange heranzuziehen gewesen, der mehrere Lieder des Dichters unter die seinigen, „deren Text am meisten von ansehnlichen Frauen und Freulein selbst gemacht“ (Prag 1606), aufgenommen hat. Nebenbei soll bemerkt werden, dass vielleicht nicht alle 77 (richtiger 74) Gedichte von Sch. selbst herstammen. Mindestens für die letzten, die von einer zweiten Hand geschrieben sind, Nr. 69—77, darf gezweifelt werden. Das Lied „Adelich und freundlich“ z. B. (Nr. 72, Hurch S. 181; richtiger „Adlig, from und schon“) findet sich in der Lhs. des Frh. Frdr. v. Reiffenberg 1588, in derjenigen für O. Fenchlerin 1592, bei dem Rostocker Studenten P. Fabricius 1603/08; in fliegenden Drucken: Nürnberg, V. Fuhrmann (London) — Basel, J. Schröter 1613 (Zürich); sogar noch im Liederbuch vom Jahre 1650. — Wäre Christoph von Schallenberg (1561—97) der Verfasser, wie das der Zeitfolge nach sehr wohl sein könnte, so würde das Lied in der seinen Kreisen entstammenden Handschrift nicht ärger entstellt sein als in jenen anderen Fassungen, die der ursprünglichen Gestalt viel näher kommen.

Hurch erwähnt in seiner verdienstvollen Ausgabe mehrmals auch die Hs. des P. Fabricius; schade, dass V. sich diese hat entgehen lassen. Sie stellt eine besonders reiche musikalische Fundgrube dar, bietet viel mehr Melodien und bedeutsame Texte von Liedern als die von V. benutzten Hss. zusammen, die man im Vergleich mit anderen als recht minderwertig bezeichnen muss (Auricher nur 20 Nummern, wovon über ein halbes Dutzend Akrosticha). Sie zeigt am besten jene von V. so treffend gekennzeichnete Mischung volkstümlicher und fremder Bestandteile, gibt von Regnart, Haussmann und anderen italianisierenden Musikern viele Dutzende Nummern wieder und hätte vorzugsweise passend in den Rahmen dieser Untersuchung hineingehört.

Im Vergleich zu dem unerschöpflichen Formenreichtum unserer heimischen freien Strophen erscheinen die stets nach festen Schablonen strebenden welschen dürftig und eintönig. V. unterscheidet (S. 26) bei den 67 Villanellen Regnarts, abgesehen von einer zweimal darin vorkommenden als vereinzelt zu betrachtenden Form, zwei Haupttypen:

Ganz weicht vom Deutschen ab und ist auf den ersten Blick als fremd erkennbar „der dreizeilige 10- oder 11-Silbler“ mit verschiedenen Reimstellungen, eine Form, der man auch ausserhalb der eigentlichen Lyrik unter dem Namen Terzine begegnet, wie z. B. um von den Italienern nur das eine berühmteste Werk zu nennen, in Dantes grossem göttlichen Epos und von den Deutschen z. B. bei Chamisso, Rückert u. a. mehrfach besonders in kleineren und grösseren lyrisch-epischen Erzählungen.

Als „Typus II“ wird bezeichnet „der sechszeilige 6- oder 7-Silbler mit einer Gliederung in drei Paare und der Reimstellung aa/bb/cc“. Diese Form hätte ganz wohl unabhängig von italienischer Technik auch in einem deutschen Dichterhirn sich bilden gekonnt und würde wahrscheinlich, aus diesem Zusammenhange gelöst, an und für sich niemals den Eindruck eines Fremdkörpers innerhalb der deutschen Dichtkunst machen; und wenn sie schon durch Zusammenwirken von zwei verschiedenen Nationalstilen entstanden sein mag, so dürfte hier vielleicht eher der Einfluss der deutschen Art überwogen und der welschen Technik Richtung und Regel vorgezeichnet haben. V. kann diese Form aus dem italienischen Bereich nur einmal belegen (S. 29) durch das Lied: „Chi mí consolera“ (Regnart, Canz. I 8), deutsch: „Wer wirdet trösten mich“ (Regn. 1576 Nr. 16): aa 6—bbcc 7 Silben. Dazu bemerkt V.: „Die metrische Form dieses Gedichtes hat acht weiteren Texten Regnarts den Stempel aufgedrückt. Durch die Melodie von „Venus, du und dein Kind“ gelangte diese Strophenform dann zu beispiellosem Einfluss. Bis tief ins 17. Jahrh. hinein bezogen sich geistliche und politische Texte, die neu entstanden, gleich gerne auf den 'Thon' dieses Liedes.“ In der Anmerkung gibt er als Beispiel ein Spottlied auf den Winterkönig (fl. Bl. 1621): „Fritz, du verwöhntes Kind“; im Laufe seiner Schrift erwähnt er von hierher gehörenden Liedern ferner noch: „Wann ich den ganzen Tag | gefüret hab mein Klag“ (S. 34), zwei Lieder aus der Jaufner Hs. (S. 108), „Lost auf und höret zu“ (S. 159, Akrost. des Buchdruckers Leonh. Rot) usw.

Das Lied „Venus du und dein Kind“ hat in der Tat vermöge seiner Strophenform und seines leichten, tänzelnden, gefälligen Rhythmus eine weitreichende Geschichte. Mit „Wer wird dan trösten mich“ zusammen als ein Lied von acht Gesätzen kommt es vor im Lb. 1582 B Nr. 27; in der Hs. des P. Fabricius folgen diese beiden Lieder unmittelbar aufeinander als Nr. 99 und 101 (100 ausgefallen, Nr. 77 „Wan ich den ganzen Tag“); in einem Sonderdruck der Züricher Stadtbibliothek, sechs Lieder enthaltend, Basel 1611, steht an vierter Stelle „Venus du und dein Kind“ mit 17 Strophen, deren 12. beginnt „Wer wird dann trösten mich“; im Lb. „Blumm und Aussbund“ des P. v. d. Aelst, Deventer 1602, ist ein volles Dutzend von Liedern gemäss diesem Schema gebaut.

Dies Klanggebilde behauptete sich später besonders in geistlichen Liedern. Im evangelischen Gesangbuch der Provinz Brandenburg entsprechen folgende Kirchenlieder mit jeder Silbe der vorgeschriebenen Messung: Nr. 301 Wo soll ich fliehen hin . . . 9 Str. — Nr. 439 Auf meinen lieben Gott . . . 6 Str. — Nr. 524 Der schöne Tag bricht an . . . 5 Str. — Nr. 580 Ein Wetter steiget auf . . . 5 Str. — Auch bei J. Chr. Günther findet sich ein geistliches Lied nach demselben Schema: Gesamtausg. S. 1119 Komm, Jesu, teurer Schatz . . . 10 Str. — Vgl. Joh. Zahn, Melodien 2, 29—36 Nr. 2160—2184.

Durch Vermittlung deutscher Einflüsse tritt eben diese Strophenform auch in Schweden auf, z. B. in Bröms Gyllenmärs' Visbok 1615—25 in drei unmittelbar aufeinanderfolgenden Liedern: Nyare bidrag t. sv. landsm. Bih. 2, 136 O Danmarck hör och marck . . . 22 Str. (historisches Lied) — 2, 141 Jag är elendigh födh . . . 8 Str. — 2, 143 Mitt hiarta bekömrat är . . . 8 Str. —

V. lehnt es im Vorwort ausdrücklich ab, die Persönlichkeiten und Lebensumstände der in Betracht kommenden Musiker und Poeten zu berücksichtigen, weil man dabei doch nur aus Eitners erschöpfendem Quellenlexikon die darin enthaltenen Angaben wiederholen und über „wohlfeile Kompilationen“ kaum hinauskommen würde. Desgleichen hat er verzichtet, auf die kulturhistorischen Verhältnisse tiefer einzugehen. Dadurch erscheint aber seine Darstellung etwas trocken, eintönig und spröde; Tabellen und metrische Schemata mit ihren Zahlen und Buchstaben füllen einen unverhältnismässig bedeutenden Teil seiner Arbeit. Wodurch Nichtitaliener von Abstammung wie Regnart oder Orl. di Lasso (Delattre) in das Fahrwasser der italienischen Musik gelenkt wurden, mit ein paar kurzen Strichen hinzuwerfen, hätte zur Belebung und Veranschaulichung des Ganzen ohne grossen Aufwand an Raum und Zeit wesentlich beigetragen. Bei Lechner wäre schon durch Zusatz des einen Wortes „Athesinus“ (aus dem Etschgebiet), was Lechner selbst regelmässig seinem Namen beifügt, viel zur Erklärung des welschen Einflusses gewonnen.

An Lechners Namen lässt sich eine weitere Beobachtung anknüpfen. Er steht in Beziehungen zu dem Musikerpoeten Grünwald, auf den man mehrere wegen besonderer Volkstümlichkeit gerühmte Gedichte zurückführen will. In der Hs. für Ottilia Fenchler vom Jahre 1592 befindet sich nun ausser den schon erwähnten Liedern „Venus du und dein Kind“ Nr. 19, „Adelich und fromm“ Nr. 40 unmittelbar hinter letzterem als Nr. 41 das Lied „Glaub nicht, Herzlieb, sagt man viel Args von mir“ in acht Strophen, Akrostichon „Grunwald“, dreizeilige 10-Silbler aaa, nach dem ersten Typus Veltens. Damit würde der vermeintliche Volksdichter dem italianisierenden Modezwang verfallen sein, wobei noch erwähnt werden mag, dass Lieder Grünwalds für einige Christoph von Schallenbergs den Ton geliefert, somit als Muster gedient haben: Hurch S. 138 Nr. 32 „Gutt gsell, du musst wandern“, S. 145 Nr. 36 „Gar lustig ich spatzieren gieng“.

Der Anteil der verschiedenen Höfe, Reichsstädte, Länder, gesellschaftlichen Schichten, besonders auch der katholischen und evangelischen Kreise wäre doch ausführlicher Darstellung im höchsten Grade wert gewesen. Dass durch die Kirchenspaltung das deutsche Volk nicht nur nach aussen verlor, sondern auch erst recht in seinem ganzen inneren Wesen zwiespältig, unruhig, verfahren, mit sich und in sich zerfallen, zumal in der künstlerischen Geschmacksrichtung unsicher und an sich selbst irre, desto mehr fremden Einflüssen gegenüber wehrlos wurde, das lässt sich wohl nicht verkennen, und es hätte sich immerhin verlohnt, solchen allgemeineren Ausführungen stattzugeben. Da man aber nicht alles von einem verlangen darf, so wollen und können wir für das Gebotene, das nicht wenig ins

Gewicht fällt, aufrichtig dankbar sein und nur noch den Wunsch hinzufügen, dass dieser Erstlingsprobe bald andere Arbeiten von gleicher Gediegenheit und allenfalls ein wenig weiterem Gesichtskreis folgen mögen.

Marburg. A. Kopp.

Werner Schulze, Gustav Schwab als Balladendichter Palaestra CXXVI. Berlin, Mayer & Müller. 1914. 223 S 8°. M. 6.50.

Die gründliche Arbeit, von der ei ' grösserer Teil auch als Dissertation erschien, prüft eingehend die Balladendichtung des schwäbischen Sängers, der ja in dieser Richtung, als Bearbeiter überlieferten Stoffes, seine an eigener Phantasie nicht allzu reiche Begabung am ausgiebigsten verwerten konnte. Die Einleiiung (S. 1—27) schildert knapp und sachlich „die literarische Stellung und Produktion" Schwabs und gibt ebenso eine „Charakteristik seiner Dichtung", wobei die ruhige, von aller Ueberschätzung freie Bewertung wohltuend berührt. Die folgende „Skizze der poetischen Entwicklung" bespricht den geringen Einfluss Schillers, den stärkeren Uhlands, nennt ganz gelegentliche Anklänge an Heine und an Novalis (in „Vision am Jahresschluss 1827" an „Hymnen an die Nacht"?) und betont, dass seit 1830 Schwabs Sprache reicher und blühender, dabei weniger schwulstig wird, seine Darstellung an Fülle und Anschaulichkeit gewinnt. Mehr andeutende als erschöpfende Ausführungen über Metrik, Reim, Rhythmus und Strophenform sowie über sprachlichen Ausdruck, stilistische Freiheiten und Lässigkeiten schliessen die kurze Einleitung.

Der Hauptteil: „Schwabs episch-lyrische Poesie" (S. 28—200), teilt sich in drei Abschnitte von sehr ungleicher Länge. Die weit umfangreichste erste gibt wieder in zwei Abteilungen (I. Die einzelnen epischen Gedichte S. 30—112; II. Die Romanzenzyklen S. 113 bis 182) eine Besprechung von beinahe hundert Einzelgedichten und neun vielteiligen Zyklen, wobei besonders sorgfältige Quellenforschungen, die meist zu gutem Ziele führen, über die Herkunft der Stoffe aufklären, auch über Schwabs Behandlung des Ueberlieferten, oft nur in wenigen Grundzügen Gegebenen feinfühlige Betrachtungen angestellt werden. Der Referent, der eigene Forschungen in diesem Einzelgebiet nicht aufzuweisen hat, muss sich mit dem Hinweise begnügen und es Kundigeren überlassen, dem einzelnen kritisch nachzugehen. Der zweite Abschnitt zieht des Verfassers „Folgerungen aus den Einzeluntersuchungen" (S. 182—190). Er betont: „In den Gebieten der philologischen Schultätigkeit, in dürftigen Zeitungsnotizen, in dem, was ihm der Volksmund auf Reise und Wanderung von noch lebenden Sagen zutrug, fand er den Nährboden seiner Poesie. Ueberwiegend aber boten ihm die deutschen Chroniken mit ihrem anekdotischen, halbgeschichtlichen Material bearbeitungsfähige Stoffe" (S. 182). Bei oft wörtlicher Anlehnung stand Schwab ausführlich überlieferten Stoffen häufig wenig selbständig gegenüber, gestaltete dagegen, wo die Quellen spärlich flossen, eigenartig und oft sehr hübsch und fesselnd. Immer jedoch in behaglicher Breite, wie ja auch seine Vorliebe für zyklische Behandlung in dieser Freude am ausgiebigen Erzählen wurzelt. Im ganzen ist ein gewisser Mangel an Erfindung für sein Schaffen ebenso bezeichnend wie die romantische Vorliebe fürs Mittelalter, für Nonnen und Klöster, Sänger und Ritter, die er mit Uhland teilt, und die Betonung des Wunderbaren und Legendenhaften (diese vielleicht am stärksten und schönsten in der zwölfteiligen „Legende von den heiligen drei Königen"). Fehlt auch Grausiges und Schauerliches nicht ganz, so überwiegt doch weit milde Heiterkeit in seiner Dichtung. Auch was der Verfasser im dritten Abschnitt seines Hauptteils über „Schwabs epische Technik" (S. 190—200) zu sagen weiss, dient vor allem dazu, die zusammenfassende Bezeichnung des Balladendichters als eines „liebenswürdigen Erzählers" zu stützen. Zwei im Texte, sechs im Anhange mitgeteilte ungedruckte Gedichte aus dem Nachlass im Marbacher Schillermuseum fügen den längstbekannten Zügen Schwabs nichts Neues hinzu. Vielleicht darf aber betont werden, dass das einzige rein lyrische Gedicht des ganzen vorliegenden Bandes, die hier zuerst gedruckten Stanzen „An S. G. [d. h. Schwabs spätere Gattin Sophie Gmelin] ins Stammbuch" (S. 213), weit wärmer klingt und stärker zum heutigen Leser spricht als alle seine brav gereimte und in ihrer Art oft vortreffliche Balladendichtung, der Schulzes Forschungen gewidmet sind.

München. Emil Sulger-Gebing.

M. W. Immink, De Spiegel der Minnen door Colyn van Ryssele (Utrechtsche Bijdragen voor Letterkunde en Geschiedenis VIII). Utrecht, Oosthoek. 1913.

Der „Spiegel der Minnen" ist das einzige Spiel, das mit Sicherheit dem südniederländischen Rhetoriker Colyn van Ryssele zugeschrieben wird. Von dem Verfasser ist nichts bekannt, nicht einmal, ob er mit Colyn Keyart, dem Dichter eines Dramas „Narcissus ende Echo" identisch ist. Der älteste Druck ist von 1561 und wurde besorgt vom Nordniederländer Coornhert. Sonst sind zwei Nachdrucke bekannt von 1577 (Antwerpen) und 1617 (Rotterdam). In einer verdienstlichen Arbeit macht Immink das alte Drama den Fachgenossen leichter zugänglich. In der vorliegenden Ausgabe ist der Druck von 1561 genau wiedergegeben samt erläuternden Noten und einem Glossar. Auch derjenige, dem ein Exemplar eines alten Druckes zur Verfügung steht, wird es zweifellos vorziehen, die stattliche moderne Ausgabe zu benutzen.

Die Einleitung handelt vom Inhalt des Dramas, von der Gestaltung des Stoffes durch den Dichter, von dessen Person und von seinem Verhältnis zur Rhetorikerpoesie. Der „Spiegel der Minnen" nimmt unter den Dramen des 16. Jahrh. eine einzigartige Stellung ein, denn es ist hier die Handlung weder der Bibel noch dem klassischen Altertum oder der ausländischen Novellenliteratur entlehnt, sondern sie fusst auf einer Begebenheit des bürgerlichen Lebens selbst, die sich zur Zeit des Verfassers in Middelburg und Dordrecht ereignet haben soll. Also ein vereinzelter Vorläufer des Londoner Kaufmanns. Die Personen sind niederländische Bürger des 16. Jahrh.; daneben stehen allegorische und mythologische Figuren. Letzteres zeigt schon, dass wir hier eine unverfälschte Rhetorikerarbeit vor uns haben, was auch aus der Sprache und den künstlichen Reimen erhellt. Immink hat aber recht in der Behauptung, dass dieses Drama sich günstig von den meisten Rhetorikerschriften unterscheide, denn keiner wird der Arbeit Colyns dichterischen Wert absprechen. Schon deshalb muss man

sich freuen, dass es gerade dieses Drama ist, welches in neuem Gewande erscheint.

Die Hauptsache, um die es sich nun handelt, ist die Frage, wie dieses einzig in seiner Art dastehende Drama als Vertreter einer eigenen literarischen Gattung bei den niederländischen Rhetorikern zu erklären sei. Immink macht es wahrscheinlich, dass Colyn sich hier an die zeitgenössische französische Literatur anschliesst, denn in Frankreich war damals das bürgerliche Drama zu Hause. Es ist zu bedauern, dass dieses Ergebnis der Untersuchung nicht mehr in den Vordergrund gerückt worden ist. Die Stellung, welche dem „Spiegel der Minnen" in der Literaturgeschichte gebührt, ist durch zwei Faktoren bedingt: seine unmittelbare historische Grundlage, d. h. die literarische Gattung, der die Dichtung angehört, und zweitens die weitere Ausgestaltung des durch die Grundlage gegebenen Gedankens, bei der mancherlei Einflüsse wirksam waren. Immink hat aber in der Einleitung diese zwei Faktoren umgekehrt. Im Anfang werden Parallelen gesucht zu dem klassischen Drama, zu mittelalterlichen Spielen und Mysterien, welche sicher nicht ohne Bedeutung sind, aber nichtsdestoweniger nur an zweiter Stelle in Betracht kommen dürfen. Es folgt dann erst ein Vergleich mit der eigentlichen literarischen Grundlage, dem französischen bürgerlichen Drama des 16. Jahrh. Es wird so die Sachlage nicht wenig getrübt, und es wirkt erstaunlich, wenn, nachdem eine Reihe von Parallelen aus „Lanseloet van Denemarken" und „Floris ende Blanchefleur" am Leser vorbeigeführt worden ist, auf einmal die Möglichkeit aufgeworfen wird, dass eine direkte französische Vorlage verloren gegangen sein möchte. Wie hat man sich da das Verhältnis vorzustellen? Doch wohl etwa so, dass der Dichter sich bei der Bearbeitung des Stoffes stellenweise an die genannten älteren Dichtungen angelehnt haben sollte. Dies alles aber würde sofort viel klarer sein, wenn die logische Ordnung von vornherein in der Einleitung gegeben wäre! Dasselbe gilt für die weniger ins Auge springenden Zusammenhänge. An „Lanseloet van Denemarken" nimmt Immink bewusste Anlehnung an; da sollte auch nicht die Behandlung der Parallelstellen von Prolog und Epilog vorangehen. Leider ist durch diesen unlogischen Aufbau der Einleitung die Charakterisierung unseres Dramas nicht unerheblich getrübt worden.

Noch eine zweite Bemerkung möchte ich über diese Einleitung machen. Der „Spiegel der Minnen" hat zweierlei Bedeutung, als menschliches und als göttliches Spiel. Erstere, wo er an die älteren Moralitäten sich anschliesst, hat Immink schön erfasst, letztere, wo die Ansätze zum klassischen Drama vorhanden sind, weniger. Der gewöhnliche Leser und sogar der Herausgeber Coornhert spürt in den Handlungen der Personen ein rein menschliches Treiben, wo die allegorischen „Sinnekens" bloss personifizierte Eigenschaften sind. Wer aber tiefer sieht, wird in unserem Stoff ein Walten göttlicher und natürlicher Kräfte erblicken, deren Träger dieselben dämonischen Wesen sind. Bei Seneca, und daher in der älteren klassischen Tragödie überhaupt, ist das Schicksal die eigentliche handelnde Person. In Vondels biblischen Dramen, im Anschluss an die mittelalterlichen Mysterien, ist es Gott. Colyn betrachtet die unglückliche Liebesgeschichte von Dierick und Katharina als einen Kampf zwischen dem Willen (= dem göttlichen Element) und den Leidenschaften (= dem natürlichen Element). Diesen Grundgedanken des Spieles hat Immink verkannt. Es wird allerdings auf die Bedeutung des freien Willens hingewiesen (S. XLIII), und es wird sogar Maerlant angeführt, aber es erhellt nicht, dass im letzten Grunde der Wille eben eine der zwei handelnden Personen ist, indem er hier das göttliche Element darstellt; denn der Wille ist hier noch — wie auch schon bei Maerlant (z. B. III Mart. 163) — die äussere Erscheinungsform des heiligen Geistes (vgl. Sp. d. M. 363—365). Anderseits ist auch die Bedeutung der Planeten Saturnus, Phoebus und Venus grösser, als Immink es zugestehen will. Sie sind nicht rein „astrologische Gelehrsamkeit", sondern sie bilden zusammen die zweite handelnde Person des tieferen Planes. Es ist zwar richtig, dass rein äusserlich betrachtet die „Sinnekens" eine weit wichtigere Rolle spielen als die Planeten, innerlich aber nicht. Es sind diese die Lenker des Schicksals, wo der Wille nicht eingreift, indem sie die natürliche Veranlagung jedes einzelnen Menschen feststellen, welche entscheidend wird für den weiteren Lauf seines Lebens. Das Auftreten der astrologischen Figuren erhebt das Drama zur Schicksalstragödie, sei es auch in embryonaler Gestalt.

Was in der Einleitung gesagt wird über Colyn van Ryssele selbst, ist von einer dankenswerten Objektivität. Es werden keine Versuche gemacht, mehr über ihn zu erzählen, als wir wirklich wissen, oder ihm Werke zuzuschreiben, welche er nie gemacht hat. Diese Vorsicht ist wohltuend. Zu spröde aber verhält Immink sich in den Noten, die ja die Erklärung des Textes erleichtern sollen. An manchen Stellen — z. B. den astrologischen — hätte der Leser schon etwas ausführlichere Auskunft gewünscht, an anderen ist sicher nicht das richtige getroffen. So sind zu *versimpelen* (Z. 149) nicht zu vergleichen *vergauwen* oder *versnellen* usw., sondern *verdullen* und *versotten*. So heisst *een vogel int dac* (Z. 168) nicht etwa „es gibt einen Grund dazu", sondern „es lässt sich etwas Gutes hoffen", wie in vs. 2766 der Neffe es vorkommen lässt, als hätte er selbst für sich etwas von Katharina zu hoffen. *Tant* (Z. 319) heisst allerdings „die Wahl", hängt aber nicht zusammen mit afrz. *tant*, sondern ist eine Umbildung von *kies*, das ja „Backenzahn" und daneben auch „die Wahl" bedeutet (vgl. Z. 3501). Was Immink zu einer so unnatürlichen Erklärung von *wats mijns* (Z. 409) veranlasst hat, verstehe ich nicht; das *s* von *wats* heisst doch wohl *is*? Enthält Z. 637 nicht ein hübsches Wortspiel, indem *sy ghespt u de mutse* einerseits bedeuten kann „sie macht dich verliebt", anderseits „sie krönt dich mit der Narrenkappe", und *ghy slaet de clincke* sowohl „du bist hocherfreut" wie „du machst Narrenmusik" (die „clincke" als Attribut eines Narren gefasst)? Bei *cathoen uut den horen spinnen* (vs. 789) hat der Dichter wohl an die Hörner als Teil der weiblichen Kopfbedeckung gedacht. Im Glossar sind bei *nope* und *brassen* die Bedeutungen in einer kaum zu verteidigenden Ordnung gegeben, und *tocken* heisst nicht „berühren, schmeicheln", sondern „stossen", hier wohl in obskönem Sinne zu fassen (vgl. A. Bijns, ausg. Van Helten I 12 a, und später *tukken* „antreiben", *tokkelen*).

Es kann aber nicht meine Absicht sein, mit dieser Einzelkritik fortzufahren; ich wollte nur darauf hin-

weisen, dass Noten und Glossar, die gerade bei einer Schrift des 16. Jahrh. von ausserordentlicher Wichtigkeit sind, keineswegs fehlerfrei sind. Derartige Ungenauigkeiten (wie auch die unrichtige Interpretation von Z. 221, vgl. S. XVII) wären leicht zu vermeiden gewesen, und dadurch wäre der Wert, der den Noten über Sprache und Gebräuche des 16. Jahrh. zukommt, noch bedeutend erhöht. In derselben Weise hätte auch die Einleitung, welche doch eine reiche Sammlung an Parallelstellen und sonstigem Material enthält, bei einer logischen Anordnung des Stoffes viel gewonnen. Wie das Buch jetzt ist, liegt seine grösste Bedeutung in der Ausgabe des Textes selbst, die jeder Fachgenosse mit Dankbarkeit zur Hand nehmen wird.

Bonn. A. G. van Hamel.

Mary Caroline Spalding, The Middle English Charters of Christ. (Bryn Mawr College Monographs. Monograph Series. Vol. 15). Bryn Mawr, Pennsylvania. 1914. CXXIV u. 104 S. 8°.

„*Charter of Christ*" gehört zu den zahlreichen mittelalterlichen literarischen Erzeugnissen, die der Vorliebe für die Allegorie und für die Form des Rechtsgeschäfts ihre Entstehung verdanken. Es ist eine alle rechtlichen Formen wahrende Urkunde, in welcher der Erlöser dem Menschen einen Anspruch auf das Himmelreich verleiht unter der Bedingung, dass er von ihm als Gegengabe Liebe zu Gott und dem Nächsten erhalte. Ansätze zur Entwicklung eines solchen literarischen Typus finden sich schon früh bei den Kommentatoren der Evangelien und Episteln und in theologischen Betrachtungen über das Leiden Christi und über die sieben Worte des Herrn am Kreuz. Gelegentlich wird späterhin die Metapher so ins einzelne ausgebildet, dass die Urkunde und ihre Bestandteile dem gekreuzigten Leibe Christi und den Marterwerkzeugen, der Stoff der Urkunde der Haut des Heilandes, die Federn, mit denen sie geschrieben ist, den Ruten, mit denen er geschlagen wurde usw., gleichgesetzt werden.

Es ist kaum zu bezweifeln, dass diese ganze literarische Gattung, in Prosa wie in Versen, zunächst in lateinischer Sprache sich entwickelt hat und erst von da aus in die verschiedenen Volkssprachen übersetzt worden ist. Es ist gewiss nur ein Zufall, dass Verfasserin fast nur englische Uebersetzungen davon aufgefunden hat, und dass auch die wenigen lateinischen Fassungen, die sie nachweisen kann, sich ausschliesslich in englischen Bibliotheken befinden.

Fünf Unterformen dieses Typus lassen sich unterscheiden:

1. eine latein. Prosaurkunde, *carta domini nostri Jesu Christi* in Hs. Brit. Mus. Add. 21253, abgedr. von Verf. im Appendix II;
2. ein latein. Gedicht von 36—38 Zeilen, betitelt *Carta libera domini nostri Jesu Christi* oder *Carta redemptionis humanae* in zwei Cambridger Hss., abgedruckt ebenda;
3. *Carta Dei* in mittelengl. Reimpaaren, 42 Zeilen umfassend, abgedruckt ebenda;
4. die von der Verf. sog. *Short Charter*, ein me. Gedicht in Reimpaaren, 34 Zeilen, in 13 Hss. überliefert, deren anscheinend älteste, Brit. Mus. Add. 37049 der ersten Hälfte des 15. Jahrh. angehört. Sämtliche Hss. druckt Verf. S. 4ff. ab;
5. die *Long Charter*, in den Hss. betitelt *Magna Carta* oder *Carta Jesu Christi de libertatibus mundi, Carta redemptionis humanae, Testamentum Domini*, in mittelengl. Reimpaaren. Davon gibt es wiederum drei verschiedene Versionen:
   A. 234 Zeilen, durch 7 Hss. repräsentiert, von denen zwei dem 14., fünf dem 15. Jahrh. angehören; die kürzeste und einfachste der drei Versionen;
   B. 418 Zeilen, in 6 Hss. des 15. Jahrh. Der Ueberschuss der Zeilen über A hinaus enthält Erweiterungen meist erklärender Art;
   C. in einer einzigen Hs. aus der ersten Hälfte des 15. Jahrh., 618 Zeilen; enthält alle Zeilen von B ausser 57, die grösstenteils wohl nur infolge eines Schreiberversehens ausgefallen sind, ausserdem aber noch 257 Zeilen, die weder in A noch B vorhanden sind, inhaltlich aber diesen gegenüber kaum etwas Neues bringen.

In der vorliegenden Monographie verfolgt nun Verf. zunächst die Entwicklung dieser literarischen Gattung in der mittelalterlichen Literatur und beschreibt und klassifiziert sodann die eben erwähnten Handschriften. Sie ist dabei in ihrer Haltung der Ueberlieferung gegenüber sonderbar unsicher. Trotzdem sie S. LXIII z. B. erklärt, dass die Varianten der *short charter* nicht ermöglichen, ursprüngliche und unursprüngliche Lesarten mit Sicherheit zu scheiden und danach den richtigen Wortlaut herzustellen, kommt sie doch auf Grund äusserer Kriterien und gemeinsamer Lesarten dazu, einen — meines Erachtens richtigen — Stammbaum der Hss. zu konstruieren; diesen aber verwendet sie nun nicht, wie man doch erwarten sollte, und was sie unbedenklich und ohne Schwierigkeiten hätte tun dürfen, zur Erschliessung eines kritischen Textes, sondern sie druckt alle Hss. nebeneinander ihrem vollen Wortlaut nach ab; eine Zurückhaltung den philologischen Aufgaben des Herausgebers gegenüber, die doch in diesem Falle nicht zu rechtfertigen ist. Ihre Anmerkungen über die Sprache der *long* und *short charter*, die im wesentlichen der Lautung des auslautenden *e* und der Frage der aus den Reimen zu erschliessenden Mundart des Originals gelten, hat dann Verf., ihr Schwanken fortsetzend, wieder auf eine Textform begründet, die sich ihr aus der kritischen Herstellung ergeben hat, ohne uns diese aber irgendwie mitzuteilen.

Für *short charter* vermutet Verf., wofür mir die angeführten Gründe unzureichend scheinen, nordengl. Ursprung. Dass *long charter* A von einem mittelländischen, B und C von einem mittelländischen oder südengl. Dichter herrühren, halte ich mit Verf. für wahrscheinlich.

Für die Unterscheidung der Versionen A B und C der *long charter* und die Aufstellung der ‚Stammbäume von deren Hss. sind auch innere Kriterien, besonders sprachgeschichtlicher Art, in grösserer Zahl vorhanden. Man bewegt sich da für die Textkritik auf sichererem Boden als bei der *short charter*; um so mehr hätte man hier die Herstellung eines kritischen Textes erwarten dürfen; aber auch da druckt Verf. nur die Hss. parallel miteinander ab, mit Ausnahme derer, die schon anderswo gedruckt waren. Bequemer wäre es gewesen, wenn sie wenigstens die abweichenden Lesarten der schon gedruckten Texte mitgeteilt hätte,

dann wäre das ganze, für die Kritik nötige Material vereinigt gewesen.

Die ganze Arbeit macht hinsichtlich der Genauigkeit der Textabdrucke wie der Zuverlässigkeit der Beigaben, der Einleitung und Anmerkungen einen guten Eindruck; es ist darum besonders bedauerlich, dass Verf. nicht den Mut besessen hat, die Ausgabe durch Konstruktion der kritischen Texte so vollendet zu gestalten, wie sie es ihren Kenntnissen nach hätte tun können.

Mainz. Gustav Binz.

Helen Estabrook Sandison, The Chanson d'aventure in middle English (Bryn Mawr College Monographs Band XII). Bryn Mawr, Pennsylvania. 1913. 152 S. 8°.

Mit Chanson d'aventure meint die Verfasserin nach dem Vorgang von Chambers (Early english lyrics, London 1907) die auch in Deutschland besonders im 14./15. Jahrhundert beliebten Gedichte, die in der Einleitung die Begegnung des im lenzfrischen Wald oder Feld sich ergehenden Dichters mit einem schönen Mädchen schildern. Der Dichter wird Zeuge der Liebesklage oder eines Liebesgespräches, er lässt sich auch selber mit dem Mädchen in ein Gespräch ein. Diesen typischen und allegorischen Eingang behandelt Verf. in den Chansons d'aventure, die in England und Schottland zwischen 1300 und 1550 gedichtet wurden. In der Einleitung wird das französische Vorbild beschrieben, im Hauptteil die englische Nachbildung nach Form und Inhalt charakterisiert. Der Gegenstand des Chansons d'aventure beschränkt sich nicht auf die Minne, er wird vielmehr auch religiös, lehrhaft, politisch, satirisch, persönlich. Dabei wandelt sich in entsprechender Weise die Eingangsformel. Mit gründlicher Sorgfalt untersucht Verf. alle Veränderungen, die sich bei den englischen Dichtern nach und nach einstellten und die der Formel eine gewisse bodenständige Eigenart gaben. Mit Recht wird davor gewarnt, darin ein wirklich persönliches Erlebnis, einen individuellen Zug zu sehen. Alles ist typisch und überkommen. Im Anhang I veröffentlicht Verf. einige bisher ungedruckte Chansons, im Anhang II sind die Anfänge aller bekannten mittelenglischen Chansons nach den vier Hauptgruppen (amorous, religious, didactic, miscellanous) verzeichnet. Im Hinblick auf den französischen Ursprung der Gedichtgattung ist die Untersuchung auch für die anderen Literaturen, die ebensolche Nachbildungen aufweisen, wichtig, namentlich wäre für die deutsche Literaturgeschichte eine ähnliche Arbeit lehrreich und nützlich.

Rostock. Wolfgang Golther.

Jakoby Elfriede, Zur Geschichte des Wandels von lat. *ū* zu *ü* im Galloromanischen. Braunschweig und Berlin, G. Westermann. 1916. 80 S. 8°. 4 Karten (Berliner Inauguraldissertation).

Die Verf. der vorliegenden Arbeit hat, was der französische Sprachatlas und was die verschiedenen Untersuchungen über die Sprache altfranzösischer Texte an direkten Spuren für den Wandel des *ū* zu *ü* bzw. für das Unterbleiben dieses Wandels bringen, zusammengestellt, um so einen Beitrag zur Entwicklungsgeschichte des *ü* zu geben. Bescheiden sagt sie, das auch ihre Untersuchung den Abschluss, soweit einer bei einer derartigen Frage überhaupt möglich ist, nicht bringen will, so dass es sich also zunächst nur darum handeln kann, zu untersuchen, wie weit eine Förderung des Problems erzielt worden ist. Schicken wir gleich voraus, dass innerhalb der gesteckten Grenzen die Ausbeutung des Stoffes eine sorgfältige und wohl so ziemlich lückenlose ist.

Die Arbeit beginnt mit einer Darstellung der Geschichte der Frage in ihren wesentlichsten Punkten[1]. Dabei ist übersehen, dass 1867 Schuchardt, VVL. II, 193 geschrieben hat: „Die scharfe Begrenzung dieses Lautprozesses (*ü* aus *ū*) führt darauf, den Anstoss zu demselben ausserhalb der lateinischen Volkssprache zu suchen. Und allerdings geht in den brittannischen Mundarten *ū* regelmässig in *ü* über.“ Noch ältere Zeugnisse aus der Zeit vor Diez will ich nicht anführen.

Nach den alten Provinzen werden nun die Fälle von *u*, *o* statt *ü* gezählt, und dieses zahlenmässige Verhältmis findet in zwei Karten seine Darstellung, je nachdem dem Vokal ein nasaler oder ein oraler Konsonant folgt. Orte mit einem einzigen Beleg im Atlas werden einfach unterstrichen, dann auf der ersten Karte die mit 2 einfach, die mit 3—13 etwas stärker schraffiert; auf der zweiten geht die Abstufung weiter 2—12, 13—24, 25—43. Die dritte Karte endlich gibt das Ergebnis der Durchforschung der alten Denkmäler, und zwar in den Abstufungen 2—4 vor Oral, 1 vor Oral, 2 vor Nasal, 1 vor Nasal, 1 vor Oral und Nasal, 5—50 vor Oral und Nasal. So verdienstlich diese Karten sind, sofern sie das Studium und die Verwertung der überlieferten Formen wesentlich erleichtern, so wäre es ein grosser Irrtum, wenn man glauben wollte, daraus ein Bild von der Art der Ausbreitung des *ü* zu bekommen. Beispielsweise hat die Landschaft Nivernais in alter Zeit keine Belege für *u*, heute drei, die Auvergne ist auf Karte 3 ganz weiss, hat also kein *u*, heute hat sie vielfach *u*: die mittelalterliche Ueberlieferung ist eben gerade hier, wie die Verf. selber hervorhebt, so lückenhaft, dass Schlüsse ex silentio nicht ohne weiteres zu ziehen sind. Aber auch die heutigen Formen sind mit Vorsicht zu verwenden, sind keineswegs immer erratische Blöcke. Wenn z. B. der ganze Westen nur ein einziges *eku* in der Verbindung *eku d trwa frã* kennt und in derselben Mundart *ek'üm* daneben steht, so darf man wohl annehmen, dass in der tonlosen Stellung das vielleicht unter dem Eindruck der Frage velar gesprochene *k* den *u*-Laut statt des *ü*-Lautes nach sich gezogen habe. Oder ein *veruz* 448 kann in seinem *z* in dieser Gegend den Ausgang von *verruca* nicht wiedergeben, es muss also irgendein anderes Wort hineinspielen, und da wissen wir nun nicht, ob der Ansatz nicht schon bei dem Tonvokal eingetreten ist. Auf der Karte *museau* steht in der Pikardie einmal *muz*. Wie das zu deuten sei, zeigt auf der einen Seite *müf* 287, das auf eine Vermischung von *mouffle* und *muse* hinweist, auf der anderen *mouser* “bouder, faire la moue“, *mousse* “visage” bei Ledieu,

[1] S. 3 heisst es, G. Paris führe an, dass das Gallische schon in seinen ältesten Denkmälern *i* für *ū* habe eintreten lassen. Das hat G. Paris natürlich nicht gesagt, und die Verf. gibt denen, die den betreffenden Band der Romania nicht zur Hand haben, die Möglichkeit, seine Aeusserung richtig kennen zu lernen, an die Hand, in dem sie in der Note sagt: „G. Paris schreibt *gallois*“. Also kymrisch. Wenn sie nun *gallois* durch *gaulois*, kymrisch durch gallisch ersetzt, so durfte sie doch den folgenden Satz nicht stehen lassen, denn von einem *i* aus *ū* haben wir im Gallischen bisher keine Spuren.

Gloss. de Démuin: auch hier Wortmischung. Weiter ist *écureuil* auszuschalten, vgl. ital. *seoiattolo.*

Zu der dritten Karte nur eine Bemerkung. Guyenne und Languedoc erscheinen mit zwei Vertretern von *u* zwischen westlichem und östlichem *ü*. Das steht in geradem Gegensatz zu meinem Versnch, zu zeigen, dass das *ü* im Zentrum des Provenzalischen älter ist als im Osten und Westen. Nun ist das eine Beispiel *perdoa,* eine Form, deren Beurteilung nach der Verf. selber unsicher ist, die sich, wie z. B. aus Levys Supplementwb. zu entnehmen ist, auch in Nizza findet, heute als *perdua* noch im Katalanischen lebt, und, wie wiederum die Belege bei Levy zeigen, als *pérdoa* zu lesen ist, also nie ein *ū* gehabt hat. Damit gehört diese ganze Gruppe zu 1 vor Nasal.

Nach dem Atlas bildet 924 eine *u*-Insel mitten im *ü*-Gebiet und, wie mir Jaberg gelegentlich mitteilte, schliessen sich die von Edmont nicht besuchten umgebenden Orte an. Diese Sonderstellung erhellt auch aus Karte II. Wenn nun das benachbarte 915 mit 6 *u* daneben steht, so ergibt die Kontrolle der S. 74 verzeichneten Belege, dass in drei Fällen das *u* im romanischen Hiatus stand und den Ton dem folgenden Vokal abgab. Dass unter solchen Umständen *ü* zu *u* werden kann, habe ich Prov. Dipht. 367 gezeigt. Ein weiteres Beispiel ist *buro* „Butter". Vergleicht man damit *büiro* 924, *buryo* 926, so scheint sich folgendes zu ergeben. Die *i*-Form stammt aus dem Provenzalischen, wo sie in alter Zeit allein belegt und auch heute nicht ganz verschwunden ist. Durch Umstellung des palatalen Bestandteiles von dem Diphtongen *üi* und gleichzeitig Entpalatalisierung des ersten entstand *buryo*, und damit sinkt natürlich die Beweiskraft von *buro.* Endlich *mogé* für *muguet* kann nicht in Betracht gezogen werden, solange die Herkunft und das Verhältnis zu dem benachbarten *morgé* nicht bekannt ist, und *purgarc* erscheint auch anderswo mit dem Vertreter von *ŭ*, und das ist vielleicht das ursprünglichere, REW. 6859.

Ein neues und zweifellos richtiges Ergebnis ist nun aber, dass in der Pikardie *ūn* als *on* erscheint. In alter und neuer Zeit nämlich findet sich *prone, pronier* statt *prune, prunier.* Allerdings steht daneben *brun, un, lune*, so dass man sich fragen muss, ob dieses *prone* nicht aus dem Wallonischen verschleppt sei, oder ob etwa *u* nur in tonloser Stellung berechtigt ist, wie ich es für das Französische überhaupt annehme (Frz. Gramm. § 108 f.), so dass *prone* erst nach *pronier* gebildet worden wäre wie *mûre* nach *mûrier* (Frz. Gramm. § 48). Zugunsten der Auffassung, dass *prone* bodenständig sei, möchte ich *Verdon* in der Pikardie und bis zu einem gewissen Grade auch *Laon* anführen, das allerdings nicht mehr in der *prone*-Zone liegt.

Der Aufzählung der *u*-Formen folgt ein Abschnitt über *ö* aus *ü*, auf den ich nicht weiter eingehen will, dann das wichtige Schlusskapitel über die Ursache des Wandels von *u* zu *ü.* Die Verf. weist gallischen Ursprung ab und teilt Morfs Auffassung mit.

Danach wäre *ü* als Umlaut im Subj. Plur. der Maskulina entstanden, dann von da auf den Singular und auf den Obl. Plur. übertragen worden, weiter bei den Adjektiven auch auf die Feminina, dann auf die weiblichen Substantiva, auf Verba und schliesslich noch auf Wörter wie *tu* u. a. Das halte ich für ganz verfehlt, und zwar aus verschiedenen Gründen. Dass der Singular eines Substantivums nach dem Plural umgestaltet wird, ist an sich ja möglich und kommt vor, aber die Vorbedingung ist doch immer eine begriffliche oder besser funktionelle: der Plural muss rascher ins Bewusstsein treten als der Singular, d. h. also ebenso häufig oder häufiger verwendet werden, ja im Urfranzösischen muss es der Subjektivus sein, der auch den Obl. Plur. übertrifft. Nun haben wir an einschlägigen Wörtern *culus,* das fast nur im Singular gebraucht wird, *murus, scutum, furtum, lueius*, bei denen wohl beide Zahlen, nicht aber der Subjektiv und der Oblikus sich annähernd die Wage halten, und *mulus*, bei dem man an ein Ueberwiegen des Plurals denken könnte, wenn man an „das *muli*" im Munde des Italienischen unkundiger deutscher Italienreisender denkt. Um den ganzen Vorgang einigermassen wahrscheinlich zu machen, um gewissermassen seine methodologische Berechtigung zu erweisen, müsste er aber doch in Fällen nachgewiesen werden, die sicherer sind. Wenn wir ferner die Entwicklungslinien des romanischen Umlautes in den verschiedenen Gegenden überblicken, so sehen wir durchweg den umgekehrten Gang, Zurücktreten der umgelauteten Form vor der nicht-umgelauteten. Sodann ist es mehr als fraglich, ob überhaupt ein Umlaut des *ū* stattgefunden hat. Auf anderen romanischen Gebieten, die den Umlaut nicht auf *ę, ǫ* beschränken, ja sogar *a* angreifen, bleibt *ū* unverändert. Man kann auch nicht auf das Deutsche verweisen, wo nicht nur *ū*, sondern auch *a* und *au* umlauten, während diese letzteren Laute im Französischen unbehelligt bleiben. Endlich ist es mir überhaupt zweifelhaft, ob, was wir im Französischen Umlaut des *ę* und *ǫ* nennen, wirklich dieselbe Erscheinung ist, die wir in Italien und anderswo unter demselben Namen verzeichnen. Ich verweise auf die Andeutungen ZRPh. 36, 232 und will nur noch hinzufügen, dass afrz. *euivert* aus *collibertu* mir mit *cuivre* aus *eupriu* und *tuit* aus *totti* auf einer Stufe zu stehen scheint.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

Fritz Adler, Racine als Mensch und Künstler. Leipziger Diss. Druck von Petzschke & Gretschel. Dresden. 1915. 94 S. 8°.

Gewiss hat der Verf., den ich persönlich kenne, sich den Gegenstand seiner Doktorarbeit selbst gewählt. Welcher Lehrer hätte auch den Mut, eine der zartesten, verwickelsten Fragen der literarhistorischen Forschung: das Verhältnis des Menschen Racine zum Künstler, eine Frage, die schliesslich nur aus langer und inniger menschlicher und wissenschaftlicher Erfahrung heraus gelöst werden kann, in die noch ungeübte Hand des Anfängers zu legen. Es lässt sich von einer solchen Frage im voraus sagen, dass je einfacher, je runder und formelhafter die vorgetragene Lösung lautet, desto weniger von ihr erfasst und wirklich beantwortet ist.

Der Verf. geht von dem Goetheschen Begriff des „Dämonischen" aus, d. h. von dem Glauben, dass der Mensch „nach dem Gesetz, wonach er angetreten," sich auch entwickeln und auswirken muss und dass die „geprägte Form" seiner Individualität oder, mit religiösem Gefühlston gesprochen, sein Dämon nicht zerbrechen kann. Diese naturphilosophische, ästhetische und mystische Anschauung, deren Wert hier

nicht in Frage gestellt werden soll, ist der historischen Forschung wenig günstig, weil sie deren eigentlichen Gegenstand, das Kontingente und Individuelle, teils als unwesentliche oder störende Zufälle beiseite schiebt, teils als eine andächtig hinzunehmende und nicht weiter zerlegbare Gegebenheit verherrlicht. Das Schicksal des Menschen und sein Charakter werden in dem Begriff des Dämonischen als zu einer geheimnisvollen Einheit verschmolzen gedacht. Von hier aus erscheint es unmöglich, dass dem Menschen etwas widerfährt, das er nicht verdiente und ebenso, dass er etwas tut und leistet, das er nicht irgendwie schon besass und war. Der Mensch und der Künstler in Racine stellen sich dann als ein und dasselbe Wesen dar, das seine Dichtungen gelebt und sein Leben gedichtet, d. h. kunstartig gestaltet hat. In solch mystisch-ästhetischer Spiegelung hat eben jetzt Fr. Gundolf den Goethe, seinen Goethe gestaltet (Berlin 1916). Er weiss aber auch (siehe die Einleitung), dass dergleichen sich nur an einer grossen, vollendeten und vorbildlichen Persönlichkeit wie Goethe durchführen lässt, weil es dabei auf eine Idealisierung des Menschen durch den Künstler und dieses durch jenen hinausläuft, eine Idealisierung, die allzuleicht von dem Betrachter noch höher getrieben wird, als der Held tatsächlich gekommen ist.

Jedenfalls ist Racine nicht Goethe, und darüber, dass in Racine der Künstler sehr viel grösser war als der Mensch, herrscht bei allen, die ihm irgendwie nahegekommen sind, nicht der leiseste Zweifel. Ueber die Tatsache, dass man aus seinen Dichtungen wenig oder nichts über seine menschliche Eigenart erfährt, und dass uns das Studium seines Charakters nnd seiner Erlebnisse auch zum Verständnis seiner Dichtungen nichts Wesentliches bringen kann, hilft keine noch so tiefe Lehre von der Einheit zwischen Mensch und Künstler hinweg. Vielen, den meisten, wo nicht allen künstlerisch schaffenden Menschen gegenüber bezeichnet diese Lehre keinen wirklichen Zustand, sondern einen Imperativ. Darum war es wenig aussichtsreich, diese Einheitslehre gerade an Racine zu erproben. Die fruchtbarere Fragestellung musste hier lauten, nicht: Wo liegt die Einheit?, sondern: Wo sitzt der Riss, die Kluft, der Hohlraum, der Racines künstlerisches Schaffen von seinem Charakter und Schicksal derart trennt, dass die Unzulänglichkeiten des Menschen und die Zufälligkeiten und Konventionen seiner ziemlich oberflächlichen und gedankenlosen Lebensführung sich in der Dichtung kaum mehr fühlbar machen?

Statt dessen nimmt Adler die Einheit, genauer den Parallelismus zwischen Erlebnis und Werk als eine natürliche Norm, an der zu zweifeln eine ästhetische Rückständigkeit wäre. Die Kritiker und Historiker, die sich vor ihm mit Racine beschäftigt haben, prüft und wertet er nach dem Masse, in dem sie diese Einheit erfasst und anerkannt haben, und die Bedeutung seiner eigenen Arbeit sieht er darin, dass sie, wo andere nur bedingte und zerklüftete Zusammenhänge sahen, aufs Ganze geht und eine ungebrochene rhythmische Harmonie zwischen Racines Erleben und Dichten entdeckt.

Und worin besteht nach Adler diese Harmonie? Um es kurz zu sagen, in Racines angeborener und immer wieder in neuen Spannungen und Lösungen erlebter und dichterisch ausgedrückter Geteiltheit zwischen Welt und Gott. Das Einheitsgesetz, wonach Racine leben, dichten und sogar sterben muss, wäre also der Zwang, der zwischen Welt und Gott, sive Paris und Port Royal, sive Versailles und Port Royal ihn immer in der Schwebe hält. Kurzum, die Einheit an Racine wäre, dass er immer in der Zweiheit sich bewegen musste, in sich selbst also doch wohl keine Einheit hatte, was ich, freilich in einem etwas anderen Sinne als Adler, allerdings zugeben muss.

Hat man die Arbeit, die im einzelnen recht hübsche Beobachtungen enthält und wenn auch ziemlich summarisch, ohne nähere Bestimmung jener „Welt“ nnd jenes „Gottes“, aber doch mit Fleiss und Liebe durchgeführt ist, zu Ende gelesen, so bleibt einem das Gefühl, dass man sich im Kreise gedreht hat. Mit der Einheitsformel: Nebeneinander von Welt und Gott lässt sich wohl zeigen, dass Racine im Alexandre mehr Welt als Gott und in der Athalie mehr Gott als Welt verarbeitet hat, und dass die anderen Dramen in verschiedenen Mischungen sich abstufen. Das Verdienst, den Versuch zu Ende geführt zu haben, soll dem Verf. nicht geschmälert werden. Es wäre noch grösser, wenn er sich die Dürftigkeit des Ergebnisses auch zum Bewusstsein gebracht hätte. An Begabung, Kenntnissen und gutem Willen hat es nicht gefehlt. Der Fehler liegt in der Fragestellung, in der Vermischung des natürlichen und unmittelbaren mit dem künstlerischen und mittelbaren Ausdruck. Den natürlichen Ausdruck seines schwankenden, geteilten und zerfahrenen Wesens hat Racine, wie er nur konnte, vermieden, unterdrückt, verschleiert, überwunden. Die Erlebnisse und Qualen seiner Andromaque, Phèdre und Athalie haben mit seinen eigenen Erlebnissen und Qualen so gut wie nichts mehr gemein, denn sie sind mittelbarer, wer weiss durch wie viele Hemmungen, Ueberlegungen und Studien hindurch geläuterter und gemeisterter Kunstausdruck. Sie sind dem Menschen Racine gegenüber unabhängige Form mit Eigenart [1]. Die seelische Gespaltenheit und Geteiltheit ihres Schöpfers hat sich verwandelt zu einer stilisierten, nur noch formalen, sprachlichen, rednerischen Schmiegsamkeit und Anmut in der Verschmelzung gesellschaftlicher Konvention mit seelischer Spontaneität.

Die eigentliche Frage des Themas Racine als Mensch und Künstler, die Frage, wie ein so gebrechlicher, schwacher, geteilter, eitler und — sagen wir es ruhig — charakterloser, manchmal sogar bösartiger Mann, so ruhige, edle, satte, keusche und ewige Schönheit wie Andromaque und Athalie bilden konnte, bleibt nach wie vor bestehen. Will man hier Einsicht gewinnen, so muss man sich weniger an Racines schwankendes Wesen als an sein ungeheures Können halten.

München. Karl Vossler.

E. Castaldi, Nel VI centenario della nascita del Boccaccio. Spigolature delle carte sangimignanesi. Poggibonsi, Tipografia Coltellini. 1913. 20 S. 8°.

Dies Schriftchen, das im Untertitel als „Tributo d'omaggio di Sangimignano a Certaldo“ bezeichnet ist,

[1] Wenn A. z. B. auf S. 78 schreibt: „In der Phèdre kämpfte Racine um seinen Gott und suchte zu seinem Glauben und seiner Religion zurückzukehren, und als er die Esther schrieb, war diese Sehnsucht ihm erfüllt worden“, so entstellt er durch diese Vermischung die Angelegenheiten jener Frauengestalten noch ärger als die ihres Schöpfers.

bringt ausser einem kurzen Bericht aus Prozessakten über einen Betrug, den im Jahre 1341 ein Priester gegen zwei Bauern versuchte, und der, trotz des Hinweises auf die Novelle von Fra Cipolla, nichts mit Boccaccio zu tun hat, es sei denn, dass er die Leichtgläubigkeit der damaligen Landbevölkerung beweist, die ganz kurze Beschreibung eines Handschriftenbruchstückes, das nicht ganz 24 Oktaven aus dem Ninfale Fiesolano enthält (77—92, dabei von 90 nur fünf Verse, und 155—162). Die Handschrift, drei Blätter, stammt nach dem Herausgeber aus den letzten Jahren des 14. Jahrh. und soll einen sehr guten Text bieten. Letztere Behauptung kann man an dem Abdruck der Oktaven 78—92 nachprüfen. Tatsächlich ist diese Lesart, soweit man nach dem kurzen Stücke urteilen kann, weit besser als der ganz verderbte Text von 1778, den Torraca in seiner Ausgabe (Livorno 1888) wieder zu Ehren zu bringen versucht hat, aber sie ist schlechter als die der meiner kritischen Ausgabe (Heidelberg 1913) zugrunde gelegten Palatinischen Handschrift 359, wie ein Vergleich zeigt. 82 v. 7—8 ist der Reim verderbt; 84 v. 2 steht *ct arco* statt *e l'arco*; 85 v. 8 hat mit manchen anderen Handschriften die unsinnige Lesart *mio* statt *suo*; 88 v. 4 ist *scorte* für *sorte* unverständlich; 89 v. 2 hat die Handschrift das Richtige, aber der Herausgeber hat es ganz verballhornt. Er liest *che l'ha raccolta et sott' il suo guarnacca* — wohl durch die Schreibung *lha* veranlasst, oder hat er das *h* selber eingeflickt? — statt *che la raccolta et sottil suo guarnacca*; v. 5 ist *menava* im Reim verkehrt (lies *ne mena*), wie Herausgeber selber durch Hinzufügung eines Ausrufungszeichens bemerkbar gemacht hat, ohne anzudeuten, dass Torraca *mena* liest; 90 v. 5 steht, wie in vielen Handschriften *dolorosa* statt *dogliosa*. Die Handschrift ist also nicht schlecht, weiter als mit P[1] wäre man aber mit ihr sicher auch nicht gekommen, wenn man sie ganz besässe, denn alles, was sie Richtiges bietet, findet sich dort auch.

Es hätte sich deshalb auch gar nicht verlohnt, hier weiter von diesem kurzen Bruchstück — nicht ganz 24 Oktaven von 473 des Gedichtes — zu reden, wenn die italienischen Kritiker meiner Ausgabe mir nicht daraus, dass ich dies Bruchstück nicht benutzt habe, einen Strick zu drehen versuchten. So schreibt Herr Della Torre in der Rassegna bibliografica XXII S. 119, nachdem er, freilich ohne sich auf irgendwelche Beweise einzulassen, ausgesprochen hat, dass meine Ausgabe erst ein erster Schritt zu einer kritischen Ausgabe des Ninfale sei, nicht die kritische Ausgabe, während ich allerdings diesen Anspruch insofern erhebe, dass man mit dem vorhandenen Handschriftenmaterial nicht weiter kommen kann, als ich gekommen bin: „*Ad ogni modo, i boccaccisti saranno grati al dotto romanista di aver esaminato così copioso materiale manescritto; copioso, ho detto, non completo, ché ad esempio E. Castaldi nel suo opuscoletto occasionale, Nel VI centenario della nascita di G. B., Poggibonsi 1913, p. 9, fa conoscere un codice frammentario del Ninfale, rimasto ignoto al Wiese, che si trova nella bibl. comunale di Sangimignano, e di cui anzi pubblica (pp. 8—13) le ottave 78—92.*“ Durch das gesperrte *copioso* und *completo*, durch das sophistische *ad esempio* und endlich durch den Zusatz *e di cui anzi pubblica le ottave 78—92* muss der unbefangene Leser zu der Ansicht kommen, dass Herr Della Torre noch wer weiss wie viele andere mir nicht bekannte Handschriften kennt, und dass das erwähnte Bruchstück viel länger und bedeutungsvoller wäre. Wenn er wirklich andere Handschriften kennt, was ich mir zu bezweifeln erlaube, warum zählt er sie dann nicht auf, und wenn nicht, warum gibt er sich dann den Schein, dass er mehr kenne? Dass ich das Bruchstück von Sangimignano nicht aufgespürt habe, ist doch wohl verzeihlich, denn wer sucht dort Handschriften; auch Herrn Della Torre ist die Handschrift doch erst durch Castaldis Veröffentlichung bekannt geworden! Herr Della Torre hat nun aber schon Schule gemacht, denn, wie mir mitgeteilt wird, hat auch Herr Massera in einer Anzeige meiner Ausgabe im Giornale Storico della Letteratura Italiana, Bd. LXV, die mir infolge des Krieges noch nicht zu Gesicht gekommen ist, so dass ich über die Art der Aeusserung nicht urteilen kann, auf die Nichtbenutzung dieses Bruchstückes hingewiesen. Ich habe also die herzlich unbedeutende Veröffentlichung Castaldis hier in erster Linie zur Anzeige gebracht, um nachzuweisen, dass durch dies ganz kurze Bruchstück an meinem Texte auch keine Silbe geändert wird.

Halle. Berthold Wiese.

Fabra, P., Gramática de la lengua catalana. Barcelona, L'Avenç. 1912. XXIV, 480 p. 5 Ptas.

Das Bedürfnis nach einer soliden modern-katalanischen Grammatik besteht seit langem. Foulché-Delbosc hatte es 1902 versucht, die Grundzüge des katalanischen Sprachgebrauches in einem „Abrégé de grammaire catalane“ zusammenzustellen, und erst jüngst hat P. Vidal eine Neubearbeitung der 1852 veröffentlichten Grammatik von Puiggari vorgenommen[1][2]. Beide Handbücher genügen nicht den heutigen Ansprüchen; sie leiden an Mängeln[3], die schon längst einer Verbesserung bedurft hätten und die nur von sachkundiger Hand zu beseitigen waren[4]. Darum ist es zu begrüssen, dass ein so hervorragender Kenner des katalanischen Sprachgebrauches wie Pompeu Fabra es unternommen hat, eine Einführung in die modernkatalanische Grammatik zu schreiben. Aeusserlich macht das Buch den Eindruck hervorragender Uebersichtlichkeit und vollendeter Klarheit, besitzt also Vorzüge, die an Fabras früheren Arbeiten bereits lobend hervorgehoben werden konnten (vgl. Gr. Gr. I[2], 876). Und da es auch inhaltlich durchaus allen billigen Anforderungen genügt, so hat Fabra ein Handbuch geschaffen, wie es für den Anfänger passender kaum gedacht oder gefunden werden kann.

F. hat das Buch für Wissbegierige kastilischer und katalanischer Muttersprache geschrieben (S. V, VII). Bei dem sich immer mehr steigernden Interesse an katalanischer Kulturentwicklung und bei der immer umfangreicher werdenden wissenschaftlichen Produktion in katalanischer Sprache hat F. aber zu gleicher Zeit ausländischen Gelehrten einen grossen Dienst erwiesen. Diesen fehlte schon längst eine solide Einführung in die katalanische Grammatik.

---

[1] Puiggari, *Grammaire catalane-française* avec préface de P. Vidal. Perpignan. 1910.

[2] Pastre, L., *Éléments de grammaire catalane*. Perpignan. 1913. Mir unzugänglich.

[3] Vgl. Schädel, LblGRPh. 1906 p. 241—242.

[4] Vgl. Frisoni, *Grammatica della lingua catalana*. Milano. 1912. Verdient kaum Erwähnung Cf. BDR. V, 47.

F. tat Recht daran, einleitend (S. V—VI) die falschen Auffassungen von Wesen und Bedeutung des K. zurückzuweisen. Die Forschung der letzten Jahre hat endgültig erwiesen, dass das K. eine durchaus selbständige Stellung im Rahmen der romanischen Sprachen einnimmt, dass man ebenso unrecht hat, es als Ableger des Kastilischen (oder ähnlich) anzusprechen, wie es als Spielart des Südfranzösischen hinzustellen. Mag sich auch die Schriftsprache nach dem Willen einer gesetzgebenden Schule noch nicht unifiziert haben, so ändert dies nichts an der selbständigen Eigenart des Idioms. Wir verstehen, dass es F. mitunter schwer geworden ist, aus der sprachlichen Mannigfaltigkeit die rechte Form, die zunftgemässe syntaktische Erscheinung herauszuheben (S. VII). Auch die Schriftsprache lässt sich nicht von heute auf morgen durch Aufstellung grammatischer Gebote und Verbote auf eine feste, unveränderliche Formel bringen. F. hat dieses Faktum vernünftig erfasst. Deshalb hält die Grammatik in ihrer Anlage durchaus den Anforderungen wissenschaftlicher Kritik stand.

Das Idiom von Barcelona wird in den Mittelpunkt der Darstellung gerückt. Um dieses herum gruppieren sich die oft zahlreichen lautlichen, morphologischen und syntaktischen Varianten. Es ist sehr zu begrüssen, dass F. in dem Prólogo p. VII—XI all diejenigen Benutzer des Lehrbuchs, die mit den komplizierten sprachlichen Verhältnissen Kataloniens nicht vertraut sind, über die Frage der idiomatischen Differenzierung und ihre Berücksichtigung bei der grammatikalischen Darstellung an einigen Lehrbeispielen aufklärt.

F. geht auf die wichtigen lokalen Varianten ein und schenkt der Frage des reichssprachlichen (kastilischen) Einflusses — vorwiegend bei dem Kapitel „Syntax“ — besondere Beachtung. Erfreulich wirkt, dass er den archaischen Sprachgebrauch nicht unberücksichtigt lässt. Indem der Verfasser auf diese Weise die historische Entwicklung und geographische Verbreitung ausgewählter sprachlicher Erscheinungen andeutet, belebt er die rein grammatikalische Darstellung und weckt das Interesse philologisch interessierter Leser.

Der „Phonetik“ weist F. einen ziemlich umfangreichen Raum zu. So sehr sich F. der Klarheit bei der Besprechung lautlicher Fragen bemüht, führt doch die nichtphonetische Schreibung mitunter zu Zweideutigkeit: z. B. sisǫmes p. 25, wo gerade die Aussprache von interv. s = stimmhaft [z] klar gemacht werden soll. Man wird bedauern, dass die (kommentierte) „Selecta“ moderner und mittelalterlicher Autoren nicht umfangreicher gestaltet werden konnte (S. 283—339). Vielleicht darf man hoffen, dass das Interesse an katalanischer Literatur gelegentlich durch Veröffentlichung einer Blütenlese katalanischer Schriftsteller belebt wird.

Hamburg. F. Krüger.

Konrad Burger, Die Drucker und Verleger in Spanien und Portugal von 1501 bis 1536. Mit einem Porträt des Verfassers. Leipzig, K. W. Hiersemann. 1913. X, 84 S. 8°.

Konrad Burger, in Fachkreisen bekannt als Direktor der Bibliothek des Buchhändler-Börsenvereins und als Verfasser von bibliographischen und druckgeschichtlichen Hilfsbüchern, hat bereits am 12. April 1912 nach schwerem Leiden das Zeitliche gesegnet. Das uns vorliegende Werk ist, wie ein kurzes Geleitwort besagt, der einzig fertig gewordene Teil der von ihm geplanten grossen Bibliographie der Drucker und Verleger des 16. Jahrhunderts.

Burger selbst hätte das Buch in dieser Form schwerlich als druckreif bezeichnet. So wie es vorliegt, bietet es nämlich lediglich einen Exzerpt aus den wichtigsten einschlägigen Bibliographien. Der Verfasser begann die Arbeit damit, dass er aus einer langen Reihe von Nachschlagewerken — sie sind am Ende alphabetisch verzeichnet — die sämtlichen dort auffindbaren spanischen Drucke der Jahre 1501 bis 1536, d. h. bis zu dem Zeitpunkt, wo die Vorherrschaft der gotischen Type aufhört, notierte und dann nach dem Alphabet der Drucker zusammenstellte. Das war natürlich eine Arbeit nach Quellen zweiter und dritter Hand, nicht aber auf Grund möglichst vieler Originale selbst. Die Berliner Bibliotheken freilich sind nun einmal nicht der geeignete Boden für das gedeihliche Wachstum bibliographischer Arbeiten über Spanien. Da fehlt es eben doch allzusehr an dem wertvollen alten Gute, das die Jahrhunderte anderwärts, wie zum Exempel in München, in Gotha oder in Wolfenbüttel angehäuft haben. Erst im Verkehr mit diesen und ähnlichen Sammlungen und durch Benutzung ihrer Schätze hätte Burger seinem mühevollen Werke die eigentliche Vollendung geben können und hätte es auch zweifellos getan, wäre nicht der Tod dazwischen getreten. Dass es in Wirklichkeit nicht mehr geschah, hatte vor allem eine gewisse Unvollständigkeit zur Folge. Ich vermisse z. B. bei dem Drucker Georgius Coci in Zaragoza unter dem Jahr 1514 die Ausgabe des *Dictionarium Aelii Antonii Nebrissensis*, von dem die Münchener Bibliothek ein Exemplar (2° L. lat. f. 43) besitzt. Unter den Drucken aus der Offizin des Jacobo Cromberger in Sevilla fehlt unter d. J. 1528 der erste überhaupt bekannte Druck des *Libro aureo de Marco Aurelio von Antonio de Guevara*, von dem ein Exemplar auf der Madrider Nationalbibliothek (R. 10 874) ist. In der Liste der Verlagswerke des Miguel de Eguia fehlt die Ausgabe der *Commentaria introductionum . . . in grammaticam latinam* des Aelius Ant. Nebrissensis, Alcalá 1525, von der die Madrider Nationalbibliothek ein Exemplar (U. 10 529) aufweist. Bei dem Drucker Juan Joffre fehlt das Werk *Refranes en prosa glosados por el reuerendo mossen Dimas clerigo*. Kolophon: . . . *acabóse a IX del mes de febrero, año 1523*. Ein Exemplar davon (Rar. 336) auf der Münchener Bibliothek. Bei dem Drucker Stanislaus Polonus fehlt unter Sevilla 1503 der *Vocabularius Nebrissensis*, von dem die Colombina ein Exemplar besitzt. Durch Lücken dieser Art wird natürlich der Wert eines solchen Druckerkataloges schon recht zweifelhaft. Denn, wenn anders er seinen Zweck erfüllte, müsste er nicht nur Aufschluss geben über Namen und Anzahl der in dem genannten Zeitraum in Spanien tätigen impresores und imprentas, sondern auch Fragen speziellerer Art lösen und beantworten helfen, wie z. B. folgende: Wie verteilen sich die Ausgaben irgendeines bestimmten Autors, der viel geschrieben hat, auf die verschiedenen Drucker und Verleger? Ein Problem, das gerade bei den häufigen spanischen Raubdrucken des 16. Jahrhunderts von grosser Bedeutung ist. Welche Schlüsse ergeben sich aus dem gleichzeitigen Druck ein und desselben Werkes bei verschiedenen Druckern? Wobei es in erster Linie

auf die Kolophondatierung ankäme. In welchem Umfang ist spanisches Schrifttum jener Jahrzente im Lande selbst gedruckt worden? Eine Frage, die bei der gewerbsamen Tätigkeit der Offizinen in Rom, Venedig, Lyon, Paris, Antwerpen und Gent nicht leicht und obenhin zu beantworten ist. Solche und ähnliche Thesen aber bleiben, soweit es auf das Burgersche Werk ankommt, nur bedingt und beschränkt lösbar, da, wie gesagt, das Material nicht vollständig genug zusammengetragen ist.

Ein zweiter Mangel, der sich ebenso wie dieser erste nur durch den vorzeitigen Tod des Verfassers erklärt, ist das Fehlen jeder Art von Registern. Erwünscht wäre vor allem ein Alphabet der Autorennamen gewesen, das die Prüfung des Werkes und das Sammeln von Nachträgen bedeutend erleichtert hätte. Unbedingt nötig aber war ein Register, das die Liste der spanischen Drucker nach Städten geordnet anführte und damit Aufschluss gab, welche und wieviele Druckereien es während des betreffenden Zeitraumes in einer beliebigen Stadt Spaniens gab. Ich habe für meine Zwecke ein solches Register angelegt und lasse es hier, um anderen Benützern des Burgerschen Werkes diese Arbeit zu ersparen, in extenso folgen. Wer sich die Mühe nimmt, dasselbe im Zusammenhang mit der *Bibliografía* und der *Tipografía* Haeblers zu betrachten, wird finden, dass sich mancherlei daraus ersehen lässt für den Fortbestand alter Firmen aus dem 15. Jahrhundert und für die Besiedlung bestimmter Städte mit werktätigen Offizinen.

Es druckten, soweit es aus Burger ersichtlich ist, in

Alcalá de Henares:
1. Stanislaus Polonus, 1502 mit 1504,
2. Pedro Robles, 1506,
3. Arnaldo Guillen de Brocario, 1511 mit 1526,
4. Demetrius Dukas, 1514,
5. Miguel de Eguia, 1521 mit 1536,
6. Juan de Brocario, 1530;

Almeirim:
1. Germão de Campos, 1516;

Barcelona:
1. Nicolaus Spindeler, 1501,
2. Johannes Luschner, 1501 mit 1505,
3. Pedro Posa, 1501 mit 1518,
4. Gabriel Pou, 1505 mit 1507,
5. Juan Rosembach, 1507 mit 1530.
6. Carlos Amoros, 1509 mit 1536,
7. Dimas Ballester und Juan Ciglo, 1523,
8. Nicolas Duran de Salvanyach, 1525 mit 1531,
9. Pedro Monpezat, 1534 mit 1535;

Braga:
1. João Beltrão, 1519,
2. Pedro Gonçalvez Alcoforado, 1521,

Burgos:
1. Fadrique Aleman (= Biel). 1501 mit 1517,
2. Juan de Burgos, 1502,
3. Andres de Burgos, 1505,
4. Juan Tomas Favario, 1505,
5. Francisco Perez, 1513,
6. Alonso de Melgar, 1519 mit 1535,
7. Juan de Junta, 1526 mit 1535;

Coimbra:
1. German Gallhardo, 1531,
2. Esteban e Manoel conegos (i. e. Canonici), 1532 mit 1536;

Cuenca:
1. Guillermo Reymon, 1529,
2. Francisco de Alfaro, 1530 mit 1533;

Evora:
1. Jacobus Cromberger, 1521;

Gerona:
1. Baltasar Anella, 1501;

Granada:
1. Juan Varela, 1505,
2. Andres de Burgos, 1518 mit 1519;

León:
1. Juan de Leon, 1534;

Lissabon:
1. Valentim Fernandez, 1501 mit 1516,
2. Johannes Petrus Bonhomini, 1501 mit 1526,
3. German Galhardo, 1509 mit 1536,
4. Germão Campos, 1512 mit 1518,
5. Jacobus Cromberger, 1521,
6. Cardosio, 1527;

Logroño:
1. Arnaldo Guillen de Brocario, 1503 mit 1517,
2. Miguel de Eguia, 1527 mit 1531;

Medina del Campo:
1. Francisco Linares, 1532,
2. Pedro Tovans, 1534 mit 1536;

Murcía:
1. Jorge Costilla, 1518;

Montserrat:
1. Juan Rosembach, 1518 mit 1524;

Palencia:
1. Diego de Cordova, 1536;

Perpignan:
1. Juan Rosembach, 1502 mit 1503;

Porto:
1. Vasco Diaz Taueo de Frexenal, 1521;

Salamanca:
1. Hans Giesser, 1501 mit 1509,
2. Didacus del Puerto, 1504,
3. Juan de Porras, 1506 mit 1522,
4. Lorenco Liom Dedei, 1512 mit 1525,
5. Gaspar de Rossiñolis, 1524,
6. Alonso de Porras, 1524 mit 1525,
7. Antonio Martin, 1532,
8. Juan de Joffre, 1532 mit 1536,
9. Rodrigo de Castañeda, 1533,
10. Juan Barreda, 1534,
11. Pedro de Castro, 1536;

Setubal:
1. Germão Campos, 1509;

Sevilla:
1. Stanislaus Polonus, 1501 mit 1502.
2. Juan Pegnitzer, 1501 mit 1503,
3. Jacobus Cromberger, 1502 mit 1528,
4. Juan Varela, 1509 mit 1536,
5. Juan Cromberger, 1528 mit 1536,
6. Bartolome Perez, 1529 mit 1535,
7. Dominico de Robertis, 1534 mit 1536;

Toledo:
1. Petrus Hagembach, 1502 mit 1505,
2. Juan Varela, 1510 mit 1514,
3. Nicolaus Gazinus, 1512,
4. Juan de Villaquiran, 1512 mit 1535,
5. Arnaldo Guillen de Brocario, 1518 mit 1521,
6. Ramon Petras, 1524 mit 1527,
7. Gaspar de Avila, 1525 mit 1529,

8. Christobal Frances, 1526 mit 1527,
9. Miguel de Eguia, 1526 mit 1527,
10. Francisco de Alfaro, 1527,
11. Lazaro Salvago, 1529 mit 1531,
12. Fernando de Sta. Catalina, 1531.
13. Juan de Medina, 1536,
14. Juan de Ayala, 1536;

Valladolid:

1. Juan de Burgos, 1501,
2. Diego de Gumiel, 1502 mit 1512,
3. Arnaldo Guillen de Brocario, 1514 mit 1519,
4. Nicolas Tierry, 1525 mit 1534;

Valencia:.

1. Christobal Cofman, 1502 mit 1512,
2. Juan Joffre, 1502 mit 1530,
3. Jorge Suriano, 1503,
4. Jorge Costilla, 1505 mit 1532,
5. Diego de Gumiel, 1513 mit 1517,
6. Ludovicus Olivelli, 1515,
7. Juan Vinão, 1518 mit 1529,
8. Francisco Diaz, 1519 mit 1536,
9. Juan Navarro, 1532 mit 1535,
10. Nicolas Duran de Salvanyach, 1533 mit 1535;

Zaragoza:

1. George Coci, Lupus Appentegger, Leonhard Hutz, } 1502 mit 1503 gemeinsam,
2. George Coci, 1502 mit 1535,
3. Pedro Destar, 1520,
4. Pedro Bernuz, 1521 und 1535, dazwischen nichts,
7. Pedro Hardouyn, 1526 mit 1536.

Das macht für die Zeit von 1501 bis 1536 zusammen 80 verschiedene Drucker bzw. Offizinen, die sich mit Namen nachweisen lassen. Sie verteilen sich auf 26 Städte der Halbinsel, von denen es Toledo mit 14, Salamanca mit 11, Valencia mit 10 und Barcelona mit 9 auf die grössten Zahlen brachten. Besondere Bedeutung gewinnen diese Ergebnisse, wenn man an der Hand der Burgerschen Listen Häblers ausgezeichnete Sammlung von Biographien spanischer Drucker, die *Early Printers of Spain and Portugal* durchgeht. Den 80 Druckern bei Burger stehen 47 der Zeit vor 1501 gegenüber, den 29 Städten, in denen sich Offizinen befanden (wobei jene mit eingerechnet sind, in denen nur anonym gedruckt wurde), treten 25 der Inkunabelzeit an die Seite. Sevilla, das im 15. Jahrhundert die werktätigste unter den spanischen Druckerstädten war, rückt im ersten Drittel des 16. mit 7 Offizinen an die fünfte Stelle zurück. Die Zahl der Drucke endlich bis 1500 einschliesslich beträgt bei Häbler (*Bibliografía ibérica*) nicht weniger als 734, bei Burger für die folgenden 36 Jahre nur etwas mehr als das Doppelte, nämlich 1586, wobei freilich der Mangel an Vollständigkeit bei letzterem erheblich ins Gewicht fällt, wie denn überhaupt die aus Burger zu gewinnenden Ergebnisse immer nur als annähernd gelten dürfen.

Mancherlei Neues ergibt sich auf der Linie Häbler-Burger auch für die Geschichte einzelner Drucker. Friedrich Biel z. B., der von Basel aus nach Spanien gezogen war und dort unter dem Namen Fadrique Aleman de Basilea seine Kunst ausübte, hätte nach Häblers Annahme (*Printers* pag. 35) nach 1500 nur zwölf datierte Drucke geschaffen. Burger hat zu diesen zwölfen noch sieben dazugefunden. Die Frage freilich, wie es kommt, dass wir von Fadrique für die Zeit zwischen 1502 und 1510 nicht einen einzigen Druck nachzuweisen vermögen — seine Tätigkeit lässt sich insgesamt von 1485 bis 1517 verfolgen —, bleibt immer noch ungelöst oder lässt sich höchstens mit Vermutungen beantworten. Christobal de Basilea, mit seinem deutschen Namen Christoph Kofmann, druckte als letztes Werk nicht den *Cancionero* von 1511, wie Häbler (pag. 30) annimmt, sondern noch 1512 die *Vera guia dels confessors*. wie Burger aus Serrano entnimmt. Dem Katalanen Gabriel Pou schrieb Hidalgo in seinen Nachträgen zu Mendez (pag. 329) eine mit 1405(!) gezeichnete Vergilausgabe als Druck des Jahres 1485 zu, wobei er von der Ansicht ausging, die Ziffer 0 sei ein Druckfehler für 8. Damit kam Pou irrtümlich unter die Inkunabeldrucker. Häbler nahm bereits in den *Early Printers* (1897), ohne durch besondere Gründe gestützt zu sein, an, der Druckfehler beziehe sich vielmehr auf die Zahl 4 und setzte 1505 statt 1405 an. Schon in der *Bibliografía ibérica* (1903) vermochte er diese Vermutung durch den Nachweis eines anderen Druckes von Pou aus dem Jahre 1507 zu bestärken (vgl. Nr. 694). Durch zwei weitere von Burger nachgewiesene Drucke aus den Jahren 1503 und 1505 wird nunmehr Häblers Annahme weiter gefestigt, und es erscheint unzweifelhaft, dass sich die Druckertätigkeit Pous auf das erste Jahrzehnt des 16. Jahrhunderts beschränkt. Zu den *Early Printers* würde ich an Häblers Stelle unter anderen auch den aus Frankreich eingewanderten German Galharde gezählt haben, der bereits von 1509 an in Lissabon und vorübergehend auch in Coimbra seine Kunst ausübte. Burger weist von ihm einige 35 Drucke nach, von denen auffallend viele nicht auf seine Kosten, sondern auf Bestellung von Verlegern und Liebhabern hergestellt wurden. Meinem Dafürhalten nach stand er auch in mindestens einem Falle in Geschäftsverbindung mit dem Hause Cromberger in Sevilla, worüber man *Zentralblatt für Bibliothekswesen* XXXII, 344 vergleiche. Auf jeden Fall bietet der Artikel *Galharde* bei Burger nunmehr eine brauchbare Basis für weitere Forschung über den werktätigen Drucker, dessen Tätigkeit sich natürlich über 1536 hinaus erstreckt.

Zum Schlusse mögen noch ein paar Ungenauigkeiten richtiggestellt werden. Die *Diálogos cristianos* von Pérez de Chinchón (pag. 30, Zeile 10 von unten) wurden *á seys dias del Mes de Mayo* fertig gedruckt, wie ich dem Kolophon des Originals entnehme; hiernach ist die Angabe bei Burger, *16 Mayo*, zu korrigieren. Unter die Varianten des Namens Galharde ist auch die Form Gallart aufzunehmen, die in dem Guevara-Druck von Lissabon 1529 vorkommt. Der mercader alemán sodann, für den Galharde das Werk druckte, heisst im Original Federique Loner, nicht Lover, wie bei Burger (S. 51 und 40 oben Anm. 3) zu lesen ist.

Damit glaube ich auf die Vorzüge und Fehler des Buches erschöpfend genug hingewiesen zu haben. Es ist schmerzlich und gehört gewiss zu den schwersten Aufgaben der wissenschaftlichen Berichterstattung, das Werk eines Mannes, der alles Zeitliche und alle Erdenschwere von sich getan hat, bis zu einem gewissen Grade absprechend beurteilen zu müssen. In diesem besonderen Falle indes freuen wir uns des Gedankens, dass nur der pietätvolle Eifer Hinterbliebener über das Ziel hinausschoss, und wissen dem Toten gebührend

Dank für das, was er dem Leben in letzter Stunde noch abzuringen vermocht hat.

München. Ludwig Pfandl.

K. Pietsch, Concerning MS. 2-G-5 of the Palace Library at Madrid. (Reprint from Modern Philology, vol. XI, Juli 1913.) Chicago. 18 S.

Pietsch beabsichtigte in der vorliegenden Arbeit eine Vergleichung einer in Hs. 2-G-5 erhaltenen Version der Grallegende (G) mit dem Baladro: Burgos 1498 (B) und mit zwei Drucken einer Demanda (D): Toledo 1515 und Sevilla 1535 und die Untersuchung über deren nächste Quelle.

Die Vergleichung beschränkt sich nicht auf eine blosse Gegenüberstellung der Texte, sondern versucht auch das sprachliche und literarische Verhältnis der Texte zueinander zu ergründen. Pietsch kommt nun zu dem Schluss, dass infolge eines nachzuweisenden portugiesischen Einschlages die drei Versionen G, B und D eine gemeinsame Quelle haben und dass diese Quelle portugiesisch war. Im übrigen aber kann zu dem Problem erst eine abschliessende Stellung genommen werden, wenn die von Pietsch besorgte Ausgabe der Gralfragmente in der Gesellschaft für romanische Literatur erschienen ist.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Hermann Kappert, Psychologische Grundlagen des neusprachlichen Unterrichts. (15. Band der Pädagogischen Monographien, hrsg. von E. Meumann.) Leipzig, O. Nemnich. 1915. V, 112 S. 8°. M. 2.50, geb. M. 3.80.

Es mag jetzt an der Zeit sein, über die Schicksale, die der Unterricht in den neueren Fremdsprachen seit 1870 in den deutschen Schulen erlebt hat, ein abschliessendes Urteil zu versuchen; denn es liegt jetzt klar vor uns, was die neusprachliche Reform gewollt und was sie erreicht hat, und zum prinzipiellen Streit ist auf keiner Seite viel Lust vorhanden. Der Verf. unseres Buches stellt sich auf den Standpunkt der Psychologie und untersucht in dem ersten historischen Teile desselben, was die Reform für die Gewinnung didaktischer Prinzipien auf dem Grunde der Psychologie bisher geleistet habe. Er muss aber selbst bekennen (S. 9), dass „beim Beginn der Reform psychologische Gründe nur eine bescheidene Rolle gespielt haben". Er spricht auch nur von Viëtor, Felix Franke, Gouin und dem Verfasser dieser Besprechung und beschränkt sich auf die Hervorhebung des wesentlich Psychologischen; aber sein Urteil ist objektiv, seine Kritik durchaus sachlich. Ich muss das auch bezüglich der Beurteilung meiner „fünf Kapitel vom Erlernen fremder Sprachen" (1898) sagen; was er in diesen vermisst, fehlt allerdings nicht ganz, aber es gehört der allgemeinen Didaktik an und fiel deshalb ausserhalb des Rahmens meiner fünf Kapitel. Dass die Reformer in der Verfolgung praktischer Ziele oft einer grossen Einseitigkeit verfielen, verhehlt der Verf. nicht (S. 47); deshalb muss das, was er an früherer Stelle über die Abhängigkeit der Reformer von Herbart und ihrem Kampf gegen den Intellektualismus unserer höheren Schulen bemerkt, etwas eingeschränkt werden.

Der zweite Teil des Buches stellt die didaktischen Ergebnisse seiner historisch-kritischen Untersuchung zusammen und zieht daraus die Folgerungen für die Gestaltung der Lehrpläne. Der Verf. zeigt sich dabei als eifriger Anhänger der modernen Denkpsychologie und schliesst im übrigen sich an Wundt und an die psychologischen Schriften von Felix Krüger an. Von der experimentellen Psychologie erwartet er für seine Zwecke zu viel; sie kann gerade auf dem Gebiete des Sprachunterrichts die Objekte ihrer Untersuchung nicht so einfach gestalten, wie es das wissenschaftliche Experiment verlangt, wenn es ihm gelingen soll, aus der Vielheit der möglichen Kausalitäten die in der Tat wirksame herauszufinden. Aber ein wertvolles Ergebnis dieser Untersuchungen ist es, wenn er für den Anfangsunterricht sich der sogenannten direkten Methode anschliesst, die nicht vom Buche, sondern von der gesprochenen Sprache als Bezeichnung anschaulich bekannter Gegenstände ausgeht, im weiteren Verlaufe des Unterrichts aber das selbsttätige Urteil des Schülers und die systematische Betrachtung der sprachlichen Elemente immer mehr hervortreten lässt. Man kann darin eine vermittelnde Richtung des Verf. erkennen, die wohl auch dem gegenwärtig in den Schulen herrschenden Bedürfnisse entspricht; aber von einer vermittelnden Methode sollte man nicht reden: die Methode muss einfache Grundsätze haben, und eine Auswahl von Prinzipien kann ihre Arbeit nur verwirren und unsicher machen. Mit dem Lehrplan, den der Verf. schliesslich entwirft, kann man durchaus einverstanden sein; denn er ist auf allgemein pädagogischen Grundsätzen und, wie mir scheint, auf sicher ausgedeuteter eigener Erfahrung aufgebaut. Der zweite Abschnitt des Kappertschen Buches ist zum grössten Teil allgemein didaktischen Untersuchungen gewidmet. Das ist kein Nachteil, wenn damit auch der spezielle Zweck des Buches überschritten wird; denn es ist von Wichtigkeit, dass der Unterricht in den modernen Fremdsprachen die Sonderstellung, die er manchmal angestrebt hat, aufgebe und den allgemein pädagogischen Zwecken und Einrichtungen unserer höheren Schulen sich ganz einordne.

Kapperts Buch stellt für sein Gebiet einen wertvollen Fortschritt dar.

Karlsruhe. Dr. E. von Sallwürk sen.

Zeitschriften u. ä.

Die Neueren Sprachen XXIV, 6: Walther Küchler, Renans italienische Reise. — Hans Krieger, John Millington Synge II. — Konrad Wolter, „Kriegsdolmetscher". — Alfred Heinrich, Eine Stunde Kriegsfranzösisch in Tertia. — W. V., „Deutschland über alles" und das Ausland. — W. V., Zur Sprachreinigungsfrage. — Walther Fischer, Amerikanische Ausgaben deutscher Klassiker in englischer Sprache. — Anzeiger: Julius Zupitza, Alt- und mittelenglisches Uebungsbuch (Heinr. Mutschmann). — Wilhelm Dibelius, Charles Dickens (Walther Fischer). — Englische Schulausgaben: A. H. Dick, Political Economy, hrsg. von C. Th. Lion; R. Märkisch und W. C. Decker, America, the Land of the Free; Stanley in Central Africa, hrsg. von A. Paul; W. Ricken und E. Sieper, Englische und französische Volks- und Landeskunde, Bd. IV: English Folk- and Fairy Tales, hrsg. von Grace Rhys; English Fairy Tales, hrsg. von L. Kellner; Mrs. Craik, Cola Monti or the Story of a Genius, hrsg. von G. Opitz; Charles Kingsley, Hypatia, hrsg. von E. Oswald; Walter Scott, Ivanhoe, hrsg. von E. Penner und H. C. A. Carpenter; Shakespeare, The Merchant of Venice, hrsg. von Johann Geldner; Shakespeare, Much Ado about Nothing, hrsg. von Georg Kohlmann; Gustav Krüger, Die wichtigsten sinnverwandten Wörter des Englischen (M. Krummacher). — Strohmeyer, Französisches Unterrichtswerk. Französische Schulgrammatik. — Ausg. A. Elementarbuch I. — Ausg. A. Elementarbuch II. — Ausg. B. I. Enfants français. —

Ausg. B. II. A travers la France. — Ausg. C. Elementarbuch (Ludwig Geyer). — C. Meyer, La Princesse Lointaine d'Edmond Rostand. Le Troubadour Sire Jauffre Rudel, Prince de Blaye (Lorenz Petry). — 1. Giulio Panconcelli-Calzia; Italiano, fonetica — morfologia — testi; 2. Freeman M. Josselyn, Étude sur la phonétique italienne; 3. Giuseppe Malagòli, Ortoepia e ortografia italiana moderna (A. Rambeau).

Zs. für französischen und englischen Unterricht XV, 5: Hasl, Am Scheidewege. — Bürger, Lebensführung und Kulturformen der Franzosen. — Jantzen, Der englische und französische Unterricht in Dänemark. — Draber, Zwei Vorschläge zur Förderung des französischen Unterrichts im humanistischen Gymnasium. — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Kriegsliteratur über England V (45. Salomon, Britischer Imperalismus von 1875 bis zur Gegenwart; 46. Hintze, Die englischen Weltherrschaftspläne und der gegenwärtige Krieg; 47. Withalm, Der deutsche Sieg; 48. Kjellèn, Die politischen Probleme des Weltkrieges, übersetzt von F. Stüwe; 49. G. St. Fullerton, The Truth about the German Nation; 50. G. St. Fullerton, Die Wahrheit über Deutschland; 51. Bode, Die Franzosen und Engländer in Goethes Leben und Urteil; 52. Süddeutsche Monatshefte, April 1916. In englischer Gewalt; 53. D. Schäfer, Karte der Länder und Völker Europas. Volkstum und Staatenbildung). — Engel, Rapports adressés par les ministres et les chargés d'affaires de Belgique à Berlin, Londres et Paris au ministre des affaires étrangères à Bruxelles 1905—1914. — Ders., England and Germany in the War. — Weyrauch, Schönherr, Direkte und indirekte Methode im neusprachlichen Unterricht. — Thurau, Zéliqzon, La Famille ridicule. — Hauert, Sakmann und Dierlamm, Französische und englische Dichter und Schriftsteller in der Schule. — Streuber, Klein, Die Wortstellung im Französischen. — Pilch, Matthey, Essai sur le Merveilleux dans la littérature française depuis 1800. — Ders., Böddeker und Leitritz, Frankreich in Geschichte und Gegenwart. — Ders., Sokoll und Wyplel, Lehrbuch der französischen Sprache für Bürgerschulen. — Ders., Wershoven, Zusammenhängende Stücke zum Uebersetzen ins Französische. — Ders., Schenk, Kleine französische Ausspracheschule. — Ders., Lotsch, L'homme et la société. — Ders., Molière, Les femmes savantes, hrsg. von Schürmeier. — Ders., Taine, Les origines de la France contemporaine, hrsg. von Hoffmann. — Ders., Fischbach, Le Siège de Strasbourg en 1870, hrsg. von Thamm. — Ders., Neusprachliche Klassiker mit fortlaufenden Präparationen, hrsg. von Beck und Middendorf (30. Fables de Lafontaine p. p. Beck; 31. Scribe, Le Verre d'eau p. p. Mühlan; 34. Lamartine, Graziella, hrsg. von Leykauff; 35. Contes et Récits de l'époque romantique: A. de Musset, Th. Gautier, Karr p. p. Zinke; 37. Sandeau, Melle de la Seiglière, hrsg. von Ankenbrand; 38. A. Dumas, Les Demoiselles de St. Cyr, hrsg. von Bodart; 39. Mémoires militaires de l'époque napoléonienne, hrsg. von Kuhn; 40. Molière, Le Bourgeois Gentilhomme, hrsg. von Fritz Meyer). — Glöde, Pekran, Hof und Politik Augusts des Starken im Lichte des Portrait de la Cour de Pologne II. — Ders., Schlensag, Die vermittelnde Methode in den neueren Sprachen auf der Oberstufe der Oberrealschule. — Ders., Wenz, Marcel Prévost als Jugenderzieher. — Ders., Hammer, Kriegsfranzösisch. — Ders., Französische Briefe vorwiegend aus dem 19. Jahrhundert, hrsg. von Klincksieck. — Ders., Deslys, Les Récits de la Grève, hrsg. von Neumeister. — Ders., Richepin, Le Flibustier, hrsg. von Bernhardt. — Ders., Cuny, Souvenirs d'un Cavalier (1870—1871), hrsg. von Erichsen. — Ders., Zola, L'Attaque du Moulin. L'Inondation, hrsg. von Hachtmann. — Ders., Petri, Ueber Walter Scotts Dramen. — Ders., Lamb, Six Tales from Shakespeare, hrsg. von Ost. — Ders., Homer Lea, The Day of the Saxon, hrsg. von Paul. — Ders., Right or Wrong, My Country!, hrsg. von Herrmann und Gade. — Ders., Stories for Beginners, hrsg. von Neumeister. — Ders., Serious and Merry Stories, hrsg. von Fritz. — Ders., Charming Tales, hrsg. von Mohrbutter. — Ders., Popular Tales from English Literature, hrsg. von Mühe. — Zeitschriftenschau: Monatsschrift für höhere Schulen (Kaluza).

Časopis pro Moderní Filologii a Literatury V, 4: D. Stříbrný, Das čechische und slovenische Volkslied vom Waisenkind. — Jos. Bandiš, Beiträge zur Kritik der čechischen Shakespeareübersetzungen. — J. Janko, Zur Aussprache des Deutschen an unseren Schulen. — L. Dlouhý, Robert der Teufel. — Besprechungen: Panconcelli-Calzia, Einführung in die angewandte Phonetik (Josef Chlumský). — León Chollet, Livre de conversation français-tchèque (Ferd. Špišek). — L. F. A. Wimmer, De danske Runemindesmaerker. Haandudgave ved Lis Jacobsen (Emil Walter).

Modern Language Notes XXXI, 7. November 1916: A. O. Lovejoy, On the Meaning of "Romantic" in Early German Romanticism. Part I. — A. E. Zucker, Shakespeare and Grillparzer. — Edward Bliss Reed, Three Characters by Henry Molle. — Gordon Hall Gerould, Cynewulf's "Christ" 678—679. — Alice P. F. Hubbard, A Note on Flaubert's "Novembre". — Reviews: Agathe Lasch, Mittelniederdeutsche Grammatik (D. B. Shumway). — Alfred Hoare, An Italian Dictionary (Rudolph Altrocchi). — Moritz Trautmann, Die altenglischen Rätsel: Die Rätsel des Exeterbuchs (Fr. Klaeber). — M. A. De Vitis, A Spanish Grammar for Beginners (Guy E. Snavely). — Correspondence: W. S. Hendrix, Two Sources of the "Tragicomedia alegorica del parayso y del infierno". — H. Carrington Lancaster, George Meredith's Use of a French Source. — Gerard E. Jensen, The Crisis: A Sermon. — Alwin Thaler, Milton's "L'Allegro" and "Il Penseroso". — Ders., Milton and Thomson. — Charles W. Lemmi, The Sources of Greene's "Orlando Furioso". — Albert S. Cook, Two Notes on Chaucer. — Ders., "Look what". — Howard J. Savage, Chaucer's "Long Castel". — Brief Mention: James R. Johnston, The Place-Names of England and Wales. — Shakespeare Studies by Members of the Department of English of the University of Wisconsin. — Unpublished Letters of Lord Byron. — C. E. Vaughan, The Political Writings of Rousseau. — Oskar Walzel, Die künstlerische Form des Dichtwerks.

Publications of the Modern Language Association of America XXX, 3 (September 1916): W. H. Schofield The Chief Historical Error in Barbour's Bruce. — H. Carrington Lancaster, Relations between French Plays and Ballets from 1581 to 1650. — Adolph B. Benson; Fourteen Unpublished Letters by Henry Crabb Robinson, A Chapter in his Appreciation of Goethe. — Harold Elmer Mantz, Non-Dramatic Pastoral in Europe in the Eighteenth Century. — George R. Coffman, The Miracle Play in England — Nomenclature. — F. Schoenemann, Gustav Falke: Eine Studie. — Paul Franklin Baum, The Mediæval Legend of Judas Iscariot.

Nieuwe Taalgids X, 5: J. W. Muller, De Roman de Renard en de folklore. — P. Valkhoff, Zaïre en de Henriade in de Nederl. Letterkunde.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning 1916, 4: Oscar Albert Johnsen, Olavssagaens genesis. — Ruben Gíson Berg, Gustaf Fröding om sina dikter. — Paul V. Rubow, Georg Brandes' Forhold til Taine og Sainte Beuve. — Hans Brix, Textkritiske Bemærkninger til 25 af Holbergs Komedier. — H. Logeman, Den store Bøigen. — Fredrik Paasche, Heimskringlas Olavssaga. Komposition. — Stil. — Karaktertegning.

Zs. für deutsche Philologie 47, 2: Friedrich Kauffmann, Aus dem Wortschatz der Rechtssprache: 1. Pflicht, Folge und Spiel. 2. Handgemal. — A. Kopp, Grünwald-Lieder, — Philipp Strauch, Kurt Jahn. — Friedrich Seiler, Die kleineren deutschen Sprichwörtersammlungen der vorreformatorischen Zeit und ihre Quellen. — Karl Enders, Neue Arbeiten zu Gottfried Kinkels Entwicklung. — Besprechungen: V. Moser, Jellinek, Geschichte der neuhochdeutschen Grammatik von den Anfängen bis auf Adelung. — Ders., Franke, Grundzüge der Schriftsprache Luthers in allgemeinverständlicher Darstellung. — Ders., Lindemann, Versuch einer Formenlehre des Hürnen Seyfrid. — Ders., Dora Ulm, Johann Hartliebs Buch aller verbotenen Kunst. — Karl Borinski, Lehmann, Vom Mittelalter und von der lateinischen Literatur des Mittelalters. — Hans Kauffmann, Heitz, Flugblätter des Sebastian Brant. — Adolf Hauffen, Geyer, Die starke Konjugation bei Johann Fischart. — Hans Devrient, Hochgreve, Die Technik der Aktschlüsse im deutschen

Drama. — Karl Meyer, Bleyel, Zum Stil des grünen Heinrich. — Ders., Jaeggi, Gottfried Keller und Jean Paul. — Ders., Theodor Storms sämtliche Werke. — V. Moser, Schulz, Abriss der deutschen Grammatik. — Wolfg. Golther, Wilhelm Lindemanns Geschichte der deutschen Literatur. — Neue Erscheinungen. — Nachrichten.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins, Nr. 12: H. Franz, Karl Friedrich von Baden und Schillers Gedicht „Deutsche Grösse".

Zs. für den deutschen Unterricht 30, 11 (November 1916): Ernst Linde, Goethe als Erzieher seiner selbst. — Julius Kühn, Lyrik und Technik. — Richard Müller-Freienfels, Psychologische Richtlinien zum deutschen Unterricht. — Otto Schreiter, Der Kehrreim als dichterisches Ausdrucksmittel.

Danske Studier, 1916, 4: Maria Dahl, Af Johan Ernst Rietz' dagbøger. — H. Logeman, Bøigens oprindelse. — Kultur og Folkeminder: Wodans eller Kristi Ridt. — Folkeeventyr. — Fra sprog og litteratur: Et gammelt søkort. — En tekstrettelse til juleferierne. — Blicherstudier. — Holbergs „Rouen".

Englische Studien 50, 2: Ed. Eckhardt, Die neuenglische Verkürzung langer Tonsilbenvokale in abgeleiteten und zusammengesetzten Wörtern. — Bernhard Fehr, Walter Pater und Hegel. — Ernst Bendz, „The real Oscar Wilde". — Besprechungen: Richard Jordan, Ekwall, Historische neuenglische Laut- und Formenlehre. — Ed. Eckhardt, Chaucer, Canterbury Tales. Nach dem Ellesmere Manuscript mit Lesarten, Anmerkungen und einem Glossar herausgegeben von John Koch. — Ders., John Koch, A Detailed Comparison of the Eight Manuscripts of Chaucer's Canterbury Tales as completely printed in the Publications of the Chaucer Society. — Miszellen.

Anglia Beiblatt XXVII, 11. November 1916: Rübens, Parataxe und Hypotaxe in dem ältesten Teil der Sachsenchronik (Eichler). — Joerden, Das Verhältnis von Wort-, Satz- und Versakzent in Chaucers Canterbury Tales (Eichler). — Freeburg, Disguise Plots in Elizabethan Drama. A Study in Stage Tradition (Eichler). — Shakespeare Studies by Members of the Department of English of the University of Wisconsin (Kellner). — Chambrun, The Sonnets of William Shakespeare (Petry). — Lawson, Ein australischer Dichter, von Adele Fuchs (Gschwind). — Ramm, A simplified Text-Book of the English Language (Dick). — A New English Dictionary on Historical Principles.

Modern Philology XIV, 5. September 1916; English Section Part II: John S. P. Tatlock, Chaucer and Wyclif. — Walter Graham, The *Cardenio-Double Falsehood* Problem. — C. S. Duncan, The Scientist as a Comic Type. — W. K. Smart, Some Notes on *Mankind*. — John M. Manly, The Authorship of *Piers the Plowman*. — Henry Barrett Hinckley, Chauceriana. — Reviews: Reynolds über Thorndike, Shakespeare's Theatre (New York, Macmillan 1916).

Shakespeare-Studies by Members of the Department of English of the University of Wisconsin to commemorate the three-hundredth anniversary of the death of William Shakespeare. April 23, 1916. Published by the University. Madison. 300 S. 8°. [Inhalt: 1. Frank G. Hubbard, Locrine and Selimus. — 2. J. F. A. Pyre, Shakespeare's Pathos. — 3. John Robert Moore, The Function of the Songs in Shakespeare's Plays. — 4. Karl Young, An Elizabethan Defence of the Stage. — 5. Thomas H. Dickinson, Some Principles of Shakespeare Staging. — 6. Louis Wann, The Collaboration of Beaumont, Fletcher and Massinger. — 7. R. E. Neil Dodge, An Obsolete Elizabethan Mode of Rhyming. — 8. Arthur Beatty, Shakespeare's Sonnets and Plays. — 9. Lily B. Campbell, Garrick's Vagary. — 10. O. J. Campbell jr., A Dutch Analogue of Richard the Third. — 11. Henry A. Burd, Joseph Ritson and some Eighteenth Century Editors of Shakespeare. — 12. Frederick W. Roe, Charles Lamb and Shakespeare.

Romanische Forschungen, XXXVI. Band: C. Decurtins, Rätoromanische Chrestomathie, X. Band. Sursettisch, Sutsettisch, Münsterisch. Zweite Hälfte. S. 1—359.

Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 63: Martin Klose, Der Roman von Claris und Laris in seinen Beziehungen zur altfranzösischen Artusepik des 12. und 13. Jahrhunderts, unter besonderer Berücksichtigung der Werke Chrestiens von Troyes. XIX, 320 S. 8°. Abonnementspreis M. 12.—; Einzelpreis M. 14.—. — 64: Charlotte Dietschy, Die "Dame d'intrigue" in der französischen Originalkomödie des 16. und 17. Jahrhunderts. VIII, 74 S. 8°. Abonnementspreis M. 2.60; Einzelpreis M. 3.40. — 65: Adolf Horning, Glossare der romanischen Mundarten von Zell (La Baroche) und Schönenberg im Breuschtal (Belmont) in den Vogesen. VI, 200 S. 8°. Abonnementspreis M. 8.—; Einzelpreis M. 10.—.

Beiträge zur Geschichte der romanischen Sprachen und Literatur, herausgegeben von Max Friedrich Mann. 11: Gertrud Wacker, Ueber das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen. X, 88 S. M. 3.—. Auch als Berliner Dissertation erschienen.

Modern Philology XIII, 11. March 1916. Romance Section Part III: K. Pietsch, On the Language of the Spanish Grail Fragments (Forts.). — Henri David, Théophile Gautier: Le Pavillon sur l'eau (Schl.). — W. S. Hendrix, The "Auto da Barca do Inferno" of Gil Vicente and the Spanish "Tragicomedia Alegorica del Parayso y del Infierno". — William A. Nitze, Concerning the word "Graal, Grcal". — E. Preston Dargan, Trissino, a possible Source for the Pléiade.

Zs. für französische Sprache und Literatur XLIV, 5/7: W. Meyer-Lübke, Chrestien von Troyes, Erec und Enide. — W. Schulz, Beiträge zur Entwicklung der Wilhelmslieder V. — W. von Wurzbach, Studien zu Alexandre Dumas fils. — H. Andresen, Zu Amis et Amiles und Jourdains de Blaivies. — L. Spitzer, Zu E. Richters Ausgabe von Octovien de St. Gelais' Uebersetzung des "Eurialus und Lukrezia". — Ders., Persona pro re. — Ders., Wortgeschichtliches: Franz. *console* Kragstein, franz. *ouche*.

Giornale storico della letteratura italiana LXVIII, 1—2; Fasc. 202—203: Aristide Marigo, Cultura letteraria e preumanistica nelle maggiori Enciclopedie del Dugento: lo "Speculum" ed il "Tresors". Prima parte. — Attilio Momigliano, Il significato e le fonti del canto XXV dell' Inferno. — Alfonso Bertoldi, Del sentimento religioso di Giovanni Boccaccio e dei canti di lui alla Vergine. — Giuseppe Zonta, Francesco Negri l'Eretico e la sua tragedia "Il libero arbitrio". Parte II. — Giulio Bertoni, Intorno alla vita e alle opere di Bono da Lucca. — Aldo Aruch, Frammenti del "Novellino". — Lodovico Frati, Per due antichi volgarizzamenti: I. Un volgarizzamento attribuito al Cavalca; II. L' "Etica" di Aristotele volgarizzata da Taddeo di Alderotto. — Rassegna bibliografica: Luigi Valmaggi, Rassegna di studi pariniani (1904—1915). — Giovanni Campus, F. D. Falcucci, Vocabolario dei dialetti, geografia e costumi della Corsica: opera postuma, riordinata e pubblicata di su le schede ed altri mss. dell' Autore a cura di P. E. Guarnerio. — Bollettino bibliografico: A. Gramatica, Bibliorum Sacrorum juxta Vulgatam Clementinam nova editio breviario perpetuo et concordantiis aucta adnotatis etiam locis qui in monumentis fidei solemnioribus et in liturgia romana usurpari consueverunt. — E. Pistelli, Piccola antologia della Bibbia volgata e in appendice alcune epistole di Dante e del Petrarca. — G. Ippoliti, Dalle Sequenze alle Laudi. Ragioni di storia e di metrica. — A. Boselli, Bibliografia della "Secchia rapita" di A. Tassoni. — A. Róndani, Scritti manzoniani, a cura di E. Bertana. — N. Tommaseo, Scintille; traduzione dal serbo-croato con introduzione storico-critica di L. Voinovich; prefazione di G. D'Acandia. — Annunzi analitici: Francesco Maggini, La Rettorica di Brunetto Latini. Pubblicazione dell' Istituto di Studi Superiori di Firenze, Sezione filosofico-filologica. 1915. — Dante Alighieri, De Monarchia, the Oxford text edited by Dr. E. Moore, with an introduction on the political theory of Dante by W. H. V. Reade. — Francesco Lo Parco, Francesco Petrarca allo Studio di Montpellier. Rendiconti della R. Accademia dei Lincei, vol. XXIII, fasc. 12°. — Charles E. Whitmore, Some Tendencies of Italian Lyric Poetry in the Trecento. Publications of the Modern Language Association of America XXXI, 1. — Federico Frezzi, Il Quadriregio, a cura di Enrico

Filippini. — Ambrogio Roviglio, L'umanesimo e la scoperta dell' America. Annali del R. Istituto tecnico di Udine, serie II, anno XXXIII. — Giorgio Bolognini, Verona nel novelliere di Matteo Bandello. Atti dell'Accademia d'agricoltura, scienze e lettere di Verona, serie IV, vol. XVI. — Francesco Lemmi, Manuale di storia moderna dalla pace di Aquisgrana ai giorni nostri. Per le scuole medie superiori e per le persone colte. — Gaetano Fornasini, Libri e collezionisti di libri. Commentari dell' Ateneo di Brescia 1915. — Comunicazioni ed Appunti: Camillo Pariset, Autoritratti in versi.

Bulletin italien XVI, 1: C. Dejob, La félicité céleste dans la Divine Comédie I. — H. Hauvette, Les Poésies lyriques de Boccace, à propos de deux éditions récentes I (aus Anlass von Fr. Massèras Ausgaben: "Rime di Giov. Boccaccio", Bologna, Romagnoli 1914 und "La Caccia di Diana e le Rime", Città di Castello, S. Lapi 1914). — G. Richard, Le Credo religieux, politique et social de Joseph Mazzini dans ses rapports avec le "Risorgimento" et la politique contemporaine.

Bullettino della Società Dantesca XXII, 2: M. Casella, über E. H. Wilkins, The derivation of the "canzone". — Ders., über V. De Bartholomaeis, Osservazioni sulle poesie provenzali relative a Federico II. — Fr. Lo Parco, über Fr. D'Ovidio, Benvenuto da Imola e la leggenda virgiliana. — E. G. Parodi, über E. Benvenuti, Agostino Coltellini e l' Accademia degli Apatisti a Firenze nel secolo XVII. — Comunicazioni: P. Rajna, L'epiteto "divina" dato alla "Commedia" di Dante. — A. Marigo, Di un passo corrotto del "Convivio" (II, 14, 21, ed. Moore).

Revista de filologia española III, 1: A. Castro, Alcunas observaciones acerca del concepto del honor en los siglos XVI y XVII. — A. Morel-Fatio, La fortune en Espagne d'un vers italien.

Lit. Zentralblatt 42: Etta Federn, Christiane von Goethe. Ein Beitrag zur Psychologie Goethes; Goethes Briefwechsel mit seiner Frau. Herausgegeben von H. G. Gräf (Robert Petsch). — Rosa Hollaender, Juliane Déry's Leben und Dichten 1864—1899. Arbeiten zur deutschen Philologie, herausgegeben von G. Petz, J. Bleyer, H. Schmidt XVI (Arthur Weber). — Ernst Böklen, Sneewittchenstudien II. Mythologische Bibliothek VII, 3 (R. Spiller). — 43: Moritz Trautmann, Die altenglischen Rätsel (die Rätsel des Exeterbuchs), erläutert und mit Wörterverzeichnis versehen (M. L.). — Heinrich Stümcke, Vor der Rampe. Neue dramaturgische Blätter (Rudolf Raab). — 44: Wilhelm Dibelius, Charles Dickens (Arno Schneider). — Deutsche Abende. Acht Vorträge im Zentralinstitut für Erziehung und Unterricht. — 45: Fritz Wende, Ueber die nachgestellten Präpositionen im Angelsächsischen (M. L.). — 46: Briefwechsel des Herzogs-Grossherzogs Carl August mit Goethe. Hrsg. von Hans Wahl II. 1807—1820 (R. Petsch). — 47: Les Mervelles de Rigomer von Jehan. Altfranzösischer Artusroman des 13. Jahrhunderts, hrsg. von Wendelin Foerster. Bd. II: Vorwort, Einleitung, Anmerkungen, Glossar, Namenverzeichnis, Sprichwörter von W. Foerster und Herm. Breuer (M. L.). — Otto Erler, Die tragischen Probleme des Struensee-Stoffes. Eine Betrachtung der Hebbelschen Abhandlung (Kn.). — 48: Bernart von Ventadorn, Seine Lieder mit Einleitung und Glossar, hrsg. von Carl Appel (G. Thuran). — Goethe, Wilhelm Meisters Wanderjahre. Ein Novellenkranz. Nach dem ursprünglichen Plan hrsg. von Eugen Wolff. — 49: Johannes Meissner, Jung-Shakespeare (A. Lg.), — Rudolf Hörler, Die mundartl. Dichtung der Siebenbürger Sachsen (O. Brenner).

Deutsche Literaturzeitung Nr. 38: L. Pfandl, Eine Lope de Vega-Bibliographie. — Bergmann, Wie der Feldgraue spricht, von Abt. — Gesellschaft für deutsche Literatur: Alb. Fries, Ueber Shakespeares Versstil; G. Rosenthal, Ueber Goethes Aufsatz: Nachlese zur Poetik des Aristoteles. — 41: Rudwin, Der Teufel in den deutschen geistlichen Spielen des Mittelalters und der Reformationszeit, von Strauch. — Seillière, Le romantisme des réalistes. Gustave Flaubert, von Heiss. — 42: Rob. Hamerlings Weltanschauung — ein Optimismus, von Hock. — Zachrisson, Pronunciation of English Vowels 1400—1700, von Schröer. — 43: Des Abbé de Saint-Réal Histoire de Dom Carlos, hrsg. von Leitzmann, von Geyer. — 44: Freeburg, Disguise Plots in Elizabethan Drama, von Eichler. — Les Merveilles de Rigomer von Jehan, hrsg. von W. Förster, von Stengel. — 45: H. Lange, Zu Chaucers Sir Thopas II. — Saran, Das Hildebrandslied, von Neckel. — Pauker, Die Roesnerkinder, von A. v. Weilen. — 46: S. Feist, Ein Jahrhundert vergleichende Sprachforschung. — Prem und Schisselvon Fleschenberg, Tirolische Analekten. — Genesis A. Translated by L. Mason, von Imelmann. — 47: Kawerau, Stefan George und Rainer Maria Rilke, von Enders. — Butlleti de Dialectologia catalana publicat per les officines del Diccionari General de la llengua catalana, von Krüger. — 48: Shakespeares Königsdramen, für die Bühne bearbeitet und herausgegeben von Lewinger, von Eichler.

Allgemeines Literaturblatt 17/18. 1. und 15. September 1916: Rud. Wustmann, Walther von der Vogelweide; Max Nussberger, Walther von der Vogelweide (Wilhelm Oehl). — Leonhard Hettich, Der fünffüssige Jambus in den Dramen Goethes (J. E. Wackernell). — 19/20. 1. und 15. Oktober 1916: Herm. Anders Krüger, Deutsches Literatur-Lexikon. — Karl Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung (Lohr).

Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften, 1916, 43. Sitzung der philosophisch-historischen Klasse vom 24. Oktober: Heinrich Morf, Galeotto fu il libro e chi lo scrisse (Dante, Inferno V, 137). — Gesamtsitzung Nr. 44: Roethe, Ueber Goethe, Campagne in Frankreich. — Philosophisch-historische Klasse Nr. 49: Burdach, Ueber die Einleitungsgedichte des westöstlichen Divan.

Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philos.-histor. Klasse. Jahrg. 1916. 11. Abhandlung: Wilhelm Braune, Reim und Vers. Eine wortgeschichtliche Untersuchung, 41 S. 8°.

Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 4: W. Bousset, Die Geschichte eines Wiedererkennungsmärchens.

Sitzungsberichte der Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse. 182. Band, 1. Abhandlung: H. Schuchardt, Berberische Hiatustilgung. 60 S. 8° [Verf. stellt eine Abhandlung über die "Romanischen Lehnwörter im Berberischen" in Aussicht, zu der die vorliegende Abhandlung ursprünglich als Anmerkung gedacht war, und für die das hier veröffentlichte Literaturverzeichnis auch dienen soll].

Die Bücherwelt 14, 1: W. Schellberg, Joseph Görres, der Kritiker.

Hermes. Zs. für klass. Philologie 51, 4: H. F. Müller, Ein Distichon Schillers, erläutert durch Plotinos.

Berliner Philologische Wochenschrift Nr. 39: Der obergermanisch-rätische Limes des Römerreiches, Lief. 40, von Wolff. — Nr. 42: Die Märchen der Weltliteratur, Bd. IX: Nordische Volksmärchen, hrsg. von Kl. Stroebe, von Hausrath. — Nr. 44: Borvitz, Die Uebersetzungstechnik Heinrich Steinhöwels, von Achelis.

Wochenschrift für klassische Philologie 40: Der römische Limes in Oesterreich, H. 12, von Goessler. — 48: Tacitus' Germania, erkl. von E. Wolff, von Andresen.

Sokrates 7/8: Goethes Euphrosyne lateinisch, von Ed Ahrens. — Herzog, Poetik, von Feigel. — Beyel, Zum Stil des grünen Heinrich, von Goldscheider. — Stammler, Matthias Claudius, von Suchier. — 10/11: R. Groeper, England im Lichte Goethes.

Zs. für die österreichischen Gymnasien, 1916, 3: W. Brecht, Zur deutschen Literaturentwicklung seit 1892. — Schloesser, August Graf von Platen; der Briefwechsel des Grafen Aug. von Platen, hrsg. von von Scheffler und Bornstein, von Hammer. — Hörler, Die mundartliche Kunstdichtung der Siebenbürger Sachsen, von Nagl. — Cerny, Die deutsche Dichtung, von Nathansky. — 4 und 5: R. Wolkan, Ueber den Ursprung des Humanismus. — Philipp Hafners gesammelte Werke, hrsg. von Baum, von Nagl. — Graber, Sagen aus Kärnten, von Hammer. — Tesch, Fremdwort und Verdeutschung, von Hörburger.

Lehrproben und Lehrgänge 1916, 4: E. Hampel über Nader, Praktische Methodik des Unterrichts in der englischen Sprache.

Zs. für Geschichte der Erziehung und des Unterrichts 6, 2: E. Körner, Erasmus Alber als Pädagog.

Zs. des historischen Vereins für Niedersachsen 81, 1/2: W. Suchier, Die Mitglieder der Deutschen Gesellschaft zu Göttingen von 1738 bis Anfang 1755. — W. Stammler, Siebs, Hermann Allmers. Sein Leben und Dichten.

Verein für Geschichte und Altertumskunde zu Bad Homburg, H. 15: C. Spielmann, Hölderlin in Homburg. — C. Blümlein, Aus dem Briefwechsel zwischen W. Jordan und Georg Ebers.

Nassauische Heimatblätter 20, 1 und 2: G. Zedler, Ueber den Schutz alter Namen, insbesondere der Ortsnamen, nebst einer Erklärung des Namens Eltville. — A. Bach, Der Ortsname „Bad Ems".

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte und Literatur 30, 18: H. Franz, Der Hexenglaube in Hessen. III: Gegenzauber. — H. Knudsen, Franz Dingelstedt und Friedrich Wilhelm Gubitz. — 30, 20: Wilhelm Schoof, Karle Quinte. Ein Beitrag zur Entstehung der Sage.

Niederlausitzer Mitteilungen. Zs. der Niederlausitzer Gesellschaft für Anthropologie und Altertumskunde 13, 1/4: M. Lieber, Dialektproben aus Zaue, Kr. Lübben.

Jahresbericht der Schlesischen Gesellschaft für vaterländische Kultur, Sektion für neuere Philologie, Sitzung am 9. November 1916: P. Diels, Zur Entstehung der mittelalterlichen Schreibweise der Tschechen.

Allgäuer Geschichtsfreund, 1916, 1: A. Ullrich, Das Bauernhaus im Allgäu.

Mitteilungen des deutschen und österreichischen Alpenvereins 19/20: K. F. Wolff, Die Ladiner und die Ortsnamenfrage in Tirol.

Mannus VII, 1—2: K. F. Wolff, Wer waren die Altslawen? (Ostgermanen, die die slawische Sprache angenommen haben.)

Mitteilungen des Vereins für sächsische Volkskunde VII, 1: E. Schaller, Der Drache, Beitrag zum Kapitel des Aberglaubens. — G. Reichel, Haus- und Schutzbrief. — von Burgk, Himmelsbrief. — Vogel, Ueber die Entstehung der gebräuchlichsten sächsischen Familiennamen.

Neue kirchliche Zeitschrift 9 und 10: W. Walther, Die Konkurrenten des Bibelübersetzers Luther bis 1525.

Oriens christianus 6, 1: A. Allgeier, Die älteste Gestalt der Siebenschläferlegende.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 11, 4: G. von Lukacs, Die Theorie des Romans. Ein geschichtsphilosophischer Versuch über die Formen der grossen Epik. II. Teil. — E. Lert über B. Voelcker, Die Hamlet-Darstellungen Daniel Chodowieckis und ihr Quellenwert für die deutsche Theatergeschichte des 18. Jahrhunderts.

Dramaturgische Blätter, hrsg. vom Metzer Stadttheater, Oktober: E. Kilian, Adelheids Sterbeszene. Zu Goethes Götz.

Die Szene VI, 10: K. Weiser, Schillers „Don Carlos", eine dramaturgische Skizze. — K. Brand, Ist es möglich, Georg Büchner zu inszenieren?

Bayreuther Blätter 39, 7—9: L. von Schroeder, Die Weltesche.

Internationale Monatsschrift 10, 10: A. Körter, Die belgische Literatur der Neuzeit. — 11: J. Haussleiter, E. M. Arndts deutsche Ziele. — 11, 1: H. Maync, Gräfin Elise von Ahlefeld im Leben Lützows und Immermanns.

Deutsche Rundschau 43, 1. Oktober 1916: A. Leitzmann, Wilhelm von Humboldt und Frau von Staël. — W. Heynen, Vom Geist der deutschen Soldatensprache. — 43, 2. November 1916: A. Leitzmann, Wilhelm von Humboldt und Frau von Staël (Forts.).

Die neue Rundschau 7: W. von Humboldt, Ueber deutsche und französische Geistigkeit. Aus unveröffentlichten Pariser Tagebüchern W. von Humboldts mitgeteilt von Alb. Leitzmann.

Westermanns Monatshefte 61, 3. November 1916: Fr. Kluge, Die Entstehung des Germanentums. — 61, 4. Dezember 1916: O. Behaghel, Verlust und Ersatz im Leben der deutschen Sprache.

Norddeutsche Monatshefte 9: F. Helmke, Deutsche Vornamen.

Süddeutsche Monatshefte 14, 1. Oktober 1916: J. Hofmiller, Das Deutschland der Frau von Staël.

Der Türmer 18, 24: K. Storck, Zum Gedächtnis dreien niederdeutscher Dichter. — W. Grass, Besuch eines Balter bei Goethe.

Historisch-politische Blätter CLVII, 7: Feuling, Alfred Holder 1840—1916. — 11: Stölzle, M. v. Ebner-Eschenbach als Denkerin. — 12: Dietrich-Lippstadt, Die Brüder Grimm und der Nordlanddichter Oehlenschlager.

Stimmen der Zeit 46, 9: Scheid, Wert Schillers für unsere literarische Erneuerung. — 10: Stockmann, Chamisso und der nationale Zwiespalt in seiner Dichterseele. — 47, 1: J. Overmans, Wenn man Bahr und Bourget liest.

Oesterreichische Rundschau XLVII, 1: v. Weilen, M. von Ebner-Eschenbach. — 5: Castle, Aus Anzengrubers theatralischen Lehrjahren.

Das Literarische Echo 19, 1: E. Ermatinger, Zu C. F. Meyers „Gustav Adolfs Page". — A. Ludwig, Deutsche Shakespearewissenschaft. — R. Stein, Der naturwissenschaftliche Görres. — 19, 3: Hugo Bieber, Paul Heyse und Jacob Burckhardt. — 19, 4: W. v. Molo, Die Tragödie der dramatischen Handlung. — S. Rudniański, Goethe im Urteil der führenden russischen Schriftsteller. — Tony Kellen, Die vlämische Literatur I.

Deutscher Wille. Des Kunstwarts 30. Jahrgang, 2. Heft: O. Walzel, Andreas Gryphius (geb. am 2. Oktober 1616). — W. Poeck, Niederdeutscher Sprichworthumor.

Zeitung für Literatur, Kunst und Wissenschaft. Beilage des „Hamburgischen Korrespondenten" 39, 31: A. Kohut, Heinrich Heine und Hamburg.

Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 42: Edgar Steiger, Andreas Gryphius. Ein Gedenkblatt zu seinem 300. Geburtstag.

Berliner Tageblatt 632, 2. Beiblatt. 10. Dezember 1916: K. Vossler, Form und Bedeutung. Die Grundfragen der Sprachwissenschaft.

Museum. Maandblad voor Philologie en Geschiedenis 24, 1. Oktober 1916: G. E. Opstelten, Brieven van Mr. A. C. W. Staring (J. Prinsen). — S. A. Leopold et J. Mauritz, Traité de formation des mots en français (K. Sneyders de Vogel). — 24, 2. November 1916: Sehrt, Zur Geschichte der westgermanischen Konjunktion „und" (M. Schönfeld).

Handelingen en Mededeelingen van de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde te Leiden over het Jaar 1915 bis 1916. Leiden, Brill. 1916. 158 S. Gr. 8°. Inh.: J. Verdam, Redevoering tot herdenking van het 150-jarig bestaan der Maatschappij. — Lijst van werken door de Maatschappij uitgegeven 1866—1916, van mededeelingen en voordrachten in de Handelingen gedrukt 1866—1616. — Lijst van de Levensberichten 1866—1916. — G. J. W. Koolemans Beijnen, Nog eens: Landgenooten — Bondgenooten.

Levensberichten der afgestorven Medeleden van de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde te Leiden. Bijlage tot de Handelingen van 1915—1916. Leiden, Brill. 1916. 385 S. Gr. 8°. Darin u. a.: J. Verdam, Joh. Franck.

The Athenaeum, April 1916: The Tercentenary of Cervantes. — Shakespeare, some points of view. — Mai: The Shakespeare celebrations.

Journal des Savants XIV, 2: S. De Ricci, La jeunesse de Shakespeare (2. und letzter Artikel). — 3: A. Jeanroy, Les troubadours en Italie au XIIe et au XIIIe siècles (aus Anlass von G. Bertonis I trovatori d'Italia. Modena 1915).

Le Moyen Age, Juillet-décembre 1915: R. Poupardin über Einhard's Life of Charlemagne. The latin text edited, with introduction and notes by H. W. Garrod and R. B. Mowat. Oxford, Clarendon Press. 1915.

Académie des inscriptions et belles lettres. Bulletin. November 1915: S. Reinach, Hippo (zu Petrarca und Boccaccio).

Annales de l'Université de Grenoble XXVII, 3—4: Pietro Paolo Trompero, De quelques rapports entre la critique littéraire de Stendhal et celle de Manzoni.

Revue des études anciennes, Jan.-März 1916: C. Jullian, Notes gallo-romaines: Epopée et folklore dans la Chanson de Roland. — Jean Jaurgain, Le Saint-Michel de Cize du codex de Compostelle et du guide des Pèlerins.

Études. Revue fondée par des Pères de la Compagnie de Jesus. 20. Januar und 5. Februar 1916: A. Broux, Germaniques ou françaises (aus Anlass von J. Bédiers Forschungen über die altfranzösischen Chansons de geste).

Revue de Vivarais XXII: C. Fabre, Le troubadour Perdigon.

Polybiblion 136: L. Auvray über S. Debenedetti, Nuovi studi sulla Giuntina di rime antiche.

Revue internationale de l'Enseignement, T. 69, 1915: Ch. Cestre, Rudyard Kipling et la plus grande Angleterre. — Besprechungen: Ch. Bastide, Anglais et Français du XVIIe s. — Jos. Delcourt, Essai sur la langue de Sir Thomas More (Cazamian). — E. Dupuy, A. de Vigny, La vie et l'œuvre (G. Michaut). — Slobodan Jovanovic, La question universitaire en Serbie. — W. A. Neilson, Les Universités et l'Etat. — Besprechungen: M. Donnay, A. de Musset; E. Bouvier, La bataille réaliste; P. Martino, Le roman réaliste sous le second Empire (G. Michaut). — A. Dupouy, France et Allemagne, littératures comparées (L. Eisenmann). — Henry Lemonnier, Notes sur l'ancienne Sorbonne. — J. B. Coissac, Les écoles de l'ancienne Ecosse. Les Universités françaises en 1913—14. — Besprechungen: G. Pellisier, Shakespeare et la superstition shakespearienne (G. Michaut). — G. Reynier, Le roman réaliste au XVIIe siècle (G. Michaut). — G. Doutrepont, La Conscience nationale dans les lettres françaises de Belgique depuis 1880. Les Universités françaises en 1913—1914. — Besprechungen: R. Gaschet, La vie et la mort tragique de Paul-Louis Courier; J. Merlant, De Montaigne à Vauvenargues (G. Michaut); Rabelais, Œuvres, éd. A. Lefranc I, II; Ch. Ritter, Ses amis et ses maîtres, choix de lettres (G. Michaut). — E. Dupuy, La Poésie de Molière. — G. Doutrepont, La Conscience nationale dans les lettres françaises de Belgique. — Besprechungen: H. Guyot, Hervieu. Son œuvre dramatique; Henry Bidou, L'année dramatique; Martino, Stendhal; P. Arbelet, La jeunesse de Stendhal, l'histoire de la peinture en Italie et les plagiats de Stendhal (G. Michaut). — Paul Lapie, La science de l'éducation en France. — E. Dupuy, La poésie de Molière. — E. Doutrepont, La Conscience nationale dans les lettres françaises de Belgique. — F. Lannes, Une défense de la pédagogie française. — Besprechungen: S. Rocheblave, Le goût en France: Les arts et les lettres de 1600 à 1900; Antoine Albalat, Comment il faut lire les auteurs classiques français (de Villon à Victor Hugo) (J. Virney); J. B. Eriau, Pourquoi les Pères de l'Eglise ont condamné le théâtre de leur temps; L. Sainéan, Les sources de l'argot ancien; Au temps des chevaliers, contes du moyen-âge recueillis et daptés par M. Buttes; Ch. Oulmont, Le chapelet de fleurs amoureuses, contes français du moyen-âge; E. Faguet, En lisant Molière; Ludovic Navatel, Fénelon, La Confrérie secrète du pur amour (G. Michaut). — T. 70, 1916, 15 janvier — 15 février. Besprechungen: Ernest Seillière, Le romantisme des réalistes: Gustave Flaubert. Mme Houchart-Clapier, L'Espagne légendaire. Publications Panot (Psyché de La Fontaine. — J. J. Rousseau: Rêveries d'un promeneur solitaire. — Lamennais, Paroles d'un croyant. — Gérard de Nerval: Aurélia. Lettres du vicomte de Launay. — Bibliothèque miniature: Musset, Marivaux, Desbordes-Valmore etc.). — 15 mars et 15 avril 1916: E. Legouis, Comment on étudie la littérature anglaise dans les Universités de France. Les Universités françaises en 1914—1915. — Besprechungen: Julet Payot, L'apprentissage de l'art d'écrire. — 15 mai et 15 juin 1916: Charles Adam, En l'honneur de Shakespeare (23 avril 1916). — Louis Liard, La guerre et les universités françaises. — Hubert Bourgin, L'Education dans et par les classes de français. Les Universités françaises en 1914—1915. — Nécrologie: Charles Dejob. — Besprechungen: Willie G. Harteg, Guilbert de Pixérécourt (J. Vianey). — juillet-août: Auguste Audollent, La guerre et l'enseignement supérieur en France. — Besprechungen: Léontine Zanta, La traduction française du manuel d'Epictète d'André de Rivaudeau au XVIe siècle (J. Vianey), La Renaissance du stoicisme au XVIe siècle. Les thèses de doctorat de M. Pierre-Maurice Masson (La religion de J. J. Rousseau. La Profession de foi du vicaire Savoyard, édition critique).

Revue des deux-mondes XXV. 1 janvier 1915: Louis Bertrand, Nietzsche et la Méditerranée. — A. Beaunier, Voltaire en Prusse (Mémoires pour servir à la vie de M. de Voltaire écrits par lui-même, éd. René Descharmes). — 15 janvier: Gabriel Faure, Au pays de Stendhal. — René Doumic, La réouverture des théâtres. — T. de Wyzewa, Le feldmaréchal von Gneisenau. — 1 février: A. Beaunier, L'influence française en Allemagne (L. Reynaud, Histoire générale de l'influence française en Allemagne, Les origines de l'influence française en Allemagne). — 15 février: E. Dupuy, Fustel de Coulanges et l'Allemagne. — René Doumic, Revue dramatique. Comédie française. Les „Journées des grands écrivains". — 1 mars: A. Beaunier, Au service de la nation (Lettres de Volontaires 1792—98, publiées par le Col. Ernest Picard). — 15 mars: Ch. Benoist, Le Machiavélisme de l'Antimachiavel, histoire d'un livre. — René Doumic, Revue dramatique, A travers les théâtres (Le baron d'Albirac, com. de Thomas Corneille, Nicomède. — A. Joannidès, La Comédie française en 1914. Pour Sarah Bernhardt). — 1 avril: Ch. Benoist, Le Machiavélisme de l'Anrimachiavel. Portrait d'un roi. — A. Beaunier, Un romancier belge: M. Edmond Glesener. — 15 avril: L. Bertrand, Goethe et le Germanisme. — René Doumic, Revue dramatique (L'Ami Fritz. Fais ce que dois par François Coppée, Les Oberlé, L'Aiglon. Marceau ou les enfants de la République par Anicet Bourgeois et Michel Masson. — 1 mai 1915: Paul Bonnefon, Edmond About à l'Ecole normale et à l'Ecole d'Athènes. Lettres et documents inédits. — André Beaunier, Revue littéraire, De Montaigne à Vauvenargues (Joachim Merlant, De M. à V., essais sur la vie intérieure et la culture du moi. — Ders., Le roman personnel de Rousseau à Fromentin, Bibliographie des œuvres de Sénancour, Sénancour poète, penseur religieux et publiciste). — 15 mai: V. Giraud, La littérature de demain et la guerre européenne. — P. Bonnefon, Edmond About à l'Ecole normale et à l'Ecole d'Athènes II. — R. Doumic, Revue dramatique (La Jalousie, com. de Sacha Guitry, La Commandantur, pièce de Fr. Fonson, Colette Baudoche, com. de P. Frondaie d'après Maurice Barrès). — 1 juin: A. Beaunier, Revue littéraire, Leur avenir (Notre Avenir par Von Bernhardi, trad. de E. Simonnot, La Guerre d'aujourd'hui, trad. de Etard et Colin, Notre cavalerie dans la prochaine guerre). — 1 juillet: A. Beaunier, Revue littéraire, L'un de nos morts: André Lafon. — 15 juillet: V. Du Bled, L'idée de patrie à travers les siècles. — La France, Moyen-âge et temps modernes. — P. Renaudin, Une dame de Saint-Cyr: Mme de la Maisonfort. — T. de Wyzewa, A propos d'un nouveau livre anglais sur la culture allemande (German Culture, the Contribution of the Germans to knowledge, literature, art and life, veröffentlicht unter der Leitung von Prof. Paterson). — 1 août: Paul Bourget, Le sens de la mort. — A. Beaunier, Revue littéraire. France et Allemagne (J. Bainville, Histoire de deux peuples, La France et l'Empire allemand). — 15 août: G. Faure, Les six voyages de Chateaubriand en Italie. — R. Doumic, Alexandre Dumas fils et la guerre de 1870. — T. de Wyzewa, Revues étrangères, La faillite de la littérature et de l'art allemands. — 1 septembre: E. Daudet, Les dernières années de la dictature de Bismarck (Notes et Souvenirs) 1887—1890. — A. Beaunier, Revue littéraire. Récits de combattants (René de Planhol, Etapes et batailles d'un hussard. — Marcel Dupont, En campagne. — Maurice Gandolphe, La marche à la victoire. — F. H. Grimaulty, Six mois de guerre en Belgique. La vie de guerre, contée par les soldats, lettres publiées par Ch. Foleÿ). — 15 septembre: René Doumic, Revue dramatique, Le théâtre de Jules Lemaître. — T. de Wyzewa, Un roman de guerre anglais, Love in war times, a tale of the South Seas by Ambrose Pratt. — 1 octobre: A. Beaunier, Revue littéraire, Chroniques de la guerre (derniers articles d'Alb. de Mun, Maurice Barrès, L'âme française et la guerre I l'Union sacrée; Jos. Reinach, Les Commentaires de Polybe, 1e et 2e série. Camille Bellaigue, Revue musicale, Chants patriotiques français de Cam. Saint-Saëns, P. Lasserre, Xavier Leroux, Albéric Magnard. — 15 octobre: René Pichon, Mommsen et la mentalité allemande. — E. Daudet, Les dernières années de la dictature de Bismarck. De Guillaume I à Guillaume II. — Ferdinand Bac, Théodore Körner et la Prusse. La fin du Parnasse. — Avesnes, Emile Nolly (Capitaine Détanger). — René Doumic, Revue dramatique, Le théâtre indésirable. — 1 novembre: Maurice Muret, La querelle de Strauss et Renan (1870—71). Lettres inédites. — André Beaunier, Revue littéraire, Remy de Gourmont. — 15 novembre: E. Daudet, Les dernières années de la dictature de Bismarck (Notes et Souvenirs) 1887—90. III. La chute. — René Doumic, Paul Hervieu. — 1 décembre: Imbart de La Tour, Le

Pangermanisme et la philosophie de l'histoire. Lettre à M. Henri Bergson. — André Beaunier, Revue littéraire, La Science française (Publication du Ministère de l'instruction et des Beaux-Arts). — 15 décembre: E. Daudet, Les dernières années de la dictature de Bismarck (Notes et Souvenirs) 1890—98. IV. Après la chute. — R. Doumic, Alfred Mézières.

Revue de Paris XXIII, 10: A. Chevrillon, Shakespeare et l'âme anglaise.

Revue bleue, 29. April und 6. Mai 1916: E. Hovelaque, Shakespeare.

Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti LXXV, 1: A. Favaro, Amici e corrispondenti di Galileo Galilei. — Ders., Nuovi materiali per una iconografia galileiana. — 4: V. Crescini, In memoria di R. Renier e di Francesco Novati. — A. Favaro, Amici e corrispondenti di G. Galilei.

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze, lettere ed arti XLIX, 5: S. A, Nulli, Echi platonici nei tentativi filosofici di A. Manzoni. — A. Sepulcri, Dante e "li tedeschi lurchi" (Inf. XVII, 21). — P. E. Guarnerio, Nuove note etimologiche e lessicali côrse. Nota II (Fortsetzung — Nota III — im nächsten Heft 6). — 6: C. Pascal, Una lettera inedita di Carlo Cattaneo. — R. Sabbadini, "Maccheroni", "tradurre".

Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino LI, 6: F. Patetta, Di alcune poesie di Gaspare Tribraco in onore dei Gonzaga.

Atti e memorie della R. Accademia di Padova XXXII, 3: Egidio Bellorini, Versi inediti di Giuseppe Parini.

Rendiconti dell' Accademia dei Lincei XXV, 1—2: E. Pais, Sulla romanizzazione della Valle d' Aosta. — Fr. D' Ovidio, Commemorazione di Fr. Novati.

Miscellanea di storia veneta edita per cura della R. Deputazione veneta di storia patria, S. III, T. X: Arnoldo Segarizzi, Antonio Baratella e i suoi corrispondenti.

Atti e Memorie della R. Deputazione di storia patria per le Provincie modenesi, serie V, vol. X, 1916: Augusto Boselli, Bibliografia della "Secchia Rapita" di Alessandro Tassoni.

Bullettino senese di storia patria XXII, 3: E. Lazzareschi, Una mistica senese: Passitea Croci 1564—1615.

Giornale Storico della Lunigiana VII, 3: U. Mazzini, Del più antico teatro della Spezia nella prima metà del Settecento. — G. Sforza, Scrittori di Lunigiana.

Archivio della Società Vercellese di storia e d' arte VIII, 1: C. Romualdo Pasté, Un' opera di Eginardo ritrovata. — P. Canetti, Catalogo delle opere di controversia sul vero autore dell' imitazione di Cristo, esistenti nell' Archivio Capitolare di Vercelli.

Bollettino storico piacentino X, 6: L. Frati, Un volgarizzamento ignoto del Cornazzano. — S. F., Un poeta estemporaneo a Piacenza.

Archivio storico per le provincie napoletane XLI, 1: B. Croce, Uno "gliommero" inedito del Quattrocento. — G. Ceci — A. Simioni, Bolletino bibliografico della storia del mezzogiorno 1910—1914: IV. Storia della letteratura.

Archivio Storico siciliano, N. S. XL, 3—4: G. A. Cesareo, La giovinezza di Giovanni Meli.

Archivio Storico per la Sicilia orientale XIII, 1—2: G. Bustico, Massimo d' Azeglio e la Sicilia. — R. Cessi, La corrispondenza tra il Panormita ed il Guasco. — L. Sorrento, G. Pitrè †.

Rivista storica Benedettina IX, 39—40: M. Scarpini, La "Divina Commedia" e l' imitazione di Cristo.

Rivista araldica XIV, 2: G. Mini, Il libro d' oro di Firenze antica nel canto XVI del "Paradiso". — XIV, 4: G. Mini, Il libro d' oro di Firenze antica nel C. XVI del Paradiso (Schluss).

Rivista delle biblioteche e degli archivi XXVI, 11—12: R. Cantoni, L' Alfieri a Siena (Schluss). Im Anhang: Alcune lettere di Luisa d' Albany.

Rivista pedagogica IX, 1—2: C. A. Sacheli, Cartesianismo, giansenismo, e pedagogia portorealista.

Annali della r. scuola normale superiore di Pisa; filosofia e filologia. Vol. XXVII. Pisa, tip. succ. fratelli Nistri. 420 S. 8°. Darin: Luigi Russo, Pietro Metastasio. — Ferdinando Bernini, Studi sul mimo.

Rivista di filosofia VII, 1: A. Pastore, Filosofia e poesia nell' opera di Maurizio Maeterlinck. — 3: G. Zuccante, Aristotele nella storia della cultura. — 5: A. Faggi, Il "Primato" del Gioberti e i "Discorsi alla nazione tedesca" del Fichte. — VIII, 2: G. Natali, Il pensiero storico italiano nel Settecento.

Rivista internazionale di scienze sociali e discipline ausiliarie 1916: Fr. S. Fedele, La dottrina delle virtù morali e della giustizia da Aristotele a San Tommaso. — G. Faraoni, Goffredo Kurth (Nekrolog über den bekannten belgischen Historiker, den Verfasser der Histoire poétique des Mérovingiens).

Bollettino di filologia classica XXII, 2/3: R. Sabbadini, La "Philologia" del Petrarca e Terenzio.

Scientia, April 1916: A. M. Pizzagalli, Les problèmes de la fable (aus Anlass von J. Hertel, Das Pañcatantra. Seine Geschichte und seine Wertung. Leipzig 1914).

La Critica XIV, 2: B. Croce, La storiografia in Italia, dai cominciamenti del secolo decimonono ai giorni nostri. V: La scuola cattolico-liberale e la storia d' Italia e del mondo (Forts.). — Ders., Le lezioni di letteratura di Francesco De Sanctis. — G. Gentile, La cultura toscana. — XIV, 3: B. Croce, La storiografia in Italia, dai cominciamenti del secolo decimonono. VI: L' opposizione dei "ghibellini" alla storiografia neo-guelfa (cattolico-liberale). — Ders., Le lezioni di letteratura di Fr. De Sanctis dal 1839 al 1848. IV: I generi letterarii. 2. Il genere narrativo. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. IV. La cultura toscana.

La Lettura XVI, 3: G. L. Passerini, Dante nel Trentino e nella Venezia Giulia. — 4: M. Mari, La genesi di due commedie celebri (Per il centenario di Paolo Giacometti). — V. Turri, Cospiratori e poeti (A. Fusinato, G. Prati, A. Aleardi. A. Cavalletto, G. Mameli). — Frio da Pisa, Dante soldato. — 5: L. Rava, Nozze e politica (Manzoni, D' Azeglio, Farini).

Conferenze e prolusioni IX, 4: A. Linaker, Lectura Dantis: "Tedeschi lurchi". — 5: G. Bertacchi, La parola d' Italia. — Fr. D' Ovidio, Il patriottismo di Dante. — 6: J. Cappa, La Sardegna, i suoi eroi, il suo poeta. — 7: A. Faggi, Il "Primato" del Gioberti e i "Discorsi alla nazione tedesca" del Fichte. — P. Misciatelli, L' amore del poeta nella "Vita Nuova". — 9: R. Winge, Amleto nell' anima comtemporanea. — 10: A. Momigliano, Il Canto delle trasformazioni (Inferno XXV). — M. Porena, I frodatori e il Canto XVII dell' Inferno — 11: G. Belloni, Domenico Gnoli e la poesia italiana. — L. Pietrobono, Il Canto XX dell'Inferno.

Atene e Roma XIX, 207 ff.: A. Todesco, Da Menandro alla commedia classica italiana. — E. G. Parodi, Gli esempi di superbia punita e il "bello stile" di Dante.

Roma e l'Oriente V, 61: Vl. Zabughin, Ancora Dante e la Chiesa greca.

Bilychnis IV, 11/12: G. Natali, Il pensiero religioso di Giuseppe Parini. — V, 2: A. De Stefano, I tedeschi nell' opinione pubblica medievale.

Emporium XLIII, 254: Francesco Novati †. — XLIII, 257: E. Mameli, I miti, le religioni e le piante.

La Rassegna (früher "Rassegna bibliografica della letteratura italiana") XXIV, 1: P. Rajna, La data di una lettera di Claudio Tolomei ad Agnolo Firenzuola. — In der „Rassegna bibliografica" wird u. a. von Barbi, Il Canzoniere di Dante gehandelt. — XXIV, 2: A. Pillizzari, L'arte, la critica, e la vita. — Fr. Flamini, Un problema d' ermeneutica dantesca. Che bestia era la lonza? — S. Riva, Da Feo Belcari a Giacomo Leopardi. Vicende volgari di un testo greco medievale. — A. Bertoldi über Parini, Prose pubbl. da E. Bellorini (Scrittori d' Italia. Bari, Laterza).

Rassegna nazionale XXXVIII, 16./4. 1916: G. Bassi, Nel terzo centenario della morte di G. Shakespeare. — G. Jannone, Per le onoranze funebri a Pietro Colletta promosse da Fr. Dom. Guerrazzi (Forts. in der nächsten Nummer). — 1./5.: L. Vitali, L' amore di patria nel Manzoni. — 16./5.: O. Grandi, Un poeta della patria (Giovanni Prati). — 1./6.: C. Antona-Traversi, Briciche foscoliane.

Rivista d' Italia XXIX, 4: A. Niceforo, Mito germanico e mito mediterraneo. — 5: A. Faggi, Il "Giulio Cesare" dello Shakespeare. — L. Valmaggi, Perchè il Parini non terminò il "Giorno". — G. Nalli, Giov. Meli.

Rivista di Roma IX, 5—6: C. Testa, Le "Odi barbare" del Carducci nelle traduzione metrica tedesca di Fritz Sternberg (Triest 1913).

La Nuova Antologia 1044: M. Scherillo, Dante e la sua "vita nuova". — 1046: G. Bertoni, "I tre morti e i tre vivi" e la "Danza macabra". — B. Chiurlo, La letteratura ladina del Friuli. — R. Guastalla, L'opera letteraria di G. B. Niccolini dal 1819 al 1827. — 1058: J. Del Lungo, Cinquant' anni fa. Dalla vecchia alla "Nuova Antologia". — 1059: A. Farinelli, Calderon (Kapitel aus einem demnächst erscheinenden Buche: "La vita e il mondo nel pensiero di Calderon"). — 1060: A. Panzini, Per il nobile poeta e signore Matteo Maria Boiardo. — 1062: Sidney Lee, Shakespeare e il rinascimento italiano. — A. Galletti. Guglielmo Shakespeare e il mito shakespeariano. — Fr. Olivero, Sull' "Amleto" di G. Shakespeare. — N. Fr. Alfonso, G. Shakespeare attore ed autore. — M. Berio, Shakespeare e la musica. — 1063: M. Scherillo, Gli ultimi anni di Niccolò Machiavelli. — A. Vitti, Le maschere nel teatro italiano. — 1064: G. Manacorda, Meccanesimo, intellettualismo e misticismo. — 1065: M. Mazziotti, Le relazioni tra Giacomo Leopardi e Pietro Colletta. — Fr. Lo Parco, L'opera critica di B. Zumbini. — 1066: Gr. P. Clerici, Una raccolta di lettere giordaniane. — V. Cian, Stendhal e l'anima italiana (aus Anlass des Buches von Fr. Novati). — G. Debeate, Paolo Giacometti e la Compagnia reale.

Il Marzocco XXI, 9: E. G. Parodi, "Gli Sposi Promessi" (über Lesca's Publication). — 11: B. Guyon, L'elemento romanico nell' albanese. — 11: E. G. Parodi, Ritornando al Carducci. — G. Rabizzani, Le memorie di Lorenzo da Ponte. — 13: Ders., Bonaventura Zumbini †. — 16: G. R. Giuseppe Pitrè. — 17: G. S. Gargàno, G. Shakespeare: nel terzo centenario della morte. — G. De Lorenzo, Shakespeare e l' Italia. — M. Cerini, Shakespeare e noi. — A. Faggi, Il "Macbeth" e i "Promessi sposi". — D. Angeli, La fortuna di Shakespeare in Italia. — C. Levi, Shakespeare sulla scena italiana. — J. Pizzetti, Spunti di critica musicale shakespeariana. — N. Tarchiani, Shakespeare e l' arte italiana. — 18: G. Rabizzani, L' Italia e Cervantes. — A. Sorani, Le disgrazie di Cervantes. — N. T., Ripensando a Cervantes. Da Goya a Doré. — 19: E. Nava, Ancora l' Italia e Cervantes. — 20: *, Shakespeare e l' Italia. — 21: G. Manacorda, Poesia provenzale: Giuseppe Roumaniho. 24: E. G. Parodi, Il Carducci e la Francia (aus Anlass des Buches von G. Maugain, G. Carducci et la France. Paris, Champion. 1914). — 27: O. Savj-Lopez, La guerra delle idee.

Il Conciliatore II, 1: Ritmo lucchese del 1213.

Giornale d' Italia 12./4. 1916: N. Zingarelli, Tre siciliani illustri (Salomone Marino, Gioacchino Di Marzo, Giuseppe Pitrè). — 14./4: G. Belloni, Domenico Gnoli e la poesia italiana. — 18./4.: G. Natali, Anche Alessandro Manzoni antitedesco? — 21./4.: A. Calza, Le profezie di Arrigo Heine. — 25./4.: D. Angeli, Shakespeare. — 7./5.: G. Memmoli, L' ispiratore italiano di Shakespeare: Giov. Florio. — 12./5.: E. Checchi, Il Cinque Maggio nell' autografo manzoniano. — 15./5.: G. A. Cesareo, Il rivelatore dell' anima siciliana: Giuseppe Pitrè e la sua demopsicologia. — 22./5.: L. Morandi, "Dopo Mentana" e lo stato d' animo del Carducci in una sua lettera inedita. — 31./5.: Gius. Manacorda, Impressioni su Roma di un poeta austriaco (F. Grillparzer).

Fanfulla della Domenica XXXVIII, 7: P. Brognoligo, Sulla "Vita solitaria" di G. Leopardi. — C. Antona-Traversi, Note Foscoliane: dell' "Ajace" di U. Foscolo. — Fr. Carrozza, Divagazioni dantesche: La salita al primo cielo (über V. 23—26 des Canto II des Paradiso). — 8: Fr. Lo Parco, Un epigramma in lode di Vittoria Colonna di un accademico pontaniano erroneamente attribuito a Lodovico Ariosto, a Mariantonio Flaminio, a Tommaso Musconio. — 9: D. Lucatelli, Varianti popolari di un canto celebre. — G. De Cesaris, Nuove fonti pariniane (Forts. in 10). — 10: U. Valente, Una nuova fonte della "Bellezza dell' universo" di V. Monti. — 11: A. Ottolini, Adelaide Antici Leopardi. — G. Fatini, L' ode "Nei primi giorni del 1861" di G. Carducci. — 12: C. Antona-Traversi, Note foscoliane. Il "Werther" del Goethe e il "Jacopo Ortis" del Foscolo. — 13: L. Mannucci, Piccole fonti e discussioni carducciane. — Fr. Picco, Le rime di Michelangelo (über das Buch von G. Saviotti, La vita e le rime di M. B., Livorno Giusti. 1915). — C. Antona-Traversi, Note foscoliane. Intorno al „Jacopo Ortis" del Foscolo. — Fr. Biondolillo, Sulla "Vita solitaria" del Leopardi. — 14: M. Porena, Bonaventura Zumbini †. — G. Brognoligo über B. Croce, I teatri di Napoli dal Rinascimento alla fine del secolo decimoottavo und L. Russo, Pietro Metastasio. — 16: A. Faggi, L' arte psicologica del Manzoni. — A. Ottolini, L' "Invito all' Italia" di G. Berchet (s. auch Nr. 19). — 17: G. Brognoligo, Le Muse in pianto per la morte di Tommaso Grossi. — C. Antona-Traversi, Note foscoliane: raffronto tra l' "Ortis" e il "Werther". — D. Bolsi, Un sonetto e un' ottava contro la polvere da sparo. — 18: C. Antona-Traversi, Note foscoliane: raffronto tra l' "Ortis" e il "Werther" (Forts.). — L. Mannucci, Conversazioni letterarie. I. Per le mie "Piccole fonti". II. Noterelle pariniane. — 19: V. Todesco, Nota zanelliana. — 20: E. Levi, Il libro dei cinquanta miracoli. — A Ottolini. La fortuna di V. Alfieri. — 21: V. Cian, Pagine d' arte e di vita di Dino Mantovani. — A. Fr. Massèra, "Messer Jacopo Comare". — Fr. Biondolillo, Giuseppe Pitrè. — 22: R. Forster, Hello e Shakespeare. — A. Belloni, Dighe fiamminghe ed argini padovani (zu Inferno XV, 4—12). — C. Antona-Traversi, Adelaide Antici Leopardi. — G. Bustico, Un viaggio di Alessandro Pepoli in Sicilia. — 24: A. Ottolini, Un biglietto latino inedito del Berchet al Porta. — U. Valente, Intorno a Giovanna Cenet. — S. Barbieri, Giudizio d' un celebre latinista olandese su Giovanni Pascoli. — 25: G. Brognoligo, Il Manzoni e i critici dei "Lombardi" (Schluss in 26). — 26: M. Porena, La pena dantesca dei simoniaci. — C. Antona-Traversi, Note foscoliane: il "Discorso sul testo del Decamerone", il "Discorso su Dante". — 27: A. Pilot, Per la storia del dialetto veneziano.

Rivista ligure di scienze, lettere ed arti XLIII, 1: G. Bustico, La fortuna di Vittorio Alfieri.

Rivista abruzzese XXXI, 2: A. Sammarco, Lettere di Nicola Castagna a Cesare Cantù (Forts.). — 4: G. M. Monti, Un rimaneggiamento abruzzese di Donna del paradiso del cod. Corsiniano 43. A. 21.

L' Ateneo veneto XXXVIII, 2: A. Serena, Della vita e degli scritti danteschi di Federico Maria Zinelli (1805—1879). — XXXIX, I, 1: A. Pilot, Una mala azione ... poetica di Camillo Nalin contro Nicolò Tommaseo. — XXXIX, 2: G. Pavan, Teatri musicali veneziani.

Madonna Verona IX, 36: G. Biadego, La fiorentina famiglia Ervari trapiantata a Verona, il poeta Donato e il pittore Ranuccio.

La Romagna XII, 9—10: G. Pecci, Aurelio Bertola e le sue "Notti Clementine" in relazione allo svolgimento della poesia encomiastica e sepolcrale. — Fr. B. Pratella, Poesie, narrazioni e tradizioni popolari in Romagna. II: Le orazioni dei mendicanti di campagna.

Viglevanum IX, 4: G. Ottone, Un poeta vernacolo vigevanese di mezzo secolo fa (Stefano Boldrini).

Rivista musicale italiana XXIII, 1: E. Fiorentino, I ritmi della poesia italiana sono quelli della musica.

Archivio di antropologia criminale XXXVII, 2: E. Morselli, Delitti e deliquenti sessuali nella Divina Commedia.

Neu erschienene Bücher.

Aufsätze zur Kultur- und Sprachgeschichte vornehmlich des Orients. Ernst Kuhn zum 70. Geburtstage am 7. Februar 1916 gewidmet von Freunden und Schülern. München 1916. Breslau, M. & H. Marcus. XXV, 528 S. 8°. M. 25.—. [Darin u. a.: Friedrich von der Leyen, Aufgaben und Wege der Märchenforschung. — Wilh. Schulze, Indogermanische Interjektionen. — Wilhelm Streitberg, Zur Lautverschiebung. — Georg Wolff, Ach und Weh. Ein Beitrag zur Textkritik Konrads von Würzburg: „Ach und Weh", Engelhard 5556—5563.]

Franz, Rudolf, Kritiken und Gedanken über das Drama. München, Birk & Co. XV, 246 S. 8°. M. 2.—.

Hauser, Otto, Die Literatur des Auslandes vor dem Weltkrieg. In 3 Büchern. VI, 192, 156 u. 182 S. 8°. Leipzig o. J. [1916]. R. Voigtländer. M. 5.—; Lwbd. M. 6.25.

Knap, C., Den direkte metode i sprogundervisningen. Kristiania, Aschehoug & Co. 161 S. 8°. K. 3.50.

Krause, Carl A., The direct Method in Modern Languages. Contributions to Method and Didactics in Modern Languages. New York, Charles Scribner's Sons. V, 139 S.

Sütterlin, L., Die Lehre von der Lautbildung. Mit zahlreichen Abbildungen. 2., verb. Aufl. Leipzig, Quelle & Meyer. 173 S. 8°. (Wissenschaft und Bildung 60.)

Thomson, W., Laws of Speech-Rhythm. Glasgow, James Maclehose & Sons. 1 Sh.

Abhandlungen zur deutschen Literaturgeschichte. Franz Muncker zum 60. Geburtstage dargebracht von Mitgliedern der Gesellschaft Münchener Germanisten: Eduard Berend, Hans Heinr. Borcherdt, Karl Borinski, Rob. Hallgarten, Christian Janentzky, Frdr. v. d. Leyen, Otto Mausser, Ludwig Pariser, Julius Petersen, Erich Petzet, Fritz Strich, Emil Sulger-Gebing. VII, 264 S. Lex. 8°. München, C. H. Beck. 1916. M. 11.—. [Inhalt: Friedrich von der Leyen, Deutsche Dichtung und bildende Kunst im Mittelalter. — Fritz Strich, Der lyrische Stil des 17. Jahrhunderts. — Otto Mausser, Prolegomena zu einer Biographie Christoph Selhamers. — Christian Janentzky, J. C. Lavaters magischer Glaube. — Karl Borinski, Drei Goethe-Miszellen: 1. Mignons Eiertanz; 2. Zur Herkunft des Homunculus; 3. Der Astrolog im „Faust" und „Wallenstein". — Ludwig Pariser, Fr. Pustkuchens „Gedanken über die Oper" und B. A. Webers Musik zu Goethes Festspiel „Des Epimenides Erwachen". — Robert Hallgarten, Alexander Fischer. — Hans Heinrich Borcherdt, Otto Ludwigs Novelle „Die Emanzipation der Domestiken". — Erich Petzet. Paul Heyse und Jakob Burckhardt. — Emil Sulger-Gebing, C. F. Meyers Michelangelo-Gedichte. — Ed. Berend, Humor und Tod. — Julius Petersen, Weltfriede.]

Alving, Hjalmar, Det grammatiska subjektets plats i den narrativa satsen i svenskan. En språkhistorisk undersökning. Uppsala. 1916.

Bachmann, H., Platen und seine Anschauungen über das Drama. Züricher Dissertation. VIII, 106 S. 8°. Leipzig, Fock.

Bächtold, Hanns, Aus Leben und Sprache des Schweizer Soldaten. Proben aus den Einsendungen schweizer. Wehrmänner, zusammengest., 4. u. 5. stark verm. Taus. der „Volkskundl. Mitteilungen aus dem schweiz. Soldatenleben". 78 S. gr. 8°. Basel, Schweizer. Gesellschaft f. Volkskunde. 1916. Strassburg, K. J. Trübner. M. 1.—.

Baumgarten, Franz Ferd., Das Werk Conrad Ferdinand Meyers. Renaissance-Empfinden und Stilkunst. VIII, 280 S. 8°. München, C. H. Beck. 1917. Pappbd. M. 6.50; Hpergbd. M. 8.50.

Berger-Wollner, M., Die Gedichte des wilden Alexanders. Berliner Dissertation. 54 S. 8°. Leipzig, Fock.

Beyel, Fr., Zum Stil des grünen Heinrich. Züricher Dissertation. VIII, 204 S. 8°. [Als Buch erschienen bei J. C. B. Mohr, Tübingen. S. Literaturblatt 1914, Sp. 262.]

Bode, Wilh., Der weimarische Musenhof 1756—1781. Mit zahlr. Abb. XII, 498 S. 8°. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1917. M. 5.—; Pappbd. M. 6.25; Lwbd. M. 7.—; Ldrbd. M. 12.50.

Böttcher, Kurt, Das Vordringen der hochdeutschen Sprache in den Urkunden des niederdeutschen Gebietes vom 13. bis 16. Jahrh. Diss. Berlin. 80 S. 8°.

Borgström, Marcus, Svenska språkets historia. Uppsala. 1916.

Boumann, C., Philipp von Zesens Beziehungen zu Holland. Bonner Dissertation. 1916. 100 S. 8°. (Leipzig, Fock.)

Boy-Ed, Ida, Das Martyrium der Charlotte von Stein. Versuch ihrer Rechtfertigung. 100 S. 8°. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1916. M. 2.—; Lwbd. M. 3.—.

Brauweiler, Ernst, Studien zu Heines Prosa. Berlin, Grote. XII, 51 S. 8°. Bonner Dissertation.

Brentano. Werke. Herausgegeben von Max Preitz. Kritisch durchgesehene und erl. Ausgabe. Bd. 1—3. Leipzig, Bibliographisches Institut. M. 7.50.

Büring, Wilh., Der Kaufmann in der Literatur. 106 S. 8°. Leipzig(-Schl., Oeserstr. 5 b), Drei Rosen-Verlag. 1916. M. 1.80.

Church, H. W., Friedrich Rückert als Lyriker der Befreiungskriege. New York, G. E. Stechert & Co. IX, 122 S. 8°.

Depinyi, A., Volkskundliches bei Theodor Storm. Programm. Linz. 1916. 13 S. 8°.

Deussen, Paul, Goethes Faust. Wien, Waldheim-Eberle. Kart. M. 1.—.

Edda. The Prose Edda by Snorri Sturluson, translated from the Icelandic, with an Introduction. Scandinavian Classics. Vol. V. New York. The American-Scandinavian Foundation. Oxford, University Press. 1916.

Erler, O., Die tragischen Probleme des Struensee-Stoffes. Eine Betrachtung der Hebbelschen Abhandlung. Leipzig, Haessel. 18 S. 8°. M. —.40.

Ermatinger, Emil, Gottfried Kellers Leben, Briefe und Tagebücher. Auf Grund der Biographie Jakob Baechtolds dargest. und hrsg. 3. Bd. gr. 8°. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 3. [Schluss-]Bd.: Gottfried Kellers Briefe und Tagebücher 1861—1890. Hrsg. von E. Mit einem Bildnis und zwei Federzeichnungen Kellers im Text. V, 597 S. 1916. M. 15.50; Lwbd. M. 18.—; Ldrbd. M. 28.—.

Fehrle, Eugen, Deutsche Feste und Volksbräuche. Leipzig, Teubner. 107 S. 8°. Mit 30 Abb. (Aus Natur und Geisteswelt 578.) M. 1.20.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. 53. Lfg. „*Rumpf*" — „*Schächer*". Tübingen, Laupp. M. 2.25.

Fischer, Waldemar, Die dramaturgischen Zeitschriften des achtzehnten Jahrhunderts nach Lessing. Heidelberger Dissertation. 151 S. 8°.

Förstemann, Ernst, Altdeutsches Namenbuch. II. Bd. Orts- und sonst. geograph. Namen. (Völker-, Länder-, Siedlungs-, Gewässer-, Gebirgs-, Berg-, Wald-, Flurnamen u. dgl.) 3., völlig neu bearb. um 100 Jahre (1100—1200) erweit. Aufl., hrsg. von Herm. [Frdr. Bernh.] Jellinghaus. 22. Lfg. (Schluss). (2. Hälfte. VI S. u. Sp. 1601—1942 mit 1 Bildnis.) Bonn, P. Hanstein. 1916. Subskr.-Pr. M. 11.50; 2. Bd., 2. Hälfte vollst. L—Z und Register. VI S. und 1942 Sp. mit 1 Bildnis. M. 66.—; geb. M. 74.—.

Francke, Kuno, Personality in German Literature before Luther. Harvard University Press. Randall Hall, Cambridge, Mass. U. S. A. 232 S. 8°. Doll. 1.25. London, Milford. 5 s. 6 d.

Frauenleben. In Verbindung mit anderen hrsg. von Hanns v. Zobeltitz. 18. kl. 8°. Bielefeld, Velhagen & Klasing: Servaes, Franz. Goethes Lili. Mit 5 Kunstdr. 174 S. 1916. (18.) Lwbd. M. 4.—.

Frings, Wilhelm, Vom Musikalisch-Schönen im deutschen Volkslied. Bonn, Rhenania-Verlag. 36 S. 8°. Bonner Dissertation.

Gaster, B., Vlämisches Lesebuch für Deutsche. Mit Zusammenstellung der wichtigsten Regeln über Aussprache, Schreibung und Sprachlehre sowie einem Wörterverzeichnis. 136 S. kl. 8°. Wolfenbüttel, Heckners Verl. 1916, M. 1.60.

Goedeke, Karl, Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung aus den Quellen. 3., neu bearbeitete Aufl. Nach dem Tode des Verfassers in Verbindung mit Fachgelehrten fortgeführt von Edmund Goetze. IV. Band. 5. Heft (Bogen 58 — Schluss). Dresden, Ehlermann. VIII S. S. 913—1232. M. 9.60.

Goethes, Joh. Wolfg. v., Werke. Hrsg. im Auftrage der Grossherzogin Sophie von Sachsen. I. Abt. 54. Bd. 8°. Weimar, H. Böhlaus Nachf. I. 54. Register A—L. XI, 589 S. 1916. Kleine Ausg. M. 7.40; geb. M. 9.40; Teuerungszuschlag f. d. Einbd. M. —.40; grosse Ausg. M. 9.20; geb. M. 11.80; Teuerungszuschlag f. d. Einbd. M. —.60.

Goethe, Wilhelm Meisters Wanderjahre. Ein Novellenkranz. Nach dem ursprünglichen Plan hrsg. von Eugen Wolff. 328 S. 8°. Frankfurt a. M., Rütten & Löning. M. 4.50.

Grillparzers Des Meeres und der Liebe Wellen. Edited by John L. Kind. Inhaltsangaben, Fragen, Rückblicke und Themen by C. M. Purin and John L. Kind. Oxford German Series by American Scholars. General Editor: Julius Goebel. Oxford University Press, American Branch, New York. CXXXV, 208 S. 8°. 70 C.

Grillparzers Gespräche und die Charakteristiken seiner Persönlichkeit durch die Zeitgenossen. Gesammelt und herausgegeben von August Sauer. Abt. 2: Gespräche und Charakteristiken (1871—1872, Nachtr.). Schriften des Literarischen Vereins in Wien 20. Wien, Verlag des Lit. Vereins XXXI, 294 S. 8°.

Grimm, Jacob, und Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. 14. Band, II. Abteilung. 2. Lieferung: *Wille—Windschaffen.* Bearbeitet von L. Sütterlin. Leipzig, Hirzel. M. 2.—.

Haller, P., Pestalozzis Dichtung. Züricher Dissertation. VIII, 144 S. 8°. Leipzig, Fock.

Happ, Josef, Lautlehre der deutschen Mundart der Gemeinde Bèb (Komitat Veszprém). Budapest, Pfeiffer. 104 S. 8°. Kr. 3.50. = Nemet philologiai dolgozatok XVIII. [In magyarischer Sprache.]

Hartmann, H., Kunst und Religion bei Wackenroder, Tieck und Solger. Dissertation Erlangen. IV, 63 S. 8°. Leipzig, Fock.

Hensold, K., Georg Herwegh und seine deutschen Vorbilder. Programm Ansbach. 64 S. 8°.

Hermannsson, Halldór, Icelandic Books of the sixteenth century. Islandica, An Annual relating to Iceland and the Fiske Collection in Cornell University Library. Vol. IX. 1916. 72 S. Doll. 1.—. Ithaca, Cornell Univ. Library.

Hilty, J. J., Der Schweizerische Almanach Alpenrosen und seine Ersatzstücke in den Jahren 1831—1854. Züricher Dissertation. X, 168 S. 8°.

Hodel, R. J., Vaterländisches Volkstheater und Festspiele in der Schweiz. Berner Dissertation. 84 S. 8°.

Hodler, W. O. F., Beiträge zur Wortbildung und Wortbedeutung im Berndeutschen. Berner Dissertation. IV, 168 S. 8°. [Erschien im Buchhandel als Heft 16 von Sprache und Dichtung, hrsg. von H. Maync u. S. Singer. Verlag von Francke, Bern].

Hövel, E., Der Kampf der Geistlichkeit gegen das Theater in Deutschland im 17. Jahrhundert. Münchener Dissertation. VII, 138 S. 8°. Leipzig, Fock.

Janentzky, Christian, J. C. Lavaters Physiognomische Fragmente. Habilitationsschrift München. 55 S. 8°. [Teildruck. Die Schrift ist ein Kapitel des Buches: „J. C. Lavaters Sturm und Drang im Zusammenhang seines religiösen Bewusstseins." Halle. Niemeyer.]

Janentzky, Christian, J. C. Lavaters Sturm und Drang im Zusammenhang seines religiösen Bewusstseins. Halle, Niemeyer. VIII, 375 S. 8°. M. 12.—.

Janko, S. L., Zur Entwicklungsgeschichte von Goethes Stellung zum Theater. Eine Studie zum „Wilhelm Meister". Berner Dissertation. XII, 76 S. 8°. Leipzig, Fock.

Jocham, Magnus, Theodor Körner, der schwarze Jäger. Freiburg i. B., Herder. M. 1.—.

Jodl, Friedrich, Vom Lebenswege. Gesammelte Vorträge und Aufsätze. Herausgegeben von W. Börner. 1. Band. Stuttgart, Cotta. 553 S. 8°. [Darin u. a.: Rousseau im Lichte der Pathologie. — Ueber J. J. Rousseaus „Sendschreiben an Christophe de Beaumont". — Goethes Stellung zum religiösen Problem. — Goethe als Bildungsträger am Ausgang des 19. Jahrhunderts. — Goethe und Kant. — Friedrich Schiller. Festrede. — Schiller und die Religion. — Grillparzer und die Philosophie. — Grillparzers Ideen zur Aesthetik.]

Kaune, Ewald, Untersuchungen über slawische und germanische Einflüsse auf die Entwicklung des vogtländischen Bauernhauses. Dissertation der Technischen Hochschule Hannover. 88 S. 8°.

Keller, A., Die literarischen Beziehungen zwischen den Erstlingsdramen Klingers und Schillers. Berner Dissertation. 94 S. 8°.

Keller, William Jacob, Goethe's Estimate of the Greek and Latin Writers. As revealed by his works, letters, diaries and conversations. A Thesis submitted for the Degree of Doctor of Philosophy. The University of Wisconsin 1914. Madison, Wisconsin. 40 cents. (May 1916.) = Bulletin of the University of Wisconsin Nr. 786. Philology and Literature Series Vol. 6. Nr. 1. S. 1—192.

Kluge, Friedrich, Deutsche Namenkunde. Hilfsbüchlein für den Unterricht in den oberen Klassen der höheren Lehranstalten. Leipzig, Quelle u. Meyer 1917. 45 S. 8°.

Knoll, Hans, Theorie der Schauspielkunst. Darstellung und Entwicklung ihres Gedankens in Deutschland von Lessing zu Goethe. Greifswalder Dissertation. 126 S. 8°.

Kock, Axel, Svensk Ljudhistoria. Tredje delen, förra häeften. Lund, Gleerup; Leipzig, Harrassowitz. 268 S. 8°. M. 3.25.

Kölle, C., Ernst Moritz Arndts Fragmente über Menschenbildung in ihrer pädagogischen Bedeutung. Dissertation Jena. 109 S. 8°.

Kohler, H. F., „Walladmor" von Willibald Alexis. Untersuchung des Romans in seinem Verhältnis zu Walter Scott. Marburger Dissertation. IX, 121 S. 8°.

Kohut, Adolph, Dr., Gustav Freytag als Patriot und Politiker. 304 S. mit 1 Bildnis. 8°. Berlin o. J. (1916). A. Schall. M. 3.50.

Kostowa, Wera, Die Bewegungen und Haltungen des menschlichen Körpers in Conrad Ferdinand Meyers Erzählungen. Tübinger Dissertation. 61 S. 8°. Leipzig, Barth.

Kraus, August, Zu Friedrich Rückerts dramatischen Dichtungen. Dissertation Giessen. 58 S. 8°.

Kretschmer, Paul, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache. 1. Hälfte (Bogen 1—18). Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht. 288 S. 8°. M. 9.—. [Die 2. Hälfte wird 1917 erscheinen.]

Laging, A., Justus Mösers Prosa. Kieler Dissertation. 142 S. 8°. Leipzig, Fock.

Leben, Ein. Goethes Leben und Wirken in Urkunden. Hrsg. v. E. Zellweker. Leipzig, J. M. Meulenhoff. Geb. M. 1.90.

Lenhardt, Anton Franz, Sem.-Lehr.: Die deutschen Mundarten. Mit einer farbigen Karte. 72 S. 8°. Bamberg 1916. C. C. Buchners Verlag. M. 1.20.

Lexicon poeticum antiquae linguae septentrionalis. Ordbog over det norsk-islandske skaldesprog, forfattet af Sveinbjörn Egilsson, forøget og pâny udgivet for det kongelige nordiske oldskriftselskab ved Finnur Jónsson. 3. hæfte (lyndi-øx). Kopenhagen, S. L. Møllers bogtrykkeri. S. I—XVI, 385—668. (Schuss des Werkes.)

Lienhard, Frdr., Einführung in Goethes Faust. 2. Aufl. Leipzig, Quelle u. Meyer. 123 S. 8°. M. 1.—. (Wissenschaft und Bildung 116.)

Lindahl, Nils, Vollständiges Glossar zu Notkers Boethius de consolatione philosophiae, Buch I. Dissertation. Uppsala 1916. VIII. 110 S. 8°.

Linden, Oskar, Franz Grillparzer. Zum 125. Geburtstage des grossen Dichters. Camburg, R. Peitz. 40 S. 8°.

Literaturdenkmäler, Deutsche, des 16. Jahrhunderts. II. Hans Sachs. Ausgewählt und erläutert von Julius Sahr. 2. vermehrte und verbesserte Auflage. Neudruck. Berlin, Göschen. 144 S. 8°. M. 1.—. (Sammlung Göschen Nr. 24.)

Litzmann, Berthold, Ernst von Wildenbruch. Band 2. 1885—1909. Berlin, Grote. VII, 413 S. 8°. M. 8.—.

Lüscher, Fr., Friedrich der Grosse im historischen Volkslied. Berner Dissertation. 98 S. 8°. Leipzig, Fock.

Mente, M., Über ein handschriftliches Jugenddrama Friedrich Halms (Eligius Freiherrn von Münch-Bellinghausen). Programm. Brüx 1916. 17 S. 8°.

Meumann, H., Entstehung und Aufbau von Gottfried Kellers „Ursula". Bonner Dissertation. 97 S. 8°. Leipzig, Fock.

Meyer's, Conrad Ferd., unvollendete Prosadichtungen. Eingel. u. hrsg. v. Adolf Frey. 2 Teile. Lex. 8°. Leipzig, H. Haessel Verlag. M. 14.—, Hlwbde. b 18.—. 1. Erläuterungen und Fragmente. VII, 304 S. 1916. 2. Die faksimilierten Handschriften. 210 S. in Faks. 1916.

Mohr, Fr., Die Dramen des Valentin Boltz. Dissertation. Basel. VI, 113 S. 8°. Leipzig, Fock.

Nessler, N., Zur Entwicklungsgeschichte der Faustsage. Programm. Bregenz 1916. 4 S. 8°.

Nibelunge Nôt, Der, in Auswahl und mittelhochdeutsche Grammatik mit kurzem Wörterbuch von Wolfg. Golther. 5., vermehrte u. verbesserte Auflage. 12. Abdr. Berlin, Göschen. 196 S. 8°. M. 1.—. (Sammlung Göschen Nr. 1.)

Nussberger, Max, Schiller als politischer Dichter. Shakespeare und das deutsche Drama. Zürich, Rascher & Co. 56 S. M. 1.20.

Oertel, H., Michel Beham von der statt triest. 1. Teil. Programm. Schweinfurt 1916. 81 S. 8°.

Paul, Herm., Deutsche Grammatik. Band I. Teil I: Geschichtliche Einleitung. Teil II: Lautlehre. Halle, Niemeyer. XIX, 378 S. 8°. M. 8.—.

Petitpierre, F., Heinse in den Jugendschriften der Jungdeutschen. Berner Dissertation. 76 S. 8°. Leipzig, Fock.

Pfordten, Hermann von der, Franz Schubert und das deutsche Lied. Leipzig, Quelle u. Meyer. VIII, 152 S. 8°. M. 1.25. [Wissenschaft und Bildung 130. Bd.]

Quellenschriften zur neueren deutschen Literatur herausgegeben von Albert Leitzmann. Nr. 7: Histoire du Cid. Nach der Ausgabe von 1783 herausgegeben von

Albert Leitzmann. Halle, Niemeyer. VI, 142 S. 8°. M. 3.20.

Quellen u. Studien, Deutsche. Hrsg. v. Prof. Dr. Wilh. Kosch. 5. Heft. gr. 8°. München, J. Lindauer. West, Ludwig, Martin Greifs Jugenddramen. VIII, 127 S. 16. 5. Heft. M. 4.—.

Reining, Charles, A Study of Verbs compounded with *Aus*, *Ein*, etc. as contrasted with those compounded with *Heraus*, *Hinaus*, *Herein*, *Hinein*, etc. Leland Stanford Junior University Publications. University Series. Stanford University 1916. 142 S. 8°.

Rhyn, H., Theodor Fontanes Bearbeitungen altenglischer und altschottischer Balladen aus den Sammlungen von Percy und Scott. Berner Dissertation. 100 S. 8°. [Teildruck. Die ganze Arbeit erschien unter dem Titel „Die Balladendichtung Th. Fontanes mit bes. Berücksichtigung seiner Bearbeitungen altengl. und altschottischer Balladen aus den Sammlungen von Percy und Scott" als Heft 15 von Sprache und Dichtung. Forschungen zur Linguistik und Literaturwissenschaft herausgegeben von Harry Mayne und S. Singer im Verlage von A. Francke in Bern. S. die Besprechung von W. Golther, Literaturblatt 1916, Sp. 297.]

Rischen, Heinrich, Konrad Flecks Floire und Blanscheflur. Kritische Beiträge. Bonner Dissertation. 38 S. 8°.

Rockenbach, Therese, Theodor Storms Chroniknovellen. Eine Untersuchung üb. Quellen u. Technik. Braunschweig, G. Westermann. 8°. M. 2.50.

Rost, Bernh., Prof. Dr., Franz Brümmer. Ein Lebens- u. Schaffensbild vom Verfasser des „Lexikons d. deutschen Dichter und Prosaisten". Mit einem Verzeichnisse der Werke Brümmers. (Umschl.: Mit einem Bilde Brümmers und einem Verzeichnisse seiner Werke, sowie einer Namenliste der Besteller vorliegender Schrift, Mitteilungen der Besteller über Brümmer und Glückwünsche zu seinem 80. Geburtstage [17. XI. 1916]. 50 S. 8°. Chemnitz 1916. Georg Bernhardt. Verkehr nur direkt. M. 1.30.

Rührmund, Ernst, Johann Fischart als Protestant. Greifswalder Dissertation. 60 S. 8°.

Runinskriftēr, Östergötlands, granskade och tolkade av Erik Brate. Andra häftet. Sveriges runinskrifter utgivna av Kungl. vitterhets historie och antikvitets akademien II. 2. Stockholm, Wahlström & Widstrand. S. 97—184 und Tafel XXXIII—LXVI. 4°. 5 Kr.

Sanden, H., Die Mundart von Gaisbach, OA. Oehringen. Dissertation, Erlangen 1916 VII, 71 S. 8°. Leipzig, Fock.

Schanche, H. K., Modern Icelandic Plays: Eyvind of the Hills; the Hraun Farm by Johann Sigurjónsson. Translated. Scandinavian Classics Vol. VI. New York, The American-Scandinavian Foundation; Oxford University Press. London, Milford. 1916. 144 S. 8°. 6 s. 6 d.

Schellberg, W., Klemens Brentano. München-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 181 S. 8°. mit 2 Bildnissen. M. 1.80.

Scheuermann, E., Studien zu den Romanen von Theodor Hermann Pantenius und ihre Technik. Berner Dissertation. 80 S. 8°. Leipzig, Fock.

Schmid, C., Der Stammsilben-Vokalismus des Amtes Entlebuch im Kanton Luzern. Züricher Dissertation. II, 130 S. 8°. [Teildruck. Die ganze Arbeit — X, 330 S. 8° — erschien unter dem Titel Die Mundart des Amtes Entlebuch im Kanton Luzern als Nr. 7 der Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik im Verlage von Huber u. Co., Frauenfeld].

Schnetz, J., Herkunft des Namens Würzburg. Programm. Lohr a. M. 1916. 81 S. 8°.

Schnorf, H., Sturm und Drang in der Schweiz. Züricher Dissertation. X, 296 S. 8°.

Scholte, J. H., Philipp von Zesen. 107 S. 4°. Overdruk uit het 14. jaarboek 1916 van de vereeniging Amstelodamum S. 37 ff.

Schroeder, E., Das historische Volkslied des dreissigjährigen Krieges. Marburger Dissertation. X, 169 S. 8°. Leipzig, Fock.

Schulte, H. A. J., Levin Schücking und Wilhelm Junkmann als Lyriker. Dissertation Münster. 1916. 79 S. 8°. Leipzig, Fock.

Schweizerisches Idiotikon. LXXXI. Heft. Band VIII, Bogen 47—54 enthaltend die Stämme sch—lt (Schluss), sch—lw, sch—m, sch—mpf, sch—n. Bearbeitet von A. Bachmann und E. Schwyzer, O. Gröger. Frauenfeld, Huber.

Singer, Samuel, Literaturgeschichte der deutschen Schweiz im Mittelalter. Ein Vortrag mit anschliessenden Ausführungen und Erläuterungen. Bern, A. Francke. 52 S. 8°. M. 2.—.

Steinmeyer, Elias von, Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler. Herausgegeben von E. v. St. Berlin, Weidmann. XI, 408 S. 8°. M. 9.—.

Stock, G., Gustav Schwabs Stellung in der zeitgenössischen Literatur. Dissertation Münster. 122 S. 8°. Leipzig, Fock.

Storm, Thdr., Briefe an seine Kinder. Hrsg. v. Gertrud Storm. Braunschweig, G. Westermann. Geb. M. 5.50.

Sturm, August, Julius Sturm. Lebenslauf, Werke und Briefe. Halle, R. Mühlmann. Kart. M. 2.—.

Teubert, St., Crescentia-Studien. Dissertation. Halle. IX, 149 S. 8°. Leipzig, Fock.

Titze, Hans, Die philosophische Periode der deutschen Faustforschung (1817—1839) nebst kurzen Ueberblicken über die philologische und die philosophisch-ästhetische Periode zur Beleuchtung der Gesamtentwicklung der deutschen Faustphilologie bis zur Gegenwart. Ein Beitrag zur Entwicklung der deutschen Faustphilologie. Greifswalder Dissertation. 339 S. 8°.

Vaternahm, Otto Frdr., Goethe und seine Verleger. V, 109 S. gr. 8°. Frankfurt (Main) 1916. Druck [und Vertrieb] Englert & Schlosser. M. 3.—. Heidelberger philos. Diss. v. 1915.

Walther von der Vogelweide mit einer Auswahl aus Minnesang und Spruchdichtung. Mit Anmerkungen und einem Wörterbuch von Otto von Günther. 4. Auflage. 10. Abdruck. Berlin, Göschen. 147 S. 8°. M. 1.—. (Sammlung Göschen Nr. 23.)

Walther von der Vogelweide. Herausgegeben und erklärt von W. Wilmanns. 4. vollst. umgearbeitete Auflage, bes. von V. Michels. 1. Band: Leben und Dichten Walthers von der Vogelweide. Halle, Buchhandlung des Waisenhauses. XV, 558 S. 8°. M. 15.—. [Germ. Handbibliothek 1,1.]

Waters, Gustav, Die Münsterischen katholischen Kirchenliederbücher vor dem ersten Diözesangesangbuch 1677. Eine Untersuchung ihrer textlichen Quellen. Dissertation. Münster. 46 S. 8°.

Weiser, Leo, Friedrich Wilhelm Helle und seine epischen Dichtungen. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des neunzehnten Jahrhunderts. Dissert. Münster. 114 S. 8°.

Wien, Alfred, Liebeszauber der Romantik. Mit zahlr. Bildnissen. XVI, 375 S. gr. 8°. Berlin 1917. E. S. Mittler & Sohn. M. 6.50, Lwbd. M. 8.50, Ldrbd. M. 12.—.

Wissmann, Paul, Theodor Fontane. Seine episch-lyrischen Dichtungen. Heidelberger Dissertation. 101 S. 8°.

Wood, Henry, Literary Adaptations in Gerhart Hauptmann's 'Versunkene Glocke'. Reprinted from Germanistic Society Quarterly. March and June 1916. 32 S. 8°.

Zobel von Zabeltitz, Max, Das Problem der Form im Schaffen Georg Büchners. Bonner Dissertation. 55 S. 8°.

Abernethy, Julian W., English Literature. New York and Chicago, Charles E. Merrill Co.

Ackermann, A., Der Seelenglaube bei Shakespeare. Züricher Dissertation. VIII, 152 S. 8°. [Als Buch erschienen bei Huber & Co., Frauenfeld. S. Literaturblatt 1914, Sp. 264.]

Alden, Raymond M., The Sonnets of Shakespeare. From the Quarto of 1609, with variorum readings and commentary. Boston, Houghton Mifflin Co. 1916. Doll. 6.—.

Appelmann, Maria, H. W. Longfellows Beziehungen zu Ferdinand Freiligrath. Dissertation Münster. 106 S. 8°. [Erschien auch als Buch; s. Literaturblatt 1916, Sp. 270.]

Ayres, Harry Morgan, The Question of Shakespeare's Pronunciation. Reprinted from „Shakespeare Studies". New York, Columbia University Press.

Bacon, Francis. Francis Bacon is William Shakespeare, by Dr. H. A. W. Speckman. Illus. (A Dutch contribution to the Bacon-Shakespeare Controversy). Published at Arnheim, Holland. 80 pp., 3s. net. S. Gouda Quint. 1916.

Beeching, H. C., Dean of Norwich, Shakespeare and the English ideal. Norwich Public Library. 12 S. 6 d.

Beegle, M. P., and J. R. Crawford, Community Drama and Pageantry. New Haven, Yale University Press. Doll. 2.30.

Benham, Allen R., English Literature from Widsith to the Death of Chaucer. A Source Book. New Haven, Yale University Press. 664 S. 8°. Doll. 2.50. London, Milford. 10 S. 6 d.

* Bernbaum, Ernest, The Drama of sensibility: a sketch of the hist. of Engl. sentimental comedy and domestic tragedy. 1696—1780, pp. 298, 8 s. 6 d. net. Boston, Ginn 2 Doll. (Harvard Studies in English).

Bihl, Josef, Die Gestalt der Wortform und des Satzes unter Einwirkung des Rhythmus bei Chaucer und Gower. Tübinger Dissertation. 100 S. 8°. [Teildruck. Die ganze Arbeit erschien als Heft 50 der Anglistischen Forschungen, herausgegeben von Johannes Hoops. Heidelberg, Winter. S. Literaturblatt 1916, Sp. 338.]

Bodleian Library. Catalogue of the Shakespeare exhibition. London. 115 S. 8°. 5 sh.

Bronson, W. C., American prose 1607—1865. With illustr. and explan. notes and a bibliography. Cambridge University Press. 750 S. 8°. 6 s.

Caedmon Poems, The, transl. into English prose by Charles W. Kennedy. London, Routledge. 328 S. 8°. 6 s.

Carlyle, A. J., The Shakespeare centenary: a sermon preached in the City Church of Oxford. April 30th 1916. London, Blackwell. 12 S. 8°. 6 d.

Coleridge, Hon. Stephen, An Evening in my library among the English poets. London, Lane. 217 S. 8°. 3 s. 6 d.

Cox, Edwin M., Sappho and the Sapphic Metre in English. London, Chas. Wittingham. Doll. 1.—.

Creizenach, Wilhelm, Geschichte des neueren Dramas. 5. Band. Das englische Drama im Zeitalter Shakespeares. 2. Teil. Halle, Niemeyer. IX, 609 S. 8°. M. 16.—.

Creizenach, Wilhelm, The English drama in the age of Shakespeare. Transl. from „Geschichte des neueren Dramas" of W. C. London, Sidgwick & J. 467 S. 8°. 18 s.

Crotch, W. Walter, The Soul of Dickens. London, Chapman & H. 239 S. 8°. 6 sh.

Crotch, W. Walter, The Pageant of Dickens. 2nd. and rev. edition. London, Chapman. 281 S. 8°. 5 s.

Cummings, Hubertis M., The indebtedness of Chaucer's Works to the Italian Works of Boccaccio. University of Cinn. Studies X, 2. Cincinnati. 202 S.

Deane, Anthony C., His own place: the tercentenary Shakespeare sermon, preached in Stratford-on-Avon. London, Hewetson. 6 d.

Deux siècles d'hommages français à Shakespeare. Paris, Comité franco-britannique. Fr. 2.—.

De Vries, T., Holland's Influence on English Language and Literature. Chicago, C. Grentzebach. Doll. 2.60.

Eagle, R. L., New light on the enigmas of Shakespeare's Sonnets. London, Long. 96 S. 8°. 2 s. 6 d.

Eaton, Charlotte, A Last Memory of Robert Louis Stevenson. New York, Crowell. 50 cts.

Emerson, O. F., English or French in the Time of Edward III. Reprinted from the Romanic Review vol. VII.

English Critical Essays. By Various Authors. Selected and edited by Edmund D. Jones. Oxford, University Press.

Fergusson, Robert, Poetical works. Biogr. introduction, notes and glossary by Robert Ford. London, A. Gardner. 315 S. 8°. 5 sh.

Gollancz, Israel, A Book of Homage to Shakespeare. Oxford, University Press. 21 sh.

Gurd, P., The Early Poetry of William Butler Yates. Lancaster, Pa., The New Era Publishing Co.

Hales, Stephen S., Shakespeare's religion. Stratford-on-Avon, W. Jaggard. 6 d.

Hardy, Thomas, Selected poems. London, Macmillan. 223 S. 8°. 2 s. 6 d. (Golden treasury ser.).

Harris, John F., Samuel Butler, author of „Erewhon": the man and his work. London, Richards. 304 S. 8°. 6 s.

Harrison, Henry, and Pulling, Gyda, Surnames of the United Kingdom: a concise etymological dictionary. Vol. 2, pts. 15, 16. London, Eaton Press. S. 225—240, 241—256. 8°. Jedes Heft 1 sh.

Hasselhoff, W., Das Verbum Substantivum im Frühmittelenglischen in formeller und syntaktischer Hinsicht. Dissertation. Münster. IV, 83 S. 8°.

Hatcher, Orie Latham, A Book for Shakespeare plays and pageants. London, Dent. 349 S. 8°. 7 s. 6 d.

Haupt, R. W., Quellenstudien zu Lee's „Mithridates, King of Pontus". Dissertation. Kiel. 1916. 47 S. 8°.

Herzberg, Max J., A Selection from the Life of Samuel Johnson, LL. D., by James Boswell, Esq. Edited with Notes and an Introduction. Boston, D. C. Heath & Co.

Holt, L. H., Selections from the Prose of Macaulay. Boston, Ginn & Co. Doll. 1.25.

Ingram, John H., Chatterton and his poetry. pp. 149, 1 s. net. Poetry and life ser. London, Harrap.

John Rylands Lib., Manchester, Catalogue of exhibition of Works of Shakespeare, his sources and writings of his prin. contemporaries. Manchester, University Press. 1 s.

Johnston, James B., The Place-Names of England and Wales. New York, E. P. Dutton & Co. Doll. 5.—,

Keats, John, Poetical works. Ed. by Lawrence Binyon. With a critical essay by Robert Bridges. London, Hodder & S. 180 S. Fol. 6 s.

Kellner, Leon, American Literature. Translated from the German by Julia Franklin, with a Preface by Gustav Pollak. New York, Doubleday, Page & Co. 60 cts.

Kingsford, Charles Lethbridge, English history in the 15th century and the historical plays of Shakespeare. London. 1 sh.

Kingsley, Charles, The Tutor's story. An unpublished novel. Rev. and compl. by his daughter, Lucas Malet. London, Smith, E. 371 S. 8°. 6 sh.

Kittredge, George Lyman, Shakspere. An Address delivered April 23, 1916 in Sanders Theatre at the Request of the President and Fellows of Harvard College. Cambridge, Harvard University Press. London, Milford. 54 S. 8°. 2 sh. 6 d.

Kunz, George Frederick, Shakespeare and precious stones. Treating of the known references of precious stones in Shakespeare's works, with comments as to the origin of his material, the Knowledge of the poet concerning precious stones, and references as to where precious stones of his time came from. Philadelphia and London, J. B. Lippincott. 102 S. 6 sh.

Lazarus, Gertrud, Technik und Stil von „Hero and Leander: Begun by Christopher Marlowe and finished by George Chapman". Bonner Dissertation. VIII, 173 S. 8°. Bonn, Rhenania-Verlag.

Luce, Morton, Shakespeare: the man and his work. London, Arrowsmith. 8°. 3 s. 6 d.

Ludwig, H., The life and works of Aaron Hill. A complementary study to the era of Pope. Berner Dissertation. X, 76 S. 8°. Leipzig, Fock.

Mac Donagh, Thomas, Literature in Ireland. Studies Irish and Anglo-Irish. London, Unwin. 263 S. 8°. 6 sh.

Mackail, J. W., William Morris. London. 1 sh.

McAfee, Helen, Pepys on the Restoration Stage. New Haven, Yale University Press. 366 S. 8°. Doll. 3.—. London, Milford. 12 s. 6 d.

Meier, H., Dr. Samuel Johnsons Stellung zu den literarischen Fragen seiner Zeit. Dissertation. Basel. 1916. 111 S. 8°. (Leipzig, Fock.)

Moorman, T. W., Shakespeare: 1616—1916. London. 1 sh.

New English Dictionary on historical principles. Edited by Sir James A. H. Murray and others. Vol. 9. *Stead* to *Stillatim*, by Henry Bradley. Oxford, Clarendon Press. S. 881—960. Fol. 2 s. 6 d. Vol. X [sect.]. *V-Verificative*, by W. A. Craigie. 128 S. 4°. 5 s.

Noyes, Alfred, A Book of Princeton Verse 1916. Princeton, University Press. Doll. 1.25.

Odling, William, The technic of versification: notes and illustrations. London, Parker. 101 S. 8°. 4 sh. 6 d.

Ord, Hubert, London shown by Shakespeare, and other Shakespearean studies. London, Routledge. 85 S. 8°. 1 sh.

Percival, Milton, Political ballads illustrating the administration of Sir Robert Walpole. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 270 S. 8°. 8 sh. 6 d. (Oxford histor. and lit. Studies.)

Phelps, William Lyon, The Advance of the English Novel. New York, Dodd, Mead & Co. Doll. 1.50.

Pizzo, E., Miltons Verlorenes Paradies im deutschen Urteile des 18. Jahrhunderts. Züricher Dissertation. 144 S 8°. Leipzig, Fock.

Plattner, H., William Whitehead. His life and his two dramas the Roman Father and Creusa. Berner Dissertation. 50 S. 8°. Leipzig, Fock.

Pocock, G. N., English country gentleman in literature. London, Blackie. 1 sh.

Poel, William, Some notes on Shakespeare's stage and plays. London, Longmans. 16 S. 1 sh.

Ranous, Dora K., Good English and Good Form. With an Introduction by Rossiter Johnson. New York, Sturgis and Walton Co. Doll. 1.—.

Rawnsley, H. D., Shakespeare: a tercentenary sermon. London, Skeffington. 1 s.

* Rinaker, Ch., Thomas Warton. A biographical and critical Study. Urbana, University of Illinois. University of Illinois Studies in Language and Literature. Vol. II, No. 1. 241 S. gr. 8°. Doll. 1.—.

Savits, Iocza, Shakespeare und die Bühne des Dramas. Erfahrungen und Betrachtungen. Bonn, Cohen. VIII, 724 S. 8°. M. 10.—.

Schreiber, M., Daniel Defoe, sein Leben und seine Werke. 1. Teil. Programm. Salzburg. 1916. 21 S. 8°.

Segal, L., Bernard Shaw. A Study. Berner Dissertation. IV, 86 S. 8°.

Shakespeare, William, Fifteen plays. With glossary abr. fr. the „Oxford Shakespeare glossary" of C. T. Onions. London, Milford. 1150 S. 8°. 3 s.

Shakespeare's England: an account of the life and manners of his age. W. Ode on Tercent. Com. by Robert Bridges. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 2 vols. 570, 620 S. 25 sh.

Skinner, E. L., Tales and Plays of Robin Hood. New York, American Book Co.

Smith, L. W., The Mechanism of English Style. Oxford, University Press. Doll. 1.—.

Southey, Robert, Select prose. Edited with introduction by Jacob Zeitlin. London, Macmillan. 8°. 6 s. 6 d.

Spens, Janet, An Essay on Shakespeare's relation to tradition. London, Blackwell. 112 S. 8°. 2 s. 6 d.

Stevens, David Harrison, Party Politics and English Journalism 1702—1742. Menasha, Wisc., The Collegiate Press. Doll. 1.50.

Stoelke, Hans, Die Inkongruenz zwischen Subjekt und Prädikat im Englischen und in den verwandten Sprachen. Marburger Dissertation. 47 S. 8°. [Teildruck. Die ganze Arbeit erschien als Heft 49 der von Johannes Hoops herausgegebenen Anglistischen Forschungen, Heidelberg, C. Winters Verlag.]

Strauss, Otto, Die Sprache der mittelengl. Predigtsammlung in der Handschrift B. 14. 52 des Trinity College, Cambridge. Wien, W. Braumüller. XV, 136 S. 8°. M. 4.—. (Wiener Beiträge zur engl. Philologie 45).

Tatlock, J. S. P., and R. G. Martin, Representative English Plays from the Middle Ages to the End of the Nineteenth Century. New York, The Century Co. Doll. 2.50.

Tennyson, Alfred Lord, Selected poems. Edited with introduction and notes by C. B. Wheeler and F. A. Cavenagh. Oxford, Clarendon Press. London Milford, 102 S. 8°. 2 s. 6 d.

Van Doren, Mark, Henry David Thoreau: a critical study. Boston, Houghton Mifflin Co. Doll. 1.25.

Watson, E. G., „Saint Paul"' by F. W. H. Myers. Edited, with Introduction and Notes. London, Simkin, Marshall & Co. 2 sh. 6 d.

Webster's Concise English dictionary. Ed. by James Henry Murray. Re-ed. and brought down to 1916 by F. H. Swan. London, Routledge.

Wellhausen, K., Ambrose Philips as a dramatist. Berner Dissertation. VIII, 82 S. 8°. Leipzig, Fock.

Wells, John Edwin, A Manual of the Writings in Middle English 1050—1400. Yale University Press, New Haven, Connecticut. 941 S. Doll. 5.—

Wellstood, F. C., Catalogue of exhibition of orig. documents preserved in Stratford-on-Avon illust. Shakespeare's life in the town. Stratford, E. Fox. 1 sh.

Whyte, Arthur J., Sordello; by Robert Browning. New York, E. P. Dutton & Co. Doll. 2.—.

Wietfeld, Albert, Die Bildersprache in Shakespeares Sonetten. Halle, Niemeyer. XII, 132 S. 8°. M. 5.—. [Studien zur englischen Philologie LIV.]

Woodall, Henry, Hamlet and Macbeth oppositely interpretative. London, St. Catherine Press. 6 d.

Wordsworth, William, Poems sel. and arr. with introduction by Philip Plowden. London, Melrose. 236 S. 8°. 1 s. 6 d.

Alemán, Mateo, Guzmán de Alfarache. Tomos I, II. Barcelona, Sopeno. 317, 396 S. 8°.

Alexander, L. H., A Practical Introduction to French. Oxford French Series by American Scholars. General Editor: Raymond Weeks. Oxford, University Press, American Branch; 35 West 32nd Street, New York. Doll. 1.—.

Alonso Cortés, N., Casos cervantinos que tocan a Valladolid. Madrid, Fontanet. 173 S. Pes. 1.50.

Andresen, Hugo, Eine altfranzösische Bearbeitung biblischer Stoffe. Nach einer Pariser Handschrift zum ersten Male herausgegeben. Halle, Niemeyer. IV, 85 S. 8°. M. 3.80.

Antony, C. M., Saint Catherine of Siena, her life and times. Ed. by Fr. Bede Jarrett. With a pref. by Fr. Thomas M. Schwertner. London, Burns & O. 300 p. 8°. Sh. 6.

Aquilanti, Francesco, L'opera poetica di L. Zambarelli. Conferenza tenuta nell' accademia d' Arcadia la sera del 21 febbr. 1916. Roma, tip. Artigianelli. 26 S. 8°.

Arco y Molinedo, A. de, La imprenta en Tarragona. Apuntes para su historia y bibliografia. Tarragona, José Pijoan. 459 S. 8°.

Armas, J. de, Cervantes y la literatura inglesa. Conferencia leida en el ateneo de Madrid. Madrid, Imp. Renacimiento. 38 S. 8°.

Arnould, Louis, La providence et le bonheur d'après Bossuet et Joseph de Maistre. Paris. Fr. 3.50.

Azorin, Rivas y Larra. Razón social del romanticismo en España. Madrid, Ramona Velasco. 289 S. Pes. 3.50.

Balzac's La Recherche de l'Absolu. Edited by C. E. Young. Oxford French Series by American Scholars. Oxford, University Press, American Branch, New York. XVI, 304 S. 8°. 60 c.

Bartoli, Emilio, La critica di E. P. Pavolini. Napoli, tip. Cimmaruta. 28 S. 8°.

Berra, Luigi, L' accademia delle Notti vaticane fondata da san Carlo Borromeo, con tre appendici di documenti inediti. Roma, M. Bretschneider. 96 S. 8°.

Bertoli, Lide, La fortuna del Petrarca in Francia nella prima metà del secolo XIX. Livorno, Giusti. 1916.

Bertoni, Giulio, Italia Dialettale. Milano, Hoepli. 249 S. 8°. L. 3.50. (Manuali Hoepli.)

Bertoni, Giulio, Letteratura Ladina dei Grigioni. Estratto dal „Fanfulla della Domeniča" N. 36, 37, 39, 40. 1916. Roma, Tip. F. Centenari. 42 S. 8°.

Biadego, Giuseppe, Bibliografia Aleardiana. Verona, Franchini.

Bini, A., e G. Fatini, I Canti della Patria: la lirica patriottica nella letteratura italiana, raccolta e commentata. Vol. I. Milano, Sonzogno. 341 S. 8°.

Bisi, Camilla, Poetesse d' Italia. Milano, R. Quintieri. 70 S. 16°. Minimi di cultura: collezione Quintieri 11—12.

Blanco y Sánchez, R., Elementos de literatura española. Madrid, Rev. de archivos. 391 S. 4°. 5 Pes.

Borzelli, A., Giovan Battista Manso, marchese di Villa. Napoli, P. Federico e G. Ardia. XI, 164 S. L. 4.—.

Brand, Fritz, Metaphern bei Alfred de Musset. Ein Beitrag zum Verständnis seines Lebens, Leidens und Dichtens. Dissertation. Münster. 144 S. 8°.

Braschi, C., I filosofi Italiani dal XVIII al XIX secolo. Milano, A. Vallardi. 128 S. L. —.60.

Brown, Rollo Walter, How the French Boy Learns to Write: A Study in the Teaching of the Mother Tongue. Harvard University Press. Randall Hall, Cambridge, Mass. Doll. 1.25. London, Milford. 5 s. 6 d.

Cantoni, R., L' Alfieri a Siena. Firenze, Succ. B. Seeber. 112 S. 8°. L. 5.—.

Capelli, L. M., Dizionarietto Pascoliano. Livorno, R. Giusti. 2 voll. 116, 177 S. L. 1.— und 1.50. Biblioteca degli studenti N. 329/30 und 344/46.

Carducci, Giosuè, Storie e Leggende, con note di A. Albertazzi e A. Cesari. Bologna, Zanichelli. (Opere di Giosuè Carducci. Edizione a cura di A. Albertazzi. Poesie). L. 1.—.

— Rime e Ritmi, con note di A. Saletti. Bologna, Zanichelli. (Opere di Giosuè Carducci. Edizione a curadi A. Albertazzi.) L. 1.50.

Carreño, A. M., Joyas literarias encontradas en México. Fray Miguel de Guevara y el celebre soneto castellano, „No me mueve, mi Diòs para quererte". Apuntaciones e ilustraciones. Mexico, Imp. Franco-Mexicana. 263 S. 4°.

Casotti, Mario, Dissentendo (di estetica crociana). Risposta a O. Masnovo. Pisa, tip. F. Mariotti. 8 S. 8°. Aus Rassegna bibliografica della letteratura italiana.

Cattaneo, Carlo. Il Pensiero di Carlo Cattaneo scelto dalle migliori sue pagine a cura di Enrico Rebora. Lanciano, G. Carabba. XIII, 210 S. 8°. L. 1.—. (Scrittori italiani e stranieri).

Cerro, Emilio Del, Filippo Pananti giornalista. Roma, tip. Unione editr. 21 S. 8°. Aus Rivista d' Italia.

Cervantes, Don Quijote de la Mancha. Edición crítica, anotada por F. Rodriguez Marín. Vols. I, II. Madrid, Rev. de Archivos. XXVII, 482, 501 S. 4°. Der Band 10 Pes.

Cervantes, El Licenciado Vidriera. Edición, prólogo y notas de Narciso Alonso Cortès. Valladolid, Imp. Castellana. LXIII, 103 S.

Cervantes, La Galatea. Novísima edición, cuidadosamente revisada por L. C. Viada y Lluch. Barcelona. 368 S. Pes. 2.50.

Cervantes, Racconti Morali (Rinconete e Cortadiglio — La voce del sangue — L'illustre Sguattera — Il Dottor Vetriera) tradotti ed annotati da Luigi Bacci. Milano, Soc. Editr. Dante Alighieri. XXIV, 147 S. L. 5.—.

Chauviré, Roger, Jean Bodin, auteur de la „République". Paris. 542 S. 8°. Fr. 10.—.

Cisorio, Luigi, Elio Giulio Crotti e Gregorio Oldoini di Cremona; Girolamo Claravaceo di Pizzighettone, poeti umanisti del Cinquecento. Cremona. 1916.

Coester, Alfred, The literary history of Spanish America. London, Macmillan. 8°. 10 s. 6 d.

Cortacero y Velasco, M., Quisicosas del Quijote. Segunda parte de Don Quijote y Sancho. Madrid, Hijos de Gómez Fuentenebro. 215 S. 3 pes.

Cortejón, C., Ediciones del Quijote y demás obras de Cervantes, que junto con varios trabajos referentes a las mismas, logró reunir la constancia del docto cervantesta. Barcelona. 44 S. 4°. 1 pes.

Dante Alighieri, La Divina Commedia col commento fraticelliano. Nuova edizione riveduta ad uso delle scuole da R. Fornaciari. Firenze, Barbèra. 624 S. 8°. L. 3.—.

Dante Alighieri, La Divina Commedia. Firenze, G. Barbèra. 455 S. 32°. Con ritratto. Edizione vademecum.

Dante Alighieri, De Monarchia, the Oxford text edited by Dr. E. Moore with an introduction on the political theory ot Dante by W. H. V. Reade. Oxford. 1916.

Darchini, S., Vedute nuove su questioni antiche, a proposito di uno studio di Piero Nardi sopra Arrigo Boito, poeta. Vicenza, Società tip. 15 S. 16°. Aus Corriere vicentino.

De Lafontaine, H. C., Dante and war. London, Constable. 96 p. 16. Sh. 3, 6.

De Musset's Quatre Comédies. Les Caprices de Marianne, Barberine, On ne saurait penser à tout, Bettine. Edited by Raymond Weeks. Oxford French Series by American Scholars. Oxford University Press, American Branch, New York. XII, 301 S. 8°.

Der-Sahaghian, P. G., Chateaubriand en Orient. Dissertation. Freiburg i. d. Schw. VIII, 446 S. 8°. Leipzig, Fock.

De Sanctis, Francesco, Beatrice: saggio inedito a cura di Laurini. Napoli, A. Morano. L. 1.25.

De Sanctis, Francesco, Pagine di Vita, per le persone e per le scuole, a cura di M. Scherillo. Napoli, A. Morano. L. 2.50.

Dimier, Louis, Bossuet l'orateur, l'historien. Paris. 320 S. 8°. Fr. 3.50.

Ferrari, Giuseppe, Il Genio di Vico. Prima ristampa, a cura di Od. C. Lanciano, Carabba. 124 S. 8°. L. 1.—. (Cultura dell' anima n. 48.)

Fetter, weil. Joh., Reg.R. Realsch.-Dir. i.R., R. Alscher, Reg.-R. Staatsrealsch.-Dir., und Karl Ullrich, Staatsrealschul.-Dir., La France et les Français. Lehrgang der französ. Sprache für Realschulen. 5. Tl. gr. 8°. Wien, A. Pichlers Wwe. & Sohn. 5. Mit 3 Abb., 1 Plane von Paris und einer farbigen Karte von Frankreich. 8. Aufl. Unveränderter Abdruck der 7. Aufl. VI, 196 S. 1916. Hlwbd. b 2.20.

Flachaire, Charles, La dévotion à la Vierge dans la littérature catholique au commencement du XVII• siècle. Publ. par Alfred Rebelliau. Paris. 8°. Fr. 4.

Flamini, Francesco, Antologia della critica e dell' erudizione italiana. 2ª edizione accresciuta e corretta. 2 volumi. Napoli, Perrella.

Fletcher, Jefferson Butler, Dante. London, Williams a. N. 256 S. 8°. 2 s. 6 d.

Foscolo, Ugo, I Sepolcri, con introduzione e note del prof. M. Granulli. Torino, Libr. Buona Stampa. 48 S. 8°. L. 0.50.

Fueros Leoneses de Zamora, Salamanca, Ledesma y Alba de Tormes, edición y estudio de Américo Castro y Federico de Onis. Junta para ampliación de estudios e investigaciones cientificas. Centro de estudios históricos. Madrid. 4°. 12 ptas. [Der erschienene Band enthält die Texte — „proceden de una región dialectal leonesa y son del siglo XIII" —, während ein 2. Band eine philol. Untersuchung über die Texte bringen wird.)

Gallico, Giuseppe, Le lezioni di Arturo Graf. Roma, tip. Unione ed. 8 S. 8°. Aus: Rivista d'Italia.

Gand, Hanns in der: Vieilles chansons populaires et militaires de la Suisse romande et italienne. Recueillies et publiées pour nos soldats. 48 S. kl. 8°. Biel o. J. [1916]. E. Kuhn. M. 1.—.

Giani, Giulio, Cepparello da Prato (lo pseudo Ser Ciappelletto) secondo la leggenda boccaccesca e secondo i documenti degli archivi pratesi e Vaticano. Studio storico-critico. Prato, tip. Martini 1916.

Gigliofiorito, S., A proposito d' una trilogia drammatica: l'Joachim, di A. Caldara. Firenze, tip. A. Vallendi. 22 S. 8°.

Gonzalez Aurioles, N., Cervantes y su viaje a Italia. Estudio histórico-crítico. Conferencia leída en el Ateneo de Madrid. Madrid, binda de Antonio López. 46 S. Pes. 1.50.

Grammont, Maurice, Traité pratique de prononciation française. Paris. Fr. 2.50.

Grimaldi-Grosso, Giovanni, Paolo Giacometti nella vita e nelle opere. Studio critico-biografico. Genova, casa editr. dell' Illustrazione internazionale. 30 S. 8°.

Gualteri, Gualtiero, Figure dell' ottocento (I romantici minori; Parentesi carducciana; Il sovrano delle dolci armonie; Il poeta della riscossa). Rocca S. Casciano, L. Cappelli. 147 S. 8°. L. 1.50.

Guerrazzi, Francesco Domenico, Il Buco nel Muro: romanzo. Lanciano, Carabba. X, 188 S. 8°. L. 1. (Scrittori italiani e stranieri.)

Guevara. La Serrana de la Vera de Luis Velez de Guevara. Publicada por R. Menéndez Pidal y Mª. Goyri de Menéndez Pidal. Teatro Antiguo Español I. Junta para ampliación de estudios e investigaciones cientificas. Centro de estudios históricos. Madrid. 8°. 4 ptas.

Hager, W., Bergson als Neu-Romantiker mit besonderer Berücksichtigung von M. Maeterlinck. Dissertation München. VIII, 80 S. 8°. Leipzig, Fock.

Hawkins, Richmond Laurin, Maistre Charles Fontaine: Parisien. Harvard University Press. Randall Hall, Cambridge, Mass. 292 S. 8°. Doll. 2.00. London, Milford. 8 s. 6 d. [Harvard Studies in Romance languages.]

Heldt, Elisabeth, Die Liedformen in den Chansons du XVe siècle (éd. G. Paris). Dissertation. Jena. 51 S. 8°. [Teildruck. Die ganze Arbeit erscheint als Buch im Verlage von Max Niemeyer, Halle; s. u. Virelais, Französische.]

Herscher, Mgr. Sébastien, Les derniers jours et la mort chrétienne d'Émile Faguet. Paris. Fr. 1.50.

Heuzey, J.-Ph., Un apostolat littéraire. Lucie Félix-Faure Goyau, sa vie et ses œuvres (son journal intime). Paris. Fr. 3.50.

Horne, John van, Studies on Leopardi. Jowa City, publ. by the University. 31 S. Bulletin of the State University of Jowa: Humanistic Studies vol. I, no. 4.

Icaza, F. A. de, De cómo y porqué „La tia fingida" no es de Cervantes, y otros nuevos estudios cervantinos. Madrid, Imp. clásica Española. 247 S. 8°. 4 pes.

Il Papa e i poeti italiani: [raccolta compilata a cura di] A. Lucchetti. Genova, scuola tip. Derelitti. III, 191 S. 8°.

Ippoliti, Giovanni, Dalle Sequenze alle Laudi. Ragioni di storia e di metrica. Osimo, Campocavallo. IX, 165 S.

Kaspers, Willy, Die mit den Suffixen -ācum, -ānum, -ascum und -uscum gebildeten nordfranzösischen Ortsnamen lateinischer Herkunft. Bonner Dissertation. 190 S. 8°. [Teildruck. Die ganze Arbeit erschien im Verlage von Max Niemeyer in Halle.]

Kuntze, Marie-Anne. Das künstlerische Gestalten von Maurits Maeterlinck dargestellt an seinen Gedichten und Dramen. Marburger Dissertation. 108 S. 8°.

Lamartine, Alfonso, Confidenze: memorie d'infanzia e di adolescenza. Versione italiana di Giuseppe Fanciulli. Milano, Istituto edit. italiano. 259 S. Raccolta di breviari intellettuali no. 21.

Lando, Ortensio, Novelle, a cura di Guido Battelli. Lanciano, Carabba. IX, 164 S. 8°. L. 1. (Scrittori italiani e stranieri.)

Landolf, G., Esthétique de Fénelon. Berner Dissertation. 160 S. 8°.

Leopardi, Giacomo, Poesie. Firenze, Barbera. 354 S. 32°. Edizione vademecum.

Leopold, S. A., et J. Mauritz, Traité de la formation des mots en français. 2e édition. Leiden, Van der Hoek. 1916. Fl. 1.75.

López Barrera, J., Cervantes y su época (Lecturas Cervantinas). Madrid, Hijos de Gómez Fuentenebro. XVI, 208 S. 3 pes.

Luker, Benjamin F., The use of the infinitive instead of a finite verb in French. London, Milford. New York, Lemcke & Buechner. 124 S. 8°. 5 sh. 6 d. [Columbia University Studies in romance philology and literature.]

Maggini, Francesco, La Rettorica di Brunetto Latini. Firenze. Pubblicazione dell' Istituto di Studi Superiori. Sezione filosofico — filologica.

Mallarmé, Steph., Versi e prose. Prima traduzione italiana di F. T. Marinetti. Milano, Istituto editoriale italiano. 174 S. Raccolta di breviari intellettuali no. 24.

Mameli, Goffredo, Liriche. Milano, Istituto Editor. Italiano. 174 S. con ritr. Precede: Commemorazione di Goffredo Mameli, di Giosuè Carducci. Classici Italiani: novissima biblioteca dir. da F. Martini, serie IV, vol. LXXXV.

Martin Minguez, B., Salpicaduras historico-literarias. Los Condes de Castilla y los Infantes de Lara. Madrid, Hijos de Reus. 304 S. 4°. 6 pes.

Marx, Ludwig, Claude Tillier als Romanschriftsteller. Heidelberger Dissertation. 109 S. 8°.

McKenzie, Kenneth, Francesco Griselini and his Relation to Goldoni and Molière. Reprinted from Modern Philology XIV, 3. July 1916. 27 S. 8°.

Menzio, P. A., Cenni sulle carte e sui manoscritti Giobertiani. Nota I e II. Estratti dagli Atti della R. Accademia delle scienze di Torino vol. LI. Torino 1915—1916.

Meozzi, A., Noterelle d'annunziane. Pisa, tip. F.Mariotti. 3 S. 8°. Aus: Rassegna bibliografica della letteratura italiana.

Molina Navarro, G., Tercer centenario de la muerte de Cervantes. Catálogo de una colección de libros cervantinos. Madrid, Velasco. 1916.

Montagu, M. Wortley, e Smollet, T., Impressioni Italiane di Viaggiatori Inglesi del Sec. XVIII: pagine scelte dalle lettere di Lady Montagu e di Tobia Smollet. Traduzione di C. Albini-Petrucci. Lanciano, R. Carabba. 136 S. L. 1. (L'Italia negli scrittori stranieri. n. 12.)

Monti, G. M, Un lamento della Madonna dal cod. vatic.-latino 10290. Aus Rivista abruzzese fasc. VI. Teramo 1916.

Morf, Heinr.: Galeotto fu il libro e chi lo scrisse. Dante, Inferno V, 137. S. 1118—1138. Lex. 8°. Berlin o. J. (1916). Kgl. Akademie d. Wissenschaften. — Berlin, Georg Reimer in Komm. M. 1.—. S.-A. a. d. Sitzungsberichten d. kgl. preuss. Akademie d. Wissenschaften. Philosophisch-histor. Klasse. 1916.

Morley, S. G., Are the Spanish „Romances" written in quatrains? — and other questions. Reprinted from the Romanic Review vol. VII, Nr. 1. 41 S. 8°.

Moseley, T. A. E., The „Lady" in Comparisons from the Poetry of the „Dolce Stil Nuovo". Menasha, Wis., George Banta Publishing Co. 65 S. Johns Hopkins Diss.

Mülbrecht, Kurt, Die Dramatisierungen der Daudetschen Romane. Königsberger Dissertation. 181 S. 8°.

Natali, Giulio, Idee, costumi, uomini del settecento; studi e saggi letterari. Torino, soc. tip. ed. Nazionale. 356 S. 8°. L. 6.

Olgiati, Francesco, Gabriele D'Annunzio. Milano, Vita e pensiero. 77 S. 8°.

Oliva, G., Sainte-Beuve e la letteratura italiana. Milano, Libreria editrice milanese.

Ortega Morejón, J. M. de, Apuntes para dos obras relacionadas con Cervantes, con algunos documentos inéditos recogidos y expuestos. Madrid, Rev. de Archivos. 210 S.

Pabanó, F. M., Historia y costumbres de los gitanos. Colección de cuentos viejos y nuevos; dichos y timos graciosos; maldiciones y refranes. Diccionario español-gitano-germanesco. Dialecto de los gitanos. Edición ilustrada. Barcelona. 326 S. 4°. 6 pes.

Pagano, Antonio, Un gran fabbro di sonetti del secolo XIX: Francesco Ruffa. Napoli, tip. S. Morano. 88 S. 8°.

Palmieri, Ruggero, Di una imitazione spagnuola del „Cortegiano": „El cortesano" di Luis Milan. Aus: Il Conciliatore II, 3—4. Torino.

Parente, Romualdo, Zu Mątremuonie a z'éuse o sciéngane. Le nòzze tra Marijélla e Nánne della tèrra de Scanne: poemetto in dialetto scannese del 1700. A cura di A. Colagrossi-Mancini. Aquila, tip. Vecchioni. 46 S. 4°. Con due tav. L. 2.50.

Pascal, Blaise, Pensées. 2 vol. avec un index. Paris. Collection du Livre catholique. Fr. 12.

Passerini, G. L., Il Vocabolario Carducciano, con due appendici ai vocabolari dannunziani e al pascoliano dello stesso autore. Firenze, G. C. Sansoni. VII, 339 S. L. 4.

Patria: canti italici, da Dante al Carducci. Firenze, G. Barbera. 391 S. Edizione vade-mecum.

Payen-Payne, De V., Wace and the Roman de Rou. London, Jaques & Son. 31 S. 8°. 1 sh.

Pellizzari, Achille, L'arte, la critica e la vita. I: ammonimento a me stesso. Napoli, Perrella. 15 S. 8°. Aus: La Rassegna.

Pfohl, Ernst, Prof., Neues Wörterbuch der französ. und deutschen Sprache f. d. Schul- u. Handgebrauch. 6. Aufl. 2 Tle. XII, 620 u. 542 S. 8°. Leipzig 1916. F. A. Brockhaus. In 1 Lwbd. M. 7.—.

Piccioni, Luigi, Da Prudenzio a Dante. Manuale per la storia della letteratura in Italia dal secolo IV al secolo XIII. Con commento e glossario. Torino-Roma, Paravia.

Pietrobono, Luigi, Lectura Dantis: il canto IV dell' Inferno. Firenze, G. C. Sansoni. 41 S. 8°. L. 1.

Pistelli, Ermenegildo, Piccola antologia della Bibbia volgata e in appendice alcune epistole di Dante e del Petrarca. Firenze, G. Barbèra. VIII, 252 S.

Prati, Giovanni, I canti del 48, con prefazione di Luigi Gasparotto. Milano, Sonzogno. 91 S. 16°.

Prunai, Giovan Battista, Per i borghi e le castelle (La Tavola rotonda, La canzone d'Orlando, I Nibelungi). Palermo, Sandron. 100 S. 8°. Cent. 80. La cultura del popolo.

Quevedo. Los Sueños. Edición y notas de Julio Cejador y Frauca. Madrid, La Lectura. XXIII, 301 S. 8°. Clasicos Castellanos 31.

Quevedo. De la vida y de la muerte. Prosa y versos. Madrid, Patronato Social de Buenas Lecturas. 122 S.

Racine's Bérénice. Edited by R. E. Pellissier. Oxford French Series by American Scholars. Oxford University Press, American Branch. New York. XXXIII, 85 S. 8°. 35 c.

Ramos Carrión, M., Prosa escogida. Prólogo de Jacinto Octavio Picón. Madrid, Imp. Renacimiento. XV, 210 S. Pes. 3.50.

Reuel, Fritz, Maupassant als Physiognomiker. Mit einer Einleitung über Theorie und Geschichte der Physiognomik. Marburger Dissertation. 174 S. 8°.

Riva, Serafino, Da Feo Belcari a Giacomo Leopardi: vicende volgari di un testo greco medievale. Napoli, Perrella. 7 S. 8°. Aus: La Rassegna.

Rivas, Duque de, Romances escogidos. Prologados y recopilados por M. R. Blanco Belmonte. Madrid. XIV, 352 S. Páginas selectas de literatura cast. Vol. V.

Romano, Benedetto, L'antifemminismo nella commedia latina. Roma, tip. Unione ed. 27 S. 8°. Aus: Rivista d'Italia.

Róndani, Alberto, Scritti manzoniani, a cura di Emilio Bertana. Città di Castello, S. Lapi. XLIII, 271 S. 8°.

Ronsard, Pierre de, Les amours. Notes de Ad. Van Bever. T. II. Paris. Coll. des Maîtres du livre. Fr. 7.50.

Rosmini, Antonio, Del Principio Supremo della Metodica e l'Educazione dell' Infanzia, con altri scritti pedagogici, a cura del prof. Giovanni Gentile. Torino, G. B. Paravia e C. 421 S. 8°. L. 4.50.

Rousseau, Jean Jacques, Political Writings edited by C. C. Vaughan. New-York, Putnam. 1916. 2 Bde. Doll. 18,50.

Rousseau. Bekenntnisse. Nach der Übersetzung von Levin Schücking neubearbeitet und herausgegeben von K. Wolter und H. Bretschneider. Bd. 1. 2. Leipzig, Bibliographisches Institut. M. 5.50.

Sabbadini, Remigio, Ancora Pietro Marcello. Venezio, tip. C. Ferrari. 5 S. 8°. Aus: Nuovo Archivio veneto.

Salcedo Ruiz, A., La literatura española. Resumen de historia critica. Segunda edición, refundida y muy aumentada. Ilustrada con profusión de retratos etc. Tomo II: El siglo de oro. Madrid, Tip. artistica. 571 S. 4°.

San José, D., Una vida ejemplar, o sea la vida de Ginés de Pasamonte, que fué pícaro y ladrón y bogó en galeras. Madrid, Rico. 174 S. 8°. Pes. 1.50.

Santa Teresa de Jesús. Obras. Tomo I—IV. Prologo del marqués de San Juan de Pedras Albas. Madrid, Sucs. de Rivadeneyra. 365, 366, 390, 400 S. 5 pes.

Scarpa, Attilio, Giovanni Pascoli: conferenza. Venezia, tip. S. Marco. 24 S. 8°.

Schreiner, Marie, Die Flexion in den Dichtungen von Baudouin und Jean de Condé. Heidelberger Dissertation. 108 S. 8°.

Sella, Attilio, Le rappresentazioni sacre in Valsesia. Novara, tip. S. Gaudenzio. 64 S. 8°.

Sforza, Giovanni, Un poeta estemporaneo del secolo XVIII (Gioacchino Salvioni). Torino, Fratelli Bocca. 35 S. 4°. Aus: Memorie della r. accademia delle scienze.

Simonetti, Adolfo, Livorno nel canto dei poeti: conferenza. Pistoia, tip. Cooperativa. 49 S. 8°.

Sommer, H. Oskar, The Vulgate Version of the Arthurian Romances, edited from the Mss. in the British Museum. Index of Names and Places to Volumes I—VII. Washington, The Carnegie Institution of Washington.

Stabili, Francesco (Cecco d' Ascoli), L' Acerba, con prefazione, note e bibliografia di Pasquale Rosario, e in appendice I sonetti attribuiti allo Stabili. Lanciano, Carabba. 160 S. 16°. L. 1.—. Scrittori nostri 58.

Stroh, P., Chateaubriands Pensées, Réflexions et Maximes. Progr. der k. k. Oberrealschule zu Dornbrin. 24 S. 8°.

Tommaseo, Niccolò, Della Educazione: desideri e saggi pratici. Nuova ristampa curata dal prof. Guido Della Valle. Torino, G. B. Paravia e C. 2 vol. 938 S. L. 6.—.

Vasari, Giorgio, Vita di Fra Giocondo e d' altri Veronesi, con una introduzione, note e bibliografia di Giuseppe Fiocco. Firenze, R. Bemporad e Figlio. 2 vols. 88, 88 S. u. 27 Taf. L. 3.—.

Vega, Lope de, Obras. Publicadas por la Real Academia Española. Nueva Edición. Obras dramáticas. Tomo I. Madrid, Rev. de Archivos. XIV, 716 S. 4°.

Vinet, Alexandre, Etudes sur la littérature française au XIXe siècle. T. II. Lamartine et Victor Hugo. Préface de Paul Sirven. Paris. XXIII, 462 S. 8°. Fr. 6.—.

Virelais, Französische, aus dem 15. Jahrhund ert. Kritische Ausgabe mit Anmerkungen, Glossar und einer literarhistorischen und metrischen Untersuchung Hrsg. von Elisabeth Heldt. Halle, Niemeyer. VIII, 119 S. 8°. M. 4.—.

Vismara, Silvio M., Un poeta italiano del Ticino: Francesco Chieta. Firenze, Rassegna Nazionale. 24 S. 8°. Aus Rassegna Nazionale.

Wacker, Gertrud, Ueber das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen. Berliner Dissertation. 87 S. 8°. [Die Arbeit erscheint auch als Heft XI der von M. Fr. Mann herausgegebenen „Beiträge zur Geschichte der romanischen Sprachen und Literaturen" im Verlage von Max Niemeyer in Halle a. S.]

Wright, C. H. C., French Verse of the XVI Century: selected and edited with an introduction and notes. New York, D. C. Heath & Co. 7 + 125 S. Doll. —.60. Heath's modern language series.

Young, Charles Edmund, The marriage question in the modern French drama 1850—1911. Bulletin of the University of Wisconsin. Philology and Literature Series. Vol. 5. N. 4. Madison, Wisconsin. 92 S. 8°. 25 cents.

Zamarripa y Uraga, P. de, Gramática Vazcongada. Con vocabulario vizcaíno-castellano y castellano-vizcaíno. Bilbao, Lerel-Nurdi. 336 S. 4°. 4 pes.

Zwei altfranzösische Dichtungen. La Chastelaine de Saint Gille. Du Chevalier au Barisel. Neu herausgegeben mit Einleitungen, Anmerkungen und Glossar von O. Schultz-Gora. 3., verb. und erweiterte Aufl. Halle, Niemeyer. XII, 225 S. 8°. M. 3.60.

Personalnachrichten.

Der Privatdozent Dr. Th. Frings in Bonn wurde als Nachfolger des ao. Professors Dr. van Hamel zum Extraordinarius für niederländische und niederdeutsche Sprache und Literatur an der Universität Bonn ernannt.

Der Professor der romanischen Philologie an der Universität München Dr. Karl Vossler wurde zum ordentlichen Mitglied der Münchener Akademie der Wissenschaften ernannt.

† zu Paris im April 1916 Charles Dejob, geb. Sept. 1847.

† am 13. Dezember zu Schöneberg der Gottsched-Forscher Eugen Reichel im Alter von 63 Jahren.

† Ende Dezember zu Frohnau b. Berlin Oberbibliothekar Professor Dr. Hermann Wunderlich, im 58. Lebensjahre.

Druckfehlerberichtigung.

Sp. 205 Z. 2 v. u. lies Münster statt München.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 8), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12.—, 15.— u. 18.—.

❖ VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG. ❖

Von Prof. **Dr. Wilhelm Viëtor** sind in meinem Verlage erschienen:

Deutsches Aussprachewörterbuch.

Zweite, durchgesehene Auflage.

1915. 30¾ Bogen. Gr. 8°. M. 12.—, gebunden in Ganzleinen M. 13.50, in Halbleder M. 15.—.

Elemente der Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen.

Sechste, überarbeitete und erweiterte Auflage.

Mit einem Titelbild und Figuren im Text. I. Hälfte 1914. 12½ Bogen gr. 8°. M. 5.—. II. Hälfte 1915. 15½ Bogen gr. 8°. M. 6.—. Komplett gebunden M. 12.—. **Einbanddecke zu I./II. M. —.65.**

Inhalt: Vorwort. — Einleitung. **Die Sprachorgane. A. Allgemeines. B. Atmungsorgane. C. Die Artikulations- und Resonanzorgane.** — Erster Teil. **Die Sprachlaute.** Vorbemerkung: Die Lautbezeichnung. **Erstes Kapitel. Kehlkopfartikulation.** I. Laute mit Kehlkopföffnung. II. Laute mit Kehlkopfenge und Kehlkopfverschluß. **Zweites Kapitel. Mundartikulation.** I. Laute mit Mundöffnung. II. Laute mit Mundenge und Mundverschluß. — Zweiter Teil. **Das Sprachgefüge. A. Die Artikulationsbasis. B. Das Verhalten der Laute zueinander.** I. Grundeigenschaften. II. Schallfülle der Laute. Silbenbildung. III. Stellung der Laute. Assimilation (Sandhi). Dissimilation. **Wortregister. Lauttafel.**

Die Aussprache des Schriftdeutschen.

Mit dem »Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preußischen Schulen« in phonetischer Umschrift sowie phonetischen Texten.

Neunte, durchgesehene Auflage. 1914. 9½ Bogen 8°. M. 2.—, kartoniert M. 2.40.

Kleine Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen.

Zehnte Auflage. 1915. Mit einem Titelbild und Figuren. 9½ Bogen. M. 2.70, kartoniert M. 3.10.

German Pronunciation: Practice and theory.

The best German. — German sounds, and how they are represented in spelling. — The letters of the alphabet, and their phonetic values. — German accent. — Specimens.

Fifth edition. 1913. 9½ Bogen 8°. M. 2.—, gebunden M. 2.50.

Der Sprachunterricht muß umkehren!

Ein Beitrag zur Überbürdungsfrage von **Quousque tandem.**

Dritte, durch Anmerkungen erweiterte Auflage. 1905. VIII und 52 Seiten 8°. M. 1.—.

In 2. Auflage erschien:

Lateinische Sprüche

von **Dr. Rud. Dietrich.**

Geheftet 1 Mk. 60 Pfg., gebunden 2 Mk.

C. A. Koch's Verlagsbuchhandlung (H. Ehlers), Dresden und Leipzig.

Das Buch enthält 886 Sprüche mit Hinzufügung der deutschen Bedeutung oder eines gleichbedeutenden deutschen Spruches. Auch solche aus anderen Sprachen, besonders der griechischen, sind mitunter daneben gesetzt. ⁘ ⁘ ⁘

☛ **Hierzu eine Beilage von der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.** ☚

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Januar 1917.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 6.—

XXXVIII. Jahrgang. Nr. 3. 4. März-April. 1917.

Kock, Die Skeireins. Text nebst Uebersetzung und Anmerkungen (Behaghel).
Haupt, Zur niederdeutschen Dietrichsage (Golther).
Friese, Thidrekssaga und Dietrichsepos (Golther).
Konrads von Megenberg Deutsche Sphaera. Hrsg. von O. Matthaei (Behaghel).
Die Pilgerfahrt eines träumenden Mönchs. Hrsg. von A. Bömer (Behaghel).
Lucidarius. Hrsg. von F. Heidlauf (Behaghel).
Lindemann, Versuch einer Formenlehre des Hürnen Seyfrid (Behaghel).
Kluge, Deutsche Namenkunde (Götze).
Wahl, Geschichte des Teutschen Merkur (Sulger-Gebing).
Bächtold, Volkskundliche Mitteilungen aus dem schweizerischen Soldatenleben (Faber).
Die Historie van Christoffel Wagenaar. Hrsg. von J. Fritz (van Hamel).
Korsch, Chaucer als Kritiker (Koch).
Binkert, Historische Romane vor Scott (Kohlund).
Hofmann, Studien zum englischen Schauerroman (Paterna).
Sherard, The Real Oscar Wilde (Fischer).
Hänseler, La vie Saint Joce (Hilka).
Winkler, Die Lieder Raouls von Soissons (Jordan).
Schiffer, Tassoni in Frankreich (Olschki).
Drewes, Gemütsbewegungen und Charakteranlagen bei Rabelais (Strouber).
Leuschner, Antoine Furetière und sein Streit mit der Akademie (Minckwitz).
Wacker, Das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen (Vossler).
Treder, Die Verbindung von Avoir und Être mit intransitiven Verben (Lerch).
Tappolet, Zur Etymologie von Huguenot (Meyer-Lübke).
Tappolet, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der französischen Schweiz (Goldschmidt).
Misteli, Die italienische Novelle (Wiese).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten.
Notiz.

Die Skeireins, Text nebst Uebersetzung und Anmerkungen von **Ernst A. Kock.** Lund, Gleerup, Leipzig, Harassowitz. 1913. 35 S. 8°.

Die Uebersetzung Kocks strebt grössere Worttreue an als die Dietrichs. Sie bringt mancherlei Fortschritte in der Auffassung des Textes, insbesondere in Beziehung auf den verwickelten Periodenbau. Ein Gewinn ist die Uebersetzung von II, 11, *hausida fram imma* durch „den Meister hörte“ (vgl. Joh. 7, 51). I, 13 und 15 ist *naups* besser durch „Zwang“ als durch „Notwendigkeit“ übersetzt. Ich verweise ferner auf die Anm. auf S. 5 über *-uh* im Beginn des nachgestellten übergeordneten Satzes. I, 30 ist *jah-jah* bei Kock falsch bezogen. I, 4 heisst es bei Kock wie bei Dietrich unrichtig: „kam ein gemeinsamer Heiland für alle“ statt „ein für alle gemeinsamer Heiland“. II, 8 ist kaum verständlich: „besagte die heilige und himmlische Geburt als eine zweite durch die Taufe erfahren“.

Giessen. O. Behaghel.

Waldemar Haupt, Zur niederdeutschen Dietrichsage. Untersuchungen. Berlin, Mayer & Müller 1914. 8°. VII, 294 S. M. 8.—, (Palästra CXXIX.) Berliner Dissertation.

Hans Friese, Thidrekssaga und Dietrichsepos. Untersuchungen zur inneren und äusseren Form. Berlin, Mayer & Müller. 1914. 8°. VIII, 185 S. M. 5.50. (Palästra CXXVIII.) Berliner Dissertation.

Haupts Untersuchungen betreffen vornehmlich die Quellen der Thidrekssaga und erweisen die Pflege der deutschen Heldensage im alten Niederdeutschland, in Nordalbingien. Der erste Abschnitt behandelt die Dietleibsage mit dem Ergebnis, dass die niederdeutsche Fassung von dem russischen Dümmlinghelden Ilja stark beeinflusst wurde. Dietleib von der Störe (in Oberdeutschland umgebildet zu Dietleib von Stîre) war der ursprüngliche Name eines nordelbischen Helden der Meerwundersage; in seiner Jugend ist er ein Aschenlieger, als Held strebt er zu Dietrich von Bern. Die russischen Lieder von Ilja, der in den Heldenkreis Wladimirs eintritt, boten genug Anknüpfungspunkte, die uns die Wendung der Dietleibsage, wie sie in der Thidrekssaga erscheint, erklären. Ilias von Riuzen ist in Bayern bereits 1192 bezeugt; somit steht nichts der Annahme entgegen, dass im Laufe des 12. Jahrhunderts die Iljalieder in Schleswig-Holstein bekannt waren. Die niederdeutsche Dietleibsage ist in neues Licht gerückt. Dadurch wird auch das Verhältnis zum mhd. „Biterolf“ (nach 1255) klargestellt. „Der Biterolfdichter wollte die charakteristischen Züge der nds. Stammform meiden; er strebte einem ganz anderen Stilmuster nach: den höfischen Epen der Artussage. Er wollte von allem Spielmannsmässigen nichts wissen; das Höfisch-Ritterliche war sein Ideal; das bringt er überall zum Ausdruck“ (S. 41). Die Thidrekssaga bezeugt uns ein nds. Spielmannsgedicht, das in Süddeutschland unter dem Einfluss höfischer Vorbilder in Form und Inhalt umgearbeitet wurde. Zu dieser Erkenntnis führen beinahe alle Vergleiche der mhd. epischen Dichtungen mit der Thidrekssaga. Die oberdeutschen Umdichtungen unterscheiden sich aber sehr wesentlich nach dem Grade ihres Abhängigkeitsverhältnisses: der Schöpfer des Nibelungenliedes hält sich trotz höfischer Bestrebungen viel mehr an die spielmännische Vorlage als der Biterolfdichter. Im zweiten und dritten Abschnitt beschäftigt sich Haupt mit geschichtlichen Spuren in den nds. Heldensagen. Bereits G. Storm glaubte in den Kriegszügen der sächsischen Kaiser gegen Dänen, Wenden, Polen und Russen (970—1030) die unmittelbaren Vorbilder gefunden zu haben. Nach Haupts Nachweisen gewährt eine spätere Zeit der sächsischen Slawenkämpfe (1090—1140) zahlreichere und engere Berührungen. Neben dem der jüngeren Zeit angehörigen Markgrafen Rudolf von Stadhe

(Helmold Kap. 37) ist nur ein Recke aus den Kämpfen des 10. Jahrhunderts nachweislich: Osid-Hosed (Widukind III, 55). Haupts Ergebnis lautet: die Erzählungen der Thidrekssaga sind aus der sächsischen, z. T. nordalbingischen Volksüberlieferung von den Slawenkämpfen zur Zeit Herzog und Kaiser Lothars geschöpft. Die Nachklänge der Sachsengeschichte, die Haupt im dritten Kapitel behandelt, bestätigen dieselbe Zeit, um 1125. Das Charakterbild des kampf- und siegreichen, hernach aber friedreichen Dietrich ist beeinflusst von den Schicksalen des Herzogs und hernach Kaisers Lothar. Die Schlacht bei Gronsport bringt Haupt mit der geschichtlichen Schlacht bei der Grone-Fort (1080) zusammen; Dietrichs Sieg bei Gregenborg erinnert an den Hoftag von Regensburg (1126): *„incipiunt anni pacifici—de goldene tit“*, ein neuer Zeitabschnitt goldenen Friedens hebt an unter Dietrich wie unter Lothar dem Kaiser. „Die Dietrichsage in der Darstellung der Saga müssen wir in das Licht der deutschen Geschichte um 1125 rücken. Die Ausbildung des überlieferten Sagenstandes fiele dann frühestens in die 1150er Jahre, eine Zeit also, in der uns der ‘König Rother’ ein willkommenes Gegenstück für die historisch-epische Modernisierung eines Sagenstoffes böte“ (S. 266).

Mit J. Grimm erblickt Haupt im Reinald der Thidrekssaga (Rienolt von Meilan der obds. Gedichte) Reinald von Dassel, den Kanzler und Heerführer Kaiser Friedrich Barbarossas. Reinald, der seinen Sagenbeinamen wegen seines hervorragenden Anteils an der Erorberung Mailands (1162) erhielt, verdankt seine Einführung in die Heldensage niederdeutschen Spielleuten.

Der letzte Abschnitt holt weit aus: Er bringt eine kurze Geschichte der Entwicklung der Dietrichsage. Haupt stützt sich auf Heuslers Ansichten vom Verhältnis zwischen Lied und Epos. Zwei gotische Heldenlieder haben die auf S. 245 f. zusammengestellten Züge gotischer Geschichte übermittelt: Dietrichs Verbannung und der Fall der Etzelsöhne durch Witege. Die Urform des ersten Liedes ist also anzusetzen: das Kind Dietrich wird von Otacher aus der Stammburg Bern vertrieben und von Hildebrand (Gensimund) zu Attila geleitet. Nach 30 Jahren kehrt Dietrich mit hunnischer Heeresmacht zurück: bei Raben stellt sich ihm Otacher entgegen und wird erschlagen. Im 9./10. Jahrhundert kam Ermenrich in die Sage, Otacher blieb zunächst als sein böser Ratgeber. So in den Quedlinburger Annalen. Endlich verdrängte Sibeche den geschichtlichen Feind Dietrichs, Otacher. Der Inhalt des Lieds vom Fall der Etzelsöhne lässt sich weniger genau bestimmen. Es war eine selbständige Fabel, die allmählich in den Zusammenhang der Dietrichsage einrückte. Um 1175 entstand auf Grund dieser beiden bisher nebeneinander laufenden Lieder ein niederdeutsches Spielmannsepos, das, durch Zwischenstufen vermittelt, die Vorlage der oberdeutschen Gedichte von Dietrichs Flucht und Rabenschlacht bildet. Ueber die Entwicklung vom Lied zum Epos schreibt Haupt S. 261: „Eine in ihren Grundzügen gegebene Situation, eine zuvor nur leicht angedeutete Stimmung wurde jetzt ausgeschöpft, jeder Ton möglichst ausgehalten. Das alte Lied bestand aus aneinandergereihten Auftritten — eine Reihe von Marmorsäulen; jetzt erhob sich an ihrer Stelle eine Mauer aus Stein und Mörtel, an der höchstens einmal die Kannelüren einer alten Säule pilasterartig hervortraten.“ „Dem Mittelalter ging der historische Sinn ab, der die Zeiten und Kulturen unterscheidet; der Mangel an Kostümtreue ist bekannt: Sitten und Gebräuche, Feste und Geselligkeiten, Kleidung und die äusseren Lebensformen der eigenen Zeit wurden ohne Bedenken jeder anderen zugeteilt, in die die alten Mären führten. Hier springt die eine wichtige Quelle des modernen Epenstils, die der eigentlichen epischen Aufschwellung. Die andere fliesst nahe bei — unterirdisch mit jener verbunden. Die skrupellose Einfügung jüngster Geschichtseindrücke und -erlebnisse in die Sage ist gewiss aus demselben Mangel an historischem Sinn zu erklären. Was alles die Ueberlieferung bot, ob es uralter oder allerjüngster Fabelstoff war, stets stand es im Gewande der eigenen Zeit dem mittelalterlichen Menschen vor Augen. So konnte es geschehen, wenn man die alten Sagenerzählungen ausbauen und bereichern wollte, dass man arglos aus der Geschichte der eigenen Zeit oder jüngsten Vergangenheit schöpfte.“

Haupts Buch ist ein wertvoller Beitrag zur Heldensage: die niederdeutsche Eigenart der Quellen der Thidrekssaga wird überzeugend erwiesen, die Entwicklung vom Lied zum Epos anschaulich an einem dankbaren und lehrreichen Beispiel aufgezeigt, das Verhältnis der niederdeutschen Spielmannsgedichte zu den oberdeutschen Dietrichsepen klargestellt.

Das Buch von Friese beschäftigt sich mit der inneren und äusseren Form der Thidrekssaga, die Vorlagen kommen nur so weit in Betracht, als dadurch die Arbeitsweise des Sagaschreibers erläutert werden kann. Im ersten Kapitel behandelt der Verfasser den einheitlichen Stil der Saga, den Aufbau der Erzählung, die Uebertragung auf nordische Zustände, die stilistischen Formeln, im dritten die Persönlichkeit Dietrichs, wie sie dem Sagaschreiber erschien. Die Saga ist gut aufgebaut und macht durch den eigentümlichen Reiz des nordischen Prosastils einen günstigen Gesamteindruck. Aber die Hauptgestalt selbst hat der Sagaschreiber nicht in vollem Masse erfasst, da er sich nicht in die Seelentiefe des deutschen Dietrich einzuleben vermochte. Da wir die unmittelbaren Vorlagen der Saga nicht kennen, ist es freilich schwer, in diesem Punkte ein sicheres Urteil zu fällen. Man muss das Bild Dietrichs nach dem Durchschnitt der mhd. Gedichte des 13. Jahrhunderts mit dem der Saga vergleichen. Im zweiten Kapitel sucht Friese die Vorlagen der Saga nach ihrem wesentlichen Inhalt wiederherzustellen: die Erwerbung Hildegrims, Dietrichs Kampf mit Ecke und Fasolt, Sintrams Befreiung, der Zwölfkampf, Dietrichs Flucht und erste Rückkehr, Dietrichs Heimkehr. In den letzten Abschnitten berührt sich Friese vielfach mit Haupts Untersuchungen. Aber sein Ziel liegt näher und rollt keine so weitschauenden Fragen auf. Das Ergebnis lautet: die mhd. Epen dürfen an keiner Stelle als die unmittelbaren Quellen der Thidrekssaga angesehen werden. Der Nordländer liess sich von seinen Gewährsleuten den Inhalt deutscher, wahrscheinlich niederdeutscher Epen und Lieder nacherzählen; diese Epen und Lieder waren ihrerseits den uns erhaltenen oberdeutschen Dichtungen mehr oder minder verwandt. Friese weiss wohl, dass beim Zustande der handschriftlichen Ueberlieferung der Thidrekssaga, die die ursprüngliche Textgestalt herzustellen nicht erlaubt, das Unternehmen der von ihm

durchgeführten Stiluntersuchung gewagt erscheint. Er meint aber, dass die Saga auch in der vorliegenden Gestalt eine gewisse Einheit des Stiles besitzt. Frieses Untersuchungen sind nützlich, insofern sie die literarische Persönlichkeit des Sagaschreibers hervortreten lassen; sie bleiben aber etwas allgemein und unsicher, weil die Voraussetzungen zu einer abschliessenden Darstellung, der Urtext der Saga und die unmittelbaren nds. Vorlagen fehlen.

Rostock. W. Golther.

Deutsche Texte des Mittelalters, hrsg. von der Kgl. Preuss. Akademie der Wissenschaften: XXIII: **Konrads von Megenberg Deutsche Sphaera.** Aus der Münchener Handschrift hrsg. von Otto Matthaei. Berlin, Weidmann. 1912. XIV, 63 S. 8°. M. 2.80. XXV: **Die Pilgerfahrt des träumenden Mönchs.** Aus der Berleburger Handschrift hrsg. von Aloys Bömer. Berlin, Weidmann. 1915. XX, 328 S. 8°. M. 12.60. XXVIII: **Lucidarius.** Aus der Berliner Handschrift hrsg. von Felix Heidlauf. Berlin, Weidmann. 1915. XVI, 98 S. 8°. M. 4.60.

Drei wertvolle Sprachquellen werden uns hier in der bekannten sorgfältigen Zurüstung dargeboten, zwei prosaische, die Deutsche Sphaera Konrads von Megenberg und der Lucidarius, sowie eine gereimte Darstellung von nahezu 14000 Versen, die Pilgerfahrt des träumenden Mönchs, die bis jetzt ganz unbekannt war. Ich sage absichtlich: Darstellung, nicht Dichterwerk, denn tatsächlich enthält das Werk kaum mehr als gereimte Prosa. Die Verse sind von ganz willkürlicher Länge: solche von fünf, sechs, sieben Takten sind vielfältig anzutreffen, und nicht selten fehlt der Reim überhaupt. Aber darin liegt gerade ein Vorzug der neu veröffentlichten Quelle: sie steht nicht unter dem mächtigen Einfluss der älteren poetischen Ueberlieferung und wird so zu einem höchst schätzbaren Spiegelbild für die Sprache ihrer Zeit, d. h. der ersten Hälfte des 15. Jahrh. Wenn der Herausgeber allerdings meint, dass uns in der ursprünglichen Niederschrift wie in den Besserungen der zweiten Hand die Hand des Verfassers selber vorliege, so ist mir das doch recht zweifelhaft. Auch der grösste Stümper zerstört sich doch nicht geradezu mutwillig seine Reime durch die Art der Schreibung, wie es hier der Fall sein müsste, vgl. 9 duchte : gnochte, 13 gesatzt : platze, 41 stat : hatte, 60 viel : wille, 106 Karfonckel : dunckel, 311 hette : myssedet usw. Wenn also eine Abschrift vorliegt, dann erklärt es sich auch ganz einfach, dass die jüngere Prosa, die auf die Reimdarstellung zurückgeht, mehrfach bessere Lesungen aufweist, weit einfacher, als wenn man mit Bömer annimmt, dass der Urheber der Prosaauflösung sich die Mühe gemacht habe, auch die fremdsprachliche Vorlage zu Rate zu ziehen.

Denn die moralischen Allegorien der Pilgerfahrt sind eine Uebersetzung des afrz. Pelerinage de Vie humaine, von dem Zisterzienser Guillaume de Deguileville.

Dagegen ist die weltliche, astronomisch-astrologische Weisheit Konrads von Megenberg eine Uebertragung der lateinischen Sphaera mundi des Engländers Johann Holywood.

Der Lucidarius ist bis zu einem gewissen Grad deutsches Eigengewächs, trotz des gelehrten Ursprungs seines Stoffes, mit seinen merkwürdigen Gesprächen zwischen Jünger und Meister — man könnte beinahe von einem Katechismus reden — über die Schöpfung der Welt, ihre geographische, astronomische, naturgeschichtliche Beschaffenheit, vom kirchlichen Leben, vom Dasein nach dem Tode. Seine Vorstellungen haben tief bis in nhd. Zeit nachgewirkt; sie stehen noch im Hintergrund, wenn Hebel es für nötig hält, die Leser des rheinländischen Hausfreunds über Blutregen und Froschregen aufzuklären.

Gegen die Behandlung der sprachlichen Dinge bei den Herausgebern der beiden Prosawerke habe ich da und dort Bedenken. Die Hs. A der Sphaera soll zwar bayrisch sein, aber ihre Heimat im nördlichen Bayern liegen, wegen der geringen Apo- und Synkope und wegen der Durchführung der md. Monophthonge. Aber gibt es denn ein bayrisches Gebiet, wo die Diphthonge aufgegeben sind? Es scheint wieder einmal das Gespenst der Grenzschreiber umzugehen. Die Erhaltung der unbetonten -e kann von dem Einfluss der Schriftsprache herrühren. In *traid* ist nicht das Präfix weggeworfen, sondern *e* unterdrückt und *g* an *t* assimiliert. Weshalb soll *von mittemtag*, *gegen mittemtag* (S. X) nicht einfach die starke Flexion des Adjektivs enthalten?

Heidlauf hebt einige merkwürdige Interpungierungen der Hs. hervor, die mitten im Satze stehen. Ich kann mir aber nicht vorstellen, dass sie der Hervorhebung dienen sollen, sondern glaube, dass es sich, wie vielfach bei Notker[1], um Bezeichnung von Pausen innerhalb des Satzes handelt, wobei freilich die Punkte mehrfach an falsche Stellen geraten sind. 54, 15 ist *nimen* nicht = *nimen*(!) *wir*, sondern = *nimt man*. Von seinem Wortverzeichnis sagt Heidlauf, die Orthographie sei die Lexers. Aber der Unterschied z. B. zwischen *altære* und *alter*, *ambahte* und *ambaht*, *ewe* und *e* ist keineswegs ein orthographischer. Es ist ganz sinnlos, etwa *ambahte* anzusetzen, wenn die Form auf *-e* im Text ganz fehlt; dagegen hätte die volle Form *ambaht* Erwähnung verdient. Unter *ahte* und *ahten* ist die Uebersetzung *Vorstellung haben*, *halten für* zu allgemein; es handelt sich ganz konkret um die Schätzung, Berechnung der Zahl. *anbeten* 33, 2 mit seiner nach lateinischem Muster untrennbaren Zusammensetzung wäre aufzunehmen gewesen; bei *antheize* f. fehlt der Stern.

Sehr erfreulich sind in den beiden Bänden des Jahres 1915 die den Inhalt fortlaufend angebenden Seitenüberschriften. Vielleicht erfüllen spätere Bände noch den weiteren Wunsch, es möchte bei den Handschriftenproben auch die im Text entsprechende Seiten- oder Verszahl angegeben werden.

Giessen. O. Behaghel.

Theodor Lindemann, Versuch einer Formenlehre des Hürnen Seyfrid. Mit den 24 Holzschnitten des neuentdeckten Strassburger Druckes von 1568 als Anhang. Halle a. S., Niemeyer. 1913. 82 S. 8°.

Lindemann bietet zweierlei. Erstens eine Vergleichung des zum erstenmal wissenschaftlich verwerteten Strassburger Druckes und eine sprachliche Kennzeichnung dieses Textes, zweitens eine Formenlehre des Hürnen Seyfrid, und er hat damit zweifellos eine verdienstliche Arbeit geleistet, wenn man auch nicht sagen kann, dass die Ausbeute besonders ergiebig

[1] Und wie in der von Adelb. Keller herausgegebenen Bearbeitung der Gesta Romanorum.

wäre. Die sprachliche Beurteilung der Tatsachen bietet mehrfach Anlass zur Beanstandung. So heisst es S. 25: „ebenso tritt ein Labialverschlusslaut gern an auslautendes m, cf. *magthumb, darumb, umb*!“ In *landt* 51, 8 soll *n* abgefallen sein (S. 27); weshalb nicht Dat. Sgl.? Dass *die fremde gest* 84, 2 „mhd. Sprachgebrauch“ sei, war mir unbekannt (S. 41). Auf derselben Seite wird vermerkt: „unflektierte Formen (des Adjektivs) in prädikativer Stellung erscheinen sehr häufig“; danach müsste es auch flektierte Formen geben; davon ist aber nicht die Rede. Dass besonders im Westmd. der Wegfall von -en zu beobachten sei, ist mir gleichfalls völlig neu; *rufen* ohne Umlaut soll „die oberdeutsche Form“ sein (S. 70); wie wär's, wenn man in solchem Fall erst im Schweiz. Idiot. 6, 690 oder im Wörterbuch der elsässischen Mundarten 2, 239 nachschlüge? Ein böser Druckfehler ist *legen* S. 79, Z. 1.

Giessen. O. Behaghel.

Friedrich Kluge, Deutsche Namenkunde. Hilfsbüchlein für den Unterricht in den oberen Klassen der höheren Lehranstalten. Leipzig, Quelle & Meyer. 1917. 45 S. 8°.

Deutsche Namenkunde ist auf unseren höheren Schulen schon längst getrieben worden. Der Fülle der Bildungswerte, die gerade in unseren Namen ruhen, hat sich kein sprachlich durchgebildeter Lehrer verschlossen. In jeder neuen Klasse ergab sich auch ein neuer anregender Stoff zum Beobachten und zum Deuten, und wo immer deutscher Unterricht im Geiste Rudolf Hildebrands gegeben wurde, ist stets auch Neigung und Gabe vorhanden gewesen, diesen Schatz zu heben und fruchtbar zu machen.

Mit besonderem Vergnügen erinnere ich mich einer Vertretungsstunde in Sexta, die mit der Frage begann: 'Was meint ihr wohl, dass ich am liebsten von euch wissen möchte?' und die nach Ablehnung von Antworten wie: 'Unsere Zensuren im lateinischen Extemporale' überging in eine angeregte und lustige Erörterung der Schülernamen. Zum Schluss waren wir uns auf dem allereinfachsten Weg ein gut Stück nähergekommen: ich kannte die Bürschlein für immer und ein Teil ihrer Voraussetzungen dazu; den Sextanern aber blieb zu dem kleinen, sicheren Gewinn an sprachlichem Wissen ein erstes Ahnen der Wahrheit, dass sich der menschliche Geist sprachlich nicht anders äussern kann als mit einem Gedankeninhalt.

Kluges Hilfsbüchlein, das von dieser Grundwahrheit ausgeht, von der aus allein Namen zum Gegenstand der Forschung werden konnten, denkt vielmehr an die oberen Klassen der höheren Lehranstalten und geht in entsprechender Methodik zu Werke. Die Familiennamen als das geschichtlich jüngste, menschlich reichste, wissenschaftlich greifbarste Gebiet werden mit Fug zuerst und am eingehendsten dargestellt; in drei kürzeren Abschnitten folgen die Taufnamen, die Namen von Ländern, Orten und Flüssen, zuletzt die der Wochen- und Feiertage. Jede Betrachtung stellt in glücklichen, wuchtigen Formeln die wichtigen Gesichtspunkte voraus und beleuchtet sie mit einer sorgsamen Lese bezeichnender Beispiele, die sich dem Verfasser in langer Bewährung fruchtbar erwiesen haben.

Für künftige Auflagen, an denen es dem Büchlein nicht fehlen kann, gebe ich einige Gedanken und Vorschläge zum einzelnen. S. 9: *Württemberger* ist am badischen Oberrhein häufiger christlicher Familienname. — S. 10: Namen, die eine präpositionelle Verbindung enthalten, sind auch *Immisch*, das in der Schweiz in der Form *im Esch* ('Saatfeld') lebt; *Vondrach*, zu dem am Oberrhein die ursprüngliche Form *von der Ach* begegnet; *Overbeck*. — S. 12: *Heilig* ist gewiss nicht aus erblicher Eigenschaft zum Familiennamen geworden, und die Uebersetzung *Sacer* (S. 16) beruht gewiss nur auf alter Missdeutung, denn daneben steht der deutlich patronymische Name *Heiling*. — S. 13: Zu den Besonderungen des Schmieds tritt noch der *Pflugschmidt*, zu denen des Schusters der *altbüczc*, im badischen Oberland als *Albiez* zum Familiennamen geworden. — S. 14: Neben den Familiennamen *Metzger* stellen sich gleichbedeutend *Metzler* (lat. *macellarius*), *Küter* und *Kötter*, neben *Drechsler* auch *Drcher* und *Drexel*. Dagegen geht *Plattner* nicht notwendig vom Gewerbe eines Waffenschmieds aus, sondern kann auch den Inhaber eines *Plattenhofs* benennen, wie ihn Thomas Platters Lebensgeschichte anmutig als Stammhaus seines Geschlechts schildert. — S. 15: Zu den Namen aus erblichen Aemtern tritt ausser *Schulz* und *Ammann* auch das deutsche *Elster* (Dorfältester) und das slavische *Supan*. — S. 16: *Frisius* ist Latinisierung von *Fries*, aber auch von *Frisch*. — S. 21: Dankbar ist die Vermehrung der Necknamen um Beispiele wie *Ahlenstich, Feierabend, Gutgesell, Gutjahr, Habenicht, Hąblützel, Hindclang, Kotzfleisch, Langgut, Morgenbesser, Mülhaupt, Rotermel, Wiederanders, Wintermantel*. — S. 25: Selbständig gewordene Kurzform zu *Konrad* ist ausser *Kuno* auch *Kurt*. — S. 29: Wie *Philippine* neben *Philipp*, so steht *Ricarda* neben *Richard*. — S. 33: Zur Benennung von Ländern nach ihrem Hauptort steht die der Schweiz insofern parallel, als der Kanton Schwyz nach seinem Hauptort benannt worden ist, ehe er dem ganzen Land den Namen gab. — S. 34: Nach einem Landungsplatz ist auch *Buxtehude* benannt, denn es ist *Buck-Este-Hude* 'Landeplatz der Fahrzeuge auf der Este'. — S. 35: Für *lâr* in Ortsnamen ist die Bedeutung 'Weide' anzusetzen statt 'Ansiedlung'. — S. 41: Zu den Gewässern, die aus der Beschaffenheit ihres Laufs benannt sind, tritt die *Darm*, an der Darmstadt liegt, mit ihrem vielgewundenen Lauf.

Im Streit der Meinungen, der unsere Schulbildung umwogt, wirkt Kluges Deutsche Namenkunde als starkes Bekenntnis im Sinn der Germanisten. Durch die Tat zeigt er, wie ein wichtiges Gebiet deutscher Forschung im stillen schulreif geworden ist. Was für ein Fach wie die Mundartenkunde erst noch anzustreben bleibt, ist für die Namenkunde ohne viel Worte und Aufwand geleistet, und wenn die Praxis in Ausbau und Handhabung manches ändern wird, die wichtigen Grundlinien sind hier einmal gezogen, mit gründlicher Sachkunde und, was als Empfehlung für die Benutzer hinzugefügt werden darf, aus jahrzehntelanger, eigener Lehrerfahrung, die in diesem Fall nur aus den Seminaren unserer Hochschulen in die höheren Schulklassen hinüberzuwandern braucht.

Der Verlag leitet mit Kluges Hilfsbüchlein eine 'Deutschkundliche Bücherei' ein, wie er seinerzeit mit seiner Schrift 'Unser Deutsch' die Sammlung 'Wissen-

schaft und Bildung' begonnen hat. Möge der Fortgang hier wie dort der glücklichen Eröffnung entsprechen.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Hans Wahl, Geschichte des Teutschen Merkur. Ein Beitrag zur Geschichte des Journalismus im 18. Jahrhundert. Palaestra CXXVII. Berlin, Mayer & Müller. 1914. VII, 272 S. Geheftet M. 7.50. Berliner Dissertation.

Die umfangreiche, aber auch ungewöhnlich inhaltreiche Arbeit unterzieht sich mit Geschick der nicht leichten Aufgabe, die Geschichte einer literarischen Zeitschrift von deren erstem Auftreten bis zum Erlöschen durch fast vier Jahrzehnte hindurch zu verfolgen. Auf die grossen Schwierigkeiten weist der Verf. selber in der Einleitung hin; eine unbefangene Beurteilung wird anerkennen, dass ihre Ueberwindung fast durchweg gelungen ist. Die zeitweise angestrebte Trennung einer äusseren (redaktionellen) und einer inneren (inhaltlichen) Geschichte konnte nicht streng durchgeführt werden, und die „zusammenhängende Behandlung der beiden Teile in jeder einzelnen Periode" hätte vielleicht zum Vorteile des Ganzen noch mehr festgehalten werden können. Jedenfalls ist eine gehaltvolle, an Einsichten wie Einzelaufschlüssen reiche Arbeit geleistet und das Ziel erreicht, das der Schluss der Einleitung so fasst: „das Ziel war Darstellung, und das Ergebnis möchte ein Bild sein, das uns Wieland nicht als Dichter, sondern als Redakteur und Journalisten, seinen Anteil an den ‚Worten der Zeit für die Zeit', und zugleich die Bedeutung des Merkur als eines Ganzen und — soweit sich darüber etwas feststellen lässt — seine Wirkung zeigt" (S. 4).

Unter der unabsehbaren Zahl deutscher Zeitschriften dürfte es kaum eine zweite geben, die so ganz und gar das Werk ihres Begründers ist, wie Wielands Teutscher Merkur. Mögen zeitweise Mitherausgeber und Mitarbeiter, wie Merck (in den Jahren 1776—79), Reinhold (1786 f.), Schiller (1788) und von 1796 bis zum Ende 1810 Böttiger bestimmend eingreifen, er bleibt, einzig abgesehen vom letzten, in jedem Sinne Niedergang bezeichnenden Jahrzehnt, das Organ Wielands, ja dieser schreibt ihn zeitweise so gut wie allein oder gibt doch — in den wertvollsten frühen Jahrgängen — überall seinen Stempel, sei es auch nur mit dem oft und nicht immer mit Unrecht von den Verfassern (z. B. Heinse) recht unangenehm empfundenen Anmerkungen zu fremden Beiträgen. Dass so viele seiner eigenen Dichtungen hier zuerst in die Oeffentlichkeit traten und darunter so bedeutende wie Die Abderiten („der erste deutsche Roman, der in Fortsetzungen gedruckt wurde", S. 51) und „Oberon" neben so mancher reizvollen kürzeren Verserzählung, das vor allem bestimmt doch Gesicht und Gewicht des Teutschen Merkur. Von den Vorarbeiten und den Lehrjahren durch die wechselvollen oft zu bedeutenden Höhen herauf (z. B. 1776 und 1777, 1780, 1787 f.) und wieder in bedenkliche Oeden (z. B. 1778—80, Anfang der neunziger Jahre) herabführenden Geschicke bis zum ruhmlosen Ende leitet des Verfassers kundige Hand, ohne zu ermüden, und es ist ein bedeutsames Stück nicht nur Literatur-, sondern auch Zeitgeschichte, was sich so in kleinem Raum gesammelt widerspiegelt. Das hier im einzelnen zu verfolgen, würde viel zu weit führen, nur weniges sei rasch gestreift. Nach den noch unsicheren Anfängen der Lehrjahre (1773 f.) tritt seit 1775 ein erster Wandel ein: nach dem bisherigen „Durcheinander der Dichtungsgattungen" in Wielands Beiträgen bekam nun, „weil er in den Märchen und Verserzählungen das gefunden zu haben glaubte, was die Leser gierig verschlangen, noch mehr, weil es Goethe war, der ihm darin bestimmte und ihn zu neuem Schaffen aufmunterte, seine Produktion im Merkur die nächsten Jahre etwas geradlinig Aufsteigendes" (S. 52). Damit war das Schwergewicht gefunden, zugleich auch ein Gegengewicht gegen jene unerfreulichen Ergebnisse seiner kritischen Haltung in den ersten drei Jahren, die der Verf. schlagend so zusammenfasst: „Feindschaft und Verachtung auf der ganzen Linie der Jungen in Göttingen und um Goethe, vollständiger Bruch mit Nicolai und den Geistern seiner Einflusssphäre und unfruchtbare Spannung im eigenen Lager, im ganzen eine für einen Journalherausgeber tödliche Isolierung" (S. 73). Dazu kam auch die nun sich vollendende Mannesreife Wielands, die ihn ja auch mit Goethe so bald nach dessen Erscheinen in Weimar in ein gutes, von beiden Seiten trotz der früheren Fehde herzliches Verhältnis führte. Scharf charakterisierend stellt der Verf. drei Phasen des Journalisten Wieland im Teutschen Merkur fest: „Die erste . . . nach den drei literarischen Kampfjahren [also 1776 ff.] . . . trägt einen vorzüglich moralphilosophisch-ästhetischen Charakter . . . Die zweite, die etwa die achtziger Jahre umfasst, wird gekennzeichnet durch einen heftigen Kampf gegen supranaturalistische Strömungen, der wiederholt von einem antiklerikalen Kriegszug durchkreuzt wird. Die dritte . . . die Jahre der Revolution . . . zeigt Wieland als eigentlichen Stegreifpublizisten und Tagesschriftsteller" (S. 109). — Wie stark äussere Zufälligkeiten und die mehrfach bis zur „Desperation" sich steigernden Herausgebernöte die Gesamthaltung der Zeitschrift bestimmten, zeigt etwa der durch Mercks hilfreiches Eintreten bedingte, aber Wielands eigenem Wesen zuwiderlaufende scharfe, ja „geradezu anmassende Ton" der Kritik in den Jahren 1776 und 1777, oder die durch Reinholds Einfluss veranlasste, durch Schillers Mitarbeit verstärkte „Kantische Periode" des Merkur 1786—1789. Dagegen war es eine durch die Zeitverhältnisse verursachte Wandlung, wenn auch der Teutsche Merkur die allgemeine „Metamorphose im Journalismus der neunziger Jahre" mitmachte und zur stark politisch gefärbten Zeitschrift wurde, wie es anderseits eine natürliche Folge des dichterischen Verstummens Wielands und des überwiegenden Einflusses neuer Mitarbeiter (Böttiger, Fernow) war, wenn seit 1796 der dichterische Teil gegenüber dem politischen und dem wissenschaftlichen völlig in den Hintergrund trat. Wie ja das letzte „Jahrzehnt ohne literarische Bedeutung", wie es der Verfasser schlagend bezeichnet, durch Wielands Altwerden und Zurücktreten von der (nur äusserlich und scheinbar noch aufrecht erhaltenen) Leitung und Mitarbeit bestimmt wird, so dass das Verschwinden des einst so angesehenen Teutschen Merkur vom literarischen Schauplatz keine kleinste Lücke mehr riss und völlig unbeachtet blieb. Auf die zahlreichen Charakteristiken der vielen Mitarbeiter und ihrer Beiträge in der Zeitschrift, sowie auf die Darstellung des literarischen Journalismus zur Zeit seiner Gründung und weiterhin seines Verhältnisses zu den gleichzeitigen Zeitschriften (z. B. des in manchem bestimmenden Einflusses des „Deutschen Museums" oder der Nachbar-

schaft der „Horen") sei nur noch flüchtig hingedeutet und im übrigen auf das Buch selbst verwiesen, in dem jeder, der sich mit Wielands Weimarer Wirken, ja überhaupt mit der klassischen Zeit der deutchen Dichtung eingehend befassen will, viel Wertvolles und Förderndes finden wird.

München. Emil Sulger-Gebing.

Volkskundliche Mitteilungen aus dem schweizerischen Soldatenleben, zusammengestellt von **Hanns Bächtold.** Basel, Verlag der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde. 1916. 64 S. Preis Fr. 1.— (M. 1.—).

Die vorliegende Veröffentlichung ist eine Werbeschrift der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde. Der Verfasser führt einleitend aus, dass durch die langandauernde Grenzbesatzung wieder ein Soldatenstand ins Leben gerufen worden sei, der beginne, besondere Eigenart zu entwickeln und ein ausgeprägtes Standesbewusstsein zu erhalten. „. . In Erkenntnis der volkspsychologischen Wichtigkeit dieser Erscheinung hat es die Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde unternommen, eine Sammlung soldatischen Volkstums zu veranstalten . . . Im Juni 1915 wurden an viele Offiziere Abdrücke eines Aufsatzes versandt, den E. Hoffmann-Krayer in Nr. 16/17 der „Allgem. Schweiz. Militärzeitung" veröffentlicht hatte; ausserdem wurden durch die gesamte Schweizer Presse Aufrufe und Fragebogen verbreitet." Das Ergebnis nennt der Verfasser „ein über Erwarten gutes". Es sei ein stattliches Material zusammengekommen, trotzdem aber sei es nicht mehr als ein blosser Anfang. Die Gesellschaft sei auf tätige Mithilfe aller angewiesen, wenn es möglich werden solle, das gestellte Ziel, „eine systematisch ausgebaute Soldatenvolkskunde der Schweiz", zu erreichen. „Die nachfolgenden Proben aus den mannigfachen Einsendungen (etwa 250 an der Zahl) sollen deshalb vor allem zu weiterem Sammeln anregen und zeigen, worauf es bei dieser Sammlung ankommt, daneben aber auch die noch klaffenden Lücken aufdecken . . . Da die Propaganda von der deutschen Schweiz ihren Ausgang genommen hat, ist es begreiflich. dass die Einsendungen aus der französischen Schweiz numerisch hinter jener zurückstehen." Aus der italienischen und der rhätoromanischen Schweiz sind bis jetzt noch keine Beiträge eingelaufen.

Auf S. 62—64 ist der Fragebogen in deutscher und französischer Sprache abgedruckt. Es wird um Auskunft über folgende dreizehn Punkte gebeten:

1. Mittel, die angewandt werden, sich dem Militärdienst zu entziehen; 2. Bräuche bei der Rekrutierung; 3. merkwürdige Bräuche vor, während und nach der Schlacht (symbolische Bräuche bei der Kriegserklärung, Kampfrufe, Kriegslisten); 4. Mittel, die das Leben schützen (Unverwundbarkeit; zauberkräftige Dinge; Dinge, welche die Gefahr anziehen); 5. medizinische Volksmittel; 6. Mittel abergläubischer Art, die sicheren Schuss gewähren; 7. Vorzeichen, die Krieg bedeuten; 8. Prophezeiungen über Krieg, Untergang von Fürstengeschlechtern, Ländern usw.; 9. Schlacht- und Schlachtfeldsagen der Schweiz; 10. Soldatenlieder; 11. komische Aufschriften (an Unterständen usw.); 12. Signaltexte; 13. Soldatensprache.

Trotzdem es sich nicht um ein abgeschlossenes Werk handelt, will ich doch einige Anmerkungen machen. Es fällt mir auf, dass man nicht fragt nach: Dienstfreudigkeit, Krankmeldungen, Verantwortungsgefühl; Stellung zu den verschiedenen Dienstzweigen: Exerzieren, Turnen, Felddienstübungen; Ausführen gegebener Befehle unter schwierigen Umständen; Kameradschaft; Manneszucht, Treue; Vergehen, Verbrechen; religiösem Empfinden: das alles ist doch nicht gerade unwichtig für eine Soldatenvolkskunde, die nach den Worten des Verfassers, „ein der Wirklichkeit möglichst entsprechendes Bild vom Tun und Treiben, Dichten und Trachten der Soldaten" geben und uns „einen Einblick in die Psyche des Soldaten" gewähren soll. Wenn es der Gesellschaft gelänge, auch über diese und ähnliche Punkte recht viele zuverlässige Darstellungen zu bekommen, dann erst könnte von einer erschöpfenden Darstellung des Soldatenlebens gesprochen werden (vgl. S. 4: *Le suprême désir d'un Vaudois était d'être recruté dans les „boutons jaunes"!*).

Der deutsche Soldat findet in der schweizerischen Soldatensprache viele bekannte Ausdrücke, doch hat der Schweizer Humor auch eine grosse Anzahl ihm eigentümlicher Worte geschaffen. Für die spätere Bearbeitung des reichlichen Stoffes dürfte es sich empfehlen, eine gute Sichtung vorzunehmen. Allgemein gebrauchte Ausdrücke sollten von zufälligen Neubildungen getrennt werden. Die Laune des Soldaten schafft in besonderen Umständen besondere Ausdrücke, die in dieser besonderen Lage zwar verstanden werden, niemals aber allgemeine Gültigkeit erlangen. Der allergrösste Teil der Ausdrücke, die der Verfasser mitteilt, scheint mir dieser Art zu sein. Es ist sicher nicht allgemein bekannt, wer der „Amateurphotograph" (Sanitätssoldat) oder wer der „Kohlensack" (Feldprediger) ist; was ein „Italienervelo" (Schubkarren) oder was ein „Bundesziegel" (Brotkonserve) ist. — Unter den 32 Liedern finden sich sieben französische und einige schweizerdeutsche; Altbekanntes (u. a. das Heckerlied; Trois jeunes soldats revenant de guerre) und Neues. Die in diesem Krieg entstandenen Lieder sind dichterisch wertlos. — Aus den mitgeteilten Prophezeiungen und Weissagungen veröffentlicht der Verfasser eine kleine Auswahl, zunächst einige aus unserer Zeit, dann einige geschichtliche, darunter die von Niklaus von der Flühe (nach einem Neudruck aus dem Jahre 1915). — Alte und zum Teil altbekannte Volksmittel erwähnt der Verfasser in dem Abschnitt „Volksmedizin". Unter der Ueberschrift „Zauber" hören wir von Mitteln und Handlungen, die vor Gefahr schützen; vom „Festmachen", vom „Blutstillen", von „Glückskugeln"; wir finden kürzere und längere Schutzbriefe (Himmelsbriefe), Kettenbriefe, Zaubersprüche (deutsche und französische, darunter vieles Bekannte, z. B. den Segen des Grafen von Flandern; die Satorformel, den Oelbergzauber). — Man kann der Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde nur wünschen, dass die kleine Schrift und das Unternehmen recht viele Freunde finden, damit der Stoff (wenigstens in gewissem Sinne) vollständig zusammenkommt. In dem Hauptwerk sollte dann der Verfasser etwas mehr auf Reinheit und Schönheit der Sprache achten. Er hat eine auffallende Vorliebe für Fremdwörter (Psyche, spezifisch Soldatisches, originelle Erfindungskraft, Interesse, interessant, Material, Propaganda, numerisch, Kopie, Charaktere (Schriftzeichen), Detail, Variante); schwerfällig ist die Sprache auf S. 1—3, S. 11 (oben); falsch ist das Nachklappen (auf S. 3 oben), die Anwendung von „um zu" (auf S. 7),

die Form des Zeitwortes nach „wenn“ (auf S. 3). Zum Schlusse möchte ich den Verfasser noch bitten, sich folgenden Absatz aus der kleinen Abhandlung von Dr. Meylan etwas genauer anzusehen: *Une chose, par exemple, que le Vaudois déteste: c'est la raideur allemande, la straffheit prussienne. Le Vaudois n'aime pas les ordres brefs, cassants et la discipline fondée sur les punitions, la crainte, la sévérité et l'humiliation, paree que tout eela tue l'affection et la sympathie entre supérieurs et inférieurs.* Vielleicht kommt der Verfasser mit mir zu der Ueberzeugung, dass Ausführungen solcher Art gegen den Geist der Wissenschaft verstossen und in ein wissenschaftliches Werk nicht hineingehören.

Georg Faber.

De Historie van Christoffel Wagenaar, Discipel van **D. Johannes Faustus** (Nederlandsche Volksboeken XII). Hrsg. von Dr. Josef Fritz. Leiden, Brill. 1913. Preis Gulden 2.50.

Der zwölfte Band der niederländischen Volksbücher ist erschienen. Er bringt eine Ausgabe des ndl. Wagnerbuches, das selbst wieder die Uebersetzung einer deutschen Vorlage ist. Von den vier Drucken, welche aus dem 17. Jahrh. bekannt sind, ist es dem Herausgeber gelungen, zwei — jeden durch ein Exemplar vertreten — in den Bibliotheken zu Bremen und Marburg aufzufinden, während ein Exemplar eines fünften Druckes aus dem 18. Jahrh. sich auf der kgl. Bibliothek in Berlin befindet. Die neue Ausgabe enthält den Text des ältesten 8°-Druckes (1597), die wichtigeren Varianten nach der zweiten 4°-Ausgabe (1614), sowie Auszüge aus dem Druck des 18. Jahrh., der stark von den beiden früheren abweicht. Ueber einen der zwei verlorenen Drucke lässt sich etwas vermitteln durch eine Untersuchung der aus dem alten Wagnerbuche stammenden Abschnitte der letzten (Antwerpener) Ausgabe, die nur auf einem verlorenen Text fussen kann. Freilich ist das Ergebnis einer solchen Untersuchung nicht gross, so dass man sich bezüglich jener zwei Drucke fast ausschliesslich mit der Kenntnis begnügen muss, dass sie eben existiert haben, wie aus Angaben bei Prosper Marchand, J. G. Th. Grässe u. a. hervorgeht. Die Spärlichkeit des vorhandenen Materials erlaubt es nicht, die Entwicklung des Textes genau festzustellen, wenn auch der Antwerpener Druck sowie die Holzschnitte der erhaltenen 4°-Ausgabe manches vermitteln, letztere besonders in bezug auf das Verhältnis des ndl. Wagnerbuches zum Faustbuche, mit dem es inhaltlich ja so nahe zusammenhängt. Nicht besser sind wir unterrichtet über die Persönlichkeit des ersten Druckers, Reynder Wylicx in Utrecht, oder über den Uebersetzer, für den ich allerdings eine Herkunft aus östlicheren Gegenden in Anspruch nehmen möchte, wie Fritz es aus anderen Gründen auch für den Drucker tut. Dialektische Formen wie *ghelaeft* (S. 34 statt *gheloeft*), *knaken* (S. 55, 152 statt *knoken*), *vervuert* (S. 97 statt *vervoert*), *genuegen* (S. 173 statt *genoegen*) beweisen das zur Genüge. Vielleicht verdankte der Uebersetzer diesem östlichen Ursprung auch die Unbefangenheit, mit der er hochdeutsche Wörter und Ausdrücke holländisiert. Ein entwickeltes Sprachgefühl hatte er in dieser Beziehung sicher nicht.

Am interessantesten sind die Untersuchungen des Herausgebers über die Quellen des Wagnerbuches, wo er ein für allemal der Lehre einer im Zeitraume 1587—93 entstandenen Wagnersage ein Ende macht, und zeigt, wie der Verfasser des deutschen Wagnerbuches seine Arbeit aus literarischen Quellen zusammengesetzt hat. Es spielt dabei das Faustbuch die Hauptrolle, und neben ihm kommen Schwanksammlungen, Werke über okkulte Wissenschaft und Astrologie sowie eine „Historia del Mondo Nuovo“ von 1565 in Betracht. Es ist Fritz sogar gelungen, mit grossem Scharfsinn die vom Verfasser benutzte Ausgabe verschiedener dieser Schriften festzustellen.

Gewährt uns dies einen Einblick in die Werkstätte eines Volksbuchschreibers des 16. Jahrh., so ist, was Fritz über den Antwerpener Druck (nach 1728) mitteilt, von Bedeutung für die Kulturgeschichte des 18. Jahrh. Die dort angebrachten Veränderungen betreffen vor allem das Lokal der Wagnergeschichte, das z. T. nach den südlichen Niederlanden verlegt wurde, wodurch wir manches über die Zustände besonders in Antwerpen erfahren. Wichtiger aber ist es, dass aus dem alten Volksbuche eine katholische Tendenzschrift gegen die Ketzerei geworden ist, und dass so bewiesen wird, wie sich die Geistlichkeit schon im 18. Jahrh. bemühte, die Volksliteratur zu anderen Zwecken als zur reinen Ergötzung der Leser zu verwenden. So ist fürs 18. Jahrh. schon die Existenz einer kirchlich-tendenziösen romantischen Literatur in den südlichen Niederlanden bezeugt, einer Gattung, die in der zweiten Hälfte des 19. Jahrh. — z. B. in den Romanen von Reinier Snieders — zu grosser Blüte gelangen musste.

Ueber die Ausgabe des Textes selbst lässt sich nichts hinzufügen; sie ist so gut, wie man das von den „Volksboeken“ gewöhnt ist.

Bonn. A. G. van Hamel.

Hedwig Korsch, Chaucer als Kritiker. Berlin, Mayer & Müller 1916. VII, 146 S. 8°. M. 3.—. Berliner Dissertation.

„Ein merkwürdiger Titel“, wird mancher Kenner des Dichters sagen, der wohl weiss, dass dieser hier und da seine Ansichten über Schriften seiner Zeit und des Altertums mehr oder weniger bestimmt ausgesprochen hat, aber daran zweifeln wird, ob man ihn geradezu als Kritiker bezeichnen kann. Und in der Tat hätte ein Titel etwa wie „Chaucers literarisches Urteil“ oder „Chaucers Stellung zum Schrifttum“ den Inhalt des vorliegenden Werkchens besser erkennen lassen, wie man aus den Kapitelüberschriften: „In welcher Form bringt Chaucer seine Kritik vor?“ „Ch. als Kritiker einzelner Werke und Autoren“, „Ch.s Stoffkritik“, „Ch.s Formkritik“, „Ch.s Auffassung der Dichtkunst“ ersehen wird. Aber auf den Namen kommt es ja weniger an als auf die Sache, und in dieser Hinsicht bietet Hedwig Korsch ihren Lesern tatsächlich mancherlei Anregung. Zwar sind diejenigen Stellen in des Dichters Werken, in welchen er als „Kritiker“ auftritt, hinlänglich bekannt und von früheren Literarhistorikern wiederholt in Betracht gezogen worden. Aber eine übersichtliche Zusammenstellung und Erörterung derselben bildet immerhin noch eine dankenswerte Aufgabe, der sich die Verfasserin mit Sorgfalt und Ueberlegung unterzogen hat, wenn auch einige ihrer Urteile auf Bedenken oder Widerspruch stossen dürften.

In verständiger Weise schickt sie ihrem eigentlichen Thema einen Abschnitt über die „Literarische Kritik vor Chaucer“ voraus (S. 1—47), der ähnlich wie der Hauptteil in die Kapitel „Stoffkritik“, „Formkritik“ und „Auffassung“ eingeteilt wird. Sie behandelt darin freilich nicht in erschöpfendem, doch für ihren Zweck ausreichendem Masse die einschlägigen Aeusserungen von gelehrten Latinisten, wie Johannes von Salisbury, Richard de Bury, Walter Map, Alanus de Insulis, sowohl als auch solche in englisch geschriebenen Werken oder Dichtungen, wie Cursor Mundi, Piers Plowman, Robert Manning's *Handlyng Synne*, Robert von Gloucesters Chronik, Guy of Warwick, Alexanderroman u. a. Hiernach betonen die geistlichen und gebildeten Autoren den moralischen Endzweck der Literatur (S. 14) und stehen daher der niederen weltlichen Dichtung, der Minstrelkunst, feindlich gegenüber (S. 18). Auch die Wahrheitsforderung fliesst bei diesen unmittelbar aus der sittlichen Aufgabe der Poesie, während in der weltlichen Erzählungsliteratur die Tatsachenwahrheit mehr hervortritt und der Unterschied zwischen Wahrheit und Wirklichkeit noch nicht vorhanden ist (S. 26—27). Eine jede Wahrheit erscheint in der mittelalterlichen Auffassungsweise erst als glaubhaft, wenn sie, da ja die wenigsten Stoffe frei erfunden sind, durch das Zeugnis früherer Bücher oder bestimmter Personen gestützt wird (S. 28). Der Unterhaltungswert der volkstümlichen Dichtung gründet sich auf dem Bedürfnis des Publikums nach Bewunderung von etwas Grossem und Ausserordentlichem, doch ebenso empfand man auch Freude an selbst derben Schwänken (S. 31—32). Hierbei kommt auch das Ritterideal wesentlich in Betracht, dessen Bewunderung wohl eine gewisse sittliche Triebkraft im Hintergrunde hat, das jedoch mit seinem Mangel an Lebenswahrheit und seinen Uebertreibungen allmählich heruntersank (S. 32 ff.).

Hinsichtlich der Form kannten die gelehrten Schriftsteller wohl die Regeln der klassischen Poetiken, aber sie übertrugen sie nicht auf ihre eigenen Erzeugnisse oder die der heimischen Dichtkunst, vielmehr erblickten einige sogar im Streben nach Formvollendung eine sittliche Gefahr (S. 37 ff.). Die in der Muttersprache dichtenden Verfasser — soweit überhaupt dahingehörige Aeusserungen von ihnen vorliegen — verwerfen geradezu die künstliche Ausdrucksweise ihrer fremdsprachlichen Vorbilder und suchen nur Einfachheit und Verständlichkeit ihrer Darstellung (S. 40 ff.). Die Hauptsache blieb bei diesen eine dem Geschmack der Hörer oder Leser entsprechende Behandlung eines fesselnden Stoffes, gleichgültig ob nationalen oder ausländischen Ursprungs und ohne Anspruch auf individuelle Bearbeitung eines vielfach schon inhaltlich bekannten Gegenstandes, den man sich gerne — darauf deuten die öfters in verschiedener Gestalt auf uns gekommenen mittelenglischen Uebersetzungen und Umarbeitungen französischer oder lateinischer Quellen — immer wieder in mehr oder weniger erneuter Form erzählen liess. Die Dichtungen sind Gemeingut der Literatur, des ganzen Volkes. Daher auch die Bescheidenheit, mit der die meisten Autoren ihren Namen unerwähnt lassen oder sich nur das allergeringste Verdienst an ihrem Werke zuschreiben (S. 45). Und ebensowenig wie die Persönlichkeit des Dichters hervortritt, ebensowenig bieten seine Gestalten ein individuelles Gepräge, sie sind Typen mit typischen Eigenschaften und Erlebnissen. In allem, was auf dem Gebiet der literarischen Kritik zu verzeichnen ist, herrscht Konvention. Literarische Reflexion ist dem Publikum fremd wie den Dichtern selbst (S. 46 ff.).

Soweit im wesentlichen die Ergebnisse der Untersuchungen unserer Verfasserin über die Zustände im englischen Schrifttum vor dem Auftreten Chaucers. Wenden wir uns nun zu ihrer Darstellung von dessen kritischem Verhalten in literarischen Dingen.

Obwohl Chaucer kein Theoretiker ist und nur in seltenen Fällen sein Urteil über andere Dichter und Werke in bestimmter Form ausspricht, kann man ein solches doch öfters aus den Aeusserungen seiner Dichtungsgestalten entnehmen, wobei jedoch zwischen ernstem Urteil und scherzhaften Bemerkungen unterschieden werden muss, und bei den letzteren wieder, ob sie die Ansicht des Verfassers widerspiegeln oder nur dem Charakter der redenden Person entsprechen sollen (S. 48—51). Ferner kann man auch seinen literarischen Standpunkt mittelbar an seinem Verhältnis zu seinen Vorlagen, ob mehr oder weniger getreue Uebersetzung oder Nachahmung, an der Wahl seiner Stoffe und deren Behandlung, an der Bevorzugung gewisser Darstellungsmittel usw. erkennen (S. 52 ff.). Bei der Wertung dieser Quellen muss man aber bedenken, dass Chaucer mehr genauer Beobachter als Kritiker und Satiriker, und dass sein Denken nicht systematisch, sondern gelegentlich aufquellend, nicht abstrakt, sondern anschaulich ist. Untersucht man die einzelnen Aeusserungen Chaucers auf ihren Inhalt, so ist auf die Entstehungszeit des betreffenden Werkes zu achten, ebenso darauf, ob das Urteil selbständig oder konventionell erscheint, und in welcher Tonart es abgegeben wird (S. 54 ff.).

Nach diesen, gewiss zu billigenden Grundsätzen unterzieht nun die Verfasserin zunächst Chaucers Stellung zu den lateinischen Klassikern einer eingehenderen Erörterung und findet, dass er sie in ihrer Gesamtheit aufs höchste bewunderte, was auch daraus hervorgeht, dass er bei der Wiedergabe antiker Stoffe, ausser an einigen Stellen in der Legende von Guten Frauen, kaum je gewagt hat, seine Originale abzuändern (S. 55—66). Hinsichtlich der von ihm mehrfach benutzten und häufiger zitierten mittellateinischen Autoren liegen direkte Aeusserungen über ihre Wertschätzung nicht vor (S. 66—72). Dagegen hat er unter den Italienern seiner Zeit die Grösse Dantes in vollem Umfange empfunden, wenn er auch erkannte, dass er ihm auf seinem Wege nicht folgen konnte; daher beschränkt sich seine Nachahmung auf mehr äusserliche Anlehnungen. Auch Petrarcas Kunst schätzt er hoch, während bei Boccaccio ihn mehr das Stoffliche anzieht, in dessen Behandlung er bekanntlich oft recht frei verfährt (S. 77). Von französischen Dichtungen hat der Rosenroman den grössten Eindruck auf ihn ausgeübt, und wenn er auch keinen seiner beiden Autoren mit Namen nennt, so spricht doch seine Anerkennung für sie aus seiner umfangreichen Verwertung des Werks und aus einzelnen Andeutungen. Von den übrigen von ihm gelegentlich benutzten französischen Gedichten führt er nur einen Verfasser, Otes von Granson, namentlich mit lobenden Beiworten an (S. 79). Ueber die poetischen Erzeugnisse in seiner Muttersprache urteilte dagegen Chaucer offenbar gering-

schätzend, wie besonders die Parodie des *Sir Thopas* auf die Ritterromanzen des Minstrels lehrt, und nur den ihm persönlich befreundeten Gower scheint er der Beachtung für wert gehalten zu haben, wenn er auch mit dessen Geschmacksrichtung nicht immer einverstanden war (s. die bekannte Stelle im Prolog des Rechtsanwalts).

In dem Kapitel über Chaucers Stoffkritik behandelt die Verfasserin zunächst seine Stellung zu Religion und Moral und bemerkt bezüglich der letzteren u. a., dass der Dichter an seiner Vorlage keine moralische Kritik im landläufigen Sinne, sondern eine sittliche Veredelung geübt habe, so dass seine Dichtungen höheren Stils von allen Anstössigkeiten frei sind, während er Erzählungen sittlich bedenklicher Art nur Personen niederen Standes in den Mund legt (S. 94). Des weiteren legt sie dar, dass Chaucer weniger historische Wahrheit als Lebenswahrheit in der Dichtung verlangt; wenn etwas scheinbar Wirkliches erzählt wird, so soll es so erzählt werden, wie es unter gleichen Umständen in Wirklichkeit geschehen wäre (S. 106), worin sich eben sein Realismus ausprägt. Was den Unterhaltungswert seiner Schriften betrifft, so sollen diese nur Freude bei seinem Publikum erregen, weswegen er zu unsittliche und eintönig traurige Geschichten verwirft; vielmehr fordert er von dichterischen Stoffen Reichhaltigkeit, bewegte Handlung und Neuigkeit (S. 106 ff.). Die darauf folgende Betrachtung Chaucers als Sprach- und Verskritiker zeigt sein Streben nach Genauigkeit und Reinheit im Gegensatze zu den niedrigeren Ausdrucksformen (S. 117). In seinem Stil fordert er Einheitlichkeit, Ordnung um bestimmte Höhepunkte, Beschränkung auf das Wesentliche, doch Mannigfaltigkeit und Abwechselung in den Motiven und Ausdrücken, Klarheit und Einfachheit in der Erzählung (S. 129). Er lehnt formelle Künstelei und Ueberschätzung der dichterischen Redekunst ab, verlangt dagegen strengste Harmonie zwischen Inhalt und Ausdrucksform, besonderen Wert legt er aber auf den Gehalt (*sentence*) einer Dichtung. In seiner Auffassung der Dichtkunst tritt Chaucer für deren Selbständigkeit gegenüber den anderen Faktoren des Lebens ein (S. 138) und stellt die Persönlichkeit der Dichters über seinen Stoff und dessen Ueberlieferung (S. 143). Zwar ähnelt er noch in einigen Zügen seinen Vorgängern, so in den üblichen Bescheidenheitsformeln, doch ist er sich seines inneren Wertes bewusst und hat seinen Werken den Stempel seiner Person aufgeprägt (ebd.). Er nimmt demgemäss hierin einen Standpunkt ein, der sich über den seiner Zeitgenossen erhebt, und der zu den heutigen Anschauungen über die Dichtkunst hinüberführt.

Wenn man diesen hier skizzierten Ausführungen der Verfasserin auch im wesentlichen zustimmen wird, so finden sich jedoch andere, die nicht allgemein gebilligt werden dürften. Besonders muss ich ihrer Auffassung in dem Kapitel über Chaucers Stellung zu Religion und Moral widersprechen. Sie meint, dass Stoffe dieser Art wenig Anziehungskraft für den Dichter besassen (S. 88), ja, dass er sogar eine ablehnende Haltung diesen gegenüber einnahm (S. 93, 96 u. ö.) und seine anders zu deutenden Aussprüche nicht ganz ernst zu nehmen seien (S. 92). Aber seine zahlreichen religiösen Dichtungen und Prosaübersetzungen — ABC, die Legenden, die Parson's Tale, Melibeus, die offenbar verlorenen Traktate von Origenes und Innocenz — zeigen meines Erachtens deutlich genug, dass Chaucer, trotz einiger satirischen Anspielungen auf die Auswüchse des geistlichen Standes, ein innerlich frommer und gläubiger Christ war, der zu den verschiedensten Zeitpunkten seines Lebens das Bedürfnis empfand, diesem Gefühl durch Bearbeitung geistlicher Stoffe Ausdruck zu verleihen. Ebenso beweisen die häufigen moralisierenden Stellen, die er, von seiner stofflichen Quelle abweichend, hinzufügt (z. B. Kn. T. 2987 ff., Manc. T. 18027 ff.), dass er ebenfalls nach sittlicher Belehrung seiner Hörer oder Leser strebte. Wenn die Verf. dergleichen Aeusserungen als „konventionell" beiseite schiebt (S. 90 u. ö.), so ist es wohl richtig, dass auch andere Autoren der Zeit zuweilen einen moralischen Ton anschlagen. Aber daraus folgt doch nicht, dass ein solcher bei Ch. nur eine gedankenlose Nachahmung ist; vielmehr scheint mir unser Dichter es durchaus für seine Aufgabe gehalten zu haben, neben der Unterhaltung auch erbauend, sittlich bessernd und belehrend auf sein Publikum einzuwirken, wiewohl er dieses Ziel nicht als einziges und wesentlichstes seiner Schriften ansah. Denn unter den *bokes*, mit denen der Dichter sich gern in seinen Mussestunden beschäftigte, befanden sich nicht nur solche poetischen Inhalts, wie die Verf. (S. 135 ff.) annimmt, sondern auch religiöse und wissenschaftliche Werke, was besonders die auch von ihr zitierte Stelle im Vogelparlament (V. 15) "*what for lust and what for lore*" deutlich macht. Ebensowenig kann ich der Verf. beistimmen, wenn sie verschiedene Ausdrücke oder Redewendungen Chaucers für ironisch oder spöttisch ansieht; so sollen die S. 68 angeführten Vergleiche mit Gottfried von Vinsauf und Marcianus Capella seine Geringschätzung dieser Autoren ausdrücken, während ich darin nur eine beabsichtigte komische Wirkung durch Beziehung von Aussprüchen und von der Darstellungsweise dieser angesehenen Schriftsteller auf die kleinlichen Verhältnisse in seinen Erzählungen erblicken kann. Desgleichen zweifle ich an einem ironischen Nebensinn des Beiwortes *moral*, welches Chaucer in seiner Widmung des '*Troilus*' an Gower diesem beilegt (S. 80); denn als er diese Worte schrieb, war des letzteren '*Confessio Amantis*', woraus ein paar Erzählungen an der vorhin erwähnten Stelle als unzüchtig getadelt werden, noch nicht erschienen. Dann fragt es sich auch, inwieweit die Urteile der Pilger über die eben vorgetragene Erzählung, insonderheit die des Wirtes, die persönliche Meinung des Dichters ausdrücken (z. B. S. 108), und ob sie nicht vielmehr nur zur Charakteristik des Sprechers beitragen sollen. Letztere Möglichkeit fasst H. Korsch meines Erachtens, trotz ihres vorhin angeführten Grundsatzes, nicht scharf genug ins Auge.

Wenn sich in diesen und in ein paar ähnlichen Fällen auch über die Richtigkeit der abweichenden Auffassungen streiten liesse, so sind doch in anderen der Verf. Ungenauigkeiten und Versehen nachzuweisen. So ist die Angabe (S. 79), dass von Graunsons Werken nichts mehr vorhanden sei, irrig, da die von Ch. übersetzten Balladen bereits längst veröffentlicht sind (Romania 19). Ebenda fehlen bei der Aufzählung der von ihm benutzten französischen Autoren Deschamps und Froissart, über deren Einfluss Lowes und Kittredge verschiedentlich gehandelt haben. Bei der Besprechung des Rosenromans hätte Fanslers Buch

'*Chaucer and the Roman de la Rose*', 1914 erschienen, berücksichtigt werden sollen. Die Bemerkungen über Ovids Erwähnung im Prol. des *Man of Lawe* (S. 80) sind unzutreffend, ganz falsch die Behauptung, dass das Gedicht '*The Flour and the Leef*' nicht mehr erhalten sei (S. 81); selbstverständlich konnte es Chaucer aber nicht verspotten, da es erst dem 15. Jahrh. angehört. Die Frage, inwieweit er die Sprache als poetisches Ausdrucksmittel verbesserte, hätte einer eingehenderen Untersuchung als auf S. 112—114 bedurft. Unrichtig ist endlich die Angabe, dass nach Chaucers Verspottung der alliterierenden Dichtung „sich in späterer Zeit kein Versuch ihrer Wiederbelebung hervorgewagt habe" (S. 116), da im nördlichen England und in Schottland diese Versform noch bis in das 16. Jahrh. Verwendung fand.

Die zahlreichen Zitate aus Chaucers Werken sind nach der mangelhaften Globe-Edition, leider ohne Korrektur der grammatischen und metrischen Fehler, ziemlich genau wiedergegeben, doch wären an anderen Stellen (z. B. S. 81 unten, S. 122 oben, S. 124, S. 125 [Can. Yem. T.], S. 131) für weniger bewanderte Leser bestimmtere oder ausführlichere Literatur- und Versangaben wünschenswert gewesen.

Doch wenn diese Ausstellungen auch die eingangs dem Buche ausgesprochene Anerkennung einschränken, so bleibt es immerhin eine für eine Erstlingsschrift (wie ich vermute) beachtenswerte Leistung.

Berlin-Lichterfelde. J. Koch.

Dora Binkert, Historische Romane vor Scott, Berlin, Mayer & Müller. 1915. 119 S. 8°.

Durch die Romanliteratur vor Scott sich hindurchzulesen, ist ein mühevolles Unternehmen und führt, wie die vorliegende Arbeit beweist, im grossen und ganzen zu negativen Resultaten, wenigstens vom Standpunkt des ästhetisch wertenden Literarhistorikers. Die Verfasserin hat sich mit grosser Gewissenhaftigkeit dieser Arbeit unterzogen und eine Schilderung des historischen Romans, von seinen Anfängen bis auf Scott, gegeben. Sie sieht ab von den Prosa-Kompilationen als unoriginelle Arbeiten und den eigentlichen mittelalterlichen Ritterromanen, die mehr fiktiven Charakter haben.

Die Unterscheidung zwischen historischem Roman und Fiktion führt die Verf. zur Definition des Romans als „eine durch wechselreiche Handlung belebte Erzählung in Prosa" (S. 1). Hier sollte man eine prinzipielle Stellungnahme der Verf. in bezug auf ihre Methode erwarten. Will sie den Roman nur durchaus vom historischen Standpunkt aus beurteilen oder ästhetische Massstäbe anlegen? Im letzteren Falle, den die Verf. durch gelegentliche Bemerkungen für sich in Anspruch nimmt, genügt die Definition nicht, wie überhaupt ihre Bemerkungen über Kunst und Kunstwerk unklar bleiben, z. B. S. 115.

Ein historischer Roman ist, wie jeder Roman überhaupt, ein episches Kunstwerk, das die Forderungen der Objektivität der Darstellungen und der Totalität des Weltbildes aufstellt. Er verlangt das objektive Schauen eines Zeitbildes. Hier wirft sich die Frage auf, wie weit der Künstler im historischen Roman dieser Forderung genügen kann, ob er eine Zeit, die weit, oft mehrere Jahrhunderte zurückliegt, so lebendig erfassen und durchdringen kann, dass sie blutvoll vor ihm ersteht. Theodor Fontane empfiehlt bei seiner Besprechung von Freytags Ahnen (Fontane, Nachlass S. 242) dem Romandichter, bei der Wahl seines Stoffes nicht weiter als zwei Generationen zurückzugehen. W. Scott habe mit Waverly vor 60 Jahren angefangen und erst dann zu seinem Nachteil weiter zurückgegriffen. Fontane lässt zwar Ausnahmen gelten: im dramatischen Roman, der mehr Konflikte als Zeitbilder darstellt und im rein historischen Roman dann, wenn der Verf. als ein nachgeborener Sohn einer früheren Zeit anzusehen ist. Das wäre etwa für den romantischen Roman geltend zu machen. Die wirklich grossen historischen Romane, die wir in der Weltliteratur besitzen, wie Tolstois „Krieg und Frieden" oder Zolas „La Débâcle", sind nach diesem Prinzip verfasst, und die ganze Unkenntnis eines solchen enthält an und für sich ein Werturteil gegen alle die hier angeführten Romane.

Wir wären der Verf. dankbar, wenn sie mit Inhaltsangaben und Zitaten etwas sparsamer gewesen wäre. Sie schwellen die Arbeit unnötig an, und die bedeutendsten Werke sind uns ja in Neudrucken zugänglich.

Frisch weht die Luft am Anfang des langen Zuges der Romanschriftsteller. Wir kommen von Deloney, der kulturell interessante und lebendige Bilder liefert, zu Nash und spüren den Hauch des grossen Jahrhunderts. Wenn seine Prosa auch noch ungelenk und steif ist, so sind da doch Anfänge, die an die Vorläufer Shakespeares im Drama erinnern. Es sind wirkliche Menschen, die an uns vorbeiziehen, deren Schicksale wir miterleben. Besonderes Interesse erwecken die Erlebnisse der Reisenden in Deutschland, die Begegnung mit den Schauspielern und der Aufenthalt in Wittenberg. Auch die Schilderung der Sitten und des Lebens in Italien werden mit Recht von der Verf. hervorgehoben (S. 27).

Von hier geht die Linie abwärts durch öde Niederungen, vor allem durch das Gebiet des Schauerromans. Dieser wird von der Verf. in Gruppen eingeteilt, wobei aber in mehrere Gruppen nur je ein Verfasser fällt, weshalb uns die Einteilung eigentlich überflüssig scheint und wir die Abweichungen lieber der individuellen Behandlungsweise zuschreiben möchten.

Auf 'Recess' von J. Lee geht die Verf. näher ein, da sich eine Parallele zu Scott und Kingsley ziehen lasse, welche die gleiche Zeit behandeln. Man hätte hier gerne eine Bemerkung über den Unterschied der Behandlung gelesen, soweit wenigstens, dass herauskommt, dass die späteren Dichter mit treuer Wahrung des Historischen und unter Vermeidung der Sensation in der Charakterschilderung ganz Erhebliches geleistet haben, und dass z. B. bei Kingsley ein nationaler Standpunkt dem Roman Farbe und Leben gibt.

Bei der Besprechung des „old English Baron" von Clara Reeve bringt der Mangel an prinzipieller Erkenntnis dessen, was vom historischen Roman gefordert wird, und welche Momente auf ihn als Kunstwerk nachteilig wirken, eine Unklarheit zustande. Der Roman spielt zur Zeit der Minderjährigkeit Heinrichs VI. Es wird nur hingewiesen auf die Zeit, zu wenig, um den Roman zum historischen zu stempeln und doch genug, um dem Roman zu schaden, indem er uns in eine nüchterne, rationale Zeit versetzt (S. 60). Ein Werk

in eine bestimmte Zeit versetzen, so dass der Zeitgeist uns daraus entgegenweht, ist doch gerade die Leistung des historischen Romans, sei nun die Zeit an sich so unkünstlerisch, als sie wolle. Dies ist doch mehr wert als ein Häufen von historischen Geschehnissen und Einzelheiten. Das beste Beispiel für diese Art des Antiquisierens scheint Strutt, der durch eine Fülle von Kenntnissen wohl kulturhistorisch, aber nicht ästhetisch befriedigen kann.

Scott am nächsten kommt seine eigentliche Vorläuferin Jane Porter, zu deren bestem Romane „The scotisch Chief" sich auch eine Parallele in Scotts „Castle Dangerous" findet.

Dass Scott selbst in seinen historischen Romanen keine Kunstwerke im wahren Sinne geschaffen hat, ist wohl eine feststehende Tatsache, und ob wir mit der Verf. so unbedingt einstimmen wollen in das Lob Henry Esmond's, hängt davon ab, wie streng wir die ästhetischen Massstäbe anlegen wollen, und ob nicht nur jene Werke wie „Débâcle" und „Krieg und Frieden" als wirkliche epische Kunstwerke betrachtet werden müssen.

Freiburg i. Br. Johanna Kohlund.

Gotthold Otto Hofmann, Studien zum englischen Schauerroman. Diss. Leipzig. 1915. 76 S. 8°.

Die Arbeit stellt eine Sammlung von Einzeluntersuchungen dar über Fragen, die dem Verfasser beim Studium englischer und deutscher Schauerromane aufgestossen sind, vornehmlich Erörterungen über die Beziehungen von Lewis' Roman *The Monk* zur englischen und deutschen Literatur.

In einem ersten Kapitel hat sich Hofmann zur Aufgabe gestellt, Schillers *Geisterseher* als Quelle des *Monk* zu sichern. Rentsch hatte in seiner Leipziger Dissertation 1902 eine derartige Abhängigkeit zurückgewiesen. O. Ritter hingegen machte Archiv CXI einige Entlehnungen wahrscheinlich, so die Erscheinung des ewigen Juden, die Beschreibung der Inquisitionsbeamten und das gespenstische Auftreten Alfonsos. Hofmann hält diese Belege für unbedeutend, glaubt aber selbst die Uebereinstimmung im Motiv der Liebe zu einem Madonnenbilde als sehr beweiskräftig anführen zu können. Tatsächlich besteht in diesem Punkte aber zwischen Schiller und Lewis ein bedeutender Unterschied. Im Geisterseher nämlich handelt es sich um die Liebe zu einem Bilde, das zufälligerweise die Madonna darstellt; bei Lewis hingegen wird die Verehrung des frommen Ambrosio für die heilige Jungfrau in geschickter Weise benützt, um den Unglücklichen in die Netze des weiblichen Novizen — eines Sendboten des Bösen — zu verstricken, nach dessen Erscheinung Satan selbst das Bild hat herstellen lassen. Die geringfügige Uebereinstimmung, die sich hinsichtlich eines Madonnenbildes zwischen Lewis und Schiller tatsächlich findet, scheint mir deshalb eine Entlehnung nicht wahrscheinlicher zu machen. — Ein sehr dankenswerter Beitrag zur Quellenkunde des *Monk* und des *Geistersehers* jedoch ist es, dass sich Verf. der Mühe unterzogen hat, *Le Comte de Gabalis* des Abbé de Villars eingehend zu prüfen, woraus hervorgeht, dass Schiller dieses umfängliche Werk benützte, Lewis aber nicht, obgleich er es ausdrücklich als Quelle anführt. Die letzte Folgerung scheint mir jedoch auch erst gesichert zu sein, wenn sich Motive belegen lassen, die der *Monk* augenscheinlich in Schillerscher Umbildung aufgenommen hat. Wollte man durchaus eine Abhängigkeit konstruieren, so könnte man sagen, die Angabe der älteren Quelle, die Lewis vielleicht von seinem Aufenthalte in Deutschland her als Vorlage unseres Dichters bekannt war, diene nur dazu, die Abhängigkeit von dem *Geisterseher* selbst geschickt zu verdecken und beweise sie dadurch indirekt.

Ein zweites Kapitel ist den Einflüssen des *Monk* auf englische und deutsche Autoren gewidmet. Da ist zunächst interessant, dass sich das Gedicht *Ghasta* der Sammlung *Original Poetry by Vietor and Cazire* von Shelley als Einkleidung des Kapitels IV des *Monk* in Gedichtform herausstellt. Das Zeugnis des Herausgebers der *Original Poetry*, Stockdale, stimmt zwar nicht ganz damit überein, wenn er sagt: „. . . *short time after the anouneement of the poems, I happened to be perusing them . . . when I recognized one, which I knew to have been written by Mr. M. G. Lewis, the author of the Monk . . .*" Doch soll das wohl nur ausdrücken, dass er sich an Lewis erinnert fühlte, und Hofmann ist berechtigt, das Zeugnis als Beweis seiner Entdeckung in Anspruch zu nehmen. — Ein Einfluss des *Geistersehers* wird dann noch in *My Aunt Margaret's Mirror* von Scott aufgezeigt, wo eine ähnliche Inszenierung der Geisterbeschwörung vorliegt. Und Nachwirkungen des *Monk* erkennt Hofmann an bei Scott, Ainsworth (*Windsor Castle*), Kerndörffer (*Uraeh der Wilde*) und Mérimé (*Une femme est un diable*), während Körners *Wallhaide* als Parodie und ein Einfluss auf Victor Hugo als zweifelhaft bezeichnet wird. — Diese Beziehungen sind vom Verfasser in der Hauptsache nach dem Material seiner Vorgänger zusammengestellt, doch finden sich zahlreiche, auf eigene Nachforschungen gegründete Verbesserungen und Ergänzungen.

Das dritte Kapitel behandelt das Verhältnis von Landors *Gebir* zu Clara Reeve, das bisher nicht klargestellt war Als sicheres Resultat ergibt sich dabei, dass Landor's Gedicht Clara Reeve's *History of Charoba, Queen of Egypt* zur Quelle hat.

In einem kurzen vierten Kapitel wird darauf hingewiesen, dass sich in Keats' *Isabella*, Andersens *Rosenelf* und einer Erzählung Boccaccios dasselbe Motiv findet, was eine Entlehnung wohl möglich macht, aber nicht, wie Verf. meint, ohne weitere Zeugnisse zweifelsfrei beweist.

Fast die Hälfte des Buches ist der Untersuchung von Emily Brontë's *Wuthering Heights* gewidmet, um nachzuweisen, dass dieser Roman entgegen F. S. Delmer in seiner kleinen englischen Literaturgeschichte nicht zu den „*gothie novels*" zu rechnen sei. Mit B. Fehr, Anglia-Beiblatt XXVI, 212 halte ich den Umfang dieser Betrachtung nicht für gerechtfertigt, da Brontë's Roman in der Regel gar nicht zu dieser Gruppe gezählt wird. Und zudem scheint mir Hofmanns Darlegung nicht einmal völlig geeignet, ausser Zweifel zu stellen, dass dies Werk nicht in etwas erweitertem Sinne zu den Schauerromanen gerechnet werden könne.

Zusammenfassend kann man sagen, dass die einzelnen Aufsätze mit grosser Gründlichkeit und ausserordentlichem Fleiss auf Grund ausgedehnter Literaturkenntnis verfasst sind und wir dem Autor für zahlreiche Berichtigungen und manche neue Feststellung zu danken haben. Doch hätte sich eine etwas freund-

lichere Erwähnung der Forscher, mit denen Verf. nicht einer Meinung ist, dem vorzüglichen Charakter der Arbeit besser eingefügt.

Giessen. Wilhelm Paterna.

Robert Harborough Sherard, The Real Oscar Wilde. To be used as a Supplement to, and in Illustration of "The Life of Oscar Wilde" by Robert Harborough Sherard. With Numerous Unpublished Letters, Facsimiles, Portraits and Illustrations. T. Werner Laurie Ltd. 8 Essex Street, Strand, London. O. J. [1915]. XVI + 431 S. 8°. 15 sh.

Die letzten fünf Jahre brachten eine erhebliche Produktion an mehr oder minder wichtigen Veröffentlichungen über Oskar Wilde. Abgesehen von den wertvollen Einzeluntersuchungen Bocks und Bendz' über Wildes Beziehungen zu Walter Pater und Matthew Arnold[1] oder den zusammenfassenden, fast ausschliesslich literarischen Würdigungen von Arthur Ransome oder R. T. Hopkins[2] sind besonders drei Bücher von sehr unterschiedlichem Werte zu verzeichnen, die vor allem unsere biographische Kenntnis über Wilde erweitern. Zunächst das anonym erschienene *Oscar Wilde, Three Times Tried*, ein dickes Buch, das das Gerichtsverfahren gegen Wilde eingehend schildert[3], dann die Verteidigungsschrift von Lord Alfred Douglas *Oscar Wilde and Myself* (London 1914; 320 S.). Dieses Buch ist in erster Linie gegen gewisse Unterstellungen Ransomes gerichtet. Douglas strengte bekanntlich eine Beleidigungsklage gegen ihn an (April 1913), bei der Ransome zwar freigesprochen wurde, es aber dann doch vorzog, in der zweiten Auflage seines Buches die inkriminierten Stellen als ziemlich unwesentlich zu streichen. In der zweiten Linie aber ist des Lord Douglas Buch auch eine Abrechnung mit Wilde, den der entrüstete Verfasser jetzt weder als Mensch noch als Dichter gelten lassen will[4]. An dritter Stelle ist die erfreulichste aller Neuerscheinungen über Wilde anzuführen, Stuart Masons ausgezeichnete *Bibliography of Oscar Wilde* (London [1914] XXXIX + 605 S.). Dieses Werk ist wirklich eine treffliche Leistung an Gründlichkeit und Vollständigkeit, objektiv in der Darstellung und überreich an neuem, höchst wissenswerten Tatsachen- und Anschauungsmaterial — ein unentbehrliches Hilfsmittel für alle weiteren Wilde-Untersuchungen[5].

Zu diesen Werken gesellt sich nun neuestens eine Veröffentlichung Sherards, *The Real Oscar Wilde*, über deren Entstehungsgeschichte der Verfasser folgendes mitteilt: Ernst Bendz nimmt in seiner obenerwähnten Dissertation Bezug auf Sherards *Life of Oscar Wilde*, dem er das verdiente Lob spendet "*though it may not quite satisfy us on all points*". Um nun die leise Kritik, die in diesen Worten liegt, verstummen zu lassen, entschloss sich der Verf. zu vorliegendem Buche.

Sherard hatte bekanntlich schon in seiner *Story of an Unhappy Friendship* (Privately Printed London 1902 [hier zitiert]; Volksausg. 1908 und 1909) seinem Freunde ein Denkmal gesetzt, das, obwohl es sich stellenweise in recht egozentrischen Bahnen bewegt, der Freundes- und Ueberzeugungstreue des Verfassers alle Ehre macht. Das *Life of Oscar Wilde* (London 1906 [hier zitiert]; 3. Aufl. 1911; deutsche Ausg. im Wiener Verlag, o. J.) brachte dann eine zusammenfassende Darstellung von Wildes Leben und Wirken — trotz ihrer Unvollkommenheiten immer noch die beste Biographie, die wir besitzen. Sherard bemüht sich darin redlich, objektiv zu bleiben; er steht den Schwächen seines Helden keineswegs ganz blind gegenüber, und wenn er sich auch ein paar naive Verhimmelungen zuschulden kommen lässt, so braucht man ihm darob nicht zu grollen[1].

Im vorliegenden Buche will er nun also, wie wir gehört haben, sein Allerbestes geben. Er will den „wirklichen" Wilde darstellen, die Unvollkommenheiten der ersten Biographie korrigieren. Der gespannte Leser erwartet also eine richtige Meisterleistung. Ist sie dem Verfasser geglückt? Unsere Antwort darauf muss leider ziemlich negativ ausfallen. Schon rein äusserlich ist die Anordnung des Stoffes, die sich besonders zu Anfang in den längsten Abschweifungen und der störendsten Unordnung gefällt, als misslungen zu bezeichnen, und auch ein ziemlich gutes Register kann uns über diesen Mangel nachträglich nicht hinweghelfen. Vor allem aber ist in dem Buche, trotz einiger dankenswerter Detailinformation, von der nachher die Rede sein soll, kaum ein bedeutenderer Zug zu dem bekannten Bilde Wildes hinzugefügt oder auch das schon Bekannte psychologisch wirklich vertieft. In der Hauptsache ergeht sich Sherard in endlosen Wiederholungen dessen, was er teils im *Life*, besonders aber in der *Story of an Unhappy Friendship* schon genugsam erörtert hat, oft die dort kurz erwähnten Geschehnisse über Gebühr erweiternd oder in einem bittereren Tone darstellend. Es verlohnt sich nicht der Mühe, sich mit diesen grossen und kleinen Doubletten lange aufzuhalten, deren Zahl — wenig gerechnet — ein halbes Hundert über-

---

[1] Eduard J. Bock, *Walter Paters Einfluss auf Oskar Wilde*. Bonner Stud. z. Engl. Philol. VIII, 1913. — Ernst Bendz, *The Influence of Pater and Matthew Arnold in the Prose-Writings of Oscar Wilde*, Diss. Lund 1914.

[2] Arthur Ransome, *Oscar Wilde, A Critical Study*; London 1912; 2. Aufl. 1913. — R. Thurston Hopkins, *O. Wilde, A study of the man and his works*; London 1913.

[3] London, o. J. [1912]; The Ferristone Press., XII + 484 S. Das Material ist hier viel vollständiger, genauer und — dezenter wiedergegeben als in der sensationellen Veröffentlichung *The Trial of Oscar Wilde*. From the Shorthand Reports. Paris, Privately Printed, 1906. L + 134 S. Gleichwohl bleibt sich der Leser auch hier im Unklaren über die Herkunft des Materials: ist es nach Zeitungsberichten zusammengestellt, oder beruht es auf dem Studium der Gerichtsakten?

[4] S. Bendz' kluge Besprechung des Buches in *Engl. Stud.*, Bd. 49, S. 377 f., Lord Alfred Douglas' Apologia. Douglas greift auch Rob. Ross scharf an, der mit dem *De Profundis*-Manuskript so unverantwortlich umgesprungen sei. — Schärfer geht mit dem Lord ins Zeug Max Meyerfeld in dem Aufsatz „Bosies Quittung", *Lit. Echo* XVIII (15. Sept. 1916), S. 1500 f.

[5] Von den apokryphen Schriften behandelt Mason. *The Priest and the Alcolyte* (S. 14 und 568), das "John Francis Bloxam of Exeter College, Oxford" zugeschrieben wird; dass die Uebersetzungen von Barbey d'Aurevillys *Ce qui ne meurt pas* [*What never dies*, transl. into English by Sebastian Melmoth, Paris, Ch. Carrington, o. J.] und des Satyrikers von Petronius [A literary translation with notes, *ib.*] ebenfalls unecht sind, ergibt sich aus der kurzen Angabe S. 350.

[1] Als typisch sind mir immer die Stellen vorgekommen, wo es (S. 191) von dem in seinem Aesthetenkostüm den Ozean durchquerenden Wilde heisst, dass er sich in dieser Verkleidung zu den tragischen Höhen des König Lear erhebe, und wo (S. 131) Wilde mit seinem sicherlich nicht so welterschütternden *The Soul of Man* [*under Socialism*] als Apostel der russischen und polnischen Juden hingestellt wird, eine Fiktion, die auch im *Real O. Wilde* wieder herumspukt.

steigt; aber ein paar Beispiele sind vielleicht lehrreich.

Wildes Vorliebe, seine Freunde beim Vornamen zu nennen, hatte Sherard früher (*Unh. Fr.* 59) so ausgedrückt: "*You must n't call me Wilde, he said. If I am your friend, my name to you is Oscar. If we are only strangers, I am Mr. Wilde.*" Jetzt (*Real O. W.* 28) werden als Wildes "ipsissima verba" angeführt: "*I don't want you to call me Wilde, and I certainly don't intend to call you Sherard. We are going to be friends: I think we are friends already. Now if we are friends we ought to call each other by our Christian names. If we are not, then I am Mr. Wilde and you are Mr. Sherard*".

Seinen vergeblichen Bemühungen, Sarah Bernhardt im Auftrage Wildes zum Ankauf der Bühnenrechte für *Salome* zu gewinnen, widmet Sherard in der *Story of an Unhappy Friendship* ein ganzes, trotz seines begreiflichen Unwillens über die geschäftstüchtige Künstlerin ziemlich objektiv gehaltenes Kapitel (XII). Jetzt (*Real O. W.* 269) erwähnt er den Vorfall wieder, fügt aber dabei einige höchst geschmacklose Bemerkungen über die Belustigungen des Affens der Schauspielerin bei, der die Unterredung mit seinen unanständigen Gebärden begleitete. Sarah hat es jetzt überhaupt bei ihm verscherzt. Früher schrieb er noch milde (*Unh. Fr.* 67): "*We we received in the little salon adjoining her dressing-room; and Sarah, who was in evident déshabille, changing dresses for her part, put her head out between the dividing eourtain to welcome Osear Wilde with her most cordial smiles. Jean Riehepin and other men were in the little drawing-room — the author of Les Blasphèmes with his arms folded — and it seemed to me that our visit, no less than Sarah's evident pleasure in it, was somewhat resented.*" Jetzt aber heisst es (*Real O W* 268): "*Wilde introduced me to her at the Vaudeville Theatre, and the first sight I got of Phèdre was barefooted and in her chemise, peeping out from her dressing-room into the little parlour which formed part of her loge. She spoke in a very friendly way to mon eher Osear and seemed as delighted to see him as Jean Richepin, who was in the parlour referred to, and who, with folded arms and the seowl of an Othello, appeared horribly jealous of any male that approaehed the divine Sarah, most emphatieally did not.*"

Natürlich greift Sherard den Lord Douglas, der in seinem giftigen Buche auch ihm am Zeuge geflickt hatte [1], nun seinerseits an. Es ist für einen Aussenstehenden unmöglich, in dem unerquicklichen Streite Partei zu ergreifen, denn Behauptung steht wider Behauptung. Nur dass Sherard in seiner Polemik gegen den Lord manchmal sich selbst widerspricht, sei hervorgehoben. Er findet es z. B. (S. 404) unberechtigt, dass Douglas das Leben Wildes in Berneval als verschwenderisch hinstellt (*O. W. and Myself* 132), übersieht dabei aber völlig, dass der Lord ihn selbst zitiert hat ("*He spent money with the recklessness of sailors on shore*", usw., angeführt nach *Life* 405), und dass er auch eine Stelle aus *Unhappy Friendship* hätte erwähnen können (S. 239), wo ebenfalls Wildes flottes Leben, „solange seine 1000 £ reichten", bestätigt wird. — Unklar bleibt auch Sherards Feststellung S. 90—91. Aus Briefen Wildes an den Verleger Smithers — von denen Sh. hier leider nichts mitteilt — soll hervorgehen, dass nicht Douglas, sondern Wilde die Villa Giudice bei Neapel mietete, und dass Wilde damals keineswegs so „penniless" war, wie Sherard noch selbst glaubte, da er die „Geschichte der unglücklichen Freundschaft" schrieb. Was Verf. aber nicht abhält, ein paar Seiten vorher (*Real O. W.* 69) von dem „distress at Naples" zu sprechen und sie durch Auszüge aus eben jenen Briefen an Smithers zu belegen. — Die Angelegenheit mit dem Artikel, den Douglas zur Verteidigung Wildes schrieb, da dieser in Reading war, ist auch nach Sherards neuen Behauptungen (S. 390), die im wesentlichen nur Früher-Gesagtes wiederholen (vgl. *Unh. Fr.* 212), nicht geklärt. Bei Douglas (*O. W. and Myself* 124 und Kap. 14) ist die Rede von zwei ganz verschiedenen Aufsätzen. Der eine war für den *Mercure de Franee* bestimmt und wurde auf Wildes und Sherards Vorstellungen hin unterdrückt; der andere erschien, nach Douglas in einer von ihm nicht begutachteten Form, in der *Revue Blanehe*. Von dem ersteren Aufsatz erwähnt Sherard nichts.

In einem Punkte, der erwähnenswert erscheint, hat Sherard seine Meinung geändert. Während er noch in *Life* 151 leugnet, dass Wilde seine kunstgeschichtlichen Kenntnisse aus Museumskatalogen und Preislisten bezieht, hat er sich jetzt selbst zu dieser Ansicht bekehrt und spricht sich über das „Bildnis des Dorian Gray" folgendermassen aus: "*In the Picture of Dorian Gray there are several pages of bibliography which would seem to indieate a knowledge of the subjeet, but these pages degage an odour, if not of the lamp, at least of the British Muscum. As a matter of faet, for these pages, as for his deseriptions of jewels, laces, garments and other eolleetanea which Dorian studied, Wilde availed himself of booksellers' and antiquarians' catalogues.*"

Eigenartig ist die Ansicht Sherards über Wildes geistige Verfassung in den letzten unglücklichen Jahren nach seiner Entlassung aus Reading. Schon in *Unhappy Friendship* finden sich darüber zwei Bemerkungen, die sich nur schwer vereinbaren lassen. S. 252 schreibt er: "*He left Reading Gaol improved, refined and exalted in all the qualities that distinguished the true gentleman*", während es S. 256 heisst: "*I did not know then* (= nach meinem Besuche in Dieppe) *what I see now, that the blow which had struck him down was a fatal one, and that his long agony had then already commeneed.*" In *Life* 371 spricht er ebenfalls die Ansicht aus, dass Reading Wilde zu einer körperlichen und geistigen Wiedergeburt verholfen habe, als deren herrlichste Frucht er *De Profundis* ansieht. Jetzt, nach den Enthüllungen des Ransome-Prozesses, ist, so sollte man meinen, die Sachlage ziemlich geklärt. Die unterdrückten Stellen in *De Profundis* [1] mit ihren klein-

[1] Vgl. *Oscar Wilde and Myself* S. 170, wo ein Widerspruch zwischen *Unh. Fr.* 127 und *Life* 354 hervorgehoben wird, betreffend Wildes Verstörtheit bzw. seine gefasste Haltung bei der Verhaftung.

[1] Mason zitiert in seiner *Bibliography* S. 456: *The Suppressed Portion "De Profundis" now for the first time publ. by Robert Ross.* New York 1913. 8°. 91 S. In 15 Exemplaren gedruckt zur Wahrung des amerikanischen Copyrights. — Das darauf bezügliche, gehässig gegen Wilde gerichtete Streitgedicht von T. W. H. Crosland, *The First Stone*, London 1912, wird von Sherard (*Real O. W.* 157) kurz erwähnt als "famous" book. Ursprünglich stand "infamous" im Text, das *in-* wurde aber aus der schon gedruckten Ausgabe

lichen Angriffen auf Lord Douglas, die auch nach Sherards Ansicht nicht zu Wildes grösseren Ehre gereichen (*Real O. W.* 160), beweisen zur Genüge seine nervöse Ueberreiztheit und widerlegen die Theorie von seiner völligen Gesundung im Gefängnisse. Es ist klar, dass auch das Leben in Berneval, Neapel und Paris, trotz einiger pathetischer Anläufe zur Umkehr, trotz einem zeitweiligen Aufflackern des alten Genies, zu dieser Gesundung nicht führen konnte. Sherard selbst teilt der traurigen Einzelheiten aus diesen letzten Jahren genug mit und betont mehreremale die Tatsache von Wildes "brain exhaustion" (S. 498). Dass mit der intellektuellen Paralyse auch eine moralische Dekadenz eingesetzt habe, gefördert durch Alkoholgenuss, diesen Schluss darf man, unterstützt von anderweitigen Angaben, wohl ziehen, ohne sich der Pietätlosigkeit gegen den Menschen Wilde schuldig zu machen. Sherard aber stempelt ihn zum ringenden Helden und ist der Ansicht, dass Wilde seine im *De Profundis* abgelegten Gelübde — von deren Buchstäblichkeit er völlig überzeugt ist — „in der Hauptsache" nicht gebrochen hat (S. 412).

Wie erwähnt, bereichert Sherard unsere Kenntnisse in mehreren Einzelheiten, die allerdings meist stark anekdotenhaft gefärbt sind. Trotzdem aber sollen sie dankbar und freudig anerkannt werden. Einiges davon wollen wir aus der Menge der Wiederholungen herauslesen. Vor allem erwähne ich die vielen Illustrationen und Faksimiles, mit denen das überhaupt sehr gut ausgestattete Buch geschmückt ist. Mehrere davon sind bekannt; sie wurden aus dem *Life* oder aus Masons *Bibliography* herüber genommen. Aber es bleibt noch genug des Neuen. Da sind drei Sonette von Pierre Louys ("Femmes en la Nuit"), Oskar Wilde gewidmet; da ist ein Brief der Ouida an Wilde; eine Seite aus Aristophanes' „Wolken" mit Randbemerkungen Oskars; eine Urkunde über Wildes Aufnahme in die "United Grand Lodge of Ancient Free and Accepted Masons of England" (Mai 1876); ein Brief von Constance Wilde an Sherard; Aubrey Beardsleys ursprüngliche Zeichnung für *Salome* u. a. m. Manches Interessante und Amüsante hören wir von Willie Wilde und seiner geschiedenen Frau; von Ernest Dowson, der ja in Sherards Armen verschied (1900); von einer spiritistischen Sitzung (1905), bei der Wildes Geist geantwortet haben soll, und zwar, klugerweise, sehr "noncommittal"; schliesslich von der Ueberführung der Leiche Wildes von Bagneux nach dem Père-Lachaise (1910) und der Fabel von Wildes Wiederauftauchen in Paris (1913).

Wildes jüngerer Sohn, Vyvyan, dient zurzeit an der Front in der englischen Feldartillerie; sein ältester Sohn Cyril ist am 19. Mai 1915 in Flandern gefallen. So wirft das gewaltige Ereignis der Gegenwart wieder einen Schatten ins stille Reich der Literatur. Einen trüberen Schatten aber wirft es auf Sherards Buch selbst, der seinen Gegenstand auch *sub specie belli* betrachtet. Dr. Meyerfeld, "*who used to be a friend of mine*" wird auf diese Weise (S. 308) zum grimmigen Leitartikelschreiber der "notorious" „Frankfurter Zeitung" — obwohl er seit Kriegsbeginn nicht eine Zeile politischen Inhalts veröffentlicht hat; und Oskar Wilde selbst, der in *Ave Imperatrix* den Preis des englischen Imperialismus sang, ist dargestellt, wie er mit seiner gewichtigen Stimme den „Teuton hordes" (S. 314), der „Kultur-gentry" (S. 315) entgegengetreten wäre. Hierauf gebührend zu antworten, entspricht nicht der wissenschaftlichen Würde dieses Blattes, und wir überlassen das Urteil über Sherards gesinnungstüchtige Betrachtungen getrosten Mutes dem Billigkeitssinn kommender Geschlechter.

Würzburg. Walther Fischer.

durch Rasur ausgemerzt; vgl. die entsprechende Korrektur im Register, S. 426.

Paul Hänseler, La vie Saint Joce. Eine altfranzösische Heiligenlegende aus dem ersten Viertel des 13. Jahrhunderts nebst zwei späteren Bearbeitungen zum ersten Male herausgegeben. Greifswald, Verlag von Bruncken & Co. 1915. [Romanisches Museum. Schriften und Texte zur romanischen Sprach- und Literaturwissenschaft hrsg. von Prof. Dr. Gustav Thurau. IV. Heft.] 8°. 98 S. M. 2.–.

Das vierte Heft des neubegründeten „Romanischen Museums" beschäftigt sich mit den drei altfrz. Verstexten der Lebensbeschreibung des hl. Judocus, † 669 (vie Saint Joce), die P. Meyer in seiner vortrefflichen Legendenübersicht in der Hist. littér. de la France XXXIII (1906), S. 359 verzeichnet hat. Unter ihnen nimmt füglich die Version des uns auch sonst bekannten, vielseitigen und fruchtbaren Pikarden Pierre (vgl. über seine Werke, die eine Monographie wohl verdienen, P. Meyer in den Notices et extraits XXXIII 1, S. 9 ff. und Gröbers Grdr. II 1, S. 647, 698, 711, 718, 719, 721, 727), vor 1217 entstanden, die erste Stelle ein. Von ihr hat sich nur eine von La Curne de Sainte-Palaye aus einer jetzt verschollenen Handschrift der Sammlung La Clayette angefertigte Kopie (B Nat., Moreau 1715) erhalten. Sie zählt 820 Verse. Eine freie Umarbeitung seitens eines Mönches des Klosters Saint-Josse-sur-mer aus der Wende des 14. Jahrh. (3200 Verse) findet sich in der Hs. B Nat. 2101, während eine dritte aus dem 15. Jahrh. (192 Verse) in der Hs. Brüssel 10958 nur dazu dient, die dort gegebenen Miniaturen als Begleittext zu illustrieren (Gröbers Angabe S. 1146, dass dies die Prosaübersetzung des Jean Mielot sei, trifft nicht zu, vielmehr steht diese vom Verf. gar nicht berührte Prosa in der Hs. Valenciennes 470, die Mielot 1449 hergestellt hat). Hänseler druckt Text I und III vollständig ab, für Text II begnügt er sich mit 118 (nicht 183, wie er S. 21 angibt) Versen aus der Einleitung und dem Schlusse, was durchaus nicht ausreicht, uns über seinen Inhalt eine Vorstellung zu geben. Er druckt hier einfach die Proben aus dem Artikel von P. Meyer, Not. et extr. XXXI 1 S. 16 ff. ab.

Schon ein flüchtiger Blick beweist, dass der Verf. an seine Aufgabe recht mangelhaft vorbereitet herangetreten ist. Die literargeschichtliche Einleitung zeugt von geringer Selbständigkeit, über den Dichter Pierre und seine Tätigkeit (vgl. den wörtlichen Abklatsch aus dem Grdr. = S. 11—13) weiss er uns nichts Neues zu bringen, und die Frage über das Verhältnis der frz. Texte zur lat. Vorlage wird zu rasch und leicht mit der nicht näher begründeten Bemerkung abgefertigt, dass Surius' lat. Text (die Mitteilung der ersten Zeilen nach einer Pariser Hs., die schon P. Meyer gebracht hat, ist zwecklos) nicht die Quelle für Pierre abgegeben habe. Offenbar hat sich der Verf. auf dem hagiographischen Gebiete gar nicht umgesehen, sonst wäre ihm die reiche Literatur zur Vita s. Judoci in der Bibl. hagiogr.

lat. I S. 668, wo acht lat. Versionen aufgezählt werden, nicht entgangen, vgl. auch Potthast, Bibl. hist. medii aevi² II S. 1406. Bei genauerem Zusehen ergeben sich folgende zwei Tatsachen: 1. die von Hänseler S. 23 abgedruckten Anfangszeilen entstammen nicht der Suriusversion, sondern der gleichfalls weitverbreiteten Fassung „Reverendissimus enim Dei famulus Judocus nomine“ des Mönches Isembardus von Fleury (11. Jahrh.) (= Bibl. hag. lat. Nr. 2), die bei Mabillon, Acta sanctorum ord. s. Benedicti II 566—571 zu lesen ist. Sie kommt für uns nicht in Betracht. 2. Die einzige, von Anfang bis zu Ende ganz wörtlich übernommene Vorlage für unseren Dichter Pierre bietet tatsächlich die von Surius, Ausgabe 1581, t. VI S. 997—1000 abgedruckte Version mit dem Prologus „Universis sacrosanctae matris ecclesiae fidelibus“ und der Vita „Ipse namque eximius Christi confessor Judocus, de illustri procedens genealogia Riovali“ (= Bibl. hag. lat. Nr. 3), vom Abt Florentius des Klosters Saint-Josse-sur-mer 1015 verfasst. Einen nur wenig gekürzten Auszug hieraus stellt der Text in der Legenda aurea, appendix cap. 184 „Beatus Jodocus fuit Judaheli regis Britonum filius“ dar. Damit ist die Quellenfrage restlos entschieden, wie dies bereits Gröber angedeutet hat, abgesehen von einigen Eigennamen, die auf eine andere als die von Surius benutzte Hs. zurückgehen mögen, die aber Mabillon anmerkt (Jodocus' Vater Rethaëlus (v. 15 Justael), dessen älterer Bruder Rodichaëlus (v. 55 Judicael) statt Judicail — Fluss Quantia (v. 313 *l'aigue de Canche*) — Wulmarius (v. 212 Urmaire) statt Urmarius — Ort Brahic (v. 203 Rai) statt Rahic — Ort Rimacus (v. 315 Runiacuz) statt Runiacus — Fehlen des Namens des Mädchens Juliula (v. 485 Juliula), bei Mabillon: Jujula. Zugleich fällt bei der Betrachtung des Suriustextes für Pierres Nachdichtung einiges zur Textkritik ab: so ist v. 154 und 205 zu lesen: *l'aigue d'Antie* (statt Antie) = super fluvium Alteiam — v. 212 ist der falsche Name Urmant (statt Urmaire) ohne weiteres zu bessern — v. 315 ist zu lesen Runiacuz (statt Raniacuz) — der fehlende v. 538 lässt sich ergänzen u. a. m.

Aber auch in sprachgeschichtlicher Hinsicht tritt des Verf.s Flüchtigkeit und geringe Kenntnis des Altfranz. hervor, die selbst beim Anfänger kaum entschuldbar ist. So stösst man in der sprachlichen Einleitung, die nur Text I angeht, auf Fehler auf Schritt und Tritt: in der Reimliste unter *ę*: *arengiees : chargiees* und *serve : messerve*, *pres : mes*, unter *ǫ*: *enclos : repos*. In der Lautlehre ist oft Kopistenwerk von Dichtersprache nicht sauber geschieden, woraus sich allerlei seltsame Kombinationen ergeben. Um des Verf.s Arbeitsweise zu kennzeichnen, hebe ich nur folgendes hervor: S. 31 *empoingnie : seingnie* soll für den Dichter den Wandel von *iée* > *ie* (Druckfehler *ié*) beweisen, aber es handelt sich nur um die männlichen Formen auf *-ié*. — S. 32 Verf. kennt nicht zu den Formen *tans, essample* die einschlägige Literatur (P. Meyer, H. Suchier). — S. 33 Selbstreime auf *-ent* sind nicht beweisend. — S. 34 *abit* < *habitatione*! — S. 37 „vor m besteht kein ü in *some* (summa)“. — S. 38 „Assimilation des l hat stattgefunden in *messerve* (maleserve),“ während es sich um das lat. Praefix minus handelt. — rr soll in *requeroit* zu r vereinfacht sein, *porpris* (zu porprendre) gar aus lat. proprius entstanden. — S. 39 in *aprist* soll n vor s gefallen sein. — S. 40 desgleichen g gefallen in *mes* (magis), g zu c vereinfacht in *loinz*. — S. 41 *acravante* stellt er zu adcrepare, *convoita* zu cupitare, *esgart* < esgardium, *delaiance* < dilatatione, *menuz* < minus. — S. 42 *cuida* < cogitabat — „an Stelle von d findet sich s in *arse*“ — repot 465 (= *repost*) bleibt unerwähnt, u. dgl. Kuriositäten mehr, die im Abschnitt Verskunst S. 52 3 krasse Ignoranz verraten (e in *demorast* müsse synkopiert werden, die Endung *-ient* sei in *avient* zweisilbig, *lu/i* mit Hiatus zu lesen, ebenso *tesmo/ingnie, pro/i/a*, Verschleifungen in Formen wie *puis, Dieu, cuer, foiz*, selbst *fuir*; dazu Irrtümer S. 55, da *fu* 98 < focu, ebenso 763, also keine identischen Reime zu *fu* < fuit, während *soi* 388 falsch zu lat. sepe [statt zu siti] gestellt ist). — S. 56 *aumoire* ist gewiss nur falsch kopiert. Druckfehler sind nicht gerade selten, vgl. S. 31, 32, 33, 43, 44, 51, 52, 54. Pierre hat nur folgende Pikardismen: *fu* < focum und *sarcu*: *-u* nebst *tieus : Dieus*.

Man wird sich demnach nicht wundern, dass auch der Text, was Interpunktion und Lesung sowie Auffassung des Inhalts anbetrifft, durchaus nicht auf der Höhe steht, mag auch die alte Kopie nicht untadelig ausgefallen sein. Anbei meine Besserungen hierzu: V. 2 l. *et descrit* — 7 l. mit P. Meyer: *a ore a non* — 32 l. *de Judicael* mit P. Meyer — 67 eine Silbe fehlt, l. *digner i ala*; P. Meyer ergänzt *en* vor *ala* — 81 l. *le siecle* — 87 eine Silbe fehlt [*Et*], ebenso 96, wo *a enviz* zu lesen ist — 99 l. *Porqu'il tint* — 106 l. *c'on* — 113/4 l. *Que nus ne puet, tant est* (= *et* < *ait*) *savoir, Dieu et le siecle ensamble avoir* — 125 l. *hantoient* — 141 l. *s'avant* — 146 l. *Que vos veez le tesmoingnie* — 147 und 149 l. *N'i* — 151 l. *voloit son manoir* — 154 l. *De l'aigue d'Autie* (Verf. macht daraus einen Wald von Antie in seiner Inhaltsangabe S. 16), vgl. lat. Text: super fluvium Alteiam — 168 l. *si ert il* — 191 l. *cest non* — 205 l. *d'Autie l'aigue* — 211 streiche *le* — 212 eine Silbe fehlt, l. *Urmaire* — 227 l. *E Urmaires* — 238 l. *l'un* — 250 l. *Mesaaisiez* — 267 l. *si com par ire* — 274 l. *ou querre ou donner* — 289 l. *N'i ot* — 294/6 verderbt, l. *Dont i vinrent ne de quel part, Ne fu seü ne nu* (= *nel*) (statt *su*) *sera* — 311 l. *la cuivre* — 355 l. *avant* (statt *avient*) *traire* — 364 streiche *il* — 371 l. *Endementiers* — 391 l. *Ileuques, c'est* — 451 l. *a son abit* — 499 l. *loëz* — 512 l. *Laienz* — 524 l. *la mains* — 538 l. etwa *Recevras ja de moi deserte*. vgl. lat. Text: praeparavi tibi coronam inter agmina angelorum — 583 ergänze *un* vor *sarcu* — 612 l. *Espris* — 628 l. *Par retraire* — 629 l. *quant orroient* — 636 l. *Et qui lui aiment* — 660 l. *vos* (statt *nos*) — 706 l. *auques* (statt *onques*) — 744 l. *biau* und *oïs* (statt *bïau* (!) und *ois*) — 783 l. *l'esprouverent* — 787/8 sind die Reimwörter umzustellen. Auf die Korrektur der falschen oder inkonsequenten Interpunktionsanwendung oder deren Unterlassung, wozu auch das Tréma gehört, sei hier verzichtet, auch der inkonsequenten Schreibungen (z. B. für *Damediex*); Druckfehler: 285 l. *devers* — 420 l. *avrai* — 493 l. *l'aigue* — 615 l. *serjant* — 726 l. *acravante* — 735 l. *merrien* — 742 l. *manete* (statt des noch S. 98 gedruckten *mancte*) — 793 l. *Pierres Tortecane*. Für die weiteren Texte ist der Abdruck gleicherweise unzuverlässig. Ein Glossar fehlt, dafür sind die Anmerkungen zur Abschrift des La Curne de Sainte-Palaye kritiklos übernommen, das Hinzugefügte oberflächlich redigiert worden. V. 20 *Judicaaus* ist die korrekte Nom.-Form

bei *ot a non* — 113/4 ist missverstanden (s. o. meine Besserung) — 433 ist kein Sprichwort, nur ausführender Relativsatz zu *Renomee. ear nul bien ne nul mal çoile*, der Verf. muss dies arg missdeutet haben — 153 *soutain* ist nicht = *absens*, sondern 'einsam' — 212 (s. o.) — 311 *cuiure* (l. *euivre*, auch im Texte) ist nicht = importunité, sondern 'Gedränge' — 404 *adoueier* ist transitiv, bedeutet hier nicht 'Linderung erfahren', weshalb das Toblerzitat wegzufallen hat — 735 *merrien* (< materiamen) bleibt unerklärt — 742 *manete* (l. *mancte*) s. o. — 789 *eane* = bouche, mâchoire. Diese Bedeutung fehlt bei Godefroy, der 'colonne vertébrale' verzeichnet; aber vgl. lat. Text: ex oris contractione und Meyer-Lübke, Et. Wörterbuch Nr. 1597 verweist auf die Bedeutung 'Kehle', die das Wort in Rom, Norditalien und Südfrankreich mehrfach hat; gemeint ist jedenfalls die Mundrinne, der Mundkanal.

So lässt diese unerfreuliche Leistung in uns den Eindruck zurück, dass das Jodocusleben innerhalb der altfranz. Literatur nochmals, aber mit der für solche Editionen erforderlichen Sach- und Sprachkenntnis in Angriff genommen werden muss. Wir fügen den Wunsch bei, dass uns im Zusammenhange damit eine Gesamtstudie über den Dichter Pierre nebst vollständiger Edition seiner Werke bald nach Friedensschluss geschenkt werde.

Breslau. Alfons Hilka.

Emil Winkler, Die Lieder Raouls von Soissons. Halle, Niemeyer. 1914. VII, 96 S. u. 2 Taf. M. 3.—.

Raoul von Soissons ist Trouvère und Kreuzfahrer des 13. Jahrh. Die gute Zeit ist vorüber. Aber er hat unverkennbar eine poetische Ader, die die alten schon halb verbrauchten Clichés des Minnelieds neu belebt. Gelegentlich, wie im Lied 6, kommt auch ein originell und individuell gefasster Gedanke vor: Er führt aus, wie Feldzug und Gicht die Liebe zwar dämpfen, aber nicht abtöten könnten. Am originellsten ist Gedicht 13, ein *jeu-parti* über die Frage

2 *li quieus doit mielz valoir:*
Ou sovent s'amie sentir,
Baisier acoler sauf veoir, . . .
Ou veoir et parler toz jors.

Thibaut von Navarra, der Partner, entscheidet sich für die zweite Alternative, worauf Raoul: „Natürlich, Ihr habt einen so dicken Bauch, dass für Euch nur Ansehen in Frage kommt." Worauf seinerseits Thibaut: „Wenn euere Liebste im Dunkeln euere Gichtkrücke findet, wird sie auch nicht froh sein." Ich deute auf dieses Lied nicht nur seines lustigen Inhalts halber hin, sondern ich möchte die Frage aufwerfen, ob es wirklich als ein *Jeu-parti* zwischen Raoul und Thibaut angesehen werden kann. Ob nicht eher ein dritter Spassvogel, ein echteres Kind seiner satirisch-kritischen Zeit, sich über die beiden seltsamen Minnesänger, den einen mit dem Wanst, den anderen mit dem gichtigen Bein lustig machen wollte. —

Mit der eklektischen Art der Textbehandlung des Herausgebers kann ich mich nicht einverstanden erklären. Das ist ein wahrer Rückfall in Kinderkrankheiten unserer Philologie. Wenn Ausgaben des *Rolandslieds* und anderer Epen zeigten, dass Textkritik unter Umständen ebensoviel Willkür erzeugen kann wie die kritiklose Herausgabe, so ist dies doch von Fall zu Fall verschieden. Mindestens muss erwiesen werden, dass die Handschriftenüberlieferung so unglücklich liegt, dass ein kritischer Text nicht herzustellen ist. Herausgebers Verfahren ist folgendes: (S. VI) „Bei Stücken von nur 50—60 Versen auf Grund einer derartigen Handschriftenklassifikation einen Text herzustellen, hat man ja bereits allenthalben aufgegeben. So wurde auch in der vorliegenden Ausgabe die jeweils beste Handschrift möglichst unverändert reproduziert." Wir erhalten auf diese Weise folgende Musterkarte: Lied 1, Text nach N; Lied 2, Text nach K, Str. VI—VII nach N; Lied 6, Text nach G; Lied 7, Text nach M. Resultat beispielsweise:

9,49 *De moi un conseil voi,*
Tant sui sorpris,
Fors en vous, bele ou j'ai
Mon penser mis.

Und unten steht nach zwei Hss. die richtige Lesart: *sai* statt *voi*! — *Amors* bald Acc. Sing. mit *-s* 1, 7, 8, bald ohne *s*. Auch sonst gibts genug zu bessern, was nicht allein auf der willkürlichen Handschriftenbenutzung beruht:

4,7 *Si me sera grant mestiers* l. *granz mestiers.*
5,27 *Car li terrieuz paradiz*
De joie est en loial amour,
Dame, et m'i por vous nuit et jour
Douz martire et plesant dolour.

Dazu bemerken die spärlichen Anmerkungen: „*et m'i . . .; est* aus dem vorhergehenden Satze zu ergänzen". Das muss doch schon das Sprachgefühl ablehnen! Statt *m'i* ist vermutlich *ai* zu lesen. Vielleicht liegt einfach ein Lesefehler vor und *trai* war die ursprüngliche Lesart. Doch habe ich zwar für *traire mal*, nicht aber für *traire martire* Belegstellen.

8,38 *Merci vos proi plus deboneremeut*
Que ne fet Deus champion loëiz.

Bittet Gott zum „gemieteten Kämpfer" oder nicht eher dieser zu Gott! Lies also *Deu* statt *Deus*.

13,49 *Mes pris aves a loi d'enfant.*

Lies natürlich *Mespris:* „Ihr habt fehlgegriffen wie ein Kind." Vermutlich wäre durch sorgfältige Vergleichung der Hss. dieses und manches andere besser geworden.

München. Leo Jordan.

Erhard Schiffer, Tassoni in Frankreich. Berlin, Ebering. 1915. XVI, 126 S 8°.

Mit den drolligen Einfällen und der gefälligen Form seines komischen Heldengedichts „La secchia rapita" hat es Alessandro Tassoni fertig gebracht, seine Zeitgenossen zu ergötzen und von den Literarhistorikern mit Cervantes in einem Atemzuge genannt zu werden. Er gehörte mit ihm zu den Aufgeklärten, deren Wirklichkeitssinn das Unzeitgemässe und Unnatürliche im trägen Weiterleben blutarmer Ueberlieferungen erkanntc. Er schuf ein kleines Meisterwerk, indem er seine dichterische Virtuosität in den Dienst seiner launenhaften Erfindungen stellte. Nicht so gut gelang ihm aber ernste Arbeit, und seine zehn Bücher von „Pensieri diversi" über Dinge der Naturwissenschaft, der Philosophie, der Literatur, Politik und anderer Disziplinen sind ein wirres Echo der Fragen, die im Zeitalter Brunos, Descartes, Galileis und Campanellas in der Oeffentlichkeit laut erörtert wurden. Er geht an sie

mit der vorwitzigen Selbstverständlichkeit des populärwissenschaftlich gebildeten Dilettanten heran, um aus seinem konfusen Kopf ungereimtes Zeug herauszudestillieren und einen Haufen aufgeschnappter Weisheit als wissenschaftliche Entdeckung auszugeben.

Symptomatisch ist dies Buch als Ausdruck des Bestrebens der Laienwelt jener Zeit, an der Erörterung wissenschaftlicher Fragen teilzunehmen, und wegen der Kritik, die Tassoni darin am gesamten geistigen Gut der Antike zugunsten des modernen übt. Aber hierin siegt der Mangel an Sachlichkeit über den Brustton der Ueberzeugung, und wir werden dem Gelegenheitsdenker kein Unrecht tun, wenn wir ihn zu den Kritikern rechnen, die in der Unfähigkeit, das Wesen einer Sache zu erfassen, Cajus nicht loben können, ohne über Sempronius zu schimpfen. Uebersieht man dies, so läuft man Gefahr, Tassonis Aeusserungen viel zu ernst zu nehmen und ihnen eine Bedeutung beizumessen, die wohl in den Absichten, nicht aber in den Ergebnissen der „Pensieri“ liegt. Diesen Fehler haben Gelehrte und Literaturhistoriker seit zwei Jahrhunderten begangen, wenn sie behaupteten, dass Tassonis Kritiken an antikem Geistesleben den Vorkämpfern der Moderne die Waffen in die Hand gedrückt haben. Vor allem soll sein Werk, das kaum in Italien Beachtung gefunden hatte, den Franzosen in der „Querelle des Anciens et des Modernes“ verholfen haben, Stellung zur antiken Poesie (besonders zu Homer) zu nehmen und ihre Erfahrungen und Ueberzeugungen zu stärken.

Herr Schiffer hat den grössten Teil seiner Dissertation über Tassoni in Frankreich der Untersuchung gewidmet, wieviel Wahres an dieser Behauptung sei, und aus einer eingehenden Prüfung der poetischen Theorien der „Modernes“ gewann er die Ueberzeugung, dass Scaliger und Castelvetro die Hauptlehrer der französischen Kritiker des 17. Jahrhunderts waren, Tassoni aber nicht die Ehre gebührt, mit jenen genannt zu werden. Eine Einwirkung seiner „Pensieri“ ist nirgends zu finden, und was darin Poetik und Aesthetik anbetrifft, hatten andere besser, überzeugender und vor ihm schon gesagt.

Dieses Ergebnis überrascht uns nicht, es ist aber deswegen nicht weniger willkommen und lehrreich, da es noch einmal die Unhaltbarkeit geistiger Filiationen beweist, die von oberflächlichen Kritikern aus äusserlichen Aehnlichkeiten und entfernten Verwandtschaften oft herabgeleitet wurden. Das mechanische Verfahren, das wegen seiner Bequemlichkeit so gern in solchen Fällen angewandt wird, versagt in den meisten. Hier war es am wenigsten zu gebrauchen, und schon die Kenntnis des Geistes, aus welchem Tassoni heraus sprach, und die richtige Einschätzung seiner Persönlichkeit hätten vor Vergleichen warnen müssen. Tassoni gehört zu den Rationalisten seines Zeitalters, die des Konventionalismus überdrüssig waren, zu welchem eine blinde Verhimmelung der Antike und die poetischen Theorien der „Nachahmung“ geführt hatten. Er war in den Dingen der Poesie ein Skeptiker, und daraus erklärt sich ebenso der Humor der „Secchia“ wie die Pedanterie seiner „Pensieri“. Wenn er die Erfindung der Vernunft unterordnet und nach diesem Grundsatze die antike und neuere Dichtung einer Kritik unterzieht, so wendet er ein Prinzip an, das allen schöpferischen Geistern der Renaissance, die den Forderungen der Zeit gehorchten, eigen gewesen war. Nur weltfremde Schwärmer verleugneten das eigene Schaffen, um in der Antike das A und O menschlicher Leistungen zu erblicken, und dies waren die Humanisten, die als solche für die Lehrer und Erzieher des Dichters galten. Die Künstler aber, deren Schaffen Erleben und deren Denken Schauen war, haben von Anfang an in der Naturwahrheit die „ragione“ entdeckt und in der Betrachtung der Antike ihr Selbstbewusstsein gestärkt. Die Renaissancedichter, denen das Genie fehlte, um die Fesseln der Konvention zu sprengen, waren zu sehr Philologen, um eine Fühlung zur Wirklichkeit zu erlangen. Ihre Einsicht kam zu spät, und zwar in einem poesielosen Zeitalter geistiger Umwälzungen, aus denen die Experimentalwissenschaft als Herrscherin über das italienische Geistesleben herauswuchs. Von den Schriftstellern, die sie miterlebten, passte nur Francesco Redi seine literarische Begabung den neuen Ideen in origineller Weise an. Die anderen — Tassoni, Francesco Bracciolini und noch unbedeutendere — begnügten sich mit der Herabsetzung und Verspottung der Alten, während der für die italienische Dichtung charakteristische Formalismus im Feuerwerksgeflunker des Marinismus zu Ende ging. So war die Dichtung der Antike und die Theorie ihrer Nachahmung durch die Neueren bereits überwunden, als Tassoni seine Vergleiche zwischen Antike und Moderne in seinen „Pensieri“ aufstellte. Deswegen konnten seine Kritiken und Forderungen keine Wirkung auf den italienischen Geist ausüben, noch weniger aber auf die Schöpfungen und Auffassungen des genienreichen Frankreichs. Die Franzosen gelangten aus der Betrachtung ihrer eigenen Probleme zur Anschauung, dass sich der Begriff der Vernunft („raison“) auf die ästhetischen Theorien als Naturwahrheit anwenden lasse, und zogen daraus die praktischen und theoretischen Folgen. Die italienischen Aesthetiker des Cinquecento haben ihnen zur Klärung der Ideen verholfen, ihr Nachdenken und ihre Dialektik gefördert, aber die realen Vorbedingungen der „Querelle“ liegen ganz in Frankreich, das zu neuem und reichstem Leben erwachte, als Italien die Aera des Glanzes und die geistige Alleinherrschaft bereits abgeschlossen hatte. Die „Querelle“ ist eine Jugenderscheinung, und die Auseinandersetzungen sind aus der Notwendigkeit entstanden, zu Ueberlieferungen und Neuheiten Stellung zu nehmen; hingegen sind Tassonis Humor und Nörgelei Alterserscheinungen. Man kann in ihm nur dann einen Vorläufer Descartes' und einen Mitkämpfer in der „Querelle“ sehen, wenn man die Chronologie, die grossen Zusammenhänge und die wesentlichen Merkmale der Geistesgeschichte aufgibt, um sich an Namen und zufällige Aehnlichkeiten zu heften. Davor hat uns aber Herrn Schiffers gründliche Arbeit, wenigstens in diesem Fall, bewahrt.

Heidelberg. Leonardo Olschki.

Carl Drewes, Ueber Gemütsbewegungen und Charakteranlagen bei Rabelais. Diss. Münster (Westf.). 1916. 70 S.

Nach einer mit dem Thema in recht losem Zusammenhang stehenden Einleitung, in der sich der Verfasser die an und für sich überflüssige Mühe macht, an Männern wie Michelangelo und Rubens das Vorhandensein von Beziehungen zwischen Künstler und Kunstwerk zu beweisen, versucht er, aus den Gefühlen, die die Personen Rabelaisscher Dichtung bewegen, die

Gemütsbewegungen und Charakteranlagen des Dichters selbst zu entwickeln. Aber gerade die Entwicklung, die Herausarbeitung des rätselhaften Charakters fehlt, da sich D. im allgemeinen damit begnügt, eine Reihe von Zitaten für seine Gedankengänge nutzbar zu machen, ohne auf die verschiedene Entstehungszeit der zitierten Bücher Rabelais' und die daraus sich ergebende Wandlung in den Anschauungen des Dichters Rücksicht zu nehmen.

Wird es schon ganz allgemein in vielen Fällen bedenklich sein, aus den Aeusserungen und Handlungen der von der dichterischen Phantasie geschaffenen Personen auf die Veranlagung und das Seelenleben des Künstlers selbst zu schliessen, um wie viel schwieriger wird eine derartige Aufgabe bei einem Dichter wie R., der auf der einen Seite wohl ein so ausgesprochener Realist ist, dass man seinen grossen Roman mit Abel Lefranc[1] einen Spiegel seines Lebens nennen kann, der aber auf der anderen Seite, worauf Jean Plattard[1] hinweist, öfters auch von der Wirklichkeit abweicht, und zwar nicht nur aus grotesk-phantastischer Spielerei, sondern mit Absicht. Auch D. ist sich, wie er S. 68 sagt, dieser Schwierigkeiten bewusst geworden. Ein Eingehen auf die Quellen und den ganzen Bildungsgehalt der Zeit, aus dem der Dichter schöpfte, kann in solchen Fällen wenigstens einigermassen vor allzu subjektiver Beurteilung der bald wirklich, bald ironisch gemeinten Aeusserungen bewahren. — Mit Recht spricht D. (S. 51) von dem Einfluss der Gelehrsamkeit auf R.s Charakterbildung. Hierzu sei noch an den grossen Einfluss erinnert, den der Aufenthalt in dem damals kulturell hochstehenden Lyon auf den Dichter ausübte.

Wenn sich auch das Bild von R.s Charakteranlage, so wie es die Forschung bis jetzt gewonnen hatte, durch D.s Untersuchung im wesentlichen nicht geändert hat, so finden sich darin doch eine Reihe für die geistige Verfassung des grossen Gelehrten und Dichters interessante Belege. R. erscheint danach als eine gütige, heitere und ideal veranlagte Natur, in der allerdings auch einige dunklere Züge nicht fehlen. Dass der Verf. die Behauptung Petit de Julevilles zurückweist, R. sei grausam gewesen, erscheint auch uns gerechtfertigt. Vielleicht hätte sich aber ebenso die angebliche Schamlosigkeit des Dichters, aus seiner Zeit heraus verstanden, etwas milder beurteilen lassen.

Er wurde schon darauf hingewiesen, dass es D.s Arbeit an einer straffen Herausarbeitung der gestellten Aufgabe fehlt. Dass der Verf. zu einer klaren Durchdringung des Stoffes nicht kommen konnte, liegt schon an der mangelhaften und unlogischen Gliederung. Statt sich streng an die Zweiteilung des gestellten Themas zu halten, beschränkt sich das Inhaltsverzeichnis auf eine blosse Zusammenstellung der verschiedenen Gefühle, die aber vom Standpunkte der Psychologie völlig unwissenschaftlich ist. Nicht berücksichtigt ist das Kontrastprinzip der Gefühle; es fehlen Ausführungen über das Naturgefühl R.s, überhaupt über die ästhetischen Elementargefühle, wobei sich wertvolle Ergebnisse über Farben- und Klangharmonie, Gestaltgefühle, rhythmische Gefühle u. dgl. hätten gewinnen lassen. Die Lustgefühle (Kap. V) sind in Gegensatz gesetzt zu dem religiösen und intellektuellen Gefühl (Kap. III und IV); während die letzteren im Gegensatz zu den körperlichen als geistige Gefühle hätten zusammengefasst werden können, mussten Lust und Unlust als allgemeine Aeusserungen des Gefühlslebens einen übergeordneten Gegensatz bilden. Statt stets von den Vorstellungen auszugehen, durch die die verschiedenen Gefühle hervorgerufen werden, ist nur gelegentlich einmal (Kap. V, e) von etwas Aehnlichem, nämlich den „Lustfördernden Einflüssen kultureller und persönlicher Art" die Rede. Nicht eingegangen ist auch auf die Temperamente, während doch gerade diese für Weltanschauung und Charakter von besonderer Bedeutung sind.

Das alles ist um so verwunderlicher, als D. unter den von ihm benutzten Werken nicht nur die doch schon recht veralteten Bücher von Waitz und Lazarus, sondern auch neuere Werke wie Ribots „Psychologie der Gefühle", den „Abriss" von Ebbinghaus und sogar Wundts gewaltige „Physiologische Psychologie" angibt.

Noch einige Worte zur Literaturangabe. Nach welchen Gesichtspunkten die zwanzig benutzten Bücher aufgezählt sind, ist mir unerklärlich: Altes und Neues, Besonderes und Allgemeines steht bunt durcheinander wie Blumen auf einer Wiese. Die Titelangaben sind z. T. ungenau und unvollständig. Das Buch *La pédagogie de Rabelais* (Paris 1899) ist nicht von A. Coutans, sondern von A. Contaud. Von R.s Werken hat D. die ältere Ausgabe von L. Moland benutzt. Doch hätte daneben, der Einleitung und wertvollen Anmerkungen wegen, die schon erwähnte neue kritische Ausgabe von A. Lefranc herangezogen werden müssen, wenn von dieser bis jetzt auch erst zwei Bände erschienen sind.

Darmstadt. Albert Streuber.

[1] Œuvres de Fr. Rabelais. Édition critique, Tome I: Introduction, p. LIII, XCI.

Kurt Leuschner, Antoine Furetière und sein Streit mit der französischen Akademie. (Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde genehmigt von der Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin.) Erlangen, Junge & Sohn. 1915. VI u. 126 S. In-8°.

Für die objektive Beurteilung der unerquicklichen Fehde, die Furetière im 17. Jahrh. mit seinen Gegnern im Schoosse der französischen Akademie zuungunsten seines vortrefflichen Wörterbuches geführt hat, ist der Massstab der damals allgemein in Frankreich üblichen groben, wenn nicht unflätigen literarischen Polemik zugrunde zu legen: modernem sensitiven Taktgefühl erscheinen der Angeklagte, wie die Kläger und Richter, in gleich unsympathischem Lichte. An diesem peinlichen Eindrucke im Falle Furetière hat auch die sorgsam durchgeführte Quellenstudie K. Leuschners nicht viel mildern können. Leuschner hat den Faden dieses unsauberen Knäuels zänkischer Gelehrten- und Schriftstellerintrigen getreulich entwirrt und das Zünglein seiner Wagschale nur ganz leise etwas zugunsten des sicherlich verdienstvollen Plagiators Furetière geneigt. Die widrigen Umstände, mit denen der kluge Lexikologe zu kämpfen hatte, plädieren zu seinen Gunsten. Die Strafe der Ausstossung aus der Akademie erscheint hart — wenn auch begreiflich. In der Beurteilung des Charakters von Furetière steht Leuschner wohl zu stark unter dem Einflusse Charles Asselineaus, der insbesondere in seinem kurzen Aufsatze: Furetière dans Tallemant des Réaux vom Jahre 1866 — sicher ohne die Gründe Tallemants zu kennen — das Zeugnis der indiskreten Historiettes in dem Sinne

anruft, dass sie nichts Ungünstiges über den Verfasser des Dictionnaire universel ausplaudern. Im allgemeinen wird der unbefangene Leser an der Bewertung dieser pikanten Klatschchronik durch Emile Bourgeois festhalten: *Tallemant a recueilli sans critique tous les propos, de préférence les mauvais, les médisances qui circulaient autour des grands personnages contemporains. C'est un écho, ce n'st pas un guide.* Wessen Echo war Tallemant wohl in bezug auf Furetière? Vielleicht Ludwigs XIV., der Furetière nicht abhold war, und den Staub, der von den streitbaren Hähnen der Feder aufgewirbelt wurde, mitsamt der Hofpartei eher mit Humor besichtigt hat?

Sehr dankenswerte Auskunft bietet Leuschners fleissige Erstlingsarbeit über die Schriften Furetières. Vielleicht wird er geneigt sein, dieses Thema später noch weiter mit Geschick auszuspinnen.

München. M. J. Minckwitz.

Gertrud Wacker, Ueber das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen. Berliner Diss. (Nov. 1916). X u. 87 S. 8°. Erschien auch als Heft XI der „Beiträge z. Gesch. der rom. Spr. u. Lit.". Halle, Niemeyer.

Seit einigen Jahren schon beschäftigt sich Morf mit den Fragen des Ursprungs der Schriftsprache in Nord- und Südfrankreich und hat in einer Reihe kleiner, aber inhaltsreicher Arbeiten das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache von verschiedenen Seiten her beleuchtet. Aus seiner Schule ist nun auch diese fleissige und wertvolle Doktorarbeit hervorgegangen, deren leitende Gedanken von Morf selbst im Archiv f. d. Stud. d. neu. Sprachen, Bd. 132, S. 256 f. formuliert worden sind als grundsätzliche Bedenken „gegen die ganze Methode, die von der traditionellen Auffassung ausgeht, dass ein französischer Dichter sich in seinen Reimen streng an die Klänge der örtlichen oder regionalen Mundart halte, der er angehört und die er selber spricht. Danach muss denn der altfranzösische Dichter, der in seinen Reimen Züge verschiedener Mundarten aufweist, aus einem Grenzgebiete stammen, dessen Sprache rittlings auf den zwei — oder gar mehr — Regionen sitzt, deren Züge in seinen Versen kombiniert erscheinen. Man hat auf diese Weise den grössten Teil der altfranzösischen Literaturdenkmäler in ‚Grenzgebieten' lokalisiert, und von allen diesen Grenzgebieten ist das franzisch-pikardische das beliebteste . . . Wir sind bei der Lokalisierung viel zu sicher vorgegangen. Wir haben den dokumentarischen Wert der einzelnen sprachlichen Zeugnisse in Reim und Versinnern überschätzt, uns selbst eine viel zu grosse Sicherheit der Beurteilung vorgetäuscht und einer rein mechanischen Methode zuviel vertraut. Wir haben uns die altfranzösische Literatursprache viel zu gradlinig vorgestellt, während in Wahrheit die Verhältnisse bei ihr liegen wie bei der provenzalischen Κοινή. Auch die nördliche Schriftsprache besass Doppelformen, unter denen der Dichter wählte, je nach den Bedürfnissen seines Werks."

Die Verfasserin unternimmt es nun, zunächst die wichtigsten Lautmerkmale, die man als normannisch anzusprechen gewöhnt ist, auf ihre zeitliche und örtliche Verbreitung zu prüfen, und kommt zu dem Schluss, dass die normannische Schriftsprache, die wir seit Anfang des 12. Jahrhunderts verwendet sehen, mit der alten Mundart der Normandie, soweit sie sich durch Rückschlüsse aus der heutigen Mundart jener Gegend erkennen lässt, so gut wie nichts zu tun hat. Jene normannische Schriftsprache, meint sie, sei ganz aus der altfranzischen, nicht etwa aus einer altnormandischen Mundart erwachsen; die sogenannten normannischen Merkmale (*o* bzw. *ų* für franzisches *ou*, später *eu*, *ẽ* für franzisches *ã*, Imperfektum *-ot* für franzisches *-eit* und *ei* für späteres franzisches *oi*) stellen keine örtliche, sondern wesentlich eine zeitliche Sonderheit dar und sind einfach die älteren Lautstufen des Franzischen selbst. Den Einwand, dass das Festhalten an den älteren Lautstufen eben gerade eine nordwestfranzösische Eigenart ist, vermag die Verfasserin freilich nicht zu entkräften. Auch bleiben starke Zweifel über den Lautwert der Gruppen *ka*, *ke*, *ki* in den einzelnen Denkmälern der ersten Hälfte des 12. Jahrhunderts bestehen. Die These der Verfasserin erfordert möglichste Beseitigung normandischen Einschlags auch in diesem Punkt. Die bekannten Palatalverhältnisse des Normandischen dürfen sich in jener ältesten Schriftsprache, die man zwar normannisch nennt, die aber tatsächlich franzisch sein soll, nicht wiederfinden. Darum sucht die Verfasserin die an und für sich einleuchtenden oder wenigstens annehmbaren Ansichten von Joret, Koschwitz u. a. über den Lautwert der palatalen Gruppen im Alexius, im Roland, in der Karlsreise, im Roman de Rou, im Eneas usw. zu entkräften. Hier scheint sie mir etwas gewalttätig vorzugehen. Die Ausschaltung normandischer Einschläge ist ihr in überzeugender Weise nur zum Teile gelungen. Aber abgesehen davon ist ihre These auch deshalb überspannt, weil die altfranzische Mundart, wie sie der ältesten Schriftsprache zugrunde liegen soll, uns eine terra incognita bleibt. Wir kennen das Franzische des 11. und 12. Jahrhunderts überhaupt nicht. Gesicherte, echt franzische Originaltexte haben wir erst seit der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts. Der erste dichterische Vertreter dürfte der Pariser (?) Rutebeuf sein. Die ältesten prosaischen Urkunden gehören in die Jahre 1272—1325. Ich habe in meinem Buche über „Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung", das die Verfasserin, offenbar um sich die Kreise ihrer rein phonetisch-geographischen Untersuchung nicht stören zu lassen, geflissentlich ignoriert, darauf hingewiesen, dass man das Franzische des 11. und 12. Jahrhunderts lediglich negativ bestimmen kann als eine nicht-normandische, nicht-pikardische, nicht-champagnische usw. Mundart, und dass es in seiner ursprünglichen Gestalt gar nicht in die Schranken des Wettkampfes der Mundarten um die schriftsprachliche Würde getreten ist; dass es gesiegt hat, ohne eigentlich dabei gewesen zu sein — ähnlich wie in Italien das Toskanische. Die Vorstellung, dass eine bestimmte Mundart den „Grundstock" zu einer Schriftsprache abgibt, scheint mir überhaupt eine ungenaue zu sein. Wir müssen uns wieder klar machen, was schon Dante im De vulgari eloquentia ausgesprochen hat, nämlich dass jede schriftsprachliche Κοινή ursprünglich ein Ideal ist, ein geahntes und gewolltes Ziel, eine Norm, auf die man, von verschiedenen mundartlichen Heimaten ausgehend, zusteuert, die aber von keiner Mundart, auch von der zentralsten nicht ohne weiteres realisiert wird, die zwar nach einem geographischen bzw. kulturellen Mittelpunkt hin gravitiert, aber dort nicht gewachsen zu sein braucht.

Ihre Heimat hat die altfranzösische Schriftsprache in Franzien eher insofern, als ihre Lautgestaltungen nach Franzien hinstreben, weniger insofern, als sie aus Franzien herkommen; es ist Heimat im Sinne des Bestimmungsortes, nicht im Sinne der Wiege. Was nach Franzien gehört, braucht darum nicht auch aus Franzien zu sein. Dieses ideale und bewegte Verhältnis lässt sich durch Lautgeographie restlos und einwandfrei niemals ermitteln, und wir können Morf nur beipflichten, wenn er sagt, dass man sich in der Lokalisierung altfranzösischer Sprachdenkmäler eine viel zu grosse geographische und phonetische Sicherheit vorgetäuscht habe. Aber es ist ein circulus vitiosus, wenn man aus dem bisherigen Verfahren nun doch wieder durch Lautgeographie und phonetische Spekulation herauskommen will.

Für den zweiten Teil der Arbeit, der die franzisch-pikardische Sprachperiode behandelt und der grössere und weitaus wertvollere ist, haben diese Bedenken keine Geltung mehr; denn hier werden die kulturellen Faktoren in weitem Umfange von der Verfasserin berücksichtigt. Nicht weniger als 52 Autoren aus der Zeit vor 1200 bis in die zweite Hälfte des 13. Jahrhunderts untersucht sie hier immer in der Weise, dass sie zu unterscheiden strebt zwischen denjenigen Lautungen, die der Schriftsteller aus der Gewohnheit seiner Heimat mitbringt, und denjenigen, die er im Hinblick auf ein franzisches bzw. franzisch-pikardisches Schriftsprachenideal sich zulegt. Hier sieht man dieses Ideal sozusagen wachsen, schwanken, schweben und sich befestigen. Das Schlussergebnis, nämlich dass die altfranzösischen Denkmäler uns fast niemals einen einheitlichen Dialekt zeigen, und dass Bildung und Beruf eines Dichters für seine Sprache meist massgebender sind als seine Heimat, darf man getrost unterschreiben. Auch die Einzelergebnisse der Arbeit sind zum grössten Teil gut gesichert. Insbesondere ist es der Verfasserin gelungen, eine Reihe von Kriterien, die man als für pikardische Lokalisierung beweiskräftig zu nehmen pflegte, zu entkräften und sie als einen Bestandteil der gemeinfranzösischen Schriftsprache der späteren Zeit, sagen wir rund: des 13. Jahrhunderts zu erweisen. Es sind dies in der Hauptsache: 1. die Zwitterreime *-anche* : *-ance*, *-oche* : *-occ*, *-eche* : *-esse*, *-iche* : *-ice*, *-ache* : *-ace* und ähnliche, die aus einem Kompromiss von pikardischem Ohr und schriftsprachlicher franzischer Lautung erklärt werden; 2. die Reime *-iée* : *-ie*; 3. die Reime *-s* : *-z*; 4. die pikardischen Infinitiv- und Pronominalformen (*-ir* für *oir* und *mi*, *ti*, *si*), die bald auch von Nicht-Pikarden als zur Schriftsprache gehörig empfunden und deshalb angenommen wurden. Auch was den ersten Teil der Arbeit betrifft, wird man der Verfasserin gerne zugestehen, dass Imperfektformen auf *-ot* und Trennung bzw. Bindung von *ẽ* und *ã* sich besser zur Datierung als zur Lokalisierung eines altfranzösischen Sprachdenkmals eignen.

München. K. Vossler.

Max Treder, Ueber die Verbindung von Avoir und Être mit intransitiven Verben. Leipz. Diss. Berlin, R. Trenkel. 1915. 96 S. 8°.

Eine Arbeit, die im Sande verläuft. Dem Verfasser sind Zweifel aufgestiegen an der Regel, wonach gewisse intransitive Verben ihr Perfekt bald mit *avoir* und bald mit *être* bilden, und zwar je nachdem das Geschehen oder der infolge der Tätigkeit eingetretene Zustand bezeichnet werden soll, z. B. *nous avons échoué sur un banc de sable*, dagegen *une fois que le vaisseau était échoué*. Er behauptet, dass Theorie und Praxis nicht übereinstimme; er will beweisen, dass man *avoir* und *être* ohne jeden Bedeutungsunterschied gebrauche. Zu diesem Zweck führt er Sätze an wie (S. 6): *Qui a pris l'argent qui était sur cette table? Je n'ai fait que tourner la tête et il a disparu* — so bei Littré; im Dictionnaire de l'Académie dagegen erweitert: . . . *Je n'ai fait que tourner la tête et il a disparu, il est disparu, le voilà disparu;* oder (S. 85): *son nom est passé en proverbe* (Voltaire), dagegen: *A ce mot, qui a passé en proverbe* (Barthélemy). Mir scheinen diese Beispiele jedoch nichts gegen die Regel zu beweisen. Denn sie besagt ja gerade, dass der Gebrauch von *avoir* oder *être* nicht von der objektiven Bedeutung des betreffenden Verbums abhänge, sondern lediglich von der subjektiven Auffassung des Sprechenden, der durch *avoir* den Vorgang in seinem allmählichen Verlauf, durch *être* das dadurch entstehende Resultat bezeichnen will. So bedeutet: *Je n'ai fait que tourner la tête et il a disparu:* 'während ich mich umwandte, hat er Zeit gefunden, zu verschwinden' — . . . *et il est disparu* dagegen: 'ich wandte mich bloss um, und nun ist er weg'; *ce mot a passé en proverbe* heisst 'dieses Wort hat sich allmählich zum Sprichwort entwickelt' — *son nom est passé en proverbe* dagegen: 'sein Name ist jetzt Sprichwort'. Dass das objektiv auf dasselbe hinauskommt, beweist gar nichts. Den Nachweis, dass *avoir* und *être* unterschiedslos gebraucht werden, hätte der Verfasser erst geführt, wenn er gezeigt hätte, dass die Autoren dieser Sätze jeweils den Vorgang im Auge hatten und dennoch *être* gebrauchten, oder dass sie den erreichten Zustand bezeichnen wollten und dennoch *avoir* anwandten. Das war natürlich unmöglich. Zum Ersatz hätte er versuchen müssen, zu zeigen, dass bei solchen Verben, die objektiv einen Vorgang bezeichnen, der in keinem Zustand ausläuft, gleichwohl auch *être* gebraucht werde, oder dass bei solchen, bei denen nur von dem erreichten Zustand die Rede sein kann, gleichwohl auch *avoir* vorkomme. Letzteres ist wiederum unmöglich, da man, sobald ein Zustand erreicht wird, auch an den Vorgang denken könnte, der ihn erzeugt: *naître* und *mourir* (*décéder*) z. B. sind typische Verben, die das Erreichen eines Zustandes bezeichnen (und werden daher auch regelmässig mit *être* konstruiert) — und doch wäre ein unbelegtes **il a né*, **il a mort* im Sinne von 'er ist allmählich entstanden, allmählich gestorben' logisch sehr wohl denkbar[1]. Aber das erstere wäre durchaus möglich, und wenn Verf. gezeigt hätte, dass

[1] Hermann Paul ('Die Umschreibung des Perfektums im Deutschen mit haben und sein'. Abh. der kgl. bayer. Akad. der Wiss., 1. Klasse, Bd. XXII, 1. Abteil., S. 168) meint freilich, imperfektiver Sinn ('*er liegt im Sterben*') sei im Perfekt ausgeschlossen. Wir können aber m. E. sehr wohl sagen: *er hat* (oder *ist*) *im Sterben gelegen* — ja sogar (mit deutlicher Bezugnahme auf das Geschehen in der Vergangenheit): *er hat drei Stunden im Sterben gelegen.* Hierin zeigt sich eben der Januskopf des Perfekts: einerseits betrachtet es die Vergangenheit als erstarrtes Resultat von der Gegenwart aus, anderseits aber kann es sie dabei doch als Vergangenheit, als allmählich Werdendes darstellen. Wäre das nicht der Fall, so könnte man ja von Imperfektiven überhaupt kein Perfekt bilden (z. B. *ich habe drei Stunden geschlafen*).

die zahlreichen Intransitiva, die nicht das Erreichen eines Zustandes bezeichnen, mit anderen Worten die sogenannten Imperfektiva, wie *dormir, crier, parler, rêver, sangloter, pleurer, rire, vivre, rayonner, siffler, dîner, déjeuner, mentir, pêcher, pleuvoir, neiger, tonner, trembler, hesiter* usw. (oder auch nur einige von ihnen) das Perfekt mit *être* bilden (**je suis dormi, *je suis rêvé* usw.), so hätte er seine These, dass die Regel der Grammatiken nicht befolgt werde, wenigstens einigermassen bewiesen. Leider aber hat er sämtliche Verben, die sich für eins der beiden Hilfsverben entschieden haben, von vornherein aus seiner Untersuchung ausgeschlossen! Indem er aber nur diejenigen untersuchte, die zwischen *avoir* und *être* schwanken, hat er auch nur bewiesen, dass diese Verben in der Tat bald mit *avoir*, bald mit *être* gebraucht werden — eine Binsenwahrheit, für die er nicht hundert Seiten hätte zu verschwenden brauchen!

Um die Unhaltbarkeit der Regel zu beweisen, führt er ferner die Zeugnisse älterer und moderner Grammatiker an, die einander in der Tat oft widersprechen. Doch damit ist gegen die Regel selbst wenig bewiesen, es wäre vielmehr darauf angekommen, nunmehr die richtige Fassung aufzustellen. Und wenn er z. B. (S. 25) nachweist, dass diejenigen Verben, die *avoir* nehmen, durchaus nicht immer eine Handlung ausdrücken, wie einst Condillac, in neuerer Zeit noch Littré (der allerdings ein sehr zweifelhafter Grammatiker ist!) und Chassang behauptet haben, so hätte er nicht verschweigen dürfen, dass in den modernen Grammatiken, z. B. bei Plattner, Ulbrich und sogar bei Ploetz, nicht mehr der in der Tat unzutreffende Begriff „Handlung", sondern der allgemeinere „Geschehen" gewählt ist. Die letzten Grammatiker, die er anführt (nachdem schon die von ihm benutzte Giessener Dissertation von August Foerster, *Avoir und Être als Hilfsverba beim intransitiven Zeitwort*, 1908 darauf hingewiesen hatte), sind O. Behaghel (*'Ich habe geschlafen'*, Zs. f. deutsche Philol. XXXII) und Hermann Paul mit seiner bereits genannten Abhandlung; beide stellen die Regel auf, die im Deutschen die Perfektiva mit *sein*, die Imperfektiva mit *haben* konjugiert werden, und beide sind darüber einig, dass man für die romanischen Sprachen von einer entsprechenden Grundlage auszugehen habe. Man hätte also erwartet, dass der Verf. dieser Anregung nachgegangen wäre, und ferner, dass er untersucht hätte, wie sich die bis dahin von ihm erwähnten mehr oder weniger abweichenden Regeln zu dieser Regel verhalten. Er hätte dabei gefunden, dass die Behaghel-Paulsche Regel in der Tat auch für das Französische gilt, und dass die früheren Versuche, so sehr sie auch voneinander abzuweichen scheinen, dennoch auf der richtigen Spur waren. Denn die Behauptung der modernen Grammatik, von der er ausgeht, lautet nach seinen eigenen Worten, *avoir* werde gebraucht, wenn das Geschehen, *être* dagegen, wenn der infolge der Tätigkeit eingetretene Zustand bezeichnet werden soll — oder, wie sie in der kleinen Grammatik von Ploetz-Kares (S. 34) ausgedrückt ist: „Einige Intransitive werden mit *avoir* und *être* umschrieben: mit *avoir*, wenn man den Hergang des Geschehens, mit *être*, wenn man das Ergebnis des Geschehens, den Zustand im Auge hat" — nun wohl: ist das etwas so gänzlich anderes, als wenn man sagt: bei imperfektiver Bedeutung wird *avoir*, bei perfektiver *être* gebraucht? (Der Hauptunterschied vom Deutschen scheint der zu sein, dass im Französischen häufiger beide Auffassungen zulässig sind, während das Deutsche sich fast ausschliesslich für eins der beiden Verben entschieden hat: *j'ai grandi* und *je suis grandi*; ferner dass bei den zahlreichen Verben der Bewegung im Französischen nicht das Resultat, sondern der Vorgang in seinem Verlauf berücksichtigt wird: *j'ai voyagé, j'ai marché, j'ai nagé, j'ai volé, j'ai sauté, j'ai fui, j'ai cédé, j'ai reculé* = *'ich bin gereist, marschiert'* usw., und schliesslich *être* selbst im Französischen konsequenterweise — denn es bezeichnet ja nicht das Erreichen eines Zustandes — mit *avoir* verbunden wird, während unser *'sein'* zwar im Altn., Ags., Afries., Mnd. und Mnl. mit *haben* gebraucht wurde, jetzt aber merkwürdigerweise *sein* hat — vgl. Paul S. 205). Statt dessen erklärt der Verf. S. 34 mit einem kühnen salto mortale, nachdem die Verbindung mit *avoir* und *être* durch Fontaine und Hofmann für das Altfranzösische, durch Foerster für die Zeit vom 14. bis 17. Jahrhundert und von Clédat für die Gegenwart untersucht worden sei, bleibe ihm nur noch übrig, in einem Teil (der irrtümlicherweise gleichfalls mit „I" überschrieben ist) das 18. Jahrhundert einer näheren Betrachtung zu unterziehen (wovon der Titel der Arbeit nichts vermeldet!). In der Tat folgt dann eine Zusammenstellung von Beispielen aus Barthélemy, Voltaire, Diderot, Buffon, Fontenelle, Saint-Pierre usw.; und statt dass er die Bedeutung der Verben berücksichtigt, also z. B. die Verben der Bewegung zusammengestellt hätte, hat er die bequemste und stumpfsinnigste Anordnung gewählt: die alphabetische! Und diejenigen Verben, die nur *être* oder nur *avoir* haben, hat er wiederum ausser Betracht gelassen.

Was wollte er damit eigentlich beweisen? Offenbar, dass die Wahl zwischen *avoir* und *être* überhaupt keiner Regel, sondern der blossen Willkür folge. Das aber hat er nicht bewiesen und konnte er nicht beweisen. Denn es gibt prinzipiell nur eins von beiden: entweder hängt die Wahl zwischen zwei möglichen Ausdrucksweisen von der Ueberlegung (oder mindestens vom Sprachgefühl) ab, also von psychischen Faktoren, oder sie folgt dem Gesetz der Analogie, d. h. die von Natur aus häufigere Ausdrucksweise verdrängt die minder häufige: mechanische Ausgleichung. Foerster hatte beide Faktoren als Ursache angesetzt. Nahm nun der Verf. das letztere an (da er das erstere offenbar nicht annimmt), so wäre es seine Aufgabe gewesen, zu zeigen, dass die Verbindung mit *avoir* auch bei den Intransitiven von Natur alles überwiege. Das zu zeigen wäre in der Tat nicht schwer gewesen. Doch dies ist nur die notwendige, nicht aber auch die hinreichende Voraussetzung für eine solche mechanische Verschiebung. Diese ist vielmehr erst dann bewiesen, wenn es gelingt, nachzuweisen, dass auch da, wo nach dem psychischen Prinzip *avoir* oder *être* zu erwarten wäre, das andere Auxiliar eintritt. Dass ein solcher Beweis nicht leicht zu führen wäre, wurde bereits angedeutet. Besonders auch deshalb nicht, weil das psychische und das mechanische Prinzip in derselben Richtung wirken würde. Denn da man bei jedem Zustand auch das Geschehen, das ihn erzeugt, ins Auge fassen kann, anderseits aber nicht jedes Geschehen in einen Zustand zu münden braucht, so kann

man, lediglich dem psychischen Prinzip folgend, wohl alle Intransitiva mit *avoir* konjugieren, nicht aber mit *être*. Und auch das mechanische Prinzip würde *avoir* verallgemeinern, nicht aber *être*. Eine solche Verallgemeinerung findet sich ja in der Tat im Spanischen: nur noch *haben* (*yo he sido, he nacido, he muerto, he caido*), während in den ältesten Sprachquellen noch *scr* vorherrscht, ferner im Portugiesischen (*ter*), im Rumänischen (mit ganz seltenen Ausnahmen *habere*) und auch im Englischen: die altenglischen Intransitiva verwendeten nach Einenkel (Pauls Grundriss I² 1079 bis 80) mit nur verschwindenden Ausnahmen *wesan*, während heute überall nur noch *to have* gestattet ist (mit Ausnahme von *he is gone*). Bei dieser Sachlage lässt es sich kaum sagen, ob im Laufe der Zeit die Neigung, nicht mehr den Zustand, sondern das Geschehen ins Auge zu fassen, zugenommen hat, oder ob wir es mit einer rein mechanischen Ausgleichung zu tun haben. Ein Zustand der Willkür, ein Chaos, wie der Verf. es beobachtet zu haben glaubt, wäre nur dann allenfalls denkbar, wenn das psychische und das mechanische Prinzip in entgegengesetzter Richtung wirken würden [1].

Betrachtet man die Frage von historischem Standpunkt, so ergibt sich folgendes: Das umschriebene Perfekt konnte zunächst nur von den Transitiven gebildet werden (*habeo castellum constructum* 'ich habe (besitze) das Kastell als ein erbautes > *j'ai construit le château*) und von solchen Intransitiven, die das Erreichen eines Zustandes bezeichnen (*mortuus sum* > *je suis mort*), das Partizip ist in beiden Fällen rein adjektivisch. Die übrigen Intransitiva, die das Erreichen eines Zustandes nicht bezeichnen, d. i. die Imperfectiva, konnten zunächst überhaupt kein Perfekt bilden, denn sie konnten es nicht mit *esse*, weil bei ihnen eben kein Zustand herauskam (**je sui dormi*), noch auch mit *habere*, weil sie eben nicht transitiv waren (sie hatten übrigens im Lateinischen infolgedessen auch gar kein Partizip II). Sie schwebten sozusagen in der Luft. Es ist aber begreiflich, dass sie sich zu den Transitiven schlugen und *habere* nahmen, denn die Transitiva bezeichnen ja einen Vorgang, der sich vom Subjekt auf ein Objekt erstreckt, und man ist hierbei begreiflicherweise mehr geneigt, auf den Vorgang zu achten als auf das Resultat (hat man dieses im Auge, so drückt man sich passiv aus: *le château a été construit*). [Insofern hatte der alte Condillac, der nach Treder die seiner Meinung nach irrige Regel zuerst aufgestellt hat, mit seiner Begründung der Regel gar nicht so durchaus Unrecht, und jedenfalls nicht so sehr, wie der Verf. mit den Gegengründen, die er wider ihn ins Feld führt. S. 18 sagt er nämlich: „Ganz allgemein lässt sich behaupten, dass der Franzose eine Vorliebe für das Reflexivum, wie der Engländer für das Intransitivum hat, während eine bestimmte Neigung des Deutschen weniger ausgeprägt ist. Die drei Sätze: *la porte s'ouvre, the door opens, die Tür wird geöffnet*, haben aber genau gleichen Sinn. Daraus folgt, dass Reflexivum, Intransitivum und Passivum im Grunde ein und dasselbe sind." Das ist kühn. Es kommt aber noch schöner: „Da von niemand bestritten wird, dass das Transitivum die Handlung ausdrückt, gelange ich, von dieser Voraussetzung ausgehend, zu dem Schlusse, dass das Reflexivum und mit ihm das Passivum gleichfalls eine Handlung ausdrückt." Also Reflexivum, Intransitivum, Transitivum, Passivum — alles dasselbe. So geschehen anno 1915.] Wenn nun Meyer-Lübke (III 311) behauptet, dass alle romanischen Sprachen die entschiedene Neigung haben, *esse* für die Konjugation der Intransitiva verschwinden zu lassen, so kann das nur in der Weise geschehen, dass Intransitiva, die an sich *esse* haben sollten, daneben auch *habere* verwenden, und solche, die an sich sowohl *esse* wie *habere* haben könnten, sich einseitig auf *habere* festlegen. Das hätte der Verf. für das Französische zeigen müssen.

Zu einzelnen Verben, die er behandelt, wäre noch folgendes zu bemerken: *abordé*. „Sämtliche Beispiele oben haben Zielbestimmung, was normalerweise perfektiven Sinn bewirkt; und trotzdem *avoir*. Kein Beispiel mit *être*." *avoir* erklärt sich daraus, dass *aborder* in erster Linie transitiv ist, und dass gerade die Beispiele mit Zielbestimmung eben wie transitive empfunden werden, z. B. *Ulysse ayant abordé à Témèse = Ulysse ayant abordé Témèse*. — *accouru*. Dass von den drei Sätzen mit *avoir* zwei Zielbestimmung haben, sehe ich nicht. — *accoutumé*. *je suis accoutumé* ist passiv; *j'ai accoutumé* scheint mir nicht von dem afrz. Intransitivum mit der Bedeutung 'die Gewohnheit haben' zu kommen (denn dann müsste es ja bedeuten: 'ich habe die Gewohnheit gehabt', nicht aber 'ich bin gewohnt'), sondern eher eine Kontamination von *je suis accoutumé* und *j'ai coutûme* zu sein. Auf alle Fälle ist es sinnlos, *je suis accoutumé* und *j'ai accoutumé* in diesem Zusammenhang zu vergleichen. — *éteindre* (S. 93, Beispiel nicht angeführt): im Neufranzösischen kenne ich nur transitives *éteindre* und reflexives *s'éteindre*, die beide für die Untersuchung nicht in Frage kommen.

Fleiss soll dem Verf. nicht abgesprochen werden. Doch leider ist hier ein höchst interessantes Thema in unrechte Hände gefallen.

München. Eugen Lerch.

[1] Etwas Derartiges scheint sich im Deutschen vollzogen zu haben. Denn H. Paul (S. 166) bemerkt, dass „wo bei demselben Verbum ursprünglich der Regel gemäss *haben* und *sein* wechselte, später Ausgleichung zugunsten des einen eingetreten ist, und zwar überwiegend zugunsten von *sein*". Sicherlich ein Beweis dafür, dass zum mindesten im Deutschen nicht das mechanische, sondern das psychische Prinzip wirksam gewesen ist, denn das mechanische hätte nur *haben* verallgemeinern können. Ich kann mir das nicht anders erklären als durch die grössere Neigung des Deutschen, im Perfekt zu erzählen, d. i. Ereignisse als Zustände darzustellen („*Wie ich das gesehen hab', da bin ich aber gelaufen*"). Dabei wirkt *sein* lebhafter als *haben* (vgl. *da bin ich niedergekniet* mit *da habe ich niedergekniet*), weil es das Ereignis noch mehr von der Gegenwart, vom Bewusstsein des Sprechenden aus darstellt. Vielleicht hängt es damit auch zusammen, dass *sein* bei den lebhafteren Süddeutschen „ein beträchtlich grösseres Gebiet gewonnen hat als in Norddeutschland" (diese sagen ja sogar: *da bin i ins Dorf eini*). Die Franzosen sind zwar ziemlich lebhaft, legen sich aber gerade beim Sprechen eine grosse Reserve auf. Noch mehr tun dies die Engländer, und vielleicht deshalb haben gerade sie *haben* verallgemeinert, das eine vergleichsweise objektivere Darstellung des Vergangenen andeutet als *sein* (vgl. *I have fallen*). Dazu stimmt auch, dass *avoir* gerade in der Neuzeit sein Gebiet ausdehnt.

Ernst Tappolet, Zur Etymologie von Huguenot. Anzeiger für schweizerische Geschichtsforschung 47, 133 bis 153.

Wenn die Herleitung von *huguenot* aus *eidgenosse* nicht allgemein anerkannt ist, so liegt der Grund wohl darin, dass sie allerdings weder formell noch begriff-

lich völlig einleuchtend ist, andererseits bietet sich keine andere, die einleuchtender wäre. Es ist daher sehr verdienstlich, dass Tappolet, gestützt auf die mundartlichen Formen wie auf genaue Darstellung der in Betracht kommenden geschichtlichen Verhältnisse beweist, was man bisher mehr instinktiv angenommen hatte. Die Protestanten heissen in der Westschweiz *ẽgeno*, in Südfrankreich *eigenau*, *eganau* und ähnlich, was beides deutlich auf das schweizerdeutsche *eigenosse* hinweist. Zu anlautend *ẽg* statt *eg* möchte ich lieber auf afrz. *englise* u. dgl. (Frz. Gramm. 49, wo weitere Literatur verzeichnet ist) hinweisen als auf *lanterne* usw.: es liegt hier eine weitverbreitete Erscheinung vor. — Als im Anfang des 15. Jahrh. die Genfer sich von dem Einflusse der Herzoge von Savoyen und dem Bischofe befreien wollten, verbanden sie sich mit den schweizerischen Kantonen und bekamen danach den Beinamen *Eiguenotz*. Da nun bald darauf die neue Lehre von Bern aus stark begünstigt wurde, ergab sich die Uebertragung einer politischen Parteibezeichnung auf eine religiöse um so eher, als diese politische Partei sich eben auch gegen den Bischof gewendet hatte. Von Genf ging der Name nach Frankreich, zunächst allerdings in der tadelnden Bedeutung „Ketzer, Aufwiegler". Ist bis hier alles klar, so ist es dagegen schwieriger, das *hu-* zu erklären. Da der Parteiführer der *Eiguenotz* der Genfer Bürgermeister *Besançon Hugues* war, so nimmt Tappolet die Ansicht Sismondis und Soldans wieder auf, wonach eine Umbildung des Parteinamens nach dem Namen des Parteiführers stattgefunden habe, und sucht zu erklären, warum diese Umbildung erst etwa zwanzig Jahre nach dem Tode Huguets, und zwar in Frankreich, nicht in der Schweiz nachzuweisen ist.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

Ernst Tappolet, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der französischen Schweiz. Kulturhistorisch-linguistische Untersuchung Erster Teil. Mit einer Karte. 8°. III, 104 S. Strassburg, Karl J. Trübner. 1914. Geh. M. 4.—.

Wie in den letzten Jahren die Romanisten, und insbesondere die Schweizer, für die Erkenntnis lautlicher Entwicklung „die Sprachforschung im Terrain", um mich eines von Gauchat auf dem Züricher Neuphilologentag 1910 gebrauchten Ausdrucks zu bedienen, für wesentlich wichtiger hielten als das Studium von Texten, so hat nun wieder ein Schweizer Romanist das Problem des Uebergangs germanischer Wörter in eine romanische Sprache am modernsten Sprachstoffe untersucht. Die Bedingungen dieser Untersuchung waren natürlich wesentlich günstiger als die der bisherigen. Als ich z. B. vor fast 30 Jahren das Eindringen altgermanischer Elemente ins Spanische behandelte, musste ich darauf hinweisen, dass wir über die Lautgestalt der germanischen Elemente zur Zeit ihres Eindringens in das Spanische sowie über die des Spanischen zu jener Zeit nur sehr unvollkommen unterrichtet sind.

Tappolet dagegen konnte die schönen Untersuchungen, die er und andere Schweizer Gelehrte über die Lautgestalt der Mundarten der französischen Schweiz veröffentlicht haben, sowie ähnliche Arbeiten über die Mundarten der deutschen Schweiz benutzen, ihm waren ausserdem die gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse des Einfuhr- wie des Ausfuhrgebiets bekannt. Der Entlehnungsprozess spielt sich, wie er sagt, gewissermassen vor unseren Augen ab, wir können nötigenfalls diejenigen befragen, die ihn miterlebt haben.

Der Verfasser zerlegt seine Abhandlung in einen kulturhistorischen und einen linguistischen Teil. In jenem behandelt er zunächst die allgemeinen Ursachen der Entlehnung, dann die einzelnen Lebensgebiete, aus denen schweizerdeutsche Wörter in romanische Mundarten übergegangen sind (Haus und Hof, Landwirtschaft, Handwerk, Handel und Wandel, öffentliches Leben, insbesondere das Schützenwesen, Gefühlswert, Verhältnis zu den Deutschen). Es sind sozial niedrigstehende Volksschichten, die aus der deutschen Schweiz nach der Westschweiz eingewandert sind, meist Handwerker, Knechte und Mägde, und so ist es nicht zu verwundern, dass das Deutsche eine gewisse Geringschätzung in diesen Kreisen erfährt. Nur von den Romanen in Oberwallis, deren Frauen von kleiner, unansehnlicher Statur sind, berichtet der Verfasser, dass sie mit *titše* jedes hochgewachsene, kräftig gebaute Mädchen bezeichnen, da die Frauen im deutschen Oberwallis hohe Gestalt aufweisen. Die Deutschschweizer werden in den patois romands ausser mit *allemand* am häufigsten mit *tütš*, *tütšmã* bezeichnet. Andere Benennungen sind *yaya*, *õ yafraĩli*, *almotš*, eine Kreuzung von *allemand* und dem in unserer Zeit zu so trauriger Berühmtheit gelangten *alboche*, das in den Schweizer romanischen Mundarten *albotš* gesprochen wird. Ueber den Ursprung dieses rätselhaften Wortes gedenkt T. in einem Wörterbuch zu handeln, das die etwa 600 in seiner Abhandlung verarbeiteten Lehnwörter in alphabetischer Reihenfolge enthalten soll. Es sei hier darauf hingewiesen, dass Kr. Nyrop in den „Politiken" vom 5. Dezember 1915 *alboche* als eine Entstellung aus *allemand* erklärt, wie *rigolboche* aus *rigolo*. Schuchardt (Grazer Tagespost vom 9. Januar 1916) denkt an Herleitung aus *allobroge*, das, ursprünglich Bezeichnung eines am Genfer See wohnenden keltischen Volksstammes, die Bedeutung „Lümmel" erlangt hat. Dies Wort, das in deutscher Aussprache *allobroche* lautete, hätten die Franzosen dann wegen der Aehnlichkeit mit *allemand* und *boche*, das seit der Mitte der achtziger Jahre ein Spottname für die deutschredenden Bewohner der Schweiz, des Elsasses und Luxemburgs sei, auf die Deutschen übertragen. Ueber den Ursprung des Worts *boche* weiss Schuchardt nichts anzugeben.

In dem linguistischen Teil unterscheidet T. zwischen den Bedürfnislehnwörtern und den Luxuslehnwörtern. Unter jenen versteht er Lehnwörter, zu deren Aufnahme ein unabweisbares, materiell bedingtes Bedürfnis vorlag, so bei Sachen, die aus der deutschen Schweiz eingeführt worden sind und für die es keine romanischen Bezeichnungen gibt. Luxuslehnwörter sind solche, die aufgenommen wurden, trotzdem einheimische Synonyma zur Genüge vorhanden sind. Wenn diese Wörter auch vom onomasiologischen Standpunkt aus scheinbar überflüssig sind, so entsprechen sie doch einem ausserordentlich wichtigen Bedürfnis, dem Affekte, der hier die treibende Kraft war. Hörte z. B. der Welsche die eingewanderten deutschen Familien von den Sorgen des „Wandelns" und „Ausräumens" oder von den Mühen des „Putzens" und „Reibens" reden, so mag das bald seinen Spott, bald sein Mitleid, bald seine Bewunderung erregt haben. So oft er von den Deutschen sprach,

sagte er: „*Ils ne font que wandler, ils ne savent que poutser, c'est eux qu'il faut voir riber.*“

Den Abschluss bilden Untersuchungen über den Entlehnungsprozess im einzelnen, über die Erscheinung der Lautsubstitution und der Lautentsprechung, auch über die Formenlehre der Lehnwörter und deren Geschlecht, über die Wortbildung und den Bedeutungswechsel. Dieses letzte Kapitel hat für die Untersuchung auf diesem Gebiete eine ganz besondere Wichtigkeit. Hier erwähnt T., dass der Welsche infolge seiner mangelhaften Kenntnis des Deutschen das fremde Wort manchmal unrichtig auffasst. So wird das Wort *tsiga* = *zeigen* auf den Dienst des Kegelbuben übertragen, wo das Zeigen keine Rolle spielt. Immerhin könnte man hier an die Angabe der gefallenen Kegel durch den Kegeljungen denken. Aber wenn *se tsiga* zu der Bedeutung „sich verstecken“ gelangt ist, so scheint die Bedeutung ins Gegenteil umgeschlagen zu sein. T. erklärt es damit, dass hier ein wichtiges Moment des gefährlichen Zeigerdienstes stärker betont ist, was freilich nur möglich war bei jemandem, dem die eigentliche Bedeutung des Wortes „zeigen“ unbekannt war. Mit Recht schliesst T. daraus, dass man auch bei der semasiologischen Beurteilung älterer Lehnwörter grundsätzlich den Kreis der Möglichkeiten weitherziger abstecken dürfe, als es bei einheimischen Wörtern geboten erscheine.

Wir scheiden von der gründlichen Untersuchung mit Worten des besten Danks für die vielfache Anregung, die sie uns gewährt hat, und mit dem Wunsche, dass das versprochene Wörterbuch nicht allzu lange auf sich warten lassen möge.

Kattowitz. M. Goldschmidt.

Emil Misteli, Die italienische Novelle. Eine Studie. Mit 7 Illustrationen. Aarau. Sauerländer. 1915. IV u. 96 S. 8°. M. 2.60.

Verf. hat eine populär-wissenschaftliche Darstellung der Geschichte der italienischen Novelle bis in das 16. Jahrhundert geben wollen. Er hat aber nur einen zusammenhanglosen Wust häufig nicht einmal richtiger Nachrichten zusammengebracht — man vergleiche z. B., was er über die Decameronhandschriften S. 22—23 oder über Sercambi S. 27—28 sagt. Selbst die angeführte Literatur ist durchaus nicht genügend ausgenutzt. Von selbständigen Urteilen ist überhaupt keine Rede. Dazu ist die Schreibweise des Verf. unlogisch und undeutsch. Man höre z. B. folgende Sätze S. 62: „Diese verfolgte zunächst das Ziel, in ihren Sitzungen Produkte des Geistes, eigene und fremde, vorlesen und besprechen zu lassen. Crusca bedeutet so viel wie „Kleie“, mit anderen Worten, die Mitglieder wollen die „Kleie“ vom „Mehl“ säubern. Als Hauptsprache figurierte die „toskanische“. Solche Beispiele lassen sich zu Hunderten anführen. Die Arbeit ist also leider völlig wertlos, und ich bezweifle, dass sich ein Laie überhaupt darin zurechtfinden könnte.

Halle a. S. Berthold Wiese.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 135, 1/2: B. A. Müller, Strassburger Lokalkolorit in Frischlin's „Julius redivivus“ von 1585. — Albert Malte Wagner, Ungedruckte Dichtungen und Briefe aus dem Nachlass Heinrich Wilhelm von Gerstenbergs II. — Ludwig Geiger, Wilhelm von Humboldt über Schiller und Goethe. — Reinhold Steig, Ueber Grimms „Deutsche Sagen“ I. — R. E. Zachrisson, French *le* for English *the*. — Bernhard Fehr, Walter Paters Beschreibung der Mona Lisa und Théophile Gautiers romantischer Orientalismus. — Max Leopold Wagner, Das Sardische im Romanischen Etymologischen Wörterbuch von Meyer-Lübke (Lief. 4—8) (Schluss). — Alfons Hilka, Aus dem Nachlass von Wendelin Foerster: I. Das Carmen Rotolandi und sein Verfasser. II. Identität des Beneoit des Trojaromans und der Reimchronik. — Begleitet von einem Nachruf: Wendelin Foerster zum Gedächtnis. — Rudolf Zenker, Zwei Quellen von Molières Misanthrope II (Schluss) — Erhard Lommatzsch, Zu afrz. *flori* = weiss. — O. Schultz-Gora, Afr. *viaus* < *vīlis*. — Josef Brüch, Prov. *aus* „unbebaut“. — Ludwig Pfandl, Zur Bibliographie des voyages en Espagne III. — Beurteilungen: Karl Ludwig, Untersuchungen zur Chronologie Albrechts von Halberstadt (Werner Richter). — Max Herrmann, Forschungen zur deutschen Theatergeschichte des Mittelalters und der Renaissance (Hans Daffis). — Schillerliteratur: W. Seyffert, Schillers Musenalmanach; Fritz Berresheim, Schiller als Herausgeber der Rheinischen Thalia, Thalia und Neuen Thalia, und seine Mitarbeiter; A. Leitzmann, Die Hauptquellen zu Schillers Wallenstein; Ricarda Huch, Wallenstein. Eine Charakterstudie (Robert Petsch). — August Köhler, Die Lyrik Max von Schenkendorfs. Eine stilistische Untersuchung (Hans Löschhorn). — Phil. Witkop, Heidelberg und die deutsche Dichtung (Hans Daffis). — Gottfried Kellers Leben, Briefe und Tagebücher. Auf Grund der Biographie Jacob Baechtolds dargestellt und herausgegeben von Emil Ermatinger. Bd. 1 und 2 (Walter Heynen). — R. E. Zachrisson, Pronunciation of English vowels 1400—1700 (Karl Brunner). — L. A. Willoughby, Samuel Naylor and „Reynard the Fox“ (G. Herzfeld). — Wilhelm Dibelius, Charles Dickens (Albert Ludwig). — Friedrich Depken, Sherlok Holmes, Raffles und ihre Vorbilder (Albert Ludwig). — C. Josef Merk, Anschauungen über die Lehre und das Leben der Kirche im altfranzösischen Heldenepos (Elise Richter). — Fritz Bergert, Die von den Trobadors genannten oder gefeierten Damen (Adolf Kolsen). — Elliot Monographs in the Romance languages and literatures, ed. by Edward C. Armstrong: I. A. Coleman, Flaubert's literary development in the light of his Mémoires d'un Fou, Novembre and Education sentimentale (version of 1845). — II. B. P. Fay, and A. Coleman, Sources and structure of Flaubert's Salammbô. — III. F.-A. Blossom, La composition de Salammbô d'après la correspondance de Flaubert 1857—1862, avec un essai de classement chronologique des lettres (H. Heiss). — Karl Federn, Dante und seine Zeit. 2. Aufl. (Berthold Wiese). — Jon Creangă's Harap Alb, übersetzt und erläutert von G. Weigand (H. Jarnik).

Die Neueren Sprachen XXIV, 7. November 1916: Fritz Karpf, Die neueren Sprachen nach dem Kriege. — H. Schmidt, Beiträge zur französischen Syntax VI. — Hans Krieger, John Millington Synge III. — A. Heinrich, Kriegsfranzösisch aus einem Handbuch für die Infanterie. — L. Wulff, Eine zeitgemässe Uebersicht moderner Personalpronomina. — H. V., Eine neue Tauchnitz-Serie. — Anzeiger: Wolfgang Keller, Shakespeares Werke (W. V.). — Ernst Bendz, The Influence of Pater and Matthew Arnold in the Prose Writings of Oscar Wilde (L. Petry). — Poutsma, A Grammar of Late Modern English (Max Deutschbein). — C. J. Eickhoff, Englisches Elementarbuch für Mittelschulen. — C. J. Eickhoff und Gustav Kühn, Englisches Lesebuch für Mittelschulen. — K. Kaiser, A Brief History of the English Language and Literature, hrsg. von Ernst Dannheisser (M. Krummacher). — Daniel Jones, Phonetic Transcriptions of English Prose. — Alfred Egan, A German Phonetic Reader. — Hermann Breymann, Die neusprachliche Reformliteratur. — G. Panconcelli-Calzia, Bibliographia phonetica (Rambeau). — Oskar Thiergen, Methodik des neuphilologischen Unterrichts (Albert Streuber). — O. Schrader, Die Indogermanen. — Friedrich Pfister, Der Alexanderroman des Archipresbyters Leo (Otto Weidenmüller). — W. Gall, M. Kämmerer und J. Stehling, Lehrbuch der französischen Sprache. — S. Alge und W. Rippmann,

Nouvelles leçons de français. — Jeanne Mairet, La tâche du petit Pierre. — S. Alge, Méthode d'enseignement du français. — M. Bergmann, Idiomes, Spracheigenheiten. — Lucien Combes, Versions allemandes. — R. Kron, Le petit Parisien. — Meyers Sprachführer: Gaston Monod, Französisch. — Zu der „Berichtigung" in Heft 5, S. 319 (Ludwig Geyer). — XXIV, 8. Dezember 1916: Walther Fischer, Varnhagen von Enses Carlyle-Bibliothek. — Hans Krieger, John Millington Synge IV. — Fr. Schwagmeyer, Weiteres zur Phonetik des Türkischen. — Karl Philipp, Zur türkischen Phonetik. — A. Heinrich, Kriegsfranzösisch aus einem Handbuch für die Infanterie II (Schluss). — Gustav Budjuhn, Byron und Jeffrey. — L. Wulff, Bemerkungen zu: „Deutschland über alles" und das Ausland. — Anzeiger: Dora Binkert, Historische Romane vor Walter Scott (Walther Fischer). — Hans Stoelke, Die Inkongruenz zwischen Subjekt und Prädikat im Englischen und in den verwandten Sprachen (Rudolf Imelmann). — Englische Schulausgaben: J. R. Seeley, The Expansion of England, hrsg. von Prosiegel. — W. M. Thackeray, The History of Henry Esmond, hrsg. von Middendorf. — Maria Edgeworth, Lame Jervas, hrsg. von Pohl. — Keith J. Thomas, Personal Power, erkl. von M. Weyrauch. — Gordon Stables, Westward with Columbus, erkl. von Franz H. Schild. — Ethel Turner, Two Tales for Beginners, erkl. von Maria A. Hackenberg. — B. Disraeli, Venetia, hrsg. von P. Roters und George W. Glover (A. Buchenau). — Französische Schulausgaben: Waterloo, hrsg. von Rudolf Schoenwerth. — Souvenirs d'enfance, hrsg von Georges Bodart. — Alphonse de Lamartine, Graziella, hrsg. von Leykauff. — Contes et récits de l'époque romantique, hrsg. von Zinke. — Alexandre Dumas, Les Demoiselles de Saint-Cyr, hrsg. von Bodart. — Mémoires militaires de l'époque napoléonienne, hrsg. von Kuhn. — Molière, Le Bourgeois gentilhomme, hrsg. von Fritz Meyer. — Conteurs modernes, hrsg. von Georg Goyert. — Lavisse und Rambaud, Le Siècle de Louis XIV, hrsg. von Georg Huth. — Campagne de 1815, hrsg. von H. Gassner (Ludwig Geyer). — Arnold Zehme, Germanische Götter- und Heldensage. — Theodor Schauffler, Goethes Leben, Leisten und Leiden in Goethes Bildersprache (Otto Weidenmüller). — Kriegspädagogik, hrsg. von Walther Janell (T. Z.) — XXIV, 9. Januar 1917: Ernst Friedrichs, Gottsched — Shakespeare — Tolstoi. — Hermann Ulmer, Zwei Dokumente über die Verpflegung im belagerten Paris. — Hans Krieger, John Millington Synge V. — Theodor Schöningh, Zum Charakter der englischen Sprache. — Alfred Heinrich, Sinnsprüche aus Ulrich Boners „Edelstein". — Anzeiger: Josef Bihl, Die Wirkungen des Rhythmus in der Sprache von Chaucer und Gower (R. Imelmann). — Englische Schulausgaben: H. D. Thoreau, Walden or Life in the Woods, hrsg. von Franz Reuss; The Essays of Th. B. Macaulay, hrsg. von H. Middendorff und Miss Maria D'Arcy; Selections from Ruskin, hrsg. von R. Richter; Sesame and Lilies, hrsg. von Johanna Bube; Talbot Baines Reed, English Boys, hrsg. von K. Münster; The Austrian Officer at Work and at Play by Dorothea Gerard, hrsg. von Leopold Wurth; Boys of English History by Talbot B. Reed, hrsg. von R. Stutzer; Josiah Turner, The Romance of English History, hrsg. von Perschmaun; Sea, Air, and Land, hrsg. von Holtermann; Florence Montgomery, Thrown Together, hrsg. von A. Meyer; John Finnemore, Social Life in England, hrsg. von A. Wetzlar (M. Krummacher). — Französische Lehr- und Unterrichtsbücher: Ph Quinche, Exercices de grammaire française; Mager-Gratacap, Lehrbuch der französischen Sprache für Mädchenlyzeen, Oberstufe; Karl Fr. Schmid, Lehrgang der französischen Sprache für höhere Mädchenschulen, II. Teil; N. Martin und Karl Gruber, Lehrbuch der französischen Sprache für höhere Mädchenschulen, III. Teil; Meta Weiss, Französische Grammatik für Mädchen, II. Teil; Berryer, Lehrbuch der französischen Sprache, I. Bd.; J. Hengesbach, Aus Frankreich; M. Griessler, Der freie Aufsatz im Französischen; E. Goerlich, Materialien für freie französische Arbeiten; M. Gratacap et A. Mager, La conversation méthodique; M. Schwarze, Kanon französischer Sprechübungen; R. Kron, Le petit Soldat; Gustav Schmid, Manuel de conversation scolaire; H. Schmid und J. Tissèdre, Französische Unterrichtssprache; S. Suès, Exercices pratiques sur les gallicismes et locutions usuelles de la langue française avec traduction allemande en regard; K. Schmidt, Französische Schulmetrik; Ernst Kärger und Agnes Führ, Lehrproben und Entwürfe in der Fremdsprache für die Behandlung französischer Gedichte in deutschen Schulen (Ludwig Geyer).

Neophilologus II, 2: C. B. van Haeringen, Over het grammaties geslacht. — G. Busken Huet, La *Granida* de Hooft. Notes d'un Romaniste. — A. Jeanroy, Les débuts de la poésie lyrique courtoise. — J. van der Elst, Notes généalogiques sur la famille de Jean van der Noot. — K. R. Gallas, Les origines du roman réaliste du XIXe siècle. — N. van Wijk, De oudpruisiese en germaanse genitivus en dativus singularis van de *a*-stammen. — J. J. A. A. Frantzen und R. C. Boer, Die germanische uud die hochdeutsche Lautverschiebung — Ders., Freiligrath als Gelegenheitsdichter. — Jacob Zeitlin, The English verbal as adverb. — A. E. H. Swaen, Mssrs. Liptons — A. J. Barnouw, *Jan Splinters Testament.* — C. R. Meibergen, *Captain Sword and Captain Pen* by Leigh Hunt. — J. F. De Wilde, Something about Bernard Shaw. — J. J. Salverda de Grave, Sur l'évolution de *c* prépalatal latin en français. — Ders., A propos de *Galimatias.* — Adolf Kolsen, Eine Cobla des Trobadors Savaric de Mauleon. — C. de Boer, Note sur Erec v. 45—48. — G. Busken Huet, Le roman inachevé de Dickens. — Besprechungen: W. Davids, Hans Heckel, Das Don-Juan-Problem in der neueren Dichtung. — K. Sneyders de Vogel, A. Sainati, Jacopo Sannazaro e Joachim du Bellay (Pisa, Spoerri 1915). — J. H. Scholte, Fortunatus, ed. H. Günther; Chr. Weise, Der grünenden Jugend überflüssige Gedanken, ed. M. Freiherr von Waldberg. — C. Bethe, A. Leitzmann, Die Hauptquellen zu Schillers Wallenstein. — A. E. H. Swaen, A. S. Cook, A literary middle English reader. — Selbstanzeige: C. J. Bouman, Philipp von Zesens Beziehungen zu Holland. — Zeitschriften.

The Modern Language Review, October 1916, Number 4: The Influence of Transmission on the English Ballads. By John Robert Moore. — 'Le Grand Alcandre frustré', and 'La Princesse de Clèves'. By Benj. M. Woodbridge. — The Passion of St Andrew. By A. T. Baker. — Notes on Romanic Speech-History. By Edwin H. Tuttle. — Miscellaneous Notes: 'Iraland' (Alfred's 'Orosius' I, 1); 'Trēson' ('Treason'); 'Afterdiner', 'Aftermete', 'Aftersoper'. By O. F. Emerson. — 'A Good Kissing Carrion' ('Hamlet' II, 2, 182). By M. P. Tilley. — On the Meaning of 'Almus' in Dante. By Paget Toynbee. — Reviews: The Assumption of the Virgin, ed. by W. W. Greg (E. K. Chambers). — E. E. Stoll, Othello, an Historical and Comparative Study (E. K. Chambers). — A. H. Thorndike, Shakespeare's Theater (W. J. Lawrence). — B. Jonson, A Tale of A Tub, ed. by F. M. Snell (Percy Simson). — Critical Essays of the Eighteenth Century, 1700—1725, ed. by W. H. Durham (H. B. Charlton). — G. M. Harper, William Wordsworth (C. Vaughan). — H. Child, Thomas Hardy (Thomas Seccombe). — The Cambridge Songs, ed. by K. Breul (W. E. Collinson). — A. Bossert, Herder, sa vie et son œuvre; F. H. Adler, Herder and Klopstock (John Lees). — G. Brandes, Wolfgang Goethe (J. G. Robertson). — A. Tibal, Etudes sur Grillparzer (G. Waterhouse). — Braga, Th., Historia da Litteratura Portugueza, III (Aubrey F. G. Bell). — Minor Notices: F. Olivero, Traduzioni dalla Poesia Anglo-Sassone. — G. L. Kittredge, Chaucer and his Poetry. — G. F. Richardson, A Neglected Aspect of the English Romantic Revolt. — Selections from the Symbolical Poems of W. Blake, ed. by F. E. Pierce.

University of California Publications in Modern Philology 3: Friedrich A. Wyneken, Rousseaus Einfluss auf Klinger. — Fritz Winther, Das gerettete Venedig, eine vergleichende Studie. — George Francis Richardson, A Neglected Aspect of the English Romantic Revolt. — Frances Lytle Gillespy, Layamon's Brut, a Comparative Study of Narrative Art. — 4: Rudolph Schevill, Ovid and the Renascence in Spain. — Gilbert Chinard, Notes sur le voyage de Chateaubriand en Amérique (Julliet—Décembre, 1791). — William Girard, Du transcendenta-

lisme considéré essentiellement dans sa définition et ses origines françaises.

Zs. für französischen und englischen Unterricht XV, 6: Bürger, Lebensführung und Kulturformen der Franzosen (Schluss). — Schumann, Französisch auf dem Gymnasium. — Dick, Versammlung des Schweizerischen Neuphilologenverbandes zu Baden am 8. Oktober 1916. — Jantzen, Zu Shakespeares Gedächtnis I. (Bespricht u. a. Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft, 52. Jahrgang — den Inhalt s. Ltbl. 1916, Sp. 329. — Shakespeareheft der Edda, Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning — s. Litbl. 1916, Sp. 257. — L. L. Schücking, Zu Shakespeares 300jährigem Todestag, im Deutschen Bühnenjahrbuch 1916, S. 53—59). — Literaturberichte und Anzeigen: Rehmke, R. Lote, Les origines mystiques de la science „allemande". — Kalbfleisch, Ohr, Der französische Geist und die französische Freimaurerei. — Seidler, Menges, La Guerre Mondiale. The World War. — Thurau, Bökelmann, Ludwig XIV; Huth, Le siècle de Louis XIV. — Streuber, Klipstein, Vergleichende Syntax des Deutschen, Französischen und Englischen. — Ders., Bielefeldt, Methodische Wortkunde der französischen Sprache. — Gärdes, Mager-Gratacap, Lehrbuch der französischen Sprache für Mädchenlyzeen. — Jantzen, Barth, Das Epitheton in den Dramen des jungen Shakespeare und seiner Vorgänger. — Ders., Ackermann, Der Seelenglaube bei Shakespeare. — Ders., Zoozmann, Shakespeare-Novellen. — Ders., Eichler, Schriftbild und Lautwert in Charles Butlers English Grammar. — Ders., Lenz, John Dennis. Sein Leben und seine Werke. — Ders., Bonner Studien zur englischen Philologie 7—10: Lüdemann, Shakespeares Verwendung von gleichartigem und gegensätzlichem Parallelismus bei Figuren, Situationen, Motiven und Handlungen; Bock, Walter Paters Einfluss auf Oscar Wilde; Paulussen, Rhythmik und Technik des sechsfüssigen Jambus im Deutschen und Englischen; Kerrl, Die metrischen Unterschiede von Shakespeares King John und Julius Caesar. — Ders., Brotanek, Texte und Untersuchungen zur altenglischen Literatur und Kirchengeschichte. — Hauert, Dibelius, Charles Dickens. — Kaluza, Seiler, Aussprache und Schreibung des Englischen. — Ders., Henning, Vokabelsammlung. Kaluza und Thurau, Bücherschau. — Zeitschriftenschau: Beiblatt zur Anglia.

Zs. für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen 47, 3/4: F. Holthausen, Etymologien.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 42, 1: K. Schiffmann, Studien zum Helmbrecht. — A. Leitzmann, Bemerkungen zum Reinhart Fuchs. — Ders., Zum Reinaert. — A. Kopp, Aus älteren Liedersammlungen. 1. Öglins Liederbuch 1512. — Vierzeiler „Zwischen Berg und tiefem Tal". 2. Schöffers Liederbuch 1513 und ein gleichartiges. 3. Arnts von Aich Liederbuch (Cöln um 1520). 4. Meister Hämmerlein. — R. Petsch, Dornröschen und Brynhild. — G. Neckel, Zum Hildebrandsliede. — W. von Unwerth, Vers und Strophe von Ratperts Lobgesang auf den heiligen Gallus. — Ders., Venus redolens. — W. Braune, Zu Walther von der Vogelweide. — Ders., Nachtrag zu Beitr. 41, 189 ff. — A. Lasch, Plattdeutsch. — O. Behaghel, Zum got. Zahlwort. — Ders., Die Indefinitpronomina *kwas* und *sums*. — Ders., Zu mhd. *sum*. — Ders., Wolframs Ehe. — H. Naumann, Stetit puella. — A. Leitzmann, Zum neuen Eilhartfragment. — Ders., *Arnebote*. — Ders., Nachtr. zu S. 40. — A. Kopp, Nachtrag zu S. 52.

***Zs.* für den deutschen Unterricht** 30, 12: Julius Kühn, Lyrik und Technik III, IV. — Franz Schnass, Dem Gedenken Scheffels. — Gustav Lunze, Ein Komma vor „und"? — Fritz Warfelmann, Das Soldatenlied Gloria Viktoria als Wegweiser zum Wesen des Volksliedes. — Werner Deetjen, Literaturbericht 1914/15. Von der Romantik zum jungen Deutschland. — Friedrich Panzer, Literaturbericht. Kriegsliteratur. — 31, 1: R. Petsch, Schiller und das Problem des Tragischen. — F. Seiler, Soldatenleben im deutschen Sprichwort. — Th. Braune, Ueber „beginnen" und seine sinnliche Grundbedeutung. — R. Blümel, Zum Reim. — K. Wehrhan, Kunstgemässe Kinderdichtungen der Kriegszeit. — Literaturberichte 1915/16: W. Stammler, Zeitalter des Barock (1600—1750). — R. Stübe, Volkskunde.

Jährliche Rundschau des deutschschweizerischen Sprachvereins 1916: Deutsch und Welsch. — A. Baumgartner, über unsere Schrift. — E. Blocher, Bemerkungen über deutsche und lateinische Schrift. — K. Häfeli, Vom Bedeutungswandel mit bes. Berücksichtigung des Schweizerdeutschen. — E. Garraux, Der Krieg und der Deutschschweizerische Sprachverein. — E. Blocher, Vom Zerfall der Mundart.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde 35, 2/3: J. A. N. Knuttel, Hadewijch-Bloemaerdinne. — J. J. A. A. Frantzen, Maerlant's Martijn. — H. Kern, Waard; Waard, waardig. — G. S. Overdiep, Over den syntaktischen en rhythmischen vorm der zinnen met aanloop in *Fergunt*, *Moriaen* en *Walewein*. — J. W. Muller, *Amoureusje*. — F. Reitsma, De oorsprong van Luykens „Jezus en de Ziel". — P. H. de Keyser, Een onbekend gedicht van Jacob van Zevecote. — M. E. Kronenberg, Nog eens mnl. *tentenel-tinterneel*. — C. Bake, Laboulaye en Betje Wolff. — G. Kalff, Cats' „ick en weet niet wat". — 4: A. G. van Hamel, Een episode van den Torec. — E. T. Kuyper, Nieuwe fragmenten van de Karel ende Elegast. — D. C. Hesseling, De naam Hottentot; de taalkundige opmerkingen van O. F. Mentzel. — J. Prinsen, Bronnen voor de kennis van leven en werken van Jan van Hout V. — G. van der Meulen, mnl. *tentenel-tinterneel*. — A. B., Zielverkooper = Ceelverkooper. — G. Kalff, Hooft's verplichtingen aan Fransche en Italiaansche dichters.

Arkiv för Nordisk Filologi XXXIII, 2: John Loewenthal, Zur germanischen Wortkunde (50. an. *Baldr*. 51. an. *Hœnir*. 52. an. *Fjœrgynn*. 53. ags. *Ing*. 54. an. *uxi*. 55. an. *vestr*. 56. an. *nātt*. 57. an. *aptann*. 58 ahd. *ōstarūn*. 59. got. *sugil*. 60. an. *mōr*. 61. ahd. *lisca*. 62. mnd. *rāden*. 63. mnd. *wolde*. 64. got. **wizdila*. 65. ags. *īfig*. 66. got. **Iovila*. 67. an. *rugr*. 68. mnd. sange. 69. schwed. dial. *språs*. 70. and. *jedan* 71. got. *mēkeis*. 72. schwed. *kaka*. 73. an. *krukka*. 74. an. *skāl*. 75. mnd. *temse*. 76. schwed. *ryssja*. 77. an. *sīl*. 78. an. *sīkr*. 79. nhd. *Sander*. 80. nhd. *döbel*. 81. nhd. *lauchel*. 82. nhd. *lauben*. 83. an. *svimma*. 84. nnorw. *stīm*. 85. an. *lœvirki*. 86. mnd. *wedik*. 87. schwed. dial. *brind*. 88. an. *hind*. 89. schwed. *räf*. 90. lat.-germ. *branca*. 91. an. *hǫnd*. 92. an. *taumr*. 93. got. *hansa*. 94. an. *māl*. 95. an *maðr*. 96. aschwed. *svār*. 97. an. *brūðr*. 98. krimgot. *marzus*. 99. got. *liugan*. 100. as. *idis*). — Finnur Jónsson, Hamalt. — Karel Vrátný, Textkritische Nachlese zum Stockholmer Homilienbuch. — Finnur Jónsson, Rígsþula. — Didrik Arup Seip, Om ordet *skøge*. — Ernst A. Kock, „Domen över död man". — Erik Brate, Ueber Svenska studier tillägnade Gustaf Cederschiöld. — Ders., Från Filologiska föreningen i Lund. Språkliga uppsatser IV. — Finnur Jónsson, Hj. Falk, Altnordische Waffenkunde.

Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning XVI, 4—5: Sixten Belfrage, Studier i Runebergs komposita. — Hans G. Reutercrona, Några luffarenamn. — Ruben G:son Berg, Namnlistor från Strängnäs. — Axel Lindqvist, Anmärkningar till „Valda stycken av svenska författare 1526—1732", utgivna av A. Noreen och E. Meyer. — Einar Smedberg, Bröllops Beswärs Ihogkommelse och Johan Rudhelius. — Wilhelm Cederschiöld, Adjektivet trevlig i äldre svenska. — H. Kihlman, Några textförbättringar till Mål-Roo eller Roomål. — Smärre bidrag: 7. Gustaf Lindstén, Till kommentaren av Thorilds „En critik öfver critiker". — 8. Åke W:son Munthe, „Nu hava de gått som paddor" och andra långsamma paddor. — Språk och Stil. Innehåll 1901—1916. — Till Redaktionen ingångna skrifter.

Anglia XL, 4: F. Holthausen, Zu mittelenglischen Romanzen. I. Duke Rowland and Sir Otuell. II. The Sege of Melayne. III. Floris and Blauncheflur. IV. The Lyfe of Ipomydon. — E. Roedler, Die Ausbreitung des *s*-Plurals im Englischen II. — Fr. Klaeber, Zu ae. *hwonne ær*, *ðonne* (*ðon*) *ær ðe*. — Otto B. Schlutter, Weitere Beiträge zur altenglischen Wortforschung. — Ders., Sind die Angaben des NED. durchaus verlässlich? — O. F.

Emerson, Corrections in article on pages 495—516 of Anglia XXXIX. — Gustav Hübener, Berichtigung zu Anglia XXXIX, S. 295 Anm.

Anglia Beiblatt XXVII, 12. Dezember 1916: Rehbach, George Bernard Shaw als Dramatiker (Fehr). — Essays on Goethe by Thomas Carlyle (Lüdeke). — Essays by Ralph Waldo Emerson. Specially selected for the Tauchnitz Edition by Edward Waldo Emerson (Lüdeke). — Nature and Thought by Ralph Waldo Emerson. Specially selected and arranged for the Tauchnitz Edition by Edward Waldo Emerson (Lüdeke). — Fantastic Tales by Edgar Allan Poe. Sel. and arranged by Rich. A. Röhmer (Lüdeke). — Schiller, Thomas Osborne Davis, ein irischer Freiheitssänger (Freund). — Münsterberg, The Peace and America (Groth). — Holthausen, Zu Salomo und Saturn.

Romania, N° 174, Juillet-Octobre 1915: P. Meyer, Manuscrits médicaux en français. — E. Muret, Fragments de manuscrits français trouvés en Suisse. — G. Bertoni, Scene d'amore e di cavalleria in antichi arazzi estensi. — A. Dauzat, Etymologies françaises et provençales. — Mélanges: Willmotte, L'auteur des branches II et Va du Renard et Chrétien de Troyes. — A. Guesnon et A. Långfors, Notes et corrections aus chansons de Raoul de Soissons. — G. Bertoni, Osservazioni al testo del Doctrinal di Ramon de Castelnou. — P. Marchot, Anc. fr. *escheper, eschiper*. — P. Marchot, Anc. fr. *talemelier*. — G. Bertoni, Nota sul dialetto di Bonifacio (Corsica). — Comptes rendus: E. Gamillscheg et L Spitzer, Die Bezeichnungen der „Klette" im Gallo-romanischen (Thomas). — S. Glinelli, Les cinq poèmes des trois morts et des trois vifs (Långfors et Jeanroy). — L. F. Paetow, The Battle of the Seven Arts (Jeanroy). — E. Ilvonen, Parodies de thèmes pieux dans la poésie française du moyen âge (Långfors). — S. Stroński, La légende amoureuse de Bertran de Born (Jeanroy). — A. Jeanroy, Les Joies du Gai Savoir (Långfors). — Périodiques-Chronique.

The Romanic Review VII, 3. July-Septembre 1916: Margaret P. Medary, Stanza-Linking in Middle English Verse. — Arthur C. L. Brown, On the Origin of Stanza-Linking in English Alliterative Verse. — Pedro Henríquez Ureña, El Primer Libro de Escritor Americano. — John M. Berdan, The Influence of the Medieval Latin Rhetorics on the English Writers of the Early Renaissance. — J. P. Wickersham Crawford, Notes on the Poetry of Hernando de Acuña. — Ders., Notes on the Sonnets in the Spanish Cancionero General de 1554. — Katharine W. Parmelee, The Mohammedan Crescent in the Romance Countries. — H. R. Lang, A Correction. — Ders., Apropos of Provençal *affron* (Romanic Review VII, 117). — E. H. Tuttle, Etimolojic Notes (**Truditare, *Perpedaneu, Sola, Sera, Spatha*). — Besprechungen: Humbaut, Altfranzösischer Artusroman des XIII. Jahrhunderts. Hrsg. von Hermann Breuer (Raymond T. Hill). — Lucien Foulet, Le Roman de Renart (George L. Hamilton). — Rimatori Siculo-Toscani del Dugento. Ed. Guido Zaccagnini e Amos Parducci (Charles E. Whitmore). — Notes and News.

Revue du seizième siècle IV, 1—2: L. H. Labande, Correspondance de Montaigne avec le Mal de Matignon (drei unveröffentlichte Briefe von 1582, 1583, 1584). — G. Baguenault de Puchesse, Les Quarante-cinq. — N. Weiss, Un Fr. Rabelais condamné en 1558. — M. Prinet, Un écusson de marbre conservé au musée du Louvre. — H. Clouzot, Les Ouvrages de Tanchie et d'Azemine dans Rabelais. — L. Sainéan, L'histoire naturelle dans l'œuvre de Rabelais II. — Chronique rabelaisienne. — Chronique de la Société et Nécrologie.

Revue hispanique, Tome XXXVII, N° 92, Août 1916: Rimas del Incógnito, publiées per R. Foulché-Delbosc. — Las Heroidas de Ovidio traducidas en castellano. Publícalas S. López Inclán. — Prosa culterana. Texto copiado por Alberto Villa. — Iconographie Hispanique: Planches 68 à 80. — N° 93, Octobre 1916: Ayres de Sá, Frei Gonçalo Velho (Commentarios). — J. P. Wickersham Crawford, The source of Juan del Encina's Egloga de Fileno y Zambardo. — Alfonso Reyes, El Periquillo Sarniento y la critica mexicana. — Diálogo intitulado El Capon, publicado por Lucas de Torre. — Comptes Rendus: Julio Payol. Vida y aventuras de don Tiburcio de Redin, soldado y capuchino (1597—1651). Madrid 1913 (H. Peseux-Richard). — Iconographie Hispanique: Planches 81 à 94. — N° 94, Décembre 1916: Samuel M. Waxman, Chapters on Magic in Spanish Literature. — J. H. Probst, Fra Anselm Turmeda et sa conversion à l'islamisme. — El libro de la guerra, de Don Enrique De Villena, publicado por vez primera por Lucas de Torre. — Manuel de Leon Marchante. — La Picaresca. — Iconographie Hispanique: Planches 95 à 108.

Lit. Zentralblatt 50: Levin L. Schücking, Untersuchungen zur Bedeutungslehre der angelsächsischen Dichtersprache (-tz-). — Wolfram Suchier, Hofgerichtsrat Dr. jur. Johann Daniel Reyser (1640—1712) als lateinischer Dichter. — Rudolf Blümel, Die Haupttypen der heutigen neuhochdeutschen Wortstellung im Hauptsatz (L. Sütterlin). — 51/52: Otto Joerden, Das Verhältnis von Wort-, Satz- und Versakzent in Chaucers Canterbury Tales (Max Lederer). — August Sturm, Die Dichtungen Julius Sturms (Friedrich Schroeder). — 1917, 1: Helene Richter, Geschichte der englischen Romantik. II. Band, 1. Teil (Max Lederer). — Goethe-Handbuch. Hrsg. von Julius Zeitler. 1. Band (Hans Knudsen). — 2: Anton Mayer, Die Quellen zum Fabularius des Konrad von Mure (M. M.). — Ida Boy-Ed, Das Martyrium der Charlotte von Stein. Versuch ihrer Rechtfertigung (P.). — 3: Victor Oscar Freeburg, Disguise plots in Elizabethan drama. A study of stage tradition (M. J. W.). — Hermann Paul, Deutsche Grammatik I, 1. — 4: W. Wundt, Völkerpsychologie. Eine Untersuchung der Entwicklungsgesetze von Sprache, Mythus und Sitte. 7. und 8. Band (Albert Hellwig). — O. v. Dungern, Rumänien (G. Weigand). — Arne Magnússon, Embedsskrivelser og andre offenlige aktstykker. På Carlsbergfondets bekostning udgivet af Kr. Kålund. — Arne Magnússon, Brevveksling med Torfæus (þormóður Torfason). På Carlsbergfondets bekostning udgivet af Kr. Kålund. — Axel Kock, Umlaut und Brechung im Altschwedischen. — B. Delbrück, Germanische Syntax III: Der altisländische Artikel. — Magnus Olsen, Hedenske kultminder i nordiske stedsnavne I. — Vilhelm Gödel, Sveriges medeltidslitteratur provenienstiden före antikvitetskollegiet. — Ivar Alnæs, Norsk sætningsmelodi dens forhold til ordmelodien. En undersøkelse av østnorsk riksmaal. — Das alte Burgtheater 1776—1888. Eine Charakteristik durch zeitgenössische Darstellungen. Herausgegeben von Richard Smekal (Franz Strunz). — Die alttschechische Alexandreis. Mit Einleitung und Glossar herausgegeben von Reinhold Trautmann (W. Vondrák). — 5: Karl Paul Hasse, Die italienische Renaissance. — Otto Quelle, Verzeichnis wissenschaftlicher Einrichtungen, Zeitschriften und Bibliographien der ibero-amerikanischen Kulturwelt. — Hunbant, Altfranzösischer Artusroman des 13. Jahrhunderts. Nach Wend. Foersters Abschrift der einzigen Chantilly-Handschrift. Kritisch bearbeitet von Jakob Stürzinger, aus dessen Nachlass ergänzt und herausgegeben von Hermann Breuer (Eduard Metis). — Paul Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache. — 6: Johann J. Wyss, Vittoria Colonna. Leben, Wirken, Werk (M. J. W.). — Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, hrsg. von Elias von Steinmeyer. — Richard Kleineibst, G. Ch. Lichtenberg in seiner Stellung zur deutschen Literatur (-tz-).

Deutsche Literaturzeitung Nr. 49: Matthias, Sprachleben und Sprachschäden, 4. Aufl., von Sütterlin. — Funke, Die gelehrten lateinischen Lehn- und Fremdwörter in der altengl. Literatur, von Schröer. — Nr. 50: Stoll, Aus Emanuel Geibels Schülerzeit; Mendheim, Emanuel Geibel; Scherer, Emanuel Geibel; Böhme, Ferdinand Röse, ein Freund Geibels, bespr. von Knudsen. — Nr. 51: Heckel, Das Don-Juan-Problem in der neueren Dichtung, von A. v. Weilen. — Dichtungen der Trobadors, hrsg. von Kolsen, von Appel. — Nr. 52/53: O. Walzel, Weisers „Shaftesbury und das deutsche Geistesleben". — Balkenhof, Das poetische Bild bei Annette von Droste-Hülshoff, von Riehemann. — Nr. 1: Blümel, Einführung in die Syntax, von Sütterlin. — Federn, Christiane von Goethe; Goethes Briefwechsel mit seiner Frau, hrsg. von

Graef, von Enders. — Kauenhowen, Bürgers Macbethbearbeitung, von Eichler.

Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften. Gesamtsitzung. Nr. 50: Orth, Das biologische Problem in Goethes Wahlverwandtschaften. — Gesamtsitzung. Nr. 53: Brandl, Ueber den Zusammenhang der Shakespearischen Tragödie mit der altgriechischen. — Philos.-historische Klasse. Nr. 55: W. Schulze, Beiträge zur indogermanischen Wortkunde (u. a. über got. *mena hwoftuli*.

Abhandlungen der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Philol.-hist. Klasse. N. F. XVI, Nr. 1: C. von Kraus, Zu den Liedern Heinrichs von Morungen (57 S.).

Nachrichten von der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 1: Ed. Schroeder, Zur Ueberlieferung und Textkritik der Kudrun I.

Abhandlungen der Kgl. Sächs. Gesellschaft der Wissenschaften. Philologisch-historische Klasse. 34. Band, Nr. 1: Briefe aus dem Nachlass Wilhelm Wackernagels. Hrsg. und erläutert von Albert Leitzmann. IV, 175 S. Leipzig, Teubner. M. 6.80.

Abhandlungen der Kgl. Sächs. Forschungsinstitute zu Leipzig. Institut für Musikwissenschaft. Reihe A. Leipzig, Breitkopf & Härtel. 1916, VIII, 112 S. gr. 8°. M. 4.—; geb. M. 5.—. Inh.: Hugo Riemann, Folkloristische Tonalitätsstudien. I. Pentatonik und tetrachordale Melodik im schottischen, irischen, walisischen, skandinavischen und spanischen Volksliede und im Gregorianischen Gesange.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 19. Jahrg. 37. und 38. Bandes 9. Heft: E. Metis, Christian Friedrich Daniel Schubart als Journalist. — Paul Sickel, Leibniz als Förderer des Unterrichts- und Bildungswesens. — G. Rosenthal, Lessing und Leonardo da Vinci. — Th. Litt, Geschichtsunterricht und Sprachunterricht. — 10. Heft: H. Maync, Die Anfänge des Erzählers Immermann.

Wochenschrift für klassische Philologie 33, 48: C. Heubner, De belli Hispaniensis commentario quaestiones grammaticae (J. Köhm). — Tacitus' Germania, erklärt von Ed. Wolff (G. Andresen) II.

Sokrates. Zeitschrift für das Gymnasialwesen. N. F. 4. Jahrg., 10/11: R. Groeper, England im Lichte Goethes. — 12: E. Schwartze, Buttler und Wallenstein.

Zs. für das Realschulwesen 41, 12: O. Hein, Ziele des neusprachlichen (französischen) Unterrichts.

Die höheren Mädchenschulen 29, 23: Fritz Brather, George Sands Erzählung „La Petite Fadette" im Lichte der Kunst Jean François Millets. — 24: Otto Tacke, Phonetik als Gegenstand der neusprachlichen wissenschaftlichen Uebungen in der S-Klasse. — 30, 1: K. Hessel, Altdeutsche Frauennamen. — F. Brather, George Sands Erzählung „La Petite Fadette" im Lichte der Kunst Jean François Millets (Schluss).

Monatshefte für pädagogische Reform. Des österreichischen Schulboten 66. Jahr. 1916, 8/9: W. Zenz, Friedrich Rückert als Pädagog.

Lehrproben und Lehrgänge 1917, 1: E. Hampel über O. Thiergen, Methodik des neuphilologischen Unterrichts.

Zentralblatt für Bibliothekswesen. 46. Beiheft. gr. 8°. Leipzig, O. Harrassowitz: Karl Christ, Die altfranzös. Handschriften der Palatina. Ein Beitrag zur Geschichte der Heidelberger Büchersammlungen und zur Kenntnis der älteren französ. Literatur. VII, 123 S. 1916. (46. Beiheft.) M. 7.50.

Die Bücherwelt. Zs. für Literatur und Volksbüchereien 14, 3: T. Lindner, Die Alpenschilderung bei den deutschen Dichtern und Erzählern.

Archiv für Kulturgeschichte 13, 1/2: H. Hefele, Ueber Methodik und Methodologie der Geschichtswissenschaft. — P. Hagenbring, Rousseaus Ideal vom Helden. — S. Kähler, Wilhelm von Humboldts Anfänge im diplomatischen Dienst.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 64, 9 und 10: Fr. Hertlein, Die Jahreszeitensockel an den Juppitergigantensäulen.

Zs. des historischen Vereins für Niedersachsen, 81. Jahrg., Heft 3: P. Ritter, Leibniz und die deutsche Kultur. — H. Peters, Leibniz in Naturwissenschaft und Heilkunde. — P. Ritter, Bericht eines Augenzeugen über Leibnizens Tod und Begräbnis. (Mit einer Ansicht von Leibniz' Wohn- und Sterbehaus in Hannover.) — Ders., Handschriftenprobe (erste Seite des Entwurfs eines Briefes von Leibniz an die Königin Sophie Charlotte von Preussen) in Lichtdruck nebst Begleitwort.

Upstalsboom-Blätter VI, 4—6: M. Koppe, Zur Geschichte des geistigen Lebens in Ostfriesland um 1800.

Zs. des Vereins für Hamburg. Geschichte XXI; R. Kayser über W. Stammler, Matthias Claudius, der Wandsbecker Bote.

Quickborn 10, 2: Plattdeutsch im deutschen Heer.

Unser Pommerland. Illustrierte Monatsschrift für Heimatpflege und Kultur usw. 4, 1: Goehler, Robert Prutz und Adolf Stahr. — P. A. Merbach, Ein Nachklang zur Prutz-Gedenkfeier.

Historische Monatsblätter für die Provinz Posen 17, 3: M. Schultze, Die vorgeschichtlichen Germanen in der Provinz Posen.

Aus dem Ostlande, Posener Land und Weichselgau. Monatsblätter für Heimatkunde, Dichtkunst, Kunst und Wissenschaft des deutschen Ostens 12, 1: A. Michaelis, Polen in der deutschen Literatur.

Neues Lausitzisches Magazin. Zeitschrift der Oberlausitzischen Gesellschaft der Wissenschaften 92: E. Koch, Ludwig Ettinger und Richard Wagner. — P. Arras, Nachrichten über die Fischerinnung in Bautzen und über alte Bautzener Ortsnamen.

Braunschweigisches Magazin 1916, 9: Th. Voges, Zur Geschichte des Lessinghauses in Wolfenbüttel. — P. Zimmermann, Friedrich Nicolais Ehrenpromotion zu Helmstedt.

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte und Literatur 30, 21/22: Wilhelm Schoof, Karle Quinte. Ein Beitrag zur Entstehung der Sage (Schluss).

Nassauische Heimatblätter 19, 3 und 4: A. Bach, Die Frickhöfer Krämersprache.

Mitteilungen des Historischen Vereins der Pfalz 36: A. Becker, Karl Desiderius Rogers Epigramme auf Speier.

Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung 37, 1: E. v. Schwind, Heinrich Brunner. — H. v. Ankwicz, Zwei unbekannte Briefe Johann Ecks an Johann Cuspinian. — L. Steinberger, Zum Namen des Brennerpasses.

Archiv für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs 12, 4: E. Allgäuer, Zeugnisse zum Hexenwahn des 17 Jahrhunderts. Ein Beitrag zur Volkskunde Vorarlbergs. — Adolf Helbock, Sitten und Bräuche in Höchst a. Rh.

Zs. des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde 13, 3 und 4: C. Clemen, Der Ursprung einiger Kinderspiele — J. Müller, Rheinische Kartoffelgerichte und ihre Benennung. — G. Müller, Das Hahnenessen. Aus dem Rheinischen. — Kentenich, Eine alte rheinische Melodie. — J. Schmitz, Der Hummelbeitel. — Th. Trippel, Volkssitten und Gebräuche in der ehemaligen reichsunmittelbaren Herrschaft Dyck. — Schottler, Die Bienenzucht in einem Eifeldorf. — E. Protsch, Ortsneckereien im Vorder-Hundsrück. — W. Sieben, Hunde, Katzen, Mäus' und Ratzen im Volksmund zu Kempen (Rh.). — Fütterer, Bergische Vierzeiler. — W. Ocke, Dorfleben vor sechzig Jahren. Aus dem Paderbornschen. — P. Henke, Einkrönung der Völmeder Bauerschaftsmitglieder. — H. Gathmann, Hausinschriften in Lippstadt. — H. Beisenherz, Märkische Hausinschriften. — J. Pickert, Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten aus Dorsten.

Mitteilungen des Vereins für sächsische Volkskunde VII, 2: R. Korn, Eine Diebssprache. — C. Müller, Findlingsnamen

Hessische Blätter für Volkskunde XV, 1—3: K. Hörmann, Herdengeläute und seine Bestandteile. — K. Wehrhan, Wanderung und Wandlung zweier Kriegsreime in Todesanzeigen unserer Krieger. — Meier, Das deutsche Soldatenlied im Felde; Fischer, Zur Stoff- und Formengeschichte des neueren Volksliedes: das Lied von der Amsel; Hellwig, Weltkrieg und Aberglaube, von Helm.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 12, 1: H. Hermann, Faust, der Tragödie zweiter Teil: Studien zur inneren Form des Werkes I. — M. Ettlinger, Shakespeares Aeusserungen über Kunst in ihrem Verhältnis zur humanistischen Pseudoaristotelik.

Zs. für bildende Kunst 52, 4: G. Witkowski, Anton Grafs Seumebild.

Archiv für systematische Philosophie, N. F., 22, 3: K. Friedemann, Das Erkenntnisproblem in der deutschen Romantik.

Archiv für Geschichte der Medizin X, 3 und 4: E. Ebstein, Ueber G. E. Lessings letzte Krankheit und Tod, zugleich Mitteilung des Obduktionsprotokolles.

Zs. für Brüdergeschichte, 10. Jahrg.: C. Becker, Jean Paul und die Herrnhuter. — F. P. Brathsens Besuch bei Jean Paul.

Theologische Studien und Kritiken 1916, 3: K. Müller, Studien zur Ahasverussage. — J. Herrmann, Golgotha und Golgatha.

Zs. für katholische Theologie 1917, 1: H. Bruders über R. Koebner, Venantius Fortunatus, seine Persönlichkeit und seine Stellung in der geistigen Kultur des Merowinger-Reiches.

Die christliche Welt 30, 51: G. Stolterfoth, Religiöse Dichtung in Flandern.

Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 11, 2. 1. Nov. 1916: Franz Jostes, Guido Gezelle. — Rich. Hamann, Deutsche und französische Kultur und Kunst. — Harry Maync, Gräfin Elise von Ahlefeld im Leben Lützows und Immermanns. — 11, 3. 1. Dez. 1916: Heinrich Morf, Miguel de Cervantes. — Hanns Heiss, Der vlämische Anteil an der französischen Literatur. — Ph Aronstein, Die Selbstkritik der Engländer in ihrer Literatur. — Rich. Bürger, Germanistenwünsche.

Deutsche Rundschau 43, 3. Dezember 1916: A. Leitzmann, Wilhelm von Humboldt und Frau von Staël (Forts.). — 43, 4. Januar 1917: Paul von Bojanowski, David d'Angers in Weimar und seine Kolossalbüste Goethes. — A. Leitzmann, Wilhelm von Humboldt und Frau von Staël (Forts.).

Deutsche Revue, 42. Jahrg. Januar 1917: J. von Pflugk-Harttung, Schillers Liebe. Eine Seelenforschung.

Die neue Rundschau. Dezember 1916: A. Eloesser, Goethes Liebe und Ehe.

Velhagen und Klasings Monatshefte 31, 4. Dezember 1916: F. Servaes, Goethe und Christiane.

Historisch-politische Blätter 1: Aus dem Nachlass von Guido Görres (Rückertsche Gedichte).

Konservative Monatsschrift 74, 1: M. Hein, Arndts Verhältnis zu Preussen bis 1815. — G. Hilbert, Das Hamletproblem. — 4: M. Fischer, Annette von Droste-Hülshoff.

Der Geisteskampf der Gegenwart. Monatsschrift, hrsg. von Emil Pfennigsdorf. 1916, 12: M. Schultze, Christentum und Idealismus bei Schiller.

Deutscher Wille, erstes Januarheft: O. Behaghel, Und doch noch einmal: Bluff oder Blüff?

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 14, 3: L. v. Brentano, Ein Brief Luise Hensels an Clemens Brentano. — Magareta Hiemenz, Neue Kunde von Friedrich und Dorothea Schlegel.

Oesterreichische Rundschau 48, 2: F. Zweybrück, Gustav Freytag. — 3: H. v. Wittek, Oesterreichische Soldatenlieder und Märsche.

Masken. Halbmonatsschrift des Düsseldorfer Schauspielhauses 12, 9: Fr. Gundolf, Faust.

Bühne und Welt. Monatsschrift für das deutsche Kunst- und Geistesleben 18, 12: A. Dinter, Goethe, Chamberlain, Brentano und die Rassenfrage. — Adolf Bartels, Otto Erler und sein „Struensee".

Das neue Deutschland 5, 7: G Budde, Pestalozzi, Goethe und das Erziehungsproblem der Gegenwart.

Die Tat. Sozial-religiöse Monatsschrift für deutsche Kultur 8, 10. Januar 1917: R. v. Delius, Die italienische Renaissance.

Die Grenzboten 75, 50: Alfred Götze, Kultur und Sprache.

März. Eine Wochenschrift 10, 52: Max Fischer, Der Tod Heinrich von Kleists.

Das Literarische Echo 19, 6: L. Hirschberg, Ein verschollener Faust-Kommentar. — 7: J. Körner, Novalis-Findling.

Die Literarische Gesellschaft 2, 9: H. Fredersdorff, Hamlet und Yorik. — 10: R. v. Delius, Brockes († 1747). — W. Scheller, Goethes Frau.

Kriegszeitung des Nationalen Studentendienstes Tübingen, H. 1: E. K. F., Grosse Schwaben der Vergangenheit. 1. Schwäbische Mystik.

Illustrierte Zeitung, 11. Januar: S. Simonyi, Krieg und Waffen in der Sprache.

Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 1916, Nr. 50: O. Walzel, Gundolfs Goethe. — 1917, Nr. 1: Neue Briefe von Theodor Storm. — Nr. 3: Franz Servaes, Das Epos der Himmlischen (Jacobus de Voragine, Legenda aurea).

Frankfurter Zeitung, 1. Morgenblatt vom 14. Januar 1917: L. Geiger, Eine unbekannte Charakteristik der Bettina v. Arnim.

Museum 24, 3. Dezember 1916: Axel Kock, Umlaut und Brechung im Altschwedischen (R. C. Boer). — Gundackers von Judenburg Christi Hort aus der Wiener Hs., hrsg. von J. Jaschke; Die poetische Bearbeitung des Buches Daniel aus der Stuttgarter Hs. hrsg. von A. Hübner: Die md. poetische Paraphrase des Buches Hiob aus der Hs. des Kgl. Staatsarchives zu Königsberg hrsg. von T. E. Karsten; Konrads von Megenberg Deutsche Sphaera aus der Münchener Hs. hrsg. von Otto Matthaei = Deutsche Texte des Mittelalters XVIII, XIX, XXI, XXIII (J. J. A. A. Frantzen). — Adolf Kolsen, Dichtungen der Trobadors (J. J. Salverda de Grave). — A. Wolff, Der Toleranzgedanke in der deutschen Literatur zur Zeit Mendelssohns (L. Knappert).

Nordisk Tidsskrift for Filologi, 4de række, V, 2: Rosally Brøndal, To Laaneord i Dansk.

Oversigt over det Kgl. Danske Videnskabernes Selskabs Forhandlinger 1916, Nr. 4: Kr. Nyrop, Nouvelles remarques syntaxiques sur le pronom indéfini „on".

Neu erschienene Bücher.

Bibliothek, Mythologische. Hrsg. v. d. Gesellschaft f. vergleich. Mythenforschg. 8. Bd. 4. Heft. (Schluss d. Bds.) Lex. 8°. Leipzig, J. C. Hinrichs. — Fries, Carl, Hugo Kunike, Ernst Siecke: Vier Abhandlgn. (Zur Erinnerg. an Franz Bopp u. d. 16. V. 1816 v. Ernst Siecke. 1. H. Kunike, Visnu, e. Mondgott. 2. H. Kunike, Amerikan. u. asiat. Mondbilder. Mit 4 Abb. 3. C. Fries, Mythologisches in d. Gesta Romanorum u. d. Legenda aurea. Mit einem Anh.: Zur Seelenwanderungslehre. 4. E. Siecke, Ueber einige mythologisch wicht. Tiere.) (82 u. III S.) 1916. (8. Bd. 4. Heft.) M. 3 80.

Blennerhasset, Charlotte Lady, geb. Gräfin v. Leyden: Literar-histor. Aufsätze. VII, 294 S. gr. 8°. München, R. Oldenbourg. 1916. M. 7.—.

Jacobus de Voragine, Legenda aurea, deutsch von Richard Benz. I. Bd. Jena, Diederichs. 1917. XXVIII S., 760 Sp. Kl. Fol. Kart. M. 25.—.

Åkerblom, Axel, Norrœna dikter. I.—II. Lund 1916.

Ambrosiani, S., Riktlinjer för uppteckningar om allmogens materiella kultur. Ur Sv. Landsm. 1916.

Andress, J. M., Johann Gottfried Herder as an educator. New York, Stechert. 316 p. 12. $ 1.25.

Arenander, E. O., Om linodlingen i Uppland. Ur „Allmoge och Hemslöjd" utg. av A. Julius. Uppsala 1915.

Beck, O., Das Herrscherhaus Hohenzollern. Etymologie d. Namens. Sprachlich-histor. Studien. Mainz, Druckerei Lehrlingshaus. M. 1.—.

Beckman, Nat., Vägar och städer i medeltidens Västergötland. Ett topografiskt historiskt utkast. Göteborg 1916.

Beckman, Nat., Svensk språklära. Sjätte uppl. Större editionens tredje uppl. Stockholm 1916.

Below, G. v., Die deutsche Geschichtschreibung von den Befreiungskriegen bis zu unseren Tagen. Geschichte und Kulturgeschichte. Leipzig, Quelle & Meyer. XIII, 184 S. gr. 8°. M. 3.50; geb. M. 4. –.

Berg, R. G:son, Gustaf Fröding om sina dikter. Ur 'Edda' 1916.

Berg, R. G:son, Tidningssvenska. Ur Det Nya Sverige 1916.

Bibliotheek der Rijks-Universiteit te Groningen. Catalogus der afdeeling Duitsche letterkunde en letterkundige geschiedenis der laatste vier eeuwen. Groningen, J. B. Wolters. F. 1.25.

Bode, W., Charlotte von Stein. 3. neubearb. Aufl. mit zahlr. Abbildgn. XX, 700 S. 8°. Berlin, Mittler & Sohn. M. 8.50.

Brøgger, A. W., Borrefundet og Vestfoldkongernes graver. Kristiania 1916.

Cederschiöld, Gustaf. Om svenskan som skriftspråk. Fjärde upplagen. Lund 1916.

Diplomatarium islandicum. XI, 2. 1544—1546. Reykjavik 1916.

Eckermann, Joh. Peter, Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens 1823—1832. Text-Ausg. 2 Tle. in 1 Bde Hrsg. u. eingel. v. Prof. Dr. Eduard Constle. Mit erkl. Register v. Hans Erich Neumann, 88 Abb. in Kunstdr. (auf Taf.) u. 1 Faks.-Beil. XXVI, 407 u. 256 S. 8°. Berlin o. J., Deutsches Verlagshaus Bong & Co. 1916. M. 3.—; Lwbd. M. 4.—; Hldrbd. M. 5.50.

— Dasselbe. Kommentierte Ausg. Hrsg., m. Einleitg., erläut. u. ergänz. Anmerkgn. sowie m. e. Register vers. v. Prof. Dr Eduard Constle. Mit 88 Abb. (auf Taf.) und 2 Handschriftproben. 2 Bde. XXVI, 407; 209 u. 476 S. 8°. Ebd. 1916. M 6.—; Lwbd. M. 8.—; Hldrbd. M. 11.—.

Friesen, Otto von, Lister- och Listerbystenarna i Blekinge. Uppsala Univ. Årsskrift 1916.

Gammeldags Skæmt hos Fynbo, Jyde og Sjællandsfar, udg. af M. Kristensen og Johns. Brøndum-Nielsen. Kopenhagen 1916.

Gaster, B., Flämisch. Berlin-Schöneberg, Langenscheidt. M. —.60.

Gaude, Paul, Das Odysseusthema in der neueren deutschen Literatur, besonders bei Hauptmann und Lienhard. Greifswalder Diss. X, 58 S. 8°.

Gödel, Vilhelm, Sveriges Medeltidslitteratur proveniens-tiden före antikvitetskollegiet. Stockholm 1916. VIII, 319 S. 8°. Kr. 7.50.

Goethe-Kalender, begr. v. Otto Julius Bierbaum. Auf d. J. 1917, hrsg. v. Carl Schüddekopf. Mit 8 Taf. VIII, 136 S. 8°. Leipzig, Dieterichsche Verlh. Kart. M. 2.—; Luxusausg. auf Büttenpap., Pergbd. M. 7.50.

Goldhann's, Ludwig, Vollendung v. Hebbels „Demetrius". Eingel. u. hrsg. v. Emil Soffé. XI, 22 S. kl. 8°. Brünn, F. Irrgang. 1917. M. —.70.

Grimm, Jacob, u. Wilh. Grimm, Deutsches Wörterbuch. 11. Bds. 3. Abt. 5. Lfg. Bearb. v. Dr. K. Euling. Sp. 641 bis 800. Lex. 8°. Leipzig, S. Hirzel. 1917. M. 2.50.

Hægstad, Marius, Vestnorske maalføre fyre 1350. II. Sudvestlandsk. 2. Indre sudvestlandsk. Færøymaal. Islandsk. Fyrste bolken. Videnskapsselsk. Skr. II. Hist.-filos. Kl. 1915. No. 3. Kristiania 1916.

Hauch, E. F., Gottfried Keller as a democratic idealist. New York, Lemcke & B. 8, 96 p. 8. pap. $ 1. Columbia Univ. Germanic studies.

Hauffen, Adolf, Kriegslieder deutschböhmischer Dichter. 2. Reihe. Mit einer Darstellung über die Kriegslyrik der Gegenwart, vornehmlich in Deutschböhmen. (Sammlung gemeinnütziger Vorträge. Hrsg. vom deutschen Verein zur Verbreitung gemeinnütziger Kenntnisse in Prag. Nr. 452/456.) Prag. 72 S. 8°. M. —.40.

Hebbel, Frdr., Sämtliche Werke. Histor.-krit. Ausg., besorgt v. Rich. Maria Werner. (Säkular-Ausg. in 16 Bdn.) I. Abt. 15. Bd. 8°. Berlin-Steglitz, B. Behrs Verl. 15. Anh. III. Lesarten und Anmerkgn. III. Bd. 8—12. X, 273 S. o. J. 1917. M. 2.50; Pappbd. M. 3.50; Hldrbd. M. 4.50; Liebhaberausg. auf Bütten, Ldrbd. M. 20.—; Einzel-Subskr. f. Bd. 13—16 (Anh. I—IV) je M. 4.—; Pappbd. je M. 5.—; Hldrbd. je M. 6.—.

Heeren, Hanns, Das deutsche Volkslied. Ein Vortrag. 13 S. kl. 8°. Wolfenbüttel, J. Zwißler. 1916. M. 10.—.

Hellquist, Elof, Svenska ortnamn (Guden Höner). Ur Namn och Bygd 1916.

Heusler, Andreas, Deutscher und antiker Vers, der falsche Spondeus und angrenzende Fragen. Strassburg, Trübner. 1917. VIII, 185 S. 8°. M. 6.50. QF. 123.

Hið íslenska bókmentafélag 1816—1916. Minningarrit aldarafmælisins 15. ágúst 1916. Reykjavík 1916.

Huch, Ricarda, Die Romantik. 2 Bde. I.: Blütezeit der Romantik. II.: Ausbreitung und Verfall der Romantik. 5. u. 6. Aufl. Leipzig, Haessel. Geb. M. 15.—.

Islendinga saga eftir Boga Th. Melsted. III, 1. Kaupmannahöfn 1916. Bogi Th. Melsted, Handbók i Islendinga sögu. 1. Kaupmannahöfn 1916.

Jost, Joh., Eichendorff als Dichter des Hauses. Regensburg, Habbel. 40 S. 8°. M. 1.—.

Kammerhoff, Ernst, Ernst Zahn, Seine Dichtung und ihre Deutg. Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt. M. 1.60.

Koehne, Carl, Gewerbrechtliches in deutschen Sprichwörtern. Erweiterter Sonderabdruck aus der Festschrift für Georg Cohn. Zürich, Orell Füssli. 82 S. M. 2.50.

Körner's Werke, Kritisch durchges. u. erläut. v Hans Zimmer. 2 Bde. Leipzig, Bibliograph. Institut. M. 4.80.

Kruuse, E., Dopnamnsstudier. Ur Redog. för Arvika Realskola läsåret 1914—1915.

Lauffer, Otto, Niederdeutsche Volkskunde. Leipzig, Quelle & Meyer. 135 S. 8°. M. 1.25. (Wissenschaft und Bildung. 108.)

Leixner, Otto v., Geschichte der deutschen Literatur. Neu bearb. u. bis z. Gegenwart fortges. v. Dr. Ernst Friedlaender. 9., m. d. 8. gleichlaut. Aufl. Mit 486 Textabb. u. 56 teilweise mehrfarb. Beil. XI, 1098 S. Lex. 8°. Leipzig, O. Spamer. 1916. M 16.—; Lwbd. M. 20.—.

Lidén, E Västgötanamn. Ur Namn och Bygd 1916.

Lindroth, Hjalmar, De nordiska ortnamnen på *-rum*. Språklig och bebyggelsehistorisk undersökning. Göteborg 1916.

Lindroth, Hj, Ueber den Umlaut in den altnordischen *ia*-Stämmen. Aus Indogermanische Forschungen. XXXV.

Marquardt, Kurt †, Die Verskunst des Neuen Parzifal. Hrsg. von Else Hubering. Königsberg, Buchdruckerei Lankeit. 75 S. 8°.

Meulenhoff-Ausgaben. Geschichte — Kunst — Literatur. kl. 8°. Leipzig. J. M. Meulenhoff. — Zellweker, E., Prof. Dr., Ein Leben. Goethes Leben u. Wirken in Urkunden hrsg., nebst e. Vorspiel: Goethes Leben in Schattenrissen. XXIV, 368 S. m. Taf. 1917. Pappbd. M. 1.90; Prachtbd M. 2.70.

Michels, Victor, Goethe und Jena. Jena, Fischer. 20 S. 8°. M. —.60.

Modersmålslärarnas förening 1915—1916. Meddelanden från arbetsutskottet. Med „Bibliografi över de under 1915 från trycket utgivna, huvudsakligen svenska skrifter och uppsatser, som röra modersmålsundervisningen". Göteborg 1916.

Neue Beiträge zur Geschichte deutschen Altertums. Hrsg. von dem Hennebergischen altertumsforschenden Verein in Meiningen. 27. Lief. Meiningen, Brückner & Renner in Komm. 1916. 100 S. gr. 8°. Darin: W. Dersch, Der Heidelberger Humanist Adam Wernher von Themar und seine Beziehungen zur hennebergischen Heimat. Mit 3 Faks.-Taf.

Noreen, E., Om Järsbergsstenens inskrift. Ur Språkv. Sällsk. i Uppsala Förh. 1916—1918.

Nussberger, Max, Priv.-Doz. Dr., Schiller als polit. Dichter. Shakespeare u. d. deutsche Drama. 2 Aufsätze z. deutschen Literaturgeschichte. 1. u. 2. Taus. 56 S. 8°. Zürich, Rascher & Cie. 1917. M. 1.40.

Östergren, Olof, Nusvensk ordbok. H. 3. Stockholm 1916.

Pipping, R., En ny ordbok. Ur Finsk Tidskrift 1916.

Reiterer, Karl, Altsteirisches. Volksbilder aus den Alpen, gesammelte Redensarten, Sprüchel, Sitten usw. Mit Abb. Gedruckt m. Unterstützg. d. kais. Akad. d. Wissensch. in Wien. 104 S. Lex. 8°. Graz, Deutsche Vereinsdruckerei und Verlags-Anstalt. 1916. M. 3.—.

Safn til sögu Islands og íslenskra bókmenta að fornu og nýju. V, 2. Reykjavik 1916.

Sahlgren. Jöran, Förkortade sjönamn. Ur Arkiv för Nordisk Filologi XXXIII.

Samfund til udgivelse af gammel nordisk literatur, XXXV, 9: Rimnasafn, udg. ved F. Jónsson, H. 9, S. 241—320. — XL, 3: Orkneyinga Saga, udg. ved S. Nordal, H. 3, S. 321—354 und I—LX. — XLI, 3: Alfraeði Islenzk, II. Rimtal, udg. ved N. Beckman og Kr. Kålund, H. 3, S. CLXI—CCXXXIII. — XLII: Gunnlaugs Saga Ormstungu, udg. ved F. Jonsson. XXVII u. 63 S.

Schillermuseum, Aus dem. Bildnisse Schillers, seiner Eltern, Geschwister und Kinder. Hrsg. v. Otto Güntter. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf In Mappe M. 7.50.

Schnaß, Franz, Dr., Friedrich Hebbel. Ein Bild seines Menschen- und Künstlertums entworfen in 7 Vorträgen. 177 S. kl. 8°. Saarbrücken, Ch. Clauß o. J. 1917. Pappband M. 2.—.

Schriften der Goethe-Gesellschaft. Im Auftrage d. Vorstandes hrsg. von Wolfg. v. Oettingen. 31. Bd. Weimar (Schillerhaus), Goethe-Gesellschaft. Nur für Mitglieder. Jahresbeitrag M. 10.—. — Goethe: Gedichte in Kompositionen. 2. Bd. Hrsg. v. Max Friedlaender. IX, 246 S. 1916. (21. Bd.) Lwbd.

Seip, Didrik Arup, En liten norsk sproghistorie. Andet oplag. Kristiania 1916.

Seip, Didrik Arup, Grundlaget for det norske riksmaal. Tiltrædelsesforelæsning 28. april 1916 på Universitetet. Kristiania 1916.

Snorri Sturluson, Prose Edda. Tr., w. intro., by A. G. Brodeur. Cr. 8vo. pp. 288, 6 s. 6 d. net (Scandinavian classics). Amer. Scan. Fn. London, Milford.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter d. Zeit. Eine Schilderg. d. deutschen Literatur d. letzten Jahrzehnte. 3. unveränd. Abdr. 15.—19. Taus. Mit 345 Abb. XII, 892 S. gr. 8°. Leipzig, R. Voigtländers Verl. 1916. M. 12.—; Lwbd. M. 14.—; Hldrbd. M. 16.—; Buchhändler-Ausg. Lwbd. M. 7.—.

Stoudt, J. B., The Folklore of the Pennsylvania Germans. Philadelphia, William J. Campbell.

Tanner, R., Johann David Heinichen als dramatischer Komponist. Ein Beitrag zur Geschichte der Oper. Leipzig, Breitkopf & Härtel. 122 S. 8°. Mit Notenbeispielen. M. 4.—; geb. M. 5.—.

Volckmann, Erwin, Unerklärte niederdeutsche Strassennamen in Hamburg und anderswo. Ein Beitrag zum alten deutschen Städtewesen. 56 S. 8°. Hamburg 11, Deichstr. 48—50, Ackermann & Wulff Nachf. 1917. M. 1.50.

Walde, O., Storhetstidens litterära krigsbyten. En kulturhistorisk-bibliografisk studie. 1. Akad. afh. Uppsala & Stockholm 1916.

Wessén, E., Om de starka verbens präteritiparticip i de german. Språken. Ur språkv. Sällsk. i Uppsala Förh. 1913—1915.

Wilser, Ludwig, Prof. Dr., Herkunft und Volkstum der Deutschen. 10 S. 8°. Zeitz, Sis-Verlag. 1916. [Durch K. F. Koehler, Leipzig.] M. —.20.

Wilser, L, Deutsche Vorzeit. Einleitung in die germanische Altertumskunde. Steglitz, P. Hobbing. M. 4.—.

Wimmer, L. F., Oldnordisk læsebog. 7:de Oplag. Kopenhagen 1916.

Askew, Fred, Shakespeare tercentenary souvenir: England's thoughts in Shakespeare's words. Ryl. 8vo. pp. 80, 1s. net. Lowestoft, Flood.

Backwater, Richardson. London, Duckworth. Sh. 6. 0.

Baker, A. E., A Tennyson dictionary: the characters and place-names contained in the poetical and dramatic works of the poet, alphabetically arranged and described w. synopsis of the poems and plays. London, Routledge. 302 p. 8°. Sh. 8. 6.

Bannister, A. T., Place-names of Herefordshire: their origin and development. London, Author. 231 p. gr. 8°. Sh. 12, 6.

Benson, L. F., The English hymn: its development and use in worship. London, Hodder & S. 624 p. 8°. Sh. 15.

Boys, Ernest A., Ireland's Literary Renaissance. New York, John Lane Co. Doll. 2.50. London, Maunsel 7/6.

Bradley, H., The Numbered sections in old English poetical MSS. London, Milford (British Academy). 24 p. 8°. Sh. 1. 6.

Brooke, Rupert, John Webster and the Elizabethan drama. London, Sidgwick & J. 285 S. 8°. 7 s. 6. d.

Byron, Giorgio, Opere complete. Edizione definitiva. Torino, Unione tipografico-editrice. 5 voll. L. 7.35.

Cambridge History of English Literature, The, Edited by A. W. Ward and R Waller. Cambridge University Press. Bd. XI : XIII, 523 S. Bd. XII : XI, 565 S, 8°. [Die zwei Bände enthalten: Bd. XI. The Period of the French Revolution. Edmund Burke, by H. J. C. Grierson. — Political Writers and Speakers, by C. W. Previté-Orton. — Bentham and the Early Utilitarians, by W. R. Sorley. — William Cowper, by Harold Child. — William Wordsworth, by Emile Legouis. — Coleridge, by C. E. Vaughan. — George Crabbe, by Harold Child — Southey, Lesser Poets of Eighteenth Century, by George Saintsbury. — Blake, by J. P. R. Wallis. — Burns, Lesser Scottish Verse, by T. F. Henderson. — The Prosody of the Eighteenth Century, by George Saintsbury. — The Georgian Drama, by Harold V. Routh. — The Growth of the Later Novel, by George Saintsbury. — Book Production and Distribution 1625—1800, by H. G. Aldis. — Children's Books, by F. J. Harvey Darton. — Band XII: The Nineteenth Century. I. Sir Walter Scott, by T. F. Henderson. — Byron, by F. W. Moorman. — Shelley, by C. H. Herford. — Keats, by C. H. Herford. — Lesser Poets 1790—1837: Rogers, Campbell, Moore and others, by George Saintsbury. — Reviews and Magazines, by Arthur R. D. Elliot. — Hazlitt, by W. D. Howe. — Lamb, by A. Hamilton Thompson. — The Landors, Leigh Hunt, De Quincey, by George Saintsbury. — Jane Austen, by Harold Child. — Lesser Novelists, by Harold Child. — The Oxford Movement, by W. H. Hatton. — The Growth of liberal Theology, by F. E. Hutchinson. — Historians, by A. W. Ward. — Scholars, Antiquaries, and Bibliographers, by John Edwin Sandyl.]

Cambridge History of English Literature. Ed. by Sir A. W. Ward and A. R. Waller. Vol. 13, The Nineteenth century, II; Vol. 14, The Nineteenth century, III. Ryl. 8°. pp. 624, 670, ea. 9 s. net; ½ lthr. ea. 15 s. net. Camb. Univ. Press.

Cargill, A., Shakespeare the player, and other papers illustrative of Shakespeare's individuality. London. 174 p. 4. Sh. 10, 6.

Center, Stella Stewart, Boswell's Life of Samuel Johnson. Abridged and edited. New York, A. S. Barnes Co.

Chambrun, Comtesse de, Shakespeare et Florio (Etude de vieux documents). Shakespeare et la critique étrangère. Une réponse à la question shakespearienne. Paris, impr. A. Davy; éditions de la „Revue". 1916. 40 S. 8°. Extraits de la „Revue".

Chester Plays, The, Re-edited from Mss. by Dr. Matthews. P. 2. London, Milford. 250 S. 8°. 15 S. [Early English Text Society.]

Clarke, George Herbert, William Shakespeare. An Address delivered at the University of Kansas, at the Celebration of the Shakespeare Tercentenary. April 19, 1916.

Delmer, Frederic Sefton, Lekt. Prof., English literature from „Beowulf" to Bernard Shaw. For the use of schools, seminaries and private students. 5. ed., rev. and corrected. XII, 234 S. 8°. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1916. Hlwbd. M. 2 60.

Deutschbein, Max, Prof., System der neuengl. Syntax. XIII, 315 S. 8°. Cöthen, O. Schulze. 1917. M. 6.50; Lwbd. M. 7 60.

Duffin, H. C., Thomas Hardy: a study of the Wessex Novels. London, Longmans. 224 p. gr. 8°. Sh. 5.—.

Faggi, Adolfo, Il „Giulio Cesare" dello Shakespeare. Roma, tip. Unione ed. 22 S 8°. Estr. Rivista d'Italia.

Fellowes, E. H., ed., The English madrigal school. Vols. 9—13, The Works of Thomas Weelkes. 21 Sh. London. Stainer & Bell.

Fitch, George Hamlin, Great Spiritual Writers of America. San Francisco, Paul Elder & Co. Doll. 1.50.

Foerster, Norman, The Chief American Prose Writers. Selected Prose by Franklin, Irving, Cooper, Poe, Hawthorne, Emerson, Thoreau, Lowell, and Holmes. Boston, Houghton Mifflin Co. Doll. 2.—.

Gardner, C., Vision and vesture; a study of William Blake in modern thought. New York, Dutton. 14, 226 p. 12. $ 1.25.

Greenwood, Sir George, Shakespeare's law and Latin: how I was 'exposed' by Mr. J. M. Robertson, M. P. pp. 91, 2 s. net. London, Watts.

Greenwood, Sir George, Sir Sidney Lee's new edition of 'A Life of William Shakespeare: some words of criticism'. pp. 52, 1 s. 6 d. net. London, Lane.

Harper, G. McLean, William Wordsworth; his life, works and influence. In 2 v. New York, Scribner. 892 p. 8° il. $ 6.50.

Hopkins, R. Thurston, Oscar Wilde. London, Simpkin. 24 S. 8°. 1 s.

Hueffer, F. M., Henry James. A critical Study. New York, Dodd, Mead & Co. Doll. 2.—.

Jackson, Ch. E., The Place-names of Durham. London, Allen & U. 8°. Sh. 5.

Johnson, Lionel, Religious poems: a selection from his Collected works. Pref. by Wilfrid Meynell. Cr. 8°vo. pp. 70, 2 s. 6 d. net. London, Mathews.

Laughlin, Clara E., Reminiscences of James Whitcomb Riley. New York, F. H. Revell Co. 15 cts.

Liebermann, F., Die Gesetze der Angelsachsen. Hrsg. im Auftrage der Savigny-Stiftg. 3. Bd. [Schluss]. Einleitung zu jedem Stück; Erklärgn. zu einzelnen Stellen. IV, 356 S. Lex. 8°. Halle, M. Niemeyer. 1916. M. 28.—.

Lyly, John, Euphues, the anatomy of wit; Euphues and his England. London, Routledge. 537 S. 8°. 6 s.

Meester, M. E. de, The rose in English literature. Eerste openbare les, gehouden bij de aanvaarding van het privatdocentschap in de nieuwere Engelsche letterkunde aan de rijksuniversiteit te Groningen op 7 Juni 1916. Groningen, 's-Gravenhage, Wolters. 19 S. gr. 8°. Fl. —.60.

Moderwell, H. K., The Theatre of to-day. London, Lane. 322 p. 8°. Sh. 6.

Moorman, F. W., Yorkshire dialect poems (1673—1915): traditional poems. Cr. 8vo. pp. 166, 1 s. net. London, Sidgwick & J.

Newbolt, Henry, Collected Poems. New York, Thomas Nelson & Sons.

O'Rahilly, Thomas, Dánta Grádha: an anthology of Irish love poetry of the 16th and 17th cents. London, Browne & N. 76 S. 1 s. 6 d.

Osborne, Edna, Oriental Diction and Theme in English Verse, 1740—1840. Bulletin of the University of Kansas, Vol. XVII, no. 9. Lawrence Kansas; University of Kansas.

Palmer, Harold E., A First course of English phonetics. Cr. 8 vo. pp. 99, 2 s. 6 d. net. London, Heffer.

Robertson, William, The Golden Book of English Sonnets. Philadelphia. J. B. Lippincott Co. Doll. 1.25.

Schiller, Joh., Thomas Osborne Davis, ein irischer Freiheitssänger. Freiburger Dissertation. Teildruck. X, 69 S. 8°.

Schofield, W. H., The Chief Error in Barbour's Bruce. Reprinted from the Publications of the Modern Language Association of America XXXI.

Shakespeare, William, Cymbeline. Ed. by J. H. Lobban. 18 mo., 1 s. net (Granta Shakespeare). Camb. Univ. Pr.

Shakespeare, William, The Sonnets of Shakespeare. Fr. the Quarto of 1609, w. variorum readings and commentary. Ed. by Raymond Macdonald Alden. pp. 561, 25 s. net. London, Constable.

Shakespeare, W., The Tragedy of King Richard II. Reproduced in facsimile from the 4 to. ed. of 1598 in the library of W. A. White of New York. With an intro. by Alfred W. Pollard. London, Quaritch. 176 p. 4. Sh. 15.

Smith, F. Hopkinson, In Dickens's London. New edition. New York, Charles Scribner's Sons. Doll. 2.—.

Taylor, Philip Meadows, Confessions of a Thug. Ed. with introduction and glossary, by C. W. Stewart. (World's classics.) London, Milford. 572 S. 8°. 1 s. 3 d.

Thompson, Sir E. Maunde, Shakespeare's handwriting: a study. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 76 S. 4°. 10 s. 6 d.

Ticknor, C., Poe's Helen. New York, Chas. Scribner's Sons. Doll. 1.50.

Towse, J. R., Sixty Years of the Theatre. New York, Funk & Wagnalls. Doll. 2.50.

Trent, W. P., Defoe: How to Know Him. Indianopolis, The Bobbs-Merrill Co.

Tucker, T. G., Things worth thinking about: a Ser. of lectures upon literature and culture. London, Simpkin. 287 S. 8°. 3 s. 6 d.

Webster, W. H., Charles Dickens' Pickwick papers. Cr. 8 vo. pp. 127, 5 d. London, Arnold.

Witz, Edmund, Die englischen Ovidübersetzungen des 16. Jahrhunderts. Strassburger Dissertation. VIII, 59 S. 8°.

Abizanda y Broto, M., Documentos para la historia artística y literaria de Aragón, procedentes del Archivo de Protocolos de Zaragoza. Siglo XVI. Memoria. Zaragoza, La Editorial. XXIV, 413 S. 10 pes.

Angiolieri, Cecco, Nuovi sonetti, pubblicati a cura di Aldo Francesco Massera. Perugia, Unione tipografica cooperativa. 23 S. 8°. Estr. Studi romanzi pubblicati dalla società filologica romana a cura di Ernesto Monaci.

Anthologie poétique française. XVIIe siècle. Poèmes choisis, avec introduction, notices et notes, par Maurice Allem. Tome 2. Chartres, impr. Ed. Garnier. Paris, libr. Garnier frères. 446 S. 8°.

Aruch, Aldo, Ricerche e documenti sacchettiani. Firenze, tip. Giuntina. 50 S. 8°. Estr. Rivista delle biblioteche e degli archivi.

Aruch, Aldo, Frammenti del Novellino. Torino, Loescher. 12 S. 8°. Estr. Giornale storico della letteratura italiana.

Asioli, Luigi, La Vergine Madre nel poema di Dante Alighieri. Parma, coop. ed. L. Buffetti. 123 S. 16°.

Bacchi Della Lega, Alberto, Pagine sparse. Campobasso, casa ed. G. Colitti e figlio. 119 S. 16°. L. 2.

Ballate popolari rumene. Saggio di versione dal rumeno, del dott. Rosario Guido Tentori. Roma, tip. r. accademia dei Lincei. 11 S. 8°.

Banville, Theodore de, Gringoire: comédie en un acte en prose. Ed. by A. Wilson-Green. La. cr. 8 vo. pp. 100, 3 s. net (Cambridge mod. French ser., Senior group). Camb. Univ. Press.

Barahona Vega, C., Cervantes en el folklore chileno. Un proyecto para la celebración del Centenario. Santiago de Chile, Imp. San Buenaventura. 16 S.

Barriga, J. A., Discursos literarios y notas críticas. Santiago de Chile, La Illustración. 282 S. 5 pes.

Bastañas, A., Galicismos, barbarismos, hispanismos. Madrid, Patronato de Huèrfanos VIII, 304 S. 4°.

Bellorini, Egidio, Intorno al testo del „Mattino": nuovi appunti. Venezia, tip. C. Ferrari. 3 S. 8°. Estr. Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti.

Bembo, Pietro, e Veronica Gambara, Due lettere cinquecentesche dagli autografi della biblioteca civica di Trento, pubblicate da Vittorio Rossi. Per le nozze Levi-Aghib.

Bertoni, Giulio, Etymologies Romandes. Extr. des Annales Fribourgeoises IV, 1916. 8 S. 8°. [Behandelt Frib. *ovaille* „cas de force majeure". Frib. *drethau* „hache". Frib. *gniá* „nichée (de porcs)". Frib. *alogne* „noisette". Frib. *adzo*, „rentrée des poules". Bas-valais. *ewá* „étendre". Frib. *chóla* „siège, chaise". Frib. *Kothèrla* „chèvre stérile". Bas-val. *korvâi* „étui où les faucheurs réduisent la pierre à aiguiser". Frib. *nirchón* „hérisson". Frib. *nopá* „haut placé". Anc. gruyérien *onciege* (droit seigneurial). Valais. *ryóta* „baguette flexible". Bas-valais. *sardzón* „serpillière dont on se sert pour la fabrication du fromage". Frib. *tzermaléy* „garçon d'honneur, chevalier de noce".]

Bertoni, G., und A. Jeanroy, Un duel poétique au XIIIe siècle. [Les Sirventés échangés entre Sordel et Peire Bremon Ricas Novas]. Extrait des Annales du Midi, tome XXVIII, 1916. Toulouse, Edouard Privat. 37 S. 8°.

Bibliographie hispanique. 1914. Mâcon, Impr. Protat. frères. New York, The Hispanic Society of America. 1916. 233 S. 16°.

Boccacci, Giovanni, Il Decamerone: giornate VI—IX, a cura di Ettore Cozzani. Genova, A. F. Formiggini. 4 voll. 107, 140, 180, 124 S. L. 8. Classici del ridere 26—29.

Boedo, F., El contraquijote. Estudio crítico. Madrid, Soc. Editorial de España. 325 S. Pes. 3.50.

Boileau. L'Art poétique. Précédé d'une notice littéraire et accompagné de notes; par F. Brunetière. 8e édition Paris, libr. Hachette et Cie. 48 S. 16°.

Borallo Salgado, T., Fuero del Baylío, Estudio historico-juridico. Badajoz, V. Rodríguez. XXIII, 260 S. 8°.

Bornecque, Henri, Dr.-ès-lettres Prof., et Benno Röttgers, Realsch.-Dir. Prof., Livre de lecture pour servir à la connaissance inductive des principaux auteurs de langue française des XVIIme, XVIIIme et XIXme siècles. Tome 2. 8°. Berlin, Weidmannsche Buchh. — II. XIXme siècle. (2 Tle.) Textes et notes. 2. éd. corrigée. V, 361 u. 69 S. m. 1 Plan. 1916. Lwbd. u. geh. M. 4.40.

Bracciolini, Francesco (Poggio Fiorentino), Facezie. Quarta edizione. Napoli, F. Villani. 187 S. 16°. L. 2.—.

Burns, Mary, docteur de l'Université de Paris, La langue d'Alphonse Daudet. Impr. et libr. Jouve et Cie, éditeurs. 385 S. 8°. Fr. 6.—.

Cabibbo Occhipinti, Margherita, Alcune osservazioni sull' episodio di Pier delle Vigne (c. XIII Inferno). Ragusa, tip. E. Destefano. 11 S. 8°.

Cabibbo Occhipinti, Ottavia, Lettura dantesca: breve esposizione del canto X dell' Inferno. Ragusa, tip. E. Destefano. 24 S. 8°.

Calderon, Ventura Garcia, Une enquête littéraire. Don Quichotte à Paris et dans les tranchées. Paris 1916. 103 S. 8°. Comité d'études franco-hispaniques de l'Université de Paris.

Caro, R., Varones insignes en letras, naturales de la ilustrísima ciudad de Sevilla. Epistolario. Publícalos la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, precedidos de un estudio biográfico-crítico de D. Santiago Montoto. Sevilla. LXXIX, 157 S. 4°. Pes. 6.50.

Carrer, Luigi, e Francesco Dall'Ongaro, Lettere e versi inediti, pubblicati a cura di A. Ottolini. Venezia, tip. C. Ferrari. 33 S. 8°.

Cavazzani Sentieri, Aida De, L'Aminta di Torquato Tasso. Milano, tip. La Stampa commerciale. 8 S. 8°.

Cejador y Frauca, J., Miguel de Cervantes Saavedra. Biografía, bibliografía, crítica. Madrid, Rev. de Archivos. 77 S. 4°. 2 pes.

Chiara, Stanislao De, Giosuè Carducci e l'anima moderna. Campobasso, G. Colitti e Figlio. 39 S. 8°. Cent. —.80.

Chorier, Nicolas. L'Œuvre de Nicolas Chorier. Satyre sotadique de Luisa Sigea sur les Arcanes de l'Amour et de Venus en sept dialogues. Introduction et notes par B. de Villeneuve. Tours, impr. E. Arnault et Cie. Paris, Bibliothèque des curieux, 4, rue de Fürstenberg. 257 S. 8°. Fr. 7.50. Les Maîtres de l'Amour.

Corneille, Théâtre précédé des discours sur le poème dramatique, suivi d'un examen analytique des pièces non comprises dans la présente édition et d'un choix de poésies diverses. Nouvelle édition, soigneusement collationnée sur les textes originaux, avec notes et préfaces de Voltaire. Tome 1er, Tome 2. Chartres, impr. Ed. Garnier. Paris, librairie Garnier Frères. XCIV, 527 S; 555 S. 8°.

Corpus inscriptionum latinarum consilio et auctoritate academiae litterarum regiae borussicae ed. Vol. VIII supplementum pars IV. 40×28,5 cm. Berlin, Georg Reimer. — Inscriptiones Africae latinae. Inscriptionum Africae proconsularis latinarum supplementum alterum. X und S. 2287—2750. 1916. Kart. M. 62.—.

Costantino, Domenico, Boutons et roses. Palermo, casa ed. I nuovi romantici. 57 S. 8° con ritratto. L. 1.25.

Cotarelo y Mori, E., Los puntos oscuros en la vida de Cervantes. Madrid, Rev. de Archivos. 35 S.

Cruz, Ramon de la. Sainetes, en su mayoría inéditos. Colección ordenada por Emilio Cotarelo y Mori. Tomo I. Madrid, Bailly-Baillière. LXXII, 554 S. 4°. Pes. 12,—. Nueva Biblioteca de Autores Españoles.

D'Ancona, Alessandro, I precursori di Dante. Firenze, G. C. Sansoni. 113 S. 16°. L. 1.50.

Dante Alighieri, Le Opere Minori novamente annotate da G. L. Passerini. III: Il Convivio, Trattati III—IV, 1—8. VIII, 300, 605 S. L. 1.50. Trattato IV, 9—30, 626—928 S. L. 1.50. Firenze, G. C. Sansoni.

Dante Alighieri, Vita Nova suivant le texte critique preparé par Michele Barbi, traduite avec introduction et notes par Henry Cochin. Deuxième édition. Paris, Ed. Champion. 1916. 250 S. 8°. Fr. 5.—.

Dante's Hölle, Deutsch von L. Zuckermandel. 247 S. 8°. Strassburg, J. H. E. Heitz. 1916. Pappbd. M. 7.—.

Des Granges, Ch. M., Les Grands Ecrivains français, des origines à nos jours. Histoire littéraire et textes. Paris, Hatier. IV, 920 S. 8°.

Dictionnaire des termes militaires et de l'argot poilu. Paris, Larousse. VI, 320 S. Fr. 2.50.

Diderot, D., La Religieuse. Texte intégral publié avec une préface et des notes, par M. Maurice Tourneux, et illustré de compositions originales à l'eau-forte, par M. Martin Van Maele. En-têtes et ornements gravés sur bois, par M. Eugène Dété. Paris, impr. Kopp; libr. J. Chevrel. 1916. IX, 322 S. 8°.

Dolci, Rina, Lyre feminine: les principales femmes poètes et romancières dans la littérature contemporaine, avec préface par G. Caldara. Vittorio, tip. ed. Bigontina. 263 S. 8°.

Donati, B., I Prolegomeni della Filosofia Giuridica del Vico attraverso le orazioni inaugurali dal 1699 al 1708. Roma, Athenaeum (Soc. Editr. Romana). 85 S. L. 3.50.

Echegaray, M., Lo cómico en el teatro. Discursos leídos ante la Real Academia Española. Madrid, Rev. de Archivos. 48 S. 4°.

Ermini, Filippo, La „Stabat mater" e i pianti della Vergine nella lirica del medio evo: ricerche e studî. Città di Castello, Lapi. 153 S. 8°. L. 3.—.

Extraits des chroniqueurs Français: Villehardouin, Joinville, Froissart, Comines, publiés avec des notices, des notes, un appendice, un glossaire des termes techniques et une carte; par Gaston Paris, de l'Académie Française et A. Jeanroy, professeur à la Faculté des lettres de Paris. 9e édition. Paris, librairie Hachette et Cie. 1916. III, 486 S. Fr. 2.50.

Fabre, C., Le Troubadour Perdigon. Aubenas (Ardèche), Impr. Habauzit. 107 S. 16°. Extrait de la 'Revue du Vivarais' 1913—1914.

Fassò, Luigi, Il canto dei simoniaci. Roma, tip. Unione ed. 20 S. 8°. Estr. Rivista d'Italia.

Fitzmaurice-Kelly, J., Cervantes and Shakespeare. British Academy. London, Milford. 24 S. 8°. 1 s.

Flamini, Francesco, Il significato e il fine della Divina Commedia. Parte II (Il vero: l'allegoria). Livorno, Giusti. VIII, 318 S. 16°. L. 5.50.

Flores García, F., La corte del Rey-poeta. Recuerdos del siglo de oro. Madrid, Imp. Española. 252 S. 3 pes.

Folk-lore militaire suisse. Questionnaire accompagné de documents et d'exemples, publié par les soins de la Société suisse des traditions populaires. 24 S. 8°. Basel, Augustinergasse 8. 1916. Schweizer. Gesellschaft für Volkskunde. (Strassburg, K. J. Trübner.) M. —.50. — — militare ticinese. 8 S. 8°. Basel, Augustinergasse 8. 1917. Schweizer. Gesellschaft für Volkskunde. (Strassburg, K. J. Trübner.) M. —.30.

Franz, H., Palaprat. Son temps, ses œuvres. Paris, Jouve et Cie. IV, 209 S. 8°. Fr. 3.—.

Fraticelli, Lina Ester, Rileggendo Rousseau. Campobasso, tip. De Gaglia e Nebbia. 11 S. 8°.

Furno, Enrico, Il dramma allegorico nelle origini del teatro italiano. Arpino, Società tip. arpinate. 275 S. 8°. Estr. Studi di letteratura italiana vol. XI—XII.

Galilei, Galileo, Frammenti e Lettere, con introduzione e note di Giovanni Gentile. Livorno, R. Giusti. XXXI, 344 S. 8°. L. 2.80.

García Valero, V., Páginas del pasado. Reseñas retrospectivas del teatro. Crónicas macabras. Leyendas interesantes. Cuentos morales. Crítica. Anécdotas. Sucedidos y antiguallas verídicas. Madrid, La Itálica. 280 S. 3 pes.

Girard, William, Du transcendantalisme considéré essentiellement dans sa définition et ses origines françaises. Berkeley, Cal., University of California Press. P. 351—498. Doll. 1.50. University of California Publications in Modern Philology, vol. 4, No. 3.

Giusti, Giuseppe, Affetti d' una madre: a cura del can. E. Moretti. Siena, tip. dell' Aurora. 3 S. 8°. Per nozze.

Glinelli, Stefan, Les cinq Poèmes des trois morts et des trois vifs, publiés avec introduction, notes et glossaire. Thèse pour le doctorat d'Université présentée à la Faculté des Lettres de l'Université de Paris. Abbeville, impr. Paillart. Paris, Champion. VIII, 142 S. 8°.

Glossaire des Patois de la Suisse Romande. Dix-huitième rapport annuel de la rédaction. 1916. Neuchatel, Imprimerie Attinger frères 1917. 7 S. 8°.

Gogliettino, Luigi, Carducci nel carattere e nelle virtù civili. Caserta, tip. A. Saccone. 29 S. 8°.

Goldoni, Carlo, Gli amori di Zelinda e Lindoro: commedia in 3 atti. Milano, tip. Istituto editoriale italiano. 31 S. 8°.

Goldoni, Carlo, Le gelosie di Lindoro: commedia in 3 atti. Milano, Istituto editoriale italiano. 29 S. 8°.

Guarnerio, Pier Enea, L'esito di EX-F in *sf* cagliaritano e *sci* campidanese. Cagliari, soc. tip. Sarda. 7 S. 8°. Estr. Archivio storico sardo.

Guérard, A. L., Five Masters of French Romance. London, T. F. Unwin. 6/0.

Guerri, Domenico, Cantate settecentesche in lingua rustica sulle stagioni. Napoli, soc. ed. F. Perrella. 16 S. 8°. Col testo delle Cantate. Estr. Rassegna.

Guillaume, P., Notes et Documents relatifs aux Vaudois des Alpes à la fin du XVe siècle. Paris, Impr. Nationale. 15 S. Extrait du „Bulletin philologique et historique".

Guzmán, J., Páginas ortográficas entresacadas de El Quijote y precedidas de un resumen de ortografía. Badajoz, Uceda hermanos. 96 S. 8°. Pes. 1.50.

Hasselmann, Fritz, Ueber die Quellen der Chronique rimée von Philippe Mousket. 91 S. 8°. Göttingen, Drucker: Dieterichsche Univ.-Buchdr. 1916. — Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. M. 1.60. Göttinger philosoph. Diss. von 1916.

Inglese D'Amico, Vincenzo, L'epopea cristiana e Dante: studio con prefazione di Giorgio Gabrielli. Parma, Unione tip. parmense. 47 S. 8°.

Jovellanos, Obras. Diarios (Memorias intimas). Publícalos el Instituto de Jovellanos de Gijón. Madrid, Sucs. de Hernando. XXIII, 413 S. 4°. 10 pes.

Kahle, Fritz (†), Glossar zu den Handschriften der altfranzösischen Gregor-Legende, mit Uebersicht über ihre Sprache und ihren Wortschatz. Diss. Halle. Halle, Buchdr. Dr. phil. Fritz Maennel. 1916. 189 S. 8°.

Kurz, H., European characters in French drama of the eighteenth century. New York, Lemcke & B. 12, 329 p. 8°. $ 1.50. (Columbia Univ. studies in romanic philology and literature.)

Lacombe, P., Histoire de l'imprimerie en France au XVe et au XVIe siècle. Paris, H. Leclerc. 16 S. Extrait du „Bulletin du bibliophile".

La Fayette, Madame de, La Princesse de Clèves. Paris, libr. Ferreyrol. 304 S.

Lamento, Un, della Madonna, dal codice vaticano-latino 10290, a cura di Gennaro Maria Monti. Teramo, tip. A. de Carolis. 7 S. 8°. Estr. Rivista abruzzese.

Laurencín, Marqués de, Documentos inéditos referentes al poeta Garcilaso de la Vega. Madrid, Fortanet. 153 S. 4°. Pes. 2.50. (Número extraordinario del Bol. de la R. Acad. de la Historia.)

Lorenzetti, Paolo, Riflessi del pensiero italiano nell'Heptaméron di Margherita di Navarra. Voghera, tip. Boriotti-Maiocchi-Zella. 43 S. 8°. Estr. Athenaeum, Pavia.

Mallarmé, Camille, Conferenza su Paul Claudel, con studio critico sull' oratrice di Paolo Orano. Città di Castello, soc. tip. Leonardo da Vinci. 30 S. 8°. Estr. L' Eloquenza.

Marenduzzo, A., La vita e le opere di Torquato Tasso. Livorno, Giusti. 81 S. 8°. L. —.50.

Marius, Il „Capo d' anno" di Giosuè Carducci. Genova, tip. G. B. Marsano. 23 S. 16°.

Masson, Pierre-Maurice, La religion de J. J. Rousseau. Librairie Hachette et Cie. 3 volumes. Fr. 10.50.

Molero Rojas, J., Romancero del Gran Capitán D. Gonzalo Fernández de Córdoba. Con un prólogo de D. Aurelio Matilla y un epílogo de D. José Adolfo Garbayo. Madrid, R. Velasco. XIV, 211 S. Pes. 3.50.

Morselli, Enrico, Lectura Dantis: delitti e deliquenti sessuali nella Divina Commedia, il canto XVIII dell'Inferno letto e commentato in Firenze, addì 13 genn°. 1916. Torino, fratelli Bocca. 67 S. 8°. L. 2.—.

Museum, Romanisches. Schriften und Texte zur roman. Sprach- und Literaturwissenschaft. Hrsg. von Prof. Dr. Gustav Thurau. 10. und 11. Heft. gr. 8°. Greifswald, Bruncken & Co: Kiesow, Julius, Die philosoph. Lyrik von Guyau und Lahor. III, 228 S. 1916. (10. Heft.) M. 4.50. — Lejeune, Fritz, Die deutsch-spanischen Freundschaftsbestrebungen von Johannes Fastenrath. V, 180 S. m. 1 Bildnis. 1917. (11. Heft.) M. 4.50,

Nalli, Paolo, Giovanni Meli. Roma, tip. Unione ed. 40 S. 8°. Estr. Rivista d' Italia.

Parini, Giuseppe, Versi inediti, pubblicati da Egidio Bellorini. Padova, tip. G. B. Randi. 23 S. 8°. Estr. Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti.

Perthes' Schulausgaben engl. und französ. Schriftsteller. Nr. 64 und 65. 8°. Gotha, Frdr. Andr. Perthes: Balzac, Honoré de, L'illustre Gaudissart. La Grenadière. Für den Schulgebrauch bearb. von Gymn.-Oberlehr. Prof. Dr. Ernst Leitsmann. X, 87 S. 1916. (Nr. 64.) Hlwbd. M. 1 20; Wörterbuch (52 S.) M. —.40. — Staël, Mme. de, De l'Allemagne. Reformausg (Ausg. B. Mit französ. Anmerkungen) von Mädchensch.- und Lehrerinnen-Sem.-Oberlehrerin Anna Maria Curtius. XX, 138 S. 1917. (Nr. 65.) Hlwbd. M. 1.50; Wörterbuch (23 S.) M. —.60.

Piccio, Giuseppe, Dizionario veneziano-italiano. Venezia, la Poligrafica italiana. 149 S. 16°. L. 2.—.

Plattner, Ph., Lehrbuch der französ. Sprache. 2 Tle. 2. Aufl., bearb. von Dir. Josef Metzger und Josef Weber. 8°. Freiburg i. B., J. Bielefelds Verl.: 1. Grammatik. (288 S.) 1916. Hlwbd. M. 4.—; 2. (248 S.) 1916. Hlwbd. M. 3.50.

Ploetz, C., Dr. ancien Prof., Nouvelle grammaire française basée sur le latin. 9. éd. revue et corrigée par Dr. G. Ploetz. XXXII, 368 S. 8°. Berlin, F. A. Herbig. 1916. M. 2.50. Lwbd. M. 3.—.

Prati. Giovanni, Poesie varie, a cura di Olindo Malagodi. Vol. II. Bari, Laterza. 363 S. 8°. L. 5.50. Scrittori d' Italia no. 78.

Racine, Andromaque. Edition publiée conformément au texte de l'édition des Grands Ecrivains de la France, avec une analyse, des notices, des notes etc. par G. Lanson. 8e éditiou. Paris, impr. Lahure. Libr. Hachette et Cie. 1916. XVI, 122 S. 8°. Fr. 1.—.

Ricerche e documenti desanctisiani, a cura di Benedetto Croce. I—IX. Napoli, tip. F. Giannini e figli. 282 S. 8°. 1. Scritti giovanili di Francesco de Sanctis. 2. Uno scritto inedito di Luigi La Vista. 3. Le prime scene della seconda parte del Fausto di W. Goethe; tradotte in verso da Fr. De Sanctis. 4. Frammenti di estetica di Fr. De Sanctis. 5. Dal carteggio inedito di Fr. De Sanctis. 6. Dal carteggio inedito di Angelo Camillo De Meis. Estr. Atti dell' accademia Pontaniana.

Rimatori Siculo-Toscani del Dugento. Serie Prima: Pistoiesi, Lucchesi, Pisani, a cura di Guido Zaccagnini e Amos Parducci. Bari, Laterza.

Rossi, Vittorio, Lectura Dantis: il canto XV dell' Inferno letto in Roma nella casa di Dante. Firenze, Sansoni. 37 S. 8°. L. 1.—.

Sabbadini, Remigio, Andrea Contrario. Venezia, tip. C. Ferrari. 58 S. 8°. Estr. Nuovo Archivio veneto.

Sainte-Beuve, C. A., Portraits of the seventeenth century, historic and literary. Transl. by Katharine P. Wormeley. 2 vols. London, Putnam. 18 s.

Saint-Simon, Mémoires. Nouvelle édition par A. de Boislisle, membre de l'Institut. Tome 28. Chartres, impr. Durand; Paris, Hachette. 1916. 573 S. 8°. Les Grands Ecrivains de France.

Sajeva, Domenica, Origine e sviluppo della novella (La novella borghese, Il trecento, Novelle di Franco Sacchetti): studio critico. Girgenti, tip. Montes. 24 S. 8°.

Santapà, Giovanna Maria, La Didone abbandonata: note critiche. Ragusa, tip. E. Destefano. 29 S. 8°.

Schönberg, Richard (†), Der Stil in den Epen des Bertrand de Bar-sur-Aube: Girard de Viane und Aymeri de Narbonne. Diss. Halle. 89 S. 8°.

Segarizzi, Arnaldo, Antonio Baratella e i suoi corrispondenti; Laura Lattes, Luigi Carrer, la sua vita, la sua opera; Giangiorgio Zorzi, Contributo alla storia dell'arte vicentina nei secoli XV e XVI. Venezia, tip. C. Ferrari. 518 S. 8°. Miscellanea di storia veneta edita per cura della r. deputazione di storia patria; serie III, tomo X.

Stacpoole, H. de Vere, François Villon, his life and times, 1431—1463. Cr. 8vo. pp. 272, 6 s. net. London, Hutchinson.

Stendhal. Le Rouge et le Noir. Chronique du XIXe siècle. Edition complète, revue et corrigée. Chartres, impr. Ed. Garnier. Paris, librairie Garnier frères. 516 S. 8°.

Strohmeyer, Fritz, Französische Stilistik für die oberen Klassen höherer Lehranstalten mit Uebungen. 3. Aufl. X, 119 S. 8°. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1916. Hlwbd. M. 1.80.

Tappolet, Ernst, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der französischen Schweiz. Kulturhistorisch-linguistische Untersuchung 2. Teil. Etymologisches Wörterbuch. Strassburg, Trübner. XVI, 215 S. 8°. M. 8.—.

Todesco, A., Da Menandro alla commedia classica italiana. Firenze, tip. E. Ariani. 5 S. 8°. Estr. Atene e Roma.

Toldo, Pietro, L'arte e la personalità di Alfredo De Musset. Bologna, tip. Gambarini e Permeggiani. 109 S. 4°. Estr. Memorie della r. Accademia delle scienze: scienze morali.

Tommaseo, Niccolò, Fede e bellezza, a cura di Guido Battelli. Lanciano, G. Carabba. XIII, 174 S. 16°. L. 1.—. Scrittori italiani e stranieri.

Torraca, Francesco, Di un aneddoto dantesco. Napoli. 28 S. 8°. Estr. Atti della r. accademia di archeologia, lettere e belle arti.

Valcanover, L., Saggio sovra alcuni pensieri di Giacomo Leopardi intorno a M. T. Cicerone. Padova, A. Draghi. 54 S. L. 1-50.

Valli, Luigi, Lectura Dantis: il canto VI dell' Inferno letto nella casa di Dante in Roma. Firenze, Sansoni. 40 S. 8°. L. 1.—.

Valmaggi, Luigi, Pindaro e Parini. Pinerolo, tip. già Chiantore-Mascarelli. 7 S. 8°. Estr. Bollettino di filologia classica.

Vigny, Alfred de, Poèmes antiques et modernes. Edition critique publiée par Edmond Estève. Abbeville, impr. F. Paillant. Paris, libr. Hachette et Cie. XXIV, 335 S. 16°. Fr. 3.50. Société des textes français modernes. Dixième exercice.

Villon. Œuvres complètes de François Villon, publiées avec une étude sur Villon, des notes, la liste des personnages historiques et la bibliographie; par Louis Moland. Chartres, impr. Ed. Garnier; Paris, librairie Garnier frères. XLIII, 308 S. 8°.

Volpi, Guglielmo, Luigi Pulci contro i medici. Napoli, soc. ed. F. Perrella. 5 S. 8°. Con due sonetti del Pulci. Estr. Rassegna.

Voltaire. Lettres philosophiques de Voltaire. Edition critique avec une introduction et un commentaire par Gustave Lanson. 2e édition. Tome 1er. Mâcon, impr. Protat frères. Paris, libr. Hachette. LVI, 225 S. 8°. Beide Bände zusammen 10 Fr. Société des textes français modernes.

Wagner, Mass. Leopoldo, Intorno ad alcuni problemi di etimologia sarda. Cagliari, soc. tip. Sarda. 14 S. 8°. Estr. Archivio storico sardo.

Werth, Werner, François de Molière, sein Leben und seine Werke. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 17. Jahrh. VII, 134 S. 8°. Berlin, E. Ebering. 1916. M. 3.—. Erschien auch als Rostocker Diss.

Wüster, Gustaf, Die Tiere in der altfranzös. Literatur (unter Ausschluss der Volksepen). Ein Beitrag zur Kulturgeschichte des alten Frankreichs. V, 250 S. 8°. Göttingen, Drucker: Ernst Hofer. 1916. — Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. M. 3.—. Göttinger philosoph. Diss. von 1916.

Zaun. Otto, Die Mundart von Aniane (Hérault) in alter und neuer Zeit. Dissertation. Halle a. S. XXIII, 46 S. 8°. [Teildruck. Die vollständige Arbeit wird als Heft LXI der Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie erscheinen.]

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

In Leo S. Olschkis Verlag, Florenz (z. Z. Genf, Case Mont-Blanc 1124) wird von Ende März d. J. ab eine neue romanistische Vierteljahrsschrift erscheinen: Archivum romanicum. Nuova Rivista di Filologia romanza diretta da G. Bertoni. Jedes Heft soll aus mindestens 144 Seiten gr. 8° bestehen, der vollständige Jahrgang wird mit Titeln und Registern etwa 600 Seiten umfassen. Das Jahresabonnement kostet bei regelmässiger portofreier Zusendung 36 Franken, das Einzelheft, sofern es besonders geliefert werden kann, 10 Franken.

Für die Elliott Monographs in the Romance Languages and Literatures edited by Edward C. Armstrong (Baltimore, The Johns Hopkins Press) wird als „unter der Presse“ angekündigt: Second series, 4: A. Hamilton, Sources of the Religious Element in Flaubert's Salammbô. 5. R. T. Holbrook, Studies in the Farce of Maître Patelin. 6. C. C. Marden, *El libro de Apolonio*. Part I. Text and Introduction.

Der em. ord. Professor an der Universität Freiburg i. Br. Dr. Roman Woerner wurde zum Honorarprofessor der neueren Literaturgeschichte an der Universität München ernannt.

† zu Dresden Mitte Dezember der Germanist Studienrat Professor Dr. Gotthold Klee im Alter von 66 Jahren.

† im Januar 1917 zu Bordeaux der Literaturhistoriker Professor Paul Stapfer, 77 Jahre alt.

† zu Leipzig am 11. Januar der ord. Professor der romanischen Philologie Dr. Adolf Birch-Hirschfeld im 68. Lebensjahre.

† am 10. Februar zu München die Schriftstellerin und Literarhistorikerin Dr. phil. h. c. Lady Charlotte Blennerhassett, geb. Gräfin von Leyden, im 74. Lebensjahre.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechond gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser dio Bitte, dafür Sorge tragon zu wollen, dass allo neuen Erscheinungon germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12.—, 15.— u. 18.—.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Luthers Leben.

Von

Dr. J. Köstlin.

Zehnte Auflage.

Mit authentischen Illustrationen: 64 Abbildungen, Titelbild und 5 Beilagen.
1892. 40 Bogen 8°. M. 8.—, eleg. geb. M. 11.—.

Volksausgabe der zehnten Auflage.

Mit authentischen Illustrationen: 63 Abbildungen im Text und Titelbild.
1902. 40 Bogen 8°. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.50.

Die evangelischen Kirchenordnungen des XVI. Jahrhunderts.

Herausgegeben von

Dr. jur. Emil Sehling,
Universitätsprofessor in Erlangen.

Erster Band: **Sachsen und Thüringen nebst angrenzenden Gebieten.**
I. Hälfte: **Die Ordnungen Luthers; Die Ernestinischen und Albertinischen Gebiete.** 1902. 96¼ Bogen 4°. M. 36.—, eleg. geb. M. 42.—.

Zweiter Band: **Sachsen und Thüringen nebst angrenzenden Gebieten.**
II. Hälfte: **Die vier geistlichen Gebiete** (Merseburg, Meißen, Naumburg-Zeitz, Wurzen), **Amt Stolpen mit Stadt Bischofswerda; Herrschaft und Stadt Plauen; Die Herrschaft Ronneburg; Die Schwarzburgischen Herrschaften; Die Reußischen Herrschaften; Die Schönburgischen Herrschaften; Die vier Harzgrafschaften** (Mansfeld, Stolberg, Hohenstein, Regenstein und Stift und Stadt Quedlinburg; **Die Grafschaft Henneberg; Die Mainzischen Besitzungen** (Eichsfeld, Erfurt); **Die Reichsstädte Mühlhausen und Nordhausen; Das Erzbistum Magdeburg und das Bistum Halberstadt; Das Fürstentum Anhalt.** 1904. 77¾ Bogen 4°. M. 30.—, eleg. geb. M. 36.—.

Dritter Band: **Die Mark Brandenburg. — Die Markgrafentümer Ober-Lausitz und Nieder-Lausitz. — Schlesien.** 1909. 65 Bogen 4°. M. 26.—, eleg. geb. M. 32.—.

Vierter Band: **Das Herzogtum Preußen. — Polen. — Die ehemals polnischen Landesteile des Königreichs Preußen. — Das Herzogtum Pommern.** 1911. 72 Bogen 4°. M. 29.—, geb. M. 35.—.

Fünfter Band: **Livland. — Estland. — Kurland. — Mecklenburg. — Freie Reichsstadt Lübeck mit Landgebiet und Gemeinschaftsamt Bergedorf. — Das Herzogtum Lauenburg mit dem Lande Hadeln. — Hamburg mit dem Landgebiet.** 1913. 73½ Bogen 4°. M. 30.—, eleg. geb. M. 36.—.

Erklärung des kleinen Katechismus
Dr. Martin Luthers

in Fragen und Antworten verfaßt

von

Dr. Johannes Crüger.

Vierundvierzigste Auflage.

Neuer, unveränderter Abdruck. 152 Seiten. M. —.80.

Wir betonen ausdrücklich, daß neben der Stolzenburgschen Bearbeitung diese frühere Ausgabe weiterbesteht und vom Verlag bezogen werden kann.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Pierersehen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im März 1917.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 6.—

XXXVIII. Jahrgang. Nr. 5. 6. Mai-Juni. 1917.

Vossler, Form und Bedeutung. Die Grundlagen der Sprachwissenschaft (Spitzer).
Schramm, Schlagworte der Alamodezeit (Götze).
Heinrichs, Der Heliand und Haimo von Halberstadt (Behaghel).
Rudolfs von Ems Weltchronik, hrsg. von Ehrismann (Behaghel).
Bürgers Gedichte, hrsg. von Consentius (W. Wagner).
Schulhof, Eichendorffs Jugendgedichte (Sulger-Gebing).
Leppmann, Thomas Mann (Jung).
Sieper, Shakespeare und seine Zeit (Ackermann).
Morsbach, Zur Charakteristik der Persönlichkeit Shakespeares (Ackermann).
Schiller, Thomas Osborne Davis, ein irischer Freiheitssänger (Kohlund).
Bock, Walter Paters Einfluss auf Oskar Wilde (Fischer).
Haas, Französische Syntax (Meyer-Lübke).
Der altfranzösische Yderroman, hrsg. von Gelzer (Hilka).
Hühne, Die Oper Carmen als ein Typus musikalischer Poetik (Gerold).
Appel, Bernart von Ventadorn (Vossler).
Hoby, Die Lieder des Trobadors Guiraut d'Espanha (Appel).
González Obregón, Estados Unidos Mexicanos. Publicaciones del Archivo General (M. L. Wagner).
Bibliographie.
Personalnachrichten.
Preisaufgabe der Samsonstiftung der Kgl. Bayr. Akademie der Wissenschaften.
Notiz.

Karl Vossler, „Form und Bedeutung (Die Grundfragen der Sprachwissenschaft)“, 2. Beiblatt des *Berliner Tageblatts* vom 10. Dezember 1916.

Verf. unterscheidet unter den Sprachbetrachtern die Magier und die Mystiker: jenen „gilt“ das Wort etwas, sie sehen in jeder sprachlichen Form eine Bedeutung und entsprechen daher den mittelalterlichen Realisten, die die Welt des Seins unter den Zauber des Wortes bannen, diesen, den Nominalisten, ist Name Schall und Rauch, sie betrachten das Wort ohne Beziehung auf die Sachen und unterwerfen sich gläubig der Unerforschbarkeit der Dingwelt. Vossler ist nach seinen eigenen Darlegungen unter den Typus des Magiers, ich — nach den Zitaten aus meiner Kritik seines Werkes „Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung“ in Ztschr. f. franz. Spr. XLII² S. 169 ff. zu schliessen — werde als Mystiker aufgefasst. Vossler fordert nicht Arbeitsteilung zwischen Magiern und Mystikern (etwa so, dass jene die Bedeutungslehre, diese die Grammatik, beides im weitesten Sinne verstanden, bearbeiteten), sondern gemeinsame Bewirtschaftung des Ackers der Sprachwissenschaft.

Der grosse Denker-Künstler hat in den paar Tageszeitungsspalten tatsächlich eine Grundfrage aller Sprachwissenschaft aufgeworfen — und m. E. ewig Widerstrebendes einer vorzeitigen Versöhnung zugeführt. Eine geleimte Eintracht, in der Antipoden sich für Folien oder Pendants ausgeben, ist wohl künstlerisch befriedigender, wissenschaftlich aber schädlicher als ehrliche Feindschaft, welche die Differenzen scharf herausarbeitet. Kein noch so starker wissenschaftlicher Optimismus wird den Spalt ausfüllen können, der durch unsere Sprachwissenschaft hindurchgeht: die praktische Unmöglichkeit der ausnahmslosen Zurückführung von äusserer Form auf Geist, so sicher auch für uns „Mystiker“ der Zusammenhang zwischen Geist und Form ist und so sehr wir in den Stunden der Inspiration den grammatischen Formelkram verabscheuen. Darin unterscheiden wir Realisten (in anderem Sinne als oben) uns von dem Idealisten Vossler: wir leugnen nicht, dass Form Geist darstelle, dass jeder sprachlichen Form ein innerer Sinn, eine Bedeutungsänderung zugrunde liegen muss, wir leugnen nur die unmittelbare Verbindungsmöglichkeit von Sprachäusserlichem und Seeleninnerem. Nehmen wir die Lautlehre: lat. *-á-* > frz. *-e*. Gewiss wird diese Aenderung auf Aenderungen in der Konstitution der Sprecher zurückzuführen sein, aber bisher ist es nicht gelungen, diese Lautveränderung mit einer bestimmten, immer wirkenden Milieu- oder Gemütsveränderung in Beziehung zu setzen. *A* > *e* gehört z. B. heute in Paris zu den charakteristischen affektierten Sprechweisen (*medem* = *madame*), ganz andere Stimmung erweckt es wohl in den verschiedenen französischen Dialekten, und ganz anders wird es in vorfranzösischer Zeit gewirkt haben. Eine Wissenschaft, die nur anekdotenhafte Einzelfälle erklärt, nicht Gesetze wenigstens zu schaffen trachtet, hat ihre Existenzberechtigung verwirkt. Vossler meint, historisch-psychologische Forschung müsse vor allem in jedem Fall individualisieren: die Bedingungen, die im einen Fall für eine Erklärung zureichen, können für dieselbe Form in einem anderen nicht massgebend gewesen sein: der partitive Artikel des Französischen kann sich aus einem „praktischen, rechnerischen Denken und Wollen“ der Franzosen einer bestimmten Epoche erklären, während andere rechnerische Völker den partitiven Artikel nicht hervorgebracht haben. Allerdings, aber wer kann mir beweisen, dass die Zusammenstellung einer sprachlichen und einer psychologischen Tatsache wissenschaftlicher ist als die nur sprachlicher Fakten, dass also rechnerisches Denken und Partitivus eher zusammengehören als etwa romanischer Partitivus und romanische *de*-Konstruktion? Der Magier glaubt, in dem Worte „praktisches Denken“ eine Erklärung gefunden zu haben, die dem Mystiker — nur Schall und Rauch ist, solange er des Nachweises der Gesetzmässigkeit entraten muss. Wir wollen nicht Musealwissenschaft treiben, sondern das Gesetzmässige des

Sprachablaufs ergründen — oder wenigstens zu ergründen suchen. Vossler beachtet ausserdem nicht, dass einerseits dasselbe sprachliche Faktum psychologisch auf das verschiedenste beurteilt werden kann (Jespersen sieht im englischen Monosyllabismus Männlichkeit, Finck Manchestertum!; des Tsingtauer Kommandanten letztes Telegramm: *einstehe für Pflichterfüllung bis aufs äusserste*, gilt dem Deutschen als Muster gehaltvoller preussischer Einfachheit, Franzosen wahrscheinlich als Probe militaristischer derber Kurzangebundenheit!), anderseits dass durch historische Zufälle die im Gebiete A und zur Zeit A′ psychologisch berechtigte Erscheinung auch im Gebiete B und zur Zeit B′ erscheint: der Spanier begehrt, der Katalane achtet, wenn er liebt (span. *querer* — katal. *estimar* 'lieben'): nehmen wir einen überwiegenden Einfluss des Spanischen auf das Katalanische an — und der Katalane wird begehrend lieben, kein Ibsenmensch der Pyrenäenhalbinsel mehr sein wollen. In einer gewissen Periode mittelalterlicher Geistesentwicklung fasste man die Liebe als (Wohl-)Wollen auf — heutiges ital. *io ti voglio bene* hat nichts mehr mit der scholastischen Psychologie zu tun. Der aus der Sprache stets direkt auf das Wesen einer Zeit schliessende Forscher setzt sich Anachronismen und Anatopismen aus. So tut denn auch Houston Stewart Chamberlain mit seiner Abwägung der Etymologien von deutsch *Frieden* und lt.-romanisch *pax, paix* usw. einen Schlag ins Wasser: sollte auch jenes den Gesinnungs-, dieses den blossen Vertragsfrieden ursprünglich bedeuten, so hat sich doch heute vollkommene Entsprechung der beiden Worte herausgebildet, und, wenigstens sprachlich, ist eine verschiedene Auffassung des Friedens bei Deutschen und Romanen nicht zu erweisen.

Vossler scheint mir das Wesen der Ausbreitung linguistischer Phänomene zu verkennen: ein einzelner „Lapsus" ist nach ihm, wenn allgemein geworden, keine „Sprachdummheit" mehr: *vous saurez s'il aura fait* statt *s'il a fait* wäre also im Falle vereinzelten Vorkommens eine grammatikalische Angelegenheit, im Fall allgemeiner Annahme der Konstruktion sprachliches Korrelat einer Geistesverfassung. Mit der Schmidt-Schuchardtschen Wellentheorie ist doch aber wohl auch gesagt, dass eine Welle nicht von einem bestimmten Augenblick an als Welle definiert werden kann: wie zwischen bewegtem Wasser, Dünung und Welle nur Gradunterschiede, so bestehen solche auch zwischen Sprachlapsus und Sprachgebrauch: *eglino amano* ist klassischestes Italienisch, das genau gleichgeartete wienerische *obst du hergehst* 'ob du hergehst' reinster Dialekt. Soll nun *eglino amano* einem bestimmten italienischen Seelenzustande entsprechen, während *obst du hergehst* nur individuelle Sprachdummheit ist? Ist es nicht richtiger zu sagen, beide „ausgearteten" Konstruktionen sind an einem bestimmten Punkte zu einer bestimmten Zeit entsprungen und werden ohne Plebiszit einer sich in ihnen wiedererkennenden Sprechgemeinschaft durch verschieden häufigen Gebrauch in verschiedenem Grade eingeübt, so dass sie hier im Stadium des seinen Sprecher deklassierenden Idiotismus bleiben, dort zu literarischen Ehren gelangen? Es handelt sich also bei den Sprachneuerungen nicht um Sprachdummheiten, die nachträglich durch Zustimmung der Allgemeinheit geadelt werden, sondern meist um gleichzeitig sinnvolle und dumme Parallelbildungen an ererbtes Sprachmaterial: *-no* in *eglino, aura* in obigem französischen Satz sind dumm vom Standpunkt der aussersprachlichen Logik, sinnvoll durch die so bewirkte Verknüpfung der Worte bzw. Sätze. Der wissenschaftliche Impressionismus Vosslers gleicht jener künstlerischen Betrachtungsweise, die einem Kunstwerk alle seine Reize, Vorzüge, Stimmungswerte als Eigengut anrechnet, ohne dessen historische Bedingtheiten zu beachten: so ungerecht es nun aber wäre, an einem Watteau die seinen Vorfahren und Zeitgenossen entlehnte Technik als Watteaus Gottesgabe zu bewundern, so unbillig ist das Hineindeuten von Seelischem in Sprachphänomene, die aus den menschlichen Denkgewohnheiten im allgemeinen, dem Systemzwang der bestehenden Sprache, der Vererbung durch die Sprachtradition usw. genügend erklärt werden können.

Schon vor Vossler hat J. Venedey, *Die Deutschen und Franzosen nach dem Geiste ihrer Sprachen und Sprichwörter* (1842), eine, allerdings unhistorische, immerhin aber deskriptiv-psychologische Betrachtungsweise eingeführt, die eine bei den Sprechern beobachtete Eigenschaft in ihre Sprache hineintragen will — natürlich oft a posteriori-Zusammenstellungen für primäre Tendenzen hält und so leicht dazu kommt, eine Teleologie zu postulieren, wo Entwicklung vorliegt. Die rechnerischen Franzosen gebrauchen den Partitivartikel, das erinnert an Venedeys Darstellung (S. 4): „Der Deutsche dekliniert nicht nur den Artikel, sondern auch das Hauptwort selbst. Letzteres hält der Franzose für überflüssig. Das ist schon die deutsche Pünktlichkeit, die beileibe nichts vergessen möchte; während der Franzose es nicht so genau nimmt, sondern rasch auf das Ziel zustrebt, sich an dem Allernotwendigsten hält und den Rest über Bord wirft." Die Wahrheit ist natürlich, dass der Franzose die Deklination nicht für überflüssig „hält", sondern dass infolge der Kontinuität der Entwicklung die Andeutung der Deklination verloren gehen konnte, ohne dass die Bedeutungsschattierungen verloren wurden. Venedey — und so in vielen Fällen Vossler — setzt einen frei schaffenden, nicht einen von den Traditionen seiner Sprache abhängigen Sprecher voraus. Und wäre zufällig der Deutsche nicht „pünktlich" und umständlich, der Franzose nicht zielstrebig, so würde gewiss infolge der oben gezeichneten Vieldeutigkeit sprachlicher Erscheinungen für derlei Spracherscheinungen eine andere Erklärung gefunden werden können.

Wenn anders ich die Gleichung: Vossler = Magier, Grammatiker = Mystiker gelten lassen soll, so besteht sie insofern zu Recht, als der Magier mit seinem Zauberstab aller Schwierigkeiten leichter Herr wird als der Mystiker, der sich an sie hingibt: Vossler stellt sich ausserhalb der Sprache auf eine psychologische Warte, von der aus er menschliches Treiben bis in die feinen Ritzen der Sprache verfolgt — ist er aber jener Magier des Südens, der sich einen Standort ausserhalb der Erde wählen wollte, und nicht vielmehr selbst ein erdgebundenes Wesen, dessen Deutungen nicht nur von der Erde, sondern von der engen, zufälligen Heimat beeinflusst sein müssen? Vosslers sprechende Menschen wandeln paradiesisch leichtbeschwingt, frei von der Last der Sprachgeschichte, durch ein selbstgeschaffenes Eden, in dem sie ihr Inneres eigenkräftig auswirken können; wir anderen sehen in dem sprechenden Individuum den Sohn seines Sprachstammes, aus dem

er hervorwächst und den er überragen, dem er aber nie entwachsen kann, festgewurzelt, wie er nun einmal in seiner Umwelt ist. Vossler zieht vor allem die Einflüsse des Geistes auf die Sprachmaterie in Betracht, vernachlässigt aber die Wirkung der Sprachmaterie, des traditionell Gegebenen in der Sprache auf diese selbst. Die Sprache wird vom äusseren historischen Geschehen geändert, aber die so beeinflusste Sprache selbst ist der hauptsächlichste sprachbeeinflussende Faktor. Der Sprach-Magier sieht nur die Zweiheit Sprache⇝Leben, der Mystiker die geheimnisvolle Trias Leben⇝Sprache⇝Sprache (und die noch schicksalsdunklere: Leben⇝Sprache⇝Leben)!

Nun wird es uns klar, warum die Sprache nie restlos auf das Leben zurückgeführt werden kann: denn das Leben wirkt auf die Sprache, und diese veränderte Sprache verändert nun ihrerseits sich selbst. Ganz ähnlich schreibt ein Naturforscher (P. Kammerer, „Allgemeine Biologie“ S. 289), die „erste und eigentliche Ursache aller Variation“ in der Natur liegen in den „äusseren Energien der Umwelt, die teilweise unmittelbar physikalisch-chemisch die lebende Substanz verändern, teils mittelbar durch die verschiedene Tätigkeit, zu der die Organe bei geänderter Lebenslage gezwungen“ werden. Ersetzen wir „lebende Substanz“ durch „Sprachsubstanz“ und verschiedene „Tätigkeit der Organe“ durch „Aenderungen des Sprachsystems“, so haben wir die genaue Entsprechung für die Sprachwissenschaft.

Wien. Leo Spitzer.

Fritz Schramm, Schlagworte der Alamodezeit. Mit drei Tafeln in Lichtdruck [= Zeitschrift für deutsche Wortforschung, Beiheft zum fünfzehnten Band]. Strassburg, Trübner. 1914. 102 S. 8°.

Die vorliegende Arbeit ist darin die einzige ihrer Art, dass sie von Hans Schulz in seiner kurzen Freiburger Dozentenzeit veranlasst und beraten ist — eine wehmütige Erinnerung daran, dass wir in dem so jung gefallenen Verfasser des Deutschen Fremdwörterbuchs zugleich einen hochbegabten und vielversprechenden akademischen Lehrer allzufrüh verloren haben. Mitten aus dem Interessenkreis des Fremdwörterbuchs ist Schramms Thema geschöpft: seine Doktorschrift gilt dem preziösen Sprachstil, der dem Barock in der Baukunst entspricht, jener umständlich unnatürlichen Sprech-, Schreib- und Dichtweise des 17. Jahrh., die in gesuchten Vergleichen, gehäuften Beiwörtern und vor allem in überflüssigen Fremdworten Geist und Fülle sucht und doch nur erreicht, dass der dürftige Inhalt der Rede in schreiendem Missverhältnis zu dem aufgewendeten Wortschwall steht. Man sucht die Wurzeln dieses alamodischen Stils gemeinhin im Ausland, und gewiss haben Vorbilder wie der Italiener Marini Einfluss gehabt, aber eine Zeitströmung in Deutschland selbst musste jenen Vorbildern mindestens entgegenkommen, sonst hätten sie so stark und breit nicht wirken können. Schulz vermutete die vorbereitenden Züge in Lyrik und Prosa schon der vorangegangenen Renaissance, hier hätte wohl eine stilgeschichtliche Untersuchung zunächst einzusetzen. Schramm hat es mit dem alamodischen Wortschatz zu tun und behandelt in elf in sich abgeschlossenen Artikeln die Schlagworte, die für die kulturellen Strömungen des 17. Jahrh. am bezeichnendsten sind und die zugleich im heutigen Sprachgut am zähesten fortleben.

Alamode tritt zuerst 1628 als Adverb, demnächst auch als Adjektiv und Substantiv auf und bezeichnet die stutzerhafte Uebertreibung der neuen aus Frankreich gekommenen Tracht. Das Wort erregt Aufsehen, da Mode selbst noch unbekannt ist, wird rasch aufgenommen, vielfach abgewandelt und oft gescholten. Noch vor Mitte des 17. Jahrh. erweitert sich Alamode zum Tadel aller Neusüchtigkeit, auch in der Gesinnung. Moscherosch und Logan kennzeichnen sie aus ihrer sittlichen Minderwertigkeit heraus als nationale Gefahr.

Erst auf dem Umweg über Alamode hat Mode Eingang gefunden: das französische Grundwort wurde aus der entlehnten Formel gelöst, als man im letzten Drittel des grossen Kriegs begann, die reinen französischen Formen in dem entlehnten Welsch aufzusuchen und zu bevorzugen — eine Bewegung, die Schramm richtig beobachtet und gut belegt hat. Auch Mode gilt, wie heute wieder, zunächst von der Tracht, schon bei Moscherosch aber auch von der gesamten Lebensführung und jeder Lebensäusserung, bei Lauremberg sogar von der Kunst.

Kavalier ist zu Ende des 16. Jahrh. aus dem Italienischen entlehnt, wie die älteste Schreibung *Cavaglier* und der bis zur Mitte des Dreissigjährigen Kriegs festgehaltene Plural *Cavallieri* beweisen. Erst dann siegt auch hier die französische Form. Von der Ausgangsbedeutung ‘Reiter’, die neben dem gleichfalls entlehnten *Cavall* ‘Ross’ lange lebendig bleiben konnte, wird Kavalier noch im 16. Jahrh. und gleichfalls nach italienischem Vorbild zum amtlichen Titel des Ordensritters, dann jedes Edelmannes, weiter auch des nichtadeligen Offiziers und schliesslich jedes Heeresangehörigen. Hier, wo Tüchtigkeit und Selbstbewusstsein allein zum wirklichen Kavalier erheben konnten, entfaltet sich der modische Gebrauch des Wortes: als ‘vornehmer Liebhaber’ im galanten Roman und Lied, im gesellschaftlichen Leben als Titel, den jeder jedem spendet und dessen Vornehnheit sich darum rasch abgreift, ist Kavalier so recht das männliche Charakterwort der deutschen Alamodezeit geworden.

Monsieur kann es ihm nicht gleichtun. Als Titel des Adels und der höheren Beamten tritt es seit Ende des 16. Jahrh. nach französischem Vorbild auf, ebenso entsprechend später als Anredeform. Bezeichnend für die besonderen deutschen Zustände der Zeit wird Monsieur erst, wo es dem Träger des Alamodewesens, dem Alamode-Monsieur gilt. So dringt es ins Volk, wird rasch häufig, aber allmählich auch nichtssagend, und gewinnt schliesslich den verächtlichen Klang, der ihm bis heute anhaftet.

Viel bestimmter umrissen ist das Wort Galan. Es wird in den ersten Jahren des 17. Jahrh. aus dem spanischen Adjektiv entlehnt, taucht zuerst am habsburgischen Hof in Wien auf und geht damit wie manches andere der von Schramm beobachteten Worte einen Weg der Entlehnung, den es künftig einmal in einer eigenen Untersuchung aufs Korn zu nehmen lohnte. In Wiener Hofkreisen wird Galan auf den Höfling angewendet, zunächst soweit er elegant gekleidet ist und gewandte Sitten hat, sodann soweit er mit Frauen ‘galant’ umzugehen weiss. Der ‘höfische Liebhaber’ wird beim Uebergang in nichthöfische Gesellschaft, in studentische Kreise und die Literatur zum ‘Liebhaber’ allgemein und hat sich so mit der zu dieser

Bedeutung gebildeten Ableitung *galanisieren* bis in die der Alamodezeit folgende galante Zeit des 18. Jahrh. bei kräftigem Leben erhalten.

Den drei männlichen Hauptworten treten zwei weibliche zur Seite. Dame erscheint wiederum gegen 1600 in Oesterreich als spanisches Lehnwort, die französische Form siegt über älteres *dama* wieder erst im Verlauf des Dreissigjährigen Kriegs. Zunächst ist die Dame bei Hof und in der adeligen Gesellschaft die Partnerin des Kavaliers, dann des Galans und Buhlers. Auf anderem Weg der Entwicklung wird das Wort zur Bezeichnung der vornehmen Frau und Jungfrau überhaupt, und je nach der sittlichen Höhe der Gesellschaft, in der das Wort gilt, konnte sich sein Inhalt verflachen und vergröbern, so dass es, rasch allgemein und gemein geworden, seit dem 4. Jahrzehnt von Logau, Rist, Lauremberg und Schupp mit Spott und Zorn überschüttet wird, ohne anderen Erfolg, als dass die Dame, ihres schlimmen Sinns entkleidet, von neuem auf die adeligen Kreise beschränkt wird und von da im 19. Jahrh. ein zweites Mal einen Siegeszug in die bürgerliche Welt antritt.

Mätresse wiederholt den Bedeutungswandel von Dame: als Angebetete oder Braut des Kavaliers erhält sie sich im gelehrt-literarischen Kreis in gutem Sinne, während die heutige Bedeutung, schon dem Französischen nicht völlig fremd, im mündlichen Verkehr der geselligen Welt gesiegt hat.

In den Kreis der damit umgrenzten alamodischen Persönlichkeiten stellt Schramm mit gutem Griff die Sachwörter Kompliment, Baselmann, Favor und Reputation, die bei mannigfach verschiedenen äusseren Schicksalen das Gemeinsame haben, dass sie dem Treiben der modischen Gesellschaft des 17. Jahrh. das besondere Gepräge geben. Schramm weiss die Eigenart dieser Welt an der Hand der Wortgeschichten, die er aushebt, mit umfassender Belesenheit und gutem Urteil aus der Fülle eines verworrenen Stoffs herauszuarbeiten und überzeugend darzustellen. Zu der durchgearbeiteten Literatur hat er ein vertrautes Verhältnis gewonnen. Seine vortreffliche Arbeit bildet zugleich das letzte Beiheft zu der mit Band 15 abgeschlossenen Zeitschrift für deutsche Wortforschung. So bedeutet das Buch noch in einem anderen Sinn einen wehmütigen Abschied von einer durch den Krieg jäh abgebrochenen Zeit.

Freiburg i. Br. Alfred Götze.

Richard Heinrichs, Der Heliand und Haimo von Halberstadt. Cleve, Boss. 1916. 41 S. M. 1.50.

Auf S. 16—34 der vorliegenden Schrift gibt Heinrichs eine beträchtliche Anzahl von lateinischen Parallelen zum Heliandtext, die er aus den Werken des Haimo von Halberstadt, insbesondere aus seinen Predigten geschöpft hat. Er hat damit unsere Kenntnis in sehr dankenswerter Weise bereichert. Wenn er aber nun meint, die Uebereinstimmung sei derart, dass Dichter und Prediger dieselbe Person sein müssten, so kann ich diesen Sprung nicht mitmachen.

Ganz besonders wackelig ist die Stütze, die Heinrichs seiner Vermutung durch ein Gedicht Hrabans geben will. Das Gedicht ist gerichtet an einen dichtenden Freund. Dass es ein vertrauter Freund gewesen sei, wie H. meint, steht nirgends zu lesen, und wenn er ihn über Virgil, Ovid und Horaz, Homer, Seneca und Terenz erhebt, so berechtigt das noch nicht zu dem Schluss, dass der besungene Dichter unter den zeitgenössischen Dichtern besonders hervorgeragt haben müsse. Und völlig verfehlt ist der Gedanke, dass hier eine „Namensdeckung" vorliege, dass die lateinischen Eingangsworte auf den Namen Haimo anspielten: *fidus* soll den Begriff *fest* erwecken und dieser die Vorstellung von *heim* („Siedelung") hervorrufen; eines so unmöglich wie das andere. Ausserdem hat es im Hochdeutschen des 9. Jahrh. überhaupt kein Wort *heim* Siedelung mehr gegeben, und hochdeutsch ist ja die Namensform *Haimo*.

Unmittelbar gegen Haimo als Verfasser des Heliand spricht zweierlei. Wenn wirklich ein Angelsachse wie Haimo den Heliand geschrieben hätte, so müssten sich darin ganz andere Spuren des Altenglischen zeigen, als sie Trautmann entdeckt hat. Und wie sollte Haimo dazu kommen, als ein anderer Baco, sein Licht so völlig unter den Scheffel zu stellen! Wenn Hraban ihn als den Dichter des Heliand gekannt und deshalb als grossen Dichter gepriesen hat, wie konnte diese Tatsache den sonstigen Zeitgenossen so vollständig verborgen bleiben oder so sehr aus ihrem Bewusstsein entschwinden, dass man den Heliand einem Ungenannten zuschrieb, cuidam viro de gente Saxonum, qui apud suos non ignobilis vates habebatur?

Bis zu meinem Aufsatz gegen Jostes, PBB. XXXIX, 225 ist Heinrichs nicht vorgedrungen.

Giessen. O. Behaghel.

Rudolfs von Ems Weltchronik. Aus der Wernigeroder Handschrift herausgegeben von Gustav Ehrismann. Berlin, Weidmann. 1915. XXXVII, 634 S. 8°. M. 20.—. [Deutsche Texte des Mittelalters, Bd. XX.]

Ehrismann besitzt den Mut und die Ausdauer für die ganz grossen Aufgaben und Ausgaben. Im Jahre 1912 vollendete er die Ausgabe des Renners mit seinen nahezu 25 000 Versen, dessen Text er aus einer weitverzweigten Ueberlieferung in vortrefflicher Weise herausgeschält hat. Nun beschenkt er uns mit Rudolfs Weltchronik, die über 36 000 Verse umfasst. Die Wernigeroder Hs., die er zugrunde legt, bietet zwar nicht immer den besten Text, wird an zahlreichen Stellen von *p* übertroffen, aber diese Hs. konnte schon wegen ihrer schwäbischen Schreibung nicht für den Abdruck gewählt werden. Was nach den Grundsätzen der Akademie für die Herstellung des Textes geschehen konnte, das hat Ehrismann in einwandfreier Weise geleistet.

Damit ist uns ein Werk gewonnen, das in dem Leseschatz der mhd. Zeit eine Rolle gespielt hat wie kaum ein zweites; nicht weniger als 76 Handschriften und Bruchstücke werden in der Einleitung verzeichnet, wobei allerdings auch die Ueberlieferung der Christherre-Chronik zum Teil mit einbezogen werden musste.

Das Namenverzeichnis (S. 513—45) bietet eine unerschöpfliche Fundgrube von biblischen und geschichtlichen Namen, die in der Vorstellungswelt des Mittelalters leben. Das Wortverzeichnis umfasst 90 dreispaltige Seiten und ist sehr reichhaltig; bemerkenswert ist aber — was freilich nicht überraschen kann —, dass die Zahl der bisher nicht gebuchten Wörter verhältnismässig wenig zahlreich ist.

Nicht ganz einverstanden bin ich mit dem, was in der Einleitung S. XXII und XXX über die Sprache der Wernigeroder Hs. gesagt wird. Ehrismann meint erstens, die Sprache aller Schreiber sei stark alemannisch (schweizerisch) gefärbt. Im Grunde handelt es sich nur um die Wiedergabe der Gutturalen. Dagegen fehlen — soweit ich gelesen habe — die vollen Endvokale alemannischer Hss. fast ganz (785 *hoehi*), wie sie z. B. auch in der Wasserburger Hs. des W. von Orlens vielfach stehen, s. dessen Ausgabe von Junk, S. XXIX; vgl. auch Wartmann, Urkb. von St. Gallen III, 185 *der Babun kint*, in einer Urkunde eines Rudolf von Ems. Sodann ist Ehrismann der Ansicht, es sei wahrscheinlich, dass die mundartliche Schreibung von Z aus Rudolfs Urschrift stamme. Worauf sich ihm diese Wahrscheinlichkeit gründet, vermag ich nicht zu erkennen. Ich glaube vielmehr zeigen zu können, dass in einem bestimmten Punkte die Zeichengebung der Hs. auf einer Aussprache beruht, die mit derjenigen Rudolfs im Widerspruch steht, und damit wird es natürlich auch in anderen Punkten zweifelhaft, ob die vorliegende Schreibung auf Rudolf selbst zurückgeht.

Es handelt sich um die Schicksale des *s* und der Spirans *z*. In der Wernigeroder Hs. (Z^1) sind in der Stellung nach Hochton — von bestimmten scheinbaren Ausnahmen abgesehen — *z* und *s* noch rein geschieden (es heisst z. B. regelmässig *uz*). Dagegen heisst es z. B. 52 *wonendiz* (Gen.), 729 *alliz* (Gen.), 835 *lebindiz* (Gen.), 843 *reinis* (Akk.), 1258 *ietweders* (Nom.), 1379 *iecliches* (Nom.), 1448 *alliz* (Gen.), 1613 *lebindis* (Nom.), 1620 *wildis* (Nom.), 1727 *iegeliches* (Nom.), 1736 *kalbiz*, 1913 *dekeinis* (Nom.), 1929 *einis* (Nom.). Die Schreibung *ez* kommt auch für den Gen. vor: 554, 855, 943, 1245, *es* auch für den Akk.: 312 *ins*, 1933. Insbesondere aber wird fast ganz ausnahmslos *das* geschrieben (*daz* 61).

Und zwar ist diese Schreibung und Lautung auch in die betonte Stelle, in den Reim eingedrungen: von den Belegen, die Wegner (Reimwörterbuch zur Weltchronik Rudolfs von Ems S. 37) verzeichnet, gehören 40 hierher; die Schreibung *das* im ersten Reim hat auch mehrfach die Schreibung des zweiten Reims beeinflusst (*bas* 1540, 15300, *las* 28859, *mas* 19720). Die Form *daz* begegnet fast ausschliesslich im zweiten Reim (3063, 3681, 19168, 20966, 22595, 25756), dreimal an erster Stelle (20762, 27343, 31219).

Diese *das*-Formen kann aber Rudolf nicht geschrieben oder gesprochen haben, da er massenhaft *daz* mit den Wörtern im Reim bindet, die noch in unserer Hs. durchweg mit *z* geschrieben werden, niemals mit *genas*, *las*, *was* oder einem der zahlreichen Namen auf *-as*; vgl. Wegner S. 35—38.

Giessen. O. Behaghel.

Bürgers Gedichte, hrsg. von **Consentius.** Deutsches Verlagshaus Bong & Co.; Goldene Klassiker-Bibliothek.

Diese neue Ausgabe bedeutet eine Bereicherung der Bibliothek des Verlags. Sie zerfällt wie die für die philologische Behandlung des Textes grundlegende Ausgabe von Sauer (Kürschner, Nat. Lit., Bd. 78) in zwei Hauptteile. Der Text des ersten Hauptteils folgt der Ausgabe aus dem Jahre 1789 und enthält 142 Gedichte, die wieder in drei Bücher gegliedert sind. Das erste Buch enthält lyrische, das zweite episch-lyrische, das dritte vermischte Gedichte. Der zweite Hauptitel bringt eine Nachlese zu den Gedichten des ersten Hauptteils. Darunter befinden sich 24 Gedichte, die in früheren Ausgaben fehlen. Der zweite Hauptteil gliedert sich in drei Bücher, von denen das erste lyrische, das zweite Erzählungen und episch-lyrische Gedichte, das dritte vermischte Gedichte enthält. Im dritten Buch finden wir Gelegenheitsgedichte, Gedichte, die Kritik und Dichtkunst betreffen, Gedichte politischen Inhalts, Sprüche und Epigramme und als Anhang 20 Gedichte, die zweifelhaft oder unecht sind, insgesamt 179 Gedichte. Anmerkungen zu den beiden Hauptteilen, Worterklärungen, ein Namenregister und ein alphabetisches Verzeichnis der Gedichte schliesst die Ausgabe ab. Auf 127 Druckseiten schickt der Herausgeber unter Verwertung einer umfangreichen Literatur in gedrängter, sachlich-nüchterner Form ein Lebensbild des Dichters voraus. Das Leben des Dichters hat mehr als lediglich wissenschaftliches Interesse. Goethe betrachtet als Gegenstand der Tragödie die Darstellung des menschlichen Wollens, das seine Schranke findet an einem Sollen. Von diesem Gesichtspunkt aus betrachtet, liegt viel Tragisches in Bürgers Schaffen, in seinem Leben überhaupt. Das Plänemachen nimmt bei ihm kein Ende, sei es eine Homerübersetzung in Jamben oder eine in Hexametern, sei es eine Tragödie im Shakespeareschen Stil oder ein Nationalepos. Die Fragmente häufen sich um ihn, und er bleibt in der Enge des Daseins gefesselt. Er fühlt sich zum dichterischen Schaffen innerlich berufen, aber es fällt ihm schwer wie Lessing, und die Sorgen um das tägliche Brot folgen ihm bis ins Grab. Aus einer unglücklichen Ehe entsprossen, schliesst er sein Leben mit einer Ehekatastrophe ab. Es fehlt ihm die Selbstbeherrschung und die Energie zum Arbeiten, und so ist ihm der Weg zur letzten Reife und Vollendung verlegt. Dies Lebensbild des Herausgeberr übertrifft die Einleitung in der Ausgabe von Saues durch die umfangreichere Literatur, die er benutzen konnte. Der Wert der Ausgabe besteht vor allem in der kritischen Sichtung des Materials der Nachlese im zweiten Hauptteil. Die Gedichte sind hier nach den Grundsätzen geordnet, die Bürger bei seiner Ausgabe wählte, wobei er allerdings ziemlich willkürlich verfuhr, nicht wie bei Sauer und auch in der Ausgabe von Berger chronologisch. Neues Material ist zugefügt worden, altes dagegen ausgeschaltet. So sind von den Umarbeitungen fremder Gedichte, die Sauer als Anhang aufgenommen hat, nur noch neun Gdichte (271, 295, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303) von Consentius übernommen worden. Die Anmerkungen enthalten vor allem die Geschichte der Ueberlieferung jedes einzelnen Gedichts sowie die auf die einzelnen Gedichte bezüglichen Stellen der Briefwechsel und der zeitgenössischen Kritik. Sie sind wissenschaftliche Arbeit im besten Sinne des Worts. Aber der Unsinn Adelungs über *genung* hätte S. 219 nicht abgedruckt werden dürfen. Zu II, 17, 6 fehlt der Verweis auf Walther 53, 34. Ein grosser Vorzug der Ausgabe besteht in der Billigkeit. Nur so kann volkstümliche Dichtung wirklich in breitere Schichten dringen. Die Ausstattung ist mit Rücksicht hierauf gut. Sie gibt ein Bildnis des Dichters und ein Faksimile der Handschrift von „Des Pfarrers Tochter von Taubenhain".

Köln. Wilh. Wagner.

Hilda Schulhof, Eichendorffs Jugendgedichte aus seiner Schulzeit. (Prager Deutsche Studien. Hrsg. von Adolf Hauffen, Primus Lessiak und August Sauer. Heft 23.) Prag, Druck und Verlag von Koppe-Bellmann, Akt.-Ges. Prag-Smichow. 1915. VIII u. 238 S. Preis Kronen 5.—.

Diese zum grössten Teile völlig unbekannten 49 Jugendgedichte aus Eichendorffs Breslauer Schulzeit 1802—1805, von denen mehrere in zwei bis drei Fassungen vorliegen, sind im Anhang (S. 159—235) im Rohdruck mitgeteilt nach den S. 3—13 genau beschriebenen Handschriften im Besitze des Freiherrn Karl von Eichendorff in Wiesbaden. Mit ihrer Veröffentlichung will die Herausgeberin „dem engeren Kreise der historisch-kritischen Ausgabe durch die Sichtung des Materials, die zeitliche Festlegung der Gedichte“ ebenso einen Dienst erweisen, wie „der literarhistorischen Forschung überhaupt durch die Einführung einer neuen Methode“ (S. V) in der Behandlung dieses neuen Materiales. Diese Methode fusst auf Scherer und Dilthey, insofern auch für sie das Ziel „das psychologische Verständnis des ästhetischen Vorganges“ ist, das neue aber besteht darin, dass zum ersten Male der Versuch gemacht wird, „eine spezielle Disziplin, die Jugendpsychologie, heranzuziehen und, noch weitergehend, die Physiologie, soweit nämlich das Psychische auf physiologischen Primärerscheinungen beruht“, also: „nicht nur Erklärung aus dem Leben, Erleben und Charakter des Dichters, sondern Anwendung der Errungenschaften einer selbständigen Wissenschaft auf die Dichtung, gesammelte Beobachtungen an vielen jungen Menschen als Mittel zur Erkenntnis vom Wesen und Werk des einen“ (S. 1 f.), oder wie es wenig später heisst: „es sind die Symptome der inneren Entwicklung, die Stufen des Seelenwachstums, welche zu verschiedenen Zeiten an verschiedenen Individuen beobachtet wurden, hier in der Dichtung des Einzelnen, im gesteigerten Abbild seines Innern, blossgelegt“ (S. 2). Diese Jugendpsychologie wird auch zur Datierung und zeitlichen Reihung der Gedichte verwendet, für die ausserdem die äusseren Anhaltspunkte der Ueberlieferung und die Entwicklung der Schrift verwertet werden.

Die Einleitung geht nach Erledigung dieser methodischen Vorfragen auf den augenblicklichen Stand der noch so jungen Wissenschaft der Jugendpsychologie ein, die noch nirgends zusammenfassend behandelt ist, und charakterisiert die wichtigsten Arbeiten von Hartmann, Schmidkunz, Hall (S. 14—16). Nach deren Beobachtungen ergeben sich für diese Eichendorff-Gedichte die drei Perioden: Kindheit 1802, Flegeljahre 1803 und Anfang 1804, Entwicklungsperiode Mitte 1804—1805 Zu dieser letzteren würde auch noch das erste Studienjahr in Halle gehören, aber schon vorher bricht die nur bis zur ersten Hälfte 1805 reichende handschriftliche Ueberlieferung ab. Der Hauptteil des Buches (S. 17—156) behandelt nun den vorliegenden Stoff nach den drei Hauptgesichtspunkten: I. Entstehung (A. Das Erlebnis, B. Inneres Wachstum); II. Inhaltliche Analyse (A. Gefühle, B. Anschauungen) und einen dritten, für welchen die Verfasserin keine zusammenfassende Bezeichnung fand, wohl weil ihr die nächstliegende Formale Analyse als zu eng erschien; sie gliedert diesen dritten in A. Aufbau, B. Darstellung, C. Sprache. In I. A. fusst sie für die Definition des dichterischen Erlebnisses auf R. M. Werner (Lyrik und Lyriker S. 52), scheidet als äusseres und inneres Erlebnis die zufällige Erscheinung und den Beginn der dichterischen Verarbeitung und behandelt nun in drei Abschnitten das Gefühlserlebnis, bei dem das äussere Erlebnis den Weg in die Phantasie durch das Gefühl geht, das Gedankenerlebnis, bei dem dieser Weg durch die Gedanken führt, und das indirekte Erlebnis, das aus fremdem Erfahrungsschatz übernommen wird; die beiden ersten als direkte Erlebnisse geben über die wichtigsten biographischen Grundlagen, die indirekten Erlebnisse über den Zusammenhang mit der übrigen Literatur Aufschluss (S. 17 f.). Danach werden nun die neuen von der Verfasserin mitgeteilten Gedichte ein erstes Mal durchgenommen (S. 18—41). Im dritten Abschnitt ergeben sich literargeschichtlich beachtenswerte Beziehungen zu Hölty, zu Schillers „Jungfrau von Orleans“, deren Aufführung Eichendorff in Breslau am 3. März 1802 sah, zu Hagedorn (für die Fabel von Katze, Tiger und Maus), zu Bürger für die beiden Balladen „Der brave Woltemade“, die vom Lied vom braven Mann und „Kuntz und Gertrude“, die von der Entführung abhängig erscheint. Für die Verteilung der verschiedenen Arten des Erlebnisses auf die verschiedenen Zeiträume ergibt sich: 1802 Vorherrschen des indirekten, 1803 Hervortreten des Gedankenerlebnisses, 1804 (im Uebergangsjahr) Vereinigung aller Arten des Erlebnisses, 1805 fast ausnahmslose Herrschaft des Gefühlserlebnisses (S. 34 f.). I. B. verfolgt das „innere Wachstum“ des Erlebnisses zum Gedicht nach den Rubriken der Erweiterung, Vereinfachung, Ausgestaltung und Steigerung (S. 35—40) und endlich als Weiterkeimen (S. 40 f.). II. A. die inhaltliche Analyse nach Gefühlen gruppiert die Verfasserin fussend auf Elsters „Prinzipien der Literaturwissenschaft“ (I, 146 ff.) nach Naturgefühl, religiösem Gefühl und Persönlichkeitsgefühlen, welch letztere wieder in Selbstgefühl, Mitgefühl, Gemeinschaftsgefühle geschieden werden. II. B. die inhaltliche Analyse nach Anschauungen gliedert nach ethischen, sozialen und einzelnen Anschauungen: als solche werden Schicksalsglauben und Gedanken über Leben und Tod behandelt. III. A. spricht vom Aufbau der Gedichte und stellt für jedes Jahr einen bestimmten Typus als vorherrschend fest, womit sich übrigens der nur als Anmerkung (S. 80 f.) gegebene Ueberblick über die chronologische Verteilung der Behandlung von Rhythmus und Reim verbinden lässt. Das Ergebnis wäre für 1802: Reihe paralleler Strophen, die Variationen eines Themas sein können, mit folgendem Abschluss (Begründung oder Folgerung), Ueberwiegen der vierhebigen Rhythmen, meist vierzeilige Strophen mit Reim abab; für 1803: Gedichte aus zwei inhaltlich verschiedenen Fällen (Handlung + anschliessendem Gedanken), deren Zusammenhang durch eine Uebergangsstrophe verdeutlicht wird, der dreihebige Rhythmus überwiegt, Reim nicht immer durchgehend, neben abab nun abax; für 1804 (Uebergangsjahr): Nachklänge des alten Variationentypus, verfeinerte Weiterentwicklung des Typus von 1803 und als Vorläufer der Folge schon der Typus einer neuen Dreiteilung, drei- und vierhebige Rhythmen, fünffüssiger Jambus, vereinzelte Ansätze zu freien Rhythmen, beliebtes Reimschema abax, strophische Gliederung in den letzten Gedichten des Jahres aufgegeben; für 1805: Dreiteilung, meist verbunden mit Kontrast und Steigerung (zu einem Höhepunkte), Vorherrschen des

fünffüssigen Jambus, selten vierhebige Verse, auch freie Rhythmen, als neue Formen Sonett und Ode, Reim wieder beliebt, neu die mehrmalige Verwendung des Refrains (vgl. Anm. S. 80 f., 82, 86, 91 und 99 f.). III. B. gliedert wiederum nach Werner in aufklärende Darstellung, welche in den Jahren 1802 und 1803 rein auftretend, zuerst das ganze Gedicht, später nur einen Teil davon beherrscht (S. 104); beschreibende Darstellung, welche Anfang und Mitte 1802 fast prosaisch, 1803 lebendig frisch, 1804 als Brücke zu den dramatischen Mischformen auftritt (S. 107); erzählende Darstellung, deren Blütezeit Ende 1803 und erste Hälfte 1804 fällt (S. 112), und dramatische Darstellung, die erst 1804 beginnt, dann aber während anderthalb Jahren vorherrscht, und, wenn auch vereinzelt von der erzählenden abgelöst, die wichtigste Darstellungsart der Entwicklungsjahre bleibt (S. 115 f.). Dann werden Bilder der Sprache nach Personifikation oder Beseelung, Metapher, Symbol und Antithese (S. 116—125) und endlich als III. C. die Sprache nach Arten des Satzes und Wortschatz (S. 125—156) behandelt, wobei sich für 1802 objektiver Realismus, Knappheit des Ausdrucks bei konventioneller Färbung (mit Unterschieden nach Schulzeit und Ferien) ergibt, für 1803 Anschaulichkeit, Lebendigkeit, mannigfaltige Fülle und für 1804/5 Abkehr vom Realen, Neigung zum Abstrakten, Ueberfülle des Ausdrucks.

Der hier gegebene Ueberblick versucht, so knapp wie möglich, die neue Methode der Verfasserin erkennen zu lassen. Was sie in diesem Einzelfalle erstrebte, ist ihr gelungen, auf Grund ihres neuen, naturgemäss für die rein ästhetische Betrachtung recht unbedeutenden Materials „ein Charakterbild der ersten bisher unbekannten dichterischen Epoche Eichendorffs zu entwerfen und damit die Kenntnis von seinem Leben und Schaffen zu ergänzen“ (S. 156). Der Anwendung dieser neuen Methode werden immerhin enge Schranken gezogen bleiben, da die Verwertung der wissenschaftlichen Jugendpsychologie eben nur in den seltenen Fällen möglich ist, wo frühe Jugendgedichte in ausreichender Zahl erhalten geblieben sind.

München. Emil Sulger-Gebing.

Franz Leppmann, Thomas Mann. Berlin-Charlottenburg, Axel Juncker. 1915. 149 S.

Man muss sich darüber wundern, dass ein Dichter von der Bedeutung Thomas Manns noch keine ihm ebenbürtige Darstellung gefunden hat. Die Vielseitigkeit seiner Stilkunst, seine Meisterschaft in der Charakterzeichnung und die Besonderheit seiner Romantechnik würden allein schon eine wissenschaftliche Analyse seines Kunstwerks rechtfertigen, um so mehr als mit seinem „Tod in Venedig“ sein Schaffen, wenn nicht alles trügt, an einem Wendepunkt angelangt zu sein scheint. Ausserdem hat Mann sich häufig und mit bemerkenswerter Offenheit über sich selbst und die Art seines Schaffens geäussert und damit wertvolle Aufschlüsse gegeben über einen für die neuere Zeit sehr charakteristischen Typus des Dichters. Die beiden Arbeiten von Alberts[1] und Friedrich[2] über Thomas Mann können keinen Anspruch auf Wissenschaftlichkeit ergeben; in zahlreichen Aufsätzen ist manches Treffende gesagt worden; für die literarische Forschung kommen bis jetzt aber nur zwei Veröffentlichungen der Bonner Literarischen Gesellschaft[1 2] in Betracht, die jedoch nur Teilprobleme behandeln.

Ueber sie hinaus versucht nun Leppmann zum ersten Male eine Gesamtdarstellung von Manns Schaffen auf wissenschaftlicher Grundlage, aber unter Verzicht auf streng wissenschaftliche Darstellung. Man würde sie bei dem nicht ungewöhnlichen und anregend geschriebenen Essay auch kaum vermissen, wenn die Grundlagen fester und unanfechtbarer wären; aber auch innerhalb der Grenzen, die L. sich gesetzt hat — er verzichtet auf eine Geschichte des Lebens und der Schriften Manns — hätte seine Arbeit ergiebiger werden müssen, wenn er methodischer zu Werk gegangen wäre. Abgesehen davon, dass die Synthese der zum Teil recht wertvollen Einzelergebnisse fehlt, leidet die Arbeit an dem Mangel einer einheitlichen Methode. Das beständige Schwanken zwischen biographischer und analytischer Betrachtungs- und Darstellungsweise hat manche Halbheit mit sich gebracht. Wenn L. auch anfangs ein Bild der Persönlichkeit Manns auf analytischem Wege, und zwar durch eine treffliche Analyse der „Buddenbrooks“, zu gewinnen versucht, so geht er späterhin doch mehrmals den entgegengesetzten Weg und leitet literarische Eigentümlichkeiten und Werte der Werke aus der Persönlichkeit des Autors ab. So wird z. B. das Gefühl der tragischen Isoliertheit des Künstlers, das für Mann allerdings das zentrale Erlebnis ist, zum Grundproblem seiner Dichtung gemacht, während doch auch nicht übersehen werden darf, dass diese mindestens ebensosehr die Ueberwindung jener Tragik darstellt. Die ironische Form, in der diese Ueberwindung dargestellt wird, darf dabei nicht irreführen; wie man sich denn auch bei Mann ständig zu vergegenwärtigen hat, dass seine Ironie weit mehr ist als ein Stilmittel: eine dem Pathos gleichberechtigte Ausdrucksform des künstlerischen Ichs, in der die Zwiespältigkeit des Bewusstheitsdichters auf leidenschaftslose Weise sich ausspricht.

Für den Haupteindruck der Persönlichkeit Manns hat L. eine glückliche Formel gefunden: „Zwiespältigkeit und Ringen um Geschlossenheit, ursprünglich subjektiv-sentimentalische Veranlagung und ein Streben nach Objektivität mit einer tapferen Ironie, die das eigene Ich am wenigsten schont“ (S. 11). Erfreulich ist die durchgängige Betonung des ethischen Gehalts von Manns Persönlichkeit, die aufräumt mit dem Märchen von dem kalten und leidenschaftslosen Satiriker der „Buddenbrooks“. L. hätte sich aber nicht damit begnügen dürfen, dieses Ethos aus Manns Aeusserungen über sein Schaffen, aus seinem Heldentypus und seiner Gestaltung des Künstlerproblems zu erschliessen, sondern auch aus Stoff und Gestalt der Werke heraus nachweisen müssen, wie das Verhältnis des Dichters zur Welt, anfänglich noch tief pessimistisch und satirisch ausgesprochen, sich allmählich ändert und von einer Weltanschauung der ethischen Indifferenz zu einer solchen der Tat sich wendet. In diesem Zusammen-

---

[1] Wilhelm Alberts, Th. M. und sein Beruf. Leipzig 1913.
[2] Paul Friedrich, Th. M. Berlin 1913.

[1] Alexander Pache, Th. M.s epische Technik. Ernst Bertram, Das Problem des Verfalls. Mitteil. der Literarhist. Gesell. Bonn II, 1907, Nr. 2.
[2] Ernst Bertram, Zum Roman „Königliche Hoheit“. Ebenda IV, 1909, Nr. 8.

hang wäre dem Roman „Königliche Hoheit“, der ohnehin schon als Stiefkind behandelt wird, grössere Bedeutung zuzumessen. Auch sonst hätte der Entwicklungsgedanke fruchtbare Perspektiven geboten, die L. nicht ausgenützt hat, so namentlich hinsichtlich Manns charakteristischer und vielseitiger Prosa; ferner ist Paches Arbeit über Manns epische Technik nicht genügend verwertet, die Frage der Typenwanderungen und Umbildungen der Motive nur flüchtig gestreift, die der Verwendung von Symbolen mit einer Ausnahme (Tod in Venedig) übergangen worden.

Am erfolgreichsten ist L. in seiner psychologisch eindringenden Analyse der „Buddenbrooks“ und „Fiorenzas“, weniger glücklich in der des „Tod in Venedig“, wo er einerseits der formalen Seite dieser meisterlichen Novelle nicht ganz gerecht wird, anderseits den bei aller Bewunderung für die formale Leistung nicht wegzuleugnenden Einschlag von Dekadenz nicht sehen will. Bei seinen Ausführungen über Manns intellektuellen Heldentypus wäre noch auf die Skizze „Schwere Stunde“ hinzuweisen, die die Konzeption jenes Typus ebenso unmittelbar zeigt wie Savonarola. (Raoul Ueberbein in „Königliche Hoheit“ ist doch wohl mehr Parodie des Heldentypus.) Aus den mannigfaltigen Verzweigungen und Verästelungen des Künstlerproblems bei Mann hat L. ein klares Bild seines „Künstlers der Erkenntnis“ gewonnen, und wertvoll scheint mir der Nachweis der männlichen und humorvoll-kräftigen Züge in seinem Kunstwerk, der ihn vor der oberflächlichen, aber weitverbreiteten Identifizierung mit dem von ihm so häufig gezeichneten nervös-reizbaren, überbewussten, tief problematischen und von psychologischer Hellsicht aufgeriebenen Künstler der Erkenntnis schützt. In der Frage des autobiographischen Gehalts ist L. vorsichtig, ohne zu übersehen, dass die vielgerühmte Objektivität des Epikers oft nur eine scheinbare, der weite und in den ersten Werken übertriebene Abstand des Künstlers zu seinem Stoff nur eine ironische Form der Subjektivität ist.

Am wenigsten befriedigt das, was L. über Manns literargeschichtliche Stellung zu sagen hat. Seine Beziehungen zu den literarischen Strömungen der Vergangenheit und Gegenwart sind überhaupt nicht dargestellt worden; wo Parallelen ausgeführt werden, z. B. mit Flaubert, K. F. Meyer und Fontane, sind sie nur biographischer Natur und betreffen das Wesen des Talents, die Arbeitsweise, weniger das Werk. Und gerade mit Flaubert hat Mann manches gemeinsam: die Besonnenheit des Stils, die glänzende Härte der Prosa, die Knappheit der Naturschilderungen, die Verkörperung der Gestalten durch eine Geste, durch ein Wort, die rhythmische Struktur, die Gebärde des grossen Stils, namentlich im „Tod in Venedig“. In die Vergleichung Manns mit Fontane wäre noch einzubeziehen die beiden gemeinsame Betonung des psychologischen Charakterbildes, die Vorliebe für die Anekdote und Gesprächsszenen. Auch die Parallele mit Nietzsche ist mehr persönlicher als inhaltlicher Art und erstreckt sich nur auf das Gefühl der Isoliertheit des Künstlers und die Auffassung des Künstlerproblems. Darüber hinaus wäre auch noch die Frage aufzuwerfen, ob sonst noch inhaltliche Beziehungen zu irgendeinem modernen Philosophen vorhanden sind. Für Nietzsche ist sie ja bejaht worden mit bezug auf die Wendung ins Ethische, die das Problem des Künstlers im T. i. V. erfährt; nicht zu übersehen ist aber auch der Einfluss Schopenhauers (Thomas Buddenbrook; die Novelle „Enttäuschung“; Tristan; Manns Auffassung der Musik!); das Verhältnis des „Tod in Venedig“ zu Platos Phaidros ist nur gestreift worden. Die Ausführungen über den Stil sind sehr allgemein gehalten; hier wäre u. a. auch auf die Stilverwandtschaft mit englischen Humoristen, namentlich Dickens und Thackeray, hinzuweisen.

So zeichnet das Buch Manns Persönlichkeit mit Glück und Sicherheit; in dem, was es über sein Kunstwerk sagt, kann es vorläufig aber nur als beachtenswerte Vorarbeit für eine umfassendere und tiefere Darstellung gelten.

Lübeck. Fritz Jung.

Ernst Sieper, Shakespeare und seine Zeit. 2. Aufl. mit 3 Abb. im Text. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner, 1913. VI + 146 S. (Aus Natur und Geisteswelt, 185. Bdchn.)

Diese zweite Auflage des Büchleins von Sieper, den der Tod zu bald mitten im Weltkrieg hinwegraffte, erscheint als eine in verschiedener Hinsicht verbesserte, so durch Erweiterung der Kapitel über das Zeitalter der Königin Elisabeth, über Shakespeare als Dichter, durch Ergänzung und Berichtigung des Abschnittes über die englische Bühne, Schilderung des Verhältnisses Schillers zu Shakespeare. Wie bekannt, aus Vorlesungen an der Volkshochschule hervorgegangen, will das Heft „kein Elementarbuch der Shakespeare-Philologie, auch kein Shakespeare-Primer“ sein, sondern den Gebildeten auf dem Wege zu dem Dichter leiten. In diesem Sinne ist es als dankenswert zu begrüssen, hat wohl auch schon vielen gute Dienste geleistet, und ist insbesondere für die oberen Klassen unserer höheren Schulen und auch zur Orientierung der Studenten auf der Hochschule ein sehr praktisches Handbüchlein. Die Berichtigungen gegenüber der ersten Auflage sind offenbar zahlreich, so dass die neuesten Forschungen meist berücksichtigt sind; passim bemerke ich S. 127: „der Verleger“ H. Chettle? Max J. Wolffs treffliche Shakespeare-Biographie kommt nach meinem Geschmack bei der Kritik etwas zu kurz und zu schlecht weg.

Nürnberg. Richard Ackermann.

L. Morsbach, Zur Charakteristik der Persönlichkeit Shakespeares. Rede zur Feier der Geburtstages S. M. des Kaisers am 27. Januar 1916. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1916. 27 S. gr. 8°. Preis M. —.40.

Morsbach entwickelt in seiner Festrede in grossen Zügen und in feinsinniger Darstellung zuerst die geistige Entfaltung des Dichters nach den neuesten Forschungen über sein Leben, dann dessen philosophische und historische Ideen als Protestant, Patriot, Gentleman, wie sie in seinen Schriften zutage treten, die Aeusserungen seiner Lebenserfahrung und Lebensweisheit, letztere besonders auch über Natureindrücke und Naturstimmung, wozu wohl das Verhältnis zu dem „Uebernatürlichen“ gehört; endlich zusammenfassend das Bild des Mannes, wie er aus seiner Zeit heraus entstand, und seines Werkes. Der Schlusssatz lautet: „Seine Kunst ist nicht minder die Kunst eines Einzelnen als das Produkt ganzer Jahrhunderte.“

Am Schluss folgt eine kleine Auslese der neuesten Literatur über Shakespeare, zugleich als Beleg für das benutzte Material.

Nürnberg. Richard Ackermann.

Joh. Schiller, Thomas Osborne Davis, ein irischer Freiheitssänger. Wiener Beiträge zur Englischen Philologie, hrsg. von Karl Luick, Bd. XLVI. Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller. 1915. XVI + 236 S.

Mehr als je ist heute das Interesse wach für den Kampf des irischen Volkes um Unabhängigkeit und eigene Nationalität. Wenn wir dem Aufflackern der alten irischen Freiheitsideen zusehen, das wie in den Kämpfen der Vergangenheit von der brutalen Hand des machtvollen Nachbarn unterdrückt wird, so erscheint uns eine Persönlichkeit wie Th. O. Davis in der ganzen Tragik des für ideale Güter untergegangenen Helden. Mit seinen Worten „*Ireland a nation once again*“ mahnen heute noch die amerikanischen Iren ihre Stammesgenossen an ihre vaterländische Pflicht, und es muss gesagt werden, trotz aller grossen Hoffnungen, die an die alte Sehnsucht der Iren geknüpft werden — ihre Sache ist nicht viel weiter gediehen, als zur Zeit des hier genannten Freiheitssängers.

Schliesst so das Studium dieser Persönlichkeit die Gegenwart an die Ereignisse der Geschichte an, so verhilft es anderseits zum Verständnis der heutigen Geschehnisse, vom zeitgeschichtlichen Standpunkte aus ist also die vorliegende Arbeit zu begrüssen.

Mehr als Dichter war Davis Politiker. Seine Kunst ist Tendenzdichtung in dem Sinne, dass der Anstoss zur Dichtung nicht das künstlerische Erlebnis ist, sondern die Idee, die in der Kunst eine Ausdrucksmöglichkeit sucht. Dies gilt bestimmt von den „Repealgedichten“ und wohl auch von den Balladen. Dass hier nicht rein ästhetische Zwecke verfolgt sind, geht schon aus den theoretischen Aeusserungen von Davis über die Ballade hervor, zeigt sich aber vor allem in den Balladen selbst, in denen er dem Fehler verfiel, vor dem sein Freund Denny Lane ihn warnte, „er beschrieb und malte, um zu zeigen, zu belehren“.

Wenn J. Schiller trotzdem die Balladen zum Ausgangspunkt einer ästhetischen Untersuchung dieser Gattung benützt, so scheint es, dass der Verfasser es sich nicht versagen konnte, ein Lieblingsgebiet mit in die Darstellung einzubeziehen. Wir halten es ihm um so mehr zugute, als wir diesem Exkurs eine Reihe interessanter und feinsinniger Bemerkungen über die Ballade verdanken. Schiller geht von der allgemein gültigen Definition der Ballade aus, spricht von ihrer Verwendung in kunstmässiger Form und sucht dann eine selbständige Definition der modernen Ballade zu geben. Es handelt sich dabei vor allem um eine Einreihung der Ballade in eine der anerkannten Dichtungsgattungen, und der Verf. prägt die m. E. nach ganz glückliche Bezeichnung der Ballade, als ein lyrisch-dramatisches Epos. Epos ist die Ballade — und die herkömmliche Definition weist sie stets in das Gebiet — zum kleinsten Teil, nur insofern sie eine abgeschlossene Handlung zum Gegenstand der Darstellung hat. Wenn der Verf. dann weiter sagt, der Dichter hat das epische Ereignis in sich einer vollständigen Metamorphose unterworfen, so stimmen wir ihm vollkommen bei; wie er dann aber auf der folgenden Seite sagen kann, „die Form ist episch, der Inhalt lyrisch-dramatisch“, so sehen wir darin eine Unklarheit der Begriffe. Der Künstler formt sein Erlebnis. Das Besondere in der Ballade ist ihre künstlerische Form, ist das, was das individuelle Erlebnis des Künstlers aus der gegebenen Handlung gemacht hat. Der Begriff Form sollte nicht immer in dem rein äusserlichen Sinn gebraucht werden, oder es müsste von einer äusseren und inneren Form des Kunstwerks gesprochen werden, wobei innere Form sich auf das gesamte „Wie“ des Werkes im Gegensatz zum „Was“ bezöge. Wir kämen mit unserem Begriff innere Form wohl dem nahe, was Schiller die Idee nennt, halten aber den Ausdruck Idee für unglücklich, weil er zu gedanklich, in das Gebiet der Dichtung nicht passt. Gerade ein Mangel des Künstlers ist es, wenn die Idee seine Dichtungen beherrscht, ohne dass das künstlerische Erlebnis stark genug ist, um ihr eine entsprechende Form zu verleihen. Das ist bei den Balladen von Th. O. Davis meist der Fall. Wenn es ihm manchmal gelingt, die Idee mit Farbe und Leben zu umkleiden, so ist der Grund der, dass seine Idee — die Repealtendenz — und sein künstlerisches Erlebnis aus der gleichen Quelle gespeist sind, aus der Liebe und der Begeisterung des Dichters für sein irisches Volkstum. Deshalb sind auch seine Bauernlieder das künstlerisch Wertvollste, sie allein atmen wahren Volksgeist und echte Volkspoesie. Wenn der Verfasser sie der Absicht des Dichters zuschreibt, durch Schilderung des idyllischen Landlebens die Bevölkerung zum Kampf für die Freiheit anzuregen, so scheint uns das etwas konstruiert, allzuviel Absicht in die Produktion des Dichters gelegt. Die Lichtseiten des Landlebens zu schildern, ist durchaus typisch im Bauernlied. Ich verweise auf Joh. Bolte, „Der deutsche Bauer im Liede“, Berlin, Mayer & Müller, 1890, der in seiner Einleitung ein Wort zitiert, mit dem 1776 ein Büchlein — Vermischte Bauernlieder — in Kempten erschienen war, „den unschuldigen und glücklichen Stand des Landlebens denkenden Landleuten zu schildern und teuer zu machen“. Wir möchten also hier glauben, dass der Dichter in den Bauernliedern ausnahmsweise vom Erlebnis ausging, dass sie sein Ursprüngliches sind, während alles andere ihm von der Tendenz diktiert wurde. Auf ihr aber beruht seine eigentliche Bedeutung, auf dem starken Willen, sein Volk zur Freiheit zu führen. Den Weg, den er dazu einschlagen wollte, die Erziehung und Aufklärung des Volkes, haben andere nach ihm beschritten. Dass sie alle wenig oder nichts erreichen, zeigt das Schicksal Casements, als dessen Vorkämpfer auf dem verlorenen Posten wir T. O. Davis betrachten können.

Freiburg i. Br. Johanna Kohlund.

Eduard J. Bock, Walter Paters Einfluss auf Oskar Wilde. Bonner Studien zur Englischen Philologie. Herausgegeben von Professor Dr. K. D. Bülbring, Heft VIII. Bonn 1913. 8°. 82 S. — S. 1—27 auch als Bonner Diss. (1913) erschienen.

Etwas verspätet folgt hier die Anzeige von Bocks durchaus gediegener Studie, die in grösserem Zusammenhang schon von E. Groth im Beiblatt zur Anglia (XXV, 1914) besprochen wurde. Manche der von Bock behandelten Fragen sind inzwischen auch durch Bernhard Fehrs umfassende Nachforschungen über Wildes mittelbare und unmittelbare Vorbilder in ein neues Stadium getreten[1].

[1] Vgl. Archiv f. d. Stud. d. N. Spr. 134, *O. Wilde's „The Harlot's House“*; Engl. Studien 50, *W. Pater und Hegel*; Archiv N. Spr. 135, W. Paters Beschreibung der *Mona Lisa* und Theophile Gautiers romantischer Orientalismus.

Nach Darstellung der unerheblichen persönlichen Beziehungen Paters zu Wilde würdigt Bock die Gedichte des jungen Aestheten von 1881. Ausser ein paar bemerkenswerten formalen Entlehnungen zeigt hier besonders das Gedicht *Panthea* den Paterschen Aesthetizismus, wie er sich in der *Conclusion* zur *Renaissance* ausdrückt, und zwar in einer entschieden sinnlichen Ausdeutung. Doch scheint mir Bock die hedonistische Note im Vergleich zur philosophischen Grundidee des Ganzen zu überschätzen[1]. Auch in einigen anderen Punkten weicht meine Auffassung der Gedichte von der Bocks ab. Aus dem Umstand, dass Wilde Paters *Renaissance* im Wintersemester 1874 kennen lernte, folgt noch nicht, dass „die Verse, die Paterschen Einfluss zeigen, mithin aus dieser Zeit stammen" (S. 13). Eine falsche Uebersetzung der Ueberschrift „*The fourth movement*" verführt Bock zur Aufstellung einer zu starren chronologischen Evolution in den Gedichten. Es handelt sich bei diesem englischen Ausdruck keineswegs um „drei voraufgehende Bewegungen des Wildeschen Werdens" (S. 14), sondern vielmehr um einen vierten Satz, den Wilde — aus äusseren Gründen — seiner Wortsymphonie später hinzufügte. Dass man diese einzelnen „Sätze" zeitlich nicht zu scharf abtrennen darf, folgt unter anderem auch daraus, dass Wilde auch nach der *Rosa Mystica* zur *Eleutheria*-Stimmung zurückkehrte, wie das Datum von *Ave Imperator* (1880) deutlich zeigt.

Ueber die Entstehungszeit von *Humanidad* wissen wir nichts Bestimmtes. Bock macht nun den Versuch, das Gedicht in zwei Teile zu spalten. Der erste Teil (S. 193—197, Z. 3 der Tauchnitz-Ausgabe) ist nach ihm „ein reifes Naturgedicht, . . . [dessen] vollendeter Stil auf die späteste Stufe von Wildes dichterischer Entwicklung vor dem Jahre 1881 hinweist"[2]. Das übrige „muss" mindestens vor der *Rosa Mystica* (1877), wenn nicht gar vor der *Eleutheria* (vor 1877 angesetzt) entstanden sein. Diese Zweiteilung scheint mir vollkommen unnötig. Die Naturschilderung ist vielmehr eine zwanglose Einleitung zum ersten Hauptgedanken des Gedichtes. „Als ich noch ein Knabe war," heisst es da in engem Anschluss an Wordsworth, „konnten mich die eben beschriebenen Bilder noch erfreuen, denn ich wusste mich eins mit der Natur. Jetzt ist die Natur immer noch dieselbe, aber ich bin anders geworden!" Das unverbindliche Kompliment an Wordsworth ist für die Chronologie keineswegs zwingend. In den unausgegorenen und oft recht abstrakten Schlussgedanken des Gedichtes, in denen griechische Lebensideale mit dem Kausalitätsgesetz verbunden werden, zeigen sich Einflüsse, die Wilde während seines ganzen Oxforder Aufenthaltes (1874—78) nahelagen, wobei es dahingestellt bleibt, ob der italienisch-griechischen Reise (1877) eine Verstärkung dieser Einwirkungen zuzuschreiben ist.

Seinen Höhepunkt erreicht der Einfluss Paters im *Envoi* (1882) und den amerikanischen Vorlesungen (1882/83). Hier gibt Wilde sich selber Rechenschaft über seine Stellung zur gesamten ästhetischen Bewegung. In seiner Absage an Ruskin und dem Betonen des sinnlichen Elements in der Kunst wandelt er Bahnen, die Pater besonders in seinem Aufsatz über die Schule Giorgiones gewiesen hatte, und zwar in den stärksten verbalen Anlehnungen.

In anderen Einzelheiten der Vorlesungen, wie z. B. in der Auffassung Goethes oder in der Unterscheidung klassischen und romanischen Geistes, finden sich nicht minder bestimmte Anklänge an Paters Aufsatz über Winckelmann.

Um 1889, im *Decay of Lying*, macht sich eine entschiedene Reaktion gegen Patersche Ideen geltend, die sich in einer auf die Spitze getriebenen Verherrlichung des *L'art pour l'art*-Prinzips ausdrückt. Bock stellt dies (S. 54) als eine logische Weiterentwicklung Paterscher Gedanken dar, die der Meister selbst nicht mehr mitgemacht. Des Rätsels Lösung ist aber wohl auch hier wesentlich in neuen äusseren, literarischen Einflüssen zu suchen, und zwar vor allem in der Einwirkung der Whistlerschen „Zehn-Uhr-Vorlesung" (1885)[1]. Mindestens zwei der von Wilde hier ausgesprochenen Hauptthesen sind deutlich Whistlerisch. Wilde sagt: „Die Kunst drückt niemals etwas anders aus als sich selbst . . . Sie ist nicht der Ausdruck irgendeines Zeitalters." Whistler lehrt ganz ähnlich, dass die Kunst selbstsüchtig, nur mit ihrer eigenen Vervollkommnung beschäftigt ist, und dass es nie ein künstlerisches Zeitalter gegeben. Und anderseits deckt sich Wildes sympathische Polemik gegen den krassen Naturalismus („Alle schlechte Kunst kommt von der Rückkehr zu Natur und Leben") in ihren Folgerungen ziemlich genau mit Whistlerischen Gedankengängen, die in dem Ausspruch gipfeln: „Dem Maler zu sagen, die Natur so zu nehmen, wie sie ist, heisst dem Klavierspieler sagen, er solle sich auf das Piano setzen[2]."

Im *Critic as Artist* (1890) haben wir dagegen wieder greifbare Einwirkungen Paters. Sehr gut bemerkt ist es von Bock, dass Wildes Paradox, der Kritiker habe die Aufgabe, den Gegenstand so zu sehen, wie er in Wirklichkeit nicht ist, sich unschwer aus Pater selbst ableitet. In welchem Sinne aber

---

[1] Auch die Datierung des Gedichts (kurz vor 1877) erscheint nicht ganz stichhaltig. Bock schlägt den Einfluss "der katholisch-mystischen Interessen der *Rosa Mystica*" (S. 22) hier sicher zu hoch an. A. Ransome und Fehr verlegen *Panthea* nach der italienischen Reise (vgl. Archiv N. Spr. 135, S. 101). — Ob übrigens die vorliegenden orientalischen Einflüsse, die Fehr schon hier auf Gautier zurückführen will, sich nicht einfacher mit Fitzgeralds Omar Khayyám unmittelbar verbinden lassen?

[2] Ich kann nicht finden, dass dieser Teil so sehr „reif" ist; ich meine, er steht wesentlich im Banne alter und neuer Tradition. Die Blume *bellamour*, z. B. (Tauchnitz, S. 196) ist nach Ausweis des NED. „some unidentified flower", die besonders aus dem 64. Sonnette Spensers (*Globe-Edition*) bekannt zu sein scheint.

[1] Deutsch von Th. Knorr, Strassburg 1904.

[2] Der dritte Hauptpunkt des Essays ist bekanntlich der, dass das Leben die Kunst weit mehr nachahmt als umgekehrt die Kunst das Leben: Hamlet erfand den Pessimismus, und die ganze Welt wurde traurig, weil eine Marionette melancholisch gewesen. Auf diese fruchtbare Theorie, „die noch niemals vorgebracht worden", ist Vivian besonders stolz. Und doch hat ein so harmloser Autor wie Washington Irving diesen Gedanken schon vorweggenommen in seinem köstlichen *John Bull* des *Sketch-Book*: Der von künstlerischer Phantasie geschaffene Typus des groben, wohlbeleibten alten Knaben mit seinem Schiffhut, roter Weste, Lederhose und Eichenknüppel hat sich im Volksbewusstsein festgesetzt, und was zuerst nur eine Schöpfung der Einbildungskraft war, ist zur Wirklichkeit geworden!

Pater diese „schöpferische Kritik“ selbst geübt hat, das hat uns ja soeben Fehr in seinem Aufsatz über die Mona Lisa gezeigt. Uebrigens hat schon Robert Hamerling in seinem „Epilog an die Kritiker des Ahasver“ (1867) dem Erklärer ebenfalls das Recht zugestanden, das Kunstwerk unabhängig von der Absicht des Dichters zu interpretieren.

Die platonischen Velleitäten im *Critic as Artist* gehen gleichfalls auf Pater zurück, und zwar auf die besondere Form, die Pater ihnen in einem Aufsatz über Wordsworth in den *Appreciations* gegeben hatte. Diese „Würdigungen“ wurden von Wilde rezensiert im *Speaker* vom 22. März 1890 unter dem Titel *Mr. Pater's Last Volume*, und manche Sätze aus dieser Kritik übernahm er wörtlich in seinen gleichzeitigen Essay [1]. Im *Dorian Grey* aber ist aller Platonismus vergessen, und derselbe extravagante Hedonismus, dem die Aesthetik viel höher steht als die Ethik, wird experimentell vorgeführt, wie er im *Critic as Artist* programmatisch verkündet wurde. Bock hätte darauf hinweisen können, dass es sich auch hier wieder um stark literarische Einflüsse handelt, denn das berühmte *„poisonous book“* ist eben doch unzweifelhaft Huysmans' *A Rebours*, wie ich in den „Englischen Studien“ demnächst nachzuweisen hoffe.

Für *De Profundis* nimmt Bock eine völlige Umkehr in Wildes ästhetischen Anschauungen an, die zwar mit der Paterschen Entwicklung zur ethischen Wertung der Kunst parallel geht, die jedoch ausschliesslich auf Wildes persönliches Erlebnis zurückzuführen sei. Die Frage, ob und bis zu welchem Grade Oscar Wilde auch bei dieser tragischen Schilderung seiner seelischen Depression „Literatur“ gemacht hat und selbst literarisch beeinflusst ist, gehört zu den heikelsten Problemen, die diese proteusartige, immer wieder von neuem faszinierende Gestalt ihren Interpreten aufgibt. Ob sein Hymnus an das Leid und an die Trauer wohl irgendwie mit Carlyles „Worship of Sorrow“ im *Sartor Resartus* zu verbinden ist? Und Wildes neuer metaphysischer Kunstbegriff vom Geiste, der hinter dem Kunstwerk verborgen liegt, vom Mystischen in Kunst, Leben und Natur, klingt manchem Leser vielleicht wie ein fernes Echo aus Emerson, den er übrigens in anderem Zusammenhange hier zitiert (Tauchnitz-Ausg. S. 79). Der amerikanische Philosoph grollt ja bekanntlich Shakespeare, dass er es bei der blossen Schönheit seiner Werke habe bewenden lassen und nicht in den wahren transzendentalen Sinn der Kunst und alles Lebens eingedrungen ist — ganz so wie Wilde es hier fordert.

Eine eigentliche Beeinflussung des Wildeschen Stiles durch Pater lehnt Bock mit Recht ab, indem er in seiner trefflichen Schlussbetrachtung die künstlerische Persönlichkeit Paters und Wildes gegeneinander abwägt. Die paar Beziehungen, die in Kleinigkeiten trotzdem vorhanden sind, wurden von E. Bendz in seiner gleichfalls sehr anerkennenswerten Arbeit über den gleichen Gegenstand [2] herangezogen.

Würzburg. Walther Fischer.

---

[1] Die Kritik ist abgedruckt nur in der *Library Edition*, London 1908, vol. XII.

[2] Vgl. Ernst Bendz, *The Influence of Pater and Matthew Arnold in the Prosewritings of Oscar Wilde.* Lund, Diss. 1914.

J. Haas, Französische Syntax. Halle a. S., M. Niemeyer. 1916. XV, 513 S. 8°.

Das neue Buch von Haas lässt sich am besten als eine beschreibende Darstellung der französischen Syntax auf Grund eines psychologischen Systems bezeichnen. Beschreibend, nicht historisch. Zwar fehlt es nicht an Beispielen aus dem Alt- und Mittelfranzösischen, und es wird gelegentlich darauf hingewiesen, wie alte Fügungen im Laufe der Zeit ihr Wesen verändert haben. Wer aber den Kern historischer Betrachtung nicht in der Anreihung der Beschreibung zeitlich verschiedener Sprachzustände, sondern im Erfassen der Gründe für die Veränderungen und in der Erklärung von in ihrem gegenwärtigen Zusammenhang nicht verständlichen Erscheinungen sieht, der wird mit dieser neuen Syntax nicht auf seine Kosten kommen. Beispielsweise sucht man umsonst nach einer Erklärung der Verwendung von *estre* bei den reflexiven Verben, für *quelque* als konzessiven Exponenten und von vielem anderen. Es gibt eben zweierlei Betrachtungsweisen, die beide ihre Berechtigung haben, solange nicht die eine oder die andere schiefe oder geradezu falsche Vorstellungen erweckt.

Nach einer Darlegung seiner hauptsächlich an Störring sich anschliessenden sprachpsychologischen Auffassungen teilt der Verf. die syntaktischen Gebilde, indem er den Satz zugrunde legt, in ungegliederte und gegliederte, dann jede dieser Klassen in Nominalsätze und Verbalsätze ein. Diese Einteilung ist vor allem praktisch, und bei der scharfen Grenze, die bis auf wenige Ausnahmen im Französischen zwischen Nominalform und Verbalform besteht, auch leicht durchführbar. — Zweifeln könnte man, ob *ez le conte* Nominalsatz sei, da doch *ez* aus lat. *ecce* Adverb ist und lat. *ecce homo* nur als Nominalsatz aufgefasst werden kann. Dadurch, dass der Gegenstand, auf den durch *ez* die Aufmerksamkeit gelenkt werden soll, im Oblikus steht, wird syntaktisch *ez* allerdings einem Verbum gleichgestellt, und formell wird diese Funktionsänderung vollzogen, wenn nach dem Muster *fai* : *fai-tes*, *di* : *di-tes* zu *ez* ein Plural *estes* tritt. Aber sollte nicht gerade eine psychologische Syntax dieses rein formell äusserliche Moment mehr in den Hintergrund stellen? Der Verf. hebt in der Einleitung die Schwierigkeit hervor, die die Erklärung dieser Nominalsätze vielfach macht. Er spricht von averbalen Ausdrucksformen und hat damit eine Bezeichnung gewählt, die mir treffender scheint. Denn es ist nicht in Abrede zu stellen, dass in sehr vielen, ich glaube in den allermeisten Fällen diese averbalen Ausdrucksweisen aus verbalen entstanden sind oder auch wieder zu verbalen werden, wie etwa frz. *Virgile est un poète* neben lat. *Virgilius poeta*. Ist die Benennung für den Registrierenden gleichgültig, so hat für den, der erklären will, der Ausdruck averbal (ich ziehe verballos vor) den Vorteil, darauf hinzuweisen, dass hier etwas Ungewöhnliches, ich möchte fast sagen Mangelhaftes vorliegt, das zum Nachdenken herausfordert, wogegen Nominalsatz leicht zum Wortfetisch wird.

Der Aufbau: Subjekt, Prädikat, Objekt ist von selbst gegeben. Dass dabei auch bis zu einem gewissen Grade die entsprechenden Nebensätze zur Besprechung kommen, halte ich für durchaus berechtigt. Etwas schwerer verständlich ist die weitere Einteilung: Determination, d. h. die Lehre vom Artikel; das Korrelat

der Gegenstandsvorstellung, d. h. das Substantivum, genauer vor allem die substantivische Verwendung von Adjektiven, Partizipien, Infinitiven, Massadverbien wie *peu* und überhaupt Substantivierungen von anderen Redeteilen und selbst Sätzen, wie *voilà un grand venez-y-voir*, dann Substantivsätze verschiedenster Art, die Personalpronomina und die anderen substantivischen Fürwörter, die adjektivischen Pronomina; das adjektivische Korrelat der Merkmalsvorstellung; die Apposition; das Partizipium; der nominale Nebensatz; die adverbiale Bestimmung; die Steigerung; die präpositionale Bestimmung; die konjunktionale Bestimmung; Tempora, Modi, Negation, Koordination, direkte Frage, Wortstellung.

Es ist immer schwer, ein solches Gebäude zu beurteilen: ob es praktisch eingeteilt oder ob es mehr Fassadenbau, ob es den Zwecken des Erbauers angepasst oder für jedermann wohnlich ist, am allerwenigsten ist das bei einer einmaligen Durchwanderung möglich — jedenfalls bedeutet es einen Fortschritt namentlich der Betrachtungsweise gegenüber, die sich nicht von der lexikographischen Auffassung losmachen kann. So zeigt schon der blosse Titel „präpositionale Bestimmung" nicht „Präposition", dass der Verf. die Präpositionslehre im allgemeinen aus der Syntax ausscheidet. Eine der grössten Schwierigkeiten besteht aber namentlich darin, dass bei einer Darstellung der historischen Entwicklung Verschiebungen stattfinden, die jedes System umzuwerfen drohen. So bringt der Verf. unter dem eben erwähnten Stichwort „präpositionale Bestimmung" den afrz. Oblikus, geht also von den heutigen Verhältnissen aus, was mir nicht sehr glücklich scheint. Wenn als Grundlage alles sprachlichen Ausdruckes der Satz betrachtet wird, demgemäss das Buch auch mit der Analyse des Satzes beginnt, so ist es eine gewisse Willkür und auch ein gewisser Mangel an Folgerichtigkeit, wenn als nächstes das einzelne Wort genommen wird. *Li roi fils*, *le fils du roi* sind ebenso feste Gebilde wie *il est roi*, ihre Analyse: Artikel, Substantiv im Obl., Subst. im Subj. ebenso erst vom zergliedernden Gelehrten vorgenommen, wie die Auflösung des Satzes im Subjekt, Verbum, Prädikatssubstantiv.

Die rein psychologische Betrachtung hat, wenn sie bei altüberlieferten Erscheinungen die Erklärung nicht zu geben vermag, den anderen Vorteil, dass sie die Funktionsveränderungen namentlich der Beziehungswörter deutlicher erkennen lässt, uns sozusagen von der Hemmung der Ueberlieferung befreit. S. 103 liest man *de* diene „zur Anknüpfung von nominalen Begriffen, die teils unmittelbar von einem vorhergehenden Satzteil abhängig, teils auch als zu diesem gehörig gefühlt werden, in der Weise, dass ein Korrelat, das solche rein syntaktische Funktion verrichtete, nicht existiert. Statt dessen tritt diejenige Präposition ein, die die häufigste zur Anknüpfung von nominalen Begriffen ist, und deren begriffliche Bedeutung in einzelnen Fällen deutlich vorstellbar, in der gewöhnlichen Rede meist nicht in den Vordergrund der Aufmerksamkeit tritt, und deshalb für den Sprechenden und Hörenden oft verschwommen ist und auch ganz verschwindet[1]. So erhält *de* schon in altfranzösischer Zeit vor dem Infinitiv eine syntaktische Funktion unter Verlust seiner begrifflichen Bedeutung, vor allem vor infinitivischen Subjekten, denen affektische Prädikate vorangehen mit einem sogenannten grammatischen Subjekte: „*c'est vilenie de . . . gaber*". Es sind gerade 40 Jahre her, seit Tobler seine Vermischten Beiträge mit der Besprechung der hier erwähnten Erscheinung eröffnete. Ihm hat *de* „die gewohnte Bedeutung" und *estre* „noch etwas mehr sinnliche Kraft", *de vostre mort fust grans damages* übersetzt er mit „von eurem Tode her würde grosser Schaden gewesen sein (sich verwirklicht haben)". Demgegenüber habe ich rom. Synt. § 410 die Auffassung vertreten, dass das *de* das bezügliche sei, d. h. also nur ganz allgemein angebe, dass mit Bezug auf ein Seiendes etwas ausgesagt wird. Mussafia hatte seinerzeit sich mehr Tobler angeschlossen, freilich hauptsächlich dem Gefühl folgend, was bei einem Romanen, wo es sich um eine romanische Erscheinung handelt, nicht ganz gleichgültig ist. Haas geht auf dem von mir eingeschlagenen Wege einen Schritt weiter. Vermutlich wird ihm die jüngere Generation folgen, während es denen, die ihre Art syntaktisch zu denken Tobler abgelauscht haben, schwer werden wird, überkommene Auffassung da aufzugeben, wo ein eigentlicher Beweis nicht möglich ist. Grundsätzlich halte ich den Standpunkt von Haas für durchaus richtig: ob er im gegebenen Falle zutrifft, möchte ich nicht entscheiden. Zur Beurteilung ist nicht der Längsschnitt, wie wir ihn in unseren historischen und den auch Haas in seiner psychologischen Darstellung hat, sondern der Querschnitt: der Gesamtcharakter der Sprache des 11. Jahrh. und auch die Feststellung nötig, wann die Verbindung zuerst auftritt.

Eine solche Betrachtung hat nun allerdings dann ihr Missliches, wenn sie mit Verzicht auf eine Erklärung oder mit einer nicht passenden Dinge zusammenbringt, die bei äusserer formeller Gleichheit doch wesensverschieden sind. „Die Verwendung von Präpositionen als Adverbia in okkasioneller Weise ist sehr häufig, vor allem ist zu erwähnen afrz. *par*, dann *avant, sans* u. a." Dazu die Erklärung: „Die adverbielle Verwendung beruht darauf, dass die Gegenstandsvorstellung, die durch die Präposition in Beziehung gebracht wird mit einem regierenden Begriff, nicht ausgesprochen wird, weil sie, als selbstverständlich, im Gliederungsprozess nicht deutlich zum Bewusstsein gelangt" (§ 370). Es wird schwer sein, zu sagen, was bei afrz. *par est granz* als Gegenstandsvorstellung vorschwebt, auch zeigt die Tatsache, dass *par* vor dem Verbum steht, *avant, sans* u. a. nach demselben, dass es sich um etwas ganz Verschiedenes handelt. Lat. *permagnus est* musste zu einer Zeit und in einer Gegend, die *multum est grandis* vor der anderen Form *multum grandis est* bevorzugte, zu *per est magnus* oder also *grandis* werden. Dass dieses *per, par* mit der gleichlautenden Präposition ursprünglich identisch war, dürfte bei der grossen begrifflichen und funktionellen, sich auch in der Stellung kundgebenden Verschiedenheit dem lateinischen wie dem französischen Sprachbewusstsein fremd geblieben sein: die beiden *per*, *par* sind Homonyma. Bei der adverbiellen Verwendung von *avant* bliebe zu untersuchen, ob sie nicht die ältere ist, wie dies für *avec* feststeht, und es erhebt sich dann die Frage, ob nicht die Tatsache, dass eine Anzahl dieser Wörtchen von jeher sowohl Adverbien als Präpositionen waren, auch bei anderen,

[1] Von mir gesperrt.

die zunächst nur Präpositionen sind, adverbielle Funktion nach sich gezogen habe. Man könnte z. B. denken, dass, als das Adverbium *avec* als Präposition verwendet das alte *od* verdrängte, auch das gegensätzliche Paar *sans* : *scnucc* vereinfacht wurde.

Eine andere Erscheinung möchte ich noch zur Sprache bringen, weil ich z. T. grundsätzlich anders denke als der Verf.: die Verbindung *nouvelle mariéc.* Tobler hat das VB. 1, 75 besprochen. Er sieht in der Mehrzahl der Fälle die Bestimmung eines Substantivums durch zwei Eigenschaften, deren eine partizipial ausgedrückt ist, also *nus dcsvcstus* „nackt und ausgezogen", nur dass natürlich die zwei Adjektiva nicht gleichzeitig ins Bewusstsein treten, die eine Eigenschaft vielmehr erst die Folge der adjektivisch ausgedrückten Tätigkeit ist. In *durs ferus* findet er eine Anbildung an diese erste Klasse von Fällen oder auch nur eine „Neigung der Sprache, nominal flektierte Satzglieder durch gleichfalls flektierte näher zu bestimmen". Haas vertritt nur die erstere Auffassung, zitiert, merkwürdig genug, Tobler nach der ersten Auflage, sieht in *nouveau né* u. a. das Adverbium (§ 361)[1].

In § 297 äussert er sich: „In einzelnen Fällen treten zwei Adjektiva zusammen, obwohl schon die Bestimmung des Adjektivs ein Adverb ist. Es handelt sich da meist um Komposition von Adjektiven, indem der eine Eigenschaftsbegriff mit dem anderen zusammen vorgestellt wird; solche Begriffe sind *mort-né.* Die Komposition bewirkt, dass das Ganze sich als das Korrelat einer komplexen Vorstellung darstellt, und darum bleibt der erste Bestandteil heute meist unverändert: „*une fille nouveau-née*," dann führt er *nouvelle-accouchée* an und fährt fort: „Es zeigt dieser Fall, dass diese Kompositionen aus zwei Adjektiven, von denen das erste immer prädikativ war, entstanden sind. Daher ist in älterer Zeit, wenn auch Unveränderlichkeit des ersten Bestandteils sich findet . . . meist Veränderlichkeit des ersten Bestandteils der Komposition anzutreffen." Dagegen hatte ich rom. Synt. § 131 mich dahin geäussert, dass „infolge grammatikalischer Attraktion in weitem Umfang das Akjektivum an Stelle des zu erwartenden Adverbiums getreten" sei, und Tobler hat diese Auffassung, die sich z. T. mit der seinigen deckt, nur das etwas unklare „Neigung . . ." durch einen bestimmteren Begriff ersetzt, zwar abgelehnt, aber doch der Ablehnung für wert gehalten. Gegenüber Haas möchte ich zunächst daran festhalten, dass der Begriff „Komposition" und „Veränderlichkeit des ersten Bestandteiles" mit der bisherigen Verwendung des Wortes „Komposition" nicht gut vereinbar ist. Dass das Adverbium das ältere sein kann, zeigt mit besonderer Deutlichkeit aital. *malifactori*, woran sich *malivoglienti* und nun *benivoglienti*, dann weitere *menipossenti* anschliessen, s. AGItal. 16, 453. Oder ein afrz. *bons ëurez*, das doch nur auf *bon ëurez* beruhen kann, nicht ein einfaches *eurez* neben sich hat, ist ein deutliches Beispiel einer Antizipation der Endung des zweiten Teils eines Kompositums, die, wenn nicht wesensgleich, so doch auf das engste verwandt ist mit den Fernassimilationen. Die physiologischen Bedingungen dafür sind von Mayer in Meringer-Mayers Büchlein „Vom Versprechen" gegeben. Wie *nouvellc-accouchéc* entstanden ist, zeigt *une gisant nouvel levée* Deschamps 9, 118, 3576, *nouvel* ist Adverb, die Femininform in dem anderen Ausdruck lediglich eine Angelegenheit der Schrift. Obschon die Beispiele für die Attraktion sich schon in lateinischer Zeit finden, vgl. Löfstedt, Kommentar zu der peregrinatio ad loca sancta, S. 214, so scheint mir doch in der Mehrzahl der Fälle die adverbielle Fügung die ältere zu sein.

So hat der Sprachhistoriker noch mancherlei zu bessern. Mangelhaft ist vor allem auch, dass häufig als französische Entwicklung aufgefasst wird, was zwar dem schulmässigen Latein widerspricht, aber in der lateinischen Volkssprache längst vorhanden war. Dieser Mangel an Berücksichtigung der historischen Kontinuität lässt es wohl erklären, dass der Verf. von einer genitivischen Verwendung des afrz. Oblikus redet, wo doch Form, Bedeutung, Ueberlieferung und Gebrauchsumfang zeigen, dass ein Dativ vorliegt. Aber anderseits bedeutet das Buch vor allem einen Fortschritt in der Befreiung von einer pseudohistorischen Auffassung und damit einen Schritt zur richtigen Beurteilung der syntaktischen Verhältnisse. Darin besteht seine Bedeutung für den Sprachhistoriker. Die psychologische Seite zu beurteilen fühle ich mich nicht berufen.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

[1] „Es liegt eine Art von compositum dvandva vor." Wie viele Leser einer französischen Syntax verstehen diesen Ausdruck und ist der Ausdruck „compositum dvandva" richtig gebildet? *Dvandva* heisst Paar, also zur Not ein „Paarkompositum, aber kein „compositum paar". Wozu aber überhaupt unsere Terminologie, wenn es sich nicht um speziell indische Angelegenheiten handelt, mit indischen Ausdrücken belasten? Whitney ist hier praktischer als die Sprachvergleicher. Er behält den alten durchaus passenden Ausdruck kopulative oder beigeordnete Komposita bei (Indische Gramm. § 1247), und lehrt „zwei oder mehr Substantiva — viel weniger Adjektiva —, die eine koordinierte Verbindung haben, als wenn sie mit und verknüpft wären, werden bisweilen in ein Kompositum zusammengefasst. Diese Klasse nennen die indischen Grammatiker *dvandva* „ein Paar"; ein *dvandva* aus Adjektiven wird von ihnen nicht anerkannt" (§ 1252). Also was von Haas hier als dvandva bezeichnet wird, besteht im Indischen gar nicht.

Der altfranzösische Yderroman. Nach der einzigen bekannten Handschrift mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar zum ersten Male herausgegeben von **Heinrich Gelzer.** Dresden 1919. Vertreter für den Buchhandel: Max Niemeyer, Halle a. S. [Gesellschaft für romanische Literatur, Bd. 31]. gr. 8°. CVI u. 246 S. M. 16.—.

Diese dem Andenken Gustav Gröbers gewidmete Erstausgabe des Yderromans entspricht einem lange gehegten Wunsche der Freunde der altfrz. Literatur. P. Meyer und G. Paris liessen es bei dem blossen Versprechen einer Ausgabe für die Société des anciens textes français bewenden, um so dankbarer sind wir dem Herausg., dass er 20 Jahre nach jener blossen Ankündigung das Werk energisch gefördert und zu Ende geführt hat. Die Einleitung gibt Aufschluss über folgende Punkte: 1. Beschreibung der einzigen Handschrift der Universitätsbibliothek zu Cambridge (2. Hälfte oder Ende des 13. Jahrh.). 2. Die Sprache des anglofrz. Kopisten. 3. Die Sprache des Dichters, die festländischen Charakter trägt. Die Dichtung wird mit ziemlicher Wahrscheinlichkeit nach dem Dép. Manche gesetzt, ihre Abfassungszeit könnte aus sprachlichen Gründen das Ende des 12. Jahrh. sein, aber inhaltliche Kriterien zwingen zu einer späteren Datierung. 4. Reim und Vers. Das Epos ist nicht durchweg sorgfältig gereimt, auch ist viel Hiatus verwendet, doch mag vieles auf die Rechnung der mangelhaften Ueberlieferung zu

setzen sein. 5. Inhalt und Stoffliches. Beziehungen des Stoffes zur älteren Sagenform bei Wilhelm von Malmsbury, De antiquitate Glastoniensis ecclesiae und einer Stelle in der Berner Folie Tristan, woraus sich ergibt, dass in der verlorenen Vorlage Yder dieselbe Rolle wie später Lancelot bei der Königin Guenievre gespielt hat. Dazu tritt die Anspielung in der Vengeance Raguidel. Der Dichter mag durch Crestiens Erec angeregt worden sein, indem er manche Motive und viel Formales Crestiens Werken überhaupt verdankt, aber die Figur des dortigen Yder als eines beleidigenden Ritters hat er auf einen anderen Helden seines Romans übertragen, den er Cligés nennt. Auch die sonstige Artusepik ist ihm nicht unbekannt, dazu nimmt er Themen aus der Weltliteratur auf wie Kampf des Vaters gegen seinen Sohn, Ringhälfte als Erkennungszeichen u. a. Jedenfalls ist der Dichter als ein Epigone in der Kunstepik zu betrachten, der gleichzeitig sich der zeitgenössischen Satire gegen die Mönchsorden der Cisterzienser und Cluniazenser zuwendet, wie sie einseitig bei Hugo von Berzé, Guiot von Provins, Estienne de Fougères hervortritt. „Der Yderdichter hat zuerst zeitgenössische Probleme in die archaisierende Sphäre der Ritterdichtung gebracht." Hieraus gewinnt der Herausg. ein chronologisches Kriterium: der Yder muss bald nach 1205, also nach der Bible Guiots entstanden sein. Ganz überzeugend ist dieser Schluss nicht, jedenfalls war die Wende des 12. Jahrh. günstig für solche Reformbestrebungen, und lat. Quellen waren schon viel früher in diesem Sinne tätig. Ein zweiter Punkt, nämlich das Vorkommen des Namens Taulat de Rugimon im prov. Jaufre (nach Gröber 1225—27 abgefasst), liefert den terminus ante quem, so dass der Yderroman dem zweiten Jahrzehnt des 13. Jahrh. zuzuweisen sei. Der Schauplatz der Handlung liegt in Ostwales bis in die Grafschaften Gloucester und Worcester, beachtenswert ist die Namensform Artur, der noch als König von Wales nebst Nachbargebiet, noch nicht als König von England auftritt. 6. Die Persönlichkeit des Dichters. Er ist Westnormanne, der vielleicht auch in England gewesen ist, jedoch seine Kenntnis hiervon ist recht unbestimmt, zum Teil irrig. Die Betrachtung seines Stils (nach Grosse) erweist seine geringe Originalität, er zeigt sich vertraut mit Ovids Gestalten und der althergebrachten Technik in der Darstellung der Minne, seine spitzfindige Argumentation bei sprachlichen Begriffen kann auf den Einfluss gelehrter Erziehung, vielleicht einer Klosterschule, zurückgehen. Auch hier verleugnet sich übrigens der Crestiennachahmer nicht. Ob er in den Versen 6763 ff. eine Anspielung auf ein bestimmtes Königspaar, dem sein Buch zugeeignet werde, zu suchen ist, etwa auf Blanka von Kastilien, die Gemahlin Ludwigs VIII. (1223—26), erscheint nicht sicher genug, da der Dichter bei dieser Aufzählung im üblichen, den vilains abholden Tone wohl nur allgemein den Wunsch nach einem höfischen Leserkreis kundgegeben hat.

Was nun den Textabdruck betrifft, so ist das Verfahren des Herausg., der auf eine Rekonstruktion des Originals verzichtet hat, durchaus zu billigen: im Innern der Verse sind die Eigentümlichkeiten des Kopisten gewahrt geblieben, hingegen die kontinentalen Reime, wo sie verderbt auftreten, in Ordnung gebracht. Trotz dieses hybriden Charakters ist diese Editionsart der oft auch nur schematisch und subjektiv durchgeführten Uniformierung eines Textes vorzuziehen, namentlich wo eine besonders schwierige Ueberlieferung wie hier vorliegt. Diese bringt es allerdings mit sich, dass zur Textkritik mehr denn gewöhnlich Veranlassung geboten wird. Die folgenden Bemerkungen mögen dem Herausg. das besondere Interesse des Rez. für seinen oft schwierigen und dunklen Text bekunden, zu dem bereits einiges von Stimming und Hoepffner beigesteuert worden ist. Der Abdruck enklitischer Formen, wie dies zumeist bei provenz. Texten üblich ist, in der Gestalt *ja·l, ja·s, ne·l, ne·s, que·l, qui·l, qui·s, si·l, si·s*, auch *si·n* weicht vom sonstigen Brauch unserer altfrz. Editionen ab, aber man stösst auch auf *jo's* 210, *Ne'l* 5532. Fälle wie *si·s* 4978, *ne·s* 5460, auch *ne·m* 5040 sind verdächtig. Gehen wir aber jetzt zum Text selbst über: v. 55 *k'en li vochast sauve s'amor*, vgl. Anm.: „dass man ihr seine Liebe für unversehrt erklärt hätte, d. h. dass er ihr immer treu geblieben wäre . . . Die ganze Stelle ist wohl verdorben." Ich ersetze das anstössige *vochast* durch *eochast*, „dass er an ihrer Person seine Liebe gut unterbringen würde". — v. 59/60 *Quant il out au larder baillié E les lardés e le furchié*, vgl. Anm.: „Als er zum Braten gereicht hatte die Bratenstücke und den Bratspiess." Eher ist in *larder* wohl lat. lardarium Speckkammer (also *lardier*, wegen der Verbindung mit *baillier*) zu sehen, der ein larderarius = praefectus lardario vorsteht, vgl. Du Cange s. v. lardum. — v. 122 *S'el se purchast*, vgl. Anm.: „Etwa: Wenn sie sich anderes [andere Hilfe] verschüfe?" Eher: „Wenn sie betteln muss" = faire la quête, mendier. — v. 170 *Onc ne fu rois tant bien porviz.* Die Anm. nebst Coniectur *serviz* fällt weg, da hier das Part. von *porvir* vorliegt, nicht von *porveoir*, vgl. (*Dieux*) *s'esgarde et porvit coment Il en prendroit restorement* (Bible au Seignor de Berzé 153). — v. 205 *Qu'il ne la delivrement* (— 1). Herausg. schlägt vor: *Qu'il ne la prent d.* und verwandelt *Sa drüerie* des vorigen Verses in *Se dr.* Ich lese lieber *Mes il ne l'a d.* — Hinter v. 208 gehört ein Punkt, und das Nächste lautet: *Issi tout a chescun vallet Mes armes, a qui jos pramet.* — v. 216 l. *A cel 'quoer' fist un' estampie*, die direkte Rede ist bereits mit v. 215 zu Ende. Der Sinn dieses Verses, der Yders *'quoer'* 215 aufnimmt, bedeutet offenbar: „Bei diesem Worte 'Herz' trällerte er, seiner Standhaftigkeit (vgl. v. 217) sich bewusst, heiter vor sich hin." Dies Spielen mit *'quoer'*, das sich noch v. 219 fortsetzt, gehört also zu den Einl. S. C angeführten Fällen scholastischer Argumentation. — v. 274 *Ne·l conut c·l(e) volt acerter* ist altfrz. unhaltbar, l. *Nel conut, el volt acerter*, wobei *acerter* absolut steht wie *por acerter* 3578 „um sich zu vergewissern" (im Glossar unrichtig: „sicher erkennen"). — Auch v. 296 bietet die obige Wortspielerei etwas erweitert, l. demnach: „*N'ai?" dist ele, „pur quoi 'n'en ai'?"* als vorwurfsvolle Antwort der Dame auf das Geständnis ihrer Dienerin v. 295 *„n'en ai je gote"*. Herausg. fasst v. 296 falsch auf als Selbstgespräch des Mädchens, das sich mit 297 wieder an die Königin wende. — v. 350 l. *Vos vient a querre* (statt *aquerrer* des Kopisten) *drüerie.* — v. 364 *Mes n'en voit bien des fins amans.* Herausg. schlägt vor: *Mes n'en voit rien li fins amans.* Besser passt in den Sinn: *Mes n'en vait bien des f. a.*, „aber wahren Liebhabern ergeht es nicht gut hierbei (beim Handeln mit dem Gegenstande ihrer Neigung)". — v. 418 *Ne la tocha toeher de mein.* Auf alle Fälle stimme ich lieber

des Herausg. Emendation *Ne la deigna t.* bei. — v. 440 l. *Qu'od la reïne doit* (Herausg. *la reïne devoit*) *parler.* — v. 472 halte ich die Ergänzung von *plus* für gewagt. Es ist vom Ritterschlag die Rede (vgl. Einl. S. XCIII), der sich doch noch lange erhalten hat, l. also: *Mes nel font [bien] en nostre tenz.* — v. 514 l. *Il [l']en eüst assez mestier.* — v. 517 ff. Yder hat lange fasten müssen. *Que il n'a mangié ne beü. Amor li a bien pres tolu, Amor li feit haïr la vie.* Herausg. fasst *la vie* als gemeinsames Objekt zu beiden Verben und übersetzt: „Liebe hat ihm fast genommen, Liebe macht ihn hassen — das Leben." Aber es ist wohl denkbar, dass in v. 418 neben *li* das neutrale Objekt *le* (Essen und Trinken) in bekannter Weise ausgefallen ist. — v. 623 *„A jor, ajor", dist el, „bien vet."* Vgl. Anm. Ich sehe hierin lediglich einen affektischen Ausruf und keine Beziehung zu *jor*, wie auch v. 2234. Vgl. *Aioire* bei God. Auch an *Avoi, avoi* (vgl. v. 345) wäre zu denken. — In v. 628 ist *tot* zu halten und l. *Vez* (statt *Voiez*) *moi.* — v. 646 l. *E s'il de guerre ooit* (statt *ot*) *parler.* — v. 718 *Cil desmente en tel contenant*, l. *Cil se d. en tel contant.* — v. 746 l. *que jo m'en pein* (statt *plein*) zu *pener.* — v. 767 ff. Herausg. versucht die verderbte Reihenfolge der Verse zu bessern, aber der Sinn bleibt noch unklar. Ich schlage folgende Ordnung vor: 767—772 (l. aber *n'ailles*) — 773 (*S'il avient* „selbst wenn es kommt") — 768—769 (l. *Ja* statt *Jo*) — 770/1. „Ich will mich lieber stark einschränken, als dass du zu dem Ritter nicht hingehst. Solltest du auch nicht viel taugen, ich will den Ritter darum angehen, sonst würde ein Vorwurf auf mir deshalb ruhen. Schliesslich etc." — v. 824 muss doch (trotz der Anm.) geändert werden, l. etwa: *Cist fieus a bien esté tenuz.* — v. 836 ergänze; am Ende. — v. 892 eine Silbe fehlt, l. *De cest vostre home.* — v. 924/5 *ne puis veer Chose, par ki joen aie per.* Die Anm. klärt die Stelle nicht, weder ist an *veer* verbieten zu denken noch an *per* Ehegatte, Vater. Der anglofrz. Schreiber hat schon die Vorlage missdeutet, aber sicherlich ist zunächst *veoir* zu lesen, v. 925 könnte etwa lauten: *Chose par ki j'en sache voir.* — v. 1157 f. die konjizierten Reimausgänge *s'aloie* (Herausg. *s'aloe* adlocat) und *voie* (Herausg. *oie*), mit denen sich Herausg. in langerer Anm. auseinandersetzt, bereiten Schwierigkeit, auch der Sinn von v. 1158 „als Passgang auf einem schlechten Wege" befriedigt nicht. Sind wirklich palatale Formen von *loier* (vgl. Einl. S. XXVII und Anm. zu v. 3109) u. ä. hier belegt? Da v. 5129/30 *l'öent : löent*, auch 4608/9 *ö(i)ez : jö(i)ez* korrekt sind (im Innern v. 2797 natürlich *reclö(i)ent*), so ist ein *s'aloie* an unserer Stelle abzuweisen (zu 3109/10 Herausg. *aloe : esneue*, wo ein tadelloser Reim, vom Herausg. nicht als solcher anerkannt, vorliegt, *esneue* = *ennöe* < innodat). Ich bleibe also bei *s'alöe* und ersetze verderbtes *oie* der Hs. durch *vöe* Unglück, Verderben. V. 1156/8 dürften demnach lauten: *Chevalerie est miclz perdue, Quant ele en tel home s'alöe K'amblëure a a male vöe.* Doch vgl. u. zu v. 2887. — v. 1192 l. *Ne s'il i vint sol par sun cors.* — v. 1212 *Li buen cheval a ferre* (— 2), vgl. Anm., die zu keiner Klärung gelangt. Man kann vermuten: *Le b. ch. tient en sa serre.* — v. 1274 *Si vos avez vilain desus.* Herausg. frägt unter Hinweis auf substantivisch gebrauchtes *el dessus*, ob *vilain dessus* etwa „schimpfliche Ueberlegenheit" bedeuten kann. Kaum, l. einfach *vilain des us* unter Bezug darauf, dass der Gegner an seinem Brauch festhalten wird, *Kei* nach jeder Niederlage sein gutes Pferd abzunehmen, vgl. übrigens kurz vorher *de mors vilains* 1253. — 1319 *K'one ne vit mes home 'en espoi'* „am Bratspiess" scherzhaft ausgedrückt. Herausg. übersetzt „in einem Speer". — v. 1385 eine Silbe fehlt, l. *Ja mes n'ississent* (ähnlich Hoepffner). — v. 1416 *E ço rest bien en voster estu* (*: preu*). Herausg. vermutet als Reimwörter *a vostre escot : prot*, aber *preu* muss bleiben, das wohl mit *espieu* zu reimen hat. — v. 1529 *si s'acline* soll mit *meine* gebunden sein (vgl. Einl. XLI). Die Emendation von *si s'acline* zu *si s'aceine* zu *acener* „heranwinken" liegt doch ganz nahe, das Komma dahinter ist zu streichen, hingegen hinter das Objekt hierzu *Dous damoiseaus* zu setzen. — v. 1557 *al resaut* blieb dem Herausg. unklar, im Glossar: „beim Umspringen der Temperatur (?) oder: wieder (?)." Gemeint sind die Monate Juni—Juli, vgl. God. s. v. *resaille* und Du Cange s. v. *mensis.* — v. 1701 *tranеune* (man erwartet ein Verb des Anhäufens neben *atrait*) ist unbelegt, vielleicht zur Sippe *torçonos* „erpresserisch" gehörig, ein *torçune*? — v. 1709 *Nel vert ja de melz au cors*, Herausg. bessert *Ne l[i] veit*, paläographisch sicherer ist *Ne li iert.* — v. 1729/30 l. *muable Li bien sont faus e trespassable.* — v. 1875 l. *embatuz* (statt *esbatuz*), dessen Bedeutung vom Herausg. nur vermutet wird, vgl. God. — v. 1963 ff. sind verderbt, mit einer Umstellung ergibt sich ein klarer Sinn: *Se il pöent sor nos sorprendre, Puis par nos [lor] ferons* (Herausg. *feront*) *entendre, Tant soit* (Herausg. *sont*) *qu'il* (Herausg. *s'il*) *nos pöent perceier, Ke fort serons a ralïer.* — v. 2009/10 *Ne puet müer, (grant)ire l'en prist; Neporquant le quor l'en creist.* Nach Herausg. könnte 2010 lauten: *[E] neporquant le quor l'encrut* und der Reim *prist : encrut* wäre nicht unerhört! Ich glaube, hier muss stärker in die Textkritik eingegriffen werden, ich schlage vor: *Ne puet müer s'ire n'encroisse; Neporquant li quers l'en engroisse.* — v. 2316 *Cist li di[t] ho, eil le soufraine* von zweien gesagt, die sich um ein Pferd streiten und es zu sich herüberziehen wollen. *„soufrainer"* ist im Godefroy nicht belegt. Man könnte es als eine Weiterbildung zur Redensart *sor frain* in der Bedeutung, „die Zügel straff anziehen", auffassen. Auch Fr. Schmidt, Das Reiten und Fahren in der altfrz. Literatur, Diss. Göttingen 1914, S. 94 (Die Zügelführung beim Reiten) belegt dies Verb nicht, so dass es (es kommt noch v. 3574 vor) eine selbständige Bildung unseres Dichters zu sein scheint. — v. 2333 l. *cheitis* und streiche *e.* — v. 2357 *en redoble* setzt den Herausg. in Verlegenheit, aber God. bringt unter *redouble* die Bedeutung ‚pli, nœud, renflement'. — v. 2380 l. *L'en dit.* — v. 2393 verderbt, l. *Se la* (das Leben) *cestui* (Yders) *nos est ravie.* — v. 2430 *Luguein n'a el suen nule entente.* Herausg. übersetzt: „L. hat in seinem (Herrn) kein Verständnis, d. h. er weiss nicht, was es zu bedeuten hat?" Aber mit *el suen* ist das Verlieren des Herrn durch den Tod gemeint. — v. 2464 l. *le suen sen.* — v. 2506 (Talac soll fortab jedes Jahr eine Abgabe leisten) *De fieu un esprevier müés* (Hs. *nies : mes* aus *magis*). Die Emendation ist unmöglich dem Sinne wie der Sprache nach (vgl. Einl. S. XXVI). W. Foerster (Ztschr. f. rom. Phil. XXXVII [1913], 466) behält das hdschr. *nies* und erklärt es als *niés* < *nīdaccm*, den Nestling (vgl. *oiseau niais*). — v. 2548 *D'estre vers Amor en deprié.* Letzteres Wort kann nicht = *despris* Verachtung sein, sondern Verbalsubst. zu *deproier*, also: „Amor gegen-

über im Zustande demütiger Bitte zu verharren." — v. 2702 *pur poi se rage*, l. *pur poi ne rage*. — v. 2780 *Or [a] trait l'arme a cel esters* (Hs. — 1). Anm.: „*estcrs* ist eine Präposition ‚heraus', die Godefroy nur zweimal belegt. *traire esters* herausziehen, also *esters* fungiert hier als Adverb." Aber wo bleibt *a cel*, das auf einen kommenden Begriff hinweist? Im verderbten *estcrs* muss ein Wort „Stock" stecken, jener *baston* (v. 2769), mit dessen Hilfe die Operation vonstatten geht. Dies zeigt auch der folgende Relativsatz. — v. 2795 *Es ploicz met en lui de trait. de trait* soll hier = *a trait* mit Musse, gemächlich sein. l. *Es plaies met en liu d'entrait* (um ein Wundpflaster zu ersetzen"). — v. 2824 (*E*) *assez vos troverai despense*. Herausg. schlägt richtig *troverez* vor, *despense* heisst dann nicht „Kosten", sondern „Gelegenheit zum Ausgeben." — v. 2877 ein unmögliches Reimwort *l'aboie* (*: voie*), das „Abtei" heissen soll (der Schreiber bringt diese Graphie noch v. 2878, aber 2881 *l'abeïe*), und richtig steht sofort dahinter v. 2885 *l'abeïe : navie*. Es ist klar, dass dies nicht angeht. Streiche demnach die Bemerkung S. XLV und lies *la boie* ‚Grotte, Schlucht' (= *bove*, *boe*), wo eben das Kloster lag. — v. 2929 *repuios* ist schwerlich > *repudiosus, ich schlage vor *refusos*, vom widerspenstigen Kranken ausgesagt. — v. 2992 l. *Plus ai del boen a trover ci* (oder *i*). — v. 3008 *Apuiez as tenoiz del liet*. Herausg. nimmt ein Simplex *tenail* Stütze an, ich vermute eher *as pecous* Bettpfosten. — v. 3048 *Encui sainz cspcriz habite*. *Encui* mit „hier" übersetzt, l. aber *En cui*. — 3049 ff. *Kar els maignent en charité E Deus en cus* und hingewiesen wird auf *l'epistre l'apostre*. Herausg. meint: „Wohl keine bestimmte Bibelstelle gemeint." Es ist die bekannte Stelle Vulg. I Johannesbrief 4, 16: *et qui manet in caritate, in Deo manet, et Deus in eo*. — v. 3094 l. *nel set* und 3095 *Qui*, am Ende Ausrufungszeichen. — v. 3338 l. *E li* (statt *si*) *brahon*. — v. 3346 *li* lässt sich als Dativ halten. — v. 3423 *Mes tant i out d'esclerers*. Herausg. irrt, wenn er bei *esclerers* (Einl. S. XXIV) an Kundschafter denkt, also nfrz. *éclaireurs*, ein Wort, das im Dict. gén. erst aus napoleonischer Zeit (1797) belegt wird. Wie die folgende Aufzählung *des serjanz, des arbalestiers* beweist, liegt einfach ein Schreibfehler für *des chevaliers* (*des ch'rs*) vor, *en* ist zu streichen. — v. 3444 Statt eine Lücke anzunehmen, l. *Ço quidout el qu'il [s'en]alast*. — v. 3449/50 unreiner Reim *le conurent : virent*, l. *le convirent*. — v. 3452 *Tallac vient grant eire soffrain*. Unerfindlich, wie Herausg. an *soverain* denken kann und hinzufügt: „Das Wort steht hier ohne viel Sinn, wohl des Reimes wegen." Natürlich *soffrain* = *sor frain*, die oben erwähnte Formel (vgl. 3574). — v. 3521/2 *Yder est entrels qui remaint, A sei mëimes se complaint*. Das anstössige *entrels* ist zu beseitigen, natürlich weder = *inter illos*, noch = *entrues* unterdessen, sondern l. *entrist* bekümmert. — v. 3533 l. *avoie*. — v. 3550 streiche *bien*, um *sëurement* zu halten. — v. 3569/70 *si fist grant ombre Que la voie orbist une masse*. Herausg. hat sich grosse Mühe gegeben, das rätselhafte *orbist* in längerer Anmerkung mit *orb* ‚blind' zu verbinden, da er von vornherein den Fehler begeht, diesen Vers als Relativsatz zu *ombre* aufzufassen: „Der Sinn des Verses ist: der den Weg sehr blind, i. e. sehr dunkel macht." Ich meine eher, dass das grosse Hindernis für Yder auf seinem Waldritt, zumal im Dunkel der Nacht, im Gestrüpp und Unterholz bestanden hat. Also muss in der Verderbnis *orbist* die Beziehung zu lat. *herba* enthalten sein. Denkt man nun an die von God. zitierten Beispiele *leus enherbis, lande enherbie*, so ergibt sich unschwer ein intr. Verb *enherbir*. Ich lese mithin: *Que la voie enherbist grant masse*. — v. 3661 l. *C'est . . . beneeite* (statt *beneite*). — v. 3823 (streiche voraufgesetztes Komma) *Ke ses estriu n'i sont pas pris(es)* (*: mises*, nämlich *seles*). Da das Gedicht nicht anglofrz. ist, kann auch nicht behauptet werden, dass anglofrz. der Reim mit *pris : mises* möglich wäre. l. *K'o ses estrius i soient prises* (nämlich wiederum die *seles*). — v. 3851. Es ist die Rede von einem offenbar verwachsenen Zwerg, der überaus boshaft war: *Ço cst la costume Hernos*. Herausg. deutet letzteres Wort als Eigennamen, der zum Appellativum übergegangen sei: „*Ernou* < Ernulf, Arnulf als Bezeichnung für einen Hahnrei. Für unseren Vers muss man eine Bedeutungsänderung annehmen, hier bedeutet es Schurke. Auffällig ist das *s Ernos*, im Reim zu *-os* < *osus*." Hierauf verweist er auf v. 2548, den wir oben berichtigt haben (*deprié* nicht = *depris*!). God. bringt *hargne* synonym zu *bosse*, sein Fragezeichen beim Zitat aus den Proverbes del Vilain ist überflüssig *boces et hernes : tavernes*). Aber man kommt auch mit *herniosus* „Bruchleidender" aus, will man nicht an unserer Stelle zur Bedeutung „streitsüchtig, bissig" nfrz. *hargneux* greifen. l. also *C'est la costume[as] hernios*. — v. 3855 *Li ostels trop ad conmune* (— 1). Statt in *conmune* eine gelehrte Form des Masc. zu sehen und es mit Reimzwang zu entschuldigen, so dass es etwa heissen müsste: *[E] l'ostel trop ad [il] conmune*, halte ich an *conmune* „Gemeinde, Verschwörerzahl" fest und ergänze *grant* davor. — v. 3875/6 *Od la grue que poise avant Sor le champ del dossel estrosse*. Besser ist zunächst *toise avant*. Für das Folgende bemerkt der Herausg., der für *champ* ein *banc* einsetzt: „Aber was ist *banc del dosel?* Sinn ergäbe die Umstellung: *Sor le dosel del banc.*" Guten Sinn enthält: *Sor le champ* (sofort) *cel dossel estrosse*. — v. 3883 *Yder met le soen avtre* (: *mesure*) ganz verderbt. Herausg. vermutet: *Y. met la soe armëure* (Waffe), doch würde man dahinter *prise* erwarten, während *pris* gestützt ist. Yder verzichtet ja auf den unfairen Kampf mit dem Zwerge, er wird vielmehr sich lieber mit dem Vorstrecken des Schildes zur Abwehr begnügt haben. Ich möchte lesen: *Il met l'escu en coverture*. — v. 3966 l. *n'ot* (Hs. *net*). — v. 3988 ff. Die Reden sind folgendermassen zu verteilen: 3988 = sire, 3989/90 = Yder, 3991/2 = sire. — v. 4008 l. *Li noiers ne m'i garroit mie* „das Ableugnen würde mir nichts helfen", denn weder *mieres* Arzt noch *neims* Zwerg passt in den Zusammenhang. — v. 4035/36 *Li blasmes en feit a desvoir* (*: le voir*) *A celui par qui el mesprent*. Die Anm. zu diesem *desvoir*, das keinesfalls = *desver* sein kann, klärt die Sachlage nicht, ich glaube auch nicht an eine Interpolation, *fait adés noir* ist erst recht abzuweisen. Ich emendiere lieber: *Li blasmes cn seit* (Herausg. *feit*) *ades, voir, A celui por cui el mesprent*, „so möge immerhin wahrhaftig der Tadel hierfür demjenigen zur Last fallen, um dessentwillen sie sich verfehlt". — v. 4191 l. *Vos m'avïez dit plusors foiz*. — v. 4214 l. *Haï* und streiche *[que]*. — v. 4612 l. *[li] faciez*, wodurch die Annahme der dreisilbigen Wertung eines *facïez* wegfällt. — v. 4720 *Prent l'escu par enchanceore* (: *sore*), vgl. Anm., die nichts

Passendes bietet. l. etwa *por enchauz en l'orc* (sofort). — v. 4728 vgl. auch God. *souspane*. — v. 4731 *Des esmes des treges trespassent*, vgl. Anm., wo schliesslich *Les elmes, les targes trespassent* konjiziert wird. Ich schlage vor: *Les esmes des tregés trespassent* als Fechtausdruck „sie gehen weit über ihre wohlberechneten Hiebe hinaus". — v. 5010 l. *[i] out*. — v. 5011 wird *entreprendre* die Bedeutung „unterbrechen" haben. — v. 5048 Hs. *Qui oraliment* verderbt, die richtige Emendation ersetzt auch das *Qui*, also *Crüelment*, so dass auch *desassëure* verbleibt. — v. 5054 *par el ne passeroie* „durch etwas anderes (als den Tod) könnte ich nicht darüber hinwegkommen". — v. 5158 l. *destruie* (statt *destrive*) neben *confonde*. — v. 5180 *Altre* als Nom. zu fassen. — v. 5272 *De li di jon en de muor*. Anm. „Es ist schwer zu erkennen, was der Inhalt der verdorbenen Stelle gewesen sein mag. Vielleicht eine Ortsbestimmung? *di jon* = *Dijon* passt nicht in einen Artusroman, der kaum je reale Namen hat." Aber vorher ist richtig vom Herausg. *di jon* in *di joen* aufgelöst, hingegen der zweite Halbvers als *ço en s'onnor* vermutet. Wenngleich aber das hier zutreffende Reimwort *demor* bei God. nicht erscheint, so ist es nicht ganz so selten, z. B. Hunbaut 3391 im Reime. Ich lese also auch hier: *De l[u]i di joen [e] sens demor*. — v. 5450 l. *En* (so auch Hs.) *toz vices n'enquiert fors ceste*. Herausg. operiert hier mit einem starken Anakoluth. — v. 5471 *De son fol plait, s'el l'abasti*. Herausg. nimmt ein *abastir* an: „Der Sinn des Wortes ist also wohl: genügen, befriedigen, also wohl zu ital. *bastare* usw. gehörig." Aber er übersieht, dass hier die Redensart *bastir un plait* „einen Streich spielen, etwas einbrocken", z. B. Karre 1780, vorliegt, demnach *s'el l'a basti* zu lesen ist. — v. 5547/8 *Yder veit le jaiant overt, Dedens le veit a descovert*. Herausg.: „Wiederholung desselben Gedankens, wohl des Reimes wegen. Mit *dedenz* drinnen will der Dichter darauf hinweisen, dass die Handlung wieder im Haus des Riesen spielt, eben spielte sie noch draussen beim König und seinen Gefährten." Dies ist ausgeschlossen, vielmehr muss sich das Wort *dedenz* auf die klaffende Wunde und den bis zum Herzen offenen Körper des Riesen, dem schon die Schulter abgetrennt ist, beziehen. Dorthin erhält er auch Yders Gnadenstoss. — v. 5573 man erwartet statt *cop* den Begriff „Messer" oder l. etwa *il fait son cop* und übersetze dann *si l'a plïé:* „so sehr hat er ihn (den Riesen) zum Einknicken gebracht." — v. 6294 l. *rovins* (statt *rouins*), es bedeutet „rot, frisch". — v. 6494. Da das Kissen einen Ueberzug aus Samt hat (*vous d'un samit*), so kann das rätselhafte *de dom*, wofür Herausg. *dain* Hirschleder vermutet, sich nur auf dessen Inhalt beziehen, l. wahrscheinlich *de fein* (Heu). — v. 6735 l., um den anstössigen Hiatus (Dativ *li* vor *en*) zu beseitigen: *[El] l'en dona*. — Auch die vielen Hiatusfälle liessen sich leicht vermindern, und das Auftauchen einer zweiten Hs. dürfte noch manche hier nicht berührte dunkle Stelle klären. Zur grammatischen Einleitung: S. XXXIII *ambore* ist sicher < *ambutrum* (so auch M. L.). In v. 1205 und 5813 zeigt es Genetivwert, aber die nicht zitierte Stelle v. 3487 erscheint es als Objekt: *Ne pois ensemble faire amborc*. — Die Pronominalformen *çoen, joen* (gereimt mit *bocn, soen*) scheinen mir eine andere Erklärung als die hier vorgetragene (*çoen* Kontamination von *çoé* + *cen* < *cene; joen* wegen Reimnot aus *jo en* < *inde*) zu erfordern. „Als westnormannische Eigentümlichkeiten kann man diese Bildungen natürlich nicht eher ansprechen, als weitere Beispiele gefunden sind." Vgl. auch Anm. zu v. 734/5. Der Manche eigentümlich (z. B. La Clef d'amors) sind die durch Nasalierung entstandenen Formen *cen, jen*, die sich zugleich zur Hiatustilgung wie *nen* eigneten, vgl. *Ço apel jon amer confort* 1670, *joen ai* 1802, 5886, *Çon est* 1935. Der Dichter verwendet diese volleren Formen *cen, jen*, reimt also *oé* + Nasal : *e* + Nasal. Vgl. *quoer* : *Yder* (Einl. S. XXVIII), so dass der steigende Diphthong *oé* zu *e* reimen kann. *çoen, joen* schreibe ich lediglich dem Schreiber zu, der übrigens schwankt, vgl. *cen* : *jen* 3148. — Die Form *paroc* = *parol* v. 460 (vgl. Besant 871) liegt entschieden vor, ganz abgesehen davon, dass zur Annahme eines Pleonasmus „deshalb . . . darum" ein *poroc* erforderlich wäre. Denn der Schreiber verwendet auch *perc* (Hs. *parc*) 701, 1805, *deperc* 1795.

Gern hätte man gewünscht, dass das Glossar ausführlicher und genauer ausgefallen wäre. In dieser Form kann es nur geringen Nutzen stiften, da oft selbst die Belegstellen ausgelassen sind. Im Namenverzeichnis druckt Herausg. Guenievre, während er in dem Text konstant Genievre gesetzt hat. Ich bezweifle sehr, dass er mit der Ableitung dieses evident keltischen Namens von Arturs Gemahlin (Guanhumara bei Galfrid, Guennuar der Vita Gildae, Gwenhwyvar der Mab.) aus Genoveva („mit Schwund des ersten v durch Dissimilation und parasitischem r" S. 194) Anklang finden wird. Zur Etymologie vgl. Rhys, Arthurian Legend, S. 38 und Windisch, Das keltische Brittannien bis zu Kaiser Arthur (1912), S. 173.

Breslau. Alfons Hilka.

Fritz Hühne, Die Oper Carmen als ein Typus musikalischer Poetik. Ein Beitrag zur Dramaturgie der französischen Oper. Romanisches Museum, Schriften und Texte zur romanischen Sprach- und Literaturwissenschaft, herausgegeben von Dr. Gustav Thurau, ord. Professor an der Universität Greifswald. III. Heft. Greifswald, Verlag von Bruncken & Co. 1915. 127 S. u. 4 S. Bibliographie.

Für das gesprochene Drama besitzen wir eine grössere Anzahl guter dramaturgischer Arbeiten und Studien; für die Oper ist dies in viel geringerem Masse der Fall. So ist denn auch jeder ernste Beitrag zur Ergründung der Gesetze der musikalisch-dramatischen Kunst willkommen. Der Verfasser obiger Abhandlung hat sich einen interessanten und dankbaren Gegenstand gewählt. Die Oper „Carmen" hat trotz anfänglicher Ablehnung seitens des Publikums in kurzer Zeit die Bühnen aller Länder erobert, und ihr Erfolg hat sich auch jetzt nach vierzig Jahren nicht verringert. Zugleich ist das Werk von der Fachkritik bis auf den heutigen Tag in der verschiedensten Weise beurteilt worden. Zwei Aufgaben hat sich der Verfasser gestellt: die eine, welche in der Ueberschrift schon angegeben ist, die Oper Carmen als einen Typus musikabischer Poetik zu kennzeichnen, kommt erst in zweiter Linie. Hauptzweck und Ziel der Arbeit soll nach dem Vorwort sein, an der Hand einer dramaturgischen Durchsicht der betreffenden Oper zu zeigen, warum und inwiefern dieselbe dazu beiträgt, die herrschende Meinung von der dramatischen Ueberlegenheit der Franzosen über andere Völker zu bekräftigen. Es werden zunächst einige Urteile bekannter Dramaturgen wie Frey-

tag, Avonianus, Harlan, Lindau, Istel u. a. über die technische Ueberlegenheit der Franzosen mitgeteilt. In dieser technischen Fertigkeit ist auch die Ursache dafür zu suchen, dass die Franzosen so viele gute Opern- und Operettenlibrettisten aufzuweisen haben. Da „Carmen“ das Kind „stockpariserischer“ Erzeuger ist, und da ausserdem die Textdichter Meilhac und Halévy ihre Berühmtheit hauptsächlich Operettentexten und Lustspielen verdanken, so eröffnet sich dem Verfasser die Aussicht, hier das französische Theaterhandwerk durch typische Vertreter kennenzulernen. Dabei berührt er auch die Frage, ob zwei Dichter gemeinsam ein wirkliches Drama schreiben können, und kommt zu dem etwas gewagten Schlusse, dass es den Franzosen im Grunde nur auf das rein Technische ankomme. Bei „Carmen“ wird die Sache noch verwickelter, indem auch die Partitur in der jetzigen Fassung nicht das Werk eines Autors ist. Der ursprünglich gesprochene Dialog wurde nämlich nach Bizets Tode in Rezitative umgewandelt, welche Ernest Guiraud, Bizets vertrautester Freund, komponierte. Ueber die Veränderungen und z. T. nicht unerheblichen Kürzungen, die dabei vorgenommen wurden, gibt Dr. H. interessante Aufschlüsse.

Das erste, was man vom Dramatiker verlangen kann, ist, dass er einen geeigneten Stoff finde. Harlan, dessen Ansicht H. sich anschliesst, erklärt: „Nur ein Kampf kann ein dramatischer Stoff sein.“ In diesem Sinne ist der Stoff unserer Oper ein durchaus geeigneter. Kampf ist das Zentrum der Carmen-Fabel, äusserer und innerer in inniger Verschlingung. In der Entdeckung dieses Stoffes haben sich Meilhac und Halévy als richtige Bühnenpraktiker erwiesen. Nun aber wirft H. die weitere Frage auf: Ist ein dramatischer Stoff ohne weiteres auch geeignet, einem Opernbuch als Grundlage zu dienen? oder hat der gute Opernstoff typische Eigenschaften, die ihn von dem nur dramatischen Stoff unterscheiden? Eine knappe Antwort auf diese Fragen hat der Verfasser vergebens bei schriftstellernden Opernkomponisten, Dramaturgen und Aesthetikern gesucht. Er selbst meint, dass es bei einem Operntext neben der Forderung des Dramatischen hauptsächlich darauf ankomme, dem Komponisten die Möglichkeit zu geben, sich auszuleben. Besonders brauche die Oper Kontraste.

Als ein Drama erfordert die Oper Einheit. In dieser Frage stützt sich der Verfasser wieder auf Harlan, der die Forderung einer Einheit überhaupt nur mit Rücksicht auf den Zuschauer erheben will: die durch das Drama erzeugten Spannungsgefühle müssen eine lückenlose Linie gleicher Dichtung darstellen, d. h. alle in unmittelbarer Beziehung stehen zu der Spannung auf den Ausgang. Der Verfasser untersucht einerseits, was die Textdichter der Novelle Mérimées entnommen, was sie weggelassen und was sie selbst hinzuerfunden haben, zur Förderung der dramatischen Einheit. Anderseits zeigt er, wie die Streichungen der Neubearbeitung der Einheit teils zugute kamen, teils derselben eher schadeten. Die Frage nach der Einheit der Stimmung innerhalb der musikalischen Komposition wird weniger ausführlich behandelt; H. weist hier hauptsächlich auf Weissmanns Bizetstudie.

Im folgenden Abschnitt wird die Handlung auf ihre Wahrscheinlichkeit hin untersucht. In jedem Stück gibt es Unwahrscheinlichkeiten; sie sind nicht störend, solange der Zuschauer nicht durch dieselben aus der Stimmung gebracht wird. In der Oper hat der Komponist oft die Aufgabe, die Unwahrscheinlichkeiten des Textbuches zu verdecken. So kommt der Zuschauer gar nicht dazu, sich zu fragen, wie Micaëla die lange Reise nach der Garnison Josés unternehmen konnte, was die Mutter ihm zu verzeihen hat usw. „Eine rein lyrische süsse Melodik schafft eine Stimmung, die den Zuhörer gefangennimmt und keine neugierigen Frage aufkommen lässt.“ Schwieriger ist das Unwahrscheinliche, dass José in der Schenke sich von dem Signal des Zapfenstreichs so sehr überraschen lässt, zu verwischen. Noch grössere Unwahrscheinlichkeiten enthält der dritte Akt; auch hier musste der Komponist rettend eintreten. Allerdings hängt die Frage nach dem grösseren oder geringeren Grade von Unwahrscheinlichkeit vielfach von dem subjektiven Empfinden des Zuschauers ab. Wenn der Verfasser es für unwahrscheinlich findet, dass der Offizier sich im ersten Akt vom Brigadier über die Oertlichkeit belehren lässt, so kann ich ihm nicht ohne weiteres zustimmen. Merkwürdig ist auch die Bedeutung, die H. hier dem Bau des Rezitativs beimisst; das Zurückgehen von cis nach h am Schluss der Phrase (auf dem Worte „cigarières“), in dem er eine besondere leutselige Gemütlichkeit erkennen will, ist doch nur der im Rezitativ übliche Vorhalt auf der vorletzten, betonten Silbe von weiblich ausklingenden Wörtern.

Das dramatische Gerüst von „Carmen“ ist sehr geschickt aufgebaut. Zur Einführung in die Oper dient schon die Ouverture, die, wie Istel sagt, den Zuhörer in die eigentümliche Sphäre des Werkes einführen soll. Das kurze, aber charakteristische Vorspiel zu „Carmen“ erfüllt durchaus seine Aufgabe. Eine der grössten Schwierigkeiten bietet dem Dramatiker immer die Exposition. Günstig ist es, wenn der Stoff wenig Vorgeschichte hat; diese Bedingung finden wir in „Carmen“ erfüllt. Die Einleitung ist kurz; sehr bald stellt sich das „erregende Moment“, um mit Freytag zu reden, ein. Indem Carmen, von der Teilnahmlosigkeit Josés betroffen, diesem die Blume ins Gesicht wirft, beginnt der Kampf. Dieser ist bei Carmen selbst nur Aussenkampf; mit verzehrender Leidenschaft sucht sie José zu gewinnen, um ihn dann wieder abzustossen, wenn er nicht mehr gefällt. Bei José haben wir neben dem äusseren Kampf auch einen inneren, Kampf gegen sein Pflichtgefühl und seine Soldatenehre, Kampf gegen die frühere Liebe zu Micaëla, Kampf gegen die Erinnerung an die Mutter. Wie diese Kämpfe sich entwickeln, wie die Autoren die Spannung in der aufsteigenden und ebenso in der fallenden Handlung zu erhöhen wissen, wie sie die Kunst der Vorbereitung späterer Wirkungen verstehen, zeigt der Verfasser in anschaulicher Weise. Auch auf die Musik und die Verteilung der lyrischen „Massen“ zwischen die rein dramatischen Stellen geht er etwas näher ein. Dabei zeigt sich allerdings wieder, wie die textlosen Musikstücke verschiedene Interpretation zulassen. In der schrittweise aufsteigenden Stelle am Anfang des dritten Aktes (Bratschen und Celli pizzicato) sieht H. eine ungemein charakteristische Andeutung des nahenden Verhängnisses; mit ebensoviel Recht, besonders mit Rücksicht auf den folgenden Chor, könnte man in der Phrase einen Hinweis auf das vorsichtige Schreiten der Schmuggler erblicken.

Was die Zuhörer der ersten Vorstellungen besonders befremdete, waren, neben dem für eine sog. komische Oper durchaus ungewohnten blutigen Ausgang, besonders die Charaktere. Man fand die Personen des Stückes uninteressant. In Carmen sah man nur „*une bête fauve*“, die Rolle wurde abscheulich gefunden. Hanslick schreibt: „Gewagt bleibt es immerhin, einen Charakter wie Carmen auf die Bühne zu bringen, eine Art zerlumpter, verwilderter Manon Lescaut, ohne den versöhnend empfindsamen Zug der letzteren.“ Später hat man im Gegenteil den Autoren den Vorwurf gemacht, sie hätten die Figur der Carmen, im Vergleich zu derjenigen Mérimées, in zu unbestimmten Umrissen gezeichnet, mit zu matten Farben gemalt. So schreibt z. B. Gauthier-Villars: „*On y* (im Textbuch) *sent la volonté constante d'adoucir, d'estomper et même de banaliser la silhouette de cette libre bohémienne, si nettement campée par le conteur.*“ Dr. H. sucht nun auch den Charakter der Carmen, wie er uns in der Oper entgegentritt im Gegensatz zur Novelle, festzustellen. Das Gaunerhafte, Diebische tritt völlig in den Hintergrund. Wie steht es aber mit der Dirnenhaftigkeit? H. leugnet dieselbe. Er beruft sich auf einen Ausspruch R. Wagners über das Wesen der Liebe, „das in seiner wahrsten Aeusserung Verlangen nach voller sinnlicher Wirklichkeit, nach dem Genuss eines mit allen Sinnen zu fassenden, mit aller Kraft des wirklichen Seins fest und innig zu umschliessenden Gegenstandes ist“. „Und so liebt Carmen José,“ fährt H. fort. „So liebt sie später den Toreador. Dass ihre Liebe dämonisch, verzehrend ist, kann sie doch ebensowenig zur Dirne machen wie die Tatsache, dass sie den Gegenstand ihrer Sehnsucht wechselt.“ Carmen, meint er, sei das Weib, das den Mann sucht, der sie durch seine Persönlichkeit meistert. José habe ihr zuerst durch seine Gleichgültigkeit imponiert, später sei der besiegte José ihr widerlich geworden. Escamillo blendet sie von neuem, auch er würde aber dieselbe Enttäuschung erleben. Das Tragische an Carmen sieht H. darin, dass sie ihren Meister immer suchen und nie finden kann. Diese Auffassung hat manches für sich, ob sie aber dem Charakter, der den Verfassern der Oper vorschwebte, entspricht, möchte ich bezweifeln. H. meint z. B., dass in der Melodie zum Lied „*L'amour est un oiseau rebelle*“ der Schmerz der Liebe als elementare Naturkraft, als dämonische Gebieterin aufglüht. Mit mehr Recht hat, glaube ich, einer der ersten Berichterstatter (*Rev. des Deux-Mondes 1875*) die „*morbidezza*“ dieser Melodie hervorgehoben, „*musique bizarre, monotone, au rhythme paresseux, trainard*“, die sich gut mit dem den Spanierinnen eigentümlichen Wiegen der Hüften verbindet. „In der Verführungsszene des zweiten Aktes,“ sagt H., „geht mit unzweifelhafter Deutlichkeit hervor, dass sie José wirklich liebt mit der ganzen Leidenschaftlichkeit ihres zügellosen Temperaments.“

Es ist nicht zu leugnen, dass sie José mit Ungeduld erwartet, und dass ihre Liebe in diesem Augenblick sie alles andere hintansetzen lässt. In der grossen leidenschaftlichen Szene, die sich dann entwickelt, hat aber H. meiner Ansicht noch einen zwar nicht sehr wichtigen, doch erwähnenswerten Faktor ausser acht gelassen. Um José für sein Erscheinen zu belohnen, tanzt Carmen vor ihm ganz allein. Als er die Trompete hört und die Tänzerin unterbricht, begreift sie zuerst nicht, was er will und tanzt nur noch mit mehr Schwung. Erst nachdem sie versteht, dass er gehen will, bricht nach einem Moment der Bestürzung ihr Zorn aus. Sie fühlt sich aber in diesem Augenblick nicht weniger in ihrer Liebe als in ihrem Künstlerstolz, als virtuose Tänzerin, gekränkt, wie die folgenden aufgeregten Worte zeigen. Jedermann wird ihr recht geben. Jedenfalls hat Carmen in dieser Szene José gegenüber die schöne Rolle. Ueberhaupt kommt, wie H. richtig bemerkt, der unschlüssige, weiche Charakter Josés Carmen zugute. „Ein mutiger, ritterlicher José hätte alle Sympathien für Carmen in Frage gestellt.“ Die Autoren haben also auch hierin richtigen dramatischen Sinn gezeigt. Nicht dass uns José ganz gleichgültig wäre; der Komponist namentlich hat viel dazu beigetragen, uns für ihn zu interessieren (vgl. die schöne innige Arie: „*La fleur que tu m'avais jetée*“).

Mit Recht hebt H. die Bedeutung der Micaëla hervor als Hauptvertreterin des Gegenspiels sowohl im Aussenkampf gegen Carmen als auch im Innenkampf Josés. Zu sehr wurde sie nur als eine Konzession an die Tradition der alten komischen Oper angesehen. Allerdings haftet ihr ein gewisses wässriges Wesen an, woran auch der Komponist nicht viel ändern konnte.

Was den Vorwurf anbetrifft, dass die übrigen Personen (mit Ausnahme Escamillos) zu sehr vernachlässigt worden sind, so zeigt H., dass die Schuld hauptsächlich den Bearbeiter der Wiener Fassung trifft, der manches Charakteristische gestrichen hat.

Mit diesem Kapitel endet die eigentliche Abhandlung, und man kann sagen, dass der Verfasser, wenn seine Ausführungen auch hier und da zum Widerspruch reizen, die Aufgabe, die er sich gestellt hat, in interessanter Weise gelöst hat.

Es folgt nun noch ein kurzer Abschnitt über Bizet und R. Wagner. Wie alle bedeutenderen französischen Komponisten der siebziger und achtziger Jahre des 19. Jahrhunderts ist Bizet von seinen Zeitgenossen als Wagnerianer verschrien worden. Anderseits ist es bekannt, wie Nietzsche Bizet Wagner gegenübergestellt hat. H. fasst kurz die Unterschiede und die Berührungspunkte zwischen beiden Meistern zusammen. Ein begabter, gutgeschulter und strebsamer Künstler wie Bizet hatte sich natürlich die Fortschritte und Errungenschaften der damaligen modernen Kompositionstechnik angeeignet. Er verblüfft denn auch seine Zeitgenossen durch ungewöhnliche Harmonien, kühne Modulationen, charakteristische Rhythmen, durch das Lokalkolorit, das er seinem Orchester zu geben versteht. Auch das Leitmotiv wollte man bei ihm finden. Was man aber dafür angesehen hat, sind keine richtigen Leitmotive im Sinne Wagners, sondern was man in Frankreich „*motifs rappelés*“ nennt, kurze Motive, die im Laufe des Werkes in unveränderter Gestalt oder ohne sonderliche Umgestaltung mehrmals vorkommen, um die Erinnerung an eine bestimmte Person oder Situation wachzurufen. Solches Verfahren hatte z. B. bereits hundert Jahre früher Grétry in der Oper Richard Löwenherz angewandt.

Aber auch in seinem ganzen Fühlen und Denken bleibt Bizet Wagner fern. Alle mythische Mystik, alles grüblerische Phantasiespiel, überhaupt das Transzendentale fehlt beim französischen Meister. Seine Kunst (man vgl. z. B. neben „Carmen“ auch „L'Arlésienne“)

hat etwas Sonniges, Klares, Präzises, sie ist durchaus romanisch.

Zum Schluss seien noch einige kleine Irrtümer vermerkt. In französischen Wörtern verwechselt manchmal der Verfasser das sog. gemurmelte e mit dem geschlossenen é; so schreibt er S. 9 fälschlich Marguérite für Marguerite, S. 120 rébelle für rebelle. Der französische Titel von „Hoffmanns Erzählungen" heisst nicht „les contes *de* Hoffmann", sondern „les contes d'Hoffmann". J. Lemaîtres Sammlung von Kritiken führt den Titel „Impressions *de* théâtre" nicht *sur le th.*

Basel. Theodor Gerold.

Carl Appel, Bernart von Ventadorn, seine Lieder mit Einleitung und Glossar herausgeg. Halle a. S., M. Niemeyer. 1915. CXLV u. 404 S. gr. 8°.

Ein lange erwartetes, nun aber auch den höchsten Erwartungen gewachsenes Geschenk, ein Denkmal stiller Liebe und hellsichtiger Geduld und peinlichster Gewissenhaftigkeit im Dienste der Erforschung fremder Geistesart, vor Jahren begonnen und in den Zeiten dieses Krieges zur unbeirrten Vollendung gediehen. „Wie ein Hohn," sagt Appel, „klingt die dünne Saite des mittelalterlichen Sängers in den Lärm der modernen Waffen, wie ein Hohn erscheint des Philologen Suchen nach einer winzigen Wahrheit im Sturm der Lüge, der durch die Welt braust. Die Arbeit des deutschen Verfassers wurde unternommen in der Hoffnung, einen bescheidenen Beitrag zur Geschichte romanischer Geistesentwicklung zu leisten. Die Erwartung durch solche Tätigkeit auch zu einer geistigen Annäherung der Völker beizutragen, scheint sich als ein Selbstbetrug weltfremder Seelen zu erweisen. Mehr als auf anderen Gebieten haben auf dem der romanischen Philologie Deutsche und Franzosen Hand in Hand gearbeitet. Gerade bei französischen Romanisten scheint dabei der Hass gegen Deutschland besonders heftig entflammt zu sein. So muss ohne solch Hoffen dem Verfasser das Bewusstsein stillen und steten Bemühens genügen, durch welches auch er seinen ‚Militarismus' zu betätigen versucht."

Möge nun Appel getrost den Widerhall erwarten, den auch dieses „crime allemand" jenseits der Vogesen vielleicht einmal findet, indes die Freude und Dankbarkeit seiner vaterländischen Fachgenossen ihn schadlos hält. Er beklagt sich zwar, dass einige Abschnitte der Einleitung, insbesondere die Würdigung von Bernhards Kunst, deren Ursprünge und deren Einfluss auf Provenzalen und Franzosen, sowie eine Beurteilung von Bernhards musikalischer Leistung durch die Unruhe des Krieges verkürzt worden sind. Doch können derartige Forschungen, die mit einer kritischen Textausgabe unmittelbar nicht viel zu tun haben, jederzeit nachgeholt werden. Dreiundzwanzig Tafeln wohlgelungener Lichtdrucke geben sämtliche überlieferten Musiknoten aus den Hss. *G* und *R* wieder. Die in *X* enthaltenen findet man in der phototypischen Wiedergabe des Chansonnier français de S. Germain-des-Prés der Société des anc. text. fr., so dass zur Vollständigkeit des musikalischen Materials nur die Photographien von *W* noch fehlen. — Photographische Ansichten der Schlossruinen von Ventadour und der mittelalterlichen Kirchen in Poitiers: Notre-Dame-la-Grande und Saint-Pierre als Beispiele des romanisch-gotischen Stilumschwungs schmücken den vornehmen, mit grosser Sorgfalt gedruckten Band.

In der Einleitung wird zunächst die Lebensgeschichte des Dichters behandelt, die sich auf die stimmungsvolle Schilderung der limousinischen Landschaft hin freilich wie ein dürres Trümmerfeld ausnimmt. Von der Trobadorbiographie, an der schon Zingarelli (Ricerche sulla vita e le rime di B. de V. in Studi medievali I, S. 309 ff.) kräftig gerüttelt hatte, bleibt nach Appels Kritik kein glaubwürdiges Wort mehr übrig. Dass Bernhard der Sohn eines Kriegsknechts auf Schloss Ventadour war, ist Appel geneigt, dem Zeugnis des Peire von Auvergne gemäss, anzunehmen. Wo und wie sich der Dichter seine übrigens nirgends greifbare, ganz in die Kunst des Minnesangs eingehüllte literarische Bildung angeeignet hat, bleibt ungewiss. Für lateinische Schulung sprechen, mehr als vereinzelte Anklänge an Ovid, die dialektischen Künste seines Stiles. Dass er das Singen schon auf Schloss Ventadour gelernt hat, muss man seinen eigenen Worten (Lied 13, V. 55 ff.) glauben. — In der Frage, ob den Liebesliedern des Trobadors bestimmte Erlebnisse zugrunde liegen, oder ob man es mit konstruierten Fällen und erdachten Gelegenheiten zu tun hat, lehnt Appel mit Recht jede grundsätzliche Entscheidung ab. Hier kann von Fall zu Fall nur ein feines Gefühl das Wahrscheinliche treffen. Mit allgemeinen Theorien, deren man in den letzten Jahren viel zu viele aufgestellt hat, ist dem Verständnis dichterischer Gemüter schlecht gedient. Wer nicht bloss mit misstrauischer Aufmerksamkeit die Lieder Bernhards betrachtet, sondern auch mit einiger Sympathie sich darein versenkt, dem kann es nicht entgehen, dass dieser feinste aller Herzenspolitiker und Minnediplomaten zwar oft nur flunkert und spielt mit Wünschen und Drohungen, mit Schmeichelwort und Vorwurf; aber gerade die Feinheit und naturhafte Zweckmässigkeit seines Spieles lässt ahnen, wie real der Einsatz sein muss, um den es geht.

Um eine zeitliche Reihenfolge der Gedichte aufzustellen, geben die Verstecknamen fast die einzige Handhabe; und auch diese sind zuverlässig, wie Appel richtig sieht, nur dann, wenn sie im Körper des Liedes, nicht im Geleit allein vorkommen. Auch muss mit der Möglichkeit gerechnet werden, dass hinter einem *senhal* nichts steckt als eine Strohdame. Bei einigen Conort-Liedern könnte dies in der Tat der Fall sein (siehe S. XLII). So schält der Herausgeber, langsam und vorsichtig, drei Gruppen aus Bernhards dichterischem Nachlass heraus: die Ventadorn-Lieder, die Aziman-Lieder, die Conort- und Vienne-Lieder, von denen die erste auf die Heimat des Dichters, die zweite auf den Hof des Königs Heinrich II. von England, wo Bernhard in den Jahren 1154 und 1155 geweilt haben könnte, die dritte nach Vienne weist. — Von all den Verstecknamen für Gönner, Gönnerinnen und Geliebte lässt sich mit hinlänglicher Sicherheit nur *Alvernhatz* auf den Grafen Raimon V. von Toulouse (1148—94) deuten. *Aziman* und *Conort* sind uns nicht weiter bekannte, vom Dichter umworbene Damen, *Bel-Vezer* muss wohl eine hohe Gönnerin, keine Geliebte Bernhards sein, ebenso *Fis-Jois*, der *Romieu* in Vienne und *Tristan*, von dem man freilich nicht wissen kann, ob ein Herr oder eine Dame damit gemeint ist. *Cortes* ist ebenfalls eine Gönnerin, *Escuder* ein Freund,

Na Dous-Esgar vermutlich eine Kokette, nicht, wie Appel sie charakterisiert, eine Hartherzige und Unerbittliche. Hartherzig ist sie nur Bernhard, nicht den anderen gegenüber (vgl. Nr. 19, 13 ff.). *Frances* scheint ein Freund oder Gönner zu sein. — Es zeigt sich das bemerkenswerte Verhältnis, dass wir im ganzen nur die drei Namen *Aziman*, *Conort* und *Dous-Esgar* auf Frauen, um deren Minne Bernhard geworben hat, beziehen dürfen, während neun auf Gönner, Mittler, Freunde nnd Helfer beider Geschlechter gehen: ein Beweis, wie stark hier die Rücksicht auf die Teilnahme der Gesellschaft war.

Darum sollte man, scheint mir, die Kunst dieses Minnesangs mehr aus der Stellungnahme des Sängers zum Publikum als aus seiner Parteinahme für oder gegen diese oder jene Art von Minne sich erklären. Ich kann Appels Ausführungen über Bernhards Kunst und deren Vorläufer in diesem Punkte nicht beipflichten. Appel sucht zu zeigen, wie in den Anfängen des Minnesangs zwei Schulen oder Parteien sich gegenüberstehen: die höfische des Herrn Eble mit ihrer Verherrlichung der galanten und ausserehelichen Minne und die Partei des Marcabru, der für keusche Minne und eheliche Treue gekämpft haben soll. Zu der leichtfertigen Richtung soll neben Wilhelm IX. Bernart Marti gehört haben; zu der sittenreinen Bernart von Venzac und Peire von Auvergne, während Cercamon eine zweideutige und charakterlose Mittelstellung einnehme. Ich glaube nicht, dass diese ersten Dichter sittliche Ueberzeugungen oder Programme vertreten; denn nicht als ethische Charaktere, sondern als ästhetische Temperamente stellen sie sich uns dar. Auch lässt das Wenige, das von den Genannten uns erhalten ist, auf ihre Lehrmeinungen keine bündigen Schlüsse zu. Es sollte mich nicht wundern, wenn sie in anderen, verlorenen Liedern, ganz andere, entgegengesetzte Richtungen vertreten hätten, je nach Gelegenheit und Laune. Selbst der geschlossenste und charaktervollste unter ihnen, Marcabru, will in erster Linie Künstler, nicht Sittenprediger sein. Wie sehr man gerade seine schönsten Dichtungen missversteht, wenn man immer nur nach sittlicher Absicht in ihnen sucht, kann die völlig einseitige Darstellung bei Arthur Franz, „Ueber den Troubadour Marcabru", Marburg 1914, zeigen, an die sich Appel nur zu sehr angeschlossen hat. Alles dichterisch Lebendige erscheint dort zur „Handwerksform" im Dienst einer Sittenlehre erniedrigt, aller Kunstinstinkt und Künstlerstolz des alten Meisters zu einer öden Lehrhaftigkeit rationalisiert. Und hat Marcabru nicht auch leichtfertige und Wilhelm nicht auch fromme Töne angestimmt? Von echten Brusttönen sittlicher Ueberzeugung aber vermag ich gerade in den auf die Minne bezüglichen Liedern nichts zu spüren; wohl aber sind sie voll Stimmungen, Launen, Manien, geistreicher Dialektik und Witz. Und wird man der Bedeutung von Jaufre Rudels Gesängen wirklich gerecht, wenn man annimmt, dass dieser sentimentale Schwärmer nichts anderes getan habe, als „dieselben Gedanken und Gefühle, welche Marcabru in seinem kraftvollen Dichten nicht ohne *motz vilas* den *soudadiers* vortrug, in ein Gewand, welches der höfischen Gesellschaft angemessen war" (S. LXIX), umzukleiden? Wie soll ein Marcabru ins Höfische übersetzt einen Rudel ergeben? Aehnlich sollen wir nun in Bernhard von Ventadorn die höfische Vollendung der Schule, d. h. der galanten und leichtfertigen Minnelehre des Herrn Eble sehen.

Dies uns zu zeigen, sucht Appel die Lehren Bernhards, wie sie in seinen Liedern rein gelegentlich niedergelegt sind, herauszuarbeiten und stellt des Dichters Aeusserungen über *amor* und *joi* und all die sachlichen und formalen Gepflogenheiten seines Minnedienstes mit grosser Sorgfalt zusammen. Damit wird aber nur das Konventionelle, nicht das Lebendige und Eigenartige an Bernhards Kunst, die im Grunde ganz und gar nicht lehrhaft ist, so sehr sie es an der Oberfläche zu sein scheint, erfasst. Man sieht wohl die Schule, doch nichts oder wenig von der Meisterschaft. Auch das ausführliche, in seiner Art sehr wertvolle Kapitel über Bernhards Metrik und das über seine Sprache bringt uns seiner Dichtung nicht näher, weil lediglich die Zusammenhänge zwischen dem Bernhardschen und dem sonstigen Gebrauch beleuchtet werden, nicht die zwischen Inspiration und Technik oder Motiv und Kunstform. Dafür zeigt uns Appel die abstrakten Kunstformen und die abstrakte Technik seines Dichters im Lichte der musikalischen, metrischen und sprachlichen Entwicklungsgeschichte, wobei auch die kleinsten Sonderheiten seinem geschulten Auge nicht entgehen.

Was nun die Hauptsache betrifft, die Herstellung und Deutung der Liedertexte, so kann ich hier nur bewundern und allen, die sich mit der Herausgabe altprovenzalischer Dichtungen befassen, diese Leistung als Vorbild preisen. Je mehr ich mich in die Texte vertieft, den reichen Apparat der Varianten studiert habe, der Gruppierung und Wertung der Hss. für jedes einzelne Lied nachgegangen bin, die Anmerkungen, die in allen zweifelhaften Fällen die Entscheidung des Textkritikers rechtfertigen sollen, zu Rate gezogen habe, desto mehr hat sich mir die Gediegenheit, Ehrlichkeit und Umsicht dieser Arbeit bewährt. Und oft geben noch die schlichten, mit Absicht bescheiden und blass gehaltenen deutschen Prosaübersetzungen neue Aufschlüsse über zweifelhafte Strophenfolge und Einzelheiten der Deutung. Nirgends ist eine Schwierigkeit umgangen oder verschleiert, nirgends wird mit idealisierender Tendenz restauriert; nichts wird schöner und leichter gemacht. Ueberall, wo die Entscheidung sich nicht sozusagen von selbst bietet, wird sie mit allem dienlichen Material dem Leser anheimgegeben. Daher die Lektüre dieser Texte kein bequemes, aber ein höchst reizvolles, anregendes und lehrreiches Geschäft ist. Das vorzügliche Glossar lässt einen niemals dabei im Stich.

Wenn ich im folgenden einige Vorschläge zur Besserung mache, so geschieht es nur, um für meine Person einen kleinen Zins des Dankes abzuzahlen.

Nr. I, V. 31. *Chascus se vol de so mestier formir. mestier* hat hier schwerlich den Sinn von „Angelegenheit", sondern von „Bedürfnis". „Jeder will dem eigenen Bedürfnis genügen," d. h. strebt nach Lust. Die Späher aber stören des Dichters Lust, ohne die eigene zu fördern.

In I, V. 49 würde ich *cors* nicht mit Leib, sondern mit Gestalt übersetzen.

III, 9 könnte *mis* zur Not vielleicht doch als 3. ps. sing. des perf. statt des gewöhnlichen *mes* gefasst werden. Weniger auffällig wäre die analogische *i*-Form in einem Kompositum (vgl. *tramis* im Girart de

Rossillon, *conquis* bei Bertran de Born). Vielleicht hat man *enmis* zu lesen: *can m'e[n]mis al cor la flama.* Das Subjekt zu *enmis* wäre dann dasselbe wie das zu *fetz* und *prenha* der vorausgehenden Verse, d. h. ein Impersonale, hinter dem als psychologisches Subjekt der ganzen Strophe *Amors* steht.

III, 35 wird man *doptosa* in aktivischem Sinne = „furchterregend" deuten müssen. Der Sinn ist: Die Dame ist so frisch, schön und hell, dass (von ihrem Glanze) Amor mir gegenüber (*vas me*) fürchterlich wird. Für diese aktivische Auffassung spricht auch der Ausdruck *Amors m'enliama* in V. 42. — Aktivischer und passivischer Sinn begegnet sich, wie mir scheint, in

IV, 60 *alres vos n'avengr'a dire*, wo die Doppeldeutigkeit nicht unbeabsichtigt sein dürfte. Der Vers kann nicht bloss heissen: „So müsstet Ihr (mir) wohl anderes sagen," sondern auch: „So müsste man Euch etwas anderes sagen." Dem schelmischen Stil des Liedes nach ist es wohl verständlich, dass sich hier Bitte und Drohung zugleich unter ein und demselben Wortlaut verstecken. Aehnliche Drohung hat man ja auch in der fünften Strophe: *Eu sai bc razon* usw.

V, 9. Diesen Vers würde ich zwischen zwei Gedankenstriche setzen.

VI, 11 f. muss hinter *cossen* ein Fragezeichen stehen und *que* mit „ob" übersetzt werden. *aissi* in V. 13 kann dann nicht „also" heissen, sondern „ebenso" bzw. „andererseits". Der Hauptsinn der Strophe ist ja klar. Der Dichter zweifelt, ob er schweigen soll zu der Treulosigkeit seiner Dame, oder laut sich beklagen. In beiden Fällen sieht er seinen Schaden. Das Natürliche ist dann, *alonje* als 1. Person zu deuten.

VII, 43. Mit *la foudat* ist weder, wie Zingarelli will, die Narrheit der *malvaza gens savaya* der dritten Strophe, noch, wie Appel möchte, die Torheit, die der Dichter soeben mit seiner Bitte ausgesprochen hat, gemeint, sondern natürlicherweise die in der vorhergehenden Strophe gekennzeichnete Torheit, die darin besteht, dass der Dichter sich in Klagen unerhörter Liebe bei Tag und Nacht abhärmt (*fols! per que dic que mal traya?*). Eben diesem Gejammer des Schmachtenden gegenüber wird der gewährte Kuss als eine *genta meravelha* erscheinen. Es ist die nächstliegende Deutung, durch die ausserdem die von Appel anerkannte Strophenfolge 5—6 gesichert wird.

XIII, 34 *gran paor ai qu'azesme sa valor* scheint mir in Appels Anmerkung etwas gezwungen erklärt zu sein. Der Dichter fürchtet nicht, dass die Liebste sich ihres eigenen Wertes bewusst werde, sondern dass Er mit seinen Worten nicht an die Höhe ihres Wertes hinreichen kann. Es ist derselbe Gedanke wie in XXXIII, 15 ff. Aus dieser Furcht, mit Worten nicht genügen zu können, versteht man auch den Hinweis auf die *lauzengers* in den folgenden Versen, die seine Worte verdrehen und bei der Dame missdeuten könnten.

XVII, 15 bekommt einen einfachen und klaren Sinn, wenn man bedenkt, dass in der ganzen Strophe der Dichter mit sich selbst streitet und demnach interpungiert:

I'ol nesci, ben as pauc de scn,
qu'ela nonca t'amaria
per nom! — Que per drudaria? —
C'ans no·t laisses levar al ven!

„Tor, wenig Verstand hast du, denn nimmer würde sie dich auch nur dem Namen nach (d. h. zum Scheine) lieben!" — „Vielleicht aber in Traulichkeit (d. h. wirklich und geheim)?" — „Dass nur der Wind dich nicht vorher mitnimmt!" — Es ist der Wind der eigenen Einbildung gemeint.

XVII, 57. *E s'a leis autre dols no·n prcn* heisst doch einfach: „Und wenn es ihr nicht gar zu wehe tut," d. h. nicht mehr Schmerz kostet als bisher, so möge sie mir auch künftig ihre Freundlichkeit bewahren. Man merkt an dieser leicht humoristischen Bitte („wenn's Euch keinen weiteren Schmerz kostet, so bleibt mir gnädig!"), dass in Wirklichkeit die Liebste gar nicht so unnahbar war, als es nach allem Vorhergehenden scheinen konnte. Viel grösser als ihre Grausamkeit — das lässt das Gedicht uns ahnen — ist seine Schüchternheit.

XVIII ist eines der zweideutigsten, am schwersten zu übersetzenden Lieder. V. 7 *no sai com me contenha* kann allerdings heissen: „Ich weiss nicht, wie ich mich halten soll," heisst aber dem Zusammenhange nach eher: „Ich weiss nicht, wie die Liebe mich zusammenhalten kann?" — In der dritten Strophe stehen *rc* und *tot* ebenso wie *tira* und *sostrai* einander gegenüber, und der natürliche Sinn ist doch wohl: Ich will nichts erzwingen, mag sie mir auch alles entziehen. Er verlässt sich ja ganz auf ihre Gnade. Hinter *tira* wäre dann Komma, hinter *sostrai* Punkt und hinter *clamarai* Ausrufezeichen zu setzen.

XIX, 51 dürfte *cil* schwerlich femin. sing., sondern masc. plur. sein und sich auf den ganzen männlichen Anhang der Kokette *Dous-Esgar* beziehen, wohl derselben, die in der zweiten Strophe charakterisiert wird, und deren Freunde zugleich die *lauzengcr* der sechsten Strophe sein dürften.

Aus Nr. XXII wird man gut tun, die vierte Strophe (V. 25—32), die ja auch in *C* fehlt, als apokryph auszuschalten. Sie ist verzwickt, wiederholt zwei Reime (*pes* und *umana*), und durch ihren Wegfall wird die Strophenfolge 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, was die Assoziation der ausgedrückten Gefühle betrifft, geradezu zwangsläufig. Man sieht dann den Liebenden, Schritt vor Schritt, erst jubelnd, dann die Täuschung im allgemeinen ahnend, dann sich von ihr ergriffen wissend, dann sich bescheidend in den Netzen des Truges und schliesslich zappelnd, hilferufend, völlig verstrickt und gefangen.

XXIII, 23. Mit den Worten *c no·m tenhatz per leugcr s'eu dic alcu vilanatge* will der Dichter andeuten, dass all seine folgenden Vorwürfe gegen die Geliebte nur Scherz und Verstellung sind, wie sich ja durch die plötzliche Umkehr in V. 45 herausstellt. Von „Kummer und Groll" kann hier keine Rede sein, denn in Wirklichkeit ist alles nur neckische Spiegelfechterei der Liebe. Gerade die fingierte Abwendung soll zeigen, wie sehr er seiner Dame gehört.

XXXVII, 60. *Car sol d'aitan se vana?* fasse ich als selbständigen Fragesatz, dem Punkt und Pause vorausgehen. Dann werden auch die folgenden Verse verständlicher. Der Sinn ist: „Warum rühmt sie nur meinen Gesang und sonst nichts? Wenn sie mir darüber sichere Auskunft gibt, so will ich ihr auch *d'autra vetz*, d. h. was das übrige betrifft, glauben." — „Noch einmal" kann *d'autra vetz* schwerlich heissen; es heisst „andererseits".

XLIV, 75 möchte ich den Hiatus in dem Siebensilbler *la pena e la dolor* für sehr wohl annehmbar halten. Jedenfalls hat er stilistische Wirkung und gibt dem Verse, wie ich glaube mit Absicht, seinen schweren, stockenden Gang.

Auf die im Anhang gegebenen „Lieder anderer Sänger, die vereinzelt Bern. v. Vent. zugeschrieben sind," möchte ich, um nicht gar zu viel Raum in Anspruch zu nehmen, hier nicht eingehen. — Wenn der Herausgeber und sein Verleger sich entschliessen könnten, ähnlich wie sie es bei der rühmlichst bekannten Ausgabe der Trionfi des Petrarca getan haben, einen kleinen und billigen Abdruck für Studenten und Seminare herzustellen, so wäre dem provenzalistischen Lehrbetrieb ein wichtiger Dienst geleistet. — Zur Charakteristik von Bernhards Dichtung habe ich noch manches auf dem Herzen, das ich bei anderer Gelegenheit zu sagen hoffe.

München. Karl Vossler.

Otto Hoby, Die Lieder des Trobadors Guiraut d'Espanha. Inauguraldissertation, Freiburg (Schweiz). Freiburg. 1915. VII u. 128 S. 8°.

Die Einladung, die Ausgabe der Lieder Guiraut d'Espanhas zu besprechen, ist dem Unterzeichneten erst verspätet zugegangen, so dass ihm die sorgfältige Anzeige des Buches von Schultz-Gora im Archiv 134, 431 ff. zuvorgekommen ist. Immerhin bleibt auch nach ihr noch einiges zu erwähnen.

Die Ausgabe enthält 17 Lieder, von denen Hoby 14 für seinen Dichter bestimmt in Anspruch nehmen will. Die drei Kanzonen I—III stehen in Hs. C, zwei von ihnen auch in E, unter dem Namen Guirauts. Die Tanzlieder IV—IX sind ihm auf Grund der Versteckнamen, die sie enthalten, mit Sicherheit zuzuweisen. Zweifelhafter ist seine Verfasserschaft für Nr. X—XVII.

Nr. XIII steht in W anonym. Suchier, der das Lied in den „Denkmälern" zuerst herausgegeben hat, vermutet, dass es von Guiraut ist, weil es eine Dansa sei und so einer Gattung zugehöre, die er mit Vorliebe gepflegt hat, und weil der Dichter es an Karl von Anjou sendet, den Guiraut wiederholt als seinen Gönner genannt hat. Beides ist richtig, aber Schultz-Gora macht (a. a. O. S. 432) mit Recht darauf aufmerksam, dass das eine der drei Lieder Guirauts, die sich an Karl wenden, schon am Hof des Grafen von Anjou und Provence entstanden ist: *Pus era suy ab senhor Qu'es de plazen captenensa E coms d'Anjou . . . e de Proensa.* Die Tornada des anonymen Gedichtes aber sagt: *Dansa, car ieu ay apres Que·l reys Karles fay gent chan, Per aquo as el ti man, Car de fin pres es apres.* „Guiraut also wäre am Hof des Grafen Karl von Anjou gewesen und soll dann erst, als dieser später König wurde, in Erfahrung gebracht haben, dass er des Gesanges pflegt?" Ich möchte nicht so weit gehen wie Schultz-Gora, in diesem Verhalten den bestimmten Beweis zu sehen, dass Guiraut der Verfasser des Liedes nicht sein kann. Man muss der Möglichkeit, dass der Reim (hier des Wortes *apres*) eine solche Aussage, wie wir sie in der Tornada finden, herbeigeführt hat, einen gewissen Spielraum lassen. Jedenfalls aber ist die Zuweisung des anonymen Liedes an unseren Autor höchst zweifelhaft.

Die anderen sieben Lieder werden dem Guiraut zugeschrieben, weil sie Tanzlieder sind und weil sie in der Hs. E (unserer Hauptquelle für die Kenntnis des Dichters) mit seinen Liedern zusammenstehen. E bringt nämlich, mit Hobys Nummern bezeichnet, die folgenden Stücke: XII, VIII, XI, VII, XVII, XIV, XV, X, XVI, IX, V, VI, IV, III, II. Die im Druck hervorgehobenen Nummern sind diejenigen, welche wir mit gutem Grund dem Dichter zusprechen können. Für Nr. X ist seine Autorschaft zweifelhaft. Zwar ist es eine Dansa, und in der letzten Strophe wird *Comtessa Beatritz* genannt, die die Gattin Karls von Anjou sein kann. Aber Guiraut nennt sonst den Namen der Beatritz nicht, und dass der Name *Berengueira* bei ihm Senhal für die Gräfin sei, wird von Schultz-Gora in Zweifel gezogen. Die Art dieses X. Gedichtes aber weicht von der sonstigen Art der Lieder Guirauts wesentlich ab.

Noch fraglicher steht es mit Nr. XVI. Merkwürdigerweise haben weder Hoby noch Schultz-Gora die sprachliche Form dieses Gedichtes in Betracht gezogen, als sie die Echtheit oder Unechtheit der Lieder Guirauts untersuchten. Das Gedicht ist nämlich nicht provenzalisch geschrieben, sondern in einer ähnlich eigentümlichen Mischsprache, wie wir sie für die Epik aus Aigar und Maurin, Daurel und Beton u. a. für die Lyrik aus den Liedern Peire Milons kennen. Nun wäre es ja sehr interessant zu erfahren, dass der Toulousaner Guiraut d'Espanha am Hofe des nordfranzösischen Karl sich in einer solchen Mischsprache versucht hätte. In der Tat aber finden wir das Gedicht doch nicht unter seinem Namen, und angesichts der abweichenden Sprache werden wir auch nicht den Mut haben, es ihm zuzusprechen. Wenn aber nun X und XVI nicht von Guiraut sind, sieht man, dass auch die vor ihnen stehenden Lieder (abgesehen von den beiden, die wir ihm auf Grund ihrer Versteckнamen zuerkennen) ihm nicht mehr mit irgendwelcher Sicherheit zugeschrieben werden können. Es ist möglich, dass sie von ihm sind; es kann aber auch sein, dass sie in der Hs. nebeneinanderstehen, weil sie gleicher Gattung sind und vielleicht weil sie demselben Kreise entstammen.

Vom Leben des Dichters wissen wir nur, dass er aus einer Familie Espanha (oder Espanh?) in Toulouse stammte, und dass er, wie gesagt, eine Zeitlang am Hofe des Grafen Karl von Anjou und Provence lebte. Karl war seit 1246 Graf der Provence. Im Jahre 1266 wurde er König. Die drei Lieder I—III, die den Grafen nennen, werden dadurch also in die Jahre 1246—66 gewiesen. Das zweifelhafte Lied Nr. XIII ist nach 1266 gedichtet.

Sieben Gedichte wenden sich an eine Gönnerin *na Berengueira.* Wir sahen, dass Hoby diese für die Gattin Karls, die Tochter des Grafen der Provence Raimon Berengar, hält. Die Verse, aus denen er diesen Schluss zieht, II 41—44: *Na Berengueira, vostre fis pretz lutz Sobrels pus ears, e volgra fos vengutz Lo coms Karles lai on lo fes ensendre Vostra beutatz; mas no·n pogues plus prendre,* beweisen nur, dass Berengueira zum näheren Kreise Karls gehörte, zugleich aber auch, dass sie, wenigstens zur Zeit, als dieses Gedicht entstand, örtlich von ihm getrennt war.

Der Dichter besingt eine Geliebte, die er *Bel Proensal* nennt. Zur vierten Strophe des VIII. Liedes hätte Hoby bemerken können, dass *Bel Proensal* hier eine andere Person als die Geliebte zu sein scheint:

E ja de vos jois no·m venha, Si no·us am ab cor leial, Ni ia·l jois que deu no·m venha, De vos, mon Bel Proensal, Si pot deseubrir Negus hom per ver ancara Que ja m'auzis dir Qu'ieu ames la sobrecara. Die Verse VI 20 ff.: *E „salut, mon Bel Proensal" Non diria mon Cors-Car, Ans sabria·l joi selar, S'ieu l'avia, e tener car, E volria aisi finar,* sind aber dafür entscheidend, dass *Bel Proensal* in der Tat die Geliebte ist, die hier auch noch mit einem anderen Verstecknamen, *Cors-Car*, genannt wird, in VII v. 1 auch als *Na Ses-Merce* und IX 28 als *Sobre-Cara* erscheint.

In der III. Kanzone spricht Guiraut von einer Geliebten, die zwischen dem Fluss Hers und der Save weilt, d. h. in, oder eher bei, Toulouse (Hoby übersetzt allerdings: „Dort, zwischen Ertz- und Savafluss ist es, von wo ein sanfter Wind mir entgegenkommt." Zweifellos aber ist zu verstehen „ist sie"). Wir sind also hier fern von der Provence. So könnte es sich um eine andere geliebte Dame handeln. Aber die Tornada des Liedes wendet sich an Herrn *Autreyat*, den wir im IV. Gedicht, v. 33—36, in naher Verbindung mit *Bel-Proensal* finden. So hat zur Zeit des III. Gedichts also entweder *Bel Proensal* die Heimat verlassen, oder wir haben in der Dame keine Provenzalin im engeren Sinne zu sehen.

Dass aus den genannten Versen des IV. Gedichtes: *Bel Proensal, tal promeza C'anc no m'atendet, promes Vostre gens eors, de que·m peza, E prec n'Autreiat quc·ill pes*, sich vielleicht eine eheliche Beziehung zwischen den beiden Personen ergebe, wie Hoby S. 116 Anm. 3 vermutet, scheint mir nicht: viel eher das Gegenteil.

Der Text der ersten drei Lieder der Ausgabe ist von Schultz-Gora eingehend besprochen worden. Unbeachtet hat er die Anmerkung Hobys zu III 40 gelassen, wo *seis* als eine Perfektform *sexit von sedere erklärt wird. Natürlich handelt es sich um das Perfekt von *cenher*.

Von den anderen Stücken ist am meisten zu Nr. XI zu sagen. Das Lied ist sehr mangelhaft überliefert. Der Verfasser hat offenbar durchweg „grammatischen" Reim beabsichtigt (der Name „grammatisch" entspricht nicht immer genau der Art dieses bisweilen nur scheinbar verwandten Reimes), und es ist nicht anzunehmen, dass er diesen Plan so unvollkommen durchgeführt hat, wie es der Ueberlieferung entsprechen würde. Ohne Schwierigkeit korrigiert sich v. 9/10 *dels fis amans soi eu mai Fis ves Amor, si tot m'esglaia*, indem man für das letzte Reimwort *m'esmaia* einsetzt. Ebenso leicht 23/26: *l'afan e lo mal q'ieu trai No vueill c'om del mon los n'aia, Quar qui ben ser sidons no s'esmai, Ben es razos que iois l'en eschaia.* Es ist zu lesen: *. . . los traia, Quar qui ben ser sidons, no s'eschai. Ben es razos que iois l'en eschaia.* „. . . dem ziemt es nicht (dass er Uebles erdulde). Wohl ist es recht, dass Freude ihm dafür zufalle." Da hier der grammatische Reim sich fast von selbst einstellt, wird man ihn mit um so grösserem Vertrauen auch in den anderen Stellen suchen, wo er nicht geboten wird: V. 13/16 und 27/30. Hier liegen grössere Schwierigkeiten vor. v. 11 ff. lauten in der Hs. (MG 563): *Si pogues uezer si com uei·midons amor quieu no cre ueia·ieu iuraria per ma fei·si com fis amans li deslia·com hi ai fait un an ho mai· emmena col vent la faia·lai en liuern quan lo fau chai·esperan que ioi men eschaia.* Hoby liest: *Si pogues vezer, si com vei, Midons Amor, qu'ieu non cre veia, Nom viraria, per ma fei, Si com fis amans si desleia, Com hi ai fait un an ho mai, — E·m mena co·l ventz la faia Lai en l'ivern quan lo fau chai — Esperan que iois m'en eschaia,* und übersetzt: „Wenn meine Herrin die Liebe unter dem Lichte sehen könnte wie ich [die Liebe], von der ich glaube, dass sie (meine Herrin) sie nicht [so] sieht, so würde bei meiner Treu, ich mich nicht [von ihr] abwenden, wie sonst selbst ein echter Liebhaber [unter diesen Umständen] sich loslöst, und ich es selbst ein Jahr lang und mehr getan, in der Hoffnung, dass Liebesfreude mir darob zu teil würde — ja sie (meine Herrin) treibt's mit mir wie der Wind mit der Buche im Winter, wenn ihr Holz zu Boden fällt." Die Aenderung von *icu iuraria* zu *no·m viraria* würde nicht besonders schwerwiegend sein, wenn nunmehr Form und Sinn der Verse befriedigten. Das ist aber doch keineswegs der Fall. Hoby sieht in *se desleiar* „die ursprüngliche Bedeutung": „sich loslösen, sich trennen". Das ist aber gar nicht die ursprüngliche Bedeutung des Wortes. Es hat nichts mit *liar* zu tun, sondern kommt von *lei* und heisst „seinen Glauben, seine Treue aufgeben". Das Verbum kommt, wie es scheint, nur reflexiv vor; so wird statt *li deslia* in der Tat *si desleia* zu lesen sein. Nun ergibt sich als naheliegend, dass der grammatische Reim wieder herzustellen ist, indem man für *fei* das synonyme *lei* einführt. Wie weiter zu verfahren ist, ist nicht ganz einfach zu sagen. Die Ueberlieferung scheint auch so noch nicht annehmbar. Darf man lesen: *ieu iuraria per sa lei Si com fis amans si desleia?* „Wenn meine Herrin die Liebe so sehen könnte, wie ich sie sehe (von der ich glaube, dass sie sie nicht sieht), so würde ich beim Glauben zu ihr (*per sa lei* gegenüber *per la lei de Deu*) schwören, so wie ein echter Liebender seinem (Christen-)glauben abtrünnig wird, so wie ich es ein Jahr oder länger getan habe," also: „wenn meine Herrin meine Liebe erwidern wollte, würde ich bereit sein, meinen Christenglauben zu verleugnen und sie als meinen Gott anzurufen." Im Folgenden scheint der grammatische Reim mit *faia : fau* ins Innere des Verses gerückt zu sein. Aber, abgesehen von dem Ungehörigen dieses Verfahrens, verlangt das Schema doch grammatischen Reim zu *mai*. Und ferner ist denn der Sinn mit *fau* befriedigend? Hoby übersetzt: „im Winter, wenn ihr Holz zu Boden fällt". Aber erstens heisst *fau* nicht „Holz der Buche", sondern die „Buche" selbst, und dann fällt weder die Buche noch ihr „Holz" im Winter, sondern ihr Laub. Wie wäre es, wenn wir wieder den „grammatischen" Reim einführten: *e·m mena co·l ventz la maia Lai en l'ivern quan lo folhs chai*, „und sie verfährt mit mir wie der Wind mit dem Maibaum im Winter, wenn das Laub fällt". Das Bild des vom Wintersturm zerzausten, längst verdorrten Maibaums wäre so übel nicht.

Doch ich habe von der Freiheit, eine unbefriedigende Ueberlieferung umzudichten, schon zu reichlichen Gebrauch gemacht. So möge der nächste Herausgeber Guiraut d'Espanha's sich an den letzten Versen des Liedes versuchen. Es genügt mir darauf hingewiesen zu haben, dass der Text offenbar schwer entstellt ist, und auf die Möglichkeit, das eine oder andere befriedigender zu gestalten.

Zu den übrigen Texten:

IV, v. 2 und 14 *amor* mit kleinem Anfangsbuchstaben. — v. 5 *car* „denn", also am Schluss des vorhergehenden Verses Komma. — v. 24 *renhar* „weilen" (nicht: „Einfluss haben").

V 5, 16 *aizina*, *esseia* schwerlich richtig erklärt.

VI 3 *lo ioi d„ara"* verstehe ich als die Zusage jetziger Freude im Gegensatz zum üblichen langen Harren; *„ara"* ist also das ersehnte Wort der Geliebten. — 21. Es ist *Cors-Car* zu lesen wie v. 1 und wie VII 2, 22.

VII 10 l. *don'*, *aital.* — 13 f. Die Worte *donx* bis *esgar* sind in Parenthese zu schliessen. — 20 *afranc* von *afranher* (wie *planc* V. 19 von *planher*), nicht von *afrancar*.

VIII 19 *mentir* intransitiv wie gewöhnlich: „(ich sage das) denn ich kann nicht lügen." Die Beispiele für transitives *mentir* bei Levy sind anderer Art. — 23. Das *que deu* der Hs. wird bleiben können: „Die Freude, die (kommen) soll, möge mir von Euch nicht kommen, wenn . . ."

IX 1. Kein Komma hinter *amar*. — 12. *s'i para*. — 18. *per onrar* schliesst an v. 15/16 an: „meine Herrin möge, da sie mir nicht entbietet, zu ihr zurückzukehren, von Merce bezwungen werden, um ihre Schönheit so zu schmücken, wie Merce von Rechts wegen tun soll (*deu* der Hs. bleibt).

X 6. „Absteigen" für *destolre* ist sehr gewagt. Die folgenden Verse bedeuten wohl: „wer *na Saisa* sehen will, kann sich da nicht mehr abwenden, d. h. kann den Blick nicht mehr von ihr wenden." So ist auch in v. 6 vielleicht reflexives *destolre* zu setzen: „der wende sich (vom Wege) ab nach Montaigon" *A Montaigo·s destueilla*.

XII 11 ff. Ich verstehe: „wenn es Euch mehr Kummer schaffte (dass meine fruchtlose Liebe zu Euch mir das Leben verkürzt), so würdet Ihr deshalb, bei Gott, mit Gott nicht übler stehen, denn mit wahrem Lob (für meine Treue) wird er (im Aufenthalt der Seligen) all mein Leid auslöschen, das er mir jetzt nicht lindert, so viel Kraft hat er in mir nicht" (*tant no m'a vigor*, also: Gott selbst vermag, so lange ich lebe, nichts gegen meine Liebe). Im Zusammenhang mit diesen Versen könnte auch in v. 47 *senhor* = Gott sein. Aber es würde dann ein starker Gegensatz zu v. 17 entstehen, und so werden wir doch besser in *senhor* den Gönner sehen, von dem der Dichter Gutes erhofft. — 25. Man wird lieber *Fossetz* aus der Ueberlieferung behalten und etwa lesen: *Fossetz plus pensiva*. — 30 f. l. *tant pens co·m esclauza* (in Uebereinstimmung mit *esclau* v. 28) *Sel ioi*, „so sehr denke ich daran, wie ich die Freude . . . mir erschliesse".

XIII. Dass am Ende des Stückes noch einmal der erste Vers der Dansa steht, ist nicht blosse versehentliche Hinzufügung des Kopisten, sondern bezieht sich auf die musikalische Aufführung. Die Hs. W enthält ja die Noten des Liedes. Vgl. den Abdruck der Tanzlieder in meiner Chr. St. 45—47. — v. 34 vielleicht lieber: *per so ai·l contrari pres* (statt *pes*), „deshalb habe ich die gegenteilige Partei ergriffen (von dem der v. 28 genannt ist: *qui si vull', ai' amor*).

XIV v. 17 l. *Hueimais*, *dona*, *es sazos qu'ie·m retraia Vostra valor*. Der Dichter hat eben gesagt, dass er, da Liebe ihm nicht frommt, anders wird handeln müssen als bisher, d. h. sich von der Liebe abwenden. Demgegenüber sagt er nun: „jetzt ist es Zeit, dass ich mir meine Dame so recht in ihrem Werte vorstelle, wie mein Herz ruhig wird, wenn ich sie sehe," und so kommt er denn zu dem Entschluss, sein Liebesleid doch weiter zu tragen.

XV v. 3 und 6 kann wohl bleiben wie in meiner Chrest.

XVI 7 l. *l'en quier*.

XVII v. 17. *darai* ist gewiss vorzuziehen. — v. 43. In v. 11 hat Hoby *pastorela* nicht geändert; so ist auch hier *quarteta* zu belassen. Reimen würde ja *baizęt sonęt* ohnehin nicht mit *quartęt*.

Im Gesamturteil über seinen Trobador ist Hoby eher zu streng als zu milde. Die besten Lieder sind freilich gerade unter denen, deren Verfasserschaft zweifelhaft bleibt: Die anmutige Pastorela, Nr. XIII mit seiner kräftigen Absage gegen Amor. In Nr. XII ist die Geschicklichkeit anzuerkennen, mit welcher sich der Gedanke durch die Wortspielerei nicht ohne Originalität hindurchwindet.

Diese technische Geschicklichkeit ist aber auch in den unzweifelhaften Stücken zu erkennen, und wir müssen die Lieder Guirauts nicht so sehr auf ihren Gedanken- und Gefühlsinhalt hin abwägen, als sie vielmehr für Proben graziös geselliger Unterhaltung ansehen; und da scheint ihre gewandte lebendige Form die Gewähr zu bieten, dass sie in Verbindung mit gefälliger Musik ihren Zweck durchaus erfüllten.

Die vorstehenden Erörterungen sollen nun etwa nicht den Eindruck erwecken, als ob Hoby seiner Aufgabe nicht gerecht geworden wäre. Die Herausgabe provenzalischer Texte stellt fast immer hohe Anforderungen an Sorgfalt und Scharfsinn. Was Hoby in beiden Hinsichten geleistet hat, ist der Anerkennung durchaus wert.

Breslau. C. Appel.

Estados Unidos Mexicanos. Secretaría de Relaciones Exteriores. Publicaciones del Archivo General de la Nación. Director: Luis González Obregón. Bd. I—VI. México, Tip. Guerrero Hnos. 1910—1914.

Bei Gelegenheit des XVII. Internationalen Amerikanistenkongresses, der sich zur Jahrhundertfeier der mexikanischen Freiheitserklärung in der Hauptstadt des alten Aztekenreiches einfand, wurde der erste Band der oben näher bezeichneten Sammlung veröffentlicht. Den Bemühungen des damaligen Unterstaatssekretärs im Auswärtigen Amt zu Mexiko, Don Federico Gamboa's, der sich auch als Romanschriftsteller und Theaterdichter ausgezeichnet hat und korrespondierendes Mitglied der spanischen Akademie ist, ist es zu danken, dass das reichhaltige Nationalarchiv von Mexiko, das dem Auswärtigen Amt untersteht, durch eine *Comisión Reorganizadora* neugeordnet wurde und damit begonnen hat, seine bis dahin nahezu unbekannten Schätze der Oeffentlichkeit mitzuteilen. Leiter des Archivs ist seitdem Don Luis González Obregón, der unermüdliche Erforscher der Geschichte seines Landes, den man die lebende Chronik von Mexiko uennen darf. Dieser liebenswürdige stille Gelehrte hat in wenigen Jahren in die ungezählten Heerscharen von vergilbten Aktenbündeln und Schriftstücken Ordnung gebracht und aus dem ihm anvertrauten Staatsarchiv ein modernes Forschungsinstitut gemacht. Die sechs umfangreichen Bände, die das Archiv bis 1914 veröffentlicht hat, und

der vielseitige und interessante Inhalt derselben, legen für den neuen Geist, der in dieses Institut mit González Obregón eingezogen ist, ein beredteres Zeugnis ab, als es meine Lobsprüche zu tun vermöchten.

Diese Veröffentlichungen verdienen auch in Europa bekannt zu werden, und von denen, die die Leser unserer Zeitschrift am meisten interessieren dürften, soll hier die Rede sein.

Die Bände I—III enthalten Prozessakten aus der ersten Zeit nach der Conquista; Band I den „*Proceso Inquisitorial del Cacique de Tetzcoco*“, Band II „*Fray Gregorio de la Concepción y su proceso de infidencia*“, Band III „*Procesos de indios idólatras y hechiceros*“.

Den Prozess gegen den Caciquen von Tetzcoco, Don Carlos Ometochtzin, den Enkel des namhaftesten aztekischen Dichters Netzahualcoyotl, wurde von niemand geringerem instruiert als von dem ersten Erzbischof von Mexiko, Fray Juan de Zumárraga, der in der Hauptstadt als Inquisitor wirkte. Während der begeisterte Biograph des ohne Zweifel überaus begabten, aber fanatischen Erzbischofes, der mexikanische Gelehrte Joaquín García Icazbalceta, behauptete, Zumárraga habe niemals den Titel eines apostolischen Inquisitors geführt und sei ein gerechter und unparteiischer Kirchenfürst gewesen, beweisen die nunmehr ans Licht gekommenen Akten das gerade Gegenteil und zeigen Zumárraga in einem wenig sympathischen Lichte.

Ometochtzin war im Hause des Hernán Cortés auferzogen und von den ersten Franziskanermönchen, die nach Mexiko kamen, getauft worden. Bei ihnen erhielt er seine europäische Bildung und verweilte er, bis er im Jahre 1531 dem Don Hernando Cortés Ixtlilxochitl, der den Spaniern so tatkräftig geholfen hatte, in der Herrschaft von Tetzcoco nachfolgte. Als solcher wurde er 1539 des Götzendienstes und Konkubinats angeklagt und musste vor dem Inquisitionsgericht erscheinen. Der Prozess endete mit seiner Verurteilung zum Feuertode. Am Sonntag, den 30. November 1539, wurde der Cacique in einem öffentlichen Auto de fé auf dem Hauptplatze von Mexiko verbrannt. Das Protokoll über das Auto de fé bildet den letzten Akt des Schriftsatzes. In den übrigen zieht ein richtiger Inquisitionsprozess mit allen Schikanen an uns vorüber, mit peinlich genauen Zeugenaufnahmen, Drohungen an diejenigen, die das Vergehen nicht aufdecken wollten, Gütereinziehungen usw. Die Aussagen der indianischon Zeugen wurden von Männern wie Fray Alonso de Molina und Fray Bernardino de Sahagún aus dem Náhuatl ins Spanische übersetzt und spiegeln vorzüglich die Redeweise und Denkart der Indianer wider.

Dasselbe kann man in noch höherem Grade von den Zeugenaussagen im III. Bande behaupten. Dieser enthält eine Reihe von Akten über Verhandlungen gegen Indianer, die des Götzendienstes und der Zauberei angeklagt waren. Nachdem sich unmittelbar nach der Conquista die Indianer nach Hunderttausenden hatten taufen und bekehren lassen, flaute der religiöse Eifer bald ab, und die alten Götterbilder wurden wieder aus ihren Verstecken hervorgeholt und mehr oder weniger offen verehrt. Das ganze moralische und materielle Leben dieser merkwürdigen Uebergangszeit spricht aus diesen Seiten. Der Herausgeber hat in den Schriftstücken die Orthographie der Zeit nicht geändert, auch nicht bei den indianischen Orts-, Personen- und Sachnamen. Und er hat gut daran getan; denn so erkennt man, wie die mexikanischen Wörter in spanischem Munde umgeformt wurden. Bekanntlich spielten volksetymologische Einflüsse bei der Umdeutung aztekischer Wörter keine geringe Rolle, und bei den halsbrecherischen mexikanischen Silbenungetümen kann dies auch nicht wundernehmen. So deuteten z. B. die Soldaten des Cortés den Ortsnamen *Cuauhnahuac* („neben den Bäumen“) auf gut Spanisch als *Cuernavaca*, eine Verballhornung, die sehr an die Schützengrabenetymologien der gegenwärtigen Zeit erinnert.

Die Bände IV und V „*La Constitución de 1812 en la Nueva España*“ haben ausschliesslich historisches Interesse.

Der VI. Band „*Libros y Libreros en el Siglo XVI*, ein stattliches Buch von über 600 Seiten, berührt dagegen wieder unser Gebiet. Er enthält lange Listen von Büchern, die mit den Schiffen aus Spanien in die Neue Welt eingeführt worden und dort der Inquisitionszensur unterlagen. Aus den beigefügten Akten erfahren wir manches über das Verhalten der Inquisition gegen Buchhändler und Buchdrucker, die buchhändlerischen Verhältnisse in Neuspanien, den Preis der Bücher und den Schmuggel, der mit verbotenen Büchern getrieben wurde. Trotz aller Verbote hielten die Ritterromane ihren Einzug in Amerika, wie ich ausführlicher schon im Arch. f. d. Stud. d. Neueren Sprachen 134 (1916), S. 77 ff. dargelegt habe; gegen die alten Klassiker verfuhr die Inquisition milde, ebenso gegen Ariost, Petrarka und Camöens, und auch die Grössen der spanischen Literatur, Jorge de Manrique, Juan de Mena, Herrera, Garcilaso, Ercilla, Lope de Vega, Francisco de Rojas, Cervantes, Mateo Alemán, Luis de León, fanden ihren Weg, zuerst versteckt und dann offen, aus den „*Naos*“, die in San Juan de Ullúa in Veracruz anlegten.

Auch erfahren wir aus den Akten verschiedenes Neue über Francisco Cervantes de Salazar, nämlich über eine Reise, die er im Jahre 1561 nach Zacatecas in amtlichem Auftrage unternahm, um dort nach verbotenen Büchern zu fahnden. Cervantes de Salazar war in Toledo zu Hause und hatte sich schon in Spanien als Humanist betätigt; an der neugegründeten Universität Mexiko dozierte er Lateinisch und gab 1554 die *Coloquios* des Luis Vives mit einem Anhang von sieben eigenen heraus. Unter diesen enthalten drei eine interessante Beschreibung der Stadt Mexiko und ihres Lebens in den ersten Zeiten der Kolonialherrschaft[1]. Man wusste auch längst, dass Cervantes de Salazar eine „*Crónica*“ hinterlassen hatte; diese war lange Zeit verschollen, bis sie im Jahre 1909 der mexikanische Archäologe Francisco del Paso y Troncoso in Madrid wiederentdeckte und bald darauf die Amerikanerin Zelia Nuttal, die von del Pasos Fund nichts wusste, ebenfalls wieder neu zu entdecken glaubte. So kommt es, dass wir jetzt von dieser lange verschollenen Chronik plötzlich zwei Ausgaben erhalten haben.

So ist der Band „*Libros y Libreros*“ besonders für die Literatur- und Kulturgeschichte Mexikos von Wichtigkeit. Die mühsame Sammlung und Entzifferung der oft schwer leserlichen Urkunden ist das Verdienst

[1] Das überaus seltene Büchlein wurde teilweise von García Icazbalceta 1875 neu herausgegeben.

eines Beamten des Nationalarchivs, Francisco Fernández del Castillo's. Schade ist nur, dass dem so viele Namen und Titel enthaltenden Buche kein Namenindex beigegeben wurde. Dadurch ist die Benutzung leider recht mühsam gemacht.

Dieser VI. Band ist inmitten der Revolutionswirren, durch die sich González Obregón in seinem Eifer nicht stören liess, herausgekommen. Ob die angekündigten Bände VII und VIII inzwischen trotz der unheilvollen Ereignisse diesseits und jenseits des Ozeans erscheinen konnten, entzieht sich unserer Kenntnis. Sie versprechen besonders interessant zu werden. Band VII soll „*La vida de México en la Época Colonial*" behandeln, Band VIII: „*Padre Kino (Kühn), Historia de las misiones en Sonora y Arizona*" enthalten. Dieser letztere Band wird, wie ich wohl verraten darf, von dem in Mexiko lebenden deutschen Geologen Dr. Emil Böse herausgegeben werden und wird für uns Deutsche besonders interessante Aufschlüsse über die Missions- und Forschungstätigkeit dieses Deutschen P. Kühn bringen.

Berlin. Max Leopold Wagner.

Zeitschriften u. ä.

Die Neueren Sprachen XXIV, 10: H. Schmidt, Beiträge zur französischen Syntax VII. — Hans Krieger, John Millington Synge (Schluss). — Walther Fischer, Ein vergessenes Jugendwerk Carlyles: Die Novelle „Cruthers and Jonson". — Wilhelm Viëtor, „Für das humanistische Gymnasium" — und dawider. — Albert Eichler, Sind diakritische Zeichen bei mittelenglischen Uebungstexten empfehlenswert und durchführbar? — F. Karpf, Diek. und k. Feldbücherei. — W. V., Eine humanistische Preisaufgabe. — Anzeiger: George Stuart Fullerton, The Truth about the German Nation; Ders., Die Wahrheit über Deutschland (W. V.). — Englische Schulausgaben: 1 Homer Lea, The Day of the Saxon, hrsg. von A. Paul; 2. Danger! A Story of Englands Peril, by Conan Doyle, and other Sea Tales, by Various Authors, hrsg. von F. A. Schild; 3. Right or Wrong, My Country! hrsg. von A. Herrmann und H. Gade; 4. Houston Stewart Chamberlain, Two Essays about England and Germany; 5. Ders., Selections from the War-Essays; 6. Facts about the Great European Conflagration, hrsg. von Espe (Franz Dörr). — Heinrich Morf, Geschichte der französischen Literatur im Zeitalter der Renaissance (Wolfgang Martini). — Georg Otten, Die Verwertung der Ergebnisse der Sprachwissenschaft im französischen und englischen Unterricht (Albert Streuber). — Strohmeyer, Französisches Unterrichtswerk, Oberstufe (Ludwig Geyer).

Neuphilologische Blätter XXIV, 6/7. März 1917: S. 236—253: dankenswerte Besprechung von 61 französischen Lehr- und Lesebüchern.

Neophilologus II, 3: S. Eringa, Luc de Heere et la seconde Renaissance française. — W. van der Wijk, L'emploi des consonnes doubles dans la première édition du Dictionnaire de Richelet. — E. J. J. Messing, Das Suffix *-schaft* (Eng. *-ship*, Nl. *-schap*) nach Ursprung und Entwicklung; *Wirtschaft*, *Wirt* I. — G. van Poppel, Realien zu Walter von der Vogelweide. — H. Poutsma, Hendiadys in English. — W. van Doorn, Op verkenning I. A Shropshire Lad. — A. Sunier, Les *Précieuses* dans Charles d'Orléans. — A. van Herk, *Hunter's Mass* en *Jägermesse*. — Besprechungen: K. R. Gallas, A. Ruplinger, Charles Bordes. — J. J. A. A. Frantzen, Walther von der Vogelweide, ed. W. Wilmanns — V. Michels I. (S. 225—234). — J. H. Kern, Geoffrey Chaucer's Canterbury Tales, ed. John Koch. — H. Zwaardemaker, W. Perret, Some questions of Phonetic Theory I. — A. E. H. Swaen, Bibliotheek der Rijksuniversiteit te Groningen. Catalogus der Afdeeling Engelsche Taal- en Letterkunde. — Jos. Schrijnen, De vergelijkende klassische taalwetenschap in het gymnasiaal onderwijs (Selbstanzeige). — Zeitschriften.

Publications of the Modern Language Association of America XXX, 4. December 1916: C. N. Greenough, The Development of the *Tatler* Particularly in Regard to News. — John K. Bonnell, The Easter *Sepulchrum* in its Relation to the Architecture of the High Altar. — Percy W. Long, Spenser and the Bishop of Rochester. — Norman Foerster, Whitman as a Poet of Nature. — Alexander Green, The Opening of the Episode of Finn in Beowulf.

Modern Philology XIV, 8. General Section II: E. C. Knowlton, A Russian influence on Stevenson. — O. W. Long, The attitude of eminent Englishmen and Americans towards Werther. — C. R. Baskervill, Some evidence for early romantic plays in England (Schluss).

The Modern Language Review, Janua ry1917. Number 1: E. Classen, A Theory of the Development of Language. — A. Goodall, Distant Dissimilation. — Montague Summers, Ovvery's „The Tragedy of Zoroastres". — A. Terracher, A propos de la distinction entre le Latin et le Roman dans la France du Nord avant le IXe siècle. — Paget Toynbee, The Laurentian Text (Cod. Laurent. XXIX, 8) of Dante's Letter to a Pistojan Exile (Epist. IV). With Emended Text and Translation. — L. E. Kastner, Concerning an unknown manuscript of Alain Chartier's Selected Works. — Mario Esposito, The Letters of Brunetto Latino. A nineteenth-Century literary Hoax. — Jessie Crosland, The Diction of the Earliest Chansons de Geste. — Runar Pontán, Three Œ. Textual Notes. — Henry Bradley, „Trēson" in the Anglo-Saxon Chronicle. — Ders., „At-after". — H. B. Charlton, Notes on „Love's Labour's Lost" (Act I, sc. 2, 183; Act V, sc. 2, 650 etc.). — A. C. Guthkelch, Two Notes on the First Folio of Shakespeare. — Reviews: Runic and Heroic Poems of the Old Teutonic Peoples, ed. by Bruce Dickins (Allen Mawer). — J. S. P. Tatlock, The Scene of the „Franklin's Tale" visited (W. P. Ker). — G. P. Knapp, The Rise of English Literary Prose (T. S. Omond). — C. G. Osgood, A concordance of the Poems of Edmund Spenser (Percy W. Long). — The Poetical Works of Robert Herrick, ed. by F. W. Moorman (F. S. Boas). — G. H. Cowling, The Dialect of Hackness. North-East Yorkshire (C. J. Battersby). — A. Tobler, Altfranzösisches Wörterbuch, hrsg. von E. Lommatzsch, 1. Lfg. (Paul Studer). — Roger Chauviré, Jean Bodin: Colloque de Jean Bodin des Secrets cachez des Choses sublimes (L. E. Kastner). — Mary Burns, La Langue d'Alphonse Daudet (L. E. Kastner). — The Oxford Book of Spanish Verse, chosen by J. Fitzmaurice-Kelly (H. Oelsner). — J. Fitzmaurice-Kelly, The Relations between Spanish and English Literature (H. Oelsner). — F. M. de Mello, Carta de Guia de Casados, ed. by E. Prestage (A. F. G. Bell). — Leo Wiener, Commentary to the Germanic Laws and Mediaeval Documents (R. Priebsch). — R. G. Moulton, The Modern Study of Literature (J. G. Robertson). — Minor Notices: J. G. Clark Hall, Concise Anglo-Saxon Dictionary. — K. Heidrich, Das geographische Weltbild des späteren englischen Mittelalters. — Haveloc the Dane, ed. by W. W. Skeat and K. Sisam. — E. N. S. Thompson, Essays on Milton. — Amy Cruse, English Literature through the ages. — Oxford Book of American Essays ed. by Brander Matthews. — H. M. Ellis, Joseph Dennie and his Circle. — The South African Book of English Verse ed. by J. Purver.

Modern Language Notes XXXI, 8. December 1916: Taylor Starck, Die „Deutschen Sagen" der Brüder Grimm als Balladenquelle. — L. Landau, A German-Italian Satire on the Ages of Man. — D. S. Blondheim, Additional Parallels to „Aucassin et Nicolette" VI, 26. — Tucker Brooke, On the Source of „Common Conditions". — Samuel B. Hemingway, Chaucer's Monk and Nun's Priest. — Reviews: The Cambridge History of English Literature, Vol. XII (S. C. Chew). — Erwin Stimming, Der Accusativus cum Infinitivo im Französischen (G. G. Laubscher). — William Hanssler, A Handy Bibliographical Guide to the Study of the Spanish Language and Literature (M. A. Buchanan). — L. Bloomfield, An Introduction to the Study of Language (G. H. Stempel). — Correspondence: W. D. Briggs, On the Sources of „The Maid's Tragedy". — Robert T. Kerlin, Wieland and The Raven. — H. O. Schwabe, MHG. *ähe*, NHG. (Tyrol.) *ache(n)*, *äche*. — C. H. Ibershoff, Vitzliputzli. — Martha

H. Shackford, The Date of Chaucer's „Hous of Fame". Brief Mention: G. H. Cowling, The Dialect of Hackness. — Arthur S. Napier, Jacob and Josep, a Middle English Poem of the Thirteenth Century. — Critical Studies of the Writings of Thomas Hardy. — XXXII, 1: G. A. Jones, A play of Judith. — G. T. Flom, Alliteration and Variation in O. G. name giving. — H. D. Gray, Shakespeare's Last Sonnets. — W. K. Swart, *Mankind* and the mumming plays. — Reviews: J. Klapper, Erzählungen des M. A. in deutscher Uebersetzung und lat. Urtext. — A. Kock, Umlaut und Brechung im Altschwedischen. — W. N. Durham, Critical Essays of the eighteenth Century. — Correspondence: K. Sisam, The Caedmonian *Exodus* 492. — A. Taylor, OHG. *Quecbrunno*. — P. R. Pope, The interpretation of *Parzival* I, 26 — 2—4. — K. McKenzie, A note on the name of Beaumarchais. — F. Tupper, Chaucer and Lancaster. — L. Mason, Bishop Henry King and the Oxford Dictionary. — S. B. Hemingway, The two St. Pauls. — P. W. Long, Spenser's Visit to the North of England. — Brief Mention (Sir A. Quiller-Couch, On the Art of Writing; Fletcher Dante; Tannhäuser).

Časopis pro Moderní Filologii a Literatury V, 5: Josef Baudiš, Beiträge zur Kritik der čechischen Shakespeareübersetzungen. — L. Dlouhý, Robert der Teufel. — P. M. Haškovec, *Souquenille*. — Besprechungen: Émile Faguet, En lisant Molière (P. M. Haškovec).

Indogermanische Forschungen 37, 1 und 2: H. Güntert, Zur O-Abtönung in den indogermanischen Sprachen.

Zs. für vergleichende Sprachforschung 47, 3/4: F. Holthausen, Etymologien (u. a. Knecht, lat. vē, ahd. wādal; lat. dē, ahd. zādal; lat. vārus, germ. wār; lat. mulleus, ahd. molm; lat. jūbilum, ne. yowl; lat. is, ae. īlca; lat. jānus, nhd. Jahn; lat. hirrire, nhd. girren; lat. fumus, as. dūnunga; ae. brēme; ae. hyse; ndd. kān „Eber"; ne. peep, pip; frz. tarte.

Zs. für den deutschen Unterricht 31, 2: R. Petsch, Schiller und das Problem des Tragischen. — O. Koch, Die Nibelungensage in ihren verschiedenen Fassungen und Bearbeitungen als Lesestoff des Deutschen. — A. H. Kober, Christusdichtung. — A. Feilchenfeld, Zum Komma vor „und". — Rud. Stübe, Literaturbericht 1915/16: Philosophische Propädeutik.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins, Nr. 4: O. Behaghel, Hermann Wunderlich. — R. Linde, Sollen wir Niederelbe oder Unterelbe sagen? — O. Behaghel, Nochmals vom Stechen und Stecken.

Englische Studien 50, 3: F. Holthausen, Die Leidener Glossen. — R. E. Zachrisson, Early English names with *-god*, *-got* in the second element. — J. Koch, Nochmals: Die Bedeutung von Chaucers Hous of Fame. — Friedrich Brie, Umfang und Ursprung der poetischen Beseelung in der englischen Renaissance bis zu Philip Sidney. — Besprechungen: Schücking, Untersuchungen zur Bedeutungslehre der angelsächsischen Dichtersprache (Erik Björkman). — Görnemann, Zur Verfasserschaft und Entstehungsgeschichte von 'Piers the Plowman'. (Anglist. Forschungen 48.) (Ed. Eckhardt). — A. S. Cook, The Historical Background of Chaucer's Knight (Ed. Eckhardt). — Hopkins and Hughes, The English Novel before the Nineteenth Century. Excerpts from representative Types (J. Hoops). — Nettleton, English Drama of the Restauration and Eighteenth Century (1642—1780) (R. Brotanek). — Morsbach, Die Lyrik Robert Burns' (Erläuterung zu einem Vortrage Burnsscher Lieder in den Originalmelodien); Palmgren, On the Music of Robert Burns' Songs. In: "Minneskrift af forna Lärjungar tillägnad Professor Axel Erdmann" (Johannes Hoops). - Dibelius, Charles Dickens (Ed. Eckhardt). — Ackermann, A Practical English Vocabulary. Wortschatz und Realien. Für die mittleren und oberen Klassen der höheren Schulen (C. Th. Lion). — Menges, The World War. Der Weltkrieg. Tatsachen, Sätze, Wendungen und Wörter nebst Aufgaben für Aufsätze und Vorträge (Deutsch und Englisch) für den Gebrauch in Schule und Haus. Erster Teil (bis März 1915). Zweiter Teil (März bis Oktober 1915) (O. Schulze). — Swoboda, Lehrbuch der englischen Sprache für höhere Handelsschulen. II. Teil: Senior Book; Part. 1: Lehr- und Lesebuch für den 2. Jahrgang des englischen Unterrichts. Zweite, veränderte Auflage, besorgt von Hugo Grohmann; IV. Teil: Schulgrammatik der modernen englischen Sprache, mit besonderer Berücksichtigung der Geschäftssprache. Zweite, verbesserte Auflage, besorgt von Hugo Grohmann (C. Th. Lion). — Wagner und Borst, Lehr- und Lesebuch der englischen Sprache. Fünfte Auflage, für den Elementarunterricht neu bearbeitet (O. Schulze). — Dickmann und Pariselle, Französische und englische Schulbibliothek. Leipzig, Renger: 180A. Henty, Under Drake's Flag. A Tale of the Spanish Main. Für den Schulgebranch bearbeitet von Rob. Huppertz (C. Th. Lion). — 182A. A. Thomas, Personal Power. Ausgewählt und für den Schulgebrauch erklärt von M. Weyrauch (O. Glöde). — 184A. A. Stables, Westward with Columbus. Ausgewählt und für den Schulgebrauch bearbeitet von F. H. Schild (O. Glöde). — 3D. Gardiner, Historical Biographies. Für den Schulgebrauch erklärt von G. Wolpert. 8. Aufl. (C. Th. Lion). — Freitags Sammlung englischer und französischer Schriftsteller. Leipzig, Freytag; Wien, Tempsky: Rich. Ackermann, Modern English Essays. Selected and annotated for the Use of Schools (C. Th. Lion). — Dickens, Selected Chapters from the 'Pickwick Papers'. Für den Schulgebrauch herausg. von Vinzenz Meindl (C. Th. Lion). — Macleod (Mary), The Shakespeare Story-Book. Ausgewählt und für den Schulgebrauch bearbeitet von Franz H. Schild (C. Th. Lion). — Marryat, Masterman Ready. In gekürzter Fassung für den Schulgebrauch herausg. von M. Lederer (C. Th. Lion). — Shakespeare, The Tragedy of King Lear. Für den Schulgebrauch herausg. von Georg Kohlmann (C. Th. Lion). — Klapperichs Englische und französische Schriftsteller der neueren Zeit. Berlin und Glogau, C. Flemming, 1901 ff.: 71A u. B. Stanley in Central Africa. (Chapters from H. M. Stanley's Autobiography.) The Finding of Livingstone. — Through the Dark Continent. — The Rescue of Emin Pasha. Ausg. A. Für den Schulgebrauch ausgewählt und erklärt von A. Paul. 1915. — Ausg. B. Einleitung und Anmerkungen in englischer Sprache (O. Glöde). — Mohrbutter und Neumeister, Französische und englische Schullektüre. Kiel und Leipzig, Lipsius & Tischer: 33A. E. Edert, Attractive Novels. Edited with Notes and Glossary. 1915 (O. Glöde). — Ricken und Sieper, Englische und französische Volks- und Landeskunde in fremdsprachigen Lesebüchern für höhere Schulen. Berlin und München, R. Oldenbourg: 4. Grace Rhys, English Folk- and Fairy Tales (C. Th. Lion). — Teubner's School Texts. Standard English Authors. Leipzig and Berlin 1915: 10. Carlyle, Selections from Oliver Cromwell's Letters and Speeches and On Heroes, Lecture VI. Edited by Charles F. Allan and R. Besser (C. Th. Lion). - Velhagen & Klasings Sammlung französischer und englischer Schulausgaben. English Authors. Bielefeld und Leipzig: 148B. George Eliot, The Mill on the Floss (The Miller's Children). Mit Einleitung und Anmerkungen zum Schulgebrauch hrsg. von O. Hallbauer (O. Glöde). — 149B. John Locke, On Civil Government. Für den Schulgebrauch ausgewählt und mit Anmerkungen versehen von G. Humpf (O. Glöde). — 150B. Danger! A Story of English Peril by Conan Doyle, and other Sea Tales by Various Authors. Für den Schulgebrauch herausgegeben und mit Anmerkungen versehen von F. H. Schild (O. Glöde). — Miszellen: Gustav Budjuhn, Zu Byrons English Bards. — Kleine Mitteilungen.

Anglia Beiblatt XXVIII, 1. Januar 1917: Flügel Memorial Volume, containing an unpublished Paper by Professor Ewald Flügel (Ekwall). — Jespersen, Större Engelsk Grammatik paa historisk grundlag II. Syntax, förste afdeling (Ekwall). — Stoelke, Die Inkongruenz zwischen Subjekt und Prädikat im Englischen und in den verwandten Sprachen (Ekwall). — Bihl, Die Wirkungen des Rhythmus in der Sprache von Chaucer und Gower (Björkman). — Krüger, Schwierigkeiten des Englischen. II. Teil: Syntax der englischen Sprache vom englischen und deutschen Standpunkte nebst Beiträgen zu Wortbildung, Wortkunde und Wortgebrauch. 5. Abteil.: Frage, Beifügung, Uebereinstimmung, Nachdruck, Satzverbindung, Stellung. 6. Abteil.: Verhältniswort, Gefühlswörter,

Ausrufe, Schreibung (Björkman). — Waterhouse, The Literary Relations of England and Germany in the Seventeenth Century (Lüdeke) — Ledderbogen, Felicia Dorothea Hemans' Lyrik (Ackermann). — Essays and Studies by Members of the English Association. Vol. IV. Collected by C. H. Herford (Ackermann). — Thiergen, Methodik des neuphilologischen Unterrichts (Ackermann). — Mitteilungen. A New English Dictionary on Historical Principles. — XXVIII, 2. Februar 1917: Funke, Die gelehrten lateinischen Lehn- und Fremdwörter in der ae. Literatur (Hüttenbrenner). — Carlyle, On Heroes, Hero-Worship and the Heroic in History; Carlyle, Historical and Political Essays (Lüdeke). — Björkman, Wortgeschichtliche Kleinigkeiten. 1. Ne. *gaunt*, 'thin, loan'.

Zs. für romanische Philologie XXXVIII, 6: C. Juret, Morphologie du Patois de Pierrecourt. — K. v. Ettmayer, Zur Destruction de Rome. — J. Brüch, Zu Meyer-Lübkes etymologischem Wörterbnch. — W. Tavernier, Vom Rolanddichter. — J. Brüch, Zu: *i* aus k^1 nach *o*, *au* im Französischen. — H. Urtel, Belle-mère. — L. Spitzer, „*es*" im Portugiesischen. — Besprechungen: A. L. Stiefel, „Las Burlas veras". Comedia famosa de Lope de Vega Carpio. Ed. by S. L. Milard Rosenberg. — P. de Mugica, Clásicos Castellanos. Cervantes. Don Quijote de la Mancha. Edición y Notas de Francesco Rodríguez Marin. — F. Ed. Schneegans, Le Moyen-Age. Mars-avril 1911. — E. Herzog, Bulletin du Glossaire des Patois de la Suisse Romande VII—XII. — A. Hämel, Bulletin hispanique XII. — F. E. Schneegans, Register.

Archivum romanicum. Nuova Rivista di Filologia Romanza diretta da Giulio Bertoni I, 1. Gennaio-Marzo 1917: Programma. — G. Bertoni, Riflessi di costumanze giuridiche nell' antica poesia di Provenza. — Ders., Poesie musicali francesi nel cod. estense lat. nº 568. — Ders., I maestri degli Estensi nel Quattrocento. — Ders., Intorno ad alcune denominazioni del „mirtillo" (*Vaccinium myrtillus*) nei dialetti alpini. — Ders., Etimologie frignanesi. 1. frignan. (Montese): *kóm* „stelo del frumento". 2. frignan. (Montese): (*gnostra*) *ñostra* „pecora giovane". 3. frignan. (Salto): „*kozál* „astuccio per la cote". 4. frignan. (Zocca): *melsa* „attrezzo per tener salda la parte anteriore del carro". 5. frignan. *raigáñ* „fungo mangereccio che cresce a cesti, ai piedi di vecchie piante". 6. frignan. *réma* „spranga dell' uscio". — Ders., Ant. moden. „Zotta", cibo che si dà al porco nel truogolo. — Ders., Note linguistiche provenzali (Haute-Loire): Coubon (Haute-Loire) *bǫ̃na* „corne"; Haute-Loire: *yása* „fascio di legna, di vimini; Haute-Loire: *uǫ̃rtsa* „spalla"; Haute-Loire (Coubon, Monisterol, Rosières, Allègre, etc.) *k'jáva* „toile". — Ders., Pastorelle portoghesi. — Ders., Un componimento di Aicart del Fossat sulla spedizione di Corradino contro Carlo d'Angiò. — Ders., La tenzone di Raimon Guillem e Ferrarino da Ferrara. — Ders., Due nuove „cobbole" nel manoscritto provenzale D. — Ders., Intorno ad alcuni componimenti spagnuoli di una silloge musicale torinese. — Ders., Nuovi tedeschismi nei dialetti lombardi alpini. — Bibliografia: Carl Appel, Bernart von Ventadorn. Seine Lieder mit Einleitung und Glossar (G. Bertoni). — L. Biadene, La patria d' Inghilfredi rimatore del sec. XIII (G. Bertoni). — Stefan Glixelli, Les cinq poèmes des trois morts et des trois vifs, publiés avec introduction, notes et glossaire (G. Bertoni). — G. Zaccagnini. — A. Parducci, Rimatori siculi-toscani del Dugento. Serie prima: Pistoiesi — Lucchesi — Pisani (G. Bertoni). — R. Menéndez Pidal, Elena y Maria (Disputa del clérico y el caballero) (G. Bertoni). — Ezio Levi, Poesia di popolo e poesia di corte nel trecento (G. Bertoni). — G. Bertoni, Italia dialettale (G. B.). — Romania t. XLIV (G. Bertoni). — Zeitschrift für romanische Philologie XXXVIII (G. Bertoni). — Studi romanzi VIII (G. Bertoni). — Annales du Midi XXVIII (G. Bertoni). — Cronaca bibliografia e critica: Louis Gauchat. — Jules Jeanjaquet, Bibliographie linguistique de la Suisse romande (G. Bertoni). — P. E. Guarnerio, L'esito di „*ex-f*" in „*sf-*" cagliaritano e „*sci*" campidanese (G. Bertoni). — P. E. Guarnerio, Intorno al nome del „Monte Rosa" (G. Bertoni). — S. Merian, Die französischen Namen des Regenbogens (G. Bertoni). — Otmar Schroefl, Die Ausdrücke für den Mohn im Galloromanischen, eine onomasiologische Studie (E. Platz). — C. Salvioni, Dell'elemento germanico nella lingua italiana (G. Bertoni). — E. Tappolet, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der französischen Schweiz (G. Bertoni).

Revue d'histoire littéraire de la France. Juillet-Décembre, 1916. XXIII, 3—4: Jean Ducros, Le retour de la poésie française à l'antiquité grecque au milieu du XIX siècle: Leconte de Lisle et les „Poèmes antiques". — F. Lachèvre, Boileau et Colletet. A propos de deux vers de la Satire première. — Paul Chaponnière, La critique et les poétiques au XVIIIe siècle. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Michel Montaigne sur le „De Rebus Gestis Alexandri Magni" de Quinte-Curce. — Paul Bonnefon, Les débuts d'Elme Caro. Lettres inédites. — J. Lortel, Une rectification. Un amour inconnu de Diderot. — Gonzague Truc, Malebranche: Réflexions de psychologie critique sur la doctrine et sur l'homme. — Garabed der Sahaghian, Malte-Brun et Chateaubriand. — Edmond Estève, Observations de Guilbert de Pixérécourt sur les théâtres de la Révolution. — Hugues Vaganay, Un sonnet de Ronsard peu connu. — C. Latreille, Sur quelques lettres de Lamartine. — Paul Berret, Note sur une source de „Grenade" dans les „Orientales". — Raymond Toinet, Les écrivains moralistes au XVIe siècle. — Comptes rendus: Paul Laumonier, Œuvres complètes de Pierre de Ronsard (Charles Comte). — Ch. Urbain et Eugène Lévesque, Correspondance de Bossuet (Eugène Griselle). — André Ruplinger, Un représentant provincial de l'esprit philosophique au XVIIIe siècle en France: Charles Bordes, membre de l'Académie de Lyon 1711—1781 (Gustave Reynier). — Gilbert Chinard, Notes sur le voyage de Chateaubriand en Amérique (Louis Hogu). — Eugène Morgan Schenck, La part de Charles Nodier dans la formation des idées romantiques de Victor Hugo jusqu'à la Préface de „Cromwell" (Edmond Estève).

Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau. Tome X. 1914/1915. Genf, A. Jullien. Leipzig, Hiersemann. 271 S. Gr. 8° mit Porträt. Geb. Fr. 10.—: Schinz, Jean-Jacques Rousseau et le libraire-imprimeur Marc-Michel Rey. — François, Le portrait de Jean-Jacques Rousseau par Jean Duplessi Vertaux. — Cramer, Correspondance de J. J. Rousseau avec Mme Cramer Delon et Philibert Cramer. — Boy de la Tour, Le portrait de Montmollin de la Collection Boy de la Tour. — Duval, Jean-Jacques Rousseau botaniste. — François, Lettres de J. J. Rousseau à Antoine Gouan sur la botanique.

Revue hispanique 95. Févr. 1917: J. H. Probst, Francesch Enimeniç, ses idées politiques et sociales. — E. Gigas, Etudes sur quelques comedias de Lope de Vega I. „El Duque de Viseo". — G. Desdevises du Dezert, L'Eglise Espagnole des Indes à la fin du XVIIIe siècle. — Fray Diego Gonzales, El Murciélago alevoso. Ed. publ. par Léon Verger. — Besprechungen: Raffaele Ottolenghi, Un lontano precursore di Dante. Lugano 1910 (L. P. Dujols de Valois). — Miguel de Cervantes Saavedra, El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Edición critica anotada por Francisco Rodriguez Marin (R. Foulché Delbosc).

Lit. Zentralblatt 7: Otto Mahir, John Lydgate. Einige religiöse Gedichte (M. L.) — Viktor Michels, Goethe und Jena. — 8: Dantes Hölle. Deutsch von L. Zuckermandel (W.). — E. v. Klein, Schenkendorfs Liederspiel „Die Bernsteinküste" (Oswald Floeck). — 9: Karl Nötzel, Der französische und der deutsche Geist. — Morte Arthure. Mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar hrsg. von E. Björkman (M. Weyrauch). — Christoph Flaskamp, Die deutsche Romantik (-tz-). — 10: George Frisbie Whicher, The life and the romances of Mrs. Eliza Haywood (M. J. W.). — H. L. Stoltenberg, Die Bindung der deutschen Rede (Fritz Gropp). — Otto Mensendieck, Die Gral-Parzivalsage und Richard Wagners Parzival (Otto Schmidt). — 11: L. Schemann, Gobineau (F. Fdch.). — Emil Hommer, Studien zur Dialektgeographie des Westerwaldes; Wilhelm Kroh, Beiträge zur Nassauischen Dialektgeographie; Georg Wenker, Das rheinische Platt; Otto Lobbes, Nordbergische Dialektgeographie; Heinrich Neuse, Studien zur niederrheinischen Dialektgeographie in den Kreisen Rees, Dinslaken, Hamborn, Mülheim, Duisburg; Albert Hanenberg, Studien zur niederrheinischen Dialektgeographie zwischen Nymegen

und Uerdingen (-nn.). — 12: Wilhelm Streitberg, Geschichte der indogermanischen Sprachwissenschaft (Eduard Hermann). — Charlotte Lady Blennerhassett, Literarhistorische Aufsätze (F. Schnabel). — Erwin Roessler, The soliloquy in German Drama (O. Hachtmann). — Joh. Hoops, Reallexikon der germanischen Altertumskunde, III. Band (H. Beschorner).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 2: K. J. Neumann, Deutsche Geschichtschreibung seit den Befreiungskriegen. — Bode, Der Weimarische Musenhof, von Petsch. — G. Kellers Briefe und Tagebücher 1861—1890, hrsg. von Ermatinger, von Köster. — Cristal und Clarie, Altfranz. Abenteuerroman des XIII. Jahrh., hrsg. von Breuer, von Stengel. — 3: Feilbogen, Vischers „Auch Einer", von Krauss. — 4: Kock, Umlaut und Brechung im Altschwedischen, von Neckel. — Fehr, Streifzüge durch die neueste engl. Literatur; Roz, Le Roman anglais contemporain, von Rösler. — 5: Fr. Behrend, Leibniz als Dichter. — Voullième, Die deutschen Drucker des 15. Jahrh. von Schottenloher. — Steppuhn, Das Fablel vom Prestre comporté und seine Versionen, von Suchier. — 6: Böhlich, Goethes Propyläen. — Die Pilgerfahrt des träumenden Mönchs, hrsg. von Bömer, von Strauch. — Nr. 7: Heynen, Diltheys Psychologie des dichterischen Schaffens, von Frischeisen-Köhler. — Vogel, Das Bildungsideal der deutschen Frühromantik, von Friedemann. — Von Weilen, Der Spielplan des neuen Burgtheaters, von Lert. — Hellwig, Weltkrieg und Aberglaube, von Abt. — 9: Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft, 3. Bd., von Witkowski. — Stoltenberg, Die Bindung der deutschen Rede, von Habermann. — 10: Leibniz, Deutsche Schriften. Hrsg. von Schmied-Kowarzik, von Ritter. — Whicher, The Life and Romances of Mrs. Eliza Haywood, von Richter. — 11: Christ, Die altfranzösischen Handschriften der Palatina, von Schulze. — Delbrück, Germanische Syntax III: der altisländische Artikel, von Neckel. — Macphersons Fragments of Ancient Poetry, hrsg. von Jiriczek, von Schücking.

Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften. Gesamtsitzung. Nr. 5: Heusler, Die zwei altnordischen Sittengedichte der Havamal nach ihrer Strophenfolge. — Gesamtsitzung. Nr. 8: Schuchardt, Zu den romanischen Benennungen der Milz.

Sitzungsberichte der kgl. bayr. Akademie der Wissenschaften. Philosoph.-philolog. und histor. Klasse. Jahrg. 1916, 5. Abhandlung. München, Franz in Komm. 36 S. 8°. M. —.80. Inh.: Hermann Fischer, Ueber Gottfried von Strassburg. (Theologische Wendungen und Anschauungen. Seine Persönlichkeit. Godefridus Zidelarius, nicht Rodelarius. Bildung, Heimat, Alter, Sprache, Reime, Stil. Das Akrostichon G DIETERICH. Der Meistertitel.)

Jahrbuch der Kgl. bayer. Akademie der Wissenschaften 1916: v. Amira, Heinrich Brunner. — Vossler, Wendelin Foerster.

Göttingische gelehrte Anzeigen 178, 12: J. Fränkel über E. Ermatinger, Gottfried Kellers Leben, Briefe und Tagebücher. — A. Lütjens, Herzog Friedrich von der Normandie (E. Schröder).

Zs. für keltische Philologie XI, 2: J. Pokorny, Spuren von Germanen im alten Irland vor der Wikingerzeit. — J. Brüch, Eger.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 20. Jahrg. 39. und 40. Band, 1. Heft: E. Roese, Volkslied und volkstümliches Lied. — A. Goetze, Die Namen der Kirsche.

Wochenschrift für klassische Philologie 34, 8: Nohl über H. Hanford, A Platonic passage in Shakespeare's Troilus and Cressida.

Berliner philologische Wochenschrift 3: Wolff, Die Entwicklung der römisch-germanischen Altertumsforschung; Koepp, Römisch-germanische Forschung.

Jahresberichte für das höhere Schulwesen 39: T. Matthias, Deutsch. — E. Hausknecht, Französisch und Englisch.

Festschrift des Vereins akademisch gebildeter Lehrer. Der Universität Frankfurt a. M. zu ihrer Eröffnung gewidmet. Frankfurt a. M., Moritz Diesterweg. VII, 120 S. 8°. M. 6.—. Darin u. a. Georg Wolff, Die Entwicklung der römisch-germanischen Altertumsforschung, ihre Aufgaben und Hilfsmittel.

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen. N. F. 4, 12: E. Schwartze, Buttler und Wallenstein. — 5, 1/2: F. Boll, Sternenfreundschaft. — H. Weber, Gesichtspunkte für die Lessinglektüre in der Prima. — E. Dieckhöfer, Annettens von Droste-Hülshoff „Die junge Mutter". Lateinisch. — Fr. Panzer über H. Mielcke, Geschichte des deutschen Romans; J. Prys, Der Staatsroman des 16. und 17. Jahrhunderts; M. Wundt, Goethes Wilhelm Meister und die Entwicklung des modernen Lebensideals.

Bayrische Blätter für das Gymnasial-Schulwesen LIII, 1/2: B. Rauch über E. Lemke, Die Hauptrichtungen im deutschen Geistesleben der letzten Jahrzehnte und ihr Spiegelbild in der Dichtung.

Zs. für die österr. Gymnasien 1916, 67, 6: M. Schuster, Eduard Mörike und Catullus. — Börnes Werke, hrsg. von L. Geiger, von Hirth. — Phil. Hafners gesammelte Werke, hrsg. von Baum, Bd. II, von Nagl. — 7: H. Fischl, Kennt Aristoteles die sog. tragische Katharsis? — Busse, Das Drama III, von der Romantik zur Gegenwart, von Cerny. — 67, 8—10: R. Lach, Das Kadenz- und Klauselproblem in der internationalen Musikwissenschaft. — A. Kornitzer, Lesefrüchte (u. a. zu *in quandam similitudinem vini corruptus*, Germ. cap. 23; vgl. Petron: *caro arte quadam corrumpitur*). — Ebhardt, Hebbel als Novellist, von Hirth. — Biese, Deutsche Literaturgeschichte, von Langer. — Schramek, Der Böhmerwaldbauer, von Nagl.

Jahrbuch des Vereins schweizerischer Gymnasiallehrer 45: Wilh. Bruckner, Die Behandlung der fremden Namen im Deutschen.

Die höheren Mädchenschulen 30, 3, 4, 5: K. Hessel, Altdeutsche Frauennamen (Forts. und Schluss).

Frauenbildung. Zs. für die gesamten Interessen des weiblichen Unterrichtswesens 16, 2: E. von Sallwürk, Das Martyrium der Frau von Stein.

Die Frau 24, 3: H. Lange, Wilhelm v. Humboldts Tagebücher. — 4: G. Bäumer, Ueber Christiane und Charlotte von Stein.

Zs. für Bücherfreunde, N. F., 8, 10: A. Bechtold, H. M. Moscherosch und der Kupferstecher Aubry. — Paula Steingiesser, „Germanias Aufruf an ihre Kinder" von Heinrich von Kleist. — O. Walzel, Leitmotive in Dichtungen. — 8, 11: E. Castle, Goethes Plan zu „Schillers Totenfeier". — Friedrich Seebass, Neues aus Hölderlins Studienzeit in Tübingen.

Zentralblatt für Bibliothekswesen 34, 1 und 2: F. Behrend, Die literarische Form der Flugschriften.

Archiv für Kulturgeschichte XII, 3 und 4: H. W. Eppelsheimer, Zur Religiosität Petrarkas. — G. Schwartz, Die Herkunft des Namens Pataria. — C. Töwe, Zur Geschichte des Weihnachtsbaumes. — E. Mogk, Deutsche Volkskunde. Eröffnungsbericht II. — XIII, 1/2: P. Hagenbring, Rousseaus Ideal vom Helden.

Historische Zeitschrift 117, 2: Deutsche Dialektgeographie, hrsg. von Wrede, H. 4 und 8, von Götze. — Petrich, Paul Gerhardt, von Schroeder.

Historische Vierteljahrsschrift 25, 4: Historische Volkslieder und Zeitgedichte vom 16. bis 19. Jahrh., ges. und erläutert von A. Hartmann, von Götze.

Deutsche Geschichtsblätter 18, 1: R. Boschan, Jakob Balde, ein patriotischer Dichter des XVII. Jahrh.

Neues Archiv der Gesellschaft für deutsche Geschichtskunde 40, 3: Cl. von Schwerin, Neue Textgeschichte der Lex Salica.

Neue Beiträge zur Geschichte deutschen Altertums, hrsg. von dem Hennebergischen altertumsforschenden Verein, Lief. 27: W. Dersch, Der Heidelberger Humanist Adam Werner von Themar und seine Beziehungen zur hennebergischen Heimat.

Braunschweigisches Magazin 21: Gellert und Abt Jerusalem. Ungedruckte Briefe Gellerts, mitget. von W. Stammler.

Annalen des historischen Vereins für den Niederrhein 99: J. Greven, Kleinere Studien zu Cäsarius von Heisterbach. — Didier, Nikolaus Mameranus, ein Luxenburger Humanist des XVI. Jahrh., von Greven.

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte und Literatur 31, 3: Werner Deetjen, Neue Kunde aus Dingelstedts Fuldaer Jahren.

Mannheimer Geschichtsblätter. Monatsschrift für die Geschichte, Altertums- und Volkskunde Mannheims und der Pfalz 18, 1/2: G. Christ, Dr. Faust als Flieger und Hypnotiseur.

Zehntes Sammelblatt des historischen Vereins Freising; Ed. Haller, Marcus Tatius Alpinus. Ein Humanistenleben des 16. Jahrh.

Badische Heimat 3, 2: F. Reuting, Einiges über mundartliche Dichtung. — Alfred Götze, Badische Volkslieder. 2. Jungfer Dorothee.

Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Literatur Elsass-Lothringens 32: F. Mentz, Zur Entwicklung und Bedeutung des Namens „Elsass". — Wolfhart Spangenberg, Dichtungen. Von Fr. Behrend. — E. Wendling, Hebbels Erlebnis in Strassburg.

Jahrbuch für jüdische Geschichte und Literatnr, 1916: Briefe von, an und über Mendelssohn, hrsg. von L. Geiger.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XXXIX, 8—12; August-Dezember 1916: Franz Michaelis, Zur siebenbürgisch-sächsischen Namenkunde. Reispergasse. — Richard Csaki, Zur politischen Lyrik der Siebenbürger Sachsen. — T., Sächsische Sagen. — Besprechungen: Fr. Teutsch, Die Siebenbürger Sachsen in Vergangenheit und Gegenwart (H. Connert). — Julius Gréb, Das Zipser-deutsche Wörterbuch (Ss.).

Neue kirchliche Zeitschrift 28, 1: H. E. Weber, Zwei Propheten des Irrationalismus Joh. G. Hamann und J. Kierkegaard als Bahnbrecher der Theologie des Christusglaubens. — L. Cordier, J. J. Rousseau und das Problem einer nationalen Einheitsreligion.

Deutsch-Evangelische Monatsblätter für den gesamten deutschen Protestantismus 8, 2: P. Kunze, Heinrich Hansjakob.

Die Tat. Sozial-religiöse Monatsschrift für deutsche Kultur 8, 11. Februar 1917: E. Dosenheimer, Kunst und Sittlichkeit bei Schiller.

Die Alkoholfrage. Wissenschaftlich-praktische Vierteljahrsschrift 12, 4: Stubbe, Shakespeare und der Alkohol.

Archiv für Philosophie, II. Abt., 22, 4: K. Friedemann, Das Erkenntnisproblem in der deutschen Romantik (Forts.).

Archiv für die gesamte Psychologie 36, 2 und 3: Paul Feldkeller, Ueber Begriffsüberschiebungen.

Deutsches Volkstum. Monatsschrift für Kunst und Geistesleben. 1917, 1/2. Jan.-Febr.: E. Wachler, Klopstock als vaterländischer Schriftsteller. — H. v. Wolzogen, E. T. A. Hoffmanns „Undine".

Deutsche Rundschau 43, 5. Februar 1917: Fr. von der Leyen, Aufgaben der Goethe-Gesellschaft. — A. Leitzmann, Wilhelm von Humboldt und Frau von Staël (Forts.).

Preussische Jahrbücher, Febr.: Jejunus, Anfortas und Philoktet als Träger des Mitleids.

Stimmen der Zeit. Katholische Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart (93. Band der „Stimmen aus M.-Laach") 48, 2: N. Scheid, Haimo von Halberstadt, der Dichter des Heliand?

März 10, 5: T. O. Achelis, Burckhardt und Heyse.

De Eekboom 35, 2/4: Pastor Hansen up Pellworen, Oewer dat richdige Spreken und Schriewen von unse Sprak.

Oesterreichische Rundschau 5: M. von Mayr, Wienerische Lautlehre.

Ungarische Rundschau für historische und soziale Wissenschaften 5, 1: A. Weber, Ein Dichteroffizier aus Altösterreich (Besprechung der Gedichte von Josef Rauch 1765—1834). — H. Bischoff, Lenaus Liebesgedichte. Ihre Entstehung und Beziehung. — R. Grapper, Paul Gyulais Einfluss auf Karl von Holtei (Die Beeinflussung des Romans „Der letzte Komödiant" 1836 durch die ungarische Novelle „Ein alter Schauspieler"). — E. Szelényi, Zwei Briefe H. Zschokkes an Martin Liedemann, Pfarrer zu Klausenburg. — Ad. Kohut, Malwida von Meysenbug und Ungarn.

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft für Kultur und Geistesleben 1917, 1: G. Rosenthal, Goethe und das Katharsisproblem.

Die Grenzboten 76, 7: W. Martens, Natürliche Grenzen und Sprachgrenzen.

Die Wage 20, 1/4, 5/6: E. K. Stein, Das Hamlet-Problem I, II, III.

Das Literarische Echo 19, 9: Otto Fiebiger, Ein Brief Brinkmanns an Tieck. — 19, 10: A. Eloesser, Flauberts „November". — K. Quenzel, Heine und Nietzsche. — Ernst Heilborn, Charlotte Lady Blennerhassett. — 11: A. Biese, Theodor Storm in Briefen. — 19, 12: M. v. Bunsen, Erinnerungen an Lady Blennerhassett. — Lady Blennerhassett, Aus Briefen. — R. Müller-Freienfels, Moderne Dichtung und Malerei in ihren Wechselbeziehungen. — E. Lerch, Eine neue Literaturgeschichte (R. M. Meyer, Die deutsche Literatur bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts).

Die schöne Literatur. Beilage zum literarischen Zentralblatt 18, 5/6: Adolf Bartels, Berthold Litzmanns „Ernst von Wildenbruch".

Dramaturgische Blätter, hrsg. vom Metzer Stadttheater, 1915, 1: Fr. Freksa, Shakespearetheater und Stilbühne. — G. Hillard, Hamletgedanken. — Hans Waag, Das Geschick des „Saul". — 2: A. H. Rausch, Hugo von Hofmannsthal. — Fr. Freksa, Schiller. — G. Hillard, Wallenstein. — H. Waag, Schillers Wallenstein. Bearbeitungen und Einrichtungen des Gedichts als einteiliges Theaterstück. — 3: Carl Hagemann, Hebbel. — V. Omnis, Bemerkungen über Strindberg. — Fr. Freksa, Strindberg und die Frauen. — H. Waag, Königin Christine. — 4: H. Waag, Goethes Faust. Ueber die Darstellung des Gedichts auf der Bühne. — 5: E. L. Stahl, Deutsche Märchen auf der Bühne. — W. J. Becker, Vom Anteil der deutschen Romantiker auf der Bühne. — 6: G. Hillard, Lothringische Volkslieder. — 7: C. Hagemann, Der Mannheimer Hamlet auf der Stilbühne. — 8: Hans Waag, Goethes Götz von Berlichingen. Meine Bühneneinrichtungen des Schauspiels. — Rudolf Velten, Gebundene und ungebundene Rede im dramatischen Dialog. — 9: E. Kilian, Adelheids Sterbeszene. Zu Goethes Götz. — Fritz Usinger, Ueber Geistesströmungen der neueren Literatur. — 10: M. Pfeiffer, Jedermann. Ein Kapitel der Literaturgeschichte. — 11: A. H. Rausch, Ueber die Gabe des Verses und die Erfüllung des Lebens im Gedicht. — 12: W. J. Becker, Gottsched und das deutsche Theater.

Bayreuther Blätter 1—3: Br. Wehnert, Ideal und Leben.

Berliner Tageblatt, 7. April, Abendausgabe: Eugen Lerch, Osterspiele.

Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 1917, 7: E. Lerch, Flaubert als Romantiker.

Zeitung für Literatur, Kunst und Wissenschaft. Beilage des „Hamburgischen Korrespondenten" 40, 2: E. Herold, Das Rätsel in Otto Ludwigs Schaffen. Nach unveröffentlichten Briefen.

Frankfurter Zeitung, 31. März, 1. Morgenblatt: Georg von Lukács, Baumgartens C. F. Meyer-Buch.

Nordisk Tidsskrift for Filologi, 4. Række, 5. Binds Hæfte 3/4: E. Jessen, Etymologiserende Notitser IX. — O. Jespersen, Randnoter til „Nutidssprog hos börn og voxne". — C. Marstrander, Alf Torp †. — E. Björkman, J. Hall, A concise Anglo-Saxon dictionary for the use of students. 2. ed. — Raphael Meyer, Fr. Moth, Aristoteles-sagnet eller eskovs magt.

Neu erschienene Bücher.

Marotta, Eugenio, L'unità d'origine del linguaggio e la graduale evoluzione delle lingue antiche e moderne. Campobasso, G. Colitti e figlio. 53 S. 8°. L. 1.—.

Perret, W., Some questions of Phonetic Theory. Part. I. London, Hodder and Houghton. 110 S. 8°.

Schrijnen, Jos., De vergelijkende klassieke taalwetenschap in het gymnasiaal onderwijs. Zutfen, W. J. Thieme.

Untersuchungen zur indogermanischen Sprach- und Kulturwissenschaft. Hrsg. von Karl Brugmann u. Ferd. Sommer. 6. gr. 8°. Strassburg, K. J. Trübner: Güntert, Herm., Indogermanische Ablautprobleme. Untersuchungen über Schwa secundum, einen zweiten indogermanischen Murmelvokal. XI, 158 S. 1916. (6.) M. 7.—.

Volkelt, J., Aesthetik des Tragischen. Dritte, neubearb. Auflage. München, C. H. Beck. XXIV, 552 S. gr. 8°. Geb. M. 12.50.

Adelt, Leonh., Studie zu sechs Dichtern. Konstanz, Reuss & Itta. M. —.50.

Alfero, Giovan Angelo, Novalis e il suo Heinrich von Ofterdingen. Torino, Bocca. 374 S. 8°. L. 7.—. Letterature moderne: studi diretti da Arturo Farinelli. vol. IV.

Andrea, J. V., Christianopolis; an ideal state of the seventeenth century; tr. from the Latin with an historical introd. by Felix Emil Held. New York, Oxford Univ. 10, 287 p. 12. il. pls. por. $ 1.25. (Germanic literature and culture.)

Bardo, Br., Deutsche Gebete. Wie unsere Vorfahren Gott suchten. Ausgewählt und herausgegeben von Br. B. Freiburg i. Br., Herder. 5.—8. Tausend. XIII. 230 S. 8°.

Barto, Ph. St., Tannhäuser and the Mountain of Venus; a study in the legend of the Germanic paradise. New York, Oxford Univ. 13, 258 p. 12. il. pls. facsm. $ 1.25. (Germanic literature and culture.)

Beiträge zur schweizerdeutschen Grammatik. Im Auftrag des leitenden Ausschusses für das schweizerdeutsche Idiotikon hrsg. von Albert Bachmann. 9 u. 10. gr. 8°. Frauenfeld, Huber & Co.: Stucki, Dr. Karl, Die Mundart von Jaun im Kanton Freiburg. Lautlehre u. Flexion. VII, 346 S. 1917. (10.) M. 11.—. — Wiget, Dr. Wilh., Die Laute der Toggenburger Mundarten. Mit 2 Beilagen (Karten). V, 171 S. 1916. (9.) M. 6.50. [Ein Teil auch als Züricher Dissertation erschienen.]

Bericht über den Gang der Arbeiten am schweizerdeutschen Idiotikon während des Jahres 1916.

Betz, G., Die deutschamerikanische patriotische Lyrik der Achtundvierziger und ihre historische Grundlage. New York, Stechert. 131 p. 4 pap. $ 1.50. (Americana Germania.)

Bormann, Georg, Beiträge zum Wortschatz Höltys. Greifswalder Dissertation. 67 S. 8°.

Deutschkunde. Ein Buch von deutscher Art und Kunst. Mit 2 Karten, 32 Tafeln und 8 Abbildungen. Herausgegeben von Walther Hofstaetter. Leipzig, Teubner. 172 S. 8°.

Engelmann, Walther, Der Vokalismus der Mundarten im Gebiete um Rudolstadt unter Zugrundelegung der Mundart von Kirchhasel. Dissertation. Jena. 55 S. 8°.

Faksimileupplagor av äldre svenska tryck. Under redaktion af Isak Collijn. 1. Den svenska katekesen 1567. I faksimile och med en efterskrift utg. af Ragnar Dahlberg. 2. The golden epistle of Saint Bernarde. Four revelations of Saint Bridget. Faksimile efter K. Bibliotekets exemplar af Thomas Godfrays första i London omkring 1532—35 tryckta upplaga. Med efterskrift af Isak Collijn. Stockholm, Bröderna Lagerström. 6, 111, 25; 4, 50, 12, 3 S. 8°. Inb. K. 15.—; K. 10.—.

Forschungen und Funde. Herausgegeben von Prof. Dr. Franz Jostes. 4. Bd. 4. Heft. gr. 8°. Münster, Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung: Waters, Dr. Gustav, Die münster. kathol. Kirchenliederbücher vor dem ersten Diözesangesangbuch 1677. Eine Untersuchung ihrer textlichen Quellen. Mit einem Bilde J. à Dettens. X, 119 S. 1917. M. 3.60.

Gabetti, Giuseppe, Il dramma di Zacharias Werner. Torino, Fratelli Bocca. 455 S. 8°. L. 8.—. Letterature moderne: studi diretti da Arturo Farinelli, vol. III.

Gréb, Julius, Das Zipser-deutsche Wörterbuch. Egyetemes philol. Közlöny. 39. Bd. S. 601 ff.

Hamacher, Theod., Von den Mysterien. 1. Teil: Phantasien, Lieder und Sprüche in Goethes Weissagungen des Bakis, dem Hexen-Einmal-Eins und Oberons goldener Hochzeit. VII, 238 S. gr. 8°. Berlin o. J. (1917). Puttkammer & Mühlbrecht. M. 8.—; geb. M. 10.— u. M. 12.—.

Hansen, P., Illustreret dansk Litteraturhistorie. 3. omarb. Udg. ved Carl S. Petersen. 1. Heft. Kopenhagen, Gyldendal. 148 S. 4°. og. 3 Tvlr. K. 1.50.

Heimat und Welt-Bücher. 8°. Dresden, Heimat und Welt-Verlag. Je M. 1.—; geb. je M. 2.—: Hauser, Otto, Die Germanen in Europa. 1.—3. Tausend. IV, 162 S. O. J. [1916].

Hempel, Paul, Die Kunst Friedrichs von Logau. Berlin, Mayer & Müller. 281 S. 8°. M. 8.50. Palaestra CXXX.

Heusler, Andreas, Die zwei altnordischen Sittengedichte der Havamal nach ihrer Strophenfolge. S. 105—135. Lex.-8°. Berlin o. J. (1917). Kgl. Akademie der Wissenschaften. — Berlin, Georg Reimer in Komm. M. 1.—. S.-A. a. d. Sitzungsberichten d. Kgl. preuss. Akademie d. Wissenschaften. 1917.

Jenny, Dr. Gustav, Hektor Zollikofer (1799—1853). Ein vergessener St. Galler Dichter. Herausgegeben vom Histor. Verein des Kantons St. Gallen. (Neujahrsblätter des Histor. Vereins des Kantons St. Gallen. 1917.) Mit 7 Illustrat. u. 2 Handschriftenproben. 95 S. St. Gallen 1917, Fehrsche Buchhandlung. M. 2.50; mit Teuerungszuschlag M. 2.90.

Klassiker-Bibliothek, Deutsche. Hesses Klassiker-Ausgaben in neuer Ausstattung. Herausgegeben unter Mitarbeit Oberlehrer Dr. Eduard Arens ... kl. 8°. Leipzig, Hesse & Becker Verlag: Scheffels, Joseph Victor v., Sämtliche Werke. 10 Bde. Herausg. von Johs. Franke. Mit 8 Kunstbeilagen nach Gemälden von E. Grützner, A. Liezen-Mayer, Anton v. Werner u. a., 1 Karte und 3 Hss. 63, 192, 196, 144, 116, 464, 223, 192, 272 u. 201 S. O. J. (1917). In 3 Lwbde. M. 8.—. Scheffels, Joseph Victor v., Werke. 6 Bde. Herausg. von Johs. Franke. Mit 3 Bildnissen, 5 Kunstbeilagen, 1 Karte und 3 Hss. 63, 192, 196, 144, 116 u. 464 S. O. J. (1917). In 2 Lwbde. M. 5.50.

Kurz, Dr. J. B., Heimat und Geschlecht Wolframs v. Eschenbach. XI, 121 S. mit Abbild., 4 Tafeln, 1 Karte und 1 Stammtafel. gr. 8°. Ansbach 1916. Drucker: C. Brügel & Sohn. — Ansbach, F. Seybold. M. 2.50.

Lenz, Otto, Jean Paul Friedrich Richter und die zeitgenössische Kritik. Dissertation. Giessen. 197 S. 8°.

Lichtenheim, Gertrud, Studien zum Heiligenleben Hermanns von Fritzlar. Dissertation. Halle 1916. 70 S. 8°.

Lienhard, Prof. Dr. Friedr., Deutsche Dichtung, in ihren geschichtlichen Grundzügen dargestellt. 141 S. 1917. 150. Bd.: Wissenschaft und Bildung. Leipzig, Quelle & Meyer.

Maerlant, Jacob van Maerlants Heimelijkheid der heimelijkheden. Opnieuw naar de handschriften uitgegeven en van inleiding en aanteekeningen voorzien door A. Verdenius. Amsterdam, Kruyt. VI, 210 S. gr. 8°.

Mager, Anna, Die historische Entwicklung des Artikels in Präpositionalverbindungen im Frühneuhochdeutschen. Dissertation. Heidelberg. 84 S. 8°.

Mazzucchotti, Lavinia, A. W. Schlegel und die italienische Literatur. Zürich, Rascher & Co. 114 S. 8°. M. 3.60.

Metoula-Sprachführer. Eine verkürzte Methode Toussaint-Langenscheidt. 16°. Berlin-Schöneberg, Langenscheidtsche Verlagshandlung: Gaster, Dr. B., Flämisch. 184 S. O. J. (1917). M. —.80.

Michels, Victor, Ueber Begriff und Aufgaben der deutschen Philologie. Rede, gehalten zur Feier der akademischen Preisverteilung in Jena am 24. Juni 1916. Jena, Gustav Fischer. 26 S. gr. 8°. M. 1.20.

Moormann, Maria, Die Bühnentechnik Heinrich Laubes. Leipzig, Leopold Voss. (Theatergeschichtliche Forschungen. Herausg. von Berthold Litzmann. 30.) XI, 90 S. 8°. M. 4.—.

Neujahrsblatt, herausgegeben von der Zentralbibliothek Zürich auf das Jahr 1917. Nr. 1. Lex.-8°. Zürich, Beer & Co., in Komm.: Hirzel, Dr. Bruno, Johann Caspar Hirzel der ältere (1725—1803), seine Werdejahre und seine Freundschaft mit Gleim. Mit unbekannten Briefen Gleims an Hirzel. 40 S. mit 1 Bildnis. 1916. Nr. 1. M. 2.—. Bisher unter dem Titel: Neujahrsblatt, herausg. von der Stadtbibliothek Zürich.

Nippold, Erich, Tiecks Einfluss auf Brentano. Dissertation. Jena. 80 S. 8°.

Peterlechner, Franz, Stille Nacht, heilige Nacht! Die Geschichte eines Volksliedes. Herausg. vom Landesverein für Heimatschutz in Oberösterreich. 86 S. mit Abbild. und 1 Notentafel. kl. 8°. Linz o. J. (1916). Qu. Haslinger. M. 1.60.

Precht, Johannes, Der Einfluss Giordano Brunos auf den dänisch-deutschen Romantiker A. W. Schack von Staffeldt. Kieler Dissertation. 67 S. 8°.

Reinaerde, Van den Vos, naar de thans bekende handschriften en bewerkingen critisch uitgegeven met eene inleiding door J. W. Muller. (Koninklijke Vlaamsche Academie voor Taal en Letterkunde.) Gent, W. Siffer. Utrecht, A. Oosthoek. LIX, 122 S. 8°. fl. 1.50: Muller, J. W., Critische Commentaar op Van den Vos Reinaerde naar de thans bekende handschriften en bewerkingen uitgegeven. Utrecht, A. Oosthoeck. 1917. IX, 367 S. gr. 8°.

Reuter, Christian, Werke. Herausgegeben von Georg Witkowski. Bd. 1, 2. Leipzig, Insel-Verlag. Geb. in Halbpergament M. 30.—.

Slataper, Scipio, Ibsen. Con un cenno su Scipio Slataper, di Arturo Farinelli. Torino, Bocca. XXV, 331 S. 8° con ritratto L. 7.—. Letterature moderne: studi diretti da Arturo Farinelli. vol. V.

Spiess, K., Das deutsche Volksmärchen. Leipzig, B. G. Teubner. M. 1.20.

Stifters, Adalb.. Briefe. Ausgewählt und herausg. von Rich. Smekal. Leipzig, Insel-Verlag. M. —.60.

Trostler, Jos., Der „Ungarische Simplizissimus" und der „Türkische Vagant". Egyetemes philol. Közlöny. 39. Bd. S. 104 ff.

Trübners Bibliothek. 4. Bd. 8°. Strassburg, K. J. Trübner: Meier, John, Das deutsche Soldatenlied im Felde. 76 S. 1916. 4. Bd. M. 1.25; kart. M. 1.75. — 5. Bd.: Naumann, Hans, Privatdozent, Altdeutsches Prosalesebuch. Texte vom 12.—14. Jahrhundert. VIII, 162 S. 1916. 5. M. 3.—; kart. M. 3.50.

Veröffentlichungen des Schwäbischen Schillervereins. Im Auftrag des Vorstandes herausg. von Otto Güntter. 7. Bd. gr. 8°. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf.: Uhlands, Ludwig, Briefwechsel. Im Auftrag des Schwäb. Schillervereins herausg. von Julius Hartmann. IV. Teil (Schluss). 1851—1862. XV, 425 S. mit 9 Bildnissen. 1916. 7. Bd. Lwbd. 7.50; für Mitglieder des Schwäb. Schillervereins unentgeltlich.

Verweyen, Dr. J. M., Privatdozent, Vom Geist der deutschen Dichtung. 94 S. gr. 8°. Bonn 1917. L. Röhrscheid. M. 2.—.

Woordenboek der Nederlandsche Taal. III, 25: *Eenvoudig — Eigenwillig.* Bewerkt door J. A. N. Knuttel. 'S-Gravenhage en Leiden, Martinus Nijhoff, A. W. Sijthoff. M. 2.50.

Wright, Joseph, A Middle High German primer, with grammar, notes and glossary. 3rd. ed., re-wr. and enl. Cr. 8vo. pp. 224, 4s. 6d. net. Oxford, Clarendon Pr., London, Milford.

Bibliotheek der Rijksuniversiteit te Groningen. Catalogus der Afdeeling Engelsche Taal- en Letterkunde. Groningen, J. B. Wolters. 1917. fl. 2.50.

Collection of British (and American) authors. Tauchnitz edition. vol. 4516. kl. 8°. Leipzig, Bernh. Tauchnitz: Carlyle, Thomas, Essays on German literature. 310 S. 1917. vol. 4516. M. 1.60; Lwbd. M. 2.40; Geschenkbd. M. 3.20; Ldrbd. M. 4.20.

Crawford, A. W., Hamlet, an ideal prince; and other essays in Shakespearean interpretation: Hamlet; Merchant of Venice; Othello; King Lear. Boston, Badger. 317 p. 12. $ 1.50.

Ditchfield, P. H., The England of Shakespeare. Cr. 8vo. pp. 325, 6s. net. London, Methuen.

Elliot, Hugh S., Herbert Spencer. 8vo. pp. 336, 6s. net. Makers of the 19th cent. London, Constable.

Essays and Studies by Members of the English Association. vol. IV. Collected by C. H. Herford, Oxford, The Clarendon Press. 182 S. 8°. sh. 5.—. (Spingarn, A Note on Dramatic Criticism. — O. Elton, English Prose Numbers. — A. Mawer, Some unconsidered Elements in English Place-Names. — L. Winstanley, Platonism in Shelley. - Defoe, The True-Born Englishman [krit. Neudruck durch A. C. Guthcelch]. — A. R. Skemp, The Plays of Mr. John Galsworthy. — G. P. Baker, Dramatic Technique in Marlowe.)

Gray, Tommaso, Elegia scritta in un rustico camposanto. Versione di Guglielmo Grant. Roma, tip. del Senato. 19 S. 16°.

Halfter, Otto, Die Satzverknüpfung in der älteren Genesis. Kieler Dissertation (Berlin, Ebering). 81 S. 8°.

Harris, F., Oscar Wilde; his life and confessions. 2 v. New York, The author, 3 Washington Sq. 7, 320; 321—603 p. 8. il. pls. pors. facsm. Bds. $ 10; de luxe ed. $ 20.

Ingpen, Roger, Shelley in England: new facts and letters from the Shelley-Whitton Papers. 8vo. pp. 725, 15s. net. London, K. Paul.

Jones, Daniel, An English pronouncing dictionary. 8vo. pp. 437, 6s. net. London, Dent.

Kliem, Hans, Sentimentale Freundschaft in der Shakespeare-Epoche. Dissertation. Jena. 62 S. 8°.

Malory, Sir Thomas, Selections from "Le Morte d'Arthur" of Sir T. M. Ed. by Dorothy M. Macardle. Cr. 8vo. pp. 116, 1s. London, Macmillan.

Mantzius, K., Skuespilkunstens Historie. VI. Bind. Klassicisme og Romantik. 1. Del: Sheridan, Kembles og Kean. 2. Del: Talma og Romantikerne. Kopenhagen, Gyldendal. 136, 158 S. 4°. ill. K. 4.—; 5.—.

New English dictionary on historical principles. Vol. 9 (sect.), "Sullen" — "Supple", by C. T. Onions. Imp. 4to. pp. 72, 2s. 6d. net. Oxford, Clarendon Pr.; London, Milford.

Nicholson, D. H. S., and Lee, A. H. F. eds., The Oxford book of English mystical verse. Cr. 8vo. pp. 660, 6s. net; fcap. 8vo. Oxford India paper, 7s. 6d. net. Oxford, Clarendon Pr.; London, Milford.

Raleigh, Sir Walter, The shepherd of the ocean: selections from his poetry and prose. Ed. by Frank Cheney Hersey. Tercent. ed. Cr. 8vo. bds. 2s. net. London, Macmillan.

Rannie, D. W., The elements of style; an introduction to literary criticism. New York, Dutton. 14, 312 p. 12. $ 1.50.

Sargeaunt, W. D., "Macbeth": the play as Shakespeare wrote it. Cr. 8vo. pp. 47, 1s. 6d. net. London, C. Heath.

Sayers, W. C. B., Samuel Coleridge-Taylor, musician; his life and letters. New York, Funk & W. 14, 328 p. 8. il. pl. pors. $ 2.25.

Segar, Mary G. ed., Some minor poems of the Middle Ages. Selected and arr. w. introd.; glossary by Emmeline Paxton. Cr. 8vo. pp. 79, 2s. net. London, Longmans.

Shakespeare, William. Coriolanus. Ed. by J. H. Lobban. Pott 8vo. pp. 242, 1s. net. (Granta Shakespeare.) Cambr. Univ. Pr.

Smith, D. Nichol ed., Shakespeare criticism: a selection w. introd. Pott 8vo. pp. 448, 1s. net; pocket ed. on thin paper, 1s. 3d. net. (World's classics.) London, Milford.

Smollett, Tobias, Works. 6 vols. Cr. 8vo. pp. 327, 356, 341, 336, 348, 297 (set only) ea. vol. 3s. net. (International lib.) London, Jarrold.

Sprague, H. B., Studies in Shakespeare (First series). Boston, Pilgrim. 220 p. 12. $ 1.25.

Steinhoff, Ernst, Ueber den Gebrauch des Artikels in den englischen Werken John Gowers mit Berücksichtigung der Anwendung im Altenglischen sowie im modernen Englischen. Ein Beitrag zur historischen Syntax des Englischen. Kieler Dissertation. 154 S. 8°.

Alfieri, Vittorio. Vita di Vittorio Alfieri, scritta da esso, con note di Em. Bertana. Seconda ristampa. Napoli, soc. ed. F. Perrella. XXII, 454 S. 16°. Con rittrato e facsimile. L. 2.50.

Antica storia in versi del Volto Santo, ristampata per cura di Giovanni Giannini. Lucca, tip. G. Giusti. 40 S. 8°. Estr. Atti della accademia lucchese di scienze, lettere ed arti.

Ballatette del Magnifico Lorenzo de Medici e di messere Agnolo Politiani e di Bernardo Giaburlari e di molti altri (Riproduzione tipografica). Firenze, tip. Galileiana. 72 S. 8°.

Bertoni, Giulio, Per l' elemento germanico nella lingua italiana e per altro ancora (Anticritica). Modena, Libreria editrice G. T. Vincenzi e Nⁱ. 1917. 38 S. 8°.

Biadene, L., La patria d' Inghilfredi rimatore del sec. XIII. Padova. 72 S. 8°. (Aus Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova. vol. XXXII, S. 395—466.)

Boccacci, Giovanni, Il Decamerone, giornata X, a cura di Ettore Cozzani. Genova, A. F. Formiggini. 206 S. 8°. L. 2.—. Classici del ridere no. 30.

Bracali, Gherardo, Le prose scientifiche di Francesco Redi. Roma, tip. Unione ed. 35 S. 8°. Estr. Rivista d' Italia.

Brandes, G., François de Voltaire. 1. Heft. Kopenhagen, Gyldendal. 100 S. 8° og 1 Portr. K. 2.—.

Bruno, Giordano, Il candelaio: commedia in 5 atti. Milano, tip. Istituto editoriale italiano. 2 Fasc. 8°. 24 u. 30 S. Supplemento teatrale settimanale annesso ai Nⁱ 41—42 de *Gli avvenimenti.*

Bustico, Guido, Il lago di Garda nella poesia dell' 700. Roma, tip. Unione ed. 18 S. 8°. Estr. Rivista d' Italia.

Calonaci, Alphonsine, Le sentiment de la nature dans Salammbò de Gust. Flaubert. Lucques, imp. Baroni. 87 S. 8°.

Camia, Lorenzo, Diodata Saluzzo. Saluzzo, tip. G. Richard. 31 S. 8°.

Canti, I, della patria: la lirica patriottica nella letteratura italiana, raccolta e commentata da Arturo Bini e Giuseppe Fatini. vol. II. Milano, Sonzogno. 486 S. L. 1.—.

Corbellini, Alberto, Riflessioni sopra alcune chiose e rime volgari antiche. Torino, Loescher. 14 S. 8°. Estr. Giornale storico della letteratura italiana.

Cordovani, Padre Mariano, Dante filosofo. Ravenna, scuola tip. Salesiana. 24 S. 8°. Estr. Il VI Centenario dantesco.

— Mariano, L' arte e l' amore del vero in Dante. Milano, tip. s. Giuseppe. 13 S. 8°. Estr. Rivista di Filosofia neo-scolastica.

Corneille, Pietro, Il Cid: tragedia in 5 atti, in versi italiani di P. Dalle Grave. Palermo, R. Sandron. 126 S. 16°. L. 1.25.

Dante Alighieri. Le opere minori, nuovamente annotate da G. L. Passerini. III. (Il Convito, trattati III—IV.) Firenze, Sansoni. 2 voll. VII, 299—929. L. 3.—.

— The last canto of the Paradiso, being a specimen of a translation of the Divine Comedy in triple rime by Melville B. Anderson. Florence, tip. Giuntina. 7 S. 16°.

Dazzi, M. T., L' Ecerinide di Albertino Mussato. Roma, tip. Unione ed. 14 S. 8°. Estr. Rivista d' Italia.

Dichtungen der Trobadors. Auf Grund altprovenzalischer Handschriften teils zum ersten Male kritisch herausgegeben, teils berichtigt und ergänzt von Adolf Kolsen. 2. Heft. Nr. 17—34. Halle, Niemeyer. S. 81 bis 160. Einzelpreis des Heftes M. 3.60. Subskriptionspreis M. 3.—.

Diderot, Denis, Early philosophical works. Tr. and ed. by Margaret Jourdain. Portr. Cr. 8vo. 4s. 6d. net. (Open Court ser. of science and philosophy.) London, Open Court Co.

Farinelli, Arturo, La vita è un sogno. Parte I—II. (Preludî al dramma di Calderon; Concezione della vita e del mondo nel Calderon; Il dramma.) Torino, Fratelli Bocca. 2 voll. XI, 326, 457 S. 8°. Con ritratto e tavola. L. 14.—. Letterature moderne: studi diretti da A. Farinelli. vol. I—II.

Gelzer, Heinrich, Nature. Zum Einfluss der Scholastik auf den altfranzösischen Roman (Stilistische Forschungen, Heft 1). Halle, Niemeyer. VIII, 95 S. 8°. M. 3.60.

Gherardi Del Testa, Tommaso, Casa Palchetti e vita nuovissima: commedia in 4 atti. Milano, tip. Istituto editoriale italiano. 8°. Fasc. 2. Supplemento teatrale settimanale annesso al no. 40 de Gli avvenimenti.

Giordani, Pietro, I primordi della Biblioteca nazionale di Felice Le Monnier in 60 lettere a lui di P. Giordani, pubblicate dai succ. Le Monnier nel cinquantenario della società per cura di I. Del Lungo. Firenze, Le Monnier. IX, 133 S. 16°. Con ritratto. L. 1.50.

Goldoni, Carlo, Commedie scelte. 3ª edizione. Milano, Hoepli. 538 S. 16°. L. 3.—. (1. La moglie saggia. 2. Il burbero benefico. 3. I rusteghi. 4. La casa nova. 5. Le donne curiose. 6. La locandiera. 7. Il ventaglio.) Biblioteca classica hoepliana.

Graf, Arturo, Attraverso il cinquecento. Ristampa. Torino, Loescher. 391 S. 8°. L. 8.—.

Grapengeter, Carl, Die nordfranzösischen Elemente in Mistrals Werken. Kieler Dissertation. 75 S. 8°.

Jackson, Sir Thomas Graham, A Holiday in Umbria; w. an account of Urbino and the Cortegiano of Castiglione. Illus. 8vo. pp. 218, 10s. 6d. net. London, Murray.

Kjellman, Hilding, Une version anglo-normande inédite du Miracle de S. Théophile. Avec un appendice: Le Miracle de la femme enceinte retirée de la mer par la Sainte Vierge. Uppsala, Almqvist & Wiksell. Aus: Studier i Modern Språkvetenskap utg. av Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm. V. 10. S. 185—227.

— Uttryck av typen: "La fièvre lui a pris". Studie i Fransk Historisk Syntax. Uppsala, Almqvist & Wiksell. Aus: Studier i Modern Språkvetenskap utg. av. Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm. V. 10. S. 301—315.

Liederbuch, Provenzalisches. Lieder der Troubadours, mit einer Auswahl biographischer Zeugnisse, Nachdichtungen und Singweisen, zusammengestellt von Erhard Lommatzsch. Berlin, Weidmannsche Buchh. Geb. M. 6.—.

Lo Parco, Francesco, Tideo Acciarino Piceno promotore del risveglio umanistico calabrese nel secolo XVI. Torino, Loescher. 14 S. 8°. Estr. Giornale storico della letteratura italiana.

Marigo, Aristide, Cultura letteraria e preumanistica nelle maggiori enciclopedie del dugento: lo "Speculum" ed il "Tresor". Torino, Loescher. 80 S. 8°. Estr. Giornale storico della letteratura italiana.

Marrocco, Luigi, La letteratura nell' arte: critica letteraria, artistica. Caltanisetta, libr. ed. del Divenire artistico. 89 S. 16°.

Massai, Ferdinando, Lo Stravizzo della Crusca del 12 settembre del 1666 e l' origine del *Bacco in Toscana* di Francesco Redi. Edizione purgata. Rocca S. Casciano, L. Cappelli. 67 S. 8°. L. 2.—. Con la lettera di Francesco Redi ad Alessandro Segni, in data 18 settembre 1666.

Melander, J., Les formes toniques des pronoms personnels régimes après quelques particules dans l'ancien français. Uppsala 1917. S. 233—268. S.-A. aus Studier i Modern Språkvetenskap utg. af Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm. VI. 8.

Monti, Gennaro Maria, Due codici jacoponici; con appendice. Perugia, Unione tipogr. coopor.ª 33 S. 16°. Estr. Miscellanea Francescana.

Moore, E., Studies in Dante. Ser. IV, Textual criticism of the Convivio and Miscellaneous essays. Pref. by Paget Toynbee. 8vo. pp. 318, 10s. 6d. net. Oxford, Clarendon Pr.; London, Milford.

Musset, Alfred de, Quatre comédies: Les Caprices de Marianne; Barberine; On ne saurait penser à tout; Bettine. Ed., w. intro. and notes, by R. Weeks. Cr. 8vo. pp. 314, 3s. 6d. net. (French ser. by American scholars.) London, Milford.

Nalli, Paolo, Studi stendhaliani. Napoli, Perrella. 14 S. 8°. Estr. La Rassegna.

Parrozzani, Maria, Quel da Esti e il suo dritto all' ira contro Jacopo Del Cassero (per la retta interpunzione e interpretazione di due versi danteschi). Padova, Società coop. tipogr. 25 S. 8°.

Prati, Angelico, L' italiano e il parlare della Valsugana: confronti per l' insegnamento della lingua nei comuni valsuganotti. Perugia, Unione tip. coop. 71 S. 8°. L. 1.50. Società filologica romana.

Procacci, Giuseppe, Roma nella poesia di Gabriele D' Annunzio. Assisi, tip. Metastasio. 35 S. 8°.

Rajna, Pio, Questioni cronologiche concernenti la storia della lingua italiana II—III. (Datazione d' un manifesto memorabile di riforma ortografica; Datazione ed autore del Polito). Napoli, soc. ed. F. Perrella 21 S. 8°. Estr. Rassegna.

Rossmann, Ph., Reform-Realgymn.-Oberlehrer Prof. Dr., und F. Schmidt, Oberrealschuldirektor Dr., Lehrbuch der französischen Sprache auf Grundlage der Anschauung. 1. Teil. Ausg. B. 4. Aufl. (Bestell-Nr. 9.) XI, 403 S. mit Abbild. 8°. Bielefeld 1917. Velhagen & Klasing. Hlwbd. M. 3.60.

Rubertis, Achille De, Pietro Fraticelli. Firenze. 15 S. 8°. Estr. Rassegna nazionale.

Rüetschi, Bertha, Die Präfixbildung im Patois von Blonay (Waadt). Dissertation. Basel. VI, 85 S. 8°.

Salvioni, C., Dell' elemento germanico nella lingua italiana. Aus: "Rendiconti del R. Istituto Lombardo di Scienze e Lettere." Serie II, vol. XLIX, 1917. S. 1011—1067.

Scarano, Nicola, Le novelle di Giovanni Verga. Roma, tip. Unione ed. 22 S. 8°. Estr. Rivista d' Italia.

Schätzle, Anselm, Balzac als Naturalist in seiner Darstellung der Frauenliebe. Dissertation. Heidelberg. 58 S. 8°.

Schroefl, Otmar, Die Ausdrücke für den Mohn im Gallo-romanischen. Eine onomasiologische Studie. Graz 1915. 81 S. 8°. Züricher Dissertation.

Schuchardt, Hugo, Zu den romanischen Benennungen der Milz. S.-A. aus: Sitzungsberichte der Kgl. Preuss. Akademie der Wissenschaften. 1917. VIII, S. 156—170.

Scoti-Bertinelli, Ugo, L' unità estetica della lirica leopardiana. Torino, Loescher. 40 S. 8°. Estr. Giornale storico della letteratura italiana.

Stumpo De Feo, Anna Serafina, Osservazioni sul *Saul* dell' Alfieri ed in particolare sulla figura di David. Roma, tip. Unione ed. 18 S. 8°. Estr. Rivista d' Italia.

Théâtre français. (Velhagen & Klasings Sammlung französ. und engl. Schulausg.) Ausg. A mit Anmerkgn. zum Schulgebrauch unt. d. Text. Ausg. B mit Anmerkgn. in e. Anh. (geh.). 58. Bd. kl. 8°. Bielefeld, Velhagen & Klasing: Molière, Le Tartuffe ou l'imposteur. Comédie en 5 actes. Mit Anmerkgn. zum Schulgebrauch neu hrsg. von Gymn.-Prof. Oberlehr. M. Abicht. Einleit. v. agrégé de l'Université Lyc.-Prof. René Riegel. Mit 2 Abb. [Neudr.] (Ausg. B). XXXIV, 100 u. 25 S. 1917. 58. Bd. Pappbd. M. 1.10.

Tommaseo, Niccolò, Scintille: scritti vari, a cura di V. De Angelio. Lanciano, Carabba. IV, 244 S. L. 1.—.

Trauzzi, Alberto, Aree e limiti linguistici nella dialettologia italiana moderna. Rocca S. Casciano, Licinio Cappelli editore. 1916. 104 S. 8°.

Vicentini, Antonio M., L' Addolorata nella letteratura e nell' arte d' Italia. Treviglio, tip. Messaggi. 66 S.

Villari, Pasquale, L' Italia e la civiltà: pagine scelte e ordinate da Giovanni Bonacci, con un profilo di P. Villari per Ermenegildo Pistelli. Milano, Hoepli. XXXII, 451 S. 8°. L. 7.50.

Vistosi, Silvio, Un soldat écrivain: Patrice Mahon. Pistoie, typ. Coop. 57 S. 8°.

Vitelli, Girolamo, Per gli studi classici e per l' Italia. Campobasso, Colitti e figlio. 69 S. 8°. Collana Colitti di conferenze e discorsi. no. 18.

Vivo, Catello De, Studi manzoniani. Rocca S. Casciano, L. Cappelli. 134 S. 8°. L. 1.50.

Zardo, Antonio, Lectura Dantis: il canto III dell' Inferno letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze Sansoni. 35 S. 8°. L. 1.—.

Zerbi, Rocco De, Faust; Gli Amanti di Faust; Sogni di cloralio. Nuova edizione. Napoli, F. Villari. 161 S.

Personalnachrichten.

Der ao. Professor der deutschen Sprache und Literatur an der technischen Hochschule in Dresden Dr. Karl Reuschel wurde zum ord. Honorarprofessor ernannt.

† in Kopenhagen der ord. Professor der nordischen Literatur Axel Olrik, 52 Jahre alt.

† zu Weimar am 30. März Professor Dr. Karl Schüddekopf, Assistent am Goethe-Archiv, im Alter von 56 Jahren.

† zu München Ende März Oberbibliothekar Dr. August Hartmann im Alter von 72 Jahren.

† zu Bonn am 23. März der ord. Professor der englischen Philologie Dr. Karl D. Bülbring im 54. Lebensjahre.

† zu Bologna im Februar d. J. der bekannte Verleger Cesare Zanichelli im Alter von 75 Jahren.

Preisaufgabe der Samsonstiftung bei der Kgl. Bayer. Akademie der Wissenschaften im Jahre 1917.

„Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens."

Erläuterung.

Das Futurum, das die romanischen Sprachen aus Infinitiv + habeo neu gebildet haben, wird unter anderem auch zum Ausdruck von Befehlen, Verordnungen und Geboten verwendet und kann, besonders in der Emphase, ein sittliches Sollen bezeichnen, z. B. *tu ne tueras pas!* „du sollst nicht töten!", wobei der Gebietende sich als ein Mächtiger fühlt oder aufspielt, der das ganze Feld des Möglichen, Erlaubten und Verbotenen beherrscht oder prophetisch übersieht. Die eigentliche Befehlsform bleibt freilich der Imperativ bzw. Optativ. Nur unter gewissen Bedingungen kann das Futurum, das, als sprachliche Denkform betrachtet, eher deterministischen als voluntaristischen Sinn hat, in seiner Verwendung als sprachlicher Umgangsform, die Funktionen des Imperativs bzw. Optativs übernehmen. Eben diese Bedingungen psychischer, grammatischer und sozialer Art, unter denen das Futurum zum Ausdruck eines sittlichen oder kategorischen Sollens geeignet und verwendet wird, wären systematisch zu untersuchen und historisch darzustellen.

Im systematischen Teile wäre durch vergleichendes Verfahren die Grenze oder Tragfähigkeit des Futurums als sittlicher Befehlsform zu ermitteln, im historischen das Anwachsen und Abnehmen dieses Gebrauches aus dem Wandel der Zeiten verständlich zu machen. Die historische Untersuchung könnte sich auf das französische oder italienische oder spanische Kulturgebiet beschränken.

Als Preis für eine allen Anforderungen genügende Lösung der Aufgabe wird die Summe von zweitausend (2000) Mark ausgesetzt. Der Vorstand der Samsonstiftung behält sich das Recht vor, nur Teile des Preises zuzuerkennen, wenn nur teilweise entsprechende Arbeiten eingehen.

Als Termin, bis zu welchem die Preisbewerbung eingelangt sein muss, wird der 1. Januar 1919 festgesetzt. Nur druckfertige Reinschriften in deutscher Sprache werden zur Bewerbung zugelassen. Sie sind ohne Nennung der Verfasser, aber mit Kennworten bezeichnet, bei der Kgl. Akademie der Wissenschaften (München, Neuhauserstr. 51) einzureichen.

Vossler.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12.—, 15.— u. 18.—.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Grammatik des Altfranzösischen.

Von

Dr. Eduard Schwan,

weil. Professor an der Universität zu Jena.

Neu bearbeitet von

Dr. Dietrich Behrens,

Professor an der Universität zu Gießen.

I. und II. Teil:

Laut- und Formenlehre.

Zehnte, revidierte Auflage.

1914. 19½ Bogen. gr. 8°. M. 4.80, geb. M. 5.80.

III. Teil:

Materialien zur Einführung in das Studium der altfranzösischen Mundarten.

Herausgegeben von

Dr. Dietrich Behrens,

Professor an der Universität zu Gießen.

Zweite, durchgesehene und vermehrte Auflage.

Mit einer Karte.

1915. 9¾ Bogen. gr. 8°. M. 3.20, kart. M. 3.80.

Alle 3 Teile in einen Band gebunden M. 9.20.

Schwan-Behrens,

GRAMMAIRE DE L'ANCIEN FRANÇAIS.

Traduction française

par

Oscar Bloch,

Professeur au lycée d'orléans.

Deuxième édition, d'après la neuvième édition allemande.

Première et deuxième parties:

Phonétique et morphologie.

1913. 19¾ Bogen gr. 8°. M. 5.—.

Troisième partie:

Matériaux pour servir d'introduction à l'étude des Dialectes de l'ancien français.

Publiés par

Dietrich Behrens.

1913. 8 Bogen gr. 8° und eine Karte. M. 3.—.

Alle 3 Teile in einen Band gebunden M. 9.20.

Neufranzösische Dialekttexte.

Mit grammatischer Einleitung und Wörterverzeichnis

von

Eugen Herzog.

Zweite, durchgesehene Auflage.

1914. 13½ Bogen. Lex. 8°. M. 7.—, geb. M. 8.—.

Vollständig liegt vor:

Bibliotheca Scriptorum Classicorum et Graecorum et Latinorum.

Die Literatur von 1878—1896 einschließlich umfassend.

Herausgegeben von

Prof. **Dr. Rudolf Klussmann.**

Erster Band:

Scriptores Graeci.

Erster Teil: **Collectiones. Abercius bis Homerus.** 1909. 45 Bogen gr. 8°. M. 18.—.

Zweiter Teil: **Hybrias bis Zosimus.** 1911. 28¼ Bogen gr. 8°. M. 12.—.

Zweiter Band:

Scriptores latini.

Erster Teil: **Collectiones. Ablavius bis Lygdamus.** 1912. 36 Bogen gr. 8°. M. 15.—.

Zweiter Teil: **Aemilius Maior bis Zeno.** 1913. 24½ Bogen gr. 8°. M. 10.—.

Da dieses Werk, dessen Herstellungskosten so hoch sind, daß an einen Neudruck desselben nicht gedacht werden kann, möglicherweise in nicht zu ferner Zeit vergriffen sein wird, so empfiehlt sich dessen rechtzeitige Anschaffung.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Mai 1917.

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 6.—

XXXVIII. Jahrgang. Nr. 7. 8. Juli-August. 1917.

Arbeiten zur deutschen Philologie. Herausgegeben von G. Petz, J. Bleyer und H. Schmidt Heft 1—16 (Béla Zolnai).
Kudrun, herausgegeben von B. Symons, 2. Aufl. (Behaghel).
Das Väterbuch, herausgegeben von K. Reissenberger (Behaghel).
Klaus Groth, Briefe über Hochdeutsch und Plattdeutsch (Behaghel).
Köhler, Die Lyrik Max von Schenkendorfs (Streuber).
Tardel, Zwei Liedstudien (Abt).
Lecoutere, Inleiding tot de Taalkunde en de Geschiedenis van het Nederlandsch (van Hamel).
De Vries, Studien over facrösche Balladen (Golther).
Albrecht, Der Sprachgebrauch des Dialektdichters Charles E. Benham zu Colchester in Essex (Horn).
Winther, Das gerettete Venedig. Eine vergleichende Studie (Jung).
Pizzo, Miltons Verlorenes Paradies im deutschen Urteile des 18. Jahrhunderts (Ullrich).
Jiriczek, James Macpherson's Fragments of Ancient Poetry in diplomatischem Neudruck (Kohlund).
Kabilinski, Jakob Grimm als Romanist (Minckwitz).
Cornelii Celsi quae supersunt recensuit F. Marx (Meyer-Lübke).
Quinti Sereni liber medicinalis edidit F. Vollmer (Meyer-Lübke).
Marcelli de medicamentis liber recensuit M. Niedermann (Meyer-Lübke).
Beyer, Französische Phonetik, 4. Aufl. (Minckwitz).
Haupt, Infinitivsätze im Französischen (Spitzer).
Andresen, Eine altfranzösische Bearbeitung biblischer Stoffe (Hilka).
Cullmann, Die Lieder und Romanzen des Audefroi le Bastard (Jordan).
Smith, Balzac and the short-story (Curtius).
Bertoni, Italia Dialettale (M. L. Wagner).
Vossler, Italienische Literatur der Gegenwart von der Romantik zum Futurismus (Weber).
Salvioni, Ladinia e Italia (von Wartburg).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen.
Personalnachrichten.
Druckfehlerberichtigung.
Notiz.

Német Philologiai Dolgozatok. (Arbeiten zur deutschen Philologie.) Herausgegeben von G. Petz, J. Bleyer und H. Schmidt. Budapest, Ferd. Pfeiffers Buchhandlung, seit 1912, bisher 16 Hefte in-8°.

Die deutsche Kultur hatte auf dem Boden Ungarns von jeher eine durch historische Bedingungen bestimmte Entwicklung genommen. Die Aufgabe, die Rolle des Deutschtums — als einflussreichen Nachbars und als eingewanderten Kulturvermittlers — zu erforschen, fällt von vornherein der verhältnismässig jungen ungarländischen Germanistik zu. Innerhalb dieses Forschungsgebietes erheben sich die Arbeiten zur deutschen Philologie (NPhD.) zu einer fast programmatischen Bedeutung.

Die Begründung der ungarischen Germanistik knüpft sich an die fruchtbare Tätigkeit Gustav Heinrichs. Auf seinen Spuren blühte die Literatur der deutsch-ungarischen Beziehungen erfreulich auf. Die Lösung des ersten Problems — der Entstehung der ungarischen Hunnensage — fand in der germanischen Philologie rüstige Hilfe (G. Petz, J. Bleyer). Es begann die wissenschaftliche Bearbeitung der deutschen Dialekte in Ungarn (Petz, H. Schmidt), und die erste Uebersicht der deutschen Literatur Ungarns (R. Gragger in Nagl-Zeidlers Deutsch-österr. Literaturgeschichte) konnte schon auf methodischen und fleissigen Vorarbeiten fussen [1].

Die in ungarischer Sprache verfassten Arbeiten zur deutschen Philologie haben den grossen Vorzug, dass sie im Rahmen eines einheitlich redigierten Unternehmens alle Zweige der Germanistik vereinigen, die irgendwie in den Dienst der ungarländischen Forschung gestellt werden können. Erforschung der deutschen Dialekte in Ungarn, mit Rücksicht auf die Geschichte der einzelnen Ansiedelungen; Sammlung und vergleichende Betrachtung der Volksdichtung; deutsche literarische Bestrebungen in Ungarn — all das findet in diesen Heften Berücksichtigung. Auch die deutsch-ungarischen literarischen Wechselwirkungen sind vertreten, besonders der deutsche Kultureinfluss, während über die ungarischen Elemente in der deutschen Literatur, denen die ungarischen Germanisten stets mit Vorliebe nachgingen, bis jetzt noch kein Heft vorliegt, sicherlich aber in nächster Zukunft folgen wird. Ausserdem haben noch einige Arbeiten in diesen Heften Aufnahme gefunden, die zwar keinen Bezug auf Ungarn nehmen, aber doch durch die Wichtigkeit des Problems und des sich daran knüpfenden allgemeinen Interesses für die ungarische Forschung methodisch eine reiche Ausbeute bieten.

Von den bisher erschienenen sechzehn Heften [1] sind drei der Dialektforschung gewidmet. Mit Hilfe der Siedelungsgeschichte und der sprachvergleichenden Methode suchen sie die Uebereinstimmung ungarländischer deutscher Dialekte mit je einer Mundart in Deutschland nachzuweisen und durch die Feststellung der Sprachgrenzen auch die Urheimat der betreffenden Siedelung zu bestimmen. So fliesst aus den Feststellungen der beschreibenden und geschichtlichen Grammatik wertvolles Material für die Kulturgeschichte. Richard Huss — in seiner Arbeit Ueber den heutigen Stand der siebenbürgisch-sächsischen Dialektforschung (1913) — bezeichnet moselfränkisches und luxemburgisches Gebiet als Urheimat der siebenbürgischen Sachsen und versucht auch innerhalb dieses Gebietes den ursprünglichen Sitz der drei

[1] Vgl. darüber den eingehenden Forschungsbericht von Jos. Trostler: Neuere Forschungen zur Geschichte der deutsch-ungarischen literarischen Beziehungen (Die Geisteswissenschaften, 1914, Heft 36).

[1] Gegenwärtig liegen bereits 19 Hefte vor.

siebenbürgisch-deutschen Dialekte näher zu umgrenzen. Die Abhandlung von Elemér Schwartz (Lautlehre der Mundart zwischen der Raab und Lafniz, 1914) zieht ausser den sprachlichen Beweisen auch die Eigenheiten des Körperbaues, der Lebensweise, Hausformen und Familiennamen in Betracht. So kommt der Verfasser zu dem Ergebnis, dass die deutschen Bewohner jenes geographischen Dreieckes, welches durch die Raab, Lafniz und die ungarisch-steierische Grenze gebildet wird, keine Hienzen (d. h. aus Oberbayern stammende) sind, sondern auf Steiermark hinweisen. Um vieles leichter war die Bestimmung der Herkunft bei der im 18. Jahrhundert gegründeten Ansiedlung Szeghegy (Bácser Komitat), welche Josef Mornau behandelt (Lautlehre der deutschen [rheinfränkischen] Mundart in Szeghegy, 1915). Aus den erhaltenen Urkunden geht hervor, dass die Kolonisten aus Dörfern der Pfalz, Hessen-Nassaus, Württembergs und Elsass-Lothringens herstammen.

Die Sammlung der Volkspoesie eröffnet das Heft von Friedrich Schwartz: Das Soproner (Oedenburger) Kinderlied (1913). Der Verfasser verzeichnet, der Tradition eines Reinhold Köhler, Johannes Bolte und Ludwig Katona folgend, alle Varianten zu den von ihm gesammelten Liedern und führt die einschlägige Literatur gewissenhaft und vollständig an. Er zieht noch die den Liedern zugrunde liegenden, oft uralten Gebräuche, die in den Motiven erhaltenen Dokumente der Kulturgeschichte heran, und verweist womöglich auch auf die entsprechende ungarische Gestalt der betreffenden Lieder. Die Sammlung zerfällt in fünfzehn Abschnitte, wodurch sich folgende Inhaltsgruppen ergeben: Schlummerlieder, Ammenlieder, Zuchtreime, Spottreime, verschiedene Lieder, Verkehr mit der Natur, Lautnachahmungen, kleine Erzählungen, Kettenreime, Lieder zu den verschiedenen Jahreszeiten, Kindergebete, Sprachscherze, Schulreime, Abzählreime und Spiellieder.

Den breitesten Raum nimmt in den NPhD. die ungarländische deutsche Literatur ein. Bis zu der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts hatte das deutsche Bürgertum in vielen Städten Ungarns eine blühende Kultur entwickelt. Die literarischen Bestrebungen führten zwar nirgends zur Entstehung eines selbständigen literarischen Lebens, doch brachte jede einzelne deutsche Gegend ihre eigenen Schriftsteller hervor. Die deutsche Kultur kam zumeist nicht auf direktem Wege, sondern durch die Vermittlung Wiens nach Ungarn.

Aus dem letzten Jahrzehnt des 14. Jahrhunderts hat sich eine in Ungarn verfasste grössere epische Dichtung in deutscher Sprache erhalten, was um so mehr Beachtung verdient, da ähnliche Werke der ungarischen Literatur aus einer viel späteren Zeit stammen. Diese Dichtung wird von Eugen Czinkotszky einer eingehenden Untersuchung (Die deutsche Verserzählung Oswalds des Schreibers aus Königsberg [Ujbánya] in Ungarn, 1914) zugrundegelegt. Er sucht auf Grund der Sprachformen des Gedichtes nachzuweisen, dass der Verfasser (Oswald) ein in Oberungarn geborener Deutscher sei, und sein Werk in der einst deutschen, heute slowakisierten Bergstadt Ujbánya (Königsberg) verfasst habe. Oswald wäre somit der erste bekannte deutsche Dichter, der in Ungarn gelebt und gewirkt hat. Oswalds Dichtung (in einer Abschrift von 1478 erhalten) enthält die mit märchenhaften Motiven durchwebte Sage vom Priester Johannes. Diese wird noch mit der deutschen Kaisersage verbunden. Bei der Uebersetzung des Presbiterbriefes — die den Kern des Gedichtes bildet — folgt Oswald der Interpolation „D". Das Verschwinden das Kaisers Friedrich II. begründet Oswald mit dem Unsichtbarmachen des Ringes, den er von dem Priesterkönig erhalten habe. Bei der Erzählung der Kaisersage beruft sich der Dichter auf Bauern, von denen er sie gehört haben soll. Seine Quelle war hier — vermutet der Verfasser — eine oberungarische deutsche Volkssage (?). Der Verfasser weist noch auf den kulturgeschichtlichen Wert der in Ungarn verschollenen, vielleicht aber noch auffindbaren deutschen Sprachdenkmäler des 14. bis 16. Jahrhunderts hin. Die vielen deutschen Volksbücher und Sammlungen von Sagen, die, nach urkundlichen Berichten, in Bibliotheken Ungarns damals vorhanden waren, kommen als reiche Vermittler von Stoffen und Motiven an das ungarische Volk und seine Literatur in Betracht.

Die Kulturströmungen der Reformation befruchteten auch das ungarländische Deutschtum. Richard Csáki (Quellenkritische und sprachliche Untersuchung der deutschen Schriften Johannes Honterus', 1912) befasst sich mit den deutschen Schriften von Honterus, durch dessen Tätigkeit die Wittenberger Reformation bei den Siebenbürger Sachsen Eingang gefunden hatte. Nach seinen Quellen forschend, stellt der Verfasser den Einfluss Melanchthons fest. Honterus' Meister und Vorbild aber war Luther selbst. Von ihm übernimmt er auch die Orthographie und die Schriftsprache. Die fertige Sprache Luthers bildete eine feste Grundlage für die späteren literarischen Bestrebungen der Siebenbürger Sachsen.

Ein bedeutender Faktor der deutschen Literatur war das Theater. Ein blühendes Kapitel deutschen Theaterlebens wird von Jolán Kádár behandelt (Geschichte des Ofner und Pester deutschen Theaters bis 1812, 1914). Schon im Anfang des 18. Jahrhunderts sorgte eine Jahrmarktsbühne für die Unterhaltung der Pest-Ofener deutschen Bürgerschaft. Natürlich führte damals der Hanswurst ein unumschränktes Regiment. Im Jahre 1774 wird in der sogenannten „Rondella" am Donauufer eine ständige Bühne errichtet. Es fehlte aber auch der Reformator nicht, der nach Gottscheds Vorbild die regelmässigen Stücke einführte. Am Ende des 18. Jahrhunderts kommt schon der Spielplan zur vollen Entwicklung. Neben dem Sturm und Drang, dem Ritterdrama, Schiller, Shakespeare, dem bürgerlichen Schauspiel, exotischen Dramen, Soldatenstücken und den Tendenzdramen der Aufklärung wird auch das Ballett und die Oper eifrig gepflegt, wie man überhaupt äusserlichen Effekten gerne Zugeständnisse machte. Für die unteren Schichten des Publikums errichtete man, als Nebengeschäft, ein billiges „Kreutzer-Theater", und das Hetztheater fand noch immer begeisterte Zuschauer. Die Hauptbühne richtete sich im allgemeinen nach dem Wiener Burgtheater. Die Truppen waren zumeist auch österreichischen Ursprungs. Es fällt dabei eine starke lokale Tendenz in der Spielleitung auf. Die Wiener Posse erschien den Pester Verhältnissen zugeschnitten, es wurden aber auch viele originale Lokalstücke aufgeführt.

Auch die Zahl der Schauspiele, die Stoffe der ungarischen Geschichte behandeln, ist gross.

Unter den deutschen Schriftstellern Ungarns ist Ignaz Aurelius Fessler einer der bedeutendsten. Sein Lebensgang führt, aus dem Dorfe Murány im Komitat Moson (Wieselburg) ausgehend (1756), über Wien, Lemberg und Berlin bis nach St. Petersburg, wo er 1839 starb. Man könnte ihn den Holinshed der ungarischen Dramatiker nennen, der ihnen, wie jener Shakespeare, die Stoffe für ihre historischen Dramen lieferte. Sein grosses Werk, die Geschichte der Ungarn, ist mit einer dramatischen Phantasie geschrieben und reich an romantischen Episoden. Die Dissertation von Joh. Koszó (1914) behandelt hauptsächlich die Romane des Schriftstellers. Als Grundlage dazu nimmt der Verfasser das Leben Fesslers, dessen seelischer Inhalt die geistigen Strömungen um die Wende des 18. und 19. Jahrhunderts in charakteristischer Weise widerspiegelt, und entwirft im Zusamuenhange damit den Werdegang und die Entwicklung von Fesslers Denken und Weltanschauung. Von einer tiefreligiösen Mutter zum frommen Mönch erzogen, geht er in Wien zu den Aufklärern über. In Lemberg nimmt er revolutionäre Ideen in sich auf und tritt zu dem später hingerichteten Ungarn Joseph Martinovich in enge Beziehungen. Dann tritt er zur lutherischen Kirche über und entfaltet in Berlin eine bedeutsame freimaurerische Tätigkeit. Durch die Romantik kommt er schliesslich zur Geschichte. Seine Philosophie äussert sich in seinen epischen und dramatischen Werken. In der Tragödie Sidney (1788) kündigt er mit der Leidenschaftlichkeit des Sturmes und Dranges den Kampf gegen die Staatsordnung an. In seinem ersten Roman (Marc-Aurel, 1790) hält er schon dem aufgeklärten Absolutismus Josefs II. die Trauerrede. Er kommt zur Einsicht, dass die Beglückung der Millionen eine Utopie bleiben müsse. Seine Religion setzt sich aus pantheistischen Elementen zusammen. Zum literarischen Vorbild nahm er sich die Wielandschen und Meissnerschen Romane. In der Schablone der Ritterromane wurde Mathias Corvinus (1793) geschrieben. Im Attila (1794) ist der mächtige Hunnenkönig — der teleologischen Geschichtsauffassung Fesslers angepasst — der Vollzieher des ewigen Willens, die Geissel Gottes. In seinen späteren Romanen wendet sich Fessler dem idealisierten Italien der Romantik zu. Als Vorstudien zu seinem grossen Geschichtswerk entwirft er historische Gemälde von den ungarischen Königen Stephan dem Heiligen, Ladislaus, Koloman usw. In einem seiner letzten Briefe prophezeit er seiner Nation eine grosse Zukunft und will die ungarische Tapferkeit mit Siegesgesang feiern.

In Siebenbürgen lebten Deutsche und Ungarn ziemlich entlegen und auch isoliert von der westlichen Kultur. Daraus ist die ungeschwächte Pflege der Tradition und des geschichtlichen Romans zu erklären. Egon Hajek unternahm es, das Bild dieser wenig bekannten, örtlich begrenzten Literatur zu entwerfen (Der siebenbürgisch-sächsische Roman um die Mitte des 19. Jahrhunderts, 1913). Auf spärliche Vorarbeiten (Schullerus, Teutsch) gestützt, verarbeitet er reiches und wertvolles Material. Der erste siebenbürgisch-sächsische Romanschriftsteller versucht sich (1841) einige Jahre nach Jósika's Abafi (1836) seinem ungarischen, damals auch schon in deutscher Uebersetzung bekannten Vorläufer gleich, in der Manier des Walter Scott. Daniel Roth ist kein grosses Talent, der lebensvolle Gestalten hätte schaffen können. Er zieht die Motive des Schauerromans und den Apparat der geschichtlichen Romantik heran. Mehr Gestaltungskraft besitzt sein Zeitgenosse, Josef Martin, der frühverstorbene begeisterte Berichterstatter des Freiheitskrieges (1824—1849). Er schrieb einen historischen Roman, in dem das Motiv der romantischen Rache eine führende Rolle spielt. In einer anderen biblischen Geschichte verwendet er das exotische Milieu des Ostens, um in dem Sohn der Wüste einen Kontrast zur unsittlichen Kultur des Westens darzustellen. Das einsame Haus ist eine siebenbürgische Variation des Le Roi s'amuse. Nach 1849 steht der siebenbürgisch-sächsische Roman im Zeichen der volkstümlichen Richtung und des Realismus. Albert, Teutsch und Seivert nähern sich bereits der „Heimatkunst", behandeln soziale Probleme, ohne sich indessen vom Geschichtsroman vollständig loslösen zu können.

Der Versuch Alfred Roths über Daniel Roth (1913) gibt den Lebenslauf des von Hajek trefflich charakterisierten Schriftstellers und geht etwas breitspurig den historischen Quellen seiner Romane nach.

Hier sei die Arbeit von Rose Hollaender über Juliane Déry (1915) erwähnt. Die aus Ungarn gebürtige deutsche Schriftstellerin hatte einen bewegten Lebensgang. Von der ungarischen Tiefebene brachte sie vielleicht nur die Leidenschaft mit sich. In Paris wird sie in dem Salon der Juliette Lambert eingeführt und schreibt unter dem Einfluss Zolas Die Schand, eine Vorstadttragödie. In München gerät sie in die Gesellschaft von Hauptmann, Bierbaum, Liliencron. In der damals geschriebenen Novelle Russland in Paris lässt sie die internationalen Typen des Pessimismus auftreten. Das Intime Theater von Max Halbe wurde mit Strindbergs Gläubiger in ihrem Salon eröffnet. In Berlin mit Meyer-Förster und Frau befreundet, gibt sie sich der dämonischen Lyrik hin. Von ihrem Bräutigam verlassen, endete sie durch Selbstmord (1899).

Der deutsche Einfluss auf die ungarische Literatur wurde bisher in zwei Heften untersucht. Elemer Moór schrieb über Die ungarische Toldisage und ihre Zusammenhänge mit der deutschen Sage (1914). Er geht von der Theorie Friedrich Panzers aus und versucht nach seinem Vorbild auch die ungarische Toldisage aus Märchenmotiven herzuleiten. So weist er auf Uebereinstimmungen der Ueberlieferung der Toldisage (16. Jahrh.) mit dem Märchen vom starken Hans und dem Goldenermärchen hin. Die Taten des alten Helden sollen nach dem Verfasser in den volkstümlichen deutschen Moniage-Erzählungen (Ilsan, Heime) ihren Ursprung haben. In einzelnen Motiven vermutet er die ungarische Dietrichsage, die sich unter deutschen Einflüssen entwickelt hat. Den wertvollsten Teil der Abhandlung bildet das Kapitel über die Spielleute als Vermittler der fremden Stoffe. Der Verfasser deckt den grossen Einfluss auf, den die deutschen Spielleute auf die ungarischen Lustigmacher des Mittelalters ausübten: soziale Stellung und Beschäftigung stimmen überein; mehrere ungarische Bezeichnungen für Possenreisser und ihre Kunst stammen aus dem Deutschen; die technischen Eigentümlichkeiten der Dichter stimmen bei den ungarischen und deutschen Spielleuten überein; auch das ungarische „rîm" (Reim)

sei — was jedoch irrig — ein altes Lehnwort. Von den deutschen Fahrenden hielten sich unter anderen auch Suchenwirt, H. v. Mügeln, Mich. Beheim usw. in Ungarn auf. Im ausgehenden Mittelalter finden wir deutsche Spielleute im Dienste der deutschen Städte Ungarns.

Die Abhandlung Theodor Thienemanns (Deutsche und ungarische Sprachpflege, 1912) ist — im Auszuge — auch in der Ungarischen Rundschau (1913) erschienen. Der Verfasser erörtert die grosse theoretische Literatur, die in Ungarn und Deutschland der praktisch durchgeführten Reform der Sprache voranging und für oder wider sie Stellung nahm. Schon die Sprachphilosophie Herders (1767), wonach die Sprache das Ergebnis einer Entwicklung ist, schuf eine Grundlage für die deutsche Sprachreform. Garve (1794) sprach schon von den notwendigen Revolutionen der Sprache. Zwischen dem konservativen Adelung und den Puristen schlagen die Dichter einen vermittelnden Weg ein. Thienemann referiert eingehend über die deutschen Sprachneuerer und zeigt uns, wie diese ganze Strömung durch die österreichische Literatur und die deutschen Sprachpfleger Ungarns den Weg in die ungarische Literatur gefunden hat. Die Gegner der ungarischen Sprachreform stützen sich auch auf Adelungs Autorität. Interessant ist dagegen, dass auch deutsche Sprachneuerer (Rumy) sich auf die ungarische Sprachreform berufen. Die ungarischen Neologen folgen deutschen Sprachneuerern, und Kazinczy stellt die mässig erneute Sprache Klopstocks, Goethes und Schillers als Vorbild hin. Der Verfasser stellt fest, dass die ungarische Sprachreform im Anfang des 19. Jahrhunderts der Sprachpflege Adelungs und der deutschen Dichter entspricht, während unter dem Einfluss von Campe nur die Satire auf die Sprachreform, das berüchtigte Mondolat, entstand.

Julius Hollitzer (Franz Liszt und das literarische Leben in Weimar, 1913) entwirft ein Bild von dem Wirken, das Liszt um die Mitte des 19. Jahrhunderts zur geistigen Hebung der Stadt Weimar entfaltet hat. Das einst so blühende, allmählich aber verflachende Weimar der Goethe-Schiller-Periode geht unter der Mitwirkung von Franz Liszt einer zweiten Blütezeit entgegen. Mit Hilfe der Herzogin Maria Paulowna und des Thronfolgers Karl Alexander machte er die kleine Stadt von neuem zu einem kulturellen Mittelpunkt. Das Theater blühte auf, und die Musik kam auf eine bis dahin nie erreichte Höhe. Um Liszt sammelten sich die bedeutendsten Künstler der Zeit, Hebbel, Gutzkow, Bettina von Arnim, Hoffmann von Fallersleben usw. Die zweite Blütezeit Weimars stand im Zeichen der Musik.

Desiderius Trócsányi schrieb eine Monographie über Wilhelm von Humboldts Sprachphilosophie (1914). Die Abhandlung enthält in ihrem ersten Teil eine gedrängte Zusammenfassung der humboldtschen sprachphilosophischen Gedanken, in dem zweiten werden Quellenuntersuchungen geboten. Hier erörtert der Verfasser die Beziehungen Humboldts zu Bacon, Leibniz, Kant, Schiller, Herder, Adelung, Fr. Schlegel usw. und schliesslich zu Révai, dem von Humboldt hochgeschätzten ungarischen Sprachforscher und Begründer der Sprachgeschichte.

Der Essay von Gisela Szentirmay über Mörikes „Maler Nolten“ (1913) untersucht diejenigen Elemente dieses Romans, die das Lebensideal des Dichters verkörpern und so zu seinem Erlebnis werden. Nach der Methode Diltheys führt uns die Verfasserin das Künstlertum des Helden des Romans darauf zurück, dass Mörike selbst im Künstlerleben sein Ideal erblickte. Dass Nolte Maler wurde, liegt in der Natur Mörikes begründet, der den plastischen Klassizismus Goethes allmählich verliess, um sich der malerischen Verwischung der Konturen zu nähern. Die Verfasserin führt noch aus, dass auch die Gestalt der Zigeunerin ein Ideal des Dichters sei. In der objektiven Handlung des Romans steht Elsbeth wie fremd da, sie ist als Symbol der subjektiven Stimmung und der mystischen Lebensanschauung Mörikes zu betrachten. —

Zum Schluss ist noch zu betonen, dass die Arbeiten zur deutschen Philologie den Anforderungen der Wissenschaft in jeder Beziehung Rechnung tragen. Ihr Zweck ist die Bereicherung der Kulturgeschichte, und es fehlen nicht die Mittel, welche diese Arbeiten der allgemeinen Kulturgeschichte einverleiben helfen. Den Heften sind deutsche Inhaltsangaben beigegeben, welche — neben der Ungarischen Rundschau und dem Auszug aus der Monatsschrift Egyetemes Philologiai Közlöny (Zschr. f. klass. u. mod. Philol., Budapest, Franklin) — die wichtigsten Ergebnisse der ungarischen Forschung der deutschen Wissenschaft zugänglich machen.

Budapest. Béla Zolnai.

Kudrun, herausgegeben von **B. Symons.** Zweite, verbesserte Auflage. Halle a. S., Niemeyer. 1914. CXI, 343 S. 8°. M. 4.40 [Altdeutsche Textbibliothek Nr. 5].

Symons vortreffliche Kudrun-Ausgabe umfasst in der neuen Gestalt fast 150 Seiten mehr als in der ersten Ausgabe. Ein sehr willkommenes Wörterbuch ist beigegeben (aber *erkalten* 111, 4 kann unmöglich *beruhigen* bedeuten), sowie ein ausführliches Namensverzeichnis. Die kritischen Anmerkungen zum Text sind vermehrt, der im übrigen sich noch enger als früher an die Ueberlieferung anschliesst, was sehr verdienstlich ist. Die Einleitung ist fast gänzlich umgestaltet und ungemein erweitert. Soweit sie der Sage gilt, handelt sie wesentlich von ihrer Entwicklung, kaum von ihrer Entstehung. Doch bleibt kein Zweifel darüber, dass Symons die Entstehung aus dem von Panzer sogenannten Typus des Goldener-Märchens ablehnt. Anderseits hält er auch an dem mythischen Ursprung der Sage nicht mehr fest. Herwig soll, wie es Wilmans dargelegt hat, ursprünglich Held einer eigenen Sage gewesen sein. Ich kann das nicht als bewiesen ansehen; denn der hauptsächlichste Grund ist doch nur der, dass seine Stellung in der Kudrun nicht durchaus verständlich ist.

Im Gegensatz zu Panzer nimmt Symons an, dass die vorliegende Gestalt der Kudrun Ergebnis einer nicht unerheblichen Umarbeitung sei. Dabei legt er Gewicht auf die Tatsache, dass die Fügung der Handlung vielfach widerspruchsvoll und ungeschickt sei, während die Charakteristik nicht die gleichen Einwände hervorrufe. Demgegenüber muss aber doch gefragt werden: wenn die Unstimmigkeiten im Bau der Handlung das Ergebnis einer Störung, des nachträglichen Eingreifens fremder Hand sind, wie kommt es, dass solche Störung die Charakteristik nicht mit betroffen hat?

Den Namen *Kûdrûn* sollen die Niederfranken aus dem nordischen Namen *Guðrun* umgebildet haben, „indem sie zugleich das u der ersten Silbe dehnten“ (S. LXIII). Aber es ist nicht einzusehen, was der Grund dieser Dehnung gewesen sein sollte.

Bemerkenswert ist die Anmerkung auf S. XLIII, in der darauf hingewiesen wird, dass der Wigalois auch Buch XIV des Parzival gekannt habe.

Giessen. O. Behaghel.

Das Väterbuch aus der Leipziger, Hildesheimer und Strassburger Handschrift herausgegeben von **Karl Reissenberger.** Berlin, Weidmann. 1914. XXV u. 643 S. 8°. M. 23.—.

Nachdem Franke 1880 einen vergeblichen Anlauf genommen hatte, liegt uns nun zum erstenmal das Väterbuch gedruckt vor, dank der hingebenden Arbeit K. Reissenbergers. Das ist schon rein physisch betrachtet eine gewaltige Leistung: die Dichtung ist mit ihren 41540 Versen eines der umfangreichsten Werke der mhd. Dichtung, und es wird uns durch sie eine Fülle insbesondere von sprachlich und stilistisch interessantem Stoff zugeführt.

Reissenberger entscheidet sich mit F. Pfeiffer für die Gegenden am Mittelrhein als Heimat des Dichters. Aber seine Gründe sind nicht stichhaltig. Der Reim von *ft : ht* kann ebensowohl einen Niederdeutschen wie einen Mittelfranken zum Urheber haben. V. 19688 kann unmöglich *ûf gît* als mittelfränkische Form für *ûf gêt* gefasst werden; abgesehen davon, dass im Mhd. *ûfgên* nicht „sich öffnen“ bedeutet, würde der Fragesatz V. 19690 völlig in der Luft hängen. Ich nehme an, dass *ûf gît* zu *ufgeben* gehört und unserem „angeben“ entspricht. Endlich, meint R., an den Rhein weise auch „der zweifache Reim des Väterbuches *ch : ff : sluffen : cruffen* und *gecroffen : versloffen*“, und er stützt sich dabei auf Wüst, Lilie S. XI. Aber es ist gänzlich verfehlt, wenn dieser mit dem Reim von *ft : ht* eine Bindung wie *sachen : geschaffen* zusammengestellt hat. In solchen Bindungen liegen ganz einfach Assonanzen vor, die mit einer bestimmten Heimat gar nichts zu tun haben. Geradezu gegen das Mfr. spricht die Behandlung des *g*. Ich möchte nun in der Tat vermuten, dass wie Heinrich von Hesler so auch der Verfasser des Väterbuchs ein Niederdeutscher war, der hochdeutsch schrieb. Nur so erklärt sich der Reim *sluffen : cruffen*. Der Verf. hat das nd. *krupen* mechanisch in hd. Laute umgeschrieben, statt es durch das entsprechende hd. Wort zu ersetzen. — Merkwürdig ist *hell und hells don;* das wäre eines der ältesten Beispiele des Compositions-*s* bei Femininen. Im Wörterbuch ist bei *helledrache* der Stern zu streichen, denn Lexer hat *helletrache. îskachen* 11335 bedeutet doch zweifellos nichts anderes als „Eiszapfen“. *ieglicher gemeldet* 40355 soll heissen: jeder der genannten (Steine). Das ist syntaktisch unmöglich, und ausserdem sind ja die Steine gar nicht genannt. Die Stelle ist mir vorläufig unklar.

Giessen. O. Behaghel.

Briefe über Hochdeutsch und Plattdeutsch von Klaus Groth. Für den „Quickborn“ in Hamburg neu herausgegeben von Jacob Bödewadt. Hamburg, Jansen. 1914. 93 S. 8°. M. —.50.

Wir sind dem so rührigen „Quickborn“ zu lebhaftem Dank verpflichtet, dass er uns die einst so bedeutsamen Briefe von Klaus Groth wieder zugänglich gemacht hat, in so hübscher Gestalt und zu so billigem Preis. Erfreulicherweise hat der Herausgeber der an ihn herantretenden Versuchung widerstanden, uns Groths Schrift in einer Umgestaltung vorzulegen; er hat sich begnügt, sie durch eine gute Inhaltsübersicht zugänglicher zu machen.

Es sind ja nicht wissenschaftliche Zwecke, die mit der Veröffentlichung verfolgt werden: man erwartet von ihr eine Stärkung des niederdeutschen Heimatgefühls, eine Förderung von Bestrebungen, die einer neuniederdeutschen Literatur gelten. Trotzdem hätte in dem Vorwort des Herausgebers darauf hingewiesen werden dürfen, dass die Ausführungen Groths vielfach stark einseitig sind, dass das, was er dem Niederdeutschen nachrühmt, zum Teil überhaupt die Mundart gegenüber der Schriftsprache kennzeichnet, oder dass in Brief 21 sehr erhebliche Irrtümer stehen.

Giessen. O. Behaghel.

August Köhler, Die Lyrik Max von Schenkendorfs. Eine stilistische Untersuchung. Mit einem Anhang, enthaltend Ergänzungen zur Geschichte der Zeitschriften „Vesta“ und „Studien“, die Prosabeiträge Schenkendorfs in diesen beiden Zeitschriften in ursprünglicher, vollständiger Fassung und zeitgenössische Kritiken. Marburger Inaug.-Diss. 1915. IX u. 231 S. 8°.

In klarer und übersichtlicher Weise, wenn auch etwas weitschweifig, untersucht der Verf. die stilistischen Eigentümlichkeiten der Lyrik Schenkendorfs. Ihr allgemeines Wesen wird in einem ästhetischen und einem weiter ausholenden psychologischen Kapitel behandelt, denen sich zwei Abschnitte über die ästhetischen Apperzeptionsformen (Personifikation, Metapher, Metonymie, Symbol, Antithese, Hyperbel usw.) und die sprachlichen Parallelformen (Archaismen, Fremdwörter, individuelle sprachliche Vorbilder, Bedeutungswandel, Gefühlssätze, Parataxis, Hypotaxis usw.) anschliessen. K. verwendet dabei die Methode, die sein Lehrer E. Elster in seinen „Prinzipien der Literaturwissenschaft“ aufgestellt hat. Die fleissige Arbeit hätte noch gewonnen, wenn sich der Verf. nicht so schülerhaft bis ins einzelste an die Ausführungen seines Meisters angeschlossen hätte. Mit der Blendlaterne fertiger wissenschaftlicher Begriffe in die geheimsten Winkel lyrischen Schaffens und Gestaltens hineinleuchten wollen, ist ein heikel Ding. Nur wer dabei das Werk des lyrischen Dichters innerlich miterlebt, vermag es, ohne es zu zerpflücken, in all seiner Schönheit einer voll erschlossenen Blüte gleich vor uns auszubreiten. Wäre K., statt mit der Absicht, ein vorhandenes Gerüst in all seine Teile hinein mit möglichst viel Stoff auszufüllen, ganz unbefangen an Schenkendorf herangetreten, dann wären viele der emsig zusammengetragenen, zumeist aber doch schon bekannten Einzelheiten als nebensächlich zurückgetreten, das Gesamtwerk des Freiheitsdichters aber wäre dem Verf. dann doch wohl nicht als „die mittelmässigen Verse eines mittelmässigen Talentes“ erschienen.

Mit Freude begrüssen wird man die in dem umfangreichen Anhang mitgeteilten Prosabeiträge Schenkendorfs; nur wäre zu wünschen gewesen, dass der Verf. sie bei seinen stilistischen Untersuchungen mitverwertet hätte. Auch eine Berücksichtigung der metrischen Verhältnisse und der daraus sich ergebenden Einflüsse auf Wortschatz und Satzbau der Gedichte wäre gerade im

Vergleich zur Prosa des Dichters ohne Zweifel lohnend gewesen.

Darmstadt. Albert Streuber.

Herm. Tardel, Zwei Liedstudien. I. Die englisch-schottische Raben-Ballade. II. Das Lammerstraten-Lied. Heidelberg, Winter. 70 S. (Zugleich Beilage zum Jahresbericht des Realgymn. Bremen, zu Progr. 1040, 1914, Bremen, Guthe.)

Eine scharfsinnig — in der Prioritätsfrage bei I vielleicht zu scharfsinnig — durchgeführte Arbeit aus dem Grenzgebiet der Volkskunde und Literaturgeschichte, da sie die beiden Lieder und ihre volksmässigen Motive auch in die Kunstdichtung hinein verfolgt. Die Verbreitungsgeographie ist, soweit es das ziemlich weitschichtige Material gestattete, klar herausgearbeitet, und ebenso sind die Typen richtig erkannt — mit der obigen Einschränkung, wo m. E. die Entscheidung immer etwas zu Subjektives sein wird, um für sicher gelten zu können. Bleibt so für die vom Verf. behandelten Fragen wohl nicht mehr viel zu tun übrig, so ist aber doch eine wichtige von ihm kaum berührt, nämlich die, wie die ihm bekannt gewordenen ältesten Texte textlich und zeitlich zu einer zunächst unbekannten Urform stehen. So liegt vielleicht in der Bezeichnung der Helferin in der englischen Rabenballade bald als *fallow doe*, bald als *leman* mehr als „Feinheit". Eins von beiden muss notwendig Bild sein, T. scheint anzunehmen, das letztere sei es. Muss es so sein? Hund und Falke handeln durchaus als Tiere, die „Hinde" durchaus als Mensch. Mit dem Begriff der „hilfreichen Tiere" ist das m. E. nicht genügend erklärt und gedeckt. Entschieden könnte die Frage nur durch älteres Material bzw. Sammlungen über die bildliche Bezeichnung der Geliebten in der Volksdichtung werden. Aehnlicherweise ist man bei II versucht, in der Auswahl der verspotteten Menschen- und Ausländertypen ein Alters- und Abhängigkeitskriterium zu vermuten, ein Gedanke, den auch der Verf. einmal andeutet, ohne ihm weiter nachzugehen — aber auch hier reicht das dem Verf. bekannte Material trotz seiner Reichhaltigkeit für eine Entscheidung noch nicht aus, und somit sind solche Fragen keine Ausstellungen, die den Wert der Arbeit heruntersetzen, aber vielleicht nicht ganz nebensächliche Richtpunkte für ihren Ausbau.

Darmstadt. A. Abt.

C. Lecoutere, Inleiding tot de Taalkunde en de Geschiedenis van het Nederlandsch. A. Dewit, Brüssel. 1915. VI + 240 S.

Das Buch Lecouteres soll dem Unterricht in den „Prinzipien des Sprachstudiums und der historischen Grammatik" auf höheren Normalschulen dienen. Es besteht aus zwei Teilen, einem allgemeinen, wo die Sprache als psychologische und soziologische Erscheinung behandelt wird, und einem speziellen, der eine Uebersicht über die geschichtliche Entwicklung, besonders des niederländischen, bezweckt. Die Liebe des Verfassers gehört zweifellos dem allgemeineren Teil. Die flämischen Normalschulen sind glücklich zu preisen, denen ein so gründliches und klares Handbuch über allgemeine Sprachwissenschaft zur Verfügung gestellt wird. Auch in Holland kann es vorzügliche Dienste leisten, denn eine sowohl pädagogischen Zwecken wie wissenschaftlichen Ansprüchen genügende Darstellung, wie sie Lecouteres erster Teil bietet, gibt es dort bis auf heute nicht. Und dass auch der deutsche Leser seine Freude haben wird an dieser Arbeit, die sich durch eine klare und originelle Problemstellung auszeichnet und aus den neuesten Errungenschaften der Wissenschaft in verschiedenen Ländern schöpft, steht für mich fest. Die aussergewöhnlich glückliche Geistesverfassung des Südniederländers, welche das Bindeglied ausmacht zwischen mehreren grossen Kulturen Europas, gelangt hier in besonders ansprechender Weise zum Ausdruck.

„Sprache und Sprachstudium im allgemeinen" heisst dieser erste Teil. In einem einleitenden Kapitel wird die Bedeutung der Sprachwissenschaft und ihr Verhältnis zu anderen Wissenschaften klargelegt. Dann folgt eine Uebersicht über ihre Geschichte, wo die Griechen und Römer, das Mittelalter, die Renaissance mit den daran schliessenden Jahrhunderten, die Zeit von Bopp und Grimm sowie die moderne Periode behandelt werden. Der Verf. schreibt nicht leidenschaftslos und gibt seinen persönlichen Ansichten rückhaltslos Ausdruck. Das ist beim pädagogischen Zweck, den er verfolgt, auch notwendig; ebenso unumgänglich ist es aber, dass der Leser ihm in seinen Werturteilen nicht immer beistimmen kann. Das grammatische Studium der alten Inder verdient m. E. mehr Anerkennung, als der Verf. ihm gewährt, und wo es sich um die Zeit vor 1800 handelt, dürfte ein weiterer kulturhistorischer Ausblick erwünscht sein. Für die Periode von Bopp bis auf die Junggrammatiker könnte es nützen, kurz anzugeben, wie wir jetzt den in jedem neuen Werke zum Ausdruck gelangenden Ansichten gegenüberstehen.

Den Hauptbestand des ersten Teiles bildet eine Reihe von Kapiteln über „Sprachen und Spracharten", „die Bestandteile der Sprache", „die Entwicklung der Sprache", „die Beschaffenheit der Sprache". Der Inhalt beruht durchaus auf den modernsten Ergebnissen der Wissenschaft. Das Verhältnis von Sprache und Mundart, von isolierenden und flektierenden Sprachen, von Vernunft und Gefühl als Faktoren der sprachlichen Entwicklung, die Bedeutung des Akzentes, die psychologischen und soziologischen Grundlagen der Verwandlungen der Sprache, der gegenseitige Einfluss von Denken und Sprechen, von Laut und Bedeutung und sonstige Hauptprobleme der allgemeinen Philologie werden erörtert. Die notwendige Kürze der Darstellung empfindet der Leser allerdings nicht immer als einen Vorteil. Es muss ihm zum Beispiel manchmal schwer werden, aus der Masse von Tatsachen, die in den phonetischen Abschnitt zusammengebracht werden mussten, ohne Vorkenntnisse klar zu werden. Ein Handbuch der Phonetik ist nicht durch sechs Paragraphen zu ersetzen, und es fragt sich, ob der Verf. sich in solchen Fällen nicht besser mit einigen ganz allgemeinen Angaben und einem Hinweis auf die einschlägige Literatur begnügt hätte. Wo es sich um das Verhältnis von Sprache und Mundart handelt (§ 14), wäre nachdrücklicher zu weisen auf die politischen und ökonomischen Faktoren, die zur Ausbildung einer Sprache beisteuern. Bei der Entstehung verschiedener Spracharten (§ 20) dürfte die Bedeutung der Annahme einer fremden Sprache durch eine unterworfene oder von auswärts zugezogene Bevölkerung besonders betont werden: sind doch gerade für die niederländischen

Mundarten ausserhalb Europas die Kreolisierungen von hervorragender Wichtigkeit. Die Uebertragung von Vernunfturteilen auf Gefühlsäusserungen und auch die umgekehrte Erscheinung, wie sie in der figürlichen Rede zum Ausdruck kommt (§ 36), können wir nicht mehr als einen theoretischen Vorgang betrachten, denn auch sie hat ihre soziologische Grundlage, und fast jeder Fall hat seine eigene Geschichte, die sich verschieden gestaltet je nach dem Sprachkreis, in welchem der figürliche Ausdruck entstanden ist. Dass die Scheidung langsam vor sich gehender und plötzlich einsetzender Lautverwandlungen (§ 47) zutreffend ist, möchte ich nicht ohne weiteres zugeben. Ich halte es für wahrscheinlich, dass ein ndl. *persen* nicht mit einem Schlag aus frz. *presser* entstanden ist, und auch dass bereits ein ganzes Geschlecht (oder mehrere Geschlechter) von Kammerzofen *loderein* gesprochen hatte, als der köstliche Parfüm bei ihren Herrinnen noch immer *eau de la reine* hiess. In solchen Fällen ist allerdings bei einem bestimmten Individuum der Lautwandel wohl plötzlich eingetreten, aber das wird bei *mutse* (< *amutse*) usw. nicht anders sein.

Es sind dies einige Einzelheiten, die natürlich das Urteil über diesen ersten Teil keineswegs beeinflussen können. Mit einer Uebersicht über den „heutigen Stand der Sprachwissenschaft" schliesst er ab. Es werden hier noch einmal die verschiedenen Disziplinen aufgeführt, die im vorhergehenden besprochen oder nur gestreift wurden, und aus welchen die moderne Sprachwissenschaft aufgebaut wird: historische Grammatik, vergleichende Grammatik, beschreibende Grammatik, Sprachgeschichte, allgemeine Sprachwissenschaft, Phonetik (auch die experimentelle), Dialektologie und Sprachgeographie. Aus dieser Aufzählung ist zu ersehen, wie weite Ausblicke vom Verf. eröffnet werden, wieviel aus diesem Buche für die Schüler zu lernen ist. Wem aber das hier Gebotene noch nicht genügen sollte, der kann die Fachliteratur nachschlagen, die in kurzen, aber wohl abgewogenen Angaben nach jedem Kapitel aufgeführt wird.

Weniger gut gelungen erscheint mir der zweite, historische Teil. Zwei Kapitel handeln von den indogermanischen und den germanischen Sprachen. Hauptsache ist das dritte Kapitel über das niederländische, dessen äussere und innere Geschichte vorgeführt werden soll. Ich erlaube mir zunächst auf eine Reihe von Fällen aufmerksam zu machen, wo die vom Verf. vertretene Ansicht kaum als wissenschaftlich begründet anzusehen wäre.

S. 142. Die wallisische Literatur beginnt lange vor dem 16. Jahrh., es gibt alte Gedichte, die mit Sicherheit ins 12. Jahrh. zu datieren sind, und die berühmte Sammlung der sog. 'Mabinogion' ist nicht viel jünger. — S. 153. Weshalb als Name des gotischen Bibelübersetzers *Ulfilas* statt *Wulfila* gegeben wird, leuchtet nicht ein. — S. 155. *Oostnoorsch, Westnoorsch* sind Abteilungen des Norwegischen; der Verf. meint aber *-noordsch* = 'nordisch'. — S. 159. Dass das Ostgermanische und das Nordgermanische dem Westgermanischen gegenüber eine Einheit bilden, ist keineswegs erwiesen. Uebrigens stimmt diese Vorstellung nicht zur sonst vom Verf. angenommenen Wellentheorie. — S. 163. Die eigentliche norwegische Sprache (*landsmaal*) verdankt ihren neuen Aufschwung nicht Ibsen und Björnson, die beide im dem dänischen sehr nahestehenden *bymaal* geschrieben haben. — S. 167. Die ahd. „weltliche" Literatur (Hildebrandslied) ist nicht jünger als die geistliche (Otfried, Tatian). Eine Form wie ahd. *serîbâri* wird nicht zu mhd. *serîber*, sondern zu *scrîbære*. — S. 175. Dass die ndl. Spirans *g* in allen Stellungen aus einer Media entstanden sei, ist nicht die herrschende Ansicht. Nicht einmal über den Anlaut herrscht Einstimmigkeit. — S. 176. Dass die holländische Umgangssprache die verallgemeinerte amsterdamer Mundart sei, trifft nicht zu. — S. 177. Wörter wie *gek* und *fraai* gehören nicht mit absoluter Sicherheit zum friesischen Bestand der ndl. Sprache. — S. 181. Bei der Frage nach der mnl. Schriftsprache wären vor allem die uniformierenden Bestrebungen Maerlants zu erwähnen. — S. 185. Die ndl. westindische Kolonie Suriname ist keine Insel. — S. 186. Ob die Kreolisierung des ndl. in Südafrika nur der malaisch-portugiesischen Handelssprache zuzuschreiben ist, erscheint als fraglich; das französische der hugenottischen Einwanderer hat hier zweifellos seinen Einfluss gehabt. — S. 200. Die Verba *huwen* und *spuwen* hiessen nicht „früher" immer *houwen* und *spouwen*; es handelt sich hier um einen mundartlichen Unterschied. — S. 201. Ndl. *besehermen* und *werken* brauchen nicht ihr *ĕ* aus *ĭ* entwickelt zu haben; sie sind vielmehr als alte *ôn*-Verba zu betrachten. — S. 205. Ndl. *liggen* und *zitten* stimmen nicht zu got. *ligan, sitan,* sondern zu as. *liggian, sittian*; die doppelte Konsonanz hat hier genau denselben Ursprung wie in den Kausativa *leggen* und *zetten*. — S. 220. Dass *trekken* und *schrikken* aus der Klasse von *spreken* in die von *bergen* übergeführt worden seien, lässt sich nicht ohne weiteres behaupten. — S. 221. Bei *brengen, denken, dunken* steht das *n*-Suffix (so!) nicht nur im Präsens, und der kurze Vokal des Präteritums ist hier keineswegs ursprünglich.

Was ich am meisten gegen den zweiten Teil einzuwenden habe, sind aber nicht vor allem derartige Ungenauigkeiten. Es ist vielmehr eine allgemeine Eigenschaft, die auch dem ersten Teil anhaftet, hier aber viel gefährlicher wird, und besonders den Abschnitt über die innere Entwicklung des ndl. sehr schädigt, nämlich das Bedürfnis kurz zu sein. Es war dies vielleicht eine Notwendigkeit, aber da beweist Lecouteres Buch eben, dass eine Einführung in die allgemeine Sprachwissenschaft und in die Geschichte einer besonderen Sprache nicht in einen Band zu vereinigen sind, ohne dass entweder die Deutlichkeit oder sogar die Richtigkeit der angegebenen Tatsachen darunter leidet. Was der Verf. über die innere Geschichte des ndl. aufführt, muss einem, der den Stoff nicht beherrscht, zum Teil entweder unverständlich bleiben oder ihn auf falsche Wege führen. Einige Beispiele werden das klar machen.

S. 195 wird das Verhältnis *gift : *gefti* dem *temmen : tam* gleichgesetzt, während als zweites Beispiel für den Umlaut *ĕ* > *i* sogar *wenden : bewind* angeführt wird. So etwas kann doch nur zu völlig irrtümlichen Ansichten Anlass geben. Dasselbe gilt für *breed : verbreiden*; falls hier tatsächlich Einfluss von *j* (**braidjan*) auf den vorhergehenden Vokal vorliegt, so ist das *ei* doch sicher kein eigentlicher Umlautvokal! Wieder anders verhält sich die Sache mit ndl. *rein*, das nicht „aus mnl. *rene*" entstanden ist, sondern als dialektische Nebenform zu betrachten ist. Noch schlimmer sieht es aus um den idg. Ablaut (S. 196), der in dreiviertel

Seite erledigt werden musste. Bei der Behandlung des Vokalismus (S. 198 ff.) wirkt es verwirrend, dass demselben Schriftzeichen bald sein nnl. Lautwert, bald die traditionelle phonetische Bedeutung beigemessen wird; beim Leser wird soviel Sprachkenntnis vorausgesetzt, dass er für sich selbst entscheiden kann, ob mit *ŭ* etwa ein ndl. *ŭ* (wie in *vullen*) oder ein phonetisches *ŭ* (= hd. *ŭ*) gemeint ist. Besonders die Angaben über den Ursprung der Vokale sind manchmal undeutlich. Die allzu knappe Behandlung des Verhältnisses *ie : ui* (S. 199) muss zu unrichtigen Vorstellungen führen. Die Ableitung von ndl. *ieuw* aus *î + w* (S. 204) ist durchaus unzulässig. Wo der Raum es nicht gestattet, solche Probleme so zu behandeln, wie sie es verdienen, ist es erspriesslicher, sie gar nicht zu erwähnen. Es liesse sich vielleicht eine Form denken, wo man in etwa dreissig Seiten eine Uebersicht über die innere Geschichte des ndl. geben könnte. Das geht aber nicht, wenn man kein Detail unerörtert lassen will. Ausserdem leuchtet nicht ein, welchen Zweck es hat, die Laute und Formen aus dem älteren Germanischen abzuleiten für Schüler, die doch kein tieferes altgermanisches Studium treiben.

Der Schwerpunkt des hier besprochenen Buches liegt im ersten Teil. Auch gegen die einführenden Kapitel des zweiten Teiles über das indogermanische und das germanische ist ausser einigen Einzelheiten nichts einzuwenden. Schade, dass der Verf. gemeint hat, auch eine vollständige Geschichte des niederländischen anhängen zu können. Eine ebenso lichtvolle und populäre Darstellung dieses Stoffes, wie er sie im ersten Teil der allgemeinen Sprachwissenschaft zuteil werden lässt, wäre ein schönes Thema für einen zweiten Band gewesen. Wie das Buch jetzt aussieht, wird der Wert des Ganzen durch den letzten Abschnitt nur beeinträchtigt.

Bonn. A. G. van Hamel.

Jan P. M. L. de Vries, Studien over faeröesche Balladen. Haarlem, H. D. Tjeenk Willink & Zoon. 1915. 8°. XII, 286 S.

Der Hauptteil der Untersuchungen ist den Sigurdliedern gewidmet. Der Verfasser erbringt den Beweis, dass 'Regin', 'Brinhild' und 'Högni' eine literarische Einheit bilden, eine im 14. Jahrhundert auf den Faeröern entstandene Bearbeitung der Völsungasaga und Thidrekssaga. Mit Strophe 191 der 'Brinhild' verlässt der Dichter die Völsungasaga, um sich von hier ab der Thidrekssaga anzuschliessen. Mit Recht vergleicht de Vries die faeröischen Balladen mit den isländischen Rímur, die ebenfalls literarischen Ursprungs sind, wie z. B. die aus der Völsungasaga geschöpften Völsungsrímur. Die Abweichungen von der Vorlage erklären sich durch erweiternde oder verkürzende Darstellung des Balladendichters, aber auch durch die während der langen mündlichen Ueberlieferung einreissende Verderbnis des Textes, Umstellung von Strophen und Einschub von Strophengruppen aus anderen Balladen. Ob sich auf Grund der handschriftlichen Sammlung der faeröischen Balladen durch Grundtvig und Bloch ein besserer, vielleicht kritischer Text der Sigurdlieder herstellen lässt, wo die späteren Verwirrungen der Urtexte teilweise aufgelöst und die Einschaltungen beseitigt würden, muss man abwarten, jedenfalls dürfte das Gesamtergebnis der Untersuchung kaum geändert, vielmehr im einzelnen befestigt werden. Eine weitere Frage ist, ob die übrigen dänischen, schwedischen und norwegischen Balladen von Sigurd und den Nibelungen aus derselben Quelle stammen wie die faeröischen, oder selbständig sind. Auch hier treffen wir auf drei Lieder, 'Sigurd svein', 'Sivard og Brynhild', 'Grimilds haevn'. Ich selber habe früher geglaubt, eine gemeinsame norwegische Urballade für sämtliche nordischen Lieder annehmen zu sollen, bin aber von dieser Ansicht zurückgekommen. Für 'Sigurd svein', dessen ursprünglichen Text de Vries S. 50—58 wiederherzustellen sucht, ist das Gripirlied der Edda zweifellos als Vorlage anzusprechen. Mit dem Inhalt des 'Regin' berühren sich die norwegische Ballade und ihre schwedisch-dänischen Uebersetzungen kaum. Nur die Aufforderung der Spielgenossen an Sigurd, lieber seinen Vater zu rächen, als sie zu schlagen, kehrt in beiden Gedichten wieder, ohne Vorbild der Völsungasaga oder des Gripirliedes. Diese Szene ist aber ein Gemeinplatz der nordischen Heldenlieder. Vielleicht kam sie erst nachträglich auf Anregung der norwegischen Ballade in den faeröischen 'Regin'. Mit solchen nachträglichen Beziehungen zwischen den faeröischen und übrigen nordischen Balladen kann man wohl rechnen. Sie sind erklärlich, da die einzelnen Lieder im Laufe der Zeit sich in allen nordischen Ländern einschliesslich Island verbreiteten. Vereinzelte Berührungen beweisen also nicht notwendig eine gemeinsame Quelle, vielmehr nachträgliche gegenseitige Beeinflussung. 'Sigurd und Brynhild' und 'Grimhilds Rache' sind leider so stark verändert und verkürzt, 'Grimhilds Rache' ist zudem nur als Bruchstück überliefert, dass es schwer hält, ein sicheres Urteil über die Vorlage und das Verhältnis zu den faeröischen Liedern zu gewinnen. Immerhin scheint mir so viel sicher zu sein, dass wir diese Lieder, deren dänischer Ursprung nicht bezweifelt werden kann, von den faeröischen vollkommen trennen müssen, abgesehen von gelegentlichen nachträglichen Beziehungen. 'Sigurd und Brynhild' ist eine sehr freie und willkürliche Nachdichtung von Sigurds Tod auf deutscher Sagengrundlage mit kurzer Einleitung, die der Verfasser aus Einzelheiten nordischer und deutscher Ueberlieferung zusammenstellte. 'Grimhilds Rache' war offenbar ein umfangreiches Gedicht, das die meiste Aehnlichkeit mit dem faeröischen Högni aufweist. Mit Boer im Arkiv för nordisk Filologi 1904, S. 142 ff. gelangt de Vries zum Schluss, dass die dänische Ballade nicht aus der Thidrekssaga, sondern aus mündlicher Ueberlieferung, aus der altesten niederdeutschen Vorstufe des mhd. Nibelungenliedes abzuleiten sei.

Das Fortleben der Sage im Norden stellt sich also folgendermassen dar: auf den Faeröern entstanden aus der Völsungasaga und Thidrekssaga drei umfangreiche erzählende Gedichte, in Norwegen gab das Gripirlied Anregung zu einer Ballade von Sirgurds Vaterrache, in Dänemark wurde Sigurds Tod und Grimhilds Rache auf Grund niederdeutscher Spielmannslieder besungen. Dieses Ergebnis steht in vollem Einklang mit den literarischen Zuständen dieser Länder.

Das vierte Kapitel beschäftigt sich mit dem faeröischen Ragnarstáttur. Das Ergebnis lautet, dass nicht die uns erhaltene Ragnarssaga, sondern eine ältere verlorene Fassung, die auszugsweise im Ragnarspáttr der Hauksbók wiederkehrt, als Vorlage der faeröischen Weise anzusetzen ist. Für die norwegische

Literaturgeschichte ist § 14 wichtig, wo de Vries das Verhältnis der Völsungasaga und Ragnarssaga erörtert. Die ältere Ragnarssaga wurde durch ein verbindendes Kapitel an die ursprünglich ganz selbständige Völsungasaga angeschlossen. Bei dieser Gelegenheit erfuhr die Ragnarssaga auch sonst einige Aenderungen, die mit Hilfe des Ragnarsáttur festgestellt werden können.

Der letzte Abschnitt behandelt die verschiedenen Texte und Bearbeitungen der dänischen Genselinweise. Die von Bugge angenommene Beziehung dieser Weise zu der faeröischen Ismalvisa, einer jungen, aus verworrenen Erinnerungen an die Heldensage zusammengestoppelten inhaltsarmen Geschichte, wird zurückgewiesen.

Rostock. Wolfgang Golther.

Theodor Albrecht, Der Sprachgebrauch des Dialektdichters Charles E. Benham zu Colchester in Essex. Palaestra (Untersuchungen und Texte aus der deutschen und englischen Philologie, hrsg. von A. Brandl, R. Roethe und E. Schmidt), Heft CXI. Berlin, Mayer & Müller. 1916. VIII u. 165 S. Gr. 8°.

Diese von A. Brandl angeregte Dialektgrammatik ist nach derselben Methode gearbeitet wie die Literaturblatt XXXVII (1916), Sp. 56 ff. angezeigten Berliner Arbeiten von Sixtus und Klein: die Werke eines Dialektdichters bieten den Ausgangspunkt und grammophonische Aufnahmen von einzelnen Stücken die feste Grundlage der Untersuchung. Diesmal ist erfreulicherweise der Süden zu seinem Recht gekommen. In Essex wird eine Mundart gesprochen, deren Studium für die Geschichte der Schriftsprache von besonderem Wert ist.

Die Arbeit unterrichtet zunächst über den Dialektdichter Benham und seine Werke; sie bietet dann die grammophonischen Aufnahmen in phonetischer Umschrift, dazu den Text in der Schreibung des Dichters und in schriftsprachlicher Uebersetzung. Das Material ist nicht umfangreich: die Aufnahmen beschränken sich auf vier Gedichte von 10—14 vierzeiligen Strophen — nicht ganz 200 Zeilen. Aber die Hauptzüge der mundartlichen Laut- und Formenlehre lassen sich immerhin an diesem beschränkten Material, das den Eindruck grosser Zuverlässigkeit macht, im allgemeinen erkennen.

Die Verarbeitung ist sorgfältig und sachkundig. Wie seine Vorgänger stellt der Verfasser zunächst eine „Leselehre“ zusammen; dann folgt die Lautgeschichte, weiterhin die Darstellung des Formenbaues, bei der man den Wunsch nach grösserem Material am stärksten empfindet, mit ein paar syntaktischen Bemerkungen. Es schliesst sich eine Vergleichung der Lautentwicklung der Mundart von Colchester mit der des Hochenglischen an. Und den Schluss bildet ein Wörterverzeichnis.

Ich hebe im folgenden einige wichtigere Tatsachen heraus und benutze die Gelegenheit, Ergänzungen zu einzelnen Punkten beizufügen[1].

Vokale.

Beachtenswert ist zunächst die Zweigipfligkeit von *æ* und *o* vor einfachem auslautenden Kons.: *bææk* (back). Bei emphatischer Betonung ist auch sonst gelegentlich zweigipflige Aussprache zu beobachten: „*nɒɒn* (nothing), daneben mit Zweigipfligkeit *naaɒn*, wenn das Wort besonders betont wird“, § 119, 3. Man vgl. dazu meine *Unters.* S. 97 ff. über den Einfluss der nachdrucksvollen Betonung auf die Lautentwicklung.

Die Diphthongierung der langen Vokale ist weiter vorgeschritten als im Hochenglischen: *name* hat den Diphthong *ai, stone au, time oi, town ɑ̄u*. Der Uebergang von *au* > *ɑ̄u* ist übrigens ein schönes modernes Seitenstück zu germ. *au* > ae. *ǭa*.

Albrecht weist S. 99 darauf hin, dass die fortschrittliche Lautung *ai* (= me. *ā*, *ai*) in der Ma. verhältnismässig jung sei: der Dialektschriftsteller Clark aus Colchester hat 1839 noch ganz die schriftsprachliche Schreibung, und Ellis kennt noch die ältere neben der jüngeren Lautung. S. 147 wird diese Beobachtung ohne weiteres auf die anderen fortschrittlichen Diphthonge ausgedehnt. Dazu ist jedoch zu bemerken, dass *oi* (< me. *ī*) in anderen Mundarten viel älter ist: *toime, loike, moind* usw. bei Fielding, vgl. H. Lücker, Die Verwendung der Mundart im engl. Roman des 18. Jahrh. (Fielding, Smollett), Diss. Giessen 1915, S. 30.

Wertvoll ist die Beobachtung, dass in nebentoniger Silbe me. *ī* auf der Stufe *ai* stehen geblieben ist (§ 151): *I, by, my, like* usw.

Die Aussprache *gāp* für *gape* (§ 144) war früher auch im Hochenglischen üblich, vgl. die Nachweise bei Flügel; einen Erklärungsversuch findet man bei Engelbert Müller, Englische Lautlehre bei Elphinston, Heidelberg 1914 (AF. 43), § 149.

i + *r* im Auslaut oder vor Kons. hat in der Ma. *ā* ergeben gegenüber hochenglischem *ə̄*: *lān* (learn). Albrechts Erörterungen über diese Erscheinung (S. 146) lassen die Tatsache ausser Acht, dass auch *u* vor *-r*, *r* + Kons. in Essex zu *ā* geworden ist; dieselbe Lautung ist für *u* + *r* im Index der EDG. für Norfolk, gelegentlich auch für Suffolk bezeugt.

Der Entwicklung des me. *ü* hätte im Licht der wichtigen Untersuchungen von Wyld und Brandl mehr Aufmerksamkeit gewidmet werden sollen. In § 143 wird nur *just* erwähnt, nicht *sets* (such), *šet* (shut) § 126, *melə* (miller), *bredž* (bridge) § 132. — Vereinzelt wird *e* < *ü* auch von früh-ne. Grammatikern bezeugt. E. Coote war zur Zeit der Abfassung seines Lehrbuches (1598) in Bury St. Edmunds tätig und hat die Provinzialismen, vor denen er warnt, offenbar dem Dialekt von Suffolk entnommen; darunter *mill, hill, knit, bridge,* alle mit ae. *ü* (Anglia XXVIII, 482). Ebenso wird das von Daines 1640 als vulgär gebrandmarkte *mell* für *mill* (S. 80) der Mundart von Suffolk angehören (Brotanek, Daines, S. XIII). Als hochenglisch dagegen bezeugt Smith 1586 ähnliche Lautungen (Deibel § 4): *bredge* neben *bridge, redge* (= ridge), *lest* (= listen), mit dem Zusatz ‘quibusdam’ *then* (= thin). Smith stammt aus Essex und studierte in Cambridge; zur Zeit der Abfassung seiner Abhandlung über die englische Orthographie scheint er wieder in Essex gelebt zu haben (Deibel S. 2* unten). Die von ihm bezeugten Formen werden der früh-ne. gebildeten Sprache des Ostens angehören.

Konsonanten.

Auf dem Gebiet des Konsonantismus sind wichtigere Züge in geringerer Zahl zu beachten. Hervorgehoben

[1] Hie und da berührt sich die vorliegende Arbeit mit der Giessener Dissertation von Karl Grünewald, Die Verwendung der Mundart in den Romanen von Dickens, Thackeray, Eliot und Kingsley (1914).

sei der Schwund des *l* auch vor Dental in der Gruppe *au* + *l*: *kaud* (cold). — Beachtenswert ist *kaušestə* (Colchester) mit Schwund des *l* in der Nachbarschaft von *tš* wie in *which*, *much*, *wench*. — Wir sollten übrigens **kautšestə* erwarten. Handelt es sich da um totale Dissimilation des *t*? Andere Fälle von totaler Dissimilation, die Albrecht nicht erkannt hat, liegen vor in: *izæækli* (exactly), § 198 und *kæritə* (character), S. 117; weiteres s. bei F. Franzmeyer, Studien über den Konsonantismus der ne. Dialekte, Diss. Strassburg 1906, S. 9 und 10. Die Dialektform *azaekly* begegnet auch bei Dickens, David Copperfield (Oxford Dickens), S. 62: „that was always the substitute for *exactly*, in Peggotty's militia of words" (P. ist die Magd aus Yarmouth).

Dass *h*- im allgemeinen gut bewahrt ist (§ 201), und dass im Anlaut *hw*- statt *w*- begegnet (§ 185), ist kaum ein Zug der echten Essexer Mundart: hier habe ich den Dialektdichter, der in den Apparat sprach, im Verdacht, sich der Schriftsprache angenähert zu haben[1].

Bei den bekannten mundartlichen Formen *mornin'*, *shillin'* handelt es sich nicht um „Verstummung des *g* im unbetonten Suffix *-ing*" (§ 197). In der Lautgruppe *-ŋg* ist *-g* geschwunden, in der Mundart wie im Hochenglischen (*long*, *sing*); in unbetonter Silbe ist überdies *-ŋ* zu *-n* geworden. Albrecht fügt hinzu: „Da *g* im vorliegenden Suffix stets geschwunden ist, zeigt sich kein Schwanken im Gebrauch desselben . . . Eine Vertauschung von *in* mit *ing* findet sich daher in Colch. nicht, während sie in der Londoner Vulgärsprache häufig ist." Das beruht auf nicht ganz richtiger Auffassung. Die Sache verhält sich so: Da dem mundartlichen schwachtonigen *-in* im Hochenglischen häufig *-iŋ* entspricht, wird beim Bestreben, hochenglisch zu reden, gelegentlich *-iŋ* für *-in* auch da gesetzt, wo die Schriftsprache selbst *-in* hat: *kæptiŋ* (captain). Das ist überschriftsprachlich. Solche Formen sind natürlich in der städtischen Mischsprache häufig, kommen dagegen in reiner Mundart nicht vor.

In den Mundarten begegnen gelegentlich Reste des früher verbreiteten Ueberganges von *þ* zu *f* (vgl. Gutturallaute S. 91 ff.). In *samfin*, *safn* (something) in der Ma. von Essex wird es sich jedoch um etwas anderes handeln: Albrecht § 190 erklärt wohl mit Recht den Wandel von *þ* zu *f* als Assimilation an das vorausgehende *m*. Bei dem weiteren Uebergang von *samf(i)n* > *safn* kommt übrigens neben der Assimilation *mf* > *f* wohl auch Dissimilation des *m* gegen *n* in Frage.

Formenlehre.

Bemerkenswert ist die 3. Sing. Praes. ohne *-s*; *he look*, *he go*. (Auch in den Dialektgesprächen moderner Romane begegnen solche Formen, vgl. Grünewald § 133). Da diese Erscheinung in gewissen Mundarten allgemein ist, ist es nicht angebracht, für *he do* eine Sondererklärung zu suchen (§ 220: Analogie nach *he can* usw. im Anschluss an Storm S. 808 [nicht 88]). Für das früh-ne. *he don't* der Schriftsprache ist allerdings eine besondere Erklärung nötig: vermutlich handelt es sich da um Einfluss von *he won't*.

Merkwürdig ist das schwache Praeteritum ohne *-d*, *-t* (§ 217). Zunächst die Beispiele: he *look* drefful cross — you . . . *knock'* me down — he *talk* to 'em — he *tork* . (= talked) — he *say* . (= said) — we *use* ter . . . (= we used to). In den meisten Fällen handelt es sich einfach um Assimilation im Satzzusammenhang: looked dreadful, knocked me, used to (dafür ja auch im Hochenglischen *jūstu*!). Unterstützt wurde diese Assimilation durch die Neigung der Mundart, die auslautenden Konsonantengruppen *-kt*, *-st* usw. durch Unterdrückung des letzten Konsonanten zu erleichtern (in der älteren Schriftsprache zeigt sich diese Neigung auch, aber das Schriftbild wirkt ihr entgegen). Formen wie *talk* in Pausa oder *say* bedürfen noch weiterer Beobachtung, ehe man eine Erklärung wagen könnte.

Für die Stammbildung der starken Verba ist der gebotene Sprachstoff leider nicht ausreichend. Unaufgeklärt lässt der Verf. die Form *fraiz* (freeze) § 150, die auch das EDD. für östliche Mundarten belegt. Es handelt sich offenbar um eine Analogiebildung: *wrote* : *writ* : *write* = *froze* : *friz* : *frize*.

Giessen. Wilhelm Horn.

[1] Wenn im Anlaut bald *dž*, bald *dj* transskribiert wird (s. Glossar unter *j*), so liegt wohl ein Versehen vor.

Fritz Winther, Das gerettete Venedig. Eine vergleichende Studie. University of California Publications in Modern Philology, Vol. 3, Nr. 2. Leipzig, Otto Harrassowitz. 1914. 160 S.

Man kann bei einer Vergleichung von Kunstwerken, die denselben Stoff behandeln, aber verschiedenen Epochen angehören, auf zweierlei Weise vorgehen: Entweder man leitet die Eigentümlichkeiten der Formgestaltung aus der Persönlichkeit des Dichters und der Geschmacksrichtung seiner Zeit ab, oder man schaltet das Biographische aus und gelangt durch eine nach verschiedenen Gesichtspunkten angestellte Analyse der Werke zu Ergebnissen, deren Richtigkeit durch die Tatsachen der Biographie gestützt werden. Diese letztere Methode, bei der das Biographisch-Historische nur den Wert einer Kontrolle besitzt, setzt sich neuers dings mehr und mehr durch. Eine Vermischung de-Biographischen mit dem Aesthetischen kann unter Um ständen gefährlich werden; sie ist es zum Teil der vorliegenden Arbeit geworden. Der Verf. will die Werke nur als Symptome der Geistesströmungen betrachten, aus denen sie hervorgingen (S. 2), und zwar mit der Begründung, dass „Otway und La Fosse nicht bedeutend genug sind, als dass es sich lohnen würde. ihre Persönlichkeit eingehend zu besprechen, und dass bei Hofmannsthal als lebendem Dichter dies auch nicht gut angeht". Diese Voraussetzungen mögen zutreffen für La Fosse, den musterhaften Vertreter des französischen Klassizismus, der von der Kunst ein vollständiges Zurücktreten des Persönlichen verlangt; Otways Persönlichkeit hingegen war reich genug, um seinem Werk Züge zu verleihen, die nicht nur im Geist seiner Epoche, sondern in seinem persönlichen Temperament wurzeln. Und was Hofmannsthal anlangt, so steht seine Kunst heute geschlossen und eigenartig genug vor uns, als dass es eine Taktlosigkeit wäre, von seiner Persönlichkeit zu reden, obwohl sie noch der Gegenwart angehört. (Dass man übrigens von der Kunst Lebender reden und dabei auf ihre Persönlichkeit eingehen kann, ohne taktlos zu werden, das beweisen die Arbeiten von Walzel über Ricarda Huch und Leppmann über Thomas Mann.) So wäre

auch hier die biographisch-historische Methode wohl zu rechtfertigen gewesen. Dass der Verf. trotzdem auf sie verzichtet, ist sein gutes Recht. Auffallend ist dabei nur, dass er trotz dieses Verzichts seine analytische Darstellung fortwährend unterbricht durch Hereinziehung biographischer und historischer Elemente, was der Arbeit den Charakter der Einheitlichkeit nimmt und vielleicht auch geschadet hat.

Es liegt in der Natur des Gegenstandes, dass die Untersuchung hauptsächlich auf eine Auseinandersetzung mit Hofmannsthal hinausläuft, dessen Kunst eine klare und eindrucksvolle Darstellung erfahren hat. Ueber Otway und La Fosse war nichts Neues zu sagen; dem Verf. kam es in erster Linie darauf an, zu zeigen, dass Hofmannsthal die Synthese seiner Vorgänger darstellt. So überrascht es nicht, dass die Vergleichung der Handlungen sehr kurz ausfällt und auch die rein stilistischen Momente verhältnismässig wenig Berücksichtigung finden; es zeugt von kundigem Blick, dass sie sich weit mehr auf die Unterschiede in der Auffassung der Charaktere und der Motive der Handlung erstreckt. Sie ist besonders glücklich in der Auseinandersetzung über das Verhältnis von Verstand, Phantasie und Leidenschaft in den drei Dramen. Ueber dem Gegensatz zwischen dem Verstandesmenschen des Klassizismus und dem imaginativen dor Renaissance steht der moderne Dichter mit seiner Psychologie des modernen Menschen, und zwar genau in der Mitte zwischen Otway und La Fosse. Häufig ist bei ihm der Fall, dass der Verstand sich die Phantasie dienstbar macht. Auch in der Motivierung der Handlungen stellt Hofmannsthal die Synthese aus seinen Vorgängern dar, bei denen entweder abstrakte oder konkrete Motive einseitig das Handeln der Personen bestimmen. Bei dem Abschnitt über die Charaktere vermisst man Ausführungen über die Art der Charakterisierung, die allerdings anderorts verstreut zu finden sind. In den Kapiteln über lyrische Elemente, Sprache und Technik ist manches Feinfühlige gesagt worden, wie der Verf. sich überhaupt vortrefflich in Hofmannsthals feinnervige Art eingelebt hat. Dass dieser anderseits wiederholt mit der einseitigen, von einem ironischen Beigeschmack nicht freizusprechenden Bezeichnung „Neurastheniker“ abgetan wird, befremdet demgegenüber ebenso, wie die vermutlich von amerikanischem Geist inspirierten seltsamen Aeusserungen über das moderne Deutschland „mit seiner Herrenmoral, seinem brutalen Protzentum, dem durch den militärisch-rücksichtslosen Drill der männlichen Jugend jedweden Standes gezüchteten Draufgängertum . . .“ u. a. m. Die in den Einzelheiten gründliche und geschickte Arbeit hätte gewinnen können, wenn sie auf eine eindeutigere Methode gestellt und ihre Einzelergebnisse besser zusammengefasst worden wären.

Lübeck. Fritz Jung.

Enrico Pizzo, Miltons Verlorenes Paradies im deutschen Urteile des 18. Jahrhunderts. Berlin, Emil Felber. 1914. 143 S. (Literarhistorische Forschungen. Herausgegeben von Jos. Schick und M. von Waldberg. Nr. 54.)

Milton, nicht Shakespeare, war der erste englische Dichter, der der englischen Literatur auf dem Kontinent Ruhm und Achtung gewann und die Kritik des Festlandes beschäftigte; Milton, nicht Shakespeare, war es, der der deutschen Literatur in Klopstock eine neue Richtung gab und sie mit neuem Leben erfüllte. Es war daher zweifellos ein Bedürfnis, jenen Einfluss Miltons auf die deutsche Literatur, besonders die des 18. Jahrhunderts, im einzelnen darzulegen. Dieses von Gustav Jenny (Miltons Verlorenes Paradies in der deutschen Literatur des 18. Jahrhunderts. Dissertation [Leipzig] St. Gallen 1890) in beschränktem Umfange und trotz desselben wenig fördernd behandelte Thema wird in der oben verzeichneten Arbeit von Enrico Pizzo, einem Schüler von A. Frey und Th. Vetter, wiederaufgenommen und von höherer Warte mit eindringendem Scharfsinn und selbständigem Urteil, auf Grund einer reichen Belesenheit in den primären und sekundären Quellenwerken, behandelt, und die Arbeit gelangt zu Ergebnissen, denen wir fast rückhaltlos zustimmen können. Beschränkte sich Jenny darauf, zu zeigen, wie Miltons grosses Epos auf deutsche Uebersetzer und Dichter des 18. Jahrhunderts gewirkt hat, so will Pizzo das vitale Interesse an jener Dichtung ermitteln, auch wenn es nur das Interesse eines Theoretikers, nicht das eines freischaffenden oder nachschaffenden Künstlers war. Nach einer Einleitung über Miltons Bekanntwerden in Deutschland wird untersucht, wie sein Gedicht auf Bodmer und seine Zeitgenossen, auf Lessing, auf die Anfänge Herders, auf den Sturm und Drang, auf unsere Klassiker und endlich auf die Frühromantik gewirkt hat. Dem Verf. in das Einzelne seiner Untersuchung zu folgen, verbietet sich aus Rücksichten auf den Raum, der hier zu Gebote steht, eine ganz kurze Zusammenfassung gibt aber der Verf. selbst am Schlusse (S. 142—143). Ich muss mich mit folgenden Bemerkungen und Hinweisungen begnügen. — Dass die Bekanntschaft Miltons in Deutschland in erster Reihe dem Schweizer Johann Jacob Bodmer verdankt wird, ist in allen Literaturgeschichten zu lesen. Woher kam aber nun Bodmer selbst diese Anregung? Darüber sagt unser Verf. (S. 9): „Es ist nicht unwahrscheinlich, dass Johann Jacob Bodmer durch eine . . . Erwähnung in einer deutschen oder französischen Zeitung (von solchen waren vorher von Pizzo beispielsweise die Bibliothèque Angloise ou Histoire littéraire de la Grande Bretagne par Monsieur D. L. R. und das Journal littéraire genannt worden) auf Milton aufmerksam wurde.“ Dann fährt er aber mit Bezugnahme auf Hans Bodmers Untersuchung „Die Anfänge des Zürcherischen Milton“ (Studien zur Literaturgeschichte, Michael Bernays gewidmet von Schülern und Freunden. Hamburg und Leipzig 1893. S. 170—199) fort: „Von den ersten Eindrücken, die er von der Dichtung erhielt, erzählen uns Bodmers Briefe an (seinen Freund) Zellweger.“ Hierzu sei folgendes bemerkt. J. G. Robertson in seiner Abhandlung Milton's fame on the Continent (= Proceedings of the British Academy. Vol. III. 1908. S. 14) hat mit Bezugnahme auf Bodmers eigene Vorrede zur ersten Ausgabe seiner Milton-Uebersetzung (1782) nachgewiesen, dass Bodmer zwar nicht für seine Bekanntschaft mit dem englischen Dichter, wohl aber für seine neuen ästhetischen Anschauungen über das Wesen und die Erfordernisse der Poesie in erster Reihe seinen italienischen Freunden, allen voran Calepio und Muratori, verpflichtet war. „*From Muratori Bodmer borrowed his doctrine of the fantasy, which he found so magnificently illustrated in Milton's poem; Calepio taught him that the dicta of French classi-*

cism were by no means the incontrovertible dogmas they appeared to the greater part of literary Europe; even Dubos' ideas seem in part to have reached Bodmer through Italian channels." Die Frage ist keine solche untergeordneten Ranges, sondern ist „*closely bound up with the larger question of the origins of modern German critical theory*" (Robertson, S. 14). Da unser Verf. Robertsons Abhandlung gleich zu Anfang seiner Arbeit zitiert und auch einmal Calepio erwähnt, so verstehe ich nicht recht, wie er übersehen konnte, diesen Punkt schärfer hervorzuheben. Das Entscheidende ist: Milton beeinflusste die neue deutsche ästhetische Theorie nicht unmittelbar, sondern nur mittelbar, insofern als Bodmer in ihm die mittlerweile aus den italienischen Theoretikern gewonnenen Anschauungen bestätigt fand. Ausführlicher handelt über den Einfluss der italienischen Theoretiker auf Bodmer L. Donati in der Denkschrift auf den 200. Geburtstag Johann Jacob Bodmers, Zürich 1900; S. 252—275. Diese Bodmer-Denkschrift ist meines Erachtens von unserem Verf. nicht ausgenützt worden (auch die Jahresberichte für neuere deutsche Literaturgeschichte für 1900 haben sich mit einer flüchtigsten Erwähnung derselben begnügt). Der Einfluss der italienischen Theoretiker (Gravina, Vida, Muratori, Calepio) auf Bodmers ästhetische oder kunsttheoretische Anschauungen ist aber so beträchtlich, dass er auch bei Donati (bei diesem nur aus Rücksichten auf den Raum) nicht voll zur Geltung kommt und den Wunsch nach einer voll erschöpfenden Darstellung rege macht. Ausserdem vermisse ich bei Pizzo noch allerlei, was das Thema zu fordern scheint. Eine Vergleichung von Klopstocks Epos mit dem Miltons auf Grund einer eingehenden Analyse der beiden ist gar nicht versucht, ebensowenig erhalten wir eine Würdigung von Bodmers Noah, aus der sich ergeben müsste, inwieweit es Bodmer verstanden hat, seine theoretischen Anschauungen über das Epos in Praxis umzusetzen, sowohl was den Stoff als auch was die Charaktere, die Behandlung des Wunderbaren usw. betraf. Und wie steht es mit Bodmers „Die gefallene Zilla" (Amsterdam 1755), einer Nachahmung Miltons, die Pizzo (S. 42) nur wegen eines einzigen Zuges erwähnt? Nicht zuletzt hätte ich noch ein Wort darüber gewünscht, ob Miltons Epos auch auf die Musik, genauer ausgedrückt: auf die Wahl und Gestaltung von Stoffen zu musikalischen Schöpfungen gewirkt hat. Ja, selbst Parodien und Travestien bezeugen den Einfluss einer grossen poetischen Schöpfung, insofern sie die schwachen Seiten derselben erfassen und übertreibend wiedergeben. Ob es deren in der deutschen Literatur des 18. Jahrhunderts gibt, vermag ich freilich nicht zu sagen, für die französische und italienische glaube ich mich solcher zu erinnern.

Wie mir scheint, sind es vorzugsweise die ersten zwei Kapitel, die trotz aller Belesenheit unseres Verf. Lücken in der Behandlung des Themas aufweisen und einen doch nicht ganz befriedigenden Eindruck hinterlassen. Ich reihe zum Schlusse eine Anzahl kleinerer Berichtigungen an.

Auf S. 7 brauchte der Verf. die Angabe eines Gelehrten in der Bibliotheca eruditorum praecocium: „*Paradisus amissus, poema elegantissimum epicum, deecm libris divisum*" das von mir gesperrte Wort nicht mit Ausrufungszeichen zu versehen, denn für die erste Ausgabe von Miltons Epos ist die Angabe durchaus richtig. S. 79 berichtige ich, dass Herders Werk „Vom Geist der ebräischen Poesie" nicht 1782 und 1787, sondern 1782 und 1783 erschien. S. 43 wird gesagt, dass K. W. Müller als einer der ersten eine Probe aus Milton, nämlich aus Buch IV, übersetzt habe, S. 44 aber, dass diese Probe aus dem VI. Buche entnommen sei. Die letztere Angabe ist ein Druckfehler. Wenn dann der Verf. dieses Bruchstück die beste Uebersetzungsprobe aus jener Zeit nennt und von den Hexametern sagt, dass sie an Wohlklang und Fluss diejenigen Zachariaes übertreffen, so kann ich ihm in diesem letzteren Punkte durchaus nicht beistimmen. S. 124, Anm. 34 berichtet der Verf. von dem Schweizer Maler Heinrich Füssli (Fuessli), dass dieser ausersehen gewesen sei, eine von Cowper geplante Milton-Ausgabe mit Illustrationen zu versehen, dass diese aber nicht zustande gekommen sei, weil Cowper wahnsinnig wurde. Das ist nur halb richtig: es gibt eine Cowpers Namen tragende Milton-Ausgabe, die in gemeinsamer Arbeit zwischen Cowper und seinem Freunde Hayley entstanden war, allerdings erst nach des ersteren Tode erschienen ist. Wenn diese die Fuesslischen Illustrationen nicht enthielt, so ist der Grund ein anderer gewesen. Endlich sei angemerkt, dass die von Pizzo (S. 106, Anm. 5) angezogene Sammlung von Uebersetzungen aus englischen Dichtern (von G. Fr. Niemeyer) nichts von Milton enthält.

Pizzos Arbeit muss und wird noch zu weiteren Erörterungen über das wichtige und interessante Thema Anlass geben, einstweilen sei sie den für die Geschichte der neueren deutschen Dichtung Interessierten bestens empfohlen.

Gotha. Hermann Ullrich.

Otto L. Jiriczek, James Macpherson's Fragments of Ancient Poetry (1760) in diplomatischem Neudruck mit Lesarten der Umarbeitungen. Anglistische Forschungen, hrsg. von J. Hoops, Heft 47. Heidelberg, C. Winter. 1915. 64 S. 8°.

Nach $1^1/_2$ Jahrhunderten sind uns die ersten Ossianlieder in einer neuen Ausgabe wieder zugänglich gemacht. Vor allem dankt es der Philologe dem Herausgeber, der durch seinen Namen für die Zuverlässigkeit der Ausgabe bürgt, den Originaltext in vollkommen diplomatischer Treue mit allen Lesarten zur Verfügung zu haben. Mit einem grossen Aufwand an Arbeit hat der Herausgeber die Originalausgaben benutzt, die meist schwer zu erreichen sind, und in einem Vorwort die Geschichte der Erscheinungen gegeben, so dass dem Studium der Ossianlieder jetzt keine Schwierigkeiten mehr im Wege stehen. Dem ersten Druck der „Fragments" (A), dessen Original sich in der Bodleiana befindet, mit der Vorrede von Dr. Hugh Blair, folgt bald eine „Second Edition", die nach J.s Ausgabe wenig bekannt und weder in den literarischen Macpherson Bibliographien, noch in den sonstigen Hilfsmitteln verzeichnet ist.

Wichtig scheint dann besonders die im Jahre 1773 von Macpherson gegebene neue und endgültige Fassung in der zweibändigen Ausgabe „The Poems of Ossian" Text P. Alle Texte sind wiederholt kollationiert und auch die Korrekturen mit den Originalen verglichen.

In dieser ansprechenden Form mögen die Ossianlieder, ausser den Philologen, manchen Leser finden, der sich der Stimmung hingibt, die einen Herder, einen

Goethe gefangen nahm. Wenn auch, wie der Verf. sagt, kein Wandel des literarischen Geschmackes Macphersons Ossian je wieder die Stellung zurückgeben wird, die er in der Teilnahme seiner Zeitgenossen einnahm, so kann man von dieser Erinnerung geleitet, auch jetzt noch sich nicht der Wirkung verschliessen, die die berühmte Mystifikation ausgeübt hat.

Freiburg i. Br. Johanna Kohlund.

Fritz Kabilinski, Jakob Grimm als Romanist. Ein Beitrag zur Geschichte der romanischen Philologie in Deutschland. Inaugural-Dissertation. Gleiwitz, Neumanns Stadtbuchdruckerei. 1914. XIII u. 73 S.

Der Verfasser der vorliegenden Greifswalder Dissertation hat für die Gesamtbeurteilung der beiden Altmeister Jakob Grimm und Friedrich Diez mehr als ein bescheidenes Scherflein geliefert. Denn zum ersten Male sind die Leistungen Jakob Grimms auf romanischem Gebiete in übersichtlicher Zusammenstellung ausführlich gewürdigt worden, so dass die bisher allgemein übliche Ansicht von nur gelegentlichen Streifzügen des grossen Germanisten auf angrenzendes romanisches Arbeitsfeld endgültig fallen gelassen werden muss. Ausserdem ist es dem jungen Verfasser geglückt, das Abhängigkeitsverhältnis des romanischen Altmeisters von dem Grammatiker Jakob Grimm taktvoll und fast einwandsfrei festzustellen. Das dritte Kapitel: Jakob Grimms Bedeutung für Friedrich Diez (Silva, Ueber den altdeutschen Meistergesang, Grammatik) S. 35—55 bildet so recht den eigentlichen Kern der wertvollen Dissertation und erfreut zugleich durch die scharfsinnige Hervorhebung derjenigen Momente, die Diez bei aller Bescheidenheit nötigten, unerschrocken auch von seinem leuchtenden Vorbilde abweichende Bahnen zu wandeln: erstlich die wesentlich anders liegenden Verhältnisse der romanischen Sprachentwicklung, zweitens sein schärfer sich akzentuierender historischer Sinn, nicht zuletzt auch die auf reichlicher zufliessendem Quellenmaterial basierende fortschreitende Erkenntnis (namentlich auf provenzalischem Gebiete).

Die von K. gezogenen Richtlinien Grimm-Herder und Grimm-Sudre liefern vortrefflich gesicherten perspektivischen Rückblick auf Grimms bahnbrechende Vorarbeit.

Die Klarheit der Darstellung hat im Schlusskapitel unter der Fülle des zuquellenden Stoffes Einbusse erlitten. Auch haben sich ein paar verdriessliche Druckfehler sinnstörend an wichtigen Stellen eingeschlichen.

München. M. J. Minckwitz.

Corpus medicorum latinorum editum consilio et auctoritate instituti Puschmanniani Lipsiensis.

I. **A. Cornelii Celsi quae supersunt recensuit F. Marx.** CXIV, 484 S. gr. 8°. Leipzig, Teubner. 1915.

II. **B. Quinti Sereni liber medicinalis edidit F. Vollmer.** XXVI, 80 S. gr. 8°. Leipzig, Teubner. 1916.

V. **Marcelli de medicamentis liber recensuit M. Niedermann.** XXXV, 368 S. gr. 8°. Leipzig, Teubner. 1916.

Die Schriften der Mediziner bieten dem Romanisten namentlich durch ihren Wortschatz Interesse. Nicht zwar, weil etwa die von ihnen verwendete Terminologie im Romanischen weitergelebt hätte, wohl aber, weil sie, in geringerem Grade als die eigentlich literarischen Texte durch die Literatursprache beeinflusst, gar manches von vulgärem Sprachgut bewahrt haben. Streng verlässliche Ausgaben sind daher auch dem willkommen, der das Lateinische in seinem Fortleben verfolgt. Naturgemäss liegt der Hauptwert auf seiten des Wortschatzes, in weniger weitem Umfange auf dem der Syntax und der Wortformen, kaum auf der der Laute, zum mindesten ist nicht immer ersichtlich, was etwa nur den Schreibern der einen oder der anderen Handschrift angehört, was dem Verfasser. Ich will im folgenden an einigen Beispielen zeigen, welchen Nutzen die romanische Sprachwissenschaft aus den neuen Veröffentlichungen ziehen kann.

Von Celsus sagt der Herausgeber: „nihil addidit Celsus (nämlich zu seiner griechischen Vorlage) nisi stilum et elocutionem cultam et nitidam, in litteris Latinis singulari laudi dignam“. Dies Lob auf der einen Seite ist natürlich eine Entwertung nach der anderen, bedingt aber keineswegs eine Wertlosigkeit. Das eine und andere bieten auch die handschriftlichen Schreibungen, selbst wenn sich nachweisen lässt, dass die betreffenden Formen nicht dem Verf. angehört haben.

Nach dem Thesaurus linguae latinae ist nur *amulum* und *amylum* überliefert, nicht das von ital. *amido* verlangte *amilum*, und auch Schuchardt, Vok. Vulg.-lat. 2, 158, und Georges, Lexikon der lat. Wortformen, hatten keine anderen Formen. Bei Celsus nun kommt *amylum* IV, 20, 2; 28, 2 in allen Handschriften vor, *amulum* II, 20, 1 und III, 22, 11 in F und V, IV, 5, 6 in J, VI, 6, 7 in FV und P, *amilum* II, 22, 1 in allen Hss., II, 20, 1 in P und J, II, 23, 2 in allen, III, 22, 11 in P, J, endlich IV, 5, 6 bietet F: *amylum*, V: *amylum* aus *amilum* verbessert. Dass Celsus letzteres selber so geschrieben habe, möchte ich allerdings bezweifeln, und zwar nicht nur weil er eine griechische Vorlage hatte, also doch wohl die ja vielfach verwendete griechische Schreibung erst recht beibehalten konnte, sondern auch darum, weil an der zweiten Stelle, an der *amylum* steht, alle Hss., d. h. also schon der Archetypus *halica mylum* aufweisen. Die Schreiber haben also in dem *mylum* ihr *amilum* nicht erkannt und es daher stehen lassen.

Eine genaue Durchsicht der handschriftlichen Varianten lässt auch über die Sprache der Schreiber einiges erkennen. Der im 9. Jahrh. geschriebene Vaticanus zeigt *potione stuantem* 33, 14, worin man, wenn *estuantem* vorlag, ja noch eine Haplographie sehen könnte, ähnlich dem eben angeführten *mylum*, aber *balineo stuat* 34, 8 auf der einen, *pectus aestatuat* 35, 25 auf der anderen Seite zeigen deutlich die Verteilung je nach dem Auslaut des vorangehenden Wortes. Kein Widerspruch liegt in *et stuosis* 37, 4, vielmehr ergibt sich daraus, dass nicht *et*, sondern *e* gesprochen wurde. Bei diesem Anlass möchte ich einen Wunsch äussern, den ich schon oft hatte. Die Verteilung solcher graphisch-lautlichen Eigentümlichkeiten auf den ganzen Variantenapparat leistet im Grunde niemandem einen Dienst. Wer sich für sprachwissenschaftliche Fragen interessiert, muss sich dieses Material recht mühsam zusammensuchen, und wem das Verständnis des Textes am Herzen liegt, kann mit diesen Dingen schon darum nicht viel anfangen, weil er zunächst nicht sieht, ob sie nur vereinzelt vorkommen, oder ob irgendeine Konsequenz befolgt wird. Viel richtiger und, nebenbei bemerkt, auch ökonomischer wäre es, wenn diese Schreibereigentümlichkeiten bei der Beschreibung der Handschriften zusammengestellt würden. Dadurch

hätten alle Interessenten einen Vorteil, keiner einen Verlust, und auch die Belastung des Herausgebers wäre kaum grösser. Ein Vorbild hat übrigens R. A. Lipsius bis zu einem gewissen Grade in seiner Ausgabe der Acta apostolorum apocrypha gegeben.

Aus der Formenlehre ist ausser dem weiblichen Geschlecht von *furfur* (ital. *forfora*) namentlich das Uebergreifen der 3. Plur. *-ent* über *-unt* beachtenswert; aus der Wortbildung der Ersatz alter Wörter durch Deminutiva wie *peduelus*, *lentieula*, wichtig der Unterschied zwischen *radix* "Wurzel" und *radieula* als Pflanzenbezeichnung, weil dadurch Licht fällt auf das immer noch nicht aufgeklärte *radiea* „Rettig" (REW. 6990) [1]. Man wird nämlich darin eine Rückbildung aus *radieula* zu sehen haben, die in eine Zeit fällt, wo *-ēiela* und *-iela* nur mehr nach dem Klang, nicht nach der Dauer verschieden waren, so dass nach dem Vorbild von *aviela* : *áviea*, *maniela* : *mániea* usw. auch ein **rádiea* möglich war.

Der ungemein umsichtige Index verzeichnet als bisher nicht belegt drei Wörter, von denen zwei: *fasciari* und *manipellum* auch vom Romanischen her erschlossen werden mussten, wie denn auch *searpellum* für *sealpellum* in ital. *searpello* weiterlebt.

Der liber medicinalis des Q. Serenus ist in Hexametern geschrieben, zu Ende des zweiten oder im dritten oder im vierten Jahrhundert. Aus den metrischen Ungenauigkeiten lässt sich für die Sprache nicht viel entnehmen: die vulgäre ja auch sonst bezeugte Form *sabueus* wird durch das Metrum gesichert. Unter den Formen ist für den Romanisten besonders erfreulich das Neutrum *fimus*, das, längst erschlossen, bisher, soweit ich sehe, nicht nachgewiesen war, während anderes, wie *laete* oder *polline* Abl. Fem. zwar interessant, aber doch nicht neu ist. Im Romanischen ist das Verhältnis von *fimus* und *stereus* das, dass jenes in Frankreich und dem katalanischen Anhängsel, dieses in Italien und Spanien üblich ist, dass sie sich also gegenseitig ausschliessen. Ich möchte nun allerdings auf dieses eine Wort hin die Heimat des Serenius nicht bestimmen, aber immerhin wird eine weitere Untersuchung darauf zu achten haben. Wenn Marcellus aus Bordeaux *fimus* und *stereus* ohne jeden Unterschied braucht, so kann das teils in seinen Quellen liegen, die neben dem ihm geläufigen Worte das andere boten, es ist aber zugleich ein Beweis, dass er sich eben der Schriftsprache, d. h. einer Sprachform bedient, die ihren Wortschatz aus verschiedenen Gegenden zusammenstoppelt und dann aus ästhetischen Rücksichten bald den Ausdruck dieser, bald den jener Gegend verwendet.

Auch in dem Rezeptenbuch des Marcellus von Bordeaux liegt der Hauptwert auf seiten der Formen und des Wortschatzes, zu syntaktischen Beobachtungen kann er nach seiner ganzen Anlage keine oder wenig Gelegenheit geben. Dass dieser Wortschatz bunt zusammengewürfelt ist, wurde eben an einem Beispiele gezeigt. Ein anderes ist *abintus* neben *abintro*, während Celsus nur *intus*, nicht *intro* kennt. Wiederum ist die eine, die *r*-Form Italien, die andere, die *s*-Form Frankreich eigen, so dass also *abintro* literarisch bei Marcellus wäre. Nach dem TLL. kommt diese Zusammensetzung übrigens nur noch in der Mulomedicina Chironis vor, in der sich auch *deintro* findet, wogegen Marcellus *deintus* verwendet. Auch hier liegt ein linguistisch-philologisches Problem vor, dessen Lösung leicht sein wird, wenn der TLL. *intus* und *intro* bringt. Von bemerkenswerten Formen ist das Part. *molutus* zu nennen, dann eine auffällige Vorliebe für die kollektive Verwendung des ursprünglichen neutralen Plurals, daher auf der einen Seite *pisa*, *verenda* als Fem. Sing., auf der anderen Umbildungen alter Feminina zu Neutren oder Maskulinen: *laerimus*, *eorrigium*, *ilium*. Dass *respondĕre*, *misecre* an Stelle von *respondēre*, *miseēre* getreten ist, kann ebensowenig überraschen wie die Neubildungen *remolliare* an Stelle des älteren *mollire*. Romanismen verschiedener Art sind *res* als Neutrum, *vervex* als „Schaf" und *orieula* für *ovis*, *pomum* „Apfel" u. a. Nicht uninteressant ist, dass mit zwei Ausnahmen *dies* bei Bezeichnung der Tagesnamen stets die erste Stelle einnimmt: *dies jovis*, also die Wortfolge, die das prov. *dijous* vom nordfranzösischen *jeudi* unterscheidet. Manches Eigenartige des Wortschatzes ist namentlich von Thomas verschiedentlich behandelt worden, hier will ich noch zwei Wörter besprechen.

22, 14: *unum coeleare plenum vel si vires infirmiores sunt, rasum id est ruelatum. Rasus* im Sinne von „gestrichen voll" wird zwar von Georges nicht belegt, ist aber auch im Romanischen weit verbreitet; es scheint aber, als ob Marcellus diese Bedeutung noch nicht als allgemein bekannt voraussetzt. Auffällig ist nun aber *ruelatus*. Lat. *rutrum* bedeutet „Maurerkelle, Schaufel". Durch Dissimilation ist daraus **rutlum*, *ruelum* entstanden, das, *rueulum* geschrieben, griech. *seytale* wiedergibt CGlL. 2, 531, 58. Das Wort muss nun nach verschiedenen Seiten hin seine Bedeutung verändert, genauer gesagt, andere formähnliche Werkzeuge bezeichnet haben, wie die romanischen Fortsetzer (Thomas, Nouv. ess. 329) zeigen, und wie sich aus dem *ruelatus* ergibt, das auf ein *rueulum* „Streichholz" hinweist.

27, 13: *Ceratitidos, quam herbam noviolam marinam appellamus.* Das *noviolam* ändert Heräus in *nos violam*, Wellmann nach Dioskorides *nos fabiolam*. Für letzteres spricht wohl auch *erbo doou favioou*, das Rolland, Flore populaire 1, 188, aus Arles und Avignon anführt.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

[1] Campid. *raiga* kann aus *ráiga* entstanden sein, vgl. Salvioni, RIL. 42, 683, vegl. *radaika* bedeutet „Wurzel", ist danach erst innerhalb des Vegl. aus *radaika* = lat. *radics* umgestaltet.

Franz Beyer, Französische Phonetik für Lehrer und Studierende. Vierte, überarbeitete und erweiterte Aufl. Cöthen, Otto Schulze. 1916. XV, 272 S. 8°.

Mit ehrlicher Freude werden alle Fachgenossen die vierte überarbeitete und erweiterte Auflage der trefflichen französischen Phonetik Fr. Beyers begrüsst haben. Wie aus der Vorrede hervorgeht, ist die Neubearbeitung aber nicht bloss in „eherner sturmbewegter Zeit" erfolgt, sondern der Verfasser hat selbst trotz schweren körperlichen Leidens sein Werk mit echt deutschem Heldenmute, unter Aufgebot all seiner Kraft dem heutigen Stande der wissenschaftlichen Forschung anzupassen gesucht. Für diese aufopfernde Selbstlosigkeit gebührt ihm warmer Dank. Möge er trotz seiner Bedenken noch nicht die letzte Hand an sein für alle Phonetiker unentbehrliches Handbuch gelegt haben.

Als wesentlichen Fortschritt der Neuauflage begrüssen wir die Beifügung von Abbildungen und die durch verschiedenen Druck leichter erkennbare Abgrenzung des Inhalts in Haupttext, Exkurse und Anmerkungen. Aenderungen und Erweiterungen sind vom Verfasser selbst im Vorwort (V) ausführlich zusammengestellt.

Da die Paragrapheneinteilung mit Ausnahme von 49a—52 die gleiche geblieben ist, wird der Vergleich mit der vorigen Ausgabe nicht erschwert. In der ihm eigenen vornehm-anspruchslosen Art setzt sich Beyer mit den Vertretern der Experimentalphonetik (VI—IX) auseinander. Mit vollem Rechte sieht er keinen schroffen Gegensatz mit der älteren „Beobachtungsmethode" herausgebildet. Warum sollen die jungen Neuphilologen künftig nicht nach gründlicher Vorschulung in den Grundsätzen der allgemeinen beschreibenden Lautwissenschaft auch mit den Hauptlehren der experimentellen Methoden vertraut gemacht werden? Eine derartige Verschmelzung der phonetischen Schulung haben wir älteren Jahrgänge (wie mein lieber Jugendfreund Prof. R. Weeks [Universität New York-Columbia] sich erinnern wird) schon 1894—1895 in Paris dankbar entgegengenommen!

München. M. J. Minckwitz.

Karl Haupt, Infinitivsätze im Französischen (Marburger Beiträge zur romanischen Philologie, hrsg. von Eduard Wechssler, Heft XVII). Marburg (Ebel). 1915.

Unter „Infinitivsätzen" versteht der Verf. jene Sätze, die als Prädikat einen Infinitiv enthalten (Typus: *Et dire que Durande va remarcher!*), im Gegensatz zu „Verbalsätzen", in denen das Prädikat durch ein Verbum finitum, und „Normalsätzen" (Typus: *Lumpenhunde, die Reiter*), in denen das Verb sprachlich nicht ausgedrückt ist, also das, was Haas in seiner *Franz. Syntax* §§ 36 ff. als „letzte Gruppe der ungegliederten Nominalsätze" behandelt, aber nicht erklärt. Damit tritt Verf. auf Seite jener Gelehrten, die wie H. Paul auch solche einheitliche Wortgruppen als Satz anerkennen, in denen das Verbum finitum nicht sprachlich ausgedrückt erscheint. Nach Untersuchung des Wesens des Infinitivs im Indogerm. und der Infinitivsätze im Indogermanischen wird eine Uebersicht der Typen der Infinitivsätze im Franz. gegeben, die nach psychologischen Kategorien eingeteilt werden („Sätze mit Vorwiegen des Gefühls", „mit Vorwiegen des Wollens", „die vorwiegend ein Vorstellen und Wahrnehmen enthalten", „die vorwiegend behaupten und bewerten", Fragesätze"). So lobenswert die psychologische Analyse syntaktisch-stilistischer Ausdrucksformen ist, so wenig wird vorläufig diese Kategorisierung zur Kennzeichnung des Wesentlichen beitragen: wer könnte z. B. unter Infinitivsätzen mit Vorwiegen des Wollens den Typus *or du gaber!*, unter Infinitivsätzen, die vorwiegend ein Vorstellen und Wahrnehmen enthalten, den historischen Infinitiv, unter Infinitivsätzen, die vorwiegend behaupten und bewerten, den Typus *autant dire que* vermuten — schon das vorsichtigerweise hinzugesetzte „vorwiegend" zeigt, wie schwimmend und ineinandergreifend die Unterschiede zwischen den einzelnen Typen sind. Jeder einzelne Affekt hat nicht das ihm entsprechende, sozusagen für ihn reservierte sprachliche Korrelat, sondern derselbe eingliederige Infinitivsatztypus dient (S. 40) nicht nur zum Ausdruck schwächerer Gefühle wie „Staunen und Anerkennung", „Staunen und Stolz auf sein eigenes Lebenswerk", „Staunen und Verwunderung über etwas Eigenartiges", „Staunen und Verwunderung über etwas Unbegreifliches, Unfassliches", „Staunen und Missachtung", „Bedauern", „Aerger", sondern auch stärkerer Emotionen wie (S. 26 ff.) „höchste Freude", „lebhaftes Unlustgefühl" („Erstaunen und Verwunderung"; „Erstaunen, teils in höhnischem, teils in herablassendem Tone gesprochen; „vorgebliche Verwunderung"; „Angst, Furcht und Schrecken"; „Bedauern"; „Klage"; „Schmerz und Trauer"; „Schmerz und Entrüstung"; „Verzweiflung"; „Verzweiflung und bitterer Vorwurf gegen sich selbst"; „Aerger"; „Vorwurf"; „Vorwurf und Entrüstung"; „Entrüstung" usw.). Auch hat der Verf. nicht genügend bedacht, dass seine Gefühlskategorien persönliche Interpretationen, nicht von der Natur unverrückbar gegebene Gefühlstypen bedeuten: ob ich als Ingredienz des Gemütszustandes nur „Entrüstung", oder zwei Elemente innig gesellt wie „Entrüstung" und „Vorwurf" erkenne, wird im Bereich des Subjektiven bleiben müssen. Ein „Mentir encore!" (S. 30) muss nicht nur „Verzweiflung", sondern kann auch „Schmerz und Entrüstung", „Selbstvorwurf" „Wehmut", „Angst", „Bedauern" sein! *Me piller! s'écria t-il, stupéfait* (S. 29) reiht Haupt trotz des ausdrücklichen Vermerks *stupéfait* unter 'Angst, Furcht und Schrecken' ein — mit Recht! — aber er gesteht damit die Vielwendigkeit desselben sprachlichen Ausdrucks.

Im Zentrum seiner Darstellung stehen neue Erklärungen des afrz. Typus *or du gaber!* und des neufrz. historischen Infinitivs (*et bon curé de crier*). Das *de* in beiden Fällen wird in der lokalen Bedeutung 'von — her', 'von — weg' gefasst und mit Betonung des 'weg' wird ein *or du gaber!* zu einem 'nun vom Prahlen weg!': diese Ausdrucksweise „erfasst also einen Augenblick, wo die Ausführung des Befehls als vollendet gesetzt wird. Der starke Affekt veranlasst hier die Sprechenden, dem Befehl zu einer Handlung, die erst geschehen soll, die Form einer bereits vollzogenen Handlung zu geben", entsprechend engl. *be gone* 'sei gegangen' > 'geh!' und deutsch *stillgestanden!* Gegen diese Auffassung sprich schon die konkurrierende Präposition *à*, die doch offenbar das Gegenteil einer Entfernung, nämlich die Annäherung, ausdrückt. Ausserdem findet sich in den germanischen Parallelbeispielen nie ein Fall der Aussetzung einer die Gegenwart so deutlich ausdrückenden Partikel wie *or*, die offenbar zum ursprünglichen Bestande der Formel *or du gaber!* gehört: 'jetzt weg vom Prahlen' könnte doch nur 'jetzt aufhören mit dem Prahlen', nie 'jetzt sollst du schon geprahlt haben!' bedeuten. Endlich findet sich im Altfrz. kein Ausdruck mit *du gaber* im Sinne eines Part. Perf. ('geprahlt') wie etwa frz. *à faire*, span. *por hacer* futurischen Sinn entwickeln: 'zu tun' = 'was zu tun ist' (span. *mujeres casadas y por casar* 'verheiratete und heiratsfähige, d. h. unverheiratete Frauen'), während die älteren Auffassungen ('jetzt handelt es sich ums Prahlen' usw.) immerhin im Rahmen der altfrz. Syntax bleiben. Die Fälle von ironischem *or du gaber* auf S. 61 f. stehen auf gleicher Stufe mit anderen ironischen Befehlen, die in meinen Syntaktischen Beiträgen in *Mitteil. d. rum. Instituts Wien* I zu lesen stehen, und brauchen nicht Ueberreste der angeblich ursprünglichen Auffassung *or du gaber!* 'nun vom Scherzen her' >

'nun Schluss mit dem Scherzen!' zu sein. Natürlich fällt hiermit auch die Erklärung des historischen Infinitivs *et les tringlos de rire* 'und die Trainsoldaten vom Lachen weg' > 'und die Trainsoldaten hatten sich belustigt': die Unterscheidung zwischen *de*-losem historischen Infinitiv als Ausdruck allmählich und *de*-Inf. als Ausdruck schnell vor sich gehender Handlungen steht vollkommen in der Luft.

Ueber die Entstehungsweise des historischan Infinitivs im Lat. und Romanischen wäre jetzt der Artikel Reniers in *Rev. de phil.* 1914 zu vergleichen. — Bei der Erklärung von neufrz. *histoire de* im Sinn von 'um zu' als „Apposition zu dem vorausgehenden Satz" und der Uebersetzung von *Est-ce qu'il ne vient pas de prêter de la main à la main quinze millions au bey de Tunis ... Je dis bien, quinze millions ... Histoire de faire une niche aux Hemerlingues qui voulaient le brouiller avec ce monarque* mit 'eine Sache, den Hemerlingues einen Schabernack zu spielen' wird die Verwendung der Präposition *de* nicht klar, die sich offenbar nach *afin de*, mit dem *histoire* synonym wurde, oder nach *faute de* eingestellt hat: vgl. *risque à* (statt *à risque de*), das Plattner II 3, S. 128 belegt, nach *quitte à*. — Auch *révérence parler* durch ein (unbelegtes!) *pour par révérence parler* mit Wechssler (nach Angabe des Verf.) zu erklären, geht kaum an, bevor nicht der Grund einer so auffälligen Kürzung klargestellt ist.

Wien. Leo Spitzer.

Hugo Andresen, Eine altfranzösische Bearbeitung biblischer Stoffe, nach einer Pariser Handschrift zum ersten Male herausgegeben. Halle, Max Niemeyer. 1916. IV + 86 S. 8°. M. 3.80.

Dass Berger in seinem grundlegenden Werke „La bible française au moyen âge" die hier abgedruckten Texte aus der Hs. Bibl. nat. f. fr. 9561 (Ende 12. oder Anfang 13. Jahrh.) nicht erwähnte, hatte wohl seinen triftigen Grund darin, dass hier keine eigentliche Bibelversion vorliegt, sondern der Hauptsache nach nur Erläuterungen zu den Miniaturen über die Kapitel der Bücher Mosis, des Buches Josua und des Buches der Richter (Bl. 1—112). Diese Erläuterungen bringen zunächst die Bilderlegenden, sodann die christlichen Beziehungen, oft scholastisch-spitzfindig herbeigezogen, über deren Quellen (wahrscheinlich Glossen oder eine Art Bibelkommentar) noch zu handeln wäre. Ein zweiter Teil mit Bildern über das Neue Testament, wobei auch einzelnes für die Apokryphen abfällt (Bl. 113—189), lässt sogar auch diese allegorischen Deutungen ganz weg. Ueberschaut man das Ganze, so fällt einem der geringe literarische Wert auf, auch sprachlich ist das Ergebnis nicht gerade hoch anzuschlagen, so dass Andresen auf eine Lokalisierung der zu schwankenden Graphie der Hs. verzichtet hat. Er gibt einen getreuen Abdruck und bessert die gröbsten Schreibfehler nebst verderbten Stellen. Anmerkungen und ein Glossar nebst Verzeichnis der Eigennamen beschliessen die Publikation. Dieser bleibt nur weniges hinzuzufügen:

S. 5 *que qu'il i unt* (Hs. *quem qu'il li unt*), also wohl zu lesen *quanqu'il i unt* — S. 9 l. *porta a ses freres* — S. 12 *e sont pendus en un fer* (Hs. *en nē fer*), l. offenbar *en enfer* — S. 30 *Ici escrivent il thaycun seur les linteus des huis* (cf. Ex. 12, 22). „Die Bedeutung des Wortes *thaycun* bleibt noch zu erforschen." Soll an dieser verderbten Stelle, die nach A. einen Abwehrritus widerspiegelt, etwa ein Schreibfehler für *chascun* vorliegen? — S. 38 *les chandelabres* (Hs. *le chanlabre*, cf. Ex. 25, 31 candelabrum), der Singular war beizubehalten. Bei der Beschreibung des siebenarmigen Leuchters hat der Bearbeiter lat. *sphaerulas* (nach A. „Knäufe") nicht verstanden, da er zu *roeles* ein *qui tornoient* hinzufügt. — S. 40 *l'evesque doit estre mex comc luíax*, so die Hs. als Deutung zu den *braies Aaron indes* (Ex. 28, 31 tunicam superhumeralis totam hyacinthinam). Ich schlage vor: *niés come li ciax* „rein wie die Himmelsluft," auch paläographisch einleuchtend — S. 41 Hs. *et il sc rapaia sa*; dieses *sa*, das A. noch mit *s'ire* vertauschen möchte, ist einfach als Verschreibsel des Kopisten zu tilgen — S. 45 *esche* „muss nach dem Bild ‚Schandpfahl' bedeuten. Vielleicht ist *estache* zu lesen." Doch gerade das Bild Christus = Brot, gebacken in der Pfanne (*le pein frit en la paicle*) erfordert das Beibehalten von *esche*, zumal es auch heisst: *Jhesu Christ qui fu fris el monde* — S. 47 *femme pugrant*, „*pugrant* ist vielleicht verderbt aus *bougrant* (zu *bougre*)," doch eher = *pullant* — Moses soll befehlen, zwei Sperlinge zu nehmen; dann heisst es: *si lic* (*lies* Hs.) *a l'un [un] fil roge entor le col et l'autre sacrefie l'en sor une avc* (dahinter in Hs. für ungültig erklärtes *fust*), offenbar stark entstellt und fehlerhaft. Vgl. Lev. 14, 4: praecipiet ei, qui purificatur, ut offerat duos passeres vivos pro se, quibus vesci licitum est, et lignum cedrinum, vermiculumque et hyssopum: et unum ex passeribus immolari iubebit in vase fictili super aquas viventes: alium autem vivum cum ligno cedrino et cocco et hyssopo tinget in sanguine passeris immolati. Offenbar hat der Uebersetzer statt *lignum* ein *filum* gelesen und daraus den „roten Faden" gemacht, auch *cedrinum* mit *collum* falsch gedeutet! Dieser Fehler verpflanzt sich dann in die Allegorie: *Li segon moinel qui ot fil roge et s'envola quite*; dagegen heisst es ganz richtig weiter: *Li fuz senefie la croiz.* Der Hg. hätte den Text der Vulgata in der Anm. berücksichtigen sollen, um Klarheit in die Stelle zu bringen.

S. 81 Zur liturgischen Erscheinungsszene mit den drei Marien am Grabe Christi vgl. besonders Wilh. Meyer, Fragmenta Burana (1901), S. 80 ff.

Ins Glossar verdiente noch manches andere Wort, z. B. *remist* (zu *remetre* schmelzen) (S. 6 [Loths Frau] *remist en sel*) und *chacieus* (S. 8. 48) triefäugig, aufgenommen zu werden. Nicht immer ist konsequent gedruckt worden, z. B. *iarc* S. 70 und 74 (Kopist auch dafür bereits *ioc* S. 73), aber im Glossar besser *iaue* u. a. m.

Breslau. Alfons Hilka.

Arthur Cullmann, Die Lieder und Romanzen des Audefroi le Bastard. Krit. Ausg. nach allen Hss. Halle, Niemeyer. 1914. VI, 149 S. 8°. M. 4.—. [Ein Stück — 56 S. — auch als Jenaer Dissertation erschienen.]

Die leichten, graziösen, wenn auch stark konventionellen Lieder des Audefroi, sowie seine Romanzen, unter denen sich Perlen der mittelalterlichen Literatur befinden, verdienten eine Gesamtausgabe. Die vorliegende ist textlich und philologisch befriedigend. Der Text ist wie auch bisher meist nach der ältesten und vollständigsten Hs. M (Paris, B.N. fr. 844) gemacht (vgl. S. 57 ff.). Nur für wenige Gedichte bietet die Ueberlieferung Schwierigkeiten.

Bis ins einzelste hält sich aber die Wiedergabe nicht an die Hs., wie aus den Varianten zu ersehen ist. Ein Vergleich mit Bartsch-Wieses *Chrestomathie* 1913, die den Text der Romanze *Bele Ysabiauz* ebenfalls nach M gibt, zeigt darüber hinausgehende graphische Varianten:

	Cullmann:	Bartsch-Wiese:
Str. 1,5	*ounour*	*onnour*
2,4	*douné*	*donné*
2,5	*vavassour*	*vavassor*
3,5	*clamour*	*clamor*
12,2	*cuide*	*cuida.*

cuida ist nach Cullmann die Lesart von G. Die anderen Abweichungen von M sind S. 67 besprochen.

Die Anmerkungen sind ziemlich mager ausgefallen, da die Gedichte wenig Unklares bieten. Von dem Gegebenen ist noch vieles entbehrlich, manches sehr unbefriedigend: Der Dichter braucht I, 2, 2 *ceste amour;* der Kommentar bemerkt: „Das *ceste* scheint meine Annahme zu bestätigen, dass den Liedern Audefrois in der Regel reale Verhältnisse zugrunde gelegen haben." (?) — Zu *home lige sanz rachater* wird bemerkt: „*rachater* kann hier nicht heissen „loskaufen"; bei Godefroy finden wir die Bedeutung „*obtenir qu'on mette en liberté moyennant rançon*" dreimal belegt, was hier passen würde. Das Verbum steht für das Subst. *rachat*, das oft in der Verbindung *sanz rachat* vorkommt. Godefroy übersetzt diesen Ausdruck mit „*sanz possibilité de se racheter*". *Sanz racheter* steht attributiv zu *home lige.* Ich interpretiere also: „Wie euer Untertan, der keine Möglichkeit hat, sich loszukaufen." — Also doch „loskaufen"? Das dürfte wohl das Musterbeispiel einer Anmerkung sein, wie sie nicht sein soll.

Der philologische Teil der Einleitung ist recht gut; grammatische und metrische Fragen, Probleme der Echtheit einzelner Lieder, die Handschriften werden eingehend und sachlich besprochen. Weniger befriedigend ist der literarhistorische Teil. Dass die *Romanze XI, En l'ombre d'un vergier,* den Uebergang zu den übrigen Romanzen bilde, kann man ja annehmen, da sie eigentlich nur dem Rahmen nach episch ist, im übrigen aber ein längeres lyrisches Gedicht enthält, in dem der Ritter, den der Dichter getroffen, seine Schmerzen klagt. Aber die systematische Einteilung ist nicht immer mit zeitlicher Folge übereinstimmend, und so scheint es mir ganz unbeweisbar, dass die *Romanzen* jünger und reifer seien wie die *höfischen Lieder.* Es liesse sich ja ebensogut denken und darstellen, dass der volkstümliche Sänger der Mode folgend, zum *Trouvère* wurde. Auch die Charakterisierung Audefrois als Dichter ist nicht recht gelungen. Es finden sich darin Sätze wie: (S. 18) „immer bleibt Audefroi den Dichtern jener Lieder (den *jongleurs*) gegenüber der Gebildetere, in der Darstellung Blütevollere(!), dafür freilich auch der weniger Machtvolle und manchmal fast Leichtsinnige und Frivole". Oder noch naiver: (S. 16) „Und weiterhin durfte(?) auch ein gewisser Kitzel des Gefühls, jenes Prickelnde der Darstellung, wodurch sich der französische Gesellschaftsdichter von jeher ausgezeichnet hat, keineswegs vernachlässigt werden. Daher die wundervollen und farbenfreudigen Schilderungen der Natur und des Lebens, daher die behagliche Ausführlichkeit . . . Daher auch die mehr oder weniger starke Uebertreibung in der Zeichnung der Personen. Daher schliesslich die moralischen Bedenken unseres Dichters." Ich brauche nicht zu betonen, dass diese unbeholfenen und schiefen Urteile von einer totalen Verkennung der dichterischen Tätigkeit, selbst eines mittelalterlichen Dichters, diktiert sind.

München. Leo Jordan.

Horatio E. Smith, Balzac and the short-story (S.-A. aus Modern Philology Dec. 1914).

Die Arbeit geht von dem in der angelsächsischen Literaturkritik eingebürgerten Begriff des short-story als einer gesonderten literarischen Gattung aus und misst daran einige von Balzacs kürzeren Erzählungen. Da Balzac seiner ganzen Persönlichkeit nach nichts weniger als ein literarischer „Artist" war (das Vorwort von Argow le pirate beweist nichts dagegen), und da er, wie Smith selbst nachweist, zwischen den verschiedenen epischen Formen conte, nouvelle, roman, keinen Unterschied macht, ist die Fragestellung der Arbeit verfehlt und daher auch das Ergebnis äusserst dürftig, welches Smith in die Worte zusammenfasst: „*The net result of this investigation is to demonstrate that Balzac took a lively interest in that kind of fiction of which the ultimate development is the short-story, and that he him self wrote several genuine short-stories.*" Zur Kenntnis von Balzacs Kunst und Persönlichkeit ist damit sehr wenig geleistet. Wer sich über Balzac als Meister der kürzeren Erzählung unterrichten will, greift besser zu dem Aufsatz, den Paul Bourget der Ausgabe der Contes philosophiques bei Crès (Edition „Gallia") vorangeschickt hat.

Bonn. E. R. Curtius.

Giulio Bertoni, Italia Dialettale. Milano, Ulrico Hoepli. 1916. 249 S. (Manuali Hoepli.)

Mit dem Titel, den Ascoli seiner berühmten Skizze der italienischen Mundarten im VIII. Bande des Archivio Glottologico Italiano gegeben hat, veröffentlicht der vielseitige und unermüdliche italienische Romanist Bertoni das vorliegende Bändchen in der Sammlung der Manuali Hoepli, und zwar absichtlich mit diesem Titel „quasi a testimoniare che la via da noi percorsa è, in fondo, quella medesima indicata dal genio dell' Ascoli".

Die lautlichen Verhältnisse der italienischen Mundarten machen denn auch, getreu den Grundsätzen der Ascolischen Schule, den überwiegenden Teil des Buches aus, mit etwas knapp geratenen Bemerkungen über besondere Eigentümlichkeiten der Formenlehre (S. 55—168). Diesem Hauptteil geht ein Kapitel „Lessicologia" voraus (S. 5—53) und folgt ein dritter Teil über die „Caratteri Sintattici" (S. 169—198). Bibliographische Nachweise (S. 199—208) und ein recht vollständiges Wortverzeichnis (S. 209—249) beschliessen das Buch.

Im grossen und ganzen hat man den Eindruck, dass der Versuch geglückt ist. Es ist ein sehr fleissig zusammengestelltes und nützliches Büchlein, das vielen ein willkommener Führer durch die Flucht der Erscheinungen sein wird. Und daran ändert auch der Umstand nichts, dass man vielleicht eine bessere Oekonomie der einzelnen Teile wünschen würde, und dass man in manchen Fragen eine etwas persönlichere Stellungnahme des Verfassers erwartet hätte.

Ueber die Anlage des Buches wollen wir mit dem Verf. nicht rechten; er betont in der Einleitung, dass er nicht eine eigentliche historische Grammatik der italienischen Mundarten schreiben wollte, sondern „un piccolo profilo linguistico, nel quale siano indagate le caratteristiche regionali e talora municipali dei nostri dialetti in quanto più si stacchino dalla così detta lingua letteraria". In dem lautlichen Kapitel verbreitet sich der Verf. ziemlich gleichmässig über die einschlägigen Haupterscheinungen; in dem lexikologischen und syntaktischen Teil befolgt er dagegen ein mehr eklektisches System, was ja bei der Fülle des Stoffes auch unvermeidlich war. Die Syntax insbesondere lässt bewusst jede systematische Behandlung beiseite und bietet vielmehr eine Auswahl des besonders Eigentümlichen in den verschiedenen Mundarten, fast möchte man sagen, eine Auswahl für Feinschmecker. Da das Bändchen seinem ganzen Inhalt nach sich doch weniger als ein linguistisches Laienbrevier gibt, als sich an den schon einigermaßen eingeweihten Fachmann wendet, so wird man schliesslich seine Bedenken gegen diese Anlage unterdrücken und sich an den aufgereihten Perlen freuen.

Der lexikologische Teil bringt zuerst Beispiele für die verschiedenen nichtlateinischen Bestandteile des italienischen, insbesondere mundartlichen Wortgutes, wobei ebenfalls sehr eklektisch verfahren wird. Und hier will es uns doch scheinen, dass statt einer noch so interessanten Kuriositätenschau (was Bertoni wiederholt als „termini di sorprendente bellezza" u. ä. bezeichnet) ein Eingehen auf die kulturhistorischen Gründe und die Eigenart der verschiedenen Bestandteile am Platze gewesen wäre. So hätte der ländliche Charakter der oskisch-umbrischen Reste des Wortschatzes hervorgehoben werden dürfen und betont werden können, dass viele griechische Wörter in Unteritalien sich auf die See und das Seewesen beziehen. Gerade hier wäre etwas Systematik gewiss nicht überflüssig gewesen. Auch hätte Bertoni in diesen Kapiteln ausführlicher sein dürfen. Wie kurz werden die griechischen und arabischen Bestandteile abgetan! Die letzteren beschränken sich (abgesehen von Ausdrücken der Schriftsprache) naturgemäss auf den Süden. „Alcuni di questi termini — fügt Bertoni hinzu (S. 15) — sono stati portati, per ragioni di rapporti commerciali, sino nella Corsica, sino a Genova (genov. corso *camallu* „facchino ar. *ḥammal*)". Zwar hat Schuchardt, ZRPh XXIII, 334 das gen. kors. *camallu* von dem arabischen Wort abgeleitet; aber einer schriftlichen Anregung Ascolis folgend, hat er sich in demselben Bande der ZRPh, S. 422 für Ableitung aus dem Türkischen entschieden, und auch Sainéan, ZRPh XXXI, 272 ist derselben Ansicht. Und da dem Süden das Wort fehlt, und also keine Kontinuität besteht, so ist diese Annahme entschieden vorzuziehen[1]. Die genuesische Herrschaft im Orient hat ebenso wie die venetianische vereinzelte türkische Ausdrücke verschleppt (wie *čifút*, Sainéan, ZRPh XXXI, 272 und wohl auch gen. *fisteco* 'pistacchio' = tk. *fıstık*).

Uebrigens enthalten diese Kapitel manche ansprechende Bemerkung über einzelne Wörter, so etwa wenn S. 18 it. *buvctta* auf franz. *boîte* mit der alten Aussprache *boète* zurückgeleitet wird (also so wie portug. *boeta* und auch schwed. *boett*, was daher kommt, dass der Tabak und also auch die Tabaksdose von Frankreich aus sich in Europa verbreitet haben)[1], ein Beispiel, das man also französischen Fremdwörtern mit dieser älteren Aussprache in anderen Sprachen anreihen kann (span. *frambueza*, deutsch *adrett* usw.), oder die Bemerkungen über *taccuino* (S. 16). Aus den Beispielen germanischer Wörter ist wohl *barba* 'Onkel' (S. 12) zu streichen (vgl. Meyer-Lübke, REW. 944; auch ist das Wort in dem von germanischen Einflüssen freien Sardinien überall verbreitet).

S. 29, wo Bertoni Wörter verschiedenen Ursprungs anführt, bringt er auch aus Castro dei Volsci *ętte* 'Hut' = engl. *hat*. Zur Vermeidung von Missverständnissen wäre es hier wohl angebracht gewesen, auf die besonderen Umstände dieser an sich befremdenden Entlehnung einzugehen. Vignoli hat in seiner Arbeit über diese Mundart (Studi Romanzi VII) gezeigt, wie die immer mehr um sich greifende Auswanderung nach den Vereinigten Staaten und die Rückkehr vieler Auswanderer zur Folge hat, dass eine ganze Reihe englischer Ausdrücke in italianisierter Form in die Mundart Aufnahme finden, was gewiss Beachtung verdient. Damit zu vergleichen ist etwa das in der ital. Schweiz (Cavergno) vorkommende *pižnis* 'Geschäft' = engl. *business*, das von Rückwanderern aus Australien stammt, s. Salvioni, Rendic. Ist. Lomb. 40 (1907), 734. So werden auch aus Südamerika in Gegenden mit starker Auswanderung dorthin spanische Wörter eingeschleppt, wie ich in gewissen Teilen Sardiniens zu beobachten Gelegenheit hatte.

In den folgenden Kapiteln ergeht sich Bertoni über das Schicksal der Wörter an der Hand einzelner interessanten Fälle, bringt beachtenswerte Beispiele des Wanderns gewisser Wörter aus einer Mundart in die andere (wobei die sachlichen Gründe nicht vernachlässigt werden) und spricht dann von der Verteilung des Wortguts nach Zonen. Er betont, wie die Kenntnis der geographischen Wortschichtung wertvolle Aufschlüsse über die Herkunft literarischer Denkmäler bieten kann und zeigt die Mannigfaltigkeit der Wortschichten an gewissen Begriffen, den Ausdrücken für Schürze, Zaun, Haspel (S. 38 ff.) und sieht darin den „frutto della disparata meravigliosa fecondità dello spirito umano". Gewiss, gerade bei diesen Fällen und vielen ähnlichen ist die Fülle der sprachlichen Ausdrücke gross; aber gerade hier ist es gefährlich, von Schichten in dem Sinne zu sprechen, als ob sich diese Schichten genau abgrenzten und ausschlössen. Für „Schürze" besteht in einer Gegend oft nicht ein Ausdruck, sondern mehrere nebeneinander, und diese Viel-

[1] Natürlich ist kors. *camallu* nicht direkter Import, sondern genuesisches Lehnwort. — Meyer-Lübke, REW. 4021 geht ebenfalls richtig vom türkischen Wort aus, druckt aber *kamal*, eine Form, die im Türkischen nicht existiert. Es muss *ḥamal* heissen. Dass der türkische (und arab.) Reibelaut *ḥ* im Italienischen mit *k* wiedergegeben wird, zeigt auch das von Bertoni S. 19 aus Sansovino angeführte *carazzo* 'Kopfsteuer' = tk. *ḥaraǧ*, oder mittelalterlich-it. undneap. *cangiarro* 'krummer Dolch' (D'Ambra) = arab.-tk. *ḥanǧar* (daneben mittelalterl.-ital. auch *angiarro* mit Verstummen des *ḥ*).

[1] Die Wörterbücher bieten aber nur *buétta* (nicht *buvetta*); in dieser Form ist das Wort besonders in Oberitalien zu Hause: piem. *boeta*, gen. *boéta*, pacchetto di tabacco), bol. *buétta*; im Sardischen *boétta*, *buétta* 'vasetto o bossolo di tabacco' ist es wieder aus dem Italienischen entlehnt.

heit der Ausdrücke hat häufig ihre Begründung in einer sachlichen Verschiedenheit oder Unterscheidung. Ich konnte mich selbst davon überzeugen, dass an manchen Orten eine Frauenschürze einen anderen Namen trägt als die Arbeitsschürze eines Maurers oder eine Kinderschürze. Auch ein Wort wie 'siepe' ist vieldeutig; es kann eine lebende Hecke oder ein Zaun sein, und die lebende Hecke kann eine wildwuchernde oder eine zugeschnittene sein und kann dementsprechend verschieden bezeichnet werden. Die Formen des Haspels sind in den verschiedenen Gegenden verschieden. Es wäre an dieser Stelle angebracht gewesen, auf die Beziehungen zwischen Gegenständen und Wörtern einzugehen und vor der nur an der Hand von Dialektwörterbüchern in der theoretischen Retorte der Gelehrtenstube gebrauten schematisierenden Schulweisheit zu warnen, die fein säuberlich nebeneinanderstehende Wortschichten da sieht, wo durcheinandergemengte oder ineinander übergreifende Sach- und Wortschichten vorhanden sind. Auf die Wichtigkeit und Schwierigkeit dieser Wort- und Sachforschung vereinigenden Methode hätte jedenfalls eingegangen werden sollen, und Bertoni war dazu berechtigt, da er selbst solche Probleme wiederholt angeschnitten hat, zuletzt in seinem schönen Artikel über *kluba*, *tubrucus* usw., auf den Meyer-Lübke kürzlich hier aufmerksam gemacht hat.

Zum Schlusse dieser Abteilung folgen Beispiele charakteristischer Wörter aus Nord-, Mittel- und Süditalien. Hier wäre es nicht überflüssig gewesen, die Zusammenhänge mit der übrigen Romania herzustellen, zu zeigen, wie der norditalienische Wortschatz vielfach nach Frankreich und Rätien hin Anschluss findet, und wie Süditalien mit einer älteren Wortschicht einerseits dem Orient, anderseits Sardinien und Iberien die Hand reicht, Zusammenhänge, auf die nach Meyer-Lübke, Jud (Ro XLIII, 457, ZRPh XXXVIII, 28 ff.) und der Rezensent (Arch. Stor. Sardo III, 379 ff. und zu *applicare* [Bertoni S. 48] AStNSp 135, S. 112) wiederholt hingewiesen haben. Bei grösserer Beachtung dieser interromanischen Zusammenhänge würde sich Bertoni (S. 49) doch wohl kaum zu der unserer Ansicht nach übertriebenen Behauptung verstiegen haben: „Per il rispetto lessicologico, non sarebbe ardito affermare che le parlate calabro-siciliane a ragion d' esempio, costituiscano una vera e propria „lingua". Schon deshalb kann man diese Behauptung kaum gelten lassen, weil süditalienische Wörter sich gewöhnlich bis in die Abruzzen und ins Römische und oft bis Umbrien verfolgen lassen.

Die Darstellung der lautlichen und morphologischen Erscheinungen geschieht nach Ascolis Vorgang nach geographischen Gesichtspunkten. Zuerst werden die italo-gallo-ladinischen Mundarten behandelt, dann die venetischen, die Zentraldialekte (A. Toskana, B. Marken, Umbrien, Latium, C. Korsische Mundarten) und dann die südlichen. Das Sardische wird in dem ganzen Büchlein ausgeschlossen, und ich glaube zum Vorteil der Sache. Denn wenn auch der Streit, ob das Sardische eine Sprache oder ein Dialekt sei, schliesslich belanglos ist, und wenn auch das eigentliche Sardische in seinem ganzen Habitus und in seinem Wortschatz mannigfache Beziehungen zu Italien und insbesondere zu Süditalien hat, so kann es doch nur zur Klarheit beitragen, wenn es mit Rücksicht auf seine geschichtliche und geographische Absonderung, auf seinen in vieler Hinsicht für sich stehenden Wortschatz und seine morphologische Verwandtschaft mit dem Westromanischen für sich behandelt wird. Eine Begründung des unserer Ansicht nach berechtigten Ausschlusses des Sardischen aus dieser Darstellung würde man aber erwartet haben. Man vermisst sie bei Bertoni. Die die Dinge zu mechanisch auffassende Annahme, dass das Korsische eine Zwischenstufe zwischen Toskanisch bzw. Genuesisch und Sardisch sei und die galluresisch-sassaresischen Dialekte eine solche zwischen Korsisch und Sardisch, dürfte nun wohl allmählich ins Wanken geraten sein. Hinsichtlich des Korsischen befand sich Bertoni etwas in Verlegenheit; er wagte es nicht, es mit dem Toskanischen zu vereinigen, neigt in der Anm. S. 206 bereits zu der von Bartoli, Campus und mir vertretenen Auffassung, kann sich aber doch nicht recht schlüssig werden und stellt daher das Korsische als eigene Gruppe auf, die aber gerade deshalb etwas in der Luft hängt.

Natürlich wird nicht mehr, wie bei Ascoli, aus den toskanischen Mundarten und der italienischen Schriftsprache eine Gruppe gebildet, sondern die toskanischen Mundarten werden den Zentraldialekten zugezählt. Bei der Darstellung dieser Gruppe hätte m. E. genauer herausgearbeitet werden sollen, was gemeintoskanisch und was nur Eigentümlichkeit der einzelnen Spielarten ist. Die Reduktion des älteren Diphthongen *uo* zu *o* ist nicht nur florentinisch, sondern, wie Bertoni selbst richtig bemerkt, auch sonst toskanisch, würde also besser nicht nur beim Florentinischen besprochen, und *ǫ́* > *u* vor Nasal + Palatal und vor Nasal + *qu* (*dunque*) gilt zwar allgemein als eine Besonderheit des Vulgärflorentinischen, die in die Schriftsprache übernommen wurde; auffällig ist aber, dass gerade der plebeisch-florentinische Text, den Amerindo Camilli im Maître Phonétique 1910, S. 90—91 in phonetischer Umschrift abgedruckt hat, *doŋke* aufweist. — „. . . nelle terminazioni poi *-ato, -a, -itu, -a, -utu, -a* si forma una fricativa che è un *č* aspirato" sagt der Verf. S. 127 vom Florentinischen. Hier muss ein Irrtum vorliegen; denn nach allen Informationen wird im Vulgärflorentinischen das *-t-* in diesen Endungen (und nicht nur in diesen, sondern z. B. auch in den Imperativen auf . . *te* und auch in anderen Wörtern) genau so wie das intervokalische *-c-* (*k*) gesprochen, d. h. als Hauchlaut (*h*); und während letztere Erscheinung, die Gorgia, auch in der übrigen Toskana sich findet, scheint *-t-* > *-h-* nur auf die niedere Volkssprache von Florenz und dessen nächster Umgebung[1] beschränkt zu sein. Die toskanischen Texte schreiben dafür *c* (*mercaco, montache, fache* bei Volpi, Zannoni usw.), um damit anzudeuten, dass das *-t-* genau so gesprochen wird wie das *-c-*. Camilli druckt auch ganz richtig *h* (Maître Phonétique 1913, S. 58—59: *um fra* : *he* = frate).

Die irrtümliche Angabe Bertonis hängt vielleicht damit zusammen, dass lange Zeit über die Gorgia Unklarheit geherrscht hat und z. T. noch herrscht. Schuchardt, der in ihr ein Fortleben etruskischer Lautgewohnheit sieht (Slawo-Deutsches und Slawo-

[1] Z. B. Vicchio (Mugello), s. Papanti, S. 223, 4; Certaldo (Val d' Elsa) ebd. 213, 4; Prato in Toscana, bei Zuccagni-Orlandini, S. 274.

Italienisches, Graz 1884, S. 13), bemerkt schon: „Uebrigens lautet $\chi = c$ heute meistens wie *h* (schon im Etruskischen ist $h = \chi = c$ hinlänglich bezeugt), ist sogar teilweise verstummt", und auch von dem vulgärflorent. Laut in *stato* sagt er nach den Angaben von Caix: „Es soll dies χ nur wenig stärker als unser *h* sein". Pieri, AGI XII, 150 spricht von dem Laute im Lucchesischen als von einer „fricativa", obwohl seine Transkription und seine Beschreibung deutlich auf den Hauchlaut weisen, was auch daraus hervorgeht, dass dieser im Lucchesischen gern ganz verstummt; vgl. auch AGI XII, 121: il *h* lucchese differisce da quello d' altre parlate, in ispecie del fiorentino, per la minore stretta orale, come anche mostra il suo totale dileguo." Also handelt es sich sicher um den Hauchlaut. Nun ist aber auch das florentinische *h* ein Hauchlaut und kein Reibelaut, mag er auch energischer eingesetzt werden. Damit stimmt auch überein, was ein Phonetiker, Panconcelli-Calzia, Italiano, Leipzig und Berlin 1911, S. 15 über den Laut bemerkt, den er richtig mit *h* wiedergibt. — Schuchardt vermutete, dass wie bei *-c-*, so auch bei *-t-* und *-p-* die Affrikata eingetreten sei; und die Aussprache *staho* aus *-θ-* scheint dies zu bestätigen. Jedenfalls ist heute im Florentinischen das *-t-* ebenfalls ein Hauchlaut und auf keinen Fall *č*.

Etwas erstaunt ist man, S. 147, die seinerzeit von Ascoli, AGI VIII, 121 aufgestellte Annahme wiederzufinden, nach der das mittelitalienische *me*, *ma* (*mc lo pettu* 'al petto, nel petto') apud entspreche, während doch schon Bianchi, Dialetto di Città di Castello, S. 38 darin in medio [ad] erkannt hat, wie denn auch Meyer-Lübke, RGr. III, S. 474 f. lehrt.

Doch solche kleine Versehen tuen der Nützlichkeit des Büchleins keinen Abbruch und können in einer zweiten Auflage, die wir ihm baldigst wünschen, leicht getilgt werden.

Berlin. Max Leopold Wagner.

Karl Vossler, Italienische Literatur der Gegenwart von der Romantik zum Futurismus. Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung. 1914. 144 S. 8°.

Vosslers Buch ist aus einer Reihe von Vorträgen entstanden, die er im März 1914 am freien deutschen Hochstift in Frankfurt gehalten hat. Es enthält sechs Abschnitte: 1. Romantik und Klassizismus — Manzoni und Leopardi; 2. Carducci; 3. Carduccis Schüler und Freunde — Fogazzaro; 4. Ausgang der Romantik — Verismus, Heimatkunst, mundartliche Dichtung, sozialistische Literatur (Verga, Serao, Negri, De Amicis und andere); 5. Vom Aesthetentum zum Futurismus — Pascoli, D'Annunzio, Marinetti; 6. Erneuerung der Aesthetik und literarischen Kritik — Benedetto Croce. Eine zum Schluss gebotene Bibliographie wird besonders wegen der meist beigegebenen Werturteile dem Weiterstrebenden willkommen sein.

V. hat, wie man sieht, nur eine Auswahl von Dichtern zum Gegenstand seiner Betrachtungen und Würdigungen gemacht, nur die, deren Werke ihm „für die italienische Sonderart bezeichnend und kraft ihres künstlerischen Wertes für die Hauptrichtungen des literarischen Entwicklungsganges bestimmend" schienen. Und willig vertraut man sich seiner zielbewussten, so viel wertvolle Anregungen gewährenden Führung an. Vortrefflich charakterisiert er zunächst jeden Dichter, sein Wesen, sein Leben, seine Stellung zur Literatur; aber dann vertieft er das Bild, malt feine Züge hinein, verfolgt die Entwicklung des Dichters und begründet sein Urteil auf überzeugende Art. Und das in einer schönen Sprache, in scharfsinniger, stets fesselnder Darstellung, die hohen Genuss gewährt und die einzelnen Abhandlungen zu wahren Mustern literarischer Kritik überhaupt macht. Das Buch ist kurz vor dem Kriege herausgekommen; aber wie richtig wurde damals D'Annunzio von Vossler beurteilt. Mit Interesse lesen wir heute S. 119—120 auch folgende Sätze: „Eine gedeihliche Teilnahme und gesunde Mitarbeiterschaft des Dichters an den Lebensfragen seines Volkes und seiner Zeit scheint ihm versagt zu sein. Man darf sich durch die vaterländischen Dichtungen D'Annunzios, die *Canzone di Garibaldi*, die *Odi navali* und andere Ergüsse seines Imperialismus nicht irremachen lassen. Das Vaterland ist hier nur Vorwand für rednerische Grosstuerei und phantastische Berauschung an Krieg und Blutbädern."

Mit Wärme und persönlicher Färbung hat V. das letzte Kapitel über seinen Freund Benedetto Croce geschrieben, den grossen Aesthetiker und Philosophen, auf dessen hervorragende Bedeutung er schon 1910 in der deutschen Literaturzeitung (18. Juni) hingewiesen hat, dem er vieles verdankt, mit dem er aber nicht immer in seinem Urteil übereinstimmt, so in dem über Fogazzaro und D'Annunzio. —

Vielleicht berechtigt uns das schöne Buch zu der Erwartung, dass uns V. eine zusammenhängende Darstellung der italienischen Literatur der Gegenwart schenken wird.

Halle a. S. Carl Weber.

Carlo Salvioni, Ladinia e Italia. Discorso inaugurale letto l' 11 gennaio 1917 nell' adunanza solenne del R. Istituto Lombardo di Scienze e Lettere. Pavia 1917.

Als im Jahre 1873 Ascoli seine Saggi Ladini dem Drucke übergab, in denen er in mächtiger Synthese die ladinischen Dialekte Graubündens, des Tirol und des Friaul zu einer festen Einheit zusammenfügte, da liess er sich wohl nicht träumen, dass 44 Jahre später sein Schüler und Nachfolger S. sich bemühen würde, diesen Bau wieder auseinanderzureissen. Denn nichts Geringeres setzt sich die vorliegende Schrift zum Ziel, als zu beweisen, dass es überhaupt keine ladinischen, d. h. rätoromanischen Dialekte gebe, und die bisher so bezeichneten Mundarten den angrenzenden lombardischen resp. venetischen Mundarten anzugliedern. Dies wirklich zu beweisen, bedarf natürlich einer tiefgründigen und ausgedehnten Studie, die in einer Eröffnungsrede nicht geboten werden konnte. Die wirkliche Begründung der These bleibt uns S. also vorläufig noch schuldig, und wir müssen mit unserem Urteil noch zurückhalten, bis diese vorliegt.

Immerhin versucht S. den Weg anzudeuten, den seine Beweisführung gehen wird, indem er, sich allein an die graubündnerischen Mundarten haltend, die Nichtexistenz der zwischen diesen und den lombardischen Dialekten bisher anerkannten Unterschiede zeigen will. An diese Andeutungen müssen wir uns vorläufig halten und sie einzeln durchgehen. Kompliziert wird hier die Diskussion durch jene „anfizona lombardoladina", die sich als Band von verschiedener Breite südlich an die rätischen Mundarten anschliesst und

mehrere rätische Züge in ungleich starker Ausprägung aufweist. Salvioni selbst anerkennt, dass hier der Fluss der Sprache von Süd nach Nord gegangen ist, dass also die rätoromanischen Züge der in Frage stehenden Mundarten Ueberreste seien, nicht etwa neuere Eindringlinge aus dem Norden. Sie können uns also höchstens zu dem Schlusse veranlassen, dass im früheren Mittelalter das Rätoromanische viel weiter nach Süden gereicht hat, und dürfen in der Diskussion nur in diesem Sinne gewertet werden.

Salvionis Beweise, die er in phonetische, morphologische, wortgeschichtliche und syntaktische ordnet, sind von sehr ungleichem Wert. So dürfte er eigentlich Lautzüge, die sporadisch und spontan im Rätoromanischen und im Lombardischen auftreten und modernes Gepräge zeigen, nicht anführen, da die Scheidung zwischen beiden in die älteste romanische Zeit hinaufreicht. Die Palatalisierung von *tí* und *dí* beweist also nichts; auch in anderen Sprachgebieten kommt in neuerer Zeit Aehnliches vor, vgl. in Blonay: *tyésè* „caisse“, *tyẽdrè* „teindre“. Das Suffix *-itate* ist nicht nur den rätorom. und einigen lomb. Mundarten bekannt, sondern war im Mittelalter auch in Frankreich sehr lebendig und produktiv, wenn es hier auch heute erstarrt ist. Es beweist also nichts für eine spezielle Zusammengehörigkeit des Rätorom. und des Lombard., wenn heute nur noch diese beiden das Suffix lebenskräftig erhalten haben.

In gleicher Weise können alle die Züge nicht als Beweise anerkannt werden, die auch anderen romanischen Sprachen und Mundarten zukommen. So begreife ich nicht, was für eine Stütze S. (S. 21) aus der Tatsache konstruieren will, dass das Obwaldische mit dem Westlombardischen, Teilen des Provenzalischen und dem Spanischen die Entwicklung *-ct-* > *-č-*, das Engadinische aber mit dem Ostlombardischen, dem Französischen, Piemontesischen und Portugiesischen *-ct-* > *-it-* gemeinsam hat. — Ganz verfehlt ist es, die neutralen Plurale als Zeugen anrufen zu wollen (S. 22). Die Plurale auf *-a* haben auch im Französ. zahlreiche Vertreter, vgl. u. a. die Artikel *lignum*, *bracchium*, *digitus*, *fructus*, *cornu* im REW. Meyer-Lübkes, für die sich aus den französischen Mundarten noch viele Belege beibringen liessen. Diejenigen auf *-ora* hingegen sind gerade in Graubünden und in Frankreich nie lebendig gewesen, während die Lombardei sie wohl kennt [1]. — Das Umsichgreifen der Partizipien auf *-ctus* (S. 22) ist auch im Franko-Prov. und Ostfranzösischen bekannt, wenn auch nicht gerade die gleichen Verben davon ergriffen werden. — Das Suffix *-uccus* (S. 22) ist ausser in Graubünden und oberen Italien auch in Frankreich bekannt, vgl. rouerg. *tarrus* „petite motte de terre“ (RLR. 33, 437 n. 2), Hérémence: *panôša* < *pannucea* (Lavallac 250) usw. — Für das Verbalsuffix *-cntare* hat schon Jaberg (Archiv 126, 372) ausser dem oberit.-rätorom. Verbreitungsgebiet noch ein port.-span.-katalanisches nachgewiesen, und dass es auch in Frankreich nicht fremd ist, wird bewiesen durch Verben wie tour. *agraventer* „agraver“ (in Loches) sowie durch sein Vorkommen im Bretonischen (vgl. m. bret. *dilloenter* „délier“, Mém. Soc. Ling. Paris 7, 120).

Auch der Versuch, die zwischen dem Rätorom. und dem Ital. scheidenden Lautzüge als nicht bestehend zu erweisen, muss in der jetzt von S. vorgelegten Form als misslungen bezeichnet werden. Bekanntlich wird *c* vor *a* nicht nur im Rätorom., sondern auch in weitem Masse in der genannten „anfizona“ palatalisiert. Die gleiche Erscheinung wird beobachtet in der Mundart der lombardischen Bewohner von S. Fratello, Piazza Armerina usw. in Sizilien, deren Herkunft aus dem westlichen Tessin und den Alpentälern nördlich Novara, also aus eben dieser „anfizona“ S. selbst bewiesen hat. Nun nimmt S. auf einmal an, ohne auch nur den Schatten eines neuen Beweises zu erbringen, dass diese Auswanderer grösstenteils aus der lombardischen Ebene stammen, und dass diese also auch ehemals *c* vor *a* palatalisiert habe. Das wäre eine Beweiskonstruktion schlimmster Art „pour les besoins de la thèse“, wenn wir von S. nicht eine eingehende Begründung erwarten dürften. — Der Plural des rätorom. Partizips *-ai* < *-ati* neben dem ital. *-ati* und gegenüber dem franz. *-és* < *-atos* (S. 17) spricht durchaus nicht für eine engere rät.-ital. Verbindung. Es findet sich auch daneben *-aus* < *atos*, und die ganze interessante Erscheinung ist ja, wie Ascoli so schön gezeigt hat, nichts anderes als ein Ueberrest der alten Zweikasusdeklination, die das Rätorom. mit dem Franz. gemeinsam hatte. — Daneben passieren S. hier und da auch Fehler in der Dokumentierung, die bei einem Gelehrten von seinem bewunderswerten, umfassenden Wissen sich nur durch eine gewisse Eile in der Ausarbeitung erklären lassen. Dass engad. *prövi* nicht < ***prati*** sein kann, sondern ital. *proprio* gleichzusetzen ist, hat schon R. v. Planta in der Neuen Zürcher Zeitung Nr. 927 gezeigt. Das Adverb ***melius***, dessen *s* Salvioni in den rätorom. Mundarten vermisst, lautet in Disentis (+ ***in abante***) *milzənəvón* „fernerhin“ (Huonder 460).

Ein schwieriges Gebiet betritt S. mit den wortgeschichtlichen Betrachtungen (S. 25). Die rätorom.-franz. Beziehungen im Wortschatz sind viel reicher, als sein Verzeichnis dies ahnen lässt [1]. Hingegen beweisen mehr als die Hälfte der von ihm aufgezählten rätorom.-ital. Uebereinstimmungen nichts für eine nähere Verbindung der beiden Sprachen. Vielfach handelt es sich um Wortsippen, die in ihrer Verbreitung über das in Frage stehende Gebiet hinausgehen:

Plebs hat, wie Jud ZRPh. 38, 22—3 vermutet, auch in Frankreich gelebt, und in der Tat gebrauchen galloromanische Bischöfe, wie St. Avit, beständig ***plebs*** in der Bedeutung „das gläubige Volk, die Gemeinde“ (Goelzer, Le latin de St. Avit 427, 622). — Für ***melum*** führt schon Meyer-Lübke ein wallon. *mali* „Apfelbaum“ an (die Form *mɛlɛy* ist die allgemeinere), dem noch Blonay: *mɛlé* „pomme sauvage“, *mɛ́lai* „pommier sauvage“, lothr. *mali*, *maoli* „pommier“ (Rom. 10, 609; ZRPh. 9, 498), Ban de la Roche: *malie*, La Baroche: *mali*, afr. *malis* „id.“, afr. *melage* „droit sur les pommes“ beigefügt werden können. ***Uva*** > engad. *üja*, ital. *uva* beweist nichts, da Meyer-Lübke es auch im Rum. und Span. nachweist und es auch Frankreich nicht unbekannt ist: apr. *nuva*, Tarn: *uzo* „luette“. Unverständlich ist, wieso S. *serp-serpe* < ****serpem*** statt ***serpentem*** zitiert. Ein Blick ins REW.

[1] Vgl. hierüber eine demnächst im Archiv f. neuere Sprachen von mir erscheinende Studie.

[1] Vgl. hierüber meinen schon oben erwähnten, bei der Redaktion des Archivs liegenden Aufsatz.

lehrt, dass beide Formen in alle romanischen Sprachgebiete eingedrungen sind und der Kampf zwischen ihnen sich innersprachlich abspielt. — ***Deexcitare** zieht sich ebenfalls ins Prov. hinüber. Die Gleichung *ucé - uccello* ist eigentlich phonetischer Natur; sie beruht auf dem frühen Vollzug der Synkope in diesem Worte und auf der Behandlung des **-c-** nach **au-**, welche gleich ist der des **-c-** nach Konsonant. Jedoch sie ist ohne Beweiskraft, da sich zwischen das rätische und das mittelital. Gebiet mit *ć* ein oberital. mit stimmhaftem *s* schiebt, dafür aber ein grosser Teil des Provenzal. *ausel* mit stimmlosem *s* kennt. Wertlos ist auch der Vergleich zwischen dem obwald. *cunti* und dem abruzz. *cuntielle* „Messer", ob man nun diese beiden Formen zusammen mit dem breton. *kountel*, *kontel* (Pedersen 1, 384; Mém. Soc. Ling. Paris 4, 244) als direkte Fortsetzer des schon lat. ***cuntellum*** für ***cultellum*** (in der Appendix Probi) oder als einzelsprachlich vollzogene Dissimilationsformen (*l-ll* > *n-ll*) auffassen will.

Andere wieder von den bei S. angeführten Wörtern sind mehr oder weniger deutliche Entlehnungen aus dem Ital., wie *stonza* < *stanza*, *ćančar* < *cianciare*. Dafür sprechen zum Teil schon sachliche Gründe, wie bei *zeča* < *zucca*, *chüschina* < *susina*. — Es ist auch nicht statthaft, ein Wort wie ***hebdomas*** ohne weiteres heranzuziehen, das doch nur im Zusammenhang mit dem ganzen Kampf zwischen lateinischer und griechischer Kirchenterminologie beurteilt werden darf. Was nach dieser Sichtung noch übrigbleibt an S.s ital.-rätorom. Uebereinstimmungen ist sehr wenig; weniger jedenfalls, als sich zwischen irgend zwei anderen, geographisch aneinander stossenden roman. Sprachen nachweisen lässt. — Am schwersten wiegt aber, dass es S. über dem Vergleich mit anderen romanischen Sprachen vergessen hat, auf die zahlreichen Wortsippen und -bildungen hinzuweisen, die nur dem Rätorom. eigen sind. Und doch ist kaum eine andere romanische Sprache so reich an nur ihr zukommendem lateinischen Sprachgut. Darauf noch einzugehen, ist hier nicht der Platz. Ich muss es mir auch versagen, auf die Abwehr, den negativen Teil, einen positiven Teil folgen zu lassen, d. h. den tatsächlichen Beweis der Sonderstellung des Rätorom., den Ascoli u. a. schon geliefert haben, neu zu bringen. Es fällt dieser Verzicht um so leichter, als diese Arbeit in nächster Zeit von anderer Seite geliefert werden soll.

Auf den politischen Teil der Rede einzugehen — denn einen solchen hat sie leider auch —, verbieten mir Gründe der Pietät: S. widmet die Ausgabe seiner Rede dem Andenken seiner beiden im Kampfe gegen Oesterreich gefallenen Söhne. Ausserdem ist es immer peinlich und gefährlich zugleich, Wissenschaft und Politik miteinander zu vermischen. So scheint mir auch in diesem Falle Salvionis wissenschaftliche Theorie auf einem durch seine politische Idee hervorgerufenen „mirage" zu beruhen. Er hat eben, obschon von Geburt Schweizer, zu lange im Lande der Irredentisten gelebt, um noch zu erfassen, dass Sprache und Politik bei uns heute weniger denn je, und auf jeden Fall weniger, als es während des Krieges manchem Aussenstehenden oft scheinen mochte, Hand in Hand gehen. In unserem Lande gibt es eben keine Sprachenfrage in dem Sinne, wie sie andere Länder kennen, und wir alle, ob wir deutscher, französischer, italienischer oder rätoromanischer Zunge seien, sind einig in dem Willen, uns diejenigen vom Halse zu halten, die eine solche bei uns schaffen möchten [1].

Zürich. W. v. Wartburg.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 135, 3/4: Reinhold Steig, Ueber Grimms „Deutsche Sagen" II (Schluss). — Ludwig Geiger, Ich ging im Walde. Eine philologisch-ästhetische Studie. — Albert Leitzmann, Briefe Georg Forsters. — Max Förster, Paläographisches zu Bedas Sterbespruch. — Max Förster, Die altkornische Bearbeitung von Abt Ælfrics lat.-altengl. Glossar. — Rose Cords, Fünf me. Gedichte aus den Hss. Rawlinson Poetry 36 und Rawlinson C. 86. — Franz Bader, Lord Byron im Spiegel der zeitgenössischen deutschen Dichtung. — Gertrud Richert, Aus dem Briefwechsel der Brüder Grimm mit Romanisten und Schriftstellern II (Fortsetzung). — Elise Richter, Studie über das neueste Französisch I. — Emil Levy, Bemerkungen zu Gavaudan ed. Jeanroy (Romania 34, 497). — Leo Jordan, Cyrano Bergerac und Montaigne. — Ludwig Geiger, Zu Gothes Gesprächen. — M. Tangl, Frühags. Doppelformen von Eigennamen. — Max Förster, Nochmals ae. *fregen* „Frage". — F. Liebermann, Jahr und Tag. — F. Holthausen, Smollett und Jean Paul. — Wolfram Suchier, Zu Aucassin und Nicolette in Deutschland. — O. Schultz-Gora, Altfrz. *c'est la somme*. — O. Schultz-Gora, Zum altfrz. Substantiv *berserez*. — Josef Brüch, Rum. *grui* ‚Hügel'. — L. Spitzer, Frz. *printemps*, ital. *primavera*. — L. Spitzer, Altspan. *curiar* ‚schützen'. — Sitzungsberichte der Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen für das Jahr 1915. — Verzeichnis der Mitglieder der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen, Januar 1917. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Gustav Buchtenkirch, Kleists Lustspiel „Der zerbrochene Krug" auf der Bühne (Hans Daffis). — Paul Zincke, Georg Forster nach seinen Originalbriefen. I. Textkritischer Teil. Grundriss zu einer historisch-kritischen Ausgabe von G. Forsters gesammelten Briefen mit besonderer Berücksichtigung der Fälschungen Ludwig Ferdinand und Therese Hubers. II. Biographisch-kritischer Teil. Georg Forsters Ehetragödie (Hans Löschhorn). — J. E. Wackernell, Ludwig Steub, Adolf Pichler und der Tiroler Sängerkrieg (A. Brandl). — Fritz Wende, Ueber die nachgestellten Präpositionen im Angelsächsischen (Erik Björkman). — Paul Lehmann, Vom Mittelalter und von der lateinischen Philologie des Mittelalters (Alfons Hilka). — Fritz Trunzer, Die Syntax des Verbums bei Guillaume de Deguileville. Beitrag zur französischen Syntax des 14. Jahrhunderts (Walther Suchier). — Hermann Spamer, Die Ironie im altfranzösischen Nationalepos (Alfred Pillet). — Margarete Förster, Die französischen Psalmenübersetzungen vom 12. bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. Ein Beitrag zur Geschichte der französischen Uebersetzungskunst (G. Thurau). — Anna Curtius, Der französische Aufsatz. Anleitung zur Behandlung französischer Schriftwerke und zur Gestaltung der freien schriftlichen Arbeiten im französischen Unterricht. 2., verm. u. verb. Aufl. (K. A. Martin Hartmann). — E. Schiffer, Tassoni in Frankreich (Berthold Wiese). — W. Schwartz, August Wilhelm Schlegels Verhältnis zur spanischen und portugiesischen Literatur (Ludwig Pfandl). — Oskar Kraus, Anton Marty, sein Leben und seine Werke. — Henrik Ibsen, Peer Gynt. Deutsch von Ludwig Fulda. — R. M. Meyer, Die deutsche Literatur bis zum Beginn

[1] Wie wenig Salvioni noch die speziell bündnerische Mentalität versteht, die jedem Bündner — deutscher, rätoromanischer oder italienischer Sprache — so tief eingewurzelt ist, dass man ihn unter anderen Schweizern sofort erkennt, und welche dem ganzen Kanton seine eigenartige, stolze Geschlossenheit verleiht, hat Dr. Robert v. Planta, der Begründer des rätoromanischen Idiotikons, in einem schönen Aufsatz in der Neuen Zürcher Zeitung gezeigt (Nr. 927 vom 24. Mai und Nr. 935 vom 25. Mai).

des 19. Jahrhunderts. Hrsg. von Otto Pniower. Volksausgabe. 1.—4. Taus. — Gertrud Brüning, Adamnans vita Columbae und ihre Ableitungen. — F. Liebermann, Die Gesetze der Angelsachsen. III. Einleitung zu jedem Stück; Erklärungen zu einzelnen Stellen. — Ida Geisel, Sprache und Wortschatz der ae. Guthlacübersetzungen. — G. L. Kittredge, A study of Gawain and the Green Knight. — William Witherle Lawrence, The love-story in „Troilus and Cressida". — Theodor Vetter, William Shakespeare. — B. A. P. Van Dam, Are there interpolations in the text of Hamlet? A book of homage to Shakespeare. — Gustav Mai-Rodegg, Hamlet-Entdeckungen eines Schauspielers. Mit einem Geleitwort von Josef Kohler. — John Milton, Of reformation touching church-discipline in England. Edited with introduction, notes and glossary by W. T. Hale. — A. H. Tolman, Some songs traditional in the United States. — G. S. Viereck, Songs of Armageddon and other poems. — Li romanz d'Athis et Prophilias (l'Estoire d'Athenes) nach allen Handschriften zum ersten Male hrsg. von A. Hilka. Bd. II (Gesellschaft für Romanische Literatur, Dresden, 15. Jahrg., 1916). — E. Schwan, Grammatik des Altfranzösischen. III. Teil. Materialien zur Einführung in das Studium der altfranzösischen Mundarten. hrsg. von D. Behrens. 2., durchges. u. verm. Aufl. — H. Andresen, Textkritisches und Lexikalisches. — Elfriede Jacoby, Zur Geschichte des Wandels von lat. *ū* zu *y* im Galloromanischen. — O. Schultz-Gora, Zwei altfranzösische Dichtungen. Neu hrsg. mit Einleitungen, Anmerkungen und Glossar. 3., verb. u. erw. Aufl. (Walther Suchier). — Eine altfranzösische Bearbeitung biblischer Stoffe. Nach einer Pariser Handschrift zum erstenmal hrsg. von Hugo Andresen. — Gertrud Wacker, Ueber das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen. — E. Kusenberg, Der hundertjährige Krieg im Spiegelbild der zeitgenössischen Poesie. — Elisabeth Heldt, Französische Virelais aus dem 15. Jahrhundert. — A. Kolsen, Dichtungen des Trobadors. Auf Grund provenzalischer Handschriften teils zum erstenmal kritisch herausgegeben, teils berichtigt und ergänzt. 1. Heft. — H. Morf. Galeotto fu il libro e chi lo scrisse (Dante, Inferno V, 137). — Berichtigung (Sch.-G.).

Die Neueren Sprachen XXV, 1: Wilhelm Viëtor, Zum fünfundzwanzigsten Jahrgang. — Kurt Glaser, Georges Rodenbach, Der Dichter des toten Brügge. — Elvira Krebs, Anregungen zur Behandlung der fremdsprachlichen Lektüre auf der Oberstufe. — Max Freund, Das Deutsche nach dem Kriege an englischen Schulen und Universitäten. — Karl Lokotsch, Bemerkungen zur Methodik des Türkischen. — W. V., Gegen die Leipziger Erklärung. — Anzeiger: 1. L. Sütterlin, Die Lehre von der Lautbildung. — 2. Karl Erbe, Fragezeichen zur neuesten Gestaltung der deutschen Rechtschreibung (W. V.). — Fortschritte der Psychologie und ihrer Anwendungen, hrsg. von Karl Marbe unter Mitwirk. von W. Peters (B. Eggert). — Schriften zur Reform und ihrer Weiterführung: Max Walter, Der Gebrauch der Fremdsprache bei der Lektüre in den Oberklassen. — Max Walter, Aneignung und Verarbeitung des Wortschatzes im neusprachlichen Unterricht. — Richard Wähmer, Spracherlernung und Sprachwissenschaft (A. Streuber). — Aus deutschen Lesebüchern: W. Schnupp, Klassische Prosa. — Aus deutscher Dichtung. — W. Schnupp, Klassische Prosa (Otto Badke). — Carola Muhsiné Fasil Bey von Elpons. — J. Németh, Türkische Grammatik. — J. Németh, Türkisches Lesebuch mit Glossar (Karl Lokotsch). — E. Otto, Was versteht man unter Stil? Was ist Stilistik? (Otto Weidenmüller).

Zs. für französischen und englischen Unterricht XVI, 1: Hasl, Die Zukunft der Uebersetzung. — Wagner, Shelley und der Weltkrieg. — Jantzen, Zu Shakespeares Gedächtnis II. — Dick, Charles Dickens' Indebtedness to. — Engel, Emile Faguet. — Zu Zeitschrift 15, 107 ff. — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Krieg und Schule. Pädagogische Kriegsliteratur IV (33—36: Deutsche Erziehung, hrsg. von Muthesius: 1. Niebergall, Weltvölkische Erziehung; 2. Spranger, 25 Jahre deutscher Erziehungspolitik; 3. Natorp, Die Einheitsschule; 4. Muthesius, Aufstieg der Begabten und Berufslaufbahn der Volksschullehrer; 37. Ulbricht, Grundlagen, Ziele und Wege zur Mädchenerziehung fürs neue Deutschland; 38. Kriegspädagogik. Berichte und Vorschläge, hrsg. von Janell, von Hauff, Kik, Nothdurft; 39. Lebius, Die Schulfrage; 40. Gerhard Heine, Die Mobilmachung der Schule; 41. Czerny, Die Erziehung zur Schule; 42. Stern, Die Jugendkunde als Kulturforderung). — Kalbfleisch, Bestourieux, La Vérité. — Streuber, Bertha Schmidt, Cours préparatoire de la littérature française. — Ders., Kaiser, Précis de l'histoire de la littérature française. — Ders., Kaiser, A Brief History of the English Language and Literature. — Gärdes, Shakespeare's Complete Works in one volume. — Ders., English Text-Books selected from the Tauchnitz Edition. — Zeitschriftenschau: Beiblatt zur Anglia. — Zeitschrift für lateinlose höhere Schulen.

Indogermanische Forschungen XXXVII, 3/4: K. Brugmann, lat. *aemulus, aequos, imitārī, imāgo*, griech. *αἶψα, αἶπύς*, got. *ibns*. — H. Hirt, Etymologien (u. a. Deutsch *sehen*; Deutsch *Herbst*; Deutsch *jäten*; Deutsch *freidig*).

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning 1917, 1: Herman Jæger, Remy de Gourmont som æstetiker og kritiker. — Finnur Jónsson, Islandske fredløse. — Fredrik Böök, Det romantiske genombrottet hos Tegnér. — Moltke Moe, Episke grundlove. — Otto Sylwan, Till Runebergs värdsåskådning. — P. Severinsen, Dagevisen. — Carl Roos, Anderseniana. — Et brev fra Fredrika Bremer til Henrik Wergeland. Meddelt av J. W. Oftedal. — Smaastykker av Alexander Bugge, Francis Bull, Ruben Gison Berg og Hans Brix.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 42, 2: Th. Frings, Mittelfränkisch-Niederfränkische Studien. II. Zur Geschichte des Niederfränkischen. — Ders., Doom im Alt- und Neuflämischen. — K. Plenio, Metrische Studie über Walthers Palinodie. — Ders., Exkurs zu S. 258 Anm. 2: Ueber Walthers und Reinmars Herkunft. — Ders., Ueber deutsche Strophik. — Ders., Kolometrie. — O. Behaghel, Diu mit dem Komparativ. — A. G. van Hamel, Anlautendes v im As., Mnd., Mnl. — T. O. Achelis, Die Fabeln des Rimicius in Steinhöwels Aesop. — O. Fiebiger, Die vermeintlichen Konstantinopler Bajowareninschriften. — M. J. van der Meer, Gotica II: 1. Das got. Nominativ-s. 2. Der Nom. Sing. der ja-Stämme. 3. Der Gen. Sing. der a-Stämme. — W. von Unwerth, Der Schreiber der Würzburger Beichte. — K. Schiffmann, Zum Sangaller Paternoster und Credo. — E. v. Steinmeyer, Zur Hs. des Hildebrandsliedes. — K. Plenio, Nachtrag. — Literatur.

Zs. für deutsche Mundarten 1917, 1/2: Jos. Müller, Hackepack tragen. Rheinische Entsprechungen. — Oskar Philipp, Kleine Beiträge zur Kenntnis des Vogtländischen. — W. Ziesemer, Aeltere niederdeutsche Gelegenheitsgedichte aus Königsberg i. Pr. — Phil. Lenz, Beiträge zum Wortschatz der Badischen Mundarten. — O. Weise, Die Relativpronomina in den deutschen Mundarten. — J. Weber, Zum Wortschatz der Mundart von Speicher. — Berichte über Mundartenwörterbücher: H. Teuchert, Preussische Wörterbücher. — K. Löschhorn, Verkürzungen Thüringischer Ortsnamen. — Bücherbesprechungen: August Seemann, Bewernadeln (Alb. Schwarz). — W. H., Jihann Aadulf un sien Lüd (Alb. Schwarz). — Lothar Hanke, Die Wortstellung im Schlesischen = Wort und Brauch, 11. Heft (Hans Reis). — Karl Wagenfeld, Hatt giegen Hatt (H. Teuchert).

Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 1915/16. XXXV, 6: Joh. E. Rabe, Zum Hamburgischen Wörterbuch (Schluss zu XXXV, 65). — Carl Wolff, Wir Plattdeutschen an der Front. — H. Teuchert, Lünsstab. — Otto Schütte, Zur Deutung der Familiennamen Dornewass, Hallwass und Wassermann. — Ders., Beiträge zum Mnd. Wörterbuch aus den Verpfändebüchern der Altstadt Braunschweig. — Heinz Hungerland, Êmlît, ebenliet. — Ders., Pyrmont. — Ders., Nd. ar[r][i]ch, or[r]ich. — H. Teuchert, Zu neumärkisch klāə. — Ders., Blinder (Kuh). — Ders., Die Sonne geht vör Rist. — Ders., Neumärkische Ausdrücke. — Ders., šlēkful. — Ders., pǫs. — Fr. Krage, Zum Sündenfall. — C. Borchling, Zu den beiden nd. Priameln (Jahrb. XL, S. 47/8). — Eduard Kück, Der Hundename „Wasser".

Zs. für den deutschen Unterricht 31, 3/4: Wilhelm Waetzoldt, Dürers Deutschland. — Julius Wiegand, Die Entwicklung der Erzählungskunst. — Robert Petsch, Noch einmal: Die Nibelungensage als Lehrstoff des Deutschen. — Rudolf Stübe, Wilh. Raabe als Verkünder des Weltkrieges. — Paul Beyer, Beiträge zur Feldfliegersprache. — Richard Needon, Gotthold Klee †. — Julius Stern, Literaturforschung und Verwandtes. — 31, 5: R. Müller-Freienfels, Goethes Faust als gotisches Kunstwerk. — Anna Risse, Sprichwörter und Redensarten bei Thomas Murner. — Karl Weidel, Richard Wagners „Tristan und Isolde". — Friedrich Seiler, Lehnübersetzungen und Verwandtes. — Guido Glück, Zur Neugestaltung des Deutschunterrichts, mit besonderer Berücksichtigung Oesterreichs. — Th. Valentiner, Literaturbericht 1915/16: Der deutsche Aufsatz.

Arkiv för Nordisk Filologi 33, 3—4: L. M. Hollander, Studies in the Jómsvíkingasaga. — Johan Götlind, Versen i Urban Hiärnes Rosimunda. Ett bidrag till studiet av 1600-talets verskonst. — Axel Kock, En fornnorsk och östnordisk ljudlag. — Magnus Olsen, Möjebrostenen. — Sigurd Kolsrud, Um *e* og *æ* i cod. Holm. isl. membr. no. 34 in 4to. — Axel Åkerblom, Bruket av historiskt presens i den tidigare isländska skaldediktningen (till omkr. 1100). — Jón Jónsson, Eiríkr blóðöx í Jórvík. — Wolf von Unwerth, Fiolnir. — C. W. von Sydow, Nekrolog över Axel Olrik. — Bert Möller, Bibliografi för år 1915. — Ernst Wigforss, Fsv. *ormylia*.

Danske Studier, 1917, 1: Marius Kristensen, Axel Olrik. — H. Grüner-Nielsen, Folkevisedans paa Manø. — Axel Olrik, Nordiske Folkemindesamlinger. — Fra Sprog og Litteratur: Fra de sidste Aars Sproggranskning XI—XII. — Trykforholdene ved Afledningsendelsen -agtig i Dansk. — Et Brev fra Holberg. — Kultur og Folkeminder: Sønderjyske Soldaterbreve. — Vor Uts og vor Folkegruppes Navne.

The Journal of English and Germanic Philology, April 1916. XV, 2: Hugh Wiley Puckett, Elementargeister as Literary Characters in the Middle High German Epic. — Ernst Feise, Schillers „Lied von der Glocke" nach seiner metrischen und melodischen Form. — H. W. Nordmeyer, Deutscher Buchhandel und Leipziger Zensur 1831—1848. — Albert Morey Sturtevant, A Study of the Old Norse Word *Regin*. — William Chislett, Stevenson and the Classics 1850—1894. — John S. Kenyon, Further Notes on the Marriage Group in the Canterbury Tales. — Reviews: E. Prokosch, H. Marzell, Die Tiere in deutschen Pflanzennamen und R. Loewe, Germanische Pflanzennamen. — A. Green und L. Bloomfield, Leo Wiener, Commentary to the Germanic Laws and Medieval Documents. — Jos. E. Gillet, E. W. Roessler, The Soliloquy in German Drama. — C. V. Boyer, H. E. Fansler, The Evolution of Technic in Elizabethan Tragedy. — Louise Dudley, G. Sarrazin, Von Kädmon bis Kynewulf. — Harold Newcomb Hillebrand, W. H. William, Jack Juggler. — C. A. Moore, Walther Maier, Christopher Anstey und der „New Bath Guide". — Notes.

Anglia. Beiblatt XXVIII, 3. März 1917: Holthausen, Die ältere Genesis, mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar herausgegeben (Björkman). — Trautmann, Kleine Lautlehre des Deutschen, Französischen und Englischen (Zachrisson). — Müller, Die englische Lautentwicklung nach Lediard (1725) und anderen Grammatikern (Zachrisson). — Ekwall, AE. *botl*, *bold*, *boðl* in englischen Ortsnamen. — Björkman, Wortgeschichtliche Kleinigkeiten. 2. NE. *boke* „to thrust or push out; to butt, poke". 3. Zu NE. *Fornetes folm* (Pflanzenname). — 4. April 1917: The Plays and Poems of George Chapman. Edited with Introduction and Notes by Thomas Marc Parrott (Brotanek). — Der erste deutsche Bühnen-Hamlet. Die Bearbeitungen Heufelds und Schröders, hrsg. und eingeleitet von Alexander von Weilen (Brotanek). — Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft. Im Auftrage des Vorstandes herausgegeben von Alois Brandl und Max Förster (Kellner). — Wolff, Der Fall Hamlet (Kellner). — Jonson, The Magnetic Lady or Humor Reconciled. Edited with Introduction, Notes and Glossary by Harry Whitefield Peck (Aronstein). — Milton, Of Reformation touching Church-Discipline in England, edited with Introduction, Notes and Glossary by W. T. Hale (Ekwall). — Weiser, Shaftesbury und das deutsche Geistesleben (Lüdeke). — 5. Mai 1917: Dibelius, Charles Dickens (Binz). — Koch, Neuere amerikanische Chaucerschriften (Fred. Tupper, Chaucer's Sinners and Sins. Ders., The Quarrels of the Canterbury Pilgrims. Albert Stanborrough, The historical Background of Chaucer's Knight). — Professor Karl D. Bülbring †. — Aus Zeitschriften. — 6. Juni 1917: Creizenach, Geschichte des neueren Dramas. 5. Bd. Das englische Drama im Zeitalter Shakespeares (Aronstein). — Rosen, England, ein Britenspiegel; Casement, Gesammelte Schriften. — Björkman, Wortgeschichtliche Kleinigkeiten 4—6. — H. Schmidt und Harry B. Smith, Englische Unterrichtssprache (Lüdeke). — Essays on Modern Topics by Alberta Adelaide Goldenberg. Mit Wörterbuch und Anmerkungen bearbeitet von C. Th. Lion; Rausch, Lauttafeln für den deutschen und fremdsprachlichen Unterricht; Ricken und Sieper, Englische und französische Volks- und Landeskunde. Band II. The Great Drama of 1066, bearbeitet von Wilhelm Ricken (Mellin).

Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 62: Margarete Miltschinsky-Wien, Der Ausdruck des konzessiven Gedankens in den altnorditalienischen Mundarten. Nebst einem Anhang, das Provenzalische betreffend. VIII, 188 S. Halle, Niemeyer. Abonnementspreis M. 6.50. Einzelpreis M. 8.—.

Giornale storico della letteratura italiana LXVIII, 3. Fasc. 204: Aristide Marigo, Cultura letteraria e preumanistica nelle maggiori Enciclopedie del Dugento: lo „Speculum" ed il „Tesoro". Seconda parte. — Ugo Scoti-Bertinelli, L' unità estetica della lirica leopardiana. — Alberto Corbellini, Riflessioni sopra alcune „chiose" a rime volgari antiche. — Francesco Lo Parco, Tideo Acciarino Piceno, promotore del risveglio umanistico calabrese nel secolo XVI. — Rassegna bibliografica: Vincenzo Crescini, R. Calderini-De Marchi, Jacopo Corbinelli et les érudits français d'après la correspondance inédite Corbinelli-Pinelli (1566—1587); R. Calderini-De Marchi e A. Calderini, Autori Greci nelle Epistole di J. Corbinelli; A. Calderini, A proposito di una gita di J. Corbinelli a Epernay nel 1576. — Giulio Natali, Luigi Russo, Pietro Metastasio. — Bollettino bibliografico: A. Di Soragna, Profezie di Isaia figlio d'Amoz, tradotte e chiarite. — G. Giani, Cepparello da Prato (lo pseudo Ser Ciappelletto) secondo la leggenda boccaccesca e secondo i documenti degli Archivi Pratese e Vaticano. Studio storico-critico. — A. Della Guardia, Tito Vespasiano Strozzi. Poesie latine tratte dall' Aldina e confrontate coi codici. — G. Biadego, Bibliografia Aleardiana. — R. Deputazione toscana di storia patria, L' „Archivio storico-italiano" e l' opera cinquantenaria della R. Deputazione toscana di storia patria. — Annunzi analitici: Chartularium Studii Bononiensis vol. III. — Codice diplomatico dell' Università di Pavia. — Michele Scherillo, Dante simbolo della patria; Cavour e la marina italiana; Discorsi e altre bricciche. — A. Aruch, Ricerche e documenti sacchettiani. — Vittorio Mistruzzi, Note biografiche su Gidino da Sommacampagna. — Arnaldo Segarizzi, Cenni sulle scuole pubbliche a Venezia nel sec. XV e sul primo maestro d' esse. — Seb. Rumor, Bibliografia storica della città e provincia di Vicenza. — Guido Puccio, Studi sui „Sepolcri" del Foscolo e sulla poesia delle tombe. — Cronaca. — LXIX, 1. Fasc. 205: Guido Zaccagnini, Notizie intorno ai rimatori pisani del secolo XIII (Gallo pisano. — Leonardo Del Guallacca. — Panuccio Del Bagno. — Betto Mettefuoco. — Ciolo Della Barba. — Pucciandone Martelli. — Bacciarone di messer Baccone. — Geri Giannini. — Natuccio Cinquino. — Lotto di ser Dato. — Nocco di Cenni di Frediano. — Terramagnino). — Vittorio Rossi, Sull' „Ortis" del Foscolo. — Carlo Calcaterra, Il Frugoni contro i Gesuiti. — Giovanni Gambarin, La politica del Cesarotti e la „Pronea". — Rassegna bibliografica: Luigi Galante, Giovanni Boccaccio, Il „Buccolicum Carmen", trascritta di su l' autografo Riccardiano e illustr. per cura di G. Lidonnici. — Vladimiro Zabughin, Remigio Sabbadini,

Le scoperte dei codici latini e greci nei secoli XIV e XV. Nuove ricerche col riassunto filologico dei due volumi. — Umberto Cosmo, Arnaldo Segarizzi, Antonio Baratella e i suoi corrispondenti. — Antonio Belloni, Giulio Natali, Idee, costumi, uomini del Settecento. — Bollettino bibliografico: R. Sabbadini, Andrea Contrario (F. Ferri). — A. Borzelli, Giovan Battista Manso Marchese di Villa (A. Belloni). — Lacy Collison-Morley, Shakespeare in Italy (F. Olivero). — A. Bertarelli, Inventario della Raccolta formata da Achille Bertarelli. Vol. I. Italia geografica. Vol. III. L'Italia nella vita civile e politica (E. Levi). — A. Galletti, Saggi e studi (F. Neri). — Annunzi analitici: T. Fitzhugh, The Origin of Verse. — Rimatori siculo-toscani del Dugento. Serie Prima: Pistoiesi, Lucchesi, Pisani, a cura di Guido Zaccagnini e Amos Parducci. — Henry Cochin, Dante Alighieri: Vita Nuova, traduite avec une introduction et des notes. Deuxième édition revue et corrigée. Paris, Champion 1914—1916. — H. Hauvette, Les poésies lyriques de Boccacce. A propos de deux éditions récentes (es handelt sich um die zwei Veröffentlichungen von A. Fr. Massèra: Rime di G. Boccaccio. Bologna, Romagnoli-Dall' Acqua 1915 und La caccia di Diana e le Rime. Città di Castello, S. Lapi 1914). — Comunicazioni ed Appunti: A. Ottolini, Bricciche foscoliane: 1. Il Foscolo chiede la cattedra d' eloquenza a Padova; 2. Brano inedito della lettera del Foscolo a Lucilla Macazzoli; 3. Varianti del „Rito delle Grazie" secondo il manoscritto dell' Archivio di Stato in Milano; Frammento dell' Inno terzo. — Cronaca. — Pietro Egidi, Carlo Cipolla †. — LXIX, 2/3. Fasc. 206/207: Egidio Gorra, Dante e Clemente V. — Abdelkader Salza, Madonna Gasparina Stampa e la società veneziana del suo tempo (Nuove discussioni). Parte I. — Giuseppe Albini, I versi nell' „Erodoto" del Boiardo. — Giovanni Pesenti, Poesie latine di Pietro Bembo. Note e aneddoti. — Rassegna bibliografica: Giovanni Gentile, Giambattista Vico, La *Scienza nuova* giusta l' edizione del 1744, con le varianti dell' edizione del 1730 e di due redazioni intermedie inedite e corredata di note storiche a cura di F. Nicolini. — Vittorio Cian, Laura Lattes, Luigi Carrer, La sua vita, la sua opera. — Domenico Bulferetti, Tommaso Parodi, Poesia e letteratura: conquista di anime e studi di critica, opera postuma a cura di Benedetto Croce. — Matteo Bartoli, Alberto Trauzzi, Aree e limiti linguistici nella dialettologia italiana moderna. — Bollettino bibliografico: A. Zenatti, Intorno a Dante (E. Gorra). — L. Bertoli, La fortuna del Petrarca in Francia nella prima metà del secolo XIX. Note ed appunti (F. Neri). — J. Del Lungo ed A. Favaro, Dal Carteggio e dai Documenti, pagine di vita di Galileo; G. Gentile, Frammenti e lettere di Galileo Galilei, con introduzione e note (D. Bulferetti). — M. Ziino, Il diritto privato nei Promessi Sposi (A. B. C.). — C. Ranzoli, Dizionario di Scienze filosofiche. Seconda edizione aumentata e corretta (D. Bulferetti). — R. Ortiz, Per la Storia della cultura italiana in Rumania. Studi e ricerche (V. Cian). — Annunzi analitici: Vincenzo Garzilio, La penultima parola su Cielo Dalcamo (D. Corb.). — Leandro Biadene, La patria d' Inghilfredi rimatore del secolo XIII. Estr. dagli Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova, vol. XXXII (S. Deb.). — Luigi Fassò, Il canto dei simoniaci. Estr. dalla Riv. d' Italia Juli 1916 (A. Mom.). — Domenico Guerri, Un astrologo condannato da Dante: Guido Bonatti. Estr. Dal Bollettino della società dantesca italiana N. S. vol. XXII. — Giuseppe Dalla Santa, Uomini e fatti dell' ultimo trecento e del primo quattrocento. Estr. dal Nuovo Archivio Veneto N. S. vol. XXXII. — Chandler Rathfon Post, Mediaeval Spanish Allegory. Harvard Studies in comparative Literature vol. IV. — Luigi Rava, Ugo Foscolo giornalista a Bologna (Il Genio Democratico 1798) in La Cultura moderna, rivista del Vallardi, 1916 (D. Bulfe.). — Benedetto Croce, La perfezione e l' imperfezione. Estratto da La Diana, N. 9—10, 1916 (D. Bulfe.). — Vittorio Rossi, Nazione e letteratura in Italia. — Comunicazioni ed appunti: V. Rossi, Anche il „Ninfale fieselano"? — L. Frati, Ottave Ariostesche della Principessa di Bisignano. — Cronaca.

Bulletin italien (Annales de la Faculté des Lettres de Bordeaux) 1916, April-Juni: Ch. Dejob, La félicité céleste dans la Divine Comédie II. — H. Hauvette, Les poésies lyriques de Boccace (aus Anlass der Veröffentlichungen von Massèra). — R. Sturel, Bandello en France au XVI siècle. VIII. — G. Bertoni über Zaccagnini e Parducci, Rimatori siculo-toscani del Duecento (Scrittori d' Italia). — XVI, 3—4: A. Fiche, Guy de Ferrare, étude sur la polémique religieuse en Italie à la fin du XIe sicèle I. — A. Jeanroy, Giacomo da Lentino imitateur des troubadours. — J. Mathorez, Notes sur les noms propres des Italiens fixés en France sous l'ancien régime. — P. Sirven, „Rosmunda", tragédie de V. Alfieri.

Rassegna critica della letteratura italiana XXI, 1—6: F. Torraca, Giovanni Boccaccio a Napoli 1326—1339. — Besprechungen: G. Pecchio, Vita di Ugo Foscolo. Ristampa con introduzione e note di P. Tommasini-Mattiucci. Città di Castello, Lapi 1915. — L. Pagano, Poeti dialettali veneti del Settecento. Venezia, Fuga 1915. — A. Gustarelli, Storia della letteratura italiana. Messina, Principato 1914. — G. Boccacci, Le rime. Testo critico per cura di A. Fr. Massèra. Bologna, Romagnoli-Dall'Acqua 1914.

Bullettino della Società dantesca XXII, 3—4: E. G. Parodi, Intorno al testo delle Epistole di Dante (aus Anlass verschiedener Veröffentlichungen von Paget Toynbee und Ph. H. Wicksteed). — E. Rostagno über A. Fiammazzo, Il commento dantesco di Graziolo de' Bambaglioli (Savona 1915). — F. Pellegrini über A. Fr. Massèras Ausgabe der Rime di G. Boccaccio (Bologna 1914). — A. Fr. Massèra, Dante e Riccobaldo da Ferrara. — D. Guerri, Un astrologo condannato da Dante. — XXIII, 1—3: E. G. Parodi über La Divina Commedia commentata da G. A. Scartazzini. Settima edizione in gran parte rifatta da G. Vandelli col Rimario perfezionato da L. Polacco e Indice dei nomi proprii e di cose notabili (Milano, Hoepli 1914). — V. Rossi über Albino Zenatti, Intorno a Dante (Palermo, Sandron 1916). — E. Rostagno über La „Rettorica" di Brunetto Latini edita da Fr. Maggini (Firenze, Galetti e Cocci 1912).

Revista de filologia española III, 2: A. G. Solalinde, Las versiones españoles del „Roman de Troie". — E. Díez-Canedo, Fortuna española de un verso italiano. — III, 3: R. Menendez Pidal, Poesia popular y romancero. — III, 4: A. Castro, Algunas observaciones acerca del concepto del honor en los siglos XVI y XVII. — Besprechung von B. Croce, I teatri di Napoli dal Rinascimento alla fine del secolo decimottava. Bari, Laterza 1916.

Lit. Zentralblatt 13: G. Görnemann, Zur Verfasserschaft und Entstehungsgeschichte von „Piers the Plowman" (M. Weyrauch). — Edward G. Sehrt, Zur Geschichte der westgermanischen Konjunktion „und" (O. Brenner). — Max. Jos. Rudwin, Der Teufel in den deutschen geistlichen Spielen des Mittelalters und der Reformationszeit (-tz-). — 14/15: Jacobus de Voragine, Legende aurea. Deutsch von Richard Benz I (v. D.). — K. Immermann, Münchhausen. Hrsg. von Karl Siegen (-tz-). — 16: J. Haas, Französische Syntax. — Paul Vogel, Das Bildungsideal der deutschen Frühromantik (-tz-). — Arthur Weber, Geschichte der Zipser Dialektforschung (Max Lederer). — 17: Clarissa Rinacker, Thomas Warton. A biographical and critical study (M. Weyrauch). — Felix Freude, Die Schaubühne des Freiherrn von Petrasch (Hans Knudsen). — 18: Alfred Biese, Bismarck im Leben und in deutscher Dichtung (H. Richter). — Oskar Bulle, Die Verkünder des deutschen Idealismus (R. Petsch). — 19: J. Prinsen, Handboek tot de nederlandsche letterkundige geschiedenis (P. L. van Eck jr.). — Hugo Horwitz, Das Ich-Problem der Romantik. Die historische Stellung Friedrich Schlegels innerhalb der modernen Geistesgeschichte (Jos. Körner). — 20: Folque de Candie von Herbert le duc de Danmartin. Hrsg. von O. Schultz-Gora (-r). — Elisabeth Peters, Quelle und Charakter der Paradiesesvorstellungen in der deutschen Dichtung vom 9. bis 12. Jahrhundert (-tz-). — 21: Paul Roth, Die Neuen Zeitungen in Deutschland im 15. und 16. Jahrhundert (H. Kempert). — Hans Sperber, Studien zur Bedeutungsentwicklung der Präposition „über" (O. Brenner). — 22: Erich Lichtenstein, Gottscheds Ausgabe von Bayles Dictionnaire. Ein Beitrag zur Geschichte der Aufklärung (-tz-). — 23: Fritz Krüger, Studien zur Lautgeschichte westspanischer Mundarten (Paul Förster). — Martin

Bollert, Ferdinand Freiligrath und Gottfried Keller (Rudolf Raab). — Stefan Kereszty, Chronologische Uebersicht der periodischen Presse in Ungarn 1705—1867 (Arthur Weber).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 12: Freybe, Faust, das persönlich geprägte Abbild des deutschen Geistes; Streng, Goethes Faust, von Petsch. — Rosenthal, Kants Lehre vom corpus mysticum; Ellinger, Ueber die Vorbereitung der Aufklärung im 16. Jahrh. — Nr. 13: Hülle, Joh. Val. Pietsch, von Behrend. — Haas, Französische Syntax, von Spitzer. — Kaindl, Die Deutschen in Osteuropa, von Gleye. — Nr. 14: Lebensbeschreibung Herrn Götzens von Berlichingen, hrsg. von Leitzmann, von Streuber. — Morte Arthure, hrsg. von Björkman, von Imelmann. — Nr. 15: Müller, Verzeichnis hessischer Weistümer, von Vogt. — Nr. 16: R. Wustmann, Weimar und Deutschland 1815—1915, von Merian-Genast. — Saedler, Hebbels Moloch, von A. v. Weilen. — Eine afr. Bearbeitung biblischer Stoffe, hrsg. von H. Andersen, von Stengel. — Nr. 17: Michels, Ueber Begriff und Aufgaben der deutschen Philologie, von Enders. — Alnaes, Norsk Saetnings melodie, von Kock. — Albrecht, Der Sprachgebrauch des Dialektdichters Charles E. Benham zu Colchester in Essex, von Schröer. — Nr. 18: Paul Lindau, Erinnerungen I, von Kilian. — Des Kardinals von Retz' Histoire de la conjuration du comte Jean Louis de Fiesque, hrsg. von Leitzmann, von Geyer. — Gesellschaft für deutsche Literatur: M. Hermann, Gedächtnisrede auf Joh. Imelmann. — E. Cassirer, Goethes Pandora. — Horning, Glossare der romanischen Mundarten von Zell und Schönenberg im Breuschtal in den Vogesen, von Meyer-Lübke. — Nr. 19: Maync, Gräfin Elise von Ahlefeld im Leben Lützows und Immermanns, von Deetjen. — Fischer, Zur Stoff- und Formengeschichte des neueren Volksliedes. Das Lied von der Amsel, von Rothbarth. — Nr. 20: Joerden, Das Verhältnis von Wort-, Satz- und Versakzent in Chaucers Canterbury Tales, von Lange.

Göttingische Gelehrte Anzeigen, Nr. 1 und 2: Schairer, Chr. Fr. Dan. Schubart als politischer Journalist, von Hashagen. — Nr. 3: Maver, Einfluss der vorchristlichen Kulte auf die Toponomastik Frankreichs, von Schroeder.

Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philosoph.-historische Klasse. 1916, 16. Abhandlung: Heinrich L. Zeller, Das Seerecht in den Assisen von Jerusalem nach der Handschrift Venedig, R. Biblioteca Nazionale di S. Marco, Cod. franc. App. VI (Katalognummer XXXI). Diplomatischer Abdruck mit teilweiser deutscher Uebersetzung, Einleitung, ergänzenden Glossaren und einer Handschriftenprobe. 28 S. 8°. [Heidelberg, Winter. M. 1.—.]

Sitzungsberichte der Kgl. Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-philologische und historische Klasse. Jahrgang 1916, 6. Abhandlung: Karl Vossler, Peire Cardinal, ein Satiriker aus dem Zeitalter der Albigenserkriege. S. 1—195.

Sitzungsberichte der Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien. Philos.-hist. Klasse. 180. Bd. 4. Abh.: S. Singer, Wolframs Stil und der Stoff des Parzival. 127 S. 8°.

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 8, 12: W. Kirfelt, Ein bisher unbekannter französischer Epigrammzyklus August Wilhelm von Schlegels.

Die Bücherwelt. Zs. für Literatur und Volksbüchereien 14, 5: H. Gürtler, Zur Geschichte der Deutschen Sagen der Brüder Grimm. — 6: J. Müller, Jean Paul. — 7: O. Katann, Hermann Bahr als Erzähler. — J. Müller, Jean Paul.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 1: P. Wendland, Philologie und Geschichte. — Ed. Roese, Volkslied und volkstümliches Lied. — A. Götze, Die Namen der Kirsche. — 2: R. Petsch, Betrachtungen über Schillers Künstler. — A. Götze, Reim, Vers, Strophe. — F. Tögel, Goethes Dramen im Unterricht der höheren Schulen. — 3: R. Pestalozzi, Die Nibelungias. — Karl Bretschneider, Vom Reim. — A. Götze, Zum Schwank vom bestochenen Richter.

Wochenschrift für klassische Philologie 34, 14: R. Pfeiffer, Der Augsburger Meistersinger und Homerübersetzer Johannes Spreng (M. Manitius). — 34, 15/16: R. Wagner über W. Streitberg, Geschichte der indogermanischen Sprachwissenschaft. II, 1: Griechisch, Italisch, Vulgärlatein, Keltisch. — 21 und 22: Holder, Die Reichenauer Handschriften III, 1, von Preisendanz.

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen. N. F. 5, 3: W. Gebert, Hebbel als Novellist. — Wernicke, Die Prosadialoge des Hans Sachs, von Michels. — Schneider, Studien zu Heinrich von Kleist, von Groeper.

Zs. für das Realschulwesen XLII, 2: O. Langer über R. Wähmer, Spracherlernung und Sprachwissenschaft.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 1/2: Blume, Die germanischen Stämme und die Kulturen zwischen Oder und Passarge zur römischen Kaiserzeit.

Brandenburgia. Monatsblatt der Gesellschaft für Heimatskunde der Provinz Brandenburg zu Berlin. 24: H. Eichhoff, Uebersicht über die Entwicklungsphasen des Ortsnamens Potsdam. — A. Kiekebusch, Siedlungsarchäologische Uebungen und Studien im Märkischen Museum. — Ders., Der Rötepfuhl. Ein Beitrag zur Geschichte der Flurnamen. — W. v. Schulenburg, Schmackedutschen.

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins, 2: Rich. Sternfeld, Theodor Fontane und der Krieg.

Mitteilungen des Vereins für hamburgische Geschichte, 36: M. Rosenbacher, Heinrich Heines Erbschaftsstreit.

Altsachsen. Zs. des Altsachsenbundes für Heimatschutz und Heimatkunde. 1916. 5—8: W. Stammler, Besprechung von Rud. Schulze, Niederdeutsches Schrifttum einst und jetzt I.

Westfalen 8, 3: L. Schmitz-Kallenberg, Goethe und Franz Bernard von Bucholtz.

Mitteilungen des Vereins für Heimatkunde des Kreises Lebus in Müncheberg 1914/15. 4./5. Heft: E. Trebs, Die niederdeutschen Mundarten des Landes Lebus.

Jahresbericht, 61., des Historischen Vereins für Mittelfranken: F. B. Kurz, Heimat und Geschlecht Wolframs von Eschenbach.

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte und Literatur 31, 4: W. Deetjen, Neue Kunde aus Dingelstedts Fuldaer Jahren (Forts.) — W. Schoof, Beiträge zur hessischen Ortsnamenkunde. 8. Battenberg, Bettenhausen, Büdingen.

Pfälzisches Museum 33, 11 und 12: Phil. Keiper, Französische Familiennamen in der Pfalz, die auf französische Ortsnamen zurückgehen.

Monatsschrift des Frankentaler Altertumsvereins, Nr. 2: Georg Franz, Iffland und die linksrheinische Pfalz.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins XXXII, 1: F. Schnabel über Briefwechsel Joh. Kaspar Bluntschlis mit Savigny, Niebuhr, Ranke, Jak. Grimm und Ferd. Meyer, hrsg. von W. Oechsli. — R. Sillib über H. Holder, Die Reichenauer Hss. beschrieben und erläutert.

92. Jahresbericht der Schlesischen Gesellschaft für Vaterländische Kultur 1914: E. Kühnemann, J. G. Fichte. Zur 100. Wiederkehr seines Todestages, 29. Januar 1914. — Paul Diels, Das Deutsche im Munde der hannoverschen Wenden. — Hilka, Ein bisher unbekanntes mittelfranzösisches Narcissusspiel aus dem 15. Jahrhundert.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen LV, 2/3: Ad. Hauffen über A. Hausenblas, Grammatik der nordwestböhmischen Mundart, Laut- und Formenlehre.

Unser Egerland XX, 10: Joh. Kirchberger, Beiträge zur Egerländer Wortforschung (trummln, Trumpên, Trumpf, drunter u. driwer, Truthänn, Trütscherl, Tschako, tschali, Tschamstere, Tschapperl, dscheibmstümmendümm).

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde 39, 8—12; Fr. Michaelis, Zur siebenbürgisch-sächsischen Namenkunde. Reispergasse. — R. Csáki, Zur politischen Lyrik der Siebenbürger Sachsen.

Das deutsche Volkslied 18, 6—9: C. Hartenstein, Jux- und Jauxliadlan (Passeiermundart). — R. Kubitschek, Sprichwörter aus dem Böhmerwalde. — F. Schaller, Kettenreime aus Ebensee. — J. Pommer, Ein altes Kärtner Lied.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde VII, 3: K. L. Riedel, Die vogtländische Volkssprache. — K. Helm, Chr. Lehmanns Episteln.

Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde, hrsg. von Th. Siebs. 17. Bd., 2. Heft: F. Kampers, Aus der Genesis der abendländischen Kaiseridee. Anhang: Das Märchen vom Dornröschen. — Fr. Graebisch, Zur

Mundart des Kreises Brieg. — Th. Siebs, „Vom Dom umzingelt“ (Schiller). 2. — W. Vogt, Schlesische Weihnachtsspiele im Felde. — G. Sommerfeld, Familienaufzeichnung aus der Gegend von Schmiedeberg um 1816. — M. Grunwald, Agla. — 18. Bd.: A. Nehring, Religionsgeschichte und Sprachwissenschaft. — J. Klapper, Volkskundliches in altschlesischen Gebetbüchern. — Fr. Graebisch, Mundartenprobe (Trachenberger Gegend). — Ders., Vergleichende Proben schlesischer Mundarten. — G. Schoppe, Wortgeschichtliche Studien. — F. Andreae, Hundenamen. — P. Regell, Wanderungen und Wandlungen der Rübezahlsage. — Siebs über G. Steinhauser, Geschichte der deutschen Kultur. 2. Aufl.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde 21, 1 und 2: W. Bruckner, Eine Namenbildung der Basler Schülersprache und etwas von lebendiger Wortbildung in der Mundart von Basel-Stadt. — Théod. Delachaux, Divers types de serrures de bois des Alpes. — Fritz Ungricht, Das Schnurweben im Bezirk Andelfingen. — Walther Hopf, Aberglauben im Kanton Bern vor 90 Jahren. — Sal. Schlatter, Vom Schweizerhaus. — Miszellen. Ph. Zinsli, Ein Fastnachtsscherz in Schanfigg (Graubünden). — E. Hoffmann-Krayer, Volkstümliches aus Jeremias Gotthelf VI. — B. Reber, Hochzeits- und Totengebräuche im Wallis. — A. Jacoby, Zum Quecksilber im Volksgebrauch. — Walter Keller, Zum Andenken an Giuseppe Pitrè †. — Bücheranzeigen: Hanns Bächtold, Die Gebräuche bei Verlobung und Hochzeit mit besonderer Berücksichtigung der Schweiz. 1. Bd. — Werner Manz, Volksbrauch und Volksglaube des Sarganserlandes. Mit 7 Taf. und 1 Karte. — Ernst Tappolet, Die alemanischen Lehnwörter in den Mundarten der französischen Schweiz (Walter Keller). — Bibliographie über die schweizerische Volkskundeliteratur der Jahre 1915 und 1916.

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft für Kultur und Geistesleben 1917, 2: A. Kohut, Ungedruckte Briefe, Gedichte und Artikel von Moses Mendelssohn.

Die Tat. Sozial-religiöse Monatsschrift für deutsche Kultur. Hrsg. von E. Diederichs. 8. Jahrg., 12. Heft. März 1917: J. Bödewadt, Niederdeutsch. — Fritz Bley, De Eikbom. — Taalbroeders. — G. Vermeersch, Jong-Vlaanderen en Duitschland. — Vlämisch-deutsche Wirtschaftspolitik. — G. Nohl, Die idyllische Seele Vlanderns. — H. Fr. Blunck, Neddersassentreck. — Chr. Jensen, Niederländisch-nordfriesische Beziehungen. — H. Much, Norddeutsche Backsteingotik. — G. Ruseler, Plattdeutsch und Schule.

Archiv für Reformationsgeschichte XIV, 1: Fritz Behrend, Die Leidensgeschichte des Herrn als Form im politisch-literarischen Kampf besonders im Reformationszeitalter.

Allgem. evang.-luther. Kirchenzeitung 50, 10: Risch, Luther der Bibelübersetzer. — 50, 14: Johann Heinrich Jung-Stilling.

Theologisches Literaturblatt XXXVIII, 6: Elert über G. Streng, Goethes Faust als ein Versuch zur Lösung des Lebensproblems.

Theologische Studien und Kritiken 1917, 1: K. Thieme, Zu Goethes Ehrfurchten.

Wiener Medizinische Wochenschrift 1917, Nr. 18 und 20: Karl Ettmayer, Ritter von Adelsburg, Prinzipielle Fragen in der Phonetik. Ueber „Laute“ und „Lautgesetze“. Vortrag, gehalten in der Oesterreichischen Gesellschaft für experimentelle Phonetik am 9. Januar 1917.

Gordian. Zs. für die Kakao-, Schokoladen- und Zuckerwarenindustrie, Nr. 527—29: Ein Kek, zwei Keks oder wie? — Der Keks, der Kek, die Keks. — Noch einmal Keks.

Archiv für die gesamte Psychologie XXXVI, 4: A. Hertz, Ein Beitrag zur Entwicklung der Schrift.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft XII, 2: H. Herrmann, Faust, der Tragödie zweiter Teil. Studien zur inneren Form des Werkes (Forts.). — O. Wulff, Kritische Erörterungen zur Prinzipienlehre der Kunstwissenschaft (Forts.). — A. Görland, Die dramatische Einheit des „Kaufmann von Venedig“ als einer Komödie.

Dramaturgische Blätter, hrsg. vom Metzer Stadttheater, 1917, 13: H. Grussendorf, Die Entwicklung des Monologs bei den Stürmern und Drängern.

Masken. Halbmonatsschrift des Düsseldorfer Schauspielhauses 12, 15: Hans Franck, Das Drama Heinrich von Kleists.

Deutsche Rundschau 43, 6: A. Heusler, Die Isländersagas als Zeugen germanischer Volksart. — A. Leitzmann, Wilhelm von Humboldt und Frau von Staël (Forts.).

Neue deutsche Rundschau 1917, 2: G. Simmel, Das Goethebuch (über Gundolfs Buch).

Preussische Jahrbücher 168, 1: M. Escherich, Die altdeutschen Osterspiele und ihr Einfluss auf die bildende Kunst. — W. Koch, Der junge Herder und Russland.

März 11, 12: P. Nicolaus, Stendhal. — 11, 13: Th. Blech-Merwin, Ein pietistischer Dichter (Jung-Stilling). — 15: Felix Langer, Wachstum der Sprache.

Oesterreichische Rundschau 50, 4: H. Bettelheim-Gabillon, Goethes Christiane. — W. Dietrich, Grillparzer und der Däne Oehlenschläger. — M. Pirker, Josef von Sonnenfels.

Die Grenzboten 76, 15: Alfred Götze, Der entwicklungsgeschichtliche Gedanke in der Sprache.

Das Bayerland 28, 27/28: Otto Denk, Der Minnesänger Tannhäuser und seine Heimat.

Die Bergstadt 5, 6: J. Schiff, Eine Brockenwanderung auf Goethes Spuren.

Das Literarische Echo 19, 13: M. Brussot, Ein katalonischer Dichter (Angel Guimerá). — 19, 14: E. Ermatinger, Conrad Ferdinand Meyer und wir.

Die Literarische Gesellschaft 3, 3: Peter Petersen, Die Leibnizbriefe der Hamburger Stadtbibliothek. — 3, 4: W. Deetjen, Immermanns Gattin. Unveröffentlichte Briefe.

Kriegs-Lese 8, 13: J. H. Jung-Stilling als Student mit Goethe in Strassburg. — 14: H. Consbruch, Das Kind bei Marie Ebner-Eschenbach.

Mitteilungen aus dem Quickborn X, 3: G. Kuhlmann, Niederdeutsche, bes. westfälische Vornamen in besonderer Anwendung.

De Eekbom 33: Darin u. a. Besprechungen von F. Wippermann, Englisch und Plattdeutsch mit bes. Berücksichtigung der Mundarten des Ruhrmündungsgebietes (von H. Teuchert). — 34: Bespr. von W. und E. Seelmann, Die plattdeutsche Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts. Bibliographische Zusammenstellung 1902—1915 (Alb. Schwarz).

Deutsche Arbeit, 1917: A. Hauffen, Der Allgemeine Deutsche Sprachverein und Deutschböhmen.

Deutscher Wille. Des „Kunstwarts“ 30. Jahrg., Heft 12: P. Th. Hoffmann, Goethe und der Tod. — H. Heiss, Stendhal. — Heft 13: P. Th. Hoffmann, Vom Heimweh. Zu Jung-Stillings 100. Todestage. — Aus Jung-Stillings Schriften.

Deutsche Montagszeitung, Nr. 16—19: Alb. Fries, Goethes „Natürliche Tochter“ als stilistisches Meisterwerk.

Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 12: O. Walzel, Goethes Lili.

Kölnische Zeitung, 29. April, Beilage Nr. 17: Hedw. Fischmann, Eine Unbekannte aus dem Goethekreis. Das Urbild der „Claudine von Villa Bella“.

Frankfurter Zeitung, 27. Mai, 2. Morgenblatt: K. Hampe, Zur Entstehung der deutschen Kaisersage. — 31. Mai, 1. Morgenblatt: Herm. Wendel, Herwegh.

Frankfurter Nachrichten, Nr. 141 b und 142 a: L. Geiger, Glossen zu Goethes Egmont.

Museum 24, 4. Januar 1917: Nederlandsche Letterkunde. Schrijvers en schrijfsters vóór 1600. Door L. Leopold en W. Pik (B. J. F. Varenhorst). — 5. Febr. 1917: W. Haupt, Die niederdeutsche Dietrichsage (W. van den Ent). — 24, 6. März 1917: Ehrismann, Rudolf von Ems Weltchronik (Frantzen). — Reissenberger, Das Väterbuch (Frantzen). — Bömer, Die Pilgerfahrt des träumenden Mönchs (Frantzen). — 7. April 1917: De Saussure, Cours de linguistique générale (Kluyver). — Schrijnen, De vergelijkende klass. taalwetenschap in het gymnasiaal onderwijs (Cannegieter). — 24, 8. Mai 1917: J. De Vries, Studiën over Faerösche Balladen (S. A. Krijn). — J. Prinsen, J. Lzn., Handboek tot de Nederlandsche Letterkundige Geschiedenis (C. H. Ph. Meijer).

Skrifter utgifna af K. Humanistiska Vetenskaps-Samfundet i Uppsala. 18, 4. Uppsala, 1917. Akademiska Bokhandeln. Leipzig, Harrassowitz. 120 S. 8°: Jarl Charpentier, Die verbalen r-Endungen der indogermanischen Sprachen.

North American Review. Juli 1916: R. St. Phelps, Giovanni Pascoli. — A. Symons, A note on Rossetti. — Sept.: A. D. Ficke, Modern Tendences in Poetry.

Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. 1916, Janv.-févr.: A. Thomas, Une inscription provençale récemment découverte à Figeac. — Ders., Jean Pitart, chirurgien et poète. — Mars-avril: Ders., La date de la mort de Jean de Meun.

Annales de l'Université de Grenoble XXVII, 3: P. P. Trompeo, De quelques rapports entre la critique littéraire de Stendhal et de celle de Manzoni.

Journal des Savants XIV, 7: P. F. Girard über R. Calderini De-Marchi, Jacopo Corbinelli. — XIV, 8 und 9: G. Doutrepont, Les études romanes en Belgique. — XIV, 11: H. Lemonnier, Préréforme et humanisme (aus Anlass des Buches von A. Renaudel, Préréforme et humanisme pendant les premières guerres d'Italie 1494—1517. Paris, Champion 1916). — Ch. V. Langlois, Sermons parisiens de la première moitié du XIIIe siècle (Ms. 691 der Bibliothek zu Arras). (Schluss des Artikels in 12.)

Bibliothèque de l'École des Chartes LXXVII, 1—3: E. G. Ledos, Un nouveau manuscrit du poème d'Achard d'Arrouaise sur le „Templum Domini".

Le Moyen Age XIX, 1—2: A. Guesnon, Adam de la Halle et le Jeu de la feuillée. — G. Huet, Notes d'histoire littéraire. I: Le témoignage de Wace sur les ‚fables' arthuriennes. — G. Huet über L'Entrée d'Espagne, chanson de geste franco-italienne p. p. A. Thomas, Paris 1913. Société des anciens textes français.

Revue des questions historiques XLI, Juli-August 1916: Ch. Bémont über F. Van Langenhove, Comment naît un cycle de légendes. Francs-tireurs et atrocités en Belgique (Lausanne et Paris, Payot 1916).

Revue des études historiques, Juli-September 1916: J. Flach, Revendications contre l'Allemagne du poème de Gauthier d'Aquitaine.

Revue de l'histoire des religions LXXIII, 2: W. Deonna, Prototypes de quelques motifs ornementaux dans l'art barbare. — LXXIV, 3: G. Huet, Un miracle de Marie Madeleine et le Roman d'Apollonius de Tyr.

Revue internationale de l'Enseignement XXXVI, 5—6: Ch. Adam, En l'honneur de Shakespeare.

Revue des deux mondes XXXII, 4: M. F. Roz, Le troisième centenaire de Shakespeare et la question shakespearienne. — XXXIII, 3: A. Morel-Fatio, Le troisième centenaire de Cervantes. — XXXIV, 1: C. Bellaigue, D'Annunzio e la musique. — XXXV, 1: A. Beaunier, Les débuts de Venise dans notre litérature (aus Anlass von B. Ravá, Venise dans la littérature française).

Mercure de France 442: M. Vallis, Quelques reflets de l'âme italienne (über Fogazzaro, Pascoli, D'Annunzio, E. Corradini).

La Bibliofilia XVIII, 1—2: C. Frati, Evasio Leone e le sue ricerche intorno a Niccolò vescovo Modrussiense (1765—1825).

Rivista delle biblioteche e degli archivi XXVII, 6—8: A. Aruch, Ricerche e documenti sacchettiani.

Bollettino della civica Biblioteca di Bergamo X, 4: A. Pinetti, Francesco Bartoli (1745—1806) comico ed erudito bolognese e la prima guida artistica di Bergamo.

Rivista di filologia classica XLV, 1: R. Sabbadini, Note filologiche sul „Secretum" del Petrarca.

Bollettino di filologia classica XXIII, 6: Darin u. a. Besprechung von W. Ridgeway, The dramas and dramatic dances of non-european races, in special reference to the origin of Greek tragedy.

Rivista di filosofia neo-scolastica VIII, 4: M. Cordovani, L'arte e l'amore del vero in Dante.

Rivista pedagogica IX, 5—6: G. Ferretti, A proposito delle idee di Giacomo Leopardi sull' educazione.

Rivista geografica italiana XXIII, 9: A. Lorenzi, Toponomastica e topolessicografia della Venezia Giulia.

Rivista italiana di numismatica XXIX, 1 und 2: Fr. Gnecchi, La fauna e la flora nei tipi monetali romani.

Roma e l'Oriente VI, 63/64, 65/66: Vl. Zabughin, Questioni religiose greco-slave negli scrittori del Rinascimento.

Atene e Roma XIX, 214—216: G. Procacci, Il „Reditus Augusti" di Giovanni Pascoli.

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze, lettere ed arti XLIX, 7—8: Guarnerio, Nuove note etimologiche e lessicali côrse. Indice alfabetico delle parole. Nota IV. — XLIX, 15: A. Paoli, Della parola „intenzione" per il significato che ha nel canto 18° del Purgatorio (v. 23). — 16: C. Salvioni, Note di dialettologia côrsa. — 18—19: P. Bellezza, Sulla permanenza di alcuni elementi latini nell' inglese moderno. — 20: C. Salvioni, Dell' elemento germanico nella lingua italiana, a proposito di un libro recente (über G. Bertonis L' elemento germanico nella lingua italiana. Genova 1914. S. Literaturblatt 1914 Sp. 337 ff.).

Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino LI, 9: C. Frati, Ancora per l' epistolario di Carlo Botta. — P. A. Menzio, Cenni sulle carte e sui manoscritti giobertiani. — LII, 1: G. Bientinesi, Vincenzo di Beauvais e Pietro Dubois considerati come pedagogisti.

Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti LXXV, 6: A. Segarizzi, Cenni sulle scuole pubbliche a Venezia nel secolo XV e sul primo maestro di esse. — E. Bellorini, Intorno al testo del „Mattino". — LXXV, 9: A. Favaro, Amici e corrispondenti di Galileo Galilei: Mario Guiducci.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei XXV, 5—6: G. Castaldi, Un letterato del Quattrocento (Antonio Costanzo da Fano).

Studi storici XXII, 2: A. Crivellucci, Una cantilena storica in volgare del principio del secolo XIII.

Archivio storico italiano LXXIII, II, 4: G. Mancini, Lettera satirica di Giovanni Andrea dell'Anguillara a Cosimo dei Medici. — LXXIV, I, 1: G. Pardi, Disegno della storia demografica di Firenze (darin zu Dante, Paradiso, XVI, 46—48).

Archivio storico lombardo XLIII, 1—2: R. Sabbadini, Come il Panormita diventò poeta aulico. — A. Ottolini, Note per una biografia di Vincenzo Lancetti. — XLIII, parte 2^a: G. Calvi, Contributi alla biografia di Leonardo da Vinci. — G. Bognetti, La cronaca di un collega dell'Azzeccagarbugli. — C. Salvioni, Lettere inedite di Carlo Porta a Camilla Prevosti e a Tommaso Grossi.

Atti e Memorie della R. Deputazione di storia patria per le provincie di Romagna, Juli-December 1916: P. Torelli, Per la biografia dell' Ariosto.

Bollettino storico piacentino XI, 1: F. Gabotto, A proposito di un volgarizzamento ignoto del Cornazzano. — 2: A. Boselli, La prima lettera di Pietro Giordani a Lazzaro Papi. — XI, 5: U. Benassi, Varietà storiche piacentine: 1. Per la biografia del Frugoni. 2. Cure senili di un poeta.

Bollettino storico pistoiese XVIII, 2—3: G. Zaccagnini, Soffredi del Grazia e il suo Volgarizzamento dei Trattati morali di Albertano da Brescia. — XXIII, 2: F. Nicolini, Una visita di Giovan Nicola Bandiera a Giambatt. Vico.

Archivio storico della Società romana di storia patria XXXIX, 3—4: E. Monaci, Alle Miracole de Roma. Poscritta e rettifiche.

Archivio storico per le provincie napoletane XLI, 2—3: G. Ceci e A. Simioni, Bollettino bibliografico della storia del Mezzogiorno (Schluss. Darin u. a. XI: Glottologia e linguistica. XII: Storia del costume e delle tradizioni popolari).

Archivio Storico Siciliano XLI, 1—2: G. A. Cesareo, Giuseppe Pitrè e la letteratura del popolo. — S. Romano, Salvatore Salomone-Marino †.

Archivio Storico per la Sicilia orientale XIII, 1—2: G. Bustico, Massimo d' Azeglio e la Sicilia. — R. Cessi, La corrispondenza tra il Panormita ed il Guasco.

Il Risorgimento italiano IX, 3: G. Balsamo-Crivelli, La fortuna postuma delle carte e dei manoscritti di Vincenzo Gioberti. — P. J. Rinieri, Carteggio di Giuditta Sidoli con G. Mazzini e con Gino Capponi nell' anno 1835. — F. Gabotto, Le dimissioni di Massimo d' Azeglio da consigliere comunale di Torino nel 1864. — V. Druetti, Una lettera inedita di Carlo Botta.

Rivista delle nazioni latine I, 6: M. Wilmotte, Il caso Herder.

L' Ateneo Veneto XXXIX, II, 3: G. Pavan, Teatri musicali veneziani (Forts.).

Nuovo Archivio Veneto 102: R. Sabbadini, Andrea Contrario. — A. Ottolini, Lettere e versi inediti di L. Carrer e di Fr. Dall' Ongaro.

Rivista abruzzese XXXI, 5: Fr. Verlengia, Poesie, tradizioni, leggende della valle dell' Aventino. — L.

Taberini, L' amore fuggitivo nei versi del Tasso e di altri poeti anteriori. — 6: G. M. Monti, Un lamento della Madonna del cod. Vaticano-latino 10290: *„Oimé, figliolo caro, Oimé, la matre amaro"*. — XXXI, 12: Fr. Verlengia, Le leggende e i santuarii abruzzesi. — XXXII, 1: L. Taberini, Girolamo Graziani e il conquisto di Granata (Forts. in 3 und 4). — 2: C. Guerrieri Crocetti, L' opera di Ernesto Monaci.

Rivista ligure di scienze, lettere ed arti XLIII, 2: G. Bustico, La fortuna di Vittorio Alfieri (Schluss). — 4: Ders., Lettere inedite di Daniello Bartoli a Leonardo Cominelli. — M. Pertusio, Giosuè Carducci nella letteratura italiana e poeta della grande Italia (Forts. und Schluss in Heft 5).

La Romagna XII, 11—12: F. Bernini, I vocabolari Pascoliani (von G. L. Passerini und von L. M. Capelli). — F. B. Pratella, Poesie, narrazioni e tradizioni popolari in Romagna. — F. Cavicchi über L. Pietrobono, Il poema sacro (Bologna, Zanichelli 1916).

Rivista d' Italia XIX, 6: A. Agresti, La giustizia e l' impero nel medio evo e in Dante Alighieri. — A. Ottolini, Lettere inedite di F. Confalonieri. — L. Piccioni, Il giornalismo italiano. — 7: L. Fasso, Il canto dei Simoniaci. — Giovanni Natali, Carlo Cattaneo e la geografia. — N. Scarano, Le novelle di Giovanni Verga. — A. S. De Feo, Osservazioni sul „Saul" dell' Alfieri e in particolare sulla figura di David. — 8: G. Bracali, Le prose scientifiche di Franscesco Redi. — M. T. Dazzi, L' „Ecerinide" di Albertino Mussato. — G. Bustico, Il lago di Garda nella poesia del '700. — L. Mannucci, G. Carducci ed una cortese controversia didattica. — S. De Pilato, Monsignor Perrelli e compagni. — 9: A. Oberdorfer, Machiavelli nel pensiero politico di J. G. Fichte. — N. R. D' Alfonso, Poeti e psicologi. — Fr. Palleschi, L' arte e il sentimento patrio nell' opera di G. Verdi. — R. Sóriga, Il giornalismo italiano. — XIX, 10: Fr. D' Ovidio, Il patriottismo nazionale di Dante. — E. Milano, Le canzoni popolari del vecchio Piemonte. — A. Monteverdi, Tre „Commedie famose" di D. Pedro Calderón (La vita è un sogno, Il mago prodigioso, Il principe costante). — XIX, 11: F. Beneducci, Le satire di Vittorio Alfieri. — G. Natali, La letteratura italiana del periodo napoleonico. — L. Piccioni, Il giornalismo italiano. — XIX, 12: A. Ottolini, Lettere inedite di Ugo Foscolo. — XX, 1: Fr. Biondolillo, I poemi giocosi e satirici del Meli (La fata Galanti, Don Chisciotti e Sanciu Panza, La Creazioni di lu Munnu). — E. Levi, I „Miracoli della Vergine" nell' antica letteratura (aus der Einleitung zum Libro dei cinquanta miracoli della Vergine edito dalla R. Commissione dei testi di lingua. Collezione di opere inedite o rare. Bologna, Romagnoli-Dall' Acqua 1917). — P. Nardi, Renato Serra. — A. Ottolini, Lettere inedite di J. e L. Lamberti. — A. Pilot, Un episodio inedito su don Giuseppe Barbieri. — 2: G. A. Venturi, Attorno a due canti del Paradiso (V, 13—84; XXX, 46). — S. Vento, Nuove fonti della lirica di G. B. Marino.

La Rassegna nazionale XXXVIII. 1. Juli 1916: O. F. Tencajoli, La lingua italiana in Corsica. — 16. Juli: G. Battelli, Per una ristampa di „Fede e bellezza" del Tommaseo. — L. Gennari, Intorno alla tragedia francese. 1. und 16. Aug.: G. Bassi, Carlo Dickens, umorista e riformatore sociale. — Fr. Picco, Un prosatore: Dino Mantovani. — 1. Sept.: M. Ziino, Il diritto privato nei „Promessi Sposi" (Forts. in der Nr. vom 16. Sept.). — L. Nofri, Leggendo i „Marmi" di Anton Fr. Doni. — 16. Sept.: A. Rizzuti, Papà Bonghi e le sue sentenze. — U. Monti, Un poeta ligure del secolo XIX (Vincenzo Podestà). — XXXVIII. 1. Oct. 1916: M. Ziino, Il diritto privato nei „Promessi Sposi" (Schluss). — A. Zardo, Un poeta della pace. — 16. Oct.: A. De Rubertis, Pietro Fraticelli. — 1. Dez.: A. Serena, A proposito di un' opera bibliografica di Seb. Rumor (s. Bibliografia storica della città e provincia di Vicenza). — XXXVIII. 16. Dez.: R. Garzía, Attorno al Metastasio (aus Anlass des Buches von Russo). — Fr. Pagliura, „Cimbolino" dello Shakespeare. — XXXIX. 1. Jan.: R. Garzia, Attorno al Metastasio (Forts.). — G. Ferretti, Pietro Giordani epigrafista. Nuovi appunti. — E. Filippini, Dopo cinque secoli dalla morte di Federico Frezzi. — G. Nahapetian, Di un ritratto di Dante affrescato nella chiesa di Santa Croce in Gerusalemme. — 16. Jan.: M. Manfroni, Le colonie tedesche medioevali nelle prealpi e i sette comuni vicentini. — 1. Febr.: R. Garzia, Attorno al Metastasio (Schluss). — 1. März: G. Checchia, La vera critica delle fonti a proposito di pretese imitazioni carducciane. — G. Jannone, Gabriele Pepe maestro di Napoleonidi. — V. Righetti, Il superuomo romantico.

La Rassegna XXIV, 3: II. Intermezzo polemico: 1. G. A. Cesareo, Per la critica estetica. 2. G. A. Borgese, Per la preparazione storica. 3. A. Momigliano, L' arte e la realtà. 4. A. Pellizzari, Il giudizio critico e la fantasia. — N. Busetto über E. Messana, La Secchia rapita di A. Tassoni. — G. Volpi, Luigi Pulci contro i medici. — D. Guerri, Cantate settecentesche in lingua rustica sulle stagioni. — XXIV, 4: Fr. Maggini, Le prime traduzioni di Tito Livio I. — Pio Rajna, Questioni cronologiche concernenti la storia della lingua italiana: II. Datazione di un manifesto memorabile di riforma ortografica. — G. Manacorda, Postilla: Arte, storia e critica. — A. De Rubertis, Pietro Metastasio cittadino milanese. — Besprechung von P. Nalli, Studi stendhaliani. — XXIV, 5. III. Intermezzo polemico: 1. G. A. Cesareo, La storia e l' arte. 2. G. A. Borgese, Preparazione storica e preparazione fantastica. 3. A. Momigliano, La critica e la cultura. 4. A. Pellizzari, Pensiero ed arte (Forts.). — P. Rajna, Questioni cronologiche concernenti la storia della lingua italiana. III: Datazione ed autore del „Polito". — L. Bértoli, Zanella e Ponsard (über das Verhältnis von Zanellas „Milton e Galileo" zu Ponsards Drama „Galilée"). — A. Ottolini, Pagine inedite di Vincenzo Monti. — XXIV, 6: Fr. Flamini, Il canto di Pier Damiano (zu Dante). — Fr. Maggini, Le prime traduzioni di Tito Livio. — Fr. Neri über B. Ravà, Venise dans la littérature française depuis les origines jusqu'à la mort de Henri IV. Paris, Champion 1916. — G. Lazzeri über Tommaso Parodi, Poesia e letteratura. Bari, Laterza.

La Nuova Antologia 1067: M. Foresi, Lamartine e l' Italia in alcune sue lettere inedite. — 1068: A. Galletti, Il romanticismo germanico e la storiografia letteraria in Italia. — M. Gatti, Le lettere militari di Gregorio Magno. — 1069: D. Valeri, Poeti francesi contemporanei: Charles Guérin. — 1070: C. Olmo, Lettere del poeta trentino A. Maffei (Forts. in Nr. 1071). — L. Falchi, Il sentimento nazionale nelle origini del purismo. — 1071: M. Mazziotti, I primi anni d' esilio di Pietro Colletta a Firenze. — 1072: G. Salvadori, L' idea slava nella mente di Niccolò Tommaseo. — 1074: V. Cian, Il „Giornale storico della letteratura italiana". — 1076: C. Segré, Riflessi di vita italiana del Cinquecento nei dramni dello Shakespeare. — A. Sorbelli, Olindo Guerrini: il critico e l' erudito. — 1078: M. Scherillo, Il „Vate Nostro". Alfieri e Rousseau. — M. Allou, Poesia di guerra in Francia 1914—1916. — N. Scarano, La „Gertrude" del Manzoni. — U. Menotti, Vannozza Cattanei e i Borgia. — 1079: V. Rossi, Nazione e letteratura in Italia. — F. Neri, Jean Moréas. — E. Lazzerini, L' Italia e la civiltà nella grande opera storica di Pasquale Villari. — L. Rava, Il cittadino romano Claudio della Valle e il suo poemetto sul pollaio. — 1080: G. Tarozzi, Un critico: Alfredo Galletti. — A. Pastore, „La vita è un sogno" (über A. Farinellis Werk über den Gegenstand. Turin, 1916. 2 Bde.). — 1081: G. Barzellotti, Giacomo Leopardi fu classico o romantico? — 1082: G. P. Clerici, Nuove lettere giordaniane. — A. Zardo, Il Cesarotti e i suoi avversari. — 1084: B. Croce, Il soggiorno in Calabria, l' arresto e la prigionia di Francesco De Sanctis.

Il Marzocco XXI, 30: G. Rabizzani, Stendhal e il romanticismo. — 34: Ders., Intorno a un capolavoro („Il cinque maggio"). — XXI, 44: G. S. Gargàno, Per un poeta scomparso (Lorenzo Stecchetti). — 45: G. Rabizzani, Frammenti dannunziani. — 50: M. Cerini, Per un giudizio su Vincenzo Monti. — 51: G. Rabizzani, Una collezione (die von Andrea Gustarelli redigierte „Storia critica della letteratura italiana"). — XXII, 2: G. De Lorenzo, Schopenhauer e l' Italia. — G. Caprin, L' idealismo pratico di Giuseppe Mazzini. — 4: M. Cerini, Gli spagnuoli in Italia (über B. Croce, La Spagna nella vita italiana durante la rinascenza. Bari, Laterza 1916). — B. Guyon, Questioni toponomastico-linguistiche.

Scientia X, 12: A. Favaro, Se e quale influenza abbia Leonardo da Vinci esercitata su Galileo e sulla scuola galileiana.

La Critica XIV, 4: Ben. Croce, La storiografia in Italia dai cominciamenti del secolo decimonono ai giorni nostri. VII: Gli sviati della scuola cattolico-liberale. — Ders., Le lezioni di letteratura di Fr. De Sanctis dal 1839 al 1848. IV: I generi letterarii. 2. Il genere narrativo. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. IV: La cultura toscana. — 5: B. Croce, La storiografia in Italia etc. (Forts.). — Ders., Le lezioni lett. ital. di Fr. De Sanctis etc. (Forts.). — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura toscana (Forts.). — XIV, 6: Benedetto Croce, La storiografia in Italia, dai cominciamenti del secolo decimonono ai giorni nostri. VII: Gli sviati della scuola cattolico-liberale (Forts.). — Ders., Le lezioni di letteratura di Fr. De Sanctis dal 1839 al 1848. IV. I generi letterarii. 3. Il genere drammatico. 4. Il genere oratorio. 5. Lezioni di estetica. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. IV: La cultura toscana (Forts.). — Rivista bibliografica: B. Croce über A. Galletti, Il romanticismo germanico e la storiografia letteraria in Italia. — XV, 1 und 2: Benedetto Croce, Le lezioni di letteratura italiana di Francesco de Sanctis dal 1839 al 1848; V: Le lezioni sulla storia della critica. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX; IV. La cultura toscana. 3.

Athenaeum IV, 3: E. Solmi, Concetto e fine della filosofia secondo gli autografi inediti di V. Gioberti (Schluss). — P. Lorenzetti, Riflessi italiani nell' „Heptaméron" di Margherita di Navarra. — F. Ferri, Per una supposta traduzione di Omero del Fonzio. — 4: P. E. Guarnerio, Intorno al nome del „Monte Rosa". — V, 1: A. Patané, Leopardi, Foscolo e Rousseau. — F. Ferri, Un dissidio fra Basinio e Guarino. — L. Bastari, Il dragone della caverna.

Arte e storia XXXVI, 1: L. Mussi, Il soggiorno di Dante a Mulazzo Lunigiana.

Conferenze e Prolusioni IX, 15: Fr. Momigliano, Ugo Foscolo e l' Italia. — 16: Fr. Flamini, La tradizione nazionale nella letteratura italiana. — G. A. Cesareo, Giuseppe Pitrè e la sua demopsicologia. — 17: A. Pellizzari, Il pensiero e l' arte di Luigi Capuana.

La Civiltà Cattolica, No. 1587: Il „Principe" del Machiavelli commentato da M. Scherillo. — 1588: Per la vita di Galileo. Dal carteggio e dai documenti. — 1590: La figura morale di Galileo Galilei. — 1597: Lorenzo Stecchetti (Schl.). — 1598: L' arte del Rinascimento a Venezia. — 1599: Bibliografia storica della città e provincia di Vicenza (über S. Rumors Publikation). — 1600: Giovan Batt. Manso, marchese di Villa (über A. Borzellis Buch). — 1601: Nuovi studi galileiani del Prof. A. Favaro. — 1602: Indici delle riviste „L' Alighieri" e „Il Giornale dantesco" (über die bei L. Olschki, Florenz, erschienenen Indici ventiduennali).

Bilychnis V, 9: C. Vitanza, Satana nella dottrina della redenzione (betrifft auch das mittelalterliche liturgische Drama).

Il Conciliatore II, 3—4: G. Toffanin, Un poeta dell'ottocento (Padre Giuseppe Manni). — A. Pompeati, Il caso Aleardi. — R. Palmieri, Di una imitazione spagnuola del Corteggiano (El Cortesano di Luis Melan).

Fanfulla della Domenica XXXVIII, 28: Fr. Lo Parco, Alessandro Magno invidioso di Leone X in un epigramma di Angelo Costanzo. — P. Negri, Machiavelli (aus Anlass von Scherillos Ausgabe des „Principe e altri Scritti minori). — 29: E. Levi, I miracoli della Vergine nella letteratura leggendaria del medio evo. — D. Lucattelli, L' Italia agli occhi di un viaggiatore del secolo XVIII. — 30: A. Belloni, Il Manzoni e il Seicento. — C. Antona-Traversi, Note Foscoliane: I „Saggi" del Foscolo sul Petrarca. — 31: D. Ferrari, Per una fonte carducciana (über die Ode *Presso l' urna di Shelley*). — G. Bertoni. Lessicologia corsica (über das Wörterbuch von Falcucci; vgl. die Rezension von M. L. Wagner, Literaturblatt 1915, Sp. 283—288). — L. Recchia, Una fiera requisitoria contro un gran bugiardo del secolo XVII. — 32: P. Savj-Lopez, Una storia della critica letteraria (von Ciro Trabalza). — M. Corini, Un primo amore di Vincenzo Monti. — U. Valente, Inno alla Poesia di Lorenzo Mascheroni. — 33: G. Pusinich, L' oratoria sacra nel Seicento (aus Anlass von Sebastiano Vento, Le condizioni della oratoria sacra del Seicento. Ricerche e critica. Milano-Roma, Albrighi e Segati 1916). — 34: A. Segré, Il „minuetto del re di Sardegna" ed un incidente tra il „Conciliatore" ed il governo Sardo nel dicembre 1818. — 35: V. Cian, I canti della Patria (über das Buch gleichen Titels von Arturo Bini und Giuseppe Fatini). — L. Mannucci, Conversazioni letterarie: I. Postille manzoniane. II. Minutaglie. — 36: G. Bertoni, Letteratura ladina dei Grigioni (über die Rätoroman. Chrestomathie von C. Decurtins. Forts. in Nr. 37 und 39). — F. Carrozza, Divagazioni montiane. Richiami, note e commenti alla „Basvilliana". — G. Fornaciari, Enrico Nencioni. — 37: G. Brognoligo, Di libro in libro: „Bibliografia storica della città e provincia di Vicenza" (von S. Rumor. Vicenza 1916). — L. Luzzatto, Documento sulla morte di Ugo Foscolo. — 38: Fr. Carrozza, Noterella dantesca: Ancora della salita al primo ciclo. — 40: G. Bertoni, Letteratura ladina dei Grigioni (Schluss). — 41: G. Checchia, Fonti e imitazioni carducciane? — 42: M. A. Garrone, Per ricordare l' autore del Don Chisciotte. — 43: F. d. D., Una patriottica iniziativa della Società filologica romana. — M. Zattera, Tra miti e leggende: I. Il crepuscolo degli Dei . . . nel Trecento; II. Giganti classici e giganti nordici; III. I grandi raccoglitori di miti. Dante e Milton. — 44: E. Checchi, Lorenzo Stecchetti. — 45: G. Bustico, Lettere inedite di Salvatore Betti, Antonio Bresciani, P. A. Paravia, A. Peyron. — 46: A. Ottolini, Il Foscolo e la sua dedica dell' orazione a Bonaparte pel Congresso di Lione. — G. B. Pellizzaro, I „Pensieri" di Leopardi su Cicerone (aus Anlass des Buches von L. Valcanover, Saggio sopra alcuni „Pensieri" di G. Leopardi intorno a M. T. Cicerone. Napoli 1916). — A. De Rubertis, Il „Cinque Maggio" e la censura di Modena. — 48: E. Sola, Leggendo Shakespeare. — 49: D. Ferrari, Sulla fonte della saffica carducciana „Vendette della luna". — 50: G. Brognoligo, Una bugia di Cesare Cantù. — 51: M. Cerini, „Il cuor di Dante" e „Il canto di Virgilio" attribuiti dal Manzoni al Monti. — 52: G. Zannone, Jacopone da Todi e lo „Stabat Mater" (aus Anlass des Buches von F. Ermini, Lo „Stabat Mater" e i pianti della Virgine nella lirica del medio evo. Città di Castello, Lapi 1916). — M. Cerini, Sul „Pellegrino apostolico" di V. Monti. — 53: Fr. Lo Parco, L' amorosa messagera nella poesia patriottica italiana. — G. Bertoni, Motti francesi su maniche e vestiti di principesse estensi del Quattrocento. — XXXIX, 1: Fl. Pellegrini, La Verga d' Arminio. Inno nazionale dell' agosto 1847. — Fr. Lo Parco, L' amorosa messagera nella poesia patriottica italiana (Schl.). — Fr. Carrozza, Un poeta napoletano del 1600: Giacomo Antonio Palmieri. — 3—4: V. Cian, Un poeta e un filosofo del Risorgimento: Giovanni Prati e Vincenzo Gioberti. — M. Fioroni, Di alcuni spunti manzoniani in due odi barbare. — C. Manfroni, Il Veneto dal 1859 al 1866. — S. Zanotti, „La Signorina Felicita" di G. Gozzano e „Postuma" di Lorenzo Stecchetti. — 5: L. Piccioni, Tentativi poetici di Massimo D' Azeglio. — 6: A. Cajumi, Per un nuovo libro intorno a Gaspare Gozzi (Viglio, Gaspare Gozzi. Messina, Principato 1916). — U. Valente, Commentando il Foscolo. — 7: M. Cerini, I due primi poemetti repubblicani di V. Monti („Il fanatismo" e „La superstizione"). — 8: M. Cerini, Un sonetto del Petrarca ed uno del Camoens. — G. Scarano, Le poesie inedite, le „Memorie" e l' epistolario di Giov. Prati. — G. Azzolini, A proposito di fonti carducciane. — 9: G. Ragonesi, La tradizione filosofica panteistica e quella idealistica nella poesia di Alessandro Poerio. — U. Valente, La rinunzia del Magalotti. — Fr. Carrozza, Bedros Turian e Giacomo Leopardi. — 10: A. Faggi, Le digressioni psicologiche nei „Promessi Sposi". — G. De Caesaris, Pasquale Villari, „L' Italia e la civiltà". — A. Pellizzari, Ancora Petrarca e Camoens. — V. G. Gualtieri, Le spie in Dante. — A. Avancini, Per il centenario del Prati.

Neu erschienene Bücher.

Eicken, Hch. von, Geschichte und System der mittelalterlichen Weltanschauung, 3. Aufl. Mit Reg. von Hugo Preller. Stuttgart, Cotta. XVI, 839 S. 8°. M. 18.—.

Ganzenmüller, W., Das Naturgefühl im Mittelalter. Leipzig, Teubner. (Beiträge zur Kulturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance XVIII).

Grundriss der indogermanischen Sprach- und Altertumskunde. Herausgegeben von Karl Brugmann und Christian Bartholomae. Geschichte der indogermanischen Sprachwissenschaft. Unter Mitwirkung von A. Brückner, K. v. Ettmayer, N. Jokl, J. Karst, E. Kieckers, H. Reichelt, † A. Thumb, R. Thurneysen, A. Walde herausgegeben von Wilhelm Streitberg. 2. Teil. 3. Band: Slavisch-Litauisch, Albanisch. Strassburg, Trübner. VIII, 154 S. 8°. M. 5.50.

Koebner, R., Venantius Fortunatus. Seine Persönlichkeit und seine Stellung in der geistigen Kultur des Merovinger Reiches. Leipzig, Teubner (Beiträge zur Kulturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance XXII).

Mythologische Bibliothek. 8. Band. Heft 4. Leipzig, Hinrichs. 81 S. 8°. M. 3.80. [Darin u. a.: C. Fries, Mythologisches in den Gesta Romanorum und der Legenda aurea. Mit einem Anhang: Zur Seelenwanderungslehre. — E. Siecke, Ueber einige mythologisch wichtige Tiere.]

Schairer, J., Das religiöse Volksleben am Ausgang des Mittelalters nach Augsburger Quellen. Leipzig, Teubner (Beiträge zur Kulturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance. Vol. XIII).

Teggart, F. J., Prolegomena to history; the relation of history to literature, philosophy and science. Berkeley (Cal.), Univ. of California. (p. 155—292. 8°. pap.) $ 1.50. (Pubs. in history.)

Baesecke, Georg, Wie studiert man Deutsch? Ratschläge für Anfänger. München, C. H. Becksche Verlh. M. —.80.

Berger, Dorothea, Goethe als Vertreter der Länderkunde im 18. Jahrhundert. Ein Beitrag zu Goethes Schaffen, ein Beitrag zur Geschichte der Länderkunde. Diss. Greifswald. 110 S. 8°.

Bergwarts Bausteine. 1. Folge. 1. Heft. kl. 8°. Artern (Thür.), Buch- und Kunstverlag Bergwart. (Verkehrt nur direkt): Schröder, Rh., Die beiden grossen Faustdichtungen. Goethes Doppeldrama und Engelhardts ep. Mythos, in ihrem Verhältnis zueinander und zu Religion und Philosophie. 2. Aufl. 16 S. 1917. (1. Folge, 1. Heft.) M. —.35.

Bergwitz, J. K., Henrik Ibsen. I sin avstamning norsk eller fremmed? Kristiania, Gyldendal. 62 S. K. 2.50.

Bettelheim, Anton, Leben und Wirken des Frhrn. Rochus v. Liliencron. Berlin, Georg Reimer. 316 S. 8°. M. 8.—.

Bülow, Paul, Die Jugendschriften Richard Wagners. Diss. Rostock. 134 S. 8°.

Conen, Franz, Die Form der historischen Novelle bei Ludwig Tieck. Diss. Bonn. 45 S. 8°. [Teildruck. Die ganze Arbeit erscheint in den von Berthold Litzmann herausgegebenen „Bonner Forschungen". Berlin, G. Grote.]

Deutsches Schrifttum. Betrachtungen und Bemerkungen von Adolf Bartels. Bogen 34. (April 1917.) Weimar. Inh.: Fanny Lewald und Heinrich Heine.

Diener, Walter, W. O. von Horn (Wilhelm Oertel) als Heimat- und Volksschriftsteller. Diss. Strassburg. 106 S. 8°.

Dietrich, Wilhelm, Oehlenschlägers „Sankt Hansaftenspil" im Abhängigkeitsverhältnis zur deutschen Literatur. Diss. Münster. 71 S. 8°.

Dikenmann, R., Beiträge zum Thema Diderot und Lessing. Züricher Diss. 1916. 56 S. 8°.

Draeger, Reinhold, Doppelformel und Wortwiederholung in Fritz Reuters Hanne Nüte. Diss. Greifswald. 88 S. 8° [auch im Buchhandel erschienen: Langensalza, Wendt & Klauwell. M. 1.80].

Ernst, Fr., Die romantische Ironie. Züricher Dissertation. VIII, 132 S. 8°.

Ernst, J., Der Geniebegriff der Stürmer und Dränger und der Frühromantiker. Züricher Dissertation. II, 102 S. 8°.

Flad, Eugen, Eduard Mörike und die Antike. Eine literarische Studie. Diss. Münster. 60 S. 8°.

Freude, Felix, Die Schaubühne des Freiherrn von Petrasch. Brünn, Winiker in Komm. VI, 208 S. 8°. M. 5.—.

Galaboff, Konstantin S., Die Stellung Fr. Schlegels und der anderen deutschen Romantiker zu Goethes „Wilhelm Meister" im Lichte des Ur-Meister. Diss. Kiel. 103 S. 8°.

Garbe, Ulrike, geb. Fuhrmann, Beiträge zur Ethik der Sturm- und Drangdichtung. Leipziger Dissertation. 213 S. 8°.

Grimm, J., und W. Grimm, Deutsches Wörterbuch. 10. Bandes 3. Abt. 2. Lief.: *Stoffabfall-Stoppen.* Bearbeitet von B. Crome. — 13. Bandes 14. Lief.: *Wase-Wasserkasten.* Bearbeitet von K. von Bahder und H. Sickel. Leipzig, S. Hirzel.

Hajek, L., Bericht über die Ergebnisse der auf Anregung des K. und K. Kriegsministeriums durchgeführten Sammlung von Soldatenliedern aus dem Kriege von 1914—1916. Wien, K. K. Akademie der Wissenschaften. 10 S. 8°. [Mitteilungen der Phonogrammarchivs-Kommission der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften in Wien. Nr. 42.]

Hebbel. Verzeichnis der von Hofrat Dr. Richard Maria Werner, o. ö. Professor an der Universität Lemberg hinterlassenen Friedrich Hebbel-Sammlung nebst einigen Zusätzen herausgegeben von Friedrich Meyer. Leipzig, Friedrich Meyers Buchhandlung. IV, 82 S. 8°.

Henke, Otto Wilh., Edward Samhaber. Eine literar. Würdigung. München, Georg Müller. M. 2.—.

Hillmann, Dorothea, Studien über Goethes Sehen. Diss. Bonn. 67 S. 8°.

Huch, Ricarda, Jeremias Gotthelfs Weltanschauung. Vortrag, Bern, A. Francke. 72 S. 8°. M. 1.80.

Humboldt, Wilh. v., Ausgewählte Schriften, hrsg. von Thdr. Kappstein. Berlin, W. Borngräber. Geb. M. 6.—.

Humboldt, Wilh. v., im Verkehr mit seinen Freunden, hrsg. von Thdr. Kappstein. Berlin, W. Borngräber.

Jacobsohn, M., Die Farben in der mittelhochdeutschen Dichtung der Blütezeit. Züricher Dissertation. VI, 178 S. 8°. [Erschien auch als Buch im Verlage von Haessel in Leipzig als Heft 22 der Sammlung „Teutonia". S. Literaturblatt 1915, Sp. 242.]

Johannesson, A., Die Wunder in Schillers „Jungfrau von Orleans". Dissertation Halle. 73 S. 8°.

Jostes, Franz, Die flämische Literatur im Ueberblick. Mit besonderer Berücksichtigung von Guido Gezelle. Schriften der Gesellschaft zur Pflege der deutsch-flämischen Beziehungen. Reihe I, Heft I. München-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 68 S. 8°. M. —.80.

Kobis, Franz, Kindheitserinnerungen und Heimatsbeziehungen bei Theodor Storm in Dichtung und Leben. (Eingang: „Storms Kindheit, Heimat und Dichtung" und Abschnitt I und II: „Am Markte zu Husum" und „Die Familie Woldsen I.) Diss. Greifswald. 48 S. 8°. [Teildruck. Die Arbeit erscheint vollständig im Verlage von Gebr. Paetel, Berlin.]

Krüger, Gustav, Die Fachbezeichnungen der Sprachlehre und ihre Verdeutschung. 43 S. 8°. Dresden, C. A. Koch. 1917. [S.-A. aus d. Verf. Syntax d. engl. Sprache, 2. Aufl.]

Kurtz, Oswald, Beiträge zur Erklärung des volkstümlichen Hexenglaubens in Schlesien. Diss. Greifswald. 150 S. 8°.

Lassen, C. C., Gustaf Fröding. Hans Liv og Digtning. Kopenhagen, Frisenette. 214 S. 8°. og 4 Tvlr. K. 3.25.

Levin, Herbert, Der Verbrecher im deutschen Drama von Lessing bis Hauptmann. Diss. Giessen. 69 S. 8°.

Lürssen, Johanna, Eine mittelniederdeutsche Paraphrase des Hohenliedes. Diss. Marburg. 85 S. 8°. [Teildruck. Die vollständige Arbeit erscheint in den „Germanistischen Abhandlungen", hrsg. von F. Vogt.]

Maack, M., Kultische Volksbräuche beim Ackerbau aus dem Gebiet der freien und Hansestadt Lübeck, aus Ost-Holstein und den Nachbargebieten. Züricher Dissertation. 106 S. 8°.

Meise, Wilh., Beiträge zu einer ethischen Terminologie Schillers. Diss. Greifswald. 91 S. 8°.

Möbius, P. J., Das Pathologische in Goethes Lebenslauf. Leipzig, Joh. Ambr. Barth. M. —.45.

Möckel, Karl, Der Gedanke der Menschheitsentwicklung im Jungen Deutschland. Leipziger Dissertation. 122 S. 8°.

Müller, Richard, Schillers lyrische Jugenddichtung in der Zeit der bewussten Nachahmung Klopstocks. Diss. Marburg. 93 S. 8°.

Ordbog öfver Svenska Medeltids-språket af K. F. Söderwall. H. 150. S. 1241—1296. Lund, Berlingska Boktryckeriet.

Ott, Felix, Richard Wagners poetischer Wortschatz. Diss. Giessen. 107 S. 8°.

Rockenbach, Therese, Theodor Storms Chroniknovellen. Diss. Münster. 76 S. 8°. [Teildruck. Die ganze Arbeit erscheint im Verlag von Georg Westermann, Braunschweig. S. Ltbl. Sp. 59.]

Scheffel, Jos. Viktor v., Werke. In Auswahl hrsg. von Karl Michaelis. Mit e. literar. Einleitung vom Hrsg. u. dem Bilde des Dichters. 2 Bde. XXXII, 476 u. 426 S. kl. 8°. Halle o. J., O. Hendel Verl. 1917. Lwbd. M. 6.—,

Schenkel, Wilh., Roderich Benedix als Lustspieldichter. Diss. Frankfurt a. M. 103 S. 8°. [Teildruck.]

Schleich, Carl Ludwig, Erinnerungen an Strindberg nebst Nachrufen für Ehrlich und Bergmann. München, Georg Müller. M. 2.—.

Schmidt, Rudolf, Die Frau in der deutschen Literatur des 16. Jahrhunderts. Diss. Strassburg. 149 S. 8°.

Schneider, Hans, Chamissos Balladentechnik. Diss. Breslau. 104 S. 8°.

Schwerin, Claudius Frhr. v., Deutsche Rechtsgeschichte (mit Ausschluss der Verfassungsgeschichte). 2., veränd. Aufl. (Grundriss der Geschichtswissenschaft. Reihe II. Abt. 5.) VI, 199 S. Leipzig, B. G. Teubner. M. 3.20.

Scotti, A., Otto Ludwlg in seiner Stellung zur italienischen Benaissance. Dissertation Freiburg i. d. Schw. 72 S. 8°.

Seiler, O., Die Brüder Boisserée in ihrem Verhältnis zu den Brüdern Schlegel. Dissertation Zürich. 63 S. 8°.

Silling, Marie, Annette v. Droste-Hülshoffs Lebensgang. 212 S. m. Titelbild. 8°. Leipzig o. J., Interim-Verlag. 1917. Pappbd. M. 3.—.

Steiger, Aug., Pflege und Schutz der deutschen Sprache in der Schweiz. 35 S. gr. 8°. Basel, E. Finckh Verl. 1917. M. 1.—.

Stucki, K., Der Vokalismus der Mundart von Jaun im Kanton Freiburg. Züricher Dissertation. II, 180 S. 8°. [Teildruck. Die ganze Arbeit erschien als Bd. 9 der „Beiträge zur schweizer-deutschen Grammatik". S. o. Ltbl. Sp. 207.]

Szadrowski, Manfred, Nomina agentis des Schweizerdeutschen in ihrer Bedeutungsentfaltung. I. Teil. Diss. von Zürich. 86 S. 8°.

Tanner, Richard, Johann David Heinichen als dramatischer Komponist. Ein Beitrag zur Geschichte der Oper. Leipziger Dissertation. 122 S. 8°. [Auch im Buchhandel bei Breitkopf & Härtel, Leipzig. S. o. Ltbl. Sp. 133.]

Volksschauspiele aus Obersteiermark. Hrsg. von J. R. Bünker. Stuttgart, Strecker & Schröder. M. 9.—.

Volpers, Rich., Friedrich Schlegel als politischer Denker und deutscher Patriot. Berlin, B. Behr. X, 250 S. 8°. M. 5.—.

Wagner, Kurt, Schlesiens mundartliche Dichtung von Holtei bis auf die Gegenwart. Teil I—II. Diss. Breslau. 29 S. [Teildruck. Die vollständige Arbeit erscheint als Heft 14 von „Wort und Brauch. Volkskundliche Arbeiten, hrsg. von Th. Siebs und M. Hippe. M. & H. Marcus, Breslau.]

Weber, Arthur, Geschichte der Zipser Dialektforschung. Budapest, Pfeifer (Gebr. Zeidler). 46 S. 8° [in ungarischer Sprache]. Arbeiten zur deutschen Philologie. Herausgegeben von G. Petz, J. Bleyer, H. Schmidt. XIX.

Wiget, W., Die Laute der Toggenburger Mundarten. Dissertation Zürich. 143 S. 8°. [Teildruck. Die ganze Arbeit erschien als Band 10 der „Beiträge zur schweizerdeutschen Grammatik". Frauenfeld, Huber & Co. S. o. Ltbl. Sp. 207.

Woordenboek der Nederlandsche Taal VIII, 12: *Leven-Lichamelijk*. Bewerkt door J. Heinsius. XIII, 4: *Rijzing-Rivier*. Bewerkt door R. van der Meulen. 'S-Gravenhage en Leiden, M. Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Wustmann, Gustav, Allerhand Sprachdummheiten. Kleine deutsche Grammatik des Zweifelhaften, des Falschen und des Hässlichen. Ein Hilfsbuch für alle, die sich öffentlich der deutschen Sprache bedienen. 7., verb. Aufl. (Hrsg. von Dr. Rud. Blümel.) XI, 370 S. kl. 8°. Strassburg, K. J. Trübner. 1917. Hlwbd. M. 3.50.

Ansted, A., A Dictionary of sea terms. Illus. Cr. 8vo. pp. 320. 5s. net. London, J. Brown.

Binkert, D., Historische Romane vor Walter Scott. Züricher Dissertation 1916. IV, 120 S. 8° [auch als Buch erschienen: Berlin, Mayer & Müller. S. Ltbl. 1916 Sp. 33 und die Besprechung von J. Kohlund, Ltbl. 1917 Sp. 91].

Brandl, Alois, und O. Zippel, Mittelenglische Sprach- und Literaturproben. Ersatz für Mätzners Altenglische Sprachproben. Mit etymologischem Wörterbuch zugleich für Chaucer. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. VII, 423 S. 8°. M. 6.60.

Breul, K., The Cambridge Songs. A Goliards Song book of the 11th Century. Cambridge, University Press.

Cambridge History, The, of English Literature. Ed. by A. W. Ward and A. R. Waller. Vol. XIII. The Nineteenth Century II. Cambridge, University Press. XI, 611 S. 8°. [Inhalt: I. J. G. Robertson, Carlyle. — II. Herbert J. C. Grierson, The Tennysons. — III Henry Jones, Robert Browning and Elizabeth Barrett Browning. — IV. W. Lewis Jones, Matthew Arnold, Arthur Hugh Clough, James Thomson. — V. A. Hamilton Thompson, The Rossettis, William Morris, Swinburne and others. — VI. George Saintsbury, Lesser Poets of the Middle and Later Nineteenth Century. — VII. George Saintsbury, The Prosody of the Nineteenth Century. — VIII. Harold Child, Nineteenth-Century Drama. — IX. A. Hamilton Thompson, Thackeray. — X. George Saintsbury, Dickens. — XI. A. W. Ward, The Political and Social Novel (Disraeli, Charles Kingsley, Mrs. Gaskell, „George Eliot"). — XII. A. A. Jack, The Brontës. — XIII. W. T. Young, Lesser Novelists. — XIV. W. T. Young, George Meredith, Samuel Butler, George Gissing.] — Vol. XIV. The Nineteenth Century III. XII, 658 S. 8°. [Inhalt: I. W. R. Sorley, Philosophers. — II. A. W. Ward, Historians, Biographers and Political Orators. — III. Hugh Walker, Critical and Miscellaneous Prose. — IV. J. S. R. Phillips, The Growth of Journalism. — V. Vernon Horace Rendall, University Journalism. — VI. Harold Child, Caricature and the Literature of Sport. — VII. F. A. Kirkpatrick, The Literature of Travel 1700—1900. — VIII. The Literature of Science. A: W. W. Rouse Ball, Physics and Mathematics; B: M. M. Pattison Muir, Chemistry; C: A. E. Shipley, Biology. — IX. Alfred Perceval Graves, Anglo-Irish Literature. — X. Edward Farley Oaten, Anglo-Indian Literature. — XI. Pelham Edgar, English-Canadian Literature. — XII. Harold Child, The Literature of Australia and New Zealand. — XIII. T. Herbert Warren, South African Poetry. — XIV. J. W. Adamson, Education. — XV. W. Murison, Changes in the Language since Shakespeare's Time].

Collison-Morley, Lacy, Shakespeare in Italy. Stratford-upon-Avon, Shakespeare-Head Press. 1916. 180 S. 8°.

Dietrich, E., Th. Heywoods „The Royal King and the Loyal Subject" und J. Fletchers „The Loyal Subject" in ihren Beziehungen zueinander und zu ihren Quellen. Dissertation Königsberg. 76 S. 8°.

Eberhard, Oscar, Der Bauernaufstand vom Jahre 1381 in der englischen Poesie. Heidelberg, Winter. XII, 136 S. 8°. M. 4.50 (Anglistische Forschungen 51).

Gabrielson, A., The Earliest Swedish Works on English Pronunciation (before 1750). Uppsala, Almquist & Wiksell. 80 S. 8°. S.-A. aus Studies i Modern Språkvetenskap utg. af Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm. VI, 1.

Goedecke, Heinrich, John Ruskins Stil in der Entwicklung der englischen Prosa des 19. Jahrhunderts mit besonderer Berücksichtigung des Einflusses der Bibel. Diss. Münster. 128 S. 8°.

Götz, Hermann Josef, Die komischen Bestandteile von Shakespeares Tragödien in der literarischen Kritik Englands. Diss. Giessen. 139 S. 8°.

Gosse, Edmund, The Life of Algernon Charles Swinburne. 8vo. pp. 370, 10s. 6d. net. London, Macmillan.

Graf, H., The dramatic works of General John Burgoyne. Dissertation Bern. 52 S. 8°.

Haacke, Ulrich, Byron und Dante. Diss. Münster. 95 S. 8°.

Haller, Julius, Die Technik des Dialogs im mittelalterlichen Drama Englands. Diss. Giessen. 157 S. 8°.

Hazlitt, William, Characters of Shakespeare's plays. Intro. by Sir A. T. Quiller-Couch. Pott 8vo. pp. 328, 1s. net; pocket ed., on thin paper, 1s. 3d. net (World's classics). London, Milford.

Herford, C. H., Is there a poetic view of the world? (Warton Lecture on English Poetry, VII.) Ryl. 8vo. pp. 32, swd. 2s. net (Brit. Acad.). London, Milford.

Krieger, Hans, John Millington Synge, ein Dichter der „Keltischen Renaissance". Diss. Marburg. 150 S. 8°.

Lee, Sir Sidney, Shakespeare and the Red Cross: an address. pp. 13, 3d. London, Chiswick Pr.

Masuccio. The Thirty-third novel of Il Novellino of Masuccio, from which is probably derived the story of Romeo and Juliet. Tr. [by Mr. Davis], w. intro. and full bibliography by Maurice Jonas. pp. 64, 6s. net. London, Davis & Orioli.

Minot, Laurence, War ballads. Ed. w. intro. notes and glos. by Douglas C. Stedman. Cr. 8vo. pp. 99, 3s. 6d net. London, Simpkin.

Mitchell, Julia P., St. Jean de Crèvecœur. Demy 8vo. pp. 380, 6s. 6d. net. (Columbia Univ. Studies in English and comparative literature.) London, Milford.

Moebus, Otto, Leigh Hunts Kritik der Entwicklung der englischen Literatur bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. Diss. Strassburg. 180 S. 8°.

Müller, Friedr. Christian, Der Formenbau des Nomens und Pronomens im Neuenglischen nach Grammatikerzeugnissen. Diss. Giessen. 42 S. 8°. [Teildruck. Die vollständige Arbeit erscheint in den „Berliner Beiträgen zur German. und Roman. Philologie". Berlin, Emil Ebering.]

Murford, Nicholas. Nicholas Murford's Fragmenta poetica, 1650. Facsim. repr. w. notes by E. M. Beloe. pp. 92, 5s. (King's Lynn) Greenland Fishery Museum.

Norpoth, Hugo, Metrisch-chronologische Untersuchung von Shakespeares Two Gentlemen of Verona. Diss. Bonn. 86 S. 8°.

Poutsma, H., A Grammar of late Modern English. Part II. The Parts of Speech. Section I, B. Pronouns and Numerals. Groningen, Noordhoff. Fl. 8.50.

Raleigh, Sir Walter, Selections from his „Historie of the World", letters and other writings. Ed. w. intro. and notes by G. E. Hadow. Illus. Cr. 8vo. pp. 212, 3s. 6d. net. Oxford, Clarendon Pr.; London, Milford.

Shakespeare, William, Coriolanus. Ed. by J. H. Lobban. Pott 8vo. pp. 242, 1s. net (Granta Shakespeare). Camb. Univ. Pr.

Shakespeare-Bacon-Problem, Das. Hrsg. vom Vorstande der soziol.-nat. Gesellschaft. Berlin-Lichterfelde, Soziolog. Verlag. M. 13.—.

Sigmann, Luise, Scott und die Seeschule in der deutschen Kritik von 1800–1850. Diss. Heidelberg. 77 S. 8°. [Teildruck. Die vollständige Arbeit erscheint u. d. T.: „Die englische Literatur von 1800—1850 im Urteil der zeitgenössischen deutschen Kritik" als Heft 52 der von Joh. Hoops herausgegebenen „Anglistischen Forschungen". Heidelberg, Winter.]

Tucker, T. G., and Wallace, R. S., English grammar, descriptive and historical. Cr. 8vo. pp. 184, 3s. net. Camb. Univ. Pr.

Weidemann, E., John Hughes. His life and his works. Dissertation Bern. 72 S. 8°.

Wilsdorf, Emmy, Quellenstudien zu W. H. Ainsworths Roman „Saint James's or the Court of Queen Anne". Leipziger Dissertation. 78 S. 8°.

Albertotti, Giuseppe, Lettere di Giulio Cesare Cordara a Francesco Cancellieri 1772—1785, pubblicate sugli autografi del Museo Britannico. Parte III: Bibliografia, conclusione, indici. Modena, Società tipografica Modenese.

Alfieri, Vittorio, La vita, le rime e altri scritti minori, a cura di Michele Scherillo. Con quattro illustrazioni. Milano, Hoepli. 1917. [Inhalt: 1. Dalla „Vita"; 2. Dalle Rime; 3. Dalle Satire; 4. Dal „Misogallo"; 5. Parere dell'autore sull' arte comica in Italia; 6. Risposta dell' autore alla lettera di Ranieri de' Calsabigi a lui, sulle quattro sue prime tragedie; 7. Schiarimento del traduttore sull'„Alceste seconda"; 8. Esortazione a liberar l' Italia dai barbari.]

Aretino, Pietro, Il secondo libro delle Lettere, a cura di Fausto Nicolini. Parte seconda. Bari, Laterza. (Scrittori d' Italia.)

Arnholdt, Karl, Die Stellung des attributiven Adjektivs im Italienischen. Diss. Greifswald. 78 S. 8°. [Teildruck. Die Arbeit erscheint erweitert als 9. Heft des „Romanischen Museums", hrsg. von G. Thurau. Verlag von Bruncken & Co., Greifswald.]

Beiträge zur Kultur- und Universalgeschichte. Hrsg. von W. Goetz. Bd. 36 (N. F. Bd. 1). Leipzig, Voigtländer. 1917. X, 139 S. 8°. Inh.: Romulus Cândea, Der Katholizismus in den Donaufürstentümern. Sein Verhältnis zum Staat und zur Gesellschaft.

Beneducci, Francesco, Le satire di Vitt. Alfieri. Roma, tip. Unione ed. 22 S. 8°. Estr. Rivista d' Italia.

Benini, Rodolfo, Origine, sito, forma e dimensioni del monte del Purgatorio e dell' Inferno dantesco. Roma. 1916. Estr. dal Rendiconti della R. Accademia dei Lincei, Vol. XXV.

Biadego, Giuseppe, Aleardo Aleardi nel quadriennio 1850—1853. Carteggio inedito. Venezia 1916. Estr. dal Nuovo Archivio Veneto. N. 5. Vol. XXXII.

Boerner, Otto, und Rud. Dinkler, Grammatik zum Lehr- und Lesebuch der französ. Sprache. Als Ergänzung zum 2. Tle. und der „Oberstufe". Ausg. für preuss. Mittelschulen bearb. von Oskar Leschhorn und Christian Lipinsky. (Dr. Boerners französ. Unterrichtswerk. Boerner-Dinkler-Leschhorn-Lipinsky, Grammatik.) 3., fast unveränd. Aufl. IV, 96 S. 8°. Leipzig, B. G. Teubner. 1917. Hlwbd. M. 1.—.

Borghezio, Gino, Note dantesche di musica sacra e liturgia. Torino 1916. Estr. dalla „Santa Cecilia" XVII, 8–10.

Borzelli, Angelo, Giovan Battista Manso Marchese di Villa, con ritratto e quattro tavole. Napoli, P. Federico e G. Ardia.

Bossuet, Correspondance. Nouvelle édition augmentée de lettres inédites et publiée avec des notes et des appendices par Ch. Urbain, sous le patronage de l'Académie française. T. 10. Juin 1698 — décembre 1698. Paris, Hachette et Cie. 493 S. 8°. Fr. 7.50. Les grands Ecrivains de la France.

Brovedam, Jacques Humbert, Ed. de Amicis. L'Homme et l'Œuvre. Thèse pour le doctorat. Rennes, impr. brevetée Francis Simon, 38, boulevard Laënnec. 216 S. 8°.

Burkhardt, Helene, Studien zu Paul Hervieu als Romancier und als Dramatiker. Zürich, Orell Füssli. 244 S. 8°. Fr. 6.—.

Busetto, Natale, Il simbolo nella rappresentazione dei beati danteschi. Napoli, Eco della Cultura.

Busetto, Natale, Saggi manzoniani. Contributo agli studî sulla formazione dei Promessi Sposi. Napoli, Eco della Cultura. [Inhalt: I. Le sfuriate di Renzo contro Don Rodrigo: varietà di scena e di affetti dalla prima stesura alla forma definitiva dell' episodio. — II. Il ritratto morale dell' Innominato nelle successive redazioni del romanzo manzoniano. — III. La notte di Lucia nel castello dell'Innominato secondo le successive redazioni del romanzo.]

Bustico, Guido, Lettere inedite di Daniello Bartoli a Leonardo Cominelli. Aus: Rivista ligure di scienze, lettere ed arti 1916.

Capitanio, Umberto, I rumeni e la lingua rumena: appunti. Vicenza, Società tipografica. 34 S. 8°. Estr. Corriere vicentino.

Choix de lettres du XVIIIe siècle, publiées avec une introduction, des notices et des notes par Gustav Lanson. 10e éd. revue. Paris, Hachette et Cie. VII, 704 S. 8°. Fr. 2.50.

Cocchia, Enrico, Le notizie dei grammatici antichi intorno alla pronunzia delle vocali latine. Contributo allo studio del vocalismo delle parole greche nell' uso italiano. Napoli 1916. Estr. dagli Atti della R. Accademia di archeologia, lettere e belle arti di Napoli, N. S. 5.

Croce, Benedetto, La Spagna nella vita italiana durante la Rinascenza. Bari, Laterza 1917. [Inhalt: I. Introduzione. Spagna e Italia nel medio evo. II. I Catalani e gli Italiani. III. La corte spagnuola di Alfonso d' Aragona in Napoli. IV. Spagnuoli e cose spagnuole alla Corte di Ferrante di Napoli. V. Gli Spagnuoli in Roma e in altri parti d' Italia sul cadere del Quattrocento. VI. La protesta della cultura italiana contro la barbarica invasione spagnuola. VII. La società galante italo-spagnuola nei primi anni del Cinquecento. VIII. La lingua e la letteratura spagnuola in Italia nella prima metà del Cinquecento. IX. Le ceremonie spagnuole in Italia. X. Lo spirito militare e la religiosità spagnuola. XI. Aspetti del dominio e della popolazione spagnuola in Italia. XII. Conclusione: La decadenza ispano-italiana. Appendice: Una passeggiata per la Napoli spagnuola. Nota bibliografica. Indice dei nomi].

Della Guardia, Anita, Tito Vespasiano Strozzi. Poesie latine tratte dall' Aldina e confrontate coi codici. Modena, Blondi e Parmeggiani.

De Sanctis, Francesco, Lettere a Virginia. Edite da B. Croce. Bari, Laterza 1917. Biblioteca di cultura moderna 87.

Dietschy, Ch., Die „Dame d' Intrigue" in der französischen Originalkomödie des 16. und 17. Jahrhunderts. Dissertation Basel. 73 S. 8°. [Die ganze Arbeit erschien als Heft 64 der Beihefte zur Zs. für romanische Philologie. S. Ltbl. 1917 Sp. 44.]

D' Ovidio, Francesco, Il patriottismo nazionale di Dante. Roma, tip. Unione ed. 18 S. 8°. Estr. Rivista d' Italia.

Fabbricotti, Carlo Andrea, Saggi danteschi: il canto ottavo del Purgatorio; L' incontro di Dante e Beatrice sulla cima del Purgatorio. Firenze, F. Lumachi. 125 S. 8°. L. 3.—.

Ferretti, Giovanni, Pietro Giordani epigrafista: nuovi appunti. Pistoia, tip. coop. 12 S. 8°. Estr. Rassegna Nazionale.

Ferretti, Giovanni, A proposito delle idee pedagogiche di G. Leopardi sull' educazione. Aus: Rivista pedagogica a. IX, maggio-giugno 1916.

Fioroni, Marino, Alessandro Manzoni poeta civile. Piccoli saggi. Città di Castello, Soc. tip. Leonardo da Vinci 1917.

Fioroni, Marino, Tasso, Manzoni e il discorso Del romanzo storico. Città di Castello, Lapi. 24 S. 8°. L. 1.—.

Fitzmaurice-Kelly, J., Miguel de Cervantes Saavedra: reseña documentada de su vida. Tr. española con adiciones y enmiendas, revisada por el autor. 8vo. pp. 254, 7s. 6d. net. London, Milford.

Fulco, Gius., Il ditirambo moderno. Parte I. Le origini. Palermo, Reber.

Guarino Veronese, Epistolario di, raccolto, ordinato e illustrato da Remigio Sabbadini. Vol. II. Testo. Venezia 1916. Miscellanea di storia veneta della R. Deputazione di storia patria. Serie III, vol. XI.

Haase, Carl, Weitere Studien zur „Chanson d'Aspremont". Die Reimbindungen und eine neue Textprobe. Diss. Greifswald. 56 S. 8°.

Jallonghi, Ernesto, I ritmi latini di S. Bonaventura. Ricerche storiche e critiche. Roma, Desclée e C.

Jannone, Giovanni, Per la lingua d' Italia e per la „Dante". — Gabriele Pepe nei suoi diarii militari inediti 1807—1813. Campobasso, Colitti (Collana Colitti di conferenze e discorsi).

Klose, M., Der Roman von Claris und Laris in seinen Beziehungen zur altfranzösischen Artusepik des 12. und 13. Jahrhunderts, unter besonderer Berücksichtigung der Werke Crestiens von Troyes. Dissertation Göttingen. X, 103 S. 8°. [Teildruck. Die ganze Arbeit erschien als Heft 63 der Beihefte zur Zs. für romanische Philologie. S. Ltbl. 1917, Sp. 44.]

La Bruyère, Les Caractères ou les Mœurs de ce siècle; précédés du discours sur Théophraste, suivis du discours à l'Académie française. Publiés avec une notice biographique, une notice littéraire, un index analytique et des notes, par G. Servois et A. Rébelliau. 12e éd. revue. Paris, Hachette et Cie. LI, 570 S. 8°. Fr. 2.50.

Lancelot del Lac. Vierte Branche: Galehout. Versuch einer kritischen Ausgabe nach allen bekannten Handschriften von Anton Zimmermann. Marburg, Adolf Ebel. XXIV, 224 S. 8° = Marburger Beiträge zur Romanischen Philologie herausgegeben von Eduard Wechssler, Heft XIX.

Lattes, Laura, Luigi Carrer: la sua vita, la sua opera. Venezia. Aus: Miscellanea di Storia veneta della R. Deputazione di storia patria, Serie III, vol. X.

Lejeune, Fritz, Die deutsch-spanischen Freundschaftsbestrebungen von Johannes Fastenrath. Diss. Greifswald. 96 S. 8°. [Teildruck. Die Arbeit erscheint in erweitertem Umfang als 11. Heft des „Romanischen Museums", hrsg. von G. Thurau. Verlag von Bruncken & Co., Greifswald]

Levi, Alessandro, La filosofia politica di Giuseppe Mazzini. In Appendice: Lettere mazziniane inedite, con un facsimile. Bologna, Zanichelli. 1917.

L'Hopital, J., Paul Harel, poète normand. Lecture faite à la Société libre de l'Eure dans la séance générale du 21 février 1915. Evreux, impr. Ch. Hérissey. 36 S. 8° et portrait.

Libro, Il, dei cinquanta miracoli della Vergine edito ed illustrato da Ezio Levi. Bologna, Romagnoli-Dall'Acqua 1917. Collezione di opere inedite o rare.

Lingendes, Jean de, Œuvres poétiques. Ed. critique avec une intro. et des notes, publiée par E. T. Griffiths. Cr. 8vo. pp. 305, 6s. net. London, Longmans.

Maineri, Baccio, Goffredo Mameli. Milano, Vallardi.

Mameli, Le liriche. Firenze, Le Monnier.

Martin, A. von, Coluccio Salutati und das humanistische Lebensideal. Ein Kapitel aus der Genesis der Renaissance. Leipzig, Teubner. (Beiträge zur Kulturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance XXIII).

Medin, Antonio, Gli scritti umanistici di Marco Dandolo. Venezia 1917. Estr. dagli Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti. T. LXXVI, parte seconda.

Medin, Antonio, Glossario della Cronaca Carrarese di Galeazzo e Bartolomeo Gatari. Città di Castello, Lapi. Aus: Muratori, Rerum Ital. Scriptores, T. XVII (der neuen Ausgabe).

Milano, Euclide, Le canzoni popolari del vecchio Piemonte. Roma, tip. Unione. 23 S. 8°. Estr. Rivista d' Italia.

Monteverdi, Angelo, Tre commedie famose di d. Pedro Calderon. Roma, tip. Unione ed. 37 S. 8°. Estr. Rivista d' Italia.

Moore, Edward, Studies in Dante. Fourth Series. Textual criticism of the „Convivio" and miscellaneous Essays. Oxford, Clarendon Press 1917. [Inhalt: I. Textual criticism of the Convivio: 1. Condition of the text. 2. Discussion of selected passages. 3. List and brief description of the Mss. examined. — II. Dante's Theory of Creation. — III. The Tomb of Dante. — IV. Introduction to the study of the Paradiso. — V. Santa Lucia in the Divina Commedia. — VI. The „Battifolle" Letters attributed to Dante. — VII. Miscellaneous Notes: 1. The Almanac of Jacob Ben Machir Ben Tibbon (Latine „Profacius") c. 1300. — 2. Two proposed emendations in Dante's Epistola VI, § 6. — 3. Dante in northern Latitudes.]

Nachträge zu dem Briefwechsel Friedrichs des Grossen mit Maupertuis und Voltaire nebst verwandten Stücken. Hrsg. von H. Droysen, F. Caussy und G. B. Volz. (Publikationen aus den kgl. preuss. Staatsarchiven, 90. Bd.) Leipzig, S. Hirzel. VII, 119 S. gr. 8°. M. 6.—.

Natali, Giulio, La letteratura italiana del periodo napoleonico. Roma, tip. Unione ed. 14 S. 8°. Estr. Rivista d' Italia.

Neri, Ferdinando, Jean Moréas. Roma 1917. Aus: Nuova Antologia 1° gennaio 1917.

Neri, Ferdinando, Farces: Interludia. Luno, tip. ed. Baroni. Aus: Miscellanea di studi storici in onore di G. Sforza.

Ortiz, Ramiro, Per la storia della cultura italiana in Rumania. Bucarest, Sfetea.

Paas, Erwin, Das neutrale französische Pronomen le in prädikativer Verwendung. Diss. Göttingen. XXXII, 178 S. 8°.

Paris, Gaston, Récits extraits des poètes et prosateurs du moyen âge mis en français moderne. 9e éd. Paris, Hachette et Cie. VIII, 232 S. 8°. Fr. 1.50. Classiques français.

Pascoli, Johannis, Carmina, collegit Maria soror, edidit H. Pistelli, exornavit A. De Carolis. Bononiae in aedibus N. Zanichelli.

Péguy, C. — Œuvres complètes de Charles Péguy (1873—1914). Œuvres de prose. Tome 4. Notre jeunesse. Victor Marie, comte Hugo. Introduction par André Suarès. Paris, éditions de la „Nouvelle Revue française". 520 S. 8°.

Perez-Hervás, J., El Renacimiento en Italia. Edición ilustrada. Barcelona, Montaner y Simon.

Pompeati, Arturo, Saggi critici. Milano, Albrighi e Segati.

Racine. Athalie, tragédie de Racine. Edition publiée conformément au texte de l'édition des Grands Ecrivains de la France. Avec une analyse, des notes, des remarques grammaticales et un lexique par G. Lanson. 8e éd. Paris, Hachette et Co. XVI, 127 S. 8°. Fr. 1.—. Classiques français.

Ravá, B., Venise dans la littérature française, depuis les origines jusqu'à la mort de Henri IV, avec un recueil de textes dont plusieurs rares et inédits. Paris, Champion. 1916.

Rava, Luigi, Ugo Foscolo giornalista a Bologna: *Il genio democratico*, 1798. Milano, F. Vallardi. 24 S. 4°. Estr. La Cultura moderna.

Rossi, Vittorio, Nazione e letteratura in Italia. Discorso inaugurale letto nella R. Università di Roma. Roma 1917.

Roteglia, Maria, *Mademoiselle de la Seiglière*: le roman et ses rapports avec la comédie. Pistoie, typ. Coopérative 18 S. 8°.

Rumänisch für Deutsche. Ein prakt. Büchlein zum Erlernen der rumän. Umgangssprache. 64 S. kl. 8°. Craiova (Rumänien, o. J. [1917]. „Samitca", A.-G., Graph. Anstalt. Hlwbd. M. 1.—.

Sacre rappresentazioni per le Fraternite d' Orvieto nel cod. Vittorio Emanuele 528. Perugia. (Appendice n. 5 del Bollettino della R. Deputazione di storia patria per l' Umbria.)

Salvioni, Carlo, Ladinia e Italia. Discorso inaugurale letto l' 11 gennaio 1917 nell' adunanza solenne del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere. Pavia, Fusi. 1917.

Sand, M., The history of the Harlequinade. 2 Bde. London, Seckes.

Schlatter, H., Das Präfix *Di-* im Italienischen. Dissertation Bern. 74 S. 8°.

Solalinde, Antonio G., Las versiones españolas del „Roman de Troie". Aus: Revista do filologia española III. 1916.

Strempel, Al., Giraut de Salignac, ein prov. Trobador. Diss. Rostock. 106 S. 8°.

Tarozzi, G., Trilogia dantesca studiata nel „Paradiso". 2ª ediz. Livorno, Giusti. (Biblioteca degli studenti.)

Tommaseo, Niccolò, Le Memorie politiche, con la storia della sua vita fino all' anno XXXV. Seconda edizione curata da Giulio Salvadori. Firenze, Sansoni.

Turrilli, Fr., Alessandro Manzoni e i Promessi Sposi. Bologna, tip. Parma.

Vento, Sebastiano, Le condizioni dell' oratoria sacra del Seicento. Ricerche e critica. Milano-Roma, Albrighi e Segati.

Venturi, G. A., Storia della letteratura italiana, compendiata ad uso delle scuole. 8ª ediz. Firenze, Sansoni.

Vico, Giambattista, La Scienza nuova, giusta l' edizione del 1744, con le varianti dell' edizione del 1730 e di due redazioni intermedie inedite e corredata di note storiche a cura di Fausto Nicolini. Tre parti. Bari, Laterza (Classici della filosofia moderna XIV).

Vossler, Karl, Peire Cardinal, ein Satiriker aus dem Zeitalter der Albigenserkriege. München, in Kommission des G. Franzschen Verlags. IV, 195 S. 8° [= Sitzungsberichte der Kgl. Bayer. Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-philologische und historische Klasse. Jahrgang 1916, 6. Abhandlung].

Walser, Ernst, Poggius Florentinus' Leben und Werke. Leipzig, Teubner. (Beiträge zur Kulturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance XIV.)

Wyss, J. J., Vittoria Colonna und ihr Kanzoniere. Züricher Dissertation. 116 S. 8°. [Teildruck. Die vollständige Arbeit erschien u. d. T.: Vittoria Colonna, Leben, Wirken, Werke. Frauenfeld, Huber & Co. S. Ltbl. 1916 Sp. 420.

Zillken, Eleonore, Paul Bourget als Kritiker. Diss. Bonn. 78 S. 8°.

Zimmermann, Anton, Lancelot Del Lac. Vierte Branche: Galehout. Versuch einer kritischen Ausgabe nach allen bekannten Handschriften. Diss. Marburg. XXII, 50 S. 8°. [Teildruck. Die vollständige Arbeit erscheint im Verlag von Adolf Ebel (Marburg) als Heft 19 der „Marburger Beiträge zur romanischen Philologie", hrsg. von Ed. Wechssler. S. o. Lancelot Del Lac.]

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten.

Die Gesellschaft für Rheinische Geschichtskunde hat eine kritische Gesamtausgabe der Predigtwerke des Caesarius von Heisterbach beschlossen und diese Aufgabe dem Privatdozenten Dr. Alfons Hilka (Breslau) übertragen.

Prof. J. Gréb in Aszód bereitet ein Wörterbuch des Deutschen in der Zips vor.

† am 2. September 1916 der Danteforscher Edward Moore.

† Mitte März zu Göttingen der ord. Professor der mittellateinischen Philologie Dr. Wilhelm Meyer, 72 Jahre alt.

† im November 1916 Léopold-Eugène Constans, Professor für provenzalische Sprache und Literatur an der Universität Aix-Marseille, 71 Jahre alt.

† im April zu Freiburg i. Br. der Universitätsbibliothekar Professor Dr. Friedrich Pfaff im Alter von 62 Jahren.

Druckfehlerberichtigung.

Zu Sp. 145 Z. 14 v. o. des Textes: nach dem Worte „Magiers" sind die Worte „zu rechnen" einzuschalten. — Zu Sp. 149 Z. 20 v. o.: statt „liegen" lies: „liege".

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12.—, 15.— u. 18.—.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Jahresbericht

über die

Fortschritte der klassischen Altertumswissenschaft

begründet von **C. Bursian,** herausgegeben von **A. Körte.**

Preis jährlich M. 36.—, Subskriptionspreis M. 32.—.

Der 43. Jahrgang (Bände 170—173) enthält Berichte über:

Nachaugusteische Dichter (mit Ausnahme der Fabel und Satire) von 1911 bis 1914. Von Johannes Tolkiehn in Königsberg i. Pr.

Literatur zur zweiten Sophistik (rednerische Epideiktik und Belletristik) aus den Jahren 1910—1915. Von Karl Münscher in Münster.

Literatur zu Plutarchs Moralia 1911—1915. Von Friedrich Bock in Erlangen.

Herodot 1909—1915. Von J. Sitzler in Freiburg i. Br.

Literatur zu den Scriptores historiae Augustae für die Jahre 1906—1915. Von E. Hohl in Straßburg i. E.

Literatur zu Apuleius und zur Historia Apollonii, regis Tyri aus den Jahren 1897—1914. Von Georg Lehnert in Gießen.

Paläographie und Handschriftenkunde (1911—1915). Von Wilhelm Weinberger in Brünn.

Die griechischen Sakralaltertümer. Von Ludwig Ziehen in Brandenburg a. H.

Literatur zu den Scriptores historiae Augustae für die Jahre 1906—1915. Von E. Hohl in Straßburg i. E.

Formenlehre der lateinischen Sprache.

Von

Friedrich Neue.

Dritte, gänzlich neubearbeitete und sehr vermehrte Auflage. Von **C. Wagener.**

4 Bände gr. 8°. 1892—1905. M. 101.—, gebunden M. 113.—.

Erster Band: **Das Substantivum.** 1901. VI und 1020 Seiten gr. 8°. M. 32.—, gebunden M. 35.—.

Zweiter Band: **Adjectiva, Numeralia, Pronomina, Adverbia, Präpositionen, Conjunctionen, Interjectionen.** 1892. XII und 999 Seiten gr. 8°. M. 32.—, gebunden M. 35.—.

Dritter Band: **Das Verbum.** 1897. II und 664 Seiten gr. 8°. M. 21.—, gebunden M. 24.—.

Vierter Band: **Register.** 1905. 397 Seiten gr. 8°. M. 16.—, gebunden M. 19.—.

Cl. Blume und **G. M. Dreves,**

ANALECTA HYMNICA MEDII AEVI.

Bisher sind 54 Bände erschienen. Preis M. 511.50.

Teile 54—57 folgen im Laufe der nächsten Jahre.

Ein Auszug aus dem großen Werke wird geboten in

Ein Jahrtausend Lateinischer Hymnendichtung.

Eine Blütenlese aus den Analecta Hymnica mit literarhistorischen Erläuterungen

von

Dr. theol. Guido Maria Dreves.

Nach des Verfassers Ableben revidiert von **Clemens Blume.**

Zwei Bände. 64 Bogen gr. 8°. M. 18.—, gebunden in zwei Bänden M. 20.40.

Das englische Lektorat an der Universität Kiel ist zu besetzen. Bewerber wollen Gesuche und Zeugnisse an den Dekan der philosophischen Fakultät einsenden.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Hierzu eine Beilage von der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.

Ausgegeben im Juli 1917.

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 6.—

XXXVIII. Jahrgang. Nr. 9. 10. September-Oktober. 1917.

Benz, Blätter für deutsche Art und Kunst I, II, III/IV (Körner).
Burdach, Deutsche Renaissance (Körner).
Kluge, Germanisches Reckentum (Spitzer).
Naumann, Kurze historische Syntax der deutschen Sprache (Behaghel).
Hodler, Beiträge zur Wortbildung und Wortbedeutung im Berndeutschen (Behaghel).
Fritz, Das Volksbuch vom Doktor Faust (Götze).
Fritz, Das Wagnervolksbuch im 18. Jahrhundert (Götze).
Mazzuchetti, A. W. Schlegel und die italienische Literatur (Körner).
Overdiep, De vormen van het aoristisch praeteritum in de middelnederlandsche epische poezie (Behaghel).
Bihl, Die Wirkungen des Rhythmus in der Sprache von Chaucer und Gower (Koch).
Joerden, Das Verhältnis von Wort-, Satz- und Versakzent in Chaucers Canterbury Tales (Koch).
Gálvez, Guevara in England (Pfandl).
Schuchardt, Zu den romanischen Benennungen der Milz (Spitzer).
Melander, Étude sur magis et les expressions adversatives dans les langues romanes (Spitzer).
Meyer, Isoldes Gottesurteil in seiner erotischen Bedeutung (Golther).
Carlé, Der altfranzösische Dichter Garnier von Pont-Sainte-Maxence (Jordan).
Blatz, Die Aufnahme der Nouvelle Héloïse . . . in der französischen Literatur des 18. Jahrhunderts (Glöde).
Dupuy, Alfred de Vigny (Haas).
Lope de Vega, La móza de Cántaro. Ed. by Madison Stathers (Stiefel).
Bertoni, Letteratura ladina dei Grigioni (Gartner).
Bibliographie.
Personalnachrichten.
Notiz.

Richard Benz, Blätter für deutsche Art und Kunst. I. Die Renaissance, das Verhängnis der deutschen Kultur. II. Verkündiger deutscher Kunst. III/IV. Die Grundlagen der deutschen Kunst: Mittelalter. Jena, Eugen Diederichs. 1915—1916. 40, 78, 106 S. 8°. à M. 1.—.

Konrad Burdach, Deutsche Renaissance. Betrachtungen über unsere künftige Bildung (= Deutsche Abende im Zentralinstitut für Erziehung und Unterricht, 4. Vortrag). Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1916. 102 S. 8°. M. 1.50.

Die Anklage einer feindlichen Welt, die das Vorhandensein einer deutschen Kultur leugnet oder doch dieselbe als eine barbarische verleumdet, die Erfahrung dieses hassgeschwängerten Krieges, dass es mit dem Fremden im letzten Sinn keine Verständigung gibt, hat naturgemäss vielfach angeregt, über das Verhältnis unserer geistigen Art zu der anderer Nationen, über das Eigentümliche unseres Volkstums und seiner Gesittung nachzudenken, die geläufigen Schlagworte einer Ueberprüfung zu unterziehen. Die beachtenswertesten, geist- und kenntnisreichsten Versuche haben zwei Schriftsteller vorgelegt, die, in Methode, Voraussetzungen und Tendenz ganz unverwandt, gerade weil sie dieselbe Sache von verschiedenen Standpunkten und in ungleicher Beleuchtung betrachten und so einander ergänzen, berichtigen und kommentieren, unsere Erkenntnis wirklich gefördert und grössere Klarheit in ein Problem gebracht haben, welches seit eh und je das Problem der deutschen Kultur war.

Das Problem ist dieses: gibt es eine originale deutsche Kunst und Kultur? — Nein, sagt Benz, aber es gab eine. Im Mittelalter besass die Nation eine geistige Einheit — wir haben sie nicht mehr; sie entschwand, „weil wir seit 400 Jahren unter der Herrschaft fremder Kulturen stehen und den Zusammenhang mit der eigenen nationalen Vergangenheit, wie sie vor dieser Zeit war, verloren haben“ (Blätter I, Vorwort). Die nationale Selbstbesinnung der Kriegsjahre müsse die Köpfe für solche Erkenntnis freimachen, und darum wäre es jetzt besonders zeitgemäss, den „Kampf- und Arbeitsruf zu deutscher Wiedergeburt“ zu erheben, zur Wiedergeburt der alten deutschen Kunst und Kultur, statt aller Renaissance romanischen und antiken Wesens.

Auf zwei Wegen führt Benz den Leser seinem Ziele zu: einerseits sucht er die Renaissance als das wahre Verhängnis der deutschen Kultur zu erweisen, die alles Gute und Kraftvolle abtötete und an Stelle eines lebendigen Kindes die tote Puppe ihres dem Deutschen völlig ungemässen Formideals unterschob; anderseits stellt er das Mittelalter als eine von der Antike der Art nach unterschiedene, doch dem Werte nach ihr ebenbürtige Kulturepoche dar, und man kann ihm, wie hier selbständiges Denken, so dort konsequente Kritik nicht absprechen. Er hat die erwägenswerten Ideen, die hier vor ein breiteres Publikum getragen werden, kraftvoll genug schon in einer früheren, Aufsehen erregenden Schrift erstmals formuliert (Die deutschen Volksbücher. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Dichtung. Jena 1913), aber in dem grösseren Zusammenhang systematischer Kulturkritik, den die neuen „Blätter“ darbieten, wirken sie noch eindringlicher.

Als ein goldenes Zeitalter kultureller Reinheit und Einheit preist Benz das Mittelalter. „Das Verhältnis des mittelalterlichen Menschen zur Kunst war kultisch: er empfand vor dem Kunstwerk Andacht. In diesem Gefühl war Glauben und Schauen ungetrennt beieinander . . . Man war auf dem besten Wege, das Christentum durch das Medium der Kunst zu verwandeln, es aus der Praxis eines bejahenden Lebens, zu dessen Instinkten es im tiefsten Widerspruch stand, herauszuretten und ganz ins Geistig-Bildliche zu setzen. Die Religion war so mit Mythus gesättigt, so Bild und Symbol, Wort und Klang geworden, dass sie ohne Kampf hätte überführen können zu einer ästhetischen Weltanschauung, der die letzten und höchsten Fragen des Daseins nur im Gleichnis, im Bild, im Kunstwerk ausdrückbar und fassbar war. Und diese Weltanschauung

konnte alle umfassen, denn durch eine jahrhundertelange Erziehung zum symbolischen Sehen war das ganze Volk, war der einfachste Mann zur Kunst, zum Bilde bereitet." Und nun ist so tiefer Fall zu beklagen: „Die Renaissance hat diese Entwicklung unterbrochen. Sie hat Kunst und Religion geschieden, Glauben und Schauen durch die rationalistische Kritik an der Glaubwürdigkeit und Wahrheit der christlichen Mythologie auseinandergerissen: es findet zum erstenmal eine Sonderung des geistigen (Verstandes-) und des ästhetischen Interesses statt. Das Haupterfordernis in geistigen Dingen wird Wahrheit; das ästhetische Interesse wird herabgedrückt zur alleinigen Frage nach der Schönheit" (Blätter I, S. 2 f.). Die Renaissance „hat das Kunstwerk von seinem geistigen Mutterboden, von Religion und Mythus gelöst und es als freies, unabhängiges Gestalten in die Sphäre willkürlichen menschlichen Machens und Könnens versetzt" (S. 33). Sie hat die Kunst entheiligt, und was vor Zeiten mächtiges Erleben der ganzen Volksgemeinschaft war, zum toten Wissen einer verhältnismässig geringen Zahl von Gebildeten, zum Zeitvertreib bevorzugter Gesellschaftsklassen herabgewürdigt[1]. Die Andacht vor der Kunst, die das Mittelalter auszeichnete, ist gewichen einer Unterhaltung durch die Kunst, bestenfalls einer Wissen- und Kennerschaft der Kunst — nichts anderes haben unsere Kunst- und Bildungsanstalten zu übermitteln. Paradox genug und doch eines tiefen Wahrheitskerns nicht entbehrend sind die bösen Worte, die der Kritiker des Zeitgeistes unseren höheren Schulen widmet: „Dass der künftige Arzt, Richter, Verwaltungsbeamte, Techniker, Kaufmann, Offizier die höhere Schule (Gymnasium oder Reelschule) besucht, geschieht nicht zu dem Zweck, dass er bereits hier für seinen praktischen Beruf Vorkenntnisse oder Fertigkeiten erwerbe; dies vermag er erst später auf den hierzu bestimmten Hochschulen; er eignet sich lediglich eine gelehrte Bildung an, die eine frühere Zeit, die Renaissance, als zur Beschäftigung mit der Kunst unentbehrlich festgesetzt hat, und die zu seinem späteren praktischen Beruf in keiner oder nur in sehr loser Beziehung steht. So opfert der moderne Mensch seine Jugend ganz eigentlich dem Kunstideal der Renaissance" (S. 9). Daher fordert Benz denn auch Reform unserer Kunst- und Bildungsanstalten als ersten Schritt auf dem Wege zu einer neuen, einer wahrhaften Kultur. Hierfür genüge natürlich keineswegs die blosse Negation des Fremden, vielmehr bedürfen wir eines positiven Ideals, eines Heilmittels, eines Gegengiftes: „wir müssen uns wieder zurückfinden zu unserer nationalen künstlerischen Vergangenheit . . ., anknüpfen, wo das Eindringen des Fremden, die Renaissance, uns abgerissen hat . . . Im Mittelalter war es dem deutschen Geiste vergönnt, zu herrschen und selbst aus den fremden Elementen des Christentums und der Antike eine eigene geistige Welt nach eigenen Gesetzen zu erschaffen . . . Diese volkstümliche Kultur des Mittelalters muss uns wieder lebendig werden. An dem Ernst und an der Inbrunst alter deutscher Sprache, Dichtung, Kunst müssen wir wieder lernen, auch in geistigen Dingen, wahrhaft deutsch zu sein" (S. 39 f.).

Worauf es Benz in positiver und negativer Kritik abgesehen hat, das ist eine Rehabilitierung der Gotik (soll heissen: der mittelalterlichen Kultur) und eine richtige Erkenntnis ihres künstlerischen Wollens, dies vornehmlich auf dem Gebiete der Dichtung. Er schafft so ein Gegen- und Seitenstück zu Worringers stilpsychologischer Deutung der mittelalterlichen Bildkunst und stellt sich dabei, wie es dem Nachfolger leicht geschieht, auf einen weitaus radikaleren Standpunkt als jener. Worringer war in den Werturteilen noch recht vorsichtig geblieben, hatte zu seinen paradoxal klingenden Sätzen immer gleich selber die Fragezeichen gesetzt. Diese ändert Benz kühn in lauter Ausrufzeichen. Er macht sich die treffliche Erwägung zu eigen, von der aus Worringer zu einer besseren Erfassung gotischer Kunst vorgedrungen ist: dass das πρωτον ψευδος in der Beurteilung aller nichtklassischen Kunst in dem Vorurteil liege, jegliche Kunst „nur als ein Hindrängen zu klassischen Höhepunkten" zu betrachten und „die Aesthetik, die in Wahrheit nur eine stilpsychologische Interpretation der Werke dieser klassischen Epochen ist, auf den ganzen Kunstverlauf auszudehnen" (Worringer, S. 9). Wenn nun Worringer zur Heilung dieses einseitigen und darum unwissenschaftlichen Standpunkts neben die Aesthetik der Klassik eine solche der Gotik zu stellen unternimmt, wenn er auch erkennt und ausspricht, dass das antike Schönheitsideal, der klassische Darstellungsstil germanischer Art ganz ungemäss sei, dass diese nur den Ausdrucksstil vertrage, nach Ausdrucksmacht, nicht nach Schönheit und Illusionseindruck strebe, so bleibt an ihm doch noch genug von der autoritären Ehrfurcht dem Klassischen gegenüber haften, der eine übermächtige Tradition uns alle unterwirft. „Wer den gotischen Formwillen", spricht er beinahe ängstlich aus, „erkannt hat, . . . dem zerbrechen vor der Grösse dieses Ausdrucks die klassischen Massstäbe in der Hand . . .; solange er unter dem überwältigenden Eindruck dieser erhabenen Hysterie der Gotik[1] steht, ist er fast geneigt, ungerecht zu werden gegen den Gesundungsprozess der Renaissance, der das aufgewühlte gotische Empfindungsleben zu einer normalen — fast möchte man sagen bürgerlichen — Temperatur abdämpfte und an die Stelle pathetischer Grösse das Ideal der Schönheit und abgeklärten Ruhe setzte" (S. 112). Ist dieserart Worringer deutlich besorgt, in der Hitze des Streites gegen das klassische Kunstmonopol nicht ins entgegengesetzte Extrem zu verfallen und die erste Einseitigkeit durch eine zweite zu ersetzen, so dürfte Benz wohl vor keiner Gefahr weniger bange sein. Resolut dreht er den Spiess um, macht das gotische Kunstwollen zum (wenigstens für den „nordischen" Menschen) einzig sinn- und wertvollen und stellt das mittelalterliche Schrifttum (auf dessen Analogie mit gotischer Ornamentik und Architektur schon Worringer a. a. O. S. 51 hingewiesen hat) hoch über alle, wenn schon nicht klassische, so doch renaissancemässige Dichtung. Ja er nimmt — und dies scheint mir die wertvollste Entdeckung zu sein, die ihm glückte — von solcher Umwertung der künstlerischen Werte die mittelalterliche Dichtung selbst nicht aus. Schwer, aber gewiss nicht ungerecht und auf alle Fälle erwägenswert, ist der Vorwurf, den er gegen die Literaturgeschichte erhebt: „Sie ist an die alten Dichterwerke überall herangetreten mit den Massstäben, die ihr die Renaissance an die Hand ge-

[1] Aehnlich urteilt Wilhelm Worringer, Formprobleme der Gotik (München 1911) S. 78.

[1] Von mir gesperrt.

geben hatte; so dass nicht nur eine völlig verkehrte historische Darstellung und Wertung herauskam, indem die höfische Poesie, die den Renaissancebegriffen am fassbarsten war, zur Hauptsache und dem Höhepunkt altdeutscher Dichtung gemacht wurde, sondern auch ganz andere Stile und Epochen, wie die frühe geistliche Volksdichtung und die spätere Prosa, gar nicht oder nur zum Teil der Erforschung und der Herausgabe für wert erachtet wurden" (Blätter I, S. 19). Hier sei dieselbe Wahlverwandtschaft am Werke gewesen, die die Wissenschaft von den bildenden Künsten zuerst auf Raffael und Correggio wies und nicht auf die Meister des Trecento und Quattrocento. Während man aber heute doch schon Giotto kenne und die deutschen Maler vor Dürer zu verstehen beginne, gälten als Repräsentanten mittelalterlicher Dichtung immer noch ausschliesslich die höfischen Poeten, und nach ihnen messe die Literaturgeschichte Vor- und Nachwelt. Neben dem formalen sei es das inhaltliche Vorurteil gewesen, das die mittelhochdeutsche Klassik konstruiert habe: man sah das Verdienst der höfischen Dichtung darin, dass sie die Idee der Humanität und Toleranz gestaltet und also, vor Schiller und Goethe, den höchsten Gipfel deutschen Geistes bereits einmal erklommen habe. Und doch liege „im Religiösen allein und in der Fantasieauffassung der ästhetische Wert und Sinn des Mittelalters" (vgl. Benz, Volksbücher S. 12—14). So kommt Benz zu verblüffenden Einschätzungen: Gottfried von Strassburg wäre „nirgends entfernt dem früheren Gestalter des Tristanstoffs, dem Eilhart von Oberge, entfernt zu vergleichen", Wolfram „ein gemütlicher Plauderer, ein mässiger metrischer Bearbeiter" (Blätter III, S. 78). Um so höher schätzt Benz die deutschen Volksbücher ein, für deren Wiederbelebung er ja längst mit Wort und Tat eingetreten ist und die allerdings erst durch ihn die rechte Würdigung erfahren haben. Auf diese Leistung tut er sich mit Recht viel zugute. „Das eigentliche Erbe des Mittelalters, die Volksbücher" — schreibt er (Die deutschen Volksbücher S. 48 f.) — „lernten die Romantiker in ihrer ursprünglichen Form nicht kennen. Sie schenkten uns von ihnen nicht wie von den Märchen und Liedern eine abschliessende Sammlung, die ihre ganze Schönheit wieder vor aller Augen gestellt hätte". Selbst Görres, der ihnen eine ausführliche Schrift gewidmet hat, sei über das Stoffliche nicht hinausgelangt, die eigentliche Form dieser Dichtungen und damit auch ihre Schönheit seien ihm fremd geblieben. Denn nicht als eine Entartung gebundener Rede zu unkünstlerischer Prosa fasst Benz den Stil der Volksbücher auf, sondern als eine neue, als die endgültige dichterische Form des Mittelalters, als eine Sprache, die auch dem gemeinen Mann verständlich und doch nicht Alltagsrede war[1]; er leitet diesen Stil von der deutschen Predigt und der lateinischen Legende ab und sieht in Luther, „der mit aller seiner volksmässigen Ausdruckskunst im Mittelalter wurzelt" (Blätter III, S. 92), den letzten Meister dieser altdeutschen Kunstsprache. „So ist die Luthersche Bibel das einzige Volksbuch geworden, das wirklich am Leben blieb ... In den schlimmsten Zeiten deutscher Sprachverderbnis haben sich Dichter an der Sprache der Bibel Mut gelesen zur Dichtung — sie haben damit schliesslich nichts anderes erfahren, als die lebendige Fortwirkung der mittelalterlichen Poesie" (Volksbücher S. 38).

Benz' idealisch gezeichnetes Mittelalter findet in Burdach einen unerbittlichen Kritiker. Nicht erst durch dialektische Manövrierkünste sucht der dem Gegner beizukommen, mit jähem Stoss ins Zentrum möchte er ihn aus der Stellung werfen. „Eine volkhafte, einheitliche, naive künstlerische Kultur", erklärt er, „hat das deutsche Mittelalter nicht geschaffen." „Eine gemeinsame nationale Kultur hat das deutsche Mittelalter, seitdem es eine deutsche Literatur gibt, nicht mehr besessen. Das Mittelalter hatte zwei Sprachen, also auch zwei Kulturen" (Deutsche Renaissance S. 11, 17). Und er gibt diesen Sätzen volles Gewicht durch einen, freilich allzu professoralen, Vorspruch: „Ueber das Mittelalter darf nur urteilen, wer es aus vielseitiger und zusammenhängender Anschauung kennt. Landläufige Formeln aus zweiter, dritter Hand genügen nicht. Ich habe länger als dreissig Jahre mit aller Hingabe das gesamte Kulturleben des deutschen Mittelalters mir sinnlich gegenwärtig, meinem Gefühl und meiner Vorstellung fassbar zu machen gesucht." So will Burdach seinen Gegner als einen unwissenden Dilettanten abtun, womit er sich aber sehr ins Unrecht setzt. Denn auch Benz kennt das Mittelalter aus eigener, wohl nicht so gründlicher und vielseitiger, dafür aber um so lebendigerer Anschauung. Er hat zu der Gotik, ihrer seelischen und geistigen Haltung ein inneres Verhältnis, als ein Genosse jüngster, einzig nach Ausdruckskunst ringender Generation. Burdachs Verdienst um die Erforschung unserer nationalen Vergangenheit, sein profundes Wissen bleibt unbenommen. Aber wie sehr er auch an Kenntnis der einzelnen Phänomene überlegen sein mag, vermittelst der hergebrachten historisch-philologischen Schulmethode konnte er doch nur eine — sei's auch tiefgehende — Kenntnis der äusseren Erscheinungsformen geben und muss einem intuitiveren Geiste die innere Durchdringung und Synthese überlassen. Das klärende Wort hat schon Worringer gesprochen: „Sobald der Historiker über die blosse Eruierung und Fixierung der historischen Fakten hinaus zu einer Interpretierung dieser Fakten strebt, kommt er mit blosser Empirie und Induktion nicht mehr aus. Hier muss er sich seinen divinatorischen Fähigkeiten überlassen. Sein Arbeitsprozess ist hier der, aus dem vorliegenden toten historischen Material auf die immateriellen Voraussetzungen zu schliessen, denen es seine Entstehung verdankt. Das ist ein Schluss ins Unbekannte, Unerkennbare hinein, für den es keine andere Sicherheit gibt als die intuitive" (Formprobleme der Gotik S. 2). Burdach lehnt freilich solche synthetische Geschichtsbetrachtung ausdrücklich ab.

Gegen die Tatsache, dass die mittelalterliche Kultur Erbe der antiken war und dass die internationale lateinische Literatur das deutsche Schrifttum so inhaltlich wie stilistisch bestimmte, ist natürlich auch Benz nicht blind. Aber sein Blick nimmt durch den Schleier der fremden Sprache hindurch die natürlichen Formen der gotischen Volkskultur wahr. Die lateinische Kirchensprache ist ihm nur ein verhüllter germanischer Dialekt: „Die Wort-Leiber sind die klassisch-römischen; ihr Geist, ihre Verbindung, ihr Ausdruckswert; Bedeutung, Satzbau, Rhythmus: sind germanisch". „Das

[1] Was Blätter III S. 68 über altdeutsche Metrik gesagt, was dort gegen die Konstruktion von Stabreimgesetzen vorgebracht wird, sollte die Wissenschaft nicht ungehört lassen; die neueste Lyrik, etwa Franz Werfels Dichtung, bietet hierzu die lebendigste Illustration.

Germanische ist damals das Internationale; es beherrscht, wenn auch unter der Hülle einer neutralen Sprache, das europäische Geistesleben" (Blätter III. S. 37, 41). Franzosen, Italiener, kurz alle welschen Nationen sind ihm einfach „die romanisch sprechenden germanischen Völker". Das steht in hartem Gegensatz zu Burdachs Anschauungen. Aber muss nicht auch er, seiner eigenen, so scharf gegen Benz gerichteten These widersprechend, schliesslich selber zugeben: „die Kunst des deutschen Mittelalters hat gleichwohl eine eigene Seele, eine eigene Form"? (Deutsche Renaissance S. 15). Um so besser weiss Burdach zu stützen, was er an einzelnen Bedenken gegen Benz' um die Tatsachen bisweilen unbekümmerte Darstellung vorbringt, so die Lücken- und Fehlerhaftigkeit in dessen Kenntnissen von der Geschichte der deutschen Sprache, von der Entwicklung der neueren Musik u. a. aufzeigend und bessernd. Wenn aber Burdach überall nur Entlehnung sieht und vornehmlich die künstlerische Form der Volksbücher weit mehr, als Benz es Wort haben will, in Abhängigkeit zu ausheimischer Erzählungstechnik setzt, so darf ihm vielleicht wieder ein Wort Worringers entgegengehalten werden: „Die Frage der Entlehnung wird erst dann akut, wenn die fremden Formen dem eigenen Formwillen entgegenkommen, und dann handelt es sich eben nicht mehr um eine Entlehnung, sondern um eine selbständige Reproduktion. Dann dient die Kenntnis des Fremden höchstens als Stichwort, um den noch unentschlossenen und tastenden Formwillen zur Aussprache zu drängen. Sie provoziert und beschleunigt also nur, was in der inneren Entwicklungslinie schon vorgezeichnet und zum Ausdruck reif ist. So können diese äusseren Momente am inneren Gang der Entwicklung nichts ändern" (Formprobleme S. 89 f.).

Damit ist aber auch über die unhistorische Auffassung, vermittelst welcher Benz, in diesem Punkte sich auch von Worringer scheidend, die Renaissance verkennt und verwirft, das Urteil gesprochen. So hoch Benz vermöge überhistorischer Intuition hinsichtlich der Erkenntnis des Mittelalters über Burdach steht, so fehl geht er mit seinem unhistorischen Gefühlsaburteil der Renaissance. Hier hat strengste Kritik einzusetzen und den Widersinn der Meinung zu erweisen, als könnte künstlicher- und gewaltsamerweise fremdländischer Kultureinfluss plötzlich die geistige Art eines ganzen Volkes verändern. Worringer, der bloss den Geschichtsverlauf erkennen und nicht gleich Benz ihn vorgefasster These anpassen will, hat da viel vorsichtiger geurteilt und feinsinnig die deutsche Mystik als das Bindeglied zwischen der abstrakt-geistigen Gotik und der sinnlichen Renaissance analysiert; er erklärt die Ohnmacht der gotischen Kultur gegenüber dem Eindringen des fremden Kunstideals der Renaissance aus der Tatsache, dass sich jene in ihren höchsten Kraftleistungen bereits völlig erschöpft hatte. „Der nordische Formwille . . . stand am Ende seiner Bildungsmöglichkeiten. Seine Mission war erfüllt, und die romanische Menschheit des Südens, die sich inzwischen von der nordischen Ueberrumpelung sowohl politisch wie kulturell erholt und ihre verzettelten Kräfte zu einer neuen Kultur und einer neuen Kunst gesammelt hatte, hatte gegenüber dem Norden, der sich ausgegeben hatte, leichtes Spiel" (Formprobleme S. 76 f.). Mit temperamentvollem Ungestüm wendet sich Benz gegen dieses gesund-nüchterne Urteil. Es ist ihm allzu nüchtern. „Was heisst das überhaupt," wettert er, „was uns die Historiker, diese Verteidiger und Lobredner alles Geschehenen, weil es geschehen ist, überall entgegensingen: dass die nordische Schöpferkraft zu Ende war, als die südliche Renaissance bei uns eindrang . . .; dass auf den gotischen ‚Rausch und Krampf' ein Gesundungs- und Normalisierungsprozess folgen musste? Es heisst nichts anderes, als dass der Mensch sich gegen eine Sinnlosigkeit des Geschehens sträubt; dass er der Einsicht in die Tragik eines Schicksals ausweichen will . . . Die übliche Geschichtsbetrachtung, die nur die eine geistige Anstrengung kennt: Gründe dafür aufzusuchen, dass es so kommen musste, wie es gekommen ist, mag etwas sehr Befriedigendes und Beruhigendes haben: zeugungsfähig ist sie nicht, neue Wege und Ziele kann sie dem Geiste in ihrer gewollten Blindheit nicht erschliessen. Wenn uns die deutsche Zukunft am Herzen liegt, so dürfen wir die deutsche Vergangenheit nicht mit historischem Fatalismus hinnehmen: wir müssen von ihr fordern, wir müssen sie mit Zorn und Liebe befragen" (Blätter III S. 95 f.).

Nietzsche stellt einmal, nachdem er ausgeführt hat, wie das Christentum, ein Balsam für die entarteten alten Kulturvölker, aber zerstörendes Gift für die jugendfrischen Germanen, wider Willen helfen musste, die antike Kultur eben vermittelst der Durchtränkung und Schwächung der Barbarenvölker unsterblich zu machen, die Gegenfrage: „wäre vielleicht, ohne jede Schwächung durch das erwähnte Gift, eine oder die andere jener frischen Völkerschaften, etwa die deutsche, imstande gewesen, allmählich von selber eine höhere Kultur zu finden, eine eigene, neue? — von welcher somit der Menschheit selbst der entfernteste Begriff verloren gegangen wäre?" (Menschliches, Allzumenschliches II § 224). So gefällt sich auch Benz in imaginärem Schweifen, indem er auszudenken versucht, was aus dem durch keinen fremden Einfluss verkümmerten gotischen Stil sich hätte entwickeln können. Dabei muss er doch selbst einmal der Renaissance und der Heilsamkeit des antiken Einflusses kein geringes Zugeständnis machen: „Es liesse sich, bei dem Vorherrschen der dichterischen Anlage des Deutschen, wohl verstehen, wenn er, bei ungestörter Entwicklung dieser Dichtung, es sowohl in der Bau- und Bildkunst wie in der Tonkunst nur zum blossen Phantasieren gebracht hätte, und seinen Ton- wie Bau- und Bildwerken nichts von jener dichterischen Bestimmtheit gegeben hätte, die sie dadurch empfingen, dass eben das Dichten im höchsten Sinne ihm unterbunden wurde und dichterischer Sinn im fremden Elemente sich aussprechen musste. Freilich würden Baukunst, Malerei und Musik, auf jene formale Ausdrucksfunktion zurückgeführt, keine selbständigen Künste, keine Deuterinnen des Daseins mehr sein: sondern blosse Ornamentik" (Blätter III S. 50)[1].

Seltsamerweise setzt Burdach an dieser einladendsten Stelle gerade nicht den Hebel seiner Kritik an, um als notwendiges Entwicklungsprodukt aufzu-

[1] Vgl. dazu Worringer a. a. O. S. 96 und Herders (ed. Suphan I S. 367) ähnlich lautendes Urteil: „Wäre Deutschland bloss von der Hand der Zeit, an dem Faden seiner eignen Kultur fortgeleitet: unstreitig wäre unsere Denkart arm, eingeschränkt; aber unserm Boden treu, ein Urbild ihrer selbst, nicht so missgestaltet und zerschlagen".

weisen, was Benz fälschlich wie ein zufälliges und vermeidbares, darum auch wieder gutzumachendes Unglück ansieht. Das rührt daher, dass Burdach eigensinnig und starrköpfig an einer Auffassung der Renaissance festhält, die heute nicht mehr geteilt wird. Mit Händen und Füssen wehrt er sich dagegen, sie als eine nach Ursprung und Wesen gemeineuropäische Bewegung gelten zu lassen. Ihm ist die Renaissance „eine vaterländische Sonderangelegenheit" der Italiener, ihre Bedeutung darin gelegen, „dass sie die Kulturhegemonie, die im Mittelalter Frankreich gehört hatte, an Italien brachte" (Deutsche Renaissance S. 25). Dabei sieht er sich gleich auf der nächsten Seite zu der Einräumung genötigt, dass die Renaissance „allerdings auf dem Grunde einer gewissen franko-italienischen Kulturgemeinschaft erwachse". Er hält also noch immer den engen Schulbegriff der „italienischen Renaissance" fest und hat darum keine Möglichkeit des Widerspruchs gegen Benz, der seine Ablehnung der Renaissance in einer früheren Schrift folgendermassen begründet: „Was in Italien sich organisch entwickelt hatte, weil es dem südlichen Volkscharakter entsprach, das ward als ein fertiges Formenideal von dem Deutschen des 16. Jahrhunderts unvermittelt übernommen. Es konnte nichts Gutes daraus werden, dass er die eigene Entwicklung plötzlich abbrach und das aufgab, was er hatte: naïve Ausdruckskunst, um dem nachzustreben, was er nie ganz haben sollte: bewusstes Bilden formaler Schönheit" (Die deutschen Volksbücher S. 36).

„Stellt man die Renaissance", schreibt Burdach, „dar als den Inbegriff aller, auch der materiellen Kulturwandlungen vom 13. oder wohl gar vom 12. zum 14. Jahrhundert, und erstreckt man den Namen Renaissance auf diese Gesamtheit, dann freilich muss der Eindruck sich aufdrängen, dass in der Renaissance ein das ganze Europa umfassender und in ganz Europa von Anfang an durch gemeinsame Keime vorbereiteter einheitlicher Kulturvorgang erscheine . . . Ich sehe in diesen Bemühungen eine gefährliche, ja eine unzulässige Synthese" (Deutsche Renaissance S. 24 f.). Das erstaunte Warum des Lesers bleibt ohne rechte Antwort. Welche Auffassung die richtige ist, lässt sich mit wissenschaftlicher Exaktheit natürlich niemals ausmachen, hier steht einfach Meinung gegen Meinung und muss in der Ueberredung ihre Kraft bewähren. Denn — dies eine der feinsten Bemerkungen in Burdachs Büchlein — „lebendig und wirklich sind ja immer nur die einzelnen Denker, Dichter und Künstler, die einzelnen Geisteswerke, niemals die geistigen Bewegungen, die wir mythologisch hypostasieren, wenn wir von Mittelalter und Renaissance, von ihren Richtungen und Kulturepochen reden" (S. 33). Indes hat ja die überwiegende Mehrzahl der Fachgenossen längst gegen die beschränkte Auffassung der Renaissance entschieden — ich weise nur, als auf eine der jüngsten Aeusserungen auf eine Arbeit von Rudolf Wolkan hin („Ueber den Ursprung des Humanismus": Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien 67, 1916, S. 241—268), den ich aufs Geratewohl aus einer Unzahl von Gewährsmännern herausgreife. Am schärfsten hat S. Singer diese jüngst gewonnene Erkenntnis formuliert und damit über Benz' „Blätter", noch ehe sie geschrieben waren, das härteste Urteil gesprochen. Die Renaissancekultur ist für Singer nicht einfach erneute antike Kultur, sondern Verschmelzung antiker Elemente mit mittelalterlichen, wobei den mittelalterlichen ein weit grösserer Anteil zuzubilligen sei, als gewöhnlich geschieht. Andererseits hätten diese mittelalterlichen Elemente selbst wieder bereits aus antikem Boden ihre Nahrung gezogen. Singer erklärt geradezu, „dass sämtliche Tendenzen der Renaissance sich schon im Mittelalter vorfinden, mehr oder weniger entwickelt, und dass sämtliche Tendenzen des Mittelalters in der Renaissance wiederkehren, . . . weil eben das Mittelalter gar nicht gestorben war zur Zeit der Renaissance, ebensowenig wie das Altertum jemals zur Zeit des Mittelalters tot war" (Mittelalter und Renaissance, Tübingen 1910 [= Sprache und Dichtung H. 2], S. 28).

Aber das sind gewiss unberechtigte Uebertreibungen. Ein neuerstehendes Stilgefühl, darin kommen Benz und Burdach und auch Worringer völlig überein, scheidet doch wohl die Renaissance vom Mittelalter. Und unstreitig hat die seit dem 13. Jahrhundert einsetzende Offensive des antik-klassischen Geistes die gotische Volkskultur stark zurückgedrängt, deren Entwicklung jäh abgebrochen; ihr blieb keine Zeit, ruhig in sich abzuflauen. „Aber" — ich lasse wieder Worringer das Wort — „die unterdrückten gotischen Formenergien, die in einer so grossen Vergangenheit verwurzelt waren, sie waren unter der Oberfläche doch noch zu lebendig, um so lautlos vom Schauplatz zu verschwinden. Der beschauliche wirklichkeitsfremde Humanismus . . . vermochte auf die Dauer das gärende, in voller Entwicklung befindliche Volksbewusstsein nicht niederzuhalten. Er wird durch jene grosse Volksbewegung, die zur Reformation führt, korrigiert. An die Stelle der Bildungsideale treten wieder religiöse Ideale, der Humanismus weicht der Reformation. Die Reaktion auf das humanistische Bildungsideal mit seiner klassisch-heidnischen Färbung geht durch ganz Europa und dokumentiert sich künstlerisch in dem Stilphänomen des Barocks" (Formprobleme S. 79). Worringer denkt dabei vornehmlich an die bildenden Künste, es gilt aber dasselbe auch für die literarischen, philosophischen, religiösen Strömungen. Die Gotik lebt weiter. Aber nun gibt es auch keinen Frieden mehr in dem nie endenden Kampfe der angestammten gotischen Natur des „nordischen" Menschen und der überkommenen klassizistischen Bildungsidee; ein heilloser Dualismus klafft auf, nach aussen höchst anschaulich symboisiert durch den Umstand, dass die Deutschen allein unter allen europäischen Völkern zwei verschiedene Schriften, Antiqua und Fraktur, gleichberechtigt verwenden (vgl. Karl Scheffler, Los von Italien: Vossische Zeitung vom 16. Oktober 1915, Nr. 530). Dass dennoch auch eine schöpferische Versöhnung von Renaissance und Gotik möglich war, lehrt Shakespeare, die grösste Erscheinung des germanischen Geistes wenigstens im Gebiete der Dichtung, Shakespeare, in dem die Renaissance die schönsten Keime des Mittelalters zur Reife brachte. Ueberhaupt muss ein Blick auf die Entwicklung der gesamten englischen Kultur — nicht bloss auf jenes einzelne Genie — jeden Unparteiischen belehren, dass die Rezeption renaissancemässiger Kulturelemente keineswegs allen germanischen Stämmen zum „Verhängnis" werden musste [1]. War denn nicht das Ge-

[1] Dass übrigens auch ein streng nationaldeutsch empfindender Mann den Kulturwert der Renaissance — ihre Bedeutsamkeit, nicht nur für die allgemein europäische,

bäude der gesamten gotischen Kultur mit fremdländischen, und zwar vornehmlich von der Antike gelieferten Bausteinen aufgerichtet worden? Burdach, Benz und Worringer stimmen darin überein, dass es dennoch gelang, das Verhängnis des fremden Einflusses zum Segen zu wenden, dass die Nation im fremden Elemente sich selbst zu gestalten vermochte; ja in der Lösung der von aussen, durch das antik-orientalische Christentum, gestellten Aufgaben hat das spielerische ornamentale Denken und Gestalten des Germanen seine höchste Leistungsfähigkeit offenbart, orientalische Religion und antike Philosophie zum Gedankenkunstwerk der Scholastik umgeschaffen, das überlieferte spätrömische Basilikaschema zur romanischen und schliesslich zur gotischen Kathedrale ausgestaltet.

Was für Deutschland verhängnisvoll wurde, war nicht die Renaissance, sondern die Glaubenstrennung und der durch sie verursachte politische Niedergang. Die Deutschen, auf Jahrhunderte in politische und also auch kulturelle Abhängigkeit vom romanischen Ausland geraten, brachten die Kraft zu einer Gegenoffensive wider den klassischen Geist nicht auf, erlagen vielmehr immer neuen Einbrüchen fremdländischer Renaissancekulturen. Davor hat ein besseres völkisches Schicksal die Engländer bewahrt, und so haben sie, wie ihnen noch über das Zeitalter des Humanismus hinaus die Gotik der nationale Baustil blieb [1], auch in ihrer politischen und geistigen Struktur das Mittelalter forterhalten. Daher konnte — was noch viel zu wenig durchforscht ist — im 18. Jahrhundert von England eine Reaktion ausgehen, die Europa von der Klassik ab und wieder der Gotik zuführte. Diese latente „Nachgotik" hat unbegreiflicherweise bisher so gut wie keine Beachtung gefunden, und so steht man dort, wo sie endlich manifest wird (nämlich in der romantischen Schule) wie vor einem Rätsel. Denn mit der Erkenntnis der Romantik verhält es sich nicht anders, als mit der der Renaissance. Solange man an dem engen Lehrbegriff der „romantischen Schule" festhält und sich nicht entschliesseu will, sie in weit umfassendere zeitliche und räumliche Zusammenhänge zu bringen, wird es um das tiefere Verständnis der Romantik, die gleich der Renaissance eine allgemein europäische Geistesströmung bedeutet, schlecht bestellt bleiben [2].

Worringers oft zitierte verdienstvolle Schrift hat die „geheime" Gotik vor der eigentlichen Gotik aufzudecken versucht; es gilt, was er auch selbst fordert, in Ergänzung seiner Ausführungen nun auch die geheime Gotik nach der eigentlichen Gotik bis an die Schwelle der Gegenwart zu verfolgen [3]. Da würde sich erweisen, dass die so paradox scheinenden Ideen und unerhörten Postulate, die R. Benz mit streitbarer Wärme vorbringt, nichts weniger als neu sind [1]. Der fremde Tropfen, den die Renaissance ins Blut der deutschen Bildung gebracht hatte, ward schon zu allen Zeiten mehr und minder deutlich als solcher gefühlt. Herder, der jugendliche Verfasser der „Fragmente über die neuere deutsche Literatur" (1767) sprach es bereits aus: „Kein grösserer Schade kann einer Nation zugefüget werden, als wenn man ihr den Nationalcharakter, die Eigenheit ihres Geistes und ihrer Sprache raubt: überdenke dies und du wirst den unersetzlichen Schaden sehen. Nun suche in Deutschland den Charakter der Nation, den ihnen eignen Ton der Denkart, die wahre Laune ihrer Sprache: wo sind sie?" (Werke, hrsg. von Suphan I, S. 366). Vor allem aber war es die deutsche Romantik, die schon alles, was Benz fordert, auf ihr Programm setzte. Mit klarem Blick hat des Heine erkannt, der schreibt: „Was war die romantische Schule in Deutschland? Sie war nichts anderes als die Wiedererweckung der Poesie des Mittelalters, wie sie sich in dessen Liedern, Bild- und Bauwerken, in Kunst und Leben manifestiert hatte" (Werke, hrsg. von Walzel VII, S. 7). Und A. W. Schlegel fasst am Abend seines Lebens (1838) seine und seiner Zeitgenossen Wirksamkeit in die Worte zusammen: „*Lors de mon entrée dans la carrière littéraire, nous fîmes, mes amis et moi, une guerre active aux tendances prosaïques et négatives du temps. Nous réveillâmes les souvenirs du moyen-âge, de ce siècle si vigoureux et en même temps si crogant. Nous ramenâmes dans la poésie les sujets chrétiens qui étaient entièrement passés de mode*" (Œuvres I, S. 190). Auch der humanistischen Schulbildung, die Benz so resolut bekämpft, sind bereits im 18. Jahrhundert schärfste Gegner erstanden. Dass „für den Teutschen die teutsche Literatur Hauptstudium sein sollte", wird etwa von Dalberg dem so ganz anders gesinnten Wilhelm von Humboldt gegenüber verfochten (Humboldts Werke, hrsg. von A. Leitzmann I, S. 263[1], 269[2]). Desgleichen hat die „Zweigipfeligkeit der Kunst", dieser schöne Gedanke, den vor Benz schon Worringer unserer Zeit vertraut machte, vor mehr als hundert Jahren schon seine Propheten gefunden. In den Berliner Vorlesungen des Winters 1803 auf 1804 stellt A. W. Schlegel der antiken Poesie die „romantische" (d. h. mittelalterliche) entgegen als eine „nicht nach den Mustern des Altertums gebildete und dennoch nach den höchsten Grundsätzen für gültig zu achtende, nicht bloss als wilde Naturergiessung zum Vorschein gekommene, sondern zu echter Kunst vollendete, nicht bloss national und temporär interessante, sondern universelle und unvergängliche Poesie" (Deutsche Literaturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts XIX [Heilbronn 1884] S. 7) [2]; und vor ihm noch hat die Frau von Stael (ohne

---

sondern gerade auch für die Entwicklung des deutschen Geistes — durchaus bejahen konnte, beweisen Fichtes „Reden an die deutsche Nation" (Werke, hrsg. von F. Medicus V S. 451 f., 464).

[1] Ein gleiches gilt für Flandern; vgl. LZB 1917, Sp. 723.

[2] Vgl. die Einleitung meines Buches „Germanische Renaissance" (= O. Walzels Pandora X), München, Georg Müller, 1913.

[3] Ich selbst bin seit längerer Zeit mit den Vorarbeiten zu einem solchen Unternehmen beschäftigt, das unter dem Titel „Renaissance und Romantik" einmal eine Geschichte des romantischen (d. h. nachgotischen) Geistes bieten soll. Vereinzelte Prodromoi, die ich in verschiedenen Zeitschriften veröffentlichte (Zeitschrift für den deutschen Unterricht 1913, Januarheft; Xenien 1914, Juliheft), haben mir bisher keine Mitarbeiter zu erwerben vermocht; vgl. auch dieses Literaturblatt 1915, Sp. 142—145.

[1] Benz selbst führt im II. Heft seiner „Blätter" („Verkündiger deutscher Kunst") Goethe, Herder, Schiller, Fichte, Wackenroder, Arnim, W. Grimm, Görres, Nietzsche und den Rembrandtdeutschen A. J. Langbehn als Kronzeugen auf.

[2] Geradezu verblüffende Uebereinstimmung mit den Schriften von Benz und Worringer zeigt die erste von A. W. Schlegels berühmten Vorlesungen „Ueber dramatische Kunst und Literatur".

eigentliche Kenntnis des Mittelalters, nur mit dem Gefühl die gotischen Elemente in aller germanischen Dichtung erfassend) erklärt: „*Il existe, ce me semble, deux littératures tout-à-fait distinctes, celle qui vient du Midi et celle qui descend du Nord, celle dont Homère est la première source, celle dont Ossian est l'origine . . . Toutes mes impressions, toutes mes idées me portent de préférence vers la littérature du Nord.*“ (*De la littérature considerée dans ses rapports avec les institutions sociales [1800], chap. XI. De la littérature du Nord* = *Œuvres complètes*, [Paris 1820] IV, S. 255, 258.)

Mit der Ueberwindung der klassischen Kunstorthodoxie war aber die Bahn frei gelegt für das Verständnis aller Kunst. Benz hat sich das schlimmste Missurteil dort geleistet, wo er die deutsche Romantik „eine dichterische Kultur unter grösstmöglicher Ausschaltung des verhängnisvollen fremden Einflusses“ nennt (Blätter I, S. 38): vielmehr ist keine Epoche unseres Schrifttums so fleissig in die Schule des Auslandes, aller Länder und Zeiten gegangen wie diese. Denn wie oft und gern die Romantiker auch ins Vaterhaus der völkischen Dichtung einkehrten, sie waren zu sehr Kosmopoliten der Kunst und Poesie, als dass sie chauvinistisch nur die Gotik hätten gelten lassen mögen; sie führte der Weg weiter in die unendlichen Paläste der Weltliteratur. „Man mag“, notiert einmal die geistreiche Rahel, „das Wort Vaterland noch so oft, in die Gewehre der Blätter, Zeitungen, Rezensionen und Bücher geladen, abschiessen: kein Land wird dadurch eine National-Musik oder Malerei erhalten; noch irgendeine der Künste! Kunst erfordert das gesündeste, vollständigste Naturgefühl, ungeschwächte Sinne; einen unschuldigen, von Einflüsterungen der höheren Verbildung noch ungeschwächten Sinn; ein reges, bewegliches Gemüt: sie ist ein Behelf der höchsten Bedürfnisse des Menschen . . . Nur die gesamten Bemühungen der ganzen Erde in dieser Rücksicht, und seit allen Zeiten, können die Resultate dieser Aufgabe liefern, sie aber wohl nicht ganz lösen“ (Rahel, Ein Buch des Andenkens für ihre Freunde. Berlin 1834. III, S. 77).

Benz, der (wie der Prospekt des Verlegers ausdrücklich erwähnt) an die deutschnationalen Kulturbestrebungen Herders, des jungen Goethe, der Romantiker, der Brüder Grimm anknüpft, hofft, „dass dem wiedererwachten nationalen Selbstgefühl unserer Zeit beschieden werde, was trotz des Wirkens jener Geister bisher nicht erreicht ward: eine allen vertraute Ueberlieferung, eine alle berührende Wirkung unsrer nationalen Kunst“. Wie schön und ergreifend das klingt, es würde, wenn dies zu erreichen möglich wäre, eine Verringerung unserer geistigen Besitztümer zur Folge haben, eine innere Verarmung, die ein weit schlimmeres Verhängnis für die deutsche Kultur werden müsste, als es je, selbst in Benz' Sinne, die Renaissance gewesen. Ich kann die eigenen Worte sparen, denn Burdach hat darauf schon die beste Antwort gegeben. Er sagt: „Die deutsche Nation müsste den ihr von der Natur zuerteilten Spiegel geradezu verstümmeln, sollte ihre Kultur künftig darin, wie Benz befiehlt, nur ein Bruchstück ihrer reichen Vergangenheit, nur das Mittelalter auffangen und nur an ihm sich erbauen, statt die grossen Eindrücke ihres ganzen langen Lebens innerlich zu verarbeiten“ (Deutsche Renaissance S. 95).

z. Z. Wien. Jos. Körner.

F. Kluge, Germanisches Reckentum („Frankfurter Zeitung“, erstes Morgenblatt vom 21. Juni 1916).

In dem schwungvoll geschriebenen Feuilleton will Kluge — nach Feststellung der ursprünglichen Bedeutung von deutsch *Recke* als „Typus des jugendlichen Kriegers, der bei einem fremden Stamm erfolgreiche Kriegstaten ausübt“, einer Etymologie (zu got. *wrak(j)a* ‚Verfolgung‘: der Recke wäre also ‚der Verfolger‘) und der Bedeutungsvarianten verwandter germanischer Sprachen und Dialekte (schweiz.: ‚Landstreicher‘, engl. *wretch* ‚Unglücklicher‘) — in frz. *garçon* und seinen romanischen Verwandten den Fortsetzer eines mittellateinischen *wracio*, der Latinisierung von deutsch *Recke*, sehen. Es seien mir gegen diese Etymologie einige Einwände gestattet:

1. Lautlicher Natur: a) Kluge gibt selbst zu, dass ein mittellateinisches *gwaracionem* fehlt. Aber es fehlt auch in den romanischen Sprachen ein sicheres Kennzeichen eines urspr. *w*-Anlauts: Kluges Parallelbeispiel frz. *garance* ‚Färberröte‘ (= mittellat. *garantia*, ahd. *rezza* = **wratja*) lautet im Pikardischen *waranche* ‚eine Pflanze zum Rotfärben‘ (Diez, Et. Wb. S. 593), ebenso setzt sich das in Kluges Artikel über frz. *garance* in Zeitschr. f. deutsche Wortforsch. XIV S. 160 angeführte mlat. *waranio* (= ahd. *renno* ‚Hengst‘) in ital. *guaragno* fort, während *garçon* im Pikardischen *garchon*, im Ital. *garzone* lautet (letzteres kann wegen des tönenden *z* entlehnt sein). Schon Diez sagt s. v. *garzone*: „der Anlaut *g* kann deutschem *w* nicht entsprechen, da kein ital. **guarzone* stattfindet, die zuweilen vorkommende prov. Schreibung *guarso* beruht auf Ungenauigkeit“. Auch im Fall der Annahme der Entlehnung von pik. *garchon* aus der Reichssprache wundert man sich, warum *s* zu *ch*, nicht aber *g* zu *w* umgesetzt worden wäre. Der Anlaut *g-*, nicht *gu-* ist es ja auch, der gegen die Etymologie aus ahd. *warza* ‚Warze‘ spricht (REW 9510). b) *waracionem* müsste **garaison* geben wie *vicinus* > *voisin*, nur **warcio* würde frz. *ç* entsprechen, dazu stimmen wieder die *garance* und *guaragno* nicht.

2. Semantischer Natur: ich finde keine besonders weitgehende Uebereinstimmung der Bedeutungen von *Recke* ‚junger Krieger in fremdem Dienst‘ und *garçon* ‚Diener, Handlanger, Trossknecht, Lotterbube‘ (wie übrigens auch bei Kluges Etymologie nach seinen eigenen Worten die Bedeutungen von *Recke* ‚junger Krieger‘ und *wrakja* ‚Verfolger‘ nicht allzu nahe stehen).

3. Morphologischer Natur: *skankio*, *makio* erscheinen als frz. *échanson*[1], *maçon*, dagegen wäre bei *wrakio* der Nominativ erhalten (*gars*, obl. *garçon*)? *Bric*, *bricon* kann nicht mit Jud und seinen Vorgängern ahd. *brëcho* sein (vgl. REW s. v. *briceo*), auch *fel*, *felon* ist nicht einwandfrei gedeutet. Höchstens könnte man *compain*, *comgagnon* als Uebersetzung eines germanischen *gahlaiba* nennen (aber es ist immerhin aus lateinischem Material fremdem Muster nachgebildet) und *ber baron*, wenn es germanisch ist: immerhin könnte lat. *baro baronem* erhaltend auf die Flexion des gleichlautenden germanischen Wortes gewirkt haben, wenn ich mir auch nicht verhehle, dass bei der vom REW 961 und 962 vorgenommenen Trennung von ital.

[1] Afrz. *échanz*, das Jud, *Recherches sur la genèse et la diffusion des accusatifs en -ain et en -on* S. 18 (und nach ihm wohl Bertoni, *L'elemento germanico nella lingua italiana* S. 61 Anm. 1) erwähnt, kann ich nicht auffinden, und auch der Autor kann mir die Quelle nicht angeben.

baro ‚Lümmel' (= lat. *baro*) und frz. *baron* ‚Edelmann' (= germ. *baro*) die beiden Wörter einander geographisch ausschliessen würden. Ital. *bracco bracconc, tasso tassone, guaragno guaragnone* usw. sind nicht Nomina agentis wie *skankio, makio, *wrakio.* Gäbe es eine Form auf *-ano* im Spanischen (wie *escanciano* als Reflex der gotischen schwachen Deklination), so wäre Kluges Etymologie bewiesen.

Wien. Leo Spitzer.

Hans Naumann, Kurze historische Syntax der deutschen Sprache [Trübners philologische Bibliothek 2]. Strassburg, Trübner. 1915. VI, 125 S. 8°.

Naumann hat den kühnen Wagemut besessen, einen Abriss der historischen Syntax des Deutschen zu schreiben. Und man wird ihm zugestehen dürfen, dass er den Stoff geschickt ausgewählt hat, dass dieser gut geordnet ist, die Darstellung leicht verständlich und dass sie den Dingen mit selbständiger Auffassung gerecht zu werden sucht.

Trotzdem muss ich leider feststellen, dass ich gegen das Buch starke Bedenken habe.

Eine nicht überraschende Begleiterscheinung des Wagemuts ist ein grosser Mangel an Vorsicht. Naumann hat die Neigung, mehr zu wissen, als man wissen kann. Hierher gehört es, wenn er S. 82 alle alleinstehenden Dative auf ältere Verbindungen des Verbs mit Dativ und Akkusativ zurückführen will. Auch die ganz unsicheren Vermutungen über die Entstehung des Gen. subjectivus und objectivus (S. 79) wären besser weggeblieben, zumal der Leser glauben könnte, dass es sich um Entwicklung innerhalb des Germanischen oder Deutschen, nicht um vorindogermanische Zeiten handle. Ebenso haltlos ist es, wenn in Uebereinstimmung mit einer neuerdings aufgekommenen Meinung S. 113 behauptet wird, keine der igm. Sprachen habe das Praes. hist. erst in historischer Zeit entwickelt; es sei „selbstverständlich" in der lebendigen Sprache immer vorhanden gewesen. Die Stelle aus dem Ludwigslied (*her sihit, thes her gereda*) beweist nicht, was sie beweisen soll; wäre hier gewöhnliches Praesens hist., parallel mit *fand,* beabsichtigt, so müsste es *gisihit* heissen; *sihit* vergleicht sich den mhd. Praesentia, die einen Zustand, ein Ergebnis festhalten. Hier wie auch sonst vertritt Naumann mit Kaufmann die Ansicht, dass schon in alten Zeiten syntaktische Erscheinungen der Umgangssprache vom Schriftsteller gemieden seien, sogar schon bei Ulfilas, der aus solchem Grunde das Praes. hist. seiner Vorlage verlasse. Das ist fast grotesk: der gemeinsamen Wucht des Griechischen und des lebendigen Gotischen soll sich U. entgegengestellt haben, zuliebe einer Schriftsprache, die doch wohl er selber erst geschaffen hat. Auch das Pronomen beim Imperativ (*drag thu, niene forhte du dir* soll der Wirkung des literarischen Stils zu verdanken sein (S. 8), eine Vermutung, die jedes Schimmers eines Beweises entbehrt.

Vorsichtig wäre es auch gewesen, nicht mit Reimbelegen der älteren Zeit zu arbeiten. Erscheinungen, die nur durch vereinzelte Reimbeispiele Otfrids bezeugt sind, haben wir kein Recht, als Tatsachen der deutschen Sprache anzusehen. Im Mhd. ist die Nachstellung des Adj. oder vielmehr die Festhaltung der Nachstellung dem Reim zu verdanken. Die Arbeit von Hellwig scheint Naumann unbekannt geblieben zu sein. Auch bei den Fällen der Inkongruenz spielt der Reim eine erhebliche Rolle. N. hätte daher das Beispiel *Dietrich und Etzel weinen do began* (S. 25) besser unterdrückt. Denn es ist nicht richtig, was N. behauptet, dass sich in solchen Fällen bei gerader Folge keine Regel aufstellen lasse. Ich habe in meiner Besprechung von Schachingers Schrift festgestellt, dass bei Subjekten, die aus zwei Personenbezeichnungen zusammengesetzt sind, der Plural des Verbs das Normale ist (Litbl. 1891, 189).

Ebenso wird die Möglichkeit fremden Einflusses nicht genügend in Betracht gezogen. Wendungen wie *bald fliegst du Braut im Reihn* (Voss) stammen aus den klassischen Sprachen, können unmöglich Fortsetzung mittelhochdeutscher Fügungen sein (S. 9). Wenn N. behauptet, es sei mhd. durchaus usuell zu sagen: *da wart ich empfangen here frouwe,* so bestreite ich das aufs entschiedenste; ich wenigstens kenne kein zweites Beispiel dieser Art. In den Fällen, an die N. denkt (*siu get magedin* u. dgl.), handelt es sich um eine wirklich vorhandene Beschaffenheit des Subjekts, nicht um einen Vergleich, wie es in den Worten aus Walther der Fall sein müsste. Ausserdem: wenn *here frouwe* prädikativ wäre, müsste es heissen *herin frouwe,* nicht *here. — wizero snewe* (S. 21) ist ganz unzweifelhaft Nachbildung des Lateinischen. Ebenso kommt die Durchführung der Endstellung des Verbums im Nebensatz auf dessen Rechnung. Es gibt ein recht falsches Bild, wenn zu der Endstellung N. S. 61 bemerkt: „doch finden sich noch vielfach Ausnahmen, gerade bei grossen Sprachmeistern (Goethe, Grimm)". Ich habe gezeigt, dass diese „Ausnahmen" Eigentümlichkeit der lebendigen Rede, der Mundart, der Umgangssprache sind, aus der sie Hebel, Rosegger, der jüngere Goethe entnommen haben. Offenbar hat N. meine Aufsätze in Lyons Zs. und in den Beiheften zur Zs. des Allgem. Deutschen Sprachvereins nicht gekannt.

Auf den Zusammenhang der syntaktischen Wandlungen mit den Vorgängen auf dem Gebiete der Laute und Formen ist N. nicht eingegangen, was z. B. bei der Verdrängung des Gen. durch den Akk. leicht hätte geschehen können und bei der Besprechung von Wendungen wie *zwei Fuss* (S. 66) hätte geschehen sollen.

Ueberhaupt erfährt man über die Art und die Ursachen des syntaktischen Wandels wenig und wenig Befriedigendes, wie sich bei der Besprechung einiger Einzelheiten noch weiter zeigen wird.

S. 7 wird davon gesprochen, dass das Gotische das pronominale Subjekt noch entbehrt; diesen Zustand habe die volkstümliche Umgangssprache, der volkstümliche Stil festgehalten, z. B. *spenis mih mit dinem wortum, wili mih . . ., danke, geschweige.* Hier ist erstens in *danke, geschweige* das Fehlen des Pronomens das jüngere; zweitens fehlt bei dem anderen Beispiel die entscheidende Angabe, dass das Pronomen nur dann erspart bleibt, wenn die betreffende Grösse schon vorher genannt ist; drittens beschränkt sich die Erscheinung nicht auf den volkstümlichen Stil: *er kam, sah und sigte.* — S. 18: in dem mhd. Beispiel *du schirmerinne gotes hantgetat* erkennt N. einen adnominalen Akkusativ: woher weiss er aber, dass *getat* Akk. und nicht Gen. ist? wenn einem Gen. im Mhd. ein weiterer Gen. vorausgeht, so entbehrt bekanntlich der nachstehende Gen. vielfach der Flexion, vgl. Kutr. 21, 3

der si gewaltic taete drizec künege lant; vgl. Lachmann zur Kl. 1694, Haupt zu Neidh. 38, 19, ZsfdA. 6, 369, ebda. 13, 180, zu Erec 8142, Roethe zu Reinm. 118, 8; 187, 6; 225, 4; 231, 2; Bech, ZsfdPh. 20, 120; Weinhold zu Lamprechts Franziscus 686; Kraus, Deutsche Ged. d. 12. Jahrh. 231; Martin zu Pz. 14, 30; Zimmert, PBB. 26, 364; Michels, Elementarbuch 138. — S. 18: N. spricht davon, dass in den älteren Sprachen „noch zuweilen" ein adnominaler Instrumental begegne! — S. 19: in *wettu irmingot obana ab hevane, . . . seolidante westar ubar wentilseo* gehört die adverbielle Bestimmung nicht zum Nomen, sondern zum Verb. — S. 21: der Dativ bei *gilih* ist nicht alter Dativ, sondern Fortsetzung des Instrumentals. — Seltsam sind N.s Anschauungen über die Stellung des Verbums im Hauptsatz (S. 50 ff.). Er meint, der wichtigste, der stärkst betonte Begriff des Satzes werde zuerst ausgesprochen. Man wird beinahe umkehren können: am Eingang des Satzes stehen zunächst die schwach betonten, die anaphorischen Begriffe, solche, die bereits im Bewusstsein des Redenden vorhanden sind; dann kommen die neuen stärker betonten Begriffe. Und wenn N. aus seinem allgemeinen Satze auch die Anfangsstellung des Verbs im Imperativsatze ableiten will, so wird das schon durch die einfache Tatsache widerlegt, dass gerade das Verbum in solchen Fällen häufig unterdrückt wird. — S. 67: *brach liegen* enthält nicht einen erstarrten Nominativ, sondern ist aus *in brache ligen* entstanden. — S. 86: wenn N. meint, der Dat. poss. scheine in der Literatur nirgends aufzutauchen, so hat er offenbar die Giessener Dissertationen von Rausch und von Kiefer nicht in die Hand bekommen. — S. 89: N. gibt an, statt der flektierten Form des Adjektivs habe die unflektierte eintreten können, „im Got. zwar nur erst im Neutr. Nom., Akk. Sing., im Ahd. auch in Mask., Fem. Nom., Akk. Sing. und Nom. Akk. Plur. Neutrius". Aber erstens besteht zwischen Got. und Ahd. keine flexivische Verschiedenheit, sondern bloss eine lautliche, und zweitens sind die „unflektierten Formen" nichts Späteres, sondern die Reste der alten nominalen Flexion. — S. 93: woran erkennt N., dass im ahd. *ir gisehet umbigeban fon here Hierusalem* ein Infinitiv und nicht ein Part. Praet. vorliegt? — S. 95: wie kann man got. *þata us daupaim usstandan* (τὸ ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι) als deutsches Beispiel eines substantivierten Infinitivs anführen, und welches sind die „sehr frühen" Beispiele, wo das Objekt des substantivierten Infinitivs statt im Akk. im Gen. steht? — S. 118: dass das Westgerm. im 8. Jahrh. ein neues Perfekt gebildet habe, ist unrichtig; es gibt im Deutschen keine Beispiele von dem 9. Jahrh. — S. 121: woher weiss N., dass in mhd. *ir ezzent. übel hut* der Indikativ des Präsens, nicht der Imperativ vorliegt?

Schollach. O. Behaghel.

Werner Hodler, Beiträge zur Wortbildung und Wortbedeutung im Berndeutschen. Bern, Francke. 1915. 166 S. 8°. [Sprache und Dichtung, hrsg. von H. Mayne und S. Singer, H. 16.]

Hodler ist ein vortrefflicher Beobachter. Er hat einen ungemein reichen und mannigfaltigen Stoff zusammengetragen und auf Grund seiner Sammlungen ein wertvolles Buch geschaffen. Er behandelt u. a. das wichtige Kapitel der Verba, die von Substantiven abgeleitet sind, leider unter der grässlichen Bezeichnung „Verbalisierung". Er führt dabei, wie mein Aufsatz in Kluges Zs. I, 1, der hätte genannt werden dürfen, den Gedanken durch, dass unter den möglichen Bedeutungen einer solchen Ableitung diejenige am ehesten wirklich werde, die „die im Vorstellungskreis der Sprechenden am wesentlichsten und engsten mit dem Substantivbegriff verbundene Tätigkeit bezeichnet". Von einem Substantiv werden nach Hodlers Meinung keine solchen Ableitungen gebildet, wenn die betreffende Tätigkeit bereits einen anderen verbalen Ausdruck gefunden hat. Das hat aber schwerlich allgemeine Geltung; es steht im Widerspruch mit der ganz allgemeinen Erfahrung, dass die Sprache oft genug Neubildungen schafft, wo der Begriff bereits ausreichend durch eine sprachliche Bildung gedeckt ist. So wird auch germ. *augjan* gebildet trotz *zeigen* und alem. *fuesse* trotz *gehen*. Lehrreich ist aber anderseits der Fall, den H. nicht behandelt hat, dass ein Denominativ eine ferner liegende Bedeutung verwirklicht, weil in der Tat für die nächstliegende bereits eine Verkörperung vorhanden ist, vgl. *zahnen*, das doch gewiss auch berndeutsch ist und das nicht *essen* bedeutet. *Grüssen* und *hüten* sind nicht Ableitungen von Substantiven, sondern *huot, gruoz* gehen umgekehrt vom Verbum aus.

Aus den Erörterungen über die Ableitung von Verben aus Adjektiven hebe ich die Bemerkungen hervor, die dem relativen Begriffswert der Adjektiva gelten: z. B. *klein, dünn, jung* sind in ihrem Begriff fester bestimmt als *gross, lang, alt, schwer*; zu der letzteren Reihe könnte vor allem noch *teuer* hinzugefügt werden. — Der Zusammenhang zwischen den Adjektiven und den von ihnen ausgehenden Verben wird mehrfach verdunkelt, zum Teil durch lautliches Auseinandergehen, zum Teil durch Entfernung der Bedeutung; aber *gerben* zu *gar*, *heitzen* zu *heiss* gehört in die erste, nicht die zweite Kategorie, und *stärken* (die Wäsche) ist keine Spezialisierung von *stark machen*, sondern geht unmittelbar vom Subst. *Stärke* aus.

Sehr reichhaltig sind die Darlegungen über die Verba mit Suffix *-l* und diminutiver Bedeutung. Dass diese Bildungen ihren Ausgangspunkt hätten in Verben wie *rigilon* zu *rigil*, *nagalen* zu *nagal*, *tweifljan* zu *tweifls*, halte ich für ganz ausgeschlossen; es fehlt dabei jede Erklärung des Bedeutungswandels. Die Anzahl der Verba, die von vornherein keine diminutive Bedeutung hatten, ist jedenfalls grösser, als H. meint.

Aus der Behandlung der Präfixe hebe ich die Anschauung hervor, dass die Vorsilbe *be-* mehrfach in echt mundartlichen Wörtern ihren Vokal bewahrt habe. Die Berner Mundart bildet die Participia Praet. der Verba auf *-ieren* mit dem Präfix k-; „nur präfigierte Fremdwörter bleiben in der Regel ohne k-: *intressiert, absorbiert, immatrikuliert*"; dass dabei das fremde Präfix etwas zu tun habe, das doch die Mundart unmöglich empfinden kann, halte ich für ausgeschlossen: es sind nicht echt mundartliche, sondern fast rein schriftsprachliche Wörter, bei denen eben die Mundart auch die Bildung der Schriftsprache übernimmt.

Sehr bemerkenswert ist, dass das Berndeutsche noch Bildungen mit *ent-* besitzt, wie *etschlaffe* (einschlafen), *etmangle, epcho* (aus *entbekommen* entgegenkommen).

Beim Substantiv wird u. a. das Geschlecht behandelt; seltsam ist, dass dem Katholiken die Buchstabennamen männlich, dem Protestanten sächlich sind.

Ergötzlich sind unter den Bildungen mit *-ere* die Verstümmelungen der Schülersprache: *gogere* Geographie, *lokehere* Lokomotive, sehr eigenartig die lautliche Verkürzung im ersten Teil gewisser Zusammensetzungen: *schnĕballe*, *hăroel*, *Sĕdorf*.

Ganz unbegreiflich ist die Art, wie H. zitiert. Alle Augenblicke steht die Angabe da: G. I, G. II, und nirgends eine Deutung dieser Hieroglyphe; ganz zufällig kommt man dahinter, dass das Gotthelfs Werke sein sollen. Aber was ist Kyburtz III, 30? Und wenn S. 38 Winteler S. 461 angerufen wird, so wird es nicht jedem gegenwärtig sein, dass damit der Aufsatz Wintelers in den Beiträgen Bd. 14 gemeint ist.

Giessen. O. Behaghel.

Das Volksbuch vom Doktor Faust. Nach der um die Erfurter Geschichten vermehrten Fassung herausgegeben und eingeleitet von Josef Fritz. Halle, Niemeyer. 1914. XLIV, 134 S. 8°. M. 3.—.

Von den alten Faustbüchern ist A in Braunes Neudrucken 1878 und abermals 1911 zugänglich gemacht, B von Scheible im zweiten Band des Klosters, D durch Kühne 1868, E im elften Band von Scheibles Kloster. In der Reihe fehlte bisher ein Neudruck der Fassung C, die Faust mit den nach Kapitel 50 eingeschobenen fünf neuen Kapiteln im akademischen Getriebe Erfurts zeigt und mit Kapitel 56 die Geschichte von den vier Zauberern in Frankfurt einfügt. Auch in ihren sonstigen Zusätzen und Aenderungen zeigt diese Fassung durchaus den denkenden Bearbeiter. Die Sippe C ist selten und schwer zugänglich. Ihr ältester Vertreter (Strassburg 1588) ist verschollen, allein der Stock des Titelholzschnitts ist erhalten und von Paul Heitz 1899 in Originalabdruck vorgelegt. Von den sieben abgeleiteten Drucken sind zwei ebenfalls verschollen und nur als Vorlage jüngerer Texte zu erschliessen; vier sind in je einem Abzug, einer in zwei Abzügen erhalten, mehrere davon in auswärtigem oder Privatbesitz.

Angesichts dieser Schwierigkeiten ist es ein besonderes Glück, dass Josef Fritz dicht vor dem Krieg den vorliegenden Neudruck unter Dach gebracht hat, mit dem er alte Wünsche erfüllt. Wir erhalten einen siplomatischen Abdruck der von Zarncke C, von Fritz c^1 benannten, ältesten erhaltenen Fassung (von 1589) samt dem kurzen Zusatz von c^5 (Zarnckes c^3) und sämtlichen Lesarten der Drucke c^5 und c^7 (Zarnckes c^2). Der Krieg macht eine Nachprüfung des Neudrucks mit seiner Vorlage unmöglich, so dass nicht zu sagen ist, ob die folgenden Besserungsvorschläge im einzelnen eine Rückkehr zum Text von 1589 oder zu dem von ihm gewollten Sinn bedeuten, notwendig erscheinen sie in jedem Fall: 4, 2 lies *Lůgen* = statt *Lůgen*; 5, 39 *ward* st. *war*; 13, 23 *offenbaret* st. *ossenbaret*; 18, 23 *Mottet* st. *Motter*; 19, 6 *schegget*; 24, 11 *stewrete* st. *stewren*; 36, 15 *letzten* st. *letzen*; 45, 2 *also* st. *als*; 48, 13 *war* st. *ward*; 50, 2 *hier unten* st. *hierunten*; 53, 36 *verwundert* st. *ver wundert*; 62, 25 *Stadt ist* st. *Stadt*; 62, 26 *CHRistus* st. *EHRistus*; 73, 10 *von dem* st. *von*; 73, 11 *des* st. *den*; 81, 18 *ein tieffer* st. *tieffer*; 87, 18 *irntwegen* st. *entgegen*; 89, 17 *war* st. *ward*; 91, 35 *Menelai, Achillis* st. *Menelai Achillis*; 103, 30 *zeihet* st. *ziehet*; 107, 16 f. *befihlt er disem Edelman, er* st. *befihlt, er disem Edelman er*; 109, 7 *den halben* st. *halben*; 110, 13 *wären* st. *waren*; 111, 5 *weiste* st. *wieste*; 118, 4 *wolltest* st. *wollest*; 120, 18 *Ketzer* st. *Keyser*; 121, 17 f. sind die Worte *mein nicht werdes Fleisch vnd Blut* versehentlich zweimal gesetzt; 123, 19 *wôllst* st. *wöllsts*.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Das Wagnervolksbuch im 18. Jahrhundert. Herausgegeben von Josef Fritz [= Deutsche Literaturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts, Nr. 150. Dritte Folge, Nr. 30]. Berlin-Leipzig, B. Behr. 1914. XXXVI, 58 S. 8°. M. 2.40; Subskriptionspreis M. 2.—.

Josef Fritz hat 1910 das Wagnerbuch von 1593 herausgegeben, daran knüpft seine neue Arbeit an. Er setzt zunächst die Bibliographie des Wagnervolksbuchs fort und beschreibt erstmals eine Leipziger Ausgabe von 1601 (Verlag von Jakob Apel, Druck von Jakob Popporeich), die er in Upsala gefunden hat, bemerkenswert als Spross eines sonst untergegangenen Zweigs der Ueberlieferung. Das 18. Jahrh. hat sodann vier neue Ausgaben gebracht: die erste, Berlin bei Andreas Rüdiger 1712, ist merkwürdig durch die vielumstrittene Vorrede, mit der das Wagnerbuch in den Kampf gegen die Abschaffung der Hexenprozesse eintritt. Ihren Verfasser nennt das Titelblatt „P. J. M. Mg. d. K. P. S. d. W." Fritz zeigt mit Gründen, die Walzels Zuweisung in Seufferts Vierteljahrsschrift für Literaturgeschichte 6, 115 ff. stützen, dass das nur Paul Jakob Marperger, Mitglied der kgl. preuss. Sozietät der Wissenschaften, sein kann, der nationalökonomische Vielschreiber, dessen sonstige Schriften so voll Aberglauben stecken, dass ihm die Widerlegung der Bekämpfer des Hexenglaubens unbedenklich zuzutrauen ist, sofern sie Rüdiger nur gut bezahlte. 1714 folgte beim gleichen Verleger ein wenig veränderter Abdruck der vorigen Ausgabe. 1798 ist dagegen bei Johann Bernhard Kühn in Neuruppin eine Bearbeitung erschienen, die die Ausgabe von 1712 im Sinn der Aufklärung tief umgestaltete, zusammenstrich, was lächerlich und geschmacklos geworden war, und eine neue, aufgeklärte Vorrede beigab. Der Bearbeiter, dessen Name mit M. beginnt, ist nicht festzustellen gewesen. Wiederum ganz frei verfährt die Bearbeitung Wien 1799, die den Stoff des Volksbuchs hinüberführt in die Gattung der Ritter- und Räubergeschichten, ihn mit Zügen aus Klingers Faustbuch und mit Satirik wohl aus Maler Müllers Faust erfüllt. Bearbeiter dürfte der in der Ritter- und Schauerromantik wohlbekannte Prager Buchhändler Johann Friedrich Ernst Albrecht sein, dessen viele anonyme Schriften damit um eine besonders bezeichnende Nummer vermehrt werden, wenn auch die von Fritz vorgenommene Zuweisung durch Stilvergleichung mit Albrechts sicheren Schriften noch vollends erhärtet werden müsste.

Das Puppenspiel von Christof Wagner scheidet aus der Stoffgeschichte aus: wir kennen allein den Theaterzettel einer Aufführung durch Wallerott in Frankfurt 1742; der in Karl Engels Deutschen Puppenkomödien IX (1890) 75 ff. gebotene Text ist ein Erzeugnis frühestens der fünfziger Jahre des 19. Jahrh., auf das neben dem Wagnerbuch von 1799 der zweite Band von Scheibles Kloster nachweisbar Einfluss gehabt hat.

Der umsichtigen bibliographischen und textkritischen Untersuchung lässt Fritz als Textproben die Vorreden der Ausgaben von 1712, 1798 und 1799

sowie Kap. 9 der Fassung von 1798 und Kap. 1, 4, 12, 28 und 29 von 1799 folgen. Bei dem geringen Wert der ganzen Gruppe wird dieses aushebende Verfahren den umfänglichen Texten hinreichend gerecht. Seinen Vorsatz (S. 3), die offenkundigen Druckfehler und schlechten Interpunktionen zu verbessern, führt Fritz nicht völlig durch. Es ist zu lesen: 5, 19 *vernůget* statt *verzůget*; 8, 24 *künstlich* st. *künstlich*; 9, 23 *Narrenteding* st. *Narrendeutung*; 10, 23 *fürnemlich* st. *fürnemlich*; 10, 33 *das alles* st. *da alles*; 15, 15 *heben* st. *haben*; 17, 18 *Vorgängnis* st. *Vorgängers*; 31, 8 *Beschwörung, nicht seine itzige*; 37, 8 *Herz war* st. *Herz zwar*; 39, 34 *Fragen nichts*; 41, 12 *Ernst, Wagner*; 49, 3 *Selave, auch*; 49, 26 *Fühlungskraft* st. *Füllungskraft*; 50, 7 *angstvoll* st. *Angst voll;* 51, 3 *war er es* st. *war es*; 51, 3 f. *Vaterland nicht so, wie*; 51, 25 *vorwärts gleich*; 51, 26 *Mörder, hatte*; 53, 20 *Haare* st. *Harre.*

Freiburg i. Br. Alfred Götze.

Lavinia Mazzuchetti, A. W. Schlegel und die italienische Literatur. Zürich 1917. Rascher & Co. 114 S. 8°. M. 3.60.

In einer Vorbemerkung entschuldigt sich die Dame (wem gegenüber?), dass sie diese einer Anregung des kürzlich verstorbenen Mailänder Professors Sigismund Friedemann verdankte Arbeit nicht in ihrer italienischen Muttersprache, sondern im Feindesidiom abgefasst hat; dass sie mit ihrer vollkommen wertlosen Publikation die unter harter Lesefron seufzenden Fachgenossen um den Zeitaufwand betrügt, welchen die Lektüre dieser etlichen hundert Seiten immerhin verursacht, hätte eher einer Entschuldigung bedurft. Das Thema der Arbeit wäre einer besseren Behandlung wert, und es ist zu bedauern, dass wir trotz L. M. über Schlegels Verhältnis zur italienischen Literatur bei weitem nicht so gut unterrichtet sind wie über das zur spanischen und portugiesischen Literatur, welches die vorzügliche Untersuchung von Wilhelm Schwartz erschöpfend behandelt hat. L. M. hat diese mustergültige Arbeit erst nach Abschluss der ihren einsehen können, aber ich fürchte, sie hätte sich auch im andern Falle nur wenig belehren lassen; hegt sie doch über philologische Methode, deren Sinn und Zweck gar seltsame Anschauungen. „Die künstlerische Bedeutungslosigkeit von Schlegels eigener Lyrik" schreibt sie — „macht im allgemeinen das Forschen nach eventuellen Einflüssen ganz zwecklos. Im Falle der italienischen Literatur würde es sich aus solcher Prüfung nur ergeben, dass man fast ausschliesslich von einer formellen, metrischen Beeinflussung reden kann" (S. 113). Ja, wenn das Resultat von vornherein feststeht, dann bedarf es freilich nicht erst mühevoller Nachprüfung; allein, woher bezieht man dies Resultat? Wenn aber die Verfasserin gar schreibt: „Es ist nicht in meiner Absicht, eine genaue formelle und ästhetische Analyse der einzelnen Uebersetzungen Schlegels hier zu geben. Einmal, weil das jedem Nichtdeutschen verboten bleibt, dann auch, weil das mir als eine etwas müssige Arbeit vorkommt, dem persönlichen Geschmack des Kritikers grösstenteils überlassen. Ausserdem haben sich Sprachgebrauch und Sprachgefühl in einem Jahrhundert wesentlich verändert, so dass man im Urteil sehr vorsichtig sein müsste" — so ist wohl diesem naiven Eingeständnis der eigenen Verständnislosigkeit und Unfähigkeit gegenüber die Frage am Platze, wozu denn die Verf. sich — und uns — mit der Abfassung ihrer Schrift bemüht hat. In der Tat bietet diese nichts weiter als ein unerspriessliches Geplätscher im Zeitungsstil (soweit die Ausländerin seiner Herr wird!), und die gelegentliche Heranziehung von Schlegels handschriftlichem Nachlass ist auch nur ein unzulänglicher Versuch, dem kritischen Leser Sand in die Augen zu streuen. Bezeichnend für die amplifikatorische Seitenschinderei des Autors ist allein schon die Tatsache, dass sechs Sonette Schlegels (die auf Petrarca, Dante, Boccaccio, Ariosto, Tasso, Guarini) — wohl zum „Schmuck der Rede" — in extenso abgedruckt werden. Zahllos sind die Druckfehler, denen besonders gerne die Namen zum Opfer fallen: der Hölty-Editor Halm wird zum Hahn (übrigens: Hölty zitiert man heute nach Wilhelm Michael), O. Floeck zu einem Hoeck usw. Meinhard wechselt nach Laune mit Meynhard. Sehr souverän ist das Zitierungsverfahren, sowohl was Auszüge aus Schriften als was Literaturangaben betrifft: da erscheint z. B. Minors grosser Schlegel-Aufsatz aus der „Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien" 1887, S. 590 ff., 733 ff. wie eine selbständige Schrift. Auf sachliche Irrtümer und die literarhistorischen Begriffe der Verf. einzugehen, würde sich nicht lohnen. Wo sie nicht anderer Forschungen (besonders die von Sulger-Gebing) ausschreibt, weiss sie wenig zu sagen, und die oberflächlichen Zusammenstellungen dessen, was Schlegel über Petrarca, Dante' Boccaccio, die Dichter des 16. Jahrh. und das italienische Theater geschrieben und geplant hat, sind nicht einmal vollständig. Dass Schlegel sich bezüglich Dantes mit weitschichtigen Plänen trug, auf Ostern 1796 für Göschens Verlag eine grössere Schrift über dessen Leben und Werk fertig machen wollte, ja, noch im Jahre 1799 dem Leipziger Buchhändler Voss antrug, seine Danteübersetzung, der ein Leben des Dichters nebst Darstellung des Zeitalters vorangeschickt würde, mit den Umrissen von Flaxman erscheinen zu lassen (vgl. Walzel in der Festgabe für Kelle: Prager Deutsche Studien IX, S. 128 ff.), davon weiss die Verf. so wenig wie von einem viel späteren philologischen Plane Schlegels, „Origines Italiennes" zu schreiben (vgl. Briefwechsel zwischen W. v. Humboldt und A. W. Schlegel, hrsg. v. A. Leitzmann, Halle 1908, S. 24). Dass sie Schlegels Jenaer „Vorlesungen über Philosophische Kunstlehre" (hrsg. von Aug. Wünsche, Leipzig 1911), die an verschiedenen Stellen (S. 126, 151 f., 193, 212) über Dante, Tasso, Petrarca, Gozzi, Ariost sprechen, nicht kennt, wird man ihr nicht besonders zum Vorwurf machen dürfen; denn deren Herausgabe ist so schlecht besorgt, dass sie nahezu unbenützbar sind.

z. Z. Wien. Jos. Körner.

Gerrit Siebe Overdiep, De vormen van het aoristisch praeteritum in de middelnederlandsche epische poëzie. Diss. von Leiden. 1914. 79 S. 8°.

Overdiep behandelt in sorgfältigen anregenden Erörterungen das aoristische Praeteritum, seine Begleitung durch Präfixe und Adverbia, seinen Ersatz durch Praesens historicum und durch die erzählende Perfektumschreibung. Ich kann es nur billigen, wenn sich O. dagegen ausspricht, dass man die Scheidung von Perfectiva und Imperfectiva im Germanischen streng durch-

führen will. Ich würde mich jedenfalls jetzt noch zurückhaltender ausdrücken, als ich es in meiner Heliandsyntax getan habe. Aber O. geht in der Leugnung der Unterscheidung zweifellos zu weit, was offenbar damit zusammenhängt, dass das Mnl. nur wenig mehr davon zeigt. Wenn O. behauptet, das Verbum *reiten* könne in allen Perioden aller germanischen Dialekte imperfektisch und aoristisch gebraucht werden, so ist das eine vollkommen willkürliche Behauptung; im Gotischen kommt das Verbum überhaupt nicht vor, das Altnd. weist einen einzigen Glossenbeleg auf, für das Ahd. verzeichnet Graff ganz wenige Belege, von denen keiner aoristische Bedeutung zeigt. Sicher ist es falsch, wenn O. meint, in Sätzen wie Alex. III, 331 (*alse die coninc dit ghesprac*) kennzeichne das Präfix *ghe- „een streven naar de voltooing"*. Es bedeutet gar nichts anderes als den Abschluss der Handlung. Das wird besonders deutlich durch den Sprachgebrauch Otfrids, wo *gesprach* auf eine bereits ausgesprochene, *sprach* auf eine erst nachfolgende Rede sich bezieht.

Zu den Adverbia, die den Aorist verdeutlichen, gehört natürlich nicht das lokale *da* in Parz. 451, 23 (S. 12). Ich würde aber auch Bedenken tragen, ihnen ohne weiteres das temporale *do* beizugesellen: ich habe in der Einleitung zu meiner Ausgabe der Eneide S. CXXVII festgestellt, dass ein Satz mit *doe* auch eine Zustandsschilderung enthalten kann.

Sehr einverstanden bin ich mit Overdiep, wenn er sich gegen Herchenbach wendet, der für das mhd. und das nhd. Praesens historicum zwei verschiedene Arten der Vergegenwärtigung unterscheiden will. Dagegen kann ich unmöglich zugeben, dass die Eigenart des mhd. Praesens hist. — ich möchte es als das Praes. hist. des Verweilens bezeichnen — eine stilistische Zufälligkeit sei. Dass alle igm. Sprachen ein aoristisches Praesens hist. kennen (S. 12), ist einfach unrichtig: es ist dem älteren Slawischen fremd (Mikl. IV, 778), nnd es ist dem älteren Deutschen bis zum Alexanderlied fremd. Boezinger (Das historische Praesens in der älteren deutschen Sprache), S. 43, kennt freilich bereits einen Beleg aus Fran Ava: *do chom der heilig geist zewarc; hie chumt der heilig geist*: er hat aber nicht gemerkt, dass *hic chumt* sich auf ein Bild der Handschrift bezieht!!!'

Sehr bemerkenswert ist im mnl. Epos der Gebrauch der Perfektumschreibung in der Erzählung. O. erklärt es aus dem rekapitulierenden Perfektum, das sich zum rekapitulierenden Plusquamperfektum verhält wie das Praes. hist. zum Praeteritum. O. zeigt, dass diese Verwendung der Perfektumschreibung nicht im einzelnen Fall durch die frz. Vorlage veranlasst ist. Er hat aber unterlassen zu fragen, ob nicht die ganze Ausdrucksweise ihr Dasein der frz. Anregung verdankt; der Gedanke liegt nahe genug, da die neuniederländischen Volksmundarten diese Verwendung nicht kennen. Wenn O. die Frage aufwirft, ob das Hochdeutsche auslautendes *-e* schon im 15. Jahrh. abgeworfen habe, so war aus meiner Gesch. der deutschen Sprache[3] 270 zu entnehmen, dass der Abfall bereits dem 12. Jahrh. bekannt ist. Ich füge hinzu, dass das St. Galler Credo, das MSD. I, 290 steht und das schon den Abfall kennt, nach dem Charakter der Schriftzüge ins 11. Jahrh. verlegt wird[1].

Giessen. O. Behaghel.

[1] Ganz unbegreiflich ist es, wenn man sich, wie neuerdings auch Hans Naumann, auf *sihit* Ludwigsl. 45 beruft. Wäre das aoristisch gemeint, so müsste es *gisihit* heissen.

Josef Bihl, Die Wirkungen des Rhythmus in der Sprache von Chaucer und Gower. Anglistische Forschungen, herausgegeben von Dr. Johannes Hoops, Prof. a. d. Universität Heidelberg. Heft 50. Heidelberg 1916. Carl Winters Universitätsbuchhandlung. XVI + 272 S. Pr. geh. M. 8.40.

Otto Joerden, Das Verhältnis von Wort-, Satz- und Versakzent in Chaucers Canterbury Tales. Studien zur Engl. Philologie, herausgegeben von Lorenz Morsbach, LV. Halle a. S., Max Niemeyer. 1915. VIII, 56 S. Pr. M. 1.80.

Wenn nach der grundlegenden Darstellung ten Brinks und der weiteren Forschung von Freudenberger, Bischoff u. a. das Wesen des Chaucerschen Verses gegenüber der lockeren Auffassung Schippers u. a. richtig erkannt und festgelegt scheint, so bleibt doch noch Raum genug zu ferneren Untersuchungen, die Einzelheiten in der Metrik eingehender behandeln und gewissermassen eine Nachprüfung über die Gültigkeit der vom ersteren aufgestellten Regeln enthalten. So werden wir auch die hier zu besprechenden Beiträge willkommen heissen, obwohl die Darlegungen darin zum Teil auf schon bekannten Beobachtungen fussen, da sie auch manche neuen Gesichtspunkte eröffnen.

Was die erstere Arbeit betrifft, so ist sie die Erweiterung einer Tübinger Doktordissertation, auf Anregung und mit Unterstützung des dortigen Professors Franz entstanden, und sucht den Einfluss in der Wahl dieser oder jener Wortform in der damals noch in der Entwicklung begriffenen englischen Sprache zu ergründen, welchen die rhythmische Gestaltung ihrer Verse bei den zeitgenössischen Dichtern Chaucer und Gower ausgeübt hat, warum sie hier die volle, dort die verkürzte Flexionsendung verwendeten, hier einen Laut verstummen, dort ihn gelten liessen, mit welcher Absicht sie bald das Simplex, bald das Kompositum, bald die eine, bald die andere syntaktische Erscheinung gleicher Bedeutung vorzogen usw.

Den Ergebnissen dieser fleissigen und sorgfältigen Untersuchung kann ich im wesentlichen um so eher zustimmen, als ich sowohl in meinen „Textkritischen Bemerkungen zu Chaucers *Canterbury Tales*" (Engl. Stud. Bd. 47) als in meiner Textausgabe dieser Dichtung dieselben Anschauungen über gewisse metrische und sprachliche Eigentümlichkeiten zum Ausdruck gebracht habe oder denselben Grundsätzen gefolgt bin. Die ersteren sind von Bihl gelegentlich benutzt worden, während meine Ausgabe erst nach Vollendung seiner Ausarbeitung erschienen ist. Doch hätte er jene, teils zur Unterstützung, teils zur Ergänzung seiner eigenen Ausführungen noch öfter anziehen können; so wäre zu § 2 (Verbalflexion) auf meine Bemerkungen zu Vers 14945/6 zu verweisen; zu § 3a (z. T. § 42a wiederholt) über Betonung der schwachen Endung mehrsilbiger Wörter auf die Bemerk. zu V. 5131 uad 12601; zu § 5f (synkopierte Verbalformen) vgl. man meine Notizen zu den V. 2020, 2037 und 6662 (*wedded* einsilb., auch L.G.W. 2609); zu § 7. 1 (zweisilbige Geltung von Pronominalformen) desgl. zu den V. 2890, 4457

[1] Von Steinmeyer, Kl. ahd. Sprachdenkmäler 344 jetzt ins zwölfte.

und 5841; zu § 14a (Hiat) desgl. zu V. 2892; zu § 14c (*Canterbury* etc.) desgl. zu V. 16 und 22; zu § 14d—f (Elision betonter Endvokale) desgl. zu V. 2460; zu § 45c desgl. zu V. 12251; zu § 158, Anm. (*see* ohne Artikel) desgl. zu V. 5229; zu § 172 (unbest. Artikel) desgl. zu V. 260, 3722, 6610 und 11266; zu § 196 (*what that*) desgl. zu V. 7500; zu § 258 (reiner Inf. nach Adj.) desgl. zu V. 5511 usw.

In anderen Fällen weiche ich allerdings von des Verf.s metrischer Auffassung ab; so in C. T. 2559 (§ 5d von ihm als V. 1701 — er zählt, den Vergleich hierdurch erschwerend, jedes Stück von V. 1 an — zitiert), wo er *figtheth* einsilbig gelten lassen will. § 6h, β führt er V. 2385 (1527) an, worin *grete* nur von einer Hs. überliefert ist; vgl. dazu meine Bemerkung über dreisilbige Aussprache von *beautee* ebd. und in den „Textkritischen Bemerkungen zu Ch.s *Hous of Fame*", Angl. Beibl. XXVII, V. 1177. Die einsilbige Wertung von *wommen* (§ 10a und § 12c) ist höchst unwahrscheinlich; vielmehr wird der anstössige V. in der March. T. in meiner Bemerkung zu V. 10149 auf andere Weise zu berichtigen gesucht. Dasselbe gilt von *children* (§ 12c), wo der betr. V. in der Clerks T., bei mir 8957, durch Streichung von *un* vor *to* nach den B.-Hss. zu verbessern ist. In der Somn. T. V. 7371 (§ 12c) ist nicht *after*, sondern *simple*, wie mehrere Wörter mit gleicher Endung (s. Bem. zu V. 520), einsilbig zu sprechen. Ferner bezweifle ich die Richtigkeit der Apokope des *e* im bestimmten Artikel (§ 15g) ausser in der Redensart *with the nones* (H. F. 2099, L.G.W. 1540), wo aber eher Verschleifung mit der vorangehenden Präposition anzunehmen ist, und vor Vokal und *h*. Bezüglich der anderen dort zitierten Fälle s. meine Noten zu V. 2626 l. c. und zur Cl. T. V. 8563 in meiner Textausgabe (vgl. auch § 211 im vorliegenden Buche). In V. 419 der L.G.W. lese ich *Parlement* mit Verstummung der tonlosen Mittelsilbe. Ebensowenig glaube ich an den enklitischen Gebrauch der Pronomina *his*, *him*, *hem* (§ 15b) und verweise in betreff der dort angeführten angeblichen Belege für diese Erscheinungen auf meine Ausführungen zu V. 1401 und 6157.

Ich schliesse hier eine kurze Besprechung einiger Stellen an, die ich in meinen bisherigen Veröffentlichungen noch nicht erörtert habe, in denen ich aber ein paar nützliche Ergänzungen oder Korrekturen zu bringen hoffe. — Zu § 6g: In der Redensart *no fors* scheint der ursprüngliche Sinn des Subst., das sonst *force* geschrieben wird, vergessen zu sein. — Zu § 9a: Book of the Duch., (B.D.) V. 133 nehme ich die verkürzte Form *ernde* an, die ich durch die Zitate bei Stratmann (*arende*) für hinreichend gesichert halte. — Zu § 9e, Sec. N. T. 497 betone ich *A lewed offiecr* etc. — Zu § 12h, Anm. 2. Die Form *Johan* ist m. E. durch die dortigen Zitate hinreichend belegt. — Zu § 14c: Die einsilbige Geltung von *any* (richtiger wohl *eny*) bei Ch. halte ich nicht für erwiesen. In dem dort zitierten V. aus der Can. Yem. T. (17450) lese ich mit mehreren Hss. *withoute* ohne *n* (ähnlich in mehreren im § 5e angezogenen Versen) und in demjenigen aus der L.G.W. (1544) dürfte *a* statt *any* zu setzen sein. — Zu § 14e: L.G.W. 2438 ist entweder *Rodopeye* (wie V. 2498) statt mit der Endung *-a* zu schreiben oder *for* mit einigen Hss. zu streichen. — Zu § 22: *auter* ist doch kein germanisches Wort! — Zu § 24: Die gelegentliche Betonung von Flexionssilben scheint mir nur in Versteilen nach der Zäsur vorzukommen (doch vgl. unten meine Besprechung der Schrift von Joerdens). — Zu § 52, 1. *acompte* und *compte* bei Gower entsprechen *ac(e)ounte* und *counte* bei Ch. — Bei § 64 hätte auf § 257a 2 und bei § 65 auf § 52, wo ähnliche Fälle besprochen werden, verwiesen werden sollen, wie sich mitunter auch andere Wiederholungen im Buche finden; so § 144b und § 218, § 158 und § 177. — Zu § 66, 5: Truth V. 24, wie die ganze letzte Strophe dieses Gedichts, halte ich für unecht. — Zu § 71: Hier wären die ziemlich gleichbedeutenden Formen *spitous* und *despitous* hinzuzufügen, wie § 76 *wil* zu *wille* und *willyng*. — Zu § 82: Wie B. D. 155 zeigt, werden wir *valeye* statt *valey* anzunehmen haben. — Zu § 122: Die Form *ehaste* findet sich auch bei Chaucer (V. 10807 = F 493); *floriss(h)e* erscheint auch im übertragenen Sinne (z. B. Melib. 13902). — § 132: *laurer-crouned* kommt auch in Anel. V. 43 vor. — Zu § 134: Bei den verschiedenen Benennungen Christi wäre auch *God* anzuführen gewesen; s. meine Bem. zu C. T. 5537. — § 137. Hier fehlen die einsilbigen Pluralformen von *folk*, *hors*, *foul*, die neben den auf *-es* endenden im Gebrauch sind. — § 142. Das für die doppelte Steigerung angeführte Beispiel beweist nichts; denn *no slakkere* (nicht *slakker*, wie Skeat schreibt) V. 13318 (Ship. T. 413) kann ebensogut „mehrere (andere), noch säumigere (Schuldner als ich es bin)" bedeuten. — § 160 (*deeth*) wäre wohl richtiger zu § 163 (Abstrakta) zu stellen gewesen. — § 168: „Statt *that other* findet sich bei Chaucer einmal *the tother*", ist mindestens sehr ungenau ausgedrückt; die letztere Schreibung kommt bei jüngeren Hss. (s. z. B. die Lesarten in meiner Pardoner-Ausgabe zu den V. C 806, 816, 822) häufiger vor, und es ist ganz unerwiesen, dass der Dichter diese selbst verwendet hat; der einzige dem Verf. bekannte Beleg hierfür findet sich im Prolog zur L.G.W. in der Gg.-Hs. V. 324, die übrigens nicht *tother*, sondern *tothyr* schreibt. — Zu § 194. Zu der das Vorkommen des Pron. *yon* belegenden Stelle aus der Rev. T. wäre noch Mars 3 hinzuzusetzen, wo auch Skeat dieses Wort gegenüber der fehlerhaften Ueberlieferung nach einem früheren Vorschlage von mir eingeführt hat. — Zu § 203 f.: Bei der Besprechung des Gebrauchs der unbestimmten Pronomina hätte auch *maner*, das öfters verstärkend zu anderen Fürwörtern, wie *no* und *every* (z. B. C. T. 71, 1875, 2181, 5641 und s. meine Bem. zu 5950), tritt, erwähnt werden sollen. — § 222 hält Bihl *go (up)on* und *go aboute* für vollständig gleichbedeutend und zitiert u. a. als Beleg einen V. aus der Wyf of Bath. T. (6573), wo sich ersterer Ausdruck mit *a daunce* verbindet. Hier hat er aber, wie ähnliche Stellen (10593 [Sq. T.], 11237 und 41 [Frankl. T.]) zeigen, einen ganz bestimmten Sinn: im Reigentanze schreiten, nicht: zum Zwecke des Tanzens ausgehen. — Bei den verschiedenen Formen der konditionalen Konjunktion (§ 241) hätte auch *but and* (z. B. C. T. 14733, L.G.W. 1790) angeführt werden können. — § 257, 19 macht der Verf. ein paar Fälle namhaft, wo *to* nach *lete* vor dem abhängigen Infinitiv stehen soll; der betreffende Vers aus der Frankl. T. (11731) kann aber dafür nicht geltend gemacht werden, da hier *to* vor *glyde* wahrscheinlich das Präfix = zer- usw. ist. — Auf die eben besprochenen Kapitel über das Verhältnis der Wortbildung, der

Formenlehre und der Syntax zur Rhythmik des Verses folgt ein Anhang, welcher eine Reihe von Synonymen zusammenstellt, die in gleicher oder ähnlicher Bedeutung je nach dem metrischen Bedürfnis miteinander wechseln. Hierzu liesse sich wohl manche Ergänzung liefern, z. B. wäre zu *compassioun* und *pitee* (§ 270, 7) noch *routhe*, zu *occasioun* (ebd. 13) die Nebenform *enchesoun* hinzuzufügen. Eine reiche Ausbeute hierfür würden auch die Prosastücke ergeben, in denen öfters Ausdrücke roman. und germ. Ursprungs nebeneinandergestellt oder in kurzen Zwischenräumen miteinander vertauscht werden. Ich führe aus den ersten Abschnitten des Melibeus (in meiner Ausg. der C. T. bis etwa 14 050, im Six-Text bis B 2340) beispielsweise an: *joyous* und *glad*, *maistrie* und *lordshipe*, *irous* und *wrooth*, *sapience* und *wisdom*. *discovere* und *biwreye*, wobei ich allerdings von einem Nachweise, inwieweit diese Ausdrücke auch im Verse Verwendung gefunden haben, einstweilen absehen muss. Um noch ein paar Einzelheiten zu erwähnen, verweise ich zu § 269, 25 auf meine Konjektur zu C. T. 15 163; zu ebd. 34 bemerke ich, dass das ziemlich seltene Adjektiv *eth* wohl auch Parl. F. V. 553 statt *esy* einzusetzen ist; zu § 270, 11 möchte ich auf meine Notiz über die Bedeutung von *fame* und *renoun* zu H. F. 1406 aufmerksam machen.

Bei seinen Zitaten aus Chaucers Werken bedient sich der Verfasser der Skeatschen Ausgabe, beachtet jedoch nicht genugsam, dass dieser Herausgeber in der Schreibung vielfach willkürlich von der von ihm gewählten Grundhandschrift (für die C. T. Ellesmere) abweicht und auch nicht immer zuverlässig angibt, wo er den Wortlaut geändert hat, was bei Untersuchungen wie der vorliegenden mitunter nicht unwichtig ist. So steht § 6 e ‚M. L. T. 745' (5263) im Originaltexte nicht *mankind*, sondern *Mankynde* wie sonst; § 6 g ‚W. B. T. 345 und 350' (6783 und 88) wie üblich *poverte* und nicht *povert*; § 7, 2 ist ‚Mel. P. 31' (13 851) *seyn* vor *lesse* nach minderwertigen Hss. fortgelassen; § 12 g steht ‚M. L. T. 739' (6257) wie sonst *couerchief* und nicht *kerchef*. Zu der Angabe auf S. 42 oben, dass Gower zum Unterschiede von Chaucer die Formen *evere*, *nevere*, *levere* bietet, konnte der Verf. nur dadurch verführt werden, dass Skeat, von den älteren Hss. abweichend, hierfür *ever* usw. schreibt. Die § 42 aβ zitierte Form *ars-metrike* ist wieder eine Aenderung gegen die Majorität der MSS.; ebenso § 49, 10 *he rafte* statt *birafte* im Zitat aus ‚W. T. B. 32' eine solche zugunsten des B-Typus gegenüber den Hss. des A-Typs, deren Lesart ich in meiner Bemerkung zu C. T. 6468 ff. zu rechtfertigen suche; ebenso § 66, 1 *aspye* statt *espye*, wie Ell. u. a. regelmässig schreiben. § 151 ist der Ausdruck *on other weyes* im Zitat aus der Somn. T. nicht gesichert; vgl. meine Bem. zu C. T. 7793; dasselbe gilt von dem § 257, 15 als Beispiel benutzten Verse aus der Pard. T., wo die überlieferten Varianten weit auseinandergehen. § 154 β dürfte der Artikel vor *vicaire* (*vicarye?*) im P. F. 379 mit Gg. zu streichen sein.

Wenn der Verf. zu Belegen für seine Beobachtungen gelegentlich auch Verse aus dem sog. Fragment A des megl. Rosenromans heranzieht, so möchte ich dazu bemerken, dass ich gegen dessen Echtheit immer noch Zweifel hege, die gerade durch mehrere dieser Zitate bestärkt werden, da die in ihnen hervorgehobenen Ausdrücke und Formen sich sonst bei Chaucer — wenn ich nichts übersehe — nicht nachweisen lassen; so § 18 b *Macrobees*, § 45 f *laverokke*, § 62 *resemblable*, § 88 *moiste* als Subst., § 104 *golde* als Adj., § 110 *lightsom*, § 118 *delitous*, § 144 a *wonders*, § 213, 2 *in-til*. Ohne auf diese heikle Frage diesmal weiter eingehen zu wollen (man vgl. u. a. meine Ausführungen hierüber im 27. Bde. der Engl. Stud.), möchte ich nur noch bemerken, dass, wenn man diesen gegenüber auf die vielen Aehnlichkeiten im Sprachgebrauch und Versbau im Fragm. A und in Chs. echten Werken verweisen wollte, doch dasselbe von Gowers engl. Dichtungen, wie es die vorliegende Schrift deutlich macht, gelten muss, die sich dennoch durch bestimmte einzelne Züge wieder von denen seines berühmteren Zeitgenossen unterscheiden.

Doch muss ich darauf verzichten, auf Bihls Ausführungen hierüber näher einzugehen, da ich mich mit Gowers Hauptwerk bisher nicht so eingehend beschäftigt habe, um seine Angaben genauer nachprüfen zu können. Nur möchte ich erwähnen, dass B. nicht immer klar genug erkennen lässt, welche Formen oder Ausdrücke dem einen oder dem anderen der beiden Dichter eigentümlich sind; das gilt z. B. von § 19, nach dessen Darstellung man auch annehmen könnte, dass *housebonde* bei Chaucer vorkommt; ähnlich sind die § 45 d erwähnten lat. Wörter nicht beim letzteren zu finden; dasselbe gilt von *misbefalle* § 49, 3, von *essemplaire* § 92, von *tirannysh* § 106. von *artmagique* etc. § 129, von *inderly* § 145 usw., während ich umgekehrt davon absehen muss, Besonderheiten Chaucers, die sich bei Gower nicht nachweisen lassen, in gleicher Weise namhaft zu machen.

Druckfehler sind mir nur wenige aufgefallen: § 6 f, b, 1. Zl. *tought* st. *taught*; § 18 b ‚Kn. T. 105' l. *Creon*; § 114 ‚Leg. VIII, 2' l. *That* st. *This*; § 170 ‚C. T. Prol. 243' l. *as he Acorded*; § 205 ‚Troil.' l. *eek* st. *ech*; § 249 b ‚Kn. T.' l. *strengthe*; § 252 'March. T.' l. *alderfirst*.

In der zweiten hier zu besprechenden Arbeit untersucht deren Verfasser, inwieweit in Chaucers Fünftakter Wort- und Satzakzent mit dem Versakzent zusammenfallen, und inwieweit sie nicht mit diesem übereinstimmen. Das erste dieser beiden Kapitel zerfällt in die Abschnitte: a) der Normalvers, b) der Vers mit nationalen Freiheiten und infolgedessen verminderter Silbenzahl (worunter er Verse ohne Auftakt und ohne Senkung nach stumpfer Zäsur versteht), c) der Vers mit nationalen Freiheiten, aber wiederhergestellter Silbenzahl (d. h. Verse mit sog. Taktumstellung am Anfange oder nach der stumpfen Zäsur). Das zweite Kapitel beschäftigt sich dann mit Taktverschleierung durch den Satz- und durch den Wortakzent. Die Belege oder Beispiele für die verschiedenen metrischen Erscheinungen entnimmt Joerden fast ausschliesslich dem Prolog zu den *Canterbury Tales* und der *Nonnes Preestes Tale* und greift zu anderen Stücken nur dann, wo besondere Fälle oder Ausnahmen von dem gewöhnlichen Typen vorliegen. Gegen eine solche Beschränkung könnte man wohl einwenden, dass durch ein derartiges Verfahren das reichhaltige Material nicht völlig ausgenutzt und manche Eigentümlichkeit der Verskunst des Dichters übersehen werden kann. Doch glaube ich, dass die hier angeführten und mehr oder weniger eingehend behandelten Verse so ziemlich alle Betonungs-

arten Chaucers ausreichend zur Darstellung bringen, wenn sich auch hier und da noch Gelegenheit zu Ergänzungen bieten dürfte.

Nun scheinen mir aber alle diese bis in die Einzelheiten gehenden Untersuchungen, in denen der Verf. sich der Auffassung seines Lehrers Morsbach anschliesst, insofern ihren Zweck nicht zu erreichen, als er nur die stärkere oder schwächere Betonung der einzelnen Versteile, je nachdem der Wort- oder Versakzent darauf ruht oder nicht ruht, in Betracht zieht, während doch auch der höhere oder tiefere Ton, mit dem sie zu sprechen sind, zu berücksichtigen wäre. Die Verstakte sind also nicht bloss dynamisch, sondern auch akustisch zu beurteilen: eine Forderung, die ja auf längst bekannter Beobachtung beruht. In der Prosa sprechen wir die sinntragenden Silben, d. h. im Deutschen und Englischen die Stammsilben der Substantiva, Adjektiva und Verben, gewöhnlich mit etwas erhöhter Stimme aus als die im selben Satze erscheinenden Adverbien, Pronomina, Präpositionen usw., ausgenommen, wenn wir auf diese gerade Nachdruck legen wollen. Wollte man auf solche Art lediglich taktierte Verse lesen, so würde der Charakter dieser als solcher allmählich verschwinden. Umgekehrt, wollte man diese nur nach dem taktischen Schema lesen, so würde der Sinn des Satzes unverständlich werden, abgesehen davon, dass das Ohr durch das gleichmässige Geklapper beleidigt würde. Der feinsinnige Dichter sucht dagegen beide Ausdrucksmöglichkeiten miteinander zu verbinden, indem er höher zu sprechende Silben an verschiedene Stellen der aufeinanderfolgenden Verse verteilt und daneben durch kräftigere Betonung, doch in etwas tieferer Stimmlage, diejenigen Versteile hervorhebt, welche den Versakzent tragen sollen. Häufig werden der akustische und der dynamische Akzent zusammenfallen, doch ist dies keineswegs immer der Fall, und gerade der Wechsel hierin gibt meines Erachtens dem Verse seinen Wohlklang. Dabei können auch Silben, die in gewöhnlicher Rede nicht hervorgehoben werden, dynamisch etwas von den angrenzenden, flüchtiger zu sprechenden Wörtern oder Wortteilen leicht markiert werden, um das Versmass, wenn auch verschleiert, zur Geltung zu bringen. Die unbetonten Silben erhalten wieder einen etwas tieferen Klang, sagen wir von einem musikalisch halben Tone, als diese leicht akzentuierten, während die dem Sinne nach hervorgehobenen um einen ganzen Ton, bei lebhafter Rede vielleicht auch um mehr, höher klingen. Ferner ist darauf zu achten, dass einzelne, aus dem Zusammenhang gerissene Verse, wie sie in dieser Schrift bezüglich ihrer metrischen Verhältnisse behandelt werden, kein vollständiges Bild vom Rhythmus des Versbaus geben können, da je nach dem Satzgefüge die Stimme zu heben oder zu senken ist, d. h. dass das Schlusswort im Vordersatze höher, das im Nachsatze tiefer tönt.

Um meine Ansicht, wie Chaucersche Verse — und *mutatis mutandis* auch andere — gesprochen werden sollten, deutlicher zu machen, will ich ein paar Zeilen aus dem '*General Prologue*' (V. 43—50) hierher setzen, wobei ich die stärker hervortretenden Takte (oder die Treffe, wie Trautmann sagt) mit einem Akut, die schwächeren mit einem Gravis bezeichne, die unbetonten dagegen unbezeichnet lasse. Die mit höherer Stimmlage zu sprechenden Silben werden, um die schwerer ausführbare Notenschrift zu vermeiden, durch fetten Druck der in ihnen stehenden Vokale angegeben; die verstummenden Buchstaben werden unterpunktiert, die Zäsur markiert ein senkrechter Strich.

A knýght ther wás|, and thàt a wórthy mán,
That frò the týme|, thàt he first bigán
To ríden oút|, he lóued ehìvalríe,
Trouthe ànd honoúr|, fredòm and eúrteisíe;
Fful wórthy wàs he| ìn his lórdes wérre,
And thérto hàddę he ríden|, nó man férre,
As wèl in Crístendòm| as ìn Hethęnésse,
And éuerę honoúred| fòr his wórthynésse.

Mag man auch hie und da über den Grad der Betonung oder die Tonhöhe verschiedener Meinung sein, so glaube ich doch, dass obige Darstellungsart alle Eigenheiten in Chaucers Versbau am leichtesten erklärt. Dies im einzelnen darzulegen, würde an dieser Stelle zu weit führen, auch lasse ich einstweilen dahingestellt, ob sich mein System auch bei anderen Dichtern verwenden lässt. Ebensowenig will ich darauf eingehen, alle Fälle, wo ich von Joerdens Auffassung abweiche, anzuführen oder zu erörtern. Nur möchte ich bemerken, dass ich weder die gleiche Tonlosigkeit von drei oder mehr aufeinanderfolgenden Silben, noch die Versbetonung zweier aufeinanderfolgenden Silben für möglich halte. So akzentuiert er V. 4 des Gen. Prol.: *Of which vertú* etc., V. 11: *So príketh hem natúre* etc. (S. 14), V. 19 *sésoùn* (S. 36), V. 500 *góld rúste* (S. 40) usw. Ich würde an den beiden ersten Stellen *whieh* und *hem* mit einem Gravis versehen, an letzter *gold* mit Hochton sprechen und den Akut allein auf *ruste* setzen. In den zahlreichen Fällen (S. 29), die mit *Wel eoude he* beginnen, und in denen der Verf. das erste Wort mit Akut bezeichnet, die beiden folgenden aber unbetont sein lässt, würde ich *Wel* als hochtönig ansehen, doch *eoudę* den Akzent, wohl Gravis, tragen lassen usw. Bedenken könnte es allerdings erregen, wenn beim regelmässigen Taktieren der „Treff" auf eine gewöhnlich tonlose Silbe fallen würde. Bei zweisilbigen Wörtern, deren zweite jedoch gelegentlich im Reim erscheint, wie *woman*, *housbonde* (s. die Zitate auf S. 32), *hardy*, *worthy*, *redy* (S. 27 und 31 — diesen ähnliche freilich nur in den früheren Dichtungen), wird man aber getrost einen leichten Akzent auf dieser Silbe annehmen können. Fraglich möchte es jedoch erscheinen, ob man Flexionssilben oder End-*e* dieselbe Fähigkeit, natürlich bei Tonerhöhung der Hauptsilbe des Wortes, zugestehen will, wie z. B. in *dayes* (S. 23) oder *Mordre* (S. 27). Doch könnte man wohl hier eine daktylische Messung (Taktumstellung) als vom Dichter, besonders, wie im letzteren Falle, bei emphatischer Ausdrucksweise, beabsichtigt einräumen, wenn sonst der Vers einen regelmässigen Wechsel zwischen Hebung und Senkung aufweist, so dass auf diese Art die Abweichung vom metrischen Schema gewissermassen ausgeglichen wird. Dass aber in dreisilbigen Wörtern ein solches *-e* einen Nebenton erhalten kann, ist aus meiner Bemerkung zu V. 12601, wie schon vorher zitiert, zu ersehen.

Ich hätte nur noch ein paar Worte über die Frage, ob das gänzliche Fehlen einer Senkung im Versinnern bei Chaucer vorkommt, die der Verf. auf S. 22 f. erörtert, zu sagen. Ich glaube nun nicht, dass eine solche Freiheit wirklich vorliegt; vielmehr werden die

in Rede stehenden Verse durch naheliegende, z. T. in einzelnen Hss. ausgeführte Korrekturen zu berichtigen sein; so ist A 2770 gewiss *ne* vor *may* zu ergänzen, E 1228 (9104) *liven* statt *live* zu lesen; A 3486 dagegen zitiert der Dichter offenbar volkstümliche Reime. Anderseits sind nicht alle in dieser Weise mangelhaft überlieferten Verse angeführt, wohl weil Skeat sie in seiner Ausgabe, welcher der Verf. seine Beispiele entnimmt, ausglättet; hierzu verweise ich u. a. auf meine Textkrit. Bemerk. zu den V. 7229, 9558 und 15962. Auf das mögliche Vorkommen vereinzelter anscheinend sechstaktiger Verse mache ich in meinen Bemerkungen zu den V. 6157 und 15751 aufmerksam, welch letzteren Joerdens mit zweisilbigem Auftakt lesen will (S. 17, doch mit verdruckter Ziffer, l. B 4157).

Auch auf der letzten Seite finden sich solche Fehler; hier müssen die Ziffern der dort angeführten Verse vertauscht werden, und beim ersten dieser ist *And* statt *But* zu setzen.

Habe ich nun in den vorstehenden Darlegungen auch einen vom Verf. zum Teil abweichenden Standpunkt vertreten, so will ich doch nicht verkennen, dass er seine Arbeit mit Sorgfalt durchgeführt und namentlich in den allgemeinen Erörterungen manches Beachtenswerte gesagt hat.

Berlin-Lichterfelde. J. Koch.

José Maria Gálvez, Guevara in England. Nebst Neudruck von Lord Berners' *Golden Boke of Marcus Aurelius (1535)*. Berlin, Mayer & Müller. 1916. XVI, 444 S. 8°. Palaestra, Bd. 109. M. 16.—.

Der vorliegende Band bildet den ersten Teil einer Reihe von Neudrucken älterer englischer Guevara-Uebertragungen. Entsprechende Einleitungen sollen über Entstehungsgeschichte und Ueberlieferung der spanischen Originale sowie über die Art der englischen Bearbeitungen Auskunft geben. Auf das *Golden Boke of Marcus Aurelius*, das bis jetzt allein vorliegt, soll zunächst Bryan's *Dispraise of the Life of a Courtier*, dann North's *Dial of Princes*, Hellowes' *Familiar Epistles*, Fenton's *Golden Epistles*, Savage's *Spanish Letters*, Hellowes' *Chroniele . . . of tenne Emperours of Rome* und schliesslich desselben *Art of Navigation* und *Mount Calvarie* folgen.

Der Plan ist grandios, zweifellos. Und der Berg von Papier und der Aufwand an Schweiss und Fleiss und Gelehrsamkeit, den die Ausführung erfordert, ist sicher an nichts Unwürdiges hin verschwendet. Denn Gedanken und sprachliche Form des spanischen Franziskanermönches haben in den Werken der Zeitgenossen Shakespeares Spuren hinterlassen, deren Nachweis und Erklärung immer eine der bestrickendsten literarischen Aufgaben bilden wird. Sie haben die Entstehung der englischen Kunstprosa in hervorragendem Masse beeinflusst und der sogenannten stoischen Philosophie in England Tür und Tor geöffnet. Diese Einflüsse sollen in einem die ganze Serie krönenden Schlussbande *Guevara's Nachleben in England* zusammen erörtert werden. Neu ist bei dem ganzen Plane die Idee, der kritischen Würdigung des einzelnen Werkes einen Wiederabdruck auf dem Fusse folgen zu lassen. Das vermittelt die direkte Bekanntschaft des Lesers mit dem behandelten Autor und ist überdies zeitgemäss, da, wie man uns versichert, seit Anfang des 17. Jahrhunderts mit Ausnahme des *Monte Calvario* kein Werk Guevaras in englischer Uebertragung neu erschienen ist.

Der vorliegende Band umfasst 444 wohlgezählte Seiten. Hiervon treffen 96 auf die Einleitung, die *Guevara's Leben* und die Kritik von Lord Berners' *Golden Boke* enthält, während die übrigen 345 Seiten mit dem Textabdruck des letzteren daraufgehen. Der erste dieser beiden Teile (S. 1—96) war bereits 1911 als Berliner Dissertation erschienen, und zwar in Form eines jener berüchtigten „Teildrucke", die ebenso bequem und billig, als wertlos und deutscher Wissenschaft unwürdig sind. Die endgültige Drucklegung des *Golden Boke* und damit das Erscheinen des vollständigen Bandes aber stiess auf mancherlei Schwierigkeiten, so dass erst jetzt, fünf Jahre nach dem Teildruck, das schöne Ganze zum Vorschein kommt.

Inzwischen ist natürlich auch die Guevaraforschung nicht brach gelegen. Sie hat vor allem in Foulché-Delbosc's *Bibliographie espagnole de Guevara*[1] eine sichere Grundlage und damit neue Wege gewiesen bekommen. An ihrer Hand hätte Gálvez, der chilenischer Staatsangehöriger ist, seit 1911 den Lehrstuhl für Anglistik in Santiago de Chile innehat und demnach durch die Kriegswirren in keiner Weise in seinen Arbeiten gestört worden sein dürfte, mancherlei nachtragen und bessern können. So z. B. gleich zu Anfang (S. 10) die Behauptung, von den drei unerlaubten Ausgaben (in Wirklichkeit sind es fünf gewesen) hätte sich kein Exemplar erhalten. Lediglich die Ausgabe von Lisboa 1528 ist völlig verschollen, während von allen anderen Foulché-Desbosc Exemplare nachgewiesen hat. Die zwei von Gálvez genannten Drucke aber (Enuers 1529 und Paris 1529) machen eben die Fünfzahl voll. Die zu Anfang gegebenen bibliographischen Beschreibungen einiger seltener Ausgaben sind durchaus nicht genau. Jene von Enuers 1529 trägt auf dem Titelblatte nicht die Bezeichnung *M. D. X. . . .*, wie der Verfasser S. 11 anführt, sondern die volle Zahl *M. D. XXIX.* Titel und Beschreibung des Pariser Druckes von 1529 sind ebenfalls durch verschiedene Druckfehler verunstaltet. Wir lesen beispielsweise S. 12 *Nue-vamente* statt des wirklichen *Nue-Huamente*, dann *Eula triunphante villa* statt des originalen *En la triumphante*. Der Satz *Vogue la Galee* steht in einem über dem Schiffe flatternden Spruchbande, nicht, wie G. die Sache darstellt, in einem einfachen Linienviereck. Ganz miserabel ist (S. 11 unten) das Kolophon des Pariser Exemplares wiedergegeben. Es muss heissen *triunfante vniuersidad* (statt *oniuersidad*) . . . *Par Pedro Vidoueo* (statt *Vidoue*) . . . *veynte E nueuo* (statt *nueve*). Als Erscheinungsjahr der ersten Ausgabe der französischen Uebersetzung des *Libro aureo* durch Berthault de la Grise (S. 28) ist fälschlich die Zahl *Mil. D. C. XXXI* angegeben, wobei natürlich das *C* herausgehört. An sich durchaus nicht wichtig, gewinnen diese Kleinigkeiten wesentlich an Bedeutung, sobald man, wie der Verfasser es beabsichtigt, ein bibliographisch genaues und typographisch anschauliches Bild der alten Drucke geben möchte.

Das Leben Guevaras sowie die äussere Entstehungsgeschichte des *Mareo Aurelio* hat Gálvez geschickt

---

[1] *Revue hispanique*, Bd. 33 (1915), pag. 301. Hierzu vergleiche man *Literaturbl. f. germ. u. rom. Phil.* 1915, Sp. 368 und *Zentralblatt f. Bibliothekswesen*, Bd. 24, S. 340.

aus den spärlichen Prolog- und Epistelquellen zusammengestellt. Ueber Art und Umfang der Raubdrucke wäre ja bei dieser Gelegenheit noch verschiedenes zu sagen gewesen, was mit eben dieser Entstehungsgeschichte eng zusammenhängt. Es kann aber auch sein, dass der Verfasser in einem der später erscheinenden Teile (die S. VII der Dissertation aufgezählt sind), im Zusammenhang mit dem *Relox de Principes* darauf zu reden kommt. Gründlich und in wohltuender Uebersichtlichkeit kommt sodann die Entstehungsgeschichte der französischen Uebersetzung und der auf ihr fussenden englischen Version des Lord Berners zur Darstellung. Unter anderem erfahren wir dabei, dass die französische Bearbeitung des spanischen Originals eine mittelbare Folge der Gefangennahme Franz' I. nach der Niederlage bei Pavia (1525) war. Die englische Uebertragung soll zwar lediglich *at the instant desyre of syr Francis Bryan*, der des Uebersetzers Neffe war, zustande gekommen sein, doch dürfen solche ehrende Namensnennungen, mit denen Autoren ihren Gönnern oder Freunden gern ein Quentchen Unsterblichkeit verschafften, nicht allzu wörtlich genommen werden. Mit Recht betont Gálvez die engen Beziehungen des Lord Berners zu Spanien, in denen zweifellos die eigentliche Veranlassung zu der englischen Bearbeitung zu suchen ist. Eine gedrängte Uebersicht der englischen Fürsten-, Staats- und Lebensspiegelliteratur vor Berners sowie eine recht brauchbare, weil übersichtliche Inhaltsangabe des *Golden Boke* leiten zuletzt zu dem eigentlichen Hauptteil der Einleitung über, der *Uebersetzungsweise*, wie der Verfasser es nennt. Dieses Kapitel wurde um so komplizierter, als nicht einfach das spanische Original zugrunde gelegt werden konnte, sondern auch des französischen Zwischenübersetzers Anteil am Stile des englischen Bearbeiters festzulegen war. Die Untersuchung ist gründlich und auch genügend ausführlich, hat jedoch den einen methodischen Fehler, dass ihr keine abschliessende Uebersicht über die gewonnenen Resultate folgt. Gálvez verlangt von seinen Lesern, dass sie die 30 Seiten Stiluntersuchung durcharbeiten und dann deren Ergebnisse selbst daraus ableiten. Als ob nicht für den Leser ebenso wie für das Gesamtbild der Arbeit solche Ergebnisse viel wesentlicher wären als der Nachweis des Weges, auf dem sie gewonnen wurden. Dieses Manko ist um so bedauerlicher, als damit der Studie gerade der eigentliche Brennpunkt, nämlich die endgültige Charakterisierung der Bernersschen Bearbeitung fehlt.

Den Text des von S. 97—444 sich anschliessenden Neudruckes vermochte ich in keiner Weise auf seine Zuverlässigkeit zu prüfen, da mir das englische Original nicht zugänglich ist. Wenn er überhaupt einer strengen Prüfung standhält, so ist dies das ausschliessliche Verdienst von Richard Röhmer, der die Arbeit an Stelle des Verfassers für den endgültigen Druck fertig machte. Er bemerkt hierzu im Vorwort, dass *die in Oxford* (seinerzeit vom Verfasser oder in seinem Auftrag) *hergestellte Abschrift des dortigen Exemplars als druckreif bezeichnet worden war, sich aber bei näherer Prüfung als recht wenig zuverlässig erwies.* So musste an Ort und Stelle abermals eine genaue Vergleichung vorgenommen werden. Röhmer hat sich darauf beschränkt, Schreibung und Interpunktion der Vorlage getreu wiederzugeben und lediglich auf offenkundige Druckfehler durch Hinweise aufmerksam zu machen, z. B. Zeile 6154: *pleasnre (sic).* Es fragt sich, ob es nicht empfehlenswerter war, solche Stellen einfach stillschweigend zu verbessern.

Das Gesambild der Arbeit ist trotz der erwähnten Mängel ein erfreuliches. Mit ihr ist endlich einmal eine genauere und planmässige Verfolgung spanischer Einflüsse auf englisches Schrifttum angebahnt. Möge es dem Verfasser im Frieden seines chilenischen Paradieses gegönnt sein, uns recht bald wenigstens die eine oder andere der beabsichtigten und angekündigten Fortsetzungen zu bescheren.

München. Ludwig Pfandl.

Hugo Schuchardt, Zu den romanischen Benennungen der Milz (Sitzungsberichte der kgl. preuss. Akademie d. Wissensch. 1917 S. 156—170).

In seiner Abhandlung: „Aus dem Herzen eines Romanisten" (Graz 1915, vgl. hier 1916, Sp. 320), in der der greise Forscher von der durch den Krieg ihm entfremdeten Romania Abschied nimmt, finden sich die Worte:

„Sind wir Deutschen . . . jetzt und später zu Halmschnittern auf romanischem Boden noch weniger geeignet als früher, so werden wir uns immer und mit bestem Erfolg als Flieger betätigen dürfen, ja vielleicht ist es gut, dass wir hoch und höher gedrängt werden, wir gelangen so zu weitesten Ueberblicken. Romanist ist nur ein äusseres Kennzeichen; dem innern Beruf nach ist man Sprachforscher — oder man ist es nicht. Einem Sprachforscher kann es nie fehlen; für eine oder die andere Ecke, die ihm versperrt wird, eröffnen sich ihm hundert neue Durchgänge; äusserem oder innerem Drang folgend, sattelt er um, vom Aegyptischen zum Keltischen oder vom Slawischen zum Athapaskischen; das heisst er wechselt das Pferd, der Sattel bleibt derselbe."

Als ich diese Sätze las, erregten sie in mir Bewunderung und Widerspruch: Bewunderung für die Persönlichkeit, die sich in diesen Worten ausspricht, für den allen Pferden gerechten Reiter, der selbst vom Keltischen zum Athapaskischen „umsatteln" kann, ohne aus dem Sattel zu fallen — Widerspruch gegen die Verallgemeinerung einer aus der eigenen Veranlagung gewonnenen Maxime auf andere Forscher, die vielleicht der Grösse des angebauten Gebietes die tiefe Durchpflügung eines kleinen Ackers entgegensetzen können: was sollte etwa Gilliéron tun, wollte man ihm die Galloromania als Forschungsfeld entziehen? Ich für meinen Teil weigere mich, den Halmschnitt statt auf romanischem auf — athapaskischem Boden zu halten, mit dem mich kein Band der Liebe verbindet: auch wenn der Romanist den Anschluss an die Romanen nicht wiederfinden sollte, auch auf die Gefahr hin, von dem grossen Aufhörer Schuchardt für einen Anfänger gehalten zu werden, werde ich nicht Athapaskist!

Dass alle Lebensweisheit nur Rechtfertigung des eigenen Lebens, alle Vorschrift nur die zur moralischen Forderung erhobene eigene Lebensbetätigung ist, sieht man an obigem Satz: Schuchardt ist eben eine „Flieger"-Natur, die es zum Ueberblick drängt, die es in der Kleinbürgerlichkeit des Spezialistentums nicht duldet, die die „Probleme" der Zünftler von der eigenen Höhe aus als Punkte, dagegen die „letzten Fragen", die von jenen gewöhnlich unbeantwortet gelassen, ja nicht einmal gestellt werden, als lockende, „lohnende"

Ziele sieht. Wenn ihn wie so manchen anderen Ikarus ein Fliegerschicksal ereilt, wenn er sich ins Uferlose verirrt, so ist das weniger „seine Schuld" als die Tragik der Wissenschaft. Und es ist auch Tragik des Fliegers, dass ihn eine kleine Feindeskugel zum Absturz hinter den feindlichen Stellungen bringen kann: ein Banause, der mehr „auf dem betreffenden Gebiete gearbeitet," hat es leicht, einen Schuchardt eines Besseren zu belehren!

Die zur Besprechung vorliegende Abhandlung „Zu den romanischen Benennungen der Milz" ist so recht eine Fliegeraufnahme, die durch den weiten Ueberblick Zusammenhänge klarlegen kann, welche ein so tüchtiger romanistischer Spezialist wie Zauner nicht lösen konnte: frz. *rate* ‚Milz' wird aus niederländ. *raat* ‚Honigrose, Honigwabe' mit Berufung auf magy. *lép* ‚Wabe' > ‚Milz' erklärt (was Diez, ohne auf das Semantische einzugehen, schon behauptet hatte), span. *pajarilla* ‚Tiermilz' wird durch die Parallele der süddeutschen *Kalbsvögerln* als Speisenbezeichnung erwiesen, da nicht an einen (semantisch unmöglichen) Vergleich einer Drüse mit einem Vogel zu denken sei, ptg. *baço* ‚Milz', ‚dunkelbraun' als **opacceus* mit Hinweis auf gäl. *dubhliath* (‚Schwarzgraues' > ‚Milz'), arab. *ṭiḥāl* ‚Milz' (zu arab. *ṭaḥil* ‚schwarz', ‚hellgrau von der Krähe'), slowen. *vranica* ‚Milz' (zu *vran* ‚schwarz, Rabe', *vrana* ‚Krähe') etymologisiert. Man bemerkt auch, wie Schuchardt stets auf die Anschauung eingestellt ist, wie er jede Etymologie „sieht" und mehr „bezeichnungs-", als „bedeutungsgeschichtlich"[1] arbeitet, wie er denn überhaupt das Ausgehen vom Worte „aus der alten, praktisch berechtigten Ueberlieferung, immer die Wörter und Wortverbindungen zugrunde zu legen", d. h. deutlicher gesagt, aus der Lebensabgewandtheit und der esotherisch tuenden Trägheit erklärt. Auch hier ist Schuchardt der Mann der weiten Perspektive, der nicht nur die Sprachwissenschaft, sondern das Leben überblickt und den Anschluss an dieses findet, nicht bloss Etymolog, sondern Kulturforscher. In der Berücksichtigung dieses *Sachen- und Wörter*-Standpunktes wie überhaupt in Anlage und Ausführung erinnert die neue Abhandlung am ehesten an die Festschrift „An Adolf Mussafia" — auch in jener Art, wie von ungefähr und gelegentlich unter anderem an ein etymologisches Problem heranzutreten und es spielend zu lösen! „So nebenbei" wird über die Bezeichnung der Wade als Bauch des Beines, der Pupille als Kind des Auges (ein Problem, das schon den Enzyklopädiker Turgot gereizt hat, vgl. Saineanu, *Incercare asupra semasiologiei limbei romîne* S. 101), über die Wörter für ‚Hode' in indogermanischen, semitischen und hamitischen Sprachen gesprochen und die Etymologie von frz. *nague* ‚Nacken', von dtsch. *Ribisel*, ital. *ribes* ‚Johannisbeere', von span. *amarillo* ‚gelb' erörtert. Trotz der Vogelperspektive, von der aus Sch. die Wörter der verschiedenen Sprachen betrachtet, gelingt es ihm, die Einzelfälle zu individualisieren, und ich sehe den Hauptwert der Abhandlung in der Warnung, alle Tierbezeichnungen für die Milz zusammen- und auf eine Stufe zu stellen (hiermit berührt sich Verf. mit den Tendenzen der Abhandlung, die Gamillscheg und Spitzer der Klette gewidmet haben), wie es etwa Kompilatoren zu tun pflegen: ein *rate* ‚Ratte' (?), *pajarilla* ‚Vögelchen', *vranica* ‚Krähe' — sie alle bedeuten die ‚Milz', und doch ist in jedem Falle von einer anderen Grundvorstellung als der der einfachen Uebertragung der Tierbezeichnung auf den Körperteil auszugehen — die Gleichheit der Tierbezeichnung ist gewissermassen ein *mirage sémantique*! So fügt Schuchardt zur Flieger- die mikroskopische Aufnahme und übertrifft hierin sich selbst und seine eigenen Studien über *cochlea* und *trouver*, die trotz der sachwortgeschichtlichen Zentralprobleme die Akribie in der Einzelheit vermissen liessen. Bei dieser Gelegenheit möchte ich darauf hinweisen, dass besonders bei den Namen der Geschlechtsteile, über die weder in den Wörterbüchern noch bei Zauner genügend Material zu finden ist, auch derlei zufällige Uebereinstimmungen vorzukommen pflegen, die durch Individualisierung auseinandergerissen werden könnten: so scheint deutsch *vögeln* ‚coïre' ganz anders entstanden zu sein als ital. *uccellare* id.: nach Kluge ist nämlich das erstere ursprünglich vom Sexualakt der Vögel gesagt worden (*die Vögel vögeln*, vgl. die Ausdehnung von frz. *baudouiner, beliner* bei Rabelais auf den Sexualakt der Menschen), während bei ital. *uccellare* wohl von der Vogelstellerei auszugehen ist (Boccaccio, Decam. V 4 *uccellò agli usignuoli* oder *tua figlia è stata sì vaga del l'usignolo che ella l'ha preso e tienlosi in mano*), wobei der ‚Vogel' der Geschlechtsteil des Mannes ist, der in den ‚Käfig' der vagina gesteckt wird (vgl. ebenda *sì ch'egli si troverrà aver messo l'usignuolo nella gabbia sua e non altrui* und die französischen Parallelen bei Behrens, *Franz. Wortgesch.* 165 und 283). Der Vergleich des weiblichen Geschlechtsteils mit allen möglichen Tieren (wienerisch *Maus, Katz*, ptg. *passarinha*, vgl. *ratinha* ‚Glied eines Kindes') ist wohl Uebertragung vom männlichen aus.

Im folgenden füge ich einige Gedanken hinzu, die mir, und ausserdem solche, die Schuchardt selbst nach Lektüre der Abhandlung gekommen sind (letztere, vom Verf. mir zur Veröffentlichung eingesandt, bezeichne ich durch || und die Buchstaben H. Sch.). S. 157: [Eine Fortsetzung des mal. *pèrut bètis* ist offenbar das makassar. *battaṅ bitisi* „Bauch des Schenkels" = Wade, das R. Brandstetter in seinem Prodromus von 1906 S. 25 anführt. Max Niedermann in Basel macht mich darauf aufmerksam, dass „Bauch des Beines" ~ „Wade" sich auch in breton. *kof gar* und kymr. *croth coes* finde. Das stammt m. E. aus Frankreich (das Irisch-Gälische hat nichts dergleichen), ebenso wie kymr. *hlygoden y goes* „Maus des Beins" = „Wade" — ich finde es nur bei Silvan Evans E. and w. Dict. 1852 — dem zentralfranz *rate* „Wade" folgt. H. Sch.] Vgl. noch ptg. *bucho das pernas* (= *musculus*). Veranlasst ist wohl Sch.s Bemerkung durch lusernisch *š päuchle von schinkh*, das Gamillscheg (S. 5 seiner Abhandlung Beih. 43 *d. Ztschr. f. rom. Phil.* S. 5) mit ital. *polpa della gamba* zusammenbringen will, das aber nach Schuchardts Zusammenstellungen wohl als dem Dialekt ureigene Umschreibung angesehen werden muss. — S. 158 [Das arab. „Kind des Auges" = Pupille wird auch dem gleichbed. indones. *anak-anak* zum Vorbild gedient haben, das Brandstetter vor kurzem in einem Züricher Vortrag erwähnte (als malaiisch finde ich es so nicht

[1] Dies sind von Schuchardt gewählte Verdeutschungen von „onomasiologisch" und „semasiologisch" — jedenfalls bessere als das von Treimer in seinem Aufsatz „Albanisch und Rumänisch" (*Zeitschr. f. rom. Phil.* 1914, S. 387) gebrauchte „bedeutlich" für „semantisch"!

gebucht). Brandstetter schreibt mir, dass *anakanak* „Pupille" altjavasch ist, in das Altjavasche aber keine arabischen Wörter eingedrungen sind. Vielleicht hat — so denke ich — doch diese Metapher in Westasien ihren Ursprung (indische Vermittlung?). Ich entdecke bei V. Henry, *Lexique étymologique . . . du breton moderne* (1900) S. 193 die Anmerkung: „*La curieuse expression mâb tagad „la prunelle" a son pendant en sk. [sanscrit], kanînikā „la petite fille", et en lat., pūp-illa „la petite figure" qu'on voit reflétée dans l'œil d'autrui.*" Uhlenbeck in seinem *Et. Altind. Wtb.* (1898/99) S. 41 hat ebenfalls *kanînakā, kanînikā* für Augenstern, neben *kanînakā* für Mädchen, Jungfrau. An einen gemeinschaftlichen Ursprung des Ausdrucks glaube ich immer noch; doch bin ich über das Zentrum nun im Zweifel. H. Sch.] Ich möchte nur glauben, dass wir, wenn Sch.s Erklärung von lt. *pupilla* und Verwandtem richtig sein sollte („man sieht nicht mehr sein eigenes Bild im Auge des anderen, sondern irgendein menschliches Wesen in stärkster Verkleinerung, am liebsten weiblichen Geschlechts", ähnlich Zauner, *Rom. Forsch.* 14, 366), wir andere Bezeichnungen vom Typus ‚Mann im Monde' finden müssten (also ‚Mann im Auge', nicht ‚Männchen des Auges'), ferner dass die vorausgesetzte Erklärung eine komplizierte Reihe von Uebertragungen voraussetzt: 1. ich im Spiegel des fremden Auges > 2. das Spiegelbild eines Männchens oder Weibleins im fremden Auge > 3. der Augenstern, in dem sich dies Bild spiegelt. Ist es da nicht einfacher, den Augenstern als ‚Kind des Auges' zu fassen, um so mehr, als in der semitischen Urheimat des Ausdrucks — die ich nicht leugnen will — derlei genealogische Vorstellungen ja sehr beliebt sind? Auch konnte der Augenstern als schutzbedürftig sehr leicht mit einem sorglich gehüteten Kindlein (und besonders Mägdlein) verglichen werden, vgl. *etwas hüten wie seinen Augenstern.* — S. 160—164: Sch. scheint frz. *nuque* als „volkstümliches, weit verbreitetes Wort" (S. 163) aufzufassen: meinem Gefühl nach ist es das durchaus nicht: leider ist keine Karte im *Atlas lingu.* vorhanden, die mein Gefühl als wahr erweisen würde. Uebrigens selbst wenn ein Wort einmal gelehrt war, kann es ja unterdes volkstümlich geworden sein[1], wie frz. *crâne* zeigt. Daher steht auch theoretisch nichts im Wege, Eindringen eines arabischen, also gelehrten Wortes anzunehmen: wie für *occiput, cervix* (vgl. Zauner, Rom. Forsch. 14, 422) und *crâne* möchte ich annehmen, dass *nuque* ein Begriff ist, der überhaupt für die volkstümliche Anschauung keiner besonderen Benennung bedarf: *col* genügt für den ‚Nacken' vollauf. Und wenn auch Sch. meisterhaft gelungen ist, rom. *nuca* ‚Rückenmark' von *nuca* ‚Nacken' zu sondern, jenes auf arab. *muhâ*, dies auf ein *nuqra* zurückanführen, das dann zu *nuca* fälschlich latinisiert worden sei, so sehe ich doch noch eine Möglichkeit, frz. *nuque* an arab. *noqra* anzuknüpfen: ein **nucre* konnte mit Verstummen des *r* ohne weiteres zu *nuque* werden, woraus ital. und span. *nuca* entlehnt werden konnte. Sch.s Vermutung (*nuca* zu *nocca* ‚Knöchel') könnte man durch den Hinweis auf ital. *gnucca* neben *nuca* (wie *gnocco* neben *nocchio*, das seinerseits sich aus Umspringen des Palatals erklären mag) stützen, sie hat aber einen Gegner in frz. *nuque*, das doch wieder aus dem Ital. entlehnt sein müsste, was bei einem angeblich so „volkstümlichen" Wort überrascht. Ausserdem ist der lautliche Unterschied der ‚Genick' und der ‚Gelenk' bedeutenden Wörter zu berücksichtigen (*-ú-* ~ *ó*, ferner ital. *-c-* gegen *-cc-*, die *gnocca* ‚Nacken' der ital. Mundarten sind wohl sekundär; mdl.-span. *desnuclar* ist nach Baist, *Rom. Forsch.* 4, 354 sekundär). — S. 160 Anm. bezweifelt Sch. wie Kretschmer, *Wortgeogr.* 243 den arabischen Ursprung von *Ribisel.* Gegen Kretschmers Erklärung (= mdl. **rîkbes* = *Reichbeere* ‚Ribes alpinum' Nemnich) kann Löwes Erklärung *Germ. Pflanzennamen* S. 132 angeführt werden, der als urspr. Form für ‚Alpenjohannisbeere' *rechbeer* (zu lothring. *rech* ‚Abhang') fasst, woraus *reichbeere* (vgl. kärnthner. *reichling* ‚Stachelbeere') durch Anlehnung an *reich* hervorgegangen sei. — Eine mit Schuchardts Darstellung des *Ribisel*-Problems genau sich deckende Auffassung hat schon Fischer-Benzon ausgesprochen: vgl. *Botan. Zentralbl.* 64 (1895) S. 107: „Mit dem Namen *ribes* (nach abendländischer Schreibweise) bezeichneten die Araber eine Heilpflanze, *Reum ribes* L., aus deren Stengeln und Blattstielen sie ein säuerliches, kühlendes Getränk bereiteten, das sie bei Fieberkrankheiten anwendeten. Diese Pflanze kommt in Syrien usw. vor, fehlt aber in Europa und Nordafrika. Als nun die Araber ihre Herrschaft nach Westen ausbreiteten, suchten sie in den neugewonnenen Ländern nach der Heilpflanze *ribes*, und da sie diese selbst nicht fanden und allmählich die Zahl derjenigen Aerzte wuchs, welche *ribes* nicht mehr gesehen hatten, so suchte man nach solchen Pflanzen, auf welche die überlieferte Beschreibung einigermassen passte. So gelangte man dahin, den Sauerampfer und die Kermeskörner als *ribes* zu bezeichnen und zu benutzen und vom 14. Jahrh. auch die Johannisbeere, die *ribes* und St. Johannsträublein genannt wurde. In Südostdeutschland hat man die Johannisbeere zuerst gebraucht, und von da aus hat sich ihre Kultur nach Norden und Westen hin verbreitet." Der Romanist erkennt St. Johannsträublein in den *raizin de St. Jean* der Karte *groseille* des *Atl. lingu* wieder. — S. 161 über span. *amarillo* ‚gelb': [Baist, *Kr. Jb.* 8, I, 206 spricht von dem „hypothetischen Kraut, das Herzog nicht einmal nachzuweisen vermag". Aber es findet sich bei Herzog (*Z. f. rom. Phil.* 27, 124), allerdings an letzter, statt an erster Stelle; und es hätte bezeichnet werden müssen als span.-port. *genciana amarilla.* — *amarella*, gentiana lutea L., Bitterwurz oder gelber Enzian. Gal. *amarela* wird von Cuveiro als Pflanzenname schlechtweg gebucht, und als solcher erscheint er schon in einer kastilischen Urk. von 912: „campo de illas *amarellas*" (Tailhan, *Rom.* 4, 297). Baist, *Z. f. rom. Phil.* 4, 480 sagt, diese Stelle gehöre gar nicht zu der betreffenden etymologischen Frage; ich möchte vielmehr sagen, sie entscheidet sie geradezu. Von der überall und seit alters bekannten Arzneipflanze wurde die Farbebezeichnung entlehnt, für die sich schon frühe Belege beibringen lassen. — Nichts hiermit zu tun hat der Personenname *Amarellus* in port. Urk. des 10. Jahrh. (Cortesão, *Subsidios* 11); es ist span.-arab. (14. Jahrh.) *ʿAmrēl* (Simonet, Glos. XCII), das arab. *ʿAmr(u)* mit rom. Deminutivendung. H. Sch.] Vgl. noch den katal. Namen *Amarell* im *Diccionari Aguiló.* — Ich gehe noch weiter und führe die *amarellas* sowie das im Glossar von Tours erwähnte altfrz. *amerelle* (letzteres mit Thomas, Mélanges 104) auf *amalocia, amalusta*

[1] Vgl. das von Zauner a. a. O. S. 512 über lt.-roman. *stomachus* Gesagte!

‚Kamomille' zurück, die ja auch gelbe Blüten hat. Danach wäre *amarus* nur sekundär eingemischt[1]. — [S. 164. Meyer-Lübkes Gleichung gall. **bistlos* Galle = prov. *bescle* Milz ist auch bedeutungsgeschichtlich unanfechtbar: „*dans l'ancienne physiologie, la rate était regardée comme le siège de la bile noire ou atrabile*" (Littré). H. Sch.] Diese Bemerkung möchte ich der Erscheinung zugrunde legen, dass Galle und Milz auch innerhalb des Romanischen verwechselt werden (Zauner S. 509), vielleicht könnte auch lt. *fel* (neben *mel*) auf das *e* des romanischen Vertreters von germ. **milti* von Einfluss gewesen sein, endlich vielleicht erklärte sich ital. *trafelato*, das REW. 3234 wegen begrifflicher Schwierigkeiten nicht mit *fel* zu verbinden wagt, wenn man eine Verwechslung von Milz und Galle annimmt: *trafelato* ‚keuchend vor Anstrengung' wäre dann mit frz. *courir comme un dératé*, dialektfrz. *s'emisé* ‚ausser Atem kommen' (REW. s. v. *milti*) zu vergleichen. Eine alte Zusammensetzung von *halare* (wie *anhēlare*) und dialektischer Ueberentäusserung eines *h* zu *f* (nach Paaren wie **hel* [: griech. χολή] neben *fel*) anzunehmen, wie Brüch, *Z. f. rom. Phil.* 1917 S. 685 tut und, wenn auch ohne genaue Begründung, Tommaseo-Bellini annehmen, läge wohl ferner[2]. — S. 164. Sch. sagt: „Wir wissen nicht, weshalb das alte *splen* in so weitem Umfang dem deutschen Milz gewichen ist, und ebensowenig, warum gerade in Südfrankreich das gall. **bistlos* verharrte." Was die letzte Frage betrifft, so hätte sie in der Polemik zwischen Meyer-Lübke und Jud über die bessere Bewahrung gallischen Wortmaterials in Südfrankreich eine Rolle spielen können (*Ztschr. f. rom. Phil.* 33, 431 ff. und *Archiv* 124, 91 ff.), ist aber von beiden Teilen nicht erwähnt worden: südfrz. *bistlos* zu nordfrz. *rate* (wenn german.) und den Spuren von dtsch. *milz* verhält sich so wie etwa südfrz. *gorze* zu nordfrz. *la haie*. Die erste Frage (nach dem Eindringen von dtsch. *Milz* ins Romanische) lässt sich wohl nur im Zusammenhang mit den anderen germanischen Vokabeln für Körperteile (*kropf, mago, wamba, wango, skinko, skīna, brado*) lösen. Betrachte ich das Nebeneinander von *spleen* und *milt* im Englischen, so will mir scheinen, dass das lt. *splēn* eine gelehrt-medizinische Färbung und Bedeutung angenommen hatte (‚die Milzsucht', vgl. *splēnēticus* ‚milzsüchtig', woraus das Albanesische sein *špɛnetkɛ* ‚Milz' abgeleitet hat) und daher für den volkstümlichen Gebrauch des Wortes unfähig geworden war: ebenso ist das gelehrte *stomachus* (mit dem auch jetzt — trotz Zauner — das Frz. seine Schwierigkeit hat) durch das germanische *mago* ersetzt worden, nicht ohne dass die moralische Bedeutung eines ital. *stomacarsi* ‚sich ärgern' auch auf mundartliches *magonarsi* übertragen wurde; ebenso wie *splēn* ist ja ital. *bilc* ‚Galle' ins moralische Gebiet übergegangen, hier allerdings bot sich für den Körperteil das lt. *fel*; endlich mit dem unpopulären Beigeschmack des lt. *genac* war das Eindringen von *wango* gegeben; *os medullare* weicht vor *skīna* usw. Das Beispiel von germ. *mago* (dem nur im englischen *maw* die Bedeutung ‚Kropf' eignet, die so oft im Romanischen belegt ist) kann uns vielleicht etwas über Sch.s ja sehr berechtigtes Bedenken von der mit der Grenzüberschreitung sich ergebenden Bedeutungsveränderung *hrat(el)* ‚Wabe' > frz. *rate(lle)* ‚Milz' beruhigen. Ferner belehrt uns Tappolets *Etym. Wb.* zu den alemannischen Lehnwörtern in der französischen Schweiz (S. VIII ff.) über derartige, auf ungenaues Erfassen des entlehnten Wortes zurückgehende Bedeutungs-‚Entartungen'. — Allerdings ist bisher keine sichere Parallele für den Bedeutungsübergang ‚Wabe' > ‚Sieb' vorhanden, da die gleiche Erklärung für magy. *lép* ja selbst hypothetisch ist und die Wortmischungen, wie sie Sch. annimmt, auch anders erklärt werden könnten. Jedenfalls müsste bei der Erklärung von ‚Ratte' aus von der äusseren Form, bei der von ‚Wabe' vom Querschnitt der Milz ausgegangen werden (die Tiermilz, die allein für den Mann aus dem Volk in Betracht kommt, wird ja aufgeschnitten verkauft). Man höre die Beschreibung bei Stöhr, *Histologie*[10] S. 126: „Von der [Milz-]Kapsel ziehen zahlreiche, meist strangförmige Fortsetzungen, die Milzbalken, in das Innere der Milz und bilden dort ein zusammenhängendes Netzwerk; sie bestehen aus Bindegewebe, elastischen Fasern und . . . Muskelfasern . . . Die Maschen des Balkennetzes werden ausgefüllt von der Pulpa, einer roten, weichen, aus adenoidem Gewebe und kleineren Blutgefässen bestehenden Masse." Balken und Pulpa zusammen geben also wohl das Bild der Wabe! — S. 166. [Bei dem *f* von südfrz. *męufo* Milz, hatte ich zuerst an Einmischung von südfrz. *mauvo, męuvo* Malve gedacht, mit einem Seitenblick auf *męufo* bleich, welk. Die *coulcur-mauve* spielt oder spielte ja in der Damenbekleidung eine gewisse Rolle; aber da es verschiedenfarbige Malven gibt, so befragte ich eine Dame, was eigentlich darunter zu verstehen sei, und sie erwiderte mir: ihres Wissens ein gedämpftes Lila, vielleicht eine Mischfarbe von Violett und Grau. Flügel gibt: *mallow-coloured* braunrot. Diese Vermutung wurde in mir wieder lebendig, als ich im Slowenischen auf *slezena* 1. Milz, 2. Malve (auch *slezenica* Milz, *slczica* Malve) stiess. Aber näher besehen, handelt es sich um zwei alt- und gemeinslawische Wörter ganz verschiedenen Ursprungs; der Name der Pflanze hat von Haus aus kein *-n-* (auch slow. noch *slez*), er mag an den der Milz angeglichen worden sein auf Grund der Aehnlichkeit der Farbe mit der der Milz oder des Milzsüchtigen oder durch Vermittlung eines anderen Pflanzennamens: kroat. *slczenica*, slow. *slezeničnik* ‚Milzkraut'. Das Zusammentreffen ist jedenfalls lehrreich, sei es auch nur zur Warnung." H. Sch.] Immerhin möchte ich *melfo* nicht mit deutsch *Pflaume* zusammen als „Angleichung des deutschen Inlauts an den labialen Anlaut" erklären, da dieses ja aus griech. προῦμνον (Walde s. v. *prunus*) stammen soll. Eine ähnliche Assimilation des Labials an den Dental nimmt Brüch, *Arch.* 133, S. 362 ff. für lomb. *nilsa*, wallon. *nis* an. — Ist übrigens Sch.s Herleitung von *rate* auf *raat* ‚Wabe' richtig, so ist doch von einem volkstümlichen

[1] Kretschmers Bemerkung l. c. S. 91 Anm., span. *amarillo* ‚gelb' hiesse eigentlich ‚von der Farbe der Weichselkirsche', scheitert daran, dass span. *amarela* (nicht etwa **amarilla*!) die — nach Massgabe des Auslauts offenbar aus ital. *amarella* entlehnte — Bezeichnung der Frucht ist, ferner dass bei Fällen wie frz. *orange, rose, mauve* usw. die Stoffbezeichnung noch neben dem Farbenadjektiv lebt.

[2] Vor allem deshalb, weil *anhēlare* in romanisch **alenare* erhalten ist, das auf eine *l*-Form weist. Ferner besteht ein veraltetes *sfelato* ‚trafelato' (auch *trasfelato*), das wieder an *sfilarsi il groppone al lavoro*, *sfilato* (von *filo delle reni*, *far filare uno* ‚farlo lavorar molto e quasi fer forza' etc.) erinnert. Also *filum* + *fel?* Vgl. *sfelato* mit *sfegatato, sviscerato, smidollato* und besonders mit *sfilato, smilzo*.

Bilde auszugehen — und dann sind Brüchs aufs Phonetische abzielenden Vermutungen über die Häufigkeit des Wortes in volkstümlichen Kreisen von der semantischen Seite her bestätigt. — S. 166. Weder erblicke ich in Peterssons Aeusserungen *Idg. Forsch.* 23, 160 („Rätoromanisch heisst Milz *spleeha*, unterengadiner-romanisch *splengia* . . . Dagegen klingt *spleeha* an die keltischen Wörter an, und *splengia* erinnert an griech. σπλάγχνα"), aus denen nicht eben tiefe Bekanntschaft mit der Romania ersichtlich ist, einen Vorgänger Schuchardts, noch kann ich dieses letzteren Zurückführung der *spleka* der ladinisch-venetischen Mundarten auf keltisches **spelǵhā* glaublich finden, da urkelt. *ǵh* im Gallischen *g*, nicht *k* ergibt (vgl. *bulga* bei Pedersen, *Vergl. Gr.* 176), gasc. *mèueo* ist m. E. *mèusso* ‚Milz' + gasc. *meco* ‚Rückenmark, (REW 5804). Salvioni geht denn auch *Arch. glott.* 16, 377 für breg. *špleka*, valmag. *spleca* von einem (übrigens unerklärt gelassenen) *pel-ecea* aus. Ferner ist noch die Frage, wie sich im Gallischen *sp-* entwickelt: nach Pedersen S. 75 ergibt *sp* „anlautend ir. *s*, lenierbar zu *f*, brit. *f*" (vielleicht lässt sich auch frz. *sonder*, sondieren' mit einer gallischen Entsprechung von ir. *sonn* ‚Pfahl', cymr. *ffön* ‚Stab', griech. σφήν ‚Keil', an. *spánn* ‚Span', also einer mit *s* anlautenden Form vereinen). „Die Vertretung von *sp-* im Gallischen ist unbekannt, man darf also *s*-annehmen", schreibt mir Pedersen. — S. 167. [Für eine sehr genaue Auskunft über die *pajarilla de cerdo* bin ich einem Spanier, dem P. José Soler Biel in Krakau, zu Dank verpflichtet. Sie wird zunächst in Wasser mit Salz gekocht, dann nimmt man sie heraus, lässt sie kalt werden, schneidet sie in kleine Stücke (etwa wie grosse Kastanien) und brät sie mit viel Fett und geschnittenen Zwiebeln. Das genügt, um die Verwandtschaft mit unseren „Vögerln" erkennen zu lassen; auch erwähne ich noch, dass in manchen deutschen Gegenden die Kinder die Nieren des Geflügels als Vögelchen bezeichnen. H. Sch.] Uebrigens, selbst wenn *pajarilla* wirklich ‚Milz' bedeutete, wäre der Uebergang von einer ‚Milz-Speise' zur ‚menschlichen Milz' nicht schwieriger als der von *ficatum* (*jecur*) zu frz. *foie* oder der von einer Fleischspeise zu dem das Fleisch liefernden Tier (*porcellus troianus* > frz. *truie*). — [Vgl. noch franz. *aloyau* Lendenbraten, welches nach Tobler, *SB. d. Berl. Ak. d. W.*, 13. Jan. 1893, zu *alouette* gehört; dazu die deutschen von Riegler, *Das Tier im Spiegel der Sprache* 164, angeführten deutschen Ausdrücke. H. Sch.] Tobler erklärt *aloyau* als Speisenbezeichnung, weil die Präparate „wie Lerchlein, Kramets- und andere Vögel in langer Reihe hintereinander an den Spiess gesteckt werden", und vergleicht schon deutsch *Kälbervögel*, neuprov. *alauseto, eaïeto* in ähnlicher Bedeutung. — S. 168 [Zu spät habe ich die lange, aber um so dunklere Vorgeschichte von *Kranfleisch* entdeckt; ich verweise auf Schmellers BWb.^{2} 1, 1373 (*Kron*) und das Deutsche Wb. 5, 2370 (*Krone*) und 1961 f. (*Kragen*). Ich beschränke mich jetzt auf zweierlei hinzuweisen: auf den wohl nur äusserlichen Parallelismus zwischen *Kragen* und frz. *fraise* („Krause" und „Gekrös") und auf das an beiden Orten nicht gebuchte (östr.) *Krenfleisch*, das ich dem *Chräjen-*, *Krån-*, *Kron-*, *Grönfleisch* gleichsetze. *Kren* Meerrettig scheint mir sachlich und sprachlich eine späte Zutat zu sein, etwa wie ein *Pfeifenkopf* gern als Kopf gestaltet wird (Anthropos 1912 S. 834). Nach dem Kochbuch der Prato wird das „*Krenfleisch*, Fleisch von Rücken, Brust oder Schulter eines jungen Schweines" schliesslich „mit Bröseln und geriebenem Kren bestreut". Vgl. köln. „*Grönfleisch* mit Meirihdig" (von Rindfleisch; bei Schmeller). H. Sch.] Einen noch älteren Beleg für *Krenfleisch* finde ich bei Castelli, *Wörterbuch der Mundart in Oesterreich unter der Enns* (1847) s. v. *Grenflaisch*, junges Schweinfleisch in Essig gesotten, und mit Meerettig (Gren) bestreut', vgl. auch Hügel, *Der Wiener Dialekt* (1873) s. v. *Krenfleisch* ‚Schweinefleisch, mit Essig und Kren bereitet'. Da das erstere Wörterbuch auch daneben *Gronfleisch*, ‚ein Teil des Ochsenfleisches aus dem Innern der Brust' (vgl. noch steir. *Krennfleisch* ‚Fleischstück vom Kopfe und von den Vorderfüssen des Schweines') bucht und ‚Krähenaugen' bei Castelli als *Gronaigeln* erscheint, so schliesse ich, dass *Krenfleisch* und *Kronfleisch* etwas ganz Verschiedenes sind. Ausserdem kann ich mir zwar vorstellen, dass man zur Verzierung einen Pfeifenkopf dem Worte zulieb mit einem Kopf oder eine Lampe mit einem Kreuz (*erogiuolo*, mittellat. *erucibulum* Rassegna Contemp. IV S. 6) ausstattet, dass aber ein für den Geschmack des Essers doch gar nicht belangloses Ingrediens wie der Kren in eine alltägliche und sehr beliebte Speise des Oesterreichers nur aus linguistischen Gründen hineingekommen sein soll, kommt mir unwahrscheinlich vor. — [S. 169: Ueber arab. *ṭiḥāl* vgl. G. Jacob, *Sitzungsber. d. Bayr. Akad. d. Wiss. phil.-hist. Kl.* 1914, VIII, 56. H. Sch.] — S. 169: Die bisherigen Etymologien von *bazo* hat schon Ford, *Old Spanish Sibilants* S. 24 Anm. abgelehnt und die altspan. Form *baço* mit *ç* beigebracht, die Sch.s Etymologie günstig ist.

Wien. Leo Spitzer.

J. Melander, Étude sur MAGIS et les expressions adversatives dans les langues romanes. Upsaler Diss. Upsala, Almqvist & Wiksell. 1916. VII, 168 S. 8°.

Selten wird man eine so durchdachte, bis ins kleinste Winkelchen logische Arbeit finden: eine Fülle neuer Gedanken wird durch eindringliche Untersuchung des Materials und durch sorgsames Abwägen der bisher geäusserten Erklärungen plausibel gemacht, dabei lässt uns die einleuchtende Darstellung jede der Konklusionen des Verf. als zwingend empfinden. Im ganzen ist die Arbeit ein Denkmal jener nordischen Geistesklarheit, die schon so viel schöne Resultate in der Sprachwissenschaft gezeitigt hat. Bezeichnenderweise wird meist eine einfachere Erklärung an die Stelle komplizierterer gesetzt. In vielen Fällen scheint mir der Verf. syntaktische Verhältnisse definitiv geklärt zu haben. Man urteile selbst. (Kap. I): *Mais* hat zwei Bedeutungen, die der Modifikation der vorhergehenden Aussage (*il est riche*, *mais il est généreux*, deutsch *aber*) und des Ausschlusses der vorhergehenden Aussage (*il n'est pas riche*, *mais pauvre*, deutsch *sondern*). Melander verfolgt nun im Lat. die Ausdrucksweisen dieser beiden Spielarten der Adversation: dem 'aber' entsprach lt. *autem*, dem 'sondern' *sed*. Letzteres war sehr lebenskräftig, ersteres nicht. *Autem*, aber auch *sed*, wurden im Romanischen durch *magis* ersetzt. Wie ist dieses zu der neuen Bedeutung gekommen? Nach Ablehnung sämtlicher bisheriger Ansichten, auch der von El. Richters, die in Meyer-Lübkes „Einführung" aufgenommen wurde, wird von *magis* im Sinne von 'potius' ausgegangen, das sehr

reichlich in der vulgärlt. Literatur genau in der Funktion des frz. *mais* belegt wird. Des weiteren wird nun das Verhältnis von *mais* und *ainz* beleuchtet: *mais* steht immer im modifizierenden Sinn, im ausschliessenden jedoch nur bei nachfolgendem unvollständigen Satz, bei nachfolgendem vollständigen Satz steht häufiger *ainz*, das überhaupt nur ausschliessende Funktion hat. In bezug auf die Stellung des nachfolgenden Verbs bemerkt nun Verf. (Kap. II), dass nach *mais* nie unmittelbar ein finites Verb steht (ausser Imp.), dagegen dies wohl stattfindet nach *ainz*. *Mais* verhält sich also in bezug auf nachfolgende Verbalformen wie *et*, *ainz* wie *si*. Dass natürlich später die Analogiewirkung bei *ainz* berechtigte Konstruktionen auf *mais* anwendet und umgekehrt, ist selbstverständlich: findet sich doch sogar Inversion nach *mais*! Die frz. Wortstellung nach *mais* ist nun genau dieselbe wie die im allgemeinen im Altfrz. übliche, wenn *mais* nicht dastände: *mais* und *et* sind ohne Einfluss auf die Wortstellung des nachfolgenden Satzes, nicht so *ainz* und *si* (*e, mais li rois vient; ainz, si vient li rois*), d. h. *ainz* wird als Adverb empfunden, *mais* ist schon zur Partikel herabgesunken. Der Uebergang von *mais* zur Adversativpartikel ist also älter als der von *ainz*. Wenn es nun afrz. heisst *mais le vueil*, d. h. entgegen der Regel ein unbetontes Pronomen sich an die Partikel anlehnt, so ist dies um so eher als Beeinflussung von *ainz* zu fassen, als *mais* meist in den betreffenden Beispielen ausschliessenden Sinn hat. *Mais* und *ainz* werden (III. Kap.) als Einleitung von korrigierenden Antworten gebraucht, worauf schon Schulze, Der altfrz. Fragesatz, aufmerksam gemacht hat. Verf. unterscheidet zwei Fälle: mit vorhergehender Negativpartikel ('nein, vielmehr . . .') oder ohne diese ('vielmehr'): in letzterem Fall war der ausschliessende Sinn der Adversativpartikeln so mächtig, dass die Negation überflüssig wurde. Kap. IV beschäftigt sich mit den „augmentativen" *mais* und *ainz* (*c'est bon, mais très bon*): hier wird ein niederer Grad scheinbar geleugnet, dann aber doch in dem höheren Grad inbegriffen, der als Richtigstellung eintritt. In *non seulement-mais* (*encore*) (Kap. V) steht *mais* im gewöhnlichen Sinn; die Wendung, obwohl zuerst in Uebersetzungen auftretend, ist kein Latinismus. *Mais* und *ainz* können, wie schon im Lat. *autem* und *sed*, zu kausaler Bedeutung übergehen (Kap. VI), auf dem Weg der Anführung eines neuen Moments, das nun tatsächlich die Begründung bringt (die Beispiele für den altfrz. Gebrauch von *mais* ‚denn' haben mich übrigens nicht alle überzeugt). Kap. VII behandelt die aus dem ursprünglichen Sinn 'ausser', 'ausgenommen' erklärbaren adversativen Ausdrücke, wozu das Lt. schon in *nisi* einen Vorläufer geliefert hat; *nisi* fügt in diesem Falle einen Vorbehalt hinzu, der der Gültigkeit der vorherigen Aussage Grenzen setzt. Ebenso *se-non* (zu dem *que* in Fällen wie *par mer ne fu pas nostre veie, Que par les deserz de Nemeie* vgl. die abweichende Erklärung, die ich für ähnliches span. *que* im *Arch. f. d. Stud. d. neu. Spr.* 132, S. 375 ff. gegeben habe). In Kap. VIII werden die Ansichten Toblers und El. Richters über *mais* 'ausser' kritisch durchgesiebt und schliesslich die neue Bedeutung als Analogiebildung zu den anderen Fällen, wo ein 'ausser' zu 'aber' wurde (Kap. VIII), erklärt; übrigens schon bei *sed* im Vlt. des Tertullian belegt (*non est aliud sed aedes Dei*).

Wien. Leo Spitzer.

J. J. Meyer, Isoldes Gottesurteil in seiner erotischen Bedeutung. Ein Beitrag zur vergleichenden Literaturgeschichte. Mit einleitendem Vorwort von Richard Schmidt. Berlin, Hermann Barsdorf. 1914. 290 S. 8°. M. 5.—.

In Modern Philology XII, Nr. 2, Juni 1914, gab der Verfasser (Assoc. Prof. f. deutsche Lit. a. d. Univ. Chicago) eine Aufklärung und einen Nachtrag zu seinem Buche, das ohne seine Ueberwachung gedruckt wurde. Der Zusatz von der „erotischen Bedeutung" fällt dem Verleger zur Last, der überdies ein ausführliches Inhaltsverzeichnis, das Meyer einsandte, gar nicht abdruckte, was der Uebersichtlichkeit des Buches schadete. Diese „Aufklärung" gehört als notwendiger Bestandteil mit zum Buche und muss bei der Beurteilung berücksichtigt werden. Meyer gliedert seine Schrift in zwei Teile: I. Isoldes Gottesurteil in seiner Bedeutung für den höfischen Minnebegriff, II. das Gottesurteil mit dem zweideutigen Eide in den Parallelen. Der erste Abschnitt versucht den Nachweis, dass in Wolframs Parzifal (!) und Gottfrieds Tristan der sonst immer nur rein sinnliche Minnebegriff vergeistigt sei. Aus Gottfrieds Auffassung der Minne wird gefolgert, dass seine Bemerkungen über den „wintschaffenen" Krist weder eine Gotteslästerung noch einen Hieb auf die Gottesurteile enthalten. Der Dichter sagt nichts weiter als dies: „Gott fügt sich dem Wunsche des Menschen, ob der Mensch nun lüge oder die Wahrheit spreche, und das mit allem Rechte." Es ist sozusagen „höfische Pflicht und Schuldigkeit Gottes", unbedingt auf seiten der Liebenden zu stehen. Gottfrieds Aeusserungen sind aber doch so eigenartig, dass man sie kaum anders als eine freigeistige Verurteilung der Ordale überhaupt bezeichnen kann. Im zweiten Abschnitt stellt Meyer die wichtigsten Wendungen des Novellenmotives vom zweideutigen Eid und getäuschten Ordal zusammen, leider nicht vollständig: so fehlt z. B. die von W. Hertz in der ersten Auflage seines Tristan (1877 S. 602) ausgehobene 3 i. Novelle des Heptameron, wo der zweideutige Eid als eine wirkliche Begebenheit erzählt wird. Ein Priester lebt mit seiner Schwester in Blutschande, lässt sie aber auf ihre Unschuld die Hostie (in Wirklichkeit ungeweihtes Brot) nehmen, wobei sie schwört: „*je prends le corps de nostre seigneur icy present à ma damnation devans vous, messieurs, et vous, mon frère, si jamais homme m'attoucha non plus que vous*". Der Trug wird durchschaut, die Geschwister erleiden den Feuertod. Es fehlt auch das von Wlislocki in der Zeitschrift für vergleichende Literaturgeschichte I (1887) S. 457 ff. veröffentlichte zigeunerische und rumänische Märchen von der schlauen Königstochter und der schlauen Mutter, die aus der mongolischen Fassung des Ardschi Borschi abgezweigt sind. Meyer verzichtet darauf, die verschiedenen Fassungen der vermutlich ursprünglich indischen Novelle in einem Stammbaum zusammenzustellen, er begnügt sich auf S. 215 ff. mit einer Uebersicht über die vorkommenden abweichenden oder übereinstimmenden Einzelzüge. Gerade hier ist manches nachzutragen, damit wir die Wanderung und literarische Verarbeitung der Novelle, namentlich ihr Eindringen in den Tristanroman, erkennen.

Meyer rückt mit Recht die bisher kaum beachtete Fassung der Tavola ritonda (Bédier I, 213 ff.) in den Vordergrund. Der Italiener übersetzt zunächst den Roman des Thomas: als Pilger verkleidet hebt Tristan

Isolde vom Schiff ans Gestade und fällt mit ihr nieder; sie schwört dann den bekannten Eid, dass nur Mark und jener Pilger ihr beilagen, und trägt unversehrt das glühende Eisen. Aber dazu kommt noch eine zweite Geschichte: Isolde muss auch beim heiligen Stein auf der Insel Mantufer schwören; als Narr verkleidet umarmt Tristan sie vorher. Sehr ungeschickt folgen die Verkleidungen des Pilgers und Narren unmittelbar aufeinander, Isolde muss im Eid Mark, den Pilger und den Narren aufzählen. Der Verfasser der Tavola ritonda kannte offenbar eine arabische Geschichte von der Ehebrecherin und ihrem Liebhaber, der sie als Narr umarmte, um den Eid auf den Stein zu ermöglichen. Die Aehnlichkeit dieser Erzählung mit der Szene im Gedicht des Thomas veranlasste die Tavola ritonda zur Verschmelzung beider Berichte und zur höchst unwahrscheinlich wirkenden Verdoppelung derselben Motive.

Unter den Novellen können wir zwei Gruppen unterscheiden: in der ersten spielt sich der Vorgang zwischen einem Ehepaar und dem Liebhaber ab, in der zweiten zwischen Vater, Tochter und Liebhaber. Letztere Darstellung liegt dem mongolischen Märchen und seinen Abzweigungen zugrunde. Zahlreicher sind die Ehebruchsgeschichten, wozu Tristan und Isolde gehören. Der morgenländische, indische Ursprung scheint mir für beide Gruppen zweifellos. Fast immer folgt dem zweideutigen Eid eine besondere Keuschheitsprobe: im Tristan das heisse Eisen, sonst aber mit Vorliebe irgendein Zauberwerk wie in der Virgiliussage das Bild, in dessen Mund der Schwörende zwei Finger legen musste; war der Eid falsch, so biss das Bild die Finger ab. Die Feuerprobe ist gewiss ursprünglich; schon das indische Jatakam aus dem 3. Jahrhundert v. Chr. (Meyer S. 118) deutet darauf hin. Nun gibt es auch Wendungen, die nur den Falscheid, nicht aber die Probe enthalten; so Berol und der damit nächst verwandte Bericht der isländischen Grettissaga. Hier wie dort verkleidet sich der Held als Bettler auf Krücken und trägt die Geliebte rittlings auf seinem Rücken über einen Morast, den sie beim Weg zum Eid durchqueren muss. Das vorhergehende kurze Wechselgespräch zwischen Isolde und dem Bettler verläuft ähnlich, wennschon mit dem Unterschied, dass bei Berol Isolde den Trägerdienst verlangt (3922 *asne seras de moi porter*), während in der Saga sich der Bettler dazu anbietet. Vgl. die Verse

o le puiot sovent s'apoie.
torne le dos et ele monte.
sovent fait senblant de choier,
grant chiere fait de soi doloir

und die Worte der Saga Kap. 89: *þó fór hon á bak honum; stumraði hann allseint ok gekk við tvær hækjur; ok er hann kemr á mitt fenit, reiðir hann á ýmsir hliðar* (sie stieg auf seinen Rücken; er schwankte langsam und ging auf zwei Krücken; und als er in die Mitte des Morastes kam, da schwankte er nach verschiedenen Seiten). Isolde schilt heftig auf den ungeschickten Bettler, dem sie keinen Heller geben will, weil er bereits von Mark und Artus genug erhalten habe. Auch Spes schilt ihren Träger, aber gibt ihm schliesslich doch auf Bitten der Leute ein Almosen. Thorstein war ja nicht schon zuvor beschenkt worden. Trotz der ganz verschiedenen Umwelt sind die beiden Darstellungen auch in ihrer Derbheit durchaus übereinstimmend und weichen in denselben Einzelheiten von den übrigen Fassungen ab. Die Grettissaga (um 1300) kann ihren Bericht demnach nicht aus der Tristramssaga, der 1226 entstandenen norwegischen Uebersetzung des Thomasgedichtes geschöpft haben, sie geht vielmehr mit Berol auf dieselbe gemeinsame literarische Vorlage zurück, die vermutlich ein besonderer afrz. Tristanlai war. Tristans Folie begegnet ja ebenfalls sowohl im Zusammenhang des Romans als auch in gesonderter Novellenform. Die afrz. Lais (strengleikar) wurden ins Norwegische übertragen; darunter mag sich auch jener verlorene Tristanlai vom Falscheid befunden haben, den die Grettissaga von Thorstein erzählte. Die Tavola ritonda erbringt fürs Italienische den Beweis, dass auch hier zwei Fassungen des zweideutigen Eides und der Keuschheitsprobe, der Tristanroman und die Novelle nebeneinander benutzt wurden. In meinem Buche über die Sage von Tristan und Isolde (Leipzig 1907 S. 59 ff.) habe ich Eid und Feuerprobe gegen Eilhart für den Ur-Tristan in Anspruch genommen, da nach Berol 22—25 = Gottfried 14 764 ff. mindestens die zweideutige eidliche Versicherung Isoldes von ihrer Unschuld für den ursprünglichen Roman feststeht. Wer diese Worte schrieb, kannte die Novelle vom doppelsinnigen Eid und bereitete den Hörer auf die später folgende Szene vor. Ich denke mir den Hergang folgendermassen: die Novelle vom zweideutigen Eid und der Keuschheitsprobe wurde vom Schöpfer des Tristanromanes aufgenommen. Lag sie doch seinem Thema sehr nahe; zu den mehrfachen Verkleidungen Tristans passte die Szene vortrefflich. Die Bettlerverkleidung trat dabei für die der Novelle eigentümliche Narrenverkleidung ein, weil letztere für die späteren Abschnitte des Romans aufgespart blieb. Thomas milderte den widerwärtigen Bettler zum geschmackvolleren Pilger. Aus dem Roman zweigte sich ein Lai ab, das wir durch Berol und die Grettissaga kennen. Dieser Tristanlai beschränkte sich auf den Eid allein, der über Reliquien oder in der Kirche abgelegt wurde; die Feuerprobe fiel aus. Vielleicht stammen die Bemerkungen der Saga: „kluge Männer ahnten wohl, dass der Bettler Thorstein (Tristan) gewesen sei" — aus dem afrz. Tristanlai. Berol, der nach 1191 schrieb, oder sein Fortsetzer fügten ihrem Roman die Szene im Anschluss an diesen Lai ein. Auch hierfür haben wir ein Beispiel in der oben erwähnten Folie, die in Eilharts Vorlage als eine unvermittelte Unterbrechung eingeschaltet wurde (vgl. Lutoslawski, Romania 15, 525 und mein Tristanbuch S. 66 und 219 f.). Auf vergleichendem Wege gewinnen wir eine Vorstellung von der zugrunde liegenden Novelle vom Falscheid und der Gerichtsprobe, von ihrer Aufnahme in den alten Tristanroman, deren gemilderte Form Thomas bietet, von ihrer Verwandlung zum Tristanlai, der von Berol und der Grettissaga benutzt wurde.

Rostock. Wolfgang Golther.

Theodor Carlé, Der altfranzösische Dichter Garnier von Pont-Sainte-Maxence und seine Zeit. Diss. Münster. 1914. VI, 126 S. 8°.

Der erste Teil, der in zehn Abschnitten eine geschichtliche Darstellung des Lebens von Thomas Becket gibt, scheint mir durch Klarheit, geschicktes

und gründliches Quellenstudium, guten Stil recht beachtenswert. Dieser historische Teil, auf den der Titel nicht hinweist, füllt fast die Hälfte der Arbeit.

Weniger gelungen ist die zweite text- und literarhistorische Hälfte. Dem Verfasser liegt viel zu sehr daran, zu zeigen, dass Garnier die Wahrheit kündet, dass er historisch zuverlässig ist, seine Zwecke sind viel zu sehr historischer und theologischer Natur, um etwas literarhistorisch Wertvolles geben zu können. Hierzu fehlt ihm wohl vor allem die Belesenheit. Der zweite Abschnitt: *Kurze Uebersicht über den Stand der altfranzösischen Literatur zur Zeit des Garnier* bringt in knappen drei Seiten eine überaus oberflächliche, am Aeusseren haftende Sammlung klassifizierender Urteile: „Wie die Heiligenlegenden, so lassen sich auch die ältesten französischen Heldengedichte in drei Gruppen einteilen, welche im wesentlichen zum Mittelpunkt haben den Kaiser Karl den Grossen, Alexander den Grossen und den König Artus." Summarischer und falscher kann man das nicht machen.

Infolgedessen ist auch manches historische Urteil schlecht begründet, weil nur der literarische Vergleich es besser hätte begründen können. So findet sich bei Garnier eine Auslassung gegen die anderen Bearbeiter des gleichen Stoffes:

5836 *Ou el (aliud) dïent que jo, contre verité sunt.*

Dazu bemerkt der Verf.: „Dass alle diese Versicherungen Garniers nicht leere Worte sind, dass er vielmehr redlich bemüht gewesen ist, uns eine der Wahrheit entsprechende Darstellung zu geben, dafür sprechen auch manche innere Gründe." Das will ich gern glauben. Aber die Verse oben sind kein Beleg dafür. Sie entsprechen der üblichen Aeusserung der Spielleute gegen die Kollegen, die gleichen Stoff verschieden behandelten, und sind für die Spielmannsdichtung typisch. Ein gleiches, wenn er sagt:

5816 *Ainc mès micldre romans ne fu fez ne trovez.*

Welches Volksepos sagte nicht Gleiches oder Aehnliches über sich? Das gehört zur Reklame. Zu dem häufigen *Li bœns Reis Lœwis, li gentils Reis de France* bemerkt Verf.: „Zu solchen Lobeserhebungen (!) ist Garnier ohne Zweifel durch den Umstand besonders veranlasst worden, dass König Ludwig dem verbannten Erzbischofe in Frankreich Zuflucht und Schutz gewährte." Nein, auch diese Ausdrucksweise ist typisch und den Lesern des späteren Volksepos sowie des Kunstepos vertraut und hat sich bis zum *bon roi Dagobert* u. dgl. volkstümlich erhalten. Vgl. *Aye d'Avignon* Anfang, *Doon v. M.* 6262 ff. *Yvain* Anfang usw.

Und hier wäre es eben interessant gewesen zu zeigen, dass Garnier in Stil und Gesinnung ganz Jongleur ist. Er singt, um mit dem Vortrag zu verdienen, er weist auf die Geschenke, die er erhalten, nicht in naiver Weise, wie Verf. meint (S. 57), sondern um auch andere zu gleicher Freigebigkeit zu stimmen, er beteuert seine Aufrichtigkeit, weil sein Publikum „Geschichten" von ihm erwartet. — Von der Kunstdichtung seiner Zeit ist er gänzlich unbeeinflusst, seine holprigen Verse, das Vermeiden des Enjambements zeigen, dass er ganz zur alten Schule gehört; dagegen finden sich sogar wörtliche Anklänge an Volksepos wie beispielsweise:

2961 *Deus! quel duel des prelaz ki lur mestier ne funt!*

das eher direkt als indirekt der berühmten, oft nachgeahmten Stelle aus *Roland* 714 entstammt.

Infolge der genannten Mängel ist der Wert der Dissertation für Philologie und Literatur nicht gross. Doch nötigen die historischen und theologischen Erörterungen auch dem Nichtfachmann Achtung und Interesse ab.

München. Leo Jordan.

H. Blatz, Die Aufnahme der Nouvelle Héloïse von J.-J. Rousseau und ihre Beurteilung in der französischen Literatur des 18. Jahrhunderts. Heidelberger Diss. Bruchsal. 1914. 109 S. 8°.

Die vorliegende Abhandlung verarbeitet in überaus gründlicher Weise das gedruckte Material, das in deutschen Universitätsbibliotheken sowie in den Archives J.-J. Rousseau in Genf und der Bibliothèque Nationale in Paris zugänglich war. Der Verfasser verzichtet darauf, eine ganze Bibliographie der sehr umfänglichen Literatur über Rousseau zu geben, in den Fussnoten ist aber auf die zahlreichen Werke hingewiesen, denen der Stoff für die Abhandlung entnommen ist, die in folgende vier Abschnitte geteilt ist: I. Aufnahme der Nouvelle Héloïse und allgemeine Urteile; II. Diskussion über einzelne Punkte des Romans; III. Aeusserungen von J.-J. Rousseau über seine Nouvelle Héloïse; IV. Einwirkung der Nouvelle Héloïse auf das Leben ihrer Leser.

Als die Nouvelle Héloïse im Februar 1761 erschien, fand sie einen Widerhall, wie selten ein Buch in der Literatur. Die Besprechungen in den Zeitschriften zeigen eine grosse Leidenschaftlichkeit der Debatte, zahlreich sind die Angriffe gegen die Moral des Buches, interessant ist der Vergleich mit der Clarissa von Richardson. Voltaire und sein Kreis verfolgen den Roman in der gehässigsten Weise, weil sie in seinem Verfasser einen abtrünnigen Verräter erblicken. Literaten erheben die schärfsten Angriffe gegen die Sprache, Anlage und Charaktere des Werkes. Andere haben es auf die Moral abgesehen und nennen Rousseau einen Verführer, Sophisten und Charlatan. Die Theologen in Genf halten zwar mit ihrem Urteil zurück, aber von katholischer Seite werden viele Einwände gemacht. In zahlreichen Zeitungsartikeln und Broschüren, in Briefen und in der Gesellschaft wird für und gegen die Nouvelle Héloïse debattiert. Das grosse Publikum, besonders die Jugend und die Frauen, geben sich rückhaltlos dem Reiz dieser Briefe hin, die wie kein Buch vorher zu ihrem Herzen sprechen und so machtvoll die Allgewalt der Liebe und die Tugend schildern. Die ungewöhnlich hohe Zahl der Auflagen des Romans und der Bearbeitungen seines Stoffes in Versen, Briefen und Dramen, sowie sein Einfluss auf die Geschichte des Romans aller Länder zeigen deutlich, dass die Begeisterung des Publikums bis ins 19. Jahrh. anhält, und dass es den Gegnern nicht gelingt, die Wirkung der Nouvelle Héloïse abzuschwächen.

Auch heute stehen Rousseaus Person und seine Werke wieder im Mittelpunkt einer heftigen Debatte. Mag man sich nun für oder gegen den Roman entscheiden, so müssen wir doch dem Verfasser mit seiner Behauptung recht geben, dass die Zeugnisse seiner veredelnden Wirkung auf den Leser die beste Ver-

teidigung gegenüber allen Angriffen sind, die gegen das Werk vorgebracht werden. Dieser Einfluss auf das praktische Leben genügt allein schon, um die Nouvelle Héloïse zu einem der bedeutsamsten Werke der Literatur zu stempeln.

Die inhaltreiche Studie zeigt vor allem, dass Rousseau mit voller Absicht nicht zum Verstand, sondern zum Gemüt und zum Herzen sprechen wollte, und dass es ihm nicht darum zu tun war, seinen Lesern zu gefallen, sondern nachhaltig auf ihr Leben einzuwirken. Darum gestaltete er seine Helden so, dass wir ihnen nachstreben wollen und können.

Doberan i. Meckl. O. Glöde.

Ernest Dupuy, Alfred de Vigny. La Vie et l'Œuvre. Paris, Hachette et Cie. 1913. 295 pp. Fr. 3.50.

Dieses Buch ist eine Zusammenfassung der Anschauungen Dupuys über Vigny und seine Werke. Nachdem Dupuy in den beiden Werken, die im Ltbl. schon angezeigt wurden (Ernest Dupuy, Alfred de Vigny. Ses Amitiés. Son rôle littérairet, und schon vorher im zweiten Teil seines Werkes La Jeunesse des Romantiques) ein reichliches Material über Vigny zusammengetragen hatte, bietet er hier eine Beurteilung Vignys für weitere Kreise. So streng der wissenschaftliche Charakter in den beiden Bänden über Vignys Freundschaften seine literarische Rolle überwiegt, so sehr tritt hier das Bestreben hervor, ohne Verzicht auf Erörterung fraglicher Punkte, die Form zu pflegen, so dass dieses Buch des ernsten Gelehrten zu einem sehr anziehenden Werk geworden ist, das zugleich auf peinlicher Forschung beruht.

Das Werk zerfällt in zwei Teile, das Leben und die Werke. Der erste Teil geht nicht so sehr darauf hinaus, möglichst viele Einzelheiten, womöglich skandalsüchtigen Charakters, zusammenzutragen — davon hält sich Dupuy nach Möglichkeit fern —, als darauf, diejenigen Umstände und Bedingungen hervorzuheben, die für Vignys Persönlichkeit, insbesondere für seine Ideen, von Wichtigkeit gewesen sein können, vielleicht könnte man sagen: gewesen sind. Denn es wird sich wohl kaum jemals feststellen lassen, weder bei Vigny noch bei anderen Dichtern, was ein Künstler den Vorfahren und Verwandten verdankt, mit denen er unmittelbar oder mittelbar in Verbindung gestanden ist, und was auf die allgemeine Zeitströmung, auf die Ideen der Zeit, in der er lebte, zurückzuführen ist.

Die biographischen Ausführungen bilden den ersten Teil des Werkes und zerfallen in vier Teile: le sang des aïeux (mit zwei Unterabteilungen: les Vigny und les Baraudin), les voix du foyer (traditions, au pays natal, l'action maternelle), au service du roi, la carrière littéraire (1815—1830, 1830—1845, 1845—1863). In dem letzteren Kapitel wird hauptsächlich die Chronologie der Werke festgestellt, soweit sie strittig sein könnte; auch werden einige äussere Einzelheiten kurz erwähnt.

Die Chronologie der Jugendgedichte wird in dem ersten Kapitel des zweiten Teiles des Buchs zunächst untersucht. Dass Dupuy dies nicht in dem letzten Kapitel des ersten Teiles tut, hängt damit zusammen, dass die Entstehung dieser Gedichte mit den literarischen Einflüssen und Quellen der Erstlingsgedichte, also mit dem literarischen Werden des Dichters zusammenhängt. Dupuy hält Ste-Beuves Zweifel an der Richtigkeit einiger Erstlingsgedichte für unbegründet und bringt für seine Ansicht einige wohl stichhaltige äussere und innere Gründe vor. Einen durchschlagenden Beweis bringt er freilich nicht vor; indessen lässt sich nicht leugnen, dass man nach den Ausführungen Dupuys keinen Grund mehr hat, an den von Vigny angegebenen Daten zu zweifeln.

Die verschiedenen Kapitel des zweiten Teiles ergeben sich aus den Schaffensperioden und aus den Werken Vignys: les poésies de la jeunesse (les dates, un mot sur Héléna, l'imitation et l'originalité), le Roman (Cinq-Mars, les fragments de l'Almeh, Stello, les fragments de Daphné, servitude et grandeur militaires), le théâtre (Othello, la maréchale d'Ancre, quitte pour la peur, Chatterton), endlich la poésie philosophique (1839—1844, la maison du berger, 1849—1863).

Alle Ausführungen sind, wie es von einem Mann mit den Fähigkeiten, der Sachkenntnis und der Gelehrsamkeit Dupuys nicht anders zu erwarten ist, durchweg vortrefflich und belehrend. Besonders auf die Quellen Vignys und auf diejenigen, die seine Tätigkeit beeinflusst haben, verweist Dupuy in gründlichster Weise und ohne Voreingenommenheit eigene Ansichten, die er in früheren Schriften aufgestellt, erforderlichenfalls berichtigend.

Bemerken möchte ich nur, dass der Einfluss von Joseph de Maistre mir von Dupuy zu gering eingeschätzt scheint. Vignys Wertschätzung des ultrakatholischen Schriftstellers geht doch aus des Dichters Korrespondenz, trotz der von Dupuy p. 194 f. hervorgehobenen Ansicht Vignys über den Krieg, hervor, und die politische Idee des Cinq-Mars ist doch nur eine Konsequenz des politischen Systems Josephs de Maistre, das schon in den Considérations sur la France entwickelt ist. Auf diese Tatsache weist Dupuy nicht hin. Ob freilich Richelieus innere Politik in anderen, früheren historischen Schriften schon eine ähnliche Verurteilung gefunden hat, so dass eine direkte Abhängigkeit Vignys von dem Verfasser der Soirées de St-Pétersbourg (Pétrograde werden die Franzosen da wohl kaum sagen können) nicht vorhanden wäre, vermag ich nicht zu sagen.

Der ausgezeichneten Darstellung und Würdigung der Ideen und psychologischen Probleme gegenüber tritt die technisch-ästhetische Beurteilung der Romane [1] und auch, obgleich weniger, der Dramen Vignys in Dupuys Buch zurück. Es wäre wohl die Würdigung der Romane, wenn es Schauspiele wären, nicht viel anders ausgefallen, als sie in Dupuys Buch vorliegt. Freilich handelt es sich hier um eine grundsätzlich andere methodische Behandlung des Romans, die Berücksichtigung der Eigenart der Dichtungsgattung ausser der der behandelten Probleme und der vorgeführten Ideen fordert, und die selten die wünschenswerte Beachtung findet. Es werden vermutlich wenige Leser des Buches — und viele derjenigen, die zur Gemeinde des Dichters der Destinées gehören, werden mit Interesse und Vergnügen Dupuys Ausführungen folgen — diesen Missstand empfinden. Es soll auch

[1] Zu S. 129 f. wäre nachzutragen, dass Maigron in seiner Arbeit über den Roman historique de la période romantique den vielleicht wichtigsten historischen Roman vor Cinq-Mars nicht nennt: Sophie Gay's Les Malheurs d'un Amant heureux. 1818.

mehr auf eine Lücke hingewiesen sein als auf einen eigentlichen Missstand.

Ein ausführlicher Index erleichtert die Benutzung des Buches.

Tübingen. J. Haas.

Lope de Vega, La moza de Cántaro. Edited with Introduction and Notes by Madison Stathers (Docteur de l'univers ty de Grenoble), Prof of Romance Languages in West Virginia University. New York, H. Holt & Co. 1913. XLII u. 169 S. 12°.

Die vorliegende zierliche Ausgabe von Lope de Vegas Lustspiel „La moza de Cántaro" geht leider nicht auf die alten Drucke, sondern auf Hartzenbuschs Text im ersten Bande seiner Auswahl von Comedias de Lope de Vega (Bibl. de Autores esp., Bd. XXIV) zurück, der, wie alle seine Texte, willkürliche Aenderungen enthält, also jedem neuen Herausgeber das Zurückgehen auf die alten Drucke zur Pflicht macht. Stathers hat dem Texte der „Moza de Cántaro" eine Einleitung vorangestellt, worin er über Lope de Vegas Leben und Wirken, über das alte spanische Drama und Lopes dramatisches Schaffen, auf Grund der bekannten Kompendien, und schliesslich über das vorliegende Stück, seine Entstehungszeit, seine Komposition, Charaktere, seine Zuhörer, seine Sprache, Verse usw. spricht und die von Lope gebrauchten Strophen und Versarten verzeichnet. Am Ende bringt er 24 Seiten sachlicher und sprachlicher Erläuterungen. Ein Glossar fehlt.

Die Ausgabe ist, trotz ihrer Mängel, als Lektüre für jene, die in das ältere spanische Drama eingeführt zu werden wünschen, verwendbar. Manches in der Einleitung ist freilich zu verbessern, anderes zu ergänzen. So ist es z. B. unrichtig, dass (pref. XXX) „*woman had always had a seeondary rôle on the Spanish stage, . . . because the rôle was usually taken by boys, for women were long prohibited from te stage*". Dagegen bemerke ich, dass Schauspielerinnen — wie ich in meiner Besprechung von Rennerts „The Life of Lope de Vega" (LBlGRPh. 1911 S. 19) nachwies — auf der spanischen Bühne schon vor 1534 aufgetreten sind. Dann spielen schon in den frühesten Werken Lope de Vegas, Luis Velez den Guevaras, Tirso de Molinas u. a. Frauen oder Mädchen die Hauptrolle. — Dass A. Hardy (pref. XXXII) „*borrowed from Lope de Vega*" ist unerweisbar und unwahrscheinlich. — Dass Lope de Vega seinen 'Verdadero amante' „*at the age of twelve*" schrieb (S. VIII), ist ganz ausgeschlossen.

In den Anmerkungen gibt der Verf. einerseits zu viel, denn biblische Namen, wie Susanna, Judith, oder mythologische, wie Mars, Cupido, Atlas, Sirene, oder geographische, wie Valencia, Valladolid. Andalusien, Granada, bedürfen doch sicher keiner Erklärung, anderseits zu wenig, denn manche schwierige Stellen sind ohne Erklärung. Manches ist unrichtig oder ungenügend erklärt. So sagt z. B. der Verf. S. 164 vom Cid: „*Lope de Vega treats of his fall in his play entitled 'El Milagro por los Celos'*". In diesem Stücke ist aber nicht der Cid — die Handlung spielt im 15. Jahrh. —, sondern Don Alvaro de Luna der Held. — Bei „Don Diego de Noche" (S. 148) liegt vielleicht eine Anspielung auf den Roman 'Don Diego de Noche' von Salas Barbadillo (1623) vor. Das Lustspiel gleichen Titels von Rojas Zorilla entstand wohl erst nach Lopes Tod. — Dass Lope de Vega für den Namen Filis der griechischen Mythologie verpflichtet sei (S. 158), ist nicht anzunehmen; eher dürfte ihn das berühmte Schäferdrama 'La Filli di Sciro' (1607) oder sonst eine italienische Dichtung, wo der Name häufig genug vorkommt, darauf gebracht haben. — Die mythologischen Erklärungen sind recht dürftig und öfters ungenau; so ist es z. B. ungenau zu sagen (S. 159), dass die Sirenen „*mythological monsters half bird half woman*" waren; die ältere Zeit kennt sie nur als Jungfrauen, und so stellt sie auch die Kunst gewöhnlich dar. Ebenso ungenau ist es, ihren Wohnsitz „*near the island of Capri*" zu sehen. Es werden ausser Capri oder Capraea noch andere Stätten wie z. B. das Cap Peloron oder Inseln im Busen von Posidonia angegeben. — Wegen weiterer Bemängelungen der Anmerkungen verweise ich auf die Rezension in den „Mod. Languages Notes" (1914 S. 13—17) von F. O. Reed, der indes zu günstig über Einleitung und Text urteilt. — Zum Schluss muss ich bedauern, dass der Herausg., nach seinem Verzeichnis der benützten Literatur zu schliessen, ganz ungenügend mit der einschlägigen Literatur bekannt ist. Von deutschen Werken über das spanische Drama kennt er nur Lemcke, nicht Schack, F. Wolf, A. Schaeffer, Grillparzer, Klein (der Bd. X S. 289—303 eine ausführliche Inhaltsangabe der 'Moza' bringt) usw. Dafür führt er den erbärmlichen Gassier an.

München. † Arthur Ludwig Stiefel.

Giulio Bertoni, Letteratura ladina dei Grigioni (Estratto dal „Fanfulla della Domenica", N. 36. 37, 39, 40 a. 1916). Roma, tipogr. F. Centenari. 1916. 42 S. 8°.

Der grossen „Rätoromanischen Chrestomathie" von Decurtins will da Bertoni seine Huldigung darbringen, jenem „*monumento di gloria innalzato con braccia robuste alla morente ladinità*", und wir Romanisten stimmen dem Lobe und der Danksagung bei, die dem eifrigen Sammler und gewissenhaften Herausgeber, wenn auch erst nach dem Abschluss seines tätigen Lebens, zuteil wird. Schade, dass der Aufsatz in eine Zeit fällt, wo der „Fanfulla" für die deutschen Gebiete, also für die Heimat der meisten Romanisten, schwer zugänglich war, und dass der Sonderabdruck, wie es scheint, nicht in den Buchhandel kommt. B. bespricht eine Auswahl von Werken aus dem Inn- und dem Rheingebiet Graubündens und kargt nicht mit dem Lobe. Das Schriftchen ist recht wohl geeignet, von dem rätoromanischen Schrifttum des Kantons eine Vorstellung zu geben, und wer dieses schon kennt, wird sich von B. gern durch die Reihe von Bildern führen lassen, die er mit Liebe von den einzelnen Schriftstellern und ihren Werken entworfen hat; auch der Volksdichtung widmet er einige Seiten.

Bozen. Th. Gartner.

Zeitschriften u. ä.

Die Neueren Sprachen XXV, 2. Mai 1917: A. Kopp, Jan van Hulst und Louis van Brugge. — H. Schmidt, Beiträge zur französischen Syntax VIII. — Kurt Glaser, Georges Rodenbach, der Dichter des toten Brügge II. — Sigmund Feist, Französische Wortschöpfung und französischer Sprachgebrauch im gegenwärtigen Kriege. — Berichtigung. — Anzeiger: Th. A. Meyer und H. Binder, Deutsche Dichter und Schriftsteller in der Schule (Otto Weidenmüller). — P. Sakmann und G. Dierlamm, Französische und englische Dichter und Schriftsteller in

der Schule (Albert Streuber). — Felix Salomon, Der britische Imperialismus. — Treitschke und Cramb (Otto Weidenmüller). — Ernst Dannheisser, England, Past and Present; R. K. Torrens and Herbert Parker, English Idiomatic and Slang Expressions done into German (M. Krummacher). — Paul Sakmann, Jean-Jacques Rousseau; Französische Schulausgaben: 1. Fritz Friedrich, Auswahl französischer Lyrik nebst einigen Fabeln La Fontaines; 2. Guizot, Washington; 3. H. Taine, Les origines de la France contemporaine; 4. Faverot de Kerbrech, La guerre contre l'Allemagne (1870–1871) (Ludwig Geyer). — H. Gassner, Mélanges de prose moderne (Willibald Klatt). — W. Meyer-Lübke, Historische Grammatik der französischen Sprache: C. Francillon, Französische Grammatik; K. Böddeker, Das Verbum im französischen Unterricht; Ders., Die wichtigsten Erscheinungen der französischen Grammatik; Carlo Goldoni, La Locandiera; Bernhard Niggli, Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Italienische; Alessandro Manzoni, I promessi sposi (Otto Badke). — F. Le Bourgeois und J. Wahl, Durch das Rheintal; Elise Polko, Musikalische Märchen; Lessing, Nathan der Weise, ein dramatisches Gedicht (W. Schwabe). — Friedrich Lienhard, Einführung in Goethes Faust; Hans Reis, Die deutsche Mundartdichtung; Ferdinand Kürnberger, Aufsätze über Fragen der Kunst und des öffentlichen Lebens (Otto Weidenmüller). — XXV, 3. Juni 1917: Wilh. Tappert, Wie stehen wir zu unserem neusprachlichen Fachstudium? — Max Hellmut Neumann, Cervantes in Deutschland I. — Joh. Meyer, Der Geist der japanischen Sprache. — Sigmund Feist, Französische Wortschöpfung und französischer Sprachgebrauch im gegenwärtigen Kriege II. — J. Caro, „Si . . . que de" mit Infinitiv. — W. V., Ein böser Rückfall. — Anzeiger: Kenneth Sylvan Guthrie, Die Muttersprachmethode (Albert Streuber). — Luick, Karl, Historische Grammatik der englischen Sprache, I. Bd., 1. und 2. Lief. (Fritz Karpf). — Anthony, Earl of Shaftesbury, Second Characters or the Language of Forms. Ed. by R. Rand (Wolfgang Martini). — Glauser, Charles und Curtius, Anna, Die französische Sprache der Gegenwart (Otto Badke). — Friedrich Rausch, Lauttafeln für den deutschen und fremdsprachlichen Unterricht nach den Grundsätzen der Lautlehre (W. V.).

Zs. für französischen und englischen Unterricht XVI, 2: Krueper, Französische Literatur im Unterricht der deutschen Schulen. — Barth, Montaigne als Stilist. — Dick, Das Urbild des Captain Kirby in George Merediths Roman The Amazing Marriage. — Ullrich, Zu Gustav Kruegers Syntax der englischen Sprache VI. — Literaturberichte und Anzeigen: Thurau, Cruchet, Les universités allemandes au 20e siècle. — Ders., Nötzel, Der französische und der deutsche Geist. — Ders., Nordau, Französische Staatsmänner. — Ders., Un an de journalisme en pays occupé (Gazette des Ardennes). — Glöde, Rapports adressés par les Ministres et les Chargés d'Affaire de Belgique. — Ders., La Grande Guerre racontée par les témoins, hrsg. von Pariselle. — Streuber, Fränzel, Geschichte des Uebersetzens im 18. Jahrhundert. — Ders., Ackerknecht, Methodische Anleitung zur französischen Aussprache. — Lauterbach, G. Becker, Englisches Elementarbuch. — Jensen, G. Becker, Englische Schulgrammatik für die Oberstufe. — Kaluza, Shakespeare's Complete Works (Tauchnitzausgabe). — Zeitschriftenschau: Neophilologus. — Die höheren Mädchenschulen.

Neophilologus II, 4: Jos. Schrijnen, Het woord *dal* en zijn maagschap. — N. van Wijk, Naar aanleiding van de tweede Oudpruisiese Katechismus. — A. Borgeld, De Romance van 1780 tot 1830. — K. Sneyders de Vogel, Verbes pronominaux. — H. C. Brouwer, La question du *si* dit „concessif". — C. de Boer, Une victime de Madame de Montespan. — R. C. Boer, Gotisch *Nauis*. — Ders., Over *i*- en *u*-syncope in het Gotisch. — E. J. J. Messing, Das Suffix *-schaft* (Engl. *-ship*, Nl. *-schap*) nach Ursprung und Entwicklung; *Wirtschaft*, *Wirt* II. — W. Viëtor, Dialektfreies Deutsch. — H. Poutsma, Hendiadys in English V. — A. van Herk, Chauceriana I. — G. Dudok, Is Shakespeare Bacon? — J. J. A. A. Frantzen, Die Signale des Tafelberges in Freiligraths *Löwenritt*. — H. Jansenius-A. E. H. Swaen, Messrs. Liptons. — Besprechungen: K. R. Gallas, Publications récentes sur La Fontaine. — M. E. de Meester, Middle English Humorous Tales, ed. G. H. McKnight. — J. A. Falconer, Dibelius, Charles Dickens. — W. Heldt, T. de Vries, Holland's Influence on English Language and Literature. — Selbstanzeige: Edward B. Koster, William Shakespeare, Gedenkboek 1616—1916. — Zeitschriften.

Nieuwe Taalgids X, 6: A. Kluyver, Een nieuw werk van Prof. Lecoutere. — S. M. Noach, Nieuwe bijdragen tot de kennis v. h. Joods in Nederland. — Z. Stokvis, Opmerkingen over de Klemtoon in Nederl. plaats- en straatnamen. — A. S. Bijl, Opmerkingen over de Klemtoon in Nederl. plaats- en straatnamen. — XI, 1: C. G. N. de Vooys, Pontus de Heuiter. — J. Schrijnen, Klemtoonverschuiving in plaatsnamen. — J. Koopmans, Philibert van Borsselen's „Den Binckhorst". — E. G. Courrech Staal, Matth. Claudius in Nederl. I (Schluss in XI, 2). — M. H. v. d. Ven, Een eigenaardig gebruik van het lidw. *„de"* in het Brab. — XI, 2: J. v. d. Elst, De eenheid van handeling. Proeve v. grafiese analyse. — M. Schönfeld, Verspreken. — M. H. v. d. Ven, Nog iets over het Brab. *de*. — XI, 3: W. H. Staverman, De romans van twee hystericae. — J. A. vor der Hake, Kwasi eenvoud in taal. — D. Haagman, Mignon. — J. Heeren, Pontus de Heuiter.

Studier i modern språkvetenskap utgivna av Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm. Vol. VI. Tillägnad Professor Erik Staaff på hans 50-årsdag den 4 mars 1917. Upsala 1917. 341 S. (mit Porträt). — Enthält: Dedikation. — Verzeichnis der Vorträge, die bei den Zusammenkünften der Neuphilologischen Gesellschaft zu Stockholm in den Jahren 1914—1916 gehalten worden sind. — The earliest Swedish Works on English Pronunciation (before 1750), by A. Gabrielsen (S. 1—80). — Die altfranzösische Redensart *Ne garder l'heure* noch einmal, nebst einigen anderen (*Ainz ke mot en sacheiz*, *A gaigne cheval*, *A rechignie chat*) von P. A. Geyer (S. 81—98; schwedisch). — Etymologische Studien über *Geige-Gigue-Jig* von Daniel Fryklund (S. 98—110). — Deutsche Sprachreinigung seit den siebziger Jahren von Ivar Larsson (S. 111—136; schwedisch). — Zur bulgarischen Aussprache von R. Ekblom (S. 137—171). — Einige Bemerkungen zum Wort *Griphummer* von Åke Wilson Munthe (S. 173—189; schwedisch). — Rosetti und „the aesthetic movement" von A. Malmstedt (S. 191—229; schwedisch). — Les formes toniques des pronoms personnels régimes après quelques particules dans l'ancien français par J. Melander (S. 231—268). — Notes on early English personal Names by R. E. Zachrisson (S. 269—298). — Ausdrücke vom Typus *La fièvre lui a pris* von Hilding Kjellman (S. 299—315; schwedisch). — Aperçu bibliographique des ouvrages de philologie romane et germanique publiés par des Suédois de 1913 à 1916 (S. 317—341).

Neuphilologische Mitteilungen. Herausgegeben vom Neuphilologischen Verein in Helsingfors 1917. Nr. 1—4. 88 S. — Enthält: Un fragment de chansonnier, actuellement introuvable, du XIIIe siècle, von A. Wallensköld (S. 2—17). — Zu den finnisch-germanischen Berührungen, von Heikki Ojansuu (S. 18—23). — Beiträge zur Kenntnis des Suffixes *-ung*, *-ing* in den germanischen Sprachen, von Bruno Sjöros (S. 24—33). — Stellung, Ziel und Aufgaben des deutschen Unterrichts unserer Lyzeen in der Zukunft, von E. Hagfors (S. 34—43) — Besprechungen (u. a. Juret, Glossaire du patois de Pierrecourt [Walter O. Streng]; Grammont, Traité pratique de prononciation française [A. Wallensköld]; Good, Studies in the Milton Tradition [A. Lindelöf]). — Protokolle des Neuphil. Vereins. — Eingesandte Literatur. — Schriftenaustausch. — Mitteilungen.

Studies in Philology XIII, 1. Jan. 1916: Royster, A note on Lydgate's use of the *do* auxiliary. — XIII, 2. April 1916: J. H. Hanford, A Platonic passage in Shakespeare's „Troilus and Cressida". — Th. S. Graves, Notes on Elizabethan theatres. — E. Greenlaw, Shakespeare's pastorals. — XIII, 3. July 1916: H. M. Dargan, The nature of allegory as used by Swift. — E. Long, Drayton's "eighth nymphal". — P. H. Epps, Two notes on English classicism.

Publications of the Modern Language Association of America XXXI, 1: H. J. Savage, The Beginning of Italian influence in English Prose Edition. — D. Foster, The earliest Precursor of our present-day monthly Mis-

cellanies. — A. Busse, Schiller's Tell and the Volksstück. — F. G. Hubbard, A type of Blank Verse Line found in the earlier Elizabethan Drama. — J. Hinton, Walter Map's *De Nugis Curialium*.

Modern Language Notes XXXII, 3: J. Warshaw, *Préciosité* after the 19th century. — A. M. Sturtevant, Zum gotischen Dativ nach *wair þan* mit Inf. — M. Garver, French Army Slang. — O. M. Johnston, *A tot, atot*, and *otot*. — R. Perkins. On the Sources of the *Fata Apostolorum*. — Besprechungen: J. E. Wells, A manual of the Writings in Middle English 1050—1400. — E. W. Roessler, The Soliloquy in German Drama. — B. F. Luker, The Use of the Infinitive instead of a finite verb in French. — E. F. Langley, The Poetry of Giacomo da Lentino. — Correspondence: D. C. Stuart, A note on Voltaire's Lettres philosophiques. — A. H. Herrick, The Chronology of a Group of Poems by W. C. Bryant. — G. N. Henning, Notes on French Tenses. — B. M. Woodbridge, L'abbé Dubois and old Grandet. — E. R. Macauley, Notes on the sources for Medrall's *Nature*. — P. R. Kolbe, Heine's „*Schäfer und Doris*". — C. H. Ibershoff, A sec. Note on Klopstock's Indebtedness to Milton. — J. Q. Adams, W. Goddard. — E. P. Hammond, A ms. perhaps lost. — Brief Mention: L. W. Smith, The Mechanism of English Style. — F. W. Cady, *The Old Wive's Tale*, by G. Peele. — E. Cotarelo y Mori, Don D. J. de Enciso y su Teatro. — XXXII, 4: E. H. Wilkins, Notes on Petrarch. — G. A. Jones, Notes on Swinburne's *Song of Italy*. — H. Collitz, Zu den mittelhochdeutschen kurzen Präterita *gie, fie, lie*. — W. Strunk Jr., The Elizabethan Showman's Ape. — H. O. Schwabe, Etymological Notes. — W. Kurrelmeyer, English Translations of Wieland. — Besprechungen: E. Nelson, The Spanish Amer. Reader. — E. H. Sehrt, Zur Geschichte der westgermanischen Konjunktion *Und*. Th. Hake and A. Compton-Rickett, The Life and Letters of Th. Watts-Dunton. — Th. Watts-Dunton, Old familiar Tales; Poetry and the Renascence of Wonder. — M. R. Thayer, The influence of Horace on the chief English Poets of the nineteenth Century. — Annales Jean-Jacques Rousseau X. — Correspondence: S. C. Chew, Arnold's *The Church of Bron*. — L. M. Hollander, *Beowulf* 33. — H. L. Bruce, English Adaptations of Voltaire's Plays. — H. T. Baker, The Sensationalism of Byron. — O. F. Emerson, A new Word in an old Poet. — Brief Mention: F. E. Held, Christianopolis. — G. McL. Harper, W. Wordsworth. — M. de Grammont, Traité pratique de prononciation française. — XXXII, 5: E. C. Forman, The manuscripts of Ariosto's Comedies and their relation to the printed editions. — K. Campbell, Gleanings in the bibliography of Poe. — C. H. Handschin, Gottfried Keller and the Problem of Tragedy. — J. C. Hodges, Two otherworld stories. — E. D. Adams, A fragment of a Lord Mayor's Pageant. — F. A. Wood, Etymological Notes. — Besprechungen: L. H. Alexander, A practical Introduction to French. — C. A. Chardenal, A complete French course. — F. W. C. Lieder, Goethe's *Hermann und Dorothea*. — R. M. Mitchell, Heyse and his predecessors in the theory of the Novelle. — H. M. Cummings, The indebtedness of Chaucer's works to the Italian works of Boccaccio. — H. A. Rennert, Bibliography of the dramatic works of Lope de Vega Carpio. — Correspondence: S. L. Galpin, The influence of environment in *Le Père Goriot*. — C. H. Ibershoff und S. Taylor, Vitzliputzli. — C. S. Northup, Byron and Shelley. — W. H. Vann, The borrowings of Wordsworth. — W. E. Schultz, A parallel in literary biography. — Brief Mention: G. Buck, The social criticism of literature. — O. L. Jiriczek, James Macpherson's Fragments of ancient Poetry 1760. — T. A. Arnoldson, Parts of the Body in older German and Scandinavian. — C. A. Krause, The direct method in modern languages.

Indogermanische Forschungen XXXVII, 3 und 4: K. Brugmann, lat. *aemulus, aequos, imitari, imago*, griech. αἶψα, αἰπύς, got. *ibns*. — H. Hirt, Deutsch *sehen* (zu scouwon); deutsch *Herbst*; deutsch *jäten*; deutsch *freidig*).

Zs. für den deutschen Unterricht 31, 6: Julius Petersen, Heinrich v. Kleist und Torquato Tasso. — Anna Risse, Sprichwörter und Redensarten bei Thomas Murner. — S. Aschner, Zur Charakteristik des Nibelungenliedes. — Wilhelm Handke, Schmitthenners „Frühglocke" in der Obertertia. — Otto Anthes, Der deutsche Unterricht der Zukunft. — Karl Credner und Herausgeber, Literaturbericht: Neuere Lyrik und Erzählungskunst. — 31, 7/8: Julius Petersen, Heinrich v. Kleist und Torquato Tasso. — Anna Risse, Sprichwörter und Redensarten bei Thomas Murner. — Günther Noth, Schiller und Kant. — Julius Stern, Wilhelm v. Humboldt (22. Juni 1767 bis 8. April 1835). — Hans Lebede, Zu Kleists „Prinz von Homburg". — Rudolf Blümel, Zum deutschen Aufsatz. — Albert Tesch, Schule und Fremdwort. — Max Zollinger, Gottfried Kellers Leben, Briefe und Tagebücher. — Robert Petsch, Literaturbericht 1914—1916: Das deutsche Drama des 19. Jahrhunderts.

Arkiv för Nordisk Filologi 34, 1: Jan de Vries, Die Ballade „Ulf van Jærn". — Axel Kock, Är Skåne de gamles Scadinavia? — Carl Collin, Genmäle. — Erik Brate, Anmälan av „M. Olsen, Hedenske Kultminder i norske Stedsnavne I". — Erik Brate, Anmälan av „Ludv. F. A. Wimmer, De danske Runemindesmærker. Haandudgave ved Lis Jacobsen".

Danske Studier, 2: Axel Olrik, Yggdrasil. — Fanny Baruël, Emil Aarestrup: Tidlig Skilsmisse. — Fra Sprog og Litteratur: Henrik Hertz. — Gammeldags Skæmt. — Dansk Litteraturhistorie. — Gamle Folkevisevers. — Henrik Ussing, Om Bebyggelserne og Stednavnene paa Thorp. — Navneforskning. Gamle Gader. Gudminger.

Språk och Stil. 1917, 1, 2: Wie wird im Verbum Zukunft im Alt- und Neuschwedischen ausgedrückt? Von Nat. Beckman (S. 1—16). — Fennicismen im Schwedischen des Haparandagebietes. Von Sven Karlen (S. 17—25). — Mehr über pleonastische Bildungen. Von Åke W:son Munthe (S. 26—36). — Fallender und steigender Rhythmus. Von Johan Götlind (S. 37—44). — Budo ‚bådo' und budit ‚bett'. Von Bengt Hesselman (S. 79—83). — Miszellen. — Eingesandte Schriften. (Alles schwedisch.)

Englische Studien 51, 1: J. H. Kern, Altenglische varia. — F. Holthausen, Textkritisches zu mittelenglischen Romanzen. — Bernard Walker, Interchange and substitution of second elements in place names. — Walter Fischer, „The Poisonous Book" in Oskar Wildes Dorian Gray. — Ernst Bendz, A propos de la Salomé d'Oscar Wilde. — Besprechungen: Jespersen, Sprogets Logik (Max Deutschbein). — A. S. Cook, The Date of the Ruthwell and Bewcastle Crosses. — Some Accounts of the Bewcastle Cross between the years 1607 and 1861. Reprinted and annotated (Erik Björkman). — Wende, Ueber die nachgestellten Präpositionen im Angelsächsischen (W. Franz). — Rübens, Parataxe und Hypotaxe in dem ältesten Teil der Sachsenchronik (Parkerhs. bis zum Jahre 891) (W. Franz). — Eitle, Die Satzverknüpfung bei Chaucer. (Anglistische Forschungen, hrsg. von Joh. Hoops, 44); Wild, Die sprachlichen Eigentümlichkeiten der wichtigeren Chaucerhandschriften und die Sprache Chaucers. (Wiener Beiträge zur engl. Philologie, hrsg. von J. Schipper, 44); Joerden, Das Verhältnis von Wort-, Satz- und Versakzent in Chaucers ‚Canterbury Tales'. (Studien zur engl. Philologie, hrsg. von Lorenz Morsbach, 55) (Erik Björkman). — Deutschbein, System der neuenglischen Syntax (W. Franz). — Palm, Obestämda artikeln vid ämnesnamn ock abstrakta i engelskan. Historisk-syntaktisk undersökning (W. Franz). — Sieper, Die altenglische Elegie (Leving Schücking). — Morte Arthure. Mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar hrsg. von Erik Björkman. (Alt- und mittelengl. Texte, hrsg. von L. Morsbach und F. Holthausen, 9) (J. Koch). — Kittredge, A Study of ‚Gawain and the Green Knight' (Eilert Ekwall). — Die Perle. Das mittelenglische Gedicht in freier metrischer Uebertragung von Otto Decker (F. Lindner). — Lydgate, Einige religiöse Gedichte, bearbeitet von Otto Mahir (J. Koch). — Naujocks, Gestaltung und Auffassung des Todes bei Shakespeare und seinen englischen Vorgängern im 16. Jahrhundert (Max J. Wolff). — Jonson (Ben), The Magnetic Lady, or Humors Reconciled. Edited with Introduction, Notes and

Glossary by Harvey Whitefield Peck (Phil. Aronstein). — Hübener, Die stilistische Spannung in Miltons „Paradise Lost" (W. Franz). — Marie De Meester, Oriental Influences in the English Literature of the Nineteenth Century (Heinrich Mutschmann). — Steiger, Die Verwendung des schottischen Dialekts in Walter Scotts Romanen (Heinrich Mutschmann). — Schirmer, Die Beziehungen zwischen Byron und Leigh Hunt (Helene Richter). — Bernard Shaws dramatische Werke. Autorisierte Uebersetzung von Siegfried Trebitsch (J. Caro). — Dorothea Gerard, The Unworthy Pact; E. F. Benson. Thorley Weis (Fritz Jung). — Thomas Hardy, A changed Man, The waiting Supper, and other Tales, concluding with The romantic Adventures of a Milkmaid (Arno Schneider). — Miszellen: G. C. Macaulay, On a Passage in Byron's Letter to Dallas, Sept. 21, 1811. — Kleine Mitteilungen.

Anglia XLI, 1: Gertrud Goetze, Die Richard-Anna-Szene in Shakespeares Richard III. — Ph. Aronstein, *Shall* und *will* zum Ausdrucke der Identität im Englischen I. — Max Förster, Die altenglische Glossenhandschrift Plautinus 32 (Antwerpen) und Additional 32246 (London). — Victor Langhans, Der Prolog zu Chaucers Legende von Guten Frauen. — A. E. H. Swaen, Sir Tristrem 297 und 869. — Ders., As. *scānan* = ae. *sheen*.

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft 53. 1917: Max Martersteig, Shakespeare-Regie. — Josef Kohler, Die Staatsidee Shakespeares in „Richard II.". — Alois Brandl, Imogen auf den Aran-Inseln. — L. Kellner, Exegetische Bemerkungen zu „All's Well that Ends Well". — Rose Cords, „Wit's Academy", eine Sammlung von Scherzfragen. — Edgar Istel, Verdi und Shakespeare. — D. Rozsa, Shakespeare-Vorträge in Ungarn zur dreihundertjährigen Wende seines Todes. — A. Köster, Brokmann als Hamlet. — S. Michaelis, Eine Hamlet-Aufführung in Kronborg. — Shakespeare-Jubiläum in Ungarn. — O. L. Jiriczek, Gregor Sarrazin. — R. Révy, Züricher Shakespeare-Aufführungen im Jahre 1916. — E. L. Stahl, Shakespeare auf der englischen Bühne des frühen 19. Jahrhunderts. — W. Jürgens, „Viel Lärm um Nichts" und „Mass für Mass" auf der Shakespeare-Bühne am Hoftheater zu Weimar. — A. Winds, „Wie es Euch gefällt". — Statistischer Ueberblick über die Shakespeare Aufführungen 1916. — Carl Grabau, Zeitschriftenschau. — Hans Daffis, Shakespeare-Bibliographie.

Archivum Romanicum I, 2. Aprile-Giugno 1917: G. Bertoni, Intorno alle denominazioni della *„gerla"* in alcuni dialetti alpini. Con 7 illustrazioni. — G. Kussler-Ratyé, Les chansons de la comtesse Béatrix de Dia. — G. Bertoni, Nuovi documenti su la vita di Lodovico Ariosto. — Ders., Moden. *rudẹ́a* pisello, e altro ancora. — Ders., **Kosja*? — Ders., Ven. *insorír*, *insurír* dar noja, fastidio. — Ders., *Movesta*. — Ders., Intorno a due voci quarnesi. 1. Quarnese (Novara): *arciopár* riscaldare. 2. Quarnese: *laćalavór* pipistrello. — Ders., Etimologie valmaggine e leventinesi. 1. Lev. (Ambri): *amprötan* lombrico. 2. Valm. (Avegno): *bavork'* punto dove la vite mette i rami. 3. Valm. (Menzonio): *derdéra* l' ultimo campo che si lavora in autunno. 4. Lev. (Primadengo): *endra* sorbo. 5. Levent. *fẹ́ẓru (fẹ́ẓro)* pezzo di legno. 6. Valm. *lindi* pulito, liscio. 7. Giornico: *liśtóu* specie di falco. 8. Valm. (Menzonio): *müzmá* odorare, annusare. 9. Leventinese (Primadengo): *ñola* moccio. 10. Giornico: *rünẹ́da* uragano. 11. Valm. *śála* ala. 12. Lev. *śkašia* cispa degli occhi. — G. Bertoni, Noterelle etimologiche e lessicali emiliane. 1. *Corpo*. 2. Regg. *desnê* lezioso. 3. *equisetum*. 4. *Fróva*. 5. Frignan. *garlúda* tordela. 6. Frignan. *karźär* trasportare il concime. 7. Mirandol. *numinarúal* abbaino. 8. Emil. *sắver* specie di colombo. 9. Reggio(-Emilia) *sferní* ragazzo insubordinato. 10. *Sofranatura*. 11. Concordia (Emilia) *spatinár* cambiar casa. 12. Vignola *véra sòrta* capitale. 13. Emil. *źnèja* ragazzo. 14. *Gherśéga*. 15. *Tegania*. — E. Zaccaria, Noterelle lessicologiche: *Caramessa*. *Carazzo*. *Casenda*. *Escarcola*. *Mamodu*. *Mersouino*. *Noval*. *Ostata*. *Tola*. — G. Bertoni, Franco-prov. *tsermalẹ́y* garçon d'honneur, chevalier de noce. — Ders., La *fratta* per le *liminote*. — Ders., Note linguistiche provenzali: Haute-Loire (Coubon): *dzaioús* specie di scarpa di legno (sabot). Haute-Loire: *enouráda* vacca gonfia. Haute-Loire (Coubon): *fuọ́i* spilla senza capocchia. Haute-Loire (Coubon): *grodèrźe* punto speciale in un pizzo. Haute-Loire: *luòtsa* moccio. Haute-Loire (Coubon): *marmürá* riflettere. Haute-Loire: *pašada* piatto speciale. Coubon: *redziará* scontare. Haute-Loire: *piáou-s* capello, -i. Haute-Loire (Coubon): *souvás* compagnia. Haute-Loire (Coubon): *rouidá* attorcere il filo intorno al fuso. — G. Bertoni, A proposito di *iausir* e *ianget* nel frammento di Alessandro. — Ders., Nuove correzioni al testo di „Aigar e Maurin". Con un facsimile. — G. Kussler-Ratyé, Sur un passage de Alaisina Iselda et Carenza. — G. Bertoni, Il vestito della trovatrice Castellosa. — Ders., Un „pianto" di Guilhem de Saint Leidier. — Ders., Nuove correzioni al testo della „Contemplacio de la Passio de Nostre Senhor". — Ders., Il „Chastel d' Amours" del manoscritto di Berna 218. — Emilio P. Vicini, Grammatici a Modena nei secoli XIV—XV. — G. Bertoni, Maschere e mascherate alla corte di Francia a tempo di Francesco I. — Bibliografia: Geschichte der indogermanischen Sprachwissenschaft. 2. Teil. 1. Band: Griechisch, Italisch, Vulgärlateinisch, Keltisch (C. Juret). — Studî di geografia linguistica. Resoconto di alcuni lavori consacrati alla interpretazione di qualche carta dell' Atlas linguistique de la France, di J. Gilliéron e E. Edmont (G. Bertoni). — J. Gilliéron, L'Aire *clavellus* d'après l'Atlas linguistique de la France; ders., A propos de *clavellus*, in Pathologie et thérapeutique verbales (G. Bertoni). — Ezio Levi, Il „Libro dei cinquanta miracoli della Vergine" edito ed illustrato (G. Bertoni). — E. Muret, De quelques désinences de noms de lieu particulièrement fréquentes dans la Suisse romande et en Savoie; ders., Le Suffixe germanique *-ing* dans les noms de lieu de la Suisse française et des autres pays de langue romane (G. Bertoni). — A. Kolsen, Dichtungen der Trobadors auf Grund altprovenzalischer Handschriften, teils zum ersten Male kritisch herausgegeben, teils berichtigt und ergänzt (G. Bertoni). — Revue de philologie française et de littérature XXIX (G. Bertoni). — Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen CXXXIV, CXXXV, 1—2 (G. Bertoni). — Cronaca bibliografica e critica: P. E. Guarnerio, Note etimologiche e lessicali corse; C. Salvioni, Note di dialettologia côrsa (G. Bertoni). — A. Trauzzi, Aree e limiti linguistici nella dialettologia italiana moderna (G. Bertoni). — L. Sorrento, Note di sintassi siciliana. In Neuphil. Mitteilungen. Helsingfors. XVII. 1915 (G. Bertoni). — W. Kaufmann, Die gallo-romanischen Bezeichungen für den Begriff „Wald" (E. Platz). — P. Herzog, Die Bezeichnungen der täglichen Mahlzeiten in den romanischen Sprachen und Dialekten (G. Bertoni). — H. Schuchardt, Zu den Benennungen der Milz (B. Sutorius). — E. F. Langley, The poetry of Giacomo da Lentino (G. Bertoni). — O. G. Tallgren, E. Blåfield, V. Eskelinen, R. Oeller, Studi su la lirica italiana del Duecento. Neuphil. Mitteilungen. Helsingfors (G. Bertoni). — A. Långfors, Notice du manuscrit français 12483 de la Bibliothèque Nationale. Aus Notices et extraits des manuscrits XXXIX, 2e Partie. Paris 1916 (G. Bertoni). — S. Stronski, La légende amoureuse de Bertran de Born, critique historique de l'ancienne biographie provençale, appuyée de recherches sur les comtes de Périgord, les vicomtes de Turenne, de Ventadour, de Comborn, de Limoges et quelques autres familles. Paris, Champion 1914. VIII, 201 S. 8° (G. Kussler-Ratyé).

Revue de philologie française et de littérature XXIX, 4: J. Bastin, Remarques sur l'emploi de quelques verbes. — L. Clédat, Les locutions verbales où entre un nom sans article (faire usage, avoir soin, donner accès). — A. Jourjon, Remarques lexicographiques. — Besprechungen: L. Foulet, Le roman de Renard (L. Clédat). — Lamartine, Méditations. p. p. G. Lanson (L. Clédat). — M. Bréal †.

Lit. Zentralblatt 24: Wilhelm Creizenach, Geschichte des neueren Dramas. 5. Bd. Das engl. Drama im Zeitalter Shakespeares. 2. Teil (M. J. W.). — Eugen Einenkel, Geschichte der engl. Sprache II. Historische Syntax. 3. Aufl. (-tz-). — 25: Anton Bettelheim, Leben

und Wirken des Freiherrn Rochus von Liliencron (F. Schnabel). — Adolf Kolsen, Dichtungen der Trobadors. 1. Heft. — Joh. Peter Eckermann, Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens 1823—1832. Hrsg. und eingeleitet von Ed. Castle (Jos. Körner). — 26: Philipp Witkop, Heidelberg und die deutsche Dichtung (Jos. Körner). — Leo Kramp, Studien zur mhd. Dichtung vom Grafen Rudolf. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte des Stils und der Erzählungskunst des höfischen Epos (Eduard Metis). — 27: Otto Crusius, Der griechische Gedanke im Zeitalter der Freiheitskriege (Pr.). — 28: J. Herbert Sussmann, Anna Boleyn im deutschen Drama (-tz-). — Rolf Ebhardt. Hebbel als Novellist (Friedrich Schroeder). — 29: Ernst A. Meyer, Beiträge zur schwedischen Phonetik (Ed. Hermann).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 21: Otto Ludwig, Sämtliche Werke, hrsg. von Paul Merker, Bd. 3 und 6, von A. von Weilen. — Gesellschaft für deutsche Literatur: R. Lehmann, Goethe und das Problem der Literatur. — Nr. 22: L. Rácz, Shakespeare in Ungarn. — Dantes Hölle, deutsch von Zuckermandel, von Weber. — Nr. 23: Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, hrsg. von E. von Steinmeyer, von Feist. — Herm. Michaelis and Dan. Jones, A Phonetic Dictionary of the English Language, von Schröer. — Nr. 24: Singer, Literaturgeschichte der deutschen Schweiz im Mittelalter, von Schollenberger. — Nr. 25: Wendt, Die Musik in Theodor Storms Leben, von Böhme. — Klose, Der Roman von Claris und Laris in seinen Beziehungen zur afr. Artusepik, von Stengel. — Nr. 26: Jacobus de Voragine, Legenda aurea, deutsch von R. Benz, von Strauch. — Erben, Untersberg-Studien, von F. A. Mayer. — Nr. 27: Bertoni, I Trovatori d' Italia, von Appel. — Schopen, Die Familie im Verfassungsleben der indogermanischen Zentumvölker, von Feist.

Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-histor. Klasse Nr. 25: Roethe, Ueber Goethes „Campagne in Frankreich".

Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, 1: E. Schroeder, Zur Ueberlieferung und Textkritik der Kudrun I. — E. Schroeder, Studien zu Konrad von Würzburg IV, V. — 2: Edw. Schroeder, Die Reimvorreden des deutschen Lucidarius.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 179, 1. 2: E. Schairer, Chr. Fr. Dan. Schubart als politischer Journalist (J. Hashagen). — 4. und 5: Knapp, Das Rechtsbuch Ruprechts von Freising, von Schroeder.

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 9, 1: G. Witkowski, Carl Schüddekopf †. — R. Krauss, Dichter und Dichtung auf deutschen Bücherzeichen. — L. Hirschberg, Ein vergessener Goethe-Sänger (Leopold Lenz 1804—1862). — E. Lert, Alte und neue Bühnenbildkunst. — R. Schlösser, Zobir, Penthesilea, Pentheus, die Wanderung einer Strophe.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 20. Jahrg. 39. und 40. Bandes 3. Heft: R. Pestalozzi, Die Nibelungias. — A. Götze, Zum Schwank vom Bestochenen Richter. — W. Marcus, Goethes „Torquato Tasso". Ein geschichtlicher Rückblick. — 4: L. Weniger, „Wär' nicht das Auge sonnenhaft". — K. Plenio, Wilhelm Meyer aus Speyer, ein Nachruf.

Berliner Philologische Wochenschrift, Nr. 24: Pfeiffer, Der Augsburger Meistersinger und Homerübersetzer Johannes Spreng, von Achelis.

Wochenschrift für klassische Philologie, Nr. 25, 26: Brugmann, Vergleichende Laut-, Stammbildungs- und Flexionslehre, von Güntert.

Sokrates V, 3: V. Michels über S. Wernike, Die Prosadialoge des Hans Sachs. — 4/5: K. Holl, Goethe: Stoff, Gehalt, Form. — Saran, Goethes Mahomet und Prometheus; Schnupp, Klassische Prosa, von Stammler. — Heintze, Die deutschen Familiennamen. Vierte Aufl. v. Cascorbi, von Baehnisch.

Das humanistische Gymnasium 28, 3/4: E. Arens, Annette von Droste-Hüllshoff und das klassische Altertum.

Zs. für die österr. Gymnasien 67, 12: J. Černy, E. T. A. Hoffmanns Tagebücher. — Fischer, H. von Kleist und seine Werke, von Zycha.

Zs. für das Realschulwesen 42, 5: H. Strigl, Ueber einige deutsche Wörterbücher (Grimm, Schmeller, Fischer).

Deutsches Philologenblatt. Korrespondenzblatt für den akademisch gebildeten Lehrerstand 25, 15 und 17: W. Klatt, Die modernen Fremdsprachen nach dem Weltkriege. — 25, 22/23: A. Buchenau, Wilhelm von Humboldt und wir.

Wiener Studien 38, 2: G. A. Gerhard, Nochmals zum Tod des grossen Pan.

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft für Volkserziehung, N. F., 26, 3: A. Kohut, Wilhelm von Humboldt als deutscher Staatsmann und Patriot.

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft für Kultur und Geistesleben 1917, 3: R. Salinger, Hume und Rousseau. — R. Kayser, Justus Möser über französische und germanische Freiheit.

Historische Zeitschrift 3: W. Möllenberg, Eike von Repgow. Ein Versuch. — Grupp, Kulturgeschichte des Mittelalters. 2. Aufl. Bd. 2—4, von Schroeder. — Weiser, Shaftesbury und das deutsche Geistesleben, von Cohn. — Brie, Imperialistische Strömungen in der englischen Literatur, von Michael.

Deutsche Geschichtsblätter 2: W. Schoof, Der Name Inselsberg. — 3/4: Rademacher, Der Name Merseburg.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 65, 3/4: W. Schoof, Ueber Flur- und Flussnamengebung.

Mitteilungen aus der historischen Literatur V, 1: Jahn, Die Bewaffnung der Germanen in der älteren Eiszeit (Herr). — VII: Bericht der Römisch-germanischen Kommission 1912 (Geyer). — Jantzen, Gotische Sprachdenkmäler. 4. Aufl. (Bersu). — Burdach, Deutsche Renaissance (Kende).

Die Heimat. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg und Lübeck 27, 6: Rulffs, Ortsnamen als Familiennamen.

Monatsblätter. Hrsg. von der Gesellschaft für Pommersche Geschichte und Altertumskunde 1917, 6: A. Haas, Volkssagen aus Neuvorpommern. — R. Mooshack, Deutsche Ortsnamen in Pommern.

Beiträge zur Geschichte, Landes- und Volkskunde der Altmark 4, 3: H. Matthies, Sagen aus Stendal und seiner Umgebung.

Aus dem Ostlande. Illustrierte Monatsblätter für Heimatkunde, Kunst, Wissenschaft und Verkehr des deutschen Ostens 12, 4: W. Ziesemer, Das Preussische Wörterbuch. Zur Aufnahme des Sprachschatzes der deutschen Bevölkerung Ost- und Westpreussens.

Hannoversche Geschichtsblätter 20, 1: A. Wendland, Beiträge zu August Kestners Lebensgeschichte III.

Trierer Jahresberichte VI: F. Cramer, Der Name der Treveri.

Hessenland, Nr. 4: W. Deetjen, Neue Kunde aus Dingelstedts Fuldaer Jahren. — W. Schoof, Beiträge zur hessischen Ortsnamenkunde. 8. Battenberg, Bettenhausen, Büdingen. — 31, 5/6: H Franz, Der Hexenglaube in Hessen. IV. Hexenverfolgung (Schl. Nachtrag in Nr. 7/8). — W. Deetjen, Neue Kunde aus Dingelstedts Fuldaer Jahren (Schl.) — H. Knudsen, Ein Brief Dingelstedts an Heinrich König. — H. Schwalm, Der Schwälmer „Buttermann". — 31, 9/10: W. Schoof, Hessische Bergnamen. 1. Der Bilstein. — F. Pfaff, Schöneberg. Eine Kolonie französischer Waldenser im Wandel zweier Jahrhunderte. — A. Fuckel, Till Eulenspiegel in Hessen. — G. Eskuche, Der Bauernkrieg. Ein Bauern- und Studentenspiel der Reformationszeit.

Mainzer Zeitschrift XI, 94: K. Körber, Grabstein des Andilbraht? (Gefälschte ahd. Inschrift).

Pfälzisches Museum 1 und 2: M. Matz, Das Leichtschiff, eine akademische Scherzrede aus dem Jahre 1489.

Monatsschrift des Frankentaler Altertumsvereins, Nr. 3: G. Franz, Iffland und die linksrheinische Pfalz (Schl.).

Mannheimer Geschichtsblätter Nr. 1/2: G. Christ, Dr. Faust als Flieger und Hypnotiseur.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins, N. F., 32, 2: A. Hund, Wanderungen und Siedelungen der Alamannen. — Eberh. Freih. von Künssberg, Richard Schröder.

Württemberg. Vierteljahrshefte für Landesgeschichte, N. F., 26, 1/2: H. Fischer, Das Ostracher Liederbuch.

Mitteilungen des Vereins für österreichische Geschichtsforschung XXXVII, 2: E. Mayer, Das ganga undir jarđarmen und das spanische Recht.

Forschungen und Mitteilungen zur Geschichte Tirols und Vorarlbergs 14, 1/2: G. Buchner, Bachnamen.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XL. 1—3 Richard Huss über Arthur Weber, Geschichte der Zipser Dialektforschung.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde VII, 4: O. Lindner, Flurnamen in der Kirchfahrt Vielau. — P. Zinck, Alte Volksbräuche in der Provinz Sachsen (Gegend von Düben). — O. Kupky, Aberglaube in der Grossstadt. — W. Nerlich. Aus Kindermund.

Blätter zur bayrischen Volkskunde. Jahrbuch des Vereins für bayrische Volkskunde und Mundartforschung, E. V. Würzburg. 5. Reihe: O. Brenner, Volkskundliche Literatur. Sitte und Brauch. — Ders., Volkskundliches aus dem Kriege. — F. Heeger, Polenlieder aus der Rheinpfalz.

Hessische Blätter für Volkskunde XV, 1—3: K. Hörmann, Herdengeläute und seine Bestandteile. — K. Wehrhan, Wanderung und Wandlung zweier Kriegsreime in Todesanzeigen unserer Krieger. — G. Lehnert, Abergläubische Volksmeinungen in und um Worms aus dem 18. Jahrhundert. — K. Sachs und L. Fleck, Ortsneckereien aus Oberhessen. — H. Weber, Nebel und Regen im Vogelsberger Volksglauben. — H. Hepding, Scherze über mundartliche Unterschiede. — R. Zaunick, Beiträge zur Jäger-Volkskunde des 16. Jahrhunderts. — Bücherschau: Die Disciplina clericalis des Petrus Alfonsi, hrsg. von Alfons Hilka und Werner Söderhjelm; Exempla aus Handschriften des Mittelalters. Hrsg. von Joseph Klapper (G. Lehnert). — John Meier, Das deutsche Soldatenlied im Felde (K. Helm). — E. K. Fischer, Zur Stoff- und Formengeschichte des neueren Volksliedes: Das Lied von der Amsel (K. Helm). — Hans Reis, Die deutsche Mundartdichtung (K. Helm). — A. Hellwig, Weltkrieg und Aberglaube (K. Helm). — J. Bendel, Zur Volkskunde der Deutschen im östl. und nördl. Böhmen; ders., Zur Volkskunde der Deutschen im Böhmerwalde (K. Helm). — Quickborn-Bücher 5—7 (K. Helm). — G. Finck und W. Müller, Verzeichnis der hessischen Weistümer (K. Helm).

Korrespondenzblatt der römisch-germanischen Kommission I, 4: W. Unverzagt, Zu den vorfränkischen Gräbern vom Heidenberg in Wiesbaden (burgundisch?).

Irische Blätter 3 und 4: H. Muchan, Namens- und Stammverwandtschaft der alten Iren (Manapier) mit den Germanen am Niederrhein (phantastisch).

Geographische Zeitschrift 4: W. J. Beckers, Die Lage der Zinninseln des Altertums.

Annalen der Natur- und Kulturphilosophie XIII, 4: Horn, Goethe als Energetiker, von Ostwald.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 12, 2: Helene Hermann, Faust, der Tragödie zweiter Teil: Studien zur inneren Form des Werkes (Forts.). — A. Görland, Die dramatische Einheit des „Kaufmanns von Venedig" als einer Komödie.

Neue kirchliche Zeitschrift XXVIII, 6: Hans Preusz, Der Trommlerrhythmus in Luthers Fester Burg.

Theologische Studien und Kritiken. 1917, 11: Thieme, Zu Goethes Ehrfurchten.

Theologisches Literaturblatt XXXVIII, 10: G. Bonwetsch über G. v. Below, Die deutsche Geschichtschreibung von den Befreiungskriegen bis zu unseren Tagen. — Elert über Chr. Janentzky, J. C. Lavaters Sturm und Drang im Zusammenhang seines religiösen Bewusstseins.

Die christliche Welt 31, 15: A. Risch, Die deutsche Lutherbibel in der Weimarer Ausgabe. 3. Luthers Sprachgefühl. 4. Die Aufzeichnungen Rörers.

Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 11, 8. Mai 1917: Jonas Cohn, Goethes Anschauung vom sittlichen Leben. — Max J. Wolff, Shakespeare als Künstler des Barocks.

Deutsche Rundschau 43, 7. April 1917: A. Leitzmann, Wilhelm von Humboldt und Frau von Staël (Schluss). — 8. Mai 1917: H. Houben, Ferd. Gregorovius als Journalist. — Franz Zinkernagel, Die Brüder Boisserée. — 43, 10. Juli 1917: G. Fittbogen, Heinrich von Kleists vaterländische Dichtung I. — Walter Heynen, Neue Conrad Ferdinand Meyer-Literatur.

Süddeutsche Monatshefte 14, 9: H Finke, Literarisches Leben im alten und neuen Katalonien.

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 14, 8: Paul Holzhausen, Das Polentum im deutschen Denken und Dichten. — J. Mumbauer, Marie v. Ebner-Eschenbach.

Stimmen der Zeit. Katholische Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart. 93. Band der „Stimmen aus Maria-Laach". 47, 9: A. Stockmann, Die Brentano-Literatur im letzten Jahrzehnt.

März 11, 20: Hans Wantoch, Die Grillparzerlegende.

Deutscher Wille. Des „Kunstwarts" 30. Jahrg., Heft 17: P. Th. Hoffmann, Zu Herweghs Jahrhunderttag.

Die Grenzboten 76, 18: W. M. Becker, Deutschkunde oder Germanistik? — 19: F. Oetker, Das deutsche Element im Polnischen. — 26: M. H. Boehm, Gundolfs Goethebuch.

Mitteilungen aus dem Quickborn 10, 3: G. Kuhlmann, Niederdeutsche, bes. westfälische Vornamen in besonderer Anwendung.

Das Bayerland 28, 29/30: Otto Denk, Der Minnesänger Tannhäuser und seine Heimat (Schluss).

Dramaturgische Blätter. Hrsg. vom Metzer Stadttheater. 1917, 14: R. Roennecke, Shakespeares Königsdramen in neuer Bearbeitung. — 1917, 15: Emil Herold, Die Fünfaktteilung, eine falsche Horaz-Auslegung. — W. J. Becker, Lessings „Hamburgische Dramaturgie". Zur 150. Wiederkehr ihres Geburtstages am 1. Mai 1917. — E. Kilian, Zur Aufführung von Goethes Faust. — R. Velten, „Realismus" oder „Naturalismus"? Ein Beitrag zur ästhetischen Terminologie.

Masken. Halbmonatsschrift des Düsseldorfer Schauspielhauses 12, 17: A. Schaeffer, Brentano.

Die schöne Literatur. Beilage zum Literarischen Zentralblatt für Deutschland. 18, 14: Paul Wüst, Conrad Ferdinand Meyers dichterisches Erbe (aus Anlass von: C. F. Meyers unvollendete Prosadichtungen. Eingel. und hrsg. von Adolf Frey und Fr. Ferd. Baumgarten, Das Werk Conrad Ferd. Meyers. Renaissance-Empfinden und Stilkunst).

Die Literarische Gesellschaft 3, 5: Herm. Bossdorf, Das Problem der niederdeutschen Schriftsprache. — 3, 6: Will. Scheller, Hölderlins Erweckung.

Das Literarische Echo XIX, 14: E. Ermatinger über F. Baumgarten, Das Werk Conrad Ferdinand Meyers. Renaissance-Empfinden und Stilkunst. — 15: Fritz Hunziker, Neue Kellerbriefe. — G. Markull, Grillparzer und Beethovens Egmont-Musik. — 16: Oskar Walzel, Wilh. v. Humboldts Tagebücher. — 17: E. Barthel, In Sachen der Goetheschen Farbenlehre. — 18: K. Knudsen, Unveröffentlichte Briefe von Heinrich Laube. — Albert Ludwig, Bühne und Drama.

Zeitung für Literatur, Kunst und Wissenschaft. Beilage des „Hamburgischen Korrespondenten" 40, 10: E. Lerch, Goethes Entlassung als Theaterdirektor. — 40, 12: E. Lerch, Herwegh im Spiegel.

Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 1917, Nr. 13: Th. Heuss, C. F. Meyer und der Renaissancismus. — 22: A. Klaar, Aus der Schatzkammer Lessings. — 23: A. Eloesser, Christian Reuter.

Frankfurter Zeitung, 8. Juli 1917. 1. Morgenblatt: Kurt Pinthus, Christian Reuters Werke (aus Anlass von Witkowskis im Inselverlag erschienener Ausgabe).

Museum 24, 9. Juni 1917: Axel Kock, Svensk Ljudhistoria. Tredje Delen, Förra Hälften (R. C. Boer). — R. Chauviré, Jean Bodin, auteur de la „République" (C. Serrurier).

Studiën LXXXVII, Mei: A. J. Wessels, Gustave Lanson.

Nordisk Tidsskrift for Filologi. Fjerde række. 6, 2: E. Jessen, Etymologiserende Notitser X. — Johan Vising, Romanska Etymologier. — Joh. Neuhaus, Halfdan = Frode = Hadbardernes Konge. — S. Eitrem, Varia.

Kristiania Videnskapsselskapets Skrifter. Hist.-filos. Klasse, 1916. Nr. 5. (54 S. gr. 8°). Inh.: M. Nygaard, Bemerkninger, rettelser og supplementer til min norrøn syntax (Kristiania 1905).

Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri. 1917, 2. U. a. Die Eddamythologie, von Axel Olrik (S. 81—93). — Eine literarkritische Methode. Emile Faguet. Von Sven Söderman (S. 119—137). — 1917, 3. Beowulf und die Geschichte Schwedens, von Erik Björkman (S. 161—179). — Isabelle Eberhardt, von Marie Helms (S. 180-196). — Besprechungen. — 1917, 4. Sagenstoffe in Predigten des Mittelalters. Von R. Christiansen. — Schweden in der Literatur Frankreichs bis Gustav Adolf. Von Johan Vising (S. 233—245). — Besprechungen. (Alles schwedisch und dänisch.)

Det nya Sverige. 1917, 6. Becker und Musset. Von H. B. Romberg (S. 270—276). — Die Sprachfrage in Flandern. Von Erik Björkman (S. 277—288). (Schwedisch.)

Ord och Bild. 1917, 3. U. a. Die ältesten Verbindungen Schwedens mit Osteuropa, von Gunnar Ekholm (S. 129—135). — Anna Maria Lenngren, von Otto Sylwan (S. 141—146). — 1917, 6. Lord Byron und die Politik, von Erik Björkman (S. 289—303). — Besprechungen und Literaturübersichten. (Sämtliche Artikel schwedisch geschrieben.)

Göteborgs Högskolas Årsskrift. Band XXII. 1917. Enthält u. a. Studien zur tocharischen Sprachgeschichte, von Evald Lidén (37 S.). — Etude sur le style des premiers romans français en vers (1150—75) par Gunnar Biller (188 S.).

Ver Sacrum. 1917. Herausgegeben von den Studenten der Hochschule Göteborgs. Sämtliche Artikel schwedisch geschrieben. Darin u. a. Alte Bilder von der Mündung des Götaelv, von Wilhelm Cederschiöld (S. 19—50). — Leopolds Briefwechsel mit Thorild im Jahre 1785, von Gustaf Lindstén (S. 51—65). — Römische Grabschriften in Versen, von Harry Armini (S. 97—116). — Wie ein poilu spricht, von Gunnar Biller (S. 117—125). — Zu zwei kleinen Gedichten des Hávamáls, von Ivar Lindquist (S. 126—135). — Ein Brief Thorilds, von Erik Naumann (S. 136—138).

Neu erschienene Bücher.

Beiträge zur Kultur- und Universalgeschichte. Hrsg. von W. Goetz. Bd. 40 (N. F. Bd. 5). Leipzig, Voigtländer. 1917. VII, 130 S. 8°. M. 4.50. Inh.: M. Böhme, Das lateinische Weihnachtsspiel (Grundzüge seiner Entwicklung).

Charpentier, Jarl, Die verbalen r-Endungen der indogerman. Sprachen. (Skrifter utgifna af k. humanistiska vetenskaps-samfundet i Uppsala. 18:4) 120 S. gr. 8°. Uppsala o. J. [1917]. Akademiska Bokhandeln. Leipzig, O. Harrassowitz. M. 3.75.

Jahrbuch, Indogermanisches. Im Auftrag der indogerman. Gesellschaft hrsg. von Wilh. Streitberg und Alois Walde. 4. Bd. Jahrg. 1916. Mit e. Bildnis von Franz Bopp. V, 274 S. gr. 8°. Strassburg, K. J. Trübner. 1917.

Monumenta palaeographica. Denkmäler der Schreibkunst des Mittelalters. 1. Abt.: Schrifttafeln in latein. und deutscher Sprache. In Verbindung mit Fachgenossen hrsg. von Anton Chroust. Mit Unterstützung des Reichsamtes des Innern in Berlin, des kgl. bayer. Ministeriums für Kultus und Unterricht und der kais. Akademie der Wissenschaften in Wien. 2. Serie. 24. Lfg. (10 Lichtdr.-Taf., VI, IV, IV u. 56 Bl. u. S. Text.) 58×41,5 cm. München, F. Bruckmann. 1917.

Oeler, Jakob, Die Ausdrücke für die körperlichen Gebrechen in den indogermanischen Sprachen. Eine semasiologische Untersuchung. Marburger Diss. 93 S. 8°.

Unger, Rud., Weltanschauung und Dichtung. Zur Gestaltung des Problems bei Wilhelm Dilthey. Basler akadem. Aula-Vortrag. Zürich, Rascher & Cie. 72 S. 8°. M. 1.50. [Schweizer Schriften für allgemeines Wissen. 2. Heft.]

Walzel, O., Wechselseitige Erhellung der Künste. Ein Beitrag zur Würdigung kunstgeschichtlicher Begriffe. Berlin, Reuther & Reichard. 92 S. 8°. M. 2.40 (Philos. Vorträge, veröff. v. d. Kantgesellschaft Nr. 15).

Beckman, N., og Kr. Kalund, Alfræði íslenzk. Islandsk encyclopædisk litteratur. II. Rímtøl. 3. Hefte. Kopenhagen. 1916.

Beiträge zur köln. Geschichte, Sprache, Eigenart. Hrsg. vom Verein Alt-Köln, E. V. 2. Bd. 10. und 11. Heft. 8°. Köln, K. A. Stauff & Cie. in Komm.: Peusquens, Bernh., Die Kölner Zünfte bis zum Ausgang des Mittelalters. Mit Anh.: Die Kölner Zünfte und ihre Gaffelhäuser. (Mit 2 Abb.) — Bayer, Josef, Joseph Roesberg, ein köln. Volksdichter. (Mit 3 Abb.) (2. Bd. S. 171—314.) 1917. 10. und 11. Heft.)

Beiträge zur Kultur- und Universalgeschichte, begr. von Karl Lamprecht, fortges. von Walter Goetz. 38. Heft. Der n. F. 3. Heft. gr. 8°. Leipzig, R. Voigtländer: Gasparian, Aschot, Der Begriff der Nation in der deutschen Geschichtschreibung des 19. Jahrh. VIII, 64 S. 1917. (38. Heft. N. F. 3. Heft.) M. 2.20. Erscheint zugleich als Leipziger philos. Diss.

Beiträge zur neueren Literaturgeschichte. Begr. von W. Wetz. N. F., hrsg. von Prof. Dr. Max Frhr. v. Waldberg. 9. Heft. gr. 8°. Heidelberg, Carl Winter Verl.: Schröder, William Frhr. v., Studien zu den deutschen Mystikern des 17. Jahrh. 1. Gottfried Arnold. VIII, 119 S. 1917. (N. F. 9. Heft.) M. 4.—.

Bergroth, Hugo, Finlands-svenska. Handledning till undvikande av provinsialismer i tal och skrift. H. 1—2. Borgå 1916.

Biese, Alfred, Deutsche Literaturgeschichte. 1. u. 2. Bd. 8°. München, C. H. Beck. Lwbd. je M. 7 —; Halbldrbd. je M. 8.50. 1. Von den Anfängen bis Herder. Mit Proben aus Handschriften und Drucken und mit 36 Bildnissen. 10. Aufl. 40.—43. Taus. XI, 640 S. 1917. 2. Von Goethe bis Mörike. Mit 50 Bildnissen. 10. Aufl. 40.—43. Taus. VIII, 693 S. 1917.

Blumenfeldt, Albert, Die echten Tier- und Pflanzenfabeln des Strickers. Teil 1. 54 S. 8°. Berliner Diss.

Boer, R. S., Studïen over de metriek van het alliteratievers. Verh. d. Kgl. Akad. v. Wetensch. t. Amsterdam. Afd. Letterkunde. 9. R., D. XVII, N. 2. Amsterdam 1916.

Breffka, Const., Amerika in der deutschen Literatur. Literar. Abh. 27 S. 8°. Köln, J. G. Schmitz in Komm. 1917. M. —.60.

Brutscher, Frdr., Christoph v. Schmidt. Eine pädagogisch-literar. Studie. 97 S. 8°. München, J. Lindauer. M. 2.50.

Bücherei, Deutschkundliche. 8°. Leipzig, Quelle & Meyer: Böckel, Otto, Das deutsche Volkslied. Hilfsbüchlein für den deutschen Unterricht. 103 S. 1917. M. —.80.

Dahlerup, Verner. Det Danske Sprogs Historie i kortfattet Oversigt. Anden Udgave. Særtr. af Salmonsens Konversationsleksikon. Kopenhagen 1917.

Dammann, Oswald, Gustav Freytag und der Konstitutionalismus. Diss. Freiburg i. Br. 82 S. 8°.

Demeter, Karl, Studien zur Kurmainzer Kanzleisprache (c. 1400—1550). Ein Beitrag zur Geschichte der neuhochdeutschen Schriftsprache. Berliner Diss. 111 S. 8°.

Eckart, Rud., Der Wehrstand im Volksmund. Eine Sammlung von Sprichwörtern, Volksliedern, Kinderreimen und Inschriften an deutschen Waffen und Geschützen. XI, 123 S. m. 9 Abb. 8°. München, Militär. Verlagsanstalt. 1917. M. 3.—.

Einzelschriften zur elsässischen Geistes- und Kulturgeschichte. Hrsg. von der Gesellschaft für elsäss. Literatur. 2. gr. 8°. Strassburg, K. J. Trübner: Fauth, Gertrud, Jörg Wickrams Romane. VII, 144 S. 1916. (2.) M. 4.50.

Erismann, Oskar, Die Tabakpfeife in der deutschen Dichtung. Ein literar. Essay. 20 S. 8°. Bern, A. Francke in Komm. 1917. M. —.80.

Esselborn, Karl, Ludwig Tiecks Beziehungen zu Darmstadt. II, 48 S. 8°. Darmstadt, Histor. Verein für das Grossh. Hessen. 1917. [Verkehrt nur direkt.] M. 1.20. Durchges. S.-A. a. d. Archiv f. hess. Geschichte u. Altertumskunde. N. F. 11.

Fischer, Herm., Schwäbisches Wörterbuch. Auf Grund der von Adelb. v. Keller begonnenen Sammlungen und mit Unterstützung des württemberg. Staates bearb. 54. Lfg. (V. Bd., Sp. 641—800.) Lex. 8°. Tübingen, H. Lauppsche Buchh. 1917. M. 3.—.

Forschungen, Freie, zur deutschen Literaturgeschichte. Hrsg. von Franz Schultz. 5. 8°. Strassburg, K. J. Trübner: Fischer, Eugen K., Zur Stoff- und Formengeschichte des neueren Volkslieds: Das Lied von der Amsel. VIII, 200 S. m. 1 Taf. u. 2 Tab. 1916. (5.) M. 6.50.

Ganz, Herm., Aesthetische Studien zu Carl Spittelers olymp. Frühling. VIII, 100 S. 8°. Zürich, Rascher & Cie. 1917. M. 2.40.

Gotthelf, Jeremias (Albert Bitzius), Sämtliche Werke in 24 Bdn., in Verbindung mit der Familie Bitzius hrsg. von Rud. Hunziker und Hans Bloesch. 9. Bd. 8°. München, E. Rentsch im Delphin-Verlag. M. 5—; Lwbd. 6.50; Hldrbd. M. 8.—; Subskr.-Pr. 4.50; Lwbd. 6.—; Hbdrbd. M. 7.50: Ldrbd. (nur für Subskribenten auf das Gesamtwerk) M. 16.—: 9. Jakobs des Handwerksgesellen Wanderungen durch die Schweiz. Bearb. von Rud. Hunziker. 640 S. 1917.

Grimm, Jakob, Wissenschaft und Leben. Auswahl aus den kleineren Schriften. Hrsg. von Alexdr. Eggers. Berlin, Deutsche Bibliothek. Geb. 1.—.

— und Wilh. Grimm, Deutsches Wörterbuch. Fortges. von Dr. Herm. Wunderlich . . . 10. Bds., 3. Abt., 2. Lfg. Bearb. von Dr. B. Crome. (Sp. 161—320.) Lex. 8°. Leipzig, S. Hirzel. 1917. M. 2.50.

— — Deutsches Wörterbuch. Fortges. von Dr. Herm. Wunderlich . . . 13. Bds., 14. Lfg. Bearb. von Dr. K. v. Bahder und Dr. H. Sickel. (Sp. 2273—2432.) Lex. 8°. Leipzig, S. Hirzel. 1917. M. 2.50.

Hänninger, Nils, Fornskånsk Ljudutveckling. En Undersökning av Cod. Am. 28, 8:o och Cod. Holm. B 76. Lund, Gleerup. Leipzig, Harrassowitz. XVIII, 280 S. 8°. 5 Kr. Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 13. Nr. 1.

Hautkappe, Franz. Ueber die altdeutschen Beichten und ihre Beziehungen zu Cäsarius von Arles. Diss. Münster. 62 S. 8°.

Hempel, Paul, Die Kunst Friedrichs von Logau. Kap. I—V. Berliner Diss. 130 S. [Die ganze Arbeit erschien als Heft CXXX der Palaestra im Verlage von Mayer & Müller, Berlin. S. Ltbl. 1917, Sp. 207.]

Herpel, Otto, Die Frömmigkeit der deutschen Kriegslyrik. VIII, 182 S. 8°. Giessen, A. Töpelmann. 1917. M. 5.—.

Hertel, Theodor, Ueber Ludwig Tiecks Getreuen Eckart und Tannenhäuser. Diss. Marburg. 96 S. 8°.

Herweghs, Georg, Briefwechsel mit seiner Braut. Stuttgart, Rob. Lutz. Geb. M. 5.—.

Hessel, Karl, Altdeutsche Frauennamen. Bonn, Marcus & Weber. 40 S. 8°. M. 1.—.

Hölderlin, Sämtl. Werke. Historisch-kritische Ausgabe. Unter Mitarbeit von Friedr. Seebass besorgt durch Norbert von Hellingrath. Bd 4. Gedichte 1800—1806. München, Gg. Müller. XXII, 408 S. M. 5.—.

Jäger, Paul, Der Gebrauch des bestimmten Artikels bei Isidor und Tatian vergleichend dargestellt. Diss. Leipzig. 90 S. 8°.

Jodl, Frdr., Vom Lebenswege. Gesammelte Vorträge und Aufsätze. In 2 Bdn. Hrsg. von Wilh. Börner. 2. Bd. VII, 707 S. gr. 8°. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1917. M. 18.—; geb. M. 22.—.

Jónsson, Finnur, Eirspennill (Am. 47 fol.). Nóregs Konunga sǫgur. Magnús góði — Hákon gamli. H. 4—5. Kristiania 1916.

— — Gunnlaugs saga Ormstungu. Kopenhagen 1916.

— — Rímnasafn. Samling af de ældste islandske Rimer. H. 9. Kopenhagen 1916.

Kellers, Gottfr., gesammelte Werke. 1., 4., 8. u. 9. Bd. 8°. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. Je M. 3.—; Lwbd. je M. 4.50; Hldrbd. je M. 6.—: 1. Der grüne Heinrich. Roman. 1. u. 2. Bd. 86.–90. Aufl. (432 S.). 1917. — 4. Die Leute von Seldwyla. Erzählungen. 1. Bd. 95.—100. Aufl. (324 S.). 1917. M. 3.—. — 8. Martin Salander. Roman. 54.—56. Aufl. (366 S.). 1917. — Gesammelte Gedichte. 1. Bd. 41.—43. Aufl. (290 S.). 1917.

Kentenich, G., Das deutsche Volkslied der Gegenwart. Mit einem Melodienanh. 31 S. 8°. Trier o. J. [1917], Fr. Lintzsche Buchh. M. —.80.

Kock, Axel, Svensk ljudhistoria. III, 1. Lund 1916.

Köster, Alb., Gottfried Keller. Sieben Vorlesungen. 3. Aufl. Leipzig. Teubner. 152 S. 8°. Geb. M. 3.80.

Kyrre, H., Henrik Hertz, Liv og Digtning. Med et Tillæg af efterladte Papirer. (Med Understøttelse af Carlsbergfondet.) Kopenhagen, Hagerup. 254 S. 8°. ill. K. 5.—.

— — (Bibliofil Udgave trykt i 150 nummererede Eksplr.) Ebd. 254 S. gr. 8°. ill. K. 20.—.

Landquist, J., Gustaf Fröding. En psykologisk och litteraturhistorisk studie. Stockholm, Bonnier. IV, 349 S. 8°. K. 7.—.

Liljedahl, E., Goethes kärlek. D. 4. Efter Romfärden. Stockholm, Geber. 8, 296 S. 8°. K. 5.—.

Logeman, H., A Commentary, critical and explanatory on the Norwegian text of Henrik Ibsen's Peer Gynt, its language, literary associations and folklore. The Hague, Martinus Nijhoff. XXVI, 484 S. 8°. 9 Gld.

Lüdeke, Henry, Ludwig Tiecks Shakespeare-Studien. Zwei Kapitel zum Thema: Ludwig Tieck und das alte englische Theater. Diss. Frankfurt. 62 S. 8°.

Lyttkens, J. A., och F. A. Wulff, Ordskatt och ljudförråd i svenska språket. H. 1—2. Lund 1917.

Mantzius, K., Skuespilkunstens Historie. VI. Bind. Klassicisme og Romantik. 2. Del. Weimar og den romantiske Skole. Kopenhagen, Gyldendal. 144 S. 8°. ill. K. 4.50.

Meillet, A., Caractères généraux des langues germaniques. Paris 1917.

Meyer, Ernst A., Beiträge zur schwedischen Phonetik. S.-A. aus Vox 1916, 1. Berlin, Fischers medizinische Buchhandlung. 35 S. 8°.

Nordal, Sigurður, Orkneyinga saga. H. 3. Kopenhagen 1916.

Noreen, Adolf, Vårt språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning. III, 5—6. Lund 1916—17.

Nussberger, M., Schiller als politischer Dichter. Shakespeare und das deutsche Drama. Zwei Aufsätze zur deutschen Literaturgeschichte. Zürich, Rascher & Co. 56 S. 8°. Fr. 1.40.

Nygaard, M., Bemerkninger, Rettelser og Supplementer til min Norrøn Syntax (Kristiania 1905). Vidénskapsselskapets Skrifter. II. Hist.-Filos. Klasse 1916. No. 5. Kristiania, Jacob Dybwad 1917. 54 S. 8°.

Olson, Emil, De appellativa substantivens bildning i fornsvenskan. Lund 1916.

Olson, Emil, Utdrag ur Magnus Erikssons landslag. Med inledning, anmärkningar och glossar. Andra upplagan. Lund 1917.

Ordbok öfver Svenska Språket utgifven af Svenska Akademien. H. 51—52. Lund 1916.

Ordförteckning över Svenska Språket utgiven av Svenska Akademien. Stockholm 1916.

Östergren, Olof, Nusvensk ordbok. H. 3. Stockholm 1916.

Palmér, Johan, Studier över de starktoniga vokalerna i 1500-talets Svenska. Lund, Gleerup. Leipzig, Harrassowitz. XI, 264 S. 8°. 4 Kr. 50 ör. Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 13, Nr. 2.

Petersson, Herbert, Baltisches und Slavisches. Lunds Univ:s Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 13, Nr. 2. Lund o. Leipzig 1917.

Petsch, R., Das deutsche Volksrätsel. Strassburg, Trübner. V, 88 S. 8°. M. 2.25. (Grundriss der deutschen Volkskunde, hrsg. von J. Meier, I. Bd. Trübners Bibliothek. 6.)

Probefahrten. Erstlingsarbeiten aus dem Deutschen Seminar in Leipzig. Hrsg. von A. Köster. 27. u. 29. Bd. Leipzig, Voigtländer. 27: R. Ulich, Christian Friedrich Scherenberg. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 19. Jahrhunderts. X, 153 S. 8°. M. 4.80. — 29: Rolf Engert, Der Grundgedanke in Ibsens Weltanschauung nach Ibsens eigenen Hinweisen an seinen Werken gewonnen und entwickelt. 122 S. 1917. M. 4.80. Erscheint gleichzeitig als Leipziger philosoph. Diss.

Rittershaus, Adeline, Altnordische Frauen. Frauenfeld und Leipzig, Huber & Co. 240 S. 8°.

Röhl, Hans, Geschichte der deutschen Dichtung. 2. Aufl. X, 320 S. gr. 8°. Leipzig, B. G. Teubner. 1917. Hlwbd. M. 3.—.

Rössing, J. H., De koninklijke Vereeniging Het Nederlandsch tooneel. Bijdrage tot de geschiedenis van het tooneel in Nederland, gedurende meer dan een halve eeuw. Amsterdam, De Erven H. van Munster & Zoon. IV, 161, 2 S. Roy. 8°. M. 20 portrn. en 7 afb. op 8 pltn. Fl. 2.50.

Sagenschatz, Deutscher. Hrsg. von Dr. Paul Zaunert. (1. Bd.) 8°. Jena, E. Diederichs: Goyert, Georg, und Konrad Wolter, Vlämische Sagen, Legenden und Volksmärchen. Mit 16 alten Ansichten (Taf.) hrsg. VIII, 214 S. 1917. (1. Bd.) M. 4.50; geb. M. 5.50; m. Teuerungszuschlag M. 6.05.

Scheffels, J. V. v., Werke. Mit einer biograph. Einleitung von Walter Heichen. 2 Bde. 44, 403, 171 u. 225, 141, 29, 28, 82, 92, 15 S. m. 1 Bildnis. kl. 8°. Berlin o. J. [1917], A. Weichert. Mindestpr. Lwbd. M. 3.50.

— Werke in 3 Bdn. Hrsg. von Dr. Edmund v. Sallwürk. [Helios-Klassiker.] 52, 511; 7, 592 u. 6, 612 S. mit 7 Bildnissen u. 1 Faks. kl. 8°. Leipzig o. J. [1917], Ph. Reclam jun. Lwbd. M. 6.—; Hldrbd. M. 10.—.

Schriften der Gesellschaft zur Pflege der deutsch-fläm. Beziehungen. 2. 8°. München-Gladbach, Volksvereins-Verlag: Jostes, Franz, Hendrik Conscience. 78 S. 1917. (2.) M. —.80.

Schroeter, Ernst, Louise François. Die Stufenjahre der Dichterin. Zur Erinnerung an die 100. Wiederkehr ihres Geburtstages am 27. Juni 1917. Mit 11 Abb. III, 63 S. 8°. Weissenfels, M. Lehmstedt. 1917. M. 1.50.

Schulte, Wilh., Ch. D. Grabbes Hohenstaufendramen. Neue Beiträge zur Grabbe-Forschung. 114 S. 8°. Münster, Univ.-Buchh. F. Coppenrath. 1917. M. 2.50.

Schweizerisches Idiotikon. LXXXII. Heft. Band VIII. Bogen 55—62 enthaltend die Stämme *sch-n* (Schluss), *sch-nd*, *sch-ng(g)*, *sch-nk*, *sch-nt*, *sch-nz*. Bearbeitet von A. Bachmann und E. Schwyzer, O. Gröger. Frauenfeld, Huber & Co.

Skrifter utg. av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CXXXIV, Förhandlingar och Uppsatser 30. 1916. Halsingfors 1917.

Söderwall, K. F., Orbok öfver svenska medeltids språket. 28. häftet. Lund 1917.

Sprache und Dichtung. Forschungen zur Linguistik und Literaturwissenschaft. Hrsg. von Harry Maync und S. Singer. 18. u. 19. Heft. gr. 8°. Bern, A. Francke: Baldinger, Ernst, Georg Herwegh. Die Gedankenwelt der „Gedichte eines Lebendigen". 168 S. 1917. (19. Heft.) M. 5.50. — Röthlisberger, Blanca, Die Architektur des Graltempels im jüngeren Titurel. Mit 4 Abb. (Taf.). 63 S. 1917. (18. Heft.) M. 3.—.

Sturm, Else, Friedrich Maximilian Klingers philosophische Romane. Diss. Freiburg i. B. 67 S. 8°.

Svenson, F., Gustaf Frödings diktning. Bidrag till dess psykologi. Stockholm, Bonnier. II, 245 S. 8°. 1 pl. K. 9.—.

Torp, Alf, Nynorsk etymologisk ordbok. H. 13—14. Kristiania 1916.

Tschudi, C., Goethes Moder. Kristiania, Gyldendal. 248 S. 8°. ill. K. 5.25.

Vlämische Dichtung. Eine Auswahl im Urtext und in Uebersetzung. Jena, Diederichs. 141 S. 8°. M. 1.80.

Weber, Arthur, Geschichte der Zipser Dialektforschung. Német philologiai dolgozatok, sz. Petz, Bleyer, Schmidt. XIX.

Weise, O., Deutsche Sprach- und Stillehre. Eine Anleitung zum richt. Verständnis und Gebrauch unserer Muttersprache. 4., verb. Aufl. XIV, 216 S. 8°. Leipzig, B. G. Teubner. 1917. Pappbd. M. 2.50.

Winterfeld, Paul v., Deutsche Dichter des latein. Mittelalters. In deutschen Versen. Hrsg. und eingel. von Herm. Reich. 2. Aufl. XXVIII, 542 S. 8°. München, C. H. Becksche Verlh. 1917. Lwbd. M. 10.50; Hpergbd. M. 13.50.

Wissenschaft und Bildung. Einzeldarstellungen aus allen Gebieten des Wissens. 40. Bd. 8°. Leipzig, Quelle & Meyer: Fischer, Herm., Grundzüge der deutschen Altertumskunde. 2., verb. Aufl. V, 134 S. 1917. (40. Bd.) M. 1.—; Pappbd. M. 1.25.

Wissenschaft und Bildung. Einzeldarstellungen aus allen Gebieten des Wissens. 52. Bd. 8°. Leipzig, Quelle & Meyer. M. 1.—; Papp- oder Lwbd. M. 1.25: Werner†, Rich. M., Lessing. 2., verb. Aufl. Hsrg. von Georg Witkowski. 144 S. 1917.

Wort und Brauch. Volkskundl. Arbeiten, namens der schles. Gesellschaft für Volkskunde in zwanglosen Heften hrsg. von Thdr. Siebs und Max Hippe. 14. Heft. gr. 8°. Breslau, M. & H. Marcus: Wagner, Kurt, Schlesiens mundartl. Dichtung von Holtei bis auf die Gegenwart. VIII, 100 S. 1917. M. 3.—.

Craigie, W. A., The Pronunciation of English: reduced to rules by means of a system of marks applied to the ordinary spelling. Cr. 8vo. pp. 52, limp 1s. 6d. net. Oxford, Clarendon Pr. London, Milford.

Degrevant, Sir. Hrsg. von Karl Luick. Wien, Wilh. Braumüller. M. 3.20.

Eelbo, Bruno, Die Lösung der Bacon-Shakespeare-Frage in der Geheimschrift der Epen „Venus und Adonis" und „Lucretia". Leipzig, H. A. L. Degener. M. 4.50.

Ekwall, Eilert, Contributions to the history of Old English dialects. Lund, Gleerup. Leipzig, Harrassowitz. 65 S. 8°. 1 Kr. 50 öre. Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 12. Nr. 6.

Günther, J. H. A., English Synonyms. Explained and illustrated. Third edition. Groningen, Wolters 1917. 558 S. 8°.

— — A Manual of English pronunciation and grammar for the use of Dutch students. Third edition. Groningen, Wolters.

Holthausen, Ferd., Etymologisches Wörterbuch der englischen Sprache. Leipzig, Tauchnitz. VIII, 192 S. 8°. Geb. M. 4.50.

Korsch, Hedwig, Chaucer als Kritiker. Berliner Diss. VII, 140 S. [auch als Buch im Verlage von Mayer & Müller, Berlin, erschienen. S. o. Sp. 86 die Besprechung von J. Koch].

Krüger, Gustav, Englisches Unterrichtswerk für höhere Schulen. Unter Mitwirkung von William Wright bearb. 2. u. 4. Teil. 8°. Leipzig, G. Freytag: 2. Grammatik. 2. Aufl. 375 S. 1917. Hlwbd. M. 4.80. — 4. Deutsch-englisches Uebungsbuch. 3. Aufl. 220 S. 1917. Hlwbd. M. 3.—.

Lawrence, William Witherle, The love-story in „Troilus and Cressida". Shakespeare Studies. Columbia University. New York. S. 187—211.

Mai-Rodegg, Gustav, Hamlet-Entdeckungen eines Schauspielers. Mit einem Geleitwort von Josef Kohler. Berlin, Oesterheld. 107 S. 8°.

Meyer-Ball, H. G., Die Instrumentalmusik in Beaumont und Fletchers Dramen. Leipziger Dissertation. Lugano, Arti Grafiche Veladini e C. 93 S. 8°.

Nadler, Hugo, Studien zum attributiven Genitiv des Angelsächsischen XI, 96 S. 8°. Berliner Diss.

Van Dam, B. A. P., Are there interpolations in the text of Hamlet? A book of homage to Shakespeare. London 1916. S. 473—480.

Vetter, Theodor, William Shakespeare. Rede bei der Feier des Lesezirkels Hottingen-Zürich, Freitag 30. Juni 1916, in der Aula der Universität gehalten. 31 S.

— — William Shakespeare. Zum 23. April 1916. S.-A. aus „Züricher Post". 19 S.

Andresen, H., Textkritisches und Lexikalisches. 7 S. Münster 1916. — 1. Zur Konjugation von frz. *aller*. 2. Altfrz. *(h)erite*. 3. Adieu. 10 S. Münster 1916. — 1. Zum Auberi. 2. Zum Lyoner Yzopet. 3. Zu frz. *soif*. 4. Altfrz. *estapé*. 8 S. Münster 1916. — 1. Zur Karlsreise. 2. Der prov. Frauenname *Maeuz*. 3. Zwei Uebersetzungsproben aus dem Auberi. 11 S. Münster 1916.

Aubigné, Théodore Agrippa d', Les Tragiques. Intro. by Emile Faguet. pp. 384, 1s. net. London, Nelson.

Brandes, G., François de Voltaire. I. Bind. Kopenhagen, Gyldendal. 486 S. 8° og 2 Portr. Kr. 10.—.

Dexel, Walther, Die französ. Handschriften der Jenaer Universitätsbibliothek vom Ende des 14. bis zur Mitte des 15. Jahrh. Strassburg, J. H. E. Heitz. M. 4.—.

Fryklund, Daniel, Etymologische Studien über *Geige—Gigue—Jig*. Uppsala 1917. Aus: Studier i Modern Språkvetenskap utg. af Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm. VI, 3. S. 101—110.

— — Studien über die Pochette. Sundsvall, Sahlins Boktryckeri. 32 S. 4° u. 2 Tafeln.

Glaser, Kurt, Georges Rodenbach, der Dichter des toten Brügge. VII, 79 S. gr. 8°. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. 1917. M. 1.50.

Henschel, Margot, Zur Sprachgeographie Südwestgalliens. Berliner Dissertation. VII, 117 S. 8° u. 13 Taf. Braunschweig, Westermann. M. 4.—.

Hilka, Alfons, Ueber einige italienische Prophezeihungen des 14. und 15. Jahrh., vornehmlich über einen deutschen Friedenskaiser. Sonderabdruck aus dem 94. Jahresbericht der Schlesischen Gesellschaft für vaterländische Kultur. Sitzung der Sektion für neuere Philologie am 10. Februar 1916. Breslau, G. P. Aderholz. 12 S. 8°.

Imsan, Dora, Carmen. Charakterentwicklung f. d. Bühne. 51 S. 8°. Darmstadt, Falken-Verlag. 1917. M. 1.50.

Klose, Martin, Der Roman von Claris und Laris in seinen Beziehungen zur altfranzösischen Artusepik des 12. und 13. Jahrhunderts, unter besonderer Berücksichtigung der Werke Crestiens von Troyes. Teil I. X, 103 S. 8°. Göttinger Diss. [Teildruck. Die vollständige Arbeit erschien als Nr. 63 der Beihefte zur Zs. für romanische Philologie. S. Ltbl. 1917, Sp. 44.]

Mörner, Marianne, Le Purgatoire de Saint Patrice par Berol. Diss. Lund. 1917. LXVIII + 146 S.

Monod, A., De Pascal à Chateaubriand. Les Défenseurs français du christianisme de 1670 à 1802. (Paris.) Paris, Alcan. 609 p. 8°.

Museum, Romanisches. Schriften und Texte zur roman. Sprach- und Literaturwissenschaft. Hrsg. von Gustav Thurau. 9. Heft. gr. 8°. Greifswald, Bruncken & Co.: Arnholdt, Karl, Die Stellung des attributiven Adjektivs im Italienischen (und Spanischen). 166 S. 1916. (9. Heft.) M. 3.—. Ein Teil dieser Arbeit erschien zugleich als Greifswalder Diss.

Notices et extraits des manuscrits. XXXIX, 2e partie (Paris 1916): A. Långfors, Notice du manuscrit français 12483 de la Bibliothèque Nationale.

Peisker, J., Die Abkunft der Rumänen, wirtschaftsgeschichtlich untersucht. Berichtigter Sonderabdruck aus der Festgabe für Hofrat Loserth. (Zeitschrift des Histor. Vereins für Steiermark, XV.) Graz, Leykam. 48 S. 8°.

Petrarca. Catalogue of the Petrarch Collection bequenthed by Willard Fiske, compiled by Mary Fowler, Curator of the Dante and Petrarch Collections. Oxford, University Press. XVIII, 547 S. 2 Taf.

Personalnachrichten.

Der von dem Hamburgischen Ibero-amerikanischen Verein anlässlich des Cervantesjubiläums begründete Preis von 1000 Mark für die beste Doktordissertation, Habilitationsschrift oder sonstige wissenschaftliche Erstlingsveröffentlichung über die Pyrenäenhalbinsel oder Lateinamerika wurde seitens des wissenschaftlichen Preisrichterkollegiums in diesem Jahre Dr. phil. Fritz Krüger aus Spremberg für seine Arbeit „Studien zur Lautgeschichte westspanischer Mundarten auf Grund von Untersuchungen an Ort und Stelle“, 1914, zugleich mit der ibero-amerikanischen Medaille für wissenschaftliche Studien verliehen. Die gleiche Medaille wurde Dr. Karl Schwarz aus Neudorf (Baden) für seine Arbeit „Aragonische Hofordnungen im 13. und 14. Jahrhundert. Studien zur Geschichte der Hofämter und Zentralbehörden des Königreiches Aragon“, 1914, und Dr. Ludwig Pfandl aus Rosenheim für seine Arbeit „Robert Southey aus Spanien“, 1913, zuerkannt.

Der ao. Professor der neueren deutschen Literaturgeschichte an der Universität Tübingen, Dr. Franz Zinkernagel, folgt einem Ruf als ord. Professor an die Universität Basel.

Professor Dr. W. Dibelius an den Hochschulinstituten in Hamburg hat einen Ruf als ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Bonn angenommen.

Der ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Wien Dr. Phil. August Becker folgt einem Ruf an die Universität Leipzig.

Dem Privatdozenten der romanischen Philologie an der Universität Marburg, Dr. Kurt Glaser, ist der Titel „Professor“ verliehen worden.

† 29. Mai 1917 in Breslau Dr. phil. Eduard Metis. Er verfasste ein Buch über „Carl Gutzkow als Dramatiker“ (Stuttgart 1915) und hat ausserdem durch eine ganze Reihe von kleineren Aufsätzen und Rezensionen auf germanistischem und romanistischem Gebiet seinen Namen bekannt gemacht.

† zu Strassburg Anfang Juni der ordentliche Professor der englischen Philologie Dr. E. Koeppel im 64. Lebensjahr.

† zu Rostock Anfang August der ao. Professor der englischen Philologie Dr. Felix Lindner im Alter von 69 Jahren.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12.—, 15.— u. 18.—.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Lehrgang der französischen Sprache
für lateinlose höhere Lehranstalten

von

Prof. Dr. Otto Schöpke, Rektor der Oberrealschule in Dresden,
Prof. Franz Scheibner, Rektor des Realgymnasiums Leipzig-Li.,
Prof. Dr. Max Gaßmeyer, Oberlehrer am König-Albert-Gymnasium in Leipzig.

Erster Teil. 6. Auflage. Geb. M. 3.20. | Zweiter Teil. 4. Auflage. Geb. M. 4.60. | Dritter Teil: Sprachlehre. 3. Auflage. Geb. M. 2.80.

Aus dem Vorwort zur ersten Auflage des I. Teils.

Die Realschule ist in ihrer Entwicklung auf einer Stufe angekommen, wo sie bei ihrer nunmehr scharf ausgeprägten, selbständigen Eigenart berechtigten Anspruch auf ein ihren besonderen Bedürfnissen nachgehendes französisches Lehrbuch erheben darf und erheben muß. Diese Bedürfnisse sind von den Unterzeichneten bei der Bearbeitung dieses Buches scharf ins Auge gefaßt worden.... Die Grundsätze, die bei der Abfassung dieses Teiles maßgebend gewesen sind, sind namentlich:

1. Eine den wirklichen Bedürfnissen der Realschule angemessene Auswahl des für die Lektüre und den praktischen Gebrauch der Fremdsprache an grammatischen Kenntnissen unbedingt Notwendigen, Wichtigen und Wesentlichen;

2. Veranschaulichung des herausgehobenen grammatischen Stoffes an Texten, die einen der Schulgattung angemessenen Inhalt in gutem Französisch bieten, und

3. gründliche Verarbeitung des Sprachstoffes durch mannigfaltige Übungen, die nicht nur das allgemeine grammatische Denken des Schülers schärfen und dabei seine besondere Aufmerksamkeit auf den jeweiligen Stoff hinlenken, sondern auch seine Fertigkeit im mündlichen Gebrauche der französischen Sprache fördern sollen....

Die kurze Einführung in die Aussprache ist so gehalten, daß an den gegebenen Beispielen die Schüler nur die Hauptpunkte der französischen Lautlehre kennen lernen, während die weitere Ausgestaltung und Vertiefung dem lebendigen Worte des Lehrers überlassen bleibt.

Der grammatische Stoff, dessen Durchnahme an die einzelnen Lektionen geknüpft werden soll, ist oft nur durch Beispiele angedeutet, so daß dem Lehrer volle Freiheit in der Fassung der „Regeln" gewahrt bleibt. In manchen Fällen schien es jedoch geboten, dem Schüler die Regel in möglichst klarer und knapper Fassung für die häusliche Wiederholung und Einprägung gleich schwarz auf weiß zu bieten.

Um besondere Gelegenheit zu der erforderlichen Befestigung des Vokabelschatzes und gleichzeitig zu Sprechübungen zu geben, deren Gestaltung dem Lehrer überlassen bleibt, sind die wichtigsten der in den Lektionen verwerteten Wörter, nach sachlichen Gesichtspunkten geordnet, im Anhange zu Gruppen zusammengestellt worden....

Der gesamte Stoff des Buches ist so bemessen, daß er etwa gegen Mitte des dritten Jahreskursus, also zu Michaelis in Klasse IV bewältigt sein kann....

Dresden und Leipzig, im Februar 1904.

Prof. Dr. O. Schöpke. F. Scheibner. Prof. Dr. M. Gaßmeyer.

Bewährtes Lehrbuch der russischen Sprache zum Selbstunterricht und für die Hand des Lehrers:

W. Alexejew, Lehrbuch der russischen Sprache
mit beigefügten Sprechübungen und Lesestücken.

Nach einer praktischen Methode für den Schul-, Privat- und Selbstunterricht.

Erster Kursus. — 12. Auflage.
Neu bearbeitet von
Oberlehrer a. D. **E. Malchin,**
Lehrer an der Militärtechn. Akademie und Lektor an der Techn. Hochschule zu Berlin.
1913. 10 Bogen gr. 8°. In Leinenband M. 2.80.

Zweiter Kursus. — 5. Auflage.
Bearbeitet und wesentlich erweitert von
Oberlehrer a. D. **E. Malchin,**
Lehrer an der Militärtechn. Akademie und Lektor an der Techn. Hochschule zu Berlin.
1913. 24 Bogen gr. 8°. In Leinenband M. 3.80.

Schlüssel zum ersten Kursus. Broschiert M. 1.—. — **Schlüssel zum zweiten Kursus.** Broschiert M. 1.50.

Soeben erschienen:

Edelsteine griechischen Schrifttums
ausgewählt und mit Benutzung älterer Übersetzungen in das Deutsche übertragen

von

Oberstudienrat Prof. **Dr. Hermann Steuding,**
Rektor i. R. zu Dresden-Striesen.

Sonderbeigabe zu dem unter gleicher Leitung demnächst in zweiter Auflage erscheinenden **Deutschen Lesebuch für höhere Schulen.** 18 Bgn. gr. 8°. Geb. M. 3.—.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im September 1917.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 6.—

XXXVIII. Jahrgang. Nr. 11. 12. November-Dezember. 1917.

Baeseke, Wie studiert man Deutsch? (Götze).
Naumann, Althochdeutsches Lesebuch (Behaghel).
Ernst, Floire und Blantscheflur (Reinhold).
Decker, Flos unde Blankeflos (Reinhold).
Aron, Die „progressiven Formen" im Mhd. und Frühnhd. (Behaghel).
Reis, Die deutsche Mundartdichtung (Behaghel).
Bücher, Die Berufe der Stadt Frankfurt a. M. im Mittelalter (Helm).
Bächtold, Die Flurnamen der schaffhauserischen Enklave Stein am Rhein (Götze).
Brandt, Goethe und die graphischen Künste (Rauch).
Stammler, Matthias Claudius der Wandsbecker Bote (Sulger-Gebing).
Tatlock, Troilus and Cressida (Schücking).
Bieber, Der Melancholikertypus Shakespeares (Ackermann).
Ackermann, Der Seelenglaube bei Shakespeare (Ackermann).
Kjellman, Une version anglo-normande inédite du miracle de s. Théophile (Hilka).
Kjellman, „La fièvre lui a pris" (Spitzer).
Kersten, Voltaires Henriade in der deutschen Kritik vor Lessing (Minckwitz).
Coleman, Flaubert's literary development (Lerch).
Fay and Coleman, Sources and structure of Flaubert's Salambô (Lerch).
Blossom, La composition de Salambô (Lerch).
Lehmann, Die Formelemente des Stils von Flaubert (Lerch).
Glaser, G. Rodenbach, der Dichter des toten Brügge (Heiss).
Kolsen, Dichtungen der Trobadors (Appel).
Adams, Word-Formation in Provenzal (Stengel).
Trauzzi, Aree e limiti linguistici nella dialettologia italiana moderna (Wagner).
Wagner, Il Malocchio e credenze affini in Sardegna (Abt).
Walberg, Trascrizione fonetica di tre testi alto-engadini (v. Wartburg).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen.
Personalnachrichten.
Notiz.

Georg Baeseke, Wie studiert man Deutsch? Ratschläge für Anfänger. München, Beck. 1917. IV, 26 S. 8°.

Mit gesundem Vertrauen auf die Rückkehr zu geordnetem Lehrbetrieb lässt der Vertreter des Deutschen an der Universität Königsberg diese kurzen Ratschläge zum Studium seines Fachs erscheinen in einer Zeit, da Lehrer und Hörer zumeist im dritten oder vierten Jahr fern vom Hörsaal weilen und jede Beratung über Wahl und Gang der Studien mit Ausnahmeverhältnissen zu rechnen hat. Absicht des Büchleins ist, dem Anfänger streng und gütig die Höhe des Ziels und zugleich seine Erreichbarkeit zu zeigen, ihm den Mut zu stärken und den Hochmut zu nehmen, ihm für seine ersten Schritte guten Rat zu geben und damit Umwege zu ersparen, aber zugleich ihn über die letzten schönsten Ziele etwas Vorbereitendes, Wegweisendes wissen zu lassen. Das Beste und Förderndste wird sich ja schliesslich jeder in persönlicher Beratung bei seinem getreuen Lehrer holen — auf diesen Weg wiederholt und eindringlich zu verweisen, ist nicht das geringste Verdienst dieser klugen und herzhaften Schrift. Damit behält auch, wer im einzelnen anders denkt als der Verfasser, Gelegenheit, seine abweichende Ueberzeugung geltend zu machen. Nicht nach Gebühr würdigt Baesecke S. 16, wie eng die deutsche mit der englischen Philologie zusammengehört und wie fruchtbar ihre Vereinigung werden kann. Der nordischen Philologie ist in der ganzen Schrift ausser mit dem Stichwort „Altnordisch" in dem recht anfechtbaren Schema auf S. 4 nicht gedacht. Den Namen „Deutsche Philologie" wird man nicht beiseite schieben können mit dem Einwand, er bezeichne zugleich die gesamte, von Deutschen oder in Deutschland betriebene Philologie. Vor dem Namen „Deutschwissenschaft", mit dem S. 1 beginnt, möge uns ein gütiges Geschick bewahren, und „Deutschkunde" mag als geflissentlich unbestimmte Bezeichnung des Schulfachs gelten, zum Namen der Wissenschaft taugt es nicht.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Hans Naumann, Althochdeutsches Lesebuch. Berlin und Leipzig, Göschen. 1914. 148 S. 8°. M. —.90.

Ueber die Notwendigkeit eines derartigen Hilfsbuchs wird man verschiedener Meinung sein können. Jedenfalls aber ist die Sammlung hübsch und geschickt gemacht, die Anordnung eigenartig, manches aufgenommen, was man sonst nicht so bequem zur Hand hat (auch das Wiener Schlummerlied). Die Einführung ist flott geschrieben, weiss aber gelegentlich mehr, als man wissen kann; insbesondere gewährt sie mir Reichschen Theorien zu viel Einlass. Dass die Inschrift des Horns von Gallehus „eine vollkommene Langzeile" darstelle, ist mir mehr als zweifelhaft; wenn der Mann einmal so hiess und diese Heimat hatte, wie hätte er sich in der ärgsten Prosa anders als geschehen zur Verfertigung des Horns bekennen sollen!

Naumann nimmt für die Namen auf *-frid*, einem alten Einfall Förstemanns folgend, Zusammenhang mit *frīd* „schön" an; aber was wird dann aus den Namen mit *fred? deisu*, neben dem im selben Denkmal die Form des Artikels *dei* steht, kann nicht durch Epenthese entstanden sein und *bēdhero* nichts mit der Schreibung *ē* für *ei* zu tun haben.

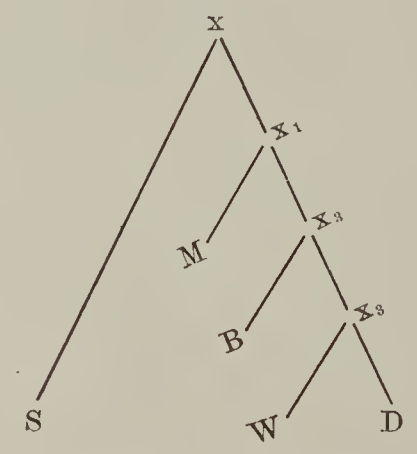
Giessen. O. Behaghel.

Floire und Blantscheflur, Studie zur vergleichenden Literaturwissenschaft von Lorenz Ernst. Strassburg, Trübner. 1912. VIII, 70 S. 8°. M. 2.20. (Quellen und Forschungen zur Sprach- und Kulturgeschichte der germanischen Völker, hrsg. von A. Brandl. Bd. 118).

Flos unde Blankeflos. Kritische Ausgabe des mittelniederdeutschen Gedichtes von Otto Decker. Rostock, Kaufungen-Verlag. 1913. 166 S. 8°. M. 3.50.

Das mittelniederdeutsche Gedicht von Flos und Blankeflos, das schon zweimal veröffentlicht wurde,

erscheint jetzt in einer kritischen Ausgabe, die für längere Zeit als Grundlage zu weiterem Studium dienen wird. Im ersten Abschnitte beschreibt der Verfasser die Handschriften, die zur Herstellung des kritischen Textes benutzt wurden: a) die Stockholmer (S), b) die Wolfenbütteler (W), c) die Berliner (B), d) die Danziger (D), e) die Mülheimer Bruchstücke (M). Der Text der Wolfenbütteler Hs. wurde gegen Ende des 18. Jahrh. ungenau [1] gedruckt von P. I. Bruns („Romantische und andere Gedichte in altplattdeutscher Sprache" 1798). Im Jahre 1880 versuchte St. Waetzold [2] einen kritischen Text des Gedichtes herzustellen; aber abgesehen davon, dass er die Mülheimer Bruchstücke noch nicht kannte, stützte er sich hauptsächlich auf die Hs. B. Decker macht es wahrscheinlich, „dass aus dem Urtext *x* zwei gesonderte Aeste sich abzweigten, deren einer bei den Haupthandschriften durch S, deren anderer durch W und B gemeinsam dargestellt wird". Die Hs. D tritt zu dieser letzten Gruppe und weist einen im ganzen zur Wolfenbütteler Fassung stimmenden Text auf. Interessant ist die Stellung von M. Die Hs., die M enthält, ist von den fünf Hs. die älteste. L. Ernst glaubte in ihr die Quelle des niederdeutschen Gedichtes gefunden zu haben und nannte sie die „ripuarische" Version (S. 50—53). Decker dagegen schreibt: Auffallend sind folgende Züge, die M mit S gemeinsam hat, ohne dass die anderen Handschriften daran teilnehmen . . . Trotz dieser Uebereinstimmung mit S tritt M in der Frage „dulde" v. 64 auf die Seite von W und bietet mit dieser Hs. „argeste" statt „duldeste". Somit gehört M nicht dem S-Ast der Handschriftengruppe an, sondern dem W, B, D-Ast, ist aber von diesen Bearbeitungen die älteste, da sie noch manche an den Urtext erinnernde Züge aufweist" (S. 17). Decker stellt folgenden Stammbaum auf:



Ueber sein Verhältnis zu der älteren Ausgabe äussert sich der Herausgeber f. W. „Ueberzeugt von der Richtigkeit dieses Stammbaumes, musste ich Waetzolds kritischen Text verwerfen, der vorwiegend auf B gegründet war." Decker folgerte fast überall die Bevorzugung der S-Handschrift. Sein kritischer Text (Abschnitt 2), dem eine Musterung der metrischen Verhältnisse vorangeht, zählt 1488 Verse gegen 1530 Verse, die Waetzolds Ausgabe aufweist. Sämtliche Varianten sind beigegeben, und zahlreiche grammatische wie sprachliche Bemerkungen erläutern den Text. Im dritten Abschnitt („Wann und wo wurde unser Denkmal verfasst") macht der Herausgeber glaubhaft, dass als Heimat des Verfassers die Gegend von Osnabrück anzusehen ist, und „möchte die Entstehungszeit dieses Denkmals an das Ende, vielleicht in das letzte Dezennium des 13. Jahrh. rücken" (S. 118 ff.).

Der vierte Abschnitt (S. 126—166), der „das Verhältnis der mittelniederdeutschen Gestaltung zu den altfranzösischen Versionen der Sage" bespricht, ist der umfangreichste, leider aber zugleich der schwächste. Decker kehrt zu Du Mérils und Schwalbachs veralteten Ansichten zurück und behauptet, dass aus einem „Urflore" drei Fassungen hervorgegangen sind. Zu diesen drei nebeneinanderstehenden Redaktionen gehören:

1. der Vertreter der verschiedenen Fassungen der *version arist.*,
2. der Vertreter der Fassungen der *version popul.*,
3. das mnd. Gedicht oder besser seine aus ihm zu erschliessende frz. Vorlage. Wir lesen bei Decker:

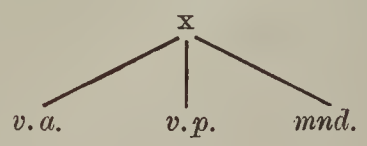
„Die Stellung des mnd. Flos zu den beiden frz. Versionen führt nicht auf das Gebiet der blossen Textvergleichung mit der einen oder anderen frz. Version, wie bei sämtlichen anderen ausserfrz. Bearbeitungen, sondern auf das der Sagengeschichte" (S. 130). Aus einem ausgeprägt literarischen Gedichte wird auf einmal eine „Sage" und ein „Urflore" gemacht, der Verfasser stellt sich als Aufgabe, „dem durch drei vorliegende Quellen bezeugten Wachstum der Sage nachzugehen" (S. 131). Es beginnt ein willkürliches Schalten und Walten: Einzelne Motive und Szenen werden als ursprünglich erklärt, andere werden auf Grund des niederdeutschen Gedichtes in den ursprünglichen „Urflore" eingeführt. Der Verfasser glaubt nicht einmal durch sein eigenes Diagramm [1] gebunden zu sein, indem er Szenen, die in zwei Bearbeitungen sich finden, hinausmerzt, dagegen andere, die nur in einer Bearbeitung auftreten, in die Sage aufnimmt. Ja, es passiert ihm sogar, solche Szenen, die in allen drei Bearbeitungen ihren Reflex zeigen, aus dem Urflore auszuschalten. Einige Beispiele werden dieses Verfahren am besten beleuchten. In beiden französischen Versionen (wie übrigens in allen anderen Bearbeitungen) ziehen die Pilger zu St. Jakob [von Compostella] in Spanien. Der niederdeutsche Dichter erwähnt den Wallfahrtsort nicht. Decker glossiert: „. . . dieser Wallfahrtsort war der beliebteste bei den Franzosen im Mittelalter. Es mag daher nicht verwunderlich sein, wenn die beiden französischen Bearbeiter unabhängig voneinander auf den Einfall gekommen wären, diesen Namen für den unbestimmten Wallfahrtsort der Quelle einzusetzen" (S. 133).

In allen drei Hauptfassungen (*v. a.*, *v. p.*, *mnd.*) handelt es sich um Pilger, die von Sarazenen überfallen werden. Decker glossiert: „Ursprünglich waren die bekriegten Franzosen Ritter, sie sollen jetzt Pilger sein, denn Blancheflor muss als Christin geboren werden", und etwas früher: Den Einfall in Galizien erklärt die *v. a.* für einen Ausfluss des Hasses gegen jedes christliche Element. „In der Tat hat aber diese

[1] Einige Besserungsvorschläge machte Sprenger (*Germania* Bd. 21 S. 352); die Abweichungen von der Hs. stellte Zimmermann (*Germania* Bd. 23 S. 70) fest.

[2] *Flos unde Blankflos*, Bremen, 1880.

[1] Auf der S. 135 gibt der Verfasser diesen Stammbaum an:



Flore-Sage nichts mit dem Christentum zu tun. Nur Liebe mit ihrem Leid und ihrer Lust ist der Inhalt, nicht aber irgendwelche Beziehungen auf Christen- oder Heidenvölker. Man kann sich aber denken, ein Mönch habe jenem Märchenstoff eine neue Idee unterlegen wollen, indem er Flore als Heiden, Blancheflor als Christin zur Welt kommen liess und durch die spätere Bekehrung Florens zum Christentum den Sieg des Christentums über das Heidentum zum Ausdruck bringen wollen. Vielleicht wollte er dadurch auch verhüten, dass solch ein Liebesbuch, das noch *Ludovicus Vives* in sittlicher Beziehung für gefährlich hielt, aus den Klöstern verbannt würde. Kurz, es spricht alles dafür, dass das christliche Element und alle hieraus geflossenen Aenderungen der ursprünglichen Geschichte späterer Zusatz sind" (S. 134). Da dieses „christliche Element" und „alle hieraus geflossenen Aenderungen" sich in allen drei Hauptbearbeitungen (*v. a., v. p., mnd.*) finden, so fragt man mit Erstaunen, woher Decker es weiss, dass der ursprüngliche Flore es nicht enthielt. Wenn alle drei Hauptfassungen auf eine schon entstellte Vorlage zurückgehen sollten, so können wir durch diese unmöglicherweise zur Urquelle gelangen: wir erfassen höchstens die schon „entstellte" Vorlage. Decker ist aber fest überzeugt, dass seine, allen Regeln der Textkritik und Sagenforschung widerstrebende Rekonstruktion uns den Urflore herstellt.

Von dem Urtexte werden ausgeschaltet: die Seefahrt (*v. a., v. p.*), die Unterhaltungsszene der Königin und der Christin (*v. a., mnd.*), das gemeinsame Lernen in der Schule (*v. a., mnd.*), der Becher, den die Kaufleute für Blancheflor geben (*v. a., v. p., mnd.*). Die Begründung, die Decker gibt, ist typisch: „Der Becher, von dem in dem eigentlichen Sinne als Kaufpreis nur die beiden französischen Fassungen erzählen, ist durchaus neu und gehört nicht in die Vorlage. Erfunden ist er von dem Dichter der *v. a.*, denn nur dort hat er später als Schutzzeichen für Flore Bedeutung; für die *v. p.* könnte er sehr gut fehlen, denn er hat keinen Zweck zu erfüllen; darum ist in diesem Punkte auf eine spätere Entlehnung der *v. p.* aus der *v. a.* zu schliessen" (S. 143).

Leider findet sich eine Beschreibung des Bechers[1] auch in dem mnd. Gedichte. Wie erklärt dies Decker? Ganz einfach. Es ist eine Erfindung des mnd. Dichters, die wir „auf das dem Mnd. vorliegende französische Original nicht zu übertragen haben" (S. 142).

Auf diese Weise verschwindet aus dem „Urtexte" ein Motiv, das in allen Bearbeitungen sich findet: auf dieselbe Weise scheidet ein zweites aus: das Grab und die damit verbundene Szene. Dieselbe findet sich in allen drei Hauptfassungen. Decker aber glossiert: Das Grab . . . „dient augenscheinlich nur dazu, beidemal des Königs Aussagen über den Tod oder das Leben der Blancheflor zu bestärken. Würde nicht des Königs Wort dieselbe Wirkung haben, wie jetzt der Anblick des Grabsteines? Ich denke, man kann das Grab als ein überflüssiges Zeichen epischer Zerdehnung für den Urtext beiseite lassen, zumal das Graböffnen in der *v. p.* nicht angedeutet, geschweige denn ausgeführt wird" (S. 147). Ebenso als „sagenunecht" erklärt Decker die Seefahrt Floirens, indem er schreibt: „Die Seefahrt, welche die *v. a.* und die *v. p.* bieten, ergibt sich durch das Mnd. als Zusatz der französischen Bearbeiter. Ihnen wird Babylon als Wunderstadt in weiter Ferne gegolten haben, zu der man nur auf dem Seewege gelangen kann" (S. 149).

Ausgemerzt wird: der goldene Ring (S. 150), den die Mutter dem wegreisenden Floire gibt und der ihn später vom Tode rettet; „die Gestalt des Brückenwärters, der unserem Helden den Rat gibt, wie er den Pförtner bestechen soll" (S. 154), weil sie das Mnd. nicht hat. „Natürlich gehört auch das Schachspiel nicht in die Urform, da es für den Gang der Erzählung vollkommen nutzlos ist. Der Becher wurde von der *v. a.* erfunden und später in die *v. p.* entlehnt; das Mnd. bietet nichts davon. 100 Mark Goldes tun dort denselben Dienst, den hier Schachspiel und Becher verrichten. Dass eine einfache Goldbestechung primitiver ist als eine schlaue Berechnung der Wirkung einzelner Geschenke, ist wohl einleuchtend" (S. 154).

Auf ähnliche Weise werden noch unzählige andere Motive, Szenen, Gestalten aus dem Urgedichte ausgeschaltet und als wechselseitige Entlehnungen erklärt. Als Endresultat der Untersuchuung, wenn sie richtig wäre, hätten wir bekommen: eine verlorengegangene Urflor-Sage, eine entstellte Uiüberarbeitung, drei verlorene Urversionen, eine unzählige Menge von Interpolationen und gegenseitigen Entlehnungen der drei erhaltenen Hauptfassungen: ein wahres Chaos. Es klingt deshalb wie bitterer Hohn, wenn wir am Anfange der Studie den gesunden Grundsatz, den der Rostocker Professor immer in seinen Besprechungen und Arbeiten betont, von Decker mechanisch wiederholt vorfinden: „die Sage und ihre Entwicklung müsse direkt aus den Quellen abgelesen werden. Ohne zwingende Gründe Geheimnisse hinter den Quellen zu suchen, erachte ich für ein unwissenschaftliches Vorgehen" (S. 130). Deckers Untersuchung ist eine arge Verleugnung dieses gesunden Grundsatzes.

Gleichzeitig mit der Neuausgabe des mittelniederländischen Gedichtes *Floris ende Blanceflor*[1], die eine umfangreiche Studie von P. Leendertz über die verschiedenen Fassungen des Floiregedichtes enthielt, erschien die Abhandlung über die germanischen Bearbeitungen von Lorenz Ernst, der von der Arbeit des niederländischen Gelehrten erst nach Schluss seines Werkes Kenntnis erhielt. Aus dem Vorwort erfahren wir folgendes: „Konrad Flecks „Floire und Blantcheflur" bildete den Ausgangspunkt meiner Untersuchungen. Den Inhalt seiner Vorlage zu erkennen, war das erste Ziel. Bald zeigte es sich, dass es nicht erreichbar war, wenn nicht auch die anderen Bearbeitungen unsrer Sage berücksichtigt wurden. So erwuchs denn die vorliegende Arbeit, deren Ziel es ist, den Beziehungen nachzugehen, die zwischen den verschiedenen Fassungen der Sage in der europäischen[2] Literatur obwalten. Nicht überall kann ich abgerundete Resultate vorlegen; oft genug muss ich mich damit begnügen, auf ungelöste Schwierigkeiten hinzuweisen, wo man bereits feste Resultate in den Händen zu halten glaubte."

[1] Vgl. V. 251 ff.

[1] Vgl. Literaturblatt für germ. und rom. Philologie 1916 S. 107 ff.

[2] Erörtert werden aber nur das Verhältnis der germanischen Fassungen zu der französischen Vorlage und ihre wechselseitigen Beziehungen, nicht aber das gegenseitige Verhältnis beider französischen Versionen oder die Beziehungen der italienischen, spanischen, mittelgriechischen Versionen zu ihren Vorlagen.

Verglichen mit der Studie des Leendertz', weist die Abhandlung von Ernst einen mehr wissenschaftlichen Charakter und eine viel sichere Arbeitsmethode auf, mit deren Hilfe der junge Gelehrte zu besseren Resultaten gekommen wäre, wenn er leider, ebenso wie alle seine Vorgänger (Sundmacher, Herzog, Hausknecht, Kölbing), nicht der verhängnisvollen Ausgabe Du Mérils *Floire et Blanceflor* blind vertraut hätte.

Im Gegensatze zu Leendertz (vgl. S. XXIII und Literaturblatt S. 109) erkennt E. richtig die grosse Bedeutung der parallelen Verteilung der Eigennamen, was zur Annahme von zwei Hssgruppen in der Version I führen muss (Gruppe α: Felis + Gloris; Gruppe β: Fenis + Claris). Er schreibt mit Recht: „Es ist wohl kaum angängig, dieses Kriterium abzulehnen; denn es ist zu bedenken, dass unsre Gedichte nicht Wiederlage von Erzählungen sind, wie sie im Volke umliefen . . . dass wir es vielmehr meist mit ausgeprägt literarischer Ueberlieferung zu tun haben" (S. 8 Anm. 2).

Betrachten wir zuerst die „ungelösten Schwierigkeiten", auf die E. gestossen hat. Vor allem das Verhältnis des schwedischen Gedichtes zur nordischen *Saga*. Wie bekannt, folgt das schwedische Gedicht treu und wörtlich der nordischen Vorlage (einer besseren Handschrift aber als die erhaltenen). Es teilt mit ihr (wie mit der frz. Hs. *A*) den gemeinsamen Fehler in der Grabszene; der Vater begleitet den Floire nach dem Grabe, und am Ende der Szene ist es die Mutter, die sich dort findet, nicht der Vater. Dagegen hat das schwedische Gedicht gemeinsam mit der Gruppe β die Namen Fenix + Klares abweichend von der *Saga*, die, treu der Gruppe α, Felix + Eloris hat. R. Geete hat vermutet, dass der schwedische Bearbeiter ausser der *Saga* noch eine andere Quelle benutzt hatte, und zwar, meiner Ansicht nach, eine Hs. der Gruppe β, wo er auch die Namen: Fenis, Claris entlehnt haben konnte. Ernst wendet dagegen folgendes ein: „Hätte der schwedische Uebersetzer unter dem Einfluss einer Bearbeitung aus der Gruppe β gestanden, so hätte er wohl diese Szene [die Grabszene] vollständig harmonisiert" [1] (S. 16). E.s Argument scheint mir kaum stichhaltig, hat doch E. selbst die frz. Hs. *A* als eine unter dem Einfluss der Gruppe β stehende erklärt, ohne darauf Gewicht zu legen, dass der Ueberarbeiter der Hs. *A* ebenfalls diese Szene nicht „harmonisiert" hat. Anderseits finden wir im Gedichte von Sophie v. Knorring, das eine Nachdichtung des mittelhochdeutschen *Floire* ist, den Namen Felix, während seine Vorlage Venix (Fenix) liest (vgl. Ernst S. 21 Anm. 1). Die Ursache dieser Aenderung ist nicht einzusehen. Ebenso kann man annehmen, dass der schwedische Ueberarbeiter aus irgendwelchem, uns näher unbekannten Grund die Namen seiner Vorlage gegen die der Gruppe β umänderte, dagegen andere Einzelheiten oder Namen und vor allem die Grabszene intakt liess, weil er ganz einfach den Widerspruch nicht bemerkt oder ihn für unbedeutend gehalten hatte, sonst wäre es kaum begreiflich, warum so viele andere Bearbeiter und Kopisten, wie die der frz. Hss. *A* und *C*, der *Saga*, der schwedischen und dänischen Version, alle diesen sinnstörenden Fehler zurückliessen, wo es doch so leicht war, statt des Wortes „Vater" oder „König" das Wort „Mutter" resp. „Königin" zu setzen, um den Fehler zu beseitigen. Offenbar waren die mittelalterlichen Leute gegen solche Ungenauigkeiten weniger empfindsam als wir modernen Philologen.

Die Züricher Prosabearbeitung (erhalten in zwei Hss. vom J. 1475, 1551) galt seit Herzogs Abhandlung als eine freie Auflösung des Fleckschen Gedichtes, wobei der Verfasser, mit der Sage gut vertraut, so manchen Einzelzug aufgenommen haben könnte, der sich bei Fleck nicht mehr, wohl aber in anderen Versionen findet. Ernst macht es wahrscheinlich, dass die Züricher Prosa „eine von anderen Nachdichtungen unserer Sage völlig unbeeinflusste freie Wiedergabe des Fleckschen Gedichtes ist" (S. 26), und dass die wenigen Aehnlichkeiten, die das Züricher Gedicht mit anderen Versionen aufweist, durch Zufall oder Lücken im jetzt erhaltenen Texte von Fleck zu erklären sind. Ob wir wirklich mit Lücken im mittelhochdeutschen Texte zu rechnen haben, bleibt so lange zweifelhaft, bis man bessere Hss. entdeckt; dagegen hat E. recht, wenn er die anderen Aehnlichkeiten als zufällige erklärt. Wie manchmal ein Ueberarbeiter, ja sogar ein gewöhnlicher Uebersetzer früherer Zeiten, durch breitere Ausmalung einer Szene oder eines Motives seiner Vorlage in zufälliger Weise mit einer ganz fremden, ihm unbekannt gebliebenen Version in frappante (sogar wörtliche) Uebereinstimmung kommen kann, will ich hier an einem Beispiel (bei Ernst Nr. 13 S. 27) exemplifizieren, da das spanische Original sowohl Herzog wie auch Ernst unzugänglich war.

Floire wird im Kerker durch Blancheflor getauft (Zür. Prosa), Herzog stellt eine Aehnlichkeit mit dem spanischen Roman fest, den er in Vincents Bearbeitung nach dem Auszug von Tressan (in „Corps d'extraits de romans de chevalerie" 1782, I, S. 218—92) kennt. Vergleichen wir einzelne Stellen beider Texte, die Ernst in seiner Studie mitgeteilt hat (S. 32 ff.):

„Ach, lieber Florus, . . .
. . . an den (Gott) ker din zuoversicht und gloub an in. Und hab ganczen willen, helff dir gott, daz du mit dem leben dar von komest, daz du dich wellest touffen in dem namen der helgen drivaltigkeit" . . .
Und seit im so vil von gott, daz er so bevegt ward, daz er sprach: „o Pantschiflur, wie sol ich tuon, daz ich getoufft werd?" . . . Und do nam Pantschiflur daz wasser, daz sie trinckent sölttent, und gos daz wasser uff inn.

O Flores! commence donc à mériter les bienfaits de ce Dieu dont tu réclames le pouvoir; qu'une eau salutaire te mette au nombre de ses enfans, et je te reçois pour époux . . .

„Imprime moi de ta main cet auguste caractère, ô ma chère Blanche-Fleur", répond Flores avec un enthousiasme surnaturel, . . . Blanche-Fleur, comme entraînée par une puissance supérieur, prend de l'eau, en verse sur la tête de son amant . . .

Ernst, dem es nicht gelungen ist, den spanischen Roman von „Flores y Blancaflor" zu erhalten, nennt diese Stelle „die auffallendste Parallele zwischen Z.Pr. und einer anderen Bearbeitung unserer Sage" (S. 32). Doch verwirft er instinktiv die nähere, von Herzog aufgestellte Verwandtschaft beider Texte, indem er mit Recht darauf hinweist, dass „die umgebenden Partien ganz und gar unähnlich sind" (S. 33). Zieht man statt der frz. Uebersetzung das spanische Original zum Vergleich heran, so verschwinden die minimalen, wörtlichen Aehnlichkeiten; ja, nicht einmal die eigentliche Taufe findet dort statt. Wir lesen im span. Roman:

„Como Blancaflor vio la intencion de Flores, dixo que era muy cõtẽta si el se tornaua Christiano, q̃ ella

[1] D. h. den Fehler beseitigt.

era Christiana, y el moro. y no le pareeia q̄ fuesse seruicio de Dios. Y Flores fue cōtēto de hazer lo q̄ Blācaflor qucria, de tornarse Christiano y easarse con ella, si Dios le sacaua del peligro en q̄ estaua, y lo saeaua con bien y sin peligro, y luego tomo por sus armas la señal de la Cruz" [1].

Wir sehen hier an diesem Beispiel, wie ein Uebersetzer (Vincent) durch Ausschmückung einer Szene seiner (spanischen) Vorlage zufällig einer anderen Version (der Zür. Prosa) so nahe gekommen ist, dass man an eine Beeinflussung glauben könnte, wenn dieselbe nicht von vornherein ausgeschlossen wäre, anderseits lehrt uns dieses Beispiel, wie man bei Aufstellung gemeinsamer Quellen und kontaminierter Einflüsse nicht vorsichtig genug sein kann, besonders wenn man nicht über alle möglichen Quellen, Handschriften und Ausgaben verfügt.

Die enge Verwandtschaft von Fleck und Dietrich, das Verhältnis zu ihrer franz. Vorlage ist eingehend beleuchtet worden. E. entdeckt zwar einige verlockende Aehnlichkeiten mit der franz. Version H und mit Filocolo, erklärt sie aber als zufällige und bemüht sich, seine Behauptung durch Hinweis auf andere deutsche Gedichte (wie z. B. Tristan, Erek), unter dessen Einfluss Fleck stand, zu rechtfertigen. Hier bewährt sich am besten die vorsichtig angewendete Methode der vergleichenden Literaturforschung. Auch der Nachweis, dass das niederländische Volksbuch eine Bearbeitung des Dietrichschen Gedichtes bildet, gleichzeitig aber als Vorlage der Simrockschen Erzählung gedient hat, wird mit aller Evidenz erbracht. Was die letzte Behauptung anbetrifft, so kann man noch weiter, als Ernst es tut, gehen und nachweisen, dass eine ziemlich späte Ausgabe des ndl. Volksbuches dem deutschen Uebersetzer zur Verfügung stand. Ernst führt unter anderem als Beweis der Abhängigkeit an, dass im franz. Gedichte, wie bei Diederik einer der Könige, die im Rat des Ammirals sitzen, um Floire zu richten, „Gaifiers" heisst (fr. 2492, D. 3513), dagegen nennt ihn das niederländische Volksbuch *Baysyer* und die Simrocksche Erzählung *Baysier*, was auf eine unmittelbare Abhängigkeit eines Textes von dem anderen hinweist. Das ist ganz richtig, nur weiss Ernst nicht, dass die älteren Ausgaben des niederländischen Volksbuches, die ihm leider nicht zugänglich waren, die korrekte Form des Königsnamens *Gayfier* [2] haben.

Ausser den oben besprochenen Einzelheiten glaubt Ernst als Hauptergebnis seiner Untersuchungen folgende Aenderung im Diagramm seines Vorgängers unternehmen zu können:

a) die franz. Hs. *A* soll „kein unverfälschtes Glied der Fam. α, sondern ein kontaminiertes sein;

b) das mittelniederdeutsche (resp. seine ripuarische Vorlage) soll zur Fam. β (nicht zur Fam. α) gehören [3];

c) das englische Gedicht soll auf eine ältere Quelle als die der franz. Hs. *B* zurückgehen, dasselbe soll, dementsprechend, im Diagramm vor *B* stehen [1].

Leider beruhen die Argumente, die Ernst zur Rechtfertigung der ersten Hypothese beibringt, auf sachlichen Irrtümern, da er die Varianten der franz. Hs. *B* nicht kennt und es vernachlässigt hat, den Text Du Mérils mit der Hs. zu vergleichen. Da es für die zukünftige Herstellung eines kritischen Textes des franz. Floire und Blancheflorgedichtes von grösster Wichtigkeit ist, ob E.s. Verschiebungen gerechtfertigt sind, anderseits scheinen mir seine Verirrungen und Missgriffe von prinzipieller Bedeutung auch für andere ähnliche Studien zu sein, deshalb glaubte ich, einen eingehenderen Artikel [2] dieser Sache widmen zu müssen, wo die daran anknüpfenden methodischen Fragen erörtert werden sollen.

Krakau. Joachim Reinhold.

---

[1] *Historia de Flores y Blancaflor*, Con licencia impressa en Alcala, anno 1604, S. 46 Exemplar der Bibl. Nat. (Paris) Y² 828 Rés.

[2] Vgl. De historie van Floris ende Blancefleur naar den Amsterdamschen druk van Ot Barentsz. Smient uit het Jaar 1642, uitgeg. door Dr. G. J. Boekenoogen, Nederlandsche Volksboeken II, Leiden 1903. Auch dieser Neudruck war Ernst nicht erreichbar (vgl. S. 49 Anm. 1). Wir lesen dort (S. 42): *Daer stont by den coninck van Arabien Gayfier, die seyde.*

[3] Es sei hier nebenbei bemerkt, dass die Hypothesen *b*, *c* nur dann möglich sind, wenn der erste Punkt *a* (betreffs der franz Hs. *A*) sich gerechtfertigt zeigt. Die zwei letzten Vermutungen stützen sich auf der ersten als auf einer „*conditio sine qua non*".

[1] S. Anm. 3 auf Sp. 369.

[2] Dieser wird in der *Zeitschrift f. rom. Philologie* erscheinen.

Albert W. Aron, Die „progressiven" Formen im Mittelhochdeutschen und Frühneuhochdeutschen. New York University, Ottendorfer Memorial Series of Germanic Monographs Nr. 10. 112 S. 8°.

Unter progressiven Formen versteht der Verfasser die Umschreibungen von *sein* und *werden* mit dem Part. Praes. oder dem Infinitiv. Ueber sie bringt die sorgfältige und besonnene Arbeit manche wertvolle Feststellung. Die Umschreibung von *sîn* mit Part. war viel früher allgemein als die von *werden* und Part.; dagegen ist *werden* mit Infinitiv früher allgemein geworden als *sîn* mit dem Infinitiv: Aron nimmt dann an, dass *sîn* mit dem Inf. unter dem Einfluss von *werden* mit dem Inf. entstanden sei. Die Umscheibungen mit dem Partizip nehmen im 15. Jahrh. ihr Ende. Ueber den Grund dieser Erscheinung hat sich Aron nicht ausgesprochen; sie hängt offenbar mit dem allgemeinen Erlöschen des Unterschieds zwischen Imperfektiv und Perfektiv zusammen, dem jene Umschreibungen dienstbar waren.

Bemerkenswert ist die Feststellung, dass das sog. abgeschliffene Partizip (*er ist geben*) und die Futurumschreibung durch *werden* mit dem Inf. in ihrem Auftreten und ihrer Verbreitung nicht zusammenfallen. Es kann also nach Arons Meinung die Entstehung der Futurumschreibung nicht mit jener Abschleifung zusammenhängen; es müsse vielmehr eine Analogiebildung vorliegen. Dass dabei das Muster von *beginnen* mit dem Inf. eine hervorragende Rolle gespielt habe, ist aber mehr als zweifelhaft, weil die Umschreibung mit *beginnen* ihre Hauptstätte im Präteritum hat, im Präsens nur spärlich auftritt. Nach meiner Meinung geht auch *er wird geben* auf *er wird gebende* zurück. Und zwar hat sich im Nebensatz *gebende wird* zur inneren Einheit zusammengeschlossen, so dass die abgekürzte Form des Part. Praes. zum Sieg gelangt. Vgl. die Entstehung von lat. *calefacio* aus *calere facio*.

In dem Verzeichnis der Verba S. 5 fehlt *anwisen* Myst. II, 43, 35.

Giessen. O. Behaghel.

Die deutsche Mundartdichtung, ausgewählt und erläutert von Hans Reis. 141 S. 8°. [Sammlung Göschen Nr. 753.]

Mit geschickter Hand hat Reis ein anziehendes Büchlein hergestellt. Aufgefallen ist mir jedoch, dass die mittelbadischen Mundarten gar nicht vertreten sind, für die überreicher Stoff vorhanden wäre. Sodann habe ich das grundsätzliche Bedenken, dass der mundartlichen Dichtung gegenüber der Prosa zu viel Platz eingeräumt ist. Reis weiss sehr wohl, dass diese leicht schriftsprachliche Wendungen aufnimmt. Er meint aber, das habe sie mit der echten Mundart, der lebendigen Sprache gemeinsam. Diese Rechtfertigung ist wenig glücklich. Denn dann müsste sich der schriftsprachliche Einschlag in ungefähr gleicher Stärke auch in der mundartlichen Prosa zeigen. Tatsächlich gibt es keinen Schwaben, der sagen könnte: „*Tuet denn der Toud sein Boga spanna?*“ (S. 116) oder gar einen Elsässer, dem folgende Worte in den Mund kämen: „*Un ditscher Sinn un Biederkeit, die finden Anklang hie, denn guoter Grund isch noch gelait, verwischt halt ganz sich nie*“ (S. 103). Das jammervolle Erzeugnis, dem ich diese Stelle entnehme, hätte Reis besser mit Nacht und Grauen bedeckt gelassen, zumal es auch noch in der Bezeichnung der Laute irreführend ist (*Glüeck*, *Stück*, *Müenschter!*).

Die Wiedergabe der Texte könnte sorgfältiger sein. Z. B. S. 16, Str. 3 l. *kaun* (konnte) statt *kann*, 18, Str. 3 l. *weer* statt *och*, 100, Str. 1 l. *g'höere* statt *gehöere*, 114, 3 l. *z'Buxe* statt *ze Buxe*.

Nicht ganz leicht war die Wahl des lautlichen Gewands. Reis hat sich einerseits bemüht, Laienaufzeichnungen lauttreuer zu gestalten, anderseits streng phonetische Niederschriften dem Verständnis weiterer Kreise näher zu bringen. Aber sein Verfahren muss vielfach lebhaften Widerspruch hervorrufen. S. 15 ersetzt er *Jonges* durch das falsche *Jongens;* indem er *fi* durch *wi* wiedergibt, zerstört er eine Eigentümlichkeit der Elberfelder Mundart; S. 16 muss es *knoken* statt *knochen* heissen; das richtige *gwihs* ist beseitigt; statt *Dooraschlaia* muss es *Doaraschlaia* heissen. Ganz merkwürdig verfährt Reis mit den Proben aus Berger, S. 110. Das Zeichen ɔ wird bald mit *oh*, bald mit *oa* wiedergegeben; so erscheinen die Unformen *stoan*, *goamer* von *stô*, *gô*; für *ōɔ* erscheint *oa*; *ɛɔ* der Vorlage wird durch *ä* oder *ää* oder *äe* oder *äë* wiedergegeben!

S. 15 Z. 9 heisst *mer* nicht *mir*, sondern *nur*. — S. 16: was *Weiter* sind, wird kein der Gegend fremder Leser wissen. — S. 101: *ebene* kann weder nach seiner Form noch nach seiner Bedeutung etwas mit *eben* zu tun haben. — S. 104, 2: *lüpf mer* heisst nicht hebe mich in die Höhe, sondern hilf mir heben (nämlich den Eimer). — S. 114, 5: *Ähne* bedeutet nicht *Ahnfrau*, sondern Grossmutter. — S. 115, 11: *häb* ist nicht aus *hät* entstanden, sondern ist der Konj. Präs., der im Schwäbischen hier das allein mögliche ist. — S. 118: die Ueberschrift *der Nürnberger Witwer* ist ganz sinnlos; übrigens ist das Gedicht nicht von Gebhardt, sondern von Grübel, wie bei Gebhardt deutlich zu lesen steht.

Giessen. O. Behaghel.

Karl Bücher, Die Berufe der Stadt Frankfurt a. M. im Mittelalter. (Abhandlungen der philolog.-histor. Klasse der kgl. sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften, Bd. 30, Nr. 3.) Leipzig, B. G. Teubner. 1914. 143 S. Einzelpreis M. 4.50.

Eine für den Nationalökonomen, Wirtschaftshistoriker, Technologen und Germanisten gleich wertvolle und willkommene Arbeit. Sie ist aufgebaut auf einer Sammlung der Berufsnamen aus den für Frankfurt sehr gut erhaltenen Quellen des 14. und 15. Jahrh., vor allem den Steuerlisten (Bedebüchern) der Jahre 1320—1510, zu denen aber ergänzend ein umfangreiches Urkundenmaterial in den Bürgermeisterbüchern, Rechnungsbüchern, Gerichtsbüchern usw. hinzutrat. Mit dem Jahre 1510 ist die systematische Sammlung geschlossen, doch sind vereinzelt auch spätere Belege aufgenommen. Das so gesammelte Material ist in einem Wörterbuch der Berufsnamen vereinigt. Diese Anordnung bietet den Vorteil einer grossen Raumersparnis. Ob dabei aber der Wirtschaftshistoriker ganz auf seine Rechnung kommt, ist mir fraglich. Er wird für seine Zwecke vieles erst ziemlich mühsam zusammensuchen müssen; so, wenn er etwa frägt[1], auf welche Waren sich der Kleinhandel erstreckte, welche Rolle die Gaukler damals spielten, welche synonyme Benennungen für denselben Beruf vorhanden waren, wie sich die Benennungen zeitlich ablösen usw. Einige nach sachlichen Gesichtspunkten angeordnete Listen, die nicht viel Raum beansprucht hätten, wären für die Beantwortung solcher Fragen eine wertvolle Unterstützung gewesen. Die Einleitung bespricht von den wirtschaftsgeschichtlichen Ergebnissen nur einige besonders wichtige Erscheinungen: den Umfang, den die Umarbeitung alter Sachen damals hatte, den Anteil der Frauen am Erwerbsleben und die starke Entwicklung der Arbeitsteilung, die sich meist als Berufsteilung äussert (vgl. die S. 17 gegebene Liste der 45 verschiedenen Metallhandwerke), in der Wollweberei aber auch in der modernen Form der Arbeitszerlegung.

Für den Germanisten ist die lexikalische Anordnung des Stoffes natürlich sehr willkommen, zumal die im Wörterbuch nicht ohne weiteres zu übersehenden Gesetze der Berufsnamenbildung in der Einleitung besprochen werden. B. stellt drei Hauptarten der Bildung fest: die einfache Ableitung (meist vom Stoffnamen) mit Hilfe des Suffixes *-er* (Typus *slosser*), die Komposition mit *-mecher* (*slossmecher*) und die Komposition mit einem die Herstellungsart deutlicher bezeichnenden Wort (*messersmyd*), drei Arten, die sich in ganz paralleler Weise auch im Griechischen finden (χαλκεύς, χαλκουργός, χαλκοτύπος). Als vierte Gattung tritt eine Komposition mit *-koufer* (etwa: Händler) hinzu, beschränkt auf Handwerker, welche gebrauchsfertige Waren für den Verkauf lieferten. Im Kleinhandel sind ebenfalls verschiedene Typen üblich: wieder die einfache Ableitung mit *-er* (*eierer*), Komposita mit *-man* (*-frouwe*) und mit *-menger* (*eierman, eiermenger*), endlich mit anderen, die Art des Handels bezeichnenden Ausdrücken, besonders mit *-hocke* (*fischhocke*).

Die Deutung der Berufsnamen im Wörterbuch ist in den weitaus meisten Fällen klar, nur bei einem kleinen Rest bleibt Unsicherheit, bei einigen steht auch

[1] Einige solche Fragen werden weiterverfolgt in Tilles Besprechung der vorliegenden Schrift in den Deutschen Geschichtsblättern 17 (1916), 65 ff.

nicht ganz fest, ob überhaupt wirkliche Berufsnamen vorliegen. Manche Fälle werden sich sicherer Entscheidung vielleicht dauernd entziehen. Ich gebe zum Schluss eine nicht erschöpfende Liste von Namen, deren Deutung noch nicht ganz gesichert ist, und versuche, einiges zur Erklärung beizusteuern.

afleder B.: Ablader? Da sie meist weiblich sind, scheint die Deutung in der Tat sehr unsicher. — *amye* (*Else*, *Pawels Hunen a.*) ist wohl nicht als Berufsbezeichnung zu fassen. — *appelsmid*, *bachensmyd* sind beides vielleicht zu Eigennamen gewordene Spitznamen. — *daubecker*, *dabecker*. Steht die Bezeichnung in den Quellen in solchem Zusammenhang, dass sie als eine Spezialität der Bäckerei betrachtet werden muss? Andernfalls läge es nahe, sie als **dâhebecker* Lehmbäcker = Töpfer zu deuten; die Bezeichnung *backen* für die Tätigkeit des Töpfers ist im Mittelalter auch sonst noch belegt (s. M. Heyne, Das altdeutsche Handwerk, S. 40 f.). — *diezeler* = *tischler*? — *heilkener* vielleicht als *heilgener* zu lesen und gleich dem vorausgehenden *heilgenmecher*. — *mengehaber* setzt B. = *habermenger*. Ich weiss nicht, ob der Zusammenhang diese Deutung sichert; andernfalls würde man besser an einen imperativischen Beinamen denken. — *propheta* möchte ich ebenfalls als Beinamen auffassen; denn der von B. geäusserten Vermutung „Wahrsager" widerspricht doch wohl die Bezeichnung des Mannes als *meister*. — *strieler* wohl = mhd. *strieker* „Seiler", wie ja auch mhd. *tischer* und *tischler* nebeneinanderstehen. *ulseylmacher* fasse ich als Bezeichnung eines Mannes, der die rohen Seile aus Stroh macht, mit welchen die Töpfer ihre Waren zusammenbinden. — *widewober* ist wohl ein Korbflechter.

Giessen. Karl Helm.

Hanns Bächtold, Die Flurnamen der schaffhauserischen Enklave Stein am Rhein (= Schriften des Vereins für Geschichte des Bodensees, Heft 45). Frauenfeld, Huber. 1916. 90 S. 8°.

Für Baden und die Schweiz werden gleichzeitig wissenschaftliche Flurnamensammlungen geplant. Der einzige Weg, zu brauchbaren Grundsätzen für Aufnahme und Darstellung des Stoffs zu gelangen, ist der Versuch an begrenzten Gebieten. Als Vorprobe dieser Art hat E. Fehrle 1913 seine Flurnamen von Aasen erscheinen lassen. War hier die Namengebung einer badischen Dorfgemarkung erschöpft, so habe ich mich in einer Arbeit über die alten Namen der Gemarkung Waldshut, die in einem der nächsten Hefte der Zeitschrift „Badische Heimat" erscheinen wird, an einer kleinen Stadt versucht. Das war nötig, weil dabei ganz andere Fragen auftreten als auf dörflicher Flur: die archivalischen Quellen sind umfangreicher, greifen weiter zurück und sind im Gemeindearchiv belassen, nicht im Generallandesarchiv vereinigt wie die älteren dörflichen Akten; städtische Haus-, Gasthaus- und Strassennamen drängen zur Aufnahme, alte Gewanne sind überbaut und müssen aus Rückfrage bei den Bewohnern, aus alten Karten und schriftlichen Angaben erschlossen werden. Für die Schweiz legt jetzt Bächtold die Darstellung der Enklave Stein vor, die ausser dem Städtchen Stein die Dörfer Ramsen, Buch und Hemishofen sowie sechs Höfe umschliesst. Er hat dabei den Vorteil, dass seine Probe mit einem Griff Stadt und Land erfasst, zugleich, dass er ein geschlossenes Gebiet erschöpfend darstellen kann, denn die Enklave Stein ist vom Hauptteil des Kantons Schaffhausen durch badisches Gebiet getrennt und vom Kanton Thurgau durch den Rhein; sie hat in ihrer Lage zwischen Schaffhausen und dem Untersee auch sprachlich ihre Sonderart behauptet. Das tritt auch in den Flurnamen zutage: von Bächtolds 1257 Stichwörtern kehren unter meinen 405 Waldshutern nur die folgenden 47 wider: Bleiche, Brunnenacker, Brunnenstube, Buchbrunnen, Bünt, Ebnet, Ehgraben, Fuchsloch, Gaissler, Galgenacker, Galgenrain, Gatter, Geiger, Geissberg, Graben, Hagenacker, Halde, Hofacker, Hölzli, Kirchenacker, Kirchhalde, Krummacker, Laimen, Lehenwiese, Mergel, Mühlengasse, Oberdorf, Obertor, Oberwiesen, Oelberg, Pfau, Rappen, Rheinhalde, Riedacker, Risi, Sandgrube, Schulgarten, Schützenhaus, Schützenmauer, Siechenhaus, Spital, Spitalgut, Steig, Waldstrasse, Widum, Wolfacker, Zelgli. Das ist nicht viel bei nur 60 km Entfernung, und obendrein sind die meisten dieser Namen Gemeingut des Oberlands.

Fördernd wird die Vergleichung erst, wenn sie den entfernteren Anklängen nachgeht. Von daher seien zunächst einige Beobachtungen zu Bächtold beigesteuert. S. 29 und 52: Die Herleitung von mhd. *espan* aus *ezzisch-ban, Eschbann hat H. Fischer, Schwäb. Wb. II 875 f. widerlegt. — 38: Wenn neben dem geläufigen Flurnamen *ent der Aach* ‚jenseit des Bachs' S. 36 in einer nicht kontrollierbaren Urkunde vereinzelt *Ennet der Arch* begegnet, so beruht das sicher auf einem Fehler. Der Artikel Arch war mit Ach zu vereinen. Entsprechend war Artikel Egelsee zu verschmelzen mit Nägelsee, Fallentor mit Fallentörli, Ergeler mit Mergeler, Morden und Norden mit Orden, Rosen mit Rossi, Som mit Sönen. — 39 sind die Stichwörter Barerweg und Barerwies zu Unrecht angesetzt. Wie bei dem Bohrer in Waldshut, dem Bohrertal bei Freiburg, der Gewann im Bohrer beim oberelsässischen Jettingen und öfters handelt es sich vielmehr um eine Anlage, in der die hölzernen Deuchel zur Brunnenleitung gebohrt wurden. — 41: Der Bettlerberg bei Buch, verglichen mit dem Bettelberg bei Aasen (Fehrle Nr. 42), dürfte nach dem ehemaligen Armenhaus des Orts benannt sein. — 45: Der Name des Dorfes Buch gehört nur mittelbar zum Feminin Buche, er ist eins mit ahd. *buoch* m. ‚Buchenwald', ebenso die Namen der verschiedenen badischen Orte des Namens, der älteste 874 *villa Puach* (Krieger I 317). — 46: Puppelerrain wird nicht eine Kurzform zu Jakob enthalten, denn die heisst Köbi o. ä., sondern zu Johann Baptist. — 47: Der Flurname Butzlen, 1544 *by der Butzla*, 1640 *der bautzlen* kann nicht zu Butz ‚Tümpel' gestellt werden, wenn lat. *puteus* am gleichen Ort den Flurnamen Pfütze geliefert hat (75). — 50: Ehgraben heissen die Grenzgräben und Kloaken in der mittelalterlichen Stadt Stein, die sie begleitenden engen Gassen Ehgässli. Ehgraben heissen auch die kleinen Wasserläufe zwischen den Häusern der Altstadt Waldshut; hier ist in der Mundart Ehgräble zugleich der kleine Zwischenraum zwischen den Betten der Ehegatten im Schlafzimmer. Sollte diese Anwendung die ursprüngliche sein, so wäre die Uebertragung auf die engen Zwischenräume zwischen Nachbarhäusern ein Spass aus alter Zeit. Wahrscheinlicher geht die Anwendung auf die Gräben der Stadt voraus, dann will das Wort deren Charakter als Rechtsgrenzen hervorheben und ist mit

Bächtold an mhd. *é* ‚Gesetz' anzuknüpfen. — 53: Der Weingarten Fohenloch in Ramsen tritt ein einziges Mal auf, und zwar in einer Urkunde von 1540 in der Schreibung *foholoch*. Man versteht nicht, warum er unter Fuchsloch behandelt wird, da doch ahd. *foha* ‚Füchsin' ein selbständiges Wort ist. — 69: Die Gewann Lerdenbecher heisst gewiss nicht nach einem Leonhard, sondern nach dem trinkfesten Vorbesitzer Herrn *Leere-den-Becher*, dessen imperativischen Namen L. Steub, Oberdeutsche Familiennamen (1870) 7 und A. Heintze, Die deutschen Familiennamen (⁴ 1914) 208 nachweisen. — 71: Waldteile des Namens Toter Mann heissen am wahrscheinlichsten doch danach, dass man dort einmal einen Gehenkten oder Erschlagenen gefunden hat. — 74: Das badische Dorf Zusenhofen bei Oberkirch tritt im 12. Jahrh. als *Ozenhoven* auf (Krieger II 1555); zum gleichen Männernamen gehört offenbar Oetzenberg bei Hemishofen. — 80: Bei Schelmengasse ist mit Schalm ‚ansteckende Krankheit' nichts anzufangen, der Name gehört sachlich eng zu Schinderfohre, -grube, -hölzlein und den folgenden. — 80: Wenn bei Schlauchacker die Sachprobe zugunsten der Deutung ‚langgestreckter, schlauchförmiger Acker' entscheidet, so fällt von daher zugleich Licht auf den Namen des Schluchsees, 983 *lacus Slŏchse* (Krieger II 866). — 85: Der Herleitung eines Flurnamens wie Streitplatz von ahd. *struot* ‚Gesträuch' widerspricht, dass das Dorf Strittmatt bei Waldshut seit Anfang des 14. Jahrh. als *Strittmatte*, Strittberg bei St. Blasien 1289 als *Stritberch* bezeugt ist (Krieger II 1108). Es bleibt also doch wohl bei der Herleitung von ahd. *strît*, sachlich kann ein Flurname wie Kriegacker (Bächtold 67) diese Deutung stützen.

Deutlich stellt sich schon aus den bisher unternommenen Flurnamenstudien die Gestalt heraus, die den künftigen Sammlungen zu geben sein wird. Vor allem zeigt sich, dass der Namenforschung nur mit vollständigen Sammlungen gedient ist, nicht mit einer willkürlichen Lese seltsamer Namen. Sodann ergibt sich die Notwendigkeit, zugleich mit den Flurnamen die Personen- und Familiennamen zu sammeln, auf den Dörfern alle, in den Städten die altheimischen. Die beiden Gruppen gehen so eng zusammen, dass namentlich die Flurnamendeutung ohne folgerechte Heranziehung der Geschlechtsnamen nie zum Ziel gelangen kann. Ueber diese grundsätzlichen Forderungen hinaus lassen sich auch Anlage und Einrichtung eines Flurnamenwerks in den Grundzügen schon jetzt bestimmen. Ich versuche es, indem ich das einzelne an Bächtolds Verfahren verdeutliche.

Man wird unbedenklich die Flurnamen einer Gemarkung in einem Alphabet mit durchlaufender Ordnungszahl geben können, wenn man daneben die sachlichen Gruppen in einem Sachverzeichnis darstellt. Am Schluss meiner Arbeit über Waldshut habe ich ein Schema aufgestellt, das für städtische wie für dörfliche Gemarkungen ausreicht. Untergegangene Namen, die nur schriftlichen Quellen entnommen werden konnten, mit Kreuz oder Stern eigens zu bezeichnen, ist nicht nötig, wenn jedem lebenden Namen die mundartliche Aussprache in Lautschrift beigegeben wird. Diese Umschrift, die stets dem Stichwort unmittelbar folgt und zweckmässig jedesmal in eckige Klammern gestellt wird, begnügt sich mit den einfachsten Zeichen, doch sollte die Bezeichnung des Nebentons und der Konsonantlänge womöglich nicht fehlen. Das fettgedruckte Stichwort wird in schriftdeutsche Form gebracht. Dabei empfiehlt es sich, streng zu verfahren, z. B. alem. *wis* als Wiese, *wisə* als Wiesen, *haldə* als Halden anzusetzen, *gígər* als Geiger, *lâmə* als Leimen, *müligàs* als Mühlengasse, *ómisbüəl* als Ameisenbühl. Dies Verfahren hat zugleich das Gute, dass man die Stichwörter in der gewohnten alphabetischen Folge geben kann, nicht t unter d, p unter b einordnen muss, was z. B. beim Anlaut pf stets Anstände beim Aufschlagen gibt. Dass bei Bächtold Viehgraben vor Finstergrube steht, erleichtert gewiss das Auffinden nicht. Stichwörter aus Adjektiv und Substantiv sind (gegen das bibliographische Verfahren) an die Stelle zu bringen, die psychologisch das grössere Gewicht hat, also Toter Mann, Fauler Pelz, Krummer Rank unter tot, faul, krumm. Fehrles Verfahren, Flurnamen, die mit Präpositionen beginnen, unter deren Anlaut einzureihen, kann sich bei grösseren Stoffmassen nicht bewähren.

Nach Ordnungszahl, Stichwort und Mundartform sollte dann jedesmal knapp und klar gesagt werden, was der Name bezeichnet, ob eine Gewann (das Wort ist Feminin, gegen Bächtold S. 49 beweist das sein eigner Artikel Gwand S. 57), einen Waldort usw., und wo das Objekt in der Gemarkung liegt. Bei Bächtold erfährt man z. B. nicht, ob Brunnenstube in Buch nur das Bretterhäuschen über dem gefassten Quell oder zugleich die benachbarte Matte bezeichnet, ob Deuchelbrugg eine Brücke, Egelsee ein Teich, Hammerschmittefalle ein Wehr, Oberholz ein Wald ist. Und was sind Lazaren, Oelberg, Randen, Ried, Sau, Scheienbuch, Schützenmauer, Stich, die ohne weitere Erklärung unter den Flurnamen aufgezählt werden? Das Blatt der topographischen Karte, auf die sich Bächtold beruft, ist der Abhandlung nicht beigegeben. Ein Skizze nach Fehrles Art oder eine verkleinernde Photographie des amtlichen Gemarkungsplans reicht aus, aber für Anschaulichkeit muss unbedingt gesorgt sein.

Es folgen weiter die historischen Belege in zeitlicher Folge, voran die gekürzte Angabe der Quelle, nur als Stichwort, das in einem vorausgestellten Quellenverzeichnis gedeutet wird, mit Jahres- und Seitenzahl, der Text in knappem Aushub des Wesentlichen, aber in diplomatisch treuem Abdruck. Längere Belege, die mehrere Flurnamen enthalten, gibt man in dem Artikel, für den sie zum erstenmal gebraucht werden, im vollen Wortlaut. Alphabetisch spätere Artikel heben dann nur ihr Stichwort aus und verweisen für den Wortlaut zurück. Die Deutung des einzelnen Namens endlich wird vielfach des Hinweises auf gedruckte Hilfsmittel bedürfen, deren Siglen ein weiteres, der Einleitung beigegebenes Verzeichnis zu erläutern hat. Hier tut man gut, im Sinn zu behalten, dass Flurnamensammlungen ganz gewöhnlich fern von den gelehrten Hilfsmitteln benutzt werden müssen, dass man also besser den Kern der Meinung des angeführten Werks kurz angibt, statt den Leser mit Band- und Seitenzahlen abzuspeisen. Den dafür aufgewendeten Raum bringt man wieder ein, indem man möglichst Werke anführt, die ihrerseits auf die ältere Literatur hinleiten. Zum Flurnamen Brütsch erfährt man bei Bächtold nur, dass Brütsch in der Gegend ein verbreiteter Familienname sei, und erhält den Hinweis auf Schweiz. Id. und Fischers Schwäb. Wb.

Auf dem gleichen Raum liessen sich Etymologie und Bedeutung des Namens geben. Entsprechend ist es unter Göggenschnabel, Schlegel, Schobenrock, Seewadel u. ö. Anderseits werden Zitatzahlen in einer Fülle ausgeschüttet, dass kein Leser Bächtolds den ganzen Reichtum wird erschöpfen können. Gewiss kann man auch zu Ortsbegriffen wie Griess, Hau, Linden, Mühle, Rain, Ried, Sand, Tobel aus ihrem Vorkommen in Flurnamen neuen Gewinn ziehen, aber bei jedem Vorkommen solcher Allerweltswörter alle grundsätzlichen Fragen zu berühren, jeden zu nennen, der darüber geschrieben hat, und der seinerseits wieder die verehrten Vorgänger alle heraufbeschwört, das führt zu inhaltleeren Artikeln, die wie Kalberweid bei Bächtold S. 63 auf ein Wort Text vier Zeilen Zitate folgen lassen. Wiederum sollte man mit Verweisungen von einem Artikel auf den anderen freigebig sein, weil damit die Durcharbeitung des Stoffs begünstigt und den Schäden lexikalischer Darstellung begegnet wird. Unter Bruggsteig und Rindersteig war zu verweisen auf Steig, unter Bünt und Herrenwiese auf Wermapünt, unter Dütschacker auf Stelzen, unter Kirchenacker auf Häusler, unter Rosen auf Bannrosacker, unter Spiess auf Ger, unter Stiegelen auf Verenen Waldstigelen, von Untertor auf Niedertor und umgekehrt.

Freiburg i. Br. Alfred Götze.

Hermann Brandt, Goethe und die graphischen Künste. Beiträge zur neueren Literaturgeschichte. Begründet von W. Wetz. Neue Folge, herausgegeben von Dr. Max Freiherr von Waldberg, Professor an der Universität Heidelberg. Heft II. Heidelberg, Winters Verlag 1913. X, 130 S. 8°. M. 4.80. Mit 6 Tafeln und 2 Vignetten nach Radierungen Goethes.

Im grossen und ganzen lieferten Goethen die graphischen Künste das, was heute dem Kunstfreunde die Photographie liefert. Die graphischen Wiedergaben dienten dem grossen Betrachter zur Erinnerung an Kunstwerke, die er gesehen, oder auch zum Ersatz für solche, die er selber nicht zu Gesicht bekam.

Die Verschiedenheit zwischen graphischer und photographischer Wiedergabe liegt darin begründet, dass bei der ersten die Person des wiedergebenden Stechers als Urhebers von Veränderungen stärker hervortritt im Gegensatz zum Photographen [1]. Daher nahmen die älteren Betrachter auch ein grösseres Interesse an dem wiedergebenden Stecher, als wir gemeiniglich an dem bloss Kunstwerke wiedergebenden Photographen zu nehmen pflegen. Die graphischen Künste haben bis zu Goethes Zeit den umgekehrten Weg gemacht, wie ihn bis heute die Photographie von einem lediglich wiedergebenden Verfahren zur Künstlerphotographie etwa eines Perscheid oder Hilsdorf gemacht hat, Künstler, die ihre Technik zum Mittel selbständigen, die Natur stilisierenden Ausdruckes ausgebildet haben.

Graphik ist zwar von vornherein um ihrer billigen Vervielfältigung willen geschaffen worden: aber die altdeutschen, spätgotischen Meister, der E. S., der Hausbuchmeister, ein Martin Schongauer schufen selbständige, unabhängige Kunstwerke, Werke der Griffelkunst, wie man solche Werke, die sich selbst Zweck sind, mit Max Klingers gut geprägtem Ausdruck immer nennen sollte. Erst die Stecherschule um Rubens verschafft dem Stich als billiger Wiedergabe der Gemälde eines grossen Meisters besondere Geltung, so sehr, dass die selbstschöpferische Griffelkunst, abgesehen vielleicht von der Radierung, allmählich zurücktritt. Sie ist dann zuerst vereinzelt durch Leute wie Cornelius und Rethel, dann aber besonders durch Max Klinger — und zwar in seiner Schrift Malerei und Zeichnung auch als Begriff — wieder zur Geltung gebracht worden.

Diesen Unterschied zwischen schöpferischer Griffelkunst und wiedergebendem Handwerk hat Goethe, wie es scheint, nicht gemacht, und dem hat sich der feinfühlige Verfasser unseres Buches untergeordnet und hat ihn deshalb ebenfalls nicht ausdrücklich ausgesprochen. Aber man spürt, dass er ihn innerlich fühlt, wenn er aus seinem Stoff die Aeusserungen Goethes ausschliesst, „in denen lediglich von dem dargestellten Gegenstand der Bilder gesprochen wird, wo aber der graphische Charakter — — bedeutungslos ist — —“ und wenn er in seinem ersten Teile „die Grundlagen der Urteile“, das Technische, so stark betont und diese Grundlage von Goethes Urteilen über graphische Werke sich „aus dem Wechselspiel der Eindrücke von graphischen Kunstwerken und den eigenen graphischen Versuchen“ ergeben lässt. Diesem ersten Teile folgen dann bei Brandt „die auf diesen Grundlagen beruhenden Einzelurteile“ und endlich als dritter Teil die Betätigung von Urteilskraft und Kennerschaft des Sammlers und Anregers(!) graphischer Werke.

Das ist ohne Frage fein und scharf gefasst. Wer Brandts Buch durchgearbeitet hat, hat auch eine Vorstellung von einer Seite der Persönlichkeit Goethes als Kunstsammler. Man kann mit Brandt über seinen durchaus objektiv wissenschaftlichen Standpunkt nicht rechten: Er versetzt sich ganz in die Persönlichkeit Goethes und lässt ihn selber allein sprechen. Aber diese Aeusserungen waren doch durch die Zeit bedingt, die noch keine mechanische, objektiv wissenschaftliche Wiedergabe von Kunstwerken kannte. Goethes künstlerische, schöpferische Persönlichkeit kommt dabei zu kurz, die anzuschauen und in ihrem Wesen zu erkennen uns doch immer das Höchste und allein wirklich Wertvolle bleibt. Es wäre festzustellen, was Goethe hier auf diesem Gebiete von seinem eigentümlichen Wesen offenbarte, was er in seinen Versuchen als bildender Künstler aus Eigenem schuf, und welche Ueberlieferung er fortbildete, und was er entlehnte. Dann wären sofort feste Richtpunkte gewonnen, von denen aus man auch sein Verhalten zu den wiederholenden graphischen Künsten leichter hätte gliedern und übersehen und ihre mehr oder minder grosse Bedeutung für seine künstlerische Gesamtpersönlichkeit hätte beurteilen können. — Der Verfasser sagt selbst — und dabei drängt sich eben immer wieder die Unterscheidung zwischen künstlerischer Originalschöpfung und nachtastender Wiedergabe auf: „Jedem Urteil über Graphik liegt eigentlich ein Urteil über das Zeichnerische zugrunde. Daher dürfen wir den Zeichner Goethe nicht

[1] Auch der Photograph soll ja nicht bloss mechanisch wiedergeben, sondern er soll sich künstlerisch nachschaffend einfühlen, soll durch Wahl des Standpunktes und der Beleuchtung das Kunstwerk nach Möglichkeit so wiedergeben, wie der Künstler die Wirkung gewollt hat. Aber die Grundlage seiner Wiedergabe bleibt doch das mechanische optisch-chemische Verfahren, dessen Objektivität eben die Ueberlegenheit der Photographie in der wissenschaftlichen Abbildung begründet.

ausser acht lassen", und wenn er fortfährt: „Können wir aber aus den uns erhaltenen Zeichnungen Goethes seine künstlerische Entwicklung ablesen? Dies ist gegenwärtig unmöglich, wo das mächtige Material noch zu wenig gesichtet ist . . ." Nun, diese Untersuchung, die schwierig, aber gerade bei der Fülle des Stoffes auch dankbar wäre, muss noch geleistet werden.

Und doch bestätigt uns wieder die reiche Fülle von Goethes Aeusserungen über Kunst, die Brandt in seinem Buche zusammentrug: Gewiss hat Goethe nur schwer von dem Gedanken Abschied genommen, bildender Künstler im Hauptamt werden zu sollen. Und gewiss sind bei einem solchen Geiste auch seine Versuche als bildender Künstler immer eigentümlich und wertvoll . . . Aber Goethe ist und bleibt der Meister der schöpferischen Gestaltung durch das Wort, durch den Begriff, der Meister der Gestaltung des Lebens durch die Sprache. Alle Beschäftigung mit bildender Kunst diente unbewusst und bewusst seinem Genius in dieser Richtung, diente zur Stoffsammlung — dafür spricht auch die Fülle der Aeusserungen, in denen, wie Brandt sagt, „lediglich von dem dargestellten Inhalt der Bilder gesprochen wird" — und diente zur Steigerung der Anschaulichkeit in seiner sprachkünstlerischen Darstellung. Anschauungskraft, wie sie so packend auch in den naturwissenschaftlichen Arbeiten hervortritt. —

Hermann Brandt ist, während diese Zeilen geschrieben wurden, für das Vaterland gefallen. Die Feinheit der Gedanken und der zähe Fleiss, die aus dem Buche sprechen, liessen viel von ihm noch erwarten. Das sollen nun andere leisten.

Chr. Rauch-Giessen, z. Z. im Felde.

Wolfgang Stammler, Matthias Claudius der Wandsbecker Bote. Ein Beitrag zur deutschen Literatur- und Geistesgeschichte. Halle a. S., Buchhandlung des Waisenhauses. VIII u. 282 S. 8°.

Der Verfasser, Privatdozent der deutschen Sprache und Literatur an der Technischen Hochschule zu Hannover, gibt in dem stattlichen Bande eine gründliche, auf liebevoller Beschäftigung mit seinem Helden beruhende Schilderung des Lebens und Wirkens des trefflichen Wandsbecker Boten, wobei ihm zahlreiche unbekannte handschriftliche Urkunden zu Gebote standen. Sein geschichtlich geschultes Urteil und seine weitblickende literargeschichtliche Bildung geben dem Leser ein wohltuendes Gefühl der Sicherheit. Klar, ruhig, sachlich geht er zu Werke, und wenn er mit Recht betont, dass er gegenüber der älteren Darstellung von Wilhelm Herbst, die vor allem dem Theologen Claudius gerecht wurde, nun die literargeschichtliche Stellung des Wandsbeckers schärfer herausarbeiten wolle, so ist doch auch darüber hinaus der Fortschritt der literarhistorischen und geschichtlichen Arbeit der letzten vier Jahrzehnte (das Werk von Herbst erschien in letzter vierter Auflage 1878) seinem Buche überall zugute gekommen.

In neun Kapiteln (S. 1—211), denen ausgiebige Anmerkungen (S. 212—282) beigegeben sind, baut der Verfasser seine Darstellung auf: 1. Vorfahren und Jugendzeit (1740—1759); 2. das akademische Triennium (in Jena 1759—1762); 3. Reinfeld-Kopenhagen-Reinfeld-Hamburg (1762—1770, die Zeit wechselnder Versuche, im Leben irgendwo festen Fuss zu fassen); 4. der Wandsbecker Bote; 5. Wandsbecker Stilleben 1770—1776; 6. Darmstadt (1776/7, der missglückte Versuch, durch amtliche Tätigkeit sein Leben auf eine materiell fester begründete Grundlage zu stellen); 7. in Wandsbek 1777—1789 (die an persönlicher und schriftstellerischer Wirkung reichste Zeit); 8. Kämpfe und Nöte, Ausgang und Tod. 1789—1815; 9. Beschluss. — Schon dieser Ueberblick lässt erkennen, dass der Aufbau des Ganzen durchaus ein biographischer ist; nur ein Kapitel, das vierte, ist ausschliesslich einem literarischen Werke gewidmet, der Zeitung, deren Titel für alle Zeiten dem Namen des Matthias Claudius das von diesem unzertrennliche Beiwort gegeben hat, und deren Wert und Bedeutung sachkundig gewürdigt wird. Die stattliche Reihe der Mitarbeiter zeigt die literarische Stellung des Blattes, das die älteren anerkannten Dichter wie Klopstock, Lessing, Gleim u. a. mit den Jungen, den Stürmern und Drängern, vor allem den Claudius persönlich nahestehenden Göttingern, Boie, Hölty, Miller, Stolberg, Voss, Bürger, aber auch mit Goethe und mit Herder, der wiederum durch enge persönliche Beziehungen mit Claudius verbunden war, unter einer Fahne vereinigte. Dazu dann als das doch für Wirkung und Haltung Ausschlaggebende: Claudius' eigene Beiträge, die deutlich zeigen, wie ihr Verfasser, ohne selber Stürmer und Dränger zu sein, doch in allen keimkräftigen und in die Zukunft weisenden Gedanken auf seiten der stürmerischen Jugend steht, wie er auch mit ihr gegen Wieland sich wendet, aber allerdings auf religiösem Gebiete durch sein bibelgläubiges positives Christentum sich nicht unwesentlich von den meisten Stürmern scheidet. So ist in allen Hauptpunkten der 1771—75 erscheinende Wandsbecker Bote und sein Herausgeber mit ihm Mitkämpfer der Sturm- und Drangbewegung der deutschen Jugend gewesen, die „gegen die Autonomie der Vernunft auf allen Gebieten, sei es Theologie oder Philosophie oder Literatur oder Kunst, Sturm läuft, die der Verstandesregel gegenüber das Recht des Genies predigt und vorurteilslos alles betrachten will, wie es geworden ist" (S. 63). — Im übrigen aber werden die literarischen Arbeiten und Dichtungen des Wandsbeckers innerhalb der biographischen Kapitel besprochen: das hat den grossen Vorteil, dass die ja fast immer aus persönlichem Erleben und äusseren Anstössen entsprungenen Schöpfungen in unmittelbarer Verbindung mit diesen sich dem Leser einprägen, aber auch den Nachteil, dass nirgends ein zusammenfassendes Bild der literarischen Tätigkeit auf den verschiedenen Gebieten gegeben wird. Auch das letzte Kapitel, das als „Beschluss" etwas Derartiges am meisten noch für den Lyriker versucht, vermag dafür nicht zu entschädigen, da es doch, gar zu kurz ausgefallen, mehr nur Andeutung einer solchen zusammenfassenden Charakteristik als diese selber gibt. Auch fallen gerade hier ein paar Superlative um so unliebsamer auf, als der Verfasser sonst in anerkennenswerter Weise von allen Uebertreibungen sich ferne hält und den Fehler so mancher Biographen, die Bedeutung ihres Helden zu überschätzen, vermeidet. Aber es ist doch wirklich zu viel gesagt, wenn behauptet wird, Claudius „dichtete das schönste Trinklied in deutscher Sprache", da die deutsche Lyrik so überreich ist an schönen Trinkliedern von der ältesten bis in die neueste Zeit; oder der Satz, Claudius sei „als Volksschriftsteller nur wenigen zu vergleichen, vor allem dem Schweizer Jeremias Gotthelf" bedürfte zum mindesten

einer eingehenden und stark einschränkenden Begründung; denn gerade auf dem Gebiet, auf dem Gotthelf am grössten ist, als Erzähler (hat ihn doch Gottfried Keller schon 1855 „ein grosses episches Genie" genannt und hat sich diese Wertung manchem Widerspruch zu Trotz immer stärker durchgesetzt), ist ein Vergleich ganz und gar ausgeschlossen. — Im ganzen aber schätzen wir gerade die ruhige Sicherheit des Urteils und die klare Darstellung des Buches als seine besten Seiten; sie werden es wohl auf lange hinaus zur abschliessenden Claudiusbiographie machen. Der Leser aber wird aus ihm den Eindruck gewinnen, den schon Matthison von Claudius hatte und in seinen „Erinnerungen" in die von Stammler (S. 129) angeführten Worte fasste: „Claudius gehört zu den wenigen in der deutschen Gelehrtenrepublik namhaften Sterblichen, wo Mensch und Schriftsteller die nämliche Person ausmachen und wo man den einen ebenso lieb gewinnen kann als den andern."

München. Emil Sulger-Gebing.

John S. P. Tatlock, Troilus and Cressida. Publications of the Mod. Lang. Assoc. of Am. 30, S. 673—770.

Die Abhandlung Tatlocks, die, als Buch gedruckt, ein stattliches Bändchen ausmachen würde, bedeutet gewiss einen der wertvollsten Beiträge, den die Shakespearephilologie in den letzten Jahren erfahren hat. Auf der breitesten Grundlage aufgebaut, zeigt sie die Beliebtheit des Troilusstoffes um 1600 in einer Betrachtung der wichtigsten Verarbeitungen des Themas auf, Peele's Tale of Troy, Greene's Euphues his censure, Heywood's Troja Britanica sowie dem Life and Death of Hector 1614, das mit grosser Wahrscheinlichkeit nicht von Heywood herrührt. Das interessanteste Ergebnis der Beschäftigung des Verfassers mit den dramatischen Bearbeitungen liegt zunächst in den nun folgenden Feststellungen über das sog. Admiral Fragment MS im Brit. Mus. vor. Dies enthält keinen Text, sondern stellt eine Anweisung über Eintritt und Abgang von Personen für den hinter der Szene befindlichen call-boy oder Regisseur dar. Im ganzen handelt es sich um dreizehn Szenen, aus denen Tatlock (698 ff.) überzeugend den Gang des Stückes herstellt, als dessen Hauptquelle Caxton oder Lydgate in Frage kommt. Aus den Namen der Schauspieler ist das Datum des Stückes festzustellen. In Betracht kommen die Jahre 1596—1602, besonders wahrscheinlich ist die Zeit zirka 1599. Danach handelt es sich hier vermutlich um Dekker und Chettle's im April 1599 bezahltes Stück „Troilus and Cressida", das im Mai 1599 in „Agamemnon" eine Fortsetzung erhielt.

Weiterhin befasst sich die Arbeit mit Heywood's Iron Age. Die Datierung dieses Stückes war gleichzeitig in der Jenaer Doktorschrift von Käte Göbel (Die Quellen und die Entstehungszeit von Th. Heywood's Iron Age) versucht, und es war dort gleichfalls im Gegensatz zur bisher herrschenden Meinung festgestellt worden, dass „Iron Age" wahrscheinlich schon von 1596 herrührt, ein Schluss, zu dem auch Tatlock mit teilweise anderen Gründen kommt. Sehr stark dagegen weichen beide Arbeiten in ihrer Angabe von Heywoods Quellen ab. Es liegt auf der Hand, dass die Sicherung der frühen Datierung des Heywoodschen Stückes vom grössten Einfluss auf die Frage nach den Quellen und der Entstehung von Shakespeares Stück sein muss. Einige Schlussfolgerungen hatte schon Fräulein Göbel zu ziehen versucht (Das Verhältnis von „Iron Age" zu „Troilus and Cressida" S. 61 ff.). Eine sehr viel breitere Basis aber dient Tatlock zum Gedankenaufbau. Er stellt zunächst in Shakespeares Stück, das er einleuchtend 1601—1602 datiert, eine stärkere Benutzung Chaucers fest, als sie eine der anderen Bearbeitungen aufweist. Der Prolog und V, 5, Teile, die man Shakespeare vielfach abgesprochen, zeigen Caxton-Benutzung, wie denn der Verfasser auch im übrigen Caxton oder Lydgate, wahrscheinlich dem ersteren folgte. Für IV, 5, und V, 2 komme auch Caxton wie Buch 7 der Ilias in Betracht. Die Benutzung des Homer in diesem Stück ist bekanntlich eine besonders heikle Frage. Tatlock stellt fest, dass 1598 nur 7 Bücher Chapmans vorlagen, in Troilus and Cressida aber mancherlei ist, was aus den dort noch nicht veröffentlichten Büchern Homers stammt. Er erwägt deshalb, ob die Homerübersetzung von Arthur Hall, London 1581, die nach der französischen gemacht war, in Frage komme. Auch gab es neben den französischen lateinische Fassungen. — Namentlich in den Thersitesszenen liegen dann starke Uebereinstimmungen mit Heywoods Iron Age vor, die weit herausgehen über die Aehnlichkeit der Figur des Achill und des Ajax (der im 16. Jahrh. längst sprichwörtlich für *„valor, heaviness physical and mental, pride, insolence, jealousy"* geworden war — an aktuelle persönliche Anspielungen ist also gar nicht zu denken). Wenn auch beide Caxton folgen (?) — Shakespeare möglicherweise dazu noch Lydgate —, so sind doch die Abhängigkeiten so ersichtlich, dass entweder einer vom anderen geborgt haben muss oder sie mittelbar so zusammenhängen, dass jemand aus Heywood schöpfte, von dem Shakespeare entnahm, oder aber, dass beide von einem dritten Stück leben. Dass Shakespeare bei Heywood borgte, findet Tatlock unwahrscheinlich, da das „Iron Age" nicht gedruckt vorlag und die Handschrift ihm gewiss nicht zur Verfügung stand, andrerseits die Aehnlichkeiten zu ausgedehnt sind, als dass sie bei blossem Zuschauen festgehalten werden konnten und ein Mitschreiben doch als *„of doubtful honour"* galt. — Diese Beweisführung Tatlocks steht, wie man sieht, auf sehr schwachen Füssen. — Andrerseits ist ein Zwischenstück, schon rein chronologisch, unwahrscheinlich. Sind nun beide aus einem dritten Stück? Das Admiral Fragment könnte das jedenfalls nicht gewesen sein, da „Thersites and the duel" hier fehlen. Ehe Tatlock hier eine Antwort versucht, regt er die Einheitsfrage an und stellt zunächst mit Small fest, dass im 5. Akt die Szenen 4—10, namentlich aber 7—10, offenbar eine andere Hand aufweisen. Shakespeares originellster Gedanke bei der Stoffbehandlung, nämlich der Plan der Fürsten, Achill durch Erregung von Eifersucht auf Ajax aufzurütteln, verebbt zum Schluss völlig, und das ganze Motiv verläuft im Sande. Aber auch das Liebesmotiv wird insofern nicht durchgeführt, als es Cressida am Ende sehr gut geht und Troilus auch kein entscheidendes Schicksal erlebt. Zwei Wege zur Erklärung bieten sich dar. Den ersten haben schon die Kritiker vorgeschlagen, die die Meinung äusserten, Shakespeare habe jemand anderem das Stück zur Vollendung übergeben und selbst nur noch ein paar Lichter aufgesetzt. Die andere Erklärung ist die, dass Shakespeare ein altes Stück bearbeitete, von dem er schliesslich ganze Szenen beinah oder völlig

unverändert liess. Dieses letztere ist nach Tatlock wahrscheinlicher, denn der Schluss, die letzten sieben Szenen, sieht mehr wie ein Ueberbleibsel als ein Zusatz aus. So würde sich auch die Aehnlichkeit mit dem „Iron Age" erklären. Wenn er das meiste schrieb und nur den Schluss anderen liess, würden die Zusammenhänge mit dem „Iron Age" dagegen dunkel bleiben. Die Uebereinstimmungen werden aber selbstverständlich, wenn beide auf demselben alten Stück fussten. Dass Shakespeare altes Material benutzte, wird auch durch den Umstand nahegelegt, dass in Troilus and Cressida sich so viel Iliaserinnerungen finden, während kein sonstiges Stück darauf hinweist, dass Shakespeare den Homer gelesen. Zugrunde lag also wohl das Stück von einem „University man". — Diese Beweisführung Tatlocks hat viel Bestechendes, aber völlig überzeugend wirkt sie keineswegs. Vor allem fragt es sich, ob sie Heywood gerecht wird, dessen Benutzung eines alten Stückes mir sehr fraglich erscheint. So klar und übersichtlich hier das Material offen gelegt ist, dürfte also, was die Schlussfolgerungen angeht, keineswegs das letzte Wort gesprochen sein. Eng mit dieser Frage verknüpft und von ihr abhängig aber ist die nach Shakespeares Homerbenutzung.

Nicht minder wichtig ist das, was Tatlock zur Erklärung des Tones und Geistes des Stückes sagt. Wie schon Schlegel feststellt, kommt Sh. ja nicht von Homer, sondern von Caxton. Seine Vorstellungen vom Griechentum sind andere als die des 19. Jahrhunderts. Griechische Architektur und Skulptur z. B. sind ihm unbekannt. Figuren wie Agamemnon, Ulisses, Achill sind noch realistischer und noch weniger heroisch als bei Caxton, aber nicht *„more debased"*. Ajax als komische Figur ist traditionell, Hektor bleibt auch bei ihm edel. Thersites erscheint nicht wesentlich anders als bei Heywood. Wenn er die Helden beschimpft, so tut er es doch erst, nachdem wir uns selbst ein Urteil über sie durch ihr eigenes Auftreten haben bilden können, so dass er also mehr sich selbst charakterisiert. (Hier hat Tatlock sehr glücklich einen meist viel zu wenig beachteten Zug der reifen Shakespeareschen dramatischen Technik an einem Einzelbeispiel aufgewiesen, das aber durchaus typischen Wert hat. Sh. legt, wenn man näher zusieht, das allergrösste Gewicht darauf, dass seine Personen beim Publikum richtig eingeführt werden. Was jemand zuerst von sich sagt, was zuerst die anderen von ihm aussagen, soll einen Eindruck von ihm vermitteln, der objektiv richtig ist; erst nachdem sein Bild solcherart feststeht, kann rein subjektive Kritik von Mithandelnden einsetzen). — Die Stellung des Dichters zu der Liebesgeschichte ist gegeben durch Chaucer, Henryson u. a. Cressida zu Shakespeares Zeit ist ein *„byword"* für eine leichtsinnige Person. Er konnte sie deshalb ebensowenig anziehend machen wie die Cleopatra, bei der die Verhältnisse ähnlich lagen. (Genau das gleiche hatte der Ref. in der Intern. Monatsschr. VI Nr. 12 ausgeführt.) Troilus kann gleichfalls nicht viel sympathischer werden. (Die Figur des Troilus scheint mir Tatlock in falschem Licht zu sehen, seine Charakteristik ist schief. Er übersieht das Edle in dem Charakter völlig.) Der Onkel Pandarus wird durch alles das mit degradiert. Dass die Liebe von Paris und Helena satirisch behandelt wird, ist traditionell. So wird die Personenzeichnung aus den Quellen durchaus verständlich, und auffällig bleibt nur, dass ausser Timon dies das einzige Stück Shakespeares ohne *„likable female character"* ist, und ferner die *„prominence of the base love affair"*. Dass das Stück einen so merkwürdig schlechten Geschmack im Munde zurücklässt, führt Tatlock hauptsächlich auf den Mangel an innerer Harmonie zurück, der wunderlichen Mischung von *„chivalrous gallantry, stupid and cowardly swaggery, stately dignity, voluptuousness without charm, weighty wisdom, low scurrility"*. Aber er sagt, das Stück ist nicht das eines ärgerlichen, verbitterten Dramatikers, wie man meist annimmt, sondern eher das eines *„handicapped, careless and indifferent one"*. Shakespeare ging ohne grosses Interesse an diesen Stoff heran. Gewisse Teile fesselten ihn mehr, andere weniger. Er füllte neuen Wein in alte Schläuche, setzte neue Flicken auf ein altes Kleid. Vermutlich wurde er zur Bearbeitung veranlasst, weil das Thema gerade populär war. Von hier aus macht Tatlock dann einen entschiedenen Ausfall gegen die subjektive Shakespeare-Interpretation überhaupt, zumal aber gegen die Pessimismustheorie, die sich ihm auf *„absurdly inadequate facts"* aufzubauen scheint. Zunächst einmal gälte es, objektive Erklärungen zu suchen. *„Of course Shakespeare expressed himself in his plays, but, so far as we can see, it was the whole self which had resulted from his whole experience of life, not his temporary self in an instantaneous rebound from this or that immediate experience"*. Shakespeare sei überhaupt kein *„closet dramatist"*, sondern *„a practical dramatist who had professional and theatrical reasons for what he did"*. Der Streit über diese Dinge ist, wie die Erfahrung zeigt, ziemlich unergiebig. Strikt beweisen lässt sich auf diesem Gebiet wenig. Aber die Skeptiker sollten sich sagen lassen, dass Scharfsinn allein vielleicht zur Kunsterklärung doch nicht ausreicht.

Levin L. Schücking.

G. A. Bieber, Der Melancholikertypus Shakespeares und sein Ursprung. Heidelberg, C. Winters Univ.-Buchhandl. 1913. 92 S. 8°. Geheftet M. 2 30 (Anglistische Arbeiten, hrsg. von Levin L. Schücking, Jena).

Die Aufgabe, die Entwicklung dieses Typus in der englischen Literatur im Hinblick auf Shakespeares Schaffen zu betrachten, hat Verfasser gründlich gelöst. In seinen zehn Kapiteln geht er von Chaucer aus, der die vier Temperamente, auch den Melancholiker, in lebensvollen Gestalten verkörperte, und dem die Melancholie nicht als Veranlagung, sondern als Seelenzustand gilt. Der Standpunkt der Gebildeten zu Shakespeares Zeit über die Temperamentslehre der Antike geht vielfach von den häufigen damaligen Uebertragungen des Theophrast aus; in Burton's Anatomy of Melancholy ist diese Melancholie noch fast Synonym für Temperament. So werden in drei Kapiteln der Liebes-, der Modemelancholiker und der cholerisch-melancholische Mischtypus behandelt (Hieronymo in The Spanish Tragedy!), um dann Shakespeares Ansicht über die Melancholie zu geben (Seine Ansicht über deren Ursprung! Ist sie Anlage oder eine bestimmte Veränderung des Organismus?) und dann die Gestalten seiner Melancholiker mit scharfer Charakterisierung vorzuführen. Das Ergebnis zeigt, dass der Dichter, wenn er auch wie die Gebildeten seiner Zeit die Galenische Physiologie in ihren Hauptzügen kannte, seine Kenntnis nicht aus gelehrten Quellen, sondern aus dem Leben schöpft.

Nürnberg. Richard Ackermann.

August Ackermann, Der Seelenglaube bei Shakespeare. Eine mythologisch-literarwissenschaftliche Abhandlung. Frauenfeld, Huber & Co. 1914. VI + 151 S. 8°. Preis M. 2.80.

Die Theodor Vetter in Zürich zugeeignete Abhandlung versucht eine zusammenfassende systematische Darstellung der mythologischen Seite des Seelen- und Geisterglaubens bei Shakespeare; sie verfolgt den Zweck, die mythologische Forschung zu fördern und zugleich zu einer richtigen Interpretation mancher Stellen des Dichters beizutragen.

Zunächst begründet Verfasser seinen unabhängigen Standpunkt über den Seelenglauben (Animismus) und lässt dann, an der Hand äusserst zahlreicher Stellen, des Dichters reiche mythologische Welt an uns vorüberziehen, die mit dem Seelenbegriff in seinen zwei Deutungen, als bewegendes Moment und als überlebender Teil des Menschen nach dem Tode, verbunden ist. In allen seinen Ausführungen zeigt A., dass Shakespeare die primitiven animistischen Vorstellungen so zu verarbeiten wusste, dass er selbst als Mythenbildner auftritt und in ihnen seine eigene poetische Naturbetrachtung verkörpert.

S. 33 über die Verwandlung der Abgeschiedenen in Sterne wären neben Ovid und Sueton deren Quelle Plato anzuführen gewesen. Die Deutung von Queen Mab S. 97 klingt zu unwahrscheinlich, während S. 99 die von St. Withold (King Lear 3, 4, 125 ff.) sehr ansprechend erscheint, ebenso wie die Konjektur über nine-fold an derselben Stelle.

Der Schluss bringt ein sehr reichhaltiges Stellenverzeichnis aus Shakespeare sowie eine gute Bibliographie, in der wir über den Volksglauben bei Shakespeare vermissen: C. Moulton, Sh. as a Dramatic Artist, und die vom Referenten in diesem Blatte (1908, Nr. 12, S. 403) angezeigte Schrift: J. C. Gibson, Shakespeare's Use of the Supernatural, Cambr. 1908.

Nürnberg. Richard Ackermann.

Hilding Kjellman, Une version anglo-normande inédite du miracle de s. Théophile. Avec un appendice: Le miracle de la femme enceinte retirée de la mer par la Sainte Vierge. Uppsala 1914 (= Studier i modern språkvetenskap, utg. av nyfilologiska sällskapet i Stockholm. V, 10, p. 185–227).

Mit zu den ältesten Bestandteilen der lat. Sammlungen von Marienmirakeln zählt A. Mussafia die kleine Gruppe von vier Erzählungen, die dadurch etwas gekünstelt zueinander in Beziehung gesetzt sind, dass in je einer das Wunder in einem der vier Elemente, Feuer, Luft, Wasser, Erde, sich vollzog. Es sind dies: 1. Judenknabe; 2. Theophilus; 3. schwangere Frau im Meere; 4. Julianus und Basilius. Diese Reihe erscheint in den Hss. Brit. Museum (Cleopatra C. X 20), Toulouse (482) und Oxford (Balliol 240), sämtlich dem 12. Jahrh. angehörend. Der Verf., der neben Mussafia und Neuhaus auch die trefflich orientierenden Uebersichten bei H. Ward, Cat. of romances II (1893), S. 591 ff. hätte anführen können, hat sich vorgenommen, die ganze frz. Sammlung der Marienwunder aus der Hs. Brit. Museum Roy. 20, B. XIV (bei Ward II S. 728 ausführlich beschrieben) herauszugeben, die von einem Anglonormannen stammt. Eine Vorarbeit hierzu stellt die vorliegende Studie dar.

Kjellman wirft einen kurzen Blick auf die Mirakel des „cycle élémentaire", von denen bereits Nr. 1 durch E. Wolter abgedruckt und beleuchtet worden ist. Die Gesamtstudie von Theodor Pelizaeus, Beiträge zur Geschichte der Legende vom Judenknaben. Diss. Halle 1914 nebst meinen Ergänzungen hierzu aus dem von Michael Huber herausgegebenen Liber de miraculis Johannis Monachi (= Sammlung mittellat. Texte, Heft 7, Heidelberg 1913) im Archiv f. d. Stud. d. neuer. Spr. u. Lit. 1914, S. 187 ff. konnte ihm noch nicht bekannt sein. Im Vordergrunde seiner Arbeit steht Nr. 2 (Theophilus), über deren griech. und lat. Urform W. Meyer in den Sitzungsberichten der Münchener Akademie 1873, auch Ward a. a. O. S. 595 das Wesentlichste angemerkt hat. Vgl. ferner die Aufzählung der wichtigsten Literatur über Theophilus bei R. Petsch, Theophilus, mittelniederdeutsches Drama. Heidelberg 1908, S. IX, der auch die lat. Hauptquelle S. 1—10 ediert. Diese berühmte Legende erscheint in vier frz. und in zwei anglonorm. Fassungen. Unter diesen ist die Adgars von Carl Neuhaus (= Altfrz. Bibl. IX) gedruckt worden. Kjellman gibt nunmehr in dankenswerter Weise die Version der Hs. des Brit. Museum, zumal nach Neuhaus' Urteil dieser Dichter dem Adgar überlegen ist. Sein Verfahren, den anglonormannischen Text so gut wie völlig unangetastet zu lassen, wird man angesichts der immer grösseren Zurückhaltung dieser Dichtkunst gegenüber, die sich bis auf den Hiat und die Siebenzählung erstreckt, wohl hinnehmen dürfen, so einfach und billig es immerhin erscheinen mag. Der Hg. hat mit Sorgfalt den Wortlaut der Legende uns dargeboten, so dass nur wenig anzumerken bleibt: v. 94 *bodels, denes et officials*; dies *denes* ist wohl *deiens* (< *decanos*) — 128 *Cum cil ki out queor del ventre*; diese Redensart hätte eine Erklärung verdient. Der Vergleich bedeutet: „wie einer, der recht mutig ist." Vgl. eine entsprechende Stelle bei M. Schittenhelm, Zur stilistischen Verwendung des Wortes *cuer* in der altfrz. Dichtung. Diss. Tübingen 1907, S. 23 — 151 l. *fut el liu* und Punkt hinter 150 — 188 *cullez*, l. *tolez* und streiche das Komma dahinter — 206 ist unklar — 222 l. *heité* — 359 l. *de Magdeleine*, wie 361 ff. zeigt — 440 l. *aporté l'a* — 448 l. *l'ad engetté*. Ein Komma gehört hinter v. 10. 262. 294. 303.

Für den lat. Text (nach der Oxforder Hs. nebst Varianten von Cleop. C. X 20) sind folgende Textbesserungen vorzuschlagen: S. 195 *preclivis*, aber Cleop. *pcluis*. l. also *precluis* — S. 199 *media noctis*, l. *medio noctis* mit Cleop. (vgl. S. 205) — *pervidicium*, l. *preiudicium* (vgl. Hs. Harley 3020 bei Neuhaus S. 13: *preiudicatum* und vorher *obprobrium*) = v. 137 *desonur* — S. 200 *clamitatos* = *chlamydatos* — S. 203 *et pene mutilem promovisset*, l. *inutilem* — S. 204 Komma hinter *salute* und *incendia*, ferner l. *in memoria habebat* — S. 205 warum ist nicht *expletionem* von Cleop. eingesetzt statt *eplecionem*? — S. 206 Komma vor *refugium* — S. 207 l. *Ad hec* = Cleop. — S. 209 l. *per* (statt *pro*) *Dei adiutorium — quod oppido titillat miseram animam meam* verderbt, l. natürlich statt *oppido* ein *omnino* = Hs. Harley 3020 bei Neuhaus S. 18 — S. 212 *precepto sacramento*, l. *percepto sacramento*.

Der Anhang bringt Nr. 3: das Mirakel von der schwangeren Frau im Meere, das nach Ward a. a. O. S. 602 im Roman du Mont St. Michel nicht Maria, sondern dem hl. Klemens beigelegt wird. Die Anspielung darauf v. 126—8 wird sich eher auf diese Dichtung als auf die Legenda aurea beziehen dürfen.

Eine kurze Betrachtung der Sprache beider anglonorm. Stücke (nach Stimming und Vising) beschliesst diese Publikation, der eine baldige Fortsetzung zu wünschen ist.

Breslau. Alfons Hilka.

Hilding Kjellman, „La fièvre lui a pris" (Studie i fransk historisk syntax), Studier i modern språkvetenskap. VI, 10, S. 301—315.

Eine fleissige Zusammenstellung von Belegen dieser bis ins Altfrz. hinaufreichenden Konstruktion, die auf Einfluss von gleichbedeutenden unpersönlichen Konstruktionen (*il lui plaist aller à Paris = talent lui prent d'aller à Paris, bien li en avient = bien li en prent*) zurückgeführt wird, worauf auch das Hilfsverb in zusammengesetzten Zeiten (*bien li est pris* wie . . . *est avenuz*) hinweist, das erst ab Montaigne durch *avoir* (*il m'a pris ennui*) ersetzt wurde. Es müsste allerdings bemerkt werden, dass diese Erklärung schon bei Meyer-Lübke, *Rom. Synt.* S. 393, umrissweise erscheint: „*Licet mihi* ist schon lateinisch, ebenso *placet mihi*, danach mag sich ital. *giova* u. dgl. gerichtet haben. In *opus est* ist der Dativ im Lateinischen ebenfalls berechtigt, ebenso in ital. *è d'uopo, è bisogno*, danach werden dann sinnverwandte Ausdrücke gefolgt sein, bis sich allmählich das Gefühl herausbildete, dass zu unpersönlichen Verben ein Direktivobjekt gehöre, und nun sogar Fälle wie frz. *prendre, démanger* folgten." Vielleicht hat M.-L.s allgemein gehaltene Erklärung auch den Vorteil, Fälle wie *il lui démange, il lui importe* (über letzteres vgl. Littré *importer* 2 *Hist.* und *Etym.*) zu erklären.

Wien. Leo Spitzer.

Kurt Kersten, Voltaires Henriade in der deutschen Kritik vor Lessing. Berlin, Mayer & Müller. 1914. VIII u. 79 S.

K. liefert einen wertvollen Beitrag zur Kenntnis der allmählichen Entwicklung einer streng wissenschaftlichen literarischen Kritik. Nur hat es den Anschein, als ob er an Gottsched und seine Zeit historisch verfrühte Anforderungen stellt.

Jedoch ist das von Gottsched handelnde Kapitel, der eigentliche Kern der fleissigen Studie, von bleibendem Werte, um so mehr, da umsichtig alle irgendwie wichtige Vorarbeit (vor Prof. Muncker u. a. m.) in Betracht gezogen worden ist. Voltaires und des von ihm stark abhängigen Schönaichs Epen werden als Trumpf ausgespielt gegen Klopstock und die Schweizer. Die Widersprüche, in die sich Gottscheds Beurteilung der Henriade verwickelte, finden somit eine ganz einfache, leicht verständliche Lösung. Auch die Beilage: Die Polemik gegen Voltaires Dramen vor Lessing und Gerstenberg in Deutschland birgt viel Lehrreiches.

Mit der „Parodie" auf Voltaires Oedipus (S. 70) ist wohl der *Oedipe travesti* von Dominique, Comedien du Roy, vom 17. April 1719 gemeint? Diese Verspottung eines Zeitgenossen, die beifällig aufgenommen wurde, beweist nicht gerade, dass man „die Behandlung der Liebesszenen als Fortschritt" begrüsste. Der Gaskogner Finebrette hofft zuversichtlich die Hand der ewig wie Voltaires Jokaste schmachtenden Colombine zu erringen:

La mort la délivra de son premier époux,
Sans doute du second elle fera de même,
Il faut patienter, je serai son troisième.

Und sein Freund Blaise bestärkt ihn mit dem tröstlichen Zuspruch:

Oui, vous l'épouserez, vous devez l'esperer,
Peut-être pourra-t-elle aussi vous enterrer.

Voltaire selbst hat die Rücksicht auf die jugendliche Liebhaberin, die eine Rolle beanspruchte, als Entschuldigung angeführt.

München. M. J. Minckwitz.

1. **A. Coleman, Flaubert's literary development in the light of his Mémoires d'un fou, Novembre and Éducation sentimentale (Version of 1845)** [= Elliott Monographs . . ., Edited by Edward C. Armstrong, 1] Baltimore, The John Hopkins Press. Paris, Librairie E. Champion. 1914. XV, 154 S. Gr.-8°.
2. **P. B. Fay and A. Coleman, Sources and Structure of Flaubert's Salambô** [= Elliott Monographs 2]. 55 S. Gr.-8°.
3. **F.-A. Blossom, La Composition de Salammbô d'après la correspondance de Flaubert (1857—1862).** Avec un essai de classement chronologique des lettres [Elliot Monographs 3]. VII, 104 S. Gr.-8°.
4. **Rudolf Lehmann, Die Formelemente des Stils von Flaubert in den Romanen und Novellen** [= Marburger Beiträge zur rom. Philol., hrsg. von Ed. Wechssler, Heft V]. Marburg a. L., Verlag von Adolf Ebel. 1911. VI, 101 S. Gr.-8°.

I. Als Flauberts erstes Werk, Madame Bovary, erschien (Ende April 1857, in der *Revue de Paris* seit 1. Okt. 1856, zu schreiben begonnen Sept. 1851), war der Dichter bereits 36 Jahre alt. Dabei hatte er schon mit 13 Jahren zu schreiben begonnen (er gab auf der Schule eine Zeitschrift *Art et Progrès* heraus, deren einziger Mitarbeiter er war, und die monatlich 3 Blatt Papier kostete). Die Arbeiten, die dazwischen liegen, hat er niemals veröffentlicht; sie füllen jetzt drei starke, engbedruckte Bände der Ausgabe seiner *Œuvres complètes* bei Louis Conard (Appendice: Œuvres de jeunesse inédites, Bd. I: 183..—1838, 546 S.; Bd. II: 1839—1842, 281 S.; Bd. III: 1845—1846 [= *L'éducation sentimentale*, version de 1845], 366 S.). Coleman hat, ziemlich willkürlich, hiervon herausgegriffen: *Mémoires d'un fou* (1838), *Novembre* (1842) und die ebengenannte Fassung der *Éducation* (1845). Offenbar weil dies die längsten Stücke sind. Aber wenn er schon nicht alles berücksichtigen wollte (eine Arbeit, die ja doch einmal wird getan werden müssen), so hätte er wenigstens erwähnen sollen: die kurze Erzählung *Passion et Vertu* (1837), weil sie bereits den Keim zur *Bovary* enthält und die oft geäusserte Behauptung widerlegt, Flaubert habe die Anregung zu diesem Roman erst durch ein wirkliches Ereignis empfangen: am 6. März 1848 habe sich die Gattin eines gewissen Eugène Delamarre, Assistenzarztes im Hospital zu Rouen unter Flauberts Vater, mit Arsenik vergiftet, nachdem sie aus Mangel an Beschäftigung ihren Mann zuerst mit einem Schlossherrn aus der Umgegend, der später nach Amerika auswanderte, um reich zu werden und gegen 1852 in Paris Selbstmord beging, und sodann mit einem Notarschreiber namens Bottet betrogen und sich durch Toilettenluxus in Schulden gestürzt hatte (vgl. zuletzt René Descharmes, Flaubert . . .

avant 1857, Thèse Paris 1909, p. 529 ff.). Wie er dazu gekommen sei, dieses Ereignis zu behandeln, wird verschieden erklärt: nach Zola, *Les Romaneiers naturalistes* habe er es in einem Lokalblatt gelesen (wenn der Gatte der Heldin Arzt bei seinem Vater war, so hätte er's wohl nicht erst zu lesen brauchen!) — nach Maxime du Camp, *Souvenirs littéraires,* Paris 1882, I 455, habe Louis Bouilhet es ihm vorgeschlagen, nachdem er ihnen beiden die *Tentation* vorgelesen hatte und sie darüber ein ziemlich abfälliges Urteil gefällt hatten. Flaubert selbst hatte bereits in einem Briefe vom 4. Juni 1857, den Descharmes p. 536 abdruckt, sich dagegen verwahrt, einen Schlüsselroman geschrieben zu haben: „*Non, Monsieur, aucun modèle n'a posé devant moi, Mme Bovary est une pure invention. Tous les personnages de ce livre sont complètement imaginé et Yonville-l'Abbaye lui-même est un pays qui n'existe pas, ainsi que la Rieule, etc. . . . Ce qui n'empêche pas qu'iei, en Normandie, on ait voulu découvrir dans mon roman une foule d'allusions. Si j'en avais fait, mes portraits seraient moins ressemblants parce que j'aurais eu en vue des personnalités et que j'ai voulu au contraire reproduire des types . . .*" *Passion et Vertu* beweist nunmehr, dass er recht hatte. Denn die Mazza dieser Geschichte betrügt ihren Gatten mit einem viveur namens Ernest, der ein ebenso grosser Frauenkonsument ist wie der Rodolphe Boulanger der *Bovary* und ihrer bald überdrüssig wird; von ihr nicht losgelassen, entflieht er nach Amerika; da wird sie böse und zynisch und entledigt sich durch Mord ihres Gatten und ihrer Kinder, nur um ihm nachzueilen; im letzten Augenblick aber empfängt sie einen Brief von ihm, worin er sie zur Tugend ermahnt und ihr seine Hochzeit mit einem reichen jungen Mädchen ankündigt — da vergiftet sie sich. (Selbst die Pointe, dass der Lebemann, dem die Geliebte zu anhänglich wird, sie zur Tugend ermahnt, findet sich in der *Bovary* wieder.) Schade, dass Flaubert diese Skizze schon 1837 geschrieben hat, der oben erwähnte Schlossherr aber erst nach 1848 nach Amerika auswanderte — was für schöne Uebereinstimmungen hätten die eifrigen Forscher sonst entdeckt! — Coleman bemerkt lediglich, *Passion et Vertu* beruhe zweifellos auf einem Vorfall, der in der Gazette des Tribunaux von 1837 erzählt werde (p. XII). Eine andere Jugendarbeit, die kurze Plauderei *Une Leçon d'histoire naturelle: genre* Commis (Appendice I 198—203); seine zweite gedruckte Arbeit (*Colibri* vom 30. März 1837), die für seine literarische Entwicklung noch bedeutsamer erscheint als die beiden ersten der besprochenen Arbeiten mit ihrem romantischen Subjektivismus und Gefühlsüberschwang, weil sie Flaubert bereits als Realisten und Satiriker zeigt, hat er wenigstens kurz analysiert (p. 113 f.). Dagegen hätte er *Rêve d'enfer,* Conte fantastique, vom 21. März 1837 (App. I 162—197) und *Smarh*, vieux mystère, vom April 1839 (II 8—120) eingehender berücksichtigen sollen, weil sie als erste Idee zur *Tentation* betrachtet werden können [1].

Wenigstens hat er die drei Jugendwerke, die er untersucht, gründlich untersucht. Ihr Gemeinsames ist, dass sie uns Flaubert, der das unterscheidende Merkmal seiner Kunst später gerade in seiner „Objektivität" sah, durchaus subjektiv zeigen. Sowohl die *Mémoires d'un fou* als auch *Novembre* enthalten nichts als lyrische Gedichte im Embryozustand, Konfessionen und Reflexionen, Gefühlsausbrüche und Analysen der eigenen Seelenverfassungen. „Mémoires d'un fou" schrieb er, nachdem er sich zu Trouville ernsthaft in die Gattin des Musikverlegers Schlésinger verliebt hatte, derselben, die er später (1842) in Paris wieder aufsuchte und die keine andere ist als die Mme Arnoux in der „Éducation sentimentale" (deren erste Fassung von 1843 stammt). Descharmes und Dumesnil (Autour de Flaubert, II 124) verlegen diese Bekanntschaft in das Jahr 1837 — Coleman weist überzeugend nach, dass sie bereits in den Sommer 1836 fällt, d. h. in Flauberts 15. Lebensjahr. Auch der Inhalt von Kapitel 15 — die Liebesgeschichte mit einem englischen Mädchen — beruht auf Selbsterlebtem: um dieselbe Zeit lernte er in Trouville die Familie eines englischen Admirals Collier kennen. Die Niederschrift fällt in das Jahr 1838, etwa zwei Jahre nach dem auslösenden Erlebnis. Da Flaubert damals erst 17 Jahre zählte, ist es nicht verwunderlich, wenn Coleman ihm zahlreiche Anklänge an seine damalige Lektüre (Montaigne, Byron, Chateaubrind, *Werther,* Musset, Senancour, Gautier, Dumas) nachweisen kann.

Reifer ist der vier Jahre später vollendete *Novembre* (1842). Doch auch hier ist Flauberts Eigenes noch in einer Flut von Anklängen an dieselben Vorbilder begraben. Auch diese Geschichte von dem überreizten Knaben, der schliesslich zu einer Dirne geht, enthält offenbar Selbsterlebtes [1].

Das dritte der von Coleman analysierten Werke, die erste *Education sentimentale,* liegt wiederum drei Jahre später (1845, begonnen schon 1843, wenige Monate nach der Vollendung von *Novembre*). Mit dem späteren Werk dieses Titels hat sie kaum mehr gemein als die Ueberschrift. Sie hat noch zwei Helden: den weltflüchtigen Dichter Jules und den weltgewandten Liebhaber Henry. Henrys amouröse Erziehung erfolgt durch die Frau seines Pariser Pensionswirtrs Renaud, mit der er nach Amerika flieht, das ihn von seinem romantischen Ueberschwang aufs gründlichste kuriert. Die amouröse Erziehung des Dichters dagegen fällt einer Komödiantin namens Lucinde zu, bei deren Truppe er sich aufhält; sie nimmt dem schüchternen Liebhaber, der niemals den Mut hat, sich zu erklären, soviel Geld ab wie möglich und verschwindet. Nach romantischen Ausbrüchen und Selbstmordgedanken ringt auch Jules sich zu einer weniger subjektiven Weltanschauung durch. So bedeutet dieses Werk (trotz mancher Widersprüche) eine gewisse Abkehr Flauberts von der Romantik, einen Vorklang zur *Bovary.* Die wichtigsten Vorbilder sind Goethes *Wilhelm Meister* und Mussets *Confession.*

Der Ansicht von Heiss (in seiner Rezension

[1] Bei dieser Gelegenheit sei bemerkt, dass *Matteo Falcone* aus dem *Journal d'écolier* (App. I 14—17) auf einer Novelle Mérimées (mit gleichem Titel) beruht (was weder in der Conard-Ausgabe noch, soweit ich sehe, anderwärts erwähnt ist). Flauberts Verhältnis zu Mérimée verdiente eine Untersuchung.

[1] Ich habe über dieses Jugendwerk in der Sonntagsbeilage Nr. 7 zur Voss. Zeitung Nr. 89 vom 18. Februar 1917 gesprochen und gedenke darauf in einem der nächsten Hefte der Neuen Rundschau zurückzukommen.

dieser Monographien in Herrigs Archiv), Flaubert sei in diesen Jugendwerken noch ganz unselbständig, kann ich freilich nicht beitreten. Mir scheint vielmehr, er ist Zeit seines Lebens geblieben, was er schon damals war: ein lyrischer Romantiker, und die Grundstimmung dieser Jugenddichtungen, der Ekel vor dem Leben, dem grossen Kuchen, an dem nur die Idioten Geschmack finden können, ist echt Flaubertisch und ihm bis zuletzt treu geblieben: ihm gilt noch sein letztes, mit Notwendigkeit zum Fragment verdammtes Werk: *Bouvard et Pécouchet*, die teuflische Komödie der menschlichen Dummheit. Dass neben dem Realisten auch ein Lyriker in ihm stecke, hat er noch später bekannt (vgl. Faguet, *Flaubert*, p. 41); er hat die realistischen Werke wie *Madame Bovary*, nur unter entsetzlichen Qualen und Wutausbrüchen wider die stumpfsinnige Realität, die er da schildern musste, geschrieben und sich von ihnen durch romantische Werke wie *Salammbô* und *La Tentation de Saint Antoine* erholt, weshalb denn Faguet seine Studie unter gänzlicher Vernachlässigung der Chronologie in *Flaubert le Romantique* und *Flaubert le Réaliste* einzuteilen für gut fand. So hat denn auch Coleman dem ersten Teil, der sich mit den drei Jugendwerken beschäftigt, einen zweiten folgen lassen, worin er Flaubert als Romantiker bis 1845, dann seinen Realismus und schliesslich seine literarische Doktrin bis zu diesem Jahr darstellt.

II. Weniger förderlich als diese gründliche Arbeit erscheinen mir die drei kleinen Referate, die das zweite Heft vereinigt (P. B. Fay, *Die chronologische Struktur der Salammbô;* derselbe, *Salammbô und Polybius;* und A. Coleman, *Salammbô und die Bibel*). Das erste quält sich mit dem erschütternden Problem, dass der Krieg in der Salammbô nach Flauberts eigener Angabe 3 Jahre gedauert hat, während eine genaue Addition der einzelnen Abschnitte etwa 57 Monate oder fast 5 Jahre ergeben soll . . . C'est bien le cas de le dire: „Ihre Sorgen möcht' ich haben!" Ich weiss wohl, dass Bovet Aehnliches für die *Bovary*, Bellermann für Schillers Dramen und andere für die *Divina Commedia* unternommen haben — doch mir scheint, dass derartige unfruchtbare Scholastik keinen anderen Erfolg hat, als unsere Wisssenschaft in Verruf zu bringen.

Auch Fays zweiter Beitrag, der Vergleich zwischen Salammbô und Polybius, Flauberts Hauptquelle für die historischen Ereignisse, ergibt nur, was man schon im voraus weiss: dass der Dichter seiner Quelle durchaus nicht etwa treu gefolgt ist, sondern überall eigene Wege wandelt, wo seine Erzählung es verlangt, und kommt zu dem Schluss, Salammbô sei eben nicht bloss eine archeologische Kraftleistung, sondern in erster Linie ein Kunstwerk — eine Binsenwahrheit.

Im dritten Referat hat Coleman, anknüpfend an Flauberts briefliche Aeusserung von 1857, er habe in 15 Tagen die 18 Bände der Cahenschen Bibel „verschluckt", untersucht, was Flaubert aus dieser Uebersetzung (1833—1851 erschienen) für die *Salammbô* benutzt hat. Es handelt sich um weibliche Kleidung, Priestergewänder, Gebräuche, Musikinstrumente, Architekten und Verschiedenes.

III. Die Entstehung der „Salammbô" nach der Korrespondenz Flauberts zu schildern, hat bereits 20 Jahre früher unter gleichem Titel Georges Doublet unternommen (Toulouse 1894). Blossom gebührt das Verdienst, die Frage nunmehr erschöpfend behandelt zu haben. Denn nicht nur in der alten Charpentier-Edition, sondern leider auch noch in der neuen, äusserlich glänzenden Conard-Ausgabe (5 Bände, 1910—1911) sind zahlreiche Briefe falsch eingereiht. So hat denn Blossom, ehe er zu seinem eigentlichen Thema kommt (Kapitel III, p. 49—88), ebensoviel Raum auf chronologische Fragen verwenden müssen (Kapitel I: 7 Seiten Tableau synoptique des lettres de Flaubert relatives à la composition de *Salammbô*, Kapitel II: 40 Seiten chronologische Noten). Es folgt dann noch Appendice A: Kalender 1857—1862, Appendice B: 5 Briefe, die in der *Correspondance* fehlen, und Appendice C: Chronologie von Flauberts Leben 1857—1862, die die entsprechenden Seiten bei Descharmes-Dumesnil, *Autour de Flaubert*, Paris 1912 (II 141—47) ergänzt.

Der Hauptteil beschreibt nun die Entstehung des Buches vom ersten Auftauchen des Planes bis zum Versand der fertigen Exemplare. Kaum hatte Flaubert die *Bovary* beendet, als er das Bedürfnis fühlte, nunmehr nach dieser Schilderung grauer Realität, etwas recht Farbenprächtig-Romantisches zu schreiben. Er beschäftigt sich mit seiner „ancienne ratatouille" *Saint Antoine* und der *Légende de Saint Julien l'Hospitalier* — doch die durch den Prozess wegen der *Bovary* bestärkte Furcht, ersteres Werk könnte ihn vor Gericht bringen, lassen ihn bald davon absehen. Den *Salammbô*-Stoff hat er nicht, wie Arsène Houssaye behauptet hat, durch einen Vorschlag Théophile Gautiers erhalten, sondern viel eher aus Michelets *Histoire romaine*, die er laut seinem eigenen Brief an Michelet schon auf der Schule gelesen und 1846 wieder vorgenommen hatte. Die Vorbereitungen begann er März 1857, die Niederschrift zu beginnen, *resignierte er sich* am 1. September dieses Jahres; bis zum Juli hatte er bereits 100 Werke durchgeackert... Im Dezember, als er beim 2. Kapitel hält, beschliesst er, den Schauplatz seines Romans aufzusuchen, und vom April bis Juni 1858 reist er in Afrika. Zurückgekehrt, vernichtet er das bisher Geschriebene und schuftet wie ein Steinklopfer. Die Folgezeit verbringt er bald in Croisset, bald in Paris, wo er beispielsweise im Februar und März 1860 gegen 50 Bände verschlingt und das *Cabinet des Médailles* usw. besucht. Endlich, April 1862, ist er einstweilen fertig und kann die Abschrift machen lassen. Nun beginnen die Scherereien mit dem Verleger (Michel Lévy): Lévy will das Buch durchaus illustrieren lassen, und Flaubert besteht darauf, dass er es nimmt, ohne es gesehen zu haben!! Flaubert ist unerbittlich: „*Concessions d'argent, tant qu'on voudra; concessions d'art, aucune*". Eher wolle er sein Werk in den Kasten tun, da er nicht sehr an Druckwut leide. Der Verleger gibt nach, verzichtet auf die Illustrationen und bezahlt 10000 Francs für das Manuskript, ohne es gesehen zu haben. Bis das fertige Buch in den Handel kam, wurde es Ende November 1862.

IV. Rudolfs Lehmanns Arbeit (eine Marburger Dissertation) stellt sich die lohnende Aufgabe einer Untersuchung von Flauberts Stil, die bisher auffallenderweise noch nicht unternommen worden ist. Nach einer gut zusammenfassenden Einleitung über die Zeit (Verdrängung der Romantik durch naturwissenschaftlichen Positivismus), definiert der Verfasser Flauberts Persönlichkeit im Anschluss an die Jugendwerke, besonders

Mémoires d'un fou, als ein Konglomerat von Antithesen, die er nicht zur Einheit zu verschmelzen wusste, da er nicht einmal versucht, sich zu disziplinieren — vielmehr flüchtet er vor diesen Widersprüchen seines Innern in die Kunst, die für ihn der Wert schlechthin wird. Damit kommt er zu Flauberts Theorie vom Stil: seine Forderung der Objektivität des Stils und der Unpersönlichkeit des Autors, die Dumesnil aus dem medizinischen Milieu ableitet, in dem er aufwuchs, wird mit dem Zeitgeist in Verbindung gebracht, der seit 1848 überall wissenschaftliche Sachlichkeit verlangte; mir erscheint sie eher als ein notwendiger Rückschlag gegen die unanschaulichen Gefühlsergüsse der Romantiker, zu denen ja Flaubert selbst in seinen Jugendwerken durchaus zu rechnen ist. Wenn er nun auf die Form ein so entscheidendes Gewicht legt, so liegt darin ein Widerspruch, den der Verfasser nicht aufgezeigt hat: wenn die Welt oder die „Natur" bereits ein Kunstwerk ist, wie der objektive „Realist" glaubt und wie auch Flaubert glaubte — was bedarf es dann noch der „Form" und des „Stils", die doch im wesentlichen eine Leistung der künstlerischen Persönlichkeit sind? Demgegenüber muss ich mich zu jener Anschauung bekennen, welche in der „Welt" oder dem „Leben" oder der „Natur" nur ein Chaos sieht, das erst der Künstler durch Auswahl, Zusammendrängung, Stimmung, Formung, Stilisierung usw. zum Kunstwerk erhebt — eine Anschauung, die ich mir auch durch das Schlagwort „idealistisch" nicht verleiden lasse und die, kunstkritisch gesprochen, eher „romantisch" ist als „realistisch". Dabei soll der Wert präziser Schilderung der Realität durchaus nicht geleugnet werden: erst sie macht es uns möglich, uns in die Menschen und Verhältnisse, die der Dichter darstellen will, einzufühlen, während unanschauliche Gefühlsergüsse nach Art der Nur-Romantiker unsere Teilnahme auf die Dauer nicht zu gewinnen vermögen. Aber auch eine einfache Photographie der Realität lässt uns kalt oder erzeugt bestenfalls eine Spannung, die mit der künstlerischen Spannung nicht verwechselt werden darf. Realismus ist nötig — doch er muss dienendes Glied bleiben, um das Weltbild des Künstlers, der ganz aus seiner Persönlichkeit fliesst, uns nahe zu bringen. Der Künstler darf weder bloss objektiv noch bloss subjektiv darstellen; das Kunstwerk muss seine Persönlichkeit ausdrücken — doch durch das Medium der unpersönlichen Realität. So ist Flauberts Forderung der Objektivität durchaus einseitig und nur zeitlich bedingt (als Reaktion gegen den Gefühlsüberschwang der Romantik und als Heilmittel für sich selbst). Und seine Romane wären nicht das, was sie sind, wenn Theorie und Praxis bei ihm übereinstimmten. Zum Glück fehlt daran viel: Mme Bovary z. B. ist mit unverkennbarer Sympathie gezeichnet, der Apotheker dagegen mit unverkennbarem Hass, und nur um dieses Hasses willen hat Flaubert ihm viel mehr Raum gewidmet, als die Oekonomie der Dichtung eigentlich verlangt, so dass man ihr wahrlich weniger ein Zuviel an Objektivität als vielmehr einen Mangel an Objektivität vorwerfen kann. Diese subjektive Parteinahme Flauberts hat der Verf. wohl bemerkt, es jedoch leider verabsäumt, darauf hinzuweisen, wie sehr sie in Widerspruch zu Flauberts Theorien steht.

Dennoch bietet seine Studie ausserordentlich viel und zeugt von ernster Lektüre einschlägiger ästhetischer Schriften und eigenem Nachdenken. An gröberen Versehen ist mir nur ein einziges aufgefallen: die S. 64 unten aus *Mme Bovary* (Conard p. 274) zitierten Worte: *et l'absurde législation qui nous régit est comme une véritable épée de Damoclès suspendue sur notre tête* dürfen für Flauberts Stil nicht in Anspruch genommen werden, da sie dem Apotheker Homais in den Mund gelegt sind und dessen phrasenhaft-leitartikelmässige Redeweise kennzeichnen sollen!

München. Eugen Lerch.

Kurt Glaser, Georges Rodenbach, der Dichter des toten Brügge. Marburg, N. G. Elwertsche Verlagsbuchhandlung. 1917. VI, 79 S.

Diese Studie ist aus Vorträgen entstanden, die vor belgischen Zuhörern gehalten wurden, und war fertig niedergeschrieben, ehe der Krieg ausbrach. Sie will dem 1898 verstorbenen Dichter nicht bloss ein pietätvolles Denkmal setzen, sondern ihn zugleich gegen unverdiente Geringschätzung verteidigen. Herzliche Sympathie spricht aus ihr und der lebhafte Wunsch, Rodenbachs Werk vor der Vergessenheit zu retten, von der es jetzt schon bedroht ist. Freilich — ob das gelingen wird, ist eine andere Frage, und der Ausfall wäre auch in günstigeren Stunden zweifelhaft. Dass ein Dichter zeitlebens nicht die ihm gebührende Anerkennung findet und in seiner Bedeutung erst von der Nachwelt gewürdigt wird, kommt häufig genug vor. Wenn aber ein Dichter, der wie Rodenbach bei Lebzeiten Anerkennung fand, einen Namen von gutem Klang erwarb und von manchen sogar zu den führenden gezählt wurde, so rasch in die Versenkung verschwindet, drängt sich der Argwohn auf, dass sein Erfolg nur ein Augenblickserfolg war und sein Verschwinden ein natürlicher Prozess ist, den nichts hemmen kann. Glasers Abhandlung entkräftet diesen Argwohn nicht.

Aeusserlich betrachtet, gehört Rodenbach zu zwei verschiedenen Gruppen, die durch viele Zusammenhänge miteinander verknüpft sind: einmal zur Gruppe der französisch dichtenden Vlamen, dann zur Gruppe der französischen Symbolisten und Dekadenten. Aber man mag ihn in der einen Gruppe wie in der anderen messen, an Maeterlinck oder an Verlaine, an Verhaeren oder an dem H. de Régnier von damals, er taucht immer in der Schar der poetae minores unter. Nirgends hebt er sich scharf heraus. Glaser nennt ihn den weichsten und eigenartigsten Melancholiker der französischen Literatur. Der weichste: das mag trotz Lamartine gelten. Aber der eigenartigste? Rodenbach hat keine sehr deutlich ausgeprägte Eigenart, weder als Vlame, noch als Symbolist, noch als melancholischer Dichter schlechthin. Was seine gesamte Erscheinung kennzeichnet, ist dasselbe, was Inhalt und Stil seiner Werke kennzeichnet: das Halbe, Verschwommene, Zerfliessende, Unbestimmte. Sein Erfolg erklärt sich aus mannigfaltigen Bedingungen, von denen die meisten wenig mit künstlerischen Werten zu tun haben. Das Interesse, das man um 1890 jedem entgegenbrachte, der abseits vom Naturalismus auf neuen Gleisen tastete, half ihm ebenso wie die Neugierde, mit der man in Paris die Vlamen alle begrüsste; sein offenes Bekenntnis zum Katholizismus, der starke mystische Einschlag, den er aufweist, half ihm ebenso wie die kranke Müdigkeit und Trauer, die die Grundstimmung seiner Prosa und seiner Verse ausmacht. Rodenbachs Dichtung ist geradezu ein Schulbeispiel für die Modedichtungen, die

mit der einen Generation leben und untergehen, der sie aus dem Herzen geschrieben sind. Man kann davor an Chateaubriands René, an Goethes Werther denken. Rodenbachs ganzes Werk bedeutet für das Ende des 19. Jahrhunderts ungefähr (aber in bescheidenem Abstand), was der Wertherroman für das Ende des 18. Jahrhunderts bedeutet. Einem, der später Einblick in den französischen und europäischen Seelenzustand des Jahrhundertendes gewinnen will, werden die Bücher Rodenbachs eine an Aufschlüssen reiche Quelle bieten; man wird darin die literarische Modetracht der Seele und ihre Modekrankheiten, die Dekadenzstimmung, den Spleen, die Neurasthenie und Hysterie einer zerrissenen Uebergangszeit in allen Merkmalen und Aeusserungen bis ins Pathologische hinein genau verfolgen können — aber sie werden auch nicht mehr bieten als solches geschichtliches Material, sie werden nicht unabhängig um ihrer selbst willen existieren und fesseln.

Dass Rodenbach dabei durchaus ehrlich ist, ohne Spur von Komödiantenhaftigkeit, das gibt seinem Schicksal einen beinahe tragischen Anstrich, ändert aber nichts an der Sache selbst. Gewiss kokettiert er nicht mit der Mode, um sie auszumünzen, sondern es trifft sich zufällig, dass das Welksein und Siechtum seines eigenen Wesens mit der Zeitstimmung in Einklang ist, und dass er nur seinen eigenen Lebensüberdruss, seine eigene Angst vor dem Leben, seine Langeweile, Lahmheit, Mutlosigkeit, Ratlosigkeit auszudrücken braucht, um auszudrücken, was seine Zeit bewegt. Aber er rührt auch an nichts anderes und nichts Tieferes als an diese vergängliche Zeitstimmung. Er reicht nicht entfernt an die grossen Pessimisten der französischen Literatur heran, denen er durch sein Verhältnis zur Gegenwart und zur Welt verwandt ist, weder an Vigny, noch an Flaubert, noch an Baudelaire, noch an Leconte de Lisle. Dazu fehlt ihm sowohl die Wucht des Erlebens als auch die schöpferische Kraft. So erweckt sein Werk im besten Fall persönliches Bedauern mit seinem Gram und seiner Kränklichkeit und Hochachtung vor seiner still-vornehmen Persönlichkeit, d. h. es löst menschliche Teilnahme aus, aber nicht ästhetische Ergriffenheit.

Rodenbach hat in den zwei Jahrzehnten, die ihm vergönnt waren, ungemein viel veröffentlicht: ausser zwei Dramen und einer Menge von kleineren, novellistischen und kritischen Arbeiten, die nur zum Teil in Sammelbände aufgenommen wurden, weit mehr als ein Dutzend Bände, vor allem Lyrik, daneben Aufsätze, Erzählungen und mehrere Romane. All das ist auf denselben sanft-traurigen, matt-klagenden, häufig weinerlichen, meist sentimentalen Ton gestimmt, ohne Unterbrechung grau in grau, und von einem Dichter vorgetragen, der nie, auch nicht in seinen epischen Versuchen, imstande ist, sein inneres Erleben zu objektivieren, es in zwingenden Symbolen aus sich herauszustellen und abzuwandeln. Man kennt Rodenbach so ziemlich ganz, wenn man einen Roman oder einen Gedichtband von ihm gelesen hat. Er spiegelt immer nur sich selbst, und er kann sich nur sagen, aber nicht gestalten. Auch die Proben aus seinen Gedichten und Romanen, die Glaser mit sicherem Blick unter den schönsten ausgewählt hat, bestätigen diesen Eindruck. Worte, gewiss Worte, die geschmackvoll und feinsinnig gesetzt sind, aber nichts als Worte. Keine phrasenhafte Rhetorik, aber ein einschläferndes Vorbei- und Drum-herum-Reden, das nicht anschaulich (im Sinn des parnassischen Ideals), aber auch nicht suggestiv (im Sinn des symbolistischen Ideals) wirkt, das immer dasselbe sagt und ohne die Wortkunst, die nötig wäre, um über die Eintönigkeit und Dürftigkeit des Gesagten hinwegzutäuschen. Und ferner: fast nirgends ein neuer, eigenpersönlicher Klang, sprachlich nur selten, metrisch überhaupt nicht. In jener unruhigen Zeit, wo ganz Jungfrankreich mit Grammatik und Lexikon, vor allem mit der Metrik, so frech experimentierte wie seit der Renaissance nicht mehr (und die Nichtfranzosen am kühnsten und ehrfurchtslosesten), bleibt Rodenbach beinahe unbeirrt den parnassischen Ueberlieferungen treu. Oder besser (denn seine Halbheit kommt auch hier zum Vorschein): er behält die parnassische Technik bei, aber ohne das, was ihren Kern und ihre Rechtfertigung ausmacht, ohne die straffe künstlerische Zucht, ohne die Formenstrenge und das zähe Ringen um äussere Vollendung. Glaser führt ein sehr bezeichnendes Wort an, worin Rodenbach die Frage der Form als eine Frage zweiter Ordnung abtut. Das ist der verhängnisvolle Irrtum, der sich auch an Grösseren als Rodenbach, an einem Lamartine und einem Musset gerächt hat, und der seine Verse noch schneller altern liess, als sie ohnehin schon gealtert wären.

Ueber Rodenbach ist schon viel geschrieben worden, auch einiges bei uns in Deutschland; aber das meiste davon ist journalistische Klüngelarbeit. Nautets breit angelegte, aber recht engherzige Histoire des lettres belges d'expression française ist nie bis zum III. Band gediehen, der der modernen Lyrik gewidmet sein sollte; Rodenbach wird im I. Band nur als der Verfasser von Bruges-la-morte auf ein paar Zeilen mit einer unverdient harten Verdammung abgefertigt. Heumanns Le mouvement littéraire belge d'expression française depuis 1880 ist bezeichnend für den reichsfranzösischen Geschmack; aber gerade weil Heumann in ihm befangen ist, laufen ihm über Rodenbach nicht weniger Schiefheiten unter als über andere Vlamen. Vor Glasers Abhandlung ist über Rodenbach meines Wissens noch nicht aus solcher Distanz und mit solchem Willen zu literarhistorischer Objektivität geschrieben worden. Dass er mehr dazu neigt, die Unzulänglichkeiten zu verkleinern als zu unterstreichen, ist begreiflich und erklärt sich um so eher, als er sich für seine Studie bei belgischen Freunden Rodenbachs, darunter auch bei Verhaeren, unterrichten durfte, von deren Freundschaftsgefühlen etwas auf ihn überspringen musste. Trotzdem hält sich die Untersuchung von einseitiger Ueberschätzung frei. Nur das liebevoll nachempfindende Versenken ist überall zu spüren, ohne das sich das Schaffen keines Künstlers ergründen lässt. Den Dichter wird er freilich nicht aus dem Massengrab zu neuem, dauerndem Leben erwecken können. Aber das tut dem Interesse der Arbeit keinen Abbruch. Denn Glaser legt mit Recht das Schwergewicht auf die dokumentarische, nicht auf die ästhetische Bedeutung Rodenbachs. Er zergliedert Band um Band, um die Grundstimmung der Dichtungen durch ihre feinsten Abschattierungen hindurch zu beobachten und aufzuzeigen. So entsteht nicht nur eine erschöpfende Psychologie des einzelnen Dichters, sondern zugleich ein trefflicher Beitrag zur Kenntnis der Dekadenzmode des verflossenen Jahrhundertendes, die sich in Rodenbachs Werk umfassender und vielsagender spiegelt als bei manchem, der ihn künstlerisch überragt.

Dresden. H. Heiss.

Adolf Kolsen, Dichtungen der Trobadors, auf Grund altprovenzalischer Handschriften teils zum ersten Male kritisch herausgegeben, teils berichtigt und ergänzt. 1. Heft (S. 1—80), 1916, 2. Heft (S. 81—160), 1917. Halle, Max Niemeyer.

Mit den „Dichtungen der Trobadors" beabsichtigt Kolsen, wie er im Vorwort bemerkt, die „Werke der Trobadors" von Mahn fortzusetzen. Im Unterschied zu diesem nützlichen alten Buche aber bringt Kolsen nicht nur den Wiederabdruck früher schon erfolgter Veröffentlichungen, sondern selbständig hergestellte kritische Texte, begleitet von einer Uebersetzung und einem sachlichen und sprachlichen Kommentar. Eine systematische Folge der Stücke wird vom Herausgeber nicht beabsichtigt. Je nach dem Zufall seiner Beschäftigung will er das eine an das andere reihen. Es wäre immerhin wünschenswert, dass die Lieder der einzelnen Sänger zu grösseren Gruppen vereinigt würden.

Auf den Inhalt des ersten Heftes bin ich an anderer Stelle (Deutsche Literaturzeitung 1916, Sp. 2050—52) näher eingegangen. Das zweite Heft ist dem ersten schnell gefolgt, ja, vielleicht zu schnell. Es ist gar manches in ihm zu bessern, was der Herausgeber wohl selbst geändert haben würde, wäre die Arbeit länger unter seinen Händen geblieben.

Den sechzehn Liedern des ersten Heftes werden hier weitere achtzehn angereiht.

Nr. 17. *Gui de Cavaillo, Mantel vil de croi fil,* eine fingierte Tenzone zwischen Gui und seinem Mantel. Kolsen nimmt als Form dieses Gedichtes an: $a_{4(?)}$ $a_{3(?)}$ b_6 c_6 b_6 c_6 b_6 c_6 b_6 d_{11} b_{11} d_{11} b_{11}. Der Mangel der Symmetrie eines solchen Strophenbaues zeigt schon, dass dieses Schema schwerlich richtig ist. Man wird vielmehr anzusetzen haben:

a_6 b_6 a_6 b_6 a_6 b_6 a_6 b_5 c_{11} b_{11} c_{11} b_{11}.

Die drei Reime sind: *is, ai, ana.* Freilich macht der erste Vers Schwierigkeiten. Die erste Strophe beginnt nach der Lesung der einzigen Hs. H: *Mantel uil. de croi fil,* die zweite: *[G]ui per rai fos seruitz.* Dass an Stelle von *servitz* : *servis* zu lesen ist, geht aus dem folgenden Reim *sqernitz* hervor, den Kolsen mit Recht zu *esqernis* ändert. Gui reimt also *tz* : *s.* Es scheint nun, dass man, mit Binnenreim, zu lesen hat: *Gui, per ris Fos servis = Gui, per rics Fotz servitz* „Gui, als ein Reicher wurdet Ihr bedient". *Ris* steht für *rics,* wie V. 19 *amis* für *amics*; der Nominativ hinter der Präposition durch die bekannte syntaktische Attraktion.

Wenn dieser Vers so zu lesen ist, wie kaum zweifelhaft erscheint, muss aber auch der Anfang des Stückes gelesen werden: *Mante(l)s vis De crois fis = Mantels vils De crois fils*, und das ist weit bedenklicher. Im Provenzalischen fällt ja das *l* nicht (nach *i*) vor *s*, wie es im Französischen geschehen kann. Es wird aber schwerlich etwas anderes übrigbleiben. Darf man in diesem Reim eine Erinnerung an den Aufenthalt Guis in Paris sehen (s. Zeitschrift IX 124)? Im vierten Vers folgt sogleich der Französismus *empachar* < *empecchier.* — V. 21 (23) f. ist zu übersetzen: „Wenn Euch eine Dame meinetwegen verachtet, so möget Ihr mich nicht zu ihr tragen; ich werde Euch nicht dahin tragen," d. h. meine Schuld ist es nicht, wenn Ihr Euch solcher Beschämung aussetzt. — Die zweite Tornada: „Oft hörte ich Euch, Herr Gui, manche Prahlerei sagen, weshalb ich Euch hierin (dass Ihr mich rot färben lassen wollt) keinen Glauben schenken werde."

Nr. 20. *Albert de Sestaro, En Amor ai tan petit de fiansa.* V. 15: *Quar, qui ben fai, non es dregz que·l car venda.* Wenn man das gut bezeugte Pronomen stehen lassen will, muss man *car-venda* zu einem Wort vereinen. — V. 35 l. *aya de mi membransa Sivals d'aitan que mas chansos aprenda O al per meins que, si·l plai, las entenda.*

21. *Albert de Sestaro, En mon cor.* V. 1 heisst *encobit* „begehrt", nicht „auserlesen". — V. 2 l. *per rics e per honratz.* — V. 16 l. *a merce s'en aveigna,* „wenn sie mir Uebles antut, möge es der Gnade anheimfallen" (mir dafür Genugtuung zu bieten).

22. *Gui d'Uisel, Ben feira chanzos plus soven.* Das Gedicht ist nach sieben Handschriften hergestellt, von denen nur fünf vollständig sind, während acht Hss. nicht benutzt werden konnten. Es fragt sich, ob es unter diesen Umständen lohnend war, das Gedicht zum Abdruck zu bringen. Strophe II und III sind in der Folge der Hss. GOQ gegeben, während AD sie als III, II bringen (D^cJ fehlen). Diese letzte Stellung wird die richtige sein: V. 10/11 (oder besser 19/20) sagten: „Ich habe Euch lange geliebt und habe auch jetzt nicht die Absicht, mich von Euch zu wenden," und hieran anschliessend, fährt Str. IV fort: „Uebrigens finde ich, falls es nicht etwa Euch so gefiele, auch keinen Grund dazu, denn, wenn Ihr mir Uebles antut, tut Ihr es doch in so artiger Weise, dass mein törichtes Herz immer daran denkt, so sehr mich auch mein Verstand darob schilt."

24. *Arnaut Catalan, Anc per nul temps.* V. 1 l. *no·m donet jai.* — 30. *no·m fas s.* — 34 ff. „Gegen mein gutes Wissen lässt meine übergrosse Liebe mich mit Gewalt den allzu grossen Lohn (*lo trop-grazir*) von Euch erstreben. Aber ich habe das nicht zur Erscheinung kommen lassen, noch lasse ich es jetzt" (*mas no·n ai fag ni ieu no·n fatz parvensa*). — V. 45. Die Hs. a^1 nennt in der zweiten Tornada nicht, wie M, den Vizegrafen von Polinhac, sondern den Herrn Barral, und der passt gut zur Gräfin der Provence in der ersten Tornada. Wie steht es nun aber mit dieser Abweichung des Namens? Hat ein Abschreiber den einen für den anderen gesetzt? Das ist doch wenig wahrscheinlich. Hat also der Verfasser sein Lied sowohl an den einen wie an den anderen Gönner gesandt? Dem scheint zu widersprechen, dass der Gedanke der Tornada einen bestimmten persönlichen Anlass voraussetzen lässt: „ich habe, da Ihr so tüchtig seid, Furcht für Euch, denn der Tod will nicht die schlechten Reichen vernichten, sondern strebt immer danach, die Edlen und Trefflichen zu töten." Man würde am ersten an eine Krankheit denken, die gerade das Leben des Gönners bedrohte. Die beiden Hss., die das Lied überliefern, nennen auch zwei verschiedene Verfasser: Arnaut Catalan und Uc de Pena. Hat sich etwa der eine, unter Veränderung des Gönnernamens, das Lied des anderen angeeignet? Beide scheinen in der Provence gewesen zu sein.

25. *Peire Cardenal, Tant vei lo segle cobcitos.* V. 13 ff. *E si podon parlar ab vos De ren que·us queiron, „de non"-dir Non lur poircs ni escremir Plus que s'eratz cozit ab dos* „und wenn sie (die Ordensbrüder) mit Euch von irgend etwas reden, was sie von Euch haben wollen, so könnt Ihr ihnen nicht ‚nein'

sagen, noch Euch mehr ihrer erwehren, als wenn Ihr mit dem Rücken (mit ihnen) zusammengenäht wäret". — V. 29 ff. l. etwa: *Mais ges li paubre sofraitos No·s volra* (Reflexiv für Passiv) *per els scbelir Ni vizitar ni acuillir, Si non era poestados* oder: *Mais ges los paubres sofr. No·s volran per re seb. . . . . Si non eran poestados.* — V. 40. „Wollte Gott, dass ich zu einem solchen Orden gehörte (der ein so bequemes Dasein führt)!" Aber der schnell ausgesprochene Wunsch wird sofort zurückgenommen: „So wenige von ihnen sehe ich dabei selig werden, dass ich nicht begierig nach ihnen (nach der Zugehörigkeit zu ihrem Orden) bin." — V. 43 l. vielleicht *Sal que* „es sei denn, dass es mein Seelenheil wäre"?

26. *Esperdut, Qui non dizia·ls faitz dolens.* V. 12. Schwerlich gehört *mos parvens d'ira* zusammen, wie K. deutet: „ich will von Herrn Lombric sagen, was ich von seiner düsteren Stimmung halte." Liegt etwa ein Wortspiel vor, so dass Esperdut den Herrn Lombric: *En Lombric d'Ira* nennt? Das würde zur sechsten Strophe passen, denn dort wird zu lesen sein:

Lo sieus plus dreitz noms es: „Niens",
„En Mal-noiritz e'n Pieitz-cregutz",
„En Malastrucs-per-totz-tengutz",
„En Enois-et-encombramens",
„En Aziratz",
„En Frevoltatz",
„En Desprezatz",
„En Desonratz",
De cui bontatz
No·s pot traire.

V. 14. Setze einen Punkt an das Ende des Verses. — V. 24 ff. *E·s tol azirs e marrimens, Qan es comtatz Us crois solatz. Que trop li platz; E laitz pechatz Non pot celatz Esser gaire.* Wenn *tolre* die gewöhnliche Bedeutung „wegnehmen" hat, würde das heissen: „Hass und Trübsal wird genommen, wenn ein hässliches Vergnügen erzählt wird, das ihm gar zu sehr gefällt." Es ist aber wenig wahrscheinlich, dass die Erzählung von diesem Vergnügen die Trübsal wegnimmt, d. h. also Lachen erregt. *Tolre* wird vielmehr „annehmen" bedeuten, wie im *tolre per molher:* „man fasst Hass und Groll gegen ihn," denn die Art dieses Vergnügens wird in der nächsten Strophe klargestellt. Diese ist zu bessern:

Lo pechatz es tant desplazenz
Qu'el fai en luoc de drudas drutz;
Et es a sa cort ben vengutz
(Tant fort l'es aquel jocs plazentz)
Qui·l n'es privatz
E sofr'en patz
Sas voluntatz;
Et autr'om natz
Non pot dos datz
De lui traire.

28. *Guilhem de la Tor, En vos ai eu mesa.* V. 7 l. etwa *senz e proeza . . . Entre totz los bes* (oder: *E trastotz los bes*) *Aves vos conques.* — V. 54. In *estelaire* liegt offenbar ein Nominativ vor, zu dem *maire* als Attribut gehört: *Car de pretz maire Es estelaire* „Ihr seid der grösste *estclaire de pretz*". Aber was ist *estelaire*? Mit *estela* kann das Wort schwerlich zusammenhängen; ein **estelar* gibt es nicht. Nprov. *estila* „distiller": „Ihr seid ein distillateur de valeur", wäre gar zu modern gedacht. Ist *escelairc* zu lesen, von *escelar* „éclaircir, instruire"?

29. *Peire Raimon de Toloza, Era pus l'iverns.* V. 25 ff. lies:

A Malvestatz! non prendas totz
Los ricx baros en ton liam;
Ni Malaspina ges non tocx
Per re, qu'ans es ben mielhs que·t trencx!
Qu'a totz jorns vueill que lor bes pueg,
E doncs, Valors, ja no·ls abnecx!
Quez ieu aug dir que tut bon fait essems
Renhon ab lur, per qu'er bes si·ls sufers.

V. 37 f. Setze Komma hinter *refueg*, Semikolon hinter *lieys.*

31. *Gausbert de Poicibot, Merces es e chausimens.* V. 27 ff. lies (der Dichter hat gesagt, dass, wenn die Geliebte seiner Demut ihren Stolz entgegensetzt, das Unrecht auf ihrer Seite bleiben würde):

Tortz? Q'ai dich? Grans ardimens
Es car la n'aus encolpar.
Noca·s taing qe·m dei'amar.
Cui es doncs lo faillimens?
Mes, qar am a re perdut
Lei qe no·m taing ni·m cove.
Non es ges. Per que?
Car eu no·n ai mais pogut,
Ans me pesa be.
V. 53 ff. *Amors, non etz tan sabens*
C'aitan no·us puosc' enseignar
Q'ades lo seu mal menar
Es desmesur'e no-sens.

„. . . Dass es Vermessenheit und Torheit ist, den Seinigen immer zu misshandeln." — V. 58: *De qe·s taing ni don s'ave C'om cclui malme C'aura pel seu retengut?* „Woher ziemt es sich und weshalb schickt es sich, dass man . . ." — Wie in Nr. 24 wendet sich die Tornada in den beiden Hss., die sie überliefern, an zwei verschiedene Adressen: in H an *Na Maria*, in A an den *Seignor de Malleon.* Kolsen zieht *Na Maria* vor, weil Gausbert diese auch in anderen Gedichten nennt. Wie kommt aber der Herr von Mauleon in die andere Fassung? Hat der Dichter nicht etwa sein Lied sowohl an die eine wie an den anderen gesandt? (*trobes* in V. 69 ist nicht erste, sondern dritte Person).

31. *Gaucelm Faidit, Ben a Amors sobrier poder.* Das Lied ist nur in A und C enthalten, so dass die Fehler der einen Hs. aus der anderen verbessert werden müssen. Es liegt aber der Verdacht vor, dass C den Mängeln der Ueberlieferung bisweilen aus eigener Intelligenz abgeholfen hat. V. 8 lautet in A: *et am la mil aitans que me.* Der Vers hat zwei Silben zu wenig. C schreibt: *Et ieu am la mil aitans mai que me.* Der Vers ist damit vollständig, aber die vierte Silbe ist nicht betont. Nun haben freilich von den 26 Zehnsilbnern des Gedichts fünf (V. 20, 41, 42, 67, 68) lyrische Zäsur, aber doch eben nur fünf, und hier konnte durch *lieys* statt *la* sehr gut die üblichere Zäsur eingeführt werden. So ist durchaus möglich, dass auch C den Vers unvollständig vor sich hatte und ihn von sich aus ergänzte. — Damit wird auch V. 21 fraglich, der vom Skorpion sagt, dass er lachend töte, und sein

Verhalten mit dem der Dame vergleicht: . . . *l'uzatge de l'escorpion te, Qu'auci rizen, et ylh fetz atretal.* Das Wort *rizen* fehlt in A. Nun soll nicht etwa gesagt werden, dass der Dichter den Skorpion zu gut aus eigener Anschauung hätte kennen müssen, um ihm solche Physiognomik zuzuschreiben. Aber was man sich sonst vom Skorpion im Mittelalter erzählte, war doch etwas anderes und diesmal mit der Natur besser Uebereinstimmendes: cauda ferit; nec mordet a facie, sed a posterioribus nocet (s. die bei Goldstaub und Wendriner, Ein tosko-venezianischer Bestiarius, S. 220, angeführten Stellen). Und so wird das Wort *rizen* zweifelhaft. — V. 63 ff. (dem Dienst einer Dame, die dem Werte entflieht und der ein fröhlicher Sänger nicht gefällt, soll man sich mit gutem Recht entziehen): „Ich sage das nicht etwa meiner Herrin wegen, noch ziemt es sich, dass ich sie nicht liebe, obwohl sie von mir nichts wissen will, denn nimmer fehlte sie, noch tat sie Uebles, ausser darin, dass sie mir gegenüber ein grausames Herz hat."

33. *Gaucelm Faidit, Hueimais tanh que fassa parer.* V. 40 (Ich habe Furcht, dass ich meine Geliebte durch mein Lob ihrer Schönheit schon zu sehr dem Erkennen preisgegeben habe), „denn ‚Freude' leiht keiner so Schönen, wie sie es ist, ihren Schutz". — V. 41. „Es kostet mir grosse Anstrengung, dass ich es über mich vermag, mein Herz zu verbergen und so weit in der Gewalt zu behalten, dass ich es nicht alsbald allen darlege. Aber, wohl wissend . . ." — V. 56 lies statt *temps* ADMa, *tem C] tenc*: *Dona, mey joy e mei plazer . . . Etz vos, cui am et amarai, Qu'en vos (o sai) Totz tenc . . .* „Herrin, meine Freude und meine Lust, mein Sehnen, von dem ich mich nie trennen werde, seid Ihr, die ich immer lieben werde, denn wohl weiss ich, dass ich sie alle (Freude, Lust und Sehnen) in Euch besitze."

34. *Anonym, Per auzir e per entendre.* Die Verse, welche hier abgedruckt werden, sind keineswegs eine Cobla für sich, sondern bilden mit den in der einzigen Hs. P folgenden ein Ganzes, das aber keine lyrische Form hat, sondern aus paarweis gereimten Versen didaktischen Inhalts besteht. So lautet denn das Stück:

Per auzir e per entendre
Pot us nobles cors aprendre
Cavalaria e solatz.
Ma sel a cui non es donatz
Naturals dons, non pot aver
Honor per aur ne per poder.
Cui onors es frutz de bontat,
Aquest non sent cor enbarat.
E qi·m desia: „Q'es bontatz?"
Respon: „sentita nobletatz". —
„Solatz qe es?" qe autre ditz. —
„Joios parlar e ben sentitz".
Una vertut sai ieu tan fina
Que de las autras es räina,
La qals dona clara lutz
A totas las autras vertutz:
„Fin'-Amors" es appellada.
E de lei es Larghessa nada,
E Cortesia eissamen,
E fai home azaut e gen.
Doncs aia nom: „Lutz de vertutz",
Pos n'esclairitz lo segles tutz.

2. *Pot noble cor*, 4. *no*, 5. *Natural don*, 7. *Conor; bontatz*, 8. *en baratz*, 9. *qe es b.*, 13. *vertutz; ieu* fehlt, 14. *de totz autres*, 15, 17. Eine Silbe fehlt, 20. *azautz*, 22. *P. reclairitz.*

Natürlich würde es leicht sein, auch die ersten beiden Verse zu Achtsilbnern zu machen.

Es wäre noch manches andere zu Kolsens Heft zu sagen, aber die Anzeige hat wohl schon das zukommende Mass überschritten.

Breslau. C. Appel.

Edward L. Adams, Word-Formation in Provenzal. New York, Macmillan Comp. 1913. XVII, 607 S. 8°. University of Michigan Studies. Humanistic Series Vol. II.

Ein Teil vorliegender Arbeit erschien bereits früher als Dissertation der Harvard University, nämlich Kapitel I und II des ersten Teiles, welche die Weiterbildung von Substantiven und Adjektiven durch Suffixe behandeln. Erst nachträglich gewann der Verfasser Zeit, die Arbeit zu vervollständigen.

Sie besteht nunmehr aus fünf Teilen, welche der Reihe nach betitelt sind: 1. Wortbildung durch Suffixe, 2. durch Präfixe, 3. Parasyntheta, 4. andere Wortbildungsarten, 5. hybride Wortbildungsarten. Vorausgeschickt ist ein kurzes Vorwort sowie ein Verzeichnis der benutzten Bücher und die dafür verwendeten Abkürzungen.

Den Schluss bilden eine Reihe von Indices der im Provenzalischen vorkommenden Suffixe und Präfixe und ihrer lateinischen Grundlagen sowie der provenzalischen Worte, deren Bildung unklar und die deshalb zumeist nur in den Anmerkungen besprochen worden sind. Die Worte, deren Bildung mittelst bestimmter Suffixe oder Präfixe ohne weiteres zutage liegt, sind nicht nochmals alphabetisch aufgeführt, weil sie sich aus den alphabetischen Listen zu den einzelnen Suffixen und Präfixen ohne Mühe auffinden lassen. Behandelt sind in der Arbeit nur solche Wortbildungen, die als ausgesprochen provenzalische, also nicht aus dem Lateinischen überkommen, angesprochen werden können. Freilich ist eine Abgrenzung nach dieser Richtung hin nicht mit völliger Sicherheit durchzuführen und hat der Verfasser deshalb die Grenzen vielfach weitergesteckt, als strenggenommen notwendig war. Bei der Erörterung der Bedeutungswandlungen wie der zugrunde liegenden lateinischen Bildungselemente macht sich ein Mangel fühlbar, dass nämlich für Bedeutung und Form einzelner Worte, namentlich der undurchsichtigeren oder geradezu verdächtigen, die Anführung von Textstellen, welche über Zusammenhang, Alter und Mundart Aufschluss geben, unterlassen, ja, nicht einmal die spezielle Quelle des Verfassers angegeben ist. Im grossen und ganzen ist aber die Arbeit mit grossem Fleiss und Scharfsinn angefertigt, wenn auch natürlich im einzelnen vielfache Zweifel bestehen bleiben und man den Entscheidungen des Verfassers nicht immer beitreten kann. So ist mir bei Erörterung der Worte auf -Ador, -Edor, -Idor aufgefallen, dass zwar mit Recht eine Sonderung der Worte, welche einen Handelnden und derer, welche einen Ort bezeichnen, vorgenommen ist, die Bildungen der ersten Gruppe aber auf die lateinischen Suffixe -Ator usw., die der zweiten auf das lateinische Suffix -Torius zurückgeführt werden. Das sieht beinahe so aus, als stände -Torius mit -Ator

in gar keiner verwandschaftlichen Beziehung, während es doch nur eine adjektivische Weiterbidung des letzteren ist.

Greifswald. E. Stengel.

Alberto Trauzzi, Aree e limiti linguistici nella dialettologia italiana moderna. Rocca S. Casciano, Licinio Cappelli, Editore, o. J. [1916]. 104 S.

„Wo beginnt und wo endet eine Mundart?“ — so fragt A. Trauzzi in der Einleitung zu seinem Buche, und er antwortet: „Sie beginnt, wo man will: Jedes Individuum, jeder Kern von Individuen, kann den Mittelpunkt einer Mundart darstellen, ja, ist vielmehr ein solcher, während die Grenzen derselben in der Theorie nicht existieren.“ Einige Erscheinungen der von uns als Mittelpunkt angenommenen Gegend verlieren sich schon in kurzer Entfernung von diesem Mittelpunkt, andere ebenso charakteristische bleiben auch in grösserer Entfernung erhalten, andere endlich verändern sich erst, „quando abbiamo percorso tutto all' intorno un ampio paese“. Theoretisch also ergeben sich unendlich viele konzentrische Kreise, und man kann schliesslich nicht entscheiden, welchen von diesen Kreisen man den Namen Dialektgrenze geben soll. Selbst jeder Teil des engsten um den Mittelpunkt gezogenen Kreises ist wiederum der Mittelpunkt einer anderen Mundart, die natürlich wieder ihre Eigentümlichkeiten hat, die wiederum mehr oder minder voneinander abstehende konzentrische Kreise bildet. Und der Verf. erinnert in der Anmerkung an die Verschiedenheit der mundartlichen Merkmale in Städten mit verteilter Bevölkerung: Alt- und Neuparma; Malamocco, Cannareggio, Punta S. Maria usw. in Venedig; Ober- und Unter-Modica; Cortona, Mundart der Ebene, des Hügels, des Berges; Bologna und Vorstädte Capo di Lucca oder S. Pietro usw.

So verhält es sich in der Theorie — immer nach Trauzzi —, doch nicht in der Praxis. In der Praxis erlauben die Unebenheiten des Bodens (le accidentalità del terreno) den Mundartkreisen nicht, sich ins Unendliche auszudehnen. Wie die Wogen des Meeres, die sich gegen die Ausbuchtungen und Klippen brechen, die Form des unregelmässigen Strandes annehmen, hier mit ihrer kompakten Masse über das offene Terrain rollen, dort gegen den felsigen Hafendamm stossen und auch manchmal über die Spitzen und Dammkappen hinwegspritzen, dann sich stellenweise zurückziehen, um Atem zu holen und den Angriff aufs neue zu versuchen, und wie sie endlich sich den Unebenheiten der sich ihnen entgegensetzenden Schranke anpassen . . . so verhält es sich auch mit den Mundarten, die vor den Hindernissen haltmachen und deren Kreise sich der Form der '*ostacoli*', der '*barriere*' angleichen. „E allora i circoli, qui divenute aree dalle forme irregolari, dei vari fenomeni linguistici, nella pratica si constata che assumono presso a poco tutti le medesime forme e figure, perchè nel loro muoversi vengono a cozzare contro i medesimi ostacoli, i medesimi impedimenti.“

So bilden sich nach dem Verf. richtige „aree di elementi linguistici“, die durch die lange Arbeit von Wirkung und Gegenwirkung homogen werden und richtige linguistische Einheiten bilden. Die Grenzen dieser Erscheinungen lassen sich festsetzen, „weil sie in der Regel dieselben sind wie die der area“.

Diese 'aree', die hauptsächlichsten Grenzen und linguistischen Einheiten auf italischem Boden nach verschiedenen Reflexen und Fortsetzern lateinischer lautlicher, morphologischer und syntaktischer Erscheinungen festzusetzen und nach Möglichkeit die Gründe der Entwicklung und der topographischen Verteilung zu bestimmen, war das Ziel Trauzzis in dem vorliegenden Buche.

Zu diesem Behufe verfolgt der Verf. eine beschränkte Reihe von Formen und Erscheinungen durch die siebenhundert Fassungen der bekannten Novelle des Decamerone in Papantis „Parlari italiani in Certaldo“. Freilich, meint er, sei mancher Spezialforscher von diesem Werke nicht sehr befriedigt gewesen; aber man müsse bedenken, dass dieses Buch die mundartlichen Verhältnisse des Jahres 1875 darstelle, und dass sich seitdem nach dem Gesetze der Entwicklung die Mundarten verändert haben.

Demgegenüber ist Trauzzi entgegenzuhalten, dass die Mängel, die man an dem Papantischen Sammelwerke beanstandet und beanstanden muss, nicht davon herrühren, dass sich die Mundarten seit dem Jahre der Veröffentlichung verändert haben, sondern, wie jedermann weiss, dass die einzelnen mundartlichen Fassungen von Leuten aufgenommen oder besser gesagt, übersetzt wurden, die für diese delikate Arbeit ganz ungleichmässig vorgebildet und befähigt waren, so dass sich sklavisch an der schriftitalienischen Vorlage klebende Wiedergaben neben ziemlich freien, lautlich zuverlässige neben in dieser Hinsicht gänzlich unzulänglichen finden, kurzum dass diesem in seiner Art ja vortrefflichen Werke alle die Mängel anhaften, die Sammelwerken eigentümlich zu sein pflegen. In lautlichen Dingen versagt natürlich in vielen Fällen auch das dem Muster der Schriftsprache angepasste, allzu primitive Transkriptionssystem.

Bei alledem kann man auch heute noch, da wir eben nichts Besseres besitzen, aus Papanti manche Belehrung schöpfen. Ob aber dieses Werk bei der ungemein willkürlichen, wohl von den persönlichen Beziehungen des Kompilators abhängigen Verteilung der mundartlichen Fassungen einem Versuch von der Art Trauzzis zugrunde gelegt werden darf, muss denn doch sehr bezweifelt werden.

Trauzzi studiert im ganzen dreissig Erscheinungen, zuerst neun morphologische und syntaktische (I. *ego*, II. *ille* als Artikel, III. *apud*, IV. *ipsa*, V. *[quo]modo*, VI. *quo[modo]*, VII. synthetisches und periphrastisches Perfekt, VIII. starkes und schwaches Perfekt, IX. *homo dicit*); dann folgen einzelne Laute und Lautgruppen.

Bei der Auswahl der morphologischen und syntaktischen Erscheinungen musste sich der Verf. entsprechend der Anlage seiner Arbeit auf einige wenige gerade in dem kurzen Text vertretene Fälle beschränken; er führt, auch bei dem Lautlichen, grundsätzlich nichts an, was ihm nicht durch seine Texte geboten wird; die Erscheinungen bleiben auf die area beschränkt, die sie nach den Fassungen der Papantischen Novelle einnehmen, auch wenn sie nach dem eigenen besseren Wissen des Verf. darüber hinaus verbreitet sind. Diese Starrheit des Systems muss häufig das Vertrauen in die Zuverlässigkeit der gezogenen Grenzen erschüttern. Bedarf ja doch selbst ein so gleichmässig aufgenommenes Material wie das des französischen Sprachatlas beständig der Ergänzung und Kontrolle

durch das Material der Dialektwörterbücher und sonstiger mundartlicher Arbeiten! Wenn nun gar, wie in vorliegender Arbeit, bestimmte Grenzen durch Bergzüge, Flüsse umrissen werden und es sich herausstellt, dass diese Grenzen die wirklichen der Erscheinung nicht sind, so wankt der Boden unter den Grundmauern des aufgerichteten Gebäudes. Bei der derzeit trotz vieler Spezialarbeiten angesichts der unendlichen Fülle und Mannigfaltigkeit der mundartlichen Verhältnisse auf italienischem Boden noch ganz ungenügenden Kenntnis vieler Einzelheiten und Zusammenhänge kann jedes neue Ergebnis der Spezialforschung die hier gesteckten Grenzen wieder sehr wesentlich verschieben.

Ich greife ein Beispiel heraus. Gruppe III behandelt *apud* oder vielmehr das in Mittelitalien vorkommende *me*, *ma*, das Trauzzi, ebenso wie kürzlich Bertoni (Italia Dialettale, S. 147) immer noch mit Ascoli fälschlich auf *apud* zurückführt, während es doch in Wirklichkeit in medio [ad] ist. Trauzzi verbindet es sogar mit neuprov. *emé* und sieht noch obendrein in dem *ta* von Perugia (das, wie man längst weiss, auf intus [ad] zurückgeht), die Vorstufe zu *ma*! Auf dieses in der Funktion eines Lokatives verwendete in medio [ad] passen nun z. B. die gezogenen Grenzen nicht. Wir finden es in genau derselben Verwendung in Sardinien wieder. Spano übersetzte zwar *meïndómo*, *meinbinǧa* mit 'in casa mia, in mia vigna' und sah darin mea, was ihn vermutlich zu dieser Uebersetzung veranlasst hat; die Ausdrücke sind aber *me' in domo*, *me' in binǧa* zu drucken und heissen einfach 'zu Hause, auf dem Felde' = medio in, in einem südsardischen Märchen lebt der Orco in den Bergen (*s' róku bibiaða me' im móntisi*); an einer anderen Stelle heisst es: 'wir gehen hier durch' (*me' innói no ppassáus*).

Trauzzi konnte das nicht wissen und brauchte es nicht zu wissen; aber seine festumrissene area ist dadurch hinfällig geworden.

Die Vorstellung, als ob die Erscheinungen nur in konzentrischen Kreisen oder kreisähnlichen Gebilden verlaufen, ist überhaupt eine in ihrer Verallgemeinerung gefährliche. Wir alle wissen aus dem Studium des Atlas Linguistique, dass die Verhältnisse so einfach selten liegen, dass es zerrissene Zusammenhänge gibt, und dass sich die Isophonen, Isomorphen usw. auch kreuzen und schneiden. Und nur wo zahlreiche Isophonen usw. sich zu Bündeln um einen gewissen Mittelpunkt vereinigen, kann von mundartlichen Grenzen bis zu einem gewissen Sinne die Rede sein; aus den wirklichen oder vermeintlichen Grenzen einer einzigen Erscheinung eine area bilden zu wollen und die Gründe dieser Begrenzung in den topographischen Verhältnissen suchen zu wollen, ist ein doch recht fragwürdiges Unterfangen.

Doch sprechen wir zuerst von den Ergebnissen der Arbeit, wie sie sich dem Verf. darstellen. Getreu seiner in der Einleitung entwickelten Theorie von der Wirkung der 'accidentalità del terreno' stellt Trauzzi ein orographisch-hydrographisches Grenzsystem auf. Natürlich spielt darin der Apennin, das „Rückgrat Italiens" eine besondere Rolle; dass dieser eine mächtige Grenzscheide der italienischen Mundarten ist, hat schon Dante erkannt; doch wissen wir heute, dass manche Erscheinungen über die grosse Bergkette hinüberreichen. Das gibt auch Trauzzi zu. Kleinere Berggruppen (die Silagruppe, die Südabhänge der Murge auf der salentinischen Halbinsel, der Aspromonte, der Gargano) bilden ebenfalls nach T. kleine ‚ostacoli'. Aber vor allem seien auch die Flussläufe derartige Dialektscheiden, und nun stellt er ein vollkommenes hydrographisches Abgrenzungssystem für ganz Italien auf: Gruppo Ticino-Po; gruppo Po-Secchia-Panaro-Reno; gruppo Taro-Po-Reno; gruppo Po-affluenti di sinistra compreso il basso Adige fino a raggiungere l'Adriatico col Po di Tolle [Nordgrenze der Erscheinung *de* > *ɔd*]; gruppo Reno-Mincio-Chiese-Oglio-Alpi Orobie-Brembo-Lambro-Trebbia; gruppo Tenna-Nera-Velino-Turano-Garigliano usw.

Gegen diese Art von Abgrenzung müssen denn doch die ernstesten Bedenken aufsteigen. Es gibt kaum eine Erscheinung, die der Verf. nicht durch Flussläufe begrenzt; in Oberitalien mit seinen ausgebreiteten Wasseradern stellen sich die Flüsse und Flüsslein von selbst ein; im Süden sollen die spärlicheren Flüsse ebensolche Grenzen sein, und es ist so mancher darunter, auf den der schlechte Witz des Guevara über den vielbesungenen Manzanares passen würde „que se llama río porque se ríe de los que van a bañarse en él no teniendo agua, que solamente tiene regada la arena". An keiner Stelle ist bei Trauzzi auch nur der Versuch zu finden, sich zu fragen, ob denn nicht doch auch andere Gründe als die rein topographischen an den Grenzen der Erscheinungen schuld sein können. Gegen die früher ja geläufige Vorstellung, als ob natürliche Hindernisse zugleich Sprachscheiden sein müssten, ist man skeptisch geworden, seitdem man weiss, dass die Pyrenäen und die Alpenkämme keine unbedingten Sprachscheiden sind; man hat gefunden, dass Flüsse öfter verbinden als scheiden, und man hat festgestellt, dass die Siedlungsgeschichte, die geschichtlichen und kirchlichen Verhältnisse, die Verwaltungs- und Bistumsgrenzen auf die sprachlichen Verhältnisse und die Abgrenzung der mundartlichen Erscheinungen einen nachhaltigen Einfluss ausüben (vgl. den bekannten Aufsatz „Mundartenforschung und Geschichte auf romanischem Gebiet" von Morf, BDR I, 1—17),

Von alledem ist bei Trauzzi nichts zu lesen. An sein hydrographisches System kann man aber, jedenfalls in dieser Verallgemeinerung, schlechterdings nicht glauben.

Die grossen Gruppen treten bei ihm gewiss mit aller Deutlichkeit hervor, wie wenn er z. B. mit unendlichem Fleiss vier Serien der Entwicklung von ego feststellt. Die gallo-italischen Erscheinungen heben sich, wie ja längst bekannt, besonders deutlich ab. Hier wird man überall dem Verf. mit Vergnügen folgen, auch wenn man an seinen topographischen Grenzen oder vielmehr deren inneren Begründung zweifelt. Wie sehr er in seinen Theorien befangen ist, sieht man am besten an seinem Schlusssatz über die Toskana: „La Toscana sola rappresenta un tutto graniticamente compatto. Essa coi suoi confini appenninici al nord, del Tevere, Arno e Chiane all' est, dei contrafforti del Preappennino al sud rimase isolata e quindi quasi immune da infiltrazioni estranee. Conservò quindi l'antico patrimonio glottologico, le cui varietà, i dialetti toscani, sono il risultato di evoluzione spontanea e naturale." Als ob die toskanischen Dialekte nicht aufs engste mit den anstossenden römischen und umbrischen verwandt wären, und als ob die dialektischen Erscheinungen in

der Toskana aus sich selbst heraus erklärt werden könnten! Und doch zeigt unsere freilich immer noch mangelhafte Kenntnis gerade der toskanischen Dialektverhältnisse, dass der florentinische Dialekt und die Schriftsprache denn doch nicht identifiziert werden dürfen, und dass ersterer wie die übrigen toskanischen Mundarten nur im Zusammenhang mit den sonstigen italienischen Mundarten verstanden werden kann. Eine 'area' wie florent. *aittro* oder der Artikel *el* greift denn doch weit über die Grenzen der angeblich 'kompakten' Toskana hinaus.

Um das System des Verf. auf seine Verlässlichkeit hin zu prüfen, habe ich das, was er über Sardinien sagt, unter die Lupe genommen. Nicht aus besonderer Boshaftigkeit wähle ich dies mir am besten vertraute Gebiet — der Verf. appelliert in der Vorrede an den 'benevole lettore', und auf das Wohlwollen des Lesers hat er schon deshalb Anspruch, weil er so interessante Fragen aufgeworfen und mit viel Fleiss, Zähigkeit und Gelehrsamkeit zu lösen versucht hat; ich tue es, weil ich nur dann den Beweis der Richtigkeit der angewandten Methode anerkennen kann, wenn die Tatsachen und Ergebnisse einer gewissenhaften Einzelforschung in nicht allzu grossem Widerspruch zu den hier vertretenen Anschauungen stehen.

Dass Korsika und Nordsardinien (d. h. die gallu-resisch-sassaresische Gruppe) zusammengehören und oft von Südsardinien (richtiger gesagt, von dem ganzen übrigen Sardinien) verschieden sind, erkennt Trauzzi richtig (S. 103). Wenn er aber sagt: „Entrambe queste regioni insulari seguono le sorti dell' Italia occidentale", so ist das, was das eigentliche Sardinien anbelangt, sehr zu bezweifeln; die Fälle, die zur Begründung der Behauptung herangezogen werden, haben durchaus nicht die Beweiskraft, die ihnen Trauzzi zuschreibt. Es sind: Fall I: ego: Das sard. *deo, deu* ist nach T. ein besonderer Fall (S. 14), wobei er auf meine Arbeit, Rom. 1907, S. 420 ff. verweist; das *jeo* von Bitti gehört nach ihm zu derselben area wie siz. *jeu*, kal. und sonst südit. *jeu* u. ähnl.; das *yò* von Alghero zu siz., südit. *jò, iò*; das *eo* von Luras und Ozieri zum röm. *eo*, kors. *e'*. Dass er Formen des Dialekts von Alghero, der, wie er doch selbst weiss, katalanisch ist, mit italienischen zu einer area verbindet, und zwar nicht nur an dieser Stelle, ist geradezu unbegreiflich und offenbar nur durch den starren Grundsatz erklärlich, dass alle bei Papanti abgedruckten Fassungen herangezogen werden sollen. Aber auch die übrigen sardischen Formen sind genetisch vollkommen verschieden von den übrigen angeführten gleichlautenden. Während der Kontinent von vulgärlat. eo ausgeht, liegt in Sardinien älteres ego zugrunde, wie es noch im Inneren der Insel existiert[1]; das *eo* der logud. Dialekte hat das alte *-g-* eingebüsst wie in den übrigen Wörtern, während auf dem Festlande das *-g-* zu romanischer Zeit überhaupt nicht mehr vorhanden war; das sard. *eo* ist also genetisch etwas ganz anderes als das festländische, und ebenso darf südit. *jeo* nicht mit bittes. *jeo* verbunden werden, in dem, wie ich s. Z. zeigte, es sich um einen unorganischen Vorschlag, nicht um eine Diphthongierung handelt. Wohin würde man kommen, wenn man nur auf Grund lautlicher Aehnlichkeit ohne Eingehen auf die Entstehungsweise die Einteilung der aree vornehmen wollte!

Fall VII: Das synthetische Perfekt herrscht nach T. in ganz Sardinien mit Ausnahme von Alghero, also wie an der Westküste Italiens. Das musste T. nach den Texten bei Papanti glauben; denn Spano, der die Fassung von Cagliari geliefert hat, bringt in diesem Texte eine Reihe von synthetischen Perfektformen vor; aber er ist hier wie an anderen Stellen in sein sardisches 'volgare illustre' verfallen (wie der ganze cagliaritanische Text des aus Nordsardinien stammende Spano eine künstliche Konstruktion ist); in der Ortografia Sarda S. 102, also im Jahre 1840, erklärt er selbst ganz richtig und auch den heutigen Verhältnissen entsprechend, dass das Passato remoto in diesem Dialekt (im Südsard.) fehlt, und (Anm. 3) dass es nur 'anticamente' im Cagliaritanischen vorkam und in dem ans Logudoresische grenzenden und manche schon als logud. angesehene Erscheinungen aufweisenden Dialekte des Campidano von Oristano vorkommt. In Wirklichkeit beherrscht also das umschreibende Perfekt den ganzen Süden der Insel (so war es schon 1840 und im übrigen schon im 18. Jahrh.), und wie ich hinzufügen will, heute auch einen grossen Teil des logud. Gebietes. — Ob sich im übrigen eine solche Erscheinung gerade zur Abgrenzung durch aree eignet, mag dahingestellt sein, da es sich hier um eine überall sich geltend machende vereinfachende Tendenz handelt, über die sich A. Meillet, Sur la disparition des formes simples du prétérit, GRM I, 521—26 in einigen schönen Seiten verbreitet hat.

Fall XI: Das kurze vortonige *o* von corona bleibt bewahrt. Aber dieser Fall hat eine geringe Beweiskraft, denn dasselbe ist z. B. auch im Spanischen der Fall. Im übrigen wird das vortonige *o* im Sard. gerne vor betontem *o* > *a* (*karóna, kalóre, dattóre*), und das wäre dann nach Trauzzis System eine besondere area.

Fall XIX: Das kurze *i* von potuissem > *potesse: sard. *podessi* u. ähnl. wie in der Italia peninsulare gegenüber dem *i* von *pudissi* u. ähnl. in Norditalien, Korsika, Sassari. Hier begeht der Verf. wieder den grossen Fehler, lautlich gleiche Formen schlechtweg zu identifizieren. Dass aus potuĭssem im Sardischen niemals direkt *podessi* werden könnte, braucht man niemandem zu sagen, der die Eigentümlichkeiten des sard. Lautsystems kennt. Dieses ganze Kap. XIX ist charakteristisch für den starren Glauben T.s an die Allmacht der Laute, so dass er sogar das *i* in Sizilien der „permanenza dei Greci quando il loro *η* passava a i" zuschreibt. An die Möglichkeit analogischer Ausgleiche scheint er nicht zu denken.

Fall XXVII: *nj* von venio. Die Beispiele bei Papanti ergaben für Sardinien *vengo*, also gehört Sardinien derselben area an wie kontinent. *vengo* (Toskana usw.). Auch hier muss es jedem auch nur oberflächlichen Kenner sardischer Lautverhältnisse klar sein, dass niemals aus venio > sard. *vengo* entstehen kann; der wirklich sardische Reflex ist log. *benzo*, camp.

[1] In meinem Romania-Artikel sah ich in dem -g- von zentralsard. ego einen hiatustilgenden späteren Einschub (da im Nuoresischen solche hiatustilgenden Konsonanten existieren); ich ging also von lat. **eo* aus; heute bin ich sicher, dass wir für Sardinien tatsächlich von lat. *ego* ausgehen müssen und dass sich das -g- in den zentralsard. Dialekten erhalten hat. Da Trauzzi durch meine Angaben irregeführt worden ist, kann man ihm natürlich keinen Vorwurf machen.

benğu, der überall auf dem Lande noch lebt; das von den Städten aus verbreitete *bengo, vengo* ist entweder aus dem Spanischen oder aus dem Ital. übernommen.

Die fünf Fälle, die nach Trauzzi die Uebereinstimmung von Sardinien mit Westitalien beweisen sollen, beweisen also in Wirklichkeit gar nichts, weil sie entweder auf falschen Voraussetzungen aufgebaut sind oder lautliche Uebereinstimmungen zu schematisch deuten. Es ist hier nicht der Ort, nachzuweisen, wie weitgehend der Unterschied zwischen den sardischen und den festländischen Reflexen in den meisten Punkten ist, und es ist auch schon längst gezeigt worden, dass man vielmehr ein Gravitieren des Sardischen nach Süditalien und nach der westromanischen Gruppe feststellen kann.

Eines der wichtigsten Momente der linguistischen Gruppierung, soweit eine solche sich vornehmen lässt, hat Trauzzi gänzlich übergangen, ich meine die Isolexen. Nichts ist vielleicht charakteristischer für alte Zusammengehörigkeit als ein gemeinsames Wortgut. Wenn man aber aree ziehen will, so darf man sich nicht nur bei ein paar zufälligen lautlichen Erscheinungen aufhalten, sondern muss auch den Wortschatz, die geschichtlichen, Siedlungs-, Wirtschafts- und Verkehrsverhältnisse mit berücksichtigen. Trauzzi hat sein Augenmerk zu ausschliesslich auf den Gleichklang der Lautform und auf die geographischen ostacoli geheftet. Bezüglich der Lauterscheinungen kann man die von Trauzzi getroffene Auswahl auch nicht allzu glücklich nennen. Er musste sich, so wie nun einmal seine Arbeit gedacht ist, auf die in den Papanti-Texten vorkommenden Fälle beschränken. So kommt es, dass das kurze betonte *ĭ* durch ein so unglückliches Beispiel wie potuissem vertreten ist. Die für die Abgrenzung der italienischen Mda. so wichtige Einwirkung von auslautendem *ī* und *ŭ* auf die Tonvokale bleibt unberücksichtigt; Konsonantengruppen von so verschiedener und charakteristischer Behandlung wie *lj*, *tj*, *l* + Ks., *nt*, *mp*, *cl*, *gl*, *pl*, *bl*, *fl*, *ct* usw. fehlen vollkommen. Der Konsonantismus wird mit sechs recht ungleichmässigen Fällen abgetan (*v* von venio, *t* von potuissem, *nj* von venio, *nd* von sentiendu, *re* in honorem, *ta* in adripatam). Während man an der Hand des Atlas Linguistique alle Haupterscheinungen studiert, und zwar an verschiedenen Karten und auf diese Weise die Isophonenbündel und nicht nur einzelne Isophonen verfolgen kann, erlaubt das kärgliche Material der Papanti-Texte nur bis zu einem gewissen Grade das Studium einiger weniger und noch dazu nicht gerade der wichtigsten Erscheinungen. Dafür kann der Verf. nichts; aber das scheint uns doch zu beweisen, dass die Papanti-Texte für eine so grundsätzliche Aufgabe wie die Feststellung von Dialektgrenzen nicht in dem Grade geeignet sind, wie Trauzzi meint.

Um auf die geographischen 'ostacoli', was Sardinien anlangt, zurückzukehren, so findet Trauzzi auch hier zwei hydrographische Scheiden, den Tirso und ganz besonders den Coghinas. Bei letzterem denkt er an die Erscheinungen, die das eigentlich Sardische vom Galluresischen unterscheiden; aber der Coghinas ist wirklich daran unschuldig. Bortigiadas, das jenseits des rechten Ufers seines bescheidenen Mittellaufes liegt, ist logudoresisch, und die galluresischen Erscheinungen werden durch den Coghinas keineswegs aufgehalten, sondern erstrecken sich ins Sassaresische hinüber. Diese sardischen Flüsse sind Gebirgsflüsse, die im heissen Sommer austrocknen oder träg dahinfliessen und die Gegend verpesten; aber sie sind viel zu unbedeutend, als dass sie Verkehrsschranken werden könnten. Die Gründe der Abgrenzung des Galluresisch-Sassaresischen vom Logudoresischen sind ganz andere; sie beruhen auf den geschichtlichen Siedlungsverhältnissen. Und auch der Tirso, der einzige bedeutendere Fluss der Insel, kann auf die Ehre einer Sprachscheide keinen ernstlichen Anspruch machen; sein breiter Unterlauf bedeutet gar keine Grenze; das Oristanesische setzt sich diesseits wie jenseits fort; ebensowenig werden durch den Mittellauf Mundarten auseinandergerissen; eher könnte man das von seinem Oberlauf annehmen, wo er in tiefem Einschnitt die Höhen des Goceano von dem bittesischen Hochplateau scheidet; aber die am östlichen Ufer jenseits des Goceano gelegenen Orte Osidda, Nule und Benetutti gehen im wesentlichen mit dem Goceano, nicht mit dem Nuoresisch-Bittesischen, so dass also auch hier von einer richtigen Grenze nicht die Rede sein kann; und die bittesische Hochfläche ist so schwach besiedelt, die Entfernungen sind so gross, dass man nicht den Tirso für die dialektischen Verschiedenheiten verantwortlich machen kann.

So interessant der Versuch Trauzzis an sich ist, so halte ich ihn doch bei dem Stande unserer gegenwärtigen Kenntnisse für verfrüht, überdies mit unzulänglichen Mitteln und auf Grund einer zu mechanischen Interpretation der Tatsachen unternommen und deshalb in seiner Verallgemeinerung für verfehlt.

Berlin. Max Leopold Wagner.

Max Leopoldo Wagner, Il Malocchio e credenze affini in Sardegna. [S.-A. aus „Lares", Bulletino della Società di Etnographia Italiana II (1913), 129—150.] Rom, Loescher. 22 S.

Wagners Arbeit bringt aus einem ziemlich abgelegenen Teile der Welt neues Material in zuverlässiger Form — neben eigener Beobachtung treten gebildete Eingeborene als Gewährsleute auf —, aber die durch Jahn und Seligmanns Werk klargelegten Grundzüge vom Wesen des bösen Blicks und seiner Bekämpfung werden dadurch weder wesentlich bereichert noch gar etwa berichtigt; alles fügt sich m. E. dem dort Gesagten lückenlos ein. Darum hat auch W. recht daran getan, von einer vergleichenden Zusammenstellung des von ihm Beobachteten und Erfahrenen mit Vorstellungen und Gebräuchen anderer Völker abzusehen; er hätte Bekanntes wiederholen müssen. Anderseits enthält aber die Sammlung des Eigenartigen in Neben- und Einzelzügen so viel, dass ein ausführlicheres Eingehen auf andere Seiten sardischen Aberglaubens und Zaubers durch den Verfasser recht erwünscht wäre, falls er über weitere Sammlungen auf diesem Gebiete verfügt, was vermutet werden darf, da die von ihm berührten *credenze affini* (Rachepuppen, Zauber mit Kleiderfetzen) nur sehr lose mit dem *malocchio* zusammenhängen.

Darmstadt. A. Abt.

E. Walberg, Trascrizione fonetica di tre testi altoengadini, con commento. Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Afd. 1. Bd. 9. Nr. 1. Lund-Leipzig 1912. 31 S.

Seiner 1907 erschienenen Lautlehre der Mundart von Celerina lässt hier W. drei kurze Texte mit phonetischer

Umschrift, italienischer Uebersetzung und sprachlichem Kommentar folgen. Zweifellos wird seine Gabe sehr willkommen sein, bringt sie doch zum ersten Male ganz zuverlässige, zusammenhängende oberengadinische Texte in phonetischer Umschrift. (Seither sind in Battistis oberital. Dialektchrestomathie noch mehr erschienen.) W. hat sich die drei Stücke von drei verschiedenen Personen, und zwar mehrmals, vorlesen lassen. Dadurch kommt natürlich eine gewisse Uniformierung zustande, welche die feineren individuellen und — innerhalb des Individuums — momentanen Nuancen unterdrückt. Es ist eben keine Momentphotographie mehr, die wir vor uns haben, sondern es steht eine „Normalsprache" vor uns, die nicht direkt sprudelt. Gerade beim Oberengadinischen, das interessante satzphonetische Erscheinungen aufweist, wäre es willkommen gewesen, verschiedene Aussprachevarianten vor sich zu haben, die eventuell in Fussnoten hätten beigefügt werden können[1]. Allerdings braucht es zu solchen Momentaufnahmen ein ganz tadelloses Ohr, wie es etwa Edmont besitzt. Wer nicht glaubt, über ein solches zu verfügen, dem mag W.s Methode eher empfohlen sein.

Die Anmerkungen betreffen phonetische und morphologische Fragen und treffen immer das Richtige. Einzig die Erklärung von *fǫrtsa* neben *fǫrsa* „vielleicht" als Anlehnung an *fǫrtsa* „Kraft", die W. aus seiner Lautlehre wiederholt, scheint mir verfehlt. Wenn auch zugegeben werden soll, dass semantische Verwandtschaft zu lautlicher Beeinflussung nicht immer nötig ist, so liegt hier doch eine andere Erklärung näher. Das *t* entsteht zwischen *r's* wie zwischen *l's* und *n's* (vgl. die Lautlehre § 204), zwar nicht mit der gleichen Regelmässigkeit wie bei diesen, aber doch ziemlich häufig. Vielleicht hängt dieser Wechsel mit der Stärke der Betonung im Satze zusammen, so zwar, dass eine energischere Artikulation ein *rts* entstehen lässt.

In der Einleitung bespricht W. nochmals die wichtige Frage, ob rätisches und (ober)italienisches *tś*, *dź*, *tš*, *dž* einfache oder zusammengesetzte Laute seien. W. ist der letzteren Meinung, für die sich vor vielen Jahren auch Schuchardt ausgesprochen hat (K Z 20, 294—297). Es scheint mir, dass in dieser Frage der Standpunkt des Sprechenden von dem des Hörenden getrennt werden muss: 1. Führt die Zunge tatsächlich zwei Bewegungen aus, und empfindet sie dieselben motorisch getrennt? 2. Hört der Angesprochene zwei voneinander unterschiedene Geräusche? Die erste Frage muss offenbar bejaht werden, vgl. die Ausführungen W.s S. 8—9[2]. Für die Beantwortung der zweiten trennen sich die italienischen Linguisten (Ascoli, Salvioni, Parodi) von denen „oltr' Alpi" (Schuchardt, Walberg)[3]. Wäre es nicht möglich, dass hier das Schriftbild eine gewisse, selbstverständlich den Beteiligten nicht bewusste Rolle spielte? Der Italiener wird von der Elementarschule an gewöhnt, sein *c* durch einen Buchstaben darzustellen und als einen einheitlichen Laut aufzufassen, während der Deutsche für den dem ital. *c* zunächst stehenden deutschen Laut (oder Lautgruppe) zwei Zeichen zu setzen gewohnt ist. Eine so tiefe Beeinflussung des Sprachbewusstseins durch die Tradition, dass sie selbst grossen Sprachgelehrten unbewusst bleibt, wäre allerdings wohl eine Seltenheit.

Zürich. W. v. Wartburg.

[1] Vgl. z. B. die Form *implir* (S. 25), die gerade in diesem Satze leicht einmal *implikr* ausgesprochen werden konnte.

[2] Dafür, dass *ts*, *dz*, die ja Ascoli und seine Schüler gewöhnlich auch durch ein Zeichen darstellen, physiologisch Doppellaute sind, erbringt Salvioni, Krit. Jahresber. 4, I, 174 einen Beweis. Die Mundart der Val Colla, welche am Wortende nach einem Doppelkonsonanten immer ein stützendes *-e* beifügt, gebraucht dieses *-e* auch nach „z sordo e sonoro".

[3] Auch mein Ohr perzipiert immer zwei Laute. Nachträglich ersehe ich aus Krit. Jahresber. 7, I, 113, dass sich auch Bartoli und Panconcelli für *tś* ausgesprochen haben (La Parole 1903).

Zeitschriften u. ä.

Die Neueren Sprachen XXV, 4. Juli 1917: Max Hellmut Neumann, Cervantes in Deutschland II (Schluss). — Wolfgang Martini, Victor Hugo in der Schule. — Kurt Glaser, Georges Rodenbach, der Dichter des toten Brügge III. — Karl Bergmann, Die französische Sprache im Munde der deutschen Soldaten. — M. Krummacher, Das „Volk der Dichter und Denker". — Anzeiger: Irving Babbitt, The Masters of Modern French Criticism (Wolfgang Martini). — Georg Stern und Albrecht Reum, Französische Grammatik; Albrecht Reum, Französisches Uebungsbuch für die Oberstufe (Otto Badke). — W. Swobodas Lehrbuch der englischen Sprache für Mädchenlyzeen usw.; Reginald Ramm, A Simplified Text-book of the English Language; E. Witzel-Gough, Praktische Einführung in die englische Sprache; W. Swobodas Lehrbuch der englischen Sprache für Realschulen; H. Schmidt und Harry B. Smith, Englische Unterrichtssprache; J. E. Labhard, Englisch für jedermann (M. Krummacher). — Ottmar Dittrich, Neue Reden an die deutsche Nation; Friedrich Wilhelm, Münchener Museum für Philologie des Mittelalters und der Renaissance usw.; N. Roos, Vereinfachte deutsche Sprachlehre; Josef Enders, Höhere Schulen und deutscher Unterricht in Frankreich (Otto Weidenmüller).

Neophilologus III, 1: L. Bouman, La diphtongaison des voyelles accentuées libres en vieux-français. — K. Sneyders de Vogel, Une „Passion" du quatorzième siècle. — J. W. Marmelstein, Autour d'un débris de vieux lexique. — G. G. Kloeke, De beoefening der Duitsche dialectkunde. — J. J. A. A. Frantzen, Het alliteratievers. — R. C. Boer, Nog een woord over gotisch „Nawis". — Jan de Vries, Nederduitsche Volksliederen in de þiðrekssaga I. — E. Kruisinga, Bijdragen tot de Engelse Spraakkunst II. — B. Broers, Rabindranath Tagore. — W. A. van Dongen, At all — Besprechungen: J. J. Salverda de Grave, Appel, Bernart von Ventadorn. — Ders., Gertrud Wacker, Ueber das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen. — K. R. Gallas, J. E. Fidao-Justiniani, L'esprit classique et la préciosité au XVIIe siècle. — A. J. Barnouw, Die altenglischen Rätsel ed. M. Trautmann. — Zeitschriften.

Modern Philology XIV, 12 (General Section III): J. L. Lorves, Chaucer and Dante. — J. C. Lecompte, Chaucer's Nonne Prestes Tale and the Roman de Renard. — R. Sh. Loomis, A Phantom Tale of female ingratitude (Lanseloet ed. Jonkbloet II, 89). — H. E. Allen, A note on the „Proverbs of Prophets, Poets and Saints". — G. R. Baskervill, An Elizabethan Eglamour Play. — The John G. White Collection.

Publications of the Modern Language Association of America XXXII, 2: H. E. Allen, The „Speculum Vitae": Addendum. — L. B. Campbell, The rise of a theory of Stage Presentation in England during the 18th Century. — L. Pound, The beginnings of Poetry. — A. H. Quinn, The dramas of G. H. Boker. — E. B. Daw, „Love fayned and unfayned" and the English Anabaptists. — H. B. Hinckley, The debate on marriage in the Canterbury Tales. — O. F. Emerson, Spenser, Lady Carey, and the „Complaints" volume. — G. H. Gerould, The Legend of St. Wulfhad and St. Ruffin at Stone Priory.

Modern Language Notes XXXII, 6: S. C. Chew, An English precursor of Rousseau (Lord Lyttleton, Letters from a Persian in England to his friend at Ispahan, 1735). — C. B. C. Thomas, The Miracle Play at Dunstable. — A. H. Herrick, W. C. Bryants Beziehungen zur

deutschen Dichtung. — J. J. Parry, A new version of Randolph's „Aristippus". — Reviews: G. F. Browne, The ancient cross shafts at Bewcastle and Ruthwell. — Th. D. Bergen and G. B. Weston, An Italian reader of XIXth Century Literature. — L. Lewisohn, The dramatic works of G. Hauptmann. — Correspondence: J. S. P., Tatlock, The hermaphrodite rime. — Ders., The Marriage service in Chaucer's Merchant's Tale. — M. Fowler, The story of Sophonisba. — A. Marinoni, Le mot Poilu. — A. H. Herrick, A note on Wilhelm Tell IV, III, 3. — P. F. Baum, Notes on Chaucer. — F. M Darnall, Milton and Diodati. — Brief Mention: J. Thomson, Mariage de Figaro ed. Langley; The Goethiana in the Speck Collection of The Yale University.

Mémoires de la société néo-philologique de Helsingfors VI: O. J. Tallgren, Les poésies de Rinaldo d'Aquino, rimeur de l'école sicilienne du XIIIe siècle. Edition critique.

Zs. für französischen und englischen Unterricht XVI, 3: Pilch. Nationale Erziehung und die fremden Sprachen. — Dick, Aus Mark Twains Leben. — Jantzen, Zu Shakespeares Gedächtnis III. — Max Müller, Vorbereitung eines französischen Kriegsaufsatzes in Prima: *Nos avions.* — L. Fränkel, Adolf Birch-Hirschfeld †. — Eine neue Prüfungsordnung für Sprachlehrerinnen. — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Krieg und Schule. Pädagogische Kriegsliteratur V (43. Budde, Krieg und höhere Schule; 44. Freiherr von Bissing, Nationale Erziehung; 45. Rommel, Die Not der höheren Schulen; 46. Stählin, Deutsche Erziehungsaufgaben; 47. Der Aufstieg der Begabten. Vorfragen, hrsg. von Petersen; 48. Hartnack, Das Problem der Auslese der Tüchtigen; 49. Block, Die Einheitsschule und „Freie Bahn dem Talent"; 50. Kerschensteiner, Deutsche Schulerziehung in Krieg und Frieden; 51. Von Art und Arbeit des Gymnasiums. Aufsätze, hrsg. von Boesch; 52. Veröffentlichungen der Freunde des humanistischen Gymnasiums, hrsg. von Grünwald: 53. Rehm, Der Weltkrieg und das humanistische Gymnasium; 54. Förster, Die deutsche Jugend und der Weltkrieg; 55. Muthesius, Die Einheit des deutschen Lehrerstandes; 56. Spranger, Die Idee einer Hochschule für Frauen und die Frauenbewegung; 57. Sommer, Krieg und Seelenleben; 58. Eidam, Zum fremdsprachlichen Schulunterricht der Zukunft; 59. Stock, Mehr Schularbeit — weniger Schularbeiten; 60. Kesseler, Pädagogische Charakterköpfe). — Thurau, Lien, Das Märchen von der französischen Kultur. — Ders., Behrens, Das kriegerische Frankreich 1915. — Ders., Beck, Psychologie du peuple français d'après Fouillée etc.: Heinrich, Le caractère et l'esprit français par Alfred Fouillée. — Streuber, Curtius, Der französische Aufsatz. — Ders., Scheidt, Abrégé de la litterature française; Scheidt, 105 französische Synonyma. — Glöde, Molière, L'Avare, hrsg. von Jahnke, Les Femmes Savantes, hrsg. von Scheffler und Dansac, Le Bourgeois Gentilhomme, hrsg. von Wasserzieher und Gontard; Le Tartuffe, hrsg. von Meyer. — Ders., Théodore de Banville, Gringoire, hrsg. von K. Schmidt. — Ders., Coppée, Contes, hrsg. von Jahncke und Plessis. — Ders., Choix de nouvelles modernes VIII, hrsg. von Petzoldt — Ullrich, Lannert, An Investigation into the Language of Robinson Crusoe; Horten, Studien über die Sprache Defoes. — Ders., Grünewald, The Robinson Reader. — Ders., Deutschbein, System der neuenglischen Syntax. — Zeitschriftenschau.

Zs. für vergleichende Sprachforschung 48, 1 und 2: F. Hartmann, Aorist und Imperfektum. — W. Schulze, Zu den got. Nomina auf *-asms.* — R. Loewe, Der germanische Pluraldativ; ags. *ece*; ags. *geréfa.* — Ed. Hermann, Zur lateinischen und romanischen Betonung. — W. Schulze, Ags. *húmeta.* — H Jacobsohn, Got. *baurgs.* — E. Schroeder, Studien zu den deutschen Münznamen. 1. Scherf. — W. Schulze, Zum ahd. Tatian. — N. van Wyk, Ndl. *mooi*, ndd. *moi(e).*

Glotta VIII, 3/4: Max Leopold Wagner, Das Fortleben einiger lateinischer bzw. vulgärlateinischer Pferdefarbennamen im Romanischen, insbesondere im Sardischen und Korsischen.

Studies in Philology XIII, 2. April 1916: C. Alphonso Smith, „Ordinary North-Carolinese" or „I had rather stay than to go with you". — Hanford, A Platonic Passage in Shakespeare's „Troilus and Cressida". — Graves, Notes on Elizabethan Theatres. — Greenlaw, Shakespeare's Pastorals.

University of Nebraska Studies in Language, Literature and Criticism. Number 1 (Lincoln 1917): Elizabeth Hope Gordon, The Naming of Characters in the Works of Charles Dickens.

Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft, Bd. 4: R. Petsch, Goethe und das Problem des Tragischen. — Rud. Lehmann, Goethe und das Problem der Erziehung. — O. Walzel, Goethe und die Kunst der Gegenwart. — G. Witkowski, Die Leipziger Goethe-Aufführungen im Jahre 1807. — B. Pick, Ein Vorläufer des Mephistopheles auf antiken Münzen. — Karl Ed. von Holtei im Goethekreise, mitget. von M. Hecker. — „Minervens Geburt, Leben und Taten", von H. Wahl. — Goethe bei Frau von Branconi in Lausanne 1779, mitget. von H. G. Gräf. — Goethe nach dem Tode seines Sohnes. Zwei Briefe Dr. Karl Vogels an Rahel, mitget. von A. Leitzmann. — H. Mayne, Die Goethe-Literatur während des Weltkrieges.

Zs. für den deutschen Unterricht 31, 9: R. Petsch, Ueber Zeichenrunen und Verwandtes — Anna Risse, Sprichwörter und Redensarten bei Thomas Murner. — Meta Hübler, Die „Hamburgische Dramaturgie" im Unterrichte der höheren Schule. — L. Eicke, Mehr deutsche Stunden auch auf dem Gymnasium. — K. Mahler, Deutschkunde an den höheren Schulen. — G. Reichel, Kriegsaufsätze in Sexta und Quinta. — F. Lüdtke, Bemerkungen zur Aufsatzfrage vor 75 Jahren. — O. Weise, Literaturbericht 1916, die deutsche Sprache.

Tijdsskrift voor Nederlandsche Tal- en Letterkunde 1: R. van der Meulen, Robbedoes. — Jan de Vries, Robin Hood en Mijn Here van Mallegeur. — G. Kalff, Nieuwe gegevens voor de geschiedenis onzer letterkunde. 1. De Coninck. — 2. Pers. — 3. Van Breughel. — 4. Krul. — 5. Voskuyl. — 6. Van der Plasse en Brandt. — 7. Verhouding tusschen auteur en boekhandelaar-uitgever. — F. A. Stoett, Fokken, foppen. — G. J. Boekenoogen, Namen uit Ridderomans als vornamen in gebruike. — G. K., Malherbe en Vondel. 2.: F. Kossmann, De varianten van Hoofts Granida. — Inleiding. I. Verbeteringen in het hs. en afwijkingen der editio princeps. II. Veranderingen vor de uitgave der „Gedichten" van 1636. — G. A. Worp, Is de Mariken van Nieumeghen geschreven om vertoond te worden? — J. H. Kern, Mndl. hachte. — H. Kern, Wese, gotisch visi.

Mitteilungen der Islandfreunde. Organ der Vereinigung der Islandfreunde. 5. Jahrg., Heft 1/2: H. Rudolphi, Die ausserdeutsche Literatur über die Färöer. — Jón Trausti, Schilderungen aus „Zwei Geschichten aus alter Zeit".

Anglia XLI. 2: Lilly Bascho, Englische Schriftstellerinnen in ihren Beziehungen zur französischen Revolution.

Anglia Beiblatt XXVIII, 7. Juli 1917: Schücking, Untersuchungen zur Bedeutungslehre der angelsächsischen Dichtersprache (Binz). — Goodall, Place-names of South-West Yorkshire (Ekwall). — Albrecht, Der Sprachgebrauch des Dialektdichters Charles E. Benham zu Colchester in Essex (Ekwall). — Björkman, Zu den englischen Bei- und Spottnamen. — XXVIII. 8. August 1917: Zachrisson, Notes on English Personal names (Björkman). — Korsch, Chaucer als Kritiker (Björkman). — Steinhoff, Ueber den Gebrauch des Artikels in den englischen Werken John Gowers mit Berücksichtigung der Anwendung im Altenglischen sowie im modernen Englischen (Ekwall). — Smith, Harrington and his Oceana (Karpf). — Carlyle, Essay on German Literature (Lüdeke) — Smith, Ueber eine bisher unbeachtete Funktion der progressiven Form. — Björkman, Wortgeschichtliche Kleinigkeiten 7—9. — Holthausen, Das mittelenglische Spottgedicht auf die Bewohner von? — Ders., Vur Aussprache des Englischen im 18. Jahrhundert. — XXVIII, 9. September 1917: Wietfeld, Die Bildersprache in Shakespeares Sonetten (Kellner). — Christopher Marlowe, Doctor Faustus — Edward the Second — The Jew of Malta (Mutschmann). — Dibelius, Charles Dickens (Paterna). — Isebarth, Die Psychologie der Charaktere in George Eliot's „The Mill on the Floss" (Karpf). — Tennyson, Poems published in 1842. Ed. by

A. M. D. Hughes (Holthausen). — Holthausen, Beiträge zur englischen Wortkunde I. — Björkman, Wortgeschichtliche Kleinigkeiten. 10. A. E. Clapa. 11. Zu ae. Eote, Yte usw., dän. Yder „Jüten".

Zs. für romanische Philologie XXXIX, 1: K. von Ettmayer, Zur Kenntnis des Altladinischen. 1. Zur Gestaltung des Textes *Afunda nos* ... 2. Die Auslautsvokale. 3. Die altladinische Zweikasusrektion. 4. mopotesille. — Marg. Rösler, Die Legende vom heiligen Mathelin. — E. Höpffner, Das Verhältnis der Berner *Folie Tri tan* zu Berols Tristandichtung. — W. Meyer-Lübke, Dissimilation labialer Vokale im Provenzalischen. — H. Schuchardt, *Fronjata*. — G. Baist, *Macca*, *Caia*, *Crocea*, *Cambutta*. — Ders., *Machet*. — M. L. Wagner, Balkanroman. *skala*, mittel- und neugriech. σκάλα, türk. *iskelé*, alban. *škelę*, rum. *schelă* usw. — Ders., Alban. *tímęn* „Einschlag, Schussfaden". — W. Spiegelberg, Zu den Wörtern für „Kuchen". — W. Mulertt, Ist Ordericus Vitalis, Hist. eccles. lib. VI, III. ein Zeugnis für Wilhelmsepik in der Normandie? — Besprechungen: E. Winkler, Jules Gilliéron et Mario Roques, Etudes de géographie linguistique. — P. Skok, Gröhler, Ueber Ursprung und Bedeutung der französischen Ortsnamen. — E. Hoepffner, Hilka, Ein bisher unbekanntes Narcissusspiel. — B. Wiese, Giornale Storico della letteratura italiana anno XXXI, Vol. LXI, fasc 2—3.

Revue des langues romanes LIX, Januar-April 1916: F. Castets, Les légendes sur l'invention de la Croix et leur rapport avec la „Descriptio" et le „Voyage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople".

Studi romanzi XIII: G. Bertoni, Note su Peire d'Auvergne. — Ders., La „sestina" di Guilhem de Saint Gregori. — A. F. Massèra, Nuovi sonetti di Cecco Angiolieri. — C. Vignoli, Il folk-lore di Castro dei Volsci.

Zs. für französische Sprache und Literatur XLIV, 6 und 8: E. Brugger, Griffith, Sir Perceval of Galles, a study of the sources of the legend. — W. Tavernier, J. J. Salverda de Grave, Over het onstaan van het genre der „chanson de geste". — H. Andresen, Les poésies de Peire Vidal éditées par Joseph Anglade. — A. Hilka, Denkinger, Die Bettelorden in der französischen didaktischen Literatur des Mittelalters. — J. Frank, Tallement des Réaux, Geschichten. Deutsch von Otto Flake. — E. R. Curtius, L. Sire, L'attitude religieuse de Brunetière. — Lubinski, A. Köhler, Quellenuntersuchungen zu Chateaubriands „Les Martyrs". — K. Morgenroth, E. Lorck, Passé défini. Imparfait. Passé indéfini. — L. Spitzer, W. Fritz Schmidt, Die spanischen Elemente im französischen Wortschatz. — Ders., Franz Wegmann, Syntaktische Eigentümlichkeiten der Sprache des Pierre Loti. — Novitätenverzeichnis. — XLV, 1 und 2: Kurt Glaser, Beiträge zur Geschichte der politischen Literatur Frankreichs in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts. Dritter Teil. — Alfons Hilka, Der Tristanroman des Thomas und die Disciplina Clericalis. — R. Zenker, Weiteres zur Mabinogionfrage. — Elise Richter, Boche. — Josef Brüch, Franz. forteresse. — Ders., Noch einmal über franz. parelle. — Ladislaus Klozner, rescapé. — Ders., santon.

Revue d'histoire littéraire de la France XXIV, 1: P. Bonnefon, Une œuvre inédite de La Boétie: Les „Mémoires sur l'édit de janvier 1562". — E. D'Eichthal, G. Sand et le Prince de Talleyrand. — J.-P. Zimmermann, La morale laïque au commencement du XVIIIe siècle: Mme. de Lambert. — G. Servières, Les relations d'E. Reyer et de Th. Gautier. — J. Ducros, Le retour de la poésie française à l'antiquité grecque au milieu du XIXe siècle: Leconte de Lisle et les „Poèmes antiques" II. — Mélanges: Correspondance inédite entre Thomas et Barthe. — Lettres inédites de Béranger et de Lamartine à Thiers. — Comptes rendus: Lamartine, Méditations poétiques éd. G. Lanson. — L. Guimbaud, Victor Hugo et Juliette Drouet. — A. Bosert, Un Prussien libéré: Herder, sa vie et son œuvre. — Périodiques. — Livres nouveaux. — Chronique. — XXIV, 2: E. Estève, Le théâtre „monacal" sous la Révolution. — F. Baldensperger, Une pièce de vers inédite d'Alfred de Vigny: Quelques mots à un grand homme (gegen V. Hugos „Sunt lacrymae rerum". Handschrift in der Kgl. Bibliothek zu Stockholm). — J. Marsan, „L'Ecolier de Cluny" et „La Tour de Nesle". — J. Ducros, Le retour de la poésie française à l'antiquité grecque au milieu du XIXe siècle: Leconte de Lisle et les „Poèmes antiques" III (Schluss des Artikels). — E. Angot, Une grande bourgeoise, la Présidente de Motteville. — Mélanges: Poésies inédites de Jacques Grévin. — R. Toinet, Les écrivains moralistes au XVIIe siècle. II. — P. Bonnefon, Une œuvre inconnue de La Boétie II. — Comptes rendus: P.-M. Masson, La Profession de Foi du Vicaire Savoyard, édition critique et La religion de J.-J. Rousseau. 3 vol. — R. Chauviré, Jean Bodin, auteur de la République et Colloque des secrets cachez des choses sublimes, édition critique. — Périodiques. — Livres nouveaux. — Chronique.

Revue du XVIe siecle IV, 3—4: P. Laumonier, Additions et corrections au Tableau chronologique des Œuvres de Ronsard. — H. Clouzot, Philibert de Lorme, grand architecte du roi Mégiste (1548—1599). — A. Lefranc, Le „timbre" de Pantagruel à Bourges. — R. Lebègue, Une source de la „Bergerie" de R. Belleau. — H. Vaganay, Les stances de M. de Pibrac. — L. Sainéan, L'histoire naturelle dans l'œuvre de Rabelais III. — Chroniques.

Giornale storico della letteratura italiana, Vol. LXX, 1/2: Fasc. 208/209: Abdelkader Salza, Madonna Gasparina Stampa e la società veneziana del suo tempo. Nuove discussioni. Parte II. — Attilio Momigliano, La trasformazione degli „Promessi Sposi". Parte prima. — Alberto Corbellini, Rileggendo il „Contrasto di Cielo Dalcamo". — Ferdinando Neri, Il pensiero del Rousseau nelle prime chiose dello „Zibaldone". — Rassegna bibliografica: Egidio Gorra, Luigi Pietrobono, Il Poema sacro. Saggio di una interpretazione generale della Divina Comedia. Parte I e II. Inferno. — Abdelkader Salza, Pietro Torelli, Per la biografia dell' Ariosto. — Antonio Belloni, Sebastiano Vento, Le condizioni della oratoria sacra del Seicento. Ricerche e critica. — Bollettino bibliografico: H. Morf, Galeotto fu il libro e chi lo scrisse. Dante, Inferno V, 137 (E. Walser) — A. Tenneroni, Sacre rappresentazioni per la Fraternita d' Orvieto nel Cod. Vittorio Emanuele 528 (S. Debenedetti). — A commemorare nel primo cinquantenario la liberazione della Venezia il „Nuovo Archivio Veneto" 1866—1916 (V. Cian). — B. Croce, Gli scritti di Francesco De Sanctis e la loro varia fortuna. Saggio bibliografico pubblicato nel primo centenario della nascita del De Sanctis, a cura del comitato della provincia di Avellino (E. Gorra). — Annunzi analitici: G. Gentile, Del principio supremo della metodica e l'educazione dell' infanzia con altri scritti pedagogici di A. Rosmini. N. 136 della Biblioteca di Filosofia e Pedagogia (D. Bulfe.). — Filippo Zamboni, Dalle opere, per cura di Ferdinando Pasini. Lanciano. Carabba 1916. 144 S. (D. Bulfe). — Marino Fioroni, Alessandro Manzoni, poeta civile. Piccoli saggi. Città di Castello. Società tipografica Leonardo da Vinci. 1917. 142 S. (A. M.). — Natale Busetto, Saggi manzoniani. Contributo agli studi sulla formazione dei Promessi Sposi. Napoli, coi tipi dello studio editoriale dell' Eco della coltura. 1916. 44 S. (A. M.). — Cappuccini, Giulio, Vocabolario della lingua italiana. G. B. Paravia e. C. 1916. X, 1813 S. (G. Rua). — Cronaca.

Rassegna critica della letteratura italiana XXI, 7—12: E. Mele, Per la fortuna del Tansillo in Ispagna. Le Lagrime di San Pietro. — C. Antona-Traversi, Notizie e documenti sopra Andrea Calbo. — B. Pennacchietti, Imitazioni della poesia montiana nel Foscolo, nel Manzoni, nel Leopardi. — C. Berardi, Per una nuova edizione delle Satire dell' Ariosto (zu G. Fatini, Le opere minori di L. Ariosto. Firenze, Sansoni 1915). — G. Ferretti, Un amico napoletano del Giordani. — E. Sicardi, Il „cortello" e il „cavallo" di Ciullo d' Alcamo

Bullettino della Società dantesca italiana XXIII. 4: A. Chiappelli über E. G. Gardner, Dante and the Mystics (A study of the mystical aspect of the Divina Commedia and its relations with some of its mediaeval sources. New York 1913). — M. Barbi, A proposito di Buoso Donati (Inferno XXX). — Parodi über G. Busnelli, Il concetto e l' ordine del Paradiso dantesco (2 Bde. Città di Castello 1911—1912).

Literarisches Zentralblatt 30: W. Walther, Die ersten Konkurrenten des Bibelübersetzers Luther (v. D.). — Ada Blanche Roe, Anna Owena Hoyers, a poetess of the seventeenth century (Max Lederer). — 31: Briefe aus dem Nachlass Wilhelm Wackernagels. Hrsg. von Albert Leitzmann (H. Gürtler). — 32: Die Rimas spirituales von Girolamo Araolla Hrsg. von M. L. Wagner. — 33: F. Jostes, Die flämische Literatur im Ueberblick; ders., Hendrik Conscience (-tz-). — 34: Rich. M. Meyer, Die deutsche Literatur bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts. Hrsg. von O. Pniower (Jos. Körner). — 35: Franz Servaes, Goethes Lili. — 36: Theodor Frings, Die rheinische Akzentuierung. Vorstudie zu einer Grammatik der rheinischen Mundarten (O. Brenner). — Boy P. Möller, Söl'ring Uurterbok. Wörterbuch der Sylter Mundart. — 37: Gertrud Wacker, Ueber das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen. — 38: Alfred Biese, Theodor Storms Leben und Werke; Franz Kobes, Kindheitserinnerungen und Heimatsbeziehungen bei Theodor Storm in Dichtung und Leben (Otto H. Brandt). — 39: Victor Michels, Ueber Begriff und Aufgaben der deutschen Philologie (nn.).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 28: Boy-Ed, Das Martyrium der Charlotte von Stein, von Hecker. — Knies, K. E. Knodt, 2. Aufl., von Biese. — Hartmann, The G„ngu-Hrólfssaga, von Neckel. — Wietfeld, Die Bildersprache in Shakespeares Sonetten, von Eichler. — Nr. 29: Bab, Fortinbras oder der Kampf des 19. Jahrh. mit dem Geiste der Romantik, von Mayne. — Litzmann, Ernst v. Wildenbruch, von W. v. Oettingen. — Jaeck, Madame de Staël and the Spread of German Literature, von Heiss. — Nr. 31 32: Lindsay, Notae Latinae; Foerster, Die Abkürzungen in den Kölner Handschriften der Karolingerzeit, von Steffens. — Brugmann und Delbrück, Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen, Bd. II, T. 3, 2. Bearbeitung, Lief. 1 und 2, von Debrunner. — Schätzlein, Saxo Grammaticus in der deutschen Dichtung vom Ausgang des Mittelalters bis zum Verfall der Romantik, von G. Paul. — Heldt, Französische Virelais aus dem 15. Jahrh., von Stengel. — 35: Cornelii Taciti de Germania. Erkl. von Gudeman, von Münzer. — Brentanos Werke, hrsg. von Preitz, von G. von Rüdiger. — Lebede, Richard Wagners Musikdramen, von Golther.

Zentralblatt für Bibliothekswesen 34, 5—7: H. v. Müller, Die „Preussische Blumenlese" von 1775, eine Quelle von Herders „Volksliedern".

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 9, 4: H. v. Müller, Beiträge zur Bibliographie der deutschen Dichtung. — G. Witkowski, Ueber Buchkritik.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 179, 6. 1917, Juni: Alfred Dove, Studien zur Vorgeschichte des deutschen Volksnamens (Edward Schröder). — Reidar Th. Christiansen, Die finnischen und nordischen Varianten des zweiten Merseburgerspruches (Edward Schröder). — 179, 7. 1917, Juli: Adolf Tobler, Altfranzösisches Wörterbuch 1, 2 (Leo Spitzer).

Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-histor. Klasse Nr. 35: H. Morf, Etymologie von franz. habiller. — H. Urtel, Zum Iberischen in Südfrankreich. — Nr. 37: H. Morf, Ueber die Folioausgabe der Essais Montaignes durch Marie de Gournay von 1635. — H. Schuchardt, Sprachverwandtschaft.

Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philos.-histor. Klasse. 1917, 9. Abhandlung: Alfred Goetze, Nomina ante res.

Jahrbuch der Hamburgischen Wissenschaftlichen Anstalten 33. 1915. 5. Beiheft: Boy P. Möller, Söl'ring Uurterbok. Wörterbuch der Sylter Mundart.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 20. Jahrg. 39 und 40. Bandes 5. Heft: H. Fischer, Stilgeschichtliche Untersuchungen mit besonderer Beziehung auf Uhland. — F. Hoeber, Grundformen der Kunstanschauung. — O. Clemen, Goethereliquien in Mitau. — Luise Potpeschnigg, Planmässige Wesensforschung in der Dichtkunst. — 6. Heft: E. Maass, Goethe und Horaz. — G. Ellinger, Johannes Stigel als Lyriker. — G. Rosenthal, Schillers Gedicht „Das Ideal und das Leben". — Joh. Kohlund, Gottfried Keller. — W. Creizenach, Ueber Lessings Hamburg. Dramaturgie, hrsg. von J. Petersen. — H. Reichert, Ueber W. Schnupp, Klassische Prosa. Die Kunst- und Lebensanschauung der deutschen Klassiker. — G. Heilmann, Ueber Strohmeyer, Französ. Unterrichtswerk.

Wochenschrift für klassische Philologie 33, 33/34: J. Ziehen, über G. von Below, Die deutsche Geschichtschreibung von den Befreiungskriegen bis zu unseren Tagen.

Berliner Philologische Wochenschrift 27/28: Tacitus' Germania für den Schulgebrauch, erklärt von E. Wolff, von John. — Keller, Goethe's estimate of the Greek and Latin writers. — Briefe an K. Lachmann, hrsg. von Leitzmann, von B. A. Müller. — 30/31: Schuster, Eduard Mörike und Catullus, von Helm.

Blätter für das Gymnasialschulwesen 53, 6/7: J. Schnetz, Ein Textfehler in Goethes Gedicht „Zueignung". — Fr. Degenhardt, Zu Börne und Hölty.

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen. N F. 5, 4/5: K. Holl, Goethe: Stoff, Gehalt, Form. — Wie die Gälen das Englische aussprechen. — Mundartliche Eigenheiten der französischen Aussprache. — A. Bähnisch über Heinze, Die deutschen Familiennamen. — G. Sello über W. Hofstaetter, Deutschkunde. — W. Stammler über F. Saran, Goethes Mahomet und Prometheus.

Zs. „Lehrerfortbildung", 1917, Beiheft Nr. 11: F. Tögel, Das Problem der Erziehung bei Gottfried Keller (Leipzig, Schulwissenschaftl. Verlag. A. Haase. 76 S. 8°. M. 1.70).

Die höheren Mädchenschulen 30, 13: Schröter, Wie können wir Schillers und Goethes religiöse Stellung im Unterricht behandeln?

Hamburgische Schulzeitung 25, 37: Theodor Storm als Kämpfer für Heimat und Freiheit.

Historisch-politische Blätter 160, 2: Heidingsfelder, Die Heimat Wolframs von Eschenbach.

Prähistorische Zeitschrift VIII: K. Schumacher, Beiträge zur Besiedelungsgeschichte des Hunsrücks, der Eifel und Westdeutschlands überhaupt.

VIII. Bericht der Römisch-Germanischen Kommission 1913—15: E. Ritterling, Bericht über die Tätigkeit der Römisch-Germanischen Kommission im Jahre 1913, 1914, 1915. — A. Riese, Nachträge zu „das Rheinische Germanien in der antiken Literatur". — Fr. Drexel, Bibliographie zur Römisch-Germanischen Forschung für die Jahre 1913 und 1914.

Korrespondenzblatt der Römisch-Germanischen Kommission, Heft 3: von Oppermann und Schuchhardt, Atlas vorgeschichtlicher Befestigungen in Niedersachsen, von Koepp.

Die Tide. Nordwestdeutsche Monatshefte 1, 3: C. Küchler, Die Färöer. Ein vergessenes Wunderland. — S. D. Gallwitz, Volkslied und Soldatenlied.

Zs. des Vereins für Hamburgische Geschichte XXI: R. Kayser über W. Stammler, Matthias Claudius, der Wandsbecker Bote.

Hessenland. Zs. für Hessische Geschichte und Literatur 31, 13/14: W. Schoof, Spottnamen und Spottverse auf hessische Ortsnamen. — R Göhler, Karl Altmüller und Franz Dingelstedt. — G. Eskuche, Der Bauernkrieg. Ein Bauern- und Studentenspiel der Reformationszeit (Forts.). — 31, 15/16: R. Göhler, Nachlese aus Dingelstedts Nachlass. — v. Baumbach, Ortsneckereien. — H. Blumenthal, Vom Kasseler Hoftbeater.

Mannheimer Geschichtsblätter. Monatsschrift für die Geschichte, Altertums- und Volkskunde Mannheims und der Pfalz 18, 7/8: Th. Hänlein, Eine Schulkomödie aus dem Mannheimer Jesuitengymnasium.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins, N. F., 32, 3: G. Wolf, Friedrich Pfaff †.

Blätter aus der Markgrafschaft 1917, Heft 3: O. Behaghel, Zu Hebels Schatzkästlein. — O. Meisinger, Markgräfler Familiennamen. — Fr. Lipp. Georg Herweghs viertägige Irr- und Wanderfahrt mit der deutsch-demokratischen Legion in Deutschland und deren Ende bei Dossenbach.

Warschauer Mitteilungen. Berichte aus dem Königreich Polen. 1917, 36: Heinrich Laube und Gottfried Kinkel über Polen.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde 40, 4/7: A. Scheiner, Affekt und grammatischer Akzent. — Rich. Csaki, Zur Vorgeschichte der germanistischen Studien in Siebenbürgen.

Logos. Internationale Zs. für Philosophie der Kultur, 6. Band: A. Kober, Zur philosophischen Voraussetzung der Literaturwissenschaft.

Monatsschrift für Gottesdienst und kirchliche Kunst 7/8: J. Bauer, Ein Gutachten J. P. Hebels über die Einführung des Kniens bei der Kommunion.

Theologische Studien und Kritiken. 1917, 2: C. G. Brandis, Luther und Melanchthon als Benutzer der Wittenberger Bibliothek.

Schriften des Vereins für Reformationsgeschichte 35, 3: G. Kawerau, Luthers Schriften nach der Reihenfolge der Jahre verzeichnet, mit Nachweis ihres Fundortes in den jetzt gebräuchlichen Ausgaben.

Zs. für Schweizerische Kirchengeschichte 11, 2: Gabr. Maier. Phrasen, Schlag- und Scheltwörter der Schweizerischen Reformationszeit.

Die christliche Welt 31, 32: Gundolfs Goethe.

Allgemeine evang.-luther. Kirchenzeitung 50, 28/29/30: Althaus, Luther als der Vater des evangelischen Kirchenliedes II, III, IV.

Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 11, 5: P. Herre, Die Grossmacht. Deutsche Betrachtungen über Ausdruck, Begriff und Wesen. — B. Fehr, Charles Dickens im Lichte der neuesten Forschung. — 11, 10 und 11 (Juli-August 1917): E. Wechssler, Französische Geistesart und ihre Formen.

Deutsche Revue 42, Juli 1917: A. Sommerfeld, Goethes Farbenlehre im Urteile der Zeit. — September 1917: Georg J. Plotke, Aus dem Briefwechsel zwischen Paul Heyse und Theodor Storm.

Deutsche Rundschau 43, 12. September 1917: Georg J. Plotke, Paul Heyse und Theodor Storm. Aus der Geschichte ihrer Freundschaft.

Altpreussische Monatsschrift 54, 1/2: G Büttner, Robert Prutz und Karl Rosenkranz. — Fr. Spitta, Beiträge zur Frage nach der geistlichen Dichtung des Herzogs Albrecht von Preussen.

Preussische Jahrbücher, Juli: H. Conrad, Shakespeares „Troilus und Cressida". — H. Tardel, Das Lied der Feldgrauen.

Die Bergstadt. Monatsblätter 5, 10: T. Kellen, Die alten vlämischen Volkslieder.

März 11, 28: Eug. Lerch, Madame de Staël. — 11, 30: Werner Mahrholz, Gundolfs Goethe.

Stimmen der Zeit. Katholische Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart. 93. Band der „Stimmen aus Maria-Laach". 47, 11: J. Overmans, Der katholische Gedanke in der neueren flämischen Literatur. — 47, 12: N. Scheid, Theodor Storm. Zum 100. Geburtstage am 14. September.

Mitteilungen aus dem Quickborn 10, 4: Plattdeutsch im deutschen Heer VIII.

Dramaturgische Blätter. Hrsg. vom Metzer Stadttheater. 1917, 16: E. Kilian, Wie es Euch gefällt. Zur heutigen Renaissance des Lustspiels. — W. Josef Becker, Christian Dietrich Grabbe und die deutsche Kaiserherrlichkeit.

Die Szene. Blätter für Bühnenkunst 7, 5/6: A. Neuweiler, Der Grundgedanke meiner Inszenierung der Braut von Messina. — B. Diebold, Das Theater der Meistersinger von Nürnberg. — N. Felke, Die Wette in Goethes Faust.

Masken. Halbmonatsschrift des Düsseldorfer Schauspielhauses 13, 1: Th. Fontane, Theodor Storm. – Storm und die Lyrik. — D. v. Liliencron. An Theodor Storm.

Bayreuther Blätter 7—9: K. Haller, Rich. Wagners künstlerische Sinnlichkeit. — A. Fries, Zum Stil und Versbau der „Natürlichen Tochter". — K. Grunsky, Hölderlins Tod des Empedokles.

Das neue Deutschland 5, 20: Adolf Teutenberg, Goethe-Gesellschaft und Volkskultur.

Deutscher Wille. Des „Kunstwarts" 30. Jahrg., Heft 20: H. Heiss, Frau von Staël. — Heft 23: H. Heiss, Zu Baudelaires Gedenktag.

Die Grenzboten 76, 30: W. Heynen, Goethe-Forschung in Frankreich. – 31: Th. Hofmann, Altes und mundartliches Sprachgut der vogtländischen Heimat. — 33: R. Schlösser, Gobineaus Lebensbild. — 34: Alfr. Götze, Deutsche Rechtschreibung. — 35: R. Schacht, Die psychologischen Grundlagen der flamischen Literatur. — 36: O. Fiebiger, Johann Friedrich August Tischbein und August Wilhelm Schlegel. — Alfr. Götze, Missingsch.

Das Literarische Echo 19, 20: A. Bettelheim, Gustav Freytag und der Schillerpreis. — 19. 21 und 22: Fr. Hirth. Heine und Börne. — 19. 21: Artur Brauswetter, Alfred Biese. — 22: Otto Braun, Fr. Schlegel an Auguste Böhmer. — G. Witkowski, Ein neuer Goethe-Mystagog und Poet dazu. — 19, 24: Fr. Sebrecht, Metaphysik in Lyrik und Drama. – R. Nicolas, Chauvinismus in der französischen Literatur. — H. Bieber, Chrits.en Reuter. — G. J. Plotke, Fünf Storm-Miszellen.

Museum. Maandblad voor Philologie en Geschiedenis 24, 10. Juli 1917: Colloque de Jean Bodin. Des secrets cachez des choses sublimes. Trad. franç. du Colloquium Heptaplomeres, par R. Chauviré (C. Serrurier). — A. Dove, Studien zur Vorgeschichte des deutschen Volksnamens (M. Schönfeld).

Studïen LXXXVII, Juni: J. v. Ginneken, Rostand's Cyrano de Bergerac: Een Plagiaat?

Bulletin de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, 1916, Sept.-Oct.: L. Leger, L'étymologie des mots „obus" et „obusier". — Durrieu, Jean de Meun et l'Italie. — Nov.: G. Maspéro, Notice sur la vie et les œuvres de M. Bréal.

Le Correspondant LXXXIX, 8: H. Cochin, Le Jubilé de Dante Alighieri et le Saint Siège apostolique.

La Bibliofilia XVIII, 6/9: L. F. Tibertelli de Pisis, Frammento dei Dialoghi di S. Gregorio Magno in volgare. — A. Sorbelli, Bibliografia Stecchettiana. — G. Manacorda, Libri scolastici del medioevo e del Rinascimento. — C. F., Un „iter literarium" di Angelo Poliziano nel 1491. — C. F., Pietro Giordani e Felice Le Monnier.

Rivista delle biblioteche e degli archivi XXVII, 9—12: G. Biagi, Una lettera inedita di A. Manzoni.

Annali delle Università toscane XXXVI, N. S. II, 1: G. Gentile, L'unità del pensiero leopardiano nelle operette morali.

Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino LII, 5/6: O. Zanotti Bianco, La trepidazione in Dante? — 9/10: A. Faggi, Il „Re Lear" e i „Promessi Sposi". — F. Patetta, Il poeta torinese C. Maulandi.

Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti di Padova XXXII: A. Gnesotto, Francisci Barbari De re uxoria liber. — A. Favaro, La Università di Padova un secolo fa. — Ders., Adversaria galileiana. — A. Medin, Un familiare dei Carraresi: Nicolo da Curtarolo. — G. Pellegrini, Di alcune nuove iscrizioni in lingua veneta — E. Bellorini, Versi inediti di G. Parini — L. Biadene, La patria d'Inghilfredi rimatore del secolo XIII.

Archivio storico italiano LXXIV, II, 3—4: A. Favaro, Di alcune inesatezze nel „Racconto Istorico della vita di Galileo" dettato da Vincenzo Viviani. — F. Gabotto, Il conte di Tortona Alpgario e la famiglia di re Berengario I e di „Uggieri il Danese".

Archivio storico lombardo XLIII, 4: E. Filippini, Il padre don Pietro Canneti e la sua dissertazione frezziana. — A. Giulini, Una pia fondazione prediletta da Bonvesin da Riva.

Bollettino della società pavese di storia patria XVI, 1–4: A. Corbellini, Appunti sull' Umanesimo in Lombardia.

Archivio storico per le provincie parmensi XVI: U. Benassi, Guglielmo Du Tillot. Un ministro riformatore del sec. XVIII. Contributo alla storia dell' epoca delle riforme. Cap. III. Il periodo della preparazione.

Bullettino senese di storia patria XXIII, 3: G. B. Saladino, Giovanni Meli e il suo ditirambo. Suoi rapporti con Siena.

Miscellanea storica della Valdelsa XXIV, 3: O. Pogni, Le iscrizioni di Castelfiorentino — G. Melani, San Gimignano e la Valdelsa nel „Song of Italy" di A. Ch. Swinburne.

Bollettino della R. Deputazione di storia patria per l' Umbria XXI: S. Ferri, Per l' edizione dell' „Allessandreide" di Wilichino da Spoleto.

Archivio storico per le provincie napoletane XLI, 4: B. C., Altre notizie sul poeta Velardiniello.

Archivio storico per la Sicilia orientale XIII, 3: B. Vaccaluzzo Fagioli, Un giudizio di Niccolò Tommaseo su Vincenzo Bellini. — G. Bustico, Il viaggio del conte Alessandro Pepoli in Sicilia nel 1784.

Miscellanea francescana XVIII, 1: G. M. Monti, Un „Pianto di Maria" del secolo XIII.

Il Risorgimento italiano IX, 4: L. C. Bollea, Massimo d' Azeglio, il castello di Envie e gli amori di Luisa Blondel con Giusti. — G. Salsotto, Bibliografia dell' epistolario di Carlo Botta. — P. I. Rinieri, Carteggio di Giuditta Sidoli con G. Mazzini e con G. Capponi nell' anno 1835. — F. Gabotto, Una lettera sconosciuta di G. Prati alla città di Torino. 1. ottobre 1865.

Ateneo veneto XL, 1—2: A. Pilot, Un madrigale vernacolo inedito dell' abate Barbaro in lode del padre Giuseppe Toaldo.

Archivio per l' alto Adige XI: E. Tolomei, Prontuario dei nomi locali dell' alto Adige.

Rivista Ligure di scienze, lettere ed arti XLIV, 1: G. Bustico, Le correnti del romanzo in Italia.

Rivista abruzzese XXXII, 5: L. Taberini, Girolamo Graziani e il conquisto di Granata.

Civiltà cattolica 1604: Le memorie poetiche di N. Tommaseo (aus Anlass von G. Salvadoris Ausgabe. Florenz 1916).

Conferenze e discorsi X, 8: G. Loria, Leonardo da Vinci e la genialità latina. — V. Ussani, Dante e Lucano.

La cultura filosofica XI, 1: B. Nardi, Un frammento di cosmologia dantesca (le sfere celesti, le intelligenze motrici e le macchie lunari. Nota storica al canto secondo del „Paradiso").

Rivista italiana di sociologia XX, 5—6: A. Giuffrida-Ruggeri, I Valacchi dell' Adriatico. — R. Corso, Proverbi giuridici italiani.

Rivista di patologia nervosa e mentale XXII, 3: E. Lugaro über F. van Langenhove, Comment naît un cycle de légendes; Francs-tireurs et atrocités en Belgique (Paris, Payot 1916).

La Critica XV, 3: B. Croce, Una famiglia di patrioti. I Poerio. III: I travagli di uno spirito di poeta (Alessandro Poerio). — Ders., Le lezioni di letteratura di Franc. De Sanctis dal 1839 al 1848. VI: Le lezioni sulla storia della critica. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo decimonono. I. I Piagnoni.

Athenaeum V, 2: E. Bezzi, La redazione genovese del Trattato dei sette peccati mortali.

Didaskaleion V, 3—4: A. Meneghetti, La latinità di Venanzio Fortunato.

Bilychnis VI, 1: L. G. Benso, „La vita è un sogno" di Arturo Farinelli. — 2: Dasselbe: Schluss.

Cronache latine I, 1: G. Piccaglia, Giovanni Pascoli poeta latino. — 2: D. Bulferetti, Giambattista Vico e la guerra. — 3: Ders., Decennale della morte di Giosuè Carducci. — G. Piccaglia, Carducci, Francesi e Tedeschi. — V. Gallo, Carducci e l' epopea garibaldina. — 6—7: A. Faggi, Leopardi e il sentimento dell' infinito.

Rivista d' Italia XX, 3: M. Cerini, Imitazioni e reminiscenze nell' „Aristodemo". — V. Piccoli, Vincenzo Gioberti e Pietro Giordani. — G. Portigliotti, Attraverso il Rinascimento. Il „figliuolismo" papale. — G. di Martino, Chi rese immortali Romeo e Giulietta. — 4: L. Sorrento, Guerra e letteratura in Francia. — Fr. Gentili, Rapporti tra Michelangelo, Dante e Petrarca. — B. Ussani, La marchesa di Barolo (die Freundin Silvio Pellicos).

La Rassegna XXV, 1: P. E. Pavolini, L' „Erotokritos" di Vincenzo Cornaro e le sue fonti italiane. — A. Menozzi, Il Carducci traduttore. — G. Biagi, Una lettera inedita di Giacomo Leopardi. — Rassegna bibliografica: S. Vento, Le condizioni dell' oratoria sacra nel Seicento. — R. Barbiera, I poeti italiani del secolo XIX (Milano, Treves 1916).

Rassegna Nazionale XXXIX, 1. April: G. Checchia, La vera critica delle fonti a proposito di pretese imitazioni carducciane (Schluss). — C. Acerboni, L' infanzia dei principi di Casa Medici. Saggio storico sulla vita privata fiorentina nel Cinquecento. — 16. April: C. V. Morini, La gentildonna pietrosa identificata. La teoria del simbolo dantesco. — L. Canossa, Carlo Cipolla. — 1. Mai: C. Acerboni, L' infanzia dei principi di Casa Medici (Schluss. — 16. Mai: C. Fiorilli, Dalle conversazioni di un umanista del Cinquecento: Giuseppe Scaligero 1540—1609).

Nuova Antologia 1085: A. Farinelli, La tragedia di Ibsen. — 1087: R. Cotugno, Arresto e processo di Francesco De Sanctis a Cosenza. — 1088: E. Sicardi, Critica tedesca e suggestione italiana. Ricordano Malispini fu un falsario?

Il Marzocco XXII, 12: E. G. Parodi, Fr. De Sanctis storico della letteratura italiana. — M. Cerini, Francesco De Sanctis educatore. — G. Rabizzani, Franc. De Sanctis nel suo carteggio. — 13: A. Faggi, Heine e il pensiero tedesco. — 17: G. Calò, Per l' edizione dei testi classici.

Fanfulla della Domenica XXXIX, 11: A. Segrè, Altre fonti carducciane. — 12: F. Picco, Una storia critica della letteratura italiana. — A. Ottolini, Sugli ultimi versi del „Congresso di Udine" di V. Monti. — 13: E. Gerunzi, Il canto dei Lanzi (aus Anlass von M. Bontempelli, Canti carnascialeschi in F. Martinis Collezione dei classici italiani). — F. Ronchetti, Ancora Dante e le spie. — M. Cerini, E ancora Petrarca e Camoens. — 15: C. Antona-Traversi, Ugo Foscolo e i suoi traduttori: Jacopo Ortis tradotto da Alessandro Dumas padre. — 16: B. Brunelli Bonetti, Ibsen e i „barbari".

Neu erschienene Bücher.

Brüning, G., Adamnans Vita Columbae und ihre Ableitungen. Bonner Dissertation. 92 S. 8°.

Grundriss der indogermanischen Sprach- und Altertumskunde, begr. von Karl Brugmann und Albert Thumb, hrsg. von Karl Brugmann und Christian Bartholomae. [1.] Geschichte der indogerman. Sprachwissenschaft seit ihrer Begründung durch Franz Bopp, hrsg. von Wilh. Streitberg. II. (Tl.) Die Erforschung der indogerman. Sprachen unter Mitw. von A. Brückner ... hrsg. von Wilh. Streitberg. III. (Bd.) Slavisch-Litauisch, Albanisch. VIII, 154 S. gr. 8°. Strassburg, K. J. Trübner. 1917. M. 6.—; geb. M. 7.—; Subskr.-Pr. M. 5.50; geb. M. 6.50.

Harder, H., Die sittlichen Begriffe im Dialogus miraculorum major des Cäsarius von Heisterbach. Leipziger Dissertation. 74 S. 8°.

Hastenplug, O., Ueber das Tragische. Untersuchungen im Anschluss an Joh. Volkelt und Th. Lipps als Vorbereitung für eine Betrachtung trag. Novellen. Diss. Münster. X, 73 S. 8°.

Kreiner, A., Zur Aesthetik des sprachlichen Rhythmus. Dissertation. Würzburg. 60 S. 8°.

Leky, Max, Grundlagen einer allgemeinen Phonetik. Als Vorstufe zur Sprachwissenschaft. Köln, J. P. Bachem. 133 S. 8°.

Walde, Alois, Ueber älteste sprachl. Beziehungen zwischen Kelten und Italikern. Innsbruck, Verl. der Wagnerschen Univ.-Buchdr. M. 1.50.

Walter, Max, Zur Methodik des neusprachl. Unterrichts. 3., durch einen Anh. erheblich erw. Aufl. Bearb. von Paul Olbrich. XII, 103 S. 8°. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. M. 3.—.

Bächtold, J. M., Eine schweizerische Literaturgeschichte! Dissertation. Zürich. 124 S. 8°.

Berger, Karl, Schiller. Sein Leben und seine Werke. 2 Bde. 8°. München, C. H. Becksche Verlh. Lwbd M. 16.—; Hldrbd. M. 22.—. 1. Mit einer Photogravüre (Schiller im 27. Lebensjahre nach dem Gemälde von Anton Graff). 9. Aufl. (28.—30. Taus.) VII, 633 S. 1917. — 2. Mit einer Photogravüre (Schiller im 35. Lebensjahre nach dem Gemälde von Ludovike Simanowiz). 8. Aufl. (24.—27. Taus.) VII, 824 S. 1916.

Bibliothek deutscher Schriftsteller aus Böhmen. Hrsg. im Auftrage der Gesellschaft zür Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen. 32. Bd. 8°. Prag, J. G. Calve: Stifters, Adalb., sämtl. Werke. 7. Bd. Der Nachsommer. 2. Bd. Hrsg. von Kamill Eben und Franz Hüller. Mit 1 Lichtdr.-Taf. V, 369 S. 1916. (32. Bd.) M. 5.—.

Biese, Alfred, Theodor Storms Leben und Werke. Mit einem Bildnis des Dichters. 156 S. kl. 8°. Leipzig, Hesse & Becker Verl. 1917. M. 2.—; geb. M. 2.50.

Birt, Thdr., Die Germanen. Eine Erklärung der Ueberlieferung über Bedeutung und Herkunft des Völkernamens. VI, 124 S. 8°. München, C. H. Becksche Verlh. 1917. M. 4.50.

Bötticher, Gotthold, und Karl Kinzel, Altdeutsches Lesebuch. 5. Aufl. VIII, 229 S. gr. 8°. Halle, Buchh. des Waisenhauses. 1917. Pappbd. M. 2.60.

Denk, V. M. Otto, Fürst Ludwig zu Anhalt-Cöthen und der erste deutsche Sprachverein. Zum 300jähr. Gedächtnis an die Fruchtbring. Gesellschaft. Mit vielen Abb. IX, 126 S. gr. 8°. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. 1917. M. 2.50; geb. M. 3.50.

Denkmäler der älteren deutschen Literatur, für den literargeschichtl. Unterricht an höheren Lehranstalten im Sinne der amtl. Bestimmungen hrsg. von Gotth. Bötticher und Karl Kinzel. I, 2 u. 1, 3. 8°. Halle, Buchh. des Waisenhauses: Kudrun, Uebertr. und erläut. von H. Löschhorn. 7. Aufl. (13. u. 14. Taus.) 126 S. 1917. (I. 2). Kart. M. 1.20. — Nibelungenlied, Das, im Auszuge nach dem Urtext mit den entsprech. Abschnitten der Wölsungensage erläut. und mit den nöt. Hilfsmitteln vers. von G. Bötticher und K. Kinzel. 16. u. 17. Aufl. VIII, 179 S. 1917. (I. 3.) Kart. M. 1.50.

Eckermann, Joh. Peter, Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. 15. Orig.-Aufl. Nach dem ersten Druck und dem Org.-Ms. des 3. Tls. mit einem Nachw. und Register neu hrsg. von H. H. Houben. Mit 28 Illustr.-Taf., darunter 3 Dreifarbendr., und 1 Faks. 819 S. 8°. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1917. Lwbd. M. 8.—; Hldrbd. M. 10.—.

Einzelschriften zur elsässischen Geistes- und Kulturgeschichte. Hrsg. von der Gesellschaft für elsäss. Literatur. 3. gr. 8°. Strassburg, K. J. Trübner: Götze, Alfred, Das Elsass und die poet. Literatur des Weltkrieges. Vortrag, geh. in der Hauptversammlung am 8. März 1917. Mit Eröffnungsansprache und literar. Jahresbericht von G. Wolfram und F. Schultz. VII, 46 S. 1917. (3.) M. 1.20.

Engel, Eduard, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis in die Gegenwart. 2 Bde. 21. Aufl. XVI, 601 S. mit 25 Bildnissen und 14 Hss. und 534 S. mit 76 Bildnissen und 22 Hss. Lex 8°. Wien, F. Tempsky. Leipzig, G. Freytag. 1917. Hlwbd. M. 22.—.

Engel, Eduard, Sprich Deutsch! Ein Buch zur Entwelschung. 2., durchges. Aufl. 11.—20. Taus. 262 S. 8°. Leipzig o. J. [1917], Hesse & Becker Verl. M. 1.50; kart. M. 1.80; Lwbd. M. 2.25.

Engels, August, und F. W. Eitzen, Kaufmannsdeutsch. Zwei Preisarbeiten des allgemeinen deutschen Sprachvereins. 5. Aufl. VI, 112 S. 8°. Berlin, Verl. des Allgem. Deutschen Sprachvereins. M. 1.20.

Flaskamp, Christoph, Die deutsche Romantik. Ein Nachwort. 40 S. kl. 8°. Warendorf, J. Schnell. 1917. M. —.50.

Freytag, Gustav, Bilder aus der deutschen Vergangenheit. 31. Aufl. 3. Bd. 8°. Leipzig, S. Hirzel: 3. Aus dem Jahrhundert des grossen Krieges (1600—1700). Neuer Abdr. 480 S. 1917. M. 6.—; Lwbd. M. 7.50; Hbldrbd. M. 10.—.

Geller, Martha, Friedrich Spielhagens Theorie des Romans. Bonner Diss. 70 S. 8°. [Teildruck. Die vollständige Arbeit erscheint in den „Schriften der literarhistorischen Gesellschaft". Bonn. Neue Folge. X. Band.]

Greyerz, O. v., Deutsche Sprache in der Schweiz. 14 S. 8°. München, Callwey. (168. Flugschrift des Dürerbundes.) M. —.40.

Gudes Erläuterungen deutscher Dichtungen. Ausgeführte Anleitungen zur ästhet. Würdigung und unterrichtl. Behandlung. Fortgef. von Ernst Linde. 9. Bd.: Das neuere Drama. VIII, 345 S. 8°. Leipzig, Frdr. Brandstetter. 1917. M. 3.50; Hlwbd. M. 4.50.

Hähner, Maria, Der polit. und kulturgeschichtl. Hintergrund in Fr. Reuters „Ut de Franzosentid". Ein Beitrag zur Reuterforschung. Münster, H. Wulle. M. 1.—.

Hahne, Hans, Vorzeitfunde aus Niedersachsen. Funde und Fundgruppen nebst zusammenfass. Darstellungen zur Vorgeschichte der Prov. Hannover und der angrenz. Gebiete. Im Auftrage des Prov.-Museums zu Hannover hrsg. 3. Lfg. (S. 41—69 m. 5 Taf.) 32×14,5 cm. Hannover o. J. [1917.] F. Gersbach. M. 3.—.

Hebel, F. W., Pfälzer Humor in Sprache und Volkstum. Kaiserslautern, E. Crusius Verl. Kart. M. 2.—.

Herwegh, G., Le Contenaire de Georges Herwegh 1816—1917. Poésies et documents publiés par Marcel Herwegh, avec un avant-propos du Dr. Georges Herwegh. Paris. 1917. 110 S. 8°. Fr. 2.—.

Hesperia. Schriften zur german. Philologie. Hrsg. von Herm. Collitz und Henry Wood. Nr. 9. gr. 8°. Göttingen. Vandenhoeck & Ruprecht: Blankenagel, John Karl, The attitude of Heinrich v. Kleist toward the problems of life. IV, 84 S. 1917. (Nr. 9.) M. 2.80; Lwbd. M. 3.80.

Heyse, Paul, und Thdr. Storm. Der Briefwechsel zwischen Paul Heyse und Theodor Storm. Hrsg. und erläut. von Georg J. Plotke. 2 Bde. 1. Bd.: 1854—1881. München, J. F. Lehmanns Verl. M. 5.—.

Hoestermann, Emilie, Beiträge zur Technik in Hebbels Tagebuch. Bonner Diss. 85 S. 8°.

Ihrig, R. M., Semantic development of words for „Walk, Run" in the Germanic language. Chicago, Univ. of Chicago. 7, 168 p. 8°. pap. $ —.75. (Linguistic studies in Germanic.)

Jahrbuch der hamburg. wissenschaftl. Anstalten. Hamburg, O. Meissners Verl. in Komm. 1916. M. 18.—. 5. Beiheft. Mitteilungen aus dem deutschen Seminar zu Hamburg. II. Lex. 8°: Möller, Boy P., Söl'ring Uurterbok. Wörterbuch der Sylter Mundart. 308 S. 1916. M. 20.—.

Jericho, G. C., Die Motive in den hessischen Volksliedern. Diss. Greifswald. 78 S. 8°.

Jess, Hartwig, Theodor Storm und sein Lebenswerk. Braunschweig, G. Westermann. Geb. M. 2.50.

Kloss, A., Die Heidelberger Jahrbücher der Literatur in den Jahren 1808—1816. Leipziger Diss. XI, 182 S. 8°.

Knapp, Hermann, Das Rechtsbuch Ruprechts von Freising (1328). Leipzig, Voigtländer. 145 S. 8°.

Kobes, Franz, Kindheitserinnerungen und Heimatsbeziehungen bei Theodor Storm in Dichtung und Leben. XI, 280 S. 8°. Berlin, Gebr. Paetel. 1917. M. 7.—; geb. M. 8.—. [Ein Teil — 48 S. — erschien als Greifswalder Diss. S. o. Sp. 278.]

Liebesgaben deutscher Hochschüler. 5. Bd. 8°. Berlin, Furche-Verl.: Heliand, Der. Ein Sachsensang aus dem 9. Jahrh. 2. Aufl. (41.—60. Taus. XII, 288 S. m. Abb. o. J. [1917]. (5. Bd.) M. 3.60.

Loose, E., Hebbels Anschauungen über die ältere deutsche Literatur. Diss. Heidelberg. 66 S. 8°.

Luckwaldt, Emmy, M. Solitaire (Woldemar Nürnberger). Ein Beitrag zur Geschichte des Weltschmerzes. Diss. Greifswald. 76 S. 8°.

Lürssen, Johanna, Eine mittelniederdeutsche Paraphrase des Hohenliedes untersucht und hrsg. (Germanist. Abhandlungen). Breslau, M. & H. Marcus. M. 9.—. [Ein Stück erschien als Marburger Diss. S. o. S. 278.]

Luthers Werke. Hrsg. von Arnold E. Berger. Kritisch durchges. und erläut. Ausg. (Meyers Klassiker-Ausgaben.) 3 Bde. (92, 361 S. m. 1 Bildnis u. 1 Faks.; 383 u. 408 S.) kl. 8°. Leipzig o. J. [1917], Bibliograph. Institut. Hlwbd. M. 8.10.

Martin, Bernhard, Studien zur Dialektgeographie des Fürstentums Waldeck und des nördlichen Teils des Kreises Frankenberg. Marburger Diss. 72 S. 8°. [Teildruck. Die vollständige Arbeit erscheint als Heft XV der Deutschen Dialektgeographie, hrsg. von Ferdinand Wrede.]

Merker, Paul, Von Goethes dramat. Schaffen. Siebzig Vorstufen, Fragmente, Pläne und Zeugnisse. Gesammelt und hrsg. 63, 656 S. 8°. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1917. Pappbd. M. 5.—.

Müller, Wilh., Die Erscheinungsformen des Wassers in Anschauung und Darstellung Goethes bis zur Italienischen Reise. Kieler Diss. 109 S. 8°.

Nilsson, A., Svensk romantik. Den platonska strömningen. Kellgren, Franzén, Elgström, Hammarsköld, Atterbom, Stagnelius, Tegnér, Rydberg. Lund, Gleerup. V, 540 S. 8°. 1 pl. K. 6.75.

Nolte, E., Studien zu Richard Wagners dramatischen Fragmenten im Zusammenhange seiner Entwicklung von 1841—56. Berliner Diss. 98 S. 8°.

Pariser, Ernst, Das religiöse Moment in Brentanos Lyrik. Weimar, G. Kiepenheuer. Geb. M. 12.—; Nr. 1—30 geb. M. 40.—.

Personne, N., Svenska teatern. 4. Svenska teatern under Karl Johanstiden 1818—1827. Några anteckningar. Stockholm, Wahlström & Widstrand. 303 S. 8°. K. 5.75.

Peters, Maria, Friedrich Wilhelm Webers Jugendlyrik auf ihre literarischen Quellen und Vorbilder untersucht und kritisch gewürdigt mit Benutzung seines ungedruckten Nachlasses. 1. Teil. Diss. Münster. 97 S. 8°. [Teildruck. Die ganze Arbeit erscheint im Verlage von Ferd. Schöningh, Paderborn.]

Peterson-Berger, W., Richard Wagner als Kulturerscheinung. Sieben Betrachtungen. Autorisierte Uebertragung aus dem Schwedischen von Maria Franzos. Leipzig, Breitkopf & Härtel. 100 S. 8°. M. 2.—; geb. M. 3.—.

Reissig, E., Heinrich Luden als Publizist und Politiker. Diss. Jena. XIII, 38 S. 8°.

Sammlung gemeinverständlicher Vorträge und Schriften aus dem Gebiet der Theologie und Religionsgeschichte. 81. Heft. Tübingen, Mohr (Siebeck). 1917. 37 S. gr. 8°. M. 1.—. Inh.: H. Hoffmann, Die Religion des Goetheschen Zeitalters.

Scherer, Wilh., Geschichte der deutschen Literatur. Volksausg., hrsg. von Frdr. Ramhorst. Berlin, Askan. Verlag. Geb. M. 7.50.

Schicksal und Abenteuer. Lebensdokumente vergangener Jahrhunderte. 13. Bd. 8°. Ebenhausen, W. Langewiesche-Brandt: Luther, Deutsche Briefe, Schriften, Lieder, Tischreden. Ausgew. und lebensgeschichtlich verbunden von Tim Klein. (1.—50. Taus.) 301 S. m. 1 Bildnis o. J. [1917]. 13. Bd. Pappbd. M. 1.80; Hlwbd. M. 3.—.

Schiller und Goethe. Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe in den J. 1794—1805. Hrsg. und eingel. von Hans Heinr. Borcherdt. Mit 20 Bilderbeigaben in Kunstdr. und 2 Handschriftenproben. 2 Bde. CXXII, 505 u. XXI, 612 S. 8°. Berlin o J. [1917], Deutsches Verlagshaus Bong & Co. M. 7.—; Lwbd. M. 10.—; Hldrbd. M. 14.—.

Schneider, Ernst, Das schwache „e" in den Dramen Joachim Wilhelms von Brawe unter Beiziehung einiger Dramen Lessings. Diss. Greifswald. 108 S. 8°.

Schröder, Franz Rolf, Untersuchungen zur Hálfdanar Saga Eysteinssonar. Kieler Diss. 54 S. 8°. [Teildruck. Die ganze Arbeit nebst einer Ausgabe der Saga erscheint als 15. Heft der Altnordischen Sagabibliothek, hrsg. von G. Cederschiöld, H. Gering und E. Mogk. Verlag von M. Niemeyer, Halle.]

Schubert, Paul, Das Naturgefühl bei F. L. Zacharias Werner. Diss. Greifswald. 126 S. 8°.

Schulte, Wilh., Ch. D. Grabbes Hohenstaufendramen auf ihre literarischen Quellen und Vorbilder geprüft. Diss. Münster. 80 S. 8°. [Vollständig erschienen bei F. Coppenrath, Münster. S. o. Sp. 355.]

Schultze, G., Die Poesie im Urteil der deutschen Gehaltsästhetik von Schelling bis Vischer. Diss. Leipzig. 110 S. 8°.

Schulze, F., Hundert Jahre Leipziger Stadttheater. Ein geschichtlicher Rückblick. Leipzig, Breitkopf & Härtel. VIII, 276 S. 8°. Mit zahlr. Abb.

Siegfried, Th., Das romantische Prinzip in Schleiermachers Reden über die Religion. Diss. Jena. 67 S. 8°.

Spenle, Matthias, Die Lebensdarstellung im elsässischen Volksschauspiel des 16. und 17. Jahrhunderts. Diss. Strassburg. 118 S. 8°.

Taub, Hans, Strindbergs „Traumspiel". Eine metaphys. Studie. München, Georg Müller. M. 2.—.

Tièche, H., Die politische Lyrik der deutschen Schweiz von 1830—1850. Bern, Francke. 93 S. 8°. M 3.—.

Tönnies, Ferd., Theodor Storm. Gedenkblätter zum 14. November 1917. Berlin, K. Curtius. M. 2.—.

Volpers, Richard, Friedrich Schlegel als politischer Denker und deutscher Patriot. Zur Geschichte seiner Entwicklung bis zum Jahre 1809. Diss. Münster. 53 S. 8°. [Teildruck Die Arbeit erschien vollständig in B. Behrs Verlag, Berlin-Steglitz. S. o. Ltbl. Sp. 279.]

Vorstius, Joris, Die Reimbrechung im frühmittelhochdeutschen Alexanderliede. Marburger Diss. 56 S. 8°.

Walther, Wilh., Luthers Deutsche Bibel. Berlin, Mittler & Sohn. VI, 218 S. 8°.

Wolters, Maria, Beziehungen zwischen Holzschnitt und Text bei Seb. Brant und Thomas Murner. Mit einem Exkurs über die Illustrationen des Wälschen Gastes. Diss. Strassburg. 59 S. 8°.

Wrangel, E., Tegnérs kärlekssaga. Den Myhrmanska kretsen och den första Tegnérska på Rämen. Stockholm, Wahlström & Widstrand. 317 S. 8°. 25 pl. K. 7.50.

Anthologie du théâtre de Shakespeare. Traduction française par R. Lebelle. Paris 1917. Fr. 3.50.

Beiträge, Wiener, zur englischen Philologie. Begr. von weil. J. Schipper unt. Mitw. v. em. Prof. Dr. A. Pogatscher... hrsg. von Prof. Dr. Karl Luick. 47. Bd. gr. 8°. Wien, W. Braumüller: Degrevant, Sir. Hrsg. von Karl Luick. XV, 139 S. 1917. (47. Bd.) M. 3.20.

Bjurman, G., Edgar Allan Poe. En litteraturhistorisk studie. Lund, Gleerup. 448 S. 8°. K. 7.—.

Brooke, R., John Webster and the Elizabethan drama. New York, J. Lane. 282 p. 12°. $ 1.50.

*Burd, H. A., Joseph Ritson; a critical biography. Urbana (Ill.), Univ. of Illinois. 224 p. 12°. pap. $ 1.15. (Studies in languages and literature)

Burnett, Frances Hodgson, The secret garden, im Auszuge hrsg. von Adolf Wetzlar Tauchnitz students series for school, college and home.) Leipzig, Bernh. Tauchnitz. Text kart. M. 1.—; Anmerkungen und Wörterbuch M. —.40.

Cowling, G. H., The dialect of Hackness (north-east Yorkshire); with original specimens, and a word-list New York, Putnam. 23, 194 p. 8°. $ 2.75. (Cambridge archæological and ethnological ser.)

Danielowski, Emma, Richardsons erster Roman. Entstehungsgeschichte. Diss. Tübingen. 167 S. 8°. Berlin, Mayer & Müller.

Ebert, W., Vergleich der beiden Versionen von Lord Berners Huon of Burdeux. Dissertation. Halle. 92 S. 8°.

Eelbo, Bruno, Bacons entdeckte Urkunden. Die Lösung der Bacon-Shakespeare-Frage in der Geheimschrift der Epen „Venus und Adonis" und „Lucretia". 4. Tl. (S. 485—652.) gr. 8°. Leipzig o. J. [1917], H. A. L. Degener. M. 4.50.

Ferguson, J. de Lancey, American literature in Spain. New York, Lemcke & B. 13, 267 p. 8°. $ 1.50. Columbia Univ. studies in English and comparative literature.)

Fischer, Friedr., George Bernard Shaw als Dramatiker und sein Verhältnis zu Henrik Ibsen. Diss. Münster. 99 S. 8°.

Gargiles, Lady, Petit Essai sur le Portrait de Dorian Gray, d'Oscar Wilde. Paris 1917. 24 S. 8°. Fr. —.75.

Gillespy, F. L., Layamon's Brut: a comparative study in narrative art. Berkeley (Cal.), Univ. of Cal. 510 p. 8°. pap. $ 1.50. (Pubs. in modern philology.)

Glaeser, K., Lautlehre der Aelfricschen Homilien in der Handschrift Cotton Vespasianus D. XIV. Leipziger Dissertation. 111 S. 8°.

Goebel, Käte, Die Quellen und die Entstehungszeit von Thomas Heywood's „Iron Age". Diss. Jena. 65 S. 8°.

Greulich, E., Die Arthursage in der „Historia Regum Brittanniae" des Galfred von Monmouth. Dissertation. Halle. 109 S. 8°.

Hay, J., The complete poetical works of John Hay; including many poems now first collected; with an introd. by Clarence L. Hay. Boston, Mifflin. 13, 271 p. 8°. por. $ 5.—.

Krüger, Gustav, Schwierigkeiten des Englischen. Umfass. Darstellung des lebenden Englisch. 2. Tl.: Syntax der engl. Sprache vom engl. und deutschen Standpunkte nebst Beiträgen zu Wortbildung, Wortkunde und Wortgebrauch. 2., neu bearb. (Umschl.; verb.) u. stark verm. Aufl. 7. Abt.: Nachträge, zu den Fachbezeichnungen der Sprachlehre, Register. XLIV u. S. 2137—2480. 8°. Dresden, C. A. Koch, 1917. M. 12.—; Hlwbd. M. 14.—; Hldrbd. M. 15.—; Subskr.-Pr. M. 10.—; Hlwbd. M. 12.—; Hldrbd. M. 13.—.

Möller, W., Untersuchungen über Dialekt und Stil des mittelengl. Guy of Warwick in der Fassung der Auchinleck-Hs. und über das Verhältnis des strophischen Teils des Guy zu der mittelengl. Romanze Amis and Amiloun. Diss. Königsberg. 105 S. 8°.

Rietmann, A., The Earl of Essex and Mary Stuart. Two of John Bank's tragedies: with a side reference to two german plays on the same subjects by Hermann Müller. Berner Dissertation. 76 S. 8°.

Steinhäuser, Karoline, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares „Pericles". Diss. Würzburg. 69 S. 8°.

Stonyhurst Pageants. A new cycle of Old Testament Religious Plays, written about 1610. Discovered and published by Professor Carleton Brown. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. VI, 302 S. 8°. M. 10.—. (Hesperia. Ergänzungsreihe. Schriften zur Englischen Philologie. Unter Mitwirkung von Hermann Collitz hrsg. von James W. Bright. 4. Heft.)

Weber-Ebenhof, Alfred v., Bacon-Shakespeare-Cervantes (Franzis Tudor). Zur Kritik der Shakespeare- und Cervantes-Feiern. IX, 433 S. m. 91 Abb. gr. 8°. Wien, Anzengruber Verlag. 1917. M. 8.—.

Winter, W., Shakespeare on the stage: Third series. New York, Moffat, Yard. 538 p. 8°. il. pls. pors. $ 3.—.

Année littéraire, L', 1754—1790, comme intermédiaire en France des littératures étrangères. Paris. 164 S. 8°. Fr. 4.—. Bibliothèque de littérature comparée.

Bataille, Henry, Écrits sur le théâtre. Paris 1917. Fr. 3.50.

Baudelaire, C., Les Fleurs du mal. Introduction d'André Gide. Edition décorée de portraits, d'en-têtes, de culs-de-lampe et de fleurons dessinés et gravés par J. L. Perrichon. Paris 1917. 8°. Fr. 25.—.

Beiträge, Marburger, zur romanischen Philologie. Hrsg. von Eduard Wechssler. 19. Heft. gr. 8°. Marburg, A. Ebel: Lancelot del Lac. Vierte Branche: Galehout. Versuch einer krit. Ausg. nach allen bekannten Hss. von Anton Zimmermann. XXIV, 224 S. 1916 (Umschl.: 1917). (19. Heft.) M. 6.—.

— zur Geschichte der romanischen Sprachen und Literaturen. Hrsg. von Prof. Dr. Max Frdr. Mann. 12. gr. 8°. Halle, M. Niemeyer: Keiser, Gustav Adolf, Stilstudien zu Leconte de Lisle. VI, 80 S. 1917. (12.) M. 3.—.

Bobisch, August, Lamartines Verhältnis zur deutschen Literatur. Anhang: Die wichtigeren deutschen Lamartine-Uebersetzungen. Diss. Münster. 76 S. 8°.

Brunet, Ch., Tables des pièces de théâtre décrites dans le catalogue de la bibliothèque de M. de Soleinne. Paris 1917. 491 S. 8°. Fr. 10.—.

Charles-Roux, J., Un félibre irlandais. William Bonaparte-Wyse. Sa correspondance avec Mistral. Paris 1917. 4° avec 207 ill. dont 30 hors-texte et 42 autographes. Fr. 12.—.

Chateaubriand, F. R. de, René. Texte réimprimé sur l'édition de MDCCCV. Avec une préface par Ad. Van Bever. Paris 1917. XIII, 129 S. 8°. Fr. 5.—.

Clédet, L., Manuel de phonétique et de morphologie historique du Français. Paris 1917. Fr. 4.—.

Daudet, Léon, Salons et Journaux. Souvenirs des milieux littéraires, politiques, artistiques et médicaux de 1880 à 1908. 4e série. Paris 1917. Fr. 3.50.

Droulers, C., et Léon Bocquet, Les Poètes de la Flandre française et l'Espagne. Paris 1917. Fr. 2 —.

Ducros, Louis, Jean-Jacques Rousseau. De Genève à l'Hermitage. 1712—1757. Paris 1917. 8°. Fr. 10.—.

Ducros, Louis, Jean-Jacques Rousseau. De Montmorency au Val-de-Travers 1757—1765. Paris 1917. 8°. Fr. 10.—.

Eckhardt, Al., Remy Belleau. Sa vie — Sa „Bergerie". Etude historique et critique. Budapest, Joseph Németh. 239 S. 8°. Kr. 10.—.

— — Ramus és a Pléiade viszonyához (Sur les rapports de Ramus et de la Pléiade). In Egyetemes Philologiai Közlöny 1916.

— — Plágiumvád Ronsard ellen (Ronsard accusé de plagiat). Ebenda 1918 (im Druck).

Ferval, Claude, Paul Hervieu. Avec 2 portraits. Paris. 8°. Fr. 2.—.

Festin, Le, de Pierre avant Molière. Publié par G. de Bévotte. Paris 1917. 8°. Fr. 8.—.

Gautier, Paul, „Allemagne au-dessus de tout!" Un prophète: Edgar Quinet. Edition nouvelle de ses articles sur l'Allemagne, avec commentaire d'après les textes originaux. Paris 1917. Fr. 3.50.

Griera y Geya, A., La frontera catalano-aragonesa, estudi geografico-linguistic. Dissertation. Zürich. 124 S. u. 3 Taf. 8°.

Heege, Wilh. †, Die optischen und akustischen Sinnesdaten in Bernardin de Saint-Pierre's „Paul et Virginie" und Chateaubriand's „Atala". Diss. Tübingen. 77 S. 8°.

Huber, G., Les appellations du traineau et de ses parties dans les dialectes de la Suisse romane. Züricher Dissertation. XII, 40 S. 4°.

Jeanroy, A., Bibliographie sommaire des chansonniers provençaux. Manuscrits et éditions. (Classiques français du moyen âge n° 16.) Paris, Champion. XVIII, 85 S. 8°. Fr. 2.50.

Jessel, M., Strophenbau und Liedbildung in der altfranz. Kunstlyrik des 12. und 13. Jahrh. Diss. Greifswald. 147 S. 8°. [Teildruck. Erscheint vollständig als 15. Heft des „Roman. Museums", hrsg. von G. Thurau. Verlag von Bruncken & Co. in Greifswald.]

Jones, L. Ch., Simon Goulart. Sa vie et son œuvre 1543—1628. Dissertation. Genève. XVI, 548 S. 8°.

Lecigne, C., Joseph de Maistre. Paris 1917. 8°. Fr. 3.50.

Lehmann, Johanna, Baïfs dichterische Vorstellung von Meer und Wasser. Ein Beitrag zur Geschichte des literarischen Renaissancestils. Diss. Greifswald. 104 S. 8°. [Teildruck. Erscheint vollständig als 12. Heft des „Roman. Museums", hrsg. von G. Thurau. Greifswald, Verlag von Bruncken & Co. S. u. Museum.]

Leo, Ulrich, Die erste Branche des Roman de Renart nach Stil, Aufbau, Quelle und Einfluss. 1. Abschnitt: die Anthropomorphismen im Roman de Renart unt. Berücks. der Branche I. VII, 84 S. gr. 8°. Göttingen 1917. Drucker: Dieterichsche Univ. Buchdr. (Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.) M. 1.60. Göttinger philosoph. Diss. von 1917.

Levertin, O., Efterlämnade litteraturhistoriska arbeten. Fransk litteraturhistoria. 3. 1700-talet. Stockholm, Bonnier. 234 S. 8°. K. 4.

Lingendes, Jean de, Œuvres poétiques. Edition critique avec introduction et notes. Publiée par E. T. Griffiths. Paris 1917. Société des textes français modernes. Fr. 6.—.

Marivaux, Théâtre II. Paris, Edition Lutetia. Fr. 1.25.

Maurer, Chlotilde, Das persönl. Element in den Werken Leconte de Lisle's. Diss. Heidelberg. 62 S. 8°.

Marchand, Ch. M., A careful selection of Modern Parisian Slang including the new „Argot des tranchées" with explanatory notes. Paris 1917. Fr. 3.—.

Molières sämtliche Werke in 6 Bdn. Uebers. v. M[argar.] Beutler, H[einr.] Conrad, Friedrich-Freksa, F[ranz] Kaibel, R[ich.] Koester, E[ugen] Neresheimer. Hrsg. von Eugen Neresheimer. 2. Bd. 411 S. m. 6 Taf. 8°. München o. J. [1917], Georg Müller. M. 5.—; Hldrbd. 8.50; Luxusausg. M. 24 —.

Montmorand, Maxime de, Une femme-poète du XVIe siècle. Anne de Graville. Sa famille, sa vie, son œuvre, sa postérité. Paris 1917. 8°. Fr. 10.—.

Mossé, Georges, Le Pessimisme de Vigny. Paris 1917. 8°. Fr. 3.—.

Museum, Romanisches. Schriften und Texte zur roman. Sprach- und Literaturwissenschaft. Hrsg. von Gustav Thurau. 12. Heft. gr. 8°. Greifswald, Bruncken & Co.: Lehmann, Johanna, Baïfs dichter. Vorstellung von Meer und Wasser. 135 S. 1917. (12. Heft) M. 2.50. Ein Teil erschien als Greifswalder philosoph. Diss.

Nyrop, Kr., Kongrueus i Fransk. Kopenhagen 1917. 139 S. 8°. In: Festskrip udgivet af Københavns Universitet i anlednlng af hans Majestæt Kongens Fødselsdag den 26. Sept. 1917.

Pelissier, Georges, Anthologie des prosateurs français du XIXe siècle. 1800—1850. Paris 1917. Fr. 3.50.

Pfohl, Ernst, Neues Wörterbuch der französ. und deutschen Sprache für den Schul- und Handgebrauch. 8. Aufl. 2 Tle. XII, 620 u. 542 S. 8°. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1917. In 1 Lwbd. M. 7.—.

Pynacker Hordyk, H., Allard Pierson et son temps. Dissertation. Genève. 120 S. 8°.

Renaudet, A., Préréforme et Humanisme à Paris pendant les premières guerres d'Italie. 1494—1517. Paris 1917. XLVIII, 739 S. 8°. Fr. 20.—. Bibliothèque de l'Institut français de Florence (Université de Grenoble) VI.

Renaudet, A., Les sources de l'historie de France aux archives d'Etat de Florence. Des guerres d'Italie à la Révolution. 1494—1789. 270 S. 8°. Paris 1917. Fr. 8.—.

Rheinwald, Albert, Jean-Jacques Rousseau et la Campagne genevoise. Conférence faite à l'Aula de l'Université de Genève, le 21 février 1916. Avec une vignette. 15 S. 4°. Fr. 2.—. Extrait des „Pages d'art", 2e année.

Rötting, Fr., Quellenkritische Untersuchung der Chronique rimée des Philippe Mousket für die Jahre 1190—1217. Diss. Jena. XII, 40 S. 8°.

Rossat, Arthur, Les Chansons populaires recueillies dans la Suisse romande et publiées sous les auspices de la société suisse des traditions populaires. Tome I. Avec des mélodies. Publications de la société suisse des traditions populaires. Vol. 13.

Rossel, Virgile, Eugène Rambert. Sa vie, son temps et son œuvre. Avec 1 portrait et 1 autographe. Paris 1917. 696 S. 8°. Fr. 6.—.

Roth, Gertrud, Polyptychon der Abtei des heiligen Remigius. (Eine sprachliche Untersuchung.) Bonner Diss. 87 S. 8°.

Rubensohn, Georg, Die „Correspondance littéraire "unter Friedrich-Melchior Grimm und Heinrich Meister (1753—1793). X, 173 S. gr. 8°. Berlin, E. Ebering. 1917. M. 3.50. Berliner philosoph. Diss.

Salverda de Grave, J. J., Over het ontstaan van het genre der „chansons de geste". Verslagen en Mededeelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen. Afd. Letterkunde, 5. Reeks, Deel 1, Amsterdam 1915. S. 464—515.

Schinz, Albert, Jean-Jacques Rousseau et le libraire-imprimeur Marc-Michel Rey. 1re partie: Les relations personnelles. Genf 1916. 134 S. 8°. Aus Annales J.-J. Rousseau. t. 10.

Sire, L., L'attitude religieuse de Brunetière. Thèse présentée à la faculté de théologie protestante de Paris. Montbéliard, Société anonyme d'imprimerie Montbéliardaise.

Sutorius, B., Le débat provençal de l'âme et du corps. Dissertation. Freiburg (Schweiz). 84 S. 8°.

Van Tieghem, P., Ossian en France. 2 vols. Paris 1917. 44, 544 S. 8°. Fr. 15.—. Bibliothèque de littérature comparée.

Vittoz, Ed., Journalistes et vocabulaire. Dissertation. Lausanne. 204 S. 8°.

Wille, Paul, Wesen und Bedingungen des gelehrten Genuswechsels im Französischen, dargestellt an der Geschichte der Endung -or, -eur und an Beispielen auf -a, -e (Teildruck). Diss. Jena. 32 S. 8°. [Die vollständige Arbeit erscheint als Heft 66 der Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie.]

Wilmotte, Maurice, Le Français à la tête épique. [Epopées et romans de chevalerie. — Une nouvelle théorie sur l'origine des légendes épiques. — Les sources lotharingiennes de l'épopée francaise. — La légende troyenne des Francs. — Les éléments chrétiens.] Paris 1917. Fr. 2.—.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten.

Wie die Zeitungen melden, hat die Genfer *Société Jean-Jacques Rousseau* in ihrer Generalversammlung vom Juni dieses Jahres den Berliner Romanisten H. Morf aus der Liste ihrer Vorstandsmitglieder gestrichen, weil Morf den deutschen „Aufruf an die Kulturwelt" von 1914 unterzeichnet hatte.

Im Verlage von J. B. Wolters, Groningen, erscheint eine „Neophilologische Bibliothek" unter der Redaktion von J. J. A. A. Frantzen, J. J. Salverda de Grave, J. H. Scholte, K. Sneyders de Vogel, A. E. H. Swaen. Die ersten Bände werden enthalten: A. G. van Hamel, Inleiding tot de Keltische Taal- en Letterkunde (Preis Fl. 1.90); K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français.

Der frühere ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Löwen Dr. Wilh. Bang-Kaup wurde zum ord. Honorarprofessor der vergleichenden Sprachwissenschaft an der Universität Frankfurt a. M. ernannt.

Prof. Dr. Alfred Götze an der Universität Freiburg wurde zum Bibliothekar an der dortigen Universitätsbibliothek ernannt.

Dr. Karl Holl hat sich an der Technischen Hochschule in Karlsruhe mit einer Habilitationsschrift „Goethe, Stoff, Gehalt, Form; ein Beitrag zu Goethes Wortgebrauch und Aesthetik" für das Fach der deutschen Literaturgeschichte habilitiert.

Der Lektor für Vortragskunst an der Universität Halle, Professor Dr. Geissler, wurde als Lektor für Stimmbildung und deutsche Sprachkunst an die Universität Erlangen berufen. Er übernimmt dort auch die Leitung der neueren Abteilung des Deutschen Proseminars, die zu dem Zwecke eingerichtet wird, deutsche Musteraussprache und deutschen Stil zu lehren und zu pflegen.

Privatdozent Dr. R. Immelmann an der Universität Bonn wurde als ao. Professor der englischen Philologie an die Universität Rostock berufen.

† im Dienste für das Vaterland der Privatdozent für Germanistik an der Universität Bonn Dr. Ludwig Pfannmüller im 31. Lebensjahre.

† zu Paris Mitte September der Professor der südeuropäischen Sprachen und Literaturen am Collège de France Paul Meyer, 77 Jahre alt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12.—, 15.— u. 18.—.

Bücher-Auktion in Bonn.

Vom 4. bis 7. Dezember gelangt durch uns zur Versteigerung die hervorragende Bibliothek des **Romanisten Geheimrat Prof. Dr. Wend. Foerster** in **Bonn.** Der Katalog umfaßt ca. 3000 Nummern und erfolgt die Versendung gegen eine Vergütung von 20 Pf. für Porto.

Bonn. **Math. Lempertz,**
Buchhandlung und Antiquariat.
Inh.: **P. Hanstein & Söhne.**

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Soeben erschien:

BIBLIOTHECA PHILOLOGICA CLASSICA.

Band 43. 1916. 438 S. gr. 8°. M. 7.—.

❖ VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG. ❖

Soeben erschienen:

Abrifs der Lautwissenschaft.

Eine erste Einführung in die Probleme und Methoden der Phonetik

von **Rob. Werner Schulte.**

Mit 12 Abbildungen.

Steif brosehiert. 3½ Bogen 8°. M. 1.40.

Vorwort. — Einleitung.

Bau und Tätigkeit der Sprachorgane. Schallentstehung. — Einteilung der Sprachorgane. — Der Atmungsvorgang, Modifikationen und Wirkung.

a) Der Bau der schallerzeugenden Apparate. — Allgemeine Übersicht.
α) Ansatzrohr (Rachen-, Mund- und Nasenhöhle).
β) Kehlkopf.

b) Die Funktionen der Sprachwerkzeuge:
α) Kehlkopf: Stimmbildung, Atemdruck, Lautstärke und deren Feststellung. — Einstellungen der Stimmritze. — Tonstärke und Tonhöhe. — Die Register. — Sing- und Sprechstimme. — Andere Stimmarten. — Klangfarbe: Individualität, Körpereinstellung, Affekt.
β) Ansatzrohr: Als Resonator und Schallerreger. — Artikulationsstelle. — Artikulationsstellungen. — Die Phonetik. — Methoden zur Untersuchung der Artikulation. — Einteilung der Sprachlaute. — Lautverbindungen.

Lautpsychologie. Nervenleitungen und Gehirnzentren. — Sprachstörungen. — Die Vorgänge beim Sprechen und Hören, Schreiben und Lesen. — Die Spracherlernung beim Kinde. — Gebärdensprache und Lautsprache.

Die akustischen Eigenschaften der Sprachlaute. Klänge und Geräusche. — Töne und ihre Schwingungsform. — Entstehung von Klängen. — Die Methoden der Vokalanalyse. — Rhythmik und Melodik in der Sprache.

Schlußwort.

Dieses Büchlein soll auf die Lektüre der Werke von Viëtor, Sievers, Jespersen usw. vorbereiten.

Der Totalitätsbegriff.

Eine erkenntnistheoretische Untersuchung

von Prof. **Harald Höffding.**

8½ Bogen gr. 8°. M. 3.20.

Inhalt: Die Stellung der Kategorienlehre innerhalb der Philosophie. — Der Totalitätsbegriff und die fundamentalen Kategorien. — Der Totalitätsbegriff und die formalen Kategorien. — Der Totalitätsbegriff und die realen Kategorien. — Totalität und Wert. — Totalität als Grenzbegriff. — Anhang (Kategorientafel).

M. G. Edward,

Colloquial English,

Dialogues on Every-day Life.

Revised and Enlarged

by

Prof. **Dr. E. Hofmann.**

Second Edition.

8 Bogen 8°. M. 1.90.

Dieses Buch eignet sich vorzüglich zum Selbststudium sowie als Schullektüre.

Deutsche Gespräche.

Mit phonetischer Einleitung und Umschrift

von

Ernst A. Meyer,

Dr. phil., Lektor der deutschen Sprache an der Handelshochschule in Stockholm.

Dritte Auflage.

7 Bogen 8°. M. 2.—, kart. M. 2.50.

Luthers Leben.

Von

Dr. J. Köstlin.

Zehnte Auflage. Mit 64 Abbildungen und 5 Beilagen.

1892. 40 Bogen 8°. M. 8.—, eleg. geb. M. 13.—.

Billige Volksausgabe der 10. Auflage. Mit Titelbild und 63 authentischen Illustrationen. Geb. M 8.—.

Ein Urteil über das Buch:

Die Absicht des Verfassers, ein Volksbuch zu schaffen, ist glänzend gelungen. In geschichtlich und psychologisch vorzüglich abgetönten Bildern zaubert uns das Werk das Leben des großen Reformators und seiner Zeit vor die Seele. Wir kennen keine Luthersehrift, die, gestützt auf eingehende Quellenstudien, in gleich fesselnder, interessanter Darstellung einen solch tiefen Einblick in den Werdegang Luthers und der Reformation gewährt, wie diese. Die Vorzüge des Buches sind: wissenschaftliche Tiefe, trotzdem gemeinverständlich und interessant, weise Beschränkung auf das Wesentliche, klassisch schöne Sprache und Darstellung. Möge diese Lutherschrift, die einen ehrenvollen Platz in der überreichen Luther-Literatur einnimmt, auch im Jubiläumsjahr der Reformation eine immer weitere Verbreitung finden in Haus und Schule und im Felde.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im November 1917.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 111476732